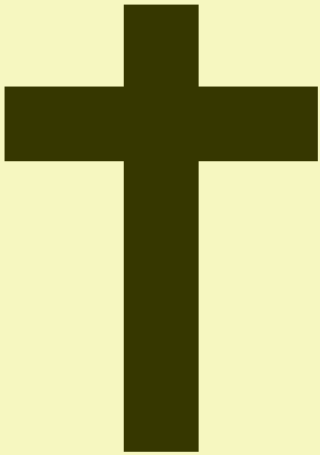
Vit'eegwijyąhchy'aa Vagwandak Nizįį



New Testament in Gwich'in (US:gwi:Gwich'in)

Vit'eegwijyąhchy'aa Vagwandak Niziį
New Testament in Gwich'in (US:gwi:Gwich'in)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gwich'in

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Gwich'in [gwi], USA

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.
This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.
You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.
You do not sell this work for a profit.
You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.
Printed book ISBN 978-1-61338-040-6

The New Testament

in Gwich'in

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.
You do not sell this work for a profit.
You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 25 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022
76f78026-a415-5a46-bbf9-abfff2b08023

Contents

St. Matthew 1
St. Mark 68
St. Luke 108
St. John 171
Acts 214
Romans 282
1 Corinthians 310
2 Corinthians 339
Galatians 356
Ephesians 365
Philippians 375
Colossians 383
1 Thessalonians 391
2 Thessalonians 397
1 Timothy 401
2 Timothy 408
TITUS 414
Philemon 418
Hebrews 420
James 442
1 Peter 448
2 Peter 455
1 John 460
2 John 468
3 John 470
Jude 472
Revelation 475

Matthew
Saint Matthew Ch'adąątłʼoo

Jesus Christ Goots'an Deedhaa Nąįį
Luke 3.23-38

1 Jii nąįį t'ee, Jesus Christ goots'an deedhaa, Jesus Christ, t'ee yeenii
King David ts'an deedhaa, ts'ą' King David chan Abraham ts'an deedhaa.
2-6 Jii nąįį t'ee Abraham ts'an digeedhaa, ts'ą' izhit gwats'an King David
gwats'ą' datthak digeedhaa nąįį t'inchy'aa:
Abraham, Isaac, Jacob, Judah ąįįts'ą' vachaa nąįį haa, ąįįtłʼęę Perez ts'ą'
Zerah haa (goohan ąįįt'ee, Tamar), Hezron, Ram, Amminadab,
Nahshon, Salmon, Boaz, (Boaz ąįįt'ee vahan Rahab), Obed (vahan
Ruth), Jesse ąįįt'ee King David viti' nilii.
Jii nąįį t'ee King David ts'an digeedhaa, Israel gwich'in nąįį Israel nahkat
gwats'an tr'agooriinlii, ts'ą' Babylon kwaiik'it gwachoo gwats'ą'
goorahaadlii dąį', t'agwarahnyąą:
King David, Solomon. (Solomon, vahan ąįįt'ee Uriah va'at inli' chy'aa
t'agahnyąą), 7-11 Rehoboam, Abijah, Asa, Jehosaphat, Jehoram,
Uzziah, Jotham, Ahaz, Hezekiah, Manasseh, Amon, Josiah, ąįįts'ą'
Jehoiachin ąįįts'ą' vachaa nąįį haa.
12-16 Israel gwich'in nąįį Babylon gwats'an daganahkat gwits'ee neega-
hoojil gwats'an Jesus vigweheelyaa gwats'ą' datthak digeedhaa nąįį t'ee
jii nąįį t'arahnyąą:
Jehoiachin, Shealtiel, Zerubbabel, Abiud, Eliakim, Azor, Zadok, Achim,
Eliud, Eleazar, Matthan, Jacob, ts'ą' Joseph, jii Joseph, ąįįt'ee Mary
oonjik, ts'ą' t'ee Mary, Jesus vahan nilii. Jesus t'ee Christ ąįį oozhii.
17 Ąįįtłʼęę t'ee Abraham gwats'an King David gwats'ą' diiti' 14 ni-
hzhyaaneedijii nąįį goodlit, ąįįts'ą' King David gwats'an, nijin Babylon
kwaiik'it gwachoo gwats'ą' Israel gwich'in nąįį gahaadlii dąį' gwats'an
chan diiti' 14 nihzhyaaneedijii nąįį goodlit, izhit gwats'an chan Messiah
vigweheelyaa gwats'ą' chan diiti' 14 nihzhyaaneedijii nąįį goodlit.

Jesus Vagoodlit Dąį'
Luke 2.1-7

18 Jii t'ee nats'ahts'ą' Jesus Christ vagoodlit dąį' deegwiizhik. Vahan
Mary ąįįts'ą' Joseph haa nihłarooheendal nihłagaiinyą', Mary tth'aii hee
gaa dinjii haa dhichįį kwaa gwiizhik Ch'anky'aa Shroodiinyąą k'iighai'
tr'iinin hee'yaa goodlit. 19 Joseph, dinjii khit gwinzii t'ee'ya' nilii, ąįįts'ą'
dinjii nąįį tee Mary ts'an oozhii ąhtsii gitr'ii'ee, ts'ą' gweentak hee yu-
uheendal kwaa gwahałtsyaa yiindhan. 20 Tth'aii hee jyąhts'ą' ginin-
jich'ahthat, gwiizhik naachįį ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa vizheekat gwich'in
gineiinlyaa zhit yats'ą' igwiilkįį, ts'ą' jyaa yahnyąą, "Joseph, King
David ts'an dindhaa ts'ą' Mary oohiindal geenjit noonjat shrǫ'! Mary
Ch'anky'aa Shroodiinyąą k'iighai' tr'iinin hee'yaa goodlit t'oonchy'aa.
21 Gwidinji' hee'yaa t'inchy'aa, ąįįts'ą' Jesus voozhri' hahtsyaa ts'ą' din-
jii vats'an nilii nąįį neehahshii eenjit, ts'ą' gootr'agwaanduu gwats'an
neegoohahshii." 22 K'eegwaadhat, ąįį yeenii Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit
Ginkhii nilii Isaiah k'iighai' jyaa nyąą, ąįįt'ee juk łi'deegwidlii haa gwik'it
goodlit. 23 "Nich'it, ch'ihłok gaa dinjii haa dhichįį kwaa gaa vizhit

tr'iinin gweheelyaa ts'ą' tsyaa tsal heelyaa ts'ą' Immanuel varahaanjyaa t'inchy'aa gwinyąą." (Immanuel it'ee "Vit'eegwijyąhchy'aa diihaa nilii" gwinyąą, t'igwinyąą.) 24 Joseph khakee'ąįį ąįįtł'ęę Mary ts'ą' haazhii ts'ą' nihłagoonjik. Vit'eegwijyąhchy'aa vizheekat gwich'in deeyahnyąą gwik'it t'iizhik.
25 Gaa nihk'it Mary haa dhichįį kwaa, dahthee tr'iinin gwidinji' gweheelyaa gwats'ą' datthak jyaa dinchy'a', ąįįtł'ęę Joseph, tsyaa tsal vagoodlit dąį' Jesus yuuzhri' iłtsąįį.

2

East, Gwats'an Tr'igiinjil

1 Jesus, Bethlehem kwaiik'it, aiizhit gwizhit vagoodlit, ąįįt'ee Judea nahkat gwizhit goo'aii. King Herod, izhit dąį' zhat nahkat gwats'ą' k'eedeegwaadhat nilii gwiizhit, dinjii goonzhįį nilii nąįį East gwats'an Jerusalem kwaiik'it gwachoo k'eegiidal. 2 Są' zhat dha'aii ąįį geenjit ch'agoahkat, "Ąįį tr'iinin tsal, Jews nąįį eenjit King heelyaa goo'aii, vagoodlit adaajii? Nijin East gwats'an khaneech'ii'ak dąį' va-są' tr'ąąh'in ts'ą' vats'a' khadigireheejyaa geenjit dzaa gwats'ą' tr'ahaajil t'igwii'in." ginyąą. 3 Nijin King Herod gwiitth'ak dąį' łyaa vatthąį' iizųų goodlit, Jerusalem gwizhit dinjii nąįį datthak chan gootthąį' iizųų goodlit. 4 Herod, giinkhih kįh dilk'ii nąįį, ts'ą' Law eech'ǫąąhtan nąįį datthak khaihłan niinlii ts'ą' goovahkat, "Nijin gwa'an Messiah vigweheelyaa goo'aii?" goovahnyąą. 5 "Judea nahkat gwizhit kwaiik'it Bethlehem," giiyahnyąą. Jii t'ee deenaadąį' gwats'an Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii dagwaantł'oo t'igwinyąą,

6 'Kwaiik'it Bethlehem, ąįį Judah nahkat gwizhit goo'aii,
Judah nahkat gwizhit kwaiik'it gwachoo gwintsii veegoo'aii inlii t'oonchy'aa.
Nats'an dinjii khaihkwaii nilii tr'iheehaa ts'ą' shigii Israel gwich'in nąįį ts'ą' k'eedeegwahaadhat t'inchy'aa.' "

7 Ąįįtł'ęę Herod, dinjii goonzhįį East gwats'an adaa nąįį aanaii ahnyąą ts'ą' gweentak hee goovahkat, nijin dąį' zhit są' gaah'ya' geenjit. 8 Ąįįtł'ęę t'ee Bethlehem gwats'ą', gooveehił'e' ts'ą' t'agoovahnyąą, "Bethlehem gwats'ą' hohjyaa ts'ą' zhat tr'iinin tsal gwinzii vankǫǫhtii, ąįįtł'ęę vagoh'ąįį ji' shaaneegoondak, ąįįts'ą' shįį chan vats'a' hihshyaa ts'ą' vats'a' khadigihihjyaa."
9-10 Ąįįts'ą' t'ee gahaajil, geedaa gwiizhit są' gwehkįį East gaah'in chy'ah chan hee khaneegaa'in, nijin są' gaah'in dąį' łahchy'aa goovaa shroonchy'aa, ts'ą' nijin tr'iinin tsal t'inchy'aa łąą są' dha'aii naanaii. 11 Zheh nihdeegiinjil ts'ą' nijin Mary ts'ą' tr'iinin tsal haa gaah'in, dąį' k'iizhak nikiigwigwiintthaii ts'ą' khadigigiinjii. K'eiich'i' giiyeenjit khaiinlii, gold, (gwanzhįh tr'ahk'an dąį' gwinzii vagwaatsan) frankincense, ąįįts'ą' gwanzhįh chų' gwinzii vagwaatsan myrrh haa datthak giiyantł'eiinlii. 12 Ch'izhii tąįį goo'aii gwats'an, daganahkat gwits'eegahoojil, Vit'eegwijyąhchy'aa gineegiinlyaa k'iighai', Herod vits'eehohjyaa shrǫ' goovahnyąą.

Jesus ts'ą' Viyehghan Nąįį Haa Gweentak Egypt gwats'ą' Gahaajil

13 Daganahkat gwits'ee gahoojil ąįįtł'ęę Vit'eegwijyąhchy'aa vizheekat gwich'in, Joseph gineiinlyaa zhit vigwiilkįį ts'ą' jyaa yahnyąą, "Herod, it'ee zhit tr'iinin tsal keegwahąąh'yaa t'inchy'aa, yęhdaa tr'igwihee'yaa

geenjit, juk zhat khakeena'ąįį ts'ą' nigii, na'at haa datthak Egypt gwats'ą'
hohjyaa, dahthee oonaa neekhwajyaa, nakhwahaihjyaa gwats'ą'
datthak zhat dook'įį," goovahnyąą.
14 Joseph khakee'ąįį ts'ą' tr'iinin tsal, ts'ą' vahan haa zhat khaa, tǫǫ
goo'aii gwiizhit, Egypt gwats'ą' goovahaadlii. 15 Ąįįts'ą' Egypt gwig-
wich'įį, dahthee Herod niheedhaa gwats'ą' datthak.
Jii t'ee K'eegwaadhat deenyąą ąįį yeenii Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit
Ginkhii geegwaandak gwik'it łi'deegwidlii goodlit geenjit jyaa diinyą',
"Shigii, Egypt gwats'an tr'ineeheedyaa geenjit aanaii vaihnyąą." nyąą.

Bethlehem gwizhit, Tr'iinin Tsal Nąįį Datthak Giinghan

16 Nijin Herod zhit dinjii East gwats'an geedaa nąįį giininjigweelzhii
łee gwiky'aanjik dąį' łahchy'aa vik'įį goodlit. Bethlehem gwizhit ts'ą'
zhit kwaiik'it geelin goodlii zhit datthak tr'iinin tsyaa tsal 2 years old
gwats'ą' zhat nilii datthak ęhdaa tr'igwigwehee'aa geenjit jyaa nyąą.
Dinjii goonzhįį nąįį 2 years gwahaadhat dąį' jii są' gaah'ya' giiyaagwildak
geh'an t'iizhik. 17 Jyąhts'ą' geh'an Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii
Jeremiah deenyąą chy'ah gwik'it łi'deegwidlii goodlit.
18 "Ramah kwaiik'it gwizhit k'eegwiichy'aa t'igwii'in gwigwiitth'ak,
gwint'aii tr'igwigwidii ts'ą' tr'itree gwigwiitth'ak,
Rachel digii nąįį eenjit gwintł'oo itree,
ts'ą' khanarahaayu' geenjit gaa gwiizųų,
vigii nąįį ęhdaa tr'igwigwiin'ąįį geh'an."

Egypt gwats'an K'ineegiidal

19 King Herod niindhat, ąįįtł'ęę K'eegwaadhat vizheekat gwich'in,
Joseph giineiinlyaa zhit ts'ą' niinzhii ts'ą' 20 jyaa yahnyąą, "Khakeena'ąįį
ts'ą' nanahkat Israel, gwits'eehindii, zhit juu tr'iinin ęhdaa tr'igwihee'aa
gwik'eegwandaii chy'aa niindhat t'oonchy'aa." yahnyąą. 21 Ąįįts'ą' t'ee
Joseph khakee'ąįį, ts'ą' zhit tr'iinin ts'ą' vahan haa Israel nahkat gwits'ee
goovahaadlii. 22 Dinjii Archeleus, diti' Herod deek'it, Judea nahkat
gwats'ą' k'eedeegwaadhat dhidlit, Joseph giky'aanjik dąį' zhat gwits'ee
heedyaa geenjit naajat, ąįįts'ą' gineiinlyaa zhit deehee'yaa varahnyąą,
ąįį gwik'it t'iizhik, ąįįts'ą' Galilee nahkat ąįį gwats'ą' haazhii, 23 ts'ą'
kwaiik'it Nazareth gwizhit gweheechy'aa eenjit gwinzii gwiłtsąįį. Ąįį
geh'an zhit Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii nąįį deeginyąą gwik'it
łi'deegwidlii goodlit. Nazareth gwats'an t'inchy'aa geh'an, "Nazarene
oohaazhyaa."

3

John Chųų Gwats'an Ąhtsii Gwandak
Mark 1.1-8; Luke 3.1-18; John 1.19-28

1 Izhit gwiizhit, John chųų gwats'an ąhtsii zhat Judea nahkat nang-
winjir gwa'an jyaa nyąą ts'ą' geech'ǫąąhtan, 2 "Nakhwatr'agwaanduu
gwats'an łihts'eedǫǫ'ee, Zheekat Gweegwinii'ee gwats'ą' nahgwan
t'oonchy'aa." goovahnyąą. 3 Isaiah, Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii
nilii ąįį John eeginkhii dąį' jyaa nyąą,
"Nangwinjir gwa'an tr'azhral gwigwiitth'ak ts'ą' jyaa digwinyąą;
'K'eegwaadhat vits'ii tąįį gwinjik shrigwinlii ts'ą'
k'iindaa tąįį k'igwąą'ee heekhaa veenjit nagwiintthaii!' "

4 John, nin Camel, ąįį vaghai' haa gwach'aa iłtsąįį naazhii, ts'ą'
ch'adhah haa tthah iłtsąįį dazhrak tł'an giłchaa, ąįįts'ą' chan ch'ahahsak
ts'ą' ch'ineendzit soongąįį kwaii shih a'ii, ąįį kwaii a'aa.
5 Jordan han gwinjik gwa'an, ts'ą' Judea nahkat datthak ts'ą' Jerusalem
kwaiik'it gwachoo gwizhit gwats'an dinjii lęįį nąįį John giheetth'ak eenjit
giits'ą' haajil. Diitr'agwaanduu gwanlii ginyąą ts'ą' t'ee Jordan han gwin-
jik gwizhit chųų goots'an iłtsąįį. 6 Chan tr'agwaanduu tr'ineegwahał'yaa
kwaa ginyąą ts'ą' Jordan han gwinjik gwizhit goots'an chųų ąhtsii.
7 Nijin John, Pharisee ts'ą' Sadducee lęįį nąįį chųų goots'an
tr'ahahtsyaa geenjit giits'ą' adaa gwąąh'in dąį' t'agovahnyąą, "Gyųų
ts'an deedhaa nąįį! It'ee niighit kwaa Vit'eegwijyąhchy'aa vats'an
khaiinjich'akhwaghit gwideetaa hohdaa nohthan? 8 Nats'ąą
nakhwatr'agwaanduu ts'an łihts'eedǫǫ'ee geenjit gogoohch'in! 9 'Yeenii
diilak Abraham ts'an direedhaa, geenjit duuyeh khaiinjich'iriighit!'
nihłohnyą' shrǫ'! Nakhwaagwahaldak, Vit'eegwijyąhchy'aa jii kii kwaii
ji' gaa Abraham ts'an deedhaa hahtsyaa t'oonchy'aa gaakhwandaii.
10 Jidii ts'iivii vakat jak gwinzii nahshii kwaa ąįį vadachan daa'aii
haa tr'iheekyaa goo'aii ts'ą' heek'an. 11 Shįį ąįį nakhwatr'agwaanduu
ts'an łihts'eedahoo'ee geenjit chųų nakhwats'an ałtsii t'ishi'in, gaa juu
shatąįį ahaa, ąįį Ch'anky'aa Shroodiinyąą ts'ą' kǫ' haa chųų nakhwats'an
hahtsyaa t'oonchy'aa, łyaa shandaa veegoo'aii t'inchy'aa, vakwaiitryaa
k'eehalzhik geenjit gaa sheegoo'aii kwaa. 12 Juk t'ee tł'ooli' vaa
ineech'ariitthak khaltin ąįį haa wheat nizįį kwaii gwitee tr'iheelyaa
ts'ą' dadrah zhit nihdeeheelyaa geenjit gaa, zhit tł'ooli' wheat iizųų
kwaii kǫ' nikyaa kwaa zhit yiheelyaa ts'ą' khit geenjit heek'an."

Jesus, Chųų Vats'an Dhidlit
Mark 1.9-11; Luke 3.21-22

13 Aiizhit dąį' Jesus, Galilee nahkat gwats'an, Jordan han gwinjik
k'idik, John chųų yats'an hahtsyaa geenjit. 14 Gaa John ąįį ch'ijuk
t'igweheenjyaa geenjit jyaa nyąą, "Nan, ąįį chųų shats'an hahtsyaa
goo'aii gaa, shįį ąįį chųų nats'an hałtsyaa geenjit shats'ą' hoiinzhii!"
yahnyąą.
15 Gaa Jesus ąįį jyaa yahnyąą, "Aahą', gaa juk ąįį deeni'in naihnyąą
gwik'it t'ini'in, ąįį gwik'iighai' jyaa dini'in t'ee jidii Vit'eegwijyąhchy'aa
doo'ya' diinoonyąą ąįį gwik'it t'igwehee'yaa." yahnyąą. Ąįįtł'ęę John,
Jesus deeni'in yahnyąą gwik'it t'iizhik. 16 Ts'ą' nijin Jesus chųų vats'an
dhidlit tł'ęę chųų zhit khaneezhii, gwagwahkhan zheekat nihky'aa
t'igwiizhik, ts'ą' Ch'anky'aa Shroodiinyąą, chiitsal dove k'it t'inchy'aa
vakat needaanąįį yąąh'in. 17 Ąįįtł'ęę gwideezhuh, zheekat gwats'an jyaa
nyąą, "Jii t'ee Shidinji' t'inchy'aa, łi'haa veet'iihthan ts'ą' łyaa shoo shahtsii
t'inchy'aa!"

4

Jesus Tr'agwaanduu T'ihee'yaa Vik'eegwarandaii
Mark 1.12-13; Luke 4.1-13

1 Ch'anky'aa Shroodiinyąą ąįį Jesus nangwinjir gwa'an gwats'ą' hiłchįį,
Ch'anky'aa Tr'aanduu, Jesus tr'agwaanduu t'ii'in hahtsyaa shrǫǫ ji'
geenjit. 2 Drin 40 days ts'ą' tǫǫ haa ch'a'aa kwaa ts'ą' zhat indi', nijin
ndaanaahjik dąį' vizhit gwiłts'ik. 3 Gwiizhit Ch'anky'aa Tr'aanduu yats'ą'

tr'iinzhii ts'ą' t'iiyahnyąą, “Vit'eegwijyąhchy'aa vidinji' inlii ji' jii kii kwaii łụhchy'aa ąhtsii.” yahnyąą.
4 Gaa Jesus ąįį t'iiyahnyąą, “Dęhtły'aa Choo kat gwadanakhwatł'oo, ‘Duuyeh dinjii łụhchy'aa k'iighai' gwizhrįh gwandaii gwinyąą t'oonchy'aa.’ ”
5 Ąįįtł'ęę Ch'anky'aa Tr'aanduu, Jerusalem kwaiik'it gwachoo shroodiinyąą gwizhit Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwikiit'ik Jesus nąąhchįį 6 ts'ą' t'iiyahnyąą. “Vit'eegwijyąhchy'aa Vidinji' inlii ji' dzaa k'iizhak neehantłit. Dęhtły'aa Choo kat gwadanakhwatł'oo,
‘Vit'eegwijyąhchy'aa ąįį vats'an zheekat gwich'in nąįį nats'ą' hah'aa ts'ą' nik'eegahąąhtyaa.
Daganli' haa ndak nagooheetą' ts'ą' duuyeh gaa kii kat nakwai' ts'iighit gwinyąą.’ ”
7 Jesus t'iiyahnyąą “Dęhtły'aa Choo zhit jyaa deegwinyąą, ‘K'eegwaadhat Nivit'eegwijyąhchy'aa zhyaa shroondaii tsinteerookaii shrǫ'!’ ” gwinyąą.
8 Ąįįtł'ęę Ch'anky'aa Tr'aanduu ddhah kiit'ik Jesus nąąhchįį ts'ą' nahkat datthak gwinzii giiyiichy'a' yats'ą' gwizhrįh nigwiinlii ts'ą' 9 t'iiyahnyąą, “Jii kwaii datthak nantł'eegwihihłyaa, shats'ą' nikiigwiintthaii ts'ą' shats'ą' khadigiinjii ji'!” yahnyąą.
10 Ąįįtł'ęę Jesus t'iiyahnyąą, “Satan, shihłeehiindii! Dęhtły'aa Choh kat gwadanakhwatł'oo, ‘K'eegwaadhat Nivit'eegwijyąhchy'aa zhrįh ts'ą' khadigireheejyaa ts'ą' adan zhrįh vik'eegwarahahthat gwizhrįh goo'aii t'oonchy'aa!’ ”
11 Ąįįtł'ęę Ch'anky'aa Tr'aanduu, Jesus ihłeehoozhii, ts'ą' zheekat gwich'in nąįį giits'ą' haajil ts'ą' giik'aahtii.

Galilee Nahkat gwizhit Jesus Gwitr'it T'igwihił'ya'
Mark 1.14-15; Luke 4.14-15

12 Jesus, nijin John zhee gwaazhrąįį naraahchįį gwinyąą gwiitth'ak dąį' Galilee nahkat gwats'ą' haazhii. 13 Jesus, Nazareth gihłeehoozhii ts'ą' Zebulun nahkat ts'ą' Naphtali nahkat Capernaum kwaiik'it Galilee van vee goo'aii gwats'ą' haazhii ts'ą' ch'ihłee zhat indi'. 14 Jii t'ee jyaa t'igwiizhik ąįį Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii Isaiah deenyąą ąįį zhit łi'deegwidlii gweheelyaa geenjit,
15 “Galilee van gwats'ą' tąįį gwiin'ee gwinjik t'ee Zebulun nahkat ts'ą' Naphtali nahkat haa goodlii,
Jordan han ndụhts'ąįį ts'ą' Galilee nahkat kwaii t'ee Gentiles nąįį goonahkat t'oonchy'aa ginyąą.
16 Zhit juu dinjii nąįį tǫǫ gwizhit gwigwich'įį nąįį,
ch'eegwąhndit gwachoh gwagwahąąh'yaa t'oonchy'aa,
zhit juu iłchįį gwanahkat gwich'įį nąįį,
ch'eegwąhndit gook'aa haadrii gweheelyaa gwinyąą.”
17 Aiizhit gwats'an it'ee Jesus Gwandak Nizįį eegwaandak, ts'ą' jyaa nyąą, “Nakhwatr'agwaanduu ts'an łihts'eedǫǫ'ee, Zheekat Gweegwinii'ee gwats'ą' nahgwan t'oonchy'aa!” goovahnyąą.

Jesus, Dinjii Dǫǫ Łuk Kee'in Nąįį Aanaii Ahnyąą
Mark 1.16-20; Luke 5.1-11

18 Ąįįts'ą' Jesus, ąįį Galilee vanvee gwa'an neehidik akhai' ch'oondee ts'ą' ch'achaa haa łuk keegii'in łee neeł'in. Łuk keegii'in giinlii, ch'ihłak ąįį Simon (gaa Peter giiyahnyąą) ąįįts'ą' vachaa chan Andrew. 19 Jesus jyaa

gavahnyąą, “Aanaii, shaa hoh'oo, nats'ahts'ą' dinjii nąįį teegahohdal ąįį
geenakhwahaałchyaa łuk teegǫhjii gwik'it.” 20 Jyaa nyąą googwahkhan
digichihvyaa akhagoonyąą ts'ą' giiyaahaa'oo.
21 Ąįįtł'ęę k'ii'an teeghaih tth'aii hee ahaa, akhai' James ts'ą' John ts'ą'
gooti' haa neeł'in. Digiti' Zebedee haa tr'ihchoo zhit giilk'ii ts'ą' digichi-
hvyaa kwaii shrineegilii gwiizhit Jesus aanaii, gavahnyąą. 22 Izhit gwag-
wahkhan digitr'ihchoo ts'ą' digiti' haa iłeegahaa'oo ts'ą' giiyaahaa'oo.

Jesus Geech'ǫąąhtan, Gwandak Nizįį Eeginkhii, ts'ą' Juu Ts'ik Nihłehjuk
Daazhyaa Haa Iłts'ik Nąįį Datthak Shrininlik.
Luke 6.17-19

23 Jesus, Galilee nahkat gwizhit gwa'an datthak k'eekhwazhii ts'ą' Jews
tr'igiinkhii zheh kwaii datthak gwizhit geech'ǫąąhtan, ts'ą' Gwandak Nizįį
haa Zheekat Veegwinii'ee eegwaandak ts'ą' juu ts'ik nihłehjuk daazhyaa
haa iłts'ik nąįį datthak shrininlik. 24 Ąįįts'ą' Syria nahkat datthak giiy-
eegwiitth'ak ts'ą' juu ts'ik nihłehjuk daazhyaa di'įį nąįį datthak giits'ą'
haadlii, juu vanah gwint'aii gwiłts'ik ts'ą' juu vizhit ch'anky'aa iizųų haa
t'ihee'yaa kwaa gwik'it t'ii'in nąįį ts'ą' juu naandoo nąįį, ts'ą' neehidik
kwaa nąįį datthak giits'ą' haadlii ts'ą' goots'ą' tr'iinjik. 25 Ts'ą' Jordan
han ndǫhts'ąįį geh'ok gwa'an gwats'an, ts'ą' Judea nahkat, ts'ą' Jerusalem
kwaiik'it gwachoo, ts'ą' Decapolis ts'ą' Galilee nahkat kwaii datthak
gwats'an dinjii lęįį nąįį Jesus tąįį neegihiidal.

5

Taih Kat Gwandak Nizįį Eeginkhii
Luke 6.20-23

1 Ch'ihłan drin nijin Jesus, dinjii lęįį nąįį yeelin łeeljil gwah'in dąį', taih
kat hahdhizhii ts'ą' naadii. Gwiizhit vitsyaa nąįį yeelin niinjil, 2 ts'ą' t'ee
geegooviheełchya'.
3 “Zhit juu nakhwatee Vit'eegwijyąhchy'aa t'aahchy'aa ts'ą' neeshree-
gaahchy'aa gaagiindaii nąįį shoo giinlii,
Zheekat Gweegwinii'ee t'ee goots'an gwanlii t'oonchy'aa!
4 Zhit juu nakhwatee tr'igwidii nąįį shoo gooli',
Vit'eegwijyąhchy'aa goovaa gwinzii t'inchy'aa geh'an!
5 Zhit juu nakhwatee datthak khazhak t'iinchy'aa nąįį shoo gooli',
Vit'eegwijyąhchy'aa jidii nankat datthak goovintł'eehee'aa gavahnyąą
ąįį goohoondal t'igiinchy'aa geh'an!
6 Zhit juu nakhwatee łyaa Vit'eegwijyąhchy'aa doo'ya' yuunyąą ąįį gwik'it
t'ii'in nąįį shoo gooli',
Vit'eegwijyąhchy'aa ts'an jidii giindhan datthak gihee'yaa
t'oonchy'aa!
7 Vit'eegwijyąhchy'aa neeshraahchy'aa gavahoonjyaa geh'an,
zhit nakhwatee juu neeshraahchy'aa niindhan nąįį shoo gooli'!
8 Zhit juu nakhwatee vidrii zhit Vit'eegwijyąhchy'aa deenyąą ąįį gwik'it
gwizhrįh t'ii'in nąįį shoo gooli',
Vit'eegwijyąhchy'aa gahąąh'yaa t'igiinchy'aa.
9 Zhit juu nakhwatee tsinehdan geenjit tr'agwah'in nąįį shoo gooli',
Vit'eegwijyąhchy'aa shigii gavaahaanjyaa t'iginchy'aa.
10 Zhit juu nakhwatee Vit'eegwijyąhchy'aa deenyąą gwik'it t'ii'in geenjit
gwiizųų khaiinch'igiighit nąįį shoo gooli',
Zheekat Gweegwinii'ee goots'an nilii t'igiinchy'aa.

11 “Shatąįį ohdaa geh'an, juu nakhwatee gwiizųų vats'a' girinkhii ts'ą'
khaiinjich'iighit ts'ą' oots'it haa tr'agwaanduu t'iizhit varahnyąą nąįį
shoo gooli'. 12 Jyąhts'ą' t'ee yeenii Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii nąįį
khaiinjich'ahoodhat. Shoo ǫhłįį ts'ą' nakhwaashroonchy'aa, zheekat
nakhweenjit gwintsii gwinzii goo'aii t'oonchy'aa.”

Lisil ts'ą' Aadrii Haa Eegareheekhyaa
Mark 9.50; Luke 14.34-35

13 “Dzaa nankat dinjii nąįį datthak eenjit lisil k'it t'ohchy'aa ts'ą'
nakhwat'injigaahchy'aa t'oonchy'aa. Ąįįts'ą' lisil vagwaandaii kwaa
dhidlit ji' duuyeh chan hee vagwaandaii neerahtsii t'inchy'aa ts'ą' du-
uyeh chan hee vit'ineegwaachy'aa, ts'ą' oo'an tr'ahahtł'aa gwizhrįh, ts'ą'
dinjii nąįį gwintł'oo giikat k'eeheedal.
14 “Nakhwant'ee jii nankat datthak geenjit aadrii ǫhłįį k'it t'ohchy'aa
t'oonchy'aa, kwaiik'it gwachoo taih kat gwiriłtsąįį ji' duuyeh geegoh'ik
goo'aii. 15 Dinjii nąįį duuyeh khwaiidaak'a' aadrii neegahdrii ts'ą'
tyah ghoo choh t'eh nigiiya'ąįį, gaa zheh gwizhit datthak gach'ahaadrii
geenjit aadrii daak'a' vakat doo'aii kat nigiihee'aa. 16 Ąįį gwik'it adrii
ch'aadrii k'it t'ohchy'aa, dinjii nąįį nakhwagąąh'in dąį' ch'ohdit k'it
t'akhohchy'aa, ts'ą' nijin Vit'eegwijyąhchy'aa vigwitr'it gwinzii t'akhwa'in
nakhwagąąh'in dąį' Zheekat Nakhwati' deegahah'aa t'igiinchy'aa.”

Law Eenjit Geech'ǫąąhtan

17 “Moses va-law ąįįts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii nilii nąįį
jidii eech'agwahtan ąįį oo'an gwihihłyaa eenjit dzaa gwats'ą' hoiizhii
nǫhkhya' shrǫ'. Jii kwaii eech'agwahchya' ąįį łi'deegwidlii gwahałtsyaa
geenjit dzaa gwats'ą' hoiizhii t'ishi'in. 18 Jidii datthak łi'haa nakhwaag-
waldak, deegwąhkhyuk jii nan ts'ą' zheekat haa goodlii, gwiizhit duuyeh
zhit Law vili' tsal gaa an ilii t'inchy'aa. Jidii t'igweheenjyaa goo'aii
datthak gwik'it t'igwiizhit ąįįtł'ęę t'ohju' hee an heelyaa. 19 Ąįįts'ą' t'ee
juu Law vili' tsal zhrįh gaa k'eegwahthat kwaa ts'ą' ch'izhii dinjii nąįį
chan law k'eegwagwahthat kwaa ąhtsii ji', Zheekat Gweegwinii'ee zhit
ch'andaa gwiintsal gwizhrįh veegwehee'aa t'inchy'aa. Gaa juu Law
deenyąą gwik'it t'ii'in ts'ą' ch'izhii nąįį chan law k'eegwahthat ąhtsii ji'
Zheekat Gweegwinii'ee gwizhit ch'andaa gwiintsii vidivee gwehee'aa
t'inchy'aa. 20 It'ee łyaa nakhwaagwaldak t'ihnyąą, juu Law eech'ǫąąhtan
nąįį, ts'ą' juu Pharisee nąįį k'it Vit'eegwijyąhchy'aa deeyahnyąą gwik'it
t'ii'in nąįį andaa vik'eegohthat ji', gwizhrįh Zheekat Gweegwinii'ee ni-
hdeehohdaa t'oonchy'aa.”

Diik'įį Gwanlii Geenjit Geech'ǫąąhtan

21 “Vit'eegwijyąhchy'aa yeenii nakhwalak nąįį jyaa ahnyąą gohtth'ak,
‘Dinjii ęhdaa tr'agǫh'aa shrǫ' jyaa dakhwazhik ji' t'ee ch'aroahkat zheh ni-
hdeenakhwarahahchyaa t'oonchy'aa.’ ” 22 Gaa juk nakhwaagwahaldak,
juu dachaa ts'ą' gwik'injigwiighit zhit vik'ąą gwanlii ji' ch'aroahkat zheh
gwizhit nihdeerahahchyaa. Nachaa zhyaa ‘Geenjit gwakwaa dinjii inlii!’
vaiinyąą ji', Jews gwakhaihkwaii nąįį ts'ą' nihdeenarahahchyaa, ąįįts'ą'
chan, nachaa gwik'injigwiighit zhit dinjii ‘Vit'eegwijyąhchy'aa haandaii
kwaa ts'ą' k'ii'an tr'agwah'in!’ vaiinyąą ji' khink'an ts'ą' hell gwats'ą'
hinkhaa gwahtsii t'oonchy'aa. 23 Ąįįts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa ataiinjii
tr'ahtsii deek'it gwakat shih vantłeehahtsit gwiizhik nachaa gwik'injiighit
gwiizųų vats'a' t'inizhik ganąnjik ji', 24 ąįį shih zhat ataiinjii tr'ahtsii

deek'it geeghaih akhoohoinjyaa ts'ą' nachaa zhat gwagwahkhan vats'a'
hinkhaa ts'ą' vaagwinzii neegwahahtsyaa, ąįįtł'ęę gǫhju' hee zhat
gwits'eehindyaa ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa vats'a' shih vantł'eehahchaa.
25 "Juu dinjii ch'ihłak shats'ą' gwiizųų t'inizhik nahnyąą (lawsuit) ji',
ch'aroahkat zheh gwats'ą' nahahchyaa gwehkįį vaa gwinzii neegwąhtsii.
Jyaa dinizhit kwaa ji', zhit juu noohaahkat ts'ą' nahahchyaa, ąįįtł'ęę
juu gwadąįį gwak'ąąhtii (Police) nąįį antł'eenagahahchyaa ts'ą' zheh
gwaazhrąįį nanagahahchyaa t'oonchy'aa. 26 Łyaa naagwaldak, ąįįts'ą'
aiizhit gwizhit heendyaa t'oonchy'aa, dahthee datthak laraa neegohoi-
inkwat gwats'ą' datthak zhat hiindyaa t'oonchy'aa."

Juu Geedhidii Ąįį Juu Geedhidii Kwaa Haa Nigwii'ąįį Geenjit Geech'ǫąąhtan

27 "Vit'eegwijyąhchy'aa yeenii nakhwalak nąįį jyaa daiinyą' gohtth'ak?
'Nakąį' akwat na'at nilii kwaa haa oonchį' shrǫ'!' " 28 Gaa juk nakhwaag-
waldak, juu nakhwatee dinjii, tr'injaa nah'in ts'ą' vaa oihchį' yu-
unyąą ji' gaa didrii zhit adultery t'ii'in. 29 Ąįįts'ą' t'ee nishriits'ąįį,
nindee tr'agwaanduu t'ini'yaa nihiłtsąįį ji' khaiin'ąįį, ts'ą' oo'an haakhii
jyąhts'ą' gwik'iighai' nindee ch'ihłak kwaa ji' ts'ąįį nidiveegweheezyaa
t'oonchy'aa. Nananh gwa'an natthąį' lat kwaa, ji' gaa duuyeh natthąį'
datthak hell gwizhit nihdeerahchįį t'oonchy'aa. 30 Nishriits'ąįį, nanli'
tr'agwaanduu t'ini'yaa nihiłtsąįį ji' vik'eech'iint'ii, ts'ą' oo'an haakhii
jyąhts'ą' gwik'iighai' nanli' ch'ihłak kwaa ji' ts'ąįį nidiveegweheezyaa
t'oonchy'aa. Nananh gwa'an natthąį' lat kwaa, ji' gaa duuyeh natthąį'
datthak hell gwizhit nihdeerahchįį t'oonchy'aa."

Dinjii akwat Tr'injaa Haa Juu Eegaadii Ihłeegahaa'oo Ąįį Geenjit Geech'oorahtan

Matthew 19.9; Mark 10.11-12; Luke 16.18

31 "Ąįįts'ą' chan hee Vit'eegwijyąhchy'aa yeenii nakhwalak nąįį jyaa
dahnyąą gohtth'ak? 'Dinjii da'at akhoonyąą ji' gwideheentł'oo ts'ą' da'at
antł'eeyahahchal gwizhrįh goo'aii.' 32 Gaa juk nakhwaagwaldak, zhit
juu dinjii da'at akhoonyąą ji' va'at adultery t'ii'in kwaa gaa nihk'it
akhoonyąą, ąįįt'ee da'at adultery t'ii'in ąhtsii, ąįįts'ą' va'at chan hee
neeroonjik ji' t'ee, ąįį dinjii neeyuunjik t'ee adultery t'ii'in t'oonchy'aa.
33 "Vit'eegwijyąhchy'aa yeenii nakhwalak nąįį dahnyąą dohtth'ak,
'Łahchy'aa deegwinyąą ts'ą' deegwehee'yaa gwinyąą gwik'it
t'igwehee'yaa gwizhrįh. K'eegwaadhat vats'a' vow'* dhąhtsąįį łahchy'aa
gwik'it t'ini'yaa gwizhrįh goo'aii. 34 Gaa juk zhat nakhwaagwaldak,
nijin jyaa shi'yaa dohnyąą dąį' vows t'oohchy'a' shrǫ', zheekat
geh'an jyaa t'ishi'yaa ąįį łyaa gwik'it t'ishi'yaa dohnyą' shrǫ'! Aiizhit
Vit'eegwijyąhchy'aa k'eedeegwaadhat ts'ą' yakat doodii deek'it goo'aii
geh'an. 35 Jii nankat geenjit chan jyaa t'ishi'yaa dohnyą' shrǫ', ji'
nankat gwakat t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa dakwai' diłdlii t'oonchy'aa.
Vit'eegwijyąhchy'aa, k'eedeegwaadhat jiintsii vakwaiik'it t'oonchy'aa,
Jerusalem kwaiik'it gwachoo geh'an jyaa t'ishi'yaa dohnyą' shrǫ'.
36 Nikiitth'an haa geenjit gaa jyaa t'ishi'yaa dohnyą' shrǫ', duuyeh
gaa nikiighai' azhrąįį akwat daagąįį ąhtsii gwizhit jyaa dihiinjyaa. 37 Jii
zhrįh gwik'it t'ohnyąą, 'Aahą!' akwat 'Nakwaa' geeghaih, k'eegwiichy'aa
t'ahohjyaa ji' ąįįt'ee Tr'aanduu ts'an t'ahohjyaa t'oonchy'aa."

---

* **5:33** vow—Vit'eegwijyąhchy'aa vik'iighai' deeni'yaa diinyąą łahchy'aa gwik'it t'ini'yaa gwizhrįh.

Gwiizųų Diits'ą' T'igwii'in, Ąįį Gwit'ii Neegwarahtsii, Ąįį Geenjit Geech'ǫąąhtan
Luke 6.29-30

38 “Vit'eegwijyąhchy'aa yeenii nakhwalak nąįį dahnyąą dohtth'ak?
‘Dinjii ch'ihłee ch'izhii dinjii andee akwat yagho' iinjik ji' ąįį dinjii
dandee akwat dagho' haa iinjii ji' heezyaa.’ 39 Gaa juk nakhwaag-
waldak, juu nakhwats'ą' gwiizųų t'ii'in ji' gwit'ii neegohtsyaa shrǫ'!
Dinjii ch'ihłak nishriits'ąįį ninin nak'ah naat'an ji' natł'ohts'ąįį chan ninin
nak'ah neeniheent'an ąhtsii. 40 Ąįįts'ą' zhit dinjii ch'ihłak, zhak khii
ni'ik nits'į' ooheendal geenjit Ch'aroahkat Zheh nihdeenąąhchįį ji' zhak
khii ni'ik vantł'ąhtsuu ts'ą' nach'ada'ik chan vantł'ąhtsuu. 41 Zhit juu
Roman niveet'ah'in nilii nąįį, ąįį ch'ihłak sha'ohtsuu, 1 mile sheenjit
inghwaa nahnyąą ji' 2 miles veenjit yihiinghwaa yuu. 42 Dinjii k'eiich'i'
ch'ihłak eenjit naahkat ji' vantł'eeyiin'ąįį, ąįįts'ą' nijin dinjii jii k'eiich'i'
sheedhah'aii nahnyąą ji' gwik'it t'ini'in.”

Juu Nakhwatr'ii'ee Nąįį Eenjit Ch'eet'igwiniindhan Khwa'įį.
Luke 6.27-28, 32-36

43 “Vit'eegwijyąhchy'aa yeenii nakhwalak nąįį dinjii nąįį jyaa dah-
nyąą gohtth'ak, ‘Nakhwaneh'ok gwich'įį nąįį eet'ohthan, ts'ą' juu
nakhwatr'ii'ee nąįį gootr'ooh'ee.’ 44 Gaa juk nakhwaagwaldak, juu
nakhwatr'ii'ee nąįį eet'ohthan, ts'ą' juu khaiinjich'anakhwagahkhit nąįį
eenjit khadagohjii. 45 Jyąhts'ą' gwik'iighai' Zheekat Nakhwati' vigii
khohłyaa geenjit. Dinjii iizųų akwat dinjii nizįį nąįį datthak kat oodee
shree dha'aii haa gooch'ąhdrii ąhtsii t'inchy'aa. Juu gwinzii t'ii'in ts'ą' juu
tr'agwaanduu t'ii'in nąįį datthak kat ąhtsin gwahtsii t'inchy'aa. 46 Juu
neet'iindhan zhrįh eet'iindhan ji', jaghaii Vit'eegwijyąhchy'aa geenjit
nahah'aa? Juu tax eenjit laraa oonjii nąįį gaa jyaa digii'in. 47 Ąįįts'ą'
nijyaa nąįį zhrįh ts'ą' inzii ji', jaghaii Vit'eegwijyąhchy'aa geenjit na-
hah'aa? Juu Vit'eegwijyąhchy'aa haandaii kwaa nąįį gaa jyaa digii'in.”
48 Zheekat Nakhwati' vit'igwiin'ee kwaa ts'ą' shroodiinyąą nilii ąįį vik'it
t'ahohchy'aa gwizhrįh goo'aii.”

6

Nats'ąą Dinjii Gwat'aahchy'aa Nąįį Ts'igwinyąą Ąįį Eech'ǫąąhtan

1 “Nijin gwik'injuhkhit geenjit k'eegwiichy'aa t'akhwa'in dąį' dinjii
gwanlii tee nakhwagahaah'yaa geenjit jyaa dakhwa'ya' shrǫ'! Dinjii
gwanlii tee jyaa dakhwa'in ji' Zheekat Nakhwati' duuyeh nakhwan
neegǫǫnkwat t'oonchy'aa.
2 “Nijin dinjii neeshraahchy'aa antł'aanjii dąį' dinjii nąįį nagahah'yaa
gwa'an noo'ya' shrǫ'! Dinjii nizįį adaa'įį nąįį goorahah'yaa geenjit
Jews tr'igiinkhii zheh akwat tąįį gwinjik gwa'an neeshraahchy'aa nąįį
antł'eegaanjii, deegii'in gwigweheechy'aa eenjit antł'eegaanjii diikhoh'e'
giindhan geh'an t'igii'in. Łyaa nakhwaagwahaldak, deegii'in ąįį ch'adąį'
hee geenjit googwaroonkwat t'oonchy'aa. 3 Gaa, nijin neeshraahchy'aa
nąįį ts'ohnyaa dąį', zhit juu łi'haa zhyaa nijyaa nilii ąįį gaa vaagwandak
shrǫ'. 4 Gweentak t'ini'in ji' jyąhts'ą' gwik'iighai' Zheekat Nakhwati' zhrįh
gaaheendaii ts'ą' nineegooheekwat t'inchy'aa.”

Khadigiriinjii Geenjit Geech'ǫąąhtan
Luke 11.2-4

5 “Nijin khadigiinjii dąį' dinjii niziį adaa'iį nąiį k'it t'anoo'ya' shrǫ',
ndak nagadhat ts'ą' tąiį gwinjik dinjii gwanlii gwa'an ts'ą' Jews
tr'igiinkhii zheh gwizhit khadigigiinjii, juu nąiį datthak gavaahaa'yaa
geenjit jyaa digii'in, łyaa nakhwaagwahaldak ch'adąį' hee datthak geen-
jit googwaroonkwat t'igiinchy'aa. 6 Gaa nijin khadigiinjii dąį' nizheh
gwizhit naraah'in kwaa gwa'an gwats'ą' hinkhaii, Zheekat Nakhwati'
tr'ąąh'in kwaa, ąiį vats'a' gweentak khadigiinjii ji' t'ee nineegooheekwat
t'inchy'aa.

7 “Juu ch'ik'itiltsį' kwaii ts'ą' khadigiinjii nąiį k'it khadagohjyaa
shrǫ', ginjik deegwinyąą gaagiindaii kwaa haa khagigidiinjii,
gook'eegwaadhat gavaheetth'ak giindhan ts'ą' niighyuk khadigigiinjii,
8 gook'it t'ohchy'a' shrǫ'! Nakhwati' jidii t'oochy'aa oohohkat gwehkiį
ch'adąį' hee gaandaii t'inchy'aa. 9 Jyąhts'ą' khadagohjii,

‘Diiti' zheekat gwizhit Noozhri' shroodiinyąą nilii ts'ą' narahoh'e',
10 Niveegwiginiin'ee gwik'it gooli' deeyiindhan dzaa nankat ts'ą',
11 zheekat haa gwik'it gooli'!
Drin gwiteegwaanchy'aa shih tr'ihee'aa diits'an ąhtsii.
12 Diitr'agwaanduu diineejit oo'an gwihinlii,
ąiįts'ą' juu diits'ą' tr'agwaanduu t'ee'ya' nąiį chan gwik'it gooveenjit
oo'an gwireheelyaa.
13 Ąiįts'ą' tr'agwaanduu t'agǫǫ'ya' gwiindhan gwits'į' an-diinoaan'ee,
ąiį tr'aanduu diits'ą' gwiizųų t'ihee'yaa ąiį gwits'į' diik'aahtii.’

14 “Dinjii nakhwats'ą' tr'agwaanduu tr'agwagwah'in nąiį gooveen-
jit oo'an gwahohłii ji' Zheekat Nakhwati' chan nakhwatr'agwaanduu
oo'an gweheelyaa t'inchy'aa. 15 Gaa ninee'ok dinjii nąiį nakhwats'ą'
tr'agwaanduu t'ii'in gooveenjit oo'an gwahohłii kwaa ji', Zheekat
Nakhwati' chan duuyeh tr'agwaanduu t'akhwa'in nakhweenjit oo'an
gwihilii t'inchy'aa.”

Adach'ara'aa Kwaa Ąiį Geenjit Geech'ǫąąhtan

16 “Niziį adaa'iį nąiį adach'agaa'aa kwaa ts'ą' khadigigiinjii nąiį k'it
t'akhwa'ya' shrǫ'. Nijin dach'agaa'aa kwaa haa khadigigiinjii dąį'
goonin tr'igwidii k'it t'inchy'aa ąiį gook'it t'ohchy'a' shrǫ'. Ąiįts'ą' dinjii
goohaah'yaa gwa'an goovehdeiingaii k'it t'igii'in ts'ą' neegihiidal goora-
hah'yaa geenjit ąiį gook'it t'akhwa'ya' shrǫ'. Łi'didlii haa nakhwaagwal-
dak, ch'adąį' hee datthak googwaroonkwat t'oonchy'aa. 17 Nijin khadigi-
injii geenjit ch'ihłee ch'in'aa kwaa dąį', ninin gwinzii k'eech'ahąhtryaa
ts'ą' nikiighai' chan gwinzii ahshruk. 18 Jyąhts'ą' gwik'iighai', khadigi-
injyaa geenjit ch'ihłee ch'in'aa kwaa, ąiį ch'izhii nąiį gaageheendaii
kwaa geenjit gaa diikhwan zhrįh tr'aadii dąį' jyaa digwii'in ąiį zheekat
Nakhwati' tr'ąąh'in kwaa zhrįh nakhwah'in ąiį nakhwaneegwahookwat
t'inchy'aa.”

Zheekat Gwizhit Gwinzii T'igwii'in Geenjit Jiintsii Dhidlii
Luke 12.33-34

19 “Dzaa nankat, k'eiich'ii lęiį khaihłan nǫhłyaa shrǫ', jyaa dakhwazhit
ji' moths ts'ą' tsuh haa an yahahtsyaa ts'ą' dinjii ch'an'iį nąiį giits'ą'
łeegwagwahahnaii ts'ą' neech'igeheen'iį t'oonchy'aa. 20 Gaa zheekat ideen-
jit khaihłan nigwiinlii, izhit khahthaa tsal (moths) akwat tsuh haa an
heelyaa kwaa ts'ą' duuyeh ch'an'iį nąiį yats'ą' łeegwahnaii ts'ą' giiyuunjii

t'oonchy'aa. 21 Nijin khaihłan nagohłii izhit t'ee nakhwadrii dha'aii
t'oonchy'aa."

Nakhweech'eegoonzhrii Haa Ch'ohdrii K'it T'ohchy'aa, Sheenjit Gwizhrįh Gwiindhan Haa Gwadhoh'ąįį Ąįį Tǫǫ K'it T'ohchy'aa T'oonchy'aa.
Luke 11.34-36

22 "Nakhwandee t'ee nakhwazhin eenjit ch'ahdrii k'it t'inchy'aa.
Nakhwandee haa gwinzii gweech'in ji' nakhwazhin datthak adrii k'it
t'inchy'aa ts'ą' datthak gwinzii. 23 Gaa nakhwandee haa gwinzii
gweech'in kwaa ji' nakhwazhin datthak tǫǫ gwizhit dha'aii t'oonchy'aa.
Ąįį nakhwazhit tǫǫ gwanlii ji' t'ee tǫǫ ts'ą' tr'agwaanduu haa heelyaa
t'inchy'aa."

Vit'eegwijyąhchy'aa ąįįts'ą' K'eiich'ii Gwadal Kwaii Eenjit Geech'ǫąąhtan.
Luke 16.13; 12.22-31

24 "Khaihkwaii neekwaii nąįį duuyeh eenjit gwitr'it t'agwah'in
t'oonchy'aa. Ch'ihłak eet'ihinghyaa ts'ą' ch'ihłak itr'ihiin'ee. Ch'ihłak
ts'ą' łi'didlii hinlyaa gaa ch'ihłak ts'ą' łi'didlii hinlyaa kwaa. Duuyeh
Vit'eegwijyąhchy'aa ts'ą' laraa haa nihłaa k'eegwaadhat an'ąįį t'oonchy'aa.
25 "Izhit geh'an jii eenakhwaagwaldak t'ihnyąą, goohǫhndąįį' geenjit
shih hoh'aa ts'ą' chǫǫ hakhwanjyaa geenjit tr'agohdii shrǫ'. Ąįįts'ą' chan
jidii gwach'aa nananzhyaa eenjit chan tr'agohdii shrǫ'. Jidii shih tr'a'aa
ts'ą' gwach'aa naraazhii haa jii gwarandaii zhit andaa gwihil'ee kwaa
t'oonchy'aa. 26 Zhit dziitsal kwaii nǫh'in, gwanzhįh gąąhshii kwaa, ts'ą'
gwanzhįh chan gaahtsii ts'ą' zheh gii'ąįį ąįį zhit nihdeegiiyilii kwaa, ąįį
googaa nihk'it Zheekat Gwiti' gook'ąąhtii ts'ą' gooch'ah'aa t'iginchy'aa.
Chiitsal nąįį andaa nakhweegoo'aii t'oonchy'aa! 27 Nakhwatee gwa'an
ch'ihłee niighyuk goiihndaii niindhan ts'ą' geenjit tr'igwidii ji', duuyeh
gwintsal niighyuk gwandaii adaatsii t'inchy'aa.
28 "Ąįįts'ą' jaghaii gwach'aa nahoozhyaa eenjit tr'agohdii? Zhit
gwanzhįh gwinzii vigweech'in nahshii nǫh'in. Ideenjit tr'agwagwah'in
kwaa ts'ą' ideenjit chan gwach'aa gahtsii kwaa gooh'in? 29 Gaa
nakhwaagwaldak, King Solomon gaa deegwahtł'oo valaraa gwanlii
haa hil'ee gaa gook'it gwach'aa jyaa dahtsu' naazhii kwaa t'inchy'aa.
30 Nakhwak'injigwiighit łyaa natsal, t'agwarahnyąą. Jesus gavah-
nyąą. Vit'eegwijyąhchy'aa jii nankat gwanzhįh gwinzii vigweech'in
kwaii nahshii ts'ą' k'ąąhtii, t'oonchy'aa. Jii gwanzhįh kwaii juk drin
gwinzii nahshii gaa nihkaa drin vaa vikeech'arahchy'aa zhit tr'ahahk'an
t'inchy'aa. Jii kwaii andaa khadhoo'ee t'oonchy'aa ts'ą' gwach'aa na-
hoozhyaa nakhwantł'eeheelyaa t'inchy'aa. 31 Nijin gwats'an, shih hoh'aa
ts'ą', chǫǫ khwanjyaa ts'ą' nijin gwats'an gwach'aa nahoozhyaa, geen-
jit tr'agohdii shrǫ'. 32 Juu Vit'eegwijyąhchy'aa k'injiighit kwaa nąįį
t'ee, jii kwaii eenjit tr'igwigwidii ts'ą' eenjit hanagaandaii t'igiinchy'aa,
gaa Zheekat Nakhwati' jii kwaii datthak t'ohchy'aa nakhwaandaii
t'oonchy'aa. 33 Izhit geh'an, jii Vit'eegwijyąhchy'aa Veegwinii'ee ts'ą'
deenahnyąą datthak gwik'it t'akhwa'yaa gwizhrįh gininjich'ohthat,
ji' jidii t'oohchy'aa kwaii datthak nakhwats'an hahtsyaa t'inchy'aa.
34 Ąįį geh'an nihkaa drin geenjit tr'agohdii gwat'oohchy'aa kwaa
t'oonchy'aa. Juk drin gwinlęįį geenjit tr'agohdii gwanlii t'oonchy'aa,
ąįį geeghaih gwinlęįį kwaii vineedohkhan haa tr'igwidii dats'an ohtsii
gwat'oohchy'aa kwaa."

7

Dinjii Nats'ąą Deerahoonjyaa Goo'aii
Luke 6.37-38, 41-42

1 “Dinjii neenjit oozųų shrǫ', jyąhts'ą' gwik'iighai' Vit'eegwijyąhchy'aa
chan jyaa nooheenjyaa kwaa. 2 Dinjii neenjit iizųų geh'an
Vit'eegwijyąhchy'aa inzųų nahoonjyaa t'oonchy'aa ąįįts'ą' nats'ąą dinjii
intł'eehaandal googwahtsii chan Vit'eegwijyąhchy'aa nintł'eehaandal
t'oonchy'aa. 3 Ąįįts'ą' chan jaghaii, nachaa gwik'injiighit vindee zhit gał
tsal dha'aii nah'in eenjit gwintł'oo ninjich'iindhat gwiizhit nindee zhit
dachan choh dhihtin ąįį gwadrąįį ninjich'iindhat kwaa? 4 Nats'ahts'ą'
nandee dachan choh dhitin gwiizhit nachaa gwik'injigwiighit zhit ‘Ąįį
gał tsal vindee dha'aii neenjit hoihchyaa!’ vahaiinjyaa? 5 Deegwiłtł'oo
dee zhyaa nizįį adaan'įį (hypocrite) t'ini'in! Ąįį nindee dachan choh
dhitin ąįį tr'ookit khaniinchįį, ąįįtł'ęę hee gwinzii naa gweheechy'aa ts'ą'
gwinzii gwąąh'in k'iighai' nachaa gwik'injiighit vindee gał tsal dha'aii
khaiinchįį.
6 “Jidii shroodiinyąą nilii, łąįį antł'ohtsit shrǫ'. Jyaa nizhik ji', nats'ą'
łihts'eedagahaa'ee ts'ą' nak'aa gal gahahdaa t'igiinchy'aa. Na-pearls ąįį
pigs ideekwaii gwats'ą' hohjyaa shrǫ' dagakwai' haa zhat giiyeeheetal
t'inchy'aa.”

Ch'oahkat, Vankantii, ts'ą' Ganlaanaii
Luke 11.9-13

7 “Vit'eegwijyąhchy'aa oohkat ji' nakhwantł'eeyehee'aa, ts'ą'
vinkeegǫh'in ji' vagwahoh'aa t'inchy'aa ts'ą' vats'ą' ganloonaii ji'
nakhweenjit gideerihideenchyaa t'inchy'aa. 8 Juu k'eegwiichy'aa
ch'oahkat t'ee vintł'eegwahaatth'aa, ts'ą' juu k'eegwiichy'aa
gwinkeegwaah'in chan yagwahah'aa, ts'ą' juu yats'ą' ganlaanaii chan
veenjit gindeiinvyaa eetr'ooheendal t'inchy'aa. 9 Nakhwatee ch'iti'
nilii ąįį vidinji' łųhchy'aa yahnyąą ji' duuyeh kii (ghoo) yantł'ah'ąįį
t'inchy'aa! 10 Ąįįts'ą' chan łuk yahnyąą ji' gyųų choh yantł'eehahchyaa lee
t'inchy'aa! 11 Deegwiłtł'oo ohsųų googaa, nakhwagii nąįį jidii k'aiich'ii
nizįį nakhwagahnyąą goovantł'ohłii, gwiizhit zheekat Nakhwati' jidii
vohnyąą ąįį gwandaa dagwahtł'oo nizįį haa nakhwantł'eehaandal
gaakhwandaii.
12 “Jii t'ee Moses va-law ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii
nąįį geech'agoahtan zhit t'ee jyaa diginyąą, ‘Zhit ch'izhii dinjii nąįį
nats'ahts'ą' nats'ą' dinjii gooli' gavoiinyąą gwik'it nan chan goots'ą'
dinjii inlii.’ ”

Gindeiinvyaa Zhit Gwinkeeraheedaa Ąįį Łyaa Gwiints'ik.
Luke 13.24

13 “Gindeiinvyaa k'it łyaa gwiints'ik; hell gwats'ą' gindeiinvyaa ąįį łyaa
gwiinchyaa ts'ą' gwinjik hohdaa geenjit gwagwantrii kwaa ts'ą' łyaa din-
jii lęįį nąįį gwinjik hijyaa t'oonchy'aa 14 Gaa gwaandaii tr'iheelyaa geenjit
gwats'ą' gindeiinvyaa łahchy'aa gwiints'ik ts'ą' vats'a' gwagwantrii ts'ą'
dinjii nitsya' nąįį zhrįh giigwah'at t'oonchy'aa.”

Ts'iivii Vakat Jak Nahshii Eegiihkhii
Luke 6.43-44

15 “Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii adaa'įį nąįį ts'į' adak'ǫǫntii. Di-
vii k'it t'igiheechy'aa ts'ą' nijin nats'ą' geedaa ji' goodrii zhit zhoh

iizųų k'it t'igiinchy'aa t'igii'in. 16 Nats'ahts'ą' deegii'in gwik'iighai'
gavaakhwandaii t'inchy'aa. Khoh duuyeh jak choh (grapes) vakat
nahshii, ąįį gwik'it jak, Figs duuyeh khoh kat nahshii t'inchy'aa.
17 Dachan vat'an nizįį vakat jak nizįį nahshii, gaa dachan vat'an iizųų
ąįį vakat juk iizųų nahshii. 18 Dachan vat'an nizįį duuyeh jak iizųų
vakat nahshii ąįį gwik'it dachan vat'an iizųų duuyeh jak nizįį nahshii
t'oonchy'aa. 19 Ąįįts'ą' jidii ts'iivii vakat jak nahshii kwaa kwaii khara-
heekyaa ts'ą' kǫ' zhit oo'an tr'ahahdaa gwizhrįh goo'aii. 20 Ąįį gwik'it jidii
ts'iivii nats'ahts'ą' vakat gwąąhshii ąįį gwik'it Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit
Ginkhii adaa'įį nąįį deegii'in ąįį k'iighai' goovaakhwandaii t'oonchy'aa."

Duuyeh Nakhwaashandaii
Luke 13.25-27

21 "Juu shoozhri' oozhrii ts'ą' 'K'eegwaadhat, K'eegwaadhat!'
Shahnyąą nąįį datthak Zheekat Gweegwinii'ee nihdeeheedaa kwaa
t'oonchy'aa. Gaa zhit juu zheekat Shiti' deenyąą gwik'eegwahthat
nąįį zhrįh nihdeegiheedaa t'oonchy'aa. 22 Nijin Ch'aroahkat Drin
nagwiindhat ji' lęįį nąįį, 'K'eegwaadhat, K'eegwaadhat, noozhri' zhit
Vit'eegwijyąhchy'aa Vagwandak Nizįį eegwaraandak ts'ą' noozhri' zhit
ch'anky'aa iizųų chan dinjii nąįį ts'an tr'iriinlii ts'ą' gwinlęįį chan
noozhri' zhit nindal gwaahchy'aa gwigwii'in t'igwiizhit.' giheenjyaa
t'iginchy'aa. 23 Ąįįts'ą' jii jyaa goovahaihjyaa, 'An shihłeekhwajyaa, dinjii
iizųų ǫhłįį ts'ą' nakhwaashandaii kwaa!' t'oonchy'aa."

Dinjii Neekwaii Zheh Gwagwahtsii
Luke 6.47-49

24 "Ąįįts'ą' t'ee juu shiginjik oołk'įį ts'ą' shik'eegwahthat nąįį t'ee zhit
juu kii choh kat zheh gwiłtsąįį k'it googwizhi' gwanlii t'iginchy'aa.
25 Gwint'aii ąhtsin ts'ą' han gwinjik chųų gwintł'oo ndak t'iizhik ts'ą'
gehk'aa gaa teiinkhaii, gwiizhit zheh gwats'ą' gwint'aii ahtr'aii, googaa
nihk'it zheh needagwaakhaii kwaa, kii kat dagoo'aii geh'an.
26 "Gaa juu nąįį datthak shiginjik oołk'įį ts'ą' gwik'it t'ii'in kwaa nąįį
t'ee zhit juu googwizhi' kwaa haa needdhak kat zheh gwiłtsąįį k'it
t'igiinchy'aa. 27 Gwint'aii ąhtsin ts'ą' han gwinjik chan chųų gwintł'oo
ndak t'iizhit ts'ą' teiinkhaii, gwiizhit chan zheh gwats'ą' gwint'aii ahtr'aii,
ąįįts'ą' łahchy'aa gwint'aii needagwaanaii."

Jesus K'eegwaadhat Haa Vat'aii Gwanlii Ky'aa Geech'ǫąąhtan

28 Nijin Jesus, geech'ǫąąhtan ndaanaahjik dąį' zhit juu yaa łeeljil nąįį
łahchy'aa gooveenjit geegagoolii kwaa t'igwinyąą. 29 Law eech'ǫąąhtan
nąįį (Scribes) k'it łyaa t'inyąą kwaa, gaa dinjii viginjik nint'aii haa
geech'oohtan k'it geech'ǫąąhtan.

8

Jesus, Dinjii Shriniinlik
Mark 1.40-45; Luke 5.12-16

1 Nijin Jesus taih kat gwats'an oozhat neehoozhii dąį' dinjii thou-
sand andaa t'ąąnchy'aa nąįį yaa łeeljil ts'ą' giitąįį haajil. 2 Ąįįtł'ęę
dinjii ch'ihłak vatthąį' ahjat (leprosy) haa iłts'ik ąįį yats'ą' haazhii
ts'ą' yehzhee nikiigwiintthaii ts'ą' t'iiyahnyąą, "K'eegwaadhat gwik'it
t'iindhan ji', khan shrineeshihiinlyaa." 3 Jesus, danli' haa yakat naanjik
ts'ą' t'iiyahnyąą, "Gwik'it t'iihthan t'oonchy'aa, shranąąnjii!" Yahnyąą

gwagwahkhan vakat gwiinzii neegahoodlit, ts'ą' shranaazhik. 4 Jesus t'iiyahnyąą, “Shoodǫǫhk'įį, dinjii ch'ihłak gaa haagwandak shrǫ'! Giinkhih ts'ą' hinkhaii ts'ą' nakat datthak googwah'in, ąįįtł'ęę juu nąįį datthak shrananzhik naagiheendaii geenjit, Moses va-law deenyąą gwik'it Vit'eegwijyąhchy'aa vantł'eegwin'ąįį.” yahnyąą.

Jesus, Roman Niveet'ah'in Kheihkwaii Vitsyaa Shrininlik
Luke 7.1-10

5 Nijin Jesus, Capernaum kwaiik'it nihdeiinzhii dąį' dinjii ch'ihłak Roman niveet'ah'in khaihkwaii ąįį yats'ą' tr'iinzhii ts'ą' shits'iinyąą yahnyąą ts'ą' yich'oodiikwat. 6 “K'eegwaadhat, shitsyaa iłts'ik ts'ą' khaiinjich'iidhat ts'ą' khyų' gaa needahaandik ts'ą' shizheh deek'it gwakat dohdii t'inchy'aa.” yahnyąą

7 Jesus, ąįį t'iiyahnyąą, “Vats'a' hihshyaa ts'ą' veenjit gwiinzii neegwahałtsyaa.”

8 Ąįį Roman niveet'ah'in khaihkwaii ąįį Jesus oozhrii ts'ą' t'ahnyąą. “K'eegwaadhat, shizheh nihiinkhaa geenjit gaa tr'ihkhit nahoł'ee ts'aii, geh'an zhyaa gwik'it t'agǫǫnjyaa diinyąą, ji' gaa t'ee shitsyaa veenjit gwinzii neegweheelyaa ts'ą' shrineehaanjyaa t'inchy'aa. 9 Shįį chan, dinjii niveet'ah'in choh shats'ą' k'eedeegwaadhat shi'įį, ąįįts'ą' shįį chan niveet'ah'in lęįį nąįį ts'ą' k'eedeegwaldhat ąįį jyaa goovahnyąą ts'ą' hinkhaii vakhaihjyaa ji' heekhaa t'inchy'aa, ąįįts'ą' aanaii vaihnyąą ji' shats'ą' heekhaa t'inchy'aa, ąįįts'ą' sha-slave sheenjit tr'agwah'in chan jyaa ni'in vaihnyąą ji' gwik'it t'ihee'yaa t'inchy'aa.”

10 Nijin Jesus łyaa geegoolii kwaa gwiitth'ak dąį'. Juu yatąįį neehiidal nąįį t'agoovahnyąą, “Łi'haa ch'ihłok gaa Israel gwich'in nąįį jyaa deegwahtł'oo shik'injiriighit gaashandaii kwaa!” 11 Jii nakhwaagwahaldak, dinjii lęįį nąįį dzaa nankat East, ts'ą' West haa gwats'an adaa nąįį Abraham, Isaac, ts'ą' Jacob nąįį haa ch'aga'aa gwagwahtsii gahahtsyaa ts'ą' Zheekat Gweegwinii'ee zhit goovaa neech'igehee'aa t'oonchy'aa. 12 Zhit juu Gwigwiniin'ee gwizhit gooveenjit shrigwiinlik, nąįį nihdeegiinjil kwaa gaa oozhak tǫǫ gwaazhrąįį gwanlii ąįį zhit gwizhit t'eegoorahahthal t'igiinchy'aa izhit t'ee gwintł'oo giheetree ts'ą' dagagho' nihts'ą' łagahoon'al haa neegiiyik'ii k'it t'igihee'yaa t'iginchy'aa. 13 Ąįįtł'ęę Jesus jyaa yahnyąą, “Jidii eenjit gwik'injiinghit, gwik'it t'igweheenjyaa t'oonchy'aa oo'an nizheh gwits'ee neehindii.” yahnyąą.

Jesus jyaa nyąą gwiizhit zhit niveet'ah'in vitsyaa shranaazhik.

Jesus Dinjii Lęįį Nąįį Shrineiinlik
Mark 1.29-34; Luke 4.38-41

14 Nijin Jesus, Peter, vizheh nihdineezhii ts'ą' Peter va'at vahan iłts'ik ts'ą' deek'it gwakat ndaka'ee, gwiizhit vatthąį' nindhaa łee yąąh'in dąį'. 15 Jesus yanli' kat naanjik ts'ą' vatthąį' nindhaa kwaa neegwaanąįį ts'ą' khakee'ąįį, ts'ą' Jesus ch'ihee'aa eenjit shrigwiinlik.

16 Nijin zhat khaa nagwaanąįį dąį', dinjii vizhit ch'anky'aa iizųų gwanlii lęįį nąįį Jesus ts'ą' gahaadlii. Ts'ą' diginjik haa goozhit gwats'an ch'anky'aa iizųų cheeneiinlii ts'ą' juu iłts'ik lęįį nąįį datthak chan shrininlik. 17 Jii datthak t'iizhik, Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii Isaiah yeenii deiinyą' ąįį łi'deegwidlii haa gwik'it gweheelyaa geenjit, “Adan adakhai' ts'ik kwaii diits'an oonjik ts'ą' jidii ts'ik vaa tr'iłts'ik datthak diiłeehaadlii.” nyąą.

Duulee Jesus Vatąįį Hihshyaa Ginyąą Nąįį
Luke 9.57-62

18 Nijin Jesus, dinjii lęįį nąįį veelin neelzhii gwąąh'in dąį', ditsyaa
nąįį t'ahnyąą "Oonjik van ndųhts'ąįį gwats'ą' tr'ahoojyaa." gavahnyąą.
19 Dinjii ch'ihłak, Law eech'ǫąąhtan ąįį Jesus ts'ą' haazhii ts'ą' jyaa yah-
nyąą. "Geech'ǫąąhtan, nijuk inkhaa datthak naa k'eehihdik."
20 Jesus t'iiyahnyąą, "Neegǫǫ kwaii ch'a'an gwigwii'įį ts'ą' chiitsal kwaii
chan ch'at'oh gwigwii'įį. Gaa shįį ąįį Gwidinji' ihłii ts'ą' hihchyaa gwishi'įį
kwaa."
21 Ąįįtł'ęę ch'izhii vitsyaa yiinlii ąįį t'iiyahnyąą, "K'eegwaadhat, oo'an
neehihdyaa gaa tr'ookit shiti' ąįį vanahałdal ąįįtł'ęę nits'eehihdyaa,"
nyąą.
22 Jesus jyaa yahnyąą, "Zhit juu iłchįį nąįį, ch'ichį' tee gwa'an nihłeegitsii
gaa nan ąįį shaa hinkhaii."

Jesus Gwint'aii Ahtr'aii Neet'aahnąįį.
Mark 4.35-41; Luke 8.22-25

23 Nijin Jesus tr'ihchoh zhiinzhii dąį' vitsyaa nąįį yaa gwizhiinjil, 24 ts'ą'
van kat geelaa gwiizhik khan hee van choh kat gwint'aii teiintr'aii,
tr'ihchoo tit choh haa vizhit chųų deedahkhii, gwiizhit Jesus dhichįį.
25 Vitsyaa nąįį giits'ą' haajil ts'ą' khakigiiyiin'ąįį ts'ą' t'igiiyahnyąą.
"K'eegwaadhat, diits'iinyąą, neeraheedhaa k'it t'igwii'in!" ginyąą.
26 "Jaghaii zhyaa noojat? Deegwiłtł'oo zhyaa nakhwak'injigwiighit
natsal!" gavahnyąą. Ndak needhikhin ts'ą' ahtr'aii nint'aii ts'ą' tit choo
kwaii haa ts'ą' gwint'aii khaginkhee ts'ą' datthak tsinehdan nagwaanąįį.
27 Juu nąįį datthak gwintł'oo gwihil'ee t'iizhik ts'ą' gihilghaa haa jyaa
t'inihłagaanyąą, "Jii dinjii juu t'inchy'aa? Ahtr'aii choh, ts'ą' tit choh kwaii
gaa yik'eegwahthat!"

Jesus, Dinjii Neekwaii Nąįį Zhit Gwats'an Ch'anky'aa Iizųų Tr'eiinlii
Mark 5.1-20; Luke 8.26-39

28 Nijin, Jesus van ndųhts'ąįį, Gadara nahkat teedhizhii dąį', dinjii
neekwaii goozhit ch'anky'aa iizųų, ąįį ch'a'an gwizhit tth'an k'it goodlii
gwa'an gwats'an khagiin'oo ts'ą' giits'ą' haa'oo tr'ihkhit dinjii iizųų
giinlii ts'ąįį zhat tąįį gwinjik dinjii nąįį khyų' gaa geeghaih nigijyaa.
29 Zhat gwagwahkhan, gwint'aii gazhral ts'ą' Jesus jyaa dagahnyąą,
"Vit'eegwijyąhchy'aa Vidinji', deediinahah'yaa t'ini'in? Diidrin gwe-
heelyaa gwehkįį khaiinjidiich'ahahthat eenjit dzaa gwats'ą' hoiinzhii lee
t'ini'in?" giiyahnyąą.
30 Zhat geeghaih nahgǫǫ gwa'an pig lęįį ch'a'aa. 31 Ąįįts'ą' zhit
ch'anky'aa iizųų nąįį Jesus ts'ą' eech'oodigiikwat ts'ą' jyaa diginyąą, "Jii
dinjii nąįį zhit tr'eediihinlyaa ji', zhit pig kwaii zhit tr'iheedaa diits'an
gwahtsii." giiyahnyąą.
32 "Gwats'ą' hohjyaa!", Jesus gavahnyąą, ts'ą' dinjii nąįį ts'an
tr'ineegiijil ts'ą' pig kwaii zhit digiindhat ts'ą' pig naatł'ii kwaii datthak
taihdik gwats'an oodaa van zhit gahaajil ts'ą' teenagahoonii.
33 Zhit pigs k'ąąhtii nąįį gihłeegalgihiljil ts'ą' zhat kwaiik'it goo'aii
gwats'ą' gahaajil ts'ą' deegwiizhik datthak geegwagwaandak. Zhit dinjii
nąįį goozhit gwehkįį dąį' ch'anky'aa iizųų dilk'ii nąįį chy'ah deegiizhik
geegwagwaandak. 34 Ąįįts'ą', kwaiik'it gwich'in nąįį datthak Jesus ts'ą'
gahaajil ts'ą' nijin giiyah'ya' dąį' gwint'aii giiyahkat, ts'ą' diinahkat
gihłeehiindii giiyahnyąą.

9

Jesus, Dinjii Neehidik Kwaa Neehidik Niłtsąįį
Mark 2.1-12; Luke 5.17-26

1 Jesus tr'ihchoh zhit neezhįį ts'ą' van ndųhts'ąįį dakwaiik'it
gwits'eehoozhii, 2 Izhit zhat dinjii neehidik kwaa, chyah kat ndaka'ee
giits'ą' nąąhchįį, nijin Jesus, deegwiłtł'oo gwik'injigwiighit gii'įį gavaah'in
dąį' ąįį dinjii neehidik kwaa ąįį jyaa dahnyąą, "Shidinji' nat'aii neegwiilii
ts'ą' natr'agwaanduu datthak neenjit oo'an gwahoiilii t'oonchy'aa."
yahnyąą.

3 Ąįį gwiizhik, Law eech'ǫąąhtan lat zhat dilk'ii nąįį adats'ą' giginkhii,
"Jii dinjii Vit'eegwijyąhchy'aa vinehts'į' ginkhii!" t'inyąą.

4 Gaa Jesus, nats'ahts'ą' ninjich'agadhat gavaandaii ts'ą' t'agavahnyąą.
"Jaghaii zhyaa tr'agwaanduu ninjich'ǫhthat? 5 Jii jidii shrit ts'ąįį
t'avarahaanjyaa ąįį ts'ąįį googwantrii kwaa, 'Natr'agwaanduu neenjit
oo'an gwarahaadlii,' akwat 'Ndak nineenjii ts'ą' inkhaa?' 6 Jii geenjit
gwik'injinakhwahałdaa, Gwidinji' dzaa nankat tr'agwaanduu oo'an gwe-
heelyaa eenjit t'aih di'įį gaahahkhwandaii geenjit." Ts'ą' dinjii neehidik
kwaa jyaa dahnyąą, "Ndak nineenjii, ts'ą' nichyah noiinjii ts'ą' oo'an
nizheh gwits'eehindii!" 7 Ąįįts'ą' t'ee zhit dinjii ndak needhikhin ts'ą'
oo'an dizheh gwits'eehoozhii.

8 Nijin dinjii nąįį gwagwah'ya' dąį', łahchy'aa gwint'aii gihiłghaa ts'ą'
dzaa dinjii nąįį tee dinjii t'aih ts'an ąhtsii geenjit Vit'eegwijyąhchy'aa
deegihił'e'.

Jesus, Matthew Oozhrii
Mark 2.13-17; Luke 5.27-32

9 Jesus zhat gwats'an gihłeehoozhii ts'ą' k'ii'an ahaa, gwiizhit tax eenjit
laraa oonjii nilii Matthew oaazhii, didehk'it gwizhit dhidii neeł'in ts'ą'
t'ahnyąą, "Shatąįį hinkhaii!" ts'ą' Matthew ndak niinzhii ts'ą' yaa-
haazhii.

10 Jesus, ditsyaa nąįį haa Matthew vizheh neech'a'aa gwiizhit dinjii tax
eenjit laraa oonjii lęįį nąįį ts'ą' zhit gwa'an dinjii vatr'agwaanduu gwanlii
googahnyąą nąįį datthak giits'ą' nihdiinjil ts'ą' giiyaaneech'a'aa. 11 Ts'ą'
nijin Pharisee nąįį gwagwah'ya' dąį' Jesus vitsyaa nąįį jyaa dagahnyąą,
"Zhit nakhwageech'ǫąąhtan, jaghaii dinjii tax eenjit laraa oonjii nąįį ts'ą'
dinjii vatr'agwaanduu gwanlii varahnyąą nąįį haa neech'a'aa t'ii'in?"

12 Gaa nijin Jesus gaviitth'ak dąį' t'agavahnyąą, "Juu dinjii gwinzii
gwandaii dinjii k'ahaanjii t'aahchy'aa kwaa t'oonchy'aa. Juu iłts'ik nąįį
zhrįh. 13 Shihłeekhwajyaa ts'ą' Dęhtły'aa Choh zhit nijin gwadanakhwatł'oo
gwinkee gooh'in, 'Ch'eet'igwiniindhan ąįį nihthan gaa nin ataiinjii
tr'ahtsii ąįį nihthan kwaa t'oonchy'aa.' Dinjii nizįį nąįį eenjit dzaa
gwats'ą' hoiizhii kwaa t'oonchy'aa gaa zhit juu vatr'agwaanduu gwanlii
nąįį eenjit t'ishi'in."

Adach'ara'aa Kwaa Eenjit Ch'agoahkat
Mark 2.18-22; Luke 5.33-39

14 Ąįįtł'ęę John, chųų gwats'an ąhtsii ąįį vitsyaa nąįį Jesus ts'ą' gahaajil
ts'ą' giiyųąhkat, "Diikhwan ts'ą' Pharisee nąįį haa khadigireheejyaa geen-
jit ch'ihłee adach'ara'aa kwaa, gwiizhit jaghaii nitsyaa nąįį jyaa t'igii'in
kwaa?" giiyahnyąą.

15 Jesus t'agoovahnyąą, “Dinjii, tr'injaa haa nihłeegoorahchįį dąį' juu
goovaach'ihee'aa nąįį tr'igwidii t'igiheechy'aa goovohnyąą? Duuyeh
jyaa t'igiinchy'aa gaakhwandaii, dinjii goonjik gavaa dhidii gwizhit jyaa
digihee'yaa kwaa goo'aii.”
16 “Dinjii ch'ihłak gaa duuyeh ch'adak ik k'eejit nilii kwaa kat gwach'aa
k'eejit k'aahkaii t'oonchy'aa jyaa diizhik ji' zhit gwach'aa k'eełkaii ąįį
natsal nahaadhal ts'ą' gwandaa łeeheech'aa t'inchy'aa. 17 Duuyeh gaa jak
chų' k'eejit ąįį jak tyah ch'aa zhit tr'injyaa t'oonchy'aa jyaa t'igwiizhik ji',
jak tyah ch'aa łeeheech'aa ts'ą' jak chų' neheenjaa ts'ą' an heelyaa: gaa
jak chų' k'eejit ąįį jak tyah k'eejit zhit reheenjaa gwizhrįh goo'aii. Nihłaa
heezyaa ts'ą' niighyuk heekaa.”

Jairus Vigii Nich'it Tsal, ąįįts'ą' Tr'injaa Juu Jesus Vi'ik Kat Naanjik Nąįį Eegwagwaandak

Mark 5.21-43; Luke 8.40-56

18 Jesus goots'ą' ginkhii gwiizhit, Jews tr'igiinkhii zheh gwats'ą'
k'eedeegwaadhat yats'ą' haazhii ts'ą' yats'ą' nikiigwiintthaii ts'ą'
t'iiyahnyąą, “Shigii nich'it tsal t'ohju' zhat shaa niindhat, gaa shaa oo'an
neehiindii ts'ą' vak'aa naanjii ąįį ji' vineegwahąhdaii geenjit.” yahnyąą.
19 Ąįįts'ą' Jesus ndak needhikhin ts'ą' ditsyaa nąįį haa giiyaahaajil.
20 Tr'injaa ch'ihłak 12 years gahkhyuk dah vats'an an ilii haa khaiin-
jich'iighit, Jesus ant'ii niinzhii ts'ą' yach'adak ik tsii naanjik. 21 “Vi'ik kat
naaljik ji' gwizhrįh sheenjit gwinzii neegweheelyaa!” adaanyąą.
22 Jesus yats'ą' nil'ee ts'ą' yah'ya', “Naanjat kwaa shichi',
nigwik'iinjigwiighit neenjit gwinzii neegwiłtsąįį t'oonchy'aa!” yahnyąą.
Gwagwahkhan ąįį tr'injaa veenjit gwinzii neegahoodlit.
23 Ts'ą' nijin Jesus, k'eedeegwaadhat vizheh k'idik dąį', dinjii gwanlii
ts'ą' flute ach'ahłii nąįį nah'in zhat dinjii diłk'ii nąįį datthak tr'igwigwidii
haa gwiizųų gwigwił'ąįį gwąąh'in. 24 ts'ą' Jesus jyaa gavahnyąą, “Datthak
ts'ą' cheekhwajyaa yaagha' nich'it tsal niindhat kwaa ts'ą' zhyaa dhichįį
t'inchy'aa!” Gavahnyąą akhai' datthak giiyeedlaa. 25 Gaa nijin dinjii
nąįį cheehaadlii, gwagwahkhan Jesus nich'it tsal ts'ą' niinzhii ts'ą' yanli'
oonjik ts'ą' khakee'ąįį ts'ą' needhikhin.” 26 Aiizhit zhat gwa'an nahkat
datthak dinjii nąįį geenjit gwigwiitth'ak.

Jesus, Dinjii Neekwaii, Vandee Kwaa Nąįį Shrineiinlik.

27 Jesus, zhat gihłeehoozhii ts'ą' k'ii'an tr'ineezhii gwiizhit dinjii vandee
kwaa neekwaii nąįį giitąįį adaa ts'ą' gazhral haa jyaa ginyąą, “King David
ts'an deedhaa, neeshraahchy'aa diinoiinyaa!” giiyahnyąą.
28 Nijin Jesus zheh nihdeiinzhii dąį' dinjii vandee kwaa neekwaii nąįį
giits'ą' niin'oo nąįį jyaa dahnyąą, “Shrineenakhwahihłyaa nohthan lee
t'akhwa'in?”
“Aahą', K'eegwaadhat!” giiyahnyąą.
29 Ąįįtł'ęę Jesus gavandee kat naanjik ts'ą' t'agavahnyąą.
“Gwik'injukhit geh'an gwik'it gooli'!” nyąą ts'ą' 30 t'ee gwagwahkhan
shrineegaazhik. Ąįįts'ą' Jesus gwint'aii goots'ą' khagiinkhee, dinjii
ch'ihłak gaa haa goondak shrǫ'!” gavahnyąą. 31 Googaa aiizhit
nahkat gwa'an datthak giiyeeginkhii ts'ą' juu nąįį datthak Jesus eenjit
gwigwiitth'ak.

Jesus, Dinjii Ginkhii Kwaa Shrininlik.

32 Dinjii vizhit ch'anky'aa iizųų k'iighai' khyų' ginkhii, dinjii lat nąįį
Jesus ts'ą' nigiiyahchįį, it'ee łyaa dinjii nąįį cheehiijyaa gwiizhit t'igiizhit.
33 Gaa zhat gwagwahkhan ch'anky'aa iizųų yats'an chahaadlii ts'ą' ąįį
dinjii ginkhii needhidlit, ts'ą' juu nąįį datthak łyaa geegagoolii kwaa
t'igwiizhik. "Israel nahkat gwizhit jyaa doonchy'aa gwa'an ch'ihłok gaa
gwaraah'in kwaa!" ginyąą.
34 Gaa Pharisee nąįį jyaa giiyahnyąą, "Ch'anky'aa iizųų nąįį datthak
ts'ą' k'eedeegwaadhat Beelzebul oaazhii ąįį vat'aii haa ch'anky'aa iizųų
cheehilii t'ii'in," ginyąą.

Jesus, Dinjii Nąįį Eenjit Tr'igwidii Di'įį

35 Jesus, kwaiik'it gwachoo ts'ą' kwaiik'it gwatsal kwaii datthak gwitee
neehihdik ts'ą' Jews tr'igiinkhii zheh gwizhit geech'ǫąąhtan ts'ą' Gwan-
dak Nizįį, zhit Gwigwiniin'ee geegwaandak ts'ą' dinjii juu ts'ik nihłehjuk
haa iłts'ik nąįį shrineiinlik. 36 Dinjii lęįį łeeljil nąįį nah'in dąį', vidrii
zhit gooveenjit tr'igwidii dha'aii naanaii, tr'ihkhit gooveenjit neeshree-
gaahchy'aa ts'aii idits'igiheenjyaa geenjit gaa goot'aii kwaa, divii nąįį,
divii k'ąąhtii gii'įį kwaa k'it t'igiinchy'aa. 37 Ąįįts'ą' ditsyaa nąįį t'ahnyąą,
"Dinjii nąįį gwanzhįh tr'ąąhshii ts'ą' khaihłan nirilii k'it t'iginchy'aa,
gaa dinjii yahahtsyaa lęįį ąįį kwaa. 38 Datthak ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa
gwanzhįh nahshii gwats'ą' k'eedeegwaadhat vats'a' khagadǫhjii ts'ą'
dinjii lęįį nąįį gwanzhįh khaihłan nigiheelyaa geenjit gwats'ą' heelyaa
geenjit."

10

Jesus, Vitsyaa 12 Nąįį
Mark 3.13-19; Luke 6.12-16

1 Jesus, ditsyaa 12 nąįį khaihłan niinlii ts'ą' t'aih goots'an iłtsąįį,
ch'anky'aa iizųų dinjii nąįį ts'an tr'igiheelyaa ts'ą' jidii ts'ik nihłehjuk
t'iichy'aa haa giłts'ik nąįį datthak ts'ą' tr'igiheendal geenjit. 2 Jii Tr'ihił'e'
12 nąįį t'ee jyąhts'ą' goovoozhri': tr'ookit Simon oozhii gaa Peter neegi-
iyahnyąą ąįį vachaa Andrew James ts'ą' vachaa John ąįį Zebedee vidinji'
giinlii. 3 Philip ts'ą' Bartholomew, Thomas ts'ą' Matthew, Matthew t'ee
tax eenjit laraa oonjii inli', James t'ee, Alphaeus vidinji' ts'ą' Thaddaeus
chan. 4 Simon t'ee Zealot nilii ("Dinjii łyaa danahkat geet'indhan nilii"
ąįį voozhri' t'ee jyaa gwinyąą t'igwinyąą) ts'ą' Judas Iscariot, jii dinjii t'ee
Jesus gwantł'ąhchįį t'inchy'aa.

Vitsyaa 12 Nąįį Hił'e'
Mark 6.7-13; Luke 9.1-6

5 Jesus, Ditsyaa 12 nąįį nihky'aa gooveehił'e' ts'ą' giheedaa gwehkįį
deegihee'yaa gavaa gwaandak, "Jews nilii kwaa nąįį goonahkat ts'ą'
Samaria kwaiik'it kwaii gwats'ą' hohjyaa shrǫ'. 6 Gaa, Israel gwizhit
dinjii nąįį divii haa tr'igweendaii k'it t'igiinchy'aa nąįį ts'ą' hohdaa yuu!
7 Hohjyaa ts'ą' jii jyaa dohnyąą ts'ą' goondak, 'Zheekat Gweegwinii'ee
ąįį gwats'ą' nahgǫǫ t'oonchy'aa!' 8 Iłts'ik nąįį chan shrineehohłik, dinjii
niindhat nąįį ineegoohohdaii, juu gwatthąį' ahjat (leprosy) haa iłts'ik haa
khaiinjich'iighit nąįį shrineegavohłik, dinjii vizhit ch'anky'aa iizųų nąįį
chan chineegavǫhłii. Nakhwagwarookwat kwaa haa jyaa dakhwa'in
geenjit t'aih nakhwats'an dhałtsąįį. 9 Gold, silver, akwat copper laraa
nilii kwaii nakhwatseet'it neehoozhik shrǫ'. 10 Nihky'aa hohdaa geenjit

ohtsuu, akwat ch'adak ik neekwaii, kwaiitryah, akwat toh haa nee-
hoozhik shrǫ'! Gwitr'it t'agwah'in nąįį jidii haa gwigweheendaii dee-
gaahchy'aa gavantł'ee tr'iheelyaa goo'aii t'oonchy'aa.
11 “Nijin kwaiik'it gwachoo akwat kwaiik'it gwatsal gwa'an
neekhwadal dąį' juu shaa gǫǫnch'į' noonyąą nąįį haa gwiinch'įį, dahthee
neehiindyaa gwats'ą' datthak vaa gwiinch'įį. 12 Nijin zheh nihdǫhdal
dąį' ‘Tsinehdan nakwaa oolį'!’ dohnyąą. 13 Nijin zheh nihdǫhdal dąį'
ąįį juu zhat gwich'įį shagoiinch'i' noonyąą ji', ‘Juu dzaa zheh gwizhit
gwich'įį nąįį tsinehdan goovaa oolį'!’ diinyąą, gaa zhat goiinch'į'
nagoonyąą kwaa ji', ‘Tsinehdan noohaa oolį' dihnyąą ąįį noohihdal!’
diinyąą. 14 Nijin kwaiik'it k'eekhwadal ts'ą' dinjii nideenakhwachįį
kwaa ts'ą' nakhwaginjik chan goołk'įį kwaa ji', ąįį zheh akwat
kwaiik'it gihłeekhwajyaa gwiizhit nakhwakwai' kat łǫh nǫhghat. 15 Łyaa
nakhwaagwaldak t'ihnyąą, datthak ts'ą' shiginjik akhoonyąą geh'an
Ch'aroohahkat Drin ji' Vit'eegwijyąhchy'aa nakhwakwaiik'it andaa
Sodom, ts'ą' Gomorrah nahkat nąįį neeshraahchy'aa gavahoonjyaa
t'oonchy'aa.” Jesus gavahnyąą.

Khaiinjich'agoorahahkhit Geenjit Gwats'ą' Gęhdaa
Mark 13.9-13; Luke 21.12-17

16 “Ch'oodǫǫhk'įį, zhoh naatł'ii nąįį tee divii gwats'ą' nakhwaahihłyaa
t'ishi'in. Ąįįts'ą' gyǫǫ choh k'it gwak'ǫǫhtii haa khai'gwidlii gooveelin ni-
hdąhoondik, ts'ą' chiitsal doves k'it gooveezhuu t'ohchy'aa. 17 Jii dinjii nąįį
eenjit gwak'ǫǫhtii, zheegwaazhrąįį gwats'ą' nakhwagahahchyaa ts'ą'
ch'aroahkat zheh gwizhit chan nihdeenakhwagahahchyaa ts'ą' viitrii
haa chan Jews tr'igiinkhii zheh gwizhit nakhwagahahtrii t'igiinchy'aa.
18 Nakhwarahahkat geenjit shįį, shęh'an, Kings jii nahkat gwats'ą'
k'eedeegwaadhat nąįį andaa khadhoo'ee ts'ą' Gwandak Nizįį eegwa-
hoondak ąįįts'ą' juu Jews nilii kwaa nąįį chan Gwandak Nizįį eegavaa-
gahoondak gwizhrįh goo'aii t'oonchy'aa. 19 Nijin narahaakat, geenjit
gwats'ą' neerahiłchįį ji' deehiinjyaa ts'ą' jidii eeginkhii kwaii datthak
eenjit tr'agoiindii shrǫ'. Nijin zhat nigwiindhat ji' deehinjyaa datthak
nantł'eegwihih'aa t'oonchy'aa. 20 Ginjik haa gihinkhyaa ąįį nats'an
t'inchy'aa kwaa. Zheekat Niti' ąįį Vach'anky'aa Shroodiinyąą nizhit
t'inchy'aa ąįį vik'iighai' gihiinkhyaa t'oonchy'aa. 21 Dinjii nąįį dagachaa
gaa gwantł'ee gahahchyaa goovęhdaa tr'igwirehee'aa geenjit. Ąįįts'ą'
ch'iti' nąįį chan digigii nąįį gwik'it t'agahah'yaa t'oonchy'aa. Ch'iyehghan
nąįį gaa googii nąįį gwantł'ee googahahchyaa goovęhdaa tr'agwarahee'aa
geenjit.
22 “Shįį, shęh'an juu nąįį datthak nakhwatr'ihee'ee. Gaa juu adootą'
ts'ą' akhagohnyąą kwaa ji' t'ee neehohshii t'oonchy'aa. 23 Nijin
kwaiik'it gwizhit khaiinjich'anakhwagahthat nakhwagahtsii dąį'
ch'izhii kwaiik'it gwats'ą' gal hohjyaa. Jii t'ee łyaa nakhwaagwaldak
t'ihnyąą, Israel kwaiik'it gwizhit datthak duuyeh tr'agoh'in gęhdaa
tr'ohjii t'oonchy'aa, tth'aii hee gwitr'it t'agoh'in gwiizhit Gwidinji'
neeheedyaa t'oonchy'aa,
24 “Zhit juu geeraahtan ąįį juu geech'ǫąąhtan andaa veegoo'aii kwaa
ts'ą' zhit juu slave nilii chan zhit juu yats'ą' k'eedeegwaadhat andaa
veegoo'aii kwaa t'oonchy'aa.” 25 Juu geeraahtan, ąįį juu geeyǫąąhtan
k'it t'iheechy'aa geenjit gwitr'it t'agwah'in ji' geenjit shoo oolį'. Ąįįts'ą'
juu slave nilii ąįį juu yats'ą' k'eedeegwaadhat k'it t'inchy'aa dhidlit ji'

geenjit shoo oolį'. Juu yizhehk'aa gwats'ą' k'eedeegwaadhat Beelzebul (Satan) oozhii ji', ąįį vizhehk'aa nąįį datthak gwandaa gwiizųų goovaagweheelyaa t'oonchy'aa."

Vit'eegwijyąhchy'aa Zhrįh Varahaanjat Goo'aii
Luke 12.2-7

26 "Ąįįts'ą' jii nankat dinjii nąįį oonjat shrǫ'. Jidii nagogwąąh'įį ąįį kwaii gwizhrįh nigweheedaa ts'ą' jidii geehoh'it gwigwił'ąįį kwaii datthak gwik'igahaandal gweheelyaa. 27 Jidii tǫǫ gwizhit nakhwaagwaldak ąįį drin ch'aadrii gwizhit chan hee geegahohkhyaa gwizhrįh. Ąįįts'ą' jidii gweentak nakhwaa gwaraandak chan zheh gwakat gwats'an shraa haa geegahohkhyaa gwizhrįh goo'aii. 28 Zhit juu nakhwatthąį' ęhdaa tr'agwa'ak ąįį oonjat shrǫ', duuyeh gwik'it nizhin ęhdaa tr'agwagwa'ąįį t'igiinchy'aa gaa Vit'eegwijyąhchy'aa ąįį nakhwazhin ts'ą' nakhwanky'aa haa an oiłtsyaa niindhan ji' (hell) oozhak gwit'eh goo'aii kwaa gwizhit an yahahtsyaa ąįį voonjat. 29 Neek'ik neekwaii laraa tsoo tsal ch'ihłak t'įį tr'iheelyaa lee t'oonchy'aa? Ts'ą' Gwiti' gwik'it t'iindhan kwaa ji' ch'ihłak gaa duuyeh nankat neet'aaghyii, t'oonchy'aa. 30 Ąįįts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa nakhwakiighai' daanchy'aa gaa gaandaii t'inchy'aa 31 Neek'ik lęįį andaa ts'ą' khadhoo'ee t'oonchy'aa geh'an noojat shrǫ'."

Juu Christ Haa Hihshyaa Nyąą Nąįį, ts'ą' Juu Vaa Hihshyaa Kwaa Yahnyąą Nąįį Eegwaraandak
Luke 12.8-9

32 "Juu dinjii gwanlii gwitee shats'an nilii nyąą ji' shįį chan Zheekat Shiti' vandaa nihthat ji' shats'an ǫhłįį vakhaihjyaa t'oonchy'aa. 33 Gaa juu dinjii gwanlii gwitee shitr'ii'ee nyąą ji' shįį chan Zheekat Shiti' vandaa nihthat ji' vitr'iin'ee vakhaihjyaa t'inchy'aa."

Tsinehdan Haa Nakwaa Gaa Shrii Choh Veek'i' Neekwaii Gwanlii Haa.
Luke 12.51-53; 14.26-27

34 "Tsinehdan haa dzaa nankat gwats'ą' hihshii nohthan? Nakwaa, tsinehdan haa dzaa nankat gwats'ą' hoiizhii t'ishi'in kwaa, gaa dinjii nąįį nihłigiighan hałtsyaa geenjit dzaa gwats'ą' hoiizhii t'ishi'in. 35 Ch'izhehk'aa nąįį datthak nihts'ą' nits'ich'agahahthat t'oonchy'aa. Jii nąįį t'ee nihts'ą' nits'ich'agahahthat t'igiinchy'aa: ch'iti' ts'ą' didinji' haa, nich'it tsal ts'ą' vahan haa, ąįįts'ą' daughter in law ts'ą' mother in law nąįį haa. 36 Nizhehk'aa gwizhit dinjii nąįį nitr'ihee'ee t'oonchy'aa.

37 "Juu shandaa diti' akwat dagahan haa eet'iindhan nąįį shitsyaa giheelyaa, geenjit gaa gaveegoo'aii kwaa ts'ą' zhit juu shandaa digii nąįį eet'iindhan nąįį chan shitsyaa giheelyaa geenjit gaa gaveegoo'aii kwaa t'igiinchy'aa. 38 Juu da-cross ichyaa kwaa ts'ą' shatąįį haazhii t'ee shitsyaa heelyaa geenjit veegoo'aii kwaa t'oonchy'aa. 39 Juu dagwandaii, diyinji' haa intsai' ji' t'ee yaa shrihteegwehee'aa. Gaa juu shęh'an niindhat ąįįt'ee dagwandaii, diyinji' haa neehahshii."

Vit'eegwijyąhchy'aa, Zheekat Jidii Diinahtł'eehee'aa Hal'ąįį.
Mark 9.41

40 "Juu dizheh gwizhit shoo haa nihdeenakhwachik t'ee shįį chan shoo haa dizheh nihdeeshahchik ts'ą' juu shoo haa dizheh nihdeeshahchik t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa shihił'e' chan shoo haa dizheh nihdąhchik t'oonchy'aa. 41 Juu Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii dizheh shoo haa nihdąhchik t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa jidii nizįį Vit'eegwijyąhchy'aa

Eenjit Ginkhii antł'eiin'ąįį ąįį nan chan nantł'eehee'aa t'inchy'aa. Ts'ą' juu
dinjii Vit'eegwijyąhchy'aa deenyąą gwik'it dinjii nilii ąįį dizheh shoo haa
nihdąhchik ji', Vit'eegwijyąhchy'aa jidii gwinzii ąįį dinjii yik'eegwahthat
antł'eehee'aa ąįį nan chan nantł'eehee'aa t'inchy'aa. 42 Ts'ą' ąįį dinjii
shitsyaa nilii geh'an juu, dinjii hil'ee kwaa nilii, chųų k'oh yantl'eiinkaii
ji' Vit'eegwijyąhchy'aa łyaa zheekat jidii diineenjit di'įį yantł'eehee'aa
t'oonchy'aa."

11

John Chųų Gwats'an Ąhtsii Ąįį Vats'an Tr'ihił'e' Nąįį.
Luke 7.18-35

1 Nijin Jesus, ditsyaa 12 nąįį gǫąąhtan ndaanaahjik, dąį' zhat
gihłeehoozhii ts'ą' zhat gwa'an kwaiik'it goodlii gwitee gwa'an
geech'ǫąąhtan ts'ą' Gwandak Nizįį eegiinkhii.
2 Nijin John chųų gwats'an ąhtsii, zheegwaazhrąįį dhidii gwiizhit Jesus
dee'in datthak eegwiitth'ak dąį', ditsyaa nąįį Jesus ts'ą' hił'e'. 3 "Diihaa
gwandak, nanlee dinjii oo'ee heekhaa ginyąą lee t'inchy'aa? Akwaa ji'
ch'izhii dinjii ąįį keegwarahah'yaa?" giiyahnyąą.
4 Jesus t'agavahnyąą, "Nijin gwats'ąnh ohdaa gwits'eekhwajyaa ts'ą'
jidii nǫh'ya' ts'ą' jidii gootth'ak datthak John vaagoondak. 5 Dinjii
vandee kwaa nąįį gaa goovaagweheechy'aa geenjit shrineegaazhik,
juu neehidik kwaa nąįį chan neehidik neekhwadlit. Zhit juu goot-
thąį' kat gwiizųų (leprosy) haa khaiinjich'iidhat nąįį chan shrinee-
gaazhik ts'ą' gookat gwinzii neegahoodlit. Juu ch'iitth'ak kwaa nąįį
gaa ch'igiheetth'ak geenjit shrineegaazhik, juu niindhat gaa chan neeg-
weheendaii, ąįįts'ą' Gwandak Nizįį zhit juu neeshraahchy'aa nąįį haa
gwaldak. 6 Zhit juu khit shik'injiighit nąįį łahchy'aa sheenjit shoo giinlii."
7 John vitsyaa nąįį neegeheenjyaa, gwiizhit Jesus, zhit juu yaa łeeljil
nąįį John eegavaagwaandak, "Nijin John nangwinjir gwa'an vats'a'
hadhoojil dąį' jidii hǫǫh'yaa nohthan? Dinjii vat'aii kwaa, tł'oo ts'ik
ch'ihłak ahtr'aii tee yihichik k'it t'inchy'aa hǫǫh'yaa nohthan? 8 Zhat
gwats'ą' khadhoojil dąį' jidii hǫǫh'yaa nohthan? Dinjii gwach'aa nidiiltsį'
nizįį naazhii hǫǫh'yaa nohthan? Dinjii jyąhts'ą' nagwaazhii nąįį zhrįh
King vizheh gwachoh gwizhit gwigwich'įį t'oonchy'aa. 9 Shaagoondak,
jidii hǫǫh'yaa nohthan ąįį nǫh'ya'? Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii
hǫǫh'yaa nohthan? Aahą', łyaa Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii
hǫǫh'yaa nohthan akhai' Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii andaa hil'ee
nilii ąįį nǫh'ya'. 10 Ąįį John t'ee Dęhtły'aa Choo zhit jyąhts'ą' vee-
rigiinkhe', 'Vit'eegwijyąhchy'aa ąįį yeenjit jyaa diinyą' juu neehał'at
nits'ii oo'an hał'aa t'oonchy'aa, neenjit tąįį shrigweheelyaa geenjit.'
11 Łahchy'aa nakhwaa gwaldak, John chųų gwats'an ąhtsii t'ee dinjii
gwehkįį gwiindaii nąįį datthak andaa gwiintsii veegoo'aii t'inchy'aa
gaa Zheekat Gweegwinii'ee gwizhit juu gwintsal gwizhrįh veegoo'aii
ąįįt'ee John andaa veegoo'aii t'oonchy'aa. 12 Nijin John, Gwandak
Nizįį eeginkhii dhidlit dąį' gwats'an, Zheekat Gweegwinii'ee gwizhit,
dzaa nankat gwidinjii nąįį gwint'aii nihdeech'itsigahthat ts'ą' nihdeegi-
heedaa gwik'eegwagwandaii ts'ą' Zheekat Gwigwiniin'ee gwizhit khai-
injich'agoorahkhit gooriłtsąįį t'oonchy'aa. 13 John jyaa diheenjyaa
gwats'ą' dąį' Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii nąįį datthak, ts'ą' yeenaa
Moses va-law gwizhit juk drin gwats'ą' Zheekat Gwigwiniin'ee datthak

geegiginkhe' ts'ą' Dęhtły'aa Choo zhit gwadanakhwatł'oo. 14 Gwik'it
t'iindhan ji', yeenii Moses Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii nąįį deegi-
inyą' gook'injiinghit ji', John t'ee Elijah t'inchy'aa, nijin John dzaa nankat
gwats'ą' heekhaa dąį' ch'adąį' hee, dzaa gwats'ą' heekhaa giiyeeginkhe'
t'oonchy'aa. 15 Ch'oodǫǫhk'įį, nakhwadzee gwanlii ji'!

16 "Juk gweendaa dzaa nankat gwich'in nąįį jidii k'it t'igiinchy'aa
hihjyaa li'? Tr'iinin tsal k'it nijin gwa'an dinjii gwanlii ch'oorookwat
deek'it, gwa'an nihłaa nigiilzhii ts'ą' ch'izhii łeeljil nąįį ts'ą' gazhral,
17 'Nihłeegwarahchįį gwich'ilik nakhweenjit ach'araahłii gaa ch'oodzaa
kwaa! Dinjii niindhat gwich'ilik nakhweenjit ach'araahłii gaa ohtree
kwaa!' 18 Nijin John dzaa nankat gwats'ą' haazhii dąį' adach'aa'aa
kwaa ts'ą' jak chų' (wine) gaa dinįį kwaa ts'ą' juu nąįį datthak jyaa
nyąą, 'Ch'anky'aa iizųų vizhit dhidii!' giiyahnyąą. 19 Nijin shįį Gwidinji'
dzaa gwats'ą' hoiizhii dąį', ch'ih'aa ts'ą' jak chų' shinįį, ąįįts'ą' juu nąįį
datthak jyaa nyąą, 'Jii dinjii nǫh'in! Gwintł'oo ch'a'aa ts'ą' jak chų' (wine)
chan gwintł'oo dinįį ts'ą' chan tax eenjit laraa oonjii nąįį ts'ą' dinjii
vatr'agwaanduu gwanlii googahnyąą nąįį jyaa a'ii.' giiyahnyąą! Gwid-
inji' deegii'in k'iighai' Vit'eegwijyąhchy'aa vigwizhi' łi'deegwidlii gwanlii
ąįį gwigweech'in."

Jii Kwaiik'it Kwaii Zhit Gwik'injigiighit Kwaa.
Luke 10.13-15

20 Nijin kwaiik'it gwizhit, Jesus gwigwee'in gwinlęįį t'iizhik, ąįį dinjii
nąįį datr'agwagwaanduu ts'an łihts'eedagaa'ee kwaa ts'ą' ąįį kwaiik'it
kwaii tth'aii hee tr'agwaanduu t'igii'in geh'an akǫǫ dagoovahnyąą.
21 "Chorazin kwaiik'it ts'ą' Bethsaida kwaiik'it haa łahchy'aa łyaa nakhwaa
gweheezųų t'oonchy'aa! Jii gwigwii'in, Tyre ts'ą' Sidon kwaiik'it
gwachoo gwizhit jyaa digwee'ya' ji' t'ee zhat gwich'in nąįį deenaadąį'
hee ohtsuu gwach'aa (sack cloth) nagahaazhyaa ts'ą' kikluu dagakat
neegeheenjaa t'igiinchy'aa, datr'agwagwaanduu ts'an łihts'eedigiil'ee
gwigweheechy'aa geenjit! 22 Jii łahchy'aa t'ihnyąą, Ch'aroahkat Drin
zhit nigwiindhat ji' Tyre ts'ą' Sidon kwaiik'it gwachoo gwich'in nąįį,
Vit'eegwijyąhchy'aa nakhwandaa neeshraahchy'aa gavahoonjyaa
t'oonchy'aa! 23 Ąįįts'ą' kwaiik'it Capernaum goozhii chan zheekat
gwats'ą' adahaahoochyaa nohthan? Hell oozhak gwit'eh gwakwaa
gwats'ą' t'anakhwarahahthal t'oonchy'aa! Jii gwigwii'in Sodom, gwizhit
t'igwiizhit ji', juk tth'aii hee ąįį kwaiik'it dzaa gwehee'aa t'oonchy'aa!
24 Nijin Ch'aroahkat drin gwizhit nigwiindhat ji', Vit'eegwijyąhchy'aa
Sodom gwich'in nąįį nakhwandaa neeshraahchy'aa ooheenjyaa
t'oonchy'aa gaakhwandaii."

Datthak shats'ą' Hohjyaa ts'ą' Dzaa Nankat Gwats'an Noozhii
Luke 10.21-22

25 Izhit dąį' Jesus jyaa nyąą, "Shiti', zheekat ts'ą' nankat haa gwats'ą'
K'eegwaadhat, mahsį', naihnyąą. Juu gwaroołtin kwaa nąįį ts'ą' nig-
wizhi' gwizhrįh nigwiin'ąįį geh'an ąįį jidii gwit'eh gooh'ąįį juu dzaa
nankat gwats'ąnh vigwizhi' gwanlii ts'ą' geech'ǫąąhtan choo nąįį ts'į'
gwit'eh gooh'ąįį geh'an. 26 Aahą', Shiti' jii t'ee jyaa dagoonjyaa niindhan,
geh'an gwik'it t'igwiizhit ts'ą' shoo inlii. 27 Shįį Shiti', jidii datthak
shantł'eiinlii t'oonchy'aa, ch'ihłak gaa Gwidinji' haandaii kwaa, gaa Gwiti'
zhrįh yaandaii, ts'ą' ch'ihłak gaa Gwiti' haandaii kwaa, gaa Gwidinji'

zhrįh yaandaii t'oonchy'aa. Ąįįts'ą' Gwidinji' juu niindhan nąįį chan Gwiti' goots'ą' agwahch'in.

28 "Aanaii, gwintl'oo neech'ohohkhwat gwats'an neenakhwahałshii ts'ą' neehoozhii geenjit datthak shats'ą' hohjyaa. 29 Jii ghwah shak'oh kat doo'aii, ąįį nakwakat deehih'aa ts'ą' shats'an gwagoohoo'ee. Shidrii zhit khazhak t'ihchy'aa ts'ą' khai'gwidlii ch'eezhuu t'ihchy'aa ąįį geh'an shats'an gwinzii neenoozhii gwagoohoh'aa. 30 Ąįį jidii nakhwak'oh kat k'eekhokhwat, ąįį nakhwantł'eehih'aa, duuyeh nidii t'inchy'aa."

12

Neeraazhii Drin Zhit Geenjit Ch'agoahkat
Mark 2.23-28; Luke 6.1-5

1 Ąįįtł'ęę vijuu gwanaa dąį' Neegwaazhii Drin zhit, Jesus ts'ą' ditsyaa nąįį haa gwanzhįh deek'it tł'oo li' (wheat) tee geedaa gwiizhit vitsyaa nąįį goozhit gwiłts'ik ts'ą' tł'oo li' vitsii gwanzhįh tsal dhidlii kwaii gihłeegihiljil ts'ą' giiyaajyaa. 2 Nijin Pharisee nąįį gwagwaah'in dąį' Jesus jyaa dagahnyąą, "Dzaa gwąąh'in, dii-law zhit nitsyaa nąįį Neegwaazhii Drin zhit gwizhit jyaa digihee'yaa kwaa goo'aii!"

3 Jesus, jyaa gavahnyąą, "Yeenii David ts'ą' juu yaa nilii nąįį haa goozhit gwiłts'ik dąį' deegiizhik ąįį nik'ee Dęhtły'aa Choo kat gooh'in? 4 Vit'eegwijyąhchy'aa vizheh gwadhah zhit nihdeiinzhii ts'ą' adan ts'ą' juu vaa neehiidal nąįį datthak jidii Vit'eegwijyąhchy'aa antł'eetr'ahtsit giin'al, giinkhih nąįį zhrįh ąįį łųhchy'aa hee'aa goo'aii gwinyąą, dii-Law zhit jyaa digwehee'yaa kwaa goo'aii googaa gwik'it t'iizhik. 5 Nik'ee Dęhtły'aa Choh kat Moses va-law gwadanakhwatł'oo ąįį gooh'in? Neegwaazhii Drin gwitee gwagwaanchy'aa datthak giinkhih nąįį Kharigidiinjii zheh gwizhit gwitr'it t'agwah'in k'iighai' Moses va-law łeegahnaii gaa nihk'it Vit'eegwijyąhchy'aa gootr'agwaanduu gwakwaa goovahnyąą. 6 Łyaa nakhwaa gwaldak t'ihnyąą, nakhwatee ch'ihłee dzaa dhidii ąįį łyaa Kharigidiinjii zheh andaa gwiintsii veegoo'aii t'inchy'aa. 7 Jii t'ee Dęhtły'aa Choo zhit gwadanakhwatł'oo, 'Ch'eet'igwiniindhan nihłeenjit akhwa'įį ąįįt'ee iindhan t'inyąą, nin ataiinjii tr'ahtsii ąįį nihthan kwaa.' Jii deegwinyąą t'igwinyąą gaakhwandaii ji' duuyeh dinjii vatr'agwaanduu kwaa, ąįį nąįį nakhwatr'agwaanduu gwanlii ohnyąą t'oonchy'aa. 8 Ąįįt'ee shįį Gwidinji' t'ihchy'aa ts'ą' Neegwaazhii Drin gaa gwats'ą' k'eedeegwaldhat t'oonchy'aa." Jesus gavahnyąą.

Dinjii Vanli' Ch'ihłak Iłchįį Dhidlit
Mark 3.1-6; Luke 6.6-11

9 Jesus, zhat gihłeehoozhii ts'ą' Jews' nąįį gootr'igiinkhii zheh nihdineezhii. 10 Izhit gwizhit dinjii vanli' iłchįį zhat dhidii. Izhit zhat dinjii lat dilk'ii nąįį, Jesus gwaahkat, "Dii-law zhit Neegwaazhii Drin zhit, gwizhit dinjii shrineereheelyaa geenjit gwiizųų kwaa lee t'oonchy'aa?" giiyahnyąą. Jyaa diizhik ji' gwiizųų t'ii'in giihaanjyaa geenjit t'igiiyahnyąą.

11 Jesus t'agoovahnyąą, "Nakhwatee dinjii ch'ihłak divii dii'įį akhai' ch'a'an gwachoh gwizhit t'aanaii ji', Neegwaazhii Drin zhit gwanlii ji' gaa k'iizhak gwinzii oohiindal ts'ą' khaneehahchyaa lee t'inchy'aa? 12 Dzaa nankat gwidinjii nąįį divii kwaii andaa gihil'ee t'igiinchy'aa. Izhit geh'an dii-law zhit khan Neegwaazhii Drin zhit ch'izhii dinjii nąįį ts'igweheenjyaa gwinyąą t'oonchy'aa." 13 Jesus ąįį dinjii vanli' iłchįį dhidlit t'ahnyąą, "Nanleetth'ak kwaii nihky'aa oonjii."

Ąįį dinjii jyaa diizhik ts'ą' vanli' nizįį neekhwadlit, ch'izhii vanli' nizįį
ąįį k'it t'inchy'aa needhidlit. 14 Ąįįts'ą' t'ee Pharisee nąįį cheegahoojil ts'ą'
Jesus nats'ahts'ą' ęhdaa tr'igwigwehee'aa geegiginkhii.

Vit'eegwijyąhchy'aa, Jesus Yeenjit Gwitr'it T'agwahah'yaa Geenjit Gwitee Tr'ąąhchįį

15 Nijin Jesus ęhdaa tr'igwihee'aa geenjit nihłaa nigiinjil dąį' Jesus
gwiitth'ak ąįįts'ą' ąįį zhit gwats'an t'ohłii neehoozhii. Dinjii lęįį nąįį yaa
łeeljil ąįį nąįį chan giiyaahaajil, gwiizhit juu iłts'ik nąįį datthak shrinilii.
16 "Juu t'ihchy'aa geegǫǫndak shrǫ'!" Jesus, ąįį dinjii nąįį, ginjik nint'aii
haa jyaa gavahnyąą. 17 Jii t'ee jyaa diizhik ts'ą' jyaa dihee'yaa vareiinyą', ąįį Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii Isaiah gwadąąntł'oo, yeenii
Vit'eegwijyąhchy'aa deenyą' ąįį deeyahnyąą ąįį łi'deegwidlii gweheelyaa
geenjit gwik'it t'igwiizhik:

18 "Jii dinjii t'ee shitsyaa nilii łyaa veet'iihthan ts'ą' dee'in datthak shoo shahtsii,
adan t'ee gwitee tr'ahchįį t'inchy'aa.
Jii nankat gwich'in nąįį datthak nats'ahts'ą' neereheezhii goovaagwahandak geenjit
Ch'anky'aa Shroodiinyąą vats'an hałtsyaa.
19 Duuyeh gwik'it chan azhral ts'ą' ch'izheedaan'ee t'inchy'aa.
Akwat chan duuyeh dinjii lęįį nąįį andah gwint'aii azhral ts'ą' ginkhii t'inchy'aa.
20 Gwanzhįh tł'oo k'it t'inchy'aa ąįį ch'iłtsąįį, nilii ji' gaa, duuyeh łeerahnaii.
(Lamp) kwaii daak'a' adrii niheekyaa k'it t'ii'in ji' gaa duuyeh neeyahkyaa t'inchy'aa.
Ąįįts'ą' dahthee tr'aanduu gaiiyiihahtsyaa gwats'ą' datthak giheendal kwaa t'inchy'aa.
21 Ąįįts'ą' dzaa nankat dinjii nąįį datthak neegeheezhii geenjit, giit'injyahchy'aa t'iginchy'aa."

Tr'aanduu, Beelzebul Oozhii ąįįts'ą' K'eegwaadhat Jesus Haa
Mark 3.20-30; Luke 11.14-23

22 Ąįįtł'ęę dinjii lat nąįį, dinjii vizhit ch'anky'aa iizųų t'inchy'aa geh'an
ginkhii kwaa ts'ą' vandee kwaa giits'ą' nąąhchįį ts'ą' ąįį dinjii shrininlik
ts'ą' gwąąh'in ts'ą' ginkhii neeyiłtsąįį. 23 Jesus, dinjii lęįį vaa łeeljil
nąįį gooveenjit nindal gwaahchy'aa t'igwiizhik, ts'ą' jyaa ginyąą, "Jii
yeenii King David vidinji' t'inchy'aa shrǫǫ?" Ginyąą ts'ą' ch'agoahkat.
24 Nijin Pharisee nąįį gwigwiitth'ak dąį' jyaa ginyąą, "Ch'anky'aa iizųų
nąįį datthak ts'ą' k'eedeegwaadhat Beelzebul oaazhii ąįį vat'aii haa
ch'anky'aa iizųų cheehilii t'ii'in," giiyahnyąą.

25 Jesus, nats'ahts'ą' ninjich'agadhat goovaandaii ts'ą' t'agavahnyąą,
"Jidii nahkat nihts'įį nihts'ą' nineegiidal ts'ą' nihłigiighan ji' khants'ą' an
gweheelyaa. Zhehk'aa gwizhit akwat kwaiik'it gwizhit chan nihłigiighan
ji' t'ee tthak an gweheelyaa gwagwahahtsyaa. 26 Ąįį gwik'it Satan vineegoo'ee khaihłak gwanlii kwaa ts'ą' nihtee nihłigiighan ji' duuyeh niighyuk
khaihłak gwanlii ts'ą' nihłaa shrahtee gwagwahahtsyaa ts'ą' an gweheelyaa t'oonchy'aa. 27 Beelzebul k'iighai' ch'anky'aa iizųų kwaii dinjii
ts'an tr'ihłii dohnyąą ji', nakhwatsyaa nąįį juu t'aih goots'an ąhtsii haa
jyaa digii'in t'igii'in? Deeshi'in ąįį gwik'it t'igii'in t'igii'in, ąįįts'ą' datthak
ts'ą' gwiizųų t'akhwa'in nakhwagahąąnjyaa t'oonchy'aa. 28 Nakwaa,

Vit'eegwijyąhchy'aa, Vach'anky'aa Shroodiinyąą vat'aii haa ch'anky'aa iizųų cheehihłii t'ishi'in, ąįįt'ee Vit'eegwijyąhchy'aa nakhweenjit Diveegwinii'ee gagwaach'in t'igwii'in. 29 Ąįį gwik'it duuyeh dinjii ch'ihłak gaa dinjii vat'aii niint'aii gwanlii ąįį zheh nadakhaii ts'ą' yik'eiich'į' kwaii teegwąhjii t'inchy'aa, tr'ookit diiyahahchaa ts'ą' naghwaa yihee'aa, ąįįtł'ęę yizheh yik'eiich'į' datthak ooheendal t'inchy'aa.
30 "Juu shaa nilii kwaa nąįį t'ee shats'ąįį nadhat kwaa, juu shits'inyąą kwaa ts'ą' shaa dinjii khaihłan nilii kwaa t'ee dinjii shrihteehilii t'oonchy'aa. 31 Jyąhts'ą' geh'an jii nakhwaa gwaldak t'ihnyąą, dinjii ch'ihłee tr'agwaanduu nihłehjuk vigwitr'it gwanlii ji' gaa, shatr'agwaanduu gwanlii nyąą ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa sheenjit oo'an gwihinlii ahnyąą ji' yeenjit oo'an gweheelyaa t'oonchy'aa, gaa juu Ch'anky'aa Shroodiinyąą gwiizųų eeginkhii ji', ąįį tr'agwaanduu t'ii'in geh'an ndaagwąą'ąį' kwaa gwats'ą' duuyeh yeenjit oo'an gwihilii t'inchy'aa. 32 Dinjii ch'ihłee Gwidinji' gwiizųų eegiinkhii ji' gaa, shatr'agwaanduu gwanlii nyąą ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa sheenjit oo'an gwihinlii ahnyąą, ji' yeenjit oo'an gweheelyaa t'inchy'aa, gaa juu, Ch'anky'aa Shroodiinyąą gwiizųų eeginkhii ji', ąįį tr'agwaanduu t'ii'in geh'an juk akwat ndaagwąą'ąį' gwats'ą' datthak duuyeh yeenjit oo'an gwihilii t'oonchy'aa."

Gwanzhįh Vakat Jak Nahshii Gwagwandak
Luke 6.43-45

33 "Jak dachan gwinzii nahshii ni'įį ji' gwizhrįh vakat jak gwinzii hahshii t'inchy'aa, gaa jak dachan gwinzii nahshii kwaa ni'įį ji' vakat jak iizųų hahshii. Dachan nats'ąą vakat jak nahshii k'iighai' vaagwiindaii t'oonchy'aa. 34 Nakhwan ąįį gyųų choh k'it t'ohnyąą, nats'ahts'ą' tr'ǫǫnduu gwiizhit gwinzii gwanlii geegahohkhyaa? Nakhwaghit haa nats'ahts'ą' gohkhii ąįįt'ee nakhwadrii zhit jyaa doonchy'aa geh'an jyąhts'ą' goohkhii t'ohnyąą. 35 Dinjii nizįį ąįį vats'an gwinzii tr'igwijyaa, ts'ą' dinjii iizųų ąįį vats'an gwiizųų tr'igwijyaa t'inchy'aa. 36 Ch'aroahkat Drin, gwizhit nigwiindhat ji' jidii ginjik ginilih kwaa haa gookhe' ąįį datthak geenjit nakhwarahahkat t'oonchy'aa. 37 Nakhwaginjik t'ee gwagwahahchy'aa haa t'ee nakhwarahahkat. Ąįį haa t'ee nakhwatr'agwaanduu gwanlii akwat nakhwatr'agwaanduu gwakwaa nakhwarahaanjyaa t'oonchy'aa."

Gwigwii'in Tr'agwahaah'yaa Gwizhrįh Ginyąą.
Mark 8.11-12; Luke 11.29-32

38 Ąįįtł'ęę Law eech'ǫąąhtan lat nąįį ts'ą' Pharisee lat nąįį, giits'ą' khagiinkhee ts'ą' t'iginyąą, "Geech'ǫąąhtan, gwigween'in t'ini'in ąįį tr'agooh'ya' gwiindhan," giiyahnyąą.
39 Gaa Jesus t'agoovahnyąą, "Juk gweendaa gwidinjii nąįį łyaa tr'ihkhit gwik'injigiighit kwaa ts'ą' tr'agwaanduu gwizhrįh googwitr'it gwanlii! Nakhwan gwigwii'in eenjit ch'oohkat? Nakwaa, duuyeh nakhweenjit gwigwii'in t'ishi'in ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii Jonah, deezhik gwik'it gwizhrįh gwigwii'in gahǫǫh'yaa t'oonchy'aa. 40 Jonah, drin tik ąįįts'ą' tǫǫ tik datthak łuk choh zhit indi', ąįį gwik'it chan Gwidinji', nanzhit drin tik t'iheechy'aa t'oonchy'aa. 41 Ch'aroahkat drin ji' Nineveh kwaiik'it gwachoo gwich'in nąįį ndak nagahaazhyaa ts'ą' tr'agwaanduu t'akhwazhit, nakhwagahąąnjyaa t'oonchy'aa. Ąįįt'ee Jonah geech'ǫąąhtan

gwigwiitth'ak dąį' dagatr'agwaanduu akhagagoonyąą. Nakhwaagwahaldak, dzaa juk Jonah andaa ts'ą' veegoo'aii diitee t'inchy'aa t'oonchy'aa. 42 Ch'aroahkat Drin ji' Sheba gwats'an Queen nilii ndak niheehaa ts'ą' juk gweendaa gwidinjii nąįį gootr'agwaanduu gwanlii heenjyaa. Sheba yeenji' danahkat gwats'an k'idik, King Solomon vigwizhi' gwanlii zhit geech'ǫąąhtan oohąąhky'aa eenjit. Nakhwaagwahaldak, dzaa juk Solomon andaa ts'ą' veegoo'aii diitee t'inchy'aa t'oonchy'aa."

Ch'anky'aa Iizųų Oo'ee Neezhįį
Luke 11.24-26

43 "Nijin ch'anky'aa iizųų dinjii ts'ą' tr'ineediidhat dąį', nankat chųų kwaa gwa'an needahaachik ts'ą' gweheechy'aa gwinkeegwaah'in. Khyų' gwagwa'ąįį ji'. 44 'Shizheh gwits'eehihdyaa,' adaanyąą. Ąįįts'ą' gwits'eehoozhii akhai' ąįį zheh gwizhit datthak cheegwaraadlii, shrineegwaazhit, ts'ą' gwinzii shrineegwirinlik łee gwąąh'in. 45 Ąįįtł'ęę t'ohłii haazhii ts'ą' vandaa ch'anky'aa iizųų 7 nąįį oo'ee neiinlii, ts'ą' zhat gwigwich'įį. Nijin ndaanagąąhjik dąį', ąįį dinjii tr'ookit iizųų chy'aa gwandaa t'agwahtł'oo iizųų dhidlit. Juk gweendaa dinjii iizųų nąįį goots'ą' jyaa digweheenjyaa t'oonchy'aa."

Jesus Vahan ts'ą' Vachaa Nąįį Haa
Mark 3.31-35; Luke 8.19-21

46 Jesus tth'aii hee dinjii nąįį ts'ą' ginkhii gwiizhit, vahan, ts'ą' vachaa nąįį haa k'eegiidal, chiitąįį nigiilzhii gwiizhit zheh giiyeenjit ch'oahkat. 47 Ąįįts'ą' dinjii ch'ihłak ąįį Jesus jyaa dahnyąą, "Nahan, nachaa nąįį haa chiitąįį nigeelzhii, ts'ą' nats'ą' garookhyaa ginyąą." 48 Jesus gwidiiginkhii, "Juu dee shahan ts'ą' shachaa nąįį nilii?" 49 Ąįįtł'ęę ditsyaa nąįį ts'ą' ch'ahaatthaii ts'ą' t'inyąą, "Jii nąįį t'ee shahan ts'ą' shachaa nąįį haa t'iginchy'aa. 50 Juu zheekat gwizhit Shiti' doo'ya' yuunyąą gwik'it t'ii'in t'ee shachaa, shijuu ts'ą' shahan nilii t'oonchy'aa."

13

Jii Jesus Vagwandak T'ee Dinjii Gwahąąhshįį Eenjit Gwanzhįh Gwit'ilii
Mark 4.1-9; Luke 8.4-8

1 Zhat drin Jesus zheh gihłeehaazhii ts'ą' van vee gwats'ą' haazhii, izhit geech'oohahchyaa geenjit naadii. 2 Dinjii gwanlii haa vaagwiltł'ak ts'ąįį tr'ihchoo zheiinzhii ts'ą' naadii, gwiizhit vanvee dinjii lęįį neelzhii. 3 Gwinlęįį goovaagwahandak geenjit gwandak ąhtsii zhit geegoovąąhtan ts'ą' jyaa nyąą, "Ch'ihłan dąį' dinjii ch'ihłak gwanzhįh deek'it gwa'an gwats'ą' haazhii, ts'ą' gweheełshii. 4 Ąįįts'ą' gwanzhįh gwit'eiinlii gwiizhit valat kwaii tąįį gwinjik gwa'an an-nihłik niinjil ts'ą' chiitsal kwaii datthak giiyiin'al. 5 Valat kwaii łųh vitee kii gwanlii ąįį gwinzii vitee łųh kwaa izhit niinjil. Łųh gwanlii kwaa geh'an khan hahshii, 6 gaa nijin shree ndak nee'aa dąį', ąįį gwanzhįh gwintsal hiłshii iłk'in ts'ą' nanzhit nahgwan niłshįį geh'an gwanzhįh navagaii aanaii. 7 Gwanzhįh valak kwaii khoh teiinjil ts'ą' gwitee niłshįį gaa khoh yinghan. 8-9 Gaa valak kwaii chan nan nizįį kat niinjil ts'ą' gwinzii niłshįį, valat gaa vakat gwanzhįh 100 niłshįį, ch'izhii chan 60 ts'ą' ch'izhii chan 30. Ch'oodǫǫhk'įį, nakhwadzee gwanlii ji'!" ts'ą' Jesus t'agoovahnyąą.

Jaghaii Jesus Gwandak Ąhtsii Zhit Geech'ǫąąhtan
Mark 4.10-12; Luke 8.9-10

10 Ąįįtł'ęę Jesus vitsyaa nąįį giits'ą' haajil ts'ą' giiyųąhkat, “Nijin dinjii
nąįį ts'ą' ginkhii dąį' jaghaii gwandak ąhtsii zhit geech'ǫąąhtan?” Giiyah-
nyąą.
11 Jesus jyaa gavahnyąą, “Zheekat Gweegwinii'ee nagwaan'įį
nakhwantł'eegwiriin'ąįį t'oonchy'aa, gaa geedan ąįį nakwaa. 12 Zhit juu
jidii gwii'įį, ąįį gwandaa vantł'ee neegwireheelyaa t'oonchy'aa, jyąhts'ą'
gwik'iighai' gwandaa t'ąąnchy'aa hee'yaa ts'ą' vandaa t'agwahaanchy'aa,
ąįįts'ą' juu vaa ch'akwaa, akwat, jidii tsal zhrįh gwii'įį ji' gaa, vits'į'
neerahoondal t'inchy'aa. 13 Jii geh'an gwandak vaageech'oorahtan
t'aałchy'aa t'ishi'in, nijin goots'ą' giihkhii dąį'. Gwinzii googwąąh'in ji'
gaa gwinzii goovaa gweheechy'aa kwaa eenjit ąįįts'ą' chan gwinzii
ch'agoołk'įį ji' gaa deegwinyąą t'igwinyąą gaageheendaii kwaa eenjit.”
14 Ąįį geh'an yeenii Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii, Isaiah deiinyą'
ąįįt'ee gooveenjit t'iinyą',
‘Jii dinjii nąįį gwinzii ch'igiheetth'ak gaa deegwinyąą t'igwinyąą gaage-
heendaii kwaa
ts'ą' dagandee haa gwagwah'in gaa gwinzii goovaagweech'in kwaa.
15 Jii dinjii nąįį łi'deegwidlii gwinzii gaageheendaii geenjit
gwik'eegwagwandaii kwaa
ts'ą' goodzee gwanlii gaa jidii gwigwiitth'ak deegwinyąą t'igwinyąą
gaagiindaii kwaa,
jidii łi'deegwidlii gaagoondaii giindhan kwaa geh'an dagandee haa
gwagaah'in kwaa k'it chan t'oonchy'aa,
jyaa digii'in kwaa ji' gwinzii deeshi'in gaageheendaii ts'ą'
shatr'agwaanduu gwanlii ginyąą ji' neegoohałshii t'oonchy'aa.’
16 “Gaa nakhwan ąįį łyaa nakhwats'ą' gwinzii goodlit, nakhwandee
haa gooh'in ts'ą' nakhwadzee haa goohtth'ak geh'an. 17 Datthak ts'ą'
łi'haa nakhwaa gwaldak, Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii lęįį nąįį ts'ą'
Vit'eegwijyąhchy'aa vigii nąįį haa jidii gǫǫh'ya' ąįį datthak ts'ą' gwa-
rooh'ya' giindhan gaa gwagwąąh'ya' kwaa, ts'ą' jidii gohtth'ak chan
gwarootth'ak giindhan gaa gwigwiitth'ak kwaa.”

*Dinjii Gwanzhįh Gwit'ilii Ąįį Gwagwandak Deegwinyąą T'igwinyąą Je-
sus Geegwaandak.*

Mark 4.13-20; Luke 8.11-15

18 “Dinjii gwanzhįh gwiteiinlii vagwandak ałtsii oodǫǫhk'įį. 19 Juu
Gwandak Nizįį zhit Vit'eegwijyąhchy'aa Veegwinii'ee eegwiitth'ak
gaa deegwinyąą t'igwinyąą gaagiindaii kwaa, nąįį t'ee, tąįį gwinjik
gwa'an gwanzhįh li' naadhak k'it t'iginchy'aa ts'ą' ch'anky'aa tr'aanduu
gwanzhįh li' goodrii zhit gwats'an goots'į' yuundak t'inchy'aa. 20 Ch'izhii
dinjii nąįį chan gwanzhįh kii tee gwa'an niinjil k'it t'igiinchy'aa,
Vit'eegwijyąhchy'aa Viginjik giitth'ak gwagwahkhan geenjit łyaa shoo
ginlii, 21 gaa gwint'aii gwagoontą' kwaa, ts'ą' nijin Gwandak Nizįį
goovaagogwantrii ts'ą' khaiinjich'agoorahkhit dąį' niighit kwaa gwats'ą'
gwizhrįh gwagoontą' ts'ą' akhagagoonjik. 22 Ch'izhii dinjii nąįį gwanzhįh
khoh tee niinjil k'it t'igiinchy'aa. Jii nąįį t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa
viginjik giitth'ak, gaa dzaa nankat nats'ąą gwigweheendaii geenjit
gwizhrįh ninjich'agadhat ts'ą' laraa chan gihił'ee ts'ą' geedan deegoo'ya'
giindhan gwizhrįh gwik'it t'igii'in ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa viginjik eenjit
gwitr'it t'agwagwah'in kwaa, ts'ą' gwanzhįh vakat gwąąhshii kwaa k'it
t'igiinchy'aa 23 Gaa ch'izhii dinjii nąįį, gwanzhįh łųh nizįį kat niinjil t'ee,

Vit'eegwijyąhchy'aa Viginjik, gwiinzii giitth'ak ts'ą' digidrii zhit giiyųųntą'
Vit'eegwijyąhchy'aa k'eegwagwahthat geh'an goohaa gwintł'oo nahshii
yahtsik. Valat 30, valat 60 ąįįts'ą' valat 100 jii jyaa daanchy'aa yahtsik."

Nankat Tł'oo Iizųų Nahshii Gwagwandak

24 Jesus gwandak ch'izhii vaageech'oorahtan gavaa gwaandak,
"Zheekat Gweegwinii'ee t'ee jii k'it t'oonchy'aa. Dinjii gwanzhįh nahshii,
gwanzhįh deek'it gwanzhįh nizįį gwit'eiinlii. 25 Ch'ihłan tǫǫ juu nąįį
tthak iłchųų gwiizhit, dinjii yitr'ii'ee gwanzhįh deek'it gwanzhįh li'
iizųų gwit'eiinlii ts'ą' gihłeehoozhii. 26 Nijin gwanzhįh nizįį nahshii
dąį' vitsii gwąąhshii gwiizhit chan gwanzhįh iizųų chan khaheełshii.
27 Gwiizhit ąįį dinjii va-slaves nilii nąįį giits'ą' haajil ts'ą' t'igiiyahnyąą,
'Shik'eedeegwaadhat, gwanzhįh nizįį gwit'ehrinlii, gaa jii gwanzhįh
iizųų nats'ahts'ą' gwitee t'iizhik t'inchy'aa?' 28 'Juu shitr'ii'ee t'iizhik
t'oonchy'aa.' goovahnyąą. Ąįįts'ą' t'igiiyahnyąą, 'Oo'an gwats'ą'
tr'ahoojyaa ts'ą' gwanzhįh iizųų kharoolyaa diinoiinyaa?' giiyahnyąą.
29 'Nakwaa, zhit gwanzhįh iizųų khohłii ji' duulee gwanzhįh nizįį chan
vaa khahoohłyaa t'oonchy'aa!' gavahnyąą. 30 'Jyaa dohthan, gwanzhįh
kharilii ji' nihłaa khareheelyaa geenjit, izhit ji' sha-slave nąįį tł'oo iizųų
tr'ookit khohłii gavahaihjyaa, ąįįts'ą' datthak nihłaa dohchaa ts'ą' ohk'an
ts'ą' zhit tł'oo li' nizįį ąįį shadraa zhit gwizhit nihdǫhłii goovahihjyaa.' "

Ch'andih Tsal Mustard Oozhii Gwagwaandak
Mark 4.30-32; Luke 13.18-19

31 Jesus chan hee ch'izhii gwandak ąhtsii haa geech'ǫąąhtan goovaag-
wandak, "Zheekat Gweegwinii'ee jii k'it doonchy'aa t'oonchy'aa. Dinjii
mustard seed oonjik ts'ą' gwanzhįh deek'it gwit'eeyin'ąįį. 32 Ąįį seed
ch'andaa t'ahtsal nilii, gaa nijin khaniłshii dąį' gwanzhįh ch'andaa t'ahtsii
nilii ts'ą' ts'iivii nitsii dhidlit. Dachan choo hee dhidlit ts'ąįį, dziitsal kwaii
gaa yatthoochan kat t'oh ąhtsii."

Łųh Vaaniituu Gwagwandak
Luke 13.20-21

33 Jesus chan hee ch'izhii gwandak ąhtsii haa geech'ǫąąhtan
goovaagwaandak: "Zheekat Gweegwinii'ee jyaa doonchy'aa
t'oonchy'aa. Tr'injaa tyah choo zhit łųh deedąą'ąį' tee łųh vaaniituu
tsal gwiteiinjaa, ąįįtł'ęę ąįį łųh datthak niłshįį."

Jaghaii Jesus Vaageech'aroahtan Gwagwaandak T'aahchy'aa
Mark 4.33-34

34 Jesus, khit ts'ą' jii k'it t'inchy'aa gwandak kwaii vaageech'aroahtan
haa gweedhaa datthak juu yaa łinaadal nąįį haa gwaandak,
vaa geech'arǫąąhtan gwandak zhrįh haa goots'ą' ginkhii.
35 Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii yeenii deeginyąą łi'deegwidlii
gweheelyaa geenjit jyaa digeenyą',
"Nijin goots'ą' giihkhii dąį' gwandak deegwinyąą t'igwinyąą nagwąąh'įį
zhit geegoovahałchyaa t'eehałchy'aa.
Jii nan goodlit dąį' gwats'an nijin gaagiindaii kwaa geenjit gavaa gwahal-
dak t'igiinchy'aa." nyąą.

Jesus, Geech'ǫąąhtan Zhit Weeds Gwandak Deegwinyąą T'igwinyąą Geegwaandak.

36 Nijin Jesus, zhit dinjii łeeljil nąįį iłeehoozhii ts'ą' zheh nihdeiinzhii dąį'
vitsyaa nąįį t'igiiyahnyąą, "Jii gwandak vaageech'oahtan ąįį gwanzhįh

tr'ąąhshii deek'it jaghaii tł'oo iizųų chan niłshįį, diihaa gwandak?" giiyahnyąą.
37 Jesus t'agavahnyąą, "Zhit dinjii juu gwanzhįh nizįį gwit'inlii
t'ee Gwidinji' t'inchy'aa. 38 Jii gwanzhįh deek'it ąįįt'ee jii nankat
t'agwarahnyąą, ąįįts'ą' zhit gwanzhįh nizįį gwit'eerinlii ąįįt'ee
Vit'eegwijyąhchy'aa Veegwinii'ee gwats'an dhidlit t'oonchy'aa. Ąįįts'ą'
zhit gwanzhįh deek'it tł'oo iizųų gwit'eh giinlii ąįį nąįį t'ee Ch'anky'aa
Tr'aanduu ts'an dhidlit t'oonchy'aa. 39 Zhit juu nits'į' t'inchy'aa nitr'ii'ee
ts'ą' tł'oo iizųų gwiteiinlii ąįįt'ee Ch'anky'aa Tr'aanduu t'inchy'aa. Zhit
gwanzhįh kharilii ąįįt'ee nankat ndaagwąą'ąį' drin zhit t'oonchy'aa.
Ąįįts'ą' zhit juu gwanzhįh khalii ts'ą' geetr'agwaah'in nąįį t'ee zheekat
gwich'in nąįį t'igiinchy'aa. 40 Juk gweendaa jii nankat gwanzhįh tł'oo
iizųų khaihłan nigilii ts'ą' kǫ' zhit giiyahk'an k'it nankat ndaagwąą'ąį'
drin zhit ji' t'ee jyaa digwehee'yaa t'oonchy'aa. 41 Ąįįtł'ęę Gwidinji'
Diveegwinii'ee gwats'an dizheekat gwich'in nąįį yeenjit juu dinjii nąįį
ch'izhii dinjii nąįį tr'agwaanduu t'igii'in ąhtsii ts'ą' dinjii dagakhai'
tr'agwaanduu t'ii'in nąįį datthak khaihłan nagoogiheelyaa ts'ą'
42 datthak ts'ą' ch'iitsii zhit gwak'an gwizhit googiheelyaa, gwintł'oo
khaiinjich'igiheeghit haa izhit t'ee gwintł'oo giheetree ts'ą' dagagho'
nihts'ą' łagahoon'al haa neegiiyik'ii k'it t'igihee'yaa t'iginchy'aa. 43 Ąįįtł'ęę
t'ee juu Vit'eegwijyąhchy'aa ts'an dhidlit nąįį Zheekat Gooti' Veegwinii'ee
zhit shree adrii k'it t'igiheechy'aa. Ch'oodǫǫhk'įį, nakhwadzee gwanlii
ji'!"

Treasure, Geegoh'ik Dha'aii Gwagwaandak

44 "Zheekat Gweegwinii'ee jyaa doonchy'aa t'oonchy'aa. Dinjii ch'ihłak
gwanzhįh deek'it treasure agwąh'ąįį ts'ą' it'ee shrit shoodhidlit ts'ąįį,
jidii di'įį datthak tr'oonkwat gwiłtsąįį ąįįtł'ęę oo'an neehoozhii ts'ą' ąįį
gwanzhįh deek'it goiinkwat."

Pearl, Ąįį Geech'oorahtan Zhit Eegwagwaandak

45 "Ąįįts'ą' chan Zheekat Gweegwinii'ee jyaa doonchy'aa t'oonchy'aa.
Dinjii ch'ihłak pearl nizįį kwaii kantii, 46 ts'ą' nijin pearl łahchy'aa
ch'andaa nizįį agwąh'ąįį dąį', jidii di'įį datthak tr'oonkwat gwiłtsąįį ts'ą'
zhit pearl oiinkwat."

Chihvyaa Gwagwaandak

47 "Ąįįts'ą' chan hee Zheekat Gweegwinii'ee jii k'it doonchy'aa
t'oonchy'aa. Dinjii łuk kee'in lat nąįį digichihvyaa, van kat oondaa
chagahtsuu ts'ą' łuk nihłehts'į' t'iichy'aa datthak vizhiinjil. 48 Nijin
chihvyaa zhit łuk deedaan'ąįį goodlit dąį' chihvyaa khaneegahtsuu ts'ą'
zhat giilk'ii ts'ą' łuk nihtee tr'igilii, jidii łuk nizįį kwaii tyah lęįį zhit ginlii
ts'ą' łuk ginilih kwaa, kwaii oo'an gihiłjil. 49 Nankat ndaagwąą'ąį' drin
zhit ji' t'ee jyaa digweheenjyaa t'oonchy'aa. Zheekat gwich'in nąįį dinjii
tr'agwaanduu tr'agwah'in nąįį dinjii nizįį nąįį ts'an tee tr'agoogiheelyaa,
ts'ą' khaihłan nagoogiheelyaa. 50 ts'ą' nijin gooveenjit ch'iitsii choh
zhit gwak'an, ąįį zhit gwizhit googiheelyaa ts'ą' gwintł'oo giheetree ts'ą'
dagagho' nihts'ą' łagahoon'al haa neegiiyik'ii k'it t'igihee'yaa t'iginchy'aa."

Łi'deegwidlii K'eejit ąįįts'ą' Yeenii Deegwinyąą Haa

51 "Jii deihnyąą datthak deihnyąą t'ihnyąą gaakhwandaii?" Jesus
gavahnyąą. "Aahą'." giiyahnyąą.

52 Ąįįts'ą' t'ee chan hee t'agavahnyąą, “Zhit juu Jews goo-law
eech'ǫąąhtan nąįį datthak Zheekat Gweegwinii'ee zhit gwats'an gaadlit
ts'ą' t'ee zhat zheh gwigwii'įį k'it t'oonchy'aa, ts'ą' dadraa zhit gwizhit
k'eiich'i' k'eejit ts'ą' yeenii gwats'an k'eiich'i' gwizhit iłdlii kwaii datthak
vit'eegwahahchy'aa geenjit tth'aii hee nizįį k'it t'oonchy'aa.”

Jesus, Nazareth gwizhit Gwits'eehoozhii
Mark 6.1-6; Luke 4.16-30

53 Nijin Jesus, gwaandak kwaii haa geech'ǫąąhtan haa ndaanaahjik
dąį', zhat gihłeehoozhii, 54 ts'ą' nijin dink'iindhat, gwits'ee hoozhii. Ts'ą'
Jews tr'igiinkhii zheh gwizhit geegoovąąhtan, akhai' juu yiitth'ak nąįį
gooveenjit łyaa geegwaroolii kwaa t'igwinyąą, “Jii dinjii nijin gwats'an
vigwizhi' gwanlii t'inyąą?” giiyahnyąą “Nats'ahts'ą' gwigweech'in t'ii'in
t'ii'in?” ginyąą. 55 Dinjii dachan haa gwahtsii nilii ąįį vidinji' lee
t'inchy'aa? Vahan Mary oozhii lee t'inchy'aa? Ąįįts'ą' James, Joseph,
Simon ts'ą' Judas nąįį haa vachaa nąįį lee t'inchy'aa? 56 Vijuu nąįį datthak
dzaa gwigwich'įį lee t'iginchy'aa? Nijin gwats'an jii gwigwee'in ts'ą'
ginjik jiintsii kwaii datthak oonjik t'ii'in?” giiyahnyąą ts'ą', 57 giits'į'
t'inchy'aa, ts'ą' giit'injyah'ee.

Ąįįtł'ęę Jesus t'agavahnyąą, “Juu Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii
nilii nijuk datthak giiyihił'ee gaa vanahkat ts'ą' vizheh k'ąą nąįį datthak
giits'į' t'inchy'aa ts'ą' giiyihił'ee kwaa t'oonchy'aa.” 58 Gwik'injigiighit
kwaa geh'an izhit Nazareth gwizhit gwintł'oo gwigwee'in jiintsii t'ee'ya'
kwaa.

14

John Chųų Gwats'an Ąhtsii, Geełkhwąįį Dąį'
Mark 6.14-29; Luke 9.7-9

1 Izhit dąį' k'eedeegwaadhat choh (King) Herod Antipas ąįį Galilee
gwats'ą' k'eedeegwaadhat nilii, ts'ą' Jesus eenjit gwiitth'ak. 2 Ąįįts'ą'
dinjii yeenjit tr'agwah'in nąįį t'ahnyąą, “John chųų gwats'an ąhtsii, ąįį
niindhat gwats'an khakee'ąįį! Ąįį geh'an gwigwii'in t'ihee'yaa geenjit
t'aih di'įį t'inchy'aa!” yahnyąą. 3 Izhit gwehkįį dąį' Herod Antipas, John
chųų gwats'an ąhtsii oonjik ts'ą' zheh gwaazhrąįį niyąąhchįį ts'ą' ch'iitsii
tły'ah haa digiiyiłchaa yeenjit gwiłtsąįį. King Herod dachaa Philip, va'at
noonjik geh'an jii jyaa digiizhik. 4 John chųų gwats'an ąhtsii gweedhaa
datthak jii jyaa yahnyąą geh'an, “Herodias noodhinjik ąįį dii-Law łaahnaii
t'ini'in t'oonchy'aa!” yahnyąą. 5 Herod łyaa yęhdaa tr'agoo'aa yuunyąą,
gaa Jews nąįį aanjat. John chųų gwats'an ąhtsii, ąįįt'ee Vit'eegwijyąhchy'aa
Eenjit Ginkhii nilii giiyuunyąą geh'an.

6 Gaa nijin Herod, vagoodlit drin nagwiindhat dąį', Herodias vigii
nich'it juu zhat dilk'ii nąįį eenjit ch'aadzyaa ts'ą' łahchy'aa Herod shoo
iłtsąįį, 7 ąįįtł'ęę nich'it t'ahnyąą, “Jidii niindhan datthak nik'ee gwahałthat
t'oonchy'aa.” yahnyąą

8 Vahan Herodias, deiinyąą yahnyąą ąįį gwik'it t'iiyahnyąą, “Dzaa,
juk zhat, John chųų gwats'an ąhtsii viki' k'ik kat deedhin'ąįį ts'ą'
shantł'eiin'ąįį,” yahnyąą.

9 King Herod łyaa tr'igwidii gaa ch'adąį' hee dinjii ląįį łeeljil nąįį tee jidii
niindhan ąįį nihk'it shi'yaa yahnyąą chy'ah ąįį diniveet'ah'in nąįį gwik'it
t'akhwa'in ahnyąą. 10 Ąįįts'ą' zheegwaazhrąįį dhidii gwiizhit John viki'
k'eech'igiint'uu. 11 Ąįįts'ą' t'ee giiki' k'ik kat deedha'aii ts'ą' zhit nich'it

antł'eegiiyin'ąįį, ąįį nich'it chan ants'ą' dahan antł'eeyin'ąįį. 12 John, chųų gwats'an ąhtsii, vitsyaa nąįį giich'ichį' gihłeehiłchįį ts'ą' giinąąhjik, ąįįtł'ęę Jesus ts'ą' gahaajil ts'ą' giiyaagwaandak.

Jesus, 5,000 Nąįį Ach'ah'al
Mark 6.30-44; Luke 9.10-17; John 6.1-14

13 Nijin Jesus, John vagwandak goodlii gwiitth'ak dąį', ditsyaa nąįį haa tr'ihchoo haa gihłeegahoojil ts'ą' tthan gwa'an gwats'ą' gahahjil. Dinjii nąįį datthak giiyeegwiitth'ak dąį' dagakwaiik'it gihłeegahaajil ts'ą' nankat deetaa giitąįį haajil. 14 Nijin Jesus, zhat teedhizhii dąį', dinjii lęįį nąįį łeeljil nah'in ąįįts'ą' didrii zhit gooveenjit tr'igwidii ts'ą' gootee juu iłts'ik nąįį shrineiinlik.

15 Nijin khaa nagwaanąįį dąį' vitsyaa nąįį yats'ą' haajil ts'ą' t'igiiyahnyąą, "Tr'ihkhit tǫǫ gwilii ts'ą' dzaa łyaa tthan goo'aii. Jii dinjii nąįį oo'an neekhwajyaa gooraihnyąą ts'ą' kwaiik'it gwa'an ideenjit shih ohkwat gooraihnyąą." giiyahnyąą.

16 Jesus t'agoovahnyąą, "Oo'an neegeheenjyaa gwit'eegaahchy'aa kwaa, nakhwan ąįį giihee'aa goovantł'ohtsit!"

17 "Łųhchy'aa ch'ihłoanli' (5) ts'ą' łuk dhichy'aa neekwaii zhrįh tr'ii'ąįį!" giiyahnyąą.

18 "Ąįį shantł'ohłii!" Jesus nyąą. 19 Dinjii nąįį tł'oo kat dook'ąįį goovohnyąą, Ąįįtł'ęę Jesus, zhit łųhchy'aa ch'ihłoanli' (5) ts'ą' łuk neekwaii haa tee gwiłjik ts'ą' zheekat k'iidak gwąąh'in ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa "Mahsį' choh!" ahnyąą. Ąįįtł'ęę łųhchy'aa kwaii khadinzhuu ts'ą' ditsyaa nąįį antł'eeyinlii, gwitee giiyeeheelyaa eenjit. Łuk kwaii chan gwik'it t'inlik ts'ą' gwitee giiyaadlii. 20 Juu nąįį datthak ch'anahoo'al. Ąįįtł'ęę vitsyaa nąįį tł'ootyah ch'ihłoaatin ants'ą' neekwaii tr'ooniindhat tineeg-wigwįłjik. 21 Tr'injaa ts'ą' tr'iinin nąįį tr'eechyaa kwaa, haa dinjii 5,000 aanchy'aa nąįį ch'iin'al.

Jesus, Chųų Kat Ahaa
Mark 6.45-52; John 6.15-21

22 Ąįįtł'ęę Jesus, ditsyaa nąįį tr'ihchoo zhit inlii ts'ą' giiyehkii van nduhts'ąįį gwats'ą' gahaajil gooviłtsąįį. Adan tth'aii zhat dhidii gwiizhit dinjii łeeljil nąįį nakhwazheh gwits'ee khwajyaa goovahnyąą. 23 Dinjii nąįį datthak oo'an nakhwazheh gwits'ee khwajyaa ahnyąą ąįįtł'ęę taih kat deedhizhii ts'ą' adan zhrįh khagidiinjii. Nijin tǫǫ nigwiindhat dąį' Jesus adan zhrįh zhat t'inchy'aa. 24 Ts'ą' zhat dąį' it'ee ąįį tr'ihchoh van tł'an hee dhitin, ts'ą' chųų tit choh haa zhat gwa'an neehiilak, veiintr'aii geh'an.

25 Vanh dąį' 3 AM ts'ą' 6 AM gwideetak gweedhaa gwiizhit Jesus vitsyaa nąįį chųų kat goots'ą' ahaa nigiiyiił'in. 26 Nijin chųų kat ahaa nigiiyiił'in dąį' łahchy'aa gąąnjat, nagaanaii ts'ą' t'iginyąą, "Ch'anky'aa t'ii'in!" ginyąą gwiizhit gihilghaa ts'ą' gwint'aii gazhral. 27 Jesus, zhat gwagwahkhan goots'ą' khagiinkhee, "Shįį t'ishi'in! Noojat kwaa ts'ą' nooht'aii!" gavahnyąą.

28 Ąįįtł'ęę Peter, khagiinkhee ts'ą' t'iiyahnyąą, "K'eegwaadhat, nan t'inchy'aa ji' chųų kat nats'ą' hihshyaa geenjit akwat jyaa shaiinyąą!" yahnyąą.

29 Jesus yats'ą' khagiinkhee ts'ą' "Aanaii!" yahnyąą, ts'ą' t'ee Peter tr'ihchoh zhit gwats'an tr'iinzhii ts'ą' chųų kat Jesus ts'ą' ahaa. 30 Gaa

nijin gwint'aii ahtr'aii gik'aanjik dąį' naajat naanaii ts'ą' chųų zhit teet'aaghyii gwiizhit jyaa nyąą, “K'eegwaadhat shits'iinyąą!” nyąą ts'ą' khatree'iintrat.
31 Zhat gwagwahkhan Jesus danli' k'iindaa t'inlik ts'ą' neeyahtsit ts'ą' t'inyąą, “Łyaa nigwik'iinjigwiighit natsal, jaghaii zhyaa tr'adashoiinlii?” yahnyąą.
32 Nijin tr'ihchoh zhit neegeejil dąį' ahtr'aii neet'aanąįį. 33 Ąįįtł'ęę vitsyaa nąįį tr'ihchoh zhit giits'ą' nikiigwiintthaii ts'ą' ginjik nint'aii haa jyaa ginyąą, “Łahchy'aa łi'deegwidlii haa Vit'eegwijyąhchy'aa Vidinji' inlii łee.” ginyąą.

Jesus, Gennesaret Nahkat Iłts'ik Nąįį Shrininlik.
Mark 6.53-56
34 Van ndųhts'ąįį neegiinjil ts'ą' Gennesaret kwaiik'it deeginjil, 35 dąį' zhat gwich'in nąįį Jesus juu t'inchy'aa gaagiindaii. Ąįįts'ą' ąįį dinjii nąįį, geelin nahkat gwats'an iłts'ik nąįį datthak Jesus ts'ą' gahaadlii. 36 Ąįįtł'ęę iłts'ik nąįį Jesus ts'ą' ch'oodigiikwat, “Ni'ik eelin gaa kat khan narahaandal shrǫ'?” giiyahnyąą. Juu yakat naanjik nąįį datthak shrineegaazhik.

15

Yeenii Diitsii Nąįį Jidii Geech'agahchya'
Mark 7.1-13
1 Ąįįtł'ęę Pharisee, ts'ą' Law eech'ǫąąhtan nąįį lat haa, Jerusalem gwats'an gahaajil ts'ą' Jesus goahkat, 2 “Jaghaii nitsyaa nąįį yeenii diitsii nąįį jidii eech'agwaahtan ąįį gwik'it t'igii'in kwaa? Ch'igihee'aa gwehkįį diinanli' geech'arahtryaa, jaghaii gwik'it t'igii'in kwaa?”
3 Jesus t'agoovahnyąą, “Jaghaii, Dęhtły'aa Choo zhit Vit'eegwijyąhchy'aa deenakhwahnyąą ąįį gwik'it t'akhwa'in kwaa gwiizhit yeenii nakhwatsįį nąįį jidii geenakhwagǫǫłtin ąįį gwik'it t'akhwa'in? 4 Akwat Vit'eegwijyąhchy'aa jyaa nyąą, ‘Niti' ts'ą' nakhan haa khadhoo'ee!’ ąįįts'ą' chan, ‘Niti' ts'ą' nakhan nąįį ts'ą' gwiizųų gohkhyaa shrǫ', jii gwik'it t'ini'in kwaa ji' t'ee nęhdaa tr'igwirehee'aa goo'aii!’ gwinyąą. 5 Gaa, nakhwan ąįį jii jyaa dohnyąą ts'ą' geech'oohtan, nakhwati' ts'ą' nakhwakhan haa jidii t'eegąhchy'aa ni'įį ji' gaa datthak Vit'eegwijyąhchy'aa veenjit dohnyąą ąįįtł'ęę, 6 Nakhwati' ts'ą' nakhwahan haa goots'ohnyąą k'iighai' khadhoo'ee gwat'oohchy'aa kwaa, dohnyąą. Jii jyaa dohnyąą haa nakhwan ąįį law ideenjit ohtsii ts'ą' geech'oohtan, jii jyaa dakhwa'in ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa va-law ąįį zhyaa k'it ǫhjii. 7 Juu dinjii nizįį adaa'įį nąįį! Yeenii Isaiah ąįį łyaa k'igwąą'ee ts'ą' ginkhii t'inyąą łee, nijin jyąhts'ą' nakhweeginkhii dąį'!
8 ‘Jii nankat gwich'in nąįį digiginjik haa shigihił'ee, Vit'eegwijyąhchy'aa nyąą
gaa łahchy'aa tr'ihkhit goodrii zhit shats'ą' niighit dha'aii t'iginyąą, gavahnyąą!
9 Dzaa nankat gwa-law eech'agǫąąhtan, ąįį Sha-law k'it giiyuunjii geh'an.
Shats'ą' nikiigwagwah'ee ts'ą' khadigigiinjii gwit'eegaahchy'aa kwaa t'igiinchy'aa.’ ”

Jii K'eiich'ii Kwaii T'ee Dinjii Nąįį Shroodiinyąą Kwaa Ąhtsii Kwaa T'oonchy'aa
Mark 7.14-23

10 Ąįįtł'ęę Jesus, zhit juu yaałeeljil nąįį aanaii ahnyąą ts'ą' adats'ą'
nagoovinlii ts'ą' t'agavahnyąą, "Ch'oodǫǫhk'įį deegwinyąą t'igwinyąą,
gahahkhwandaii geenjit! 11 Jidii nakhwaghit gwik'ijyaa, ąįįt'ee shrood-
iinyąą kwaa nakhwahtsii kwaa, gaa jidii nakhwaghit tr'ijyaa ąįįt'ee
shroodiinyąą kwaa nakhwahtsii t'oonchy'aa."

12 Ąįįtł'ęę t'ee vitsyaa nąįį yats'ą' niinjil ts'ą' t'igiiyahnyąą, "Jii jyaa
diinyąą geh'an Pharisee nąįį gootthąį' iizųų dhąhtsąįį nyąą gaanandaii?"
giiyahnyąą.

13 Jesus t'agoovahnyąą, "Jidii gwanzhįh datthak Zheekat Shiti' yeelshih
kwaa kwaii datthak nan ts'an kharaheelyaa t'oonchy'aa! 14 Gooveenjit
tr'agohdii kwaa, geedan gavandee kwaa ts'ą' juu vandee kwaa nąįį
eenjit kįh giilk'ii t'iginchy'aa, ts'ą' nijin dinjii ch'ihłak gwąąh'in kwaa
dąį', nihłigeen'aa ts'ą' nihłaa tąįį gwinjik łųh khariindhat (ditch) gwizhit
t'eegahaadhal t'igiinchy'aa."

15 Peter, jyaa nyąą, "Jii deiinyąą t'iinyąą diihaa gwandak." yahnyąą.

16 Jesus, t'agavahnyąą, "Nakhwan gaa tth'aii hee gook'it nakhwag-
wizhi' gwanlii kwaa lee t'ohnyąą?"

17 "Deihnyąą t'ihnyąą nik'ee gaakhwandaii? Jidii nakhwaghit
gwik'ijyaa ąįįt'ee, nakhwatthąį' zhit t'injik ąįįtł'ęę nakhwatthąį' ts'an
an ilik. 18 Gaa jidii nakhwaghit gwats'an tr'ijyaa ąįįt'ee nakhwadrii ts'an
t'igwii'in, ts'ą' jidii gwiizųų t'ohnyąą kwaii t'ee shroodiinyąą kwaa
nakhwahtsii t'igwii'in. 19 Dinjii ęhdaa tr'agǫh'ak, veedhoodii kwaa
haa dhoochįį ąįįts'ą' ch'ijuk datthak nakhwatthąį' haa tr'agwaanduu
nakhwagwitr'it gwanlii, ts'ą' ch'oh'įį, ts'ą' ohts'it ąįįts'ą' dinjii oozhri'
iizųų hohtsyaa geenjit ohts'it, jii kwaii t'ee nakhwadrii zhit gwats'an
tr'agwaanduu t'akhwa'ya' nohthan ts'ą' ąįį gwik'it t'akhwa'in,
t'akhwa'in. 20 Ąįį kwaii t'ee shroodiinyąą kwaa nakhwahtsii gaa
nats'ahts'ą' nakhwanli' k'eech'ohtryaa nakhwagahnyąą, ąįį gwik'it
t'akhwa'in kwaa ts'ą' shih oh'aa kwaii shroodiinyąą kwaa nakhwahtsii
kwaa t'oonchy'aa."

Tr'injaa Vigwik'injigwiighit
Mark 7.24-30

21 Jesus zhat gwats'an gihłeehoozhi' ts'ą' Tyre ąįįts'ą' Sidon kwaiik'it
gwachoo nahkat gwa'an gwats'ą' haazhii. 22 Jii tr'injaa, Canaan
gwich'in nilii, ąįį zhat nahkat gwa'an gwich'įį, ąįį yats'ą' haazhii, ts'ą'
yats'ą' khashraa'iintrat, "Yeenii King David vidinji'! K'eegwaadhat,
neeshraahchy'aa shǫįinyąą, shigii nich'it tsal ch'anky'aa iizųų vizhit
t'inchy'aa ts'ą' łahchy'aa vaa gwiizųų ts'ą' yaa khaiinjich'iighit!" yahnyąą.

23 Googaa nihk'it Jesus ginjik haa yats'ą' khaginkhee kwaa. Vitsyaa nąįį
yats'ą' haajil ts'ą' giich'oodiikwat, "Zhyaa diitąįį neehihdik ts'ą' tr'ihkhit
gwintł'oo deegwaahtsai', t'oohłii neehiindii vaiinyąą!" giiyahnyąą.

24 Ąįįtł'ęę Jesus ditsyaa nąįį t'ahnyąą, "Israel gwich'in nąįį tee juu
divii k'it gavaatr'igweendaii nąįį eenjit gwizhrįh dzaa nankat gwats'ą'
shirihił'e' t'oonchy'aa!"

25 Jyaa nyąą gwiizhit ąįį tr'injaa yakwai' ehzhee natroogwiintthaii ts'ą'
t'iiyahnyąą, "K'eegwaadhat, shits'iinyąą!", yahnyąą.

26 Jesus yats'ą' khaginkhee, "Tr'iinin nąįį gooshii łąįį ts'ą' tr'ahaathak
ąįį gashragwaahchy'aa kwaa t'oonchy'aa." yahnyąą.

27 “K'eegwaadhat, łyaa łi'deegwidlii t'iinyąą t'oonchy'aa gaa łąįį nąįį ąįį
juu goots'ą' k'eedeegwaadhat ąįį shįį vakaii'aa ts'an nihjyaa kwaii ga'aa
t'igii'in.” yahnyąą
28 Ąįįtł'ęę Jesus t'iiyahnyąą, “Łyaa tr'injaa vik'injigwiighit jiintsii iinlii,
deeyiindhan gwik'it gweheelyaa t'oonchy'aa.” yahnyąą. Zhazhat gwag-
wahkhan vigii nich'it tsal veenjit gwinzii neegahoodlit ts'ą' shranaazhik.

Jesus, Dinjii Lęįį Nąįį Shrininlik

29 Jesus zhat gwats'an gihłeehoozhii ts'ą' Galilee vanvee k'ii'an haazhii
ts'ą' taih kat k'iidak hadhizhii ts'ą' naadii. 30 Dinjii lęįį nąįį łigeeljil ts'ą'
Jesus ts'ą' nigiinjil, juu neehihdik kwaa, juu vandee kwaa, juu vatthąį'
iłchįį nilii nąįį, juu ginkhii kwaa, ąįįts'ą' ch'izhii lęįį nąįį ts'ik nihłehts'į'
t'iichy'aa haa iłts'ik nąįį datthak giits'ą' haadlii ts'ą' Jesus, vakwai' ehzhee
nagoogiinlii, ts'ą' datthak shrineegooviinlik. 31 Zhat dinjii nąįį łahchy'aa
gooveenjit geegagoolii kwaa t'igwiizhik, nijin juu ginkhii kwaa, nąįį
ginkhii needhidlit, ts'ą' juu vatthąį' iłchįį nilii nąįį chan shrininlik ąįįts'ą'
juu neehihdik kwaa nąįį chan neehihdik niłtsąįį, ąįįts'ą' juu vandee kwaa
nąįį chan gwąąh'in niłtsąįį, zhat gwich'in nąįį jii gwagwaah'in dąį' Israel
gwich'in Goovit'eegwijyąhchy'aa nilii ąįįts'ą' datthak deegiiyihiił'ee.

Jesus, Dinjii 4,000 Nąįį Ach'ah'al
Mark 8.1-10

32 Jesus, ditsyaa nąįį aanaii ahnyąą ts'ą' adats'ą' nagaviinlii, ts'ą'
t'agavahnyąą, “Jii dinjii nąįį łyaa gooveenjit tr'igwihdii, juk łyaa drin
tik datthak shaa giilk'ii gwiizhit tth'aii hee gaa ch'aga'aa kwaa ts'ą'
tr'ihee'aa chan gii'įį kwaa. T'oohłii neegahoojyaa gavoiinyąą kwaa,
digizheh gwats'ą' neegeedaa gwiizhit duulee oo'an t'eegahaadhal geh'an
t'ihnyąą.”
33 “Dzaa nangwinjir gwa'an nijin shih lęįį goorahah'aa tr'ooheendal
t'iinyąą?” Vitsyaa nąįį yahnyąą.
34 “Łųhchy'aa daanchy'aa khwa'įį?” Jesus gavahnyąą.
“Łųhchy'aa 7 ts'ą' łuk nitsya' chan tr'ii'įį.” giiyahnyąą.
35 Ąįįts'ą' Jesus zhit juu łeeljil nąįį nankat dhook'ii ahnyąą. 36 Ąįįtł'ęę
łųhchy'aa 7 ts'ą' łuk haa oonjik ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa mahsį' ahnyąą
ąįįtł'ęę nihtr'iyiiłnaii ts'ą' ditsyaa nąįį antł'eeyiinlii ts'ą' vitsyaa nąįį ants'ą'
gwitee giiyiłts'ik. 37 Ąįįts'ą' datthak ch'igiin'al ts'ą' goozhit gwiłts'ik kwaa.
Gwiizhit vitsyaa nąįį ch'ityah 7 zhit shih deedąą'ąį' tr'ooniindhat ti-
neegwigwiłjik. 38 Dinjii 4,000 nąįį ch'in'al, tr'injaa ts'ą' tr'iinin nąįį haa
geechyaa kwaa t'iginyąą.
39 Ąįįtł'ęę Jesus, zhat dinjii dilk'ii nąįį datthak oo'an nakhwazheh
gwits'eekhwajyaa gavahnyąą, ts'ą' tr'ihchoh zhinzhii ts'ą' Magadan
nahkat gwats'ą' haazhii.

16

Gwidiigwigwii'in Gwarooh'ya' Giindhan
Mark 8.11-13; Luke 12.54-56

1 Pharisee ts'ą' Sadducee nąįį lat Jesus ts'ą' gahaajil, goodhaii nigi-
iyahaahthal geenjit gwankee gwagwaah'in, “Zheekat gwats'an gwig-
wee'in t'igwii'in diits'ą' gwagwaahkįį,” giiyahnyąą. 2 Gaa Jesus, jyaa
gavahnyąą, “Nijin zheekat k'iidak gwaatsik gwizhit shree gwiky'aa'at
dąį', ‘Hahtr'aii kwaa ts'ą' gweheezyaa,’ dohnyąą. 3 Nijin zheekat

k'iidak gwaatsik ts'ą' tǫǫ goo'aii gwiizhit vanh khach'a'ąįį dąį' hee,
‘Chan hahtsin t'oonchy'aa,’ dohnyąą. Ehjyaa t'oonchy'aa ts'ą' deeg-
weheechy'aa gaakhwandaii, k'iidak zheekat gwats'ą' gooh'in dąį' t'ee
ehjyaa deegweheechy'aa gaakhwandaii, gaa jii gwigwii'in t'igwii'in ąįį
juk gweendaa tth'aii hee khyų' gwiky'uunjii! 4 Juk gweendaa gwidinjii
nąįį łyaa tr'ihkhit gwik'injigiighit kwaa ts'ą' tr'agwaanduu gwizhrįh goog-
witr'it gwanlii! Nakhwan gwigwii'in eenjit ch'oohkat? Nakwaa, duuyeh
nakhweenjit gwigwii'in t'ishi'in ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii
Jonah, deezhik gwik'it gwizhrįh gwigwii'in gahǫǫh'yaa t'oonchy'aa.”
gavahnyąą, ts'ą' gooههeehoozhii.

Pharisee ts'ą' Sadducee Nąįį Haa K'ii'an Geech'agǫąąhtan Googwandak
Mark 8.14-21

5 Nijin vitsyaa nąįį van ndųhts'ąįį nigiinjil dąį' łųhchy'aa gahoondal
gineegildee łee ts'ą', 6 Jesus, t'agavahnyąą, “Pharisee ts'ą' Sadducee nąįį
gooههuh niituu ts'į' gwinzii adak'ǫǫntii.” gavahnyąą.
7 Ąįįts'ą' nihههihtee jyaa ginyąą, łųh chy'aa tr'oonjik kwaa geh'an t'inyąą
giiyahnyąą.
8 Jesus, deeginyąą gavaandaii ts'ą' t'agavahnyąą. “Jaghaii zhyaa
łųhchy'aa khwa'įį kwaa geenjit nihههaa gookhii? Nakhwak'injigwiighit
łahchy'aa nitsii kwaa t'agwarahnyąą! 9 Nijin ji' gwik'eehoondal
t'oonchy'aa? Nijin dąį' nakhwandah łųh chy'aa 5, dinjii 5,000 nąįį
eenjit khadidhiizhuu nik'ee chan ganoondaii? Tyah daanchy'aa
zhat dąį' deedąą'ąį' dhohtsąįį?” 10 Dinjii 4000 nąįį łųhchy'aa 7 loaves
aanchy'aa goovał'al ąįį yu', zhat dąį' ch'ityah daanchy'aa deedąą'ąį'
dhohtsąįį? 11 Nats'ahts'ą' chan łųhchy'aa eegiihkhii kwaa t'ihnyąą
gaahahkhwandaii? Pharisee ts'ą' Sadducee nąįį gooههuh niituu ts'į'
adak'ǫǫntii.”
12 Ąįįtł'ęę gǫhju' hee vitsyaa nąįį deenyąą t'inyąą giiky'aanjik, łųhchy'aa
zhit łųh niituu ąįį t'ahnyąą giiyuunyąą, akhai' Pharisee ts'ą' Sadducee
ąįį nąįį jidii eech'agwaahtan, ąįį gwits'į' adak'agahaantyaa t'inyąą łee
giiky'aanjik.

Peter, Ąįį Jesus T'ee Vit'eegwijyąhchy'aa Oodaa Yihił'e' T'inchy'aa Nyąą
Mark 8.27-30; Luke 9.18-21

13 Nijin Jesus, ditsyaa nąįį haa ąįį Caesarea Philippi geeghaih gwa'an
kwaiik'it gwachoo goodlii gwats'ą' gahaajil, dąį' ditsyaa nąįį oahkat,
“Dinjii nąįį juu Gwidinji' t'inchy'aa ginyąą?”
14 Vitsyaa nąįį t'iiyahnyąą, “Goolat nąįį John chųų gwats'an ąhtsii inlii
nagahnyąą, ts'ą' ch'izhii nąįį chan Elijah akwat Jeremiah duulee inlii
nagahnyąą, goolat nąįį chan ch'izhii Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii
ch'ihههak inlii nagahnyąą.”
15 “Nakhwan ąįį yu'? Juu t'ihchy'aa shoohnyąą?” gavahnyąą.
16 Simon Peter t'iiyahnyąą, “Christ t'ee Messiah nilii t'ee nan t'inchy'aa,
ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa khit gwandaii nilii ąįį Vidinji' inlii!” yahnyąą.
17 “Simon, John vidinji' inlii haa łahchy'aa gwinzii t'iinyąą t'oonchy'aa.
Jii łi'deegwidlii t'ee dzaa nankat dinjii nąįį ts'an oodhinjik kwaa, gaa
Zheekat Shiti' nats'an yiههtsąįį t'inchy'aa! 18 Ąįįts'ą' jii naagwaldak Peter,
nant'ee kii t'inchy'aa ąįį gwik'it dinjii inlii, ąįį kii kat t'ee shitr'igiinkhii
zheh gwahههtsyaa, ąįįts'ą' ch'ichį' gaa duuyeh an yahtsii ts'ą' duuyeh
gaiiyiigwagwahtsii t'oonchy'aa. 19 Zheekat Gweegwinii'ee gwats'an lidlįį

nantł'eeheelyaa t'oonchy'aa, dzaa nankat gwats'an nakwaa diinyąą ji' zheekat chan nakwaa giheenjyaa t'oonchy'aa. Ąįįts'ą' jii nankat jidii geenjit aahą' diinyąą ji' zheekat chan aahą' giheenjyaa t'oonchy'aa."
20 Jesus, ditsyaa nąįį jii jyaa dahnyąą, Christ t'ihchy'aa ch'ihłak gaa haagoondak shrǫ'!" goovahnyąą.

Jesus, Khaiinjich'iheedhat ts'ą' Niheedhaa Geegwaandak
Mark 8.31; 9.1; Luke 9.22-27

21 Izhit zhat gwats'an it'ee Jesus, ditsyaa nąįį deerahah'yaa gwinzii haa gwaandak, "Jerusalem gwats'ą' hihshyaa gwizhrįh goo'aii, ąįį zhit gwats'an Israel kįh dilk'ii nąįį ts'ą' giinkhih kįh dilk'ii nąįį ts'ą' Law eech'ǫąąhtan nąįį khaiinjich'ashagahahthat ts'ą' shęhdaa tr'igwigwehee'aa gaa drin tik gwahaadhat ąįįtł'ęę ch'ichį' ts'an neegwihįhdaii t'oonchy'aa." goovahnyąą.
22 Peter ąįį Jesus adan zhrįh nąąhchįį ts'ą' ginjik nint'aii haa yats'ą' ginkhii, "Vit'eegwijyąhchy'aa gwik'it gooli' shrǫ'! K'eegwaadhat, jii duuyeh nats'ą' jyaa digwinjii t'oonchy'aa!" yahnyąą.
23 Jesus, yats'ą' nil'ee ts'ą' Peter t'ahnyąą, "Satan, shihłeehiindii! Shats'ooghaii nindhat t'oonchy'aa, jii nats'ahts'ą' ninjich'iindhat Vit'eegwijyąhchy'aa vats'an t'oonchy'aa kwaa gaa dinjii ts'an jyaa diinyąą t'iinyąą." Yahnyąą. 24 Ąįįtł'ęę Jesus, ditsyaa nąįį datthak aanaii ahnyąą ts'ą' t'agoovahnyąą, "Nakhwatee juu shaa hoozhii niindhan ji' adanaandee ts'ą' nihk'ataa'ee (cross) dakat ichyaa ts'ą' shatąįį hahkhaii.
25 Juu dagwandaii, diyinji' haa intsai' ji' t'ee yaa shrihteegwehee'aa. Gaa juu shęh'an niindhat ąįįt'ee dagwandaii, diyinji' haa neehahshii.
26 Dinjii jii nankat datthak ideenjit goonjik gaa viyinji' an dhidlit ji' ąįį dinjii nihk'it gaayiich'ahaahtsyaa shrǫǫ? Łyaa duuyeh! Akwat dinjii gweheendaii geenjit jidii gwantł'eehee'aa? 27 Gwiti' vich'eegwąhndit, ts'ą' vizheekat gwich'in nąįį ts'ą' Gwidinji' haa izhit ji' dzaa nankat gwits'eegiheedaa diitee gwagwaanchy'aa ts'ą' diigwitr'it t'agwarah'ya' geenjit diineegoheekwat. 28 Łi'haa t'anakhwaihnyąą, juk nakhwatee nakhwalat nąįį tth'aii gwandaii gwiizhit Gwidinji' Diveegwinii'ee haa needyaa gwahah'yaa t'oonchy'aa."

17

Jesus Ch'ijuk Vigweheechy'aa ts'ą' Vaa Ch'eegwąhndit
Mark 9.2-13; Luke 9.28-36

1 Drin nihk'iitik gwahaadhat ąįįtł'ęę Jesus, Peter, John ts'ą' John vachaa James nąįį haa ddhah choh kat tthan goo'aii gwa'an gwats'ą' goovahaadlii. 2 Aakin giiyaa'įį gwiizhit Jesus ch'ijuk t'inchy'aa naanaii, gwiizhit vinin shree k'it ch'ąhndit dhidlit, ąįįts'ą' vagwach'aa it'ee shrit daagąįį ts'ąįį vakat gaa ch'ąhndok haadhak. 3 Ąįįtł'ęę vitsyaa tik nąįį deenaadąį' gwats'an Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii neekwaii, Elijah ts'ą' Moses haa Jesus ts'ą' giginkhii googwah'in. 4 Ąįįts'ą' Peter, Jesus t'ahnyąą, "K'eegwaadhat, dzaa tr'iilk'įį geenjit łyaa gwinzii gwik'it t'iindhan ji' dzaa nakhweenjit tr'ał zheh tik gwarahahtsyaa, ch'ihłak ąįį neenjit, ts'ą' ch'ihłak chan Moses veenjit, ts'ą' ch'ihłak chan Elijah veenjit."
5 Peter, tth'aii hee ginkhii gwiizhit zheek'ǫh ch'ąhndit gook'aa t'iizhit ts'ą' zheek'ǫh zhit gwats'an gwideezhuh jyaa nyąą gwigwiitth'ak, "Jii

t'ee Shidinji' t'inchy'aa, veet'iihthan ts'ą' łyaa shooshahtsii t'inchy'aa
oodǫǫhk'įį!"
6 Nijin vitsyaa nąįį zhit gwideezhuh giitth'ak dąį', łahchy'aa gwint'aii
gihiłghaa ts'ą' nankat diginin gwagwaa'ee ts'ą' jyąhts'ą' oo'an gahaatł'it.
7 Jesus goots'ą' haazhii ts'ą' gookat naanjik ts'ą' t'agavahnyąą, "Ndak
nineekhwakhin ts'ą' noojat kwaa." 8 Ąįįts'ą' t'ee k'iidak gwagwaah'in
akhai' Jesus zhrįh nadhat łee gwagwah'in.
9 Ddhah kat gwats'an k'iizhak neegeedaa gwiizhit Jesus
t'agoovahnyąą. "Nakhwandee ts'ą' gwigweelkįį gǫǫh'ya' łyaa ch'ihłak
gaa haa goondak shrǫ', dahthee Gwidinji' ch'ichį' ts'an neegweheendaii
gwats'ą'!" goovahnyąą.
10 Ąįįtł'ęę vitsyaa nąįį giiyųąhkat, "Jaghaii Law eech'ǫąąhtan nąįį Elijah
tr'ookit k'ineeheedik ginyąą t'iginyąą?"
11 Ts'ą' t'agoovahnyąą, "Elijah adan tr'ookit k'ineeheedik ts'ą', adan
jidii datthak shrigweheelyaa ts'ą' tr'iilęįį nigwehee'aa geenjit. 12 Gaa,
nakhwaagwahaldak, Elijah ch'adąį' hee k'inidik t'inchy'aa, googaa dzaa
nankat gwich'in nąįį juu t'inchy'aa giiyaandaii kwaa ts'ą' dooł'ya' giiyu-
unyąą gwik'it datthak t'igiiyah'ya'. Ąįį gwik'it chan Gwidinji' khaiin-
jich'agahahthat t'igiinchy'aa." Jesus goovahnyąą.
13 Ąįįtł'ęę vitsyaa nąįį ąįį John chųų gwats'an ąhtsii eeginkhii t'inyąą łee
giiky'aanjik.

Jesus, Chyaatsal, Ch'anky'aa Iizųų Vizhit Shrininlik
Mark 9.14-29; Luke 9.37-43a

14 Nijin zhit dinjii nąįį łeeljil, k'ineegiidal dąį' dinjii ch'ihłak Jesus ts'ą'
niinzhii ts'ą' yats'ą' nikiigwiintthaii, 15 ts'ą' t'iiyahnyąą, "K'eegwaadhat,
shigii chyaatsal sheenjit neeshraahchy'aa oiinyąą! Epileptic naandoo
ts'ą' oo'an t'eehaadhat nilii ts'ą' nijin veenjit gwiizųų nineegwaadhat
dąį', chųų akwat kǫ' haa zhit nineet'aadhat. 16 Ąįį geenjit nitsyaa nąįį
ts'ą' hoołchįį gaa khyų' shrineegiiyilii." yahnyąą.
17 Jesus ditsyaa nąįį jyaa dahnyąą, "Łyaa gwik'iinjuhkhit kwaa ts'ą'
gwiizųų t'oochy'aa łee it'ee nakhwaashandaii goodlit! Deegwąhkhyuk
zhyaa nakhwaa t'ihihchy'aa shoohnyąą? Ąįį chyaatsal dzaa shats'ą'
hohchįį!" Gavahnyąą. 18 Jesus zhit ch'anky'aa iizųų, gwint'aii ts'ą'
khagiinkhee, gwagwahkhan zhit chyaatsal ts'an khaiinzhii, ts'ą' zhat
gwagwahkhan chan chyaatsal shranaazhik.
19 Ąįįtł'ęę vitsyaa nąįį dinjii nąįį kwaa gwiizhit giiyųąhkat, "Jaghaii
khyų' ąįį ch'anky'aa iizųų kharahchįį t'oonchy'aa?" giiyahnyąą.
20 Jesus t'agoovahnyąą, "Nakhwak'injigwiighit natsal geh'an khyų'
t'akhwa'in. Jii t'ee łyaa nakhwaagwaldak t'ihnyąą, nakhwak'injigwiighit
jii mustard seed natsal ąhtsii ji' jii ddhah dzaa gwats'ą' hinkhaii vai-
inyąą ji' gaa gwik'it t'ihee'yaa t'inchy'aa, ąįįts'ą' nakhwak'injigwiighit
zhit Vit'eegwijyąhchy'aa vat'aii haa deesho'ya' nohthan datthak gwik'it
t'akhwa'yaa t'oonchy'aa." 21 Jii ch'anky'aa iizųų k'it t'inchy'aa t'ee
khadigiriinjii ąįįts'ą' khadigireheejyaa geenjit adach'ara'aa kwaa haa
gwizhrįh khahohchyaa t'oonchy'aa," yąą.

Jesus Chan Hee Niheedhaa Geeginkhii
Mark 9.30-32; Luke 9.43b-45

22 Nijin vitsyaa nąįį Galilee nahkat khaihłan nigiinjil dąį' Jesus
jyaa gavahnyąą. "Gwidinji' tr'ahaahkhwaa geenjit dinjii nąįį

antł'eeyahahchyaa ts'ą' 23 giiyęhdaa tr'igwihee'aa t'inchy'aa, gaa drin tik
ąįįtł'ęę neegweheendaii." Vitsyaa nąįį łahchy'aa gwiintł'oo tr'igwigwidii
nagaanaii.

Kharigidiinjii Zheh, Laraa Gwintł'eereheelyaa Goo'aii

24 Nijin Jesus ąįįts'ą' ditsyaa nąįį haa Capernaum kwaiik'it k'eegiidal
dąį', dinjii Kharigidiinjii zheh geenjit tax laraa oonjii nąįį ąįį Peter
ts'ą' gahaajil ts'ą' giiyųąhkat, "Nakhwageech'ǫąąhtan Kharigidiinjii zheh
gwats'ą' lee tax ookwat t'inchy'aa?" ginyąą.
25 "Jyaa dihee'yaa gwizhrįh t'inchy'aa!" Peter gavahnyąą.
Nijin Peter zheh nihdineezhii dąį' Jesus t'iiyahnyąą, "Simon jii geenjit
deeyiindhan, juu dzaa nankat kings nąįį ts'ą' tax ookwat t'oonchy'aa?
Juu zhat gwich'įį nąįį akwat juu zhat gwich'įį kwaa nąįį?" yahnyąą.
26 "Juu dzaa gwich'įį kwaa nąįį reh", Peter yahnyąą.
"Akwaa ji' juu dzaa gwich'įį nąįį gooheekwat kwaa goo'aii łee. 27 Gaa,
dzaa gwich'in nąįį goonehts'į' t'igwehee'yaa gwits'į', oo'an van ts'ą'
hiinkhaii, ts'ą' cheehjal dha'aii ts'ą' ąįį jidii łuk tr'ookit khahchįį ąįį vighit
gwąąh'in, gwizhit Kharigidiinjii zheh geenjit tax laraa t'aahchy'aa agwa-
haa'aa t'oonchy'aa, ąįį goovantł'eiinlii, nan, ąįįts'ą' shįį haa diineenjit."
Jesus yahnyąą.

18

Juu Ch'andaa Hil'ee
Mark 9.33-37; Luke 9.46-48

1 Izhit dąį' Jesus vitsyaa nąįį giits'ą' haajil ts'ą' giiyųąhkat, "Juu shrit
Zheekat Gweegwinii'ee ch'andaa hil'ee t'oonchy'aa?" Giiyahnyąą.
2 Ąįįts'ą' Jesus tr'iinin tsal aanaii ahnyąą ts'ą' gavandaa nadhat gwiizhit
jyaa goovahnyąą, 3 Jii t'ee łyaa t'ihnyąą, tr'iinin tsal k'it t'inchy'aa need-
hoodlit ji' gwizhrįh Zheekat Gweegwinii'ee nihdeehohdaa t'oonchy'aa
gavahnyąą. 4 Jii łi'haa nakhwaagwaldak t'ihnyąą, Zheekat Gweeg-
winii'ee, datthak ts'ą' ch'ijuk dinjii needhoodlit ts'ą' tr'iinin k'it nakhwee-
goo'aii ji' zhat nihdeehohdaa t'oonchy'aa. 5 Juu tr'iinin tsal shoozhri' zhit
shoo nilii haa oonjik t'ee shįį chan sheenjit shoo nilii t'oonchy'aa."

Ch'izhii Nąįį Tr'agwaanduu T'ii'in Tr'ahahtsyaa Kwaa
Mark 9.42-48; Luke 17.1-2

6 "Gaa jii tr'ii'in shik'injiighit ąįį juu tr'agwaanduu t'ii'in yahtsii ji',
ąįį juu jyaa dii'in yahtsii vak'ohchan kii choo dirił chaa ts'ą' chųų choh
zhit nijin chųų lęįį gwa'an tee t'eeraahnaii ts'ą' teenakhwanii ji' ts'ąįį
vidivee gweheezyaa t'inchy'aa. 7 Juu ch'izhii nąįį tr'agwaanduu t'ii'in
ąhtsii nąįį łyaa goodiveegweheezuu gwiizhit dzaa nankat gwirich'įį ts'ą'
tr'agwaanduu t'igii'in gooraah'in dąį' diikhwan chan gwik'it t'agǫǫ'ya'
gweheen'yaa, gaa zhit juu gwik'it t'agǫǫ'ya' gwiindhan diinahtsii
łyaa, vidivee gweheezųų. 8 Nanli' tr'agwaanduu t'ini'in nahtsii ji'
vik'eech'iint'ii ts'ą' oo'an hohkhii! Nanli' ch'ihłak kwaa haa gwandaii
ndaanąą'ąį' kwaa gwats'ą' hoiizhii ts'ąįį gwinzii. Izhit kwaa ji' nanli'
neekwaii gwanlii haa kǫ' khit geenjit ak'an gwizhit t'anakhwaraheełnaii
aiizhit ts'ąįį gwiizųų. 9 Nandee tr'agwaanduu t'ini'yaa nihiłtsąįį ji'
khaiin'ąįį, ts'ą' oo'an haakhii! Nandee ch'ihłak haa gwandaii ndaanąą'ąį'
kwaa gwats'ą' hoiizhii ts'ąįį gwinzii, nandee neekwaii gwanlii haa hell
izhit gwizhit kǫ' zhit t'ee naraahkhii aiizhit ts'ąįį gwiizųų."

Divii Vaatr'igweendaii, Ąįį Haa Geech'arǫąąhtan Gwagwandak
Luke 15.3-7

10 "Jii tr'iinin tsal nąįį goots'į' t'ohchy'a' shrǫ'! Jii łyaa nakhwaa gwaldak
t'ihnyąą, zheekat gwizhit goozheekat gwich'in nąįį, zheekat Shiti' gweed-
haa datthak haa giilk'ii t'iginchy'aa. 11 Gwidinji', ąįį dinjii teehaajil nąįį
neehahshii geenjit dzaa nankat gwats'ą' haazhii.
12 "Jii dinjii divii 100 aanchy'aa dii'įį ts'ą' nijin ch'ihłak haa tr'agwąhdaii
dąį' deehee'yaa shrǫǫ ohnyąą? Zhit divii 99 kwaii akhahoonjyaa
ts'ą' zhat taih khyǫǫ gwa'an ch'aga'aa gwiizhit t'oołii heekhaa ts'ą'
zhat gwa'an ąįį divii ch'ihłak vaatr'igweendaii kaheentyaa t'inchy'aa.
13 Nakhwaagwahaldak, ąįį divii 100 dii'įį ąįį ch'ihłak ineegwah'ąįį dąį'
łahchy'aa gwintł'oo shoh nilii. 14 Izhit gwik'it, zheekat Gwiti' chan jii
tr'iinin ch'ihłak gaa haa tr'agołjii niindhan kwaa t'inchy'aa."

Nijin Dinjii Ch'ihłak Tr'agwaanduu T'ii'in Dąį'

15 "Nijin nachaa gwik'injiighit nats'ą' tr'agwaanduu tr'agwah'in dąį'
vats'a' hinkhaii ts'ą' nats'ą' deezhik vaagwaandak gaa gweentak ni'in,
nan ąįįts'ą' nachaa haa zhrįh t'akhwa'in, noołk'įį ji' nachaa gaiiyiineed-
hahtsąįį ts'ą' gwinzii neegohtsąįį t'agoonchy'aa. 16 Gaa noołk'įį kwaa
ji' dinjii ch'ihłak akwat neekwaii nąįį dahaa hiinlii, ąįį deegwinyąą
ąįį ndak gwagoohoontą' geenjit, jii t'ee Dęhtły'aa Choh zhit jyaa dig-
winyąą t'oonchy'aa. 17 Ąįį juu adahaa hoiinlii nąįį oołk'įį kwaa ji'
tr'igiinkhii zheh gwizhit datthak geegwandak, aiizhit chan ch'oołk'įį
kwaa ji' Vit'eegwijyąhchy'aa haagiindaii kwaa nąįį akwat tax eenjit laraa
oonjii k'it vineehohdak."

Gwik'it T'igwehee'yaa Kwaa akwat Gwik'it T'igwehee'yaa

18 "Ąįįts'ą' gwik'injiighit nąįį jii nakhwaagwaldak, dzaa nankat
gwats'an nakwaa dohnyąą ji', Vit'eegwijyąhchy'aa zheekat gwats'an
chan nakwaa heenjyaa t'oonchy'aa ts'ą' dzaa nankat gwizhit jidii
geenjit aahą' dohnyąą ji' Vit'eegwijyąhchy'aa zheekat gwats'an chan
aahą' heenjyaa t'oonchy'aa. 19 Ąįįts'ą' chan hee nakhwaaneegwaldak,
nijin gwik'injiighit neekwaii nąįį jidii giindhan eenjit khadigigiinjii
dąį' zheekat Shiti' gwik'it t'ihee'yaa gwizhrįh t'oonchy'aa. 20 Ąįįts'ą'
gwik'injiighit neekwaii akwat tik nąįį shoozhri' zhit nihłaa nineegiidal
ji' gavaahihłyaa t'oonchy'aa, t'oonchy'aa."

Dinjii Slave Nilii Ąįį Dinjii Eenjit Ganaandee Kwaa Gwagwandak

21 Ąįįtł'ęę Peter, Jesus ts'ą' niinzhii ts'ą' yuahkat, "K'eegwaadhat,
shachaa shats'ą' tr'agwaanduu t'ii'in ji' deegwaanchy'aa veenjit ginee-
haaldee t'inchy'aa? Nihk'iitik ants'ą' ch'ihłak gwagwaanchy'aa veenjit
gineehaldee lee t'oonchy'aa?" yahnyąą.
22 "Nakwaa, nihk'iitik ants'ą' ch'ihłak ąįį nakwaa gaa 70 x 7," Jesus
yahnyąą. 23 Zheekat Gweegwinii'ee jii jyaa doonchy'aa geh'an jii jyaa
dihnyąą t'ihnyąą, ch'ihłan dinjii King nilii ąįį juu yeenjit tr'agwah'in nąįį
deegwahtsii giits'ą' gaandaii li' gaageheendaii geenjit. 24 Dęhtły'aa kat
gweheeł'ya' gwiizhit łąą dinjii slave ch'ihłak laraa million dollars yats'ą'
aandaii giits'ą' nihdąhchįį. 25 Ąįį slave yineegahookwat geenjit laraa
gaanchy'aa di'įį kwaa, ąįį geh'an ditsyaa nąįį jidii k'aiich'i' di'įį datthak
vits'į' ǫhjii goovahnyąą. Adan ts'ą' vizhehk'aa nąįį haa slaves giheelyaa
haa giineegwahohkwat geenjit. 26 Ąįį slave, king ehzhee dahgwat kat

nat'aanąįį ts'ą' t'iiyahnyąą. ‘Ch'ihłee nagoodhan'in ji' datthak nineegoohihkwat t'oonchy'aa!’ nyąą ts'ą' yats'ą' ch'oodiikwat. 27 Ąįį King neeshraahchy'aa yuunyąą ts'ą' neegohookwat goo'aii datthak yeenjit ginildee ts'ą' oo'an neeyihił'e'.

28 “Ąįįtł'ęę nijin cheehoozhii dąį' ch'izhii slave yats'ą' gwintsal gaandaii chy'aa k'at deedhizhii ts'ą' ąįį dinjii chan t'ee slave nilii t'ah'in, ąįį dinjii ahtsik ts'ą' yigheehaanjik gwiizhit t'iiyahnyąą, ‘Jidii laraa shats'ą' aandaii chy'aa shineegoiinkwat,’ yahnyąą. 29 Ąįį slave yaa tr'agwah'in, zhazhat oozhat t'ee heełnaii ts'ą' yach'oodiikwat, “Ch'ihłee nagoodhan'in, izhit ji' t'ee datthak nineengoohihkwat!” yahnyąą. 30 Ąįį googaa nihk'it gitr'ii'ee ts'ą' zheegwaazhrąįį gwizhit nihdeet'eeyaahnaii, dahthee datthak neegoheekwat gwats'an datthak zhat heedyaa yeenjit gwiłtsąįį. 31 Nijin ch'izhii slaves nąįį gwagwaah'in dąį' dagatthąį' zhit gwintl'oo tr'igwigwidii ts'ą' zhit juu king nilii ts'ą' gahaajil ts'ą' deegwiizhik datthak giiyaagwaandak. 32 Ąįįts'ą' ąįį juu slave jyaa diizhik ąįį aanaii ahnyąą ts'ą' t'iiyahnyąą, ‘Łyaa zhyaa slave ginilih kwaa inlii! Jidii shineehahtsyaa goo'aii kwaii datthak nijin gineedhaldee jyaa shaiinyąą geh'an gwizhrįh jyaa shizhit.’ yahnyąą. 33 Zhit slave juu naatr'agwaah'in chy'aa neeshraahchy'aa oiinyąą jaghaii, neeshraahchy'aa noihnyąą gwik'it nan chan neeshraahchy'aa oohinjyaa goo'aii t'oonchy'aa.’ nyąą. 34 King łyaa zheełts'įį ts'ą' zheegwaazhrąįį niiyahchįį, dahthee laraa haa datthak yineegahookwat gwats'ą' datthak khaiinjich'iheeghit yeenjit gwiłtsąįį.

35 “Nachaa gwik'injiighit nidrii zhit gwats'an veenjit gineedhandee kwaa ji', jii jyąhts'ą' t'ee zheekat Gwiti' k'ineenakhwahahndak t'oonchy'aa.” Jesus jyaa diinyą'.

19

Juu Da'at akwat Dakai' Akhoonyąą Nąįį Eenjit Jesus Geech'ǫąąhtan
Mark 10.1-12

1 Nijin Jesus jii kwaii datthak t'iinyą', ąįįtł'ęę Galilee nahkat gwats'an, chan hee Jordan han ndųhts'ąįį Judea nahkat goo'aii ąįį zhit gwats'ą' haazhii. 2 Dinjii lęįį yaa łeeljil nąįį ts'ą' juu yaa adaa nąįį zhazhat gooveenjit gwinzii neegoovilłtsąįį.

3 Goodhaii nigihadhal gwik'eegwagwandaii geenjit Pharisee lat nąįį giits'ą' haajil ts'ą' jii giiyųąhkat, “Dii-law zhit khan dinjii jidii niindhan geenjit da'at akhooheenjyaa lee t'oonchy'aa?” giiyahnyąą.

4 Jesus, ąįį t'agavahnyąą, “Tr'ookit dąį' gwats'an zhit juu Diinilłtsąįį ąįįt'ee dzaa nankat dinjii ts'ą' tr'injaa haa ilłtsąįį, ąįį nik'ee Dęhtły'aa Choh kat jyaa digwinyąą gooh'in? 5 Vit'eegwijyąhchy'aa jyaa nyąą, “Jii geh'an t'ee dinjii dahan ąįįts'ą' diti' haa iłeeheehaa ts'ą' da'at haa nihłaa t'igiheechy'aa ts'ą' neekwaii giinlii chy'ah ch'ihłak zhrįh giheelyaa gooviłtsąįį t'igiinchy'aa. 6 Vit'eegwijyąhchy'aa nihłaa neegoovahahchyaa geh'an neekwaii ginlii kwaa ts'ą' juk ch'ihłak zhrįh ginlii t'igiinchy'aa, ch'ihłee gaa ch'akai' ts'ą' ch'a'at haa Vit'eegwijyąhchy'aa nihłeegoovahchįį ąįį nihts'an tr'agoogahahchyaa kwaa t'oonchy'aa.”

7 Pharisee nąįį jyaa t'igiiyahnyąą, “Akwaa ji' jaghaii Moses dinjii nąįį law antł'eiin'ąįį, ąįį ch'akai' dęhtły'aa da'at antł'eehahchal ts'ą' t'ee va'at t'ohłii neeheedyaa gwahahtsyaa?”

8 Jesus, t'agavahnyąą, “Datthak ts'ą' geenakhwaraahtan geenjit
nakhwakiitth'an dach'at geh'an Moses nakhwa'at akhahoohjyaa
gwiłtsąįį t'inchy'aa. Gaa dzaa nankat datthak gwiłtsąįį dąį' jyaa
doonchy'aa kwaa t'oonchy'aa. 9 Ąįįts'ą' t'ee jii nakhwaagwahaldak,
juu dinjii va'at adultery t'ii'in kwaa gaa nihk'it akhoonyąą ts'ą' ch'izhii
tr'injaa noonjik ji', ąįį dinjii adultery t'ii'in t'oonchy'aa.”
10 Vitsyaa nąįį t'igiiyahnyąą, “Dinjii ąįįts'ą' da'at haa gooveenjit jyaa
doonchy'aa ji' gooroonjii kwaa ts'ąįį gwit'eegwaahchy'aa łee hee.”
11 Jesus t'agavahnyąą, “Jii ginjik juu nąįį datthak eenjit t'inchy'aa
kwaa, gaa Vit'eegwijyąhchy'aa ąįį juu gwitee tr'iinlii nąįį zhrįh eenjit
t'oonchy'aa. 12 Jii t'ee jaghaii dinjii lat nąįį gogoonjii kwaa. Goolat
nąįį tr'iinin gahahtsyaa kwaa jyąhts'ą' googoodlit. Ch'izhii nąįį dinjii
nąįį dzaa nankat dinjii nąįį tr'iinin gahahtsyaa kwaa googahtsii ts'ą'
ch'izhii dinjii nąįį Zheekat Gweegwinii'ee khit geetr'agwagwahah'yaa
geenjit gwagoonjii kwaa. Juu jii geech'oorahtan gwik'it t'ihee'yaa geenjit
gadhan ji' gwik'it t'ii'in.”

Jesus, Tr'iinin Tsal Nąįį Kat Naanjik Goovaagweheezyaa Geenjit
Mark 10.13-16; Luke 18.15-17

13 Dinjii nąįį tr'iinin tsal Jesus ts'ą' gahaadlii gook'aa nahaandal ts'ą'
gook'aa khadigiheejyaa geenjit, gaa vitsyaa nąįį jii geenjit shruk haa
dinjii nąįį ch'ats'ą' t'agahnyąą. 14 Gaa Jesus ąįį t'agoovahnyąą, “Tr'iinin
shats'ą' hijyaa nąįį, zhyaa goovoh'in, jii tr'iinin k'it t'iinchy'aa dinjii nąįį
t'ee Zheekat Gweegwinii'ee goots'an nilii t'oonchy'aa.” 15 Ts'ą' tr'iinin
tsal nąįį k'ąą naanjik ąįįtł'ęę gihłeehoozhii.

Dinjii Valaraa Gwanlii
Mark 10.17-31; Luke 18.18-30

16 Ch'ihłan dąį' dinjii ch'ihłak, Jesus ts'ą' haazhii ts'ą' yuahkat,
“Geech'ǫąąhtan, gwandaii ndaanąą'ąį' kwaa shi'yaa geenjit jidii gwinzii
t'ishi'yaa goo'aii?” yahnyąą. 17 “Jaghaii jidii gwinzii ji' geen-
jit shǫąąhkat? Vit'eegwijyąhchy'aa zhrįh nizįį t'oonchy'aa, gwandaii
ndaanąą'ąį' kwaa zhit goiihndaii nindhan ji' Moses va-law kat deeg-
winyąą gwik'eegwahthat.” Jesus yahnyąą. 18 “Moses va-law kat jidii
shrik eeginkhii t'iinyąą?” dinjii yahnyąą.
Jesus, t'iiyahnyąą, “Dinjii ęhdaa tr'agoon'aa shrǫ'! Nakąį' akwat
na'at nilii kwaa haa oonchį' shrǫ'! Ch'ooan'įį shrǫ'! Ninee'ok dinjii
nąįį eenjit oiints'it shrǫ'! 19 Nahan ąįįts'ą' niti' haa yinjiikhadhoh'ee!
Deegwahtł'oo ideet'ohthan googwahtł'oo nakhwanee'ok dinjii nąįį eenjit
ch'eet'igwiniindhan akhwa'įį!”
20 Ąįį dinjii t'iiyahnyąą, “Jii datthak gwik'it t'ishi'ya', ts'ą' geeghaih chan
deehishi'yaa goo'aii?”
21 Jesus t'iiyahnyąą, “Łyaa dinjii nizįį oihłi' niindhan ji', oo'an heehindii
ts'ą' nik'eiich'ii datthak laraa t'įį hinlii ts'ą' ąįį laraa neeshraahchy'aa nąįį
teiinlii. Jyaa dinizhik ji' zheekat gaayiigwahantsyaa neenjit gwehee'aa.
Ąįįtł'ęę shatąįį hinkhaii ts'ą' shitsyaa inlii.”
22 Nijin zhit dinjii jii gwiitth'ak dąį' valaraa gwanlii geh'an tr'igwidii
haa gihłeehoozhii. 23 Jesus ditsyaa nąįį t'ahnyąą, “Jii t'ee łyaa gwik'it
gwanlii t'ihnyąą, dinjii valaraa gwanlii Zheekat Gweegwinii'ee gwizhit
nihdeeheehaa geenjit łahchy'aa gwagwantrii t'oonchy'aa. 24 Chan hee
nakhwaa neegwaaldak, Camel ąįį tthah tsal tł'i'tsii gwinkee heekhaa,

ąįį zhit ts'ąįį gwagwantrii kwaa gaa Vit'eegwijyąhchy'aa Veegwinii'ee izhit dinjii valaraa gwanlii nihdeeheehaa, ąįį ts'ąįį łyaa gwagwantrii t'oonchy'aa." 25 Nijin vitsyaa nąįį gwigwiitth'ak dąį' łyaa gwintł'oo gooveenjit nindal deegwidlii, ts'ą' t'iginyąą. "Akwaa ji' juu dee neeheezhii diinyąą t'iinyąą?" giiyahnyąą. 26 Jesus goovah'in ts'ą' t'agoovahnyąą, "Jii t'ee dzaa nankat dinjii nąįį eenjit gach'agwadhan kwaa, gaa Vit'eegwijyąhchy'aa ąįį jidii datthak veenjit gach'agwadhan t'oonchy'aa." 27 Ąįįtł'ęę Peter khagiinkhee, "Dzaa gwąąh'in, jidii datthak akharoonyąą ts'ą' natąįį tr'ahaajil ts'ą' nitsyaa tr'aadlit. Diikhwan ąįį jidii tr'ihee'yaa?" yahnyąą.

28 Jesus t'agoovahnyąą, "Łyaa nakhwaagwaldak t'ihnyąą, nijin nan k'eejit neegahoodlit ji' shįį Gwidinji' ihłii ch'eegwąhndit jiintsii k'eedeegwaadhat ts'ą' yakat daraadii kat dihihdyaa t'oonchy'aa, ąįįtł'ęę nakhwan shitsyaa 12 nąįį t'ee k'eedeegwaadhat yakat doodii ąįį ch'ihłoaatin ts'ą' neekwaii (12) aanchy'aa kat shadahohdyaa ts'ą' shaa Israel neezheedijii ch'ihłoaatin ts'ą' neekwaii (12) nąįį ts'ą' k'eedeegwahoodhat t'oonchy'aa. 29 Ąįįts'ą' juu nakhwatee, dizheh, akwat dachaa, doondee akwat, dijuu, deejii, akwat diti', akwat dahan, akwat tr'iinin nąįį, akwat nan vakat gwarahshii deek'it kwaii, datthak sheenjit akhoonyąą ji', 100 agwaanchy'aa gwandaa nakhwats'an neegweheelyaa ąįįts'ą' chan gwandaii ndaanąą'ąį' kwaa nakhwantł'eegwirehee'aa t'oonchy'aa. 30 Lęįį nąįį juk tr'ookit nilii ąįį nąįį t'ee ji' khaiinkǫǫ nineegooraheelyaa gaa yeendaa ji' juu lęįį nąįį juk ji' khaiinkǫǫ dilk'ii nąįį tr'ookit nineegooraheelyaa t'oonchy'aa."

20

Jak Choh (grapes), Tr'ąąhshii Gwa'an Tr'agwah'in Nąįį

1 "Zheekat Gweegwinii'ee ąįįt'ee jii k'it t'oonchy'aa. Ch'ihłan dinjii ch'ihłak jak choh nahshii gwideek'it gwii'įį ąįįts'ą' vanh dąį' hee khakee'ąįį ts'ą' dinjii nąįį lat keegwaah'in, giiyeenjit jak choh tr'ąąhshii gwideek'it gwa'an tr'agwagwahaah'yaa geenjit. 2 Dinjii lat yeenjit gwitr'it t'agwahah'yaa nąįį agwąh'ąįį. Drin ch'ihłak gwizhit silver laraa ch'ihłak haa googwarahookwat nyąą, izhit gwanaa dąį' drin ch'ihłak dinjii tr'agwah'in dąį' (silver) laraa ch'ihłak haa googwagookwat gwagwah'įį ts'ą' t'ee jak choh nahshii gwa'an gwitr'it t'agwahah'yaa geenjit gwats'ą' gavaahaadlii. 3 Ąįįtł'ęę 9 o'clock gwandaa chan hee nijin ch'arookwat zheh goodlii gwa'an gwits'eehoozhii akhai' ch'izhii dinjii lat nąįį zhyaa zhik gwa'an nigeelzhii gavaah'in. 4 'Nakhwan chan jak choh tr'ąąhshii deek'it gwa'an sheenjit tr'agoh'in ji' t'ee gwinzii nakhwagohoihkwat t'oonchy'aa,' gavahnyąą. 5 Ąįįts'ą' t'ee tr'agwagwahaah'yaa geenjit oo'an gahaajil. Ąįįts'ą' (12:00 o'clock) drin tł'an nigwiindhat dąį' chan hee dinjii neekwaii, tr'agwagwahaah'yaa geenjit oonjik, ąįįtł'ęę 3 o'clock nagwaanąįį dąį' chan hee gwik'it t'ineezhik. 6 Ąįįtł'ęę chan hee khaiinjii 5:00 o'clock nagwahaaghyii gwizhit oondaa neehoozhii akhai' ch'izhii dinjii nąįį zhyaa zhat gwa'an nigeelzhii goovah'in ts'ą' t'agavahnyąą, 'Jaghaii zhyaa drin datthak zhat gwa'an nadhoozhii?' 7 'Ch'ihłee gaa tr'agwah'in diinahnyąą kwaa.' giiyahnyąą.

'Akwaa ji' oo'an hohjyaa ts'ą' jak choh nahshii gwideek'it gwa'an sheenjit tr'agoh'in.' gavahnyąą. 8 Nijin khaa nagwaanąįį dąį' zhit juu gwanzhįh deek'it ts'an gwaah'įį. Ąįį dinjii yeenjit gwitr'it t'agwah'in

nąįį ts'ą' k'eedeegwaadhat t'ahnyąą. Zhit juu tr'agwah'in nąįį aanaii
gooveiinyąą ts'ą' googoiinkwat, zhit juu t'ohju' zhat tr'igwihiłʼya' nąįį
tr'ookit googoiinkwat. Ąįįts'ą' juu vanh dąį' hee tr'igwihiłʼya' nąįį,
ji' gwaa'ai' gwitsii gahaaky'aa goovahtsii. 9 Ąįįtłʼęę dinjii nąįį 5:00
o'clock gwats'an tr'agwah'in nąįį silver laraa ch'ihłak haa googwa-
roonkwat. 10 Ąįįts'ą' zhit dinjii nąįį vanh dąį' gwats'an tr'agwah'ya'
nąįį chan gwandaa googoorahookwat giindhan, akhai' geedan chan
silver laraa ch'ihłak goovantłʼeerinlii. 11 Dagalaraa goonjik, ts'ą' zhit
juu eenjit tr'agwagwah'ya' ąįįts'ą' zhigaants'įį. 12 Ts'ą' jyaa digiiyah-
nyąą, 'Jii dinjii nąįį one hour gwizhrįh tr'agwagwah'ya' gwiizhit di-
ikhwan ąįį drin datthak shree nindhaa zhit tr'agwarah'ya' gwiizhit
gook'it diigoinkwat!' ginyąą. 13 Ąįį juu eenjit tr'agwagwah'ya' ąįį
t'agavahnyąą, 'Shoodǫǫhk'įį shijyaa nąįį, nakhwaninjigoolzhii kwaa
t'oonchy'aa geh'an, silver laraa ch'ihłak drin datthak geenjit gwarookwat
t'oonchy'aa ts'ą' ąįį eenjit tr'agwahoh'yaa dohnyąą ijii.' goovahnyąą.
14 Akǫ' t'ee nakhwalaraa ǫhjii ts'ą' nakhwazheh gwits'eekhwajyaa, jii
dinjii gǫhju' zhat tr'igwihiłʼya' ąįį chan deegwahtsii nakhwagoiikwat
gwagwahtsii vagoohinkwat t'inchy'aa. 15 Łyaa shalaraa haa ch'iihshrii
ąįį geenjit gatr'oo'ee? Akwat shalaraa dooł'yaa nihthan gwik'it t'ahał'yaa
t'oonchy'aa?' " nyąą.
16 Ąįįts'ą' t'ee Jesus ginkhii ndaanaahjik ts'ą' t'inyąą, "Jyąhts'ą' geh'an
juu ji' khaii nilii ąįį tr'ookit heelyaa, ąįįts'ą' juu tr'ookit nilii chan ji'-khaiin
nineerahahchyaa t'oonchy'aa."

Jesus Juk T'ee Tik Agwaanchy'aa Niheedhaa Geeginkhii
Mark 10.32-34; Luke 18.31-34

17 Jesus Jerusalem, gwats'ą' geedaa gwiizhit ditsyaa 12 nąįį geh'at
gwa'an geedan zhrįh nagaviinlii, ts'ą' t'agavahnyąą. 18 "Ch'oodǫǫhk'įį!
Jerusalem gwats'ą' tr'iheedaa ts'ą' izhit ji' t'ee, giinkhih kįh dilk'ii
nąįį ąįįts'ą' Law eech'ǫąąhtan nąįį haa Gwidinji' goovantłʼeehahchyaa.
Tr'agwaanduu t'ii'in giihaanjyaa ts'ą' giiyęhdaa tr'igwihee'aa geenjit.
19 Ąįįtłʼęę chan Jews nilii kwaa nąįį antłʼeegiiyahahchyaa ts'ą' giiyeheedlaa,
ts'ą' giiyahahtrii, ąįįtłʼęę cross kat gigiiyahahtsak, gaa drin tik nagwiind-
hat ąįįtłʼęę neegweheendaii t'inchy'aa."

Ch'ahan K'eegwiichy'aa Geenjit Ch'oahkat
Mark 10.35-45

20 Ąįįtłʼęę Zebedee va'at Jesus ts'ą' haazhii, vidinji' neekwaii nąįį
yaaneehii'oo gwiizhit Jesus ts'ą' nikiigwiintthaii ts'ą' t'iiyahnyąą. "Łyaa
k'eegwiichy'aa geenjit nooł'kat nihthan." yahnyąą. 21 "Deeyiindhan,"
Jesus yahnyąą.
Ch'ahan ąįį jyaa yahnyąą, "Nijin Neegwinii'ee nihdeiinzhii ji', shidinji'
neekwaii nąįį neeghaii naa goodi' nihthan, ch'ihłak chan nishriits'ąįį
heedyaa ts'ą' ch'izhii chan natłʼohts'ąįį heedyaa, jii łyaa gwik'it t'inihi'yaa
gwizhrįh t'ihnyąą." yahnyąą.
22 Jesus ąįį ch'ahan vidinji' neekwaii nąįį t'ahnyąą, "Jidii eenjit
ch'oohkat, gaakhwandaii kwaa t'ohnyąą, jii chųų tyah zhit vaa khai-
injich'ashiheeghit dhakaii, ąįį shihihjyaa goo'aii, khan khwanjyaa lee
t'oonchy'aa?" Gavahnyąą.
"Aahą', khan gwik'it t'igwehee'yaa!" ginyąą.
23 "Łahchy'aa gwik'it gweheelyaa t'ihnyąą, shichųų tyah ts'an chan
chųų khwanjyaa gwizhrįh goo'aii gaa shishriits'ąįį ts'ą' shatłʼohts'ąįį haa

juu heedyaa ąįį geenjit jyaa dihihjyaa sheegoo'aii kwaa t'ohnyąą, jii nijin oihdi' dohnyąą, ąįį Shiti' ch'adąį' hee juu zhat hahky'aa shrigwiinlik t'inchy'aa."

24 Jii ch'achaa ts'ą' ch'oondee haa deeginyąą ąįį vitsyaa 10 nąįį gwigwiitth'ak dąį' goots'ą' shoo gaadlit kwaa. 25 Ąįįts'ą' Jesus aanaii gavahnyąą ts'ą' khaihłan nagoovinlii ts'ą' t'agavahnyąą, "Dzaa nahkat juu Vit'eegwijyąhchy'aa k'injigiighit kwaa nąįį jidii datthak eenjit kįh giilk'ii ts'ą' k'eedeegwagwaadhat, deegoo'ya' giindhan datthak gwik'it t'agoogah'in gaakhwandaii. 26 Gaa, nakhwan ąįį jyaa dahohchy'aa goo'aii kwaa geh'an, nakhwatee juu gwiintsii sheegoo'ai' nindhan ji' ch'izhii dinjii nąįį eenjit slave heenlyaa gwizhrįh goo'aii t'oonchy'aa. 27 Ąįįts'ą' nakhwatee ch'ihłee juu tr'ookit oihłi' nindhan ji' ch'izhii dinjii nąįį datthak eenjit nakhwa-slave heelyaa gwizhrįh goo'aii t'oonchy'aa. 28 Ąįį gwik'it Gwidinji' veenjit slave tr'iheelyaa geenjit dzaa nankat neiinzhii kwaa t'oonchy'aa gaa dinjii nąįį eenjit gwitr'it t'agwahah'yaa ts'ą' dinjii lęįį nąįį veh'an neeheezhii geenjit giiyęhdaa tr'igwihee'aa t'inchy'aa."

Jesus, Dinjii Neekwaii Vandee Kwaa Nąįį Shrininlik
Mark 10.46-52; Luke 18.35-43

29 Ąįįts'ą' Jesus ts'ą' ditsyaa nąįį haa Jericho kwaiik'it gwachoo gihłeegihiijyaa, gwiizhit dinjii lęįį łeeljil nąįį gootąįį geedaa. 30 Dinjii vandee kwaa, neekwaii nąįį tąįį gwinjik geeghaih gaadii, gwiizhit Jesus, goovehgoo hahkhaii gwigwiitth'ak ts'ą' gazhral, "David vidinji' neeshraahchy'aa diinoiinyaa!" ginyąą.

31 Zhit juu Jesus haa adaa nąįį ch'ats'ą' t'agoogahnyąą ts'ą' deegohtsai' kwaa googahnyąą.

32 Jesus, ndaaniinzhii ts'ą' t'agavahnyąą, "Aanaii, nakhweenjit deesho'yaa nohthan?"

33 "K'eegwaadhat, gwarahaa'yaa geenjit diinantł'eegwiin'ąįį," giiyahnyąą.

34 Jesus neeshragaahchy'aa goovoonyąą ts'ą' gavandee aahtrat, gwagwahkhan gwagwah'in neegaadlit ts'ą' giitąįį haa'oo.

21

Jesus Jerusalem K'inidik
Mark 11.1-11; Luke 19.28-40; John 12.12-19

1 Jesus ąįįts'ą' ditsyaa nąįį haa Jerusalem kwaiik'it gwachoo gwats'ą' niighit kwaa geedaa gwiizhit Bethphage kwaiik'it, geeghaih Taih Vakat Olives Nahshii goo'aii aiizhit k'eegiidal, aiizhit gwats'an Jesus ditsyaa neekwaii nąįį dits'ii oo'an goovihił'e'. 2 Jii jyaa khwa'yaa yuu goovahnyąą, "Yeendaa kwaiik'it goo'aii gwats'ą' hoh'oo. Izhit gwizhit donkey gakhwachaa ts'ą' veeghaii chan vigii dhidii, ąįį kwaii danoh'at ts'ą' shats'ą' goovahohchįį. 3 Ąįįts'ą' k'eegwiichy'aa t'anakhwagahnyąą ji', 'Shik'eegwaadhat yit'eehaahchy'aa ts'ą' yit'aahchy'aa,' dohnyąą ji' gwagwahkhan gooneegeheendal t'iginchy'aa," gavahnyąą.

4 Jii jyaa digwiizhit, ąįį Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii deiinyą' ąįį gwik'it t'igweheenjyaa geenjit, jii jyaa nyąą.

5 "Zhit kwaiik'it gwachoo,
Zion gwich'in nąįį jyaa gavahnyąą.

Gooh'in! Nakhwa-King khazhak t'iichy'aa donkey gii kat dohdii
nakhwats'ą' ahaa t'oonchy'aa.”
6 Ąįįts'ą' t'ee vitsyaa nąįį Jesus deenyąą gwik'it t'igiizhik, 7 Donkey
ąįįts'ą' vigii tsal giits'ą' hiłchįį, digi'ik giikat deedhidlii ts'ą' Jesus gwakat
daandii. 8 Dinjii lęįį łeeljil nąįį digi'ik tąįį gwinjik nigilii ts'ą' ts'iivii ah
khagit'ii ts'ą' gideekwaii nilii. 9 Zhit dinjii yęhdaa łeeljil ts'ą' yeent'ii łeeljil
nąįį geedaa gwiizhit gazhral ts'ą' t'igiiyahnyąą.”
“Yeenii King David ts'an deedhaa tr'ahoh'e'!
Juu K'eegwaadhat voozhri' zhit ahaa ąįį geenjit Vit'eegwijyąhchy'aa
gwintł'oo deerahoh'e'!
Hosanna zhit jiintsii!”
10 Nijin Jesus, Jerusalem nihdeiinzhii dąį' ąįį kwaiik'it gwachoo gwiz-
hit gwich'in nąįį datthak łagalgaadaa gwiizhit deegwii'in gaagiindaii kwaa
ts'ą', “Juu t'inchy'aa?” ginyąą.
11 “Jii t'įį Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii Jesus, t'inchy'aa Nazareth
kwaiik'it, Galilee nahkat gwizhit goo'aii ąįį zhit gwats'an ahaa
t'inchy'aa!” zhit dinjii łeeljil nąįį jyaa diginyąą.

Jesus, Kharigidiinjii Zheh gwats'ą' Haazhii
Mark 11.15-19; Luke 19.45-48; John 2.13-22

12 Jesus Kharigidiinjii Zheh nihdeiinzhii ts'ą' juu ch'ookwat nąįį ts'ą'
zhit vach'arookwat nąįį datthak Kharigidiinjii Zheh gwats'an chee-
haanzhit. Ch'adanh nahkat gwalaraa ookwat nąįį vakaii'aa, ąįįts'ą' chan
vakat daraadii ts'ą' chiitsal pigeons ąįį vizhit dilk'ii kwaii gavarahookwat
nilii kwaii datthak khatąąnahjil. 13 Ts'ą' t'agoovahnyąą, “Jii t'ee Dęhtły'aa
Choh kat dagwaantł'oo ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa jyaa nyąą, ‘Shitr'iginkhii
zheh ąįįt'ee khadigiriinjii zheh goohaazhyaa t'oonchy'aa.’ Gaa nakhwan
ąįį, ch'an'įį nąįį, gwizhit geegoh'ik ch'agąą'įį gwagwaa'įį goo'įį!” goovah-
nyąą.
14 Kharigidiinjii Zheh gwizhit, zhit juu vandee kwaa nąįį ąįįts'ą' zhit
juu neehidik kwaa nilii nąįį datthak giits'ą' haajil ts'ą' shrineegoovi-
inlik. 15 Tr'iinin nąįį Kharigidiinjii Zheh gwizhit, “Yeenii King David
vidinji', tr'ahoo'e'!” ginyąą ts'ą' gazhral ts'ą' Jesus Kharigidiinjii Zheh
gwizhit gwigwee'in t'ii'in geh'an chan giinkhih kįh dilk'ii nąįį, ąįįts'ą' Law
eech'ǫąąhtan nąįį haa gook'įį goodlit.
16 Jesus, ąįį jyaa dagahnyąą, “Deeginyąą t'iginyąą nik'ee gaviintth'ak?”
giiyahnyąą.
Jesus t'agoovahnyąą, “Łahchy'aa gwinzii gaviitth'ak t'igiinchy'aa!
Dęhtły'aa Choo zhit nik'ee gooh'in? ‘Nakhwan, ąįį tr'iinin nąįį ts'ą'
tr'iinin tsal nąįį haa, gwinzii Vit'eegwijyąhchy'aa deenagahah'aa geenjit
geegoovǫǫhtan.’ ” goovahnyąą.
17 Jesus zhat gihłeehoozhii ts'ą' Bethany kwaiik'it gwizhit naakhaa.

Jesus, Fig Dachan Vakat Gwąąhshii Kwaa Iłtsąįį
Mark 11.12-14, 20-24

18 Vanh dąį' hee Jesus, Jerusalem gwats'ą' needyaa, akhai' vizhit
gwiłts'ik nagwaanąįį. 19 Tąįį gwinjik geeghaih gwa'an dachan vakat
Figs nahshii kat gwąąh'in akhai' vakat ch'at'an zhrįh nahshii łee, ąįįts'ą'
ąįį dachan t'ahnyąą. “Duuyeh gwik'it chan nahkat neegwąąhshii
t'oonchy'aa,” yahnyąą. Gwagwahkhan ąįį dachan navagaii aanaii.

20 Nijin vitsyaa nąįį gwagwąąh'ya' dąį' deegiheenjyaa gaa gaagiindaii
kwaa ts'ą' t'igiiyahnyąą, "Zhit Fig vadachan deegwiłkhan chan traa
daagąįį naanaii?" ginyąą.

21 Jesus t'agoovahnyąą, "Jii t'ee łyaa t'ihnyąą, gwik'injuhkhit ts'ą'
Vit'eegwijyąhchy'aa duuyeh jyaa dii'in gwich'in nohthan kwaa ji',
jii dachan Fig deiinlik, nakhwan ji' gaa gwik'it t'ahohjyaa. Gaa jii
zhrįh t'akhwa'yaa kwaa t'oonchy'aa. Jii taih oondaa chųų choh zhit
gwats'ą' teet'akhanghii vohnyąą ji' gwik'it t'iheenjyaa t'inchy'aa.
22 Gwik'injuhkhit ji' khadagohjii datthak jidii dohnyąą datthak
nakhwak'it t'igweheenjyaa." t'oonchy'aa.

Jesus Jidii T'aih Haa T'ii'in Geenjit Giiyųąhkat
Mark 11.27-33; Luke 20.1-8

23 Ąįįtł'ęę Jesus Kharigidiinjii Zheh gwits'ee hoozhii ts'ą' geech'ǫąąhtan,
akhai' giinkhih kįh dilk'ii nąįį ts'ą' Israel kįh dilk'ii nąįį haa giits'ą' haajil
ts'ą' giiyųąhkat, "Jii jyaa dini'yaa eenjit juu t'aih nantł'eiin'ąįį t'ini'in?"
giiyahnyąą. 24 Jesus t'agoovahnyąą, "Jii eenjit ch'ihłak nakhwahałkat,
ąįį deihnyąą t'ihnyąą shaagoondak ji' juu vats'an t'aih haa t'ishi'in
nakhwaagwahaldak. 25 John chųų gwats'an hahtsyaa dąį' nijin gwats'an
t'aih oonjik t'ii'in? Vit'eegwijyąhchy'aa vats'an akwat dzaa nankat dinjii
nąįį ts'an?"

Deegiheenjyaa geenjit nihzheedagąąn'ee, "Vit'eegwijyąhchy'aa vats'an
t'aih di'įį gwinyąą ji' chan jaghaii John vik'injuhkhit kwaa diinahąąnjyaa
t'inchy'aa." ginyąą.

26 "Gaa dzaa nankat dinjii nąįį ts'an gwinyąą ji' dinjii lęįį nąįį John,
Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii t'inchy'aa ginyąą ts'ą' gwik'injigiighit
geh'an datthak gąąnjat." 27 Ąįįts'ą' Jesus, "Gaagwiindaii kwaa!" agah-
nyąą.

"Shant'ee jii t'aih haa gwitr'it t'agwał'in, nijin gwats'an t'ishi'in
nakhwaagwahaaldak kwaa t'oonchy'aa." Jesus gavahnyąą.

Dinjii Neekwaii Eenjit Geech'oorahtan Gwagwandak

28 Jesus t'agoovahnyąą, "Juk zhat jii geenjit deenohthan? Ch'ihłan dinjii
ch'ihłak vidinji' neekwaii gwanlii. Ch'oodee ąįįts'ą' haazhii ts'ą' t'ahnyąą,
'Shidinji' juk drin nijin jak choh tr'ąąhshii gwideek'it gwizhit tr'agwah'in.'
yahnyąą. 29 'Gitr'iih'ee!' yahnyąą, googaa juk drin tr'agwahaał'yaa
niindhan ts'ą' tr'agwahaah'ya' gwats'ą' haazhii. 30 Ąįįtł'ęę ch'iti', didinji'
khaiints'ą' ts'ą' haazhii ts'ą' adan chan gwik'it t'iiyahnyąą, akhai', 'Aahą'
shiti'.' nyąą gaa gwik'it t'iizhit kwaa. 31 "Juu shrit viti' deeyahnyąą gwik'it
t'iizhit?" gavahnyąą. "Ch'oodee ąįįt'ee gwik'it t'iizhik," giiyahnyąą.
Ąįįts'ą' t'ee Jesus t'agavahnyąą, "Łyaa nakhwaagwaldak t'ihnyąą,
Prostitutes ąįįts'ą' tax eenjit laraa oonjii nilii nąįį Vit'eegwijyąhchy'aa
Veegwinii'ee gwizhit nakhwehkii nihdeegiheedaa t'igiinchy'aa. "David
vidinji' neeshraahchy'aa diinoiinyaa!" ginyąą. 32 John chųų gwats'an
ąhtsii dzaa gwats'ą' haazhii, Vit'eegwijyąhchy'aa vik'eegahohthat
geenakhwahahchyaa geenjit, googaa vik'injuhkhit kwaa, gaa tax
eenjit laraa oonjii nilii ts'ą' protstitutes nąįį giik'injiighit gooh'in googaa
nihk'it tr'agwaanduu nakhwagwitr'it gwanlii akhagohnyąą kwaa ts'ą'
vik'injuhkhit kwaa."

Dinjii Nąįį Jak Choh Nahshii Gwideek'it Gwak'ąąhtii Tr'agwaanduu Googwitr'it Gwanlii Googwaandak

Mark 12.1-12; Luke 20.9-19

33 Jesus t'agoovahnyąą, "Chan hee jii gwaandak haa geenookhwa-
hałchyaa, ch'oodǫǫhk'įį, ch'ihłan dinjii jak choo (grapes) deek'it jak choo
gwit'eiinlii, tthał chan yeelin needhatthaii. Jak choh teech'ahahdǫǫ ts'ą'
jak choo chų' (wine) tr'ahahtsyaa eenjit khagwiindhat ts'ą' zhee ndak
goo'aii gwiłtsąįį kat gwats'an khach'oorahaa'yaa geenjit. Dinjii zhat
gwik'eehaahtyaa nąįį teegwiłjik, ts'ą' ch'adanh niighit nahkat gwats'ą'
haazhii. 34 Nijin jak choh khaihłan nigiheelyaa nagwiindhat dąį', va-
slaves nąįį oo'an gwanzhįh k'ąąhtii nąįį ts'ą' hił'e', ąįį jak choh lat
gooheendal geenjit.

35 "Ąįį gwanzhįh k'ąąhtii nąįį googahtsik, ch'ihłak gaahkhwai'
ts'ą' ch'ihłak geełkhwąįį ts'ą' ch'ihłak kii haa khaiinjii geełkhwąįį.
36 Chan ch'izhii da-slaves nąįį oo'an neehił'e', tr'ookit hił'e' nąįį andaa
t'ąąnchy'aa nąįį, ts'ą' gwanzhįh k'ąąhtii nąįį chan gwik'it t'agoogiinlik.
37 Ndaagwąąn'ąį' didinji' goots'ą' hił'e'. 'Łyaa shidinji' gahah'aa gwizhrįh
goovaashandaii.' nyąą. 38 Gaa nijin gwanzhįh k'ąąhtii nąįį giidinji' nah'in
dąį', jyaa diginyąą. 'Jii t'ee dinjii gwanzhįh ts'ą' k'eedeegwaadhat vidinji'.
Aanaii vats'a' tr'ahoojyaa vęhdaa tr'agwaroo'aa ąįįtł'ęę jii gwanzhįh
deek'it diits'an gweheelyaa!' ginyąą. 39 Ąįįts'ą' giiyahtsik, ts'ą' jak choh
deek'it gwats'an cheet'eegiiheełnaii ts'ą' giiyęhdaa tr'igwiin'ąįį.

40 "Nijin jak choh deek'it gwats'ą' k'eedeegwaadhat oo'ee neezhįį ji',
deehee'yaa shrǫǫ nohthan?" nyąą ts'ą' Jesus goovoahkat.

41 Jesus t'agahnyąą, "Ąįį dinjii iizųų nąįį ęhdaa tr'igwihee'aa ts'ą'
ch'ihzhii gwanzhįh k'ąąhtii nąįį jak choh khaihłan nigilii ji' valak gi-
its'an hahtsyaa haandaii nąįį giigookwat haa jak choh deek'it gwagwa-
hahshii." giiyahnyąą.

42 Jesus t'agoovahnyąą, "Nik'ee Dęhtły'aa Choo kat deegwinyąą
gooh'in?
'Kii chyah kat zheh ndak gwehee'aa,
ąįį kii dinjii nąįį iizųų giiyahnyąą.
Gaa ndaagwąą'ąį' dąį' kii hilee nilii.
Jii t'ee K'eegwaadhat t'iizhit.
Łyaa gwinzii giiyiichy'a'!' "

43 Jesus chan t'inyąą, "Ąįįts'ą' t'ee nakhwaagwaldak,
Vit'eegwijyąhchy'aa Veegwinii'ee nakhwałeegwirehee'aa ts'ą' juu dinjii
deevarahnyąą ąįį gwik'it t'ii'in antł'eegwirehee'aa t'oonchy'aa. 44 Juu ąįį
kii kat nat'aanąįį t'ee khadigweheent'ii, ts'ą' ąįį juu vakat kii naanaii t'ee
yitreegwahaht'an ts'ą' łųh nahaadhal."

45 Giinkhih kįh dilk'ii nąįį ts'ą' Pharisee nąįį haa Jesus gwan-
dak haa geech'ǫąąhtan gwigwiitth'ak ąįįt'ee gooveeginkhii t'inyąą gi-
iyaandaii. 46 Ąįįts'ą' giihoondal gwik'eegogwandaii. Gaa juu Jesus,
t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii nilii yuunyąą nąįį łeeljil ąįį nąįį
k'eegwiichy'aa deegoogiheelyaa geenjit googąąnjat.

22

Geegwarahchįį Dąį' Ch'ara'aa Gwarahtsii Gwagwandak Haa Geech'ǫąąhtan.

Luke 14.15-24

1 Jesus, chan hee gwandak ąhtsii zhit geech'ǫąąhtan haa dinjii nąįį
ts'ą' ginkhii. 2 “Zheekat Gweegwinii'ee t'ee jyaa doonchy'aa. Ch'ihłan
k'eedeegwaadhat choo (King) didinji' goohaanjik geenjit ch'arehee'aa
gwahtsii. 3 Ditsyaa nąįį ąįį juu ineech'ehił'al nąįį aanaii goovohnyąą
nyąą, gaa oo'ee gwarǫh'ya' giindhan kwaa. 4 Ąįįts'ą' t'ee ch'izhii ditsyaa
haa neech'idiin'ąįį juu ineech'ahah'aa nąįį jyaa dagahaanjyaa geenjit,
‘It'ee ch'arehee'aa: sha-aak'ii ts'ą' aak'ii gii tthąį' nizįį kwaii khadiri-
int'uu ts'ą' datthak shragwaazhit. Nihłeegwarahchįį ch'arehee'aa, aanaii.’
goovaihnyąą nyąą. 5 Gaa juu ineech'ehił'al nąįį gwats'ą' tr'ahoojyaa
giindhan kwaa ts'ą' digwigwitr'it gineegiitii. Ch'ihłak gwanzhįh deek'it
gwats'ą' haazhii, ts'ą' ch'izhii chan dach'arookwat zheh gwats'ą' haazhii.
6 Gwiizhit ch'izhii nąįį k'eedeegwaadhat choo vitsyaa nąįį ahtsik ts'ą'
googahkhwąį' ts'ą' goovęhdaa tr'igwiin'ąįį. 7 (King) k'eedeegwaadhat
choo łyaa zhyants'įį, ąįįts'ą' diniveet'ah'in nąįį oo'an hił'e'. Juu dinjii
aghan nąįį ęhdaa tr'igwigwehee'aa ts'ą' goo-kwaiik'it gwachoo neeg-
wagwahahk'an geenjit. 8 Ąįįtł'ęę ditsyaa nąįį aanaii ahnyąą ts'ą'
jyaa dagoovahnyąą, ‘It'ee nihłeegwarahchįį ch'arehee'aa, gaa ąįį juu
ineech'ahał'aa nąįį duuyeh gooneech'ał'aa. 9 It'ee oo'at tąįį gwinjik
gwinchyaa gwa'an dinjii lęįį nąįį dzaa gwats'ą' hohjyaa ts'ą' ch'oh'aa
goovohnyąą.’ nyąą. 10 Ąįįts'ą' t'ee vitsyaa nąįį oo'at tąįį gwinjik gwa'an
dinjii lęįį khaihłan nigiinlii, dinjii nizįį ts'ą' dinjii iizųų haa nihk'it ts'ą'
nihłeegwarahchįį ch'arehee'aa zheh gwizhit dinjii deedąą'ąį' goodlit.
11 “(King) k'eedeegwaadhat choo oozhat gwizhit juu ineech'ahah'aa
nąįį nah'in akhai' dinjii ch'ihłak nihłeegwarahahchyaa geenjit needeeg-
waazhii kwaa łee nah'in. 12 ‘Shijyaa, nihłeegwarahchįį geenjit needeeg-
wanzhii kwaa gwiizhit nats'ahts'ą' dzaa nihdeiinzhii?’ yahnyąą ts'ą'
(King) k'eedeegwaadhat choo yuahkat. Gaa ąįį dinjii yidii ginkhii kwaa.
13 Tł'ęę t'ee k'eedeegwaadhat choh (King) ditsyaa nąįį jyaa dahnyąą.
‘Jii dinjii vanli' ts'ą' vakwai' haa dohchyaa ts'ą' chiitąįį tǫǫ gwats'ą'
cheet'eehohkhii. Izhit t'ee gwintł'oo heetree ts'ą' dagho' nihts'ą' łǫǫn'al
haa neeyik'ii k'it t'ihee'yaa.’ ” yahnyąą.
14 Ts'ą' Jesus ndaanich'igįįnkhee, “Lęįį nąįį aanaii arahnyąą, gaa nitsya'
zhrįh gwitee tr'iriinlii t'oonchy'aa.” nyąą.

Taxes Tr'ooheekwat Gach'oogwaahkat
Mark 12.13-17; Luke 20.20-26

15 Pharisee nąįį gihłeegahoojil ts'ą' nats'ąą Jesus goohahkat haa
goodhaii nigiihahthal geenjit geegiginkhii. 16 Tł'ęę t'ee digitsyaa lat
nąįį ts'ą' Herod vitsyaa lat nąįį haa giits'ą' hił'e'. Jyaa digiiyah-
nyąą, “Geech'ǫąąhtan, łi'didlii haa geech'ǫąąhtan naagwiindaii. Dinjii
nąįį łi'didlii haa Vit'eegwijyąhchy'aa deegoo'ya' gavoonyąą ąįį gwik'it
t'igihee'yaa geenjit geegoovąąhtan. Jidii k'it t'inchy'aa dinjii giinlii ąįį
gwiinchyaa kwaa geh'an dinjii nąįį nats'ahts'ą' ninjich'agadhat ąįį geen-
jit tr'igwiindii kwaa. 17 Diihaa gwandak, Caesar, Rome nahkat gwats'ą'
k'eedeegwaadhat, vats'a' taxes tr'ookwat ji' dii-law inehts'į' t'igwii'in
lee t'igwii'in? Googwarahookwat kwaa akwat googwarahookwat, jidii
shrit?”
18 Jesus ąįį giits'ą' gwiizųų t'igihee'yaa gwik'eegogwandaii
goovaandaii ts'ą' t'inyąą, “Gwik'injiighit adaa'įį nąįį! Jaghaii gwiizųų
t'ihihjyaa ji' geenjit, goodhaii nashahohthal gwik'eegǫhdaii? 19 Ąįį laraa
ghoo tsal (silver) noił'ya'!”

Ąįįts'ą' laraa ghoo tsal giiyantł'eiin'ąįį, 20 ts'ą' goovahkat, “Juu vinin ts'ą'
voozhri' haa vakat dha'aii?”
21 “Caesar's reh,” ginyąą.
Ąįįts'ą' Jesus t'agoovahnyąą, “Akwaa ji' Caesar jidii vats'an nilii haa
vagohkwat ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa jidii vats'an nilii haa vagohkwat.”
22 Nijin jii gwigwiitth'ak dąį', deegiheenjyaa gaa gaagiindaii kwaa, ts'ą'
akhagiiyuunyąą ts'ą' giihłeehoojil.

Niriindhat Gwats'an Neegwiriindaii Eenjit Gach'agwaahkat.
Mark 12.18-27; Luke 20.27-40

23 Zhat drin Sadducee lat nąįį nineegwaalii kwaa ginyąą ts'ą' Jesus
ts'ą' gahaajil ts'ą' giiyųąhkat. 24 “Geech'ǫąąhtan, Moses jii Law diineenjit
diyaantł'oo, dinjii niindhat gwiizhit vigii kwaa gaa va'at gwanlii ji' ąįį
vachaa, doondee'at nooheendal ts'ą' tr'iinin gihee'yaa ąįį ch'oondee
vigii k'it dink'igiihahthaa. 25 Ch'ihłan nihchaa 7 nąįį gwanlii; ch'oondee
ąįį tr'injaa oonjik ts'ą' vigii kwaa gwiizhit niindhat, dachaa nąįį ts'ą'
da'at akhoonyąą. 26 Ąįįtł'ęę vachaa yats'ąįį ya'at noonjik, ts'ą' gwats'ąįį
ch'achaa chan gwik'it t'iizhik, ndaagwąą'ąį' dąį' nihchaa 7 nąįį datthak
neegiiyuunjik gaa googii kwaa ts'ą' nigiinjik. 27 Ąįįtł'ęę ąįį tr'injaa
chan niindhat. 28 Nijin drin niindhat nąįį neegogwandaii neegahoodlit
nigwiindhat ji' nihchaa 7 datthak neegiiyuunjik ts'ą' juu zhrįh va'at
heelyaa t'inchy'aa,” giiyahnyąą.
29 Gaa Jesus goodii ginkhii, “Dęhtły'aa Choo zhit deegwinyąą
akwat Vit'eegwijyąhchy'aa vat'aii jiintsii kwaii gaakhwandaii kwaa
geh'an gwinzii dohnyąą kwaa t'oonchy'aa. 30 Nigiindhat gwats'an
neegwigwiindaii nąįį izhit ji' zheekat Gwich'in k'it t'igiheechy'aa
ts'ą' nihłagooheendal kwaa t'oonchy'aa. 31 ts'ą' Dęhtły'aa Choo kat
nik'ee nigiindhat gwats'an neegwigwiindaii gwinyąą gooh'in ts'ą'
Vit'eegwijyąhchy'aa jii jyaa nyąą, 32 ‘Shįį t'ee Abraham, Isaac ts'ą'
Jacob haa Goovit'eegwijyąhchy'aa ihłii.’ nyąą, niindhat nąįį eenjit
Vit'eegwijyąhchy'aa nilii kwaa gaa gwandaii nąįį eenjit gwizhrįh
Vit'eegwijyąhchy'aa nilii.”
33 Jesus łyaa gooveenjit geegwaroolii kwaa, geech'ǫąąhtan.

Moses Va-law Zhit Jidii Shrit Ch'andaa Jiintsii
Mark 12.28-34; Luke 10.25-28

34 Nijin Jesus, Sadducee nąįį deegiheenjyaa gaagiindaii kwaa
gooviłtsąįį dąį', Pharisee nąįį gwigwiitth'ak ts'ą' datthak nihłaa khaihłak
gaadlit, 35 ts'ą' gootee ch'ihłak, Law geech'ǫąąhtan nilii ąįį goodhaii
niyahahtthal geenjit yuahkat, 36 “Geech'ǫąąhtan, jidii Moses va-law zhrįh
ch'andaa jiintsii t'oonchy'aa?” yahnyąą.
37 Jesus t'iiyahnyąą, “ ‘K'eegwaadhat Nivit'eegwijyąhchy'aa nidrii
datthak, ts'ą' nizhin datthak, ts'ą' niyinji' datthak haa veet'ihiinghyaa
goo'aii!’ 38 Jii t'ee tr'ookit jyaa digwehee'yaa gwinyąą ąįį jiintsii
nilii t'inchy'aa. 39 Gwats'ąįį chan vik'it t'iiyiinchy'aa, ‘Deegwahtł'oo
ideet'iindhan googwahtł'oo ninee'ok dinjii nąįį datthak eet'ihiinghyaa
goo'aii.’ 40 Ąįį gwik'it Moses va-law datthak, ts'ą' Dęhtły'aa Choh zhit
Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii nąįį jidii eech'agǫąąhtan datthak jii
law neekwaii ts'an t'ee gwizhrįh gwit'eegaahchy'aa t'oonchy'aa.”

Messiah (Christ), Eenjit Ch'agoahkat
Mark 12.35-37; Luke 20.41-44

41 Nijin Pharisee nąįį nihłaa nineegeejil dąį' Jesus gavaahkat, 42 “Christ
eenjit deeyųųhthan? Juu ts'an neezheeneedijii t'inchy'aa.” yahnyąą.
“Yeenii King David vizhehk'aa gwats'an ahaa t'inchy'aa,” giiyahnyąą.
43 Jesus gavahkat, “Akwaa ji' jaghaii, Ch'anky'aa Shroodiinyąą zhit
King David Shik'eegwaadhat yahnyąą?” Dęhtły'aa Choo zhit David jii jyaa
nyąą,
44 ‘K'eegwaadhat ąįį Shik'eegwaadhat jyaa dahnyąą,
dzaa shriits'ąįį sheeghaii dhindii,
dahthee juu nits'į' t'inchy'aa nąįį nakwai' t'eh nihihłyaa gwats'ą' datthak.’
yahnyąą.
45 King David, adan gaa Shik'eegwaadhat yahnyąą gwiizhit nats'ahts'ą'
Christ ąįį yeenii David ts'an diheedhaa?” Jesus gavahnyąą. 46 Ch'ihłak
gaa Jesus deegahaanjyaa gaagiindaii kwaa, ąįį zhit drin gwats'an giiyu-
uhaahkat gwits'į' adak'agaantii.

23

Jesus, Pharisee Nąįį ts'ą' Law Eech'ǫąąhtan Nąįį Ts'į' Adak'ǫǫntii Nyąą.
Mark 12.38-39; Luke 11.43, 46; 20.45-46

1 Ąįįtł'ęę Jesus zhit juu łeeljil nąįį ts'ą' ditsyaa nąįį haa ts'ą' ginkhii.
2 “Law eech'ǫąąhtan nąįį ts'ą' Pharisee nąįį haa Moses va-law deenyąą ąįį
łihteech'igiheelyaa geenjit t'aih gii'įį t'igiinchy'aa. 3 Ąįį geh'an deenakhwa-
gahnyąą datthak gwik'it t'akhwa'yaa gwizhrįh goo'aii. Gaa zhit gwa'an
deegii'in ąįį gwik'it t'akhwa'ya' shrǫ'. Jidii geenjit geech'agoahtan ąįį
geedan gwik'it t'igii'in kwaa t'iginchy'aa. 4 Dinjii nąįį ant'ii ghwah
nidii giheeghwaa dagahchaa k'it t'igii'in gaa goots'ahohjyaa eenjit da-
ganleetth'ak gaa gihichįį kwaa t'iginchy'aa. 5 Dinjii nąįį goohaah'yaa
geenjit chan jidii datthak t'igii'in. Gwach'aa ts'ik (Straps) kat chan
gwiintsii ts'ą' dęhtły'aa choh ts'an ch'adagantł'oo ts'ą' digigin kat ts'ą'
dagants'ak kat nigiiyaazhii, ąįįts'ą' chan digi'ik kat gwi'ił (tassel) ąįį
nijyaa gahtsii dagakat nagaazhii googahah'yaa geenjit jyaa digii'in.
6 Ąįįts'ą' chan nijin ch'aga'aa dąį' zhit gwihił'ee gwa'an gaadii gwizhrįh
geet'igiindhan, ts'ą' Jews' tr'igiinkhii zheh, gwizhit nijin gwihil'ee ąįį
zhit giheedyaa gwizhrįh gooveenjit gwinzii. 7 Nijin ch'arookwat zheh
goodlii chan dinjii gwanlii tee gwihil'ee haa gooneerahąhdak gwizhrįh
łyaa geet'igiindhan, ts'ą' dinjii nąįį ‘Diigeech'oahtan!’ googahnyąą dąį'
łyaa geet'igiindhan. 8 Gaa nakhwan ąįį geech'ǫąąhtan choh inlii nakhwa-
roonyą' shrǫ'. Datthak ts'ą' nihchaa ǫhłįį ts'ą' nakhweegeech'oahtan
ch'ihłak zhrįh gwanlii t'oonchy'aa. 9 Dzaa nankat dinjii ch'ihłak gaa
Gwiti' vohnyą' shrǫ', zheekat Gwiti' ch'ihłak zhrįh gwanlii t'oonchy'aa.
10 K'eedeegwaadhat kįh dhidii naroonyą' shrǫ', nakhwan tee ch'ihłak
zhrįh K'eegwaadhat ts'ą' kįh dhidii t'oonchy'aa ąįįt'ee Messiah oozhii
t'inchy'aa ts'ą' ąįį Messiah t'ee Christ t'arahnyąą. 11 Juu nakhwatee
ch'ihłak ch'andaa sheegoo'aii niindhan t'ee nakhwa-slave heelyaa gwiz-
hrįh goo'aii t'oonchy'aa. 12 Juu ch'andaa gwiintsii sheegoo'ai' niindhan
Vit'eegwijyąhchy'aa khazhak t'inchy'aa yahahtsyaa, ąįįts'ą' juu khazhak
t'inchy'aa ąįįt'ee Vit'eegwijyąhchy'aa ch'andaa gwiintsii veegoo'aii ya-
hahtsyaa t'inchy'aa.” nyąą.

Jesus Giinzii Adagaa'įį Geenjit Akwat Dagoovahnyąą
Mark 12.40; Luke 11.39-42, 44, 52; 20.47

13 “Pharisee nąįį ts'ą' Law eech'ǫąąhtan nąįį haa łahchy'aa, nakhwadi-
veegwiizųų nakhweenjit goo'aii! Nizįį adoo'įį geh'an! Zheekat Gweeg-
winii'ee gwats'ą' dinjii nąįį nihdeegiheedaa geenjit lidlįį goonin ts'ą'
łi'didlii haa gindeiinvyaa gehdeech'adǫhtin ts'ą' nakhwan gaa nihdǫhjyaa
kwaa gwiizhit zhit juu nihdeegohoojyaa giindhan nąįį gaa nihdǫhłii
kwaa. 14 Pharisee nąįį ts'ą' Law eech'ǫąąhtan nąįį haa łahchy'aa,
nakhwadiveegwiizųų nakhweenjit goo'aii! Nizįį adoo'įį geh'an! Tr'injaa
vakai' niindhat nąįį ts'an jidii nohthan zhyaa ǫhjii ts'ą' goozheh gwats'an
ch'oh'įį, ąįįtł'ęę nakhwarahaah'yaa geenjit niighyuk khagadǫhjii. Jyaa
dakhwa'in geh'an ch'andaa nakhwagwarahahshii t'oonchy'aa.

15 “Pharisee nąįį ts'ą' Law eech'ǫąąhtan nąįį haa łahchy'aa, nakhwadi-
veegwiizųų nakhweenjit goo'aii! Nizįį adoo'įį geh'an! Chųų choh
deetaa gaa neekhwadal ts'ą' chan nankat deetaa niighit gaa neekhwadal,
dinjii ch'ihłak zhrįh gwik'injahohdaa geenjit jyaa dakhwa'in, ts'ą' nijin
dinjii ch'ihłak gwik'injiighit ilik dąį' gwehkįį chan gwandaa hell gwats'ą'
heekhaa ohtsii. Nakhwant'ee hell gwats'ą' hohdaa adootsii gwik'it.

16 “Łyaa nakhweenjit googwantrii nakhwaa gweech'in kwaa gwi-
izhit dinjii nąįį oh'aa ts'ą' jii jyaa dohnyąą, ts'ą' geech'ǫąąhtan, ‘Din-
jii Kharigidiinjii zheh eh'an jyaa dishi'yaa nyąą (vow) ąįį jyaa dii'in
gwat'aahchy'aa kwaa, gaa zhit juu Kharigidiinjii zheh gwizhit gold
k'iighai' jyaa t'ishi'yaa nyąą (vow), ąįįt'ee łyaa gwik'it t'eehee'yaa gwiz-
hrįh goo'aii t'oonchy'aa.’ 17 Nakhwaa gweech'in kwaa ts'ą' tr'agǫhjik
ky'aa tr'agwah'in, jidii shrit ch'andaa gwihil'ee, gold akwat Kharigidiinjii
zheh? Kharigidiinjii zheh t'ee gold izhit shroodiinyąą ąhtsii doonchy'aa?

18 “Jii chan jyąhts'ą' geech'ǫąąhtan, ‘Zhit juu Kharigidiinjii zheh ataiinjii
tr'ahtsii deek'it (Altar) eh'an t'ishi'in nyąą ji', jii deeshi'yaa nyąą gwik'it
t'ii'in gwat'aahchy'aa kwaa t'inchy'aa, gaa ataiinjii tr'ahtsii deek'it kat
jidii dohdlii eh'an t'ishi'in nyąą ji' t'ee gwik'it t'ihee'yaa gwizhrįh goo'aii
t'inchy'aa.’ 19 Deegwahtł'oo zhyaa nakhwaa gweech'in kwaa! Jidii
shrit ch'andaa veegoo'aii t'inchy'aa? Zhit jidii ataiinjii tr'ahtsii deek'it
kat doodlii Vit'eegwijyąhchy'aa gwantł'eerinlii akwat zhit altar ąįį jidii
gwakat doodlii ąįį shroodiinyąą ąhtsii? 20 Izhit geh'an nijin dinjii ch'ihłee
ataiinjii tr'ahtsii deek'it ąįį ch'andaa veegoo'aii eh'an t'ishi'in nyąą ji'
t'ee ąįį altar ąįį ch'andaa veegoo'aii kat jidii doodlii datthak eh'an
t'ihee'yaa t'inchy'aa. 21 Ąįįts'ą' Kharigidiinjii zheh eh'an t'ishi'in nyąą
ji' t'ee ąįį Vit'eegwijyąhchy'aa zhat gwich'įį chan eh'an t'ii'in t'inchy'aa.
22 Ąįįts'ą' zheekat geh'an t'ishi'in nyąą ji' t'ee nijin Vit'eegwijyąhchy'aa
k'eedeegwaadhat yakat doodii ąįį zhit gwats'ą' jyaa shi'yaa nyąą t'inyąą.

23 “Pharisee ts'ą' Law eech'ǫąąhtan nąįį haa łahchy'aa nakhwadiveeg-
weheezųų t'oonchy'aa. Nizįį adoo'įį k'it t'akhwa'in! Datthak ts'ą' jidii
nǫhshįį ąįį ts'an 1/10th datthak Vit'eegwijyąhchy'aa vantł'oolii, jii kwaii
t'ee herbs, mint, dill, ts'ą' cumin kwaii vantł'oolii gaa neeshraahchy'aa
nohthan geh'an jii ch'andaa gwihil'ee ąįį gwik'it t'akhwa'in kwaa,
ts'ą' chan łi'deegweheedlii goo'aii ts'ą' dinjii nąįį datthak ts'ą' gwinzii
t'igwehee'yaa goo'aii. Jii kwaii datthak khit gwik'it t'akhwa'yaa gwizhrįh.
24 Nakhwaa gweech'in kwaa gwiizhit dinjii nąįį ineehohdak! Chųų
khwanįį zhit ts'an dąįį tsal khohchik, googaa Camel choh ąįį khadhohdak
t'oonchy'aa.

25 “Pharisee nąįį ts'ą' Law eech'ǫąąhtan nąįį haa łahchy'aa
nakhwadiveegweheezųų t'oonchy'aa. Nizįį adoo'įį k'it t'akhwa'in!

Nakhwachųų tyah ts'ą' nakhwak'ik haa ohts'ąįį gwizhrįh shragoohnyąą gaa nakhwadrii zhit jidii ǫhjii kwaii haa nakhwatr'eegwahgaii ts'ą' gweedhaa datthak nakhwan zhrįh idininjich'ohthat, jii iizųų kwaii datthak haa nakhwadrii zhit deedagwaan'ąįį. 26 Pharisee nąįį, nakhwaa gweech'in kwaa! Nakhwachųų tyah ts'ą' nakhwak'ik haa zhit tr'ookit shragoonyąą ąįįtł'ęę t'ee ohts'ąįį shragoonyąą gweheelyaa t'oonchy'aa.

27 "Pharisee nąįį ts'ą' Law eech'ǫąąhtan nąįį haa łahchy'aa, nakhwadiveegwiizųų nakhweenjit goo'aii! Nizįį adoo'įį geh'an! Ch'a'an tth'ank'it ąįį gwinzii daagąįį tr'ahtsii k'it t'ohchy'aa, ohts'ąįį gwats'an gwinzii t'akhwa'in k'it nakhwayiichy'a' gaa nakhwazhit tth'an lęįį dhidlii ts'ą' ch'ichį' ahjat kwaii nakhwazhit dhidlii haa deedagwaa'ąį' t'oonchy'aa. 28 Jii jyąhts'ą' gwik'it, juu nąįį datthak ts'ą' ohsįį k'it t'akhwa'in gaa nakhwadrii zhit tr'agwaanduu goo'aii ts'ą' dohnyąą chan gwik'it t'akhwa'in kwaa."

Jesus Ąįį Nats'ahts'ą' Khaiinjich'igiheeghit Ąįį Gavaa Gwaandak
Luke 11.47-51

29 "Pharisee nąįį ts'ą' Law eech'ǫąąhtan nąįį haa łahchy'aa, nakhwadiveegwiizųų nakhweenjit goo'aii! Nizįį adoo'įį geh'an! Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii nąįį ts'ą' juu Vit'eegwijyąhchy'aa vik'eegwahthat nąįį chan gootth'ank'it gwakat kii choh nizįį haa gwinzii nidiiltsį' ts'ą' nǫhłii. 30 Yeenii nakhwalak nąįį Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii nąįį giinghan ąįį yeenaa dąį' gwarandaii ji' diikhwan duuyeh gwik'it t'igwii'in dohnyąą. 31 Yeenaa nakhwalak nąįį Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii nąįį giinghan nąįį goots'an ohdaa ąįįts'ą' łyaa gwik'it t'igiizhit dohnyąą! 32 Juk gweendaa Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii nąįį goovęhdaa tr'agǫh'aa jaghaii?

33 "Gyųų choh ǫhłįį ts'ą' gyųų choh gii chan ǫhłįį ts'ą' nats'ahts'ą' hell nihdeenakhwaraheelyaa, ąįį gehgoo hohdaa nohthan? Duuyeh gwik'it gwanlii! 34 Jii łyaa nakhwaa gwaldak t'ihnyąą, Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii nąįį, ts'ą' dinjii vigwizhi' gwanlii nąįį, ts'ą' dinjii geech'ǫąąhtan nąįį datthak nakhwats'ą' nihihłyaa, goolat nąįį chan goovęhdaa tr'agahoh'aa, ts'ą' goolat nąįį chan nihk'ataa'ee (cross) kat gagoovahohtsak, ts'ą' goolat nąįį chan Jews' tr'igiinkhii zheh datthak gwizhit viitrii haa goovahohtrii ts'ą' kwaiik'it kwaii gwiteegwaanchy'aa datthak gwitee gwa'an gootąįį k'eekhwadal ts'ą' dinjii nąįį neeshraahchy'aa hohtsyaa. 35 Jyąhts'ą' gwik'iighai' juu dinjii vatr'agwaanduu gwakwaa giiłkhwąįį nąįį, ąįį datthak nakhwak'aa deegwahaadhal. Abel gwiizųų t'iizhit kwaa gaa tr'eełkhwąįį, aiizhit dąį' gwats'an ts'ą' Berechiah vidinji' Zechariah tr'eełkhwąįį, ąįįt'ee Kharigidiinjii zheh ts'ą' zhit ataiinjii tr'ahtsii deek'it haa gwideetak giiyeełkhwąįį geenjit khaiinjich'anakhwarahahkhit t'oonchy'aa. 36 Jii łyaa gwik'it t'igwehee'yaa ąįį nakhwaagwaldak t'ihnyąą." Jesus nyąą. "Jii juu yeenii tr'iinghan nąįį, juk gweendaa dinjii gwandaii nąįį geenjit googwarahaahshii t'oonchy'aa."

Jesus, Jerusalem Kwaiik'it Gwachoo Eenjit Ch'eet'igwiniindhan Di'įį
Luke 13.34-35

37 "Jerusalem, Jerusalem! Nakhwatee juu Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii nąįį ohghan ts'ą' juu Vit'eegwijyąhchy'aa nakhwats'ą' hił'e' nąįį chan kii haa dohkhok. Gwinlęįį neegwiidhat gwizhit zhat gwich'in nąįį datthak ts'ą' khaihłan nineegavoihłyaa goovoihnyąą, zhit

gwa'an dats'an digii tsal nąįį datthak dit'ee t'eh iłdlii gwik'it gaa khyų'
t'akhwa'in. 38 Ąįįts'ą' Nakhwakharigidiinjii Zheh nakhwats'į' hee gwa-
rooheendal. 39 Nakhwaagwaldak, nijin drin jyaa dahohjyaa gwats'ą'
shahooh'yaa kwaa, 'K'ii'ee juu Vit'eegwijyąhchy'aa voozhri' zhit ahaa
Vit'eegwijyąhchy'aa yaa shoo oolį'.' "

24

Jesus, Jerusalem Kharigidiinjii Zheh Gwachoh An Gweheelyaa Geeginkhii
Mark 13.1-2; Luke 21.5-6

1 Nijin Jesus, Kharigidiinjii Zheh gihłeehoozhii ts'ą' gwa'an tr'ineezhii
dąį' vitsyaa nąįį giits'ą' haajil ts'ą' jii Kharigidiinjii zheh gwachoh ts'ą'
geeghaih gwa'an zheh goodlii haa gwąąh'in giiyahnyąą. 2 Gaa Je-
sus goodii ginkhe', "Aahą', jii kwaii datthak gwinzii nǫh'in. Jii łi'haa
nakhwaagwaldak, Yeendaa ji' kii tsal ch'ihłak gaa neekwat dehee'aa
kwaa ts'ą' gwideek'it hee'aa kwaa. Datthak an heelyaa."

Gwigweheetrii ts'ą' Khaiinjich'ireheeghit
Mark 13.3-13; Luke 21.7-19

3 Jesus, Taih Vakat Olives Nahshii kat dhidii gwiizhit vitsyaa nąįį
gweentak giits'ą' haajil ts'ą' giiyųąhkat, "Zhat nigwiindhat ji', deegwe-
hee'yaa ts'ą' deegweheenjyaa diinaa gwandak. Nijin neiindyaa ts'ą'
ndaagwahąąn'ąį' gwats'ą' nahgwan ji' deegwehee'yaa gwarahąąh'yaa?"
4 Jesus t'agoovahnyąą, "Gwits'į' adak'ǫǫntii! ts'ą' neenakhwaroon'ee
shrǫ'! 5 Dinjii lęįį nąįį nakhwats'ą' giheedaa ts'ą' 'Shįį t'ee Christ (Mes-
siah) t'ihchy'aa!' giheenjyaa ts'ą' veenjit gihkhii t'inyąą giheenjyaa ts'ą'
dinjii lęįį nąįį neegeheen'ee t'oonchy'aa. 6 Nihłiriighan gwahohtth'ak ts'ą'
yeenjik niighit gwa'an nihłiriighan gwinyąą gwahohtth'ak, gaa geenjit
nakhwadrii zhit neets'ąįneegoojyaa shrǫ'! Jyaa dagweheenjyaa goo'aii,
gaa ąįį nan ndaanąą'ąį' gweheelyaa t'igwii'in kwaa. 7 Nahkat gwanlii
ts'ą' geegwinii'ee gwinlęįį chan nihłigiheeghaa. Nijuk datthak chan nan
haatrat, ts'ą' dinjii chan ihdeeheengaii. 8 Ąįį kwaii datthak t'ee tr'injaa
tr'ookit tr'iinin haa tr'iłts'ik k'it t'oonchy'aa.
9 "Ąįįtł'ęę nakhwagooheendal ts'ą' khaiinjich'anakhwagahahkhit
geenjit gwantł'ee nakhwagahahchyaa ts'ą' nakhwęhdaa
tr'igwigwehee'aa. Ts'ą' shęh'an nahkat datthak nakhwatr'igehee'ee.
10 Lęįį nąįį zhat nigwiindhat ji' digwik'injigwiighit akhagagooheenjyaa,
gwantł'ee nihłagahaachyaa ts'ą' chan łyaa nihłitr'igihee'ee. 11 Ąįįtł'ęę
Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii adaa'ąįį lęįį nąįį gweheelyaa ts'ą'
dinjii lęįį nąįį neegeheen'ee t'oonchy'aa. 12 Izhit ji', dinjii lęįį
nąįį tr'agwaanduu googwitr'it gweheelyaa, ts'ą' lęįį nąįį nihłeenjit
ch'eet'igwiniindhan hee'yaa kwaa. 13 Gaa juu ndaagwąą'ąį' gwats'ą'
datthak gwik'injigwiighit di'ąįį t'ee neeheezhii t'oonchy'aa. 14 ts'ą' jii
Vit'eegwijyąhchy'aa Veegwinii'ee, Gwandak Nizįį haa nankat datthak
geech'agoohahtan, dinjii nąįį datthak shik'injigiheeghit, ąįįtł'ęę nan
ndaagwahąąn'ąį' nagwahaadhal."

Gęhdaa Kwaa Tr'agwaanduu T'igwehee'yaa
Mark 13.14-23; Luke 21.20-24

15 "Ąįį Kharigidiinjii Zheh gwizhit shroodiinyąą goo'aii ąįį, 'Jidii
tr'agwaanduu gwiizųų,' Vit'eegwijyąhchy'aa vakharigidiinjii zheh

shroodiinyąą kwaa gwahtsii zhat gwizhit nin'ąįį. Ąįįt'ee Daniel Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii nilii geenjit gwadąąntł'oo t'inchy'aa.” (Ąįįts'ą' juu jii dęhtły'aa nah'in nąįį t'ee deegwinyąą t'igwinyąą gwinzii gaakhwandaii gwat'oohchy'aa, t'oonchy'aa.) 16 “Jyaa digwiizhik gwagwahkhan zhit juu Judea nahkat gwizhit gwich'įį nąįį taih kat gwats'ą' gal gahahdaa gwizhrįh goo'aii. 17 Zhit juu dizheh gwakat doodii gwiizhik jyaa digwiizhik ji' dik'eiich'ii neehoondal geenjit dizheh nihdanǫǫzhi' shrǫ'. 18 Zhit juu gwanzhįh deek'it gwitr'it t'agwah'in gwiizhik jyaa digwiizhik ji' ch'adak ik nooheendal geenjit dizheh gwits'eehoozhi' shrǫ'. 19 Izhit ji' łyaa tr'injaa vizhit tr'iinin chan ts'ą' juu tr'iinin ach'ahma' nąįį haa eenjit gwigweheetrii t'oonchy'aa! 20 Vit'eegwijyąhchy'aa vats'a' khagadǫhjii Neegwaazhii Drin akwat khaii gwanlii gwiizhit t'igweheenjyaa kwaa geenjit! 21 Zhat nigwiindhat ji' googwantrii nagwahaadhal, Vit'eegwijyąhchy'aa jii nan iłtsąįį dąį' gwats'an ch'ihłok gaa jyaa dagwahtł'oo googwantrii gwaraah'in kwaa, akwat chan ch'ihłok gaa jyąhts'ą' neegwarahaan'yaa kwaa t'oonchy'aa. 22 Gaa K'eegwaadhat, drin gwitee gwagwaanchy'aa nahgǫǫ neegwiłtsąįį kwaa ji' jii nankat dinjii nąįį datthak an heelyaa t'oonchy'aa. Ąįį dinjii gwitee tr'iinlii nąįį jyaa dagwahkhyuk khaiinjich'igiheeghit kwaa eh'an drin gwiteegwagwaanchy'aa nahgǫǫ niłtsąįį t'inchy'aa.

23 “Ąįįts'ą' chan, ‘Dzaa Christ dhidii nǫh'in!’ akwat ‘Oo'at dhidii t'inchy'aa!’ ąįį dinjii ch'ihłee jii jyaa nahnyąą ji' gaa gwik'injuhkhit shrǫ'! 24 Christ adagaa'įį ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa eenjit ginkhii ihłii nyąą nąįį gwigwee'in ts'ą' geegwaroolii kwaa t'igihee'yaa haa Vit'eegwijyąhchy'aa dinjii gwitee tr'iinlii nąįį neegeheen'ee gaa gach'agwadhan ji' gwizhrįh t'igihee'yaa t'oonchy'aa. 25 Gwik'it t'igweheenjyaa gwehkįį nakhwaag-waldak t'ihnyąą, geenjit shoodǫǫhk'įį!

26 “Akwat dinjii nąįį, ‘Zhit gooh'in nangwinjir gwa'an dhidii t'inchy'aa,’ ginyąą ji' gwats'ą' hohjyaa shrǫ'. Akwat chan ‘Dzaa gooh'in, geegoh'ik ch'an'įį łee!’ ginyąą ji' gaa gook'injuhkhit shrǫ'. 27 Nijin Gwidinji' dzaa gwits'eehidii ji' East gwats'an West gwats'ą' nahtan kǫ' haadhak k'it zheetii datthak ch'eegwąhndit nagwahaadhal t'oonchy'aa.

28 “Jii k'it t'igweheenjyaa t'oonchy'aa, nijin ch'atthąį' iłchįį t'ee zhat gwa'an vultures (deetrya' k'it t'inchy'aa) nąįį łaahaadaa t'oonchy'aa.”

Gwidinji' Nineeheedyaa
Mark 13.24-27; Luke 21.25-28

29 “Googwantrii gwiizǫǫ gehgoo goodhat gwagwahkhan shree ch'ahahdrii kwaa nahaadhal ts'ą' tǫǫ oozhrii chan ch'ahahdrii kwaa, ts'ą' są' chan zheekat gwats'an niheedaa. Ts'ą' zheetii gwa'an jidii dhidlii kwaii datthak haatrat. 30 Gwidinji' nats'ahts'ą' vagwahaakyaa Jesus jyaa nyąą ąįį gwik'it zheetii vagwahaakyaa, ąįįtł'ęę nankat gwich'in nąįį datthak Gwidinji' zheekat, gwats'an zheek'ǫh zhit vat'aih ts'ą' vich'eegwąhndit jiintsii haa k'iidąą needyaa ji', tr'igwidii haa treeyah hee'aa gwiizhit giiyahaah'yaa. 31 Trumpet, vach'arahłii nilii gwint'aii haahchik nagwahaadhal, gwiizhit dizheekat gwich'in nąįį dzaa nankat gwizhit datthak gwats'ą' nagavaheelyaa ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa juu gwitee tr'iinlii nąįį datthak khaihłan nigiheelyaa t'oonchy'aa.”

Ts'iivii Fig Nahshii Ąįį Haa Geech'ǫąąhtan
Mark 13.28-31; Luke 21.29-33

32 “Zhit ts'iivii Fig vakat nahshii, ąįį vats'an gwagoo'ee. Nijin
vatthoochan tth'aii hee datłok ts'ą' vakat ch'at'an tsal khan nahshii dąį',
it'ee shin gwats'ą' nahgwan gaakhwandaii. 33 Izhit gwik'it deegwe-
hee'yaa diinyą' gwik'it t'igwii'in gooh'in ji' t'ee yee'at tthał nii'ee nihdeeg-
weedii gwats'ą' ahaa vaakhwandaii. 34 Łi'haa nakhwaagwaldak t'ihnyąą!
Juk gweendaa gwandaii nąįį datthak niheedhaa kwaa ts'ą' jii kwaii zhit
gweheedhaa. 35 Zhee, nan haa kwaa gweheelyaa gaa shiginjik ąįį khit
łi'didlii heelyaa.”

Nijin Drin ąįįts'ą' Nijin Ji' T'igweheenjyaa Ąįį Ch'ihłak Gaa Gaandaii Kwaa
Mark 13.32-37; Luke 17.26-30, 34-36

36 “Ch'ihłak gaa nijin drin akwat nijin ji' t'igweheenjyaa gaandaii
kwaa, zheekat gwich'in nąįį ts'ą' Gwidinji' haa gaagiindaii kwaa gaa
Gwiti' zhrįh gaandaii t'oonchy'aa. 37 Gwidinji' k'inidik ji' deenaadąį'
Noah vaadeegwiizhit chy'ah ąįį gwik'it t'ineegweheenjyaa. 38 Zhat drin
gwanaa dąį', nankat datthak chųų teehaankhaii nagwahaadhal gwats'ą'
dąį' dinjii nąįį ch'aga'aa ts'ą' ch'igiinįį, dinjii ts'ą' nich'it haa nihłagoonjii
googwahtsii, dahthee Noah tr'ihchoo zhit heekhaa gwats'ą' datthak jyaa
digee'ya'. 39 Googaa aiizhit dąį' deegwii'in gaagiindaii kwaa, gaa deeg-
wii'in gwik'igaanjik dąį' gookat chųų t'iizhit ts'ą' chųų datthak goovoon-
jik. Nijin Gwidinji' k'inidik ji', jyaa digweheenjyaa. 40 Jyaa digwii'in
gwiizhit dinjii neekwaii nąįį gwanzhįh deek'it tr'agwagwah'in, Gwidinji'
ch'ihłak ąįį neehoondal ts'ą' ch'ihłak ąįį zhat akhahoonjyaa. 41 Tr'injaa
neekwaii nąįį, łųhchy'aa vaatr'ahtsii haa tr'agogwah'in, gwiizhit Gwid-
inji' ch'ihłak neeyahoondal ts'ą' ch'ihłak ąįį zhat akhahoonjyaa. 42 Nijin
drin K'eegwaadhat neeheedyaa gwak'ǫǫhtii kwaa ji' gaakhwandaii kwaa
t'oonchy'aa! 43 Gaa jii gaakhwandaii! Ąįį dinjii nijin tǫǫ gwa'an juu
ch'an'įį yizheh łeegwahahnaii gaandaii ji' yeenjit nagoohaah'yaa ts'ą'
duuyeh yizheh łeegwahnaii t'inchy'aa. 44 Jyąhts'ą' geh'an nakhwan
chan oohadhanzhii gwizhrįh goo'aii, Gwidinji' geehoohłii kwaa gwiizhit
k'ineeheedik t'inchy'aa.”

Juu Dinjii Eenjit Gwitr'it T'agwah'in Iizųų ts'ą' Nizįį
Luke 12.41-48

45 “Juu yats'ą' k'eedeegwaadhat eenjit yitsyaa nilii t'ee vigwitr'it
gwinzii ts'ą' chan goonzhįį? Ąįį t'ee juu yats'ą' k'eedeegwaadhat ch'izhii
ditsyaa nąįį k'eehahtyaa yahahtsyaa ts'ą' drin gwiteegwaanchy'aa
zhat nineegwiidhak dąį' gooch'ahah'aa geenjit. 46 Nijin juu yats'ą'
k'eedeegwaadhat oo'ee neezhįį ts'ą' jyaa dii'in yah'in ji' łyaa
gwintł'oo yashoohahłyaa t'inchy'aa. 47 Łyaa, nakhwaagwaaldak! Ąįį
juu yats'ą' k'eedeegwaadhat jidii veegoo'aii datthak k'eehahtyaa
yahahtsyaa. 48 Gaa ch'itsyaa iizųų nilii ji' adats'ą' giheehkhyaa
ts'ą' jyaa diheenjyaa, ‘Shats'ą' k'eedeegwaadhat niighyuk oo'ee
neeheedyaa kwaa t'oonchy'aa.’ heenjyaa. 49 ts'ą' juu yaatr'agwah'in
nąįį dahkhwaii ts'ą' ch'anakhwanį' nąįį haa ch'a'aa ts'ą' ch'iinįį. 50 Nijin
ji' juu yats'ą' k'eedeegwaadhat k'ineeheedik gaandaii kwaa geh'an
geeneeyuulii kwaa gwiizhit yarahtee k'ineeheedik. 51 Jidii tsal nilii ts'ą'
khandiyeheent'ii ts'ą' juu gwik'injiighit adaa'įį nąįį haa niyahahchyaa,
izhit t'ee gwintł'oo heetree ts'ą' dagho' nihts'ą' łǫǫn'al haa neeyik'ii k'it
t'ihee'yaa.”

25

Nich'it Ch'ihłoaatin (10) Nąįį Eenjit Geech'ǫąąhtan

1 “Izhit ji', Zheekat Gweegwinii'ee, jii jyaa t'igweheechy'aa t'oonchy'aa.
Ch'ihłan nich'it (10) nąįį khwaiidaak'a' kwaii tee gwigwįłjik ts'ą' zhit juu
gooheendal goo'aii, ts'ą' gahaajil. 2 5 nąįį gwagoonzhii, ts'ą' ch'izhii 5
nąįį chan googwizhi' kwaa. 3 Nich'it googwizhi' kwaa nąįį khwaiidaak'a'
eenjit gah khwaii neegahaazhik kwaa. 4 Gaa nich'it googwizhi' nąįį
khwaii gwizhit neegeheenjaa geenjit ch'ityah choh goonjik dahaa nee-
gahaazhik. 5 Zhit juu veegwarahahchyaa goo'aii, ąįį eenjit nagogwal'in,
akhai' niighyuk nigiiyuul'in, ts'ą' geełchųų.

6 “Khan hee tǫhtł'an gwats'ą' gwaadhal gwiizhit khashraatr'iintrat
gwigwiitth'ak, ‘Aanaii, dzaa juu veegwarahahchyaa nąįį vats'a' hohjyaa,’
gwinyąą gwigwiitth'ak. 7 Gwiizhit nich'it (10) nąįį khakigaazhii ts'ą'
dagakhwaii daak'a' shrineegiinlik. 8 Ąįįtł'ęę zhit nich'it vigwizhi' kwaa
nąįį zhit nich'it vigwizhi' gwanlii nąįį jyaa dagaanyąą, ‘Diikhwaii daak'a'
kwaii nikyaa, nakhwakhwaii lat diinantł'ohjyaa.’ 9 Zhit vigwizhi' gwanlii
nąįį jyaa googahnyąą, ‘Łyaa nakwaa, datthak diineenjit khwaiidaak'a'
gadhan kwaa t'oonchy'aa, ch'arookwat zheh gwats'ą' hohjyaa ts'ą' kwaii
daak'a' ohkwat.’ 10 Ąįįts'ą' t'ee nich'it vigwizhi' kwaa nąįį khwaiidaak'a'
goohookwat geenjit ch'ookwat zheh gwats'ą' gahaajil, gihiljii gwiizhit
zhit juu veegwarahahchyaa zhat k'idik dąį', zhit nich'it 5 zhat dilk'ii
nąįį giiyaach'ihee'aa geenjit giiyaanihdeiinjil, ąįįtł'ęę gindeiinvyaa an
ineegahjik.

11 “Ąįįtł'ęę nich'it vigwizhi' kwaa 5 nąįį zhat k'ineegiidal ts'ą' gazhral,
‘K'eegwaadhat, K'eegwaadhat! Nihdeediiniinlii,’ giiyahnyąą. 12 Gaa
goodii ginkhe', ‘Łi'haa nakhwaashandaii kwaa t'oonchy'aa!’ ” goovah-
nyąą. 13 Ąįįts'ą' t'ee Jesus ndaanaahjik ts'ą' t'inyąą, “Nijin ji' t'igwehee'yaa
gaakhwandaii kwaa jyąhts'ą' geh'an adak'ǫǫntii ts'ą' gwak'ǫǫhtii.”

Dinjii Eenjit Gwitr'it T'agwah'in Tik Nąįį Agwandak Ąhtsii Haa Geech'ǫąąhtan.

Luke 19.11-27

14 “Izhit zhat ji' Zheekat Gweegwinii'ee jii k'it jyaa digweheechy'aa.
Ch'ihłan dinjii ch'ihłak khaihtak gwa'an k'eeheedik geenjit dizheh
gihłeehaazhii, ditsyaa nąįį aanaii ahnyąą ts'ą' jii jidii shats'an kwaii
datthak k'ǫǫhtii goovahnyąą. 15 Gooteegwagwaanchy'aa ts'ą' deegi-
hee'yaa gagadhan ąįį goots'an gwiłtsąįį: ch'ihłak gold laraa ghoo 5,000
yats'an iłtsąįį, ch'izhii chan 2,000 yats'an iłtsąįį, ts'ą' ch'izhii chan 1,000
yats'an iltsąįį. Ąįįtł'ęę khaihtak gwa'an k'eeheedik geenjit gihłeehaazhii.
16 Vitsyaa, 5,000 laraa ghoo antł'eiinlii ąįį gwagwahkhan gwandaa yaa
laraa neehahtsyaa geenjit niyinlii ts'ą' chan 5,000 laraa yaa niłtsąįį.
17 Ąįį gwik'it vitsyaa juu 2,000 laraa ghoo antł'eiinlii chan 2,000 laraa yaa
niłtsąįį. 18 Gaa vitsyaa juu 1,000 laraa ghoo ts'an iłtsąįį ąįį oo'at gwa'an
nanzhit k'eedeegwaadhat valaraa gwit'eh inlii.

19 “Ąįį k'eedeegwaadhat niighyuk hiljii tł'ęę ditsyaa eek'inidik ts'ą'
laraa goovantł'eiinlii dahtsii giłtsąįį li' geenjit goovahkat. 20 Vitsyaa
juu 5,000 laraa ghoo antł'eiinlii chy'aa nideiinzhii ts'ą' gah 5,000 chan
yantł'eeneiinlii. ‘K'eedeegwaadhat, Laraa ghoo 5,000 shantł'eiinlii chy'aa
gwah'in! Dzaa chan gah 5,000 doltsąįį.’ yahnyąą. 21 ‘Łyaa gwinzii
t'inizhit, shitsyaa oots'it kwaa haa gwinzii sheenjit gwitr'it t'agwah'in

inlii laraa tsal gwinzii k'eenohti' geh'an laraa gwandaa t'ąąnchy'aa
k'eehahtyaa nats'an hałtsyaa, nihdeiinkhaii ts'ą' shaa shroonchy'aa
gwahtsii.' k'eedeegwaadhat yahnyąą. 22 Tłʼęę vitsyaa juu 2,000 laraa
ghoo antłʼeiinlii chan nihdeiinzhii ts'ą' t'iiyahnyąą, 'Shik'eedeegwaadhat,
dzaa gwah'in! Laraa ghoo 2,000 shantłʼeiinlii chy'aa ch'izhii 2,000 chan
gah vaa dooltsąįį.' 23 'Łyaa gwinzii t'inizhit, shitsyaa oots'it kwaa haa
gwinzii sheenjit gwitr'it t'agwah'in inlii, laraa tsal gwinzii k'eenohti'
geh'an laraa gwandaa t'ąąnchy'aa k'eehahtyaa nats'an hałtsyaa. Nihdei-
inkhaii ts'ą' shaa shroonchy'aa gwahtsii,' k'eedeegwaadhat yahnyąą.

24 "Tłʼęę vitsyaa 1,000 laraa ghoo antłʼeiinlii nihdeiinzhii ts'ą' t'inyąą.
'Shik'eedeegwaadhat dinjii vagwantrii inlii naashandaii, nijin gwanzhįh
gwit'eh inlii kwaa gwa'an gaa gwanzhįh khaihłan niinlii. 25 Naljat, geh'an
oo'an hoiizhii ts'ą' nalaraa nan t'eh iilii. Gwah'in! Dzaa na-laraa.'
26 Yats'ą' k'eedeegwaadhat yahnyąą, 'Shitsyaa iizųų ts'ą' tr'agoodiinjik
inlii! Nijin gwanzhįh li' gwit'eh iilii kwaa gaa gwanzhįh nałshii ts'ą'
gwanzhįh li' khałtłʼak kwaa gwa'an gwanzhįh khaihłan nihłii. Ąįį
gaanaandaii hee? 27 Ąįį ji' t'ee, shalaraa oo'at laraa zheh niinlii ji' gwan-
daa nilii ts'ą' neekhohdal. 28 Zhit laraa vits'į' nǫhjii ts'ą' zhit juu 10,000
laraa ghoo di'įį vantłʼeeyuhłii. 29 Dinjii juu jidii datthak k'eegwiichy'aa
gwii'įį, ąįį gwandaa vats'an neeheelyaa, ts'ą' yit'eehaahchy'aa geenjit
gwandaa hee'yaa, gaa juu k'eegwiichy'aa nitsya' zhrįh gwii'įį, datthak
vits'į' neerooheendal. 30 Ąįįts'ą' jii shitsyaa giilį', oo'at tǫǫ k'ii'an hee
t'ee hohkhii, izhit t'ee gwintłʼoo heetree ts'ą' dagho' nihts'ą' łǫǫn'al haa
neeyik'ii k'it t'ihee'yaa.' "

Jesus, Ch'aroahkat Drin Deegwehee'yaa Geeginkhii

31 "Nijin Gwidinji', K'eegwaadhat Choo nilii Dich'eegwąhndit zhit
gwats'an needyaa ji' dizheekat gwich'in nąįį datthak oodaa dahaa
heelyaa, ts'ą' k'eedeegwaadhat ts'ą' vakat daraadii chil'ee ąįį kat di-
heedyaa t'inchy'aa. 32 Gwiizhit nihky'aa nankat gwich'in nąįį datthak
khaihłan nigiheedaa ts'ą' giiyęhdaa niheedaa. Nihtee tr'agavaheelyaa
ts'ą' divii k'ąąhtii k'it, divii ts'ą' goats haa nihtee tr'ilii ąįį gwik'it
t'iheenjyaa. 33 Dinjii Vit'eegwijyąhchy'aa k'eegwahthat nąįį dishriits'ąįį
niheelyaa ts'ą' ch'izhii nąįį datłʼohts'ąįį niheelyaa.

34 "Ąįįtłʼęę zhit juu K'eedeegwaadhat choh chil'ee nilii ąįį zhit juu
vishriits'ąįį dilk'ii nąįį jyaa dahaanjyaa, 'Aanaii, nakhwan juu Shiti'
nakhwahiłʼee nąįį, dzaa Gwigwiniin'ee gwizhit nihdǫhjyaa, jii nan goodlit
dąį' gwats'an nakhweenjit tr'iilęįį goo'aii t'oonchy'aa. 35 Shizhit gwiłts'ik
dąį' shach'oh'al, chųų dooihłii dąį' chųų shintłʼookąįį, aakin ihłii dąį' chan
nakhwazheh nihdeeshohchik. 36 Shagwach'aa kwaa dąį' chan gwach'aa
shinoolii, dhałts'ik dąį' chan shak'oohti', ts'ą' zhee gwaazhrąįį dhiidii dąį'
chan, shineenakhwadal.'

37 "Ts'ą' tee dinjii nąįį juu Vit'eegwijyąhchy'aa k'eegwahthat nąįį jii jyaa
digiheenjyaa, 'K'eegwaadhat nijin dąį' nizhit gwiłts'ik naaraah'ya' ts'ą'
nach'arah'al? Akwat nijin dąį' chųų doiinlii gwizhit chųų nantłʼeerinkaii?
38 Nijin dąį' aakin inlii naraah'ya' ts'ą' diizheh nihdeenaraahchįį, ak-
wat nijin dąį' nagwach'aa kwaa ts'ą' gwach'aa nineeriinlii? 39 Nijin
dąį' dhąhts'ik naraah'ya' ts'ą' nik'eeraahti'? Ts'ą' chan nijin dąį' zheeg-
waazhrąįį dhindii gwizhit nineenidik?' 40 Ts'ą' zhit K'eedeegwaadhat
choo jyaa diheenjyaa t'inchy'aa, 'Łyaa nakhwaagwahaldak, zhit juu

shatąįį adaa nąįį tee ch'ihłee gwiintsii veegoo'aii kwaa jyaa dinlik ąįįt'ee
shįį t'ishinlik t'oonchy'aa.’
41 “Ąįįtł'ęę zhit juu vatł'ohts'ąįį dilk'ii nąįį jyaa dahaanjyaa,
‘Shihłeekhwajyaa, Vit'eegwijyąhchy'aa nakhwats'į' t'inchy'aa t'oonchy'aa!
Nijin Ch'anky'aa Tr'aanduu ts'ą' vizheekat gwich'in nąįį kǫ' nikyaa
kwaa gooveenjit goo'aii ąįį zhit gwats'ą' hohjyaa. 42 Shizhit gwiłts'ik
dąį' gaa shach'oh'al kwaa, chųų dooihłii dąį' gaa chųų shantł'ookaii
kwaa. 43 Aakin ihłii dąį' gaa nakhwazheh gwizhit nihdeeshohchįį
kwaa, shagwach'aa kwaa dąį' gaa gwach'aa shantł'oolii kwaa, dhałts'ik
ts'ą' zheegwaazhrąįį dhidii dąį' shak'oohti' gaa kwaa.’ 44 Ąįįtł'ęę jii
jyaa digiiyahaanjyaa, ‘K'eegwaadhat nijin dąį' nizhit gwiłts'ik, ts'ą'
chųų doiinlii, ts'ą' aakin inlii, ts'ą' nagwach'aa kwaa ts'ą' dhąhts'ik
ts'ą' zheegwaazhrąįį dhindii dąį' naraah'ya' kwaa ts'ą' nits'igwiinyą'
kwaa?’ giiyahaanjyaa. 45 Ts'ą' t'ee K'eedeegwaadhat Choo ąįį jyaa
dagavahaanjyaa, ‘Jii łyaa nakhwaagwaldak t'ihnyąą, nijin jii ch'ihłee łyaa
gwintsal gwizhrįh veegoo'aii ąįį vits'iinyą' kwaa, dąį' shįį shits'iinyą'
kwaa t'oonchy'aa.’ 46 Ts'ą' t'ee jii nąįį t'ee khaiinjich'iriighit ndaanąą'ąį'
kwaa nihdinakhwaraheelyaa t'oonchy'aa. Gaa juu Vit'eegwijyąhchy'aa
k'eegwahthat nilii nąįį gwandaii ndaanąą'ąį' kwaa, nihdeegiheedaa
t'oonchy'aa.”

26

Jesus Giiyęhdaa Tr'igwihee'aa Gwik'eegwagwandaii
Mark 14.1-2; Luke 22.1-2; John 11.45-53

1 Nijin Jesus jii kwaii eenjit geegavąąhtan ndaanaahjik dąį', ditsyaa
nąįį t'ahnyąą, 2 “Juk, drin neekwaii taa gwahaadhat ąįįtł'ęę t'ee Passover
ch'aga'aa gwagwahahtsyaa gaakhwandaii ąįį zhit ji' Gwidinji' gwantł'ee
giihaahchyaa ts'ą' Cross kat gigiiyahahtsak.”
3 Ąįįtł'ęę giinkhih kįh dilk'ii nąįį ts'ą' Israel kįh dilk'ii nąįį haa ndak
khii giinkhih choh Caiaphas oozhii ąįį vizheh gwachoh nidigweeltsį'
gwizhit khaihłan nigiinjil. 4 Ts'ą' gweentak hee Jesus nats'ahts'ą'
zheegwaazhrąįį nigiiyahahchyaa ts'ą' giiyęhdaa tr'igwihee'aa, ąįį
geegiginkhe'. 5 “Passover ch'aga'aa gwagwahtsii gwiizhit tr'ooheendal
kwaa nihłagaanyąą jyaa digwiizhit ji' duulee dinjii nąįį datthak diits'ą'
nich'itsahahthat.” ginyąą.

Jesus, Bethany Kwaiik'it gwizhit Gwanzhįh Chų' Gwinzii Vagwaatsan Giikat Naanjaa
Mark 14.3-9; John 12.1-8

6 Nijin Bethany kwaiik'it gwizhit Jesus, Simon gwehkįį dąį' gwatthąį'
ahjat (leprosy) haa iłts'ik vizheh neech'a'aa dąį', 7 Tr'injaa alabaster kii
tyah zhit gwanzhįh chų' daatł'oo gwinzii vagwaatsan neeha'ak haa yits'ą'
niinzhii, Jesus vakaii'aa ts'oodii gwiizhik yiki' kat neeyaanjaa. 8 Gaa nijin
vitsyaa nąįį gwagwaah'in dąį' gook'įį goodlit, ts'ą' ch'agoahkat, “Jaghaii
zhyaa an yahtsii? ginyąą. 9 Jii gwanzhįh chų' giit'įį laraa lęįį oonjii ts'ą'
neeshraahchy'aa nąįį antł'eegiiyuulyaa jaghaii?” ginyąą.
10 Jesus deeginyąą gavaandaii ts'ą' t'agavahnyąą, “Jii tr'injaa jaghaii
vaanagoh'ąįį? Łyaa gwiinzii shats'ą' tr'agwah'in t'ii'in. 11 Dinjii
neeshraahchy'aa nąįį gweedhaa datthak nakhwaa gweheendaii, gaa
shįį ąįį duuyeh gweedhaa datthak nakhwaa gwįįhdaii t'oonchy'aa. 12 Jii

gwanzhįh chų' gwinzii vagwaatsan shak'aa naanjaa ąįįt'ee tth'ank'it gwizhit sharaheetsii geenjit shatthąį' tr'iilęįį ąhtsii t'ii'in. 13 Łyaa nakhwaagwaldak t'ihnyąą, jii nankat datthak nijin gwa'an Gwandak Nizįį eeragwaandak gwa'an giiyeegiheekhyaa adan t'ee deezhik khik vineegwahaandaii geenjit."

Judas, Jesus Gwantł'eehałchyaa Nyąą
Mark 14.10-11; Luke 22.3-6

14 Ąįįtł'ęę Jesus, vitsyaa 12 nąįį ch'ihłak Judas Iscariot oozhii, giinkhih kįh dilk'ii nąįį ts'ą' haazhii. 15 Ts'ą' gavahkat, "Jesus nakhwantł'ałchįį ji', jidii shantł'eehoh'aa?" goovahnyąą. Laraa 30 dollars silver choh k'it t'inchy'aa giiyintł'inlii. 16 Izhit gwats'an it'ee Judas, Jesus gavantł'eehahchyaa geetr'agwah'in.

Jesus, Ditsyaa Nąįį Haa Passover Gwagwahtsii Ąįį Neega'aa
Mark 14.12-21; Luke 22.7-13, 21-23; John 13.21-30

17 Tr'ookit drin łųhchy'aa vitee łųh niituu tr'ihee'aa kwaa nigwiindhat dąį', Jesus vitsyaa nąįį giits'ą' haajil ts'ą' giiyųąhkat, "Passover ch'irehee'aa geenjit nijin tr'iilęįį gwarahahtsyaa?" giiyahnyąą.

18 Jesus goodii ginkhe', "Kwaiik'it gwachoo gwizhit dinjii ch'ihłee vats'a' hohjyaa ts'ą' jyaa vohnyąą, 'Geech'ǫąąhtan jyaa nyąą, shįį ąįįts'ą' shitsyaa nąįį haa nizheh Passover neerahee'aa juk it'ee zhat nigwiindhat.' vohnyąą."

19 Vitsyaa nąįį Jesus deenyąą gwik'it t'igiizhit ts'ą' neech'igehee'aa geenjit shrigwigwiinlik.

20 Nijin khaa nagwaanąįį dąį' Jesus ts'ą' ditsyaa nąįį haa neech'ihgihee'aa geenjit datthak zhak dagaandii. 21 Ch'aga'aa gwiizhit Jesus, t'agavahnyąą, "Jii nakhwaagwahaldak, nakhwatee ch'ihłak gwantł'ee shahahchyaa t'oonchy'aa."

22 Vitsyaa nąįį tr'igwigwidii haa datthak giiyahkat, "K'eegwaadhat Łahchy'aa shįį t'ashaiinyąą kwaa gwizhrįh t'oonchy'aa," gooteegwagwaanchy'aa ts'ą' jyaa giiyahnyąą.

23 Jesus t'inyąą, "Ch'ihłee juu shaa k'ik ghoo zhit shaa łųhchy'aa tahtsik ąįįt'ee gwantł'eeshahahchyaa t'ihnyąą. 24 Gwidinji' niheedhaa gwinyąą, ąįį Dęhtły'aa Choh kat gwadanakhwatł'oo, gaa zhit juu dinjii, Gwidinji' niheedhaa eenjit gwantł'eehahchyaa łyaa veenjit googwantrii gwiizųų ts'ą' vagoodlit kwaa ji' ts'ąįį vidivee gweheezyaa."

25 Judas, ąįįt'ee Jesus, gwantł'eehahchyaa t'inchy'aa, ąįį yats'ą' khaginkhee. "Geech'ǫąąhtan, łahchy'aa shįį t'ashaiinyąą kwaa hee?"

Jesus, t'iiyahnyąą, "Nan jyaa diinyąą t'oonchy'aa."

K'eegwaadhat, Ninjigwadhat Goots'an Ąhtsii
Mark 14.22-26; Luke 22.14-20; 1 Corinthians 11.23-25

26 Ch'aga'aa gwiizhit, Jesus łųhchy'aa oonjik ts'ą' mahsį' nyąą haa khadigeedi' ts'ą' khadiyinzhuu ąįįtł'ęę ditsyaa nąįį tee yiłtsit ts'ą' t'inyąą, "Jii łųhchy'aa ǫhjii ts'ą' ch'oh'aa, jii t'ee shatthąį' t'inchy'aa." gavahnyąą.

27 Ąįįtł'ęę chųų tyah oonjik, ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa ts'ą' mahsį' nyąą ąįįtł'ęę gavantł'eeyiinkaii ts'ą' "Datthak vats'an ch'akhwanįį." gavahnyąą, 28 "Jii t'ee shadaa, lęįį nąįį atr'agwaanduu oo'an gweheelyaa geenjit gwantł'eerinkaii t'inchy'aa ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa deehee'yaa nyąą gwik'it t'iizhik gwigweheechy'aa geenjit. 29 Łyaa nakhwaagwaldak,

dahthee Shiti' Veegwinii'ee gwizhit jak chų' k'eejit nakhwaa shihinjyaa gwats'ą' datthak duuyeh jak chų' neeshinįį t'oonchy'aa."

30 Vit'eegwijyąhchy'aa deegihiłe' haa ch'igiinli' ąįįtł'ęę Taih Vakat Olives Nahshii gwats'ą' gahaajil.

Peter, Jesus Haandaii Kwaa Heenjyaa, Ąįį Jesus Geegwaandak.
Mark 14.27-31; Luke 22.31-34; John 13.36-38

31 Jesus ditsyaa nąįį t'ahnyąą, "Juk khaa datthak ts'ą' akhashahohjyaa ts'ą' shihłeehohgal, Dęhtły'aa Choo zhit jyaa digwinyąą gwik'it, 'Vit'eegwijyąhchy'aa, divii k'ąąhtii hahkhwaa ts'ą' divii nąįį datthak nihky'aa shrihtee gahaajil.' 32 Gaa nijin gwihįhdaii geenjit nineedhihkhin ąįįtł'ęę nakhwats'įį Galilee gwats'ą' hihshyaa t'oonchy'aa."

33 Peter, Jesus jyaa dahnyąą, "Jii nąįį datthak akhanagoonyąą gaa shįį duuyeh nihłeehihshii t'oonchy'aa."

34 Jesus, Peter t'ahnyąą, "Naagwahaaldak, juk khaa rooster hahchik gwehkįį tik agwaanchy'aa shaanandaii kwaa hinjyaa t'oonchy'aa!" yahnyąą.

35 Peter yidii ginkhii, "Naa nihihthaa ji' gaa nihk'it duuyeh jyaa dihnyąą t'oonchy'aa!" yahnyąą. Ts'ą' ch'izhii vitsyaa nąįį datthak chan jyaa diginyąą.

Jesus, Gwanzhįh Deek'it Gethsemane gwizhit Khagidiinjii
Mark 14.32-42; Luke 22.39-46

36 Ąįįtł'ęę Jesus, ditsyaa nąįį haa gwanzhįh deek'it Gethsemane goozhii gwats'ą' goovaahaazhii. "Dzaa dook'įį, gwiizhit yee'at nihihshyaa ts'ą' khadigikhihjyaa." gavahnyąą. 37 Ditsyaa Peter, ąįįts'ą' Zebedee vidinji' neekwaii nąįį giiyaaneehiidal. Gwiizhit Jesus gwintł'oo tr'igwidii gwizhit khaiinjich'iighit. 38 Ąįįts'ą' t'agavahnyąą, "Shidrii zhit tr'igwidii nitsii dha'aii ts'ą' vaa an hihłyaa k'it t'ihchy'aa, dzaa dook'įį ts'ą' sheenjit gwak'ǫǫhtii."

39 Geh'at niighit kwaa gwats'ą' haazhii ts'ą' nikiigwiintthaii ts'ą' dinin nankat gwah'ee ts'ą' khadigiinjii ts'ą' t'inyąą, "Shiti', gwik'it goo'aii ji' jii khaiinjich'iriighit gwichųų tyah shits'į' noiinjii, shįį ąįį deeyiihthan gwik'it ąįį nakwaa, gaa nan ąįį deeyiindhan gwik'it."

40 Ąįįtł'ęę ditsyaa tik nąįį ts'eehoozhii akhai' giłchųų łee ts'ą' Peter ąįį t'ahnyąą, "Hour ch'ihłak gwizhrįh gwik'eehoohtyaa goo'aii gaa geenjit gohthan kwaa?" 41 Datthak ts'ą' t'agavahnyąą, "Gwak'ǫǫhtii ts'ą' khadagohjii, jyąhts'ą' gwik'iighai' tr'agwaanduu t'akhwa'yaa hohkhyaa kwaa geenjit. Nakhwayinji' ąįį gwik'it shoo'ya' niindhan gaa nakhwatthąį' ąįį vat'aii kwaa."

42 Chan hee gihłeehoozhii ts'ą' khadigiinjii ts'ą' t'inyąą, "Shiti' jii khaiinjich'iriighit gwichųų tyah, shihłeehiin'aa kwaa ji', shihinjyaa, ts'ą' deeyiindhan ąįį gwik'it gweheelyaa." 43 Chan hee ditsyaa nąįį ts'eehoozhii, akhai' khyų' digindee nihky'aa goontą' ts'ą' neegiiłchųų.

44 Chan hee Jesus, goołeehoozhii ts'ą' juk t'ee tik agwaanchy'aa gwehkįį deenyą' chy'aa chan hee gwik'it t'inyąą ts'ą' khadigiinjii. 45 Juk it'ee tik agwaanchy'aa ditsyaa nąįį ts'eehoozhii ts'ą' t'agavahnyąą, "Tth'aii hee noozhii ts'ą' dhohchųų? Gooh'in! Juk t'ee zhat nigwiindhat Gwidinji' tr'agwaanduu gwitr'it t'agwah'in nąįį antł'eetr'ahahchyaa. 46 Ndak nǫhjyaa ts'ą' tr'ahoojyaa, gooh'in jii dinjii gwantł'ee shahahchyaa dzaa dhidii t'oonchy'aa."

Jesus Giiyuunjik
Mark 14.43-50; Luke 22.47-53; John 18.3-12

47 Jesus tth'aii hee ginkhii gwiizhit vitsyaa ch'ihłak Judas oaazhii zhat
k'idik. Dinjii lęįį nąįį shrii choo ts'ą' gał choo haa neegahaazhik ts'ą'
giinkhih kįh dilk'ii nąįį ts'ą' ch'anjaa nąįį ts'ą' Law eech'ǫąąhtan nąįį
goohił'e' giiyaaneehiidal. 48 Ąįį juu gwantł'ee yahahchyaa ąįį dinjii lęįį
łeeljil nąįį t'ahnyąą, "Dinjii haaltsu' t'ee adan vohtthan t'inchy'aa, ąįį
ǫhjii."
49 Judas, zhat k'idik gwagwahkhan Jesus ts'ą' haazhii, "Geech'ǫąąhtan,
tsinehdan naa gooli'!" yahnyąą ts'ą' yiilts'ų'.
50 Jesus t'iiyahnyąą, "Shijyaa, jaghaii dzaa dhindii?"
Ąįįtł'ęę Jesus goonjik ts'ą' gwiint'aii giiyuutą'. 51 Dinjii ch'ihłee Jesus
haa t'iinchy'aa ąįį shrii choo khaiintin ts'ą' ndak khii giinkhih choh vi-
slave anlee yihiilnaii akhai' yidzee gadahtrat. 52 Ąįįtł'ęę Jesus jyaa yah-
nyąą, "Nishrii choo gwizhit ninchįį, juu nąįį datthak shriichoo khaiintin
t'aahchy'aa t'ee yaahahchyaa t'oonchy'aa! 53 Zheekat Shiti' shits'iinyąą
vaihnyąą ji' gwagwahkhan zheekat gwich'in niveet'ah'in 12,000 an-
daa t'ąąnchy'aa shats'ą' niheelyaa gaakhwandaii? 54 Gaa gwik'iighai',
nats'ahts'ą' Dęhtły'aa Choo zhit deegweheenjyaa gwinyąą ąįį gwik'it
gweheelyaa."
55 Zhat dąį' Jesus dinjii gwanlii nąįį ts'ą' ginkhii, "Law łaahnaii iizųų
ihłii k'it zhit, shriichoo ąįįts'ą' gał choo haa shohǫhdal geenjit gaa nee-
hoozhik? Drin gwit'eegwaanchy'aa Kharigidiinjii Zheh Gwachoh gwiz-
hit geech'ǫąąhtan gaa shǫhjii kwaa. 56 Gaa jii kwaii datthak nats'ąą
Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii Dęhtły'aa Choo zhit gwadagwaantł'oo
ąįį gwik'it gweheelyaa geenjit t'igwiizhit." Tł'ęę vitsyaa nąįį datthak
akhagiiyuunyąą ts'ą' gihłeegalgihiljil.

Jesus, Israel K'įh Dilk'ii Nąįį Ts'ą' Nigiiyaahchįį
Mark 14.53-65; Luke 22.54-55, 63-71; John 18.13-14, 19-24

57 Zhit juu Jesus oonjik nąįį ndak khii giinkhih choo Caiaphas oozhii
vizheh gwats'ą' giihiłchįį, izhit t'ee Law eech'ǫąąhtan nąįį ts'ą' Israel kįh
dilk'ii nąįį haa łeeljil. 58 Gaa Peter ąįį gootąįį niighit ahaa, ndak khii
giinkhih choo vizheh gokwantee gwizhit gweedii geelin tthał needhe'ee
nihdeiinzhii ts'ą' zhat gwadąįį gwak'ąąhtii nąįį haa naadii deegweheen-
jyaa li' geenjit. 59 Giinkhih kįh dilk'ii nąįį ts'ą' Israel kįh dilk'ii nąįį haa
datthak Jesus ęhdaa tr'igwigwehee'aa geenjit goots'it haa gwiizųų t'iizhik
giiyahaanjyaa eenjit gwankeegwagwah'in. 60 Dinjii lęįį nąįį goots'it haa
jyaa diizhik giiyahnyąą, gaa gwiizųų t'iizhik giiyeenjit gwagwagwah'ąįį
kwaa. Gohch'it dee dinjii neekwaii nąįį khagiinkhee, 61 ts'ą' t'iginyąą,
"Jii dinjii t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa Vakharigidiinjii zheh shrahtee gwa-
haałtsyaa ąįįtł'ęę drin tik gwiizhit ndak nineegwihih'aa nyąą t'inchy'aa."
62 Ndak khii giinkhih choh ndak nigiilzhii ts'ą' Jesus goots'ą' nadhat
gwiizhit giiyųąhkat, "Jaghaii jii dinjii nąįį gwiizųų neegigiinkhii gwiizhit
jaghaii goodii ginkhii kwaa?" 63 Gaa Jesus hahchįį kwaa. Ndak khii
giinkhih choo jyaa yahnyąą, "Christ, Vit'eegwijyąhchy'aa Vidinji' inlii
lee t'oonchy'aa, Vit'eegwijyąhchy'aa khit gwandaii voozhri' zhit oiints'it
kwaa haa diinaa gwaandak giiyahnyąą."
64 "Shįį t'ee adan ihłii, Gwidinji' t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa jidii datthak
geenjit t'aih di'įį vishriits'ąįį dhidii khoh'yaa, k'iidąą zheekat gwats'an
zheek'ǫh tee neeheedyaa khooh'yaa t'inchy'aa." Jesus gavahnyąą.

65 Jyaa nyąą geh'an ndak khii giinkhih choo dagwach'aa dats'an
tr'ahch'aa ts'ą' jyaa nyąą, "Vit'eegwijyąhchy'aa vinehts'į' ginkhii! Din-
jii nąįį tr'agwaanduu vigwitr'it gwanlii giheenjyaa t'eegwaahchy'aa
kwaa! Datthak ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa vinehts'į' ginkhii dohtth'ak!
66 Deereheelyaa?" goovahnyąą. Ts'ą' giidii ginkhii, "Vęhdaa tr'agǫh'ąįį!"
ginyąą.
67 Tłʼęę giinin k'ąą gihizhree ts'ą' giiyahgwat ts'ą' goolat nąįį giiyant'an,
68 ts'ą' jyaa ginyąą, "Christ, Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii inlii ji', juu
neełgwat diinaa gwaandak!" giiyahnyąą.

Peter, Jesus Vaashandaii Kwaa Nyąą
Mark 14.66-72; Luke 22.56-62; John 18.15-18, 25-27

69 Peter kwantee tthał needhe'ee gwiizhit tth'aii hee dhidii dąį' ndak
khii giinkhih choo vitsyaa tr'injaa yats'ą' niinzhii ts'ą' t'iiyahnyąą, "Nan
chan Jesus Galilee gwats'ąnh nilii vaaneehindik hee?" yahnyąą.
70 Gaa datthak goovandah gaandaii kwaa adaa'įį. "Jidii eegiinkhii
t'iinyąą naashandaii kwaa!" nyąą ts'ą' yidii ginkhii, 71 ts'ą' kwantee tthał
needhe'ee chigweedii niinzhii. Ndak khii giinkhih choo ch'izhii vitsyaa
tr'injaa yah'in ts'ą' zhat dinjii nąįį jyaa dahnyąą, "Jii t'ee Jesus, Nazareth
gwats'an nilii haa neehidik chy'aa." yahnyąą.
72 Chan hee Peter gaandaii kwaa adaa'įį ts'ą' gwidii ginkhii, "Ąįį dinjii
vaashandaii kwaa dihnyąą łyaa t'ihnyąą!" nyąą.
73 Gwintsal gwahaadhat ąįįtłʼęę zhat dinjii neelzhii nąįį Peter ts'ą'
nigiinjil. "Łyaa nant'ee vitsyaa ch'ihłak inlii!" "Nats'ahts'ą' ginkhii
k'iighai' naagwiindaii t'oonchy'aa." giiyahnyąą.
74 Tłʼęę Peter t'inyąą, "Łyaa zhyaa łi'didlii haa gihkhii t'ihnyąą! Oihts'it ji'
Vit'eegwijyąhchy'aa shagohshii! Ąįį dinjii vaashandaii kwaa t'inchy'aa."
nyąą gwiizhit rooster hahchik. 75 ts'ą' Jesus deeyaiinyą' chy'aa Peter
ganaanjik, "Rooster hahchik gwats'ą' tik agwaanchy'aa shaanandaii
kwaa hinjyaa t'oonchy'aa yaiinyą'." Peter cheehoozhii ts'ą' gwint'aii
iintrii.

27

Jesus, Pilate Ts'ą' Giiyihiłchįį
Mark 15.1; Luke 23.1-2; John 18.28-32

1 Vanh dąį' gwanlii gwiizhit giinkhih kįh dilk'ii nąįį ts'ą' Israel kįh dilk'ii
nąįį haa nats'ahts'ą' Jesus ęhdaa tr'igwigwehee'aa geegiginkhe'. 2 Ch'iitsii
tły'ah haa digiiyiłchaa ts'ą' gihłeegiihiłchįį ts'ą' Pilate, Roman nilii Judea
nahkat gwa'an gwats'ą' k'eedeegwaadhat nilii ąįį antłeegiiyahchįį.

Judas, Niindhat
Acts 1.18-19

3 Nijin Judas, Jesus gwantłʼahchįį ąįįtłʼęę giiyęhdaa tr'igwihee'aa łee
gwiky'aanjik dąį' gwiizųų t'iizhik t'ii'in łee giky'aanjik ts'ą' 30 silver
laraa giiyintłʼeelii chy'aa giinkhih kįh dilk'ii ts'ą' Israel kįh dilk'ii nąįį haa
antłʼineeyinlii.
4 Ts'ą' t'inyąą, "Tr'agwaanduu shizhit łee, dinjii vatr'agwaanduu gwak-
waa ąįį vęhdaa tr'igwirehee'aa eenjit gwantłʼąhchįį łee," nyąą.
"Jaghaii, neenjit ninjich'ireheedhat ąįį nats'an t'oonchy'aa!" giiyah-
nyąą.
5 Judas, Khadigiriinjii Zheh gwizhit laraa datthak goots'eehiłjil ts'ą'
cheehoozhii ąįįtłʼęę t'oohłii neehoozhii ts'ą' diyeech'ilchaa.

6 Giinkhih kįh dilk'ii nąįį zhit laraa tineegwigwįłjik ts'ą' t'iginyąą, “Jii
t'ee dinjii vadaa laraa t'inchy'aa, ts'ą' Khadigiriinjii Zheh laraa dhidlii
zhit duuyeh gwizhit neerilii goo'aii dii-Law zhit jyaa digwinyąą ginyąą.”
7 Ąįį laraa deegiheelyaa geegiginkhe' ąįįtł'ęę giiyaa nan deek'it Potter
gwideek'it goozhii ąįį giiyaa oiinkwat, ąįį Jerusalem kwaiik'it gwachoo
gwizhit juu aakin nadhat nąįį giheetsii geenjit t'igiizhik. 8 Ąįį geh'an juk
tth'aii hee “Dinjii Vadaa Dehk'it” goaazhii ts'ą' Jii dęhtły'aa digiheentł'oo
gwats'ą' jyąhts'ą' gwizhrįh googoozhrii.

9 Jeremiah, Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii inli' ts'ą' deenyą' gwik'it
t'igwiizhik. “Ąįį 30 silver laraa t'ee laraa jyaa daanchy'aa haa Israel
gwich'in nąįį giiyeenjit goiinkwat, 10 ąįį laraa haa potter gwideek'it
googoiinkwat,’ shįį, Jeremiah ihłii, K'eegwaadhat deiinyąą shahnyąą
gwik'it t'iinyą' t'ihnyąą.”

Pilate Ąįį Jesus Oahkat
Mark 15.2-5; Luke 23.3-5; John 18.33-38

11 Jesus, Roman k'eedeegwaadhat ąįį Israel nahkat eenjit kįh dhidii
Pilate ąįį andaa nadhat giiyiłtsąįį ts'ą' yuahkat, “Jews nąįį eenjit King
inlii?” yahnyąą.

“Nan ąįį jyaa dinyąą t'oonchy'aa.” Jesus yahnyąą. 12 Gaa nijin giinkhih
kįh dilk'ii nąįį ts'ą' Israel kįh dilk'ii ąįį nąįį haa gwiizųų giiyeeginkhii dąį'
gooveenjit k'eegwiichy'aa gaa t'inyąą kwaa.

13 Ts'ą' Pilate t'iiyahnyąą, “Gwiizųų datthak neegigiinkhii, ąįį nik'ee
gaviintth'ak?”

14 Gaa Jesus ginjik ch'ihłak gaa yats'an ąhtsii kwaa, ąįį geh'an Pilate łyaa
geegoolii kwaa.

Jesus Vęhdaa Tr'igwirehee'aa Ginyąą
Mark 15.6-15; Luke 23.13-25; John 18.39; 19.16

15 Nijin Passover ch'ara'aa nineegwiidhat dąį' Judea gwats'an Roman
k'eedeegwaadhat zhat łigiijil nąįį eenjit juu zheegwaazhrąįį gwats'an
chinoozhi' giindhan, ąįį ch'ihłak gooveenjit chineegahchik gwagwaa'įį.
16 Izhit zhat dąį' dinjii zheegwaazhrąįį dhidii ąįį juu nąįį datthak gi-
iyaandaii ąįįt'ee Barabbas oozhii. 17 Ąįįts'ą' nijin dinjii nąįį khaihłan
niinjil dąį' Pilate gavahkat, “Juu shrit chanoołchyaa shohnyąą, Barabbas
akwat Jesus Christ oozhii?” 18 Jesus itr'igii'ee, geh'an Jews kįh dilk'ii nąįį
gwantł'eegiiyąhchįį ąįį Pilate gaandaii geh'an jyaa dinyąą.

19 Ąįįts'ą' t'ee Pilate, ch'aroahkat zheh gwizhit dhidii gwizhit va'at
yats'ą' neech'idiin'ąįį ts'ą' t'iiyahnyąą. “Jii dinjii vatr'agwaanduu gwak-
waa t'inchy'aa, ts'ą' veenjit k'eegwiichy'aa gwiizųų t'anoo'ya' shrǫ',
k'ehdąį' khaa, gineiihłyaa zhit veh'an gwintł'oo khaiinjich'ashahohthat
t'inchy'aa.”

20 Giinkhih kįh dilk'ii nąįį ts'ą' Israel kįh dilk'ii nąįį haa zhit dinjii
łeeljil nąįį jyaa dagahnyąą, “Pilate, oohkat ts'ą' Barabbas! chanaahchįį
ts'ą' Jesus ąįį vęhdaa tr'agwaroo'aa dohnyąą,” googahnyąą. 21 Ąįįts'ą' t'ee
Pilate ąįį zhat dinjii nąįį oahkat. “Juu shrit nakhweenjit chanoołchyaa
shohnyąą?” Gavahnyąą.

Datthak ts'ą' “Barabbas,” ginyąą.

22 “Akwaa ji' Jesus, Messiah oozhii ąįį deehihłyaa?” Pilate, gavahnyąą?

"Nihk'ataa'ee cross kat gohtsak!" datthak ginyąą. 23 Gaa Pilate
gavahkat, "Jidii tr'agwaanduu t'iizhik?" nyąą, googaa nihk'it datthak
gwint'aii gazhral ts'ą' "Nihk'ataa'ee cross kat gohtsak!" ginyąą.
24 Nijin Pilate, nihłi'ch'iheeghaa k'it t'igwii'in gwąąh'in dąį' khyų' gaa
k'eegwiichy'aa t'inyąą ts'ą' chųų lat oonjik ts'ą' zhit juu łeeljil nąįį andah
danli' k'eech'ąhtryaa, ts'ą' t'inyąą, "Jii dinjii vęhdaa tr'agoo'ąįį ji' shįį
ąįį shadraii t'oonchy'aa kwaa ts'ą', nakhwan ąįį gwik'it t'akhwa'yaa
t'oonchy'aa!"
25 Juu dinjii łeeljil nąįį datthak jyaa diginyąą, "Tr'iiłkhwąįį ji' ąįį diik'aa
gahooghyii ts'ą' diitr'iinin nąįį chan k'ąą gahooghyii!" ginyąą.
26 Ąįįtł'ęę Pilate, ąįį Barabbas gooveenjit chanaahchįį ts'ą' Jesus viitrii
haa tr'ahahtrii gwiłtsąįį, ąįįtł'ęę gigiihahtsak geenjit gwintł'eeyąhchįį.

Niveet'ah'in Nąįį Jesus Eegeedlaa
Mark 15.16-20; John 19.2-3

27 Ąįįtł'ęę Pilate viniveet'ah'in nąįį Jesus goonjik ts'ą' k'eedeegwaadhat
choo vizheh gwachoo gwats'ą' giihiłchįį, ts'ą' niveet'ah'in nąįį datthak
yeelin niinjil. 28 Giigwach'aa gihłeehaadlii ts'ą' ik daatsik giinaahtsųų.
29 Ąįįtł'ęę khoh haa ts'eh giłtsąįį ąįį giiniin'ąįį, ts'ą' shriits'ąįį vanli' zhit
gał ootą' giiyiłtsąįį, tł'ęę giits'ą' nikeegwiitthat ts'ą' giiyeedlaa, "Jews nąįį
king niighyuk goondaii!" ginyąą. 30 Gał giiyantł'ee oonjik ts'ą' giiki'
oahkhaa tł'ęę giik'aa hizhree. 31 Nijin giiyeedlaa ndaanagąąhjik dąį',
ik daatsik giiniitr'ahtsuu ts'ą' giigwach'aa giiyeenineiinlii. Tł'ęę oo'an
gigiihahtsak gwats'ą' giihiłchįį.

Jesus Gigiłtsak
Mark 15.21-32; Luke 23.26-43; John 19.17-27

32 It'ee ch'ineegiijyaa gwiizhit dinjii Simon oozhii ąįį Cyrene kwaiik'it
gwats'an ahaa k'at deegaajil ts'ą' niveet'ah'in nąįį Jesus va-cross ichyaa
giits'an gwiłtsąįį. 33 Taih kat Golgotha goaazhii k'eegiidal, ąįįt'ee "Dinjii
kiitth'an deek'it." gwinyąą t'igwinyąą. 34 Aiizhit zhat Jesus jak chų'
(vinegar) traakaii k'it vagwandaii ąįį chan giiteet'inlik, yaalaii ts'ą' yeenį'
kwaa.
35 Ts'ą' t'ee cross kat gigiiyiłtsak ąįįtł'ęę giigwach'aa datthak nih-
teegeelzhii ts'ą' (dice) tth'an ghoo tsal gahaanjal haa juu shrit jidii
gwach'aa hoondal ji' geenjit giiyaa tsee'in. 36 Ąįįtł'ęę zhat nankat giilk'ii
ts'ą' giik'aahtii. 37 Giiki' ehdee dachan kat jidii eenjit gigiiyiłtsak ąįį dag-
wagwaantł'oo, "Jii t'ee Jesus t'inchy'aa, Jews nąįį eenjit King nilii." ginyąą
ts'ą' ch'adagąąntł'oo. 38 Ąįįtł'ęę t'ee dinjii ch'an'įį neekwaii giiyaagiłtsak.
Ch'ihłak vishriits'ąįį ts'ą' ch'ihłak chan vatł'ohts'ąįį jyąhts'ą' gagoogiłtsak.
39 Dinjii nąįį giiyehgoo khadal dąį', gwiizųų Jesus ts'ą' gigiinkhii ts'ą'
gook'įį gwanlii haa digiki' tth'an gaahthak. 40 "Khadigiriinjii Zheh ni-
neegwihiinlyaa ts'ą' drin tik gwagwaanchy'aa gwizhit neegwahałtsyaa
diinyąą chy'aa? Vit'eegwijyąhchy'aa Vidinji' inlii ji' cross ts'an ninkhaii
ts'ą' gwats'an tr'iineedaanchįį!" giiyahnyąą.
41 Ąįį gwik'it giinkhih kįh dilk'ii nąįį ąįįts'ą' Law eech'ǫąąhtan nąįį,
ąįįts'ą' Jews kįh dilk'ii nąįį datthak giiyeedlaa ts'ą' t'iginyąą, 42 "Ch'izhii
dinjii nąįį neeheezhii ąhtsii, gwiizhit gaa adan ąįį needahaazhii vee-
gogwantrii. Israel nąįį eenjit King nilii tr'oonyaa łee? Juk zhat
cross ts'an nineezhii ji' t'ee vik'injireheedhaa t'inchy'aa!" ginyąą.
43 Vit'eegwijyąhchy'aa t'injyąhchy'aa ts'ą' "Vit'eegwijyąhchy'aa Vidinji'

ihłii” nyąą geenjit Vit'eegwijyąhchy'aa gwats'an juk tr'ineeyahahchyaa ji' geenjit nagwaroo'ya' ts'ą' gwarǫh'ya'!” ginyąą.
44 Zhit dinjii ch'an'įį neekwaii nąįį nihts'įį giiyeenjit giłtsak nąįį gaa gwiizųų gook'it giits'ą' ginkhii.

Jesus Niindhat
Mark 15.33-41; Luke 23.44-49; John 19.28-30

45 Drintł'an 12:00 nigwiindhat gwiizhit nankat datthak tǫǫ nagwaanąįį, ts'ą' 3 hrs. datthak tǫǫ gwin'e'. 46 3:00 gwa'an gweedhaa gwiizhit Jesus, azhral haa gwint'aii khashraa'iintrat, “Eli Eli lema sabachthani?” Ąįįt'ee, “Shivit'eegwijyąhchy'aa, Shivit'eegwijyąhchy'aa jaghaii akhashoiinyąą!”, gwinyąą t'igwinyąą.
47 Zhat gwa'an dinjii lat neelzhii nąįį “Elijah oozhrii!” giiyiitth'ak ginyąą. 48 Dinjii ch'ihłak yats'ą' hilgik ts'ą' sponge ahtsit ts'ą' jak chų' (wine) daatł'oo kwaa ąįį zhit tee yahtsuu ts'ą' gał tsii niyahtsuu ąįįtł'ęę yiheenjyaa geenjit yats'ą' yuuntą'.
49 Gaa ch'izhii nąįį t'igiiyahnyąą, “Nagoodhan'in, duulee Elijah gwats'an tr'ineeyahahchyaa, ąįį zhit gwarahąąh'yaa geenjit!” ginyąą.
50 Jesus chan hee gwint'aii khashraa'iintrat, ts'ą' neehoozhee ąįįtł'ęę niindhat.
51 Ąįįtł'ęę Khadigiriinjii Zheh gwizhit gindeiinvyaa choh gwach'aa dach'at haa iltsąįį teetł'an dakhii gwats'an k'iizhak datthak nihtr'iinch'aa. Gwiizhit nan datthak daatrat ts'ą' kii choh kwaii gaa nitr'aanaii. 52 Tth'ank'it kwaii gaa nihtr'igweelnaii ts'ą' nihky'aa t'igwiizhit ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa vigii lęįį nąįį niinjik nąįį gaa neegwiindaii neegaadlit, 53 ts'ą' tth'ank'it gwats'an gihłeegahoojil. Jesus niindhat gwats'an needhikhin ąįįtł'ęę, Jerusalem kwaiik'it gwachoo shroodiinyąą gwats'ą' gahaajil, izhit dinjii lęįį nąįį googah'ya'.
54 Nijin niveet'ah'in kįh dhidii ąįįts'ą' niveet'ah'in lęįį nąįį datthak Jesus aakin gąą'įį gwiizhit nan daatrat ts'ą' gwilii t'igwii'in datthak gwagwaah'in dąį', łahchy'aa gihilghaa haa t'iginyąą, “Jii dinjii łyaa Vit'eegwijyąhchy'aa Vidinji' nilii łee!” ginyąą.
55 Tr'injaa lęįį nąįį niighit gwats'an aakin gwagwaa'įį, ąįį nąįį t'ee Galilee gwats'an Jesus tąįį gahahjil ts'ą' giits'iinya'. 56 Ąįį nąįį gootee Mary Magdalene ts'ą' James ts'ą' Joseph haa goohan Mary ts'ą' Zebedee va'at nąįį nadhat.

Jesus An Nagaahjik
Mark 15.42-47; Luke 23.50-56; John 19.38-42

57 Nijin khaa nagwaanąįį dąį', dinjii valaraa gwanlii, Joseph oozhii Aramathea kwaiik'it gwachoo gwats'an ahaa ts'ą' Jesus vitsyaa chan nilii zhat k'idik. 58 Pilate ts'ą' haazhii ts'ą' Jesus vichį' shantł'eerohchyaa nyąą ts'ą' ch'oahkat. Ąįįts'ą' Pilate vantł'eeyuhchįį nyąą. 59 Ts'ą' t'ee Joseph, Jesus vichį' oonjik ts'ą' gwach'aa dril daagąįį k'eejit yaanoołjik, 60 ts'ą' adan ąįį datth'ank'it zhit niyąąhchįį. Kii zhit gweedii goo'aii gwizhit tth'ank'it gwagwaa'įį ąįį zhit gwizhit niyąąhchįį ts'ą' gwadąįį kiichyaa choh, gihdeiin'ąįį ts'ą' gihłeehoozhii. 61 Mary Magdalene ts'ą' ch'izhii Mary haa tth'ank'it gwats'ą' gaahdii.

Tth'ank'it Niveet'ah'in Nąįį Gwik'eehaahtyaa Gwigwiłtsąįį

62 Gęhdaa drin, Neegwaazhii Drin zhit nagwaanąįį gwiizhit giinkhih kįh dilk'ii nąįį ts'ą' Pharisee nąįį haa Pilate gahaa'yaa gwigwiłtsąįį, 63 ts'ą'

t'igiiyahnyąą, “K'eedeegwaadhat, zhit dinjii ch'a'oots'it, gwandaii dąį'
jii jyaa dinyąą vineegwaandaii. ‘Drin tik, gehgoo gwahaadhat ąįįtł'ęę,
neegwihįhdaii.’ nyąą t'inchy'aa. 64 Niveet'ah'in nąįį vatth'ank'it drin tik
datthak gwinzii gwik'eegahaantyaa geenjit jyaa goovahnyąą. Jyąhts'ą'
gwik'iighai' duuyeh vitsyaa nąįį gwats'ą' gihihjyaa ts'ą' giich'ichį' nan'įį
ts'ą' dinjii nąįį haa gwagwahaandak ts'ą' needhikhin giiyahaanjyaa
gwits'į' t'igwinyąą ginyąą. Needhikhin giihaanjyaa ąįįt'ee tr'ookit dąį'
oots'it haa Christ ihłii nyąą andaa gwiizųų t'oonchy'aa.”
65 Pilate t'agavahnyąą, “Niveet'ah'in nąįį teegǫhjii ts'ą' zhit tth'ank'it
gaa nigwigwehee'aa kwaa geenjit gwiinzii shragohłii.”
66 Ts'ą' t'ee gihłeegahoojil ts'ą' tth'ank'it kii choo gideegii'ąįį ąįį
gihłeegihee'aa gwits'į' agwagweelkįį ts'ą' niveet'ah'in nąįį zhat
gwik'eegahąąhtyaa geenjit zhat nagoogiinlii.

28

Jesus Neegwiindaii
Mark 16.1-10; Luke 24.1-12; John 20.1-10

1 Neegwaazhii Drin ąįįtł'ęę Drinzhit vanh shree khahee'aa gwehkįį,
Mary Magdalene ts'ą' ch'izhii Mary, haa tth'ank'it gwagwahąąh'yaa
geenjit gwats'ą' gahaa'oo. 2 Khan hee nankat gwint'aii gwaatrat nag-
waanąįį, gwiizhit zheekat gwats'an K'eegwaadhat vizheekat gwich'in
zhat nadaanaii ts'ą' kii choh gwadąįį dha'aii gihłeehiłdzik ts'ą' yakat
doondii. 3 Nahtan needoohaadhak k'it viyiichy'a' ts'ą' vagwach'aa chan
zhah k'it daagąįį. 4 Niveet'ah'in zhat gwak'ąąhtii nąįį it'ee shrit gi-
hilghaa ts'ąįį gwint'aii gaatrat ts'ą' oozhak t'eegiiheełnaii ts'ą' giłchįį k'it
t'igiinchy'aa nagaanaii.
5 Gaa zheekat gwich'in ąįį zhit tr'injaa nąįį t'ahnyąą, “Noojat kwaa, Je-
sus giriłtsak chy'ah vankeegǫǫh'in nakhwaashandaii. 6 Dzaa dhidii kwaa,
gwandaii neeheelyaa nyąą chy'aa gwik'it t'iizhit t'inchy'aa, aanaii dzaa
vich'ichį' nijin t'inchy'aa, chy'aa gooh'in. 7 Khants'ą' oo'an neekhwajyaa
ts'ą' vitsyaa nąįį haa goondak. ‘Ch'ichį' ts'an needhikhin ąįįts'ą' juk
zhat Galilee nahkat nakhwehkii gwats'ą' haazhii ts'ą', ąįį zhit ji' hǫǫh'yaa
t'inchy'aa.’ Deenakhwaihnyą' gineehoondaii yuu.”
8 Ąįįts'ą' tth'ank'it gwats'an gąąnjat gaa goozhit shoo dha'aii haa oo'an
vitsyaa nąįį haa gwagwaandak geenjit gihłeegalgihiljil.
9 Khan hee Jesus goots'ą' tr'iinzhii ts'ą' t'agavahnyąą, “Tsinehdan
nakhwaa oolį'!” Giits'ą' haajil ts'ą' zhat giikwai' oonjik ts'ą' giits'ą'
nikiigwiintthaii. 10 “Noojat shrǫ', shitsyaa nąįį, shachaa k'it t'igiinchy'aa
Galilee nahkat gwats'ą' hohjyaa goovohnyąą ts'ą' ąįį zhit ji' goohaał'yaa.”
gavahnyąą.

Niveet'ah'in Nąįį Tth'ank'it Gwik'eegaahti' Geenjit Deeginyą'

11 Tr'injaa nąįį k'ii'an gihłeegahoojil gwiizhit niveet'ah'in tth'ank'it
gwik'eegąąhtii lat nąįį, giinkhih kįh dilk'ii nąįį ts'eegahoojil ts'ą' deeg-
wiizhik datthak gavaa gwagwaandak. 12 Giinkhih kįh dilk'ii nąįį ts'ą'
Jews kįh dilk'ii nąįį haa nihłaa khaihłan nigiinjil ts'ą' deegihee'yaa
geegiginkhe' ts'ą' laraa lęįį gavantł'eegiinlii, 13 ts'ą' t'agoogahnyąą, “Zhat
tǫǫ tr'iłchųų gwiizhik vitsyaa nąįį zhat gwats'ą' gahaajil ts'ą' giichį'
naa'įį łee hohjyaa yuu.” googahnyąą. 14 Ąįįts'ą' Governor Pilate
gwiitth'ak ji', nakhwan'ąįį gwiizųų t'akhwazhit kwaa varahaanjyaa

ts'ą' diik'injiheeghit tr'ahahtsyaa t'inchy'aa, ąįįts'ą' geenjit tr'agohdii gwat'oohchy'aa kwaa googahnyąą."

15 Niveet'ah'in nąįį laraa lęįį tee gwigwįłjik ts'ą' deegooreiinyą' chy'aa gwik'it t'igiinyą'. Ts'ą' juk gweendaa googaa nihk'it jyaa diginyąą haa Jews nąįį datthak nihłehjuk geegigiinkhii goodlit.

Jesus, Ditsyaa Nąįį Ts'ą' Vigweelkįį
Mark 16.14-18; Luke 24.36-49; John 20.19-23; Acts 1.6-8

16 Jesus, vitsyaa, 11 nąįį, Galilee nahkat gwizhit taih dha'aii ąįį zhit gwats'ą' hohjyaa gavahnyąą ąįį gwik'it t'igiizhik. 17 Goolat nąįį giik'injiighit kwaa gaa nijin giiyąąh'ya' dąį' giits'ą' khadigeedi'. 18 Jesus goots'ą' nahgǫǫ niinzhii ts'ą' t'agavahnyąą. "Zheekat ts'ą' nankat haa datthak geenjit t'aih shintł'eetr'iin'ąįį t'oonchy'aa! 19 Ąįįts'ą' nankat gwich'in nąįį datthak goots'ą' hohjyaa ts'ą' shitsyaa gavohtsii. Gwiti', Gwidinji' ts'ą' Ch'anky'aa Shroodiinyąą oozhri' zhit chųų goots'an ohtsii, 20 ts'ą' shik'eegwagwahahthat geenjit geegavǫhtan ts'ą' deenakhwaih-nyą' datthak geenjit chan gavaa goondak. Ts'ą' nan ndaagwąąn'ąį' gwats'ą' datthak, nakhwaa hihłyaa t'oonchy'aa." Jesus gavahnyąą.

Mark
Saint Mark Ch'adąąntł'oo

John Chųų Gwats'an Ąhtsii Gwaandak
Matthew 3.1-12; Luke 3.1-18; John 1.19-28

1 Jii t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa Vidinji' Jesus Christ nilii ąįį Vagwandak
Nizįį t'inchy'aa. 2 Jii t'ee yeenaa dąį' Isaiah Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit
Ginkhii nilii tr'ookit John deezhit gwadąąntł'oo:
"Jii dinjii t'ee gwaandak shi'įį eegwahaandak t'inchy'aa. K'iindaa
nits'ii hał'aa, k'eegwiichy'aa datthak nikįh shrigweheelyaa geen-
jit." 3 Nangwinjir gwa'an tr'azhral gwigwiitth'ak ts'ą' jyaa dig-
winyąą, "K'eegwaadhat vits'ii tąįį gwinjik shrigwinlii ts'ą' k'iindaa
tąįį k'igwąą'ee heekhaa veenjit nagwiintthaii!"
4 Ąįįts'ą' t'ee John chųų gwats'an ąhtsii nilii nangwinjir gwa'an vig-
wiilkįį ts'ą' chųų gwats'an ąhtsii ts'ą' jyaa nyąą ts'ą' geech'ǫąąhtan,
"Nakhwatr'agwaanduu gwats'an łihts'eedǫǫ'ee ts'ą' chųų nakhwats'an
ilii, ąįįtł'ęę t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa nakhwatr'agwaanduu nakhweenjit
oo'an gweheelyaa." dinjii nąįį jyaa dakhwa'yaa goo'aii ahnyąą ts'ą'
gwaandak. 5 Judea nahkat ts'ą' Jerusalem kwaiik'it gwachoo gwiz-
hit gwats'an dinjii lęįį nąįį John giheetth'ak eenjit giits'ą' haajil. Di-
itr'agwaanduu gwanlii ginyąą ts'ą' t'ee Jordan han gwinjik gwizhit chųų
goots'an iłtsąįį.
6 John, nin Camel, ąįį vaghai' haa gwach'aa iłtsąįį naazhii, ts'ą'
ch'adhah haa tthah iłtsąįį dazhrak tł'an gilchaa, ąįįts'ą' chan ch'ahahsak
ts'ą' ch'ineendzit soongąįį kwaii shih a'ii, ąįį kwaii a'aa. 7 Dinjii nąįį
ts'ą' khaginkhee, ts'ą' jyaa nyąą, "Dinjii ch'ihłee shatąįį heekhaa łahchy'aa
shandaa veegoo'aii ts'ą' jiintsii t'inchy'aa it'ee shrit jiintsii ts'ąįį. Zhat
nikiigwihihtthal ts'ą' vakwaiitryaa, dineehih'at geenjit sheegoo'aii kwaa
t'ihnyąą. 8 Shįį ąįį chųų haa chųų nakhwats'an ałtsii, gaa adan ąįį
Ch'anky'aa Shroodiinyąą haa nakhwats'an chųų hahtsyaa t'inchy'aa,"
gavahnyąą.

Jesus, Chųų Vats'an Dhidlit ts'ą' Vik'eegwarandaii
Matthew 3.13; 4.11; Luke 3.21-22; 4.1-13

9 Ąįįtł'ęę niighyuk gwahaadhat kwaa ts'ą' Jesus, Galilee nahkat gwizhit
kwaiik'it Nazareth gwats'ą' haazhii ts'ą' Jordan han gwinjik gwats'ą'
haazhii ts'ą' John yats'an chųų iłtsąįį. 10 Ts'ą' nijin Jesus chųų ts'an
khaneezhii gwagwahkhan zheekat nihky'aa t'igwiizhit ts'ą' Ch'anky'aa
Shroodiinyąą, dziitsal dove k'it t'inchy'aa yeedaa gwats'an yak'aa
needaanąįį gwąąh'in. 11 Ąįįtł'ęę gwideezhuh, zheekat gwats'an jyaa
nyąą, "Nan Shidinji', łi'haa neet'iihthan inlii ts'ą' łyaa nashoo ahłįį!"
gwinyąą.
12 Gwagwahkhan łąą nangwinjir gwa'an gwats'ą' Ch'anky'aa Shrood-
iinyąą haazhii yiłtsąįį. 13 Ts'ą' drin 40 gwiteegogwąąnchy'aa datthak
zhat nangwinjir t'inchy'aa. Izhit zhat dąį' Satan yik'eegwandaii
tr'agwaanduu t'ihee'yaa ji' geenjit. Izhit gwa'an nin iizųų gwanlii tee
gwa'an t'inchy'aa gaa zheekat gwich'in nąįį giits'ą' haajil ts'ą' giits'iinya'.

Jesus, Dinjii Łuk Kee'in Dǫǫ Nąįį Aanaii Shatąįį Hohjyaa Goovahnyąą
Matthew 4.12-22; Luke 4.14-15; 5.1-11

14 Nijin John, zhee gwaazhrąįį nagąąhchįį dąį', ąįįtł'ęę t'ee
Jesus, Galilee nahkat gwats'ą' haazhii ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa
Vagwandak Nizįį eech'ǫąąhtan. 15 "Juk drin t'ee zhat nigwiindhat!
Vit'eegwijyąhchy'aa Veegwinii'ee ąįį gwats'ą' juk nahgwan t'oonchy'aa
ts'ą' nakhwatr'agwaanduu ts'į' łihts'eedǫǫ'ee ts'ą' Gwandak Nizįį
k'injuhkhit." goovahnyąą. 16 Jesus, Galilee van vee gwa'an neehidik
gwiizhit Simon ts'ą' dachaa Andrew haa chihvyaa zhit łuk goonjii
goovąąh'in. Łuk goonjii haa dagwagwaandaii.
17 Ąįįts'ą' Jesus t'agoovahnyąą, "Shaa hoh'oo, nats'ahts'ą' dinjii nąįį tee
goohohdal, geenakhwahałchyaa." 18 Jyaa nyąą googwahkhan digichi-
hvyaa akhagoonyąą ts'ą' giiyaahaa'oo.
19 Ąįįtł'ęę Jesus k'iindaa tth'aii hee teeghaii ahaa akhai' Zebedee vid-
inji' neekwaii, James ts'ą' vachaa John haa tr'ihchoo zhit digichihvyaa
shrigilii goovah'in. 20 Jesus goovah'in gwagwahkhan goovoozhrii; zhat
tr'ihchoo zhit dinjii gooveenjit tr'agwah'in nąįį haa digiti' Zebedee akha-
goonyąą ts'ą' Jesus haa gahaa'oo.

Dinjii Ch'anky'aa Iizųų Vizhit Dhidii
Luke 4.31-37

21 Jesus, ditsyaa nąįį haa Capernaum kwaiik'it k'eegiidal ts'ą' Neeg-
waazhii Drin (Saturday) zhit nagwaanąįį dąį' Israel nąįį tr'igiinkhii zheh
nihdeiinzhii ts'ą' geech'ǫąąhtan. 22 Dinjii nąįį giiyiitth'ak dąį' gooveen-
jit geegwaroolii kwaa gwiky'aa geech'ǫąąhtan. Law eech'ǫąąhtan nąįį
(Scribes) k'it łyaa t'inyąą kwaa, dinjii viginjik nint'aii haa geech'oohtan
k'it geech'ǫąąhtan.
23 Izhit gwizhit dinjii ch'anky'aa iizųų vizhit t'inchy'aa dhidii, 24 ts'ą'
azhral ts'ą' jyaa nyąą, "Jesus Nazareth kwaiik'it gwats'an inkhaa,
jidii diinanh niindhan? An diihahtsyaa lee t'ini'in? Juu t'iinchy'aa
naashandaii! Vit'eegwijyąhchy'aa vats'an Shroodiinyąą t'iinchy'aa!"
25 Jesus gwint'aii ch'anky'aa iizųų idiikhagiinkhee, "Deegwahtsai'
kwaa ts'ą' ąįį dinjii vizhit tr'iinkhaii!" yahnyąą.
26 Ch'anky'aa iizųų k'iighai', vatthąį' gwint'aii daatrat naanaii ts'ą'
gwint'aii azhral, gwiizhit ąįį ch'anky'aa iizųų yats'an khaiinzhii. 27 Dinjii
nąįį datthak gooveenjit geegwaroolii kwaa t'igwiizhit ts'ą' nihłagwaakat
ts'ą' t'iginyąą, "Nats'ahts'ą' yeenjit ginjik di'įį t'inyąą? Geech'arǫąąhtan
k'eejit haa geech'ǫąąhtan lee t'ii'in? Jii dinjii łyaa vat'aii gwanlii haa
ch'anky'aa iizųų nąįį ts'ą' k'eedeegwaadhat ts'ą' giik'eegwahthat!" jyaa
ginyąą.
28 Ąįįts'ą' Jesus deezhit ąįį vagwandak, khants'ą' Galilee nahkat gwa'an
datthak gwintł'oo giiyeeginkhii.

Jesus, Dinjii Lęįį Nąįį Shrineiinlik
Matthew 8.14-17; Luke 4.38-41

29 Jesus vitsyaa nąįį ts'ą' James ts'ą' John nąįį haa Israel tr'igiinkhii
zheh gwats'an chineegiijil, gwagwahkhan datthak Simon, ts'ą' Andrew
haa goozheh nihdeegiinjil. 30 Simon va'at ąįį vahan ts'ik nindhaa haa
iłts'ik ts'ą' ndaka'ee gwiizhit nihdeegiinjil gwagwahkhan Jesus haa gwag-
waandak. 31 Ąįįts'ą' yats'ą' haazhii ts'ą' yanli' oonjik ts'ą' ndak nineeyiłjin,
ts'ą' ts'ik nindhaa dii'įį kwaa naanaii, gwagwahkhan gooveegwitr'it
t'igwihił'ya' ts'ą' shih goovęhdaa niinlii.

32 Zhat khaa gwik'ich'a'ąįį gwiizhit, dinjii iłts'ik nąįį ts'ą' juu ch'anky'aa
iizųų vizhit nąįį datthak Jesus ts'ą' nihdeegiinlii. 33 Zhat kwaiik'it
gwats'an dinjii nąįį datthak, zhit zheh nihdeegweedii gwa'an łigeeljil.
34 Dinjii lęįį nąįį ts'ik nihłehts'į' t'iichy'aa haa iłts'ik nąįį shrineiinlik,
ąįįts'ą' ch'anky'aa iizųų vizhit nąįį chan goots'an tr'ininlii ts'ą' ch'anky'aa
iizųų nąįį gigiheehkhyaa geenjit goots'an gwahtsii kwaa, juu t'inchy'aa
giiyaandaii geh'an.

Jesus, Galilee Nahkat Gwa'an Gwaandak
Luke 4.42-44

35 Jesus, vanh dąį' tth'aii hee tǫǫ goo'aii gwiizhit khakee'ąįį ts'ą'
zheh chyahaazhii ts'ą' oo'ok tthan goo'aii gwa'an gwats'ą' haazhii, zhat
khadigiheejyaa geenjit. 36 Gaa Simon ts'ą' juu vaa t'inchy'aa nąįį giiyan-
keegwah'in. 37 Nijin giigwąh'ąįį dąį', "Juu nąįį datthak nankeegwaah'in!"
giiyahnyąą.

38 Jesus t'agoovahnyąą, "Dzaa gwa'an kwaiik'it goodlii kwaii datthak
gwats'ą' tr'ahoojyaa, izhit gwa'an chan Gwandak Nizįį eegwahaaldak
goo'aii, jyąhts'ą' geh'an dzaa gwats'ą' hoiizhii t'ishi'in."

39 Zhat gwats'an Galilee nahkat datthak k'eekhwazhii ts'ą' Israel
nąįį tr'igiinkhii zheh kwaii gwizhit Gwandak Nizįį eegwaandak ts'ą'
ch'anky'aa iizųų nąįį chan dinjii zhit ts'an khaneegoovinzhit.

Jesus, Dinjii Shrininlik
Matthew 8.1-4; Luke 5.12-16

40 Ts'ą' dinjii ch'ihłak vatthąį' ahjat (leprosy) haa iłts'ik haa khaiin-
jich'iighit yats'ą' nikiigwiintthaii ts'ą' t'iiyahnyąą,
"Gwik'it t'iindhan ji', shatthąį' shrineiinlii!"

41 Jesus, dinjii, veenjit neeshraahchy'aa ts'ą' danli' haa yakat naanjik
ts'ą' t'iiyahnyąą, "Gwik'it t'iihthan t'oonchy'aa, shranąąnjii!" 42 Jyaa
nyąą gwagwahkhan vakat ts'ik datthak hiljii naanaii ts'ą' shranaazhik.
43 Ąįįtł'ęę Jesus, ginjik nint'aii haa yits'ą' khaginkhee, ts'ą' khan t'ohłii
neeyahah'ak. 44 "Giinkhih nahah'yaa geenjit vats'a' hinkhaii. Ąįįtł'ęę
jidii Vit'eegwijyąhchy'aa ts'ą' gwantł'ee hin'aa ąįį ginkhii vantł'eiin'ąįį,
ąįįt'ee Moses va-law zhit juu ts'ik leprosy ts'an shranaazhik nąįį jyaa
dihee'yaa gwinyąą gwik'it." Jesus yahnyąą.

45 Gaa ąįį dinjii yiłeehoozhii dąį', zhat gwagwahkhan deegwiizhit ni-
juk datthak geegwaandak it'ee łi' gwintł'oo geegwaandak ts'ąįį Jesus
zhat kwaiik'it gwa'an k'eeheedik geenjit gaa veegoo'aii kwaa. Geh'an
geeghaih tthan gwa'an gwats'ą' haazhii googaa nihk'it, dinjii lęįį nąįį
nijuk datthak gwa'an gwats'an giits'eehiidal.

2

Jesus, Dinjii Neehidik Kwaa Shrineiinlik
Matthew 9.1-8; Luke 5.17-26

1 Drin gwintsya' gehgoo goodhat ąįįtł'ęę Jesus, Capernaum kwaiik'it
gwits'eehoozhii, ts'ą' dizheh dhidii giiyahnyąą ts'ą' nijuk datthak giiy-
eeginkhii. 2 Ąįįts'ą' dinjii lęįį nąįį giizheh gwizhit łeeljil ts'ąįį khyų' gaa
nihdeegijyaa. Jesus Gwandak Nizįį eegoovaagwaandak, 3 nijin dinjii dǫǫ
nąįį zhak k'eegiidal dąį', dinjii neehidik kwaa Jesus ts'ą' nagahchįį. 4 It'ee
shrit dinjii gwanlii ts'ąįį khyų' gindeiinvyaa k'ii'an nihdeegiiyąąhchįį
ąįįts'ą' zheh gwakat deegaajil ts'ą' nijin Jesus dhidii ąįį zhit zhat, gwakat

yiichy'a' gwigwiłtsąįį k'iizhak chyah kat dinjii nihdeegahchįį. 5 Jesus
łyaa gwik'injigwiighit nitsii gii'įį goovah'in ts'ą' ąįį dinjii neehidik kwaa
jyaa dahnyąą, "Shidinji', natr'agwaanduu datthak oo'an gwarahaadlii
t'oonchy'aa," yahnyąą.

6 Law eech'ǫąąhtan lat zhat giilk'ii nąįį adagats'ą' ninjich'agadhat
ts'ą' jyaa digiindhan, 7 "Deenyąą zhyaa Vit'eegwijyąhchy'aa inehts'į'
jyąhts'ą' ginkhii t'inyąą? Dinjii ch'ihłee gaa tr'agwaanduu oo'an gwihilii
kwaa t'oonchy'aa! Vit'eegwijyąhchy'aa zhrįh jyaa dii'in t'oonchy'aa."
8 Zhat gwagwahkhan Jesus deegiindhan gavaandaii ts'ą' t'agoovahnyąą,
"Jaghaii jyąhts'ą' geenjit ninjich'ǫhthat?

9 "Jii dinjii neehidik kwaa, ąįį t'avarahaanjyaa, jidii shrit gwagwantrii
kwaa, 'Natr'agwaanduu neenjit oo'an gwarahaadlii,' akwat 'Ndak nin-
injii, ts'ą' nichyah noiinjii, ts'ą' inkhaa?' 10 Juk nakhwats'ą' googwa-
haałkyaa, nats'ąą Gwidinji' ihłii ts'ą' gootr'agwaanduu oo'an gwihihłyaa
geenjit." Ts'ą' dinjii neehidik kwaa jyaa dahnyąą, 11 "Ndak nininjii, ts'ą'
nichyah noiinjii ts'ą' oo'an nizheh gwits'eehindii!"

12 Zhat łąą ąįį dinjii goovandah needhikhin ts'ą' dichyah noonjik,
ts'ą' zhat googwahkhan gihłeehoozhii. Łyaa zhyaa datthak ts'ą' goovaa
geegwaroolii kwaa t'igwiizhik ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa deegihił'e' ts'ą'
jyaa ginyąą, "Łahchy'aa tth'aii ch'ihłok gaa jyąhts'ą' t'igwii'in gwaraah'in
kwaa." ginyąą.

Jesus, Dinjii Levi Oozhii Shaahinkhaii Ahnyąą
Matthew 9.9-13; Luke 5.27-32

13 Jesus, Galilee van vee gwa'an chan hee gwits'eehoozhii, dinjii lęįį
nąįį giits'ą' haajil ts'ą' zhat geegoovąąhtan. 14 Zhat gwa'an neehidik,
gwiizhit tax eenjit laraa oonjii nilii, Alphaeus vidinji' Levi didehk'it
dhidii ąįį Jesus niyeeł'in ts'ą' t'iiyahnyąą, "Shatąįį hinkhaii!" ąįįts'ą' t'ee
ndak niinzhii ts'ą' yaahaazhii.

15 Zhat khaa Levi, Jesus ts'ą' ditsyaa nąįį haa shaa neech'oh'aa
goovahnyąą, zhit juu yah tax eenjit laraa oonjii nąįį ts'ą' dinjii lęįį
nąįį tr'agwaanduu googwitr'it gwanlii googahnyąą nąįį chan goovaa
neech'aga'aa. 16 "Law eech'ǫąąhtan nąįį, ts'ą' Pharisee chan ginlii nąįį, ni-
jin Jesus, tax eenjit laraa oonjii nąįį ts'ą' dinjii tr'agwaanduu googwitr'it
gwanlii googahnyąą nąįį haa neech'a'aa googwah'in dąį', giitsyaa nąįį
oahkat, "Jaghaii tax eenjit laraa oonjii nąįį ts'ą' dinjii vatr'agwaanduu
gwanlii varahnyąą nąįį haa neech'a'aa t'ii'in?" googahnyąą.

17 Ts'ą' nijin Jesus gooviitth'ak dąį' jyaa dagoovahnyąą, "Dinjii juu
iłts'ik kwaa, nąįį dinjii iłts'ik shrinilik, t'eegaahchy'aa kwaa, gaa dinjii
iłts'ik nąįį zhrįh iłts'ik dinjii shrinilik t'eegaahchy'aa t'oonchy'aa. Dinjii
nizįį nąįį gootr'agwaanduu gweheelyaa gwits'į' geenjit dzaa gwats'ą' hoi-
izhii t'ishi'in kwaa gaa zhit juu vatr'agwaanduu gwanlii haakhwandaii
nąįį eenjit t'ishi'in."

Khadigireheejyaa Geenjit Adach'agaa'aa Kwaa Gwagwahtsii Geenjit Ch'agoahkat
Matthew 9.14-17; Luke 5.33-39

18 Ch'ihłan gęhdaa gwandaa John chụụ gwats'an ąhtsii vitsyaa nąįį ts'ą'
Pharisee gootsyaa nąįį haa khadigiheejyaa geenjit ch'ihłee adach'agaa'aa

kwaa. Dinjii lat nąįį Jesus gwaahkat, “Jaghaii John vitsyaa nąįį ts'ą' Pharisee gootsyaa nąįį adach'agaa'aa kwaa gwagwahtsii gwiizhit nitsyaa nąįį jyaa digii'in kwaa?”

19 Jesus t'agoovahnyąą, “Dinjii, tr'injaa haa nihłeegoorahchįį dąį' juu goovaach'ihee'aa nąįį shih ehdan t'igiheechy'aa goovohnyąą? Duuyeh jyaa t'igiinchy'aa gaakhwandaii, dinjii goonjik gavaa dhidii gwiizhit jyaa t'igihee'yaa kwaa goo'aii. 20 Gaa, nijin drin dinjii goonjik goołeerehiłchįį ji' t'ee adach'agaa'aa kwaa gwizhrįh goo'aii.

21 “Dinjii ch'ihłak gaa duuyeh ch'adak ik k'eejit nilii kwaa kat gwach'aa k'eejit k'aahkaii t'oonchy'aa jyaa diizhik ji' zhit gwach'aa k'eełkaii ąįį natsal nahaadhal ts'ą' gwandaa łeeheech'aa t'inchy'aa. 22 Duuyeh gwik'it ch'ihłee gaa, jak chų' k'eejit nilii ąįį ch'adhah tyah k'eejit nilii kwaa zhinjyaa t'oonchy'aa, jyaa diizhit ji' t'ee jak chų' ch'adhah tyah gwintł'oo łeehahch'aa ts'ą' zhit jak chų' an heelyaa ąįį geh'an jak chų' k'eejit nilii ch'adhah tyah k'eejit nilii zhit khohjaa gwizhrįh goo'aii.”

Neegwaazhii Drin Zhit Geenjit Gach'agwaahkat
Matthew 12.1-8; Luke 6.1-5

23 Ch'ihłan Neegwaazhii Drin gwiizhit Jesus ditsyaa nąįį haa gwanzhįh dehk'it tł'oo li' (wheat) tee geedaa gwiizhit vitsyaa nąįį tł'oo li' ąįį vitsii gwanzhįh tsal dhidlii kwaii gihłeegihilii ts'ą' giiyaajyaa. 24 Ąįįtł'ęę Pharisee nąįį Jesus jyaa dagahnyąą, “Dzaa gwąąh'in! Dii-law kat jyaa digwehee'yaa kwaa goo'aii gwinyąą ąįį gwiizhit nitsyaa nąįį Neegwaazhii Drin zhit jyaa digii'in ginyąą!”

25 Jesus, t'agoovahnyąą, “Yeenii King David deezhik varahnyąą gwadanakhwatł'oo ąįį nik'ee gooh'in t'ohnyąą? Adan ts'ą' diniveet'ah'in nąįį haa goozhit gwiłts'ik ts'ą' ch'aroo'aa giindhan dąį'? 26 Vit'eegwijyąhchy'aa vizheh gwadhah gwizhit nihdeiinzhii ts'ą' łųhchy'aa Vit'eegwijyąhchy'aa vats'ą' ataiinjii giłtsąįį iin'al, ąįįtł'ęę viniveet'ah'in nąįį gaa giiyiin'al. Abiathar, ndak khii giinkhih choh nilii dąį' t'igiizhik. Dii-law kat jyaa gwinyąą, giinkhih zhrįh ąįį łųhchy'aa hee'aa gwinyąą gaanoondaii.”

27 Ts'ą' tth'aii jyaa nyąą, “Neegwaazhii Drin zhit t'ee nankat dinjii yaa gwinzii t'ihee'yaa eenjit iltsąįį, ąįį nankat dinjii nąįį Neegwaazhii Drin eenjit giltsąįį kwaa t'oonchy'aa. 28 Ąįįt'ee shįį Gwidinji' t'ihchy'aa ts'ą' Neegwaazhii Drin gaa gwats'ą' k'eegwaldhat t'oonchy'aa.” Jesus gavahnyąą.

3

Jesus, Dinjii Vanli' Iłchįį Dhidlit Ts'ą' Tr'iinjik
Matthew 12.9-14; Luke 6.6-11

1 Nijin Jesus chan hee Israel nąįį tr'igiinkhii zheh nihdineezhii dąį', izhit gwizhit dinjii vanli' iłchįį goodlit zhat dhidii. 2 Izhit gwizhit dinjii lat nąįį dilk'ii Jesus k'eegahtii, ąįį dinjii vanli' shrineeheelyaa ji' geenjit. Jyaa diizhik ji' Neegwaazhii Drin zhit gwiizųų t'ii'in giihaanjyaa geenjit. 3 Ts'ą' ąįį dinjii vanli' iłchįį dhidlit t'ahnyąą “Aanaii dzaa dinjii nąįį andah shats'ą' hinkhaii.” 4 Ąįįtł'ęę Jesus dinjii nąįį oahkat, “Dii-law Neegwaazhii Drin zhit deegwehee'yaa goo'aii gwinyąą? Dinjii ts'igweheenjyaa akwat dinjii ts'arahahthaa, dinjii viheekwaa gwits'į' vits'igweheenjyaa akwat dinjii ęhdaa tr'igwirehee'aa?”

Gaa k'eegwiichy'aa t'iginyąą kwaa. 5 Jesus, vik'įį gwanlii ts'ą' gootee
datthak gwąąh'in gaa nihk'it gooveenjit tr'igwidii, gwiizųų tr'ihkhit nin-
jich'agadhat ts'ą' gooki' tth'an dach'at geh'an. Ąįįtł'ęę zhit dinjii jyaa
dahnyąą, "Nanleetth'ak kwaii nihky'aa oonjii." Ąįįt dinjii jyaa diizhik
ts'ą' vanli' nizįį neekhwadlit. 6 Ąįįts'ą' Pharisee nąįį Jews tr'igiinkhii zheh
cheegahoojil, gwagwahkhan King Herod vijyaa nąįį haa łigiiljil ts'ą' Jesus
nats'ahts'ą' ęhdaa tr'igwigwehee'aa geegiginkhe'.

Dinjii Lęįį Nąįį Van Vee Łagaajil

7 Jesus ts'ą' ditsyaa nąįį haa Galilee van vee gwats'ą' gahaajil. Galilee
nahkat, ts'ą' Judea nahkat gwats'an dinjii lęįį nąįį yatąįį neehiidal,
8 ąįįts'ą' Jerusalem kwaiik'it gwachoo, Idumea nahkat gwa'an, Jordan
han ndųhts'ąįį gwats'an gwa'an ąįįts'ą' Tyre ts'ą' Sidon kwaiik'it gwachoo
geelin gwa'an datthak gwats'an lęįį nąįį dee'in datthak giiyeenjit gwi-
itth'ak geh'an Jesus tąįį gahaajil. 9 Tr'ihkhit dinjii gwanlii ts'ąįį ditsyaa
nąįį t'ahnyąą, tr'ihchoh dzaa sheenjit nǫhłit, jii dinjii lęįį nąįį giiyeelin
datthak giiyaa gwiłtł'at geh'an t'inyąą. 10 Dinjii lęįį nąįį shrininlik
googaa nihk'it dinjii iłts'ik lęįį nąįį giits'ą' handak, giikat nahaandal
eenjit gwizhrįh t'igiiyah'in. 11 Ąįįts'ą' nijin dinjii ch'anky'aa iizųų goozhit
t'inchy'aa nąįį giiyąąh'in dąį' giiyęhdaa nit'eegaadhak ts'ą' giiyahshral,
"Nan, Vit'eegwijyąhchy'aa Vidinji' inlii!" giiyahnyąą.
12 "Juu t'ihchy'aa geegǫǫndak shrǫ'!" Jesus, ch'anky'aa iizųų nąįį, ginjik
nint'aii haa jyaa gavahnyąą.

Jesus, Tr'ihił'e' Twelve Heelyaa Nąįį Gwiteetr'iinlii
Matthew 10.1-4; Luke 6.12-16

13 Jesus, ąįįtł'ęę taih kat gwa'an hadhizhii ts'ą' juu dinjii niindhan
nąįį aanaii ahnyąą, ąįįts'ą' giits'ą' haajil. 14-15 Ąįįts'ą' dinjii twelve nąįį
gwiteetr'iinlii ts'ą' juk gwats'an nakhoozhri', "Tr'ihił'e'," oohaazhyaa
ąįįts'ą' "Shaahohłyaa geenjit gwiteetr'inakhwinlii t'oonchy'aa. Ąįįts'ą'
chan nihky'aa k'eekhwadal ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa eegwahoondak,
ąįįts'ą' ch'anky'aa iizųų dinjii nąįį ts'an tr'ahohłyaa geenjit t'aih
akhwa'yaa t'oonchy'aa." goovahnyąą.
16 Jii dinjii nąįį gwitee tr'agoovinlii Tr'ihił'e' giheelyaa geenjit: Simon
(ąįį Jesus, Peter yoozhri' nilłtsąįį), 17 Zebedee vigii James ts'ą' vachaa John
haa (Jesus, gavoozhri' ch'ijuk nilłtsąįį, ts'ą' Boanerges neegoovaanyąą,
ąįįt'ee "Dinjii nąįį nahtan haadhak k'it giint'aii." gwinyąą t'igwinyąą.)
18 Andrew, Philip, Bartholomew, Matthew, Thomas, Alphaeus vidinji'
James, Thaddaeus, ąįįts'ą' Simon t'ee Zealot nilii (Zealot t'ee, "Dinjii łyaa
danahkat geet'indhan nilii," gwinyąą t'igwinyąą). 19 Ts'ą' Judas Iscariot,
ąįįt'ee Jesus tr'ahaahkhwaa geenjit gwantł'ąhchįį t'inchy'aa.

Jesus ts'ą' Beelzebul
Matthew 12.22-32; Luke 11.14-23; 12.10

20 Ąįįtł'ęę Jesus dizheh gwits'ee hoozhii, ts'ą' ditsyaa nąįį haa chan
hee ch'igihee'aa gaa it'ee shri' goovaa dinjii gwanlii ts'ąįį gooveenjit
nigwiighit kwaa. 21 Nijin Jesus vizheh k'ąą nąįį gwigwiitth'ak dąį'
giik'eehahtyaa geenjit giiyinkeegwaah'in, ts'ą' gihłeegiihiłchįį dinjii nąįį,
"Vagwandaii iizųų dhidlit." gaa giiyahnyąą geh'an.
22 Jerusalem gwats'an Law eech'ǫąąhtan nilii nąįį jyaa ginyąą,
"Ch'anky'aa iizųų nąįį datthak ts'ą' k'eedeegwaadhat Beelzebul oaazhii
vizhit dhidii ąįį vat'aii haa ch'anky'aa iizųų cheehilii t'ii'in." ginyąą.

23 Ąįįts'ą' t'ee Jesus dinjii zhat łeeljil nąįį, aanaii gavahnyąą ts'ą' gwandak haa geegoovąąhtan, “Nats'ahts'ą' Satan dinjii nąįį goozhit gwats'an
Satan ch'anky'aa iizųų nąįį cheehahchyaa? 24 Jidii nahkat nihts'įį nihts'ą'
nineegiidal ts'ą' nihłigiighan ji' khants'ą' an gweheelyaa gwagwahaht-
syaa. 25 Zhehk'aa gwizhit chan nihłigiighan ji' t'ee tthak an gweheelyaa
gwagwahahtsyaa. 26 Ąįį gwik'it Satan vineegoo'ee khaihłak gwanlii kwaa
ts'ą' nihtee nihłigiighan ji' duuyeh niighyuk khaihłak gwanlii ts'ą' nihłaa
shrahtee gwagwahahtsyaa ts'ą' an gweheelyaa t'oonchy'aa.
27 “Dinjii ch'ihłee gaa duuyeh zhyaa dinjii vagwahtł'oo vizheh zhyaa ni-
hdąhkhaii ts'ą' yagwadal oonjii t'inchy'aa. Diyiłchaa ts'ą' naghwaayiin'ąįį
ji' gwizhrįh yagwadal ooheendal t'oonchy'aa.
28 “Łi'haa nakhwaagwaldak t'inyąą, dinjii ch'ihłee tr'agwaanduu
nihłehjuk vigwitr'it gwanlii ji' gaa, shatr'agwaanduu gwanlii nyąą ts'ą'
Vit'eegwijyąhchy'aa sheenjit oo'an gwihinlii ahnyąą ji' khan gooveenjit
oo'an gweheelyaa t'oonchy'aa. 29 Gaa juu Ch'anky'aa Shroodiinyąą gwi-
izųų eeginkhii ji', ąįį tr'agwaanduu t'ii'in geh'an ndaagwąą'ąį' gwats'ą'
datthak duuyeh veenjit vatr'agwaanduu oo'an gwirihilii t'oonchy'aa.
30 “Ch'anky'aa iizųų vizhit t'inchy'aa!”, giiyahnyąą geh'an Jesus jyaa
gavahnyąą t'inyąą.

Jesus Vahan, ąįįts'ą' Vachaa Nąįį Haa
Matthew 12.46-50; Luke 8.19-21

31 Izhit zhat chiitąįį vahan, ts'ą' vachaa nąįį haa k'eedal, chiitąįį
nigiilzhii gwiizhit zheh giiyeenjit ch'oahkat. 32 Dinjii lęįį nąįį Jesus eelin
giilk'ii gwiizhit jyaa digiiyahnyąą, “Nahan, ts'ą' nachaa nąįį haa, chiitąįį
nigiilzhii, ts'ą' nooł'ya' nagahnyąą.” giiyahnyąą.
33 Ts'ą' t'agoovahnyąą, “Juu dee shahan ts'ą' shachaa nąįį haa nilii?”
34 Ąįįts'ą', t'ee Jesus ąįį juu yeelin dilk'ii nąįį tee gwąąh'in ts'ą' jyaa
goovahnyąą, “Jii nąįį t'ee shahan ts'ą' shachaa nąįį haa t'igiinchy'aa.
35 Juu Vit'eegwijyąhchy'aa doo'ya' gavoonyąą nąįį gwik'it t'igii'in nąįį t'ee
shahan, shachaa, ts'ą' shijuu nąįį haa nilii t'oonchy'aa.” gavahnyąą.

4

Jii Jesus Vagwandak T'ee Dinjii Gwahąąhshįį Eenjit Gwanzhįh Gwit'eiinlii
Matthew 13.1-9; Luke 8.4-8

1 Galilee van vee gwa'an, chan hee Jesus geech'ooheełchya', gaa
tr'ihkhit veelin dinjii gwanlii ts'ąįį tr'ihchoh zhinzhii ts'ą' naadii. Van
vee gwats'ą' niighit kwaa tr'ihchoh dhitin, gwiizhit dinjii nąįį teeghaii
nigeelzhii. 2 Gwinlęįį goovaagwahandak geenjit gwandak ąhtsii zhit
geegoovąąhtan ts'ą' jyaa nyąą,
3 “Ch'oodǫǫhk'ąįį! Ch'ihłan dąį' dinjii ch'ihłak gwanzhįh dehk'it gwa'an
gwats'ą' haazhii, ts'ą' gweheełshii. 4 Ąįįts'ą' gwanzhįh gwit'eiinlii gwiz-
hit valat kwaii tąįį gwinjik gwa'an an-nihłik niinjil ts'ą' chiitsal kwaii
datthak giiyiin'al.” 5 Valat kwaii łųh vitee kii gwanlii ąįį gwinzii vitee
łųh kwaa izhit niinjil. Łųh gwanlii kwaa geh'an khan hahshii, 6 gaa
nijin shree ndak nee'aa dąį', ąįį gwanzhįh gwintsal hiłshii iłk'in ts'ą'
nanzhit nahgwan niłshįį geh'an gwanzhįh navagaii aanaii. 7 Gwanzhįh
lat kwaii chan khoh nahshii tee niinjil, ts'ą' khoh gwandaa niłshįį ts'ą'
khoh yiiłkhwaii, ąįįts'ą' vats'an tr'ihee'aa niłshįį kwaa. 8 Gaa gwanzhįh
valat kwaii nankat łųh nizįį kat niinjil ts'ą' gwanzhįh gwinzii niłshįį ts'ą'

vats'an tr'ihee'aa lęįį kwaii niłshįį. Valak kwaii ants'ą' tik daatin (30) niłshįį, ants'ą' chan nihk'iitik daatin (60) ąįįts'ą' valat ch'ihłoaatin daatin (100), jyaa dagwahtł'oo gwiłshii."
9 Ąįįtł'ęę Jesus, t'agoovahnyąą, "Ch'oodǫǫhk'įį, nakhwadzee gwanlii ji'!"

Jii Gwandak Eegwaandak T'ee Jyaa Nyąą T'inyąą
Matthew 13.10-17; Luke 8.9-10

10 Nijin Jesus adan zhrįh dhidii dąį', gwehkįį juu gwaandak giiyi-itth'ak lat nąįį, ts'ą' vitsyaa 12 Tr'ihił'e' nąįį haa giits'ą' haajil ts'ą' jidii eech'ǫąąhtan eenjit giiyųąhkat. 11 "Vit'eegwijyąhchy'aa Veegwinii'ee ąįį nagwaan'įį nakhwantł'eegwirin'ąįį. Gaa ch'izhii dinjii nąįį datthak gwandak ałtsii haa geech'ǫąąłtan k'iighai' deihnyąą gwigweheetth'ak, t'oonchy'aa." goovahnyąą. 12 Jii Dęhtły'aa Choh zhit deegwinyąą ąįį gwik'it t'igweheenjyaa geenjit jii jyaa nyąą,

"Gwinzii googwąąh'in gaa gwinzii goovaa gweheechy'aa kwaa ts'ą' chan gwinzii ch'agoołk'įį gaa deegwinyąą t'igwinyąą gaagiindaii kwaa, jii kwaii datthak gaagiindaii ji', Vit'eegwijyąhchy'aa ts'ą' łihts'eedagahaa'ee ąįįts'ą' t'ee gootr'agwaanduu datthak gooveenjit oo'an gweheelyaa t'inchy'aa," gavahnyąą.

Gwanzhįh Nahshii Gwandak Eegwaandak, Ąįį Deegwinyąą T'igwinyąą Geegwaandak.
Matthew 13.18-23; Luke 8.11-15

13 Ąįįtł'ęę Jesus, goovaahkat, "Jii gwandak ałtsii haa geech'ǫąąłtan deegwinyąą t'igwinyąą gaakhwandaii? Nakwaa, ji' nats'ahts'ą' gwandak ałtsii eegwaldak kwaii deihnyąą t'ihnyąą gaahahkhwandaii? 14 Zhit juu, dinjii gwanzhįh nahshii, ąįįt'ee Vit'eegwijyąhchy'aa Viginjik, Gwan-dak Nizįį nilii t'inchy'aa. 15 Dinjii lat nąįį gwanzhįh tąįį gwin-jik gwa'an niłshįį k'it t'igiinchy'aa, Vit'eegwijyąhchy'aa Viginjik gi-itth'ak gwagwahkhan Satan zhat goots'ą' khakhat ts'ą' goots'į' yu-undak. 16 Ch'izhii dinjii nąįį, gwanzhįh kii tee gwa'an niinjil k'it t'igiinchy'aa, Vit'eegwijyąhchy'aa Viginjik giitth'ak gwagwahkhan geen-jit łyaa shoo ginlii, 17 gaa gwint'aii Vit'eegwijyąhchy'aa Viginjik goontą' kwaa, ąįįts'ą' googwik'injigwiighit geh'an goovaagogwantrii ts'ą' khai-injich'igiighit dąį' niighit kwaa gwats'ą' gwizhrįh gwagoontą' ts'ą' akhagagoonjik. 18 Ch'izhii dinjii nąįį gwanzhįh khoh tee niinjil k'it t'igiinchy'aa. Jii nąįį t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa Viginjik giitth'ak, 19 gaa dzaa nankat nats'ąą gwigweheendaii geenjit gwizhrįh ninjich'agadhat ts'ą' laraa chan gihił'ee ts'ą' geedan deegoo'ya' giindhan gwizhrįh gwik'it t'igii'in ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa eenjit gwitr'it t'agwagwah'in kwaa, ts'ą' gwanzhįh vakat gwąąhshii kwaa k'it t'igiinchy'aa. 20 Gaa ch'izhii din-jii nąįį, gwanzhįh łųh nizįį kat niinjil t'ee, Vit'eegwijyąhchy'aa Vigin-jik, gwiinzii giitth'ak ts'ą' digidrii zhit giiyųųntą' Vit'eegwijyąhchy'aa k'eegwagwahthat geh'an goohaa nahshii gwintł'oo yahtsik. Valat 30, valat 60 ąįįts'ą' valat 100 jii jyaa daanchy'aa yahtsik."

Khwaiidaak'a' Aadrii Ch'ityah T'eh Nigiin'ąįį
Luke 8.16-18

21 Jesus, tth'aii hee goots'ą' ginkhii ts'ą' jyaa nyąą, "Dinjii ch'ihłee khan aadrii daak'a' ąįį tyah tł'oo haa iltsąįį t'eh akwat dehk'it gwit'eh nihee'aa lee t'oonchy'aa? Vats'anh ch'ahaadrii kwaa geenjit. Nakwaa!

Vats'anh ch'ahaadrii geenjit aadrii daak'a' vakat doo'aii kat deeya-
hee'aa t'oonchy'aa. 22 Jidii nagwarah'įį ts'ą' geegoh'it goodlii kwaii
datthak aadrii zhit gwizhrįh nigweheedaa t'oonchy'aa. 23 Ch'oodǫǫhk'įį,
nakhwadzee gwanlii ji'!"

24 Ąįįtł'ęę chan hee jyaa goovahnyąą; "Jidii dohtth'ak geenjit tseenjyaa
ch'oodǫǫhk'įį! Nats'ahts'ą' ch'izhii dinjii nakhweenjit dinjii nilii ąįį
gwik'it Vit'eegwijyąhchy'aa, jyąhts'ą' dinjii ǫhłįį nakhwahaanjyaa ts'ą'
gwandaa gwiizųų gwak'oonakhwahahchy'aa t'inchy'aa. 25 Zhit juu jidii
gwii'įį, ąįį gwandaa vantł'ee neegwireheelyaa ąįįts'ą' juu vaach'akwaa,
akwat, jidii tsal zhrįh gwii'įį ji' gaa, vits'į' neerahoondal t'inchy'aa."

Gwanzhįh Tr'ąąhshii Gwagwandak

26 Jesus, tth'aii hee ginkhii ts'ą' jyaa goovahnyąą, "Vit'eegwijyąhchy'aa
Veegwinii'ee, jii k'it t'oonchy'aa. Dinjii ch'ihłak dagwanzhih, gwanzhįh
deek'it gwit'eiinlii. 27 Ąįįts'ą' tǫǫ gwitee gwagwaanchy'aa dhichįį, ąįįts'ą'
vanh dąį' hee khakii'ak, ts'ą' drin datthak deehee'yaa goo'aii datthak
gwik'it t'ii'in, gwiizhit vagwanzhih datthak haahshii ts'ą' nahshii, gaa
nats'ahts'ą' nahshii t'ii'in yaandaii kwaa. 28 Nankat łųh t'ee gwanzhįh
nahshii ąhtsii ąįį t'ee gwanzhįh gwinzii vakat datthak nahshii. Gwanzhįh
nahshii dąį', vatthoochan tr'ookit agwaakit, ąįį gwats'an t'ee vikiitth'an
k'it t'inchy'aa vakat nadal ąįįtł'ęę t'ee vakat datthak lęįį ilik. 29 Nijin
gwanzhįh kharaheelyaa eenjit gwinzii nagwaadhat dąį', zhit dinjii, jidii
vaa gwanzhįh kharaht'ii haa khayaht'ii, it'ee gwanzhįh kharaheelyaa
nigwiindhat geh'an."

Ch'andih Tsal Mustard Oozhii, Gwagwandak
Matthew 13.31-32, 34; Luke 13.18-19

30 Jesus ch'oahkat, "Vit'eegwijyąhchy'aa Veegwinii'ee jidii k'it
t'oonchy'aa t'agwarahnyąą gweheenjyaa? Jidii gwandak tr'ahtsii haa
geegwarahaandak li'? 31 Jii k'it t'oonchy'aa, "Dinjii ąįį mustard seed
tsal oonjik ts'ą' nijin nankat gwit'eh yiin'ąįį (mustard seed ąįį ch'andaa
t'ahtsal nilii), 32 Ąįįtł'ęę nahshii dąį', gwanzhįh vach'ahtsii kwaa dhidlit.
It'ee shrit vatthoochan nitsii dhidlit ts'ąįį dziitsal nąįį giikat t'oh ąhtsii."

33 Jesus, jii k'it t'inchy'aa haa gwandak ąhtsii haa dinjii nąįį Vagwandak
Nizįį ts'ą' geech'ǫąąhtan, deegwahtł'oo gaagweheendaii gwagwahtł'oo
gwizhrįh goots'ą' ginkhii. 34 Dinjii gwanlii tee gwa'an gwandak ąhtsii haa
zhrįh geech'ǫąąhtan, gaa nijin ditsyaa nąįį haa tthan dhidii dąį' gwandak
ąhtsii zhit deenyąą t'inyąą gavaa gwaandak.

Jesus Ahtr'aii Choh Neet'aanąįį
Matthew 8.23-27; Luke 8.22-25

35 Zhat drin khaa nigwiindhat dąį', Jesus ditsyaa nąįį t'ahnyąą, "Oonjik
van ndųhts'ąįį gwats'ą' tr'ahoojyaa." 36 Ts'ą' dinjii lęįį tr'ihchoo eeghaii
łagaajil nąįį ihłeegahoojil, Jesus dahaa gihiłchįį. Ts'ą' ch'izhii dinjii nąįį
tr'ihchoh kwaii goiinjik ts'ą' goovaa gahaajil. 37 Ts'ą' khan hee gwint'aii
teiintr'aii nagwaanąįį, gwiizhit chųų lęįį tr'ihchoh zhit t'iinjii, tr'ihchoh
zhit tit choh kwaii haa chųų deedąą'ąį' gwilii. 38 Gaa jyaa digwii'in
gwiizhit, Jesus, tr'ihchoh tł'i' zhit, tsuh kat diki' dił'aii ts'ą' gwinzii dhichįį.
Ts'ą' vitsyaa nąįį khakigiiyiin'ąįį ts'ą' t'igiiyahnyąą. "Geech'ǫąąhtan, it'ee
tr'ahahchyaa nagwaanąįį nik'ee diineenjit tr'igwiindii?"

39 Ts'ą' Jesus khakee'ąįį ts'ą' ahtr'aii choo niint'aii ts'ą' van kat tit
ginjik niint'aii haa goots'ą' khaginkhee, “Ahtr'aii, khaihłan jyaa do-
hchy'aa! Tit choh kwaii, tsinehdan gooli'!” nyąą gwiizhit ahtr'aii
nint'aii neet'aanąįį ts'ą' datthak tsinehdan nagwaanąįį. 40 Ąįįtł'ęę Jesus
ditsyaa nąįį t'ahnyąą, “Nakhwagwik'injigwiighit kwaa geh'an noojat
t'akhwa'in?”
41 Ts'ą' gwintł'oo gwihil'ee t'iizhik ts'ą' gihilghaa haa jyaa
dinihłagaanyąą, “Jii juu dinjii t'inchy'aa? Ahtr'aii choh, ts'ą' tit choh
kwaii gaa giik'eegwahthat!”

5

Jesus, Dinjii Vizhit Ch'anky'aa Iizųų Lęįį Tr'iinlii
Matthew 8.28-34; Luke 8.26-39

1 Ąįįtł'ęę van ndųhts'ąįį Gerasa nahkat ąįį zhit k'eegiidal. 2 Nijin Jesus,
tr'ihchoh zhit gwats'an deiinzhii dąį' dinjii vizhit ch'anky'aa iizųų ąįį, kii
ch'a'an zhit tth'an k'it goodlii gwats'an khaiinzhii ts'ą' yats'ą' tr'iinzhii,
3 ąįį tth'an k'it gwa'an gwitee gwich'įį ts'ą' juu nąįį datthak ch'iitsii
tły'ah haa dineegiiyahchaa googaa khyų' giiyųųntą'. 4 Deegwahtł'oo
giiyanli', ts'ą' giikwai' haa ch'iitsii tły'ah haa dineegiiyahchal, googaa
nihk'it ch'iitsii tły'ah łahnaii gwats'an tr'inidik. It'ee shrit nint'aii ts'ąįį
k'iizhak giiyahoontą' geenjit gaa gwagwantrii. 5 Tǫǫ ts'ą' drin haa
tth'ank'it gwitee, ts'ą' taih tee haa gwa'an neehihdik ts'ą' azhral ts'ą' kii
haa datthąį' khadant'ii.
6 Nijin shriit'ąhthee ahaa gwiizhit, Jesus neeł'in dąįį' yats'ą' hilgik
ts'ą' yats'ą' nikiigwiintthaii, 7 ts'ą' gwint'aii azhral ts'ą' jyaa nyąą,
“Jesus, Vit'eegwijyąhchy'aa Jiintsii, Vidinji' inlii, deeshahah'yaa eenjit
t'ini'in? Vit'eegwijyąhchy'aa vik'iighai' nadach'ooshakwat t'inyąą khai-
injich'ashǫhthat shrǫ'!” 8 Ąįį jyaa nyąą geh'an Jesus jii jyaa nyąą,
“Ch'anky'aa iizųų, jii dinjii vizhit gwats'an khaiinkhaii.” yahnyąą.
9 Jesus yuahkat, “Noozhri' doozhii?” Ąįį dinjii yidii ginkhe', “Shoozhri'
Legion (niveet'ah'in lęįį) oaazhii, it'ee shrit tr'iinlęįį ts'ąįį jyąhts'ą' di-
inoozhri' t'oonchy'aa!” 10 Ąįį dinjii vizhit ch'anky'aa iizųų kwaii, Jesus
ts'ą' gwintł'oo ch'oodigiikwat, “Dzaa nahkat gwats'an gihłeediihoiinlyaa
shrǫ'!” yahnyąą. 11 Izhik geeghaih gwa'an taih khyųų pig lęįį kwaii
ch'a'aa. 12 Ąįįts'ą' zhit ch'anky'aa iizųų nąįį Jesus eech'oodigiikwat ts'ą'
t'iginyąą, “Pig kwaii ts'ą' tr'iheedaa ts'ą' goozhit direheedhaa.” ginyąą.
13 Ąįį gwik'it t'igiizhik goots'an gwiłtsąįį, ąįį dinjii ts'an tr'ineegiijil ts'ą'
pig kwaii zhit digiindhat. Ąįį pigs naatł'ii 2,000 aanchy'aa kwaii datthak
taihdik gwats'an van zhit oondaa gahaajil ts'ą' teenagahoonii.
14 Ąįį pigs k'ąąhtii nąįį datthak gihłeegalgihiljil ts'ą' zhat kwaiik'it gwat-
sal gwitee gwich'įį nąįį ts'ą' zhat gwa'an juu gwanzhįh nahshii gwich'įį
nąįį datthak haa gwagwaandak, ts'ą' dinjii nąįį deegwiizhik t'igwinyąą
li' geenjit gwagwahąąh'yaa gwats'an gahaajil. 15 Zhat gwa'an dinjii
nąįį datthak Jesus ts'ą' gahaajil, ąįį dinjii vizhit ch'anky'aa iizųų lęįį
yizhit t'inchy'aa chy'ah, giiyąąh'in, akhai' veenjit gwinzii ts'ą' gwinzii
chan niinjich'adhat ts'ą' zhat dhidii, ts'ą' gwach'aa naazhii. Dinjii nąįį
datthak gwagwah'in dąįį' gąąnjat nagaanaii. 16 Dinjii datthak gwehkįį
deegwiizhik gwagwąąh'ya' nąįį, dinjii zhat nijyaa nąįį datthak zhit dinjii
ts'ą' pigs haa deegiizhik goovaagwagwaandak. 17 Ąįįts'ą' zhat dinjii nąįį
datthak Jesus diinahkat gihłeehindii agahnyąą. 18 It'ee Jesus tr'ihchoh

zhit neehidii gwiizhit, ąįį dinjii vizhit ch'anky'aa iizųų tr'iniinlii chy'ah
yach'adookwat ts'ą' jyaa nyąą, “Naa neeshozhi'” yahnyąą. 19 Gaa Je-
sus jyaa yahnyąą, “Nakwaa! Nizheh gwits'ee hindii ts'ą' nizheh k'ąą
nąįį K'eegwaadhat deegwahtł'oo neeshraahchy'aa noonyąą ts'ą' neenjit
deezhik datthak goovaagwandak.” 20 Ąįįts'ą', ąįį dinjii Decapolis nahkat
gwitee haazhii ts'ą' Jesus yeenjit deezhik datthak geegwaandak. Juu
yiitth'ak nąįį datthak łahchy'aa gooveenjit geegagoolii kwaa t'igwiizhik.

Dinjii Jairus Vigii Nich'it Tsal ąįįts'ą' Tr'injaa Juu Jesus Vagwach'aa Kat Naanjik

Matthew 9.18-26; Luke 8.40-56

21 Nijin Jesus, van ndųhts'ąįį gwits'ee hoozhii dąį' aiizhit van vee
gwa'an, dinjii lęįį nąįį yeelin łeeljil. 22 Ąįįtł'ęę nijin Jews' tr'igiinkhii
zheh gwizhit gwats'ą' k'eedeegwaadhat ch'ihłee Jairus oozhii zhat k'idik
dąį', Jesus neeł'in gwagwahkhan, yakwai' eeghaii nikiigwiintthaii ts'ą',
23 Jesus ts'ą' ch'oodiikwat haa yuahkat, “Shigii nich'it tsal gwint'aii iłts'ik,
Ąįį vakat nahaandal ts'ą' veenjit gwinzii neegwahahtsyaa geenjit shaa
hinkhaii!” yahnyąą.

24 Ąįįts'ą' Jesus yaa haazhii, dinjii lęįį vaa adaa ts'ąįį nihłehjuk datthak
an giiyahtrak. 25 Gootee tr'injaa ch'ihłak niighyuk (12 years) datthak
gwintł'oo, dah vats'an an ilii haa khaiinjich'iighit. 26 Dinjii iłts'ik shrini-
lik nilii nąįį ts'ą' łyaa dalaraa datthak an iłtsąįį, gaa giiyeenjit gwinzii
neegwąhtsii kwaa, ąįįts'ą' gwandaa veenjit gwiizųų gwilii. 27 Jesus,
eenjit gwiitth'ak ts'ą' dinjii lęįį łeeljil tee gwats'an yant'ii niinzhii,
28 “Vagwach'aa kat naaljik ji' gaa sheenjit gwinzii neegweheelyaa gwiz-
hrįh.” adaa nyąą. 29 Ąįįts'ą' yi'ik kat naanjik, gwagwahkhan vadaa an
ilii kwaa nagwaanąįį, veenjit gwinzii neegahoodlit łee dizhit gwats'an
idiky'aanjik. 30 Gwagwahkhan dinjii gwanlii tee Jesus vat'aii kwaa
nagwaanąįį. Giky'aanjik gwagwahkhan łihts'eediil'ee ts'ą' ch'oahkat, “Juu
shagwach'aa kat naanjik?” 31 “Dinjii neelin gwanlii gwiizhit jaghaii
juu nakat naanjik, diinyąą ts'ą' ch'oahkat?” vitsyaa nąįį giiyahnyąą.
32 Googaa nihk'it Jesus juu t'iizhik li' geenjit gootee gwąąh'in. 33 Nijin
tr'injaa vats'a' deegwiizhit gwiky'aanjik dąį', najat haa daatrat gwiizhit
gaa Jesus eeninzhii ts'ą', yikwaiichan nikiigwiintthaii ts'ą' łi'deegwidlii
haa deegwiizhii datthak yaagwaandak. 34 “Shichi', nigwik'iinjigwiighit
k'iighai' neenjit gwinzii neegahoodlit ąįįts'ą' nidivee gwiizųų datthak
gwinzii neegahoodlit, shigii tsinehdan haa oo'an neehiindii,” Jesus,
yahnyąą.

35 Tth'aii hee ginkhii gwiizhit, Jairus vizheh gwats'ąnh dinjii lat nąįį
k'eegiidal ts'ą' Jairus jyaa agahnyąą, “Nigii nich'it tsal ch'adąį' hee ni-
indhat t'oonchy'aa. Jaghaii ąįį geech'ǫąąhtan vaandeegwiin'ąįį?” 36 Gaa
Jesus, deeginyąą zhyaa gwiitth'ak ts'ą' Jairus ąįį t'ahnyąą, “Nanjat kwaa
ts'ą' gwik'injiinghit gwizhrįh t'inchy'aa!” yahnyąą. 37 Ąįįtł'ęę, Peter,
James ts'ą' vachaa John nąįį zhrįh giiyaaheedaa gwiłtsąįį. 38 Nijin Jairus
vizheh k'eegiidal dąį' zhat dinjii nąįį gitree, ts'ą' tree'yaa dha'aii gwiizhit
gwinzii goovaa goo'aii kwaa, Jesus goovah'in, 39 ąįįts'ą' nijin nihdeiinzhii
dąį' t'agavahnyąą, “Jaghaii nakhwaa gwinzii goo'aii kwaa, ts'ą' ohtree?
Jii nich'it tsal niindhat kwaa gąą zhyaa dhichįį t'inchy'aa.” gavahnyąą.

40 Ąįįts'ą', ąįį zhit zhat, Jesus deenyąą eenjit giiyeedlaa. Ąįįts'ą' datthak
cheegoovahaadlii, ts'ą' zhit nich'it tsal, viti' ts'ą' vahan, ts'ą' ditsyaa tik
nąįį zhrįh dahaa nihdeiinlii. Ąįįts'ą' nijin nich'it tsal gilt'aii gwats'ą'

haazhii ts'ą', 41 yanli' oonjik ts'ą' t'iiyahnyąą, “Talitha Koum!” (Jii t'ee
“Nich'it tsal khakeena'ąįį naihnyąą!” gwinyąą t'igwinyąą.) 42 Zhat
gwagwahkhan ndak needhijin ts'ą' zhat gwa'an neehidik. (12 years old
nilii jyaa digwiizhit dąį'.) Zhat łyaa datthak goovaa nindal gwaazhit.
43 Gaa Jesus t'agavahnyąą, “Łyaa zhyaa ch'ihłak gaa haa goondak shrǫ'!
Shih yihee'aa, ji' vantł'ohtsit,” gavahnyąą.

6

Jesus, Nazareth Kwaiik'it gwizhit Giitr'ii'ee
Matthew 13.53-58; Luke 4.16-30

1 Jesus, ąįį zhit gihłeehoozhii ts'ą' dakwaiik'it gwits'eehoozhii, ts'ą'
vitsyaa nąįį yaahaajil. 2 Nijin Neeraazhii Drin zhit nigwiindhat dąį',
Jews tr'igiinkhii zheh gwizhit geech'ǫąąhtan. Dinjii lęįį nąįį giiyi-
itth'ak dąį', gooveenjit łyaa geegwaroolii kwaa t'igwinyąą ts'ą' t'iginyąą,
“Nijin gwats'an jii kwaii datthak goonjik t'inyąą? Jidii gwizhįh dee
vantł'eetr'in'ąįį t'inyąą? Nats'ahts'ą' gwigweech'in t'ii'in t'ii'in? 3 Dinjii
dachan haa gwahtsii nilii ts'ą' Mary vidinji' nilii lee t'inchy'aa? Ąįįts'ą'
James, Joseph, Judas, ts'ą' Simon, nąįį haa datthak oondee nilii lee
t'inchy'aa? Vijuu nąįį chan dzaa gwa'an gwigwich'įį?” giiyahnyąą. Jyaa
ginyąą ts'ą' giit'injyah'ee ts'ą' giits'į' t'inchy'aa. 4 Jesus t'agoovahnyąą,
“Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii nilii nąįį t'ee nijuk datthak giiyihił'ee
gaa danahkat gwizhit valak nilii nąįį, ts'ą' goozhehk'aa nilii nąįį giihił'e'
kwaa, gaa ch'adanh gwa'an datthak giihił'ee t'igiinchy'aa.” 5 Ąįį kwaiik'it
gwizhit dinjii nitsya' nąįį zhrįh kat naanjik ts'ą' gooveenjit gwinzii neega-
hoodlit, gaa giik'injiighit kwaa geh'an gwigwee'in gwinlęįį gootee t'ee'ya'
kwaa. 6 Jesus łyaa geegoolii kwaa veenjit t'oonchy'aa, gwik'injigwiighit
gii'įį kwaa geh'an.

Jesus, Ditsyaa 12 Nąįį Nihky'aa Hił'e'
Matthew 10.5-15; Luke 9.1-6

Ąįįtł'ęę Jesus, zhat gwa'an kwaiik'it gwatsal gwitee haazhii ts'ą' Gwan-
dak Nizįį geech'ǫąąhtan. 7 Jesus ditsyaa 12 nąįį khaihłan niinlii ts'ą'
neekwaii ginlii ts'ą' nihky'aa goovihił'e' ts'ą' juu vizhit ch'anky'aa iizųų
nąįį ts'ą' tr'igiheendal geenjit t'aih goots'an iłtsąįį. 8 Jii łyaa gwik'it
t'akhwa'yaa t'anakhwaihnyąą goovahnyąą, “Nihky'aa hohdaa geenjit,
t'oh, ohtsuu, shih, ts'ą' laraa dhah zhit laraa ch'ihłak neehoozhik shrǫ',
9 gaa kwaiitryah ts'ą' gweezhak ik noozhii ąįį zhrįh haa hohdaa yuu.”
10 Ąįįts'ą' chan t'agoovahnyąą, “Nijin zheh gohch'įį gwizhit gwizhrįh
gohch'įį, dahthee gihłeekhwadaa gwats'ą' datthak. 11 Nijin kwaiik'it
k'eekhwadal ji' ąįį dinjii nąįį nakhweenjit shoo ginlii kwaa ts'ą' nakhwa-
goołk'įį kwaa ji' gihłeekhwajyaa ts'ą' nakhwakwai' kat łųh nǫhghat, jyąhts'ą'
gwik'iighai' zhit dinjii nąįį gwiizųų t'igiizhit łee gaageheendaii eenjit.”
12 Ąįįts'ą' t'ee vitsyaa nąįį gahaajil ts'ą' Gwandak Nizįį eech'agǫąąhtan ts'ą'
nakhwatr'agwaanduu gwats'an łihts'eedǫǫ'ee googahnyąą. 13 Ch'anky'aa
iizųų nilii lęįį nąįį dinjii zhit gwats'an chagahaadlii, ts'ą' iłts'ik lęįį nąįį
gaa kat olive ghwai' haa googahtłee, ąįį gwik'iighai' gooveenjit gwinzii
neegahoodlit.

John, Chųų Gwats'an Ąhtsii Geełkhwąįį Dąį'
Matthew 14.1-12; Luke 9.7-9

14 Izhit zhat dąį' k'eedeegwaadhat choh (King) Herod Antipas, jii kwaii
eenjit datthak gwiitth'ak, Jesus vagwandak, ąįįts'ą' nats'ahts'ą' dee'ya'
datthak, nijuk datthak giiyeeginkhii geh'an. Dinjii lat nąįį, "John, chųų
gwats'an ąhtsii, niindhat gwats'an khakee'ąįį geh'an gwigwee'in geenjit
vat'aii gwanlii t'ii'in." giiyahnyąą. 15 Goolat nąįį chan googaa nihk'it
Elijah Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii nilii t'inchy'aa, ąįįts'ą' ch'izhii
nąįį chan yeenaa dąį' gwats'an Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii nilii
ch'ihłak, t'inchy'aa." ginyąą.
16 Nijin Herod gwiitth'ak dąį' jyaa nyąą, "John chųų gwats'an ąhtsii,
viki' k'eech'iit'uu gaa neegwiindaii lee t'inchy'aa!" goovahnyąą.
17 Herod, dachaa Philip, ąįį va'at Herodias noonjik ąįį jyaa yahnyąą,
ąįį geh'an John digiłchaa ts'ą' zheegwaazhrąįį nigiiyąąhchįį gwiłtsąįį.
18 John, chųų gwats'an ąhtsii, ąįį Herod łyaa gwintł'oo khandeegwii'ąįį,
"Nachaa, va'at noodhinjik, ąįį dii-Law łaahnaii t'ini'in!" yahnyąą. 19 Ąįį
geh'an, Herodias yits'į' t'inchy'aa ts'ą' yęhdaa tr'agoo'aa gwizhrįh yi-
indhan gaa, khyų' gwik'it t'ii'in. 20 Herod, łyaa John gwiizųų vats'a'
t'igweheenjyaa gwits'į' vak'ąąhtii, dinjii nizįį ts'ą' shroodiinyąą nilii
yaandaii ts'ą' łahchy'aa yaanjat. Ts'ą' nijin yiitth'ak dąį' łyaa deehee'yaa
gaandaii kwaa gaa yuułk'įį geet'indhan.
21 Herodias, John ęhdaa tr'igwihee'aa eenjit vaa gwik'it nagwaanąįį.
Herod vagoodlit drin nigwiindhat, ts'ą' vitsyaa kįh dilk'ii nąįį, ts'ą'
niveet'ah'in kįh dilk'ii nąįį ts'ą' Galilee nahkat gwats'an kįh giilk'ii nąįį
datthak haa ch'ara'aa gwahtsii. 22 Herodias vigii nich'it nihdeiinzhii
ts'ą' gooveenjit ch'ildzyaa. Herod ąįįts'ą' zhit juu gooveenjit ch'a'aa
gwahtsii, datthak łyaa gwintł'oo shoo iłtsąįį, ts'ąįį King ąįį nich'it t'ahnyąą,
"Jidii shi'įį datthak tee jidii niindhan? Jidii nindhan datthak nats'an
hałtsyaa! 23 Łahchy'aa łi'deegwidlii zhit jidii indhan, nats'an hałtsyaa
t'ihnyąą, jidii datthak ts'ą' k'eedeegwaldhat, ąįį teetł'an ji' gaa nats'an
hałtsyaa t'ihnyąą!" yahnyąą. 24 Ąįįts'ą' t'ee nich'it cheehoozhii ts'ą'
dahan oahkat, "Jidii geenjit ch'oohałkat?" dahan ahnyąą. "Juk zhat
John chųų gwats'an ąhtsii ąįį viki', nihthan diinyąą!" vahan yahnyąą.
25 Ąįį nich'it, zhat gwagwahkhan oo'an neehoozhii ts'ą' King, t'ahnyąą.
"Dzaa, juk zhat, John chųų gwats'an ąhtsii, viki' k'ik kat deedhin'ąįį ts'ą'
shantł'eiin'ąįį!" yahnyąą.
26 Jii deeyahnyąą, King łyaa, geenjit gwintł'oo tr'igwidii, gaa juu
nąįį yaa (potlatch) ch'a'aa ąhtsii, nąįį andah diginjik gwintł'eiin'ąįį
ts'ą' duuyeh deenyąą diginjik akhoonyąą gaandaii, 27 ts'ą' niveet'ah'in
jyaa dahnyąą, juk zhat oo'an hiinkhaii ts'ą' John, viki' oo'ee niin'ąįį.
Ąįįts'ą' t'ee niveet'ah'in, zheh gwaazhrąįį gwats'ą' haazhii ts'ą' John viki'
k'eech'iint'uu. 28 Ąįįtł'ęę k'ik kat deeyaa'aii ts'ą' nich'it antł'eeyin'ąįį, ts'ą'
adan chan dahan antł'eeyiin'ąįį. 29 Nijin John vitsyaa gwigwiitth'ak dąį',
gwats'ą' gahaajil ts'ą' giich'ichį' goonjik ts'ą' gihłeegahoojil ts'ą' giinąąhjik.

Jesus, 5,000 Nąįį Ach'ah'al
Matthew 14.13-21; Luke 9.10-17; John 6.1-14

30 Ąįį Tr'ihił'e' nąįį oo'ee neegeejil dąį' nats'ahts'ą' geech'ǫąąhtan, ts'ą'
deegee'ya' datthak Jesus haa googwaandak. 31 Zhat łyaa tr'ihkhit dinjii
nąįį gwanlii ts'ą' dinjii nąįį lęįį zhat nineedal ts'ą' Jesus, ditsyaa haa
ch'igihee'aa geenjit gaa gooveenjit nagwaaghyii kwaa geh'an Jesus jyaa
gavahnyąą "Neehoozhii geenjit, t'ohłii gwa'an tthan goo'aii diikhwan

zhrįh gwats'ą' tr'ahoojyaa," gavahnyąą. 32 Ąįįts'ą' tr'ihchoh zhit geedan
zhrįh gwizhit giinjil ts'ą' t'ohłii tthan goo'aii gwats'ą' gahaajil.
33 Gaa dinjii, lęįį nąįį, t'ohłii neegehiinjyaa googah'ya', ts'ą' zhat
gwagwahkhan juu t'igiinchy'aa gavaagiindaii, ąįį zhit kwaiik'it gwa'an
gwats'an, dinjii nąįį datthak, zhit nankat goodivee galgihiłjil ts'ą' nijin
Jesus ts'ą' ditsyaa nąįį haa gwats'ą' geedaa izhit goovehkii k'eegiidal.
34 Nijin Jesus, zhat teedhizhii dąį', dinjii nąįį lęįį łeeljil nah'in ąįįts'ą'
didrii zhit gooveenjit tr'igwidii ts'ą' divii nąįį divii k'ąąhtii gii'įį kwaa k'it
gaveegoo'aii k'it t'igiinchy'aa geh'an, ąįįts'ą' gwandak nihłehjuk t'iichy'aa
haa geegoovąąhtan. 35 Nijin drin zhat neech'ee'aa dąį' vitsyaa nąįį giits'ą'
haajil ts'ą' jyaa giiyahnyąą, "Dzaa gwa'an łyaa tr'ihkhit tthan goo'aii, ts'ą'
it'ee khaa tǫǫ gweheelyaa. 36 Jii dinjii nąįį dzaa geeghaih gwa'an juu
gwanzhįh nahshii gwich'įį nąįį ts'ą' zhit juu kwaiik'it gwatsal gwich'įį
nąįį ts'ą' hohjyaa ts'ą' goots'an shih ideenjit ohkwat goovaihnyąą."
37 "Nakhwan nakhwakhai' jidii gihee'aa gavantł'ohtsit," Jesus, gavai-
inyąą. "Laraa 200 denarius agwahtsii łųhchy'aa tr'ooheekwat ts'ą'
gooch'arahah'aa?" vitsyaa nąįį yahnyąą. 38 "Łųhchy'aa daanchy'aa
khwa'įį? Zhik gwa'an gooh'in." Jesus gavahnyąą. "Łųhchy'aa ch'ihłoanli'
ts'ą' łuk dhichy'aa neekwaii haa tr'ii'įį." giiyahnyąą.
39 Ąįįtł'ęę Jesus, ditsyaa nąįį t'ahnyąą, "Jii dinjii nąįį datthak an-nihłik
gwa'an tł'oo chyah nahshii kat nihłaa gahaaky'aa goovohtsii." 40 Ąįįts'ą',
dinjii nąįį 100 akwat 50 agaanchy'aa ts'ą' an-nihłik gwa'an nihłaa giilk'ii.
41 Ąįįtł'ęę Jesus, zhit łųhchy'aa ch'ihłoanli' (5) ts'ą' łuk neekwaii haa tee
gwiłjik ąįįts'ą' zheekat k'iidak gwąąh'in ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa "Mahsį'
choh!" ahnyąą. Ąįįtł'ęę łųhchy'aa kwaii khadinzhuu ts'ą' ditsyaa nąįį
antł'eeyinlii, gwitee giiyeeheelyaa eenjit. Łuk kwaii chan gwik'it t'inlik
ts'ą' gwitee giiyiłtsit. 42 Juu nąįį datthak ch'anahoo'al. 43 Ąįįtł'ęę, vitsyaa
nąįį tł'oo tyah choh zhit 12 aanchy'aa tr'ooniindhat tineegwigwłjik.
44 Izhit dąį', dinjii 5000 aanchy'aa nąįį ach'ah'al.

Jesus Chųų Kat Ahaa
Matthew 14.22-33; John 6.15-21

45 Ąįįtł'ęę gwagwahkhan Jesus, ditsyaa nąįį tr'ihchoo zhit inlii ts'ą'
giiyehkii van ndųhts'ąįį Bethsaida kwaiik'it gwats'ą' gahahjil gooviłtsąįį.
Adan zhat dhidii gwiizhit dinjii łeeljil nąįį nakhwazheh gwits'ee khwa-
jyaa goovahnyąą. 46 Ąįįtł'ęę dinjii nąįį datthak neenahal'yaa ahnyąą
ts'ą' goołeehoozhii ąįįtł'ęę taih kat gwats'ą' haazhii, ideenjit khagideedi'.
47 Nijin zhat khaa nagwaanąįį dąį' tr'ihchoh tth'aii hee vantł'an dhitin,
gwiizhit Jesus tth'aii hee adan zhrįh nankat dhidii. 48 ahtr'aii niint'aii haa
goodahtr'aii geh'an, ditsyaa nąįį tr'ihchoh zhit gwint'aii tąą'ąįį haa chųų
kat geekwaa goovąąh'in. Zhyaa gootak tr'iheehaa indhan. Vanh dąį' hee
3 AM ts'ą' 6 AM gwideetak gweedhaa gwiizhit Jesus ditsyaa nąįį chųų
kat goots'ą' ahaa nigiiyiił'in. 49 Gaa nijin chųų kat ahaa nigiiyiił'in dąį',
ch'anky'aa t'ii'in giindhan ts'ą' khashraagiintrat, 50 Gąąnjat nagaanaii
geh'an.

Jesus zhat gwagwahkhan goots'ą' khagiinkhee, "Shįį t'ihchy'aa!
Nakhwat'aii gwanlii haa noojat shrǫ'!" gavahnyąą. 51 Ts'ą' tr'ihchoh
zhiinzhii ts'ą' ahtr'aii kwaa nagwaanąįį. Vitsyaa nąįį geegagoolii kwaa
gooveenjit t'igwiizhik, 52 Jesus, dinjii 5,000 nąįį achah'al dąį' deegwii'in
t'igwii'in gaagiindaii kwaa geh'an. Gooyinji' zhit deegwii'in t'igwii'in
khyų' gogoonjii.

Jesus Gennesaret Nahkat gwizhit Iłts'ik Nąįį Shrineiinlik
Matthew 14.34-36

53 Van deetaa neegiinjil ts'ą' Gennesaret kwaiik'it k'eegiidal ts'ą'
tr'ihchoh digiłchaa. 54 Ąįįts'ą' it'ee tr'ihchoh ihłeegihiijyaa gwiizhit dinjii
nąįį Jesus juu t'inchy'aa giiky'anjik. 55 Ts'ą' zhat gwa'an kwaiik'it goodlii
datthak gwitee gahaajil ts'ą' dinjii iłts'ik nąįį dehk'it chyah nilii kat
deegoogiinlii ts'ą' nijin dhidii gwinyąą gwigwiitth'ak ąįį gwats'ą' googa-
haadlii. 56 Ts'ą' Jesus zhat gwa'an, kwaiik'it gwatsal, akwat kwaiik'it
gwachoo, ąįįts'ą' nijin dinjii nąįį gwanzhįh gąąhshii, kwaii datthak gwitee
neehidik. Dinjii nąįį kwaiik'it gwatł'an dinjii iłts'ik nąįį nigiinlii, ąįįts'ą'
giich'oodiikwat, "Ni'ik eelin kat ji' gaa narahaandal shrǫǫ!" giiyahnyąą.
Dinjii juu yakat naanjik nąįį datthak shrineegaazhik.

7

Yeenii Nats'ahts'ą' Diitsii Nąįį Geech'agǫąąhtan
Matthew 15.1-9

1 Ąįį Pharisee lat nąįį ts'ą' Law eech'ǫąąhtan lat nąįį haa Jerusalem
gwats'an k'eegiidal ts'ą' Jesus, eelin łigeeljil. 2 Izhit dąį', Jesus vitsyaa
lat nąįį daganli' k'eech'agahtryaa kwaa ts'ą' ch'aga'aa gwagwah'in, ąįį
Pharisee nąįį nats'ahts'ą' diinanli' k'eech'arahahtryaa gwik'it daganli'
k'eech'agahtryaa kwaa geh'an t'agoogahnyąą. 3 Pharisee nąįį ts'ą',
ch'izhii Jews nąįį haa yeenii gootsii nąįį deegee'ya' ąįį gwik'it t'igii'in
t'agoogahnyąą. Daganli' gwinzii k'eech'agahtryaa ąįįtł'ęę gwizhrįh
ch'aga'aa t'igii'in. 4 Ąįįts'ą' chan ch'arookwat zheh gwats'an shih gook-
wat dąį' ąįį giik'eech'ahtryaa ąįįtł'ęę t'ohju' hee giiya'aa. Chųų tyah, tyah
vizhit gwik'eech'arahchy'aa, (copper) k'ik ghoo vizhit ch'ara'aa, ąįįts'ą'
dehk'it vakat tr'iłchųų, jii kwaii datthak, nats'ahts'ą' giik'eech'ahahtryaa
goo'aii gwik'it t'igii'in ąįįtł'ęę gwizhrįh giit'aahchy'aa, jyąhts'ą' geh'an
deegihee'yaa goo'aii gwinlęįį gwigwii'įį.

5 "Jaghaii nitsyaa nąįį, diitsii nąįį geech'agoahchya', ąįį gwik'it t'igii'in
kwaa daganli' shroodiinyąą gahahtsyaa geenjit k'eech'agahtryaa
kwaa?" Pharisee, ąįįts'ą' Law eech'ǫąąhtan nąįį haa Jesus goahkat.
6 Jesus goodii khaginkhee, "Isaiah Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii,
deekhwa'yaa nakhwahnyąą łi'deegwidlii haa ch'adąąntł'oo łee.
Gwik'injiighit adaa'įį nąįį! Isaiah jii jyaa nyąą,
'Jii dinjii nąįį digiginjik, haa deeshigihił'ee,
gaa goodrii łahchy'aa shats'ą' niighit dha'aii t'iginchy'aa.'
Vit'eegwijyąhchy'aa nyąą.
7 Ąįįts'ą' shats'ą' khagidiinjii kwaa ji' ts'ąįį gweheezyaa,
dzaa nankat dinjii deenyąą ky'aa gwizhrįh geech'agoahtan geh'an.
Ąįį shįį sha-law t'inchy'aa k'it gagoonjii.' "
8 Ts'ą' Jesus, t'agavahnyąą, "Datthak ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa va-law
k'eegohthat kwaa gaa dzaa nankat dinjii geech'ǫąąhtan ąįį zhit ts'ąįį
gwik'eegǫhthat." 9 Jesus tth'aii hee goots'ą' ginkhii, "Ninjigwaazhii haa
Vit'eegwijyąhchy'aa va-law deenyąą ąįį gwik'eegǫhthat kwaa gaa law
veech'oohtan, ąįį nakhwakhai' ohtsii t'ohnyąą goovahnyąą. 10 Moses, va-
law kat jyaa digwinyąą, 'Nakhwati', ts'ą' nakhwahan haa, yinjiihkhad-
hoh'ee!' gwinyąą, gaa nahan ts'ą' niti' haa ts'ą' gwiizųų ginkhii ji'
nakhwęhdaa tr'igwigwehee'aa goo'aii.' 11 Gaa nakhwan geech'oohtan
dąį', dinjii, dahan ąįįts'ą' diti' ts'iheenjyaa eenjit k'eegwiichy'aa gwii'įį ji'

gaa jii ‘Corban t'inchy'aa.’ nyąą ji', (Corban, t'ee jii Vit'eegwijyąhchy'aa vats'an t'inchy'aa gwinyąą t'igwinyąą.) 12 Gaa nakhwan ąįį nakhwahan ąįįts'ą' nakhwati' haa ts'ohnyaa gwat'oohchy'aa kwaa dohnyąą. 13 Jii jyaa dohnyąą haa geech'oohtan ts'ą' ch'izhii dinjii nąįį datthak jyąhts'ą' geegavǫhtan, ąįįts'ą' ch'izhii dinjii nąįį Vit'eegwijyąhchy'aa viginjik zhyaa k'it t'agoonyąą haa goonjii goovohtsii. Jii k'it t'inchy'aa lęįį haa zhyaa nihteegoozhii.”

Jidii Dinjii Nąįį Shroodiinyąą Nilii Kwaa Ąhtsii.
Matthew 15.10-20

14 Ąįįtł'ęę Jesus, chan hee ąįį juu łeeljil nąįį aanaii ahnyąą ts'ą' datthak ts'ą', “Shoodǫǫhk'įį, deegwinyąą t'igwinyąą gahahkhwandaii geenjit. 15 Dinjii jidii vizhit t'injik ąįį shroodiinyąą yahtsii kwaa t'inchy'aa, gaa jidii vizhit gwats'an haadhak, ąįįt'ee shroodiinyąą kwaa yahtsii t'inchy'aa. 16 Ch'oodǫǫhk'įį, nakhwadzee gwanlii ji'!” gavahnyąą. 17 Nijin dinjii łeeljil, nąįį iłeehoozhii ts'ą' zheh nihdineezhii dąį' vitsyaa nąįį jidii eegwandak eenjit giiyųąhkat. 18 Jesus t'agoovahnyąą, “Nakhwan gaa zhit ch'izhii dinjii nąįį k'it nakhwagwizhi' kwaa łee? Jii eegiihkhii t'ihnyąą gaakhwandaii? Jidii nakhwazhit t'injik ąįį duuyeh shroodiinyąą kwaa nakhwahtsii t'oonchy'aa. 19 Ąįį jidii nakhwazhit t'injik, ąįį nakhwadrii ts'ą' t'injik kwaa gaa nakhwazhrak ts'ą' t'injik ąįįtł'ęę nakhwatthąį' ts'an an ilik.” (Jesus shih tr'a'aa, kwaii datthak tr'ihee'aa eenjit nizįį, nyąą t'inyąą.)

20 “Jidii nakhwaghit gwats'an haadhak t'ee shroodiinyąą kwaa nakhwahtsii,” tth'aii hee goots'ą' ginkhii ts'ą' Jesus jyaa gavahnyąą. 21 “Ąįį jidii nakhwats'an tr'aadhak, ąįįt'ee nakhwadrii zhit gwats'an t'igwii'in, ąįį zhit gwats'an tr'agwaanduu zhrįh t'asho'ya' nohthan haa gwiizųų nihłaanagǫh'ąįį ts'ą' ch'oo'įį, chan dinjii ęhdaa tr'agǫh'aa nohthan, 22 gooveedhidii kwaa haa gaachįį, yee'an dinjii jidii di'įį ąįį chan giindhan ts'ą' jidii tr'agwaanduu datthak googwitr'it gwanlii, dinjii nąįį ts'ą' goots'it, gwiizųų t'igii'in gaa gwadrąįį ninjich'agadhat kwaa, dinjii gwintsii t'ii'in dąį' gitr'igii'ee, dinjii nąįį chan oozhri' iizųų gahtsii, chan khaiinjigihil'ee ts'ą' chan gwahkhii gwitr'it t'agwagwah'in. 23 Jii tr'agwaanduu t'akhwa'in datthak nakhwazhit gwats'an tr'ijyaa, ąįįt'ee shroodiinyąą kwaa nakhwahtsii t'oonchy'aa.”

Tr'injaa Vigwik'injigwiighit
Matthew 15.21-28

24 Ąįįtł'ęę Jesus, gihłeehoozhii ts'ą' Tyre kwaiik'it gwachoo geeghaih gwa'an nahkat gwats'ą' haazhii, ąįįts'ą' zheh gwizhit nihdeiinzhii. Zhat dhidii ąįį dinjii nąįį gaandaii gitr'ii'ee. Googaa geegoh'ik heedyaa ąįį veenjit gwakwaa. 25 Tr'injaa ch'ihłak vigii nich'it ąįį vizhit ch'anky'aa iizųų t'inchy'aa łee ts'ą' ąįį tr'injaa, Jesus, zhat dhidii gwiitth'ak gwagwahkhan yats'ą' haazhii ts'ą' yats'ą' nikiigwiintthaii. 26 Jii tr'injaa, Jews nilii kwaa, nahkat gwachoo Syria gwizhit nahkat gwatsal goo'aii Phoenicia goozhii gwizhit vagoodlit. Ąįį Jesus ts'ą' ch'oodiikwat, “Shigii nich'it vizhit ch'anky'aa iizųų dhidii cheehahchįį,” yahnyąą. 27 Gaa Jesus, jyaa yahnyąą, “Tr'ookit tr'iinin nąįį ach'aroh'aa. Tr'iinin nąįį gooshii łąįį ts'ą' tr'ahaathak ąįį jyaa digwii'in kwaa t'oonchy'aa.” yahnyąą.

28 “K'eegwaadhat! Łąįį nąįį vakat ch'ara'aa t'eh gwats'an tr'iinin nąįį shih neegahjyaa ga'aa t'oonchy'aa.” yahnyąą. 29 Ts'ą' Jesus jyaa yahnyąą, “Shik'injiighit ts'ą' jyaa diinyąą geh'an nizheh gwits'ee hindii, nigii

nich'it vizhit ch'anky'aa iizųų vats'an tr'iinzhii agwahah'aa t'oonchy'aa.”
30 Ąįįts'ą' oo'an neehoozhii, ts'ą' vigii nich'it dehk'it gwakat ndaka'ee, ts'ą'
vizhit ch'anky'aa iizųų tr'idiindhat łee ineegwah'ąįį.

Jesus, Dinjii Ch'iitth'ak Kwaa ts'ą' Ginkhii Kwaa Shrininlik

31 Ąįįtł'ęę Jesus, Tyre kwaiik'it gwachoo gwa'an gwats'an gihłeehoozhii
tł'ęę Sidon kwaiik'it gwachoo gwatł'an k'iinji' neezhįį Galilee van dha'aii
gwats'ą' haazhii, gaa Decapolis nahkat zhit gwa'an łihts'eedhizhii. 32 Dinjii
lat nąįį, dinjii ch'iitth'ak kwaa ts'ą' viginjik kwaa, giits'ą' nąąhchįį ts'ą' gi-
ich'oodiikwat, Jesus vakat naanjii, agahnyąą. 33 Ąįįts'ą' dinjii gwanlii nąįį
tee tr'igiiyąąhchįį ts'ą' geh'at tthan, gwa'an niyąąhchįį ts'ą' dinleetth'ak
nihts'įį yidzee zhit gwik'iintthaii, ąįįts'ą' chan haazhree ts'ą' yikyaa
kat naanjik. 34 Ąįįtł'ęę zheekat k'iidak gwąąh'in ts'ą' gwint'aii hahchik
ts'ą' dinjii t'ahnyąą “Ephphatha,” (T'ee nihky'aa t'agǫǫnjii! Gwinyąą
t'igwinyąą.)

35 Jyaa nyąą gwagwahkhan vidzee nihky'aa t'igwiizhik ts'ą' ch'iitth'ak
ts'ą' gwinzii chan ginkhii neehoodlit. 36 Ąįįtł'ęę, Jesus ch'ihłee gaa
geegoohkhyaa shrǫ' dinjii nąįį ahnyąą, gaa deegwahtł'oo jyaa dohnyąą
shrǫ' goovahnyąą, gwagwahtł'oo łąą geegiginkhii. 37 Juu gwiitth'ak
nąįį gooveenjit gwintł'oo geegwagoolii kwaa t'igwiizhik, “K'eegwiichy'aa
datthak gwinzii t'ii'in giiyahnyąą,” gwint'aii giginkhii haa! “Dinjii
ch'iitth'ak kwaa gaa ch'iitth'ak nahtsii ts'ą' dinjii viginjik kwaa, gaa ginjik
di'įį nahtsii,” ginyąą.

8

Jesus, Dinjii 4,000 Nąįį Ach'ah'al
Matthew 15.32-39

1 Izhit gwats'an niighyuk gwahaadhat kwaa ts'ą' chan hee dinjii nąįį
łineeljil. Izhik dąį' dinjii nąįį, shih giihee'aa gii'įį kwaa nagwaanąįį,
ts'ą' Jesus ditsyaa, nąįį aanaii ahnyąą ts'ą' jyaa gavahnyąą, 2 “Jii dinjii
nąįį, łyaa giveenjit tr'igwihdii, juk t'ee drin tik shaa t'igiinchy'aa, ts'ą'
gihee'aa gii'įį kwaa. 3 Goolat nąįį łyaa niighit gwats'an geedaa ts'ą'
nakhwazheh gwits'ee khwajyaa gavaihnyąą ji' ch'aga'aa kwaa geh'an
k'ii'an neegeedaa gwizhit duulee oo'an t'ee gahaadhal.” nyąą.

4 Vitsyaa nąįį giiyųąhkat, “Dzaa nangwinjir gwa'an nijin gwats'an
shih tr'ooheendal ts'ą' jii dinjii lęįį nąįį gooch'arahah'aa?” 5 “Łųhchy'aa
daanchy'aa akhwa'įį?” nyąą ts'ą' Jesus gavahkat.

“Łųhchy'aa 7 tr'ii'įį.” giiyahnyąą.

6 Nankat gwa'an dook'įį dinjii łeeljil, nąįį ahnyąą. Ąįįtł'ęę łųhchy'aa 7
oonjik ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa mahsį' yeenjit nyąą, tł'ęę nihtr'ayaazhuu
ts'ą' ditsyaa nąįį antł'eeyiinlii, ants'ą' dinjii nąįį tee giiyaadlii. 7 Ąįįts'ą'
chan łuk chy'ah tsal lat chan gii'įį. Jesus Vit'eegwijyąhchy'aa mahsį'
yeenjit nyąą ts'ą' ditsyaa nąįį jii chan goovantł'ohtsit gavahnyąą. 8-9 Dinjii
4,000 nąįį deegwahtł'oo ch'aroo'aa giindhan gwik'it ch'igin'al. Ąįįtł'ęę
vitsyaa nąįį, 7 tł'ootyah, zhit deedaan'ąįį tr'ooniindhat tineegwigwįłjik.
Ąįįtł'ęę Jesus, dinjii nąįį oo'an nakhwazheh gwits'eekhwajyaa goovah-
nyąą. 10 Ąįįtł'ęę gwagwahkhan, ditsyaa nąįį haa tr'ihchoh zhit neezhįį
ts'ą' Dalmanutha, nahkat gwats'ą' gahaajil.

Pharisee Nąįį Geegaroolii Kwaa Ni'in Giiyahnyąą
Matthew 16.1-4

11 Pharisee nąįį giits'ą' haajil ts'ą' giizheedaa'ee, “Zheekat gwats'an
gwigwii'in diits'ą' gwagwaakįį,” goodhaiinarookhii giiyuunyąą een-
jit jyaa giiyahnyąą. 12 Gaa Jesus, veenjit gitr'igwii'ee, haa gwint'aii
khaazhee ts'ą' jyaa nyąą, “Jaghaii zhyaa juk gweendaa dinjii ǫhłįį ts'ą'
gwigwee'in gach'oohkat? Nakhwaagwaldak, duuyeh jii dinjii ǫhłįį ts'ą'
jyaa doonchy'aa nakhwats'ą' gwagwaałkįį t'oonchy'aa.” 13 Gooł*eehoozhii*
ts'ą' tr'ihchoh zhit neezhįį ąįįtł'ęę van ndǫ*hts'*ąįį ditsyaa nąįį haa
gwits'eehidii.

*Pharisee ts'ą' Sadducee Nąįį Haa Gooł*uh *Niituu Gwagwandak*
Matthew 16.5-12

14 Vitsyaa nąįį łǫ*hchy'aa* giit'ahaachy'aa aanchy'aa goohoondal gi-
neegildee, ąįįts'ą' łǫ*hchy'aa* ch'ihł*ak* zhrįh gii'įį. 15 Jesus goots'ą'
nich'idiin'ąįį, “Dak'oontii, Pharisee nąįį, ąįįts'ą' Herod Antipas nąįį haa
goots'į' adak'ǫǫntii, łǫ*hchy'aa* zhit łǫh niituu k'it t'igiinchy'aa t'oonchy'aa.”
16 Nihł*ihtee* giginkhii, ts'ą' vitsyaa nąįį jyaa nihł*agaanyąą*. “Łǫ*hchy'aa*
tr'ii'įį kwaa geh'an jyaa nyąą t'inyąą,” giiyahnyąą. 17 Jesus, deeginyąą
gavaandaii ts'ą' gavaahkat, “Jaghaii zhyaa łǫ*hchy'aa* tr'ii'įį kwaa eenjit
nihł*ihtee* gookhii? Nik'ee juk deegwinyąą gaakhwandaii? Zhyaa deeg-
wahtł'oo nakhwayinji' neeshraahchy'aa? 18 Nik'ee chan ganoondaii?
Nakhwandee gwanlii ji' nik'ee gooh'in? Nakhwadzee gwanlii ji' nik'ee
chan ch'ootth'ok?” 19 “Nijin łǫ*hchy'aa* 5 khandidhiizhuu dąį' dinjii 5,000
nąįį eenjit t'ishizhik łǫ*hchy'aa* tł'*ootyah* zhit daanchy'aa tr'ooniindhat?”
“Tł'*ootyah* 12.” giiyahnyąą. 20 “Ąįįts'ą' chan łǫ*hchy'aa* 7, dinjii 4,000
eenjit khandidhiizhuu dąį', tł'*ootyah* zhit daanchy'aa tr'ooniindhat?”
Jesus gavahnyąą. “Tł'*ootyah* 7.” giiyahnyąą. 21 “Gwiizhit tth'aii hee
deegwinyąą t'igwinyąą gaakhwandaii kwaa?” gavahnyąą.

Jesus, Bethsaida Kwaiik'it gwizhit Dinjii Vandee Kwaa, Shrineiinlik

22 Bethsaida kwaiik'it, k'eegiidal dąį', dinjii vandee kwaa Jesus ts'ą'
giihił*ch*ąįį ts'ą' vakat naanjii giiyahnyąą, haa giits'ą' ch'oodiikwat. 23 Jesus,
ąįį dinjii vandee kwaa anli' oonjik ts'ą' kwaiik'it geh'at gwa'an gwats'ą'
yihił*ch*ąįį. Yindee kat haa zhrik ąįįtł'ęę Jesus danli' haa yindee kat
naanjik. “Nik'ee k'eegwiichy'aa gwąą*h'in*?” yahnyąą. 24 Ąįį dinjii
oodak yąą*h'in* ts'ą' t'iiyahnyąą, “Aahą', dinjii nąįį nał'*in*, gaa ts'iivii zhit
gwa'an neehiidal k'it t'igii'in.” nyąą. 25 Jesus, chan hee dinjii andee kat
nanaanjik, akhai' gwint'aii aakin gwaa'įį naanaii ts'ą' gwandaa gwinzii
gwąą*h'in* needhidlit ts'ą' nijuk datthak gwinzii vaagweech'in. 26 Ąįįtł'ęę
Jesus, yizheh gwits'ee yihił'*e'* ts'ą', “Zhit kwaiik'it gwits'ee noozhi' shrǫ'!”
yahnyąą.

*Jesus t'ee Vit'eegwijyą*hchy'aa *Dzaa gwats'ą' Yihił'e' T'inchy'aa, Peter Nyąą*
Matthew 16.13-20; Luke 9.18-21

27 Ąįįtł'ęę Jesus, ts'ą' ditsyaa nąįį haa Caesarea Philippi kwaiik'it
gwachoo gwa'an kwaiik'it gwatsal goodlii gwats'ą' gahaajil. Gwats'ą'
geedaa gwiizhit gavahkat, “Dinjii nąįį juu ihł*ii* shagahnyąą?” 28 Vitsyaa
nąįį t'iiyahnyąą, “Goolat nąįį, John chǫǫ gwats'an ąh*tsii*, nagah-
nyąą. Ch'izhii nąįį chan Elijah inlii, nagahnyąą. Ąįįts'ą' ch'izhii
nąįį chan Vit'eegwijyą*hchy'aa* Eenjit Ginkhii ch'ihł*ak* inlii, nagahnyąą.”
29 “Nakhwan ąįį yu'? Juu ihł*ii* shoonyąą?” nyąą, ts'ą' gavahkat. “Christ

inlii!” Peter yahnyąą. 30 “Ch'ihłak gaa juu t'ihchy'aa haa goondak shrǫ'!”
Jesus gavahnyąą.

Jesus Khaiinjich'iheeghit ts'ą' Niheedhaa Geegwandak
Matthew 16.21-28; Luke 9.22-27

31 Ąįįtł'ęę zhazhat Jesus, ditsyaa nąįį geehiiłchya', “Zhit Israel kįh
dilk'ii nąįį, giinkhih kįh dilk'ii nąįį, ąįįts'ą' chan juu Law eech'ǫąąhtan
nąįį jii nąįį shįį Gwidinji' ihłii gwik'injigeheeghit kwaa ts'ą' khaiin-
jich'ishagahahthat ts'ą' shagahaahkhwaa, ąįįtł'ęę googaa, drin tik gwa-
haadhat ąįįtł'ęę neegwihiindaii t'oonchy'aa.” 32 Gwinzii deegwinyąą
gwigweheetth'ak gwiky'aa goovaagwandak. Googaa, Peter tthan
niyąąhchįį ts'ą' gwagwahkhan ginjik nint'aii haa yits'ą' ginkhii, “Jyąhts'ą'
ginkhii kwaa!” yahnyąą. 33 Gaa Jesus łihts'eediil'ee ts'ą' ditsyaa nąįį
nah'in, gwiizhit Peter ts'ą' gwint'aii khaginkhee, “Satan, shihł'eehindii!
Nats'ahts'ą' ninjich'indhat Vit'eegwijyąhchy'aa vats'an t'oonchy'aa kwaa
gaa dinjii ts'an t'oonchy'aa.” yahnyąą.
34 Ąįįts'ą' Jesus, dinjii zhat łeeljil nąįį ts'ą' ditsyaa nąįį haa aanaii
ahnyąą ts'ą' t'agoovahnyąą, “Nakhwatee gwa'an juu shaa hoozhii niind-
han ji' adanaandee ts'ą' nihk'ataa'ee (cross) nakat inchyaa ts'ą' shatąįį
hinkhaii. 35 Juu gwandaii gwizhit gwizhrįh geenjit ideenjit tr'agwah'in
ji' an dahaatsyaa t'inchy'aa. Gaa juu sheenjit ts'ą' Gwandak Nizįį haa
gwandaii gwizhit geetr'agwaah'in ji' neeheezhii t'inchy'aa. 36 Dinjii
nankat datthak ideenjit goonjik gaa viyinji' an dhidlit ji' ąįį dinjii nihk'it
gwats'an gaayiigwahaahtsyaa shrǫǫ? Łyaa duuyeh! 37 Łyaa zhyaa,
neegwihiindaii geenjit jidii datthak gwats'an ąhtsii ji' gaa duuyeh gwik'it
neegwiindaii t'oonchy'aa. 38 Juk gweendaa dinjii nąįį ǫhłįį ts'ą' veed-
hoodii kwaa haa dhohchųų ts'ą' gootr'agwaanduu gwanlii, shįį ts'ą'
shiginjik haa sha'oozhii ǫhłįį t'ee nijin Shiti' vich'eegwąhndit ts'ą' zheekat
gwich'in shroodiinyąą nąįį gooveech'eegwąhndit zhit shįį Gwidinji' ihłii
ts'ą' oo'ee neeshizhii ji' nakhwa'oozhii hahłyaa t'oonchy'aa.”

9

1 Ts'ą' chan t'agoovahnyąą, “Łi'haa nakhwaagwaldak t'ihnyąą, juk
nakhwatee nakhwalat nąįį nigiheedhaa gwats'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa
vat'aii jiintsii haa Veegwinii'ee zhit needyaa gwagwahah'yaa
t'oonchy'aa.”

Jesus, Ch'ijuk Vigweheechy'aa ts'ą' Vaa Ch'eegwąhndit
Matthew 17.1-13; Luke 9.28-36

2 Drin nihk'iitik (6) gwahaadhat tł'ęę, Jesus, Peter, James, ts'ą' John
nąįį haa ddhah choo kat tthan goo'aii gwa'an gwats'ą' gavahaadlii.
Aakin giiyah'įį gwizhit Jesus gavandah ch'ijuk vigweech'in naanaii, 3 ts'ą'
vagwach'aa łyaa ch'ąhndit ts'ą' daagąįį dhidlit. Jii nakat dinjii ch'ihłak gaa
deegwahtł'oo yik'eech'ahtryaa ji' gaa duuyeh gwandaa daagąįį yahtsii.
4 Ąįįtł'ęę vitsyaa tik nąįį deenaadąį' gwats'an Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit
Ginkhii neekwaii, Elijah ts'ą' Moses haa Jesus ts'ą' giginkhii googwah'in.
5 Peter, Jesus jyaa dahnyąą, “Shigeech'ǫąąhtan, dzaa tr'iilk'įį łyaa gwinzii
t'igwinchy'aa łee. Trał haa zheh tik gwarahahtsyaa ch'ihłak ąįį neenjit,
ch'ihłak chan Moses ąįįts'ą' ch'ihłak chan Elijah.” 6 Peter ts'ą' ch'izhii
nąįį gąąnjat nagaanaii ts'ąįį deeheenjyaa gaa gaandaii kwaa. 7 Ts'ą'
zheek'ǫh goodlii ts'ą' vagwank'oh gookat t'iizhit, gwiizhit gwideezhuh
zheek'ǫh gwats'an jyaa nyąą. “Jii t'ee Shidinji' t'inchy'aa, łyaa veet'iihthan

t'inchy'aa, oodǫǫhk'įį!" 8 Gwagwahkhan geelin gwa'an datthak gaa
ch'ihłak gaa gaah'in kwaa, gaa Jesus, zhrįh gaah'in.
9 Ąįįtł'ęę ddhah kat gwats'an k'iidąą neegeedaa gwiizhit Jesus
jyaa dakhwa'in goovahnyąą, "Dzaa deegwiizhit gǫǫh'ya' ch'ihłak
gaa haagoondak shrǫ', Gwidinji' ch'ichį' ts'an neegweheendaii
gwats'ą' geegǫǫndak shrǫ'." 10 Gaa nihłihts'ą' geegiginkhii, ts'ą'
nihłigwaakat, "Ch'ichį' gaa neegwiindaii nyąą deenyąą t'inyąą?" Ąįįts'ą'
deegavahnyąą gwik'it t'igiinchy'aa ts'ą' giik'eegwahthat. 11 Ąįįtł'ęę
vitsyaa nąįį giiyųąhkat, "Jaghaii Law eech'ǫąąhtan nąįį Elijah tr'ookit
k'ineeheedik ginyąą t'iginyąą?" 12 Jyaa gavahnyąą, "Elijah adan
tr'ookit neeheedyaa t'oonchy'aa, datthak shrigweheelyaa ts'ą' tr'iilęįį
nigwehee'aa t'inchy'aa. Jaghaii Dęhtły'aa Choh zhit Gwidinji' gwintł'oo
khaiinjich'iheedhat ts'ą' giits'į' t'iheechy'aa ts'ą' gwadanakhwatł'oo
gwinyąą? 13 Nakhwaagwahaldak, łi'haa Elijah ch'adąį' hee k'inidik, ts'ą'
dinjii nąįį dooł'ya' giiyuunyąą datthak gwik'it t'igiiyah'ya'. Dęhtły'aa
Choh zhit nats'ahts'ą' gwadanakhwatł'oo datthak gwik'it t'igiiyah'ya'
t'oonchy'aa."

Jesus, Tsyaa Tsal, Ch'anky'aa Iizųų Vizhit Shrininlik
Matthew 17.14-21; Luke 9.37-43a

14 Nijin ch'izhii vitsyaa nąįį dilk'ii gwits'ee gahoojil dąį', dinjii lęįį
nąįį, ąįįts'ą' Law eech'ǫąąhtan lat nąįį haa vitsyaa eelin łigeeljil goog-
wąąh'in, ts'ą' nihzheedagąąn'ee łee. 15 Nijin dinjii nąįį Jesus gaah'in
dąį', tr'ahaah'yaa łyaa giiyuunyąą kwaa ts'ą' shoo ginlii haa giits'ą' gal-
hiłjil. 16 "Jidii eenjit nihzheedǫǫ'ee?" Jesus gavahkat. 17 Dinjii łeeljil
gwitee gwats'an dinjii ch'ihłak jyaa nyąą, "Geech'ǫąąhtan, shidinji' vizhit
ch'anky'aa iizųų t'inchy'aa, ts'ą' ginkhii kwaa ąįį veenjit gwinzii neegwa-
hahtsyaa geenjit nats'ą' hoołchįį. 18 Nijin ch'anky'aa iizųų neeyuundak
dąį' nankat gwats'ą' t'eehaadhak, ąįįts'ą' viyik gwats'an goghoh tr'aatuu,
ts'ą' dagho' chan nihts'ą' oon'al ts'ą' naghwa'aadhak. Nitsyaa nąįį
ch'anky'aa iizųų vizhit gwats'ąnh gihłeehohchįį gavaihnyąą gaa khyų'
t'igii'in."

19 Jesus ditsyaa nąįį jyaa dahnyąą, "Łyaa nakhwagwik'injigwiighit
kwaa łee shakhwandaii nahoihnyąą! Deegwąhkhyuk zhyaa nakhwaa
t'ihihchy'aa shoohnyąą? Ąįį chyaatsal dzaa shats'ą' hohchįį!" 20 Jesus
ts'ą' nigiiyąąhchįį, ch'anky'aa iizųų Jesus niił'in gwagwahkhan tsyaa
tsal gwint'aii daatrat iłtsąįį ts'ą' nankat nat'aanąįį ts'ą' neekhiital
gwiizhit goghoh viyik gwats'an tr'aatuu. 21 "Deegwąhkhyuk jyaa
dinchy'aa?" Jesus yiti' oahkat. "Tr'iinin tsal, nilii dąį' gwats'an jyaa
dinchy'aa t'inchy'aa. 22 Yęhdaa tr'igwihee'aa eenjit ch'anky'aa iizųų
gwinlęįį kǫ' ts'ą' chųų zhit t'eeyahahthal gwik'eegwandaii. Khan
gwik'it ni'yaa ji' neeshraahchy'aa diinoiinyaa ts'ą' diits'inyaa!" yahnyąą.
23 "Aahą', nakhwan gaa nakhweenjit gach'agwadhan t'oonchy'aa! Dinjii
gwik'injiighit dąį', jidii datthak veenjit gach'agwadhan t'oonchy'aa."
Jesus nyąą. 24 Viti' zhat gwagwahkhan khashraa'iintrat, "Gwik'injihkhit,
gaa jyaa dagwahtł'oo gwik'injihkhit kwaa t'oonchy'aa, gwandaa
gwik'injihihkhit eenjit shits'iinyąą!" yahnyąą.

25 Ts'ą' nijin Jesus dinjii lęįį łeeljil nąįį zhat gooveelin nijyaa nigweeł'in
dąį' ch'anky'aa iizųų ts'ą' gwint'aii khaginkhee, "Ch'anky'aa ch'iitth'ak
kwaa ts'ą' viginjik kwaa inlii, jii tsyaa tsal vizhit tr'iinkhaii ts'ą' chan
ch'ihłok gaa vizhit neenoozhit shrǫ'!" yahnyąą. 26 Ch'anky'aa iizųų,

gwat'aii azhral ts'ą' tsyaa tsal gwilęįį neet'eehaadhak ts'ą' daatrat yiłtsąįį
ąįįtł'ęę yats'an khaiinzhii. Ąįį tsyaa tsal niindhat k'it viyiichy'aa, ts'ą' "Ni-
indhat t'inchy'aa!" datthak giiyahnyąą. 27 Googaa, Jesus, tsyaa tsal anli'
oonjik ts'ą' ndak ninęęyiłkhin ąįįts'ą' ndak nadhat yiłtsąįį. 28 Ąįįtł'ęę nijin
Jesus zheh nihdeiinzhii dąį', ąįį zhit gwizhit tthan goo'aii vitsyaa nąįį gi-
iyųąhkat, "Jaghaii diikhwan khyų' ch'anky'aa iizųų, kharahchįį?" giiyah-
nyąą. 29 Ts'ą' t'agoovahnyąą, "Geeghaih nakwaa, ts'ą' jii ch'anky'aa iizųų
k'it t'inchy'aa t'ee khadigiriinjii haa gwizhrįh kharahchik t'inchy'aa."
Jesus nyąą.

Jesus Chan Hee Niheedhaa Geeginkhii
Matthew 17.22-23; Luke 9.43b-45

30 Jesus ts'ą' ditsyaa nąįį haa zhat gwats'an gihłeegahoojil ts'ą' Galilee
gwideetaa nigiinjil. Jesus nijin dhidii dinjii nąįį yaandaii geet'iindhan
kwaa, 31 ditsyaa nąįį gǫąąhtan geh'an jyaa goovahnyąą, "Gwidinji'
tr'ahaahkhwaa geenjit dinjii nąįį antł'eegiihahchyaa ts'ą' drin tik gwa-
haadhat ąįįtł'ęę neegweheendaii t'oonchy'aa." 32 Gaa jii geech'ǫąąhtan
deegwinyąą t'igwinyąą gaagiindaii kwaa, ąįįts'ą' chan giiyuuhaahkat
eenjit gatr'agogwaanyąą.

Juu Ch'andaa Hil'ee
Matthew 18.1-5; Luke 9.46-48

33 Capernaum kwaiik'it k'eegiidal, ts'ą' zheh nihdeegiinjil tł'ęę Jesus,
ditsyaa nąįį oahkat, "Nijin k'ii'ee tąįį gwinjik tr'eedaa dąį', jidii ee-
goohkhii t'oohnyąą?" gavahnyąą. 34 Gaa giidii ginkhe' kwaa geh'an
nijin k'ii'ee tąįį gwinjik geedaa dąį' nihzheedagąąn'ee ts'ą' "Juu ch'andaa
hil'ee?" ginyąą. 35 Jesus naadii ts'ą' ditsyaa 12 nąįį aanaii t'ahnyąą,
"Juu adan tr'ookit oihłi' yiindhan ji' dinjii tee datthak khazhak nada-
haachyaa tł'ęę ji' gwizhrįh tr'ookit heelyaa, ąįįts'ą' juu nąįį datthak
eenjit gwitr'it t'agwahah'yaa gwizhrįh ąįįtł'ęę tr'ookit veegwehee'aa
t'oonchy'aa." nyąą. 36 Tr'iinin tsal oonjik ts'ą' goots'ą' nąąhchįį, ts'ą'
goots'ą' nadhat gwiizhit danli' haa yeelin needhanjik ts'ą' t'agavahnyąą,
37 "Juu tr'iinin tsal shoozhri' zhit shoo nilii haa oonjik t'ee shįį chan
sheenjit shoo nilii t'oonchy'aa. Juu sheenjit shoo nilii t'ee shįį zhrįh
sheenjit shoo nilii kwaa gaa zhit juu dzaa gwats'ą' shihił'e' chan eenjit
shoo nilii t'inchy'aa."

Juu Diits'į' T'inchy'aa Kwaa, T'ee Diineenjit T'inchy'aa.
Luke 9.49-50

38 John, jyaa yahnyąą, "Geech'ǫąąhtan, dinjii ch'ihłak noozhri' zhit
ch'anky'aa iizųų dinjii ts'an gihłeehiłchįį tr'ąąh'ya' ts'ą' jyaa ni'in kwaa
varahnyąą, diitee gwats'an nilii kwaa geh'an." 39 Gaa Jesus t'iiyahnyąą,
"Jyaa dakhwa'in kwaa, vohnyą' shrǫ', juu shoozhri' zhit gwigwee'in
t'agwah'in zhat gwagwahkhan duuyeh k'eegwiichy'aa tr'agwaanduu
shats'ą' t'ii'in t'oonchy'aa. 40 Juu diits'ą' nich'itsahthat kwaa, ąįįt'ee
diineenjit nadhat t'oonchy'aa. 41 Jii t'ee łyaa nakhwaagwaldak t'ihnyąą,
juu Christ vats'an ǫhłįį geh'an chųų nakhwantł'eiinkaii, jidii tsal gaiiyiig-
wigwiłtsąįį łyaa goots'an heelyaa." Jesus goovahnyąą.

Dinjii Tr'agwaanduu Tr'agwah'in Tr'ahahtsyaa Kwaa.
Matthew 18.6-9; Luke 17.1-2

42 "Jii tr'iinin k'it t'inchy'aa shik'injiighit ąįį juu tr'agwaanduu t'ii'in
yahtsii ji', ąįį juu jyaa dii'in yahtsii vak'oh chan kii choo dirił chaa

ts'ą' chųų choh kat oondaa t'eerihiiłnaii ji' ts'ąįį gwandaa vidivee gweheezyaa. 43 Ąįįts'ą' nanli' tr'agwaanduu t'ini'in nahtsii ji' vik'eech'iint'ii!
Nanli' ch'ihłak kwaa haa gwandaii ndaanąą'ąį' kwaa gwats'ą' hoiizhii
ts'ąįį gwinzii. Izhit kwaa ji' nanli' neekwaii gwanlii haa hell gwizhit
kǫ' nikyaa kwaa zhit hinkhaii ąįį zhit ts'ąįį gwiizųų. 44 (Izhit gwizhit
gyųų khit ninghit kwaa ts'ą' gwatthąį' a'aa, ts'ą' kǫ' ak'an ts'ą' nikyaa
kwaa!) 45 Ąįįts'ą' nakwai' tr'agwaanduu t'ini'in nahtsii ji' vik'eech'iint'ii!
Nakwai' ch'ihłak kwaa haa gwandaii ndaanąą'ąį' kwaa gwats'ą' hoiizhii
ts'ąįį gwinzii. Izhit kwaa ji' nakwai' neekwaii gwanlii haa hell gwizhit
t'ee naraahkhii aiizhit ts'ąįį gwiizųų. 46 (Izhit gwizhit gyųų khit ninghit
kwaa ts'ą' gwatthąį' a'aa, ts'ą' kǫ' ak'an ts'ą' nikyaa kwaa!) 47 Ąįįts'ą' t'ee
nandee tr'agwaanduu t'ini'in nahtsii ji' khaiin'ąįį ts'ą' oo'an haahkhii!
Nandee ch'ihłak haa Vit'eegwijyąhchy'aa Veegwinii'ee nihdeiinkhaii ts'ąįį
gwinzii, nandee neekwaii gwanlii haa hell gwizhit t'ee naraahkhii aiizhit
ts'ąįį gwiizųų. 48 (Izhit gwizhit gyųų khit ninghit kwaa ts'ą' gwatthąį'
a'aa, ts'ą' kǫ' ak'an ts'ą' nikyaa kwaa!)

49 "Juu nąįį datthak kǫ' haa shroodiinyąą heelyaa, nilii iizųų heelyaa
gwits'į' vakat lisil deeranjal ąįį gwik'it Vit'eegwijyąhchy'aa vats'a' atai-
injiirahtsii k'it t'oonchy'aa. 50 Lisil, shih kat deeranjal dąį' gwinzii
vagwandaii gwik'it nakhwant'ee nakhwanee'ok dinjii nąįį ts'ą' ohtsii
ts'ą' tsinehdan zhit nihłaa gǫhdaii."

10

Jesus Juu Da'at akwat Dakai' Akhoonyąą Nąįį Eenjit Geech'ǫąąhtan
Matthew 19.1-12; Luke 16.18

1 Ąįįtł'ęę zhat gwats'an gihłeehoozhii ts'ą' Judea nahkat gwats'ą' haazhii,
ts'ą' Jordan han ndųhts'ąįį niinzhii. Chan hee dinjii lęįį vaa łineeljil
ts'ą' gweedhaa datthak geegoovąąhtan gwik'it chan hee geegoovąąhtan.
2 Pharisee lat nąįį giits'ą' haajil ts'ą' goodhaii nigiihaahthal geenjit gi-
iyųąhkat, "Diihaa gwandak, jii dii-law zhit dinjii khan da'at akhooheen-
jyaa lee t'oonchy'aa?" giiyahnyąą. 3 "Moses va-law nakhwantł'eiin'ąįį
zhit deekhwa'yaa nakhwarahnyąą?" nyąą ts'ą' Jesus gavaahkat.
4 "Dinjii, da'at akhahoonjyaa geenjit dęhtły'aa diheentł'oo ąįįtł'ęę da'at
antł'eeyahahchal, Moses va-law kat jyaa digwinyąą t'oonchy'aa." giiyah-
nyąą.

5 "Geenakhwaraahtan geenjit nakhwaa googwantrii ts'ą' nakhwaki-
itth'an dach'at geh'an Moses jii law nakhweenjit daantł'oo." Jesus
gavahnyąą. 6 Gaa tr'ookit dąį' Vit'eegwijyąhchy'aa jii nan datthak iltsąįį
dąį' Dęhtły'aa Choh zhit jyaa digwinyąą, 'Vit'eegwijyąhchy'aa dinjii ts'ą'
tr'injaa haa iłtsąįį t'oonchy'aa. 7 Jyąhts'ą' geh'an zhit dinjii, dahan ts'ą'
diti' haa ihłeeheehaa ts'ą' da'at haa t'iheechy'aa. 8 Ąįįts'ą' jii neekwaii nąįį
ch'ihłak giheelyaa.' Juk gwats'an neekwaii giheelyaa kwaa gaa ch'ihłak
zhrįh giheelyaa. 9 Vit'eegwijyąhchy'aa nihłaa nagoovahchįį geh'an dinjii
ch'ihłak gaa nihts'an tr'agoogahahchyaa kwaa t'oonchy'aa."

10 Nijin zheh nihdineegeejil dąį' jii Jesus deihnyą' eenjit vitsyaa nąįį
giiyųąhkat. 11 Ąįįts'ą' jyaa gavahnyąą, "Juu dinjii, da'at akhoonyąą ts'ą'
ch'izhii tr'injaa noonjik ji' ąįį dinjii, da'at ts'ą' adultery t'ii'in t'ii'in. 12 Ąįįj
gwik'it, juu tr'injaa, dakai' akhoonyąą ts'ą' ch'izhii dinjii neeyuunjik ji'
ąįį tr'injaa, dakai' ts'ą' adultery t'ii'in t'ii'in." gavahnyąą.

Jesus, Tr'iinin Tsal Nąįį Ts'iheenjyaa Eenjit Gookat Naanjik.
Matthew 19.13-15; Luke 18.15-17

13 Dinjii lat tr'iinin tsal nąįį Jesus ts'ą' gahaadlii, gook'aa nahaandal
geenjit, gaa vitsyaa nąįį jyaa dakhwa'in kwaa googahnyąą. 14 Gaa
nijin jyaa gii'in, Jesus gwąąh'in dąį' vik'įį goodlit ts'ą' ditsyaa nąįį
t'ahnyąą, "Tr'iinin shats'ą' hijyaa nąįį, zhyaa goovoh'in, juu tr'iinin
k'it t'inchy'aa nąįį t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa Veegwinii'ee goots'an nilii
t'inchy'aa. 15 Łyaa nakhwaagwahaldak t'inyąą, juu Vit'eegwijyąhchy'aa
Veegwinii'ee, tr'iinin tsal k'it goonjii kwaa ji' duuyeh nihdąhkhaii."
16 Ąįįtł'ęę digin haa tr'iinin tsal nąįį eelin nooljik ts'ą' goots'iheenjyaa
geenjit gook'aa naanjik.

Dinjii Valaraa Gwanlii
Matthew 19.16-30; Luke 18.18-30

17 Jesus gihłeehidii gwiizhik dinjii ch'ihłak yats'ą' naangik ts'ą' yats'ą'
nikiigwiintthaii, ąįįtł'ęę yuahkat, "Geech'ǫąąhtan nizįį inlii, gwandaii
ndaanąą'ąį' kwaa shi'yaa geenjit deeshi'yaa goo'aii?" yahnyąą.
18 "Jaghaii nizįį shaiinyąą?" Jesus yuahkat. "Ch'ihłak gaa nizįį kwaa
gaa Vit'eegwijyąhchy'aa zhrįh nizįį t'oonchy'aa. 19 Moses va-law kat
jyaa digwinyąą gaakhwandaii, 'Dinjii ęhdaa tr'agoiin'aa shrǫ'! Nakąį'
akwat na'at nilii kwaa haa oiinchį' shrǫ'! Ch'ǫii'įį shrǫ'! Ch'izhii
dinjii eenjit oonts'it shrǫ'! Ninjigoonzhii shrǫ'! Niti' ts'ą' nahan haa
yinjiihooh'ee.' " 20 "Geech'ǫąąhtan, tsyaa tsal ihłii dąį' gwats'an jii datthak
gwik'it t'ishi'ya'!" jii dinjii yahnyąą.

21 Jesus ch'eet'igwiniindhan haa yindee ts'ą' gwinzii yah'in ts'ą'
t'iiyahnyąą, "Jii k'eegwiichy'aa ch'ihłak t'ini'in gwat'aahchy'aa, oo'an
nizheh gwits'eehindii ts'ą' nik'eiich'ii datthak laraa t'įį gwantł'eiinlii
ąįįtł'ęę, ąįį laraa juu neeshraahchy'aa nąįį antł'eiinlii, jyaa dinizhit ji'
zheekat gaiiyiigwahahtsyaa neenjit gwehee'aa. Ąįįtł'ęę shatąįį hinkhaii
ts'ą' shitsyaa inlii." 22 Nijin ąįį dinjii jii gwiitth'ak dąį', vinin ch'ijuk
t'iizhik ts'ą' łyaa valaraa gwanlii geh'an tr'igwidii haa gihłeehoozhii.
23 Ąįįtł'ęę Jesus ditsyaa nąįį tee gwąąh'in ts'ą' jyaa gavahnyąą, "Deeg-
wahtł'oo gwagwantrii li', dinjii valaraa gwanlii Vit'eegwijyąhchy'aa Veeg-
winii'ee nihdeeheehaa geenjit." 24 Vitsyaa nąįį łyaa geegwagoolii
kwaa gooveenjit t'inyąą, gaa Jesus chan hee t'agoovahnyąą, "Shigii
nąįį, Vit'eegwijyąhchy'aa Veegwinii'ee nihdeereheedaa geenjit łyaa gwag-
wantrii t'oonchy'aa! 25 Camel ąįį tthah tsal tł'i'tsii gwinkee heekhaa,
ąįį zhit ts'ąįį gwagwantrii kwaa gaa Vit'eegwijyąhchy'aa Veegwinii'ee
izhit dinjii valaraa gwanlii nihdeeheehaa, ąįį ts'ąįį łyaa gwagwantrii
t'oonchy'aa."

26 Jyaa nyąą dąį' vitsyaa nąįį gwandaa gooveenjit geegwagoolii kwaa
t'iinyąą, ąįįts'ą' t'inihłagaanyąą, "Akwaa ji' juu dee neeheezhii?" ginyąą.
27 Jesus goovah'in ts'ą' t'agoovahnyąą, "Jii nankat dinjii nąįį eenjit
gach'agwadhan kwaa gaa Vit'eegwijyąhchy'aa ąįį jidii datthak veenjit
gach'agwadhan t'oonchy'aa." 28 Ąįįtł'ęę, Peter khagiinkhee, "Dzaa
gwąąh'in, diikhwan jidii datthak akharoonyąą ts'ą' naa tr'ahaajil ts'ą'
nitsyaa tr'aadlit." 29 Jesus t'agavahnyąą, "Aahą', jii datthak geenjit
nakhwaagwahaldak, juu dizheh, akwat dachaa akwat dijuu akwat diti'
akwat dahan, akwat digii, akwat dagwanzhih dehk'it, kwaii datthak
sheenjit, ąįįts'ą' Gwandak Nizįį eenjit datthak akhagoonyąą ji', 30 juk

drin gweedhaa gwizhit gwandaa neegooheendal t'oonchy'aa. 100 gwandaa t'ąąnchy'aa: zheh, dachaa, dijuu, dahan, digii, dagwanzhih dehk'it jii kwaii datthak gwandaa t'agwaanchy'aa neegooheendal ts'ą' chan gwintł'oo sheenjit khaiinjich'igiheeghit gaa ąįįtł'ęę yeendaa ji' gwandaii ndaanąą'ąį' kwaa hee'yaa. 31 Lęįį nąįį juk tr'ookit nilii ąįį nąįį t'ee ji' khaiinkǫǫ nineegoorahahchyaa gaa yeendaa ji' juu lęįį nąįį juk ji' khaiinkǫǫ dilk'ii nąįį tr'ookit nineegooraheelyaa t'oonchy'aa."

Jesus Juk T'ee Tik Gwagwaanchy'aa Niheedhaa Geeginkhii
Matthew 20.17-19; Luke 18.31-34

32 Jesus, ts'ą' ditsyaa nąįį haa taih kat k'iidak Jerusalem gwats'ą' geedaa gwiizhit, Jesus ditsyaa nąįį ts'ii ahaa, ąįįts'ą' vitsyaa nąįį nijuk gwats'ą' geedaa gaagiindaii geh'an gąąnjat, ts'ą' zhit juu gootąįį adaa nąįį chan gąąnjat. Jesus tąįį gwinjik geeghaih gwa'an ditsyaa 12 nąįį khaihłan niinlii ts'ą' chan hee deegiiheelyaa datthak gavaa gwaandak. 33 Jesus t'agoovahnyąą, "Ch'oodǫǫhk'įį, yeedee Jerusalem gwats'ą' tr'iheedaa, izhit t'ee giinkhih kįh dilk'ii nąįį, ts'ą' Law eech'ǫąąhtan nąįį haa Gwidinji' gavantł'eehahchyaa. Tr'agwaanduu t'ii'in giihaanjyaa ts'ą' giiyęhdaa tr'igwihee'aa ts'ąįį gwinzii ts'ą' Jews nilii kwaa nąįį giiyęhdaa tr'igwiheedaa geenjit antł'eegiihahchyaa. 34 Izhit zhat giiyeeheedlaa, ts'ą' gik'aa gaa heezhree ts'ą' viitrii k'it t'inchy'aa haa giiyahahtrii ąįįtł'ęę giiyęhdaa tr'igwihee'aa. Gaa drin tik gwahaadhat tł'ęę neegweheendaii t'inchy'aa." gavahnyąą.

James ts'ą' John Haa K'eegwiichy'aa Geenjit Giiyąąhkat
Matthew 20.20-28

35 Ąįįtł'ęę, Zebedee vidinji' James ts'ą' John haa Jesus ts'ą' gahaa'oo ts'ą' t'igiiyahnyąą, "Geech'ǫąąhtan, k'eegwiichy'aa geenjit naroohkat gwiindhan." ginyąą. 36 "Nakhweenjit deesho'ya' shohnyąą?" Jesus gavahkat. 37 ts'ą' t'iginyąą, "Nijin Neegwinii'ee Ch'eegwąhndit nihdeiinzhii ji' k'eedeegwaadhat yakat doodii kat doiindii gwiizhit nishriits'ąįį ts'ą' natł'ohts'ąįį haa tr'oodi'." giiyahnyąą. 38 Jesus, t'agavahnyąą, "Jidii geenjit ch'oohkat t'ohnyąą gaakhwandaii kwaa. Khaiinjich'ireheeghit gwichųų tyah ts'an chųų shihinjyaa khan akhwanjyaa lee t'oonchy'aa? Nats'ahts'ą' chųų shats'an tr'ahahtsyaa gwik'it khan chųų nakhwats'an tr'ahahtsyaa lee t'oonchy'aa?" 39 "Khan gwik'it t'igwehee'yaa t'oonchy'aa." giiyahnyąą.

Jesus, jyaa gavahnyąą, "Łahchy'aa gwik'it gweheelyaa, jidii chųų tyah zhit chųų shihinjyaa nakhwan chan khahoonjyaa gwizhrįh goo'aii. Ąįįts'ą' chan nats'ahts'ą' khaiinjich'ireheeghit chųų shats'an tr'iłtsąįį gwik'it nakhwan chan chųų nakhwats'an tr'ahahtsyaa t'oonchy'aa. 40 Gaa shishriits'ąįį ts'ą' shatł'ohts'ąįį haa hohdyaa ąįį nakhwantł'eegwihih'aa eenjit gwik'it sheegoo'aii kwaa. Jii t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa thok dinjii vats'an heelyaa neekwaii eenjit ch'adąį' hee gwiłtsąįį, ąįį Vit'eegwijyąhchy'aa adan zhrįh gavantł'eegwehee'aa goo'aii t'oonchy'aa." 41 Nijin vitsyaa 10 nąįį gwigwiitth'ak dąį', James ts'ą' John haa ts'ą' zhigaants'įį. 42 Ąįįts'ą' Jesus dats'a' nagoovinlii ts'ą' jyaa gavahnyąą, "Zhit juu gwik'injiighit kwaa nąįį t'ee goots'ą' k'eedeegwagwaadhat ts'ą' juu goots'ą' k'eedeegwaadhat nilii t'ee shruk haa goots'ą' k'eedeegwaadhat gaakhwandaii. 43 Jii jyąhts'ą' t'igii'in, ąįį nakhwan t'ee jyaa dakhwa'yaa kwaa t'oonchy'aa, nakhwatee ch'ihłee khaihkwaii oihłi' yindhan ji', nijin geenjit khaihkwaii nilii geenjit slave

heelyaa gwizhrįh goo'aii. 44 Ąįįts'ą' nakhwatee ch'ihłee, adan tr'ookit
oihłi' yindhan ji' gooveenjit datthak slave khohłyaa gwizhrįh goo'aii.
45 Gwidinji' gaa dinjii nąįį yeenjit slave heelyaa geenjit dzaa nankat
gwats'ą' haazhii kwaa. Gooveenjit gwitr'it t'agwahaah'yaa ts'ą' dinjii lęįį
nąįį neeheezhii geenjit giihaahkhwaa." goovahnyąą.

Jesus, Dinjii Bartimaeus Vandee Kwaa Ąįį Gwąąh'in Nilłtsąįį
Matthew 20.29-34; Luke 18.35-43

46 Jericho kwaiik'it gwachoo k'eegiidal ts'ą' Jesus, ditsyaa ts'ą' din-
jii lęįį nąįį łeeljil haa gihłeehidii, gwiizhit dinjii vandee kwaa Timaeus
vidinji', Bartimaeus oozhii laraa eenjit ch'oodiikwat nilii, tąįį gwinjik
geeghaih dhidii. 47 Nijin Jesus, Nazareth gwats'an t'ii'in gwiitth'ak dąį',
azhral, "Jesus, yeenii David vidinji', neeshraahchy'aa shǫįinyąą!" nyąą.
48 Dinjii lęįį nąįį shruk haa "Deegwahtsai' kwaa!" giiyahnyąą. Gaa
nihk'it gwint'aii azhral ts'ą' jyaa nyąą, "David vidinji' neeshraahchy'aa
shǫįinyąą!" 49 Jesus, ndaaniinzhii ts'ą' jyaa nyąą, "Aanaii vohnyąą."
goovahnyąą. Ąįįts'ą' dinjii vandee kwaa aanaii agahnyąą ts'ą', "Ndak
ninkhaii ts'ą' shoo iinlii, aanaii nahnyąą t'inchy'aa." giiyahnyąą.
50 Dach'adak ik neetr'aanąįį tł'ęę ndak niltłee ts'ą' Jesus ts'ą' haazhii.
51 "Neenjit deesho'ya' shǫįinyąą?" Jesus, yahnyąą "Geech'ǫąąhtan, chan
hee gwał'in neeshooli' nihthan." yahnyąą. 52 "Oo'an neehindii, nig-
wik'iinjigwiighit neenjit gwinzii neegwiłtsąįį t'oonchy'aa." Jesus yah-
nyąą. Gwagwahkhan gwąąh'in neekhwadlit ts'ą' tąįį gwinjik Jesus tąįį
haazhii.

11

Jerusalem Gwich'in Nąįį Shoo Haa Jesus Kat Gahaajil
Matthew 21.1-11; Luke 19.28-40; John 12.12-19

1 Nijin Jerusalem gwats'ą' niighit kwaa geedaa gwiizhit Bethphage
kwaiik'it ts'ą' Bethany kwaiik'it geeghaih Taih Vakat Olives Nahshii
ąįį zhit k'eegiidal ąįį zhit gwats'an Jesus, ditsyaa neekwaii nąįį oo'an
dits'ii goovihił'e', 2 ts'ą' t'agoovahnyąą, "Zhit kwaiik'it goo'aii gwats'ą'
ho'oo. Izhit nihdǫǫ'oo gwagwahkhan donkey gii tsal zhat dakhwachaa
hǫǫh'yaa. Ąįįt'ee gwehkįį neegiihahchik kwaa. Gwats'an tr'oochįį ts'ą'
dzaa gwats'ą' hohchįį. 3 'Jaghaii jii jyaa dakhwa'in?' Nakhwarahnyąą ji',
'K'eegwaadhat yat'ąąhchy'aa ts'ą' yat'ąąhchy'a' gwagwahkhan gwantł'ee
neeyahahchyaa t'oonchy'aa.' vohnyąą."

4 Ąįįts'ą' gwats'ą' gahaajil ts'ą' donkey gii tsal gindeiinvyaa k'it tąįį
gwinjik geeghaih dakhwachaa agwagwąh'ąįį ts'ą' gwats'an deeneegi-
iyin'at gwiizhit, 5 zhat gwa'an dinjii neiilzhii nąįį t'agoogahnyąą. "Ąįį
donkey gii tsal jaghaii danoh'at t'akhwa'in?" googahnyąą. 6 Jesus,
dohnyąą gavahnyąą, gwik'it t'agoogahnyąą, ts'ą' zhyaa gihłeegahoo'oo
ts'ą' zhyaa googah'in. 7 Ąįį donkey gii tsal Jesus ts'ą' giihiłchįį
ts'ą' digi'ik giikat deedhidlii ts'ą' Jesus yakat daandii. 8 Dinjii lęįį
nąįį digi'ik tąįį gwinjik gideekwaii nilii ts'ą' ch'izhii nąįį chan tąįį
geeghaih ah ch'at'an choo nilii ąįį khagit'ii tąįį gwinjik gideekwaii nilii.
9 Juu yits'ii haajil ts'ą' juu yatąįį adaa haa gazhral ts'ą' jyaa ginyąą,
"Vit'eegwijyąhchy'aa jiintsii deerahoh'ee! Juu K'eegwaadhat voozhri' zhit
ahaa ąįį Vit'eegwijyąhchy'aa vaa oolį'! 10 Vit'eegwijyąhchy'aa deerahoh'e'!
Diitsii yeenii King David veegwinii'ee ts'an ahaa Vit'eegwijyąhchy'aa vaa
oolį'."

11 Nijin Jesus Jerusalem kwaiik'it gwachoo nihdeiinzhii dąį' Kharigidi-
injii Zheh nihdeiinzhii, ts'ą' gwizhit datthak gwąąh'in, Gaa ch'adąį' hee
drin tł'an gehtł'ee goodhat geh'an, Bethany kwaiik'it gwats'ą' ditsyaa 12
nąįį haa gwits'eehoozhii.

Jesus, Jak Fig Dachan Nats'an Neech'irehee'aa Kwaa Ahnyąą.
Matthew 21.18-19

12 Gęhdaa drin gwandaa, Bethany gwats'an neegeedaa gwiizhit Je-
sus vizhit gwiłts'ik, 13 ts'ą' niighit gwats'an Fig dachan vakat ch'at'an
gwanlii neeł'in ąįįts'ą' yats'ą' haazhii vakat Figs shrǫǫ yuunyąą eenjit,
gaa yakat ch'at'an zhrįh agwąh'ąįį, tth'aii hee Figs hahshii nagwaaghyii
kwaa geh'an. 14 Jesus, Fig dachan ts'ą' khaginkhee, “Chan ch'ihłok gaa
nats'an Figs neerahee'aa kwaa t'oonchy'aa!” ąįį jyaa nyąą vitsyaa nąįį
giiyiitth'ak.

Jesus, Kharigidiinjii Zheh gwats'ą' Haazhii
Matthew 21.12-17; Luke 19.45-48; John 2.13-22

15 Nijin Jerusalem k'eegiidal dąį' Jesus, juu vaa adaa nąįį haa Kharigidi-
injii Zheh nihdeiinzhii ts'ą' juu ch'ookwat nąįį ts'ą' zhit vach'arookwat
nąįį datthak Kharigidiinjii Zheh gwats'an cheehaanzhit. Ch'adanh
nahkat gwalaraa ookwat nąįį vakaii'aa khatąąnahjil, ts'ą' chan vakat
daraadii ts'ą' chiitsal pigeons ąįį vizhit dilk'ii kwaii gavarahookwat
nilii kwaii datthak khatąąnahjil. 16 Ts'ą' ch'ihłee gaa Kharigidiin-
jii Zheh gwizhit k'eiich'ii nihdeegiheelyaa goots'ą' t'agwahthan kwaa.
17 Ąįįtł'ęę dinjii nąįį gwąąhtan, ts'ą' jyaa nyąą, “Jii t'ee Dęhtły'aa Choh
kat dagwanakhwatł'oo ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa jyaa nyąą, ‘Shizheh t'ee
jii nankat dinjii nihłehjuk t'iichy'aa nąįį datthak eenjit khadigireheejyaa
zheh gwarahaanjyaa t'oonchy'aa.’ Gaa nakhwan ąįį juu ch'an'įį nąįį
gwizhit geegoh'ik ch'agahaan'yaa ąįį geenjit zheh nagoo'aii.”

18 Jii giinkhih kįh dilk'ii ts'ą' Law eech'ǫąąhtan nąįį haa nijin deezhik
giiyeegwiitth'ak dąį', gwagwahkhan giiyęhdaa tr'igwihee'yaa giiyeenjit
gwankagantii. Gaa dinjii lęįį łeeljil nąįį datthak geegwaroolii kwaa
gooveenjit geech'oorahtan geh'an Jesus agąąnjat. 19 Zhat khaa nag-
waanąįį dąį', Jesus ts'ą' ditsyaa nąįį haa kwaiik'it gwachoo gihłeegahoojil.

Fig Dachan, Gwandak Haa Geech'ǫąąhtan
Matthew 21.20-22

20 Gęhdaa vanh dąį' hee tąįį gwinjik geedaa gwiizhit ts'iivii vakat
Figs nahshii gah'in ąįį dachan vaghat gwats'ą' datthak dahkyaa łee
gwagwah'in. 21 Peter ąįį gwehkįį dąį' deegwiizhik ganaandaii ts'ą' Jesus,
t'ahnyąą, “Geech'ǫąąhtan, dzaa gwąąh'in, yagha' Fig dachan chan ch'ihłok
gaa vakat neegwahaanzhii kwaa vaiinyąą chy'aa chan an dhidlit łee!”

22 Jesus ąįį jyaa goovahnyąą, “Vit'eegwijyąhchy'aa deehee'yaa datthak
gwik'it t'ihee'yaa vik'injuhkhit. 23 Łyaa nakhwaagwahaldak, juu nijin
ch'ihłee didrii zhit gwik'injihkhit ts'ą' jii ddhah ndak ninkhaii ts'ą' chǫǫ
choh zhit oodaa hinkhaii vaihnyąą ji' gwik'injiighit geh'an gwik'it
t'igweheenjyaa ts'ą' gwik'it gwehee'yaa t'oonchy'aa. 24 Jii geenjit
nakhwaagwaldak t'ihnyąą, nijin khagadǫhjii dąį' gwik'injigwiighit
haa k'eegwiichy'aa eenjit ch'oohkat ji' nakhwantł'eegwirehee'aa
gwik'injohkhit ji' jidii ach'oohkat datthak nakhwantł'eegwireheelyaa
t'oonchy'aa. 25 Ąįįts'ą' nijin, ndak nohthat haa khagadǫhjii dąį'
nakhwanee'ok dinjii ch'ihłee haa nakhwaa gwit'igwiin'ee ji' datthak

geenjit oo'an gwahohłii, jyąhts'ą' gwik'iighai' Zheekat Nakhwati' nakhwatr'agwaanduu datthak nakhweenjit oo'an gweheelyaa t'oonchy'aa. 26 Gaa nakhwanee'ok dinjii nąįį nakhwats'ą' tr'agwaanduu t'ii'in gooveenjit oo'an gwahoolii kwaa ji', Zheekat Nakhwati' chan duuyeh nakhwatr'agwaanduu nakhweenjit oo'an gwihihlii t'inchy'aa."

Jesus, Jidii T'aih Haa T'ii'in Giiyųąhkat
Matthew 21.23-27; Luke 20.1-8

27 Chan hee Jerusalem k'ineegiidal. Ąįįtł'ęę Jesus Kharigidiinjii Zheh nihdeiinzhii ts'ą' zhit gwa'an neehidik gwiizhit, giinkhih kįh dilk'ii nąįį, ts'ą' Law eech'ǫąąhtan nąįį, ts'ą' Israel kįh dilk'ii nąįį haa Jesus ts'ą' nigiinjil. 28 Ąįįts'ą' giiyųąhkat, "Jii jyaa deeni'yaa geenjit juu t'aih nantł'eiin'ąįį t'ini'in?" giiyahnyąą. 29 Jesus t'agoovahnyąą, "Jii ch'ihłak eenjit nakhwahałkat, ąįį deihnyąą t'ihnyąą shaagoondak ji' juu vats'an t'aih haa t'ishi'in nakhwaagwahaldak. 30 Jii shaagoondak, nijin gwats'an John t'aih oonjik t'ii'in chųų gwats'an hahtsyaa geenjit. Vit'eegwijyąhchy'aa vats'an akwat dzaa nankat dinjii nąįį ts'an?" 31 Deegiheenjyaa li' geenjit nihzheedagąąn'ee, "Vit'eegwijyąhchy'aa vats'an gwinyąą ji' chan jaghaii John vik'injuhkhit kwaa? Diinahąąnjyaa t'inchy'aa." ginyąą. 32 Gaa jii nankat dinjii nąįį ts'an gwinyąą ji'..." (Zhat dinjii nąįį datthak John, Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii t'inchy'aa ginyąą ts'ą' gwik'injigiighit geh'an. Zhat dinjii nąįį agąąnjat.). 33 Ąįįts'ą' Jesus "Gaagwiindaii kwaa." agahnyąą. Ąįįtł'ęę Jesus t'agoovahnyąą, "Shant'ee jii t'aih haa gwitr'it t'agwał'in, nijin gwats'an t'ishi'in nakhwaagwahaaldak kwaa t'oonchy'aa."

12

Dinjii Nąįį Jak Choh Nahshii Gwideek'it Gwak'ąąhtii Tr'agwaanduu Googwitr'it Gwanlii Googwaandak
Matthew 21.33-46; Luke 20.9-19

1 Ąįįtł'ęę Jesus gwandak ąhtsii zhit geegoovąąhtan, haa goots'ą' ginkhii, "Ch'ihłan dinjii jak choo (grapes) deek'it jak choo gwit'eiinlii, tthał chan yeelin needhatthaii. Jak choh teech'ahahdǫǫ ts'ą' jak choh chų' (wine) hahtsyaa geenjit khagwiindhat ts'ą' khach'oohaan'ya' geenjit zheetii gwakat gwiłtsąįį. Dinjii zhat gwik'eehaahtyaa nąįį teegwįłjik, ts'ą' ch'adanh niighit nahkat gwats'ą' haazhii. 2 Nijin jak choo (grapes) dinįįzhrįh khaihłan nireheelyaa nigwiindhat dąį', jak choh lat ooheendal geenjit (vi-slave) yeenjit tr'agwah'in nilii ch'ihłak goots'ą' hił'e'. 3 Nijin zhat k'idik dąį' giiyąhtsit ts'ą' gwint'aii giiyąąhkhwąįį, gwihiljii ts'ą' k'iinjik neegiihił'e'. 4 Ąįįtł'ęę chan hee ch'izhii da-slave goots'ą' hił'e', gaa dachan haa giiki' iłkhaa ts'ą' oozhii gwaa'in giits'ą' t'ee'ya'. 5 Googaa chan hee ch'izhii vi-slave goots'ą' hił'e' ąįį chan giiyiiłkhwąįį, ts'ą' daslave lęįį nąįį oo'an neeha'ak gaa juu goots'ą' hah'ak nąįį datthak ęhdaa tr'igwigwii'ak, ts'ą' goolat nąįį chan gwint'aii gahkhwaii. 6 Vidinji' zhrįh vaat'inchy'aa, ąįį chan łyaa eet'iindhan, googaa goots'ą' yihił'e', 'Łyaa shidinji' gahah'aa gwizhrįh gavaashandaii.' nyąą. 7 Gaa ąįį juu gwanzhįh deek'it gwak'ąąhtii nąįį jyaa nihłagaanyąą, 'Jii nan ts'ą' k'eedeegwaadhat vidinji' t'inchy'aa, aanaii vats'a' tr'ahoojyaa ts'ą' vęhdaa tr'agwaroo'aa, ąįį ji' jii vanan diits'an heelyaa.' ginyąą. 8 Ąįįts'ą' giiyąhtsit ts'ą' giiyęhdaa tr'igwiin'ąįį. Ąįįtł'ęę jak choo dehk'it gwats'an giichį' cheet'eegiiheełnaii.

9 “Ąįįtł'ęę gwanzhįh deek'it vats'an nilii ąįį deehee'yaa shrǫǫ no-
hthan?” Jesus gavahkat. “K'iinaa heekhaa ts'ą' datthak goovęhdaa
tr'igwihee'aa ts'ą' ch'izhii dinjii nąįį zhat nineeheelyaa t'oonchy'aa.” gi-
iyahnyąą. 10 Jesus t'agoovahnyąą, “Nik'ee Dęhtły'aa Choh kat deegwinyąą
gooh'in?
‘Jii kii chyah kat zheh ndak gwehee'aa, ąįį dinjii zheh gwahtsii nąįį kii
nizįį nilii kwaa k'it t'inchy'aa ginyąą.
Gaa ndaagwąą'ąį' dąį' kii hilee nilii łee giiky'aanjik.
11 Jii t'ee K'eegwaadhat jyaa diizhik.
Łyaa gwinzii giiyiichy'a'!’ ”

12 Jews kįh dilk'ii nąįį, Jesus zhee gwaazhrąįį nagahahchyaa
gwik'eegogwandaii. Zhit gwandak eegwandak ąįį gooveenjit t'igwinyąą.
Ąįį gaagiindaii geh'an giiyuuheendal gaa zhit dinjii lęįį łeeljil nąįį agąąnjat
geh'an giihłeehoojil ts'ą' neegahoojil.

Tax Tr'ookwat ąįį Gach'agwaahkat
Matthew 22.15-22; Luke 20.20-26

13 Pharisee nąįį ąįįts'ą' Herod vitsyaa nąįį lat Jesus ts'ą' gihił'e'
giiyuuhaahkat geenjit, deenyąą k'iighai' goodhaii nideegiihaahtthal
gwik'eegwagwandaii geenjit. 14 Giits'ą' niinjil ts'ą' jyaa giiyahnyąą,
“Geech'ǫąąhtan, nan łyaa łi'deegwidlii haa ginkhii gaagwiindaii.
Nats'ahts'ą' dinjii nąįį nininjich'adhat geenjit tr'igwiindii kwaa. Dinjii
nats'ahts'ą' dinjii nilii ąįį chan gwiinchyaa kwaa, gaa Vit'eegwijyąhchy'aa
zhit dinjii nąįį doo'ya' yiindhan gwizhrįh geech'ǫąąhtan. Diihaa
gwandak, Caesar, Rome nahkat gwats'ą' k'eedeegwaadhat, vats'a' taxes
tr'ookwat ji' dii-law inehts'į' t'igwii'in lee t'igwii'in? Googwarahookwat
kwaa akwat googwarahookwat, jidii shrit?” 15 Gaa Jesus goodhaii
nideegiihaahkhii eenjit t'iginyąą goovaandaii ts'ą' t'agoovahnyąą,
“Jaghaii goodhaii nashoohohthal gwik'eegǫhdaii? Laraa ghoo tsal
shantł'oh'ąįį ts'ą' hooł'yaa.” 16 Ąįįts'ą' laraa ghoo giiyintł'eiin'ąįį, ts'ą'
gavahkat, “Juu vinin ts'ą' voozhri' haa vakat dha'aii?”

“Caesar vats'an t'inchy'aa,” giiyahnyąą. 17 Ąįįts'ą' Jesus t'agoovahnyąą,
“Akwaa ji' jidii Caesar vats'an nilii ąįį vantł'eenohłii ts'ą' jidii
Vit'eegwijyąhchy'aa vats'an nilii ąįį vantł'eenohłii.”

Jesus łyaa gooveenjit geegwaroolii kwaa, t'iinyą'

Niriindhat Gwats'an Neegwiriindaii Eenjit Ch'agoahkat.
Matthew 22.23-33; Luke 20.27-40

18 Ąįįtł'ęę Sadducee lat nąįį nineegwaalii gwanlii kwaa ginyąą nąįį
Jesus ts'ą' gahaajil ts'ą' giiyųąhkat, 19 “Geech'ǫąąhtan, Moses jii law di-
ineenjit daantł'oo, ‘Dinjii voondee veeraadii, ąįį ch'oondee vigii kwaa
ts'ą' niindhat, ąįį vachaa doondee'at neehoondal gwizhrįh, tr'iinin gi-
hee'yaa geenjit. Ąįį tr'iinin gii'įį ji' zhit ch'oondee niindhat ąįį vigii k'it
giiyeehoondal.’ 20 Ch'ihłan dąį', nihchaa 7 nąįį gwanlii, ch'oondee tr'injaa
oonjik, gaa vigii kwaa ts'ą' niindhat. 21 Ąįįts'ą' chan vats'ąįį vachaa
ya'at noonjik, adan chan vigii kwaa ts'ą' niindhat. Ąįįtł'ęę chan ąįį
ch'achaa third dhidii ąįį chan gook'it t'iizhik. 22 Ąįįtł'ęę ants'ą' goochaa
nąįį datthak gookcg'it t'iizhik. Nihchaa giilįį ts'ą' datthak neegiiyuunjik,
gaa datthak tr'iinin gee'į' kwaa ts'ą' datthak nigiinjik, ąįįtł'ęę zhit tr'injaa

chan niindhat. 23 Nihchaa 7 nąįį datthak eendi' ts'ą' nijin drin zhit niindhat dąį' neegogwandaii neegahoodlit ji', juu va'at heelyaa t'inchy'aa?”
ginyąą ts'ą' giiyųąhkat.

24 Jesus jyaa goovahnyąą, “Łyaa gwinzii t'ohnyąą kwaa t'oonchy'aa. Ąįįts'ą' jaghaii gaakhwandaii? Dęhtły'aa Choh zhit deegwinyąą ąįįts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa vat'aii jiintsii ąįį gaakhwandaii kwaa geh'an. 25 Nijin nigiindhat gwats'an neegwigweheendaii drin nigwiindhat ji' zheekat gwich'in k'it t'igiheechy'aa ts'ą' nihłagooheendal kwaa t'oonchy'aa. 26 Ts'ą' Dęhtły'aa Choh nik'ee niindhat nąįį neegwiindaii gwinyąą gooh'in tr'ał ak'an ts'an Vit'eegwijyąhchy'aa, Moses ts'ą' ginkhii jyaa dinyąą, ‘Shįį t'ee Abraham, Isaac, ts'ą' Jacob haa Goovit'eegwijyąhchy'aa ihłii.’ nyąą.
27 Niindhat nąįį eenjit Vit'eegwijyąhchy'aa nilii kwaa gaa gwandaii nąįį zhrįh, łyaa gwinzii t'ohnyąą kwaa t'oonchy'aa.” goovahnyąą.

Moses Va-law Zhit Jidii Shrit Ch'andaa Jiintsii
Matthew 22.34-40; Luke 10.25-28

28 Jews Law eech'ǫąąhtan ch'ihłak zhat dhidii deegwinyąą gwiitth'ak. Jesus, Sadducee nąįį gwinzii goodii ginkhe', gwah'in ts'ą' Jesus ts'ą' haazhii ts'ą' yuahkat, “Dii-law tee jidii ch'andaa jiintsii t'oonchy'aa?”
yahnyąą. 29 Jesus, t'iiyahnyąą, “Jii t'ee ch'andaa jiintsii t'inchy'aa. ‘Israel nąįį, datthak ch'oodǫǫhk'įį, K'eegwaadhat Diivit'eegwijyąhchy'aa t'ee adan zhrįh K'eegwaadhat nilii t'oonchy'aa. 30 K'eegwaadhat Nivit'eegwijyąhchy'aa, nidrii datthak haa veenjit ch'eet'igwiniindhan ni'įį, nizhin zhit, niyinji' zhit, ąįįts'ą' nat'aii datthak haa veenjit ch'eet'igwiniindhan ni'įį.’ 31 Gwats'ąįį chan jii, ‘Deegwahtł'oo ideet'iindhan googwahtł'oo ninee'ok dinjii nąįį datthak eet'ihiinghyaa goo'aii.’ Jii neekwaii andaa deegwehee'yaa gwinyąą gwanlii kwaa t'oonchy'aa.”

32 Law eech'ǫąąhtan ąįį Jesus t'ahnyąą, “Geech'ǫąąhtan, łyaa gwinzii t'iinyąą, Vit'eegwijyąhchy'aa adan zhrįh K'eegwaadhat nilii, ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa veeghaii K'eegwaadhat gwanlii kwaa, łi'deegwidlii haa ginkhii t'iinyąą. 33 Ts'ą' nidrii datthak, niyinji' datthak, nat'aii datthak haa veenjit ch'eet'igwiniindhan ni'įį, ts'ą' deegwahtł'oo ideet'iindhan googwahtł'oo ninee'ok dinjii nąįį datthak eet'iindhan. Jii deegwehee'yaa gwinyąą neekwaii k'eegwarahthat ąįį Vit'eegwijyąhchy'aa vats'a' nin ataiinjii tr'ahtsii andaa ts'ą' gwihil'ee.”
yahnyąą. 34 Jesus łyaa gwizhįh haa gwidiiginkhe' yaandaii ts'ą' t'iiyahnyąą, “Łyaa Vit'eegwijyąhchy'aa Veegwinii'ee gwats'ą' nahgwan t'inchy'aa t'oonchy'aa.”

Jii ąįįtł'ęę ch'ihłee gaa yuuhahkat gatr'agwaanyąą.

Jii Christ Eenjit Gach'agwaahkat
Matthew 22.41-46; Luke 20.41-44

35 Jesus Kharigidiinjii Zheh gwizhit geech'ǫąąhtan gwiizhit ch'oahkat, “Law eech'ǫąąhtan nąįį, yeenii King David vizheh k'ąą gwats'an Christ tr'iheehaa ginyąą deeginyąą t'iginyąą? 36 Ch'anky'aa Shroodiinyąą zhit ąįį King David jii jyaa diheenjyaa yiłtsąįį.
‘K'eegwaadhat ąįį Shik'eegwaadhat jyaa dahnyąą, dzaa shriits'ąįį sheeghaii dhindii, dahthee juu nits'į' t'inchy'aa nąįį nakwai' t'eh nihihłyaa gwats'ą' datthak?’ 37 King David adan gaa

Shik'eegwaadhat yahnyąą, gwiizhit nats'ahts'ą' Christ ąįį yeenii
David ts'an diheedhaa?" giiyahnyąą.

Jesus, Law Eech'ǫąąhtan Nąįį ts'į' Adak'ǫǫntii Nyąą

38 Geegavąąhtan gwiizhit jyaa nyąą, "Law eech'ǫąąhtan nąįį ts'į'
dak'oontii ts'ą' gooveenjit gwak'ǫǫhtii. Ik ninjyaa nagaazhii haa
oo'ok neegihiidal geet'igiindhan. Nijin dinjii nąįį kwaiik'it gwachoo
gwitee dinjii nąįį ch'oohookwat geenjit khit łeenagaadal gwa'an
Law eech'ǫąąhtan nąįį jyaa gii'in, gwihil'ee gooneerahąhdak ts'ą'
gooveech'igi'in geet'igiindhan geh'an, 39 ąįį nąįį Jews gootr'igiinkhii
zheh gwizhit, nijin juu kįh dilk'ii nąįį gwidehk'it giilk'ii, gwa'an giilk'ii
chan geet'igiindhan. Nijin ch'ara'aa gwagwahtsii dąį' dinjii tr'ihił'ee nąįį
tee giilk'ii geet'igiindhan. 40 Tr'injaa vakai' niindhat nąįį goozheh goots'į'
gohdak ts'ą' shroondaii chan niighyuk khadigigiinjii. Łyaa gwandaa
gwiizųų googwarahaahshii gooveenjit goo'aii!"

Jii Tr'injaa Vakai' Niindhat Vit'eegwijyąhchy'aa Laraa Antł'eiinlii
Luke 21.1-4

41 Jesus nijin Kharigidiinjii Zheh gwizhit dinjii nąįį laraa gwizhit gilii
gwideek'it geeghaih naadii, ts'ą' dinjii nąįį laraa gwizhit gilii gwah'in,
dinjii valaraa gwanlii nąįį, laraa lęįį gwizhit gilii goovah'in. 42 Tr'injaa
neeshraahchy'aa vakai' niindhat gwiizhit zhat niizhii ts'ą' laraa ghoo tsal
neekwaii $ .01 aanchy'aa gwizhinlii. 43 Ąįįts'ą' ditsyaa nąįį aanaii ahnyąą
ts'ą' t'agoovahnyąą, "Łyaa nakhwaagwaldak, jii tr'injaa vakai' niindhat
neeshraahchy'aa gaa ch'andaa laraa gwizhiinlii t'oonchy'aa. 44 Juu
datthak laraa tr'ooniindhat giit'aahchy'aa kwaa geh'an gwizhit gilii,
gaa zhit tr'injaa neeshraahchy'aa laraa di'įį yaa gweheendaii datthak
gwizhiinlii t'oonchy'aa."

13

Jesus, Kharigidiinjii Zheh Gwachoo An Gweheelyaa Geeginkhii.
Matthew 24.1-2; Luke 21.5-6

1 Jesus Kharigidiinjii Zheh chineezhii gwiizhit vitsyaa ch'ihłee jyaa
yahnyąą, "Geech'ǫąąhtan zhik gwah'in! Zhik Kharigidiinjii Zheh ts'ą'
veelin zheh goodlii haa kii nidiiltsį' nindal aahchy'aa haa iłtsąįį nah'in!"
yahnyąą. 2 Jesus ąįį t'iiyahnyąą, "Aahą', jii zheh gwachoo kwaii, gwinzii
nǫh'in. Yeendaa ji' kii tsal ch'ihłak gaa neekwat dehee'aa kwaa ts'ą'
gwideek'it hee'aa kwaa. Datthak an heelyaa."

Nijin Googwantrii ts'ą' Gwiizųų Khaiinjich'iriighit Haa Gwarahąąh'yaa
Matthew 24.3-14; Luke 21.7-19

3 Jesus, Kharigidiinjii zheh gwachoo gwits'ii Taih Vakat Olives Nahshii
dha'aii kat doodii gwiizhit Peter, James, John ts'ą' Andrew nąįį haa
tthan dhidii giits'ą' haajil. 4 "Zhat nigwiindhat ji', deegwehee'yaa ts'ą'
deegweheenjyaa diinaa gwandak. Nijin ji' jii kwaii datthak gwik'it
gweheelyaa gwarahąąh'yaa?"

5 Jesus t'agavahnyąą, "Gwak'ǫǫhtii, ch'ihłee gaa neenakhwahoon'ee
shrǫ'. 6 Dinjii lęįį nąįį nakhwats'ą' giheedaa ts'ą' sheenjit giginkhii
giheenjyaa ts'ą' 'Gwidinji' adan t'ihchy'aa!' giheenjyaa ts'ą' dinjii lęįį nąįį
neegeheen'ee t'oonchy'aa. 7 Ts'ą' nijin nihłariighan gwinyąą gootth'ak
ji' noojat shrǫ', ąįįt'ee deegweheenjyaa ąįį gwik'it t'igweheenjyaa, gaa
nan ndaanąą'ąį' eenjit t'igwii'in kwaa. 8 Nahkat datthak geegwinii'ee

chan nihłigiheeghaa. Nijuk datthak chan nan haatrat, ts'ą' shih agwantrii nagwahaadhal dinjii nąįį ihdeeheengaii. Jii t'ee tr'injaa tr'ookit tr'iinin haa hiłts'ik k'it t'oonchy'aa.

9 "Ideenjit gwak'ǫǫhtii datthak ts'ą'! Gwintł'ee nakhwareheelyaa ts'ą' nakhwarahahkat. Israel tr'igiinkhii zheh gwizhit nakhwagwarahahshii. Shęh'an Gwandak Nizįį eegahoondak geenjit khaihkwaii kįh dilk'ii nąįį ts'ą' k'eedeegwaadhat choh nąįį ts'ą' nanakhwaraheelyaa t'oonchy'aa. 10 Gaa jii nan datthak ndaahaan'aa gwehkįį tr'ookit Gwandak Nizįį jii nankat dinjii nąįį datthak eegwarahaandak gwizhrįh goo'aii ąįįtł'ęę deegweheenjyaa gwinyąą gwik'it t'igweheenjyaa. 11 Nijin nakhwagooheendal ts'ą' ch'aroahkat zheh nakhwagoohahkat geenjit gwats'ą' nakhwageelyaa dąį' deehohjyaa geenjit gwehkįį tr'agohdii shrǫ'. Zhat nagwiindhat ji', deehohjyaa ąįį gwik'it t'ahohjyaa nakhwaginjik t'inchy'aa kwaa, Ch'anky'aa Shroodiinyąą k'iighai' gahohkhyaa t'oonchy'aa. 12 Dinjii nąįį dagachaa, ąįįts'ą' dagagoondee nąįį gwintł'ee gahahchyaa, goovęhdaa tr'igwirehee'aa geenjit. Ch'iti' nąįį gaa digigii nąįį gwantł'ee heelyaa. Tr'iinin nąįį digiyehghan ts'į' t'igiheechy'aa ts'ą' goovęhdaa tr'igwirehee'aa geenjit gwintł'ee googahahchyaa. 13 Shats'an ǫhłįį geh'an dinjii nąįį datthak nakhwatr'igehee'ee, gaa juu ndaagwąą'ąįį' gwats'ą' datthak shik'injiighit t'ee neeheezhii t'oonchy'aa."

Gęhdaa Kwaa Googwantrii Gwiizųų
Matthew 24.15-28; Luke 21.20-24

14 "Zhit nijin jidii tr'aanduu gwiizųų hee'aa kwaa goo'aii ąįį zhit niriin'ąįį łee nǫh'in ji' Judea nahkat gwich'in nąįį oodak taih kat gwats'ą' gal hohdaa yuu. (Juu jii dęhtły'aa nah'in nąįį deegwinyąą t'igwinyąą gaakhwandaii gwat'oohchy'aa t'oonchy'aa.) 15 Zhit juu dizheh gwakat doodii neenoozhi' ts'ą' dik'eiich'ii neehoondal eenjit dizheh nihdanǫǫzhi' shrǫ'. 16 Zhit juu gwanzhįh deek'it gwitr'it t'agwah'in ch'adak ik nooheendal geenjit dizheh gwits'eehoozhi' shrǫ'. 17 Izhit ji' łyaa tr'injaa vizhit tr'iinin chants'ą' juu tr'iinin ach'ahma' nąįį haa eenjit gwigweheetrii! 18 Vit'eegwijyąhchy'aa vats'a' khagadǫhjii jii khaii gwanlii gwiizhit t'igweheenjyaa kwaa geenjit! 19 Izhit drin nigwiindhat ji' tr'igwidii googwantrii gweheelyaa, jii nankat gwehkįį jyaa dagwahtł'oo gwiizųų gwaraah'in kwaa, Vit'eegwijyąhchy'aa jii nan iłtsąįį dąį' gwats'an juk gwats'ą' datthak chan ch'ihłok gaa jyaa dineegweheenjyaa kwaa t'oonchy'aa. 20 Gaa K'eegwaadhat, drin gwitee gwagwaanchy'aa nahgǫǫ neegwiłtsąįį kwaa ji' jii nankat dinjii nąįį datthak an heelyaa t'oonchy'aa. Ąįį dinjii gwitee tr'iinlii nąįį niighyuk khaiinjich'igiheeghit geenjit drin khaiinjich'ireheeghit kwaii nahgǫǫ niłtsąįį t'inchy'aa.

21 "Ąįįts'ą' chan dinjii ch'ihłee jyaa nahnyąą ji', 'Dzaa Christ dhidii nǫh'in!', akwat 'Oo'at dhidii t'inchy'aa!' nahnyąą ji' gaa gwik'injuhkhit shrǫ'! 22 Christ adagaa'ąįį ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii ihłii nyąą nąįį gwigwee'in ts'ą' geegwaroolii kwaa t'igihee'yaa haa Vit'eegwijyąhchy'aa dinjii gwitee tr'iinlii nąįį gach'agwadhan ji' gwizhrįh neegeheen'ee. 23 Łyaa gwinzii dak'oontii, jii datthak gaakhwandaii geenjit gwehkįį nakhwaagwaldak t'ihnyąą."

Gwidinji' Nineeheedyaa Gwandak
Matthew 24.29-31; Luke 21.25-28

24 “Googwantrii gwiizųų gehgoo goodhat tł'ęę shree ch'ahahdrii kwaa,
ts'ą' tǫǫ oozhrii chan ch'ahahdrii kwaa. 25 Zheekat gwats'an chan
są' kwaii niheedaa. Zhee zhit, jidii gwat'aii haa goodlii, ąįį nijin
goodlii kwaii ch'ijuk t'iheenjyaa ts'ą' zheekat ch'ijuk goodlii nagwa-
haadhal. 26 Ąįįtł'ęę Gwidinji' vat'aii jiintsii, ts'ą' ch'eegwąhndit jiintsii
haa k'iidąą zheek'ǫh zhit needyaa tr'ahah'yaa. 27 Vit'eegwijyąhchy'aa
dizheekat gwich'in nąįį oodaa hah'aa. Zheekat gwich'in nąįį chan
juu Vit'eegwijyąhchy'aa dinjii gwitee tr'ilii nąįį datthak nan ndaanąą'ąį'
zheekat gwats'an ndaanąą'ąį' gwats'ą' łachan gooveheelyaa.”

Fig Dachan Ts'an Gwagoo'ee
Matthew 24.32-35; Luke 21.29-33

28 “Zhit ts'iivii vakat Figs nahshii ts'an gwagoo'ee. Nijin vatthoochan
tth'aii hee dadlok ts'ą' vakat ch'at'an tsal khan nahshii dąį', it'ee shin
gwats'ą' nahgwan gaakhwandaii. 29 Izhit gwik'it deegwehee'yaa diinyą'
gwik'it t'igwii'in gooh'in ji' t'ee yee'at tthał nii'ee nihdeegweedii zhat
dhidii vaahahkhwandaii. 30 Łi'haa nakhwats'ą' ginkhii t'ihnyąą! Juk
gweendaa gwandaii nąįį tthak niinjik kwaa tł'ęę jii kwaii zhit gweheed-
haa. 31 Zhee, nan haa kwaa gweheelyaa gaa shiginjik ąįį khit łi'didlii
heelyaa.”

Nijin Drin Akwat Nijin Ji' T'igweheenjyaa Ch'ihłak Gaa Gaandaii Kwaa.
Matthew 24.36-44

32 “Nijin drin akwat nijin ji' t'igweheenjyaa ch'ihłak gaa gaandaii
kwaa, zheekat gwizhit zheekat gwich'in nąįį ts'ą' Vidinji' haa
gaagiindaii kwaa. Gaa Gwiti' zhrįh gaandaii t'oonchy'aa. 33 Nijin
ji' t'igweheenjyaa gaakhwandaii kwaa geh'an gwak'ǫǫhtii, ts'ą'
geenjit khach'oo'ya'. 34 Gwidinji' needyaa ji' jyaa digweheenjyaa
t'oonchy'aa, ch'ihłan dinjii dizheh gwats'an khaihtak haazhii ts'ą'
ditsyaa nąįį dizheh gwak'ąąhtii iłtsąįį ts'ą' datthak gwitr'it ch'ihłak
t'igihee'yaa gwigwii'įį goovantł'eegwin'ąįį. Ąįįtł'ęę dinjii gindeiinvyaa
k'ąąhtii khit ts'ą' khach'oan'ya' yahnyąą. 35 Gwak'ǫǫhtii, nijin ji'
zheh gwats'ą' k'eedeegwaadhat k'ineeheedik vaakhwandaii kwaa,
duulee khaa gwiizhit, akwat, tǫhtł'an, akwat neeyahkaa gwats'ą'
akwat vanh k'ineech'aha'ąįį gwiizhit. 36 Nakhwarahtee hee khan
k'inihdik ji' dhohchųų gwiizhit k'inoodik shrǫ'. 37 Jii t'ee datthak
ts'ą' t'anakhwaihnyąą, ąįį dinjii nąįį datthak chan t'aihnyąą,
gwik'eehoohtyaa geenjit.”

14

Jesus Giiyęhdaa Tr'igwihee'aa Gwik'eegwagwandaii
Matthew 26.1-5; Luke 22.1-2; John 11.45-53

1 Passover ch'aga'aa gwagwahtsii ts'ą' łųhchy'aa vitee łųh vaaniituu
kwaa gihee'aa nigweheedhaa gwats'ą' drin neekwaii, gweedhaa
gwiizhit giinkhih kįh dilk'ii nąįį ts'ą' Law eech'ǫąąhtan nilii nąįį
haa nagwąą'įį zhit Jesus gooheendal ts'ą' giiyęhdaa tr'igwihee'aa
gwik'eegogwandaii. 2 “Passover ch'aga'aa gwagwahtsii gwiizhit
tr'ooheendal kwaa nihłagaanyąą jyaa digwiizhit ji' duulee dinjii nąįį
datthak diits'ą' nich'itsahahthat.” ginyąą.

Bethany Kwaiik'it gwizhit Jesus Viki' Kat Gwanzhįh Chų' Neegaanjaa.
Matthew 26.6-13; John 12.1-8

3 Nijin Bethany kwaiik'it gwizhit Simon, gwehkįį vatthąį' ahjat (leprosy) haa iłts'ik dąį' ąįį Jesus yizheh gwizhit neech'a'aa gwiizhit tr'injaa alabaster tyah zhit gwanzhįh chų' daatł'oo gwinzii vagwaatsan neeha'ak. Ąįį alabaster tyah łeełnaii ts'ą' Jesus kį' kat neeyaanjaa. 4 Dinjii zhat dilk'ii nąįį lat shoh iłtsąįį kwaa ts'ą' t'inihłagaanyąą, "Jaghaii jii gwanzhįh chų' gwinzii vagwaatsan zhyaa an ąhtsii? 5 Khan $300 denarii* gwandaa ji' gaa giiyeehǫǫkwat t'inchy'aa, ąįįtł'ęę neeshraahchy'aa nąįį ts'an tr'ahahtsyaa." ginyąą ts'ą' geenjit ch'ats'ą' t'igiiyahnyąą.

6 Gaa Jesus jyaa nyąą, "Vandeegoh'ąįį kwaa! Łyaa gwinzii shats'ą' t'iizhik geenjit jaghaii vandeegoh'ąįį? 7 Gweedhaa datthak neeshraahchy'aa nąįį nakhwaat'eheechy'aa nijin goots'ohnyąą goovohnyąą ji' goots'ahohjyaa t'oonchy'aa, gaa shįį ąįį duuyeh gweedhaa datthak nakhwaa t'inchy'aa t'oonchy'aa. 8 Jidii t'ihee'yaa gadhan gwik'it t'iizhik t'ii'in, jii gwanzhįh chų' gwinzii vagwaatsan shakat naanjaa ąįįt'ee gęhdaa gwandaa shanarahahdal geenjit shrigwilik t'ini'in. 9 Łyaa nakhwaagwaldak t'ihnyąą, jii nankat datthak nijin gwa'an Gwandak Nizįį eeragwaandak gwa'an giiyeegiheekhyaa, adan deezhik khik vineegwahaandaii geenjit."

Judas, Jesus Gwintł'eehahchyaa Geenjit Gwinzii Gwiłtsąįį.
Matthew 26.14-16; Luke 22.3-6

10 Ąįįtł'ęę Judas Iscariot, Jesus vitsyaa 12 ch'ihłak nilii, Jesus gwintł'eehahchyaa geenjit giinkhih kįh dilk'ii nąįį ts'ą' haazhii. 11 Nijin deenyąą giiyiitth'ak dąį' łyaa shoh giinlii, ts'ą' laraa giiyantł'eeheelyaa geenjit giiyaa gwinzii gwiłtsąįį. Ąįįtł'ęę Judas nats'ahts'ą' gwintł'ee yahahchyaa gininjich'ahthat.

Jesus, Ditsyaa Nąįį Haa Passover Ch'aga'aa Gwagwahtsii Neech'aga'aa
Matthew 26.17-25; Luke 22.7-14, 21-23; John 13.21-30

12 Tr'ookit drin łųhchy'aa vitee łųh niituu kwaa nigwiindhat dąį', Jesus vitsyaa nąįį giits'ą' haajil ts'ą' giiyųąhkat, "Passover ch'arehee'aa geenjit nijin tr'iilęįį gwarahahtsyaa?" giiyahnyąą. 13 Jesus ditsyaa neekwaii nąįį jyaa dahnyąą: "Kwaiik'it gwachoo gwats'ą' hoh'oo, izhit dinjii tyah zhit chųų neehakat nakhwats'ą' tr'iheehaa t'oonchy'aa, ąįįts'ą' vatąįį hoh'oo. 14 Jidii zheh gwizhit nihdeiinzhii, ąįį zhit gwizhit juu zheh gwats'ą' k'eedeegwaadhat ąįį jyaa vohnyąą. 'Geech'ǫąąhtan, jii jyaa dohnyąą diinahnyąą gwik'it t'anarahnyąą t'igwinyąą, ąįį nijin shitsyaa ąįįts'ą' shįį haa Passover ch'ara'aa gwarahahtsyaa deegwaajii?' 15 Ąįįtł'ęę, yeedak zheh dagoo'aii gwik'eenakhwahaahtyaa, izhit vakaii'aa vakat ch'arehee'aa dha'aii, ąįį zhit jidii t'ahohchy'aa datthak geenjit shragahohłyaa."

16 Vitsyaa neekwaii nąįį kwaiik'it gwachoo gwats'ą' gahaa'oo, Jesus deegoovahnyąą datthak gwik'it t'oonchy'aa ts'ą' Passover ch'agehee'aa gwagwahahtsyaa eenjit shrii nigwigwiin'ąįį. 17 Nijin khaa nagwaanąįį dąį', Jesus ts'ą' ditsyaa nąįį haa zhat gwats'ą' gahaajil. 18 Nijin ch'aga'aa giilk'ii gwiizhit Jesus jyaa gavahnyąą, "Łyaa nakhwaagwahaldak, dzaa nakhwatee ch'ihłee juu shaaneech'a'aa gwintł'ee shahahchyaa t'oonchy'aa." 19 Vitsyaa nąįį datthak ideenjit tr'igwigwidii ts'ą' gootee gwagwaanchy'aa ts'ą' giiyahkat, "Shįį adan ihłii kwaa, hee?" giiyahnyąą.

---

* **14:5** Izhit zhat dąį' denarii ch'ihłak t'ee dinjii drin datthak gwitr'it t'agwah'yaa haa agwarookwat.

20 Jesus, jyaa goovahnyąą, “Nakhwatee 12 ǫhłįį ts'ą' ch'ihłee, juu k'ik
ghoo zhit shaa łųhchy'aa tahtsik ąįįt'ee adan nilii. 21 Dęhtły'aa Choh kat
Gwidinji' niheedhaa gwinyąą gwadanakhwatł'oo, gaa zhit juu dinjii,
Gwidinji' niheedhaa eenjit gwantł'eehahchyaa łyaa veenjit googwantrii
gwiizųų ts'ą' vagoodlit kwaa ji' ts'ąįį vidivee gweheezyaa.”

K'eegwaadhat, Ninjigwadhat Goots'an Ąhtsii
Matthew 26.26-30; Luke 22.14-20; 1 Corinthians 11.23-25

22 Ch'aga'aa gwiizhik Jesus łųhchy'aa oonjik ts'ą' mahsį' nyąą haa
khagideedi' ąįįtł'ęę datthak khadeeyeenzhuu ts'ą' ditsyaa nąįį teeyiłtsik
“Jii łųhchy'aa ǫhjii ts'ą' ch'oh'aa, jii t'ee shatthąį' t'inchy'aa.” gavah-
nyąą. 23 Ąįįtł'ęę chųų tyah oonjik, Vit'eegwijyąhchy'aa ts'ą' khagideedi'
ts'ą' mahsį' nyąą, ąįįtł'ęę goovantł'eeyinkaii ts'ą' datthak giits'an ch'eenį'.
24 Jesus jyaa nyąą, “Jii t'ee shadaa, lęįį nąįį atr'agwaanduu oo'an
gweheelyaa geenjit gwantł'eerinkaii t'inchy'aa ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa
deehee'yaa nyąą gwik'it t'iizhik gwigweheechy'aa geenjit. 25 Łyaa
nakhwaagwahaldak, dahthee Vit'eegwijyąhchy'aa Veegwinii'ee gwats'ą'
hihshyaa ts'ą' jak chų' k'eejit shininjyaa gwats'ą' jii jak chų' duuyeh
neeshinįį t'oonchy'aa.” 26 Ąįįtł'ęę Vit'eegwijyąhchy'aa deegihił'e' haa
ch'igiinli' ts'ą' Taih Vakat Olives Nahshii ts'ą' gahaajil.

Jesus, Peter Vaashandaii Kwaa Yahaanjyaa Yahnyąą
Matthew 26.31-35; Luke 22.31-34; John 13.36-38

27 Jesus, ditsyaa nąįį t'ahnyąą, “Datthak ts'ą' shihłeegalhohdaa ts'ą'
akhashoohohjyaa t'oonchy'aa, Dęhtły'aa Choh zhit jyaa digwinyąą
gwik'it, ‘Vit'eegwijyąhchy'aa divii k'ąąhtii hahkhwaa ts'ą' zhit divii nąįį
datthak shrihtee gahaajil.’ nyąą. 28 Gaa gwihįhdaii geenjit nineedhiikhin
ąįįtł'ęę nakhwats'įį Galilee gwats'ą' hihshyaa t'oonchy'aa.” 29 Peter ąįį
jyaa yahnyąą, “Datthak nihłeegalgihiłjil ji' gaa shįį, duuyeh akhanoihnyąą
t'oonchy'aa!” 30 Jesus Peter jyaa dahnyąą, “Naagwaldak, juk khaa
rooster neekwat hahchik gwehkįį tik agwaanchy'aa shaanandaii kwaa
hiinjyaa t'oonchy'aa.” 31 Peter gwint'aii yizheediin'ee ts'ą' t'iiyahnyąą,
“Naa nihihthaa ji' gaa nihk'it duuyeh jyaa dihnyąą t'oonchy'aa!” yah-
nyąą. Ąįįts'ą' ants'ą' vitsyaa nąįį datthak chan jyaa ginyąą.

Jesus, Gwanzhįh Deek'it Gethsemane gwizhit Khagidiinjii
Matthew 26.36-46; Luke 22.39-46

32 Gethsemane geek'iidal, ts'ą' Jesus ditsyaa nąįį t'ahnyąą, “Dzaa
dook'įį khadigiihihjyaa gwiizhit.” nyąą. 33 Ts'ą' Peter, James, ts'ą' John
haa dahaa haadlii, gwintł'oo tr'igwidii gwizhit khaiinjich'iighit. 34 Ąįįts'ą'
t'agavahnyąą, “Shidrii zhit tr'igwidii nitsii dha'aii ts'ą' vaa an hihłyaa k'it
t'ihchy'aa, dzaa t'ohchy'aa ts'ą' sheenjit gwak'ǫǫhtii.”

35 Geh'at niighit kwaa gwats'ą' haazhii ts'ą' nikiigwiintthaii ts'ą'
dinin nankat gwah'ee ts'ą' khagidiinjii, ts'ą' jyaa nyąą, “Shiti' gwik'it
goo'aii ji' geenjit jii khaiinjich'isheheeghit kwaa geenjit gwideetaa sha-
hahchįį.” nyąą. 36 “Shiti'!” nyąą ts'ą' khagidiinjii, “Jidii datthak neenjit
gach'agwadhan gaashandaii, jii khaiinjich'igwiidhat chųų tyah shats'an
neegoiinjii, gaa jidii nihthan eenjit kwaa, gaa nan'ąįį jidii niindhan
eenjit.”

37 Oo'an ditsyaa tik akhoonyąą nąįį giłchųų łee googwąh'ąįį. Pe-
ter ąįį jyaa dahnyąą, “Simon, dhinchįį? Hour ch'ihłak gwats'ą' gwiz-
hrįh khach'oohaan'ya' gaa gwats'ą' giindhan kwaa?” 38 Datthak

ts'ą' t'agavahnyąą, “Gwak'ǫǫhtii ts'ą' khagadǫhjii, jyąhts'ą' gwik'iighai' tr'agwaanduu t'akhwa'yaa hohkhyaa kwaa geenjit. Nakhwayinji' ąįį gwik'it t'asho'ya' niindhan gaa zhit nakhwatthąį' ąįį vat'aii kwaa.”

39 Chan gihłeehoozhii ts'ą' khagidiinjii, gwehkįį deenyą' chy'aa gwik'it t'inyąą. 40 Ąįįts'ą' chan hee ditsyaa tik nąįį ts'eehoozhii, akhai' giłchųų łee gooneegwah'ąįį. Khyų' digindee nihky'aa gootą' ąįįts'ą' deegiiyahaan-jyaa, gaa giiyaandaii kwaa.

41 Juk it'ee tik, aanchy'aa goots'ą' nineezhii ts'ą' t'agoovahnyąą, “Tth'aii hee noozhii ts'ą' dhohchųų? It'ee jyaa dagwahtsii gwizhrįh t'ahoo'yaa! Gooh'in! Juk t'ee zhat nigwiindhat Gwidinji' tr'agwaanduu gwitr'it t'agwah'in nąįį antł'eetr'ahahchyaa t'oonchy'aa. 42 Ndak nǫhjyaa ts'ą' tr'ahoojyaa, jii dinjii gwantł'ee shahahchyaa dzaa zhat t'inchy'aa nǫh'in.”

Jesus Giiyuunjik
Matthew 26.47-56; Luke 22.47-53; John 18.3-12

43 Ts'ą' gwagwahkhan Jesus tth'aii hee ginkhii gwiizhit Judas, vitsyaa 12 nąįį ch'ihłak nilii k'idik, dinjii lęįį nąįį shrii choo ts'ą' gał haa teeg-wagwahtą' yaa neehiidal, giinkhih kįh dilk'ii nąįį, ts'ą' Law eech'ǫąąhtan nąįį, ts'ą' Israel kįh dilk'ii nąįį haa googihił'e' t'igii'in. 44 Ąįį juu gwantł'ee yahahchyaa ąįį dinjii lęįį łeeljil nąįį t'ahnyąą, “Dinjii haaltsu' t'ee adan vohtthan t'inchy'aa. Ǫhjii ts'ą' gihłeehohchįį, gwiizhit gwint'aii ohtą'.” nyąą.

45 Judas zhat k'idik gwagwahkhan Jesus ts'ą' haazhii, “Shigeech'ǫąąhtan!” yahnyąą ts'ą' yiilts'ų'. 46 Ąįįtł'ęę Jesus goonjik ts'ą' gwinzii giik'aahtii ts'ą' gwint'aii giiyųųntą'. 47 Gaa juu zhat neelzhii ch'ihłak shriichoo khaiintin ts'ą' ndak khii giinkhih choh vi-slave dzee gadahtrat. 48 Ąįįtł'ęę Jesus jyaa goovahnyąą, “Law łaahnaii iizųų ihłii k'it, shriichoo ąįįts'ą' gał choo haa shahohndal geenjit neehoozhik? 49 Drin gwiteegwagwaanchy'aa Kharigidiinjii Zheh gwizhit nakhwaa t'ihchy'aa ts'ą' geenakhwaałtan googaa shǫhjii kwaa, gaa Dęhtły'aa Choh zhit nakhweenjit gwadanakhwatł'oo gwik'it t'igweheenjyaa goo'aii.”

50 Ąįįtł'ęę vitsyaa nąįį datthak gihłeegalgihiljil ts'ą' akhagiiyuunyąą. 51 Tsyaa ch'ihłak, Jesus tąįį neehihdik, zhat khaii ik daagąįį zhrįh naatsuu, giiyahoondal gwik'eegwagwandaii, ts'ą' giiyąhtsit, 52 gaa vagwach'aa kwaa ts'ą' t'ohłii neehilgit ts'ą' zhat di'ik akhoonyąą.

Jesus, Israel Kįh Dilk'ii Nąįį ts'ą' Nigiiyąąhchįį
Matthew 26.57-68; Luke 22.54-55, 63-71; John 18.13-14, 19-24

53 Ąįįtł'ęę Jesus, ndak khii giinkhih choh vizheh gwats'ą' giiyihiłchįį, izhit it'ee ginkhii kįh dilk'ii nąįį, Israel kįh dilk'ii nąįį, ts'ą' Law eech'ǫąąhtan nąįį łagaajil. 54 Gwiizhit Peter niighit gwats'an gootąįį ahaa ts'ą' ndak khii giinkhih choh vizheh tthał gwineedhi'ęę gwizhit nihdeiinzhii, ąįį zhit niveet'ah'in nąįį haa dhidii ts'ą' gwaak'a' gwats'ą' needaaghwaii. 55 Giinkhih kįh dilk'ii nąįį, ts'ą' Israel kįh dilk'ii nąįį haa datthak zhat giilk'ii ts'ą' juu oots'it haa Jesus gwiizųų t'iizhit heenjyaa keegwagwąh'in, ąįį gwik'iighai' giiyęhdaa tr'igwigwehee'aa geenjit gaa dinjii agwagwąh'ąįį kwaa. 56 Dinjii, lęįį nąįį oots'it haa giiyeeginkhii gaa googwandak kwaii nihk'it t'iichy'aa kwaa.

57 Tł'ęę dinjii lat nąįį ndak nagakhin ts'ą' goots'it haa Jesus eegiginkhii, 58 “Jii jyaa nyąą tr'iitth'ak giiyahnyąą, ‘Jii Kharigidiinjii Zheh dinjii gwiłtsąįį shrahtee gwahaałtsyaa gaa drin tik gwizhit jidii dinjii gwiłtsąįį

kwaa nineegwihihthal nyąą.' " 59 Jyaa ginyąą, googaa nihk'it geedan
gaa googwandak nihk'it t'iichy'aa kwaa googwagwah'ąįį. 60 Ndak khii
giinkhih choh ndak nigiilzhii ts'ą' Jesus goots'ą' nadhat gwiizhit gi-
iyųąhkat, "Jaghaii jii dinjii nąįį gwiizųų neegigiinkhii gwiizhit goodii
ginkhii kwaa?" yahnyąą. 61 Gaa nihk'it Jesus hahchįį kwaa ts'ą'
goodii ginkhii kwaa. Ąįįtł'ęę googaa zhit ndak khii giinkhih choh jyaa
neeyaanyąą, "Nan lee Christ inlii, Vit'eegwijyąhchy'aa gwintł'oo deeri-
hił'e' Vidinji' inlii lee t'inchy'aa." yahnyąą. 62 "Shįį t'ee adan ihłii, Gwid-
inji' t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa datthak geenjit t'aih di'įį vishriits'ąįį dhidii
khoh'yaa, k'iidąą zheekat gwats'an zheek'ǫh tee neeheedyaa khooh'yaa
t'inchy'aa." Jesus gavahnyąą. 63 Ndak khii giinkhih choo vik'įį gwanlii
haa dagwach'aa adak'ach'iłch'aa, ts'ą' jyaa nyąą. "Dinjii nąįį nats'ąą
tr'agwaanduu t'ii'in yaandaii giiyeeginkhii gwit'eegwaahchy'aa kwaa!
64 Vit'eegwijyąhchy'aa vinehts'į' ginkhii dohtth'ak? Datthak ts'ą' geenjit
deehohjyaa?" nyąą. Zhat dilk'ii nąįį datthak vęhdaa tr'agwaroo'aa
giiyahnyąą. 65 Goolat nąįį Jesus k'ąą gihizhree ts'ą' giiyindee tł'an
dich'iłchaa ąįįtł'ęę giiyahgwat ts'ą' t'igiiyahnyąą, "Juu neełgwat diihaa
gwandak!" giiyahnyąą, gwiizhit niveet'ah'in nąįį giiyuaahjik ts'ą' gi-
iyaant'an.

Peter, Jesus Vaashandaii Kwaa Nyąą
Matthew 26.69-75; Luke 22.56-62; John 18.15-18, 25-27

66 Peter, chiitąįį tthał niin'ee zhit tth'aii hee dhidii, nijin tr'injaa ndak
khii giinkhih choo eenjit gwitr'it t'agwah'in zhat yehgoo hahkhaii dąį',
67 ąįį tr'injaa, Peter kǫ' ts'ą' needaaghwaii nah'in dąį' gwinzii yąąh'in
ts'ą' t'iiyahnyąą, "Nan chan Jesus, Nazareth gwats'an ahaa vaa inlii."
yahnyąą. 68 Gaa Peter nakwaa yahnyąą, "Deiinyąą t'iinyąą gaashandaii
kwaa, jidii eeginkhii t'iinyąą naashandaii kwaa," yahnyąą. Ts'ą' chig-
weedii k'ii'an cheehoozhii, gwiizhit łąą rooster hahchik. 69 Ąįį tr'injaa
Giinkhih Choo eenjit gwitr'it t'agwah'in nilii izhit yąąh'in ts'ą' dinjii zhat
gwa'an neelzhii nąįį t'ahnyąą, "Jii dinjii adan t'ee ch'ihłee nilii t'inchy'aa."
70 Gaa Peter chan hee gaashandaii kwaa nyąą, ąįįtł'ęę niighit kwaa
chan hee ch'izhii dinjii nąįį jyaa giiyahnyąą, "Nan t'ee Galilee gwats'an
inkhaa geh'an goovaa ihłii kwaa diinyąą t'oonchy'aa!" yahnyąą.
71 "Łi'deegwidlii haagwaldak kwaa ji', Vit'eegwijyąhchy'aa shagohshii!
Łi'deegwidlii haa nakhwaa gwaldak t'inyąą! Ąįį dinjii veegohkhii
vaashandaii kwaa t'ohnyąą." Peter t'agoovahnyąą. 72 Jyaa nyąą gwiizhit
Rooster neekwat gwitee gwąąnchy'aa hahchik. Nijin rooster diitth'ak dąį'
Jesus deeyaiinyą' chy'aa ganaanjik, rooster neekwat hahchik gwehkįį tik
gwagwaanchy'aa naashandaii kwaa, shakhaiinjyaa t'oonchy'aa, Jesus
yaiinyą' ganaanjik, ts'ą' neetreeyahchįį.

15

Jesus, Pilate Ęhdaa Nigiiyąąhchįį
Matthew 27.1-2, 11-14; Luke 23.1-5; John 18.28-38

1 Vanh dąį' gwagwahkhan hee, giinkhih kįh dilk'ii nąįį, ts'ą' Israel
kįh dilk'ii nąįį, ts'ą' Law eech'ǫąąhtan nąįį, ts'ą' izhit kįh dilk'ii nąįį haa
datthak deegihee'yaa nihłaa geegigiinkhii. Ąįįtł'ęę Jesus ch'iitsii tły'ah
haa digiiyiłchaa ts'ą' gihłeegiihiłchįį ts'ą' Pilate ts'ą' nigiiyąąhchįį. 2 Pilate
yuahkat, "Jews nąįį goo-king inlii?" Jesus jyaa yahnyąą, "Nan jyaa

diinyąą t'iinyąą." 3 Giinkhih kįh dilk'ii nąįį, "Łyaa gwinlęįį gwiizųų
gwitr'it t'agwah'ya' t'inchy'aa." giiyahnyąą. 4 Ąįį geh'an Pilate, chan
hee neeyuahkat, "Nik'ee gwidii giihinkhyaa? Łyaa gwinlęįį ninehts'į'
giginkhii gwiintth'ak!" yahnyąą. 5 Chan hee Jesus, k'eegwiichy'aa t'inyąą
kwaa, ts'ą' Pilate łyaa geegoolii kwaa.

Jesus Giiyęhdaa Tr'igwihee'aa Geenjit Shragwaazhit
Matthew 27.15-26; Luke 23.13-25; John 18.39; 19.16

6 Gweedhaa datthak nijin Passover ch'aga'aa gwagwahtsii dąį', Pilate,
ąįį juu giindhan ch'ihłak gooveenjit zheh gwaazhrąįį chanahchik. 7 Zhat
dąį' dinjii Barabbas zheh gwaazhrąįį dhidii zhit juu k'eedeegwaadhat
nąįį ts'ą' nich'itsagahthat nąįį tee dhidii ts'ą', nich'itsagahthat gwiizhit
gwitee dinjii ęhdaa tr'igwigwiin'ąįį. 8 Dinjii lęįį nąįį łagaajil ts'ą' ąįį
zheh gwaazhrąįį gwats'an dinjii ch'ihłak chineehahchyaa ji' eenjit, Pilate
goahkat. 9 "Jews nąįį eenjit King nilii, ąįį nakhweenjit chinoołchyaa
shohnyąą?" gavahnyąą. 10 Ginkhih k'įh dilk'ii nąįį Jesus itr'igii'ee geh'an
Pilate antł'eegiiyahchįį goovaandaii.

11 Giinkhih kįh dilk'ii nąįį, zhit dinjii nąįį datthak Barabbas, Pilate
chineeyahahchyaa eenjit jyaa dohnyąą googahnyąą. 12 Ts'ą' Pilate dinjii
nąįį chan hee ts'ą' jyaa nyąą, "Ąįį ji' yagha' Jews eenjit King nilii vohnyąą
ąįį deehihłyaa?" 13 Ąįį dinjii nąįį gazhral ts'ą' t'igiiyahnyąą, "Cross kat
gohtsak!" giiyahnyąą. 14 "Jidii tr'agwaanduu tr'agwah'ya'?" nyąą
ts'ą' Pilate gavahkat. Googaa nihk'it gwandaa gazhral ts'ą', "Cross kat
garahahtsak ąhtsii!" giiyahnyąą. 15 Pilate zhat dinjii lęįį nąįį ts'ą'
gwiinzii t'asho'ya' yiindhan geh'an Barabbas zhee gwaazhrąįį gwats'an
chanaahchįį ąįįtł'ęę Jesus viitrii haa gahtrii gwiłtsąįį, ts'ą' cross kat
garahahtsak eenjit gwantł'eeyahchįį.

Niveet'ah'in Nąįį Jesus Eegeedlaa.
Matthew 27.27-31; John 19.2-3

16 Pilate viniveet'ah'in nąįį vizheh gweelin tthał needhe'ee ąįį zhit
gwizhit nihdeegiiyąąhchįį ts'ą' niveet'ah'in nąįį datthak zhat khaihłan
nigiinlii. 17 Ch'adak ik daatsik k'it t'inchy'aa giinaahtsųų, ąįįts'ą' chan
khoh giiłtły'aa ąįį łihts'eenaat'aii tseh giiyiłtsąįį ts'ą' giiki' kat nigiiyin'ąįį.
18 "Jews nąįį goo-King niighyuk goondaii." Ginyąą ts'ą' giiyeedlaa
gwiizhit deegiihił'e' adagaa'įį. 19 Giiki' gał haa oahkhaa gwiizhit gi-
ikaahizhree ts'ą' giits'ą' nikiigwiitthak ts'ą' deegiiyihiił'e' k'it gwagwaht-
sii. 20 Nijin giiyeedlaa tł'ęę ąįį ik giinaahtsųų chy'aa, giineetr'aatsuu
ts'ą' giigwach'aa ąįį giinineenlii ts'ą' cross kat gigiihahtsak gwats'ą'
giiyeehiłchįį.

Jesus Giriłtsak
Matthew 27.32-44; Luke 23.26-43; John 19.17-27

21 K'iidak geedaa gwiizhit, Simon goodaazhii akhai' niveet'ah'in
nąįį, Jesus va-cross ichyaa giits'an gwiłtsąįį. (Simon, kwaiik'it Cyrene
gwats'an ahaa ąįįts'ą' Alexander ts'ą' Rufus nąįį gooti' nilii.) 22 Golgotha
goozhii ąįįt'ee "Dinjii kiitth'an deek'it." gwinyąą t'igwinyąą, ąįį zhit
gwats'ą' Jesus gihiłchįį. 23 Jak chų' vitee gwanzhįh chų' Myrrh gi-
iyantł'eehahkaii gaa Jesus yeenii kwaa. 24 Ąįįtł'ęę cross kat gigiiyiłtsak
ts'ą' giigwach'aa datthak, nihteegeelzhii, ts'ą' tth'an ghoo gahaanjal
haa juu shrit jidii gwach'aa hoondal li' geenjit tseegii'in. 25 Vanh 9:00

nigwiindhat gwiizhit gigiiyiłtsak. 26 Vehdee dachan kat jidii eenjit gigiiyiłtsak ąįį dagwagwaantł'oo, “Jews nąįį goo-King nilii.” 27 Dinjii ch'an'įį neekwaii nąįį giiyaagiłtsak, dinjii ch'ihłak vishriits'ąįį, ts'ą' ch'izhii chan vatł'ohts'ąįį, jyąhts'ą' gaagoogiiłtsak. 28 Yeenaa dąį' Dęhtły'aa Choh zhit jyaa digweheenjyaa gwinyąą ts'ą' gwadanakhwatł'oo, ąįį łi'didlii haa gwik'it t'igwiizhik. “Dinjii Law łahnaii nąįį haa narąhchįį” gwinyąą.

29 Dinjii gehgoohijyaa nąįį digiki' gaathat gwiizhit Jesus ts'ą' gwiizųų giginkhii. “Aahą'! Kharigidiinjii Zheh shrahtee gwahaałtsyaa ts'ą' drin tik gwiizhit ndak nineegwihihtthal diinyąą ijii? 30 It'ee nihindhaa gwits'į' cross ts'an neenindii,” giiyahnyąą. 31 Jyaa ts'ą' gwik'it chan giinkhih kįh dilk'ii nąįį ts'ą' Law eech'ǫąąhtan nąįį haa jyaa nihłagaanyąą, giiyeedlaa ts'ą' t'iginyąą, “Ch'izhii dinjii nąįį neeheezhii ąhtsii, gwiizhit adan ąįį vęhdaa tr'igwirehee'aa gwits'į' gwats'an tr'eedahaachyaa.” 32 Christ ts'ą' Israel gwich'in nąįį goo-king inlii ji', cross ts'an nineedaanchįį ąįįtł'ęę nik'injireheedhaa!” giiyahnyąą. Ąįį juu neekwaii giiyaagiłtsak nąįį gaa gwiizųų giits'ą' ginkhii.

Jesus Niindhat
Matthew 27.45-56; Luke 23.44-49; John 19.28-30

33 Drintł'an 12:00 nigwiindhat gwiizhit nankat datthak tǫǫ nagwaanąįį, ts'ą' 3 hrs. datthak tǫǫ gwin'e'. 34 3:00 gwa'an gweedhaa gwiizhit, Jesus gwint'aii khashraa'iintrat, “Eloi, Eloi, lama shabachthani!” ąįįt'ee, “Shivit'eegwijyąhchy'aa, Shivit'eegwijyąhchy'aa, jaghaii akhashoiinyąą?” gwinyąą t'igwinyąą. 35 Dinjii nąįį lat giiyiitth'ak ts'ą' jyaa ginyąą, “Ch'oodǫǫhk'įį Elijah keeginkhii t'inyąą!” giiyahnyąą. 36 Dinjii ch'ihłak yats'ą' hilgik ts'ą' sponge ahtsit ts'ą' jak chų' (wine) daatł'oo kwaa ąįį zhit tee yahtsuu ąįį gał tsii niyahtsuu ts'ą' yiheenjyaa geenjit yats'ą' yuuntą'. Gwiizhit dinjii nąįį ts'ą' jyaa nyąą, “Jyaa dohthan, nagwaroo'ya', Elijah neeheedyaa ts'ą' cross ts'an tr'ineeyahahchyaa ji' geenjit tr'agwahaah'yaa.” nyąą.

37 Jesus, gwintł'oo khashraa'iintrat, tł'ęę niindhat.

38 Ąįįtł'ęę Khadigiriinjii Zheh gwizhit gindeiinvyaa choh gwach'aa dach'at haa iltsąįį teetł'an dakhii gwats'an k'iizhak datthak nihtr'iinch'aa. 39 Nijin ąįį niveet'ah'in kįh dhidii, Cross ehzhee Jesus ts'ą' nadhat dąį' vandah Jesus niindhat nah'ya' jyaa nyąą, “Jii dinjii łyaa Vit'eegwijyąhchy'aa Vidinji' nilii łee!” nyąą. 40 Tr'injaa lat nąįį niighit nigiilzhii gwats'an aakin gwagwaa'įį, Mary Magdalene, ts'ą' tsyaa James ts'ą' Joseph haa goohan Mary, ts'ą' tr'injaa Salome chan gootee nigiilzhii. 41 Jesus, Galilee t'inchy'aa dąį' haa neegihiidal, ts'ą' giits'inya' tr'injaa lęįį nąįį Jerusalem gwats'ą' giiyahaajil nąįį chan zhat goovaa t'igiinchy'aa.

Jesus Vanarąąhjik
Matthew 27.57-61; Luke 23.50-56; John 19.38-42

42-43 Khaa nigwiindhat ts'ą', Neegwaazhii Drin gwats'ą' drin gwanlii geh'an, Joseph, Aramathea kwaiik'it gwachoo gwats'an ahaa ts'ą' dinjii hil'ee nilii ts'ą' Jews k'eedeegwaadhat nąįį tee dhidii, ts'ą' adan t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa Veegwinii'ee geenjit nagool'in nilii ts'ą' naajat kwaa haa Pilate ts'ą' haazhii ts'ą' Jesus vichį' shantł'eerohchyaa nyąą ts'ą' ch'oahkat. 44 Nijin Jesus ch'adąį' hee niindhat giiyahnyąą dąį' Pilate łyaa geegwaroolii kwaa veenjit t'igwiizhit. Niveet'ah'in k'ąh dhidii ch'ihłak aanaii ahnyąą ts'ą', Jesus juk niighyuk iłchįį ji' eenjit oahkat. 45 Nijin

niveet'ah'in k'įh dhidii yaagwildak tł'ęę Pilate, Joseph t'ahnyąą, “Jesus vichį' oiinjii!” yahnyąą. 46 Ąįįtł'ęę Joseph, gwach'aa dril daagąįį oiinkwat ts'ą' Jesus vichį' cross ts'an nąhchįį ts'ą' gwach'aa dril zhit yahchįį. Kii zhit gweedii goo'aii gwizhit tth'ank'it gwagwaa'įį ąįį zhit gwizhit niyąąhchįį ts'ą' gwadąįį kiichyaa choh, gihdeiin'ąįį. 47 Mary Magdalene, ąįįts'ą' Joseph vahan Mary haa nijin giinąąhjik gwagwaah'in.

16

Jesus Neegwiindaii
Matthew 28.1-8; Luke 24.1-12; John 20.1-10

1 Ts'ą' nijin Neegwaazhii Drin gęhdaa tr'igwiindhat dąį' Mary Magdalene (Magdalene t'ee kwaiik'it Magdela gwats'an ahaa gwinyąą t'iginyąą), ts'ą' James vahan Mary ts'ą' tr'injaa Salome nąįį haa jidii gwanzhįh chų' gwinzii vagwaatsan goiinkwat, Jesus vichį' kat t'igiiyeheelyaa geenjit. 2 Drin zhit vanh dąį' gach'ahaa'ąįį gwiizhit tth'ank'it gwats'ą' gahaajil. 3-4 Geedaa gwiizhit jyaa nihłagaanyąą, “Juu tth'ank'it gwadąįį kii choh gindeiin'ąįį, diineenjit gihłeehee'aa t'oonchy'aa?” (Łyaa kii nitsii t'agahnyąą) Gwiizhit zhazhat k'iidak gwagwaah'in akhai' kii choh ch'adąį' hee gihłeerahaa'ąįį łee gwagwaah'in. 5 Ąįįts'ą' gwizhit nihdeegiinjil, akhai' tsyaa, gwach'aa daagąįį naazhii, shriits'ąįį dhidii gaah'in ts'ą' gihilghaa.

6 Ts'ą' t'agoovahnyąą, “Noojat kwaa Nazareth gwats'an Jesus gigiiyiłtsak vinkeegǫh'in gaashandaii. Dzaa dhidii kwaa ts'ą' needhikhin t'inchy'aa. Dzaa nigiiyąąhchįį gwideek'it gooh'in. 7 Gaa oo'an neekhwajyaa ts'ą' vitsyaa nąįį ts'ą' Peter haa goondak, deenakhwahnyąą gwik'it, ‘Galilee gwats'ą', nakhwehkii hihshyaa. Nyąą chy'aa gwik'it t'iizhik ąįį zhit gwizhit hǫǫh'yaa t'inchy'aa gavahnyąą.’ ” 8 Goozhit naajat dha'aii, ts'ą' gihiłghaa haa gwats'an tr'ineegaangit ts'ą' dinjii ch'ihłak gaa haa gwagwaandak kwaa it'ee shrit gąąnjat ts'ąįį.

Jesus, Mary Magdalene ts'ą' Vigwiilkįį
Matthew 28.9-10; John 20.11-18

9 Ąįįtł'ęę Jesus, ch'ichį' ts'an ninilkhin, Drinzhit vanh dąį' hee t'iizhik, ts'ą' Mary Magdalene ts'ą' vigwiilkįį, gwehkįį dąį' jii tr'injaa ts'an ch'anky'aa iizųų 7 yits'an tr'iinlii chy'aa t'inchy'aa. 10-11 Ąįįtł'ęę vitsyaa nąįį ts'ą' haazhii ts'ą' tr'igwigwidii gwiizhit gitree. Ąįįts'ą' nijin Jesus neegwiindaii nał'ya' nyąą ts'ą' goovaagwandak dąį' giik'injiighit kwaa.

Jesus Ditsyaa Neekwaii Nąįį ts'ą' Vigwiilkįį
Luke 24.13-35

12 Ąįįtł'ęę Jesus ditsyaa neekwaii nąįį kwaii k'it geh'at tr'ał tee gwa'an gee'al gwiizhit goots'ą' ch'ijuk vigweech'in ts'ą' idigweelkįį. 13 Oo'ee neegii'oo dąį', vitsyaa ch'izhii nąįį datthak haa gwagwaandak, gaa gook'injigiighit kwaa.

Jesus Ditsyaa 11 Nąįį ts'ą' Vigwiilkįį.
Matthew 28.16-20; Luke 24.36-49; John 20.19-23; Acts 1.6-8

14 Ndaagwąąn'ąį' ąįįtł'ęę Jesus ditsyaa 11 nąįį ts'ą' vigwiilkįį ch'aga'aa gwiizhit ch'ats'ą' t'agoovahnyąą. Gwik'injigwiighit gii'įį kwaa ts'ą' gooki' dach'at geh'an juu yah'ya' nąįį k'injigiighit kwaa. 15 Jii jyaa goovahnyąą, “Jii nankat datthak neekhwadal ts'ą' jii Gwandak Nizįį dinjii nąįį datthak haa goondak. 16 Juu gwik'injiighit ts'ą' chųų vats'an tr'iłtsąįį

t'ee neeheezhii, gaa juu gwik'injiighit kwaa t'ee vatr'agwaanduu datthak
vaa t'iheechy'aa ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa an yahahtsyaa t'oonchy'aa.
17 Juu gwik'injiighit nąįį t'aih goovantł'eeraheelyaa ts'ą' gwinlęįį gwide'
t'igihee'yaa t'oonchy'aa. Shoozhri' zhit ch'anky'aa iizųų lęįį dinjii nąįį
ts'an tr'igiheelyaa. Ch'anky'aa Shroodiinyąą zhit ch'izhii ginjik ky'aa
gigiheehkhyaa. 18 Ąįįts'ą' gyųų choh neegahahchik akwat ch'oondaih
iizųų (poison) geenį' ji' gaa nihk'it duuyeh k'eegwiichy'aa t'iginjii
t'oonchy'aa. Juu iłts'ik nąįį gaa kat nagahaandal ts'ą' gavaanjik gwinzii
neegweheelyaa."

Vit'eegwijyąhchy'aa, Jesus Zheekat Gwits'ee Hiłchįį
Luke 24.50-53; Acts 1.9-11

19 K'eegwaadhat Jesus goots'ą' ginkhe' ąįįtł'ęę Vit'eegwijyąhchy'aa
zheekat gwits'ee gihiłchįį ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa vishriits'ąįį zhat
naadii. 20 Jesus vitsyaa nąįį nijuk datthak neegihiidal ts'ą' Gwandak Nizįį
eegwagwaandak ts'ą' K'eegwaadhat goovaatr'agwah'in ts'ą' geegwa-
roolii kwaa t'igihee'yaa geenjit t'aih goots'an iłtsąįį, ąįį gwik'iighai' jidii
eegwagwaandak, dinjii nąįį gwahah'yaa ts'ą' łi'deegwidlii gaageheendaii
geenjit.

Chan hee Saint Mark Gwandak Ch'izhii Ndaanąą'ąį'

Mark 16:9-10 Tł'ęę deekwa'yaa goorahnyąą ąįį datthak Peter ts'ą'
dijyaa nąįį haa gwagwaandak. Ąįįtł'ęę Jesus, aadah East gwats'ą'
West gwats'ą' goohił'e'. Jii gwaandak neereezhii k'iighai' gwaandaii
ndaanąą'ąį' kwaa tr'ihee'yaa ąįį shroodiinyąą ts'ą' khit łi'deegwidlii haa
nats'ąą neereheezhii geegwagwahaandak geenjit.

Luke
Saint Luke Ch'adąąntł'oo

1 Shijyaa Theophilus,
Diitee gwik'iinjiighit lęįį nąįį gwinzii yeenii deegwiizhik datthak
gwik'it tee ch'adagąąntł'oo t'oonchy'aa. 2 Juu tr'ookit dąį' googwąąh'ya'
nąįį t'ee K'eegwaadhat Viginjik eech'ǫąąhtan nąįį gaadlit, ąįį nąįį t'ee
diits'ą' nideech'iriin'ąįį geediinaagogwaandak. Jii kwaii dagogwąąntł'oo.
3 Ąįįts'ą' t'ee shijyaa, yeenii niighit tr'ookit dąį' gwats'an jii kwaii
datthak geenjit gwinzii adagool'ee tł'ęę neenjit datthak gwinzii gwik'it
tee ch'adanoihtł'oo. 4 Jii kwaii tthak geenjit ginigwirił'e' ąįį łyaa łi'didlii
t'inchy'aa gaanahandaii eenjit t'iilik.

John Vigweheelyaa gwats'ą' Dąį' Chųų Gwats'an Ąhtsii Nilii Heelyaa ąįį Veerigiinkhii

5 Judea nahkat gwa'an Herod ąįį King nilii dąį', Giinkhih ch'ihłak
Zechariah oaazhii, ąįį yeenii Giinkhih Abijah ts'an deedhaa. Zechariah
va'at chan Elizabeth oaazhii, ąįį chan yeenii Giinkhih Aaron ts'an
deedhaa. 6 Vit'eegwijyąhchy'aa vandee ts'ą' gwinzii googwandaii
ts'ą' K'eegwaadhat Vidęhtły'aa Choh deegwehee'yaa goo'aii datthak
gwik'eegogwahthat. 7 Googii kwaa Elizabeth tr'iinin vee'agwantrii
geh'an ąįįts'ą' adan chan ts'ą' Zechariah haa łyaa googhaii lęįį. 8 Ch'ihłan
drin Zechariah Giinkhih gwitr'it geegwitr'it t'agwah'in. Zhat drin
adan t'ihee'yaa goo'aii. 9 Izhit dąį' gwanaa Giinkhih nąįį geeg-
witr'it t'agogwahah'yaa eenjit nihłitineegogwaha'ak ts'ą' nihłoozhri' khag-
ilii ąįįts'ą' t'ee zhat drin adan vakaa'aa kat incense haahky'aa goo'aii.
Ąįįts'ą' t'ee Kharigidiinjii Zhee Gwachoo nihdeiinzhii. 10 Izhit gwiizhit
dinjii lęįį nąįį incense daak'a' dąį' chiitąįį khadigiinjii chy'aa gwik'it
t'igwii'in. 11 Vit'eegwijyąhchy'aa zheekat gwich'in yats'ą' igwiilkįį, ąįį in-
cense vakaii'aa chil'ee kat daak'a' ąįį shriits'ąįį nadhat. 12 Nijin Zechariah
niyiił'in dąį' hilghaa ts'ą' naajat. 13 Gaa ąįį zheekat gwich'in jyaa yahnyąą
"Nanjat kwaa, Zechariah! Vit'eegwijyąhchy'aa khadigiinji' dąį' niitth'ak,
ąįįts'ą' na'at Elizabeth nigii chyaatsal hee'yaa t'oonchy'aa. Voozhri' John
hąhtsyąą. 14 Łyaa tsee'in hinlyaa ts'ą' chan łyaa shoohiinlyaa, ąįįts'ą' nijin
vagoodlit ji' lęįį nąįį geenjit shoo heelyaa! 15 K'eegwaadhat vandee ts'ą'
dinjii gwintsii veegoo'aii heelyaa. Kwanchų' nint'aii akwat jak chų' haa
heenjyaa kwaa goo'aii. Vagoodlit gwats'an Ch'anky'aa Shroodiinyąą
hee'ya'. 16 Israel gwich'in lęįį nąįį Vit'eegwijyąhchy'aa Gook'eegwaadhat
ts'ą' gwik'iinjiighit neegoovahahtsyaa. 17 K'eegwaadhat ts'ii heekhaa
ts'ą' yeenii Elijah Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii nilii ąįį k'it vanky'aa
heent'aii. Ch'iti', digigii nąįį haa nihłaa gwinzii nineegwehee'aa. Ąįįts'ą'
chan juu K'eegwaadhat gwik'eegogwahthat kwaa nąįį gwik'eegwahthat
neehahtsyaa ts'ą' dinjii nąįį K'eegwaadhat eenjit goodivee shrigwe-
heelyaa."

18 Zechariah ąįį zheekat gwich'in jyaa ahnyąą, "Łyaa t'igwinyąą ji'
nats'ąą gaashahandaii? Shaghaii lęįį ts'ą' chan sha'at chan vaghaii lęįį."

19 Zheekat gwich'in jyaa yahnyąą. "Shįį Gabriel t'ihchy'aa, ąįįts'ą'
K'eegwaadhat vandah nihthat ts'ą' nats'ą' gihihkhyaa eenjit nats'ą'

shihił'e', jii gwandak nizįį eenaagwahaldak eenjit. 20 Gaa jii deenai-
hnyąą shik'iinjinghit kwaa t'ee nijin gwik'it nagwaanąįį ji' gwik'it
t'igweheenjyaa. Deenainyą' gwik'it t'igwiizhik gwats'ą' niighit hee
kwaa."

21 Izhit gwiizhit dinjii nąįį Zechariah nagwal'in. Jaghaii Kharigidiinjii
Zhee Gwachoo gwizhit niighyuk gwats'ą' hiljii li' giiyuunyąą. 22 Nijin chi-
neezhii dąį' vighit kwaa ts'ą' k'eegwiichy'aa gwąąh'ya' ts'ą' giiyaandaii
vighit kwaa ts'ą' goots'ą' danli' haa ginkhii.

23 Nijin ąįį Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwizhit deehee'yaa goo'aii
chy'aa gwik'it t'iizhik dąį', Zechariah oo'an dizheh gwits'eehoozhii.
24 Ąįįtł'ęę niighit kwaa gwahaadhat tł'ęę t'ee va'at Elizabeth vizhit
tr'iinin dhidlit, ts'ą' shreenanh ch'ihłoanli' gwizhit datthak dizheh gwiz-
hit khaihłan indi'. 25 "Gohch'it dee K'eegwaadhat jyąhts'ą' shits'iinyą'," Elizabeth nyąą. "Ideenjit oozhii ihłii chy'aa shihłeegwahaa'ąįį!"

Jesus Vagoodlit Geegoogwaandak.

26 Elizabeth it'ee shreenanh nihk'iitik tr'iinin vats'an nilii haa ni-
inzhii gwiizhit Vit'eegwijyąhchy'aa zheekat gwich'in Gabriel oaazhii,
Nazareth kwaiik'it Galilee nahkat gwats'ą' hił'e'. 27 Izhit gwiizhit nich'it
Mary oaazhii ąįį dinjii Joseph ooheendal goo'aii, ąįį Joseph t'ee yeenii
King David ts'an tr'idiindhat. 28 Ąįį zheekat gwich'in Mary ts'ą' idig-
weelkįį ts'ą' jyaa dahnyąą, "Tsinehdan naa nilii! K'eegwaadhat naa nilii
t'oonchy'aa ts'ą' k'eegwiichy'aa gwinzii neenjit t'iheenjyaa!"

29 Mary łyaa zheekat gwich'in deenyąą t'inyąą gwinzii gaandaii kwaa
ts'ą' gwintł'oo gininjich'ahthat. 30 Ąįį Zheekat gwich'in jyaa yahnyąą,
"Nanjat kwaa Mary, Vit'eegwijyąhchy'aa neenjit łyaa ch'eegoonzhrįį
gwii'įį! 31 Tr'iinin nats'an heelyaa ts'ą' tsyaa tsal ni'yaa ąįį Jesus
voozhri' hąhtsyąą. 32 Łyaa gwintsii veegwehee'aa ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa
Ndak Khii Vidinji' giihaanjyaa. K'eegwaadhat dalak David k'it gwi-
King heelyaa yahahtsyaa. 33 Khit yeendaa ndaagwąą'ąį' kwaa gwats'ą'
datthak geenjit Jacob ts'an deedhaa nąįį eenjit King heelyaa."

34 Mary, zheekat gwich'in jyaa ahnyąą, "Dinjii gaa haa dhiichįį kwaa
gwiizhit nats'ahts'ą' t'agwaiinyąą?"

35 Gabriel t'iiyahnyąą, "Ch'anky'aa Shroodiinyąą nak'aa t'iheenjyaa
ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa vat'aii naa heelyaa. Jii kwaii geh'an ąįį
tr'iinin Shroodiinyąą nilii ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa Vidinji' oohaazhyaa.
36 Nalak Elizabeth vanandaii. Tr'iinin vee'agwantrii varahnyąą, googaa
juk shreenanh nihk'iitik tr'iinin vats'an nilii, vaghaii lęįį gaa nihk'it.
37 Vit'eegwijyąhchy'aa łyaa t'ihee'yaa kwaa veegwakwaa."

38 Mary jyaa yahnyąą, "K'eegwaadhat vitsyaa ihłii, deeshaiinyąą
gwik'it gooli'!" Ąįįts'ą' it'ee zheekat gwich'in yihłeedahoodhat.

Mary Ąįį Dalak Elizabeth Eenoozhii.

39 Izhit ąįįtł'ęę gwats'an niighit kwaa t'ee Mary heekhaa eenjit shrig-
wiinlik ts'ą' Judea taih tee nahkat gwa'an kwaiik'it khalchį' haa gwats'ą'
haazhii. 40 Zechariah vizheh nihdeiinzhii ts'ą' Elizabeth ts'ą' niinzhii.
41-42 Nijin Elizabeth ąįį Mary yats'ą' shoo haa niinzhii gwiitth'ak dąį'
vizhit tr'iinin iihaanii. Elizabeth khan hee Ch'anky'aa Shroodiinyąą vaa
nilii naanaii. Ts'ą' gwint'aii Mary ts'ą' khaginkhee, "Nan zhrįh tr'injaa tee
gwinzii neegirinkhii ąįįts'ą' chan nigii gweheelyaa gwinzii geegirinkhii.

43 Jaghaii jii shats'ą' gwinzii t'igwiizhik, Shik'eegwaadhat vahan sheeni-
hee t'igwii'in? 44 Shoo haa shats'ą' niinzhii niitth'ak Googwahkhan
shizhit tr'iinin shoo haa iihaanii. 45 K'eegwaadhat naadeegweheenjyaa
nahnyąą chy'aa gwik'it t'igweheenjyaa ąįį gwik'iinjinghit geh'an łyaa
naashroonchy'aa."

Mary Vich'ilik

46 Mary ąįį jyaanyąą, ts'ą' ch'iilii,
"Shidrii K'eegwaadhat deehiił'e' 47 ts'ą' shizhin shoo nilii,
Vit'eegwijyąhchy'aa neeshahshii geh'an,
48 Ąįįts'ą' chan vitsyaa ihłii ts'ą' neeshraałchy'aa geh'an shanaandaii!
Juk gwats'an juu nąįį datthak vaashroonchy'aa shagahaanjyaa.
49 Vit'eegwijyąhchy'aa vat'aii haa sheenjit gwintł'oo łyaa Shroodiinyąą.
50 Juu yaanjat nąįį neeshraahchy'aa oonyąą, ąįįt'ee yeenii nihzhyaaneed-
ijii nąįį reh.
51 Digin haa gwiintsii t'ii'in ts'ą' juu khaiinjihil'ee nąįį jyaa deegwe-
hee'yaa giindhan nąįį shrihteedhidlii.
52 Gwats'ą' k'eedeegwaadhat nąįį zhat gihiłchįį,
ts'ą' chan neeshraahchy'aa nąįį ndak gihiłchįį.
53 Juu vizhit gwiłts'ik nąįį gwinzii ach'ąh'al ts'ą' chan valaraa gwanlii nąįį
intł'eech'ahtsit kwaa,
t'oołii neegoohił'e'.
54-55 Yeenii diilak Abraham neeshraahchy'aa ooheenjyaa ganaandaii,
jyąhts'ą' t'ee khit diikhwan Israel vitsyaa ts'iinyą' tr'iinlii."
56 Mary shreenanh tik gwizhit datthak Elizabeth haa gwinch'į' tł'ęę
dizheh gwits'eehoozhii.

John Chųų Gwats'an Ąhtsii Vagoodlit

57 It'ee Elizabeth tr'iinin haa iłts'ik naanaii, ts'ą' tsyaa tsal di'įį. 58 Ąįį
juu yeeghaii gwich'įį chan ts'ą' valak nąįį haa łyaa K'eegwaadhat yeenjit
shroonchy'aa t'iizhik łee googwaak'įį, ts'ą' giiyaa shoo nilii.
59 Tr'iinin tsal vagoodlit tł'ęę nihk'iidǫǫ gwahaadhat ts'ą' giidhah
gihłeehaht'al eenjit ts'ą', diti' k'it voozhri' Zechariah oohaazhyaa giiyah-
nyąą. 60 Akhai' vahan ąįį, "Nakwaa!" nyąą. "John ąįį oohaazhyaa"
goovahnyąą.
61 Jyaa giiyahnyąą, "Gaa nalak nąįį tee ch'ihłak gaa jyąhts'ą' voozhri'
kwaa t'oonchy'aa." 62 Ąįįtł'ęę viti' ąįį daganli' haa giiyųąhkat, "Nats'ąą ąįį
tsyaa tsal vooheezhri' eenjit."
63 Zechariah dęhtły'aa shantł'ohtsuu goovahnyąą ąįį kat jii daantł'oo
"Voozhri' John oaazhii t'inchy'aa." Geegagoolii kwaa t'iizhik. 64 Izhit
zhat Zechariah vighit neegahoodlit ts'ą' t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa dee-
hiił'ee. 65 Judea taih tee gwich'įį nąįį gwiitth'ak dąį' datthak gihilghaa.
66 Juu gwiitth'ak nąįį datthak gininjich'agahthat ąįįtł'ęę ch'agoahkat, "Jii
tr'iinin jidii heelyaa t'inchy'aa?"

K'eegwaadhat Vat'aii Vaanilii Gwizhrįh Hee Gwigweech'in

67 John viti' Zechariah it'ee Ch'anky'aa Shroodiinyąą vaanilii ts'ą' jii
Vit'eegwijyąhchy'aa viginjik kwaii teech'iginkhii,
68 "Israel gwizhit Vit'eegwijyąhchy'aa, Diik'eegwaadhat deerahoh'ee. Is-
rael nąįį ts'iinyą' ts'ą' gooneiinjik.
69 Neediinahshii ts'ą' t'aih nitsii di'įį ąįį chan diinantł'ahchįį, ąįįt'ee yeenii
ditsyaa David ts'an deedhaa.

70 Niighit dąį' gwanaa gwats'an Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii, Shroodiinyąą nąįį k'iighai' jii jyaanyąą.
71 diitr'ii'ee nąįį ts'an neediihahshii nyąą chan gwik'it t'iizhik, ąįįts'ą' juu diitr'ii'ee nąįį goot'aii ts'an chan neediihahshii.
72 Yeenii diilak nąįį neeshraahchy'aa ooheenjyaa nyąą ts'ą' nakhweenjit deeshi'yaa nyąą chy'aa gwik'it t'ii'in ąįį gineehaandaii.
73-75 Yeenii diilak Abraham łi'haa neenjit deehishi'yaa ąįįnyą' gwik'it t'iizhik ąįįts'ą' chan juu diitr'ii'ee nąįį ts'an neediihahshii nyąą chan gwik'it t'iizhik.
Gwarandaii gwizhit datthak shroodiinyąą zhit gwinzii diigwitr'it gweheelyaa ts'ą' vaanarahaazhyaa geenjit tr'ahąąnjat kwaa.
76 "Shigii łyaa ndak khii Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii hinlyaa, ąįį eenjit jyąhts'ą' nooheezhri' t'oonchy'aa.
K'eegwaadhat ts'ii hinkhaa vidivee shrigwihiinlyaa.
77 Gootr'agwaanduu gooveenjit oo'an gwihiinlyaa,
jyąhts'ą' t'ee vidinjii nąįį neehahshii eenjit goovaagwahandak.
78 Vit'eegwijyąhchy'aa didrii haa datthak diineenjit neeshraahchy'aa dinooheenjyaa geh'an.
79 Juu ch'ichį' agwank'oh akwat tǫǫ zhit dilk'ii gwik'it ąįįts'ą' zheekat gwach'aadrii intł'eegwehee'aa ts'ą' tsinehdan tr'ihee'yaa eenjit diihaa gwats'ą' diihahchyaa."
80 Ąįį tr'iinin dink'indhat ts'ą' vizhin, vanky'aa haa diink'iindhat. Nangwinjir gwa'an gwinch'į' ąįįtł'ęę Israel gwich'in nąįį gwizhrįh niinzhii.

2

Jesus Vagoodlit Dąį'
Matthew 1.18-25

1 Izhit zhat dąį' k'eedeegwaadhat ch'andaa veegoo'aii Caesar Augustus oaazhii, Rome nahkat datthak gwats'ą' k'eedeegwaadhat. Izhit gwizhit dinjii datthak ts'ą' ginkhe'. Datthak gooteegwagwaanchy'aa ts'ą' goovoozhri' tr'ihideentł'oo, dinjii tr'iheechyaa eenjit. 2 Ch'adanh nahkat Rome gwats'ą' k'eegwaadhat Syria goaazhii dinjii Quirinius oaazhii kįh k'eegwaadhat nilii dąį', tr'ookit dinjii tr'eechyaa gwaląįį gwiindhat. 3 Goovoozhri' tr'ihideentł'oo eenjit dinjii nąįį tthak daganahkat gwits'eegahoojil.
4 Joseph, Galilee nahkat gwizhit kwaiik'it Nazareth gwats'an Judea nahkat gwizhit Bethlehem kwaiik'it gwats'ą' haazhii. Bethlehem ąįį yeenii King David vakwaiik'it googwahnyąą. Joseph, King David ts'an deedhaa, geh'an Bethlehem gwits'ee hoozhii. 5 Joseph, Mary haa goovoozhri' tr'ihideentł'oo eenjit zhat gwats'ą' gahaa'oo. "Nihłarooheendal," nihłagaiinyą'. Mary nahgwan tr'iinin hee'yaa goo'aii. 6 Bethlehem gaadii gwiizhit vitr'iinin gweheelyaa nigwiindhat. 7 Chyaatsal nilii vagoodlit, gwehkįį tth'aii tr'iinin di'įį kwaa. Gwach'aa ninjyaa yinǫǫłjik. Ąįįts'ą' aak'ii ch'a'aa dehk'it gwizhit heechyaa eenjit niyąąhchįį. Zheh gwirich'įį datthak gwizhit dinjii gwanlii ts'ą' giveenjit dehk'it gwakwaa, ąįį geh'an aak'ii zheh gwizhit gwigwich'įį.

Divii K'ąąhtii Nąįį Zheekat Gwich'in Nąįį haa

8 Zhat khaa divii k'ąąhtii nąįį geeghaih gwa'an digidivii k'eegąąhtii. 9 Khan hee Vit'eegwijyąhchy'aa zheekat gwich'in goots'ą' nadhat. Ąįįts'ą'

K'eegwaadhat vich'eegwąhndit haa giveelin datthak ch'aadrii. Łyaa
datthak gihilghaa, 10 Gaa zheekat gwich'in goots'ą' khaginkhee. “Noojat
kwaa. Gwandak niziį nakhwaa gwahaaldak eenjit shi'in. Shroonchy'aa
dinjii datthak eenjit gweheelyaa. 11 Juk khaa David vakwaiik'it
dinjii nakhwatr'agwaanduu gwats'an neenakhwahahshii vagoodlit,
K'eegwaadhat Christ nilii. 12 Aak'ii ch'a'aa dehk'it gwizhit dhichįį,
gwach'aa ninjyaa vanoanjik ts'ą' jii kwaii k'iighai' vaakhwandaii.”
goovahnyąą.
13 Jyaa dinyąą gwiizhit khan hee zheekat gwich'in lęįį veeghaii niilzhii
nagwaanąįį. Ch'ilik haa Vit'eegwijyąhchy'aa deegihiił'ee,
14 “Vit'eegwijyąhchy'aa zheekat gwizhit tr'ihił'ee ts'ą' mahsį'!
Nankat gwizhit dinjii shoo yahtsii nąįį tee tsinehdan gweheelyaa!”
ginyąą ch'igidlii haa.
15 Ąįįtł'ęę zheekat gwich'in nąįį datthak zheekat gwits'eegahoojil.
Divii k'ąąhtii nąįį zheekat gwich'in gooł eehoojil tł'ęę nihłaa giginkhii.
“Jii t'igwiizhik K'eegwaadhat deegwiizhik diihaa gwaandak t'igwiizhik,
Bethlehem gwats'ą' tr'ahoojyaa ts'ą' deegwiizhik t'igwinyąą gwarǫh'ya',”
nihłagaanyąą.
16 Khan zhat gwats'ą' gahaajil, tr'iinin kagantii ąįįts'ą' giigwąh'ąįį.
Aak'ii ch'a'aa dehk'it gwizhit dhichįį. Mary Joseph haa yeeghaii dhidii.
17 Nijin divii k'ąąhtii nąįį tr'iinin tsal gąąh'in dąį' Mary, Joseph haa
zheekat gwich'in tr'iinin tsal eenjit goohaagwaandak geegwaandak.
18 Juu giviitth'ak nąįį datthak łyaa jyaa t'igweheenjyaa giindhan kwaa.
19 Jii datthak Mary ganaandaii ąįįts'ą' khit gwintł'oo gininjich'ahthat.
Ąįįtł'ęę chan dinjii lęįį nąįį haa googwaandak. 20 Ąįįtł'ęę divii k'ąąhtii nąįį
nijin gwats'an gahaajil gwits'eegahoojil. Jidii goots'ą' t'igwiizhik ąįį geen-
jit K'eegwaadhat deegihiił'ee, ch'ilik haa neegeedaa. Nats'ahts'ą' zheekat
gwich'in deegweheenjyaa goovahnyąą datthak gwik'it t'igwiizhik.

Jesus Giiyoozhri' Iłtsąįį.

21 Drin nihk'iidǫǫ zhit gwiindhat dąį' it'ee tr'iinin (tsyaa tsal) vadhah
gihłeegahaht'al nigwiindhat. Jesus giiyuuzhri' iłtsąįį, ąįįt'ee dahan zhit
heedyaa gwats'ą' dąį' hee zheekat gwich'in yuuzhri' iłtsąįį.

Tr'iinin Jesus Kharigidiinjii Zhee Gwachoo Nigiiyiłchįį

22 Niighyuk Shroodiinyąą drin gwiinli' ąįį ęhdaa tr'igwiindhat dąį'
Dęhtły'aa Choh kat Moses va-law zhit deegwehee'yaa goo'aii gwinyąą,
izhit geenjit Mary, Joseph haa oodak Jerusalem gwats'ą' Jesus gihiłchįį,
K'eegwaadhat intł'eegiihahchyaa eenjit. 23 Izhit t'ee K'eegwaadhat va-
law zhit geenjit gwadanakhwatł'oo, “Tsyaa tsal tr'ookit vigwilik t'ee
K'eegwaadhat ts'ą' narahahchyaa goo'aii.” 24 Ąįįts'ą' chan dove akwat
pigeon dziitsal neekwaii haa gwintł'eegaanjik, ąįįt'ee K'eegwaadhat va-
law zhit jyaa deegwehee'yaa goo'aii geh'an.
25 Zhat dąį' Jerusalem gwizhit dinjii ch'ihłak voozhri' Simeon oaazhii,
zhat gwich'įį. Łyaa dinjii niziį nilii ts'ą' chan gweedhaa datthak
Vit'eegwijyąhchy'aa yihil'ee. Israel gwich'in nąįį ts'ą' neeheezhii eenjit
nagwal'in. Ąįįts'ą' Ch'anky'aa Shroodiinyąą yaa nilii. 26 Ąįįts'ą' chan
Ch'anky'aa Shroodiinyąą, Diik'eegwaadhat Christ hąąh'yaa gwats'ą' ni-
heedhaa kwaa yeenjit gwiłtsąįį. 27 Simeon Ch'anky'aa Shroodiinyąą yaa
nilii haa Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwizhit nihdeeyąąhchįį. Viye-
hghan nąįį digigii tr'iinin Jesus k'iindak gwintł'eegahahchyaa goo'aii,

t'ee jyąhts'ą' K'eegwaadhat va-law zhit geenjit goo'aii, ąįį jyaa daga-
haalik eenjit nihdeegiiyąąhchįį dąį', 28 Simeon dantł'ee deeyiłchįį ts'ą'
Vit'eegwijyąhchy'aa deehiił'ee ts'ą' jii jyaanyąą,
29 "Shik'eegwaadhat, it'ee khit deeshi'yaa diinyą' chy'aa khit gwik'it
t'iinchy'aa,
ąįįts'ą' juk jii nitsyaa tsinehdan gwizhit niheedhaa eenjit gwantł'ahchįį.
30 Łi'haa shandee haa dinjii neeheezhii gwąhtsii naał'in.
31 Ąįįt'ee dinjii nąįį datthak gwahąąh'yaa eenjit.
32 Neeheezhii khwa'įį t'ee ch'ahdrii ąįį Israel gwich'in nilii kwaa nąįį k'ąą
ch'ahahdrii
ts'ą' Israel gwich'in nąįį veh'an gwihil'ee gweheelyaa."
33 Nijin Simeon ąįį tr'iinin eenjit jyaa diinyą' dąį' ąįį viyehghan
nąįį geenjit deegiheenjyaa gaa gaagiindaii kwaa. 34 Simeon ąįį
Vit'eegwijyąhchy'aa gook'aa nahaandal ts'ą', goovaa heelyaa eenjit
oahkat ąįįtł'ęę yahan Mary ąįį t'ahnyąą. "Jii tr'iinin K'eegwaadhat gwitee
tr'iiyąąhchįį, ąįįt'ee Israel gwich'in lęįį nąįį ndak gahahchyaa ts'ą' chan
lęįį nąįį chan zhak gahahchyaa. 35 K'eegwaadhat goots'ą' yihił'e', ąįį een-
jit lęįį nąįį giinehts'į' giheehkhyaa jyąhts'ą' t'ee nats'ąą niinjich'agadhat
gwigweheechy'aa. Ąįįts'ą' tr'igwindii akwat khaiinjich'inadhat t'ee shrii
haa nidrii tr'it'ii haa nihk'it t'igweheechy'aa."
36 Izhit zhat dąį' Asher Gwich'in, Phanuel oaazhii, ąįį vichi' tr'injaa
Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii nilii ąįį Anna oaazhii. Shyaaghan nilii,
ts'ą' 7 years gwizhrįh veerindi'. 37 Ąįįts'ą' ąįį gwats'an chan 84 years
neeroonjii kwaa. Khit Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gihłeehahkhaii kwaa,
drin, tǫǫ haa zhat ninidik ts'ą' K'eegwaadhat ts'ą' nikiigwąh'ee. Jyąhts'ą'
t'ee geetee hee ch'ihłee adach'aa'aa kwaa ts'ą', chan khadigiinjii ts'ą'
gwizhrįh. 38 Izhit zhat Anna nihdeiinzhii ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa ts'ą'
mahsį' nyąą ts'ą' khadigiinjii. Ąįįts'ą' K'eegwaadhat Jerusalem gwats'ą'
tr'iheendal eenjit nagwal'in nąįį eenjit ts'ą' ąįį tr'iinin eeginkhii.
39 Nijin K'eegwaadhat va-law deenyąą gwik'it t'iizhik dąį' tł'ęę
Galilee nahkat dagakwaiik'it Nazareth gwits'eegahoo'oo. 40 Jii tr'iinin
dink'indhat ts'ą' chan nint'aii, gwiizhit vigwizhi' chan gwanlii,
Vit'eegwijyąhchy'aa vich'eegoonzhrii vaa nilii.

Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwizhit, Jesus Tr'iinin Nilii Dąį'

41 Shreenyaa zhat neegwiidhak hee Jesus viyehghan nąįį Jerusalem,
Passover googwahahtsyaa eenjit, gwits'eegihiidal. 42 Ch'ihłan Jesus
tr'iinin vaghaii ch'ihłoaatin ts'ą' neekwaii nilii dąį' chan izhit nagaajil.
43 Ąįį Passover shriit'agwahkhyuk gwahaadhat ąįįtł'ęę t'ee Mary, Joseph
haa Nazareth gwits'eegahoo'oo gaa Jesus ąįį Jerusalem dhidii. Viye-
hghan nąįį izhit dhidii giiyaandaii kwaa. 44 Juu nąįį haa geedaa, haa
dhidii giiyuunyąą ts'ą' drin datthak giinjil ąįįtł'ęę dagalak ts'ą' vijyaa nąįį
tee neegogwąą'in 45 akhai' hiljii. Ts'ą' t'ee giiyinkeegwahaah'yaa eenjit
Jerusalem gwits'eegahoo'oo. 46 Drin tik gwiindhat ąįįtł'ęę Kharigidiinjii
Zhee Gwachoo gwizhit, Dęhtły'aa Choh Gǫąąhtan nąįį haa dhidii ts'ą'
gwinzii goovołk'įį gwizhit goovahkat, giineegwah'ąįį. 47 Ąįį yuułk'įį nąįį
gwintł'oo ch'iitth'ak ts'ą' gwinzii gwidii ginkhii eenjit łyaa goovandaa
t'igwinyąą. 48 Viyehghan nąįį nijin Dęhtły'aa Choh Gǫąąhtan nąįį haa
giiyąh'in dąį' łyaa geegagoolii kwaa goots'an goodlit. Vahan t'iiyahnyąą,
"Shizhuu, deeni'in t'ini'in? Niti' haa khyų' nankarantii dąį' łyaa tsi-
neeroolii."

49 Akhai' t'agoovahnyąą, “Jaghaii shinkeegoh'in? Shiti' vizheh hihdyaa
gaakhwandaii shrǫǫ nihthan?” 50 Gaa deenyąą t'inyąą giiyaandaii kwaa.
51 Jesus ts'ą' goovaa Nazareth gwits'eehoozhii ts'ą' izhit
gook'eegwiłthat. Vahan, Jesus dee'ya' ts'ą' deiinyą' datthak didrii zhit
gwił'ąįį. 52 Jesus dink'indhat ts'ą' gwandaa goonzhįį dhidlit. ąįįts'ą' t'ee
Jesus Vit'eegwijyąhchy'aa ts'ą' dinjii nąįį haa łyaa shoo ąhtsii.

3

John Chųų Gwats'an Ąhtsii Nilii Gwaandak
Matthew 3.1-12; Mark 1.1-8; John 1.19-28

1 Tiberias Caesar, Roman gwakhaihkwaii choh, ąįį izhit zhat
gwa'an nihky'aa nankat gwintsii goodlii datthak łąą 15 years gwizhit
k'eegwaadhat nilii. Pontius Pilate chan izhit dąį' Judea nahkat gwats'ą'
k'eedeegwaadhat. Herod Antipas chan izhit dąį' Galilee nahkat gwats'ą'
k'eegwaadhat. Ąįį vachaa Philip chan Iturea nahkat, Trachonitus nahkat
haa geenjit k'eegwaadhat nilii. Lysanias chan Abilene nahkat gwats'ą'
k'eegwaadhat. 2 Dinjii Annas chan ts'ą' Caiaphas haa chan ndak khii
giinkhih choh ginlii. Zechariah vigii John zhat dąį' Vit'eegwijyąhchy'aa
viginjik haa yits'ą' nideech'iin'ąįį, oo'ok nangwinjir gwa'an hee. 3 Ąįįts'ą'
t'ee John zhit Jordan han gwinjik geeghaih gwa'an nahkat datthak
łąą k'eekhwazhii. “Nakhwatr'agwaanduu gwats'an łihts'eedǫǫ'ee
ts'ą' geenjit nakhwats'an chųų ilii, ąįłł'ęę t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa
nakhwatr'agwaanduu nakhweenjit oo'an gweheelyaa,” jyaa nyąą ts'ą'
geech'ǫąąhtan. 4 Ąįłt'ee Isaiah Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii nilii jii
kwaii dęhtły'aa zhit geenjit gwadanakhwatł'oo,

“Nangwinjir gwa'an tr'azhral gwigwiitth'ak ts'ą' jyaa digwinyąą;
‘K'eegwaadhat vits'ii tąįį gwinjik shrigwinlii ts'ą' k'iindaa tąįį k'igwąą'ee
heekhaa veenjit nagwiintthaii!
Nangwinjir gwa'an shraa haa tr'azhral goohtth'ak:
K'eegwaadhat vidivee tąįį eenjit shragohłii!
Geh'ok chan kwaa ts'ą' k'iindaa k'igwąą'ee veenjit nagoh'ąįį.
5 Nakhwadeekwaii zhak neegohdii gwachoh goo'aii ji' k'igwąą'ee
neegohtsii!
Taih akwat ddhah choh kwaii datthak k'igwąą'ee nohtsii!
Tąįį k'igwąą'ee gwanlii kwaa kwaii k'igwąą'ee neegohtsii!
Nideekwaii gwiizųų kwaii gwinzii neegohtsii!
6 Jii nankat gwidinjii datthak K'eegwaadhat vineegweezhii
gwahąąh'yaa.’ ”

7 Lęįį nąįį chųų goots'an gweheelyaa eenjit John ts'ą' gahaajil jyaa
goovahnyąą, “Gyųų choh ts'an deedhaa nąįį! It'ee niighit kwaa
Vit'eegwijyąhchy'aa vats'an khaiinjich'akhwaghit gwideetaa hohdaa no-
hthan? 8 Nats'ąą nakhwatr'agwaanduu ts'an łihts'eedǫǫ'ee geenjit go-
goohch'in! ‘Yeenii diilak Abraham ts'an deedhaa,’ jyaa nihłohnyą' shrǫ'!
Nakhwaagwahaldak! K'eegwaadhat jii kii kwaii ji' gaa Abraham ts'an
deedhaa hahtsyaa t'oonchy'aa gaakhwandaii. 9 Jidii ts'iivii vakat jak
gwinzii nahshii kwaa ąįį vadachan daa'aii haa tr'iheekyaa goo'aii ts'ą'
heek'an.”

10 Dinjii nąįį giiyųąhkat, “Akwaa ji', deegwehee'yaa?”

11 “Juu ik neekwaii di'įį, ąįį di'ik ch'ihłak zhit dinjii ch'ihłee vi'ik
kwaa ąįį antł'eeyahahchal, ąįįts'ą' juu vishii gwanlii chan oo'ok
gwantł'eeyahahchaa,” goovahnyąą.
12 Tax eenjit laraa oonjii nąįį chan chųų goots'an heelyaa eenjit giits'ą'
haajil, ts'ą' giiyųąhkat, “Geech'ǫąąhtan, deegwehee'yaa?” giiyahnyąą.
13 “Laraa daanchy'aa hohtsyaa goo'aii gwandaa t'ąąnchy'aa ǫhjii shrǫ',”
goovahnyąą.
14 Niveet'ah'in lat nąįį chan giiyųąhkat, “Diikhwan ąįį yu', deegwe-
hee'yaa t'oonchy'aa?” giiyahnyąą.
“Zhyaa dinjii ts'an laraa tr'ohłyaa shrǫ', ąįįts'ą' geenjit kwaa zhyaa
dinjii iizųų dohnyą' shrǫ'! Jidii laraa ohtsii haa shoo ǫhłįį,” goovahnyąą.
15 Izhit dąį' dinjii lęįį nąįį Christ goots'ą' tr'ahah'aa googwahąąh'yaa
eenjit nagogwal'in ts'ą' John ąįį adan t'inchy'aa shrǫǫ giindhan. 16 John
t'agoovahnyąą, “Chųų nakhwats'an ałtsii, gaa shandaa t'ahtsii ąįį ahaa
t'oonchy'aa, vakwaiitryaa dineehih'at gaa geenjit ihsįį kwaa. Adan
ąįį Ch'anky'aa Shroodiinyąą ts'ą' kǫ' haa nakhwats'an chųų hahtsyaa.
17 Tł'ooli' vaa ineech'ariitthak khaltin ąįį haa wheat nizįį kwaii gwitee
tr'iheelyaa ts'ą' dadrah zhit nihdeeheelyaa geenjit gaa, zhit tł'ooli' wheat
iizųų kwaii kǫ' nikyaa kwaa zhit yiheelyaa ts'ą' khit geenjit heek'an.”
18 John nihłehjuk gwinlęįį dinjii nąįį K'eegwaadhat Vagwandak Nizįį
haa gwaandak haa geegoovołtin. 19 Gaa John ąįį Herod Governor khit
ch'ats'ą' t'ahnyąą, doondee'at Herodias noonjik ts'ą' chan gwinlęįį gwi-
izųų tr'agwah'ya' geh'an. 20 Ąįįtł'ęę Herod, John zhee gwaazhrąįį naachįį
dąį' gwandaa gwiizųų t'iizhik.

Jesus Chųų Vats'an Dhidlit.
Matthew 3.13-17; Mark 1.9-11

21 Dinjii nąįį datthak chųų goots'an dhidlit ts'ą', Jesus chan chųų
vats'an dhidlit. Khagidiinjii gwiizhit zheezhit nihky'aa t'igwiizhik
gwąąh'in. 22 Ąįįts'ą' Ch'anky'aa Shroodiinyąą, dziitsal dove k'it t'inchy'aa
vakat needaanąįį. Ąįįtł'ęę gwideezhuh zheekat gwats'an jyaa nyąą,
“Shidinji', łi'haa neet'iihthan ts'ą' łyaa nashoo ahłįį!”

Jesus Nijin Gwats'an Deedhaa.
Matthew 1.1-17

23 Nijin Jesus 30 years nilii gwanaa dąį' t'ee tr'ookit geech'ǫąąhtan, dinjii
nąįį datthak Joseph vigii t'inchy'aa gwich'in giiyuunyąą. Jii nąįį t'ee ts'an
deedhaa: Joseph t'ee Heli vidinji' nilii,
24 Heli chan Matthat vidinji' nilii,
Matthat chan Levi vidinji' nilii,
Levi chan Melchi vidinji' nilii,
Melchi chan Jannai vidinji' nilii,
Jannai chan Joseph vidinji' nilii,
25 Joseph chan Mattathias vidinji' nilii,
Mattathias chan Amos vidinji' nilii,
Amos chan Nahum vidinji' nilii,
Nahum chan Esli vidinji' nilii,
Esli chan Naggai vidinji' nilii,
26 Naggai chan Maath vidinji' nilii,
Maath chan Mattathias vidinji' nilii,
Mattathias chan Semein vidinji' nilii,
Semein chan Josech vidinji' nilii, Josech chan Joda vidinji' nilii,

27 Joda chan Joanan vidinji' nilii,
Joanan chan Rhesa vidinji' nilii,
Rhesa chan Zerubbabel vidinji' nilii,
Zerubbabel chan Shealtiel vidinji' nilii,
Shealtiel chan Neri vidinji' nilii,
28 Neri chan Melchi vidinji' nilii,
Melchi chan Addi vidinji' nilii,
Addi chan Cosam vidinji' nilii,
Cosam chan Elmadam vidinji' nilii,
Elmadam chan Er vidinji' nilii,
29 Er chan Joshua vidinji' nilii,
Joshua chan Eliezer vidinji' nilii,
Eliezer chan Jorim vidinji' nilii,
Jorim chan Matthat vidinji' nilii,
Matthat chan Levi vidinji' nilii,
30 Levi chan Simeon vidinji' nilii,
Simeon chan Judah vidinji' nilii,
Judah chan Joseph vidinji' nilii,
Joseph chan Jonam vidinji' nilii,
Jonam chan Eliakim vidinji' nilii,
31 Eliakim chan Melea vidinji' nilii,
Melea chan Menna vidinji' nilii,
Menna chan Mattatha vidinji' nilii,
Mattatha chan Nathan vidinji' nilii,
Nathan chan David vidinji' nilii,
32 David chan Jesse vidinji' nilii,
Jesse chan Obed vidinji' nilii,
Obed chan Boaz vidinji' nilii,
Boaz chan Salmon vidinji' nilii,
Salmon chan Nahshon vidinji' nilii,
33 Nahshon chan Amminadab vidinji' nilii,
Amminadab chan Admin vidinji' nilii,
Admin chan Arni vidinji' nilii,
Arni chan Hezron vidinji' nilii,
Hezron chan Perez vidinji' nilii,
Perez chan Judah vidinji' nilii,
34 Judah chan Jacob vidinji' nilii,
Jacob chan Isaac vidinji' nilii,
Isaac chan Abraham vidinji' nilii,
Abraham chan Terah vidinji' nilii,
Terah chan Nahor vidinji' nilii,
35 Nahor chan Serug, vidinji' nilii,
Serug chan Reu vidinji' nilii,
Reu chan Peleg vidinji' nilii,
Peleg chan Eber vidinji' nilii,
Eber chan Shelah vidinji' nilii,
36 Shelah chan Cainan vidinji' nilii,
Cainan chan Arphaxad vidinji' nilii,
Arphaxad chan Shem vidinji' nilii,
Shem chan Noah vidinji' nilii,

Noah chan Lamech vidinji' nilii, 37 Lamech chan Methuselah vidinji' nilii,
Methuselah chan Enoch vidinji' nilii,
Enoch chan Jared vidinji' nilii,
Jared chan Mahalaleel vidinji' nilii,
Mahalaleel chan Cainan vidinji' nilii,
38 Cainan chan Enos vidinji' nilii,
Enos chan Seth vidinji' nilii,
Seth chan Adam vidinji' nilii,
Adam chan Vit'eegwijyąhchy'aa vidinji' nilii.

4

Ch'anky'aa Tr'aanduu, Jesus K'eegwandaii
Matthew 4.1-11; Mark 1.12-13

1 Jesus Ch'anky'aa Shroodiinyąą vizhit deedąą'ąį' ts'ą' Jordan gwats'an k'inidik ts'ą' Ch'anky'aa k'iighai' nangwinjir gwa'an gwats'ą' haazhii. 2 Izhit zhat Ch'anky'aa Tr'aanduu drin 40 gwizhit datthak yik'eegwandaii. Gaakhyuk datthak ch'in'al kwaa ts'ą' ndaagwąą'ąį' dąį' vizhit gwiłts'ik.

3 Ch'anky'aa Tr'aanduu t'iiyahnyąą, "Vit'eegwijyąhchy'aa Vidinji' inlii ji', jii kii, łųhchy'aa ąhtsii."

4 "Dęhtły'aa Choh kat gwadanakhwatł'oo, 'Duuyeh dinjii łųhchy'aa k'iighai' gwizhrįh gwandaii gwinyąą t'oonchy'aa,' " Jesus yahnyąą.

5 Ąįįtł'ęę Ch'anky'aa Tr'aanduu ddhah kiit'ik niiyąąhchįį ts'ą' nahkat datthak yits'ą' gwizhrįh nigwiinlii. 6 "Jii nahkat datthak gwats'ą' k'eegwahandhat ts'ą' gwintsii nigwihin'aa. Jii datthak shantł'eegwiriin'ąįį ts'ą' juu nihthan antł'eegwihih'aa ji' gaa t'oonchy'aa. 7 Shats'ą' khagidiinjii ji', jii datthak ts'an gwahan'yaa," Ch'anky'aa Tr'aanduu yahnyąą.

8 Jesus t'iiyahnyąą, "Dęhtły'aa Choh kat gwadanakhwatł'oo, 'Vit'eegwijyąhchy'aa Nik'eegwaadhat ąįį zhrįh veenjit gwitr'it tr'agwah'in ts'ą' vats'ą' khadigiinjii!' "

9 Ąįįtł'ęę Ch'anky'aa Tr'aanduu, Jerusalem gwizhit Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwikiit'ik Jesus nąąhchįį ts'ą' t'iiyahnyąą. "Vit'eegwijyąhchy'aa Vidinji' inlii ji' dzaa k'iizhak neehantłit." 10 "Dęhtły'aa Choh kat gwadanakhwatł'oo, 'Vit'eegwijyąhchy'aa ąįį vats'an zheekat gwich'in nąįį nats'ą' hah'aa ts'ą' nik'eegahąąhtyaa. 11 Daganli' haa ndak na-gooheetą' ts'ą' duuyeh gaa kii kat nakwai' ts'iighit gwinyąą,' " Ch'anky'aa Tr'aanduu yahnyąą.

12 Jesus t'iiyahnyąą "Dęhtły'aa Choh zhit jyaa deegwinyąą, 'Vit'eegwijyąhchy'aa Nik'eegwaadhat zhyaa shroondaii tsinteerookaii shrǫ'!' "

13 Nijin Ch'anky'aa Tr'aanduu nats'ahts'ą' datthak Jesus shroondaii tsinteehąąhkaa gwik'eegoonjik ąįįtł'ęę ch'ihłee yiłeehoozhii.

Jesus Galilee Nahkat Gwitr'it T'igwihił'ya'
Matthew 4.12-17; Mark 1.14-15

14 Ąįįtł'ęę Jesus ąįį Galilee gwats'ą' gwa'an neehoozhii. Ch'anky'aa Shroodiinyąą vat'aii vaa nilii ts'ą' izhit nahkat gwa'an datthak vagwan-dak goodlit. 15 Israel nąįį tr'igiinkhii zheh kwaii gwizhit geech'ǫąąhtan eenjit juu nąįį datthak dinjii nizįį giiyahnyąą.

Nazareth Kwaiik'it gwizhit Dinjii Nąįį Jesus K'injigiighit Kwaa
Matthew 13.53-58; Mark 6.1-6

16 Ąįįtł'ęę Jesus Nazareth gwats'ą' haazhii, izhit t'ee dink'iindhat. Neeg-
waazhii Drin gwiizhit Israel nąįį tr'igiinkhii zheh gwits'eehooniindik,
chy'aa gwats'ą' chan hee neehoozhii. 17 Dęhtły'aa Choh kat giheehkhyaa
eenjit ndak niinzhii ąįįts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii nilii
Isaiah oaazhii Vidęhtły'aa giiyintł'eiin'ąįį. Ąįį dęhtły'aa zhit nijin jii
gwadanakhwatł'oo googwąh'ąįį,
18-19 "Vit'eegwijyąhchy'aa ts'an vanky'aa shaanilii,
neeshraahchy'aa nąįį ts'ą' Gwandak Nizįį hih'aa eenjit gwitee
tr'ashąąhchįį geh'an
juu viteegwirįłjik nąįį geenjit kwaa chineereheelyaa eenjit nakhwats'ą'
shirihił'e'.
Ąįįts'ą' chan vandee kwaa nąįį gwąąh'in neehałtsyaa.
Juu tr'eeroaadhan nąįį ineehihdal ts'ą' chan zhat nigwiindhat ji'
zhit juu Vit'eegwijyąhchy'aa neeyahshii nąįį jyaa davahaihjyaa."
20 Jesus dęhtły'aa nihts'ą' noonjik ts'ą' zhit juu gwats'ą' k'eegwaadhat
nilii nąįį intł'ineeyin'ąįį ąįįtł'ęę naadii. Israel nąįį tr'igiinkhii zheh gwizhit
dinjii nąįį datthak aakin giiyaa'įį gwizhrįh t'igiiyahthan. 21 Ąįįts'ą' jyaa
goovahnyąą. "Jii Dęhtły'aa Choh kat nakhwats'ą' geegwaldak goohtth'ak
ąįįt'ee deegweheenjyaa gwinyąą t'ee juk gwik'it t'igwii'in."
22 Łyaa geegagoolii kwaa, dinjii nizįį giiyahnyąą ts'ą' gwinzii ginkhe'
eenjit giiyeenjit jyaa ginyąą. "Jii lee Joseph vigii!"
23 Ąįįts'ą' jyaa goovahnyąą, "Jii t'ee jyaa shahǫǫhjyaa gaashandaii.
'Ilts'ik shrinilii inlii, ąįį geenjit adats'ą' tr'iinjii lee.' Capernaum gwiz-
hit deegwiizhik t'igwinyąą chan dzaa shakwaiik'it gwizhit jyaa diinjii
shahǫǫhjyaa gaashandaii. 24 Jii jyaa nakhwahaihjyaa." Jesus nyąą, "Zhit
juu Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii nąįį khit dagakwaiik'it gwizhit
gihil'ee kwaa. 25 Shoodǫǫhk'įį! Elijah gwandaii gwanaa dąį' Israel nahkat
gwizhit tr'injaa vakai' niindhat nąįį gwanlii łyaa t'igwinyąą, izhit dąį'
3½ years datthak ąhtsin kwaa ts'ą' chan lęįį nąįį nankat ihdeengaii.
26 Googaa Israel gwats'ą' ch'ihłak eenjit gaa hił'e' kwaa gaa tr'injaa vakai'
niindhat ąįį Zarephath gwich'įį, izhit geeghaih kwaiik'it Sidon nahkat
izhit gwizhrįh gwats'ą' Elijah hił'e'. 27 Elisha t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa
Eenjit Ginkhii nilii gwandaii gwanaa dąį' zhit juu Israel gwich'įį lęįį nąįį
gwatthąį' ahjat (leprosy) haa iłts'ik haa khaiinjich'igiighit, gootee ch'ihłak
gaa shranąąnjii kwaa, gaa dinjii Naaman oaazhii, Syria nahkat gwats'an
ahaa zhrįh shranaazhik."
28 Nijin Israel nąįį tr'igiinkhii zheh gwizhit dinjii nąįį jii gwigwiitth'ak
dąį' gook'įį goodlit ts'ą', 29 ndak nagaakhin ts'ą' Jesus kwaiik'it cheegi-
hiłchįį ts'ą' taih kat gwats'ą' giiyihiłchįį, izhit t'ee kwaiik'it nigwigwiin'ąįį.
Tł'eedik gwats'an drihdit'eerookhii giiyuunyąą, 30 gaa dinjii gwanlii
gwats'an gootee tr'ineezhii.

Ch'ihłan Dinjii Ch'anky'aa Iizųų Vizhit T'iizhik
Mark 1.21-28

31 Ąįįtł'ęę Jesus ts'ą' Galilee nahkat gwizhit kwaiik'it Capernaum k'idik.
Zhat Neegwaazhii Drin dąį' Israel nąįį tr'igiinkhii zheh gwizhit dinjii
nąįį gǫąąhtan. 32 Geegagoolii kwaa gwik'it geech'ǫąąhtan, viginjik nint'aii
geh'an. 33 Izhit gwizhit dinjii ch'ihłee ch'anky'aa iizųų vizhit, ąįį Je-
sus ts'ą' khashraa'iintrat, 34 "Jesus Nazareth kwaiik'it gwats'an inkhaa,

jidii diinanh niindhan? An diihahtsyaa lee t'ini'in? Juu t'iinchy'aa naashandaii! Vit'eegwijyąhchy'aa vats'an Shroodiinyąą t'iinchy'aa!”

35 Jesus t'iiyahnyąą, “Didhiinyąą ts'ą' ąįį dinjii vats'an tr'inidii!” ąįį dinjii ch'anky'aa iizųų neet'eeyahnąįį ts'ą' yats'an tr'ineezhii gaa ts'idiiyahthat kwaa.

36 Datthak gihilghaa ts'ą' t'inihłagaanyąą, “Nats'ahts'ą' yeenjit ginjik di'įį t'inyąą? Ch'anky'aa iizųų nąįį, gaa yik'eegwahthat!” 37 Izhit geendih datthak Jesus deezhik gwigwiitth'ak.

Jesus Dinjii Lęįį Nąįį Shrinilii
Matthew 8.14-17; Mark 1.29-34

38 Jesus Israel nąįį tr'igiinkhii zheh gwats'an Simon vizheh gwats'ą' haazhii. Simon vach'ootr'į' iłts'ik ts'ą' łyaa vatthąį' nindhaa, ąįįts'ą' Jesus giiyeenjit akǫǫ t'ahnyą'. 39 Yits'ą' haazhii ts'ą' yidehk'it gwik'eevee yits'ą' niinzhii, ts'ą' ts'ik akǫǫ t'ahnyąą, ąįįtł'ęę ts'ik akhayuunyąą. Ąįįtł'ęę zhat ninehjin ts'ą' zhat gooveegwitr'it t'igwihił'ya'.

40 Gwik'ich'iin'ąįį ąįį tł'ęę, juu dinjii ts'ik nihłehts'į' daazhyaa di'įį, Jesus ts'ą' nagoogiinlii. Datthak ts'ą' danli' haa gookat naanjik, ts'ą' gooveenjit gwinzii neegwaanąįį. 41 Ch'anky'aa iizųų nąįį gaa gwich'in lęįį nąįį ts'an tr'iinjil, ts'ą' ch'anky'aa iizųų nąįį zhral haa, “K'eegwaadhat Vidinji' t'inchy'aa!

Geegiheehkhyaa kwaa geenjit Jesus akǫǫ t'agoovahnyąą, ts'ą' Jesus gahahchįį kwaa goovąh'įį, Christ nilii giiyaandaii geh'an.”

Jesus, Judea Nahkat gwizhit Tr'igiinkhii Gwiłtsąįį
Mark 1.35-39

42 Neeyahkaa gwizhit Jesus kwaiik'it gihłeehaazhii, ts'ą' t'oołii tthan gwats'ą' haazhii. Gwich'in nąįį giiyųųkeegwah'in, ąįįtł'ęę nijin gi-igwąh'ąįį dąį', neeheedyaa gwits'į' zhak giiyųųntą' gwik'eegwigoonjik. 43 Gaa t'agoovahnyąą, “Ch'adanh kwaiik'it gwa'an K'eegwaadhat Veeg-winii'ee gwizhit gwandak nizįį eegwahaaldak gwat'aałchy'aa geenjit, K'eegwaadhat gwats'ą' shihił'e'.”

44 Ąįįtł'ęę Judea nahkat gwizhit Israel nąįį tr'igiinkhii zheh datthak gwizhit gwaandak.

5

Dinjii Dǫǫ Nąįį Jesus Tąįį Gahaajil
Matthew 4.18-22; Mark 1.16-20

1-2 Ch'ihłan Jesus Gennesaret Van khyųų nadhat ts'ą' dinjii lęįį nąįį Vit'eegwijyąhchy'aa viginjik eegoovaagwaandak, gaa łyaa vaa gwiłtł'at gwiizhit tr'ihchoo neekwaii teedhidlit. Łuk kee'in nąįį teegaajil ts'ą' digichihvyaa k'eech'agahtryaa. 3 Izhit gwiizhit Jesus, Simon haa vitr'ihchoo eeniinzhii ts'ą' Jesus t'iiyahnyąą, “Nitr'ihchoo gwiintsal ndaavąąhtrit. “Ts'ą' tr'ihchoo zhiinzhii ts'ą' geedan Simon vijyaa chan giihaa gwizhiinjil ts'ą' ndaagiich'iinthaii. Oondaa shrii t'agwahthee tr'ihchoo nagaahłit, gwats'an ąįį dinjii nąįį ts'ą' ginkhii. It'ee iltł'at kwaa ts'ą' ginkhii.”

4 Giinkhe' ąįįtł'ęę Simon ts'ą', nil'ee ts'ą', t'iiyahnyąą “Chan oondaa hohkwaii ts'ą' chihvyaa chuhłii.”

5 Akhai' Simon t'iiyahnyąą, “Shigeech'ǫąąhtan, tǫǫ datthak gwiintł'oo łuk keeree'ya' googaa łuk tr'oonjik kwaa. Jyaa diinyąą geh'an, chan

chihvyaa chineereheelyaa.” 6 Oondaa chan tr'ihchoo neegehiłit digichi-
hvyaa chineegiinlįį. Niighyuk gwahaadhat kwaa ts'ą', ch'ihłak zhit łuk
goodlit, ts'ą' chihvyaa khaiinjii łahchy'aa. 7 Ąįįts'ą' gee'at digitsyaa nąįį
aanaii agahnyąą ts'ą' tr'ihchoo neekwaii zhit łuk deedigiinlii. Tr'ihchoo
nihłaa ts'ą' it'ee shri' nidii ts'ą' khaiinjii gaa chiinlit.

8-10 Simon deegwii'in t'igwii'in gwiky'aanjik dąį' Jesus ts'ą' nikiigwi-
intthaii t'ee t'iiyahnyąą, “Łyaa K'eegwaadhat inlii, dinjii nizįį ihłii kwaa
gwiizhit jaghaii naa hihłyaa t'iinyąą gaashandaii kwaa! “Łuk lęįį goonjik
geenjit James, John, gooti' Zebedee chan ts'ą' digijyaa nąįį haa łyaa gee-
gagoolii kwaa giveenjit t'igwiizhik.” Akhai' Jesus, Simon Peter t'ahnyąą,
“Nanjat kwaa, juk gwats'an dinjii nąįį teegwahąhdal t'oonchy'aa, łuk
teegǫhjii gwik'it.”

11 Teegaajil dąį' jidii datthak akhagoonyąą ts'ą' Jesus tąįį gahaajil.

Jesus Dinjii Iłts'ik Shrininlik
Matthew 8.1-4; Mark 1.40-45

12 Ch'ihłok Jesus ąįį kwaiik'it dhidii izhit dinjii ch'ihłak ąįį vatthąį' ahjat
(leprosy) haa iłts'ik. Nijin Jesus niił'in dąį', dinin haa yats'ą' nikiigwi-
intthaii ts'ą' jyaa diyahnyąą. “Shik'eegwaadhat, geet'iindhan ji' shats'ą'
tr'iinjii!”

13 Jesus yakak naanjik ts'ą' t'inyąą. “Jyaa dihthan t'oonchy'aa ąįįts'ą'
juk it'ee nakat gweheezyaa! “Zhat łąą vakat gwinzii neegahoodlit.”
14 Jesus jyaa diyahnyąą, “Ch'ihłak gaa haagwandak shrǫ' gaa giinkhih
ts'ą' hinkhaii ts'ą' nakat gwinzii neegahoodlit vats'ą' googwąąhch'in.
Ąįįts'ą' Dęhtły'aa Choh zhit Moses deegweheenjyaa goo'aii nyąą gwik'it
t'ini'in.”

15 Gaa Jesus deezhik vagwandak goodlit ts'ą' dinjii lęįį giiyuuhaaky'aa
ts'ą' goots'ą' tr'iheendal eenjit giits'ą' hijyaa. 16 Gaa adan ąįį t'oohłii dinjii
kwaa gwa'an gwits'eehidik ts'ą' khagidiinjii.

Jesus Dinjii K'ęhdik Dhidlit Shrininlik.
Matthew 9.1-8; Mark 2.1-12

17 Ch'ihłan drin Jesus geech'ǫąąhtan gwiizhit, Galilee chan ts'ą' Judea
nahkat chan ts'ą' Jerusalem gwats'an kwaiik'it gwatsal datthak gwats'an
Pharisee chan ts'ą' Law eech'ǫąąhtan nąįį datthak zhat giilk'ii. Jesus ąįį
Vit'eegwijyąhchy'aa vat'aii vaa-nilii, iłts'ik nąįį yaa shrineeheelyaa eenjit.
18-19 Izhit gwiizhit dinjii lat nąįį dinjii ch'ihłak k'ęhdik dhidlit ąįį dehk'it
doodii gwiizhit neegahahchik, ąįįts'ą' Jesus eeghaii nigiihiłchįį gaa
tr'ihkhit zheh gwizhit dinjii gwanlii ts'ą' khyų' gindeiinvyaa k'it k'ii'an
nihdeegiiyąąhchįį. Ąįįts'ą' zheh gwakat deegiiyiłchįį gwats'an k'iidąą
geeyeechy'a' k'iizhak dinjii tee Jesus eeghaii neegiiyąhchįį. 20 Nijin
Jesus deegwahtł'oo giik'injiighit gwiky'aanjik dąį' ąįį dinjii jyaa ahnyąą,
“Shijyaa, natr'agwaanduu oo'an gwahaadlii.”

21 Jii kwaii datthak geh'an ąįį Pharisee chan ts'ą' Law eech'ǫąąhtan
nąįį haa jyaa dinihłagaanyąą, “Jii juu dinjii nilii Vit'eegwijyąhchy'aa
jyąhts'ą' hił'ee kwaa t'inyąą? Dinjii ch'ihłak gaa duuyeh gwik'it t'ii'in
gaa Vit'eegwijyąhchy'aa ji' gwizhrįh diitr'agwaanduu diineenjit oo'an
gweheelyaa!”

22 Jesus jyaa deegiindhan goovandaii ts'ą' jyaa goovahnyąą, “Jaghaii
jyąhts'ą' geenjit ninjich'ǫhthat? 23 Jidii shrit t'igwehee'yaa ąįį gogwantrii
kwaa? Dinjii atr'agwaanduu oo'an gwireheelyaa akwat dinjii k'ęhdik
dhidlit shrineereheelyaa? 24 Juk nakhwats'ą' googwahaałkyaa, nats'ąą

Gwidinji' ihłii ts'ą' gwatr'agwaanduu oo'an gwihihłyaa geenjit." Ąįįts'ą' ąįį dinjii k'ęhdik nilii ąįį t'ahnyąą, "Ndak nineenjii ts'ą' nidęhk'it oo'an nizheh gwits'eegwihiin'ąįį!"

25 Zhat łąą ąįį dinjii goovandah ndak ninehjin ts'ą' didehk'it oo'an dizheh gwits'eehaa'ąįį. Vit'eegwijyąhchy'aa deehiił'e' ts'ą'. 26 Łyaa geegagoolii kwaa gooveenjit t'igwiizhik! Datthak naajat haa Vit'eegwijyąhchy'aa deegihiił'ee ts'ą' jyaa diginyąą, "Łyaa geegwaroolii kwaa. Juk drin diinandah t'igwiizhik!"

Levi, Jesus Vitsyaa Dhidlit
Matthew 9.9-13; Mark 2.13-17

27 Jii ąįįtł'ęę, Jesus kwaiik'it gihłeehoozhii akhai' tax eenjit laraa oonjii nilii Levi oaazhii zhat gwa'an dhidii nah'in ts'ą' jyaa diyahnyąą, "Shatąįį hinkhaii." 28 Levi ndak niinzhii ts'ą' zhat jidii datthak akhoonyąą ts'ą' yaahaazhii.

29 Ąįįtł'ęę Levi ąįį Jesus eenjit gwintł'oo ch'arehee'aa gwiłtsąįį, zhat chan tax eenjit laraa oonjii lęįį nąįį ąįįts'ą' ch'izhii dinjii lęįį nąįį chan zhat goovaa neech'aga'aa. 30 Ąįį Pharisee chan ts'ą' Law eech'ǫąąhtan nąįį Jesus vitsyaa nąįį ts'ą' gitr'igii'ee haa googaahkat, "Jaghaii nakhwan chan ts'ą' Jesus haa tax eenjit laraa oonjii nąįį ts'ą' zhit gwa'an dinjii vatr'agwaanduu gwanlii nąįį haa neech'oh'aa t'akhwa'in?"

31 Akhai' Jesus jyaa goovahnyąą, "Juu dinjii gwinzii gwandaii dinjii k'ahaanjii t'aahchy'aa kwaa t'oonchy'aa. Juu iłts'ik nąįį zhrįh. 32 Dinjii nizįį nąįį gootr'agwaanduu gweheelyaa gwits'į' eenjit dzaa gwats'ą' hoi-izhii kwaa t'oonchy'aa gaa zhit juu vatr'agwaanduu gwanlii nąįį eenjit t'ishi'in."

Adach'agaa'aa Kwaa Geenjit Ch'agoahkat
Matthew 9.14-17; Mark 2.18-22

33 Jesus t'agahnyąą "Zhit John gweedhaa datthak vitsyaa chan ts'ą' Pharisee gootsyaa nąįį haa adach'agaa'aa kwaa ts'ą' khadigigiinjii gaa nan nitsyaa nąįį adach'agaa'aa gwiizhit jak chų' chan giinįį."

34 Jesus t'agoovahnyąą, "Zhit juu goohaanjik zhat dhidii gwiizhit zhat vijyaa nąįį gooch'arahah'aa kwaa shrǫǫ niindhan? Łyaa duuyeh! 35 Gaa nijin drin dinjii goohaanjik gihłeerihiłchįį ji' t'ee duuyeh ch'aga'aa gooveenjit goo'aii."

36 Jesus jii gwandak zhit haa geegoovąąhtan, "Dinjii ch'ihłak gaa du-uyeh ik k'eejit łahchy'aa ts'ą' ik ch'aa kat k'anaahkaii t'oonchy'aa. Jyaa diizhik ji' zhit ik k'eejit ąįį iizųų hahtsyaa ts'ą' zhit ik ch'aa kat gwinzii vigweheechy'aa kwaa. 37 Ąįį gwik'it chan dinjii ch'ihłak gaa duuyeh jak chų' nizįį ąįį jak tyah ch'aa zhit yinjaa t'oonchy'aa, jyaa diizhik ji', zhit jak chų' nizįį ąįį jak tyah ch'aa łeehahch'aa ts'ą' jak chų' an heelyaa gwiizhit jak tyah iizųų hahtsyaa. 38 Ąįį geh'an jak chų' nizįį ąįį jak tyah k'eejit zhit gwizhrįh tr'iheenjaa goo'aii. 39 Ąįįts'ą' chan ch'ihłak gaa duuyeh jak chų' jat eenį' tł'ęę jak chų' k'eejit dinįį t'oonchy'aa. 'Jak chų' jat ąįį gwandaa nizįį!' jyaa yahnyąą."

6

Jesus Vitsyaa Nąįį Neegwaazhii Drin gwizhit Tr'agogwah'in.
Matthew 12.1-8; Mark 2.23-28

1 Ch'ihłan Neegwaazhii Drin Jesus, vitsyaa nąįį haa gwanzhįh tł'oo
li' nahshii gwa'an geedaa. Gwiizhit vitsyaa nąįį dagantł'ee tł'oo li'
nahshii tee giitee gihłeegwigwihilii ąįįtł'ęę giiyaajyaa. 2 Jesus vitsyaa nąįį
gwanzhįh tł'oo li' gaajyaa. Pharisee nąįį googwąąh'in ts'ą' t'agoogahnyąą,
"Jaghaii juk drin tr'agoh'in? Jyąhts'ą' gwik'injiriighit kwaa t'oonchy'aa."
3 Jesus t'agoovahnyąą, "Yeenii David chan ts'ą' juu yaa nilii nąįį haa
goozhit gwiłts'ik dąį' deegiizhik ąįį Dęhtły'aa Choh zhit geenjit deeg-
winyąą ganoondaii? 4 David ąįį zheh gwadhah vizhit kharigidiinjii
dehk'it goo'aii izhit nihdeiinzhii ts'ą' łųhchy'aa Shroodiinyąą iin'al ąįįtł'ęę
yalat chan yaa nilii nąįį goovantł'ahtsit. Jyaa digwehee'yaa kwaa goo'aii
ts'ą' giinkhih nąįį zhrįh ya'aa gaandaii googaa gwik'it t'iizhik."
5 "Shįį Gwidinji' t'ihchy'aa ąįį geh'an dinjii nąįį Neegwaazhii Drin
deegoo'ya' goovoihnyąą gwik'it t'igihee'yaa goo'aii."

Jesus, Dinjii Vanli' Iłchįį Dhidlit ts'ą' Tr'iinjik.
Matthew 12.9-14; Mark 3.1-6

6 Ch'adanh Neegwaazhii Drin gwiizhit Jesus Israel nąįį tr'igiinkhii
zheh nihdineezhii, ts'ą' geech'ǫąąhtan akhai' izhit gwizhit dinjii shriits'ąįį
vanli' iłchįį dhidii. 7 Pharisee chan ts'ą' Law eech'ǫąąhtan nąįį (Scribes)
haa chan zhat giilk'ii ts'ą' giik'aahtii, Neegwaazhii Drin zhit dinjii vanli'
shrineeheelyaa ji' geenjit, jyaa diizhik ji' gwiizųų t'ii'in giihaanjyaa
geenjit. 8 Gaa ąįį Jesus deegiindhan goovandaii ts'ą' ąįį dinjii vanli'
iłchįį dhidlit t'ahnyąą "Aanaii dzaa gwatł'an shats'ą' hinkhaii." Ąįį
dinjii yeeghaii niinzhii tł'ęę dinjii nąįį oahkat, 9 "Dęhtły'aa Choh zhit
gwa'an nik'ee Neegwaazhii Drin gwizhit gwits'eediireen'yaa nik'ee geen-
jit gwadanakhwatł'oo? Jidii shrit t'igwehee'yaa, dinjii ts'ireheenjyaa
akwat ts'arahaatthaa? Dinjii viheekwaa gwits'į' gadarahahchyaa akwat
dinjii ęhdaa tr'igwirehee'aa?" 10 Jesus dinjii nąįį datthak tee gwąąh'in
ts'ą' ąįį dinjii vanli' iłchįį dhidlit t'ahnyąą, "Nanleetth'ak kwaii nihky'aa
oonjii." Ąįį dinjii jyaa diizhik ts'ą' vanli' nizįį neekhwadlit.
11 Pharisee nąįį łyaa gook'įį gwanlii ts'ą' Jesus deegahah'yaa
geegiginkhii.

Jesus Ditsyaa Nąįį Teegwįłjik
Matthew 10.1-4; Mark 3.13-19

12 Izhit zhat dąį' Jesus ąįį khadigiheejyaa eenjit taih kat gwats'ą'
haazhii, ąįįts'ą' tǫǫ datthak K'eegwaadhat ts'ą' khagideedi'.
13-16 Gineech'ahoo'ąįį tł'ęę ditsyaa nąįį aanaii ahnyąą, ts'ą' 12 nąįį gootee
gwats'an tr'iinlii. Jii nąįį t'ee Jesus Tr'ihił'e' nąįį goovahnyąą: Simon
vachaa Andrew; James, John, Philip, Bartholomew, Matthew, Thomas;
Alphaeus vigii James chan; ch'izhii Simon ąįį Zealot nilii chan; Judas
vigii James chan; Judas Iscariot t'ee Jesus gwintł'eehahchyaa ąįį chan.

Jesus Geech'ǫąąhtan ts'ą' Vit'igwiin'ee Nąįį Shrinilii
Matthew 4.23-25

17 Jesus taih kat k'iidąą goovaaneehoozhii ts'ą' ditsyaa lęįį nąįį haa
gwaląįį kat nadhat. Jerusalem, Judea nahkat gwats'an dinjii lęįį nąįį
chan zhat dilk'ii, Chųų choh vee gwats'an kwaiik'it Tyre ąįįts'ą' Sidon
gwats'an chan. 18 Giiyuuhaaky'aa ts'ą' chan goots'ą' tr'iheendal eenjit
chan. Zhit juu vizhit ch'anky'aa iizųų t'inchy'aa nąįį chan ts'ą' tr'iinjik.
19 Juu nąįį datthak giikat nahaandal geetr'agogwah'in, vat'aii łyaa nint'aii
ts'ąįį shrineegaanjii.

Jesus Shroonchy'aa akwat Tr'igwidii haa Eech'ǫąąhtan
Matthew 5.1-12

20 Jesus ditsyaa nąįį nah'in ts'ą' t'inyąą,
“Nakhwatee juu neeshraahchy'aa nąįį shoo ǫhłįį,
ąįį K'eegwaadhat Veegwinii'ee vats'an ǫhłįį!
21 “Juk juu nakhwatee vizhit gwiłts'ik nąįį shoo ǫhłįį,
nakhwantł'eech'ahaachaa t'oonchy'aa!
“Juk juu nakhwatee itree nąįį shoo giheelyaa,
hohdlaa t'oonchy'aa!
22 “Dinjii nakhwatr'ii'ee,
nakhwadraii ch'aha'ąįį kwaa ts'ą' gwiizųų nakhwats'ą' ginkhii ts'ą' ohsųų nakhwahnyąą gaa shoo ǫhłįį;
Gwidinji' ihłii, shik'injuhkhit geh'an.
23 Jyąhts'ą' nats'ą' t'igwii'in dąį', shoh haa ch'oodzaa, zheekat gwizhit nakhweenjit gwinzii gwiintsii goo'aii! Yeenii goolak nąįį Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii nąįį ts'ą' jyaa digee'ya' geh'an!
24 “Nakhwatee juu valaraa gwanlii nąįį nakhweenjit gwigweheetrii,
shroonchy'aa gwizhit gwizhrįh gǫhdaii chy'aa ndaagwąą'ąį'!
25 “Nakhwatee juu gwintł'oo ch'a'aa nąįį nakhweenjit gwigweheetrii,
Nakhwazhit gwahahts'ik.
“Juk juu dlok haa azhral nąįį nakhweenjit gwigweheetrii,
tr'agohohdii ts'ą' chan hohtree t'oonchy'aa!
26 “Nakhweenjit gwigweheetrii, nijin dinjii nąįį datthak gwinzii nakhweeginkhii ji',
yeenii goolak nąįį jyąhts'ą' t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii adaa'įį nąįį jyaa dagąįinyą'!”

Nakhwatr'ii'ee Eet'ohthan
Matthew 5.38-48; 7.12a

27 Gaa juu nakhwatee shįįtth'ak nąįį, nakhwats'ą' giihkhii shoodǫǫhk'įį. Juu nakhwats'ą' gwił'ąįį nąįį eet'ohthan, ts'ą' juu nakhwatr'ii'ee nąįį ts'ą' ohsįį. 28 Juu nakhwadiveegwiizųų ji' niindhan nąįį nihk'it gooveenjit gwinzii ninjich'ǫhthat ąįįts'ą' juu ts'anakhwaahthat nąįį eenjit khagadǫhjii. 29 Ch'ihłee ninin nak'ah naat'an ji', ch'angwąhts'ąįį chan neenat'an. Ch'ihłee nach'ada'ik oonjik ji', zhak khii ni'ik chan vantł'ąhtsuu. 30 Ch'ihłee nats'an k'aiich'ii yiindhan ji', vintł'eeyiin'ąįį; ch'ihłee nats'an k'aiich'ii oonjik ji', shintł'ineeroo'aa doiinyą' shrǫ'! 31 Ch'ihłee nats'ahts'ą' nats'ą' dinjii oolį' oiinyąą gwik'it vats'ą' dinjii inlii.
32 “Zhit juu dinjii neet'iindhan nąįį zhrįh eet'iindhan ji', jaghaii geenjit narahah'aa? Juu tr'agwaanduu tr'agwah'in nąįį gaa jyaa diginchy'aa. 33 Ąįįts'ą' juu nats'ą' nizįį nąįį zhrįh ts'ą' inzii ji', jaghaii geenjit narahah'aa? Juu tr'agwaanduu tr'agwah'in nąįį gaa jyaa diginchy'aa. 34 Ąįįts'ą' juu shineegwahahtsyaa oiinyąą nąįį zhrįh eech'idiintł'oo ji', jaghaii geenjit narahah'aa? Juu tr'agwaanduu tr'agwah'in nąįį gaa ch'izhii tr'agwaanduu tr'agwah'in nąįį eech'adagantł'oo dąį', daanchy'aa gooveedagaantł'oo aanchy'aa shintł'ineeroo'aa giindhan. 35 Nakwaa! Juu nats'ą' gwił'ąįį nąįį eet'ohthan ts'ą' goots'ą' ohsįį. Gooveech'idiintł'oo ts'ą' noihjii yuunyą' shrǫ'! Zheekat gwizhit gaayiigootsąįį neenjit gwehee'aa, ts'ą' dakhii Vit'eegwijyąhchy'aa choh Vidinji' hohłyaa. Ąįįt'ee zhit juu iizųų ąįįts'ą' juu mahsį' niindhan kwaa nąįį ts'ą' nizįį t'arahnyąą. 36 Dinjii

neeshraahchy'aa ohnyąą, zheekat Nakhwati' neeshraahchy'aa niindhan di'įį gwik'it."

Dinjii Nats'ąą Deerooheenjyaa Goo'aii
Matthew 7.1-5

37 "Dinjii nakhweenjit oozųų shrǫ', ąįį ji' t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa chan jyaa nakhooheenjyaa kwaa; dinjii gwiizųų gwats'ą' gwantł'eedǫhchyaa shrǫ', ąįį ji' Vit'eegwijyąhchy'aa chan gwik'it jyaa danakhwahah'yaa kwaa; dinjii nakhwats'ą' iizųų gaa nihk'it veenjit oo'an gahohłii, ąįį gwik'it Vit'eegwijyąhchy'aa chan nakhwatr'agwaanduu nakhweenjit oo'an gweheelyaa. 38 Vit'eegwijyąhchy'aa nakhwantł'eegwilii gwik'it nakhwant'ee gwantł'eegohłii. Łyaa gwintsii nantł'eech'ahahchaa ts'ą' gaa nandaa t'agwahaanchy'aa dinjii intł'eehaandal googwahtsii chan Vit'eegwijyąhchy'aa nintł'eehaandal."

39 Ąįįts'ą' Jesus jii gwandak zhit geegoovąąhtan, "Dinjii vandee kwaa duuyeh ch'izhii dinjii vandee kwaa nee'aa t'oonchy'aa. Jyaa diizhik ji' nihłaa ts'ą' nanzhit gweedii t'eegahaadhal t'oonchy'aa. 40 Juu geerǫąąhtan ąįį duuyeh ąįį juu geeyųąąhtan andaa gaandaii t'oonchy'aa, gaa juu geerǫąąhtan, ąįį gǫąąhtan ndaanaahjik ji' ąįį geech'ǫąąntan k'it t'iheechy'aa.

41 "Jaghaii nachaa vandee zhit gał nah'in, gwiizhit nandee ąįį zhit traa eenjit k'eegwiichy'aa t'ini'in kwaa? 42 Nats'ąą nachaa jyaa vahaiinjyaa, 'Shachaa, nandee zhit gałgihłeehoihchyaa,' diinyąą gwiizhit nandee zhit traa ąįį nah'in kwaa. Dinjii nizįį adaa'įį nąįį! Nan tr'ookit nandee zhit traa gihłeehinchįį ąįįtł'ęę gwinzii naa gweech'in tł'ęę nachaa vandee zhit gałkhaneiinchįį."

Gwanzhįh Vakat Jak nahshii
Matthew 7.16-20; 12.33-35

43 "Jak t'an nizįį duuyeh jak iizųų vakat nahshii t'oonchy'aa, ąįį gwik'it jak t'an iizųų duuyeh vakat jak nizįį nahshii. 44 Jidii gwanzhįh vakat gwąąhshii tthak nats'ahts'ą' jidii jak vakat nahshii vaagwiindaii. Duuyeh khoh dachan kat Figs tr'ąąhtsii, ąįį gwik'it duuyeh khoh dachan kat jak choh (grapes) tr'ąąhtsii t'oonchy'aa. 45 Dinjii nizįį ąįį vidrii zhit gwats'an gwinzii tr'igwijyaa. Dinjii iizųų ąįį chan vidrii zhit gwats'an gwiizųų tr'igwijyaa. Dinjii vidrii zhit doonchy'aa k'iighai' ginkhii t'igwinyąą."

Dinjii Neekwaii Zheh Gwahtsii Giinlii
Matthew 7.24-27

46 "Jaghaii zhyaa, 'Shik'eegwaadhat, Shik'eegwaadhat,' shohnyąą gwiizhit deenakhwaihnyąą gwik'it t'akhwa'in kwaa? 47 Juu shats'ą' haazhii, ts'ą' shiginjik oołk'įį ts'ą' shik'eegwahthat, ąįįt'ee jidii dinjii nilii nakhwaagwahaldak. 48 Dinjii zheh gwiłtsąįį k'it t'inchy'aa. Nanzhit niighit khagwiindhat izhit kii kat zheh nigwiin'ąįį. Chųų ndak t'iizhik ts'ą' chųų viniitthak gaa needagwaanaii kwaa. Gwinzii gwakat deegwaa'aii geh'an. 49 Gaa juu shiginjik oołk'įį ts'ą' gwik'it t'ii'in kwaa, ąįįt'ee dinjii zhyaa nankat k'ii'an zheh gwiłtsąįį k'it veegoo'aii. Nijin chųų gwakat t'iizhik dąį' khan needagwaanaii. Łyaa gwint'aii needagwaanaii!"

7

Jesus, Roman Niveet'ah'in Kheihkwaii Vitsyaa Ineegwahdaii
Matthew 8.5-13

1 Nijin Jesus deeheenjyaa goo'aii datthak gwik'it t'iinyą' ąįįtł'ęę
kwaiik'it Capernaum kwaiik'it gwats'ą' haazhii. 2-3 Izhit kwaiik'it gwiz-
hit Roman niveet'ah'in kheihkwaii, nijin Jesus eegwiitth'ak dąį', Israel
kįh dilk'ii nąįį yits'ą' hił'e', ts'ą' Roman niveet'ah'in kheihkwaii vitsyaa
łyaa gwint'aii iłts'ik ts'ą' vats'ą' hinkhaii ts'ą' veenjit gwinzii neegwąhtsii
giihaanjyaa eenjit. 4-5 Jesus ts'ą' gahaajil ts'ą' giits'ą' tr'igwidii haa
giiyųąhkat, "Ąįį łyaa Israel Gwich'in nąįį datthak eet'iindhan ts'ą'
tr'igiinkhii zheh gaa diineenjit gwiłtsąįį t'iinchy'aa. Izhit kwaii geh'an
vats'ą' tr'ihiindal geenjit nat'aahchy'aa t'iinchy'aa."

6 Ąįįts'ą' Jesus goovaahaazhii. Roman niveet'ah'in vizheh gwats'ą'
nahgwan geedaa gwizhik Roman niveet'ah'in vijyaa nąįį yits'ą' chiinjil
ts'ą' t'iiyahnyąą. "Shalak, gwahkwaa zhyaa nihdeiinkhaii. 7-8 Tr'ihkhit
nahoł'ee ts'ąįį shizheh nihdeehinhaa gaa gitr'ih'ee ąįįts'ą' shįį chan
nats'ą' hihshyaa eenjit dinjii nizįį ihłii kwaa. Dinjii shats'ą' k'eegwaadhat
gwanlii ts'ą' shįį chan dinjii vats'ą' k'eegwaldhat nąįį gwanlii t'oonchy'aa.
Jii niveet'ah'in dinjii ch'ihłak jyaa vakhaihjyaa, 'T'ohłii neehindii!' ts'ą'
t'ohłii neeheedyaa. Ch'izhii niveet'ah'in dinjii chan jyaa vakhaihjyaa,
'Aanaii!', ąįįts'ą' shats'ą' heekhaa. Zhit juu khit shitsyaa sheetr'agwąh'in
chan jyaa vakhaihjyaa, jyaa deeni'in ąįįts'ą' jyaa deeni'in vaihnyąą
gwik'it t'ihee'yaa.' "

9 Jesus łyaa geegoolii kwaa nijin gwiitth'ak dąį'. Juu vatąįį adaa nąįį
ts'ą' neediil'ee ts'ą' t'agoovahnyąą, "Łi' haa ch'ihłok gaa jyaa deegwahtł'oo
shik'injiriighit gaashandaii kwaa, Israel gwich'in nąįį gaa reh."

10 Roman niveet'ah'in vijyaa nąįį oo'an neegahoojil dąį' ąįį Roman
niveet'ah'in vitsyaa veenjit gwinzii neegahoodlit.

Jesus, Tr'injaa Vigii Tsyaa Ineegwahdaii

11 Ąįįtł'ęę niighit kwaa Jesus oodak kwaiik'it Nain gwats'ą' haazhii,
dinjii lęįį nąįį chan ts'ą' Vitsyaa nąįį haa chan giiyaahaajil. 12 It'ee
łąą kwaiik'it nihdeegihijyaa gwiizhit tsyaa niindhat ąįį giheetsii eenjit
chagahahchįį. Ąįį tr'injaa vakai' chan gwehkįį niindhat ts'ą' chan jii
tsyaa niindhat chan it'ee zhrįh vigii nilii. 13 Nijin K'eegwaadhat Jesus
yąąh'in dąį' łyaa gwantł'oo neeshraahchy'aa yuunyąą ts'ą' t'iiyahnyąą,
"Intree kwaa!" 14 Ąįįts'ą' yits'ą' haazhii ts'ą' yidachantyąą kat naanjik,
ąįį juu yidachantyąą gee'aa nąįį khaihłan nigiilzhii nagaanaii. Jesus
t'iiyahnyąą, "Shalak, ndak dhindii!" 15 Ąįįtsyaa niindhat khakee'ąįį ts'ą'
khaginkhee. Jesus yahan intł'ineeyahchįį.

16 Juu nąįį datthak gihilghaa ąįįts'ą' K'eegwaadhat hil'ee agahnyąą. "Jii
dinjii łi'haa hil'ee ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii nilii t'inchy'aa!
Diik'eegwaadhat dinjii nąįį neehahshii eenjit diits'ą' haazhii."

17 Jii Jesus deezhik Judea nahkat nihky'aa nankat datthak vagwandak
goodlit.

John Chųų gwats'an Ąhtsii Nilii ąįį Vats'an Tr'ihił'e' Nąįį.
Matthew 11.2-19

18 John vitsyaa nąįį Jesus dee'in datthak eenjit giiyaagwaandak ąįįtł'ęę
gootee neekwaii nąįį aanaii ahnyąą. 19 Ąįį nąįį Diik'eegwaadhat Jesus
ts'ą' goovihił'e' jii giiyuuhaahkat eenjit, "Nan lee John k'eehindik nah-
nyąą chy'aa lee t'inchy'aa? Akwat ch'izhii dinjii lee t'arahnyąą?"

20 Nijin Jesus ts'ą' tr'igin'oo dąį' jii giiyųąhkat, “John chųų gwats'an
ąhtsii nilii nats'ą' diihił'e', naroohaahkat eenjit ‘Nan lee k'eehindik nah-
nyąą chy'aa lee t'inchy'aa? Akwat ch'izhii dinjii geerooheelyaa lee
t'agwarahnyąą?’ ”
21 Izhit zhat gwiizhit Jesus, dinjii ts'ik daazhyaa haa iłts'ik nąįį, ąįįts'ą'
juu vizhit ch'anky'aa iizųų nąįį datthak shrinilii. Zhit juu vandee kwaa
nąįį chan haa gweech'in neegwąhtsii. 22 Jesus, John vitsyaa nąįį t'ahnyąą
“Oo'an neegahoo'oo ts'ą' jii jidii gǫǫh'ya' ts'ą' jidii dohtth'ak geegǫǫndak.
Juu vandee kwaa nąįį chan gwah'in niłtsąįį. Juu neehidik kwaa nąįį chan
juk neehiidal. Juu vatthąį' ahjat (leprosy) haa iłts'ik nąįį chan gookat
ch'akwaa. Juu vidzii gwakwaa nąįį chan juk ch'iitth'ak. Juu niindhat
nąįį chan neegogwandaii. Ąįįts'ą' Gwandak Nizįį chan neeshraahchy'aa
nąįį ts'ą' geerǫąąhtan 23 Juu łyaa shik'injiighit duuyeh shihłeehidii nąįį haa
shrigweheechy'aa!”
24 John vitsyaa nąįį neegahoo'oo ąįįtł'ęę Jesus dinjii lęįį nąįį ts'ą' nadhat
ts'ą' John eegoovaagwaandak, “Nijin oo'ok nangwinjir John vats'ą' noojil
dąį', jidii hǫǫh'yaa gwich'in nohthan? Tł'oo ts'ik tsal ahtr'aii yichik
hǫǫh'yaa nohthan? 25 Jidii hǫǫh'yaa eenjit t'akhwa'in? Dinjii gwach'aa
zų' naazhii hąąh'yaa eenjit lee? Łyaa juu jyąhts'ą' nagwaazhii nąįį
t'ee zhee gwachoo gwihil'ee gwizhit gwizhrįh gooraah'in t'oonchy'aa.
26 Shaagwandak, jidii hąąh'yaa eenjit t'ini'in? Dinjii Vit'eegwijyąhchy'aa
Eenjit Ginkhii hąąh'yaa eenjit lee? Aahą', nakhwaagwahaldak, ąįį
k'it t'inchy'aa dinjii andaa veegoo'aii nǫh'ya' t'oonchy'aa. 27 Ąįį John
t'ee Dęhtły'aa Choh zhit jyąhts'ą' veerigiinkhe', ‘Sheenjit tr'ihił'e' nilii,
Vit'eegwijyąhchy'aa nyąą, nakhwadeets'ii nahałchyaa, nakhweenjit shrig-
weheelyaa eenjit.’ 28 Nakhwaagwahaldak,” Jesus nyąą, “Dinjii gwandaii
ch'ihłak gaa yandaa ts'ą' veegoo'aii kwaa, gaa juu K'eegwaadhat Veeg-
winii'ee gwizhit jyaa dagwahtł'oo veegoo'aii kwaa nąįį giiyandaa ts'ą'
gooveegoo'aii.”
29 Zhit dinjii datthak ąįįts'ą' dinjii tax eenjit laraa oonjii nilii nąįį
giiyiitth'ak, geedan it'ee Vit'eegwijyąhchy'aa k'eegwigwiłthat geh'an John
goots'an chųų iłtsąįį. 30 Gaa zhit Pharisee nąįį chan ts'ą' Law eech'ǫąąhtan
nąįį Vit'eegwijyąhchy'aa doo'ya' goovoonyąą ąįį gwits'į' t'iginchy'aa ts'ą'
John goots'an chųų ąhtsii gitr'igii'ee.
31 “Juk gweendaa gwidinjii nąįį nats'ąą gook'it teech'igihihkhyaa? Jidii
k'it t'inchy'aa dinjii ginlii? 32 Zhit gwa'an gwadal tr'ookwat dehk'it goo'aii
gwa'an tr'iinin dilk'ii k'it t'iginchy'aa. Oo'an nihts'ą' gazhral ts'ą' jyaa
nihłagaanyąą, ‘Nihłeegwarahchįį gwich'ilik nakhweenjit ach'araahłii gaa
ch'oodzaa kwaa. Dinjii anarahjii gwich'ilik nakhweenjit ach'araahłii
gaa ohtree kwaa.’ 33 Nijin John chųų gwats'an ąhtsii nilii ąįį k'idik
dąį' adach'agaa'aa kwaa ts'ą' jak chų' chan dinįį kwaa gwiizhit jyaa
davohnyąą, ‘Zhit vizhit ch'anky'aa iizųų dhidii!’ 34 Gwidinji' k'idik ts'ą'
ch'in'al ts'ą' ch'eenį' ąįįtł'ęę jyaa vaiinyą', ‘Jii dinjii nǫh'in! Gwintł'oo chan
ch'a'aa ts'ą' chan gwintł'oo chan ch'iinįį. Dinjii tax eenjit laraa oonjii nąįį
chan ts'ą' tr'aanduu nąįį jyaa nilii.’ 35 Gaa juu gwizhit gwandaii ts'ą'
gwik'it t'igii'in nąįį t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa vigwizhi' łi'didlii gahtsik.”

Jesus, ąįį Pharisee Dinjii Simon Oaazhii Vizheh Noozhii.

36 Pharisee dinjii ch'ihłak ąįį Jesus yaaneech'ihee'aa eenjit aanaii ah-
nyąą. Jesus ąįį yizheh gwats'ą' haazhii ts'ą' ch'ihee'aa eenjit gat'ąąnchįį.
37 Tr'injaa ch'ihłak vatr'agwaanduu gwanlii ąįį Jesus t'ee Pharisee vizheh

neech'a'aa gwinyąą gwiitth'ak ąįįts'ą' zhat gwats'ą' haazhii, Alabaster tyah zhit gwanzhįh chų' gwinzii vagwaatsan chan neeha'ak. 38 Jesus gat'ąąnchįį gwiizhit yakwai' ant'ii niinzhii ts'ą' itree. Vitree chų' Jesus vakwai' kat daa'il ąįįts'ą' dikiighai' haa yach'ahjii ts'ą' yakwai' naats'ų' ąįįtł'ęę ąįį gwanzhįh chų' yakat t'inlik. 39 Nijin ąįį Pharisee gwąąh'in dąį', adats'ą' niinjich'adhat, "Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii nilii, gaa jii tr'injaa iizųų nilii yaandaii kwaa."

40 Jesus khaginkhee ts'ą' t'iiyahnyąą, "Simon, jii naagwahaaldak."

"Aahą', shigeech'ǫąąhtan shaagwandak."

41 "Jii gwandak eenaagwahaldak, Dinjii neekwaii nąįį laraa geedantł'oo nilii ąįį laraa gooveedaantł'oo. Ch'ihłak $500 denarius eedąąntł'oo. Ąįįts'ą' ch'ihłak chan $50 denarius. 42 Nihłaa ts'ą' laraa gii'įį kwaa geh'an khyų' giineegookwat, ąįįts'ą' ąįį laraa gooveedaantł'oo shineegohkwat gwat'oohchy'aa kwaa goovahnyąą. Juu shrit ch'andaa ąįį dinjii laraa gooveedaantł'oo eet'igehęęnghyaa li'?"

43 Akhai' Simon t'inyąą, "Duulee ąįį juu ch'andaa gwats'ą' gaandaii reh."

"Łyaa t'iinyąą!" Jesus yahnyąą. 44 Ąįįtł'ęę ąįį tr'injaa ts'ą' neediil'ee ts'ą' Simon t'ahnyąą. "Jii tr'injaa nah'in? Nizheh nihdeiinzhii dąį' shakwai' eenjit chųų shintł'eiinkaii kwaa gaa jii tr'injaa ąįį ditree chų' haa shakwai' k'eech'ąhtryaa ts'ą' dikiighai' haa yach'ąhjik. 45 Łyaa ch'eeshroonchy'aa haa nihdeeshąąhchįį kwaa gaa jii tr'injaa ąįį nihdeiinzhii dąį' gwats'an shakwai' naats'ų'. 46 Shiki' eenjit olive ghwai' shintł'in'ąįį kwaa gaa jii tr'injaa ąįį gwanzhįh chų' gwinzii vagwaatsan shakwai' kat t'inlik. 47 Naagwahaaldak, vatr'agwaanduu oo'an gweheedaa, ąįį geh'an łyaa gwantł'oo sheet'iindhan. Juu vatr'agwaanduu gwanlii veenjit oo'an gwirihilii dąį' gwandaa ch'eet'igwiniindhan di'įį."

48 Ąįįtł'ęę Jesus tr'injaa t'ahnyąą, "Natr'agwaanduu neenjit oo'an gahoilii."

49 Ąįįtł'ęę juu dinjii zhat ch'a'aa nąįį adats'ą' niinjich'agadhat, "Dinjii atr'agwaanduu gaa oo'an gwihilii! Jii juu dinjii t'inchy'aa?"

50 Gaa Jesus ąįį tr'injaa t'ahnyąą, "Nigwik'iinjigwiighit eh'an neehįįnzhii, tsinehdan naa oolį'."

8

Tr'injaa Lat Nąįį Jesus ts'ą' Vitsyaa ts'ą' haa Ts'igiinyą'.

1 Ąįįtł'ęę gehjuu gwanaa Jesus kwaiik'it gwinlęįį gwitee neehidik ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa Veegwinii'ee eenjit Gwandak Nizįį eegoovaagwaandak. Vitsyaa 12 nąįį chan giiyaahaajil, 2 ąįįts'ą' chan zhit juu tr'injaa shranaazhik ts'ą' zhit juu ch'anky'aa iizųų goots'an tr'idiindhat nąįį chan Jesus haa gahaajil: Mary Magdalene (gwehkįį dąį' Jesus ch'anky'aa iizųų 7 yats'an tr'iinlii) 3 Joanna (Chuza va'at juu Herod vizheh gook'ąąhtii) Susanna, chan ts'ą' tr'injaa lęįį nąįį dagalaraa haa, jidii datthak eenjit Jesus chan ts'ą' Vitsyaa nąįį haa ts'igiinyą' nąįį chan goovaa gahaajil.

Jii Jesus Vagwandak T'ee Dinjii Gwahąąhshįį Eenjit Gwanzhįh Gwit'ilii.
Matthew 13.1-9; Mark 4.1-9

4 Dinjii lęįį nąįį nihky'aa kwaiik'it gwinlęįį gwats'an Jesus eenineegiidal ąįįts'ą' nijin lęįį nąįį khaihłan niinjil dąį' Jesus gwandak ąhtsii zhit geegoovąąhtan.

5 “Ch'ihłan dinjii gwa'an cheiinzhii ts'ą' gwihiiłshii. Ąįįts'ą' gwanzhįh
gwit'ilii gwiizhit valat kwaii an-nihłik nan kat tąįį nijyaa, ąįį kwaii kat
neegihiidal ts'ą' chan chiitsal nąįį giiyiin'al. 6 Valat kwaii chan łųh vitee
kii gwanlii teiinjil ts'ą' nijin khan naahshii dąį' chųų kwaa geh'an agąįį.
7 Valat kwaii chan khoh teiinjil ts'ą' gwitee niłshįį gaa khoh ąįį yiiłkhwąįį.
8 Valat chan nan nizįį kat niinjil ts'ą' gwinzii vakat gwiiłshįį, ch'ihłak gaa
vakat gwanzhįh 100 vakat niłshįį.”

Jesus t'agoovahnyąą, “Jii deihnyąą gwinzii ch'oodǫǫhk'įį!”

Jaghaii Jesus Gwandak Ąhtsii Zhit Geech'ǫąąhtan.
Matthew 13.10-17; Mark 4.10-12

9 Vitsyaa nąįį jii gwandak iłtsąįį zhit geech'ǫąąhtan ąįį deegwinyąą
t'igwinyąą gaagoondaii giindhan. 10 Ąįįts'ą' Jesus jyaa goovahnyąą,
“Gwik'irahaandal eenjit gogwantrii gaa nihk'it K'eegwaadhat Veeg-
winii'ee eenjit gaagweheendaii nakhwiłtsąįį gaa ch'izhii nąįį gwan-
dak zhit gwizhrįh gwats'an gogogwahaa'ee. Gwinzii googwąąh'in ji'
gaa gwinzii goovaa gweheechy'aa kwaa eenjit ąįįts'ą' chan gwinzii
ch'agoołk'įį ji' gaa deegwinyąą t'igwinyąą gaageheendaii kwaa eenjit.”

Dinjii Gwihiiłshii Eenjit Gwanzhįh Gwit'ilii ąįį Deegwinyąą T'igwinyąą Eenjit Jesus Geeginkhii.
Matthew 13.18-23; Mark 4.13-20

11 Jii gwandak t'ee jyaanyąą t'inyąą, “Ąįį gwanzhįh tsal gwit'ilii
kwaii t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa viginjik t'inchy'aa. 12 Zhit gwanzhįh
an-nihłik tąįį gwiinjik naadhak t'ee zhit juu ch'oołk'įį gaa Ch'anky'aa
Tr'aanduu jidii Vit'eegwijyąhchy'aa Viginjik gaak'įį ąįį goodrii ts'an
noonjik. Gwik'iinjigeheeghit kwaa ts'ą' neegeheezhii kwaa geenjit, ąįį
nąįį t'arahnyąą. 13 Zhit gwanzhįh łųh vitee kii teiinjil ąįį chan juu
ch'oołk'įį ts'ą' shoh haa Vit'eegwijyąhchy'aa Viginjik goontą'. Gaa Viginjik
goozhit nahshii kwaa, ts'ą' ch'ihłee gwizhrįh gwik'iinjigiighit ąįįtł'ęę ni-
jin goovaagogwantrii nagwaanąįį dąį' gook'injigwiighit akhooheenjyaa
nąįį t'arahnyąą. 14 Zhit gwanzhįh khoh teiinjil chan juu gwinzii ch'oołk'įį
gaa geetee hee goovaagogwantrii ts'ą' chan łyaa gwinzii googwandaii,
ąįįts'ą' chan łyaa gwiizųų gwizhit shroonchy'aa googwahtsii. Jii datthak
goovaa nihteegwadal ts'ą' K'eegwaadhat eenjit gwitr'it googwah'in kwaa
t'agwarahnyąą. 15 “Zhit gwanzhįh nan nizįį kat naadhak kwaii chan zhit
juu gwinzii ch'oołk'įį ts'ą', łi'didlii haa digidrii zhit deegwinyąą t'igwinyąą
gaagiindaii ts'ą' chan gwik'eegogwahahtthat ts'ą' chan K'eegwaadhat
eenjit gwitr'it gwinzii t'igihee'yaa ąįį kwaii t'agwarahnyąą.

Khwaiidaak'a', Videekat Diin'ąįį haa
Mark 4.21-25

16 “Ch'ihłee gaa duuyeh khwaiidaak'a' dahk'ii ąįįtł'ęę k'ik yideekat
dichįį akwat chan duuyeh dehk'it gwit'eh yakaii gaa vakaii'aa kat
deeyeheekaa. Jyąhts'ą' gwik'iighai' juu nihdąhkhat nąįį ch'aadrii goog-
wahąąh'yaa.
17 “Gwit'eegwirił'ąįį eenjit gogwantrii akwat gwit'eegwirił'ąįį ts'ą'
ch'ihłak gaa gaaheendaii kwaa ts'ą' gwizhrįh nagwahaadhal chan gog-
wantrii.
18 “Gwinzii ch'oodǫǫhk'įį ts'ą' nakhwadrii zhit gooh'ąįį, juu gwinzii
ch'oołk'įį ts'ą' didrii zhit gwin'ąįį t'ee gwats'an gwandaa tł'eegwahaadhaa,

juu gwinzii ch'ooɬk'įį kwaa ts'ą' gwintsal gwizhrįh gaandaii t'ee datthak vits'į' neerooheendal.”

Ch'ihɬan Jesus Valak Nąįį Yats'ą' Haajil.
Matthew 12.46-50; Mark 3.31-35

19 Jesus zheh gwizhit dinjii lęįį nąįį haa dhidii gwiizhit vahan chan ts'ą' vachaa nąįį haa giiyahaah'yaa eenjit giits'ą' haa'oo. Nihdeegaha'oo gaa tr'ihkhit goots'ooghaii dinjii gwanlii, 20 Ąįįts'ą' dinjii ch'ihɬak ąįį Jesus jyaa dahnyąą, “Nahan, nachaa haa chiitąįį nagadhat, łyaa narooh'ya' nagoonyąą.”

21 Datthak ts'ą' Jesus jyaa goovahnyąą, “Juu Vit'eegwijyąhchy'aa vig-injik ooɬk'įį ts'ą' gwik'it dinjii nilii ąįįt'ee shahan, shachaa nąįį haa k'it t'igiinchy'aa t'oonchy'aa.”

Jesus Ahtr'aii Neet'aanąįį.
Matthew 8.23-27; Mark 4.35-41

22 Ch'ihɬan gwanaa Jesus, ditsyaa nąįį haa tr'ihchoh zhiinzhii ts'ą' t'agoovahnyąą, “Oonjik van ndųhts'ąįį gwats'ą' tr'ahoojyaa.” 23 Ąįįts'ą' k'iinji' geekwaa gwiizhit Jesus naachįį. Khan hee gwiint'aii van kat teiintr'ąįį ts'ą' tr'ihchoh zhit chųų deedahkhii. Tr'ihchoo goovaachilit. 24 Jesus vitsyaa nąįį Jesus khakigiiyiin'ąįį ts'ą' t'igiiyahnyąą “Jesus, Jesus! Tr'ahahchyaa ji' gaa neenjit k'eegwiichy'aa t'igweheechy'aa kwaa?”

Jesus khakee'ąįį ts'ą' ahtr'aii nint'aii ts'ą' tit choh kwaii haa ts'ą' khaginkhee ts'ą' datthak tsinehdan nagwaanąįį. 25 Ąįįtł'ęę ditsyaa nąįį t'ahnyąą, “Shit'injuhchy'a' jaghaii?”

Jesus goovandaa gwihil'ee t'iizhik ts'ą' łyaa gihilghaa. “Jii juu t'iinchy'aa,” nihłagaanyąą?

“Ahtr'aii ts'ą' tit kwaii haa ts'ą' khaginkhee ts'ą' giik'eegwahthat!”

Jesus, Dinjii Vizhit Ch'anky'aa Iizųų ts'ą' Tr'iinjik
Matthew 8.28-34; Mark 5.1-20

26 Galilee van ndųhts'ąįį gwats'an Jesus ditsyaa nąįį haa yaagha' Gerasa nahkat gwats'ą' neeginkwaii. 27 Jesus teedhizhii gwiizhit kwaiik'it gwats'an dinjii vizhit ch'anky'aa iizųų yeeniinzhii. Łyaa ni-ighyuk gwach'aa ehdan dhidii ts'ą' dizheh chan duuyeh dhidii, gaa kii zhit tth'ank'it goodlii izhit gwizhrįh idiildii. 28 Nijin Jesus niił'in dąį' gwint'aii khaiintrii ts'ą' yakwai' ehzhee oo'an teehiilnaii ts'ą' azhral ts'ą' jyaa nyąą, “Jesus, Vit'eegwijyąhchy'aa Choh Vidinji'! Jaghaii shaanag-wiin'ąįį t'ini'in? Khaiinjich'ashǫhthat shrǫ'!” 29 Yizhit ch'anky'aa iizųų gihłeehahchįį geh'an jyaa nyąą. Gwehkįį gwinlęįį yaa oo'an neet'eehaadhak ts'ą' yaa khaiinjich'ohoodhat, ch'iitsii tły'ah haa vanli', vakwai' haa dach'akhwachaa gaa łeeyaahnaii ts'ą' ąįį vizhit ch'anky'aa iizųų oo'at nangwinjir k'ii'an yahah'ak.

30 Jesus yuahkat, “Nats'ąą noozhri'?”

“Diinoozhri' Legion oaazhii,” nyąą-gwehkįį ch'anky'aa iizųų lęįį nąįį chan vizhit diindhat geh'an. 31 Ąįį ch'anky'aa iizųų nąįį oozhak gwit'eh goo'aii kwaa gwats'ą' Jesus goovahahchyaa kwaa eenjit giits'ą' gwinzii ginkhii.

32 Geeghaih gwa'an taihkhyuu pig lęįį ch'a'aa. Ąįįts'ą' pig kwaii zhit digiheedhaa gwats'ą' t'agoohahkhyaa eenjit Jesus goahkat, ąįįts'ą' gwats'ą' t'agoovahthan. 33 Ąįį dinjii ts'an tr'ineegiijil ts'ą' pig kwaii zhit

deegiindhat. Ąįį pig t'ąąnchy'aa datthak taihdik vanzhit oondaa gahaajil ts'ą' teenagahoonii.

34 Ąįį juu pig k'ąąhtii nąįį tthak googwąąh'ya', ts'ą' gihłeegalgihiljil ts'ą' zhat gwa'an gogwąąhshii dehk'it goodlii gwich'įį nąįį chan ts'ą' kwaiik'it haa gwa'an geegoogwaandak. 35 Dinjii nąįį zhat googwahąąh'yaa eenjit zhat gwats'ą' gahaajil, ąįįts'ą' nijin Jesus ts'ą' tr'igiinjil dąį', ąįį dinjii vizhit ch'anky'aa iizųų tr'iinjil ąįį Jesus vakwai' ehzhee dhidii agogwąh'ąįį, gwach'aa chan naazhii ts'ą' gwinzii chan niinjich'adhat łee, ąįįts'ą' datthak giiyaanjat. 36 Ąįįts'ą' dinjii gwah'ya' nąįį nats'ahts'ą' yats'ą' tr'iinjik geegoovaagogwaandak. 37 Ąįįts'ą' izhit nahkat gwich'in nąįį datthak Jesus gihłeehindii agahnyąą, goozhit ch'andaii in'ąįį geh'an. Ąįįts'ą' t'ee Jesus tr'ihchoo zhineezhii ts'ą' neehoozhii. 38 Ąįį dinjii vizhit ch'anky'aa iizųų tr'ineiinlii chy'aa Jesus oahkat, "Naaneehooshizhi'."

Gaa Jesus nakwaa nyąą, ts'ą' jyaa yahnyąą, 39 "Nizheh gwits'eehindii ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa neenjit deezhik geegwandak."

Ąįį dinjii ąįį kwaiik'it datthak gwits'eehoozhii ts'ą' Jesus yeenjit deezhik geegwaandak.

Jairus Vigii Nich'it Tsal ąįįts'ą' Tr'injaa haa Jesus Shrineegooviinlik Googwandak.

Matthew 9.18-26; Mark 5.21-43

40 Nijin Jesus van ndųhts'ąįį gwats'an k'iinaa neehoozhii dąį' dinjii lęįį niiyul'in nąįį giiyeenjit shoo dhidlit. 41 Dinjii lat nąįį Jesus ts'ą' giginkhii gwizhik dinjii Jairus oozhii k'idik. Israel nąįį tee gwa'an tr'igiinkhii zheh gwizhit gwats'ą' k'eegwaadhat nilii. Jesus vakwai' eeghaii zhak gwiint'aii nikiigwiintthaii ts'ą', "Shizheh gwats'ą' shaahinkhaii!" yahnyąą. 42 "Shigii nich'it tsal veenjit gwinzii neegwąhtsii, ąįį zhrįh shigii t'iinchy'aa," yahnyąą. Ąįįts'ą' Jesus yaahaazhii.

Jesus gwa'an ahaa veelin datthak dinjii gwanlii. 43 Gootee tr'injaa ch'ihłak łyaa niighyuk ąįį dah vats'an an ilii haa khaiinjich'iighit. Dah gwiintł'oo vats'an an ilii haa, łyaa dalaraa di'įį datthak chan iłts'ik shrinilii ts'ą' an yiłtsąįį gaa giiyeenjit gwinzii neegwąhtsii kwaa. 44 Jesus ant'ii niinzhii ts'ą' yi'ik kat yeentak naanjik ts'ą' veenjit gwinzii nagwaanąįį. 45 Jesus ch'oahkat, "Juu shakat naanjik?"

Datthak ts'ą' shįį shizhit kwaa ginyąą. Peter ąįį t'iiyahnyąą, "Dinjii neelin gwanlii, ts'ą' juu t'iizhik gaagwiindaii kwaa t'iinyąą?"

46 Gaa Jesus ąįį t'iiyahnyąą, "Sharąąhjik dąį' shat'aii lat shats'an t'iizhik gwiky'aljik t'ihnyąą!" 47 Nijin zhit tr'injaa vik'igwaanjik gwiky'aanjik dąį' naajat googaa Jesus ts'ą' haazhii, ts'ą' yehzhee nikiigwiintthaii. Juu nąįį tthak andah t'iiyahnyąą, "Shįį nakat naaljik ts'ą' sheenjit gwinzii neegwaanąįį." 48 Jesus ąįį t'iiyahnyąą, "Shik'injiinghit geh'an neenjit gwinzii neegahoodlit, tsinehdan haa oo'an neehiindii."

49 Jesus jyaanyąą gwiizhit, dinjii ch'ihłak Jairus vizheh gwats'an oo'ee haazhii, ts'ą' Jairus t'ahnyąą, "Nigii nich'it tsal ch'adąį' niindhat. Jesus gwahkwaa ni'in vaiinyąą ch'adąį' hee nigii niindhat t'oonchy'aa."

50 Jesus deegwinyąą gwaak'įį ts'ą' t'agoovahnyąą, "Nanjat kwaa, shik'injinghit ji' neegweheendaii t'inchy'aa."

51 Nijin Jesus Jairus vizheh nihdeegiinjil dąį' Peter, John, James, nich'it tsal vahan ts'ą' viti' nąįį haa giiyaa nihdeiinjil ąįįts'ą' ch'izhii dinjii nąįį vaanihdijyaa gitr'ii'ee. 52 Juu chiitąįį itree nąįį datthak tr'iinin niindhat

eenjit gitree. “Ohtree kwaa ahnyąą tr'iinin niindhat kwaa zhyaa dhichįį t'inchy'aa,” goovahnyąą.

53 Ąįį juu chiitąįį dilk'ii nąįį nich'it tsal niindhat gaagiindaii ts'ą' Jesus deenyąą eegeedlaa. 54 Jesus nich'it tsal anli' oonjii ts'ą' “Nich'it tsal, ndak nineenjii!” yahnyąą. 55 Khan hee nich'it tsal vizhin yizhit needeedhat gwandaii neekhwadlit ts'ą' ndak niinzhii. Yihee'aa ji' vantł'ohtsit, goovahnyąą. 56 Viiyehghan nąįį łyaa goovandaa t'igwiizhik gaa Jesus “Jii deegwiizhik geegǫǫndak shrǫ',” goovahnyąą.

9

Jesus, Vitsyaa Nąįį Googwitr'it
Matthew 10.5-15; Mark 6.7-13

1 Jesus ditsyaa ch'ihłoaatin ts'ą' neekwaii nąįį khaihłan nilii ts'ą' t'aih goots'an iltsąįį. Juu ch'anky'aa iizųų vizhit ts'ą' iłts'ik nąįį ts'ą' tr'igiheendal geenjit. 2 Ąįįtł'ęę K'eegwaadhat Veegwinii'ee geegoogwahahchyaa ts'ą' iłts'ik nąįį shrineegiheelyaa eenjit nihky'aa goovihił'e'. 3 Ąįįts'ą' t'agoovahnyąą “K'eiich'ii ch'ihłak gaa neehoh'at shrǫ', t'oh, ohtsii zhit shih, laraa ąįįts'ą' gwach'aa ch'ihłak gaa kwaa.” 4 Nijin zheh gwinch'įį, izhit gwizhit, dahthee gihłeehiindyaa gwats'ą' gwiinch'įį. 5 Nijin dinjii nihdeenąąhchįį kwaa ji', izhit kwaiik'it gihłeehiindii, nakwai' kat łųh ninghat ts'ą', jyąhts'ą' gwik'iighai' zhit dinjii nąįį gwiizųų t'igiizhit łee gaageheendaii eenjit.

6 Jesus vitsyaa nąįį gahaajil ts'ą' kwaiik'it gwit'eh datthak neegihiidal ts'ą' nijuk datthak Gwandak Nizįį geegǫąąhtan, ts'ą' iłts'ik nąįį shrineegilii.

7 Nijin Herod, Galilee gwanahkat gwats'ą' k'eegwaadhat. Jii deegwii'in datthak gwiitth'ak dąį' deegwii'in t'igwinyąą gaandaii kwaa. Dinjii lat nąįį “John chųų gwats'an ąhtsii niindhat gwats'an khakee'ąįį. 8 Niighit dąį' gwanaa gwats'an Elijah, Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii nąįį niindhat gwats'an khakee'ąįį,” gaa ginyąą. 9 Herod t'inyąą, “John vikiitth'an k'eech'iikil, akǫǫ jii dinjii ąįį juu t'agahnyąą?” Ąįįts'ą' Jesus hah'yaa gwik'eegwandaii.

Jesus 5000 Nąįį Ach'ah'al
Matthew 14.13-21; Mark 6.30-44; John 6.1-14

10 Tr'ihił'e' nąįį oo'ee neegiijil ts'ą' deegiizhik datthak Jesus haa gwagwaandak. Ąįįtł'ęę Bethsaida kwaiik'it gwats'ą' goovaahaadlii. 11 Nijin juu nąįį datthak giiyeegwiitth'ak dąį' giitąįį haajil. Goovąąh'in geenjit shoo nilii, ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa vanahkat eegoovaagwaandak ts'ą' chan gootee juu iłts'ik nąįį chan shrineiilik.

12 Drintł'an gwandaa Tr'ihił'e' nąįį giits'ą' haajil ts'ą' t'igiiyahnyąą. “Dzaa łyaa tthan goo'aii, ts'ą' jii dinjii nąįį kwaiik'it akwat gwanzhįh nahshii gwa'an shih gooheendal ts'ą' nijin gahahchųų eenjit gwats'ą' goovah'ee.”

13 Gaa Jesus t'agoovahnyąą “Nakhwan ąįį giihee'aa goovantł'ohtsit.”

Akhai' jyaa ginyąą “Łųhchy'aa ch'ihłoanli' ts'ą' łuk neekwaii zhrįh tr'ii'įį. Juu nąįį datthak eenjit shih tr'oankwat ji' gwizhrįh.”

14 (Zhat dąį' dinjii 5000 aanchy'aa zhat dilk'ii.) Jesus t'agoovahnyąą, “Dinjii 50 aanchy'aa ts'ą' nihłeh'an dook'įį goovohnyąą.”

15-16 Vitsyaa nąįį jyaa deegiizhik ts'ą' juu nąįį datthak zhak giilk'ii ąįįtł'ęę Jesus ąįį łųhchy'aa ch'ihłoanli' ts'ą' łuk neekwaii teegwįłjik ts'ą'

zheekat k'iidak gwąąh'in ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa mahsį' ahnyąą tł'ęę
ditsyaa nąįį datthak iteeyiłtsik, dinjii ąįį datthak iteegiihahchaa eenjit.
17 Juu nąįį datthak ch'anahoo'al gaa nihk'it tyah ch'ihłoaatin ants'ą'
neekwaii aanchy'aa łąą tr'ooniindhat.

Peter ąįį Jesus Vit'eegwijyąhchy'aa Yihił'e' Nyąą.
Matthew 16.13-19; Mark 8.27-29

18 Ch'ihłan Jesus tthan gwa'an adąhzhrįh khadigiinjii gwiizhit vitsyaa
nąįį yeenineejil, ts'ą' t'agoovahnyąą, "Dinjii nąįį juu ihłii shagahnyąą?"
19 "Goolat nąįį John chųų gwats'an ąhtsii t'inchy'aa nagahnyąą, ginyąą
ch'izhii nąįį chan Elijah nagahnyąą, goolat nąįį chan yeenaa dąį'
gwats'an Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii ąįį neegwiindaii t'ii'in nagah-
nyąą."
20 "Nakhwan ąįį yu', juu t'ihchy'aa shohnyąą?" goovahnyąą.
Peter jyaa yahnyąą, "Dinjii neehahshii eenjit Vit'eegwijyąhchy'aa ni-
hił'e' inlii!"
21 "Vit'eegwijyąhchy'aa shihił'e' ihłii łyaa dinjii ch'ihłak gaa haagoon-
dak shrǫ'," Jesus goovahnyąą. 22 Ąįįts'ą' chan jyaa nyąą, "Gwidinji'
ihłii ts'ą' gwilęįį khaiinjich'ashahadhat sheenjit goo'aii ąįįts'ą' Israel
kįh dilk'ii nąįį, giinkhih kįh dilk'ii nąįį, ts'ą' Law eech'ǫąąhtan nąįį
shitr'igihee'ee. Shęhdaa tr'igwigwehee'aa ąįįtł'ęę drin tik gweheedhaa
ts'ą' neegwihįhdaii."
23 Ąįįts'ą' datthak jyaa goovahnyąą, "Juu shatąįį hoozhi' niindhan
ji', adanaandee, ts'ą' drin gwiteegogwąąnchy'aa na-cross inchyaa, ts'ą'
shatąįį hinkhaii. 24 Juu dagwandaii, diyinji' haa intsai' ji' t'ee yaa
shrihteegwehee'aa. Gaa juu shęh'an niindhat ąįįt'ee dagwandaii, diy-
inji' haa neehahshii. 25 Dinjii nankat datthak ideenjit goonjik gaa
viyinji' an dhidlit ji' ąįį dinjii nihk'it gwats'an gaayiigwahaahtsyaa
shrǫǫ? Łyaa duuyeh! 26 Dinjii sha'oozhii ahłįį, ts'ą' geech'ǫąąłtan een-
jit sha'oozhii ahłįį t'ee shįį Gwidinji' ihłii ts'ą' va'oozhii hahłyaa nijin
shach'agwąhdrii akwat Shiti' vich'eegwahdrii akwat zheekat Gwich'in
Shroodiinyąą nąįį vich'eegwahdrii zhit oo'ee neeshizhii ji'. 27 Łi'haa
juk nakhwatee nakhwalat nąįį niheedhaa gwats'ą' K'eegwaadhat Veeg-
winii'ee gwahąąh'yaa t'oonchy'aa."

Peter, John chan ts'ą' James Nąįį haa Jesus Vich'eegwahdrii Goog-
wahąąh'yaa Eenjit Goots'an Goodlit
Matthew 17.1-8; Mark 9.2-8

28 Jii kwaii geenjit jyaa diinyą' gwats'an drin nihk'iidǫǫ gwahaad-
hat gwiizhit Jesus ąįį Peter, John haa taih kat khadigigeheejyaa eenjit
gwats'ą' gahaajil. 29 Khagidiinjii gwiizhit vinin ch'ijuk vigweech'in
naanaii ts'ą' vagwach'aa chan daagąįį haa vakat adrii haadhak. 30 Khan
hee dinjii neekwaii nąįį yaa ginkhii. Moses chan ts'ą' Elijah haa.
31 Vit'eegwijyąhchy'aa vich'eegwahdrii gwizhit k'ii'ee googweelkįį ts'ą'
Jesus haa giginkhii, Vit'eegwijyąhchy'aa jaghaii geenjit t'iiyahah'yaa een-
jit Jerusalem gwizhit vidrin gweheelyaa geegiiyaagwaandak. 32 Peter
chan ts'ą' juu yaa dilk'ii nąįį haa giłchųų gaa khakigilzhii ts'ą' Jesus
vich'eegwahdrii chan ts'ą' ąįį dinjii neekwaii giiyaanadhat nigiił'in.
33 Moses, Elijah haa Jesus iłeegihii'oo gwiizhit Peter Jesus jyaa dahnyąą,
"Shigeech'ǫąąhtan, dzaa tr'iilk'įį łyaa gwinzii t'igwinchy'aa łee. Trał haa
zheh tik gwarahahtsyaa ch'ihłak ąįį neenjit, ch'ihłak chan Moses ąįįts'ą'
ch'ihłak chan Elijah."

34 Tth'aii ginkhii gwiizhit zheek'ǫh goodlit ąįį gwank'oo t'eh giilk'ii
ąįįts'ą' łyaa gąąnjat nijin zheek'ǫh gookat t'iizhik dąį'. 35 Zheek'ǫh
zhit gwats'an goots'ą' khagiriinkhee "Jii t'ee Shidinji' t'inchy'aa, gwitee
tr'ałchįį t'inchy'aa, oodǫǫhk'įį!"
36 Nijin ginkhii k'ideegwaanaii dąį', Jesus zhrįh zhat nadhat. Vitsyaa
nąįį geegiginkhii kwaa ts'ą' izhit dąį' jidii googwąąh'ya' eenjit ch'ihłak gaa
haa gwaandak kwaa.

Chyaatsal Vizhit Ch'anky'aa Iizųų Diindhat Jesus Yats'ą' Tr'iinjik.
Matthew 17.14-18; Mark 9.14-27

37 Gęhdaa drin Jesus ditsyaa tik nąįį haa taih kat k'iizhak gahaajil,
izhit dinjii lęįį nąįį yats'ą' tr'iinjil. 38 Dinjii tee gwa'an gwats'an dinjii
ch'ihłak yineeshraadiitrak, "Geech'ǫąąhtan! Jii it'ee zhrįh shidinji' nah'in!
Neeshraahchy'aa shǫiinyąą ts'ą' veenjit shits'iinyąą. 39 Ch'anky'aa iizųų
yizhit diindhat ts'ą' ąįį ts'an azhral ts'ą' zhit gwa'an datthak neehiitaa
ts'ą' vigwiinjii ąįį ts'an chan vighit gaa goghoh. Nijin neechiindee dąį'
gwizhrįh yats'an tr'ineediidhak. 40 Nitsyaa nąįį giizhit gihłeegiihahchyaa
eenjit jyaa goovaihnyąą gaa khyų' t'igiiyah'in."
41 Jesus ditsyaa nąįį jyaa dahnyąą, "Łyaa gwik'iinjuhkhit kwaa ts'ą'
gwiizųų t'oonchy'aa łee it'ee nakhwaashandaii goodlit! Deegwąhkhyuk
zhyaa nakhwaa t'ihihchy'aa shoohnyąą?" Ąįįtł'ęę ąįį dinjii jyaa ahnyąą,
"Nidinji' dzaa gwats'ą' hahchįį."
42 Ąįį chyaatsal yits'ą' ahaa gwiizhit ąįį vizhit ch'anky'aa iizųų ts'an
oo'an neet'eehaadhak ts'ą' zhit gwa'an datthak neehiitaa. Ąįįts'ą' Jesus
ąįį ch'anky'aa iizųų ineegiinkhee ts'ą' ąįį chyaatsal ts'ą' tr'iinjik ąįįtł'ęę
yiti' intł'ineeyahchįį. 43 Zhat dinjii gwanlii nąįį datthak łyaa geegagoolii
kwaa t'igwiizhik ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa vat'aih nitsii łee gwik'igaanjik.
Juu nąįį datthak Jesus goovandah deezhik googwąąh'ya' eenjit łyaa gin-
injich'agahthat ts'ą' dee'in t'ii'in giiyaandaii kwaa gwiizhit ditsyaa nąįį
jyaa ahnyąą, 44 "Juk deenakhwahaihjyaa eenjit gwinzii ch'oodǫǫhk'įį!
Gwidinji' tr'ahaahkhwaa eenjit dinjii nąįį antł'eeyahahchyaa." 45 Gaa
deenyąą t'inyąą giiyaandaii kwaa. Deegwinyąą t'igwinyąą gaage-
heendaii kwaa eenjit goots'ą' gwit'eh goo'aii, ąįįts'ą' giiyuuhaahkat eenjit
gatr'agogwaanyąą.

Juu Gwitee Ch'andaa Hil'ee
Matthew 18.1-5; Mark 9.33-37

46 Juu gwitee ch'andaa hil'ee eenjit vitsyaa nąįį nihzheedagąąn'ee.
47 Jesus nats'ąą niinjich'agadhat goovandaii ts'ą' tr'iinin ideeghaih
naachįį 48 ts'ą' jyaa goovahnyąą, "Juu jii tr'iinin shoozhri' zhit shoo
haa anli' ooheendal ts'ą' nihdeehahchyaa ąįįt'ee shįį chan gwik'it
t'ishiheelyaa ąįįts'ą' juu dzaa gwats'ą' shihił'e' chan gwik'it t'iheelyaa. Ąįį
eenjit t'ee nakhwatee juu ch'andaa gwintsal veegoo'aii, ąįįt'ee ch'andaa
hil'ee."
49 John ąįį Jesus t'ahnyąą, "Shigeech'ǫąąhtan, dinjii ch'ihłak ąįį ch'izhii
dinjii zhit ch'anky'aa iizųų noozhri' zhit gihłeehiłchįį tr'ąąh'ya', diitee
gwats'an nilii kwaa ts'ą' ąįį geh'an jyaa dii'in akhagoiinyąą varaiinyą'."
50 Jesus t'iiyahnyąą, "Chan jyaa dii'in akhagoiinyąą vohnyą' shrǫ', juu
nitr'ii'ee kwaa ąįįt'ee nats'ąįį nadhat t'oonchy'aa."

Samaria Gwich'in Nąįį Jesus Nihdeegahchįį Gitr'igii'ee.
Mark 9.38-40

51 Jesus zheekat neerooheendal eenjit zhat nigwiighit ts'ą' t'ee gin-
injich'iłthat ts'ą' Jerusalem gwats'ą' hihshyaa nindhan ts'ą' gwats'ą'
haazhii. 52 Neeyahah'ak nąįį idits'įį Samaria gookwaiik'it gwats'ą' niinlii,
giiyeenjit shrigweheelyaa geenjit. 53 Gaa Jerusalem gwats'ą' hahkhaii
giiyaandaii ts'ą' izhit geh'an nihdeegiiyąąhchįį gitr'igii'ee. 54 Nijin
vitsyaa James chan ts'ą' John haa jii nigwigwiił'in dąį' jyaa ginyąą
"Shik'eegwaadhat, zheekat gwats'an kǫ' haa an goorohtsyaa diinoi-
inyaa?" 55 Jesus neediil'ee ts'ą' t'agoovahnyąą, "Jyaa dohnyąą kwaa!"
56 Ąįįts'ą' ch'adanh kwaiik'it gwats'ą' giiyaahaajil.

Juu Jesus Vaa Hoihjyaa Niindhan Nąįį
Matthew 8.19-22

57 Jesus ditsyaa nąįį haa tąįį geedaa gwiizhit dinjii ch'ihłak Jesus
t'ahnyąą, "Nijuk inkhaa datthak naa k'eehihdik."
58 Jesus t'iiyahnyąą, "Neegǫǫ kwaii chan ch'a'an gwigwii'įį chiitsal
kwaii chan ch'at'oh gwigwii'įį. Gaa shįį ąįį Gwidinji' ihłii ts'ą' gwihi-
hchy'aa gwishi'įį kwaa."
59 Ch'izhii dinjii chan t'ahnyąą "Shaa hinkhaii!"
Gaa ąįį dinjii t'iiyahnyąą, "Shik'eegwaadhat, gwik'it t'ishi'yaa gaa
oo'an shizheh nineehihdyaa ts'ą' shiti' vanahałdal."
60 Gaa Jesus t'iiyahnyąą, "Juu dinjii iłchįį ky'aa veegoo'aii
gwik'iinjiighit kwaa nąįį nihłanagąąnjii. Hinkhaii ts'ą' K'eegwaadhat
Veegwinii'ee eech'ǫąąhtan."
61 Ch'izhii dinjii chan jyaanyąą, "Shik'eegwaadhat, natąįį hihshyaa gaa
shalak nąįį naahihshyaa goovaahihjyaa gwats'ą' t'ashahthan."
62 Jesus t'iiyahnyąą, "Juu gwanzhįh deek'it shrigwilii gaa gwintł'oo
k'iinji' neegwaa'ik, ji', dagwanzhih iizųų hahtsyaa ąįį gwik'it juu
gwintł'oo k'iinji' neegwaa'ik t'ee K'eegwaadhat Veegwinii'ee geenjit
iizųų."

10

Jesus, Dinjii 72 Nąįį Hił'e'

1 Ąįįtł'ęę Diik'eegwaadhat ch'izhii dinjii 72 nąįį gwitee tr'iinlii. Ąįį
gooteegwagwaanchy'aa ts'ą' neekwaii ginlii, nijin kwaiik'it gwa'an
k'eeheedik datthak idits'įį goohił'e'. 2 Ąįįts'ą' t'agoovahnyąą, "Dinjii nąįį
gwanzhįh tr'ąąhshii k'it t'iginchy'aa, gaa lęįį ch'ahąąhtsyaa nąįį kwaa.
Ąįį gwanzhįh deek'it gwats'ą' K'eegwaadhat vats'ą' khadagohjii, lęįį
nąįį yeenjit ch'ahąąhtsyaa. 3 Juk zhat hohjyaa! Divii gii zhoh tee
gwats'ą' hał'aa k'it t'anakhwahihłyaa. 4 Laraa dhah, khwah, akwat
kwaiitryah gaa adahaa hohłyaa shrǫ'! Tąįį gwinjik dinjii nǫh'in ji',
vats'ą' gohkhyaa shrǫ'! 5 Zheh nihdǫh'oo dąį', tr'ookit jyaa dohnyąą,
'Jii zheh gwizhit gwich'įį nąįį tsinehdan nakhwaa oolį'.' 6 Dinjii
tsinehdan eenjit ch'eet'igwiniindhan, tsinehdan haa di'įį zhat gwich'įį
ji', tsinehdan khwa'įį ąįį zhat akhoohnyąą, ąįį akwaa ji', tsinehdan
vits'į' nǫhjii. 7 Ąįį zheh gwizhrįh gohch'įį ts'ą' jidii hoh'aa, akhwa-
hanjyaa haa nakhwantł'eerahchak zhrįh ǫhjii, juu gwitr'it t'agwah'ya'
agwarooheekwat gwizhrįh geenjit goo'aii geh'an. Zheh gwiteegog-
wąąnchy'aa datthak gohch'į' shrǫ'! 8 Nijin kwaiik'it nihdǫhdal ts'ą'
nakhweenjit shoo gilik ts'ą' jidii nakhwęhdaa narahchak, ąįį oh'aa.
9 Ąįį kwaiik'it gwizhit iłts'ik nąįį shranohłik. Zhat dinjii nąįį jyaa
ohnyąą, 'K'eegwaadhat Veegwinii'ee nahgwan nakhweenjit dha'aii.'

10 Gaa nijin kwaiik'it nihdeenakhwarahchįį kwaa ts'ą' nakhwatr'igii'ee
ji', tąįį gwinjik gwats'ą' hohdal ts'ą' jyaa dohnyąą, 11 'Jii nakhwak-
waiik'it gwiłuu' gaa diikwai' kat gwats'an nakhwats'į' ach'arahjii. Gaa
jii ganoondaii, Vit'eegwijyąhchy'aa Veegwinii'ee nahgwan nakhweenjit
dha'aii!' 12 Ch'aroahkat Drin ji' Vit'eegwijyąhchy'aa jii nakhwakwaiik'it
andaa ts'ą' Sodom ąįį neeshraahchy'aa heenghyaa googwahaahchy'aa.

13 "Bethsaida kwaiik'it chan ts'ą' Chorazin kwaiik'it gwachoo haa,
nakhwadiveegweheezųų t'oonchy'aa! Vit'eegwijyąhchy'aa vat'aii zhit
tr'agwał'ya' datthak gwąąh'ya' ts'ą' Tyre chan ts'ą', Sidon, kwaiik'it
haa chan googwąąh'ya' ji' niighit dąį' hee datr'agogwaanduu akha-
gagooheenjyaa goovaagweheendaii eenjit ohtsuu dhah (sackcloth)
gwach'aa nagahaazhyaa ts'ą' dagakat kikluu t'igiheelyaa! 14 Ch'aroahkat
Drin nigwiindhat ji', Vit'eegwijyąhchy'aa nandaa ts'ą' Tyre, Sodom
haa neeshraahchy'aa ooheenjyaa googwahaahchy'aa. 15 Capernaum
kwaiik'it, zheekat gwats'ą' hoihshi' nohthan? Hell oozhak gwit'eh gwak-
waa gwats'ą' t'anakhwarahahthal t'oonchy'aa! Jesus gwahkwaa ni'in
vaiinyąą ch'adąį' hee nigii niindhat t'oonchy'aa."

16 Jesus ditsyaa nąįį jyaa ahnyąą, "Juu nakhoołk'įį, ąįįt'ee shoołk'įį. Juu
akhanoonyąą, t'ee shįį chan akhashoonyąą. Juu akhashoonyąą, t'ee juu
dzaa gwats'ą' shihił'e' chan akhoonyąą t'oonchy'aa."

Jesus, Vitsyaa 72 Nąįį Veek'ineedal

17 Vitsyaa 72 nąįį shoo haa k'ineegiidal. "Shik'eegwaadhat, Noozhri'
zhit ch'anky'aa iizųų nąįį gaa diik'eegogwahthat!" ginyąą.

18 Jesus t'agoovahnyąą, "Satan nahtan kǫ' haadhak (lightning) k'it
shandah zheekat gwats'an neet'aanąįį nał'ya'. 19 Ch'oodǫǫhk'įį! T'aih
nitsii nakhwantł'eiin'ąįį, ąįį haa gyųų choh akwat Scorpion gwideedrii
ha'al kwaii kat k'eekhwadal eenjit. Ąįįts'ą' ch'anky'aa iizųų vat'aii andaa
t'aih khwa'yaa ts'ą' duuyeh k'eegwiichy'aa t'ohjii. 20 Gaa ch'anky'aa
iizųų nąįį nakhwak'eegwahthat eenjit shoo ǫhłį' shrǫ'! Yeedak zheekat
nakhoozhri' danahootł'oo geenjit shoo ǫhłįį."

Jesus, Vit'eegwijyąhchy'aa Deehiił'ee
Matthew 11.25-27; 13.16-17

21 Izhit zhat dąį' Jesus Ch'anky'aa Shroodiinyąą haa vizhit shoh
dha'aii ts'ą' jyaa nyąą, "Shiti', nankat, zheekat haa datthak gwats'ą'
K'eegwaadhat. Ąįįjidii goonzhįį nąįį ts'į' nagwąą'įį ąįį kwaii gaandaii
kwaa nąįį ts'ą' gwizhrįh nigwiin'ąįį geenjit mahsį' noihnyąą. Aahą',
Shiti', jyąhts'ą' gwik'it gooli' niindhan chy'aa gwik'it t'inizhik.

22 "Shiti', jii kwaii tthak shintł'eegwinlii. Ch'ihłak gaa juu Gwidinji'
t'arahnyąą gaandaii kwaa, Gwiti' zhrįh gaandaii. Ąįįts'ą' chan ch'ihłak
gaa juu Gwiti' t'arahnyąą gaandaii kwaa, Gwidinji' zhrįh gaandaii.
Ąįįts'ą' chan juu Gwidinji' Gwiti' eenjit gǫąąhtan nąįį zhrįh Gwiti' haa-
heendaii."

23 Ąįįtł'ęę Jesus neediil'ee ts'ą' ditsyaa nąįį zhrįh t'ahnyąą "Jii datthak
gǫǫh'ya' geenjit shoo ǫhłįį. 24 Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii chan
ts'ą' King lęįį nąįį haa datthak jii jidii gǫǫh'ya' datthak gwarǫh'ya' ts'ą'
garoothh'ak giindhan gaa khyų' t'igee'ya'."

Samaria Gwich'in Ch'ihłak Veeshroonchy'aa, Ąįį Vagwandak

25 Law eech'ǫąąhtan nąįį ch'ihłak ndak needhihkhin ts'ą' Jesus tsinteehąąhkaii gwik'eegwandaii. “Geech'ǫąąhtan, gwandaii ndaanąą'ąį' kwaa shi'yaa eenjit deeshi'yaa goo'aii?” jyaa yahnyąą.
26 Jesus t'iiyahnyąą, “Dęhtły'aa Choh zhit Law kat deegwinyąą gǫ'? Nik'ee deenyąą t'inyąą vaanandaii?”
27 Ąįį dinjii t'iiyahnyąą, “K'eegwaadhat Nivit'eegwijyąhchy'aa nidrii datthak haa veet'ihiinghyaa goo'aii, akwat nakhweegoo'aii ąįįts'ą' nakhwayinji' datthak ts'ą' nakhwat'aii datthak haa chan. Ąįįts'ą' chan deegwahtł'oo ideet'iindhan googwahtł'oo chan dinjii nineh'ok gwich'įį nąįį datthak eet'ihiinghyaa goo'aii.”
28 Jesus t'iiyahnyąą, “Jii deiinyą' datthak łi'didlii haa ginkhe', akwat gwik'it t'ini'in. Ąįį ji' t'ee gwandaii ndaanąą'ąį' kwaa hini'yaa.”
29 Gaa ąįį Law eech'ǫąąhtan ąįį łyaa łi'didlii adoodiinyąą ts'ą' Jesus oahkat, “Ąįį Gwidinji', ąįį juu t'inchy'aa?”
30 Jesus t'iiyahnyąą, “Ch'ihłan dinjii Jerusalem gwats'an ootthan Jericho kwaiik'it gwachoo gwits'eehaa. Gwiizhit ch'an'įį nąįį giiyąąhkhwąįį' ts'ą' giigwach'aa chan ts'ą' jidii di'įį datthak giits'an oonjik. Khaiinjii giiyuułkhwąįį ts'ą' akhagiiyuunyąą. 31 Gwiizhit ginkhii zhat gwa'an k'ii'an ahaa. Yąąh'in, gaa zhyaa yeh'ok hee yehgoo dhizhii. 32 Izhit gwik'it Levite gwiginkhii chan yeeniinzhii ts'ą' yąąh'in, tł'ęę yehgoo dhizhii. 33 Gaa Samaria gwich'in ch'ihłak yak'adeedhizhii ts'ą' niyiił'in dąį', didrii zhit yeenjit tr'igwidii. 34 Yats'ą' haazhii ts'ą' yakat datthak Olive-ghwai', jak chų' haa dadhanjaa, tł'ęę yakat dich'iłchaa. Dilik choh kat deeyiłchįį ts'ą' gwirich'įį zheh nihdeeyąąhchįį. Izhit hee yik'eełtii. 35 Ąįįtł'ęę gęhdaa drin ąįį juu zhat vizheh gwanlii ąįį laraa ghoo neekwaii yeenjit intł'eiin'ąįį ts'ą' t'iiyahnyąą, ‘Vak'ąąhtii. Dzaa gweekyaa neihdyaa ji', jidii laraa vats'ą' an dhąhtsąįį datthak geenjit nineegoohihkwat,’ ąįį vizheh gwanlii ahnyąą.
36 “Jii dinjii khaiinjii tr'oołkhwąįį ąįį jii dinjii tik nąįį tee gwats'an juu shrit vinee'ok gwich'įį k'it t'ii'in?”
37 Law eech'ǫąąhtan t'inyąą, “Ąįį juu yats'ą' nizįį ts'ą' yats'ą' tr'iinjik reh.” Jesus t'iiyahnyąą, “Nan chan oo'an neehindii ts'ą' gwik'it t'ini'in.”

Jesus, Martha chan ts'ą' Mary haa Gwinch' į'

38 Jesus ditsyaa nąįį haa izhit gwats'an tr'ineegiijil ts'ą' ch'adanh kwaiik'it k'eegiidal. Izhit tr'injaa, Martha oaazhii, “Ąįį shizheh gwinch'įį,” yahnyąą. 39 Vijuu, Mary oaazhii, ąįį yakwai' eeghaii dhidii ts'ą' geech'ǫąąhtan yuułk'įį. 40 Martha ąįį tr'ihkhit vigwitr'it gwanlii, eenjit vik'įį goodlit ts'ą' Jesus ts'ą' niinzhii ts'ą' jyaa nyąą, “Shik'eegwaadhat, shigwitr'it gwanlii, gwiizhit shijuu zhyaa shits'inyąą kwaa, gwąąh'in? ‘Shits'iinyąą,’ vaiinyąą!”
41 Diik'eegwaadhat jyaa diyahnyąą, “Martha, Martha! Gwinlęįį t'ini'yaa goo'aii, eenjit nik'įį goodlit. 42 Gaa ch'ihłak zhrįh t'eegwaahchy'aa. Mary shoołk'įį, ąįį gwinzii t'ii'in ts'ą' adan vats'an t'oonchy'aa, ąįį duuyeh vihłeegwaraha'ąįį.”

11

Jesus, Nats'ąą Kharigidiinjii Geech'ǫąąhtan
Matthew 6.9-13; 7.7-11

1 Ch'ihłok Jesus zhit gwa'an khadigiinjii. Ndaanaahjik dąį', vitsyaa ch'ihłak t'iiyahnyąą, “Shik'eegwaadhat, khadigiriinjii gidiigwąh'ee, John nats'ąą ditsyaa nąįį googwah'ee gwik'it.”

2 Jesus jyaa goovahnyąą, “Jyąhts'ą' khagadǫhjii,
‘Diiti', Noozhri' Shroodiinyąą tr'ahoh'e'.
Nijin drin jii nankat gwidinji' datthak nik'injahahdaa geenjit khadigiri-
injii.
3 Drin gwiteegwaanchy'aa shih tr'ihee'aa diits'an ąh'įį.
4 Diitr'agwaanduu diineenjit oo'an gwihinlii,
Diikhwan chan juu diits'ą' gwiizųų tr'agwah'in gooveenjit oo'an gwiri-
hilii.
Ąįį gwizhit tr'agwaanduu gwiindhan gwits'į' an-diinoaan'ee.’ ”

5 Ąįįts'ą' Jesus ditsyaa nąįį jyaa ahnyąą, “Nakhwatee ch'ihłak jyaa
diizhik ji' yu'? Tǫhtł'an nijyaa veeninkhee ts'ą' jyaa vahaiinjyaa, ‘Shijyaa,
łųhchy'aa tik sheedįįntł'oo. 6 Shijyaa zhit gwa'an neehidik, akhai' shizheh
sheek'idik, gaa veenjit shih shi'įį kwaa.’ 7 Akhai' nijyaa zheh gwizhit
gwats'an jyaa nahnyąą ji' yu', ‘Shaa nigwiin'ąįį kwaa! Duuyeh neenjit
geech'idįhchįį. Shįį, shigii nąįį haa tr'ihįįłchųų. Duuyeh khakisha'ąįį
ts'ą' nantł'eech'ałtsit t'oonchy'aa!’ 8 Ąįįtł'ęę yu', deehee'yaa shrǫǫ yu-
uhthan? Nakhwaa gwahaldak. Nijyaa nilii, gaa ąįį geenjit khakihee'aa
ts'ą' nantł'eech'ahahchaa kwaa. Gaa nihk'it k'ii'ee ch'oahkat ji', nijyaa
nilii eenjit gwizhįh kwaa, gaa jidii t'aahchy'aa datthak nintł'eeheelyaa
t'inchy'aa. 9 Ąįįts'ą' jyaa nakhwahaihjyaa, Vit'eegwijyąhchy'aa oohkat
ji', nakhwantł'eegwehee'aa t'inchy'aa. Gwank'oohtii ji', vagahoh'aa
t'inchy'aa. Ganloonaii ji', nakhweenjit gidirideenchyaa t'inchy'aa. 10 Juu
ch'oahkat t'ee vintł'eegwahaatth'aa, ts'ą' juu gwinkeegwaah'in chan yag-
wahah'aa, ts'ą' juu ganlaanaii chan veenjit gindeiinvyaa eetr'ooheendal
t'inchy'aa. 11 “Nakhwatee nik'ee ch'iti' vigii ‘łuk,’ yahnyąą, gwiizhit
gyųų choh yintł'eehahchyaa? 12 Akwat ch'aghoo ach'oohkat, gwiizhit
gwideedrii Scorpion ha'al iizųų yintł'eehahchyaa? 13 Deegwahtł'oo
ohsųų. Googaa nakhwagii k'aiich'ii nizįį antł'ohłii gaakhwandaii. Izhit
gwandaa ts'ą' zheekat Diiti' juu yuahkat, ąįį Ch'anky'aa Shroodiinyąą
antł'eehee'aa.”

Jesus, Ch'anky'aa Iizųų Viginjik Kwaa haa
Matthew 12.22-30; Mark 3.20-27

14 Jesus ąįį dinjii vizhit ch'anky'aa iizųų viginjik kwaa nilii ąįį chya-
hahchįį, yizhit tr'idiindhat dąį', ąįį dinjii vighit neegahoodlit. Zhat
dinjii dilk'ii nąįį datthak goovandaa t'igwiizhik. 15 Gaa goolat nąįį jyaa
diginyąą “Ch'anky'aa iizųų nąįį datthak ts'ą' k'eedeegwaadhat Beelzebul
oaazhii ąįį vat'aii haa ch'anky'aa iizųų cheehilii t'ii'in.”

16 Goolat nąįį chan goodhaiinarookhii giiyuunyąą eenjit,
“Vit'eegwijyąhchy'aa vat'aii ni'įį ji' ąįį haa diits'ą' nagwąhtsį',” giiyahnyąą.
17 Gaa Jesus deegiindhan goovaandaii ts'ą' jyaa goovahnyąą, “Jidii
nahkat nihts'įį nihts'ą' nineegiidal ts'ą' nihłigiighan ji' khants'ą' an
gweheelyaa. Zhehk'aa gwizhit chan nihłigiighan ji' t'ee tthak an
gweheelyaa. 18 Ąįįts'ą' Satan vitsyaa nąįį geedan chan nihłigiighan
ji', nats'ahts'ą' ndaagiheedaa? Beelzebul vat'aii eh'an ch'anky'aa
iizųų cheehihłii shohnyąą. 19 Jyąhts'ą' ch'anky'aa iizųų cheehihłii ji',
nitsyaa nąįį juu t'aih goots'an ąhtsii haa ch'anky'aa iizųų cheegihilii
gǫ'? 20 Nakwaa, Vit'eegwijyąhchy'aa vat'aii haa ch'anky'aa iizųų
cheehihłii t'ishi'in, ąįįt'ee Vit'eegwijyąhchy'aa nakhweenjit K'eegwaadhat
Veegwinii'ee nilii izhit gagwaach'in t'igwii'in.

21 “Nijin dinjii nint'aii jidii vaa dinjii tr'aghan datthak haa dik'eiich'i'
dizheh gwak'aa nich'itsahthat ji' duuyeh vak'aiich'ii tr'an'įį. 22 Gaa
dinjii gwandaa t'ąąht'aii yats'ą' niinzhii ts'ą' gaayiiyiłtsąįį tł'ęę vaa dinjii
tr'aghan yit'injyahchy'aa di'įį datthak yits'į' oonjik ts'ą' gihłeehoozhii tł'ęę
dijyaa nąįį teeyaadlii.
23 “Juu shaa nilii kwaa nąįį t'ee shats'ąįį nadhat kwaa, juu shits'inyąą
kwaa ts'ą' shaa khaihłan nigwilii kwaa t'ee shrihtee gwilii t'inchy'aa.”

Ch'anky'aa Iizųų Oo'ee Neezhįį
Matthew 12.43-45

24 “Nijin ąįį ch'anky'aa iizųų dinjii ts'an tr'idiindhat dąį' tthan
gwa'an gwizhrįh needahaachik ts'ą' gweheechy'aa gwinkeegwaah'in.
Khyų' gogwah'ąįį ts'ą' adats'ą' jyaa nyąą, ‘Ąįį juu vizhit diidhat chy'aa
vits'eehihdyaa.’ 25 Yits'eehoozhii akhai' ąįį dinjii vizhit shragwaazhik
łee. 26 Ąįįtł'ęę t'oołii haazhii ts'ą' vandaa ch'anky'aa iizųų 7 nąįį oo'ee
neiinlii ąįį nąįį haa giizhit diindhat. Nijin ndaanagąąhjik dąį' ąįį dinjii
tr'ookit iizųų chy'aa gwandaa t'agwahtł'oo iizųų dhidlit.”

Nats'ahts'ą' Diinaa Shrigweheechy'aa

27 Nijin Jesus jyaa nyąą dąį', dinjii tee gwa'an gwats'an tr'injaa
khaginkhee ts'ą' jyaa yahnyąą, “Ąįį tr'injaa vats'an nagoodlit ts'ą'
dink'inahthat łyaa gashoo'ahłi'!”
28 Gaa Jesus jyaa yahnyąą, “Juu Vit'eegwijyąhchy'aa Viginjik oołk'įį ts'ą'
gwik'it t'ii'in ąįį nąįį t'ee ch'andaa ts'ą' łyaa gashoo'ahłi'!”

Geegwaroolii Kwaa Diinandah T'agǫǫnjii Giindhan Eenjit Ch'agoahkat.
Matthew 12.38-42

29 Dinjii lęįį nąįį Jesus eelin giilk'ii gwiizhit jyaa goovahnyąą, “Juk
gweendaa gwidinjii nąįį łyaa iizųų! Geegwaroolii kwaa goots'ą' goovan-
daa t'agǫǫ'ya' giindhan gaa ch'ihłak gaa googwahąąh'yaa kwaa, Jonah
deezhik izhit gwizhrįh. 30 Jonah t'ee kwaiik'it gwachoo Nineveh
gwich'in nąįį eenjit gwigweelkįį nilii, ąįįt'ee Gwidinji' juk gweendaa
dinjii nąįį ts'ą' gwigweelkįį heelyaa eenjit. 31 Ch'aroahkat Drin ji'
Sheba gwats'an Queen nilii ndak niheehaa ts'ą' juk gweendaa gwid-
injii nąįį k'ąą ndaagwahąąddhal ts'ą' gootr'agwaanduu gwanlii heen-
jyaa. Sheba yeenji' danahkat gwats'an k'idik, King Solomon vigwizhi'
gwanlii zhit geech'ǫąąhtan oohąąhky'aa eenjit. Nakhwaagwahaldak,
dzaa juk Solomon andaa ts'ą' veegoo'aii diitee t'inchy'aa t'oonchy'aa.
32 Ch'aroahkat drin ji' Nineveh kwaiik'it gwachoo gwich'in nąįį ndak ni-
heehaa ts'ą' nakhwak'aa ndaagwahąąddhal. Ąįįt'ee Jonah geech'ǫąąhtan
gwigwiitth'ak dąį' dagatr'agwaanduu akhagagoonyąą. Nakhwaag-
wahaldak, dzaa juk Jonah andaa ts'ą' veegoo'aii diitee t'inchy'aa
t'oonchy'aa.”

Nakhwazhin Vit'eegwijyąhchy'aa Va'aadrii.
Matthew 5.15; 6.22-23

33 “Dinjii ch'ihłak duuyeh neech'aahdrii ts'ą' k'ik t'ee gwit'eh yakaii,
gaa dinjii nąįį nihdeegijyaa gwiizhit ch'aadrii googwahąąh'yaa een-
jit vakaii'aa kat deeyehee'aa. 34 Nakhwandee t'ee nakhwazhin een-
jit ch'ahdrii k'it t'inchy'aa. Nakhwandee haa gwinzii gweech'in dąį'
nakhwazhin datthak adrii gaa nakhwandee haa gwinzii gweech'in kwaa
ji' nakhwazhin datthak tǫǫ gwizhit hee'aa. 35 Tǫǫ ąįį nakwaa gaa khit
Vit'eegwijyąhchy'aa va'aadrii zhit gwizhrįh adadhoodii. 36 Nakhwazhin

datthak va'aadrii ts'ą' tǫǫ gwahąąh'yaa kwaa ts'ą' datthak haadrii, adrii nakhwak'aa ch'ahahdrii gwik'it.”

Pharisee chan ts'ą' Law Eech'ǫąąhtan Gwik'iinjiighit Adaa'įį Nąįį.
Matthew 23.1-36; Mark 12.38-40

37 Nijin Jesus ginkhii ndaanaahjik dąį' Pharisee ch'ihłak yaa ch'ihee'aa eenjit aanaii yahnyąą, ąįįts'ą' yats'ą' nihdeiinzhii ts'ą' naadii ts'ą' ch'ahaa'al. 38 Ąįį Pharisee łyaa gwik'iinjigiighit kwaa nijin Jesus danli' k'eech'ąhtryaa kwaa ts'ą' ch'ahaa'al dąį'. 39 Akhai' Diik'eegwaadhat jyaa diyahnyąą, “Juk nakhwachųų tyah, nakhwak'ik haa ǫhtsąįį gwizhrįh gwik'eech'ohtryaa gaa nakhwazhit ąįį gwiizųų gwizhrįh haa deegwadąą'ai'. 40 Łyaa nakhwakiitth'an zhit gwihiljii! Vit'eegwijyąhchy'aa ǫhtsąįį gwiłtsąįį ji' gwizhit chan gwahahtsyaa gwizhrįh goo'aii hee? 41 Gaa nakhwak'ik, nakhwachųų tyah zhit k'ii'an neeshraahchy'aa nąįį intł'eech'ohchak, ąįį ji' t'ee jidii datthak nakhweenjit shriitr'eegwahaatth'aa.

42 “Pharisee nąįį, tr'igwidii nakhweenjit goo'aii! Gwanzhįh Mint, Rue vaa vikeech'arahchy'aa ch'ihłoaatin ts'an ch'ihłak Vit'eegwijyąhchy'aa intł'ohtsit gaa ch'izhii nąįį ts'ą' gwinzii t'akhwa'in kwaa ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa veenjit ch'eet'igwiniindhan khwa'įį kwaa. Jii kwaii jyaa diinchy'aa kwaii akhagoiinyąą ts'ą' nihk'it Vit'eegwijyąhchy'aa vintł'eegohłii.

43 “Pharisee nąįį, tr'igwidii nakhweenjit goo'aii! Israel nąįį tr'igiinkhii zheh kwaii gwizhit hohdyaa nakhweenjit khit tr'iilęįį goo'aii ts'ą' ch'arookwat deek'it gwa'an chan khit ts'ą' gwihil'ee haa nakhwaneera-hahdak. 44 Tr'igwidii nakhweenjit goo'aii! Tth'ank'it gwigweech'in kwaa ts'ą' gwakat neegihiidal k'it nakhweegoo'aii.”

45 Law eech'ǫąąhtan ch'ihłak jyaa yahnyąą, “Geech'ǫąąhtan, jii jyaa diinaiinyąą t'ee nan chan gwiizųų diits'ą' ginkhii t'iinyąą t'oonchy'aa!” 46 Jesus t'iiyahnyąą, “Law eech'ǫąąhtan nąįį, nakhwan chan tr'igwidii nakhweenjit goo'aii! Dinjii nąįį ant'ii nidii giheeghwaa eenjit ninoh'ak gaa goots'ahohjyaa eenjit nakhwanleetth'ak gaa hohchįį kwaa. 47 Tr'igwidii nakhweenjit goo'aii! Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii nąįį eenjit tth'ank'it gwihil'ee nagoo'aii, dąį' t'ee yeenii nakhwalak nąįį Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii nąįį giinghan izhit nakhweenjit gwinzii t'igwiizhik geh'an. 48 Nakhwandah t'igwiizhik ts'ą' chan yeenii nakhwalak deezhik ąįį nakhweechįį t'igiizhik; ąįįt'ee Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii nąįį ęhdaa tr'igwigwiin'ąįį ąįįtł'ęę nakhwan ąįį gootth'ank'it gohtsii. 49 Ąįį eenjit t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa vigwizhi' jyaa nyąą, ‘Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii nąįį chan ts'ą' Tr'ihił'e' nąįį haa goots'ą' nihihłyaa goolat nąįį chan ęhdaa tr'igwigwehee'aa ts'ą' giiyuuheendal gwik'eegogwandaii.’ 50 Ąįįt'ee jii nan goodlit dąį' gwanaa gwats'an Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii nąįį giinghan eenjit juk gweendaa gwidinjii nąįį agwarahahshįį. 51 Abel tr'oołkhwąįį gwats'an oondaa nijin Zechariah ataiinjii tr'ahtsii deek'it chan ts'ą' Kharigidiinjii Zhee Gwachoo haa gwiteetł'an tr'iiłkhwąįį gwats'ą'. Aahą', naagwaldak, juk gweendaa gwidinjii nąįį ąįį kwaii geenjit googwarahaahshii.

52 “Law eech'ǫąąhtan nąįį, tr'igwidii nakhweenjit goo'aii, gwik'eegwahaandal eenjit zheh goo'aii ąįį gwadąįį lidlįį gwits'į'

ohtą'. Nakhwan googaa nihdeedoochįį kwaa ts'ą' juu nihdeeheehaa geetr'agwah'in nąįį datthak chan zhak ohdak!”

53 Nijin Jesus zhat chineezhii dąį' Law eech'ǫąąhtan chan ts'ą' Pharisee nąįį haa łyaa gook'įį gwanlii ts'ą' gwinlęįį gigiiyuahkat, 54 goodhaii nihdeegiihaathal ts'ą' ch'ijuk khagiheekhyaa ji' eenjit.

12

Gwik'iinjiighit Adaa'įį Nąįį Ts'į' Adak'ǫǫntii.
Matthew 10.26-27

1 Izhit zhat dinjii thousands nąįį khaihłan niinjil ts'ąįį gaa nihkat deegaa'aa, Jesus ditsyaa nąįį tr'ookit jyaa ahnyąą, “Pharisee nąįį łǫh vaaniituu gwik'it t'ii'in ąįį goots'į' adak'ǫǫntii, zhit gwik'iinjiighit adaa'įį nąįį t'agwaihnyąą. 2 Jidii nagogwąąh'įį ąįį kwaii gwizhrįh nigweheedaa ts'ą' datthak gwik'igahaandal gweheelyaa. 3 Ąįįts'ą' t'ee tǫǫ gwizhit deiinyą' ąįį drin gwizhit nireheetth'ak, zheh gwizhit dinjii haa dandzit ąįį chan zheh gwikiit'ik k'iidak shraa haa t'ihiinjyaa gwireheetth'ak.

4 “Shijyaa nąįį, nakhwaagwaldak, dinjii oonjat shrǫ', dinjii ch'izhii dinjii vizhin haahkhwaa gaa jyąhts'ą' t'ee łyaa yats'ą' gwiizǫǫ tr'agwahaah'ya'. 5 Juu vahaanjat naagwahaaldak: Vit'eegwijyąhchy'aa veech'andaii ǫhłįį, dinjii ęhdaa tr'igwiin'ąįį ąįįtł'ęę t'ee adan zhrįh hell nanakhwahahchyaa. Aahą', naagwaldak, veech'andaii ǫhłįį!

6 “Neek'ik ch'ihłoanli' laraa tsoo tsal neekwaii t'ąįį tr'iheelyaa lee t'oonchy'aa? Ąįį googaa ch'ihłak gaa Vit'eegwijyąhchy'aa yinildee kwaa. 7 Nakhwakiighai' daanchy'aa gaa, Vit'eegwaahchy'aa gaandaii t'inchy'aa. Ąįį geh'an noojat shrǫ', neek'ik daanchy'aa ji' gaa ąįį andaa ts'ą' khadhoo'ee t'oonchy'aa.

8 “Nakhwaagwaldak, juu gwandah shaa nilii nyąą, Gwidinji' chan yeenjit Vit'eegwijyąhchy'aa vats'an zheekat gwich'in nąįį andah shaa nilii vaahaihjyaa. 9 Gaa juu gwandah shaa nilii kwaa nyąą, Gwidinji' chan yeenjit Vit'eegwijyąhchy'aa vats'an zheekat gwich'in nąįį andah shaa nilii kwaa vaahaihjyaa.

10 “Juu Gwidinji' ts'ą' gwinehts'į' khaginkhee ąįį veenjit oo'an gweheedaa; gaa juu Ch'anky'aa Shroodiinyąą inehts'į' khaginkhee ąįį duuyeh veenjit oo'an gwihijyaa.

11 “Israel nąįį tr'igiinkhii zheh akwat gwats'ą' k'eegwaadhat choh nąįį, Governor nąįį ts'ą' nanakhwarąąhchįį ji' gaa nats'ąą cheedahanchyaa akwat deehiinjyaa eenjit tr'agoiindii shrǫ'! 12 Izhit nigwiindhat ji' Ch'anky'aa Shroodiinyąą deehiinjyaa nahahtsyaa geenoohąąhchyaa.”

Nankat Gwik'eiich'i' Tr'ihił'ee Eenjit Jesus Akǫǫ T'agoovahnyąą

13 Dinjii tee gwa'an gwats'an dinjii jyaa yahnyąą, “Geech'ǫąąhtan, zhit shiti' veegoo'aii datthak shoondee haa diineenjit akhoonyąą. Ąįį shoondee teetł'an nih'an tr'ooheendal goo'aii vaiinyąą.”

14 Jesus jyaa yahnyąą, “Dzaa gwąąh'in! Juu ch'aroahkat zheh gwizhit noohaałkat akwat niti' veegoo'aii, noondee haa teetł'an ǫhjii nakhwahaihjyaa eenjit sheenjit gwiłtsąįį?” 15 Ąįįts'ą' datthak chan jyaa goovahnyąą, “Gwak'ǫǫhtii, k'aiich'i' eenjit dinjikhwaghit shrǫ'! Dinjii hil'ee k'iighai' gwandaii di'įį kwaa t'oonchy'aa,” jyaa nyąą.

16 Ąįįtł'ęę Jesus gwandak eegoovaagwaandak, “Ch'ihłan dinjii gwintsii veegoo'aii. Nan nitsii di'įį. Kat gwanzhįh nizįį niłshįį. 17 Idizhit niinjich'adhat ts'ą' jyaa diindhan, ‘Gwanzhįh noołshįį kwaii nijin nihihłyaa?

Videek'it gwishi'įį kwaa. Deehishi'yaa li'?' 18 Adahaa niinjich'adhat,
'Shadraa kwaii khadigwihįhłyaa ts'ą' gwintsii neegwahałtsyaa, ts'ą' shag-
wanzhįh, shishii kwaii nihdeehihłyaa. 19 It'ee łyaa shidivee gwinzii.
Shih niighyuk vit'eehaałchy'aa shi'įį. Zhyaa hihdyaa. Ąįįts'ą' ch'ihih'aa.
Hihchyaa. Deeshi'yaa gwik'it t'ihishi'yaa.' 20 Vit'eegwijyąhchy'aa jyaa
yahnyąą, 'Tr'igwiinjik kwaa! Juk khaa gwats'ą' gwizhrįh gwihiindaii.
Ąįįtł'ęę juu nats'an kwaii ts'ą' k'eegwahaadhat?' "

21 Nijin Jesus gwandak eegwaandak ndaanaahjik dąį', jyaa nyąą,
"Jyąhts'ą' t'ee juu adan zhrįh ideenjit k'aiich'i' tthak di'įį, haa gwintsii
veegoo'aii, gaa Vit'eegwijyąhchy'aa ąįį gwintsii veegoo'aii k'it yąąh'in
kwaa."

Vit'eegwijyąhchy'aa Vik'injirighit
Matthew 6.25-34

22 Ąįįtł'ęę Jesus ditsyaa nąįį jyaa dahnyąą, "Izhit geenjit goohǫhdaii
eenjit shih eenjit ninjich'ǫhthat kwaa akwat chan gwach'aa nohoozhyaa
chan gwik'it. 23 Gwarandaii ąįį shih andaa ts'ą' gwihil'ee, ąįįts'ą' di-
izhin chan gwach'aa andaa hil'ee. 24 Zhit deetrya' kwaii nǫh'in, gog-
wąąhshii khagiiyilii kwaa t'inchy'aa, dagogwanzhii gahahdlyaa gwak-
waa, Vit'eegwijyąhchy'aa yach'ah'aa t'inchy'aa! Chiitsal nąįį andaa
ts'ą' nakhweegoo'aii! 25 Duuyeh ch'ihłak gaa geenjit tr'igwidii ts'ą'
nahgwan neegwiindaii t'oonchy'aa. 26 Jii gwarandaii zhit jidii gwatsal
khyų' t'agwah'in gwiizhit jaghaii ch'andaa gwa'an geenjit tr'igwindii.
27 "Zhit gwa'an nankat gwanzhįh gwinzii vigweech'in nahshii nǫh'in. Ąįįt
tr'agogwah'in kwaa ts'ą' gwach'aa ideenjit gahtsii kwaa t'inchy'aa. Gaa
naagwaldak, King Solomon łyaa valaraa gwanlii gaa jyaa dagwahtł'oo
ąįį gwanzhįh gwinzii vigweech'in andaa ts'ą' vagwach'aa nizįį kwaa
t'inchy'aa. 28 Vit'eegwijyąhchy'aa ąįįt'ee zhit gwa'an gwanzhįh anag-
wąąhshii t'inchy'aa juk drin gwanzhįh nilii tł'ęę nihkaa an heelyaa,
ch'iitsii zhit heek'an. Ąįįts'ą' łyaa gwach'aa nanahąąhshyaa t'inchy'aa.
Gwik'iinjiighit natsal ni'įį!

29 "Jii ch'ihin'aa, chųų nihinjyaa kwaii eenjit tr'igwindii kwaa. 30 Ąįįt
juu jii nankat Vit'eegwijyąhchy'aa eenjit gwik'iinjiighit di'įį kwaa nąįį
t'ee jii kwaii datthak geenjit tr'igwigwidii. Zheekat Nakhwati' jii
kwaii t'ohchy'aa nakhwaandaii t'inchy'aa. 31 K'eegwaadhat Veegwinii'ee
gwats'ą' hoh'al eenjit tr'agoh'in ąįįts'ą' jii kwaii nakhwats'an hahtsyaa."

Zheekat Ideenjit Khaihłan Nigwirilii.
Matthew 6.19-21

32 "Divii tsya' tsal nąįį, noojat shrǫ'! Ąįįt'ee Zheekat Nakhwati'
nijin drin jii nankat dinjii datthak idik'iinjyahjik ts'ą' vaahohłyaa
nakhweenjit gwiłtsąįį ąįį nakhwantł'eehee'aa geenjit shoo nilii
geh'an. 33 Nakhwagwadal kwaii laraa t'įį hohłii ts'ą' ąįį laraa chan
neeshraahchy'aa nąįį tohłii. Khahthaa tsal iizųų heelyaa kwaa ideenjit
shrohłii ąįįts'ą' zheekat ideenjit khaihłan nagohłii, izhit t'ee duuyeh
nitsya' ilii, ch'an'įį nąįį chan duuyeh yeenakhaii ts'ą' duuyeh chan
moths ya'aa. 34 Nijin khaihłan nagoolii izhit t'ee nakhwadrii dha'aii
t'oonchy'aa."

Ch'itsyaa Nilii Nąįį Khit Gwik'eegahąąhtyaa Goo'aii.

35 "Naatreegwideheetal eenjit łyaa oohadhanzhii, ni'ik nats'ooghaih
hąhtsųų kwaa geenjit gwint'aii nazhrak tł'an dąhchaa ts'ą' zhit adrii chan

dǫǫk'a'. 36 Zhit juu goots'ą' k'eedeegwaadhat ts'ą' giiyeetr'agwah'in nilii
nąįį dąhthee nihłeegwarahchįį gwats'an oo'ee neeheedyaa nigiiyuul'in
gwik'it t'ohchy'aa. Nijin oo'ee neezhįį ts'ą' ganlaanaii ji', zhazhat gi-
iyeenjit gidiheechyaa. 37 Nijin ąįį goots'ą' k'eedeegwaadhat nilii oo'ee
neezhįį ts'ą' vitsyaa nąįį tth'aii gagaandaii łee ts'ą' nigwigwil'in łee ji' łyaa
geenjit adashoogahahłyaa gwachoh! Naagwaldak, adan ąįį di'ik dazhrak
tł'an dahahchaa ts'ą' goohąąhdyaa ts'ą' shih goovehzhee nitł'eeheelyaa.
38 Tǫhtł'an gęhdaa giiyeenjit nagogwal'in tł'ęę goots'ą' nihdineezhii ji'
łi'haa adashoogahahłyaa gwachoh! 39 Ąįįts'ą' jii ganoondaii! Dinjii
ch'ihłak nijin ji' ch'an'įį nąįį yizheh łeegwahahnaii gaandaii ji' duuyeh
gwik'it t'igwinjii gwah'įį. 40 Ąįįts'ą' nakhwan chan, oohadhanzhii, nijin
geegoiinlii kwaa gwiizhit t'ee Gwidinji' k'ineeheedik."

Juu Dinjii Eenjit Gwiizųų ts'ą' Gwinzii Gwitr'it T'agwah'in
Matthew 24.45-51

41 Peter jyaa nyąą, "Shik'eegwaadhat, jii gwandak zhit geediinǫąąhtan,
diikhwan zhrįh lee t'idiinaiinyąą? Akwat juu nąįį datthak chan lee?"
42 K'eegwaadhat yidii khaginkhee, "Juu k'eegwaadhat vitsyaa
nilii nąįį tee gwinzii gwitr'it t'agwah'in ts'ą' chan goozhii, ąįį dinjii
jidii k'it t'inchy'aa dinjii t'arahnyąą? Adan ąįįt'ee zhit juu yats'ą'
k'eegwaadhat gwats'ą' k'eegwaadhat yahahtsyaa. Zheh gwizhit chan
gwats'ą' k'eegwahaadhat ts'ą' zhit juu yaatr'agwah'in nąįį chan drin
gwiteegwaanchy'aa zhat nineegwiidhak hee ach'ahah'aa. 43 Nijin
zhit juu yats'ą' k'eegwaadhat oo'ee neezhįį ts'ą' jyaa dii'in ji' łyaa
adashoohahłyaa gwachoh! 44 Naagwaldak! Ąįį juu yats'ą' k'eegwaadhat
zhit veegoo'aii datthak geenjit k'eegwaadhat yahahtsyaa. 45 Gaa ąįį dinjii
jyaa adaanyąą, 'Shats'ą' k'eegwaadhat oo'ee neeheedyaa eenjit niighyuk
gwahthaa,' nyąą ts'ą' zhit dinjii akwat tr'injaa juu yaatr'agwah'in nąįį
dahkhwaii ts'ą' ch'a'aa tł'ęę neech'iniinjik. 46 Nijin drin geeneeyuulii
kwaa gwiizhit zhit juu yats'ą' k'eegwaadhat yazhrahtee k'ineeheedik,
gwint'aii yagwahąąhshii ąįįts'ą' gwik'iinjiighit kwaa nąįį tee yahahchyaa.
47 "Ąįį juu ch'itsyaa nilii zhit yats'ą' k'eegwaadhat ts'ą' adan
chan deehee'yaa gaandaii googaa oohilzhin kwaa ts'ą' chan yats'ą'
k'eegwaadhat doo'ya' yuunyąą gwik'it t'ii'in kwaa ąįįt'ee gwintł'oo
yahahtrii. 48 Gaa juu ch'itsyaa nilii ts'ą' yats'ą' k'eegwaadhat jidii
doo'ya' yuunyąą ąįį gaandaii kwaa ts'ą' dee'ya' k'iighai' geenjit gwintsal
tr'ahahtrii. Vit'eegwijyąhchy'aa ąįį juu dinjii gwintł'oo vidivee gwinzii
ts'ą' intł'eegwa'ak ąįįt'ee yats'an gwandaa ts'ą' geeneegoolii. Juu dinjii
yit'injyaahchy'aa nilii ąįįt'ee gwandaa ts'ą' dinjii lęįį nąįį yats'an
geeneegooheelyaa."

Dinjii Nihts'įį Nihts'ą' Nineeheedal ts'ą' Tsinehdan Heekwaa
Matthew 10.34-36

49 "Jii nan kǫ' vihihtthal eenjit dzaa gwats'ą' hoiizhii. Ch'adąį'
daak'a' ji', oihnyąą gwiizhit! 50 Khaiinjich'asharahthat sheenjit goo'aii
izhit gęhdaa tr'ihihshyaa gwats'ą' gwintł'oo shiyinji' haa nigwii'ąįį.
51 Nankat tsinehdan gwintł'eehih'aa eenjit dzaa gwats'ą' hoiizhii
shrǫǫ niindhan? Nakhwaagwahaldak! Tsinehdan, ąįį nakwaa,
gaa nihts'įį nanakhwahihłyaa. 52 Juk gwats'an zhehk'aa gwizhit juu
ch'ihłoanli' gwich'įį nąįį nihts'an tr'igiheedaa tik nąįį, neekwaii ts'ą'
nich'itsigahahthat, neekwaii nąįį chan tik nąįį ts'ą' nich'itsigahahthat.
53 Ch'iti' nąįį chan digigii tsyaa nąįį ts'ą' nich'itsigahahthat. Googii

tsyaa nąįį chan digiti' ts'ą' nich'itsigahahthat. Ch'ahan nąįį chan digigii nich'it ts'ą' nich'itsigahahthat, ts'ą' googii nich'it chan dagahan ts'ą' nich'itsigahahthat. Gavootr'i' nąįį chan gootseii nąįį ts'ą' nich'itsigahahthat, ts'ą' gootseii nąįį chan dagootr'i' nąįį ts'ą' nich'itsigahahthat."

Gweedhaa Gwizhit
Matthew 16.2-3

54 Jesus dinjii nąįį chan jyaa ahnyąą, "Nijin yeenaa zheek'ǫh alaa nǫh'in dąį', zhazhat 'Hahtsin t'oonchy'aa,' dohnyąą ts'ą' it'ee ąhtsin. 55 Ąįįts'ą' nijin yeenii nakhwaneiintr'aii dąį' 'Gweheendhaa t'oonchy'aa,' dohnyąą ts'ą' it'ee gwiindhaa. 56 Gwik'iinjiighit adaa'įį nąįį! Zhit zhee, nan haa nǫh'in gwik'iighai' deehee'yaa gaakhwandaii, gaa jaghaii jii gweedhaa, ąįį gaakhwandaii kwaa t'ohchy'aa?
57 "Jaghaii jidii gweheezyaa ts'ąįį ideenjit gaakhwandaii kwaa t'ohchy'aa? 58 Dinjii gwiizųų t'inizhik nahnyąą ts'ą' ch'aroahkat zheh nihdeenąąhchįį ji'. Ch'aroahkat zheh gwats'ą' vaa inkhaa gwiizhit vaa gwinzii nineegwin'ąįį gwik'eegwiindaii, ąįį ji' ąįį juu vandaa diiroahkat ts'ą' nanahahchyaa kwaa eenjit, ąįį chan gwak'ąąhtii nąįį ts'ą' nanahahchyaa ts'ą' ąįį chan zhee gwaazhrąįį nanahahchyaa t'oonchy'aa, 59 naagwahaaldak izhit duuyeh chineiindii, dahthee nalaraa tsal datthak haa goiinkwat gwats'ą' datthak."

13

Nakhwatr'agwaanduu Akhagoonyąą Akwaa Ji', Nahohthaa

1 Izhit zhat dąį' dinjii lat nąįį Jesus Galilee gwich'in nąįį eegiiyaagwaandak, ąįįt'ee zhit juu gootee Vit'eegwijyąhchy'aa ts'ą' gwintł'eegąhjii gwiizhit Pilate gooviinghan nąįį reh. 2 Jesus jyaa goovahnyąą, "Ąįį juu gooriinghan nąįį ch'izhii Galilee gwich'in nąįį andaa ts'ą' gootr'agwaanduu gwanlii geh'an t'agooriinlik shrǫǫ goovohnyąą? 3 Nakwaa! Nakhwaagwahaldak, nakhwatr'agwaanduu akhagohnyąą kwaa ji', nakhwan t'ee gook'it nahohthaa t'oonchy'aa. 4 Zhit Siloam gwich'in 18 juu zhit zheh gwachoo gook'aa neegwadąąnąįį ts'ą' giłchįį nąįį yu'? Ch'izhii Jerusalem gwich'in nąįį andaa datthak ts'ą' gootr'agwaanduu gwanlii geh'an lee t'igiizhik? 5 Nakwaa! Nakhwaagwahaldak, nakhwatr'agwaanduu akhagohnyąą kwaa ji', nakhwan t'ee gook'it nahohthaa t'oonchy'aa."

Fig Dachan Iizųų Gwandak

6 Ąįįtł'ęę Jesus gwandak eegoovaagwaandak, "Dinjii dagwanzhih tee Fig dachan nahshii. Ąįį dinjii zhit Figs dachan kat gwąąh'in, akhai' yakat Figs agwąh'ąįį kwaa. 7 Ąįįts'ą' gwanzhįh k'ąąhtii ąįį t'ahnyąą, 'Gwąąh'in, neegwadadhat tik gwahaadhat tthak dzaa nineihdik ts'ą' jii Fig dachan kat Figs keegwaał'in gaa Figs agwał'ąįį kwaa. Gihłeekhwanchyaa jaghaii? Jaghaii zhyaa gwanzhįh dehk'it gwinii'ee?' 8 Gwanzhįh k'ąąhtii t'iiyahnyąą, 'Jii neegwadadhat ch'ihłak zhit jyaa dąhthan, ąįįts'ą' veelin khaneegwihihthaa ts'ą' shrineehihłyaa. 9 Ąįįtł'ęę Figs vakat neełshįį ji', gweheezyaa, ąįį akwaa ji' gihłeereheechyaa.' "

Neegwaazhii Drin gwiizhit Jesus ąįį Tr'injaa Vanan Iizųų Shrininlik.

10 Ch'ihłan Neegwaazhii Drin gwiizhit Jesus ąįį Israel nąįį tr'igiinkhii zheh gwizhit geech'ǫąąhtan. 11 Izhit gwizhit tr'injaa dhidii ąįį 18 years łąą vizhit ch'anky'aa iizųų dhidii, ąįį ts'an gwintł'oo iłts'ik, vanan ch'iłtsąįį

ts'ą' khyų' k'igwąą'ee nadhat. 12 Nijin Jesus niyiił'in dąį' aanaii yahnyąą
ts'ą' t'iiyahnyąą, “Tr'injaa, juk gwats'an t'ee ch'anky'aa iizųų ts'an nee-
hants'ik kwaa!” 13 Yakat naanjik ts'ą' zhat łyaa k'igwąą'ee nadhat naanaii
ts'ą' izhit zhat Vit'eegwijyąhchy'aa geenjit deehiił'ee.
14 Israel nąįį tr'igiinkhii zheh gwizhit gwats'ą' k'eegwaadhat nilii łyaa
Neegwaazhii Drin dinjii shrininlik eenjit vik'įį gwanlii, ąįįts'ą' dinjii
nąįį ts'ą' khaginkhee. “Nihk'iitik drin gwizhrįh tr'agwarahah'yaa geen-
jit goo'aii, izhit drin gwizhrįh nakhwats'ą' tr'ireheendal eenjit oo'ee
neekhwadal. Neegwaazhii Drin t'agwaihnyąą kwaa!”
15 Diik'eegwaadhat t'iiyahnyąą, “Gwik'iinjiighit adaa'įį ǫhłįį! Neeg-
waazhii Drin nakhwąnin kwaii dineegoovahoh'at ts'ą' chųų goovaho-
hjyaa goo'aii. 16 Gwiizhit jii tr'injaa yeenii Abraham ts'an deedhaa
18 years łyaa Ch'anky'aa Tr'aanduu (Satan) yits'ą' k'eegwildhat, ąįį lee
Neegwaazhii Drin Ch'anky'aa Tr'aanduu ts'an gadarahahchyaa kwaa
goo'aii?” 17 Jii deenyąą eenjit zhit juu yitr'ii'ee nąįį ideenjit oozhii gaadlit,
gwiizhit ch'izhii dinjii nąįį andah geegaroolii kwaa t'iizhik datthak
geenjit łyaa shoo ginlii.

K'eegwaadhat Veegwinii'ee Eenjit Vagwandak Neekwaii
Matthew 13.31-32; Mark 4.30-32

18 Jesus ch'oahkat, “K'eegwaadhat Veegwinii'ee doonchy'aa
t'agwarahnyąą? Jidii geeghaih gwik'it t'oonchy'aa haa nihłaa
geegihihkhyaa? 19 Jii k'it t'oonchy'aa, dinjii ąįį mustard seed tsal oonjik
ts'ą' gwanzhįh dehk'it gwit'eiin'ąįį ąįį niłshįį ts'ą' ts'iivii nitsii dhidlit,
ąįįts'ą' chiitsal kwaii yakat t'oh ąhtsii.”
20 Chan hee Jesus ch'oahkat, “K'eegwaadhat Veegwinii'ee jidii
geeghaih gwik'it t'oonchy'aa haa nihłaa geegihihkhyaa? 21 Jii k'it
t'oonchy'aa, tr'injaa tyah choh zhit łųh deedąą'ąį' tee łųh vaanahshii
gwiteiinjaa, ąįį łųh datthak vaa hąąhshii gwats'ą' datthak.”

Gindeiinvyaa K'it Gwints'ik
Matthew 7.13-14, 21-23

22 Jesus ąįį Jerusalem gwats'ą' ahaa gwiizhit zhit gwa'an kwaiik'it
gwatsal, kwaiik'it gwachoo gwitee ahaa ts'ą' geech'ǫąąhtan. 23 Dinjii
ch'ihłak yuahkat, “K'eegwaadhat, dinjii nitsya' nąįį zhrįh neeheezhii
lee t'oonchy'aa?” Jesus jyaa diyahnyąą, 24 “Gindeiinvyaa k'it łyaa gwi-
ints'ik gaa nihdeehinhaa geetr'agwah'in; dinjii lęįį nąįį nihdeegiheedaa
geetr'agogwahah'yaa gaa khyų' t'igihee'yaa geh'an. 25 Ąįį zheh gwats'ą'
k'eegwaadhat khakihee'aa ts'ą' angineehąhdal. Ąįįtł'ęę chiitąįį niindhat
ts'ą' ganlaanaii ts'ą' jyaa deehiinjyaa, ‘K'eegwaadhat! Sheenjit gihdi-
inchįį!’ Oozhaa jyaa nahaanjyaa, ‘Juu inlii? Nijin gwats'an inkhaa
naashandaii kwaa!’ 26 Ąįįtł'ęę jyaa vahaiinjyaa, ‘Naa neech'irin'al
ts'ą' chan naa ch'ireenį' ts'ą' diikwaiik'it gwizhit chan geech'ǫąąhchya'!’
27 Chan hee jyaa nahaanjyaa, ‘Nijin gwats'an inkhaa naashandaii kwaa.
Dinjii tr'aanduu gwahtsii nąįį, shihłeekhwajyaa!’ 28 Abraham, Isaac, Jacob
chan ts'ą' ch'izhii Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii nąįį datthak nah'in ji'
gwintł'oo hintree ts'ą' nagho' nihts'ą' łǫǫn'al haa neiink'ii k'it t'ini'yaa, ni-
jin chit'eenirahaahkhii gwiizhit ji'! 29 Jii nihky'aa nankat gwats'an dinjii
nąįį K'eegwaadhat Veegwinii'ee gwizhit vakat ch'ara'aa ts'ą' gahaaky'aa.
30 Zhat ji' juk juu yeenii nilii nąįį goolat tr'ookit giheelyaa, ąįįts'ą' juk juu
tr'ookit nilii nąįį yeenii heelyaa.”

Jesus Jerusalem Eenjit Ch'eet'igwiniindhan Di'įį
Matthew 23.37-39

31 Izhit gwiizhit chan Pharisee lat nąįį Jesus ts'ą' gahaajil ts'ą' jyaa
giiyahnyąą, "Herod nęhdaa tr'agoih'aa noonyąą t'inchy'aa. Cheehindii
ts'ą' t'ooɬii gwa'an gwats'ą' hinkhaii."
32 Jesus t'agoovahnyąą, "Ąįį neegǫǫ jyaa vohnyąą, 'Juk drin, nihkaa
haa dinjii ts'an ch'anky'aa iizųų tr'ihɬii ts'ą' iɬts'ik nąįį chan shrineihɬii,
drin tik ęhdaa tr'igwiighit gwiizhit ndaanahałdal.' 33 Juk drin, nihkaa,
nihkaa gęhdaa kwaii haa datthak jyaa dishihi'yaa eenjit gwats'ą'
ihshyaa t'ishi'in Jerusalem geh'ok Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii
ęhdaa tr'igwirehee'aa kwaa goo'aii.
34 "Jerusalem, Jerusalem! Nakhwatee juu Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit
Ginkhii nąįį aghan ts'ą' juu Vit'eegwijyąhchy'aa nakhwats'ą' hiɬ'e' nąįį
chan kii haa dohkhok. Gwilin neegweedhat gwizhit zhat gwich'in nąįį
datthak ts'ą' khaihłan nineegavoihłyaa goovoihnyąą, zhit gwa'an dats'an
digii tsal nąįį datthak dit'ee t'eh iłdlii gwik'it gaa khyų' t'anaihnyąą.
35 Nizheh nits'į' gwarooheendal. Naagwaldak, shahąąh'yaa kwaa ni-
jin drin jyaa deehiinjyaa gwats'ą', 'K'ii'ee juu ahaa Vit'eegwijyąhchy'aa
voozhri' zhit Vit'eegwijyąhchy'aa yaa shoo oolį'.' "

14

Jesus Dinjii Iłts'ik Shrinilik.

1 Ch'ihłan Neegwaazhii Drin gwiizhit Jesus ąįį Pharisee kheihkwaii nąįį
ch'ihłak zheh yaaneech'ahaa'al. Zhat dinjii nąįį łyaa Jesus deehee'yaa ji'
eenjit gwinzii k'eek'aahtii. 2 Zhat vęhdaa łąą dinjii vatth'an, vigin haa
ilzhal dhidii. 3 Ąįįts'ą' Jesus, Pharisee chan ts'ą' Law eech'ǫąąhtan nąįį ts'ą'
khaginkhee ts'ą' goovahkat, "Dii-Law zhit gwa'an nik'ee Neegwaazhii
Drin gwizhit dinjii shrineereheelyaa akwat nakwaa haa ch'ihłak nik'ee
gwinyąą?"
4 Gaa reh giidii ginkhe' kwaa. Ąįįts'ą' Jesus ąįį dinjii oonjik ts'ą' yats'ą'
tr'iinjik ąįįtł'ęę t'ooɬii neeyihił'e'. 5 Ąįįtł'ęę t'agoovahnyąą "Nakhwagii
akwat nakhwa-Ox ąįį Neegwaazhii Drin gwizhit chųųk'it gwizhit t'aanaii
ji', Neegwaazhii Drin gwizhit geh'an khaneehohchyaa kwaa?"
6 Gaa deegiihaanjyaa gaagiindaii kwaa.

Juu Gwintsii Veegoo'aii Adoodiinyąą Kwaa Izhit Gwizhit Geech'arǫąąhtan

7 Nijin ąįį juu ch'igihee'aa eenjit zhat dilk'ii nąįį gwinzii gahaaky'aa
gwideek'it gwankagantii Jesus gooky'anjik dąį', jii gwandak zhit gee-
gavoąąhtan. 8 "Nijin nihłeegwarahchįį ch'ara'aa gwarahtsii eenjit aanaii
nakhwarahnyąą dąį', gwinzii hooky'aa gwinkeehoh'ik kwaa. Duulee
nakhwandaa t'agwahtsii veegoo'aii chan zhat aanaii varahnyąą ji',
gaanandaii kwaa t'oonchy'aa. 9 Ąįį juu nihłaa aanaii nakhwahnyąą
ąįį nakhwats'ą' niheehaa ts'ą' jyaa nahaanjyaa, 'Dzaa heedyaa eenjit
vintł'eegwiin'ąįį!' Ąįįts'ą' gwintł'oo geegoo'aii kwaa. Ąįį hindyaa ts'ą'
ada'oozhii hahłyaa. 10 Izhit gwits'į' aanaii narahnyąą dąį', gwintł'oo
geegoo'aii kwaa gwideek'it ts'ąįį dhindii. Ąįį ji', ąįį juu aanaii nahnyąą
nats'ą' heekhaa ts'ą' jyaa nahaanjyaa, 'Aanaii shijyaa, dzaa gehdee
gwinzii hee dhindii.' Jyaa naraiinyą' ji', t'ee zhat dilk'ii nąįį tthak łyaa
hoon'ee łee googwahąąh'yaa. 11 Juu gwintsii veegoo'aii adoonyąą, t'ee

zhak gineerahahchyaa. Gaa juu gwintsii veegoo'aii kwaa adoonyąą, ąįįt'ee łyaa gwintsii veegoo'aii.”

12 Ąįįtł'ęę Jesus ąįį juu haa neech'ahaa'al jyaa ahnyąą, “Zhit gwa'an nijyaa, nachaa, nalak akwat valaraa gwanlii neh'at gwich'įį nąįį gooch'ahah'aa aanaii goovoiinyą' shrǫ' jyaa nizhik ji', geedan chan ch'ihin'aa eenjit aanaii nagahaanjyaa, ts'ą' deeni'ya' eenjit nineegwarookwat k'it nihk'it t'igwiichy'aa. 13 Gach'ahąh'aa ji', juu neeshraahchy'aa, veegogwantrii, neehidik kwaa ts'ą' vandee kwaa nąįį, ach'ąh'aa. 14 Nineegogooheekwat gagadhan kwaa gaa Vit'eegwijyąhchy'aa nashoohahłyaa ts'ą' nineegwahahtsyaa, nijin drin dinjii łi'didlii nąįį neegwiindaii ji'.”

Ch'arehee'aa Gwintsii Goodlit Googwandak Gwizhit Geech'ǫąąhtan
Matthew 22.1-10

15 Nijin ąįį dinjii ch'ihłak vakaa'aa ts'ą' dhidii gwaak'įį dąį' Jesus jyaa dahnyąą, “Juu K'eegwaadhat Veegwinii'ee gwizhit k'iindaa vakaa'aa ts'ą' giilk'ii shoo giheelyaa.”

16 Jesus t'iiyahnyąą, “Dinjii ch'ihłak gwintł'oo vikeech'iłchy'aa ts'ą' lęįį nąįį ch'ihee'aa eenjit aanaii ahnyąą. 17 Nijin it'ee datthak shrigwiinlik dąį' ditsyaa ąįį juu ineech'ehił'al nąįį jyaa varoonyą' nyąą, ‘Aanaii, nanakhwadhal'in!’

18 “Gaa gootee googwąąnchy'aa ts'ą' gwats'ą' gihijyaa gitr'igii'ee ts'ą' ch'ihłak jyaa nyąą,

‘Gwanzhįh deek'it goiihkwat ts'ą' zhat nihihshyaa goo'aii; łyaa duuyeh ch'ara'aa nihshee,’ nyąą.

19 “Ch'izhii chan jyaa nyąą, ‘Aak'ii ch'ihłoaatin oiikwat ts'ą' gwinzii gwitr'it googwahah'yaa ji' eenjit goovahał'yaa łyaa duuyeh ch'ara'aa nihshee,’ nyąą.

20 “Ch'izhii chan jyaa nyąą, niighit kwaa dąį' goodhiijik ts'ą' ąįį geh'an duuyeh ch'arehee'aa nihshii.

21 “Ąįį goots'ą' k'eedeegwaadhat vitsyaa oo'an neehoozhii ts'ą' deeginyąą datthak yaagwaandak. Ąįį zheh gwizhit gwats'ą' k'eedeegwaadhat nilii zhiilts'įį ts'ą' ąįį ditsyaa jyaa dahnyąą, ‘Khan oo'ok tąįį gwinjik gwa'an gwats'an neeshraahchy'aa chan ts'ą' veegogwantrii chan ts'ą' vandee kwaa chan ts'ą' neehidik kwaa nąįį haa oo'ee neegoovinlii,’ yahnyąą.

22 “Ąįįts'ą' t'ee vitsyaa jyaa nyąą, ‘K'eedeegwaadhat, deegoo'ya' di-inyąą chy'aa gwik'it t'igwiizhik gaa tth'aii hee lęįį nąįį ch'ihee'aa eenjit vakaa'aa dhidlii.’

23 “Ts'ą' t'ee gwats'ą' k'eedeegwaadhat ąįį ditsyaa jyaa ahnyąą, ‘Oo'ok nanhtee gwa'an tąįį gwinjik, ts'ą' tr'ał tee niighit gwats'an dinjii oo'ee neiinlii, ąįį ji' shizheh dinjii deedahąą'ąį'. 24 Nakhwaagwahaldak, zhit dinjii datthak juu ch'ihee'aa geenjit aanaii goovaihnyąą ch'ihłak gaa duuyeh ach'ał'aa t'oonchy'aa,’ nyąą.”

Nats'ąą Jesus Vitsyaa Tr'iheelyaa
Matthew 10.37-38

25 Dinjii lęįį nąįį Jesus haa adaa. Goots'ii ahaa ts'ą' goots'ą' neediil'ee ts'ą' t'agoovahnyąą, 26 “Juu shats'ą' hoozhi' niindhan, duuyeh shitsyaa nilii, akwat dahan, diti', da'at, digii, dachaa, dijuu, adan nąįį haa shandaa eet'iindhan ji'. 27 Juu da-cross ichyaa kwaa ts'ą' shatąįį haazhii, ąįį duuyeh shitsyaa nilii t'oonchy'aa. 28 Nakhwatee ch'ihłak zheh gwintsii

gwahahtsyaa ji', tr'ookit heedyaa ts'ą' deegwahtsii gweheelyaa, akwat zheh gwintsii geenjit laraa di'įį ji', eenjit shrigweheelyaa. 29 Jyaa diizhik kwaa ji', zheh gwitł'ee gwizhrįh nigwehee'aa ts'ą' ndak ts'ą' duuyeh shrigwilii. Ąįįts'ą' juu andah t'iizhik nąįį datthak giiyeheedlaa. 30 'Jii dinjii gwihiłtsąįį, gaa khyų' shrigwilii,' jyaa digiheenjyaa. 31 King ch'ihłak viniveet'ah'in 10,000 di'įį ts'ą' ch'izhii King ąįį chan 20,000 nąįį di'įį, ąįį nąįį haaghan ji', heedyaa ts'ą' gwinzii gininjich'ahahthat, ch'izhii King andaa t'ąąht'aii ji' eenjit. 32 Gwandaa t'ąąht'aii kwaa ji', ch'izhii King nighit gwa'an dhidii gwiizhit yats'ą' nideech'ihee'aa, nihłigiheeghaa kwaa eenjit. 33 Jesus ndaanich'igįįnkhee, "Izhit gwik'it, nakhwatee ch'ihłee gaa duuyeh shitsyaa nilii, jidii di'įį, datthak akhagoonyąą ji' gwizhrįh."

Lisil Vagwaandaii Kwaa
Matthew 5.13; Mark 9.50

34 "Lisil nizįį, gaa vagwaandaii kwaa dhidlit ji' chan duuyeh lisil k'it vagwaandaii neerahtsii ąįį lisil iizųų. 35 Nankat akwat nin trin kwaii eenjit gaa iizųų; ts'ą' oo'an tr'ahahtł'aa. Ch'oodǫǫhk'įį, nakhwadzee gwanlii ji'!"

15

Dinjii Vaa Tr'igweendaii
Matthew 18.12-14

1 Ch'ihłan drin zhit gwa'an tax eenjit laraa oonjii nąįį, dinjii vatr'agwaanduu nąįį haa Jesus goohaahky'aa eenjit ts'ą' gahaajil. 2 Pharisee chan ts'ą' Law eech'ǫąąhtan nąįį haa łyaa gitr'igii'ee ts'ą' jyaa ginyąą, "Jii dinjii vatr'agwaanduu gwanlii nąįį hił'ee ts'ą' goovaa gaa ch'a'aa!" 3 Ąįį eenjit jii gwandak kwaii gwizhit geegavoąąhtan,

4 "Nakhwatee ch'ihłak divii 100 di'įį, akhai' ch'ihłak haa tr'igweendaii ji', deehee'yaa t'inchy'aa? Divii 99 kwaii tthan gwa'an akhooheenjyaa ts'ą' divii ch'ihłak ineegwahah'aa gwats'ą' datthak niheentyaa. 5 Nijin yineegwąh'ąįį dąį', it'ee łi' shoo nilii ts'ąįį daghwahk'at diyahahdyaa, 6 ts'ą' dizheh gwits'eeyeheeghwaa. Ąįįtł'ęę yeeghaii gwich'įį nąįį khaihłan niheelyaa ts'ą' vijyaa nąįį jyaa goohaanjyaa, 'Divii vaa tr'igweendaii ineegwał'ąįį łyaa shoo ihłii. Shroonchy'aa gwarohtsyaa!' 7 Izhit gwik'it, naagwaldak, dinjii vatr'agwaanduu gwanlii, ąįį datr'agwaanduu akhagoonyąą eenjit zheekat veetsee'in tr'iheelyaa, ch'izhii dinjii nizįį 99 nąįį andaa ts'ą'." Jesus nyąą.

Laraa Ghoo Tsal Ch'ihłak haa Tr'igweendaii Googwandak

8 "Tr'injaa ąįį laraa ghoo tsal ch'ihłoaatin ts'an ch'ihłak haa tr'agwąhdaii ji', deehee'yaa t'inchy'aa? Adrii neehaahky'aa ts'ą' gihłeech'iheelii ts'ą' nijuk datthak yinkeegwahąąh'yaa yineegwahah'aa gwats'ą'. 9 Nijin yineegwąh'ąįį ji', dijyaa chan ts'ą' yeeghaii gwich'įį nąįį khaihłan niheelyaa ts'ą' jyaa goohaanjyaa, 'Shalaraa haa tr'agwąłdaii ineegwał'ąįį łyaa shoo ihłii. Shroonchy'aa gwarohtsyaa!' 10 Izhit gwik'it, naagwaldak, Vit'eegwijyąhchy'aa vats'an zheekat gwich'in nąįį dinjii ch'ihłak datr'agwaanduu akhagoonyąą eenjit shoo ginlii."

Dinjii Vigii Oo'ee Neezhįį

11 Jii t'ee Jesus chan hee gwandak ch'ihłak eeginkhii, "Ch'ihłan reh dinjii ch'ihłee vigii neekwaii gwanlii. 12 Vigii khaii ts'ą' ąįį yits'ą' haazhii. 'Shiti', jii nan ni'įį ąįį nih'an teetł'an diits'an ąhtsii'. Ts'ą'

t'ee ąįį dinjii digii tsyaa neekwaii nąįį ts'ą' danan nih'an intł'eiin'ąįį.
13 Ąįįtł'ęę niighyuk gwahaadhat kwaa ts'ą' tsyaa khaii ts'ą' ąįį jidii di'įį
kwaii haa ch'adanh nahkat gwats'ą' haazhii. Dalaraa zhyaa an iłtsąįį.
14 Gwiizhit ąįį ch'adanh nahkat shih kwaa nagwaanąįį ts'ą' adan t'ee
vaach'akwaa. 15 Izhit gwats'an dinjii danan ts'eeyihiłchįį ts'ą' pig yeenjit
k'ąąhtii. 16 Ch'ihłee gaa yintł'eech'ahtsit kwaa, ts'ą' pig shįį gaa oih'aa
yiindhan.

17 "Nijin vaaneegwaakįį k'it t'iizhik dąį', idizhit niinjich'adhat, 'Shiti'
vitsyaa nąįį datthak juk shandaa gwinzii ch'aga'aa, gwizhit shihdee-
haagaii! 18-19 Oo'an neehihdyaa ts'ą', "Shiti', K'eegwaadhat nan haa
nakhwats'ą' gwiizųų tr'agwał'ya'. Shiti', neenjit tr'agwał'ya' nihthan
vaahaihjyaa. Nigii ąįį hihłyaa kwaa, gaa neenjit gwitr'it t'agwahał'yaa."
20 Ts'ą' t'ee diti' ts'eehoozhii. Tth'aii hee dizheh gwats'ą' niighit needyaa
gwizhit viti' niyiił'in ts'ą' neeshraahchy'aa yuunyąą ts'ą' yits'ą' hilgit
ts'ą' yąhtsit ts'ą' yik'ohkhinil'ąįį ts'ą' yiilts'ų'. 21 'Shiti', K'eegwaadhat
nan haa nakhwats'ą' gwiizųų tr'agwał'ya'. Nigii ihłii geenjit giihthan
kwaa,' yahnyąą. 22 Ch'iti' ditsyaa nąįį t'ahnyąą, 'Khan t'akhwa'in ts'ą',
shizheh gwats'an gwach'aa nizįį, kwaiitryah ts'ą' nileetth'ak haa, shigii
veenjit ǫhjii. 23 Ąįįtł'ęę aak'ii zhuu ch'ihłak dohkhwąįį. Ąįįtł'ęę gwintł'oo
ch'arehee'aa gohtsii. 24 Shigii teehaazhii ts'ą' juk sheek'inidik. Shigii
niindhat ts'ą' neegwiindaii k'it shaa t'oonchy'aa.'

25 "Jyaa digwii'in gwiizhit ch'oondee ąįį oo'at gwanzhįh deek'it
tr'agwah'in. Drin gwigwitr'it haa ndaanaahjik, dizheh gwats'ą'
niighit kwaa needyaa akhai' ch'ilik ąįįts'ą' ch'araadzaa gwiitth'ak.
26 'Deegwii'in?' nyąą ditsyaa oahkat. 27 'Nachaa veenjit gwinzii ts'ą'
k'inidik, geh'an niti' aak'ii zhuu ak'ii dił khwąįį,' vitsyaa yahnyąą.
28 Akhai' voondee vik'įį gwihiilnaii ts'ą' dizheh nihdinidii gitr'ii'ee.
Izhit geh'an, viti' yits'ą' cheiinzhii, ts'ą' t'iiyahnyąą, 'Oozhee ch'ara'aa,
nihdeiinkhaii.' 29-30 Diti' ąįį t'ahnyąą, 'Nitsyaa chan ihłii ts'ą'
deeshaiinyąą tthak chan nik'eegwałthat, gwiizhit duuyeh gaa divii
tsal shijyaa nąįį haa vaa ch'ara'aa hałtsyaa eenjit shantł'ahchįį, gwizhit
jaghaii nigii ąįį nalaraa ąįį yit'ii tr'injaa haa dhichįį gwiizhit veenjit
ch'ara'aa gwąhtsii?' 31 " 'Shidinji', khit shaa t'inchy'aa. Jidii shi'įį datthak
nats'an nilii. 32 Gaa gwintł'oo ch'aroo'aa ts'ą' shoo tr'oolį', nachaa
niindhat ts'ą' neegwiindaii k'it t'oonchy'aa geh'an. Vaatr'igweendaii
gaa vineegwarah'ąįį,' viti' yahnyąą."

16

Laraa K'ąąhtii Niinjigwaazhii

1 Jesus ditsyaa nąįį jyaa ahnyąą, "Ch'ihłan dinjii valaraa gwanlii. Ąįį
dinjii yalaraa k'ąąhtii nilii di'įį. Ąįį laraa k'ąąhtii nilii ąįį yalaraa zhyaa
an ąhtsii eenjit giiyaagwaandak. 2 Adats'ą' nihdeeyąąhchįį ts'ą' jyaa yah-
nyąą, 'Deeni'in t'anarahnyąą neegwiitth'ak? It'ee duuyeh sheenjit laraa
k'ąąhtii neenilįį. Dęhtły'aa kat laraa dąh'in ąįį gwidęhtły'aa shintł'ineiinlii.'
3 Ąįį dinjii jyaa adaanyąą, 'It'ee deeshi'yaa? Shats'ą' k'eegwaadhat shig-
witr'it shits'į' neegǫǫnjik. Łǫh khaihihthaa eenjit shat'aii kwaa. Ąįįts'ą'
chan ch'adooshakwat eenjit hihłyaa. 4 It'ee deeshi'yaa gaashandaii!
Gwitr'it gwishi'įį kwaa ts'ą' gwihihchy'aa gwakwaa ji', shijyaa nąįį gwe-
heelyaa ts'ą' digizheh nihdeeshagahahchik.' 5 Ąįįts'ą' ąįį juu yats'ą'

k'eedeegwaadhat ts'ą' agaandaii nąįį gooteegwagwaanchy'aa ts'ą' ni-
hdeegoovahchik. Dinjii ch'ihłak jyaa ahnyąą, 'Shats'ą' k'eegwaadhat
deegwahtsii vats'ą' andaii?' 6 'Olive ghwai' ch'ityah 100,' yahnyąą. 'Dzaa
nidęhtły'aa iłtsuu,' ąįį laraa k'ąąhtii nyąą, 'Khan dhindii ts'ą' 50 ąįį vakat
neediintł'oo.' 7 Ch'izhii dinjii chan jyaa ahnyąą, 'Nan ąįį yu'? Deegwąhtsii
gwats'ą' andaii?' 'Tł'oo li' ch'ityah 1000,' jyaa nyąą. 'Dzaa nidęhtły'aa
iłtsuu,' ąįį laraa k'ąąhtii nyąą. 'Khan vakat 800 diintł'oo.' 8 Jyaa dii'in
eenjit ąįį yats'ą' k'eegwaadhat ąįį jii laraa k'ąąhtii nilii łyaa vigwizhi'
gwanlii eenjit yeeyinjihił'ee. Juk gweendaa nankat gwidinjii nąįį ideenjit
deegii'in, izhit łyaa juu dinjii ch'eegwąhndit gwats'an nilii nąįį andaa ts'ą'
googwizhi' gwanlii."

9 Ąįįts'ą' Jesus tth'aii ginkhii, "Ąįįts'ą' nakhwaagwaldak. Dzaa
nankat gwizhrįh niinjigwaazhii laraa haa jyaa dahtsii. Nijin nalaraa
kwaa goodlit ji', zheekat gwandaii ndaanąą'ąį' kwaa nihdeenara-
hahchyaa. 10 Juu gwintsii kwaa gwizhit gwik'eegwahthat, ąįįt'ee gwan-
daa gwintsii gwizhit gwik'eegwahahthat. Ąįįts'ą' juu gwintsii kwaa
gwizhit niinjigwaazhii, ąįįt'ee gwandaa gwintsii gwizhit niinjigwa-
haazhii. 11 Gwik'eegwahthat kwaa ts'ą' jyaa t'inchy'aa ji', duuyeh nankat
gwik'eiich'i' ts'ą' t'anarahtthan. Nats'ahts'ą' zheekat łi'didlii ąįį gwats'ą'
t'anarahąhkhyaa? 12 Ch'izhii dinjii ts'an k'ąąhtii kwaa ji', duuyeh ch'ihłak
gaa nats'an nilii nantł'ana'aii.

13 "Ch'itsyaa nilii ąįį duuyeh ch'ats'ą' k'eegwaadhat nilii neekwaii
nąįį eetr'agwah'in. Ch'ihłak itr'ihee'ee ts'ą' ch'ihłak chan eet'ihęęnghyaa.
Ch'ihłak ts'ą' heezyaa ts'ą' ch'ihłak chan ts'ą' iiheezųų. Duuyeh
Vit'eegwijyąhchy'aa chan ts'ą' laraa haa nihłaa k'eegwaadhat an'įį."

Jesus Jii Kwaii T'inyąą
Matthew 11.12-13; 5.31-32; Mark 10.11-12

14 Pharisee nąįį ąįį kwaii tthak gwigiitth'ak ts'ą' Jesus eegeedlaa,
laraa gihił'ee geh'an. 15 Jesus t'agoovahnyąą, "Nakhwan ąįįt'ee dinjii
nąįį andah nizįį adoo'įį, gaa Vit'eegwijyąhchy'aa nakhwadrii zhit nats'ąą
ninjich'ǫhthat nakhwaandaii. Dzaa nankat jidii ch'andaa t'aroonyąą ąįį
Vit'eegwijyąhchy'aa vandee ts'ą' giilį' k'it t'inchy'aa.

16 "John chųų gwats'an ąhtsii geech'oohąąhchyaa gwats'ą' t'ee
Moses va-law chan ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii nąįį haa
geech'agwąąhtan. Izhit dąį' gwats'an juk tth'aii hee K'eegwaadhat
Veegwinii'ee eenjit geech'oorahtan zhit gwiindhat. Juu nąįį tthak
nihdeech'itsigahthat k'it t'igii'in, ts'ą' nihdeega'oo. 17 Jii nan chan ts'ą'
zheekat haa haajyaa nahaadhal ąįį gogwantrii kwaa gaa zhit Moses
va-law zhit ch'andaa t'agwahtsal ąįį oo'an tr'ahaahthal ąįį gogwantrii.

18 "Juu dinjii da'at akhoonyąą ts'ą' ch'izhii tr'injaa noonjik ąįįt'ee
adultery t'iizhik ąįįts'ą' juu tr'injaa dakai' akhoonyąą ąįį ch'izhii dinjii
neeyuunjik ąįįt'ee adultery t'iizhik."

Dinjii Gwintsii Veegoo'aii, Lazarus haa

19 "Ch'ihłan dinjii gwintsii veegoo'aii zheh gwachoo gwizhit gwich'įį.
Khit chan gwach'aa daatł'oo naazhii ts'ą', jidii iindhan datthak chan
di'įį. 20 Dinjii neeshraahchy'aa valaraa kwaa, Lazarus oaazhii, chan
ąįį dinjii gwintsii veegoo'aii vizheh geeghaih tthałkhyųų k'at'aanhchįį.
21 Ąįį dinjii chan vakat datthak łit gwanlii. Ąįį dinjii gwintsii vee-
goo'aii shih tsal chiyahahthal ji', gaa hih'aa niindhan. Łąįį nąįį gaa

giikat łit aht'ok, tr'iits'ahts'ą' t'agoovilii vat'aii kwaa geh'an. 22 Niighyuk gwahaadhat kwaa ts'ą' ąįį dinjii neeshraahchy'aa niindhat. Ąįįtł'ęę zheekat gwich'in nąįį giizhin oonjik. Zheekat Abraham drihtsįį dhidii ts'ą' vaashroonchy'aa. Ąįįtł'ęę ąįį dinjii gwintsii veegoo'aii chan niindhat. 23 Giinąąhjik ts'ą' vizhin khit geenjit heek'an gwats'ą' haazhii. Izhit łyaa khaiinjich'iidhat. Izhit gwats'an niighit gwąąh'in, akhai' Abraham, Lazarus yit'aahchįį gwąąh'in. 24 Ąįįts'ą' yats'ą' khashraa'iintrat, 'Shiti' Abraham, neeshraahchy'aa shǫįinyąą. Jii kǫ' zhit łyaa khaiinjich'ashadhat. Lazarus chǫǫ zhit danleetth'ak tee heetthal ts'ą' shikyaa kat giiyeheetthal ts'ą' neehinishik'į' geenjit.' 25 Abraham ąįįts'ą' jyaa yahnyąą, 'Shidinji', gwiindaii dąį' jidii datthak chan ini'įį ts'ą' chan gwinzii gwiindaii gwizhik Lazarus ąįį gii'įį kwaa. Izhit geh'an, juk shaa dhidii ts'ą' vaashroonchy'aa t'iinchy'aa, gwizhik nan ąįį khaiinjich'inadhat. 26 Gwizhit chan diitł'an oozhak niighit diiteetak goo'aii t'oonchy'aa. Izhit geh'an, juu gwats'an izhit gwats'ą' hoihshi' yiindhan ji', gaa duuyeh. Ąįįts'ą' chan izhit gwats'an dzaa gwats'ą' hoihshi' yiindhan ji', gaa duuyeh t'oonchy'aa.' 27-28 Dinjii gwintsii veegoo'aii yats'ą' khaneegeedi', 'Ąįį ji' shiti', shachaa ch'ihłoanli' gwanlii shiti' vizheh gwigwich'įį. Izhit gwats'ą' Lazarus goots'ą' nanąąhchįį goots'ą' giheehkhyaa ts'ą' shik'it dzaa gwats'ą' giheedaa ts'ą' khaiinjich'igiheedhat kwaa eenjit.' 29 Abraham t'iiyahnyąą, 'Nachaa nąįį Dęhtły'aa Choh zhit Moses ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii nąįį k'injigooghit jaghaii? Akwaa ji', it'ee K'eegwaadhat nats'ahts'ą' dinjii gooli' goovahnyąą gaageheendaii.' 30 Zhat dinjii gwintsii veegoo'aii t'iiyahnyąą, 'Shiti', Abraham, ąįį gaa tth'aii hee gwintsal, ts'ą' dinjii ch'ihłee niindhat khakee'ąįį ji', ts'ą' shachaa nąįį ts'ą' haazhii ji', it'ee datr'agwaanduu akhagooheenjyaa.' 31 Akhai' Abraham t'iiyahnyąą, 'Dęhtły'aa Choh zhit gwadanakhwatł'oo k'injigiighit kwaa ji', jaghaii dinjii niindhat gwats'an khakihee'aa k'injigiheedhaa?' "

17

Gwatr'agwaanduu
Matthew 18.6-7, 21-22; Mark 9.42

1 Jesus ditsyaa nąįį jyaa ahnyąą, "Dinjii jidii gwizhit dee'in haa vatr'agwaanduu gwilik, gaa ąįį juu vats'an t'igwii'in łyaa veenjit tr'igwidii dha'aii! 2 Kii nitsii vak'oh chan dirił chaa ts'ą' chǫǫ choh kat oondaa t'eeriheełnaii ji' gwandaa vidivee gweheezyaa, juu gwintł'oo gwik'iinjiighit kwaa nąįį yeh'an datr'agwaanduu gwahahtsyaa gwits'į'.

3 "Adak'ǫǫntii! Nakhwalak datr'agwaanduu gwahtsii ji', jyaa deehee'yaa kwaa eenjit veiinyąą, ąįįts'ą' datr'agwaanduu akhagoonyąą ji', veenjit oo'an gwihiinlii. 4 Nihk'it drin ch'ihłak gwizhit nats'ą' gwinlęįį vatr'agwaanduu gwanlii ji' gaa nihk'it nits'eehidik ts'ą' jyaa nahaanjyaa 'Shatr'agwaanduu akhagoihnyąą,' ąįį ji' veenjit oo'an gwihiinlyaa gwizhrįh."

Gwik'iinjigwiighit

5 Tr'ihił'e' nąįį K'eegwaadhat jyaa agahnyąą, "Gwandaa gwik'iinjigwiighit nitsii Vit'eegwijyąhchy'aa veenjit tr'ihee'yaa eenjit diits'iinyąą."

6 Diik'eegwaadhat jyaa goovahnyąą, "Mustard seed tsal agwahtł'oo gwik'iinjigwiighit khwa'įį ji', 'Jii Mulberry ts'iivii nitsii ji', gaa, Nanzhit

khadaanchįį ts'ą' chųų choh zhit nindhat!' vaiinyąą ts'ą' ąįį ts'iivii nik'eegwahahthat."

Ch'itsyaa Gwik'eegwahthat

7 "Nakhwatee ch'ihłak ch'itsyaa di'įį. Ąįį gwanzhįh deek'it geetr'agwah'in, akwat divii k'ąąhtii nilii ji'. Nijin gwanzhįh deek'it gwats'an oo'ee neezhįį dąį', nik'ee jyaa vaiinyąą, 'Dzaa dhindii, ts'ą' neech'in'aa?' 8 Łyaa duuyeh gwich'in! Gaa jii ąįį jyaa vaiinyąą, 'Hih'aa sheenjit shrinlii. Gwach'aa tł'andirilchaa nakat nąąhtsuu ts'ą' hih'aa ts'ą' hishinjyaa haa sheenjit shriinlii. Ąįįtł'ęę neech'in'aa.' 9 Ąįį ch'itsyaa deehee'yaa goo'aii ąįį gwik'eegwahthat eenjit mahsį' varahnyąą gwat'aahchy'aa kwaa shrǫǫ oiinyąą? 10 Izhit gwik'it jyąhts'ą' naagoo'aii, nijin deeni'yaa goo'aii datthak gwik'it t'ini'in tł'ęę, jyaa nyąą, 'Ch'itsyaa zhrįh tr'iinlii. Deegwehee'yaa goo'aii, izhit gwizhrįh diigwitr'it.' "

Jesus, Dinjii Ch'ihłoaatin Nąįį Ashranǫąhjik

11 Jesus ąįį Jerusalem gwats'ą' ahaa, Samaria chan ts'ą' Galilee haa gwiteetł'an gwa'an. 12 Jesus kwaiik'it gwats'ą' ahaa. Ąįį gwizhit dinjii ch'ihłoaatin nąįį yidaajil. Ąįį dinjii gwatthąį' ahjat (leprosy) haa iłts'ik nąįį. Niighit geh'at gwa'an nigiilzhii gwats'an 13 giineeshraadiitrak. "Jesus! Diik'eegwaadhat! Neeshraahchy'aa diinoiinyaa!"

14 Jesus nagaviił'in ts'ą' t'agoovahnyąą, "Oo'at giinkhih nąįį goots'ą' hohjyaa ts'ą' nakhwakat gahaanjii." Giinkhih nąįį ts'ą' geedaa, ąįį gwiizhit shrineegaanjik.

15 Nijin gootee ch'ihłee shranaazhik nagwiił'in dąį', Jesus ts'ą' khan nee-hoozhii. Ąįįts'ą', "Vit'eegwijyąhchy'aa łyaa tr'ahah'aa," yahnyąą. 16 Jesus kwaiichan khatroogwiintthaii ts'ą' "Mahsį'," ahnyąą. Jii dinjii aakin nilii. 17 Jesus juu dinjii nąįį yaa nilii nąįį t'ahnyąą, "Dinjii ch'ihłoaatin nąįį ashranǫąhjik. Zhit juu dinjii vaa shranoaazhik nąįį dagaajii? 18 Jaghaii jii aakin zhrįh nihkhaneezhii ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa mahsį', ahnyąą?" 19 Jesus jii dinjii t'ahnyąą, "Ndak nininjii ts'ą' oo'an neehindii. Gwik'iinjinghit geh'an t'ee natthąį' shranoaanjik."

Nats'ąą Vit'eegwijyąhchy'aa Dinjii Idik'iinjyahahdaa Gweheelyaa Matthew 24.23-28, 37-41

20 Pharisee lat nąįį Jesus goahkat, nijin ji' nankat datthak Vit'eegwijyąhchy'aa dinjii idik'iinjyahahdaa? Akhai' jyaa dagoovahnyąą, "Nankat datthak Vit'eegwijyąhchy'aa, dinjii idik'iinjyahahdaa ji' diinandee ts'ą' t'igwehee'yaa t'igwinyąą kwaa. 21 Duuyeh ch'ihłak gaa jyaa nyąą, 'Gooh'in, jii t'arahnyąą, Gooh'in, zhit t'agwarahnyąą!' Zhit Vit'eegwijyąhchy'aa dinjii idik'iinjyahahdaa gwinyąą ąįįt'ee nakhwadrii zhit t'igweheenjyaa dagwarahnyąą."

22 Ąįįtł'ęę ditsyaa nąįį jyaa ahnyąą "Gwidinji', dinjii idik'iinjyahjik nig-wiindhat gwandaa nǫh'ya' yuuhthan nagwahaadhal, gaa duuyeh nǫh'in. 23 Goolat nąįį chan jyaa diinahąąnjyaa, 'Gooh'in, zhit goo'aii! Akwat, Gooh'in, dzaa hee!' Gaa juu jyaanyąą tąįį hǫǫnzhi' shrǫ'! 24 Nahtan kǫ' haadhak (lightning) ts'ą' datthak gach'ahdrii gwaraah'in gwik'it Gwidinji' needyaa ji' gwizhrįh t'igwehee'yaa. 25 Gaa tr'ookit khaiin-jich'iheedhat ts'ą' chan juk gweendaa gwidinjii nąįį giik'iinjiheedhaa kwaa.

26 "Noah gwandaii gwanaa gwik'it ąįįts'ą' chan Gwidinji' k'ineeheedik gwats'ą'. 27 Juu nąįį datthak nihk'it ch'aga'aa ts'ą' ch'igiinįį, dinjii, ts'ą'

tr'injaa nąįį chan nihłiteegogwahjii, nijin drin Noah tr'ihchoo zhiinzhii gwats'ą', ąįįtł'ęę t'ee chųų ndak t'iizhik ts'ą' datthak an gaadlit.

28 "Lot gwandaii dąį' chan jyaa deegwiizhik. Juu nąįį datthak ch'aga'aa, ch'igiinįį; ch'agookwat, k'aiich'ii laraa t'įį gihilii, gogwąąhshii akwat zheh gogwaghan gwizhrįh gagąhjii. 29 Nijin drin Lot ąįį Sodom gihłeehaazhii dąį' kǫ' chan ts'ą' sulfur haa zheekat gwats'an haa ąhtsin ts'ą' datthak gooviinghan. 30 Izhit gwik'it chan nijin drin Gwidinji' Vineegwiilkįį ji' t'ee jyaa dineegweheenjyaa.

31 "Izhit drin ji' juu dizheh gwakat doodii neenoozhi' ts'ą' dizheh gwizhit dik'eiich'i' noonjii shrǫ'! Izhit gwik'it juu dinjii gwanzhįh deek'it gwitr'it t'agwah'in chan dizheh gwits'eehoozhi' shrǫ'! 32 Lot va'at deezhik ganoondaii! 33 Juu gweheendaii geetr'agwah'in t'ee vaa an heelyaa. Juu an dhidlit chan neegweheendaii.

34 "Izhit zhat khaa ji', naagwaldak, dinjii neekwaii nąįį dehk'it ch'ihłak kat digiheechyaa, ch'ihłak gihłeerahahchyaa, ch'ihłak chan zhat akharooheenjyaa. 35 Tr'injaa neekwaii nąįį neech'agandlat: ch'ihłak gihłeerahahchyaa, ch'ihłak chan zhat akharooheenjyaa. 36 Dinjii neekwaii nąįį gwanzhįh deek'it gwitr'it t'agoogwah'in ch'ihłak gihłeerahahchyaa, ch'ihłak chan zhat akharooheenjyaa."

37 Vitsyaa nąįį yuahkat, "Ąįį nijin t'agwaiinyąą, K'eegwaadhat?"

Jesus t'agoovahnyąą, "Nijin ch'atthąį' iłchįį t'ee zhat gwa'an vultures, (deetrya' k'it t'inchy'aa) nąįį łaahaadaa t'oonchy'aa."

18

Tr'injaa Vakai' Niindhat ts'ą' Dinjii Ch'aroahkat Zheh gwizhit Ch'oahkat haa Googwandak

1 Ąįįtł'ęę Jesus jii gwandak zhit geegoovąąhtan, jidii geenjit khadigigiinjii akhagagooheenjyaa kwaa eenjit. 2 "Zhit gwa'an kwaiik'it goo'aii gwizhit dinjii ch'aroahkat zheh gwizhit ch'oahkat nilii. Ąįį Vit'eegwijyąhchy'aa aanjat kwaa ts'ą' dinjii chan hił'ee kwaa nilii. 3 Ąįįts'ą' chan tr'injaa vakai' niindhat chan zhat kwaiik'it gwich'įį. Ąįį gwintł'oo yeeninidik ts'ą' deeyiindhan gwik'it t'igwehee'yaa geenjit yaandeegwii'ąįį. 'Juu shats'ą' iizųų nąįį eenjit shits'iinyąą.' 4 Łyaa niighyuk yik'eegwahthat kwaa, gaa gohch'it jyaa adaanyąą, 'Vit'eegwijyąhchy'aa chan aaljat kwaa ts'ą' dinjii chan hooł'e' kwaa gaa, 5 Jii tr'injaa vakai' niindhat tr'ihkhit shik'eegoodhat niindhan geenjit shaandeegwii'ąįį akwat vik'eegwahałthat. Ąįį akwaa ji', gwintł'oo geenjit shaandeegwehee'aa ts'ą' chishahąhndaa!' "

6 Ąįįts'ą' t'ee Diik'eegwaadhat t'agoovahnyąą, "Jii dinjii ch'aroahkat zheh gwizhit ch'oahkat tsinteech'ąąhkaii dohtth'ak. 7 Ąįį eenjit, Vit'eegwijyąhchy'aa ąįį dinjii tǫǫ drin haa, 'Shits'iinyąą,' yahnyąą nąįį nihteetr'anaazhik lee t'inchy'aa? Jidii eenjit, 'Shits'iinyąą,' giiyahnyąą, ąįį eenjit khan goots'iheenjyaa lee t'inchy'aa? 8 Nakhwaagwahaldak, zhit deegiindhan gook'eegwahahthat t'inchy'aa gaa nijin Gwidinji' nankat k'idik ji' gwik'iinjigwiighit agwahah'aa shrǫǫ?"

Pharisee ts'ą' Dinjii Tax Eenjit Laraa Oonjii haa Gwaandak

9 Jesus jii gwandak ąįį juu dinjii ihsįį indhan ts'ą' juu datthak gooveenjit iizųų nąįį haa gwaandak. 10 "Dinjii neekwaii nąįį Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwats'ą' gahaa'oo, khagigeheejyaa geenjit. Ch'ihłee Pharisee

nilii ts'ą' ch'ihłee chan tax eenjit laraa oonjii nilii. 11 Jii Pharisee adąhzhrįh
nadhat ts'ą' jyąhts'ą' khagidiinjii, 'Vit'eegwijyąhchy'aa mahsį', juu nąįį
datthak k'it shahzhrįh idininjich'aldhat kwaa, niinjigwalzhii kwaa, ts'ą'
tr'injaa veedhiidii kwaa ąįį haa dhiichįį kwaa, mahsį'! Jii tax eenjit laraa
oonjii vik'it t'ihchy'aa kwaa. 12 Drin ch'ats'ateets'įį neekwaii gwizhit drin
neekwaii ch'ih'aa kwaa, ts'ą' jidii oihjii datthak ts'an ch'ihłoaatin kwaii
(1/10) Vit'eegwijyąhchy'aa vats'an ałtsii.' 13 Gaa zhit tax eenjit laraa oonjii
ąįį geh'at gwa'an adąhzhrįh nadhat, gaa zheezhit k'iidak gaa gwąąh'in
kwaa, gwiizhit didrihtsii gwahgwat ts'ą' t'inyąą, 'Vit'eegwijyąhchy'aa,
neeshraahchy'aa shǫįinyąą, tr'agwaanduu tr'agwał'ya'!' 14 Jii tax eenjit
laraa oonjii t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa haa vaa gwinzii goodlit ts'ą' dizheh
gwits'eehoozhii dąį'. Gaa Pharisee ąįį Vit'eegwijyąhchy'aa haa vaa
gwinzii kwaa. Ąįį geh'an juu ch'andaa adoodiinyąą, t'ee heetsal, ts'ą' juu
ch'andaa adoodiinyąą kwaa t'ee heetsii," Jesus nyąą.

Jesus Chan ts'ą' Tr'iinin Tsal Nąįį haa
Matthew 19.13-15; Mark 10.13-16

15 Dinjii lat nąįį digitr'iinin tsal Jesus gook'aa nahaandal eenjit giits'ą'
haadlii. Vitsyaa nąįį googwąąh'in dąį' geenjit ch'ats'ą' t'agoogahnyąą.
16 Gaa Jesus ąįį tr'iinin nąįį aanaii ahnyąą ts'ą' jyaa nyąą, "Tr'iinin shats'ą'
hijyaa nąįį, zhyaa goovoh'in, K'eegwaadhat Veegwinii'ee t'ee dinjii
tr'iinin k'it veegoo'aii nąįį gaa ts'an t'agwarahnyąą. 17 Jii ganoondaii! Juu
K'eegwaadhat Veegwinii'ee oonjii kwaa t'ee tr'iinin tsal k'it veegoo'aii
ts'ą' duuyeh zhat gwats'an ilii."

Dinjii Valaraa Gwanlii
Matthew 19.16-30; Mark 10.17-31

18 Israel kįh nilii ąįį Jesus oahkat, "Geech'ǫąąhtan nizįį, khit gwarandaii
shi'yaa ji' geenjit deeshi'yaa goo'aii?"
19 "Jaghaii dinjii nizįį shaiinyąą?" Jesus yuahkat. Vit'eegwijyąhchy'aa
zhrįh nizįį t'oonchy'aa. 20 Moses va-law kat jyaa deegwinyąą
gaakhwandaii. 'Nakąį' akwat na'at nilii kwaa haa oonchį' shrǫ'!
Dinjii ęhdaa tr'agoon'aa shrǫ'! Ch'ooan'įį shrǫ'! Oonts'it ts'ą' dinjii ts'ą'
gadǫǫhtrit shrǫ'! Nahan, niti' haa gook'eegwąhthat!' "
21 Ąįį dinjii jyaa nyąą, "Tr'iinin ihłii dąį' gwats'an Moses va-Law kwaii
k'eegwałthat."
22 Nijin jyaa nyąą Jesus yiitth'ak dąį' t'iiyahnyąą, "Jii kwaii tth'aii
t'ini'yaa goo'aii, nizheh gwits'eehindii ts'ą' nik'eiich'ii datthak laraa t'įį
hinlii ts'ą' ąįį laraa neeshraahchy'aa nąįį teiinlii. Jyaa dinizhik ji' zheekat
gaayiigwahantsyaa neenjit gwehee'aa. Ąįįtł'ęę shits'eehindii ts'ą' shit-
syaa inlii." 23 Gaa nijin ąįį dinjii jii gwiitth'ak dąį', łyaa tr'igwidii yiłtsąįį,
valaraa gwanlii geh'an.
24 Jesus tr'igwidii dhidlit yąąh'in ts'ą' jyaa yahnyąą, "Dinjii valaraa
gwanlii K'eegwaadhat Veegwinii'ee ts'an heelyaa eenjit gogwantrii
t'oonchy'aa! 25 Nin nitsii Camel ąįį tahtsal keeheehaa ąįį gogwantrii
kwaa gaa dinjii valaraa gwanlii K'eegwaadhat Veegwinii'ee nihdeehee-
haa eenjit veegogwantrii."
26 Juu zhat dilk'ii yiitth'ak nąįį giiyųąhkat, "Juu neeheezhii gǫ'?"
27 Jesus jyaa goovahnyąą, "Dinjii khyų' t'ii'in ąįį Vit'eegwijyąhchy'aa
eenjit gogwantrii kwaa."

28 Peter jyaa nyąą, “Gwąąh'in! Natąįį tr'iheedaa eenjit diizheh gihłeerahaajil.”
29-30 Jesus jyaa goovahnyąą, “Aahą'! Łi'haa nakhwaagwahaldak! Juu K'eegwaadhat Veegwinii'ee eenjit dizheh, akwat da'at, dachaa, doondee, diyehghan ts'ą' digii haa iłeehaazhii ąįįt'ee juk gweendaa ts'ą' khit gwarandaii haa andaa ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa ts'an heelyaa.”

Gwehkįį Neekwat Chan ąįįts'ą' Juk Chan Hee Jesus Niheedhaa Yeeginkhii.
Matthew 20.17-19; Mark 10.32-34

31 Jesus ditsyaa 12 nąįį khaihłan niinlii ts'ą' jyaa goovahnyąą, “Ch'oodǫǫhk'įį! Jerusalem gwats'ą' tr'iheedaa, izhit t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii nąįį Gwidinji' eenjit deegiinyą' ts'ą' gwadagaantł'oo chy'aa gwik'it gweheelyaa. 32 Israel gwich'in nilii kwaa nąįį intł'eehaachyaa, ąįį nąįį t'ee giiyeeheedlaa ts'ą' giich'itsyaahaa'ee ts'ą' giik'aa heezhree. 33 Giihaahtrii ts'ą' giiyęhdaa tr'igwihee'aa, gaa drin tik nigiindhat giizhit neegweheendaii.”
34 Gaa vitsyaa nąįį deegwinyąą t'igwinyąą gaagiindaii kwaa. Deenyąą t'inyąą ąįį khyų' gwiky'aanjii, ts'ą' jidii eeginkhii t'inyąą giiyaandaii kwaa.

Dinjii Ch'oodiikwat Vandee Kwaa Shranaazhik.
Matthew 20.29-34; Mark 10.46-52

35 It'ee łąą Jesus khaiinjii Jericho k'idik gwiizhit tąįį gwikhyųų dinjii vandee kwaa dhidii ts'ą' ch'oodiikwat. 36 Lęįį nąįį yehgoo hijyaa diitth'ak dąį' ch'oahkat, “Deegwii'in t'igwinyąą?”
37 “Nazareth gwats'an Jesus oaazhii gehgoo hahkhaii t'igwinyąą,” gi-iyahnyąą.
38 Ąįį dinjii zhral haa jyaanyąą, “Jesus, David vidinji'! Neeshraahchy'aa shǫįinyąą!”
39 Ąįį dinjii yits'ii dilk'ii nąįį jyąhts'ą' t'igiiyahnyąą ts'ą' didhiinyąą giiyahnyąą. Gaa gwandaa azhral haa jyaanyąą, “David vigii Jesus, neeshraahchy'aa shǫįinyąą!”
40 Ąįįts'ą' Jesus ndaaniinzhii ts'ą' ąįį dinjii vandee kwaa, “Shats'ą' naro-hchyaa,” nyąą. 41 Jesus jyaa yahnyąą, “Neenjit dooshi'yaa shǫįinyąą?”
“Shik'eegwaadhat, shaagoochy'a' nihthan,” nyąą.
42 Jesus jyaa yahnyąą, “Nandee noiinjii, nigwik'iinjigwiighit neenjit gwinzii neegwiłtsąįį t'oonchy'aa.”
43 Zhazhat łąą vaagweech'in neegwaanąįį ts'ą' Jesus tąįį haazhii ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa mahsį' ahnyąą. Nijin dinjii nąįį datthak googwąąh'ya' dąį' Vit'eegwijyąhchy'aa deegihiił'ee.

19

Jesus, Zacchaeus haa.

1 Jesus, Jericho kwaiik'it hee k'idik ts'ą' gehgoo hahaii. 2 Izhit hee Zacchaeus ndak khii tax eenjit laraa oonjii nilii dhidii, łyaa valaraa gwanlii. 3 Jesus hąąh'yaa gwik'eegwandaii gaa dinjii natsal nilii ts'ą' khyų' dinjii tee yąąh'in. 4 Nijuk Jesus ahaa izhit gwits'ii hee aagal ts'ą' yahąąh'yaa eenjit ts'iivii Sycamore kat deedhizhii. 5 Nijin Jesus ts'iivii ehzhee niinzhii dąį' k'iidak Zacchaeus nah'in ts'ą' jyaa yahnyąą, “Zacchaeus, juk zhat neenindii, juk drin nizheh hihdyaa goo'aii.”

6 Zacchaeus khan neeneezhii ts'ą' shoh haa dizheh gwits'eeyihiłchįį.
7 Juu nąįį datthak Jesus yizheh nihdąhkhaii yąąh'in dąį' datthak giiy-
eeginkhii ts'ą' jyaa ginyąą, "Jii dinjii vatr'agwaanduu gwanlii vizheh
heedyaa eenjit nihdeiinzhii!"
8 Zacchaeus ndak niinzhii ts'ą' Diik'eegwaadhat jyaa ahnyąą, "Juk
zhat, shik'eiich'ii teetł'an kwaii neeshraahchy'aa nąįį intł'eehihłyaa.
Ąįįts'ą' juu vininjigoolzhii nąįį chan dǫǫ gwiteegogwąąnchy'aa goonee-
goohihkwat."
9 Jesus t'iiyahnyąą, "Juk drin jii zhehk'aa gwizhit gwich'įį nąįį nee-
heezhii. Yeenii diilak Abraham vats'an inkhaa geh'an. 10 Gwidinji' ihłii
ts'ą' ąįį dinjii teehaajil nąįį neehałshii eenjit keegwaał'in, jyąhts'ą' khit
geegoo'aii."

Laraa Gwandak Zhit Geech'ǫąąhtan
Matthew 25.14-30

11 Dinjii nąįį ch'agoołk'įį gwiizhit Jesus nihk'it gwaandak ts'ą' gwandak
zhit geegoovąąhtan. It'ee khaiinjii Jerusalem k'idik, ąįįts'ą' K'eegwaadhat
Veegwinii'ee vineegwahaakyaa goo'aii gwich'in giindhan. 12 Ąįįts'ą' jyaa
nyąą, "Ch'ihłan dinjii King nilii nąįį ts'an deedhaa nahkat niighit gwa'an
King heelyaa eenjit gwats'ą' heekhaa ąįįtł'ęę k'ineeheedik. 13 Heekhaa
gwehkįį, ditsyaa ch'ihłoaatin nąįį teegogwaanchy'aa gold laraa ch'ihłak
gooteedhidlii ts'ą' jyaa goovahnyąą, 'Hadhaljii gwiizhit jii haa laraa
dootsii.'
14 "Gaa vanahkat gwich'in nąįį yitr'ii'ee ts'ą' jyaa giihaanjyaa eenjit
giitąįį dinjii nąįį hił'e', 'Jii dinjii dii-King nilii gitr'igwii'ee.'
15 "Nijin ąįį dinjii gwintsii veegoo'aii King dhidlit ąįįtł'ęę k'inidik goog-
wahkhan ditsyaa juu laraa intł'inlii nąįį aanaii ahnyąą, Laraa dahtsii
giłtsąįį gaashoondaii niindhan eenjit.
16 "Zhit tr'ookit ahaa ąįį jyaa yahnyąą, 'Shik'eegwaadhat, ąįį gold laraa
ch'ihłak shintł'in'ąįį haa ch'ihłoaatin gaayiidoołtsąįį.'
17 " 'Ąįįt'ee łyaa gwinzii',' yahnyąą, 'łyaa shitsyaa nizįį inlii! Juk it'ee łyaa
gwitr'it gwatsal eenjit inzii łee niky'aaljik. Kwaiik'it gwachoo ch'ihłoaatin
gwats'ą' k'eegwahandhat nahałtsyaa.'
18 "Zhit gwats'ąįį ahaa chan jyaa yahnyąą 'Shik'eegwaadhat, ąįį gold
laraa ch'ihłak shintł'in'ąįį haa ch'ihłoanli' gaayiidoołtsąįį.'
19 "Jii ąįį jyaa dahnyąą, 'Nan ąįį kwaii k'it gwachoo ch'ihłoanli' gwats'ą'
k'eegwahandhat.'
20 "Ch'izhii vitsyaa chan oo'ee haazhii ts'ą' jyaa nyąą,
'Shik'eegwaadhat, dzaa nalaraa, k'ǫǫneent'ąįį zhit gwit'ii'ał'ai', 21 dinjii
neeshraahchy'aa oiinyąą kwaa ts'ą' naaljat. Nats'an t'inchy'aa kwaa
chan oihdak ts'ą' nagwanzhih t'inchy'aa kwaa chan zhyaa oihdak.'
22 Akhai' jyaa diyahnyąą, 'Shitsyaa iizǫǫ inlii! Deeshaiinyą' gwik'it
eenjit nagwahaałshii! Dinjii neeshraahchy'aa oihnyąą kwaa ts'ą'
shaanandaii shats'an t'inchy'aa kwaa chan oihdak ts'ą' shagwanzhįh
t'inchy'aa kwaa chan oihdak gaanandaii ji'. 23 Jaghaii shalaraa nitsii
dhąhtsąįį kwaa gǫ'? Nijin k'inidik ji' nitsii dhidlit ji' noohihdal reh.'
24 "Ąįįtł'ęę t'ee zhat niilzhii nąįį jyaa ahnyąą, 'Zhit laraa vits'į' nǫhjii ts'ą'
zhit juu laraa ch'ihłoaatin gaayiidiltsąįį ąįį vintł'eeyuhłii.'
25 "Jyaa giiyahnyąą, 'K'eegwaadhat, ch'adąį' hee gold laraa ch'ihłoaatin
di'įį t'inchy'aa!'

26 “Naagwaldak, nyąą, ‘Juu laraa di'įį ts'an gwintsii gwiłtsąįį ąįįt'ee
gwandaa laraa neehoondal gaa juu gwintsii gwiłtsąįį kwaa gaa ąįį laraa
tth'aii zhat dha'aii ji' vits'į' neerooheendal. 27 Ąįį juu shitr'ii'ee nąįį
goo-King ihłii gitr'ii'ee nąįį, dzaa gwats'ą' goovahohłii ts'ą' shandah
goovohkhan.’ ”

Jesus, Jerusalem K'idik
Matthew 21.1-11; Mark 11.1-11; John 12.12-19

28 Jesus jyaa diinyą', ąįįtł'ęę oodak Jerusalem gwats'ą' goots'iin haazhii.
29 Bethphage, Bethany kwaiik'it haa gwats'ą' niighit kwaa nijin Taih
Vakat Olives Nahshii goo'aii gwats'ą' niighit kwaa ahaa, ditsyaa neek-
waii nąįį jyaa ahnyąą, 30 “Zhit nakhwats'įį kwaiik'it goo'aii gwats'ą'
hoh'oo. Izhit nihdǫh'oo gwiizhit donkey tsal zhat dakhwachaa hǫǫh'yaa,
ąįįt'ee gwehkįį neegiihahchik kwaa. Gwats'an tr'oohchįį ts'ą' dzaa
gwats'ą' hohchįį. 31 ‘Jaghaii gwats'an tr'oohchįį t'oh'in?’ nakhwarahnyąą
ji', jyaa vohnyąą, ‘K'eegwaadhat yat'ąąhchy'aa.’ ”

32 Izhit gwats'ą' gahaajil ts'ą' Jesus jidii agahoh'aa goovahnyąą chy'aa
agogwąh'ąįį. 33 Donkey tsal gwats'an tr'agąąhchįį gwiizhit ąįį vats'an
yinlii t'agoovahnyąą, “Jaghaii gwats'an tr'ohchįį t'oh'in?”

34 “K'eegwaadhat yat'ąąhchy'aa,” ginyąą. 35 Ąįįtł'ęę ąįį donkey tsal Jesus
ts'ą' gihiłchįį. Ąįįtł'ęę ik giikat diłtsuu tł'ęę Jesus giikat diłchįį. 36 Donkey
tsal yahchyaa gwiizhit dinjii nąįį giideekwaii digi'ik nigilii.

37 Jerusalem gwats'ą' niighit kwaa ahaa izhit gwats'an t'ee k'iizhak tąįį
goo'aii, Taih Vakat Olives Nahshii gwats'an. Vitsyaa lęįį nąįį gwint'aii
giginkhii ts'ą' gwintsii t'ee'ya' giiyąąh'ya' eenjit Vit'eegwijyąhchy'aa,
“Mahsį',” agahnyąą ts'ą' deegiiyihiił'e'. 38 “Ąįį King k'ii'ee K'eegwaadhat
voozhri' zhit ahaa Vit'eegwijyąhchy'aa yaa nilii! Zheekat gwizhit tsine-
hdan goo'aii. Ąįįts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa deerihiił'e'!”

39 Akhai' dinjii tee gwats'an Pharisee nąįį Jesus jyaa dagahnyąą.
“Geech'ǫąąhtan, nitsyaa nąįį dadhohnyąą,” goovaiinyąą.

40 “Gahaahchįį kwaa ji', nakhwaagwahaldak zhit gwa'an kii nąįį gaa
giheezhral,” Jesus goovahnyąą.

Jesus, Jerusalem Gwak'aa Tr'igwidii

41 Jerusalem gwats'ą' niighit kwaa niinzhii ts'ą' nigwiił'in dąį' jyaa
nyąą ts'ą' gwak'aa itree. 42 “Nats'ąą tsinehdan gwini'yaa ąįį geenjit
juk drin gaanandaii ji' noihnyąą! Gaa juk neenjit gwigweech'in kwaa.
43 Yeendaa ji' zhit juu nats'ą' nich'itsahthat nąįį neelin nigiheedaa,
duuyeh chan dinjii chyahahkhaii, duuyeh chan dinjii nihdąhkhaii, ni-
hts'ahts'ą' datthak nak'aa giheedaa. 44 An nagahahtsyaa ts'ą' dinjii
datthak chan giheeghaa. Kii tsal ch'ihłak gaa nihdak hee'aa kwaa naga-
hahtsyaa, ąįįt'ee Vit'eegwijyąhchy'aa neenahahshii eenjit neenoozhii gaa
gwiky'aanjik kwaa geh'an.”

Jesus Kharigidiinjii Zhee Gwachoo Nihdeiinzhii.
Matthew 21.12-17; Mark 11.15-19; John 2.13-22

45 Jesus Kharigidiinjii Zhee Gwachoo nihdeiinzhii ts'ą' zhit juu laraa
t'įį gwihilii nąįį datthak cheehaanzhit, 46 jyaa goovahnyąą, “Dęhtły'aa
Choh zhit Vit'eegwijyąhchy'aa jyaa nyąą, ‘Shizheh t'ee Kharigidiinjii Zhee
Gwachoo t'inchy'aa!’ Gaa nakhwan ąįį ch'an'įį nąįį gwizhit geegoh'it
dhohdlii.”

47 Drin gwiteegwaanchy'aa Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwizhit Jesus
geech'ǫąąhtan. Zhit giinkhih k'įh dilk'ii nąįį, Law eech'ǫąąhtan nąįį chan
ts'ą' Israel kįh dilk'ii nąįį haa datthak giihaahkhwaa gwik'eegogwandaii.
48 Zhat khit dinjii nąįį gwanlii ts'ą' deenyąą datthak giiyuułk'įį ts'ą' khyų'
giihaahkhwaa giiyeenjit gogwah'ąįį.

20

Jesus, T'aih Di'įį ąįį Ach'agoahkat.
Matthew 21.23-27; Mark 11.27-33

1 Ch'ihłok drin Jesus Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwizhit dinjii nąįį
ts'ą' Gwandak Nizįį eegoovaahtan, gwiizhit giinkhih k'įh dilk'ii nąįį, Law
eech'ǫąąhtan nąįį chan ts'ą' Israel k'įh dilk'ii nąįį haa giits'ą' haajil ts'ą'
2 jyaa giiyahnyąą, "Jidii t'aih ni'įį t'ini'in? Juu jyaa deeni'in nahnyąą,
diinaa gwandak lee?"

3-4 Jesus jyaa goovahnyąą, "Shįį ąįį nakhoohałkat, John chųų gwats'an
ąhtsii dąį', juu vat'aii haa t'ii'in? Vit'eegwijyąhchy'aa akwat dinjii nąįį
ts'an? Izhit shaagoondak lee?"

5 Izhit geenjit nihłitee ts'ą' nihzheedagąąn'ee ts'ą' jyaa ginyąą, "Deeg-
weheenjyaa? Vit'eegwijyąhchy'aa vats'an gwinyąą ji', jyaa diinahąąnjyaa,
jaghaii John vik'injuhkhit kwaa gǫ'? 6 'Dinjii ts'an' gwinyąą ji' chan
dzaa juu dilk'ii nąįį datthak kii haa diiheeghaa. John Vit'eegwijyąhchy'aa
Eenjit Ginkhii nilii ąįį łyaa gaagiindaii geh'an." 7 Ąįįts'ą' jyaa giiyahnyąą,
"Dee', łyaa nijuk gwats'an t'ii'in vaagwiindaii kwaa."

8 Ąįįts'ą' Jesus jyaa goovahnyąą, "Jidii t'aih haa t'ishi'in izhit duuyeh
geenakhwaagwaldak t'oonchy'aa."

Jesus K'eegwiichy'aa Gach'ąh'įį Zhit Dinjii ts'ą' Ginkhii
Matthew 21.33-46; Mark 12.1-12

9 Ąįįtł'ęę Jesus dinjii nąįį gwandak eegoovaagwaandak, "Dinjii danan
kat jak choh hiiłshii gaa ch'adanh nahkat gwats'ą' hoihshi' yiindhan,
ch'ihłee, 'Sheenjit vak'ǫǫhtii,' gwanzhįh k'ąąhtii nąįį ahnyąą, 'Ąįįtł'ęę
valat nakhwats'an hałtsyaa,' goovahnyąą. Niighyuk hiljii ts'ą', 10 Nijin
jak choh gahąąhtsyaa nigwiindhat dąį', ąįį dinjii ditsyaa ch'ihłak oo'an
gwanzhįh k'ąąhtii nąįį ts'ą' yihił'e' ts'ą' jyaa diinyąą yahnyąą, 'Ąįį jak
choh valak hoihdal eenjit t'ishi'in.' Gaa ąįį gwanzhįh k'ąąhtii nąįį
giiyąąhkhwąį' ts'ą' giiyintł'eech'ahtsit kwaa ts'ą' oo'an neegiihił'e'. 11 Ts'ą'
chan hee ditsyaa ch'izhii chan oo'an neehił'e', gaa ąįį gwanzhįh k'ąąhtii
nąįį tr'ookit dinjii oo'ee noozhii, ąįį k'it giiyąąhkhwąį'. Giiyeedlaa ts'ą'
chan giiyintł'ineech'ahtsit kwaa ts'ą' chan oo'ee neegiihił'e'. 12 Ąįįtł'ęę
chan hee ditsyaa ch'ihłak oo'an neehił'e', gaa gwanzhįh k'ąąhtii nąįį
giiyiinjik, ąįį juu k'iidąą hił'e' nąįį andaa ts'ą' gwanzhįh deek'it gihłeet'ee
giihiłnaii. 13 "Ąįįtł'ęę ąįį dinjii gwanzhįh ts'ą' k'eegwaadhat adats'ą'
niinjich'adhat, 'Deeshi'yaa? Shidinji' gęhdaa kwaa veet'iihthan, ąįį oo'an
nahał'aa. Giiyeenjit hił'e' ji', łyaa gweheezyaa.' 14 "Nijin gwanzhįh k'ąąhtii
nąįį giiyąąh'ya' dąį', t'iginyąą. 'Jii dinjii t'ee jii nan ts'ą' k'eegwaadhat
vidinji' t'inchy'aa. Tr'ookhwaa. Ąįįtł'ęę jii gwanzhįh dehk'it diits'an
gweheelyaa!' " 15 Ts'ą' t'ee gwanzhįh dehk'it gihłeegiihaaluu. Ąįįtł'ęę
giiyiiłkhwąįį. Ąįįts'ą' Jesus dinjii nąįį t'ahnyąą. "Jii dinjii gwanzhįh
ts'ą' k'eegwaadhat deehee'yaa li'? 16 Goots'ą' heekhaa ts'ą' goovęhdaa
tr'igwihee'aa, tł'ęę ch'izhii nąįį intł'eegwehee'aa."

Dinjii nąįį jii gwigwiitth'ak dąį', jyaa diginyąą, "Akwaa!"

17 Jesus goovąąh'in ts'ą' gavoahkat, “Akwaa ji', jii Dęhtły'aa Choh zhit
deegwinyąą t'igwinyąą shrǫǫ yuuhthan,
‘Kii vaa zheh ndak gwehee'aa,
ąįį kii nizįį nilii kwaa k'it t'inchy'aa.
Gaa ndaagwąą'ąį' dąį', kii hil'ee dhidlit.’
18 Ąįį juu ąįį kii kat nat'aanąįį t'ee yakat khadigweheent'ii. Ąįįts'ą' kii
vakat naanaii ji', chan łųh nahaadhal.”

Tax Tr'ookwat ąįį Aach'agwaahkat
Matthew 22.15-22; Mark 12.13-17

19 Izhit zhat Law eech'ǫąąhtan nąįį, chan ts'ą' giinkhih kįh dilk'ii
nąįį haa zhazhat Jesus tr'oonjii giindhan, geedan gwandak zhit
gooveeginkhii t'inyąą ts'ą' gaagiindaii, gaa zhat juu dilk'ii nąįį agąąnjat
geh'an. 20 Goodhaii nihdeegiihaathal eenjit nagogwal'in. Dinjii
agogookwat ts'ą' dinjii nizįį łi'didlii adagaa'įį ts'ą' Jesus goohaahkat ts'ą'
goodhaiinideegiihaahtthal eenjit giits'ą' hiłʼe', ąįį ji' t'ee Roman nahkat
gwats'ą' k'eegwaadhat intłʼeegiihahchyaa eenjit. 21 Jii juu giits'ą' hiłʼe' nąįį
Jesus jyaa agahnyąą, “Geech'ǫąąhtan, jidii gǫąąhtan chan ts'ą' deiinyąą
datthak łi'didlii haa t'iinyąą naagwiindaii. Dinjii chan nihteetr'ananzhik
kwaa ts'ą' łi'didlii haa Vit'eegwijyąhchy'aa vagwandak eech'ǫąąhtan
naagwiindaii. 22 Zhit Caesar, Rome nahkat gwats'ą' k'eegwaadhat laraa
vintłʼineeraazhik ąįį jyaa deegwehee'yaa goo'aii lee t'igwii'in? Akwat jyaa
deegwehee'yaa kwaa goo'aii? Jidii shrit? Ąįį diinaa gwandak.”
23 Gaa Jesus ąįį goodhaii nideegiihaahkhii t'iginyąą goovaandaii,
24 “Laraa ghoo tsal nooł'ya'. Juu vinin chan ts'ą' voozhri' haa vakat
dha'aii?”
“Caesar reh,” ginyąą.
25 Jesus t'agoovahnyąą, “Akwaa ji', Caesar, ąįį jidii vats'an heelyaa
goo'aii ąįį eenjit vagohkwat ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa jidii haa vagoohohk-
wat goo'aii gaakhwandaii ąįį haa vagohkwat.”
26 Dinjii nąįį andah, khyų' goodhaii nideegiiyaahkhii ts'ą' zhyaa deegi-
heenjyaa gaa gaagiindaii kwaa, ts'ą' gahahchįį kwaa.

Dinjii Nadhak ąįįtłʼęę Neegwiindaii Gach'ooraahkat
Matthew 22.23-33; Mark 12.18-27

27 Sadducee gwiginkhii nąįį, ąįį dinjii nadhak ąįįtłʼęę neegwiindaii
gwinyąą gwik'iinjigiighit kwaa. Ąįį nąįį Jesus ts'ą' gahaajil ts'ą' gi-
iyųąhkat. 28 “Geech'ǫąąhtan, jii Law t'ee Moses diineenjit diiyaantłʼoo,
‘Dinjii niindhat gwiizhit va'at gwanlii gaa vigii kwaa ji', ąįį dinjii ni-
indhat, ąįį vachaa ya'at nooheendal goo'aii, tr'iinin gihee'yaa eenjit,
gaa ąįį dinjii niindhat ąįį vigii k'it goorooheendal eenjit.’ 29 Ch'ihłan
dinjii 7 nąįį nihchaa giilįį. Ch'oondee ąįį goonjik ts'ą' tth'aii vigii kwaa
gwiizhit niindhat. 30 Vats'ąįį vachaa yiinlii ąįį tr'injaa noonjik. 31 Ąįįtłʼęę
gwats'ąįį vachaa chan neeyuunjik. Gooteegwagwaanchy'aa ts'ą' datthak
ąįį tr'injaa eegaak'į', datthak ts'ą' googii kwaa ts'ą' nigiinjik. 32 Ąįįtłʼęę
ndaagwąą'ąį' dąį', ąįį tr'injaa chan niindhat. 33 Nihchaa 7 nąįį datthak
neegiiyuunjik ts'ą' nijin drin zhit niindhat nąįį neegogwandaii neega-
hoodlit ji', juu va'at heelyaa t'inchy'aa?” giiyahnyąą.
34 Jesus jyaa goovahnyąą, “Juk gweendaa dinjii akwat tr'injaa haa
nihteegogwaanjii. 35 Izhit zhat ji' ąįį juu Vit'eegwijyąhchy'aa gwinzii
yąąh'in nąįį zhrįh neegweheendaii gaayiihahtsyaa ts'ą' duuyeh dinjii

tr'injaa nąįį haa neegogoonjii. 36 Zheekat gwich'in k'it t'igiheechy'aa
ts'ą' duuyeh nigiighit. Vit'eegwijyąhchy'aa vidinji' giheelyaa, nigiind-
hat ąįįtł'ęę neegwigwiindaii geh'an. 37 Moses chan dinjii nadhak tł'ęę
neegwiindaii łyaa t'igwinyąą ts'ą' geenjit gwadąąntł'oo, ąįį nijin tr'ał kǫ'
yąhtsit gaa dhik'in kwaa gwinyąą dąį', zhat dąį' t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa
ąįįt'ee Abraham, Isaac, Jacob nąįį haa Goovit'eegwijyąhchy'aa nilii nyąą.
38 Gwandaii nąįį tthak eenjit Vit'eegwijyąhchy'aa nilii, gaa niindhat nąįį
nakwaa, niindhat akwat gwandaii nąįį haa tthak gwandaii oonyąą."

39 Law eech'ǫąąhtan lat nąįį khagiginkhee "Geech'ǫąąhtan, łyaa
gwinzii goodii ginkhe'!" 40 Ąįįtł'ęę t'ee ch'ihłak gaa Jesus noohaahkat
gatr'agwaanyąą.

Christ Vach'aroahkat
Matthew 22.41-46; Mark 12.35-37

41 Jesus jyaa goovahnyąą, "Nats'ąą Christ ąįį yeenii David ts'an deed-
haa ginyąą t'iginyąą? 42-43 David, Psalms dęhtły'aa zhit jyaa nyąą,
'K'eegwaadhat ąįį Shik'eegwaadhat jyaa ahnyąą,
dzaa shriits'ąįį sheeghaii dhindii,
nitr'ii'ee nąįį nandah oozhii hałtsyaa.'
44 David ąįį 'Shik'eegwaadhat.' yahnyąą gwiizhit nats'ąą Christ ąįį yeenii
David ts'an diheedhaa?"

Jesus ąįį Law Eech'ǫąąhtan Nąįį Ts'į' Adak'ǫǫntii Nyąą
Matthew 23.1-36; Mark 12.38-40

45 Dinjii nąįį datthak giiyuułk'įį gwiizhit Jesus ąįį ditsyaa nąįį jyaa
ahnyąą, 46 "Law eech'ǫąąhtan nąįį ts'į' adak'ǫǫntii, digi'ik zų' haa zhit
gwa'an ch'eet'igwiniindhan haa sharahoh'e' zhrįh giindhan. Israel nąįį
tr'igiinkhii zheh gwizhit gwinzii gwizhrįh tr'oodi' giindhan ts'ą' chan
ch'ara'aa dąį' chan gwinzii gwizhrįh tr'oodi' giindhan. 47 Tr'injaa vakai'
niindhat nąįį goozheh goots'į' gohdak ts'ą' shroondaii chan niighyuk
khadigigiinjii. Łyaa gwandaa gwiizųų googwarahaahshii gooveenjit
goo'aii!"

21

Tr'injaa Jidii Di'įį Datthak K'eegwaadhat Antł'inlii.
Mark 12.41-44

1 Jesus Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwizhit dhidii gwiizhit dinjii
gwintsii veegoodlii nąįį dagalaraa k'ik zhit gilii gwah'in. 2 Ąįįts'ą' chan
tr'injaa neeshraahchy'aa vakai' niindhat dalaraa tsal datthak gwizhilii
chan nah'in. 3 Ąįįts'ą' jyaanyąą, "Jii tr'injaa neeshraahchy'aa vakai' kwaa
ch'andaa gwizhinlii. 4 Gaa ch'izhii nąįį dagalaraa lat zhrįh gwizhit ginlii.
Jii tr'injaa neeshraahchy'aa ąįį jidii yaadagwahaandaii goo'aii datthak
gwizhinlii."

Kharigidiinjii Zhee Gwachoo An Gweheelyaa Geeginkhii
Matthew 24.1-2; Mark 13.1-2

5 Vitsyaa lat nąįį Kharigidiinjii Zhee Gwachoo geegiginkhii. Łyaa
gwinzii giiyiichy'a'. Kii daatł'oo nizįį chan ts'ą' k'aiich'ii nizįį kwaii
Vit'eegwijyąhchy'aa eenjit gwizhit gwanlii ginyąą. Jesus jyaa goovah-
nyąą, 6 "Jii kwaii juk nǫh'in. Yeendaa ji' kii tsal ch'ihłak gaa gwideek'it
hee'aa kwaa. Datthak an heelyaa."

Khaiinkǫǫ Drinzhit Ji' Diits'ą' Deegwehee'yaa
Matthew 24.3-14; Mark 13.3-13

7 “Geech'ǫąąhtan,” ginyąą, “Ąįį nijin ji'? Nijin jyaa deegweheenjyaa ji', nats'ąą googwahaakyaa?”

8 Jesus jyaa nyąą, “Gwak'ǫǫhtii! Neenakhwaroon'ee shrǫ'! Jyąhts'ą' t'ee lęįį nąįį shoozhri' t'eehaahchy'aa ts'ą' nakhwats'ą' niheehaa ts'ą' jyaa giheenjyaa, ‘Shįį t'ee, eedan t'ihchy'aa!’ ts'ą', ‘It'ee zhat nigwiindhat!’ Gaa gootąįį hohjyaa shrǫ'! 9 Nihłiriighan chan ts'ą' gogwantrii kwaii haa gwanlii gwinyąą dąį', noojat shrǫ'! Ąįį kwaii t'ee tr'ookit jyaa deegwehee'yaa, gaa nan ndaanąą'ąį' eenjit t'igwii'in kwaa.”

10 Ąįįts'ą' chan jyaa nyąą, “Nahkat datthak chan nihłigiheeghaa, 11 Nan chan gwint'aii haatrat. Dinjii chan ihdeeheengaii. Nijuk datthak chan ts'ik iizųų gweheelyaa. Gwiizųų datthak teegweheedhat ts'ą' zheetii gwa'an chan gwilii t'igwehee'yaa. 12 Jii kwaii datthak t'igweheenjyaa gwats'ą' chan nakhwagooheendal ts'ą' Israel nąįį tr'igiinkhii zheh nihdeenakhwarahahchyaa. Ch'aroahkat zheh gwizhit nakhwaroohaahkat eenjit gwintł'ee narahahchyaa. Ąįįtł'ęę zhee gwaazhrąįį chan nihdeenakhwarahahchyaa. Shęh'an nahkat gwats'ą' k'eedeegwaadhat choh (King) nąįį ts'ą' nakhwarahahchyaa. 13 Zhat ji', t'ee Dęhtły'aa Choh kat Gwandak Nizįį eegahohkhyaa nakhweenjit gwinzii nagwahaadhal. 14 Nakhwaroohaahkat gwats'ą', nats'ąą deehohjyaa geenjit tr'agohdii shrǫ', 15 Nats'ąą deehǫǫhjyaa ts'ą' nakhwagwizhi' t'eehoohchy'aa datthak nakhwaa hihłyaa, jyąhts'ą' t'ee juu nakhwatr'ii'ee nąįį goodhaii nideegoohoohthal. 16 Nakhwayehghan, nakhwachaa, nakhwalak, nakhwajyaa nąįį haa gwintł'ee nakhwahahchyaa. Nakhwalat nąįį gaa tr'iheeghaa. 17 Lęįį nąįį shęh'an nakhwatr'ihee'ee. 18 Nakhwakiighai' ch'ihłak gaa duuyeh haa tr'igwiinjii. 19 Akhagohnyą' shrǫ'! Gwandaii nizįį gaayiihootsyaa.”

Jerusalem An Gweheelyaa Jesus Geeginkhii.
Matthew 24.15-21; Mark 13.14-19

20 “Nijin niveet'ah'in nąįį Jerusalem geelin nigiinjil gooh'in ji' t'ee ąįį kwaiik'it an gweheelyaa ts'ą' gaakhwahandaii. 21 Juu Judea nahkat dilk'ii nąįį oodak taih tee gwats'ą' galgahohjyaa gwizhrįh, juu Jerusalem kwaiik'it gwachoo gwizhit dilk'ii nąįį chan gihłeegiheedaa gwizhrįh, juu oo'ok tr'ałtee tthan dilk'ii nąįį chan kwaiik'it gwats'ą' gohoojyaa shrǫ'! 22 Ąįį kwaii t'ee zhit ji' jyąhts'ą' t'ee dinjii agwahaanzhii, Dęhtły'aa Choh zhit jyaa deegwinyąą. 23 Izhit ji' łyaa tr'injaa vizhit tr'iinin chants'ą' juu tr'iinin ach'ahma' nąįį haa eenjit gwigweheetrii! Jii nahkat gwich'in nąįį ts'ą' gwiizųų teegwahaadhal, ąįįts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa googwahąhshii. 24 Goolat nąįį shrii choh haa googiheeghaa ts'ą' nahkat datthak gwitee googwąąnchy'aa ts'ą' zhee gwaazhrąįį nagoogiheelyaa ts'ą' dahkhyuk gooveegoo'aii gwats'ą' ch'adanh gwich'in nąįį Jerusalem gwats'ą' k'eegogwahaadhat.”

Gwidinji' Veeneegwahaakyaa
Matthew 24.29-31; Mark 13.24-27

25 “Shree, tǫǫ oozhrii, są' kwaii ts'an gwilii t'igwehee'yaa. Nankat datthak dinjii lęįį nąįį zhit tr'igwidii hee'aa, nijin chųų choh kat chųų dohtth'ak ji', deegweheentsai' ts'ą' chųų zheet'atł'ak haa gwintsii an

gweheelyaa. 26 Jii nankat datthak dinjii nąįį tth'aii goots'ą' deegwehee'yaa gaagiindaii kwaa ąįį eenjit nagogwal'in gwiizhit naajat haa oo'an t'eegahaadhal. Zheetii jidii dhidlii datthak haatrat. 27 Ąįįtł'ęę t'ee Gwidinji' ineegwahaakyaa, zheek'ǫh zhit vich'eegwąhndit ts'ą' t'aih nitsii haa t'ihee'yaa. 28 Nijin jii kwaii jyaa dagwahah'ya' ji', k'igwąą'ee nohthat ts'ą' nakhwakiitth'an ndak dhoh'ąįį, it'ee niighit kwaa neenakhwarahahshii geh'an."

Ts'iivii Kat Figs Nahshii Ąįį Googwandak haa Geech'ǫąąhtan
Matthew 24.32-35; Mark 13.28-31

29 Ąįįtł'ęę t'ee Jesus jii gwandak zhit geegavoąąhtan, "Zhit vakat Figs nahshii ąįįts'ą' ts'iivii kwaii datthak nǫh'in. 30 Nijin vakat ch'at'an nahshii nǫh'in dąį' t'ee niighit kwaa shin gweheelyaa gaakhwandaii. 31 Izhit gwik'it deegwehee'yaa diinyą' gwik'it t'igwii'in gooh'in ji' t'ee K'eegwaadhat Veegwinii'ee eenineegwiighit t'igwii'in gaakhwahandaii.

32 "Łi'haa nakhwats'ą' ginkhii t'ihnyąą! Juk gweendaa gwandaii nąįį datthak niinjik kwaa tł'ęę jii kwaii zhit gweheedhaa. 33 Zhee, nan haa kwaa gweheelyaa gaa shiginjik ąįį khit łi'didlii heelyaa."

Gwik'eerahąąhtyaa Goo'aii.

34 "Adak'ǫǫntii! Ch'akhwanįį ts'ą' shraa haa khaihłan nineekhwadal kwaa ts'ą' chan jidii datthak goohǫhdaii eenjit gwizhrįh geetr'agoh'in kwaa, ąįį drin t'ee nakhwarahtee nagwahaadhal. 35 Jii nankat gwidinji' nąįį datthak ts'ą' khanhee vineegwahaakyaa t'inchy'aa, nin khyąh zhiinzhii ts'ą' dhadroo gwik'it. 36 Gweedhaa datthak gwak'ǫǫhtii ts'ą' jii gwinzii gwideetaa hinkhaa ts'ą' geenjit t'aih hini'yaa eenjit khit khadagohjii, ąįįts'ą' chan Gwidinji' vats'ą' nihiinkhaa giindhan ji' eenjit chan."

37 Jesus Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwizhit drin gwitee gwąąnchy'aa datthak, geech'ǫąąhtan, khaa neegwiilik hee heechyaa eenjit Taih Vakat Olives Nahshii ts'eehidik. 38 Vanh dąį' hee juu nąįį datthak Kharigidiinjii. Zhee Gwachoo gwits'eegihiidal ts'ą' giiyuułk'įį.

22

Jesus Tr'ahaahkhwaa Giiyeenjit Gwiłtsąįį.
Matthew 26.1-5; Mark 14.1-2; John 11.45-53

1 Drin gwiteegogwąąnchy'aa łǫhchy'aa vitee łǫh vaaniituu kwaa tr'ihee'aa khaiinjii nigwiindhat, ąįįt'ee Passover gagahnyąą. 2 Giinkhih kįh dilk'ii nąįį chan ts'ą' Law eech'ǫąąhtan nąįį haa dinjii nąįį agąąnjat ts'ą', nats'ahts'ą' gwik'iighai' Jesus gahaahkhwaa gwankagantii geetr'agogwah'in.

Judas ąįį Jesus Gwintł'eehahchyaa Eenjit Veenjit Gwinzii.
Matthew 26.14-16; Mark 14.10-11

3 Jesus vitsyaa 12 nąįį ch'ihłak Judas Iscariot oaazhii ąįį Ch'anky'aa Tr'aanduu yizhit diindhat. 4 Ąįįts'ą' t'ee Judas ąįį giinkhih kįh dilk'ii nąįį chan ts'ą' Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwats'ą' k'eegwaadhat nąįį haa ginkhii, nats'ahts'ą' Jesus goontł'eehahchyaa geegiginkhe'. 5 Deegiinyą' ąįį geenjit shoo ginlii ts'ą' laraa haa giigoinkwat. 6 Judas aahą' nyąą ts'ą' t'ee dinjii nąįį gwiky'aahaandal kwaa eenjit nats'ahts'ą' gwintł'eeyahahchyaa gwankantii.

Jesus Passover Eenjit Neech'ihee'aa Eenjit Shrigwilii Drin.
Matthew 26.17-25; Mark 14.12-21; John 13.21-30

7 It'ee Passover nigwiindhat ts'ą' łu̧hchy'aa vitee łu̧h vaaniituu kwaa
tr'ihee'aa nigwiindhat ts'ą' divii tsal kwaii ą̨i̧i̧ geenjit gahaahkhwaa
goo'aii. 8 Jesus ą̨i̧i̧ Peter chan ts'ą' James haa jyaa ahnyąą, "It'ee hoh'oo
ts'ą' Passover geenjit ch'arehee'aa diineenjit gohtsii."
9 "Ą̨i̧i̧ nijin ch'arehee'aa gwarohtsyaa diinoiinyaa?" giiyahnyąą.
10 Jyaa goovahnyąą, "Ch'oodǫǫhk'i̧i̧! Nijin kwaiik'it gwachoo ni-
hdǫǫ'oo gwiizhit dinjii chụụ tyah zhit chụụ haa nakhwats'ą' tr'iheehaa
t'oonchy'aa. Nijin zheh nihdeiinzhii ą̨i̧i̧ vaa nihdǫh'oo, 11 ts'ą' ą̨i̧i̧ juu zhat
zheh gwats'ą' k'eegwaadhat jyaa vohnyąą: 'Geech'ǫąąhtan jyaa nahnyąą,
nizheh gwizhit nijin shitsyaa nąi̧i̧ haa Passover drin neech'irehee'aa?'
12 Zheh gwił'ą̨i̧i̧ gwakat chan zheh dagoo'aii nats'ą' googwahaahchy'aa,
izhit gwizhit datthak shragahohłyaa."
13 Jerusalem kwaiik'it gwats'ą' gahaa'oo ts'ą' t'ee Jesus deegoovahnyąą
chy'aa datthak gogogwąh'ą̨i̧i̧ ts'ą' t'ee Passover drin eenjit ch'arehee'aa
shrigwigwiinlik.

Jesus Tr'ookit Ninjigwadhat Iłtsą̨i̧i̧
Matthew 26.26-30; Mark 14.22-26; 1 Corinthians 11.23-25

14 Nijin zhat nigwiindhat dąi̧', Jesus vakaii'aa ts'ą' Tr'ihił'e' nąi̧i̧
haa naadii. 15 Ą̨i̧i̧ t'agoovahnyąą, "Khaiinjich'isheheeghit gwehki̧i̧ jii
Passover nakhwaa noih'aa nihthan. 16 Nakhwaa gwaldak. Jii Passover,
chan duuyeh nakhwaa neih'aa, dahthee K'eegwaadhat Veegwinii'ee zhit
gwik'it gweheelyaa gwats'ą'."
17 Nijin Jesus chụụ tyah oonjik dąi̧', Vit'eegwijyąhchy'aa ts'ą' "Mahsi̧',"
nyąą. Ą̨i̧i̧tł'ęę givintł'eeyiinkaii. "Jii jak chụ' nakhwatee googwąąnchy'aa
ts'ą' akhwani̧i̧. 18 Nakhwaa gwaldak duuyeh vats'an ishini̧i̧ dahthee
K'eegwaadhat Veegwinii'ee nineegweheedhaa gwats'ą'."
19 Ą̨i̧i̧tł'ęę łu̧hchy'aa oonjik ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa ts'ą', "Mahsi̧',"
nyąą. Ą̨i̧i̧tł'ęę łeeyiinaii ts'ą' givintł'eeyąhtsit ts'ą' t'inyąą, "Jii t'ee shatthąi̧',
nakhweenjit Vit'eegwijyąhchy'aa antł'eehałchaa. Jii shineehoondaii eenjit
jyaa dakhwa'in." 20 Ą̨i̧i̧ chụụ tyah chan gwik'it t'inlik. Ch'igiin'al
tł'ęę chụụ tyah oonjik ts'ą' t'inyąą, "Jii jak chụ' t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa
deehee'yaa nyąą gwik'it t'iizhik shadaa nakhweenjit gwats'an hahtsyaa.
21 "Gooh'in! Jii juu gwintł'eeshahahchyaa, juk dzaa vakaii'aa ts'ą' shaa
dhidii! 22 Vit'eegwijyąhchy'aa jyaa nyąą geh'an Gwidinji' niheedhaa, gaa
zhit juu gwintł'eeyąhchi̧i̧ łyaa veenjit gitr'iih'ee!" 23 Ą̨i̧i̧tł'ęę nihłagoahkat,
diitee juu t'ahnyąą?

Juu Gwitee Ch'andaa Hil'ee Eenjit Nihzheedagąąn'ee

24 Juu gootee ch'andaa hil'ee eenjit vitsyaa nąi̧i̧ nihzheedagąąn'ee.
25 Jesus jyaa goovahnyąą, "Jii nankat gwi-King nąi̧i̧ datthak nankat
gwidinjii datthak eenjit t'aih gii'i̧i̧, ą̨i̧i̧ts'ą' zhit gwats'ą' k'eegwaadhat
nąi̧i̧, Dinjii nąi̧i̧ 'Jyaa',' jyąhts'ą' goovoozhri'. 26 Gaa nakhwaa jyaa
deegweheechy'aa kwaa goo'aii. Nakhwatee juu ch'andaa hil'ee ą̨i̧i̧ zhit
khaiints'ą' k'it t'iheechy'aa goo'aii. Ą̨i̧i̧ts'ą' juu ki̧h dhidii chan ch'itsyaa
heelyaa k'it t'iheechy'aa goo'aii. 27 Juu shrit ch'andaa hil'ee, zhit juu
ch'ihee'aa eenjit dhidii akwat zhit juu ch'itsyaa nilii? Zhit juu dhidii reh.
Gaa shi̧i̧ ą̨i̧i̧t'ee nakhwatee ch'itsyaa ihłii gwik'it t'ishi'yaa.

28 “Shaa gogwantrii dąį', datthak shaa t'oochy'a'. 29 Ąįįts'ą'
Zheekat Shiti' t'aih shats'an ąhtsii gwiłtsąįį, izhit gwik'it shant'ee jyaa
danakhwahihłyaa. 30 Gwats'ą' k'eegwaldhat gwizhit vakat ch'ara'aa
kat ch'ahoh'aa ts'ą' ch'akhwanjyaa. Ąįįts'ą' Israel nahkat neezheedijii
ch'ihłoaatin ts'ą' neekwaii (12) nąįį gwich'įį eenjit k'eegwahaadhat.”

Peter ąįį Jesus Haandaii Kwaa Heenjyaa ąįį Jesus Geegwaandak.
Matthew 26.31-35; Mark 14.27-31; John 13.36-38

31 “Simon, Simon! Ch'oodǫǫhk'įį! Satan nakhwatee gwąąnchy'aa
nakhwaa tr'agwahaah'ya', nizįį nąįį iizųų nąįį ts'an tr'iheelyaa, dinjii
gwąąhshii dagwanzhih tee tr'igwilii gwik'it. 32 Gaa neenjit khadigiidi'
t'oonchy'aa Simon, nigwik'iinjigwiighit akhagoohiinjyaa kwaa geenjit.
Nijin shits'eenoozhii tł'ęę, nachaa nąįį gook'injigwiighit t'aih neehaht-
syaa gwizhrįh.”

33 Peter jyaa yahnyąą, “Shik'eegwaadhat, it'ee zhee gwaazhrąįį naa
gwats'ą' hihshyaa ts'ą' naanihihthaa eenjit nanoodhal'in!”

34 “Naagwahaaldak Peter, tik agwaanchy'aa shaanandaii kwaa hin-
jyaa gwats'ą' datthak juk khaa rooster hahchyaa kwaa t'oonchy'aa,” jyaa
yahnyąą.

Laraa Dhah, Khwah Chan Ts'ą' Shrii Choh

35 Ąįįtł'ęę Jesus jyaa goovahnyąą, “Nijin laraa dhah, khwah chan
ts'ą' dachan kwaiitryah haa ehdan nakhwahoołe' dąį' nik'ee k'aiich'i'
t'oohchy'a'?”

“K'eiich'i' t'eegwaahchy'aa kwaa,” ginyąą.

36 “Gaa juk, juu laraa dhah akwat khwah haa di'įį ji' adahaayehee'aa
gwizhrįh. Ąįįts'ą' juu vishrii choo kwaa chan di'ik laraa t'įį hahchal
ts'ą' shrii choh ooheekwat gwizhrįh. 37 Jii geenjit nakhwaagwahaldak,
Dęhtły'aa Choh kat gwa'an jyaa deegwinyąą, ‘Law łaahnaii k'it giits'ą'
tr'agwah'in.’ Ąįįt'ee łyaa sheenjit gwik'it gweheelyaa gwizhrįh goo'aii. Ąįį
sheenjit gwadanakhwatł'oo gwik'it gweheelyaa geh'an.”

38 “Shik'eegwaadhat,” giiyahnyąą, “Juk dzaa shrii choh neekwaii
dhitin.”

Akhai' jyaa goovahnyąą, “Jyaa dohnyąą kwaa!”

Taih Vakat Olives Nahshii
Matthew 26.36-46; Mark 14.32-42

39 Ąįįtł'ęę Taih Vakat Olives Nahshii chan hee Jesus ditsyaa nąįį
haa gwits'eehoozhii. 40 Nijin zhat k'eegiidal dąį', jyaa goovahnyąą,
“Neenakhwareheen'ee gwizhit gwiizųų tr'agahoh'yaa kwaa geenjit
khadagohjii.”

41 Ąįįtł'ęę t'ee goołeehaazhii, kii nireheetthaa gąhthee gwa'an nikiig-
wiintthaii ts'ą' khadigiinjii. 42 “Shiti', Gwik'it t'ini'yaa ji', jii chųų tyah
shats'an tr'iin'ąįį. Shįį deeyiihthan ąįį gwik'it nǫh'ya' shrǫ', gaa nan
deenoo'ya' niindhan ąįį gwik'it t'ini'in.” nyąą. 43 Ąįįtł'ęę zheekat
gwats'an Zheekat Gwich'in t'aih yintł'eehee'aa eenjit vats'ą' igwiilkįį.
44 Ąįįtł'ęę gwint'aii khadigiinjii ts'ąįį gaa viniteiinjat ts'ą' gwintł'oo
tr'igwidii ts'ą' dah k'it t'inchy'aa vats'an nankat daa'il.

45 Nijin khadigiinjii gwats'an ndak ninehjin dąį', Vitsyaa Nąįį tr'igwidii
haa giłchųų chy'aa ts'eehoozhii. 46 “Jaghaii dhohchųų?” goovahnyąą.
“Khakyuuzhii ts'ą' neenakhwariheen'ee gwizhit gwiizųų tr'agahoh'yaa
kwaa geenjit khadagohjii!”

Jesus Tr'oonjik
Matthew 26.47-56; Mark 14.43-50; John 18.3-11

47 Jesus tth'aii hee ginkhii gwiizhit lęįį nąįį zhat k'eedal vitsyaa ch'ihłak,
Judas oaazhii, ąįį goots'ii ahaa ąįį Jesus ts'ą' niinzhii ts'ą' yiilts'ų'. 48 Gaa
Jesus ąįį jyaa yahnyąą, "Judas, shįį t'ee Gwidinji', gwintł'eeshąhchįį, ąįį
ts'ų' haa lee t'ini'in?"
49 Jesus vitsyaa nąįį deegweheenjyaa t'igwinyąą gwik'igaanjik dąį',
jyaa ginyąą, "Diizhrii haa gooroogha' jaghaii, K'eegwaadhat?" 50 Gootee
ch'ihłee zhit ndak khii giinkhih choh vi-slave ch'ihłak iłkhaa ts'ą' shriits'ąįį
yidzee gadąąhtrit.
51 Gaa Jesus ąįį jyaa nyąą, "Jyaa dineekhwa'yaa kwaa t'oonchy'aa!"
Ąįįtł'ęę ąįį dinjii vidzee kat naanjik ts'ą' shranaazhik.
52 Zhat giinkhih k'įh dilk'ii nąįį chan ts'ą' Kharigidiinjii Zhee Gwa-
choo gwak'ąąhtii chan ts'ą' Israel k'įh dilk'ii nąįį yuuhaanjik nąįį jyaa
ahnyąą, "Law łaahnaii iizųų ihłii k'it zhit shrii choh, gałkhwąįį haa
sheenjit t'oohchy'aa gwat'oohchy'aa lee t'akhwa'in? 53 Drin gwiteeg-
waanchy'aa Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwizhit nakhwaadhiidii gaa
shǫhjii gwik'eegǫhdaii kwaa. Juk zhat t'ee deekhwa'yaa goo'aii chy'aa
gwik'it t'akhwa'in. Khaa hee tr'aanduu digwitr'it t'agwah'in gwiizhit."

Peter, Jesus Haandaii Kwaa, Nyąą
Matthew 26.57-58, 69-75; Mark 14.53-54, 66-72; John 18.12-18, 25-27

54 Jesus goonjik ts'ą' ndak khii giinkhih choh vizheh gwats'ą' giihiłchįį.
Peter ąįį gootąįį niighit ahaa. 55 Ndak khii giinkhih choh zheh gokwantee
gwigwiiłk'a' ts'ą' Peter zhat juu kǫ' eelin dilk'ii nąįį teiinzhii. 56 Nijin
gootee nich'it tsal giveetr'agwah'in nilii, ąįį Peter kǫ' ts'ą' dhidii niił'in
dąį', yąąh'in ts'ą' jyaa nyąą, "Jii dinjii Jesus haa neehidik t'inchy'aa!"
57 Gaa Peter, "Ąįį nakwaa!" nyąą. "Tr'injaa, ąįį vaashandaii kwaa
t'inchy'aa!"
58 Ąįįtł'ęę ch'izhii dinjii chan niyiił'in ts'ą' jyaa nyąą, "Nan chan gootee
gwats'an inlii łee!"
Gaa Peter ąįį jyaa nyąą, "Shįį t'ihchy'aa kwaa, naihnyą'!"
59 Ąįįtł'ęę niighit gwahaadhat kwaa tł'ęę dinjii ch'ihłak jyaa nyąą, "Jii
dinjii t'ee łyaa vaa yaał'ya' t'inchy'aa, Galilee gwats'an ahaa geh'an reh!"
60 Gaa Peter t'iiyahnyąą, "Dinjii, jidii eeginkhii t'iinyąą gaashandaii
kwaa!" Zhazhat tth'aii ginkhii gwiizhit rooster haahchik.
61 Diik'eegwaadhat Jesus neediil'ee ts'ą' Peter nah'in. Ąįįts'ą' Peter
Diik'eegwaadhat deiinyą' chy'aa yiginjik anaanjik, jii jyaa diyaiinyą',
"Juk drin rooster haahchyaa gwats'ą' tik agwaanchy'aa shaanandaii
kwaa hinjyaa." 62 Peter chyahaazhii ts'ą' gwint'aii iintrii.

Jesus Giiyeedlaa ts'ą' Giiyąąhkhwąįį
Matthew 26.67-68; Mark 14.65

63 Ąįį juu dinjii Jesus k'ąąhtii nąįį giiyeedlaa ts'ą' giiyąąhkhwąįį.
64 Giiyandee tł'an dineech'ahchal ts'ą' giiyųąhkat, "Juu nilgwat? Diinaa
gwandak lee?" 65 Ants'ą' gwinlęįį geenjit zhideegiiyąąhts'įį.

Jesus, Israel Gwich'in Kįh Dilk'ii Nąįį ts'ą' Nigiiyąąhchįį
Matthew 26.59-66; Mark 14.55-64; John 18.19-24

66 Drin neegahoodlit dąį', Israel kįh dilk'ii nąįį, giinkhih kįh dilk'ii
nąįį chan ts'ą' Law eech'ǫąąhtan nąįį khaihłan nigiinjil ts'ą' nigiiyąąhchįį.

67 “Diinaa gwandak,” giiyahnyąą, “Nan lee Christ Diik'eegwaadhat
t'inchy'aa?”
Jyaa goovahnyąą, “Nakhwaagwaldak ji', duuyeh shik'iinjuhkhit,
68 ąįįts'ą' shįį chan nakhwaałkat ji', duuyeh shidiineegoohjii. 69 Gaa juk
gwats'an Zheekat Gwidinji' ąįį Vit'eegwijyąhchy'aa datthak geenjit t'aih
di'įį veeghaii shriits'ąįį heedyaa.”
70 Datthak jyaa ginyąą, “Akwaa ji', nan lee Vit'eegwijyąhchy'aa Vidinji'
t'inchy'aa?”
Jyaa goovahnyąą, “Nakhwan, ąįįt'ee jyaa dashohnyąą.” 71 Ąįįts'ą'
jyaa nihłagaanyąą, “Juk t'ee dinjii yeediinaagwahaandak veenjit
t'eegwaahchy'aa kwaa! Diinandah deiinyą' gwizhrįh, gaa gwinzii!”

23

Jesus, Pilate ts'ą' Nigiiyąąhchįį
Matthew 27.1-2, 11-14; Mark 15.1-5; John 18.28-38

1 Izhit Israel gwakhaihkwaii nąįį datthak ndak nigiinjil ts'ą' Pilate ts'ą'
Jesus nagąąhchįį. 2 Izhit t'ee jyąhts'ą' giiyeeginkhii, “Jii dinjii t'ee dinjii
nąįį teehilii, ‘Caesar ts'ą' tax ohkwat shrǫ',’ goovahnyąą ts'ą' chan King
akwat Christ chan adaanyąą.”
3 Pilate yuahkat, “Nan lee Jews nąįį goo-King inlii?”
Jesus jyaa diyahnyąą, “Nan reh jyaa diinyąą t'oonchy'aa reh.”
4 Ąįįtł'ęę Pilate ąįį giinkhih kįh dilk'ii nąįį chan ts'ą' zhat dinjii dilk'ii
nąįį jyaa ahnyąą, “Jii dinjii jaghaii tr'ahaahkhwaa veegwaał'in kwaa.”
5 Gaa łyaa gwint'aii giginkhii ts'ą' jyaa ginyąą, “Judea nahkat gwizhit
geech'ǫąąhtan ts'ą' veh'an dinjii nąįį nihłiighan. Galilee hee hiłjik ts'ą' juk
chan dzaa k'idik.”

Jesus, Herod ts'ą' Nigiiyąąhchįį

6 Nijin Pilate jii gwiitth'ak dąį', jyaa goovahnyąą, “Jii dinjii Galilee
gwats'an ahaa?” 7 Nijin nahkat Herod gwats'ą' k'eegwaadhat gwats'an
Jesus ahaa gwiky'aanjik dąį'. (Izhit dąį' Herod Jerusalem dhidii.) Izhit
gwats'ą' Jesus yats'ą' nąąhchįį. 8 Herod, Jesus niił'in dąį', łyaa shoo nilii.
Dee'in yeegwiitth'ak ts'ą' khit nooł'ya' yuunyąą. Jesus shandah nagohts'į'
niindhan. 9 Herod, Jesus gwintł'oo oahkat, gaa yidii ginkhii kwaa.
10 Giinkhih kįh dilk'ii nąįį Law eech'ǫąąhtan nąįį haa k'iindaa nigiinjil
ts'ą' gwiizųų datthak Jesus eegiginkhii. 11 Herod viniveet'ah'in nąįį haa
giiyeedlaa ts'ą' giiyuuzhri' iizųų ąhtsii. Ik łyaa nizįį Jesus anagąhtsuu.
Ąįįtł'ęę Pilate ts'ą' nineegiiyąąhchįį. 12 Izhit drin gwats'an t'ee Herod chan
ts'ą' Pilate haa nihjyaa gaadlit. Gwehkįį dąį' nihłitr'igii'ee.

Jesus Tr'ahaahkhwaa
Matthew 27.15-26; Mark 15.6-15; John 18.39; 19.1

13 Pilate ąįį giinkhih kįh dilk'ii nąįį, Israel kįh dilk'ii nąįį, dinjii nąįį haa
khaihłan niinlii, 14 ts'ą' jyaa goovahnyąą, “Jii dinjii shats'ą' noohchįį. ‘Din-
jii nąįį teehilii,’ vohnyąą. Juk nakhwandah gwizhrįh naałchįį, gaa dee'ya'
vohnyąą, ąįį ch'ihłak gaa gwik'it t'ee'ya' veegwaał'in kwaa. 15 Herod
chan diits'eeyihił'e' akwat adan chan gwik'it t'iiyahthan. K'eegwiichy'aa
t'ee'ya' nakwaa akwat duuyeh tr'ąąhkhwąįį t'inchy'aa. 16 Tr'ahahtrii
veenjit gwahałtsyaa. Ąįįtł'ęę vineereheendal.” 17 (Passover gwigwiłtsąįį
nineegwiidhak hee Pilate zhee gwaazhrąįį gwats'an dinjii ch'ihłak chi-
neehahchik goo'aii.)

18 Juu zhat dilk'ii nąįį datthak jyaa ginyąą ts'ą' gazhral, “Vęhdaa
tr'agǫh'ąįį! Barabbas diineenjit chinoohchįį!” 19 (Barabbas t'ee dinjii
ęhdaa tr'igwiin'ąįį ts'ą' chan veh'an dinjii nąįį nihłeegha' geh'an zhee
gwaazhrąįį dhidii).

20 Pilate ąįį Jesus vineeroonjii niindhan ts'ą' chan hee dinjii nąįį
oahkat. 21 Gaa gazhral ts'ą' jyaa ginyąą, “Cross kat gohtsak! Cross kat
gohtsak!”

22 Neekwat gwehkįį gavoahkat ts'ą' chan hee t'agoovahnyąą. “Jidii
gwiizųų tr'agwah'ya' eenjit t'avohnyąą? Dee'ya' vohnyąą ąįį ch'ihłak gaa
gwik'it t'ee'ya' veegwaał'in kwaa. Jaghaii tr'ahaahkhwaa vaashandaii
kwaa. Tr'ahahtrii veenjit gwahałtsyaa. Ąįįtł'ęę vineereheendal.”

23 Googaa nihk'it dinjii nąįį ąįįts'ą' giinkhih kįh dilk'ii nąįį gwint'aii
gazhral ts'ą', “Jesus garohtsak!” ginyąą, ts'ą' t'ee gaayiideech'igiiłtsąįį.
24 Ąįįts'ą' t'ee Pilate deeginyąą, “Gwik'it Jesus t'ireheelyaa,” nyąą. 25 Ąįį
juu dinjii zhee gwaazhrąįį chineerohchyaa giindhan, ąįį chinąąhchįį,
ąįįt'ee yaagha' juu veh'an nihłich'eegha' ts'ą' dinjii diłkhwąįį reh. Ąįįts'ą'
t'ee Jesus goovantł'ąhchįį, deegiiyuh'ya' giindhan gwik'it t'igiihah'yaa
eenjit.

Jesus Giriłtsak
Matthew 27.32-44; Mark 15.21-32; John 19.17-27

26 Jesus gihłeegihiłchįį. Gihłeegihiijyaa gwiizhit Cyrene gwats'an dinjii,
Simon oaazhii, kwaiik'it gwachoo ąįį oo'ok gwats'an k'idik łee ąįį adagaa-
jil. Giiyąhtsit ts'ą' Jesus tąįį cross ichyaa giiyiłtsąįį.

27 Dinjii lęįį nąįį yatąįį adaa. Gootee gwa'an tr'injaa lat nąįį gwint'aii
giiyeenjit itree.

28 Jesus goots'ą' neediil'ee ts'ą' jyaa goovahnyąą, “Jerusalem
gwitr'injaa nąįį! Sheenjit ohtree kwaa. Nakhwagii chan ts'ą' ideenjit
haa ts'ąįį ohtree. 29 Niighit kwaa dinjii nąįį jyaa deeheenjyaa geenjit
goo'aii, juu tr'injaa vigii kwaa ts'ą' digii ich'iłma' kwaa geenjit shoo oolį'!
30 Izhit nigwiindhat ji' t'ee dinjii nąįį, ‘Ddhah diik'aa nooghyii ts'ą' taih
chan geegoh'it diinohdli',’ giheenghyaa. 31 Ts'iivii tth'aii diłtraa gwiizhit
t'ee jyaa deegwehee'yaa, nijin ąįį ts'iivii traa dhidlit ji', gwandaa gwiizųų
nagwahaatth'aa.”

32 Dinjii neekwaii gwiizųų tr'agogwąh'ya'. Ąįį nąįį chan Jesus haa
gigihiłtsak. 33 Nijin taih, “Dinjii kiitth'an (Skull)” oaazhii, k'eegiidal
dąį', Jesus chan ts'ą' ąįį dinjii iizųų neekwaii haa gagoogiłtsak. Ch'ihłak
chan Jesus veeghaih shriits'ąįį dhidii ts'ą' ch'izhii chan tł'ohts'ąįį dhidii.
34 Jesus jyaa nyąą, “Shiti', giveenjit oo'an gwihiinlii! Deegii'in t'igii'in
gaagiindaii kwaa t'igii'in.” Kii tsal gahahtł'ak haa juu yagwach'aa ts'an
hąąh'yaa eenjit tseegii'in. 35 Dinjii nąįį tthak aakin gogwaa'įį gwiizhit
Israel kįh dilk'ii nąįį giiyeedlaa. “Christ nilii ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa
gwitee tr'iiyąąhchįį t'inchy'aa ji', ch'izhii nąįį nahshii, akwat adan chan
needoozhii jaghaii!”

36 Niveet'ah'in nąįį chan giiyeedlaa. Giits'ą' nineedal ts'ą' jak chų'
daatł'oo kwaa giits'ą' ootą', 37 Ts'ą' jyaa ginyąą, “Jews nąįį goo-King inlii
ji', needaanzhii!”

38 Vehdee jii danahootł'oo, “Jii t'ee Jews nąįį eenjit King t'inchy'aa!”

39 Ąįį juu veeghaii dinjii ch'ihłak giltsak ąįį shraa haa t'iiyahnyąą,
"Christ inlii t'oonchy'aa, akwat gwats'an tr'eedaanchįį ts'ą' diikhwan
chan gwats'an tr'eediinąąhchįį!"
40 Ch'izhii dinjii chan ch'ats'ą' t'iiyahnyąą ts'ą' jyaa yahnyąą,
"Vit'eegwijyąhchy'aa viyinjiihooh'ee? Datthak ts'ą' diirahaaghan.
41 Diikhwan, ąįį łi'didlii haa t'idiirah'in, gwiizųų tr'agwarah'ya' ąįį geenjit
diineegwarookwat izhit geh'an, gaa adan ąįį gwiizųų tr'agwah'ya'
kwaa." 42 Ąįįts'ą' Jesus jyaa ahnyąą, "Shanandaii, Jesus, King dhindlit
tł'ęę!"
43 Jesus t'iiyahnyąą, "Łi'didlii haa zhit juk drin zheekat shroonchy'aa
goo'aii gwizhit shaa t'ahohchy'aa t'oonchy'aa."

Jesus Tr'oołkhwąįį
Matthew 27.45-56; Mark 15.33-41; John 19.28-30

44 Drin tł'an gwats'an gishreen'ąįį kwaa goodlit ts'ą' 3 o'clock gwats'ą'
zhat nahkat datthak tǫǫ gwiinli'. 45 Kharigidiinjii Zhee Gwachoo
gwizhit gihdeiinvyaa gaa teetł'an nihtr'iinch'aa. 46 Jesus shraa haa
khashraa'iintrat, "Shiti'! Shanky'aa nanli' zhit gwihih'aa!" Jyaa nyąą
ts'ą' niindhat.
47 Niveet'ah'in nąįį ts'ą' Diik'eegwaadhat deegwiizhik gwąąh'in dąį',
Vit'eegwijyąhchy'aa deehiił'ee ts'ą' jyaa nyąą. "Jii łyaa dinjii nizįį t'inchy'aa
łee!"
48 Nijin zhat dinjii dilk'ii nąįį deegwiizhik googwąąh'ya' dąį', oo'an
digizheh tr'igwidii haa gwits'eegahoojil. 49 Gootee juu gwinzii Je-
sus haandaii nąįį, zhit juu tr'injaa Galilee gwats'an yatąįį adaa nąįį
shriit'ąhthee gwa'an gwats'an tr'igwidii haa gwik'eegąąhtii.

Jesus Ohotsii
Matthew 27.57-61; Mark 15.42-47; John 19.38-42

50-51 Judea nahkat gwizhit kwaiik'it gwachoo Arimathea goozhii
gwats'an dinjii Joseph oaazhii. Dinjii nizįį akwat viyinjirihił'ee nilii.
K'eegwaadhat Veegwinii'ee giheelyaa geenjit nagwal'in. Ąįį kįh dilk'ii
nąįį tee dhidii, gaa Jesus deeroolyaa giinyą' dąį', adan ąįį goovaa gitr'ii'ee.
52 Pilate ts'ą' niinzhii ts'ą', "Jesus vichį' shintł'eerohchyaa," nyąą. 53 Yichi'
neenąhchįį ts'ą' ts'at dril zhit yahchįį. Ąįįtł'ęę kii zhit gweedii goo'aii
gwizhit yahchįį. Ąįį tth'ank'it gwehkįį dinjii gitsii kwaa. 54 Drints'ą' drin
gweedhaa, ąįįts'ą' t'ee Neegwaazhii Drin nigwiighit.
55 Ąįį tr'injaa juu Galilee gwats'an Jesus tąįį haajil nąįį Joseph haa
gahaajil ts'ą' nijin Jesus vichį' vanaanjik googwąąh'in. 56 Ąįįtł'ęę digizheh
gwits'eegahoojil ts'ą' gwinzii vagwaatsan giiyeenjit shrinlik.
Law zhit deegwinyąą gwik'it Neegwaazhii Drin tr'agogwąh'ya' kwaa.

24

Jesus Neegwiindaii
Matthew 28.1-10; Mark 16.1-8; John 20.1-10

1 Drin zhit vanh dąį' hee tr'injaa nąįį ąįį jidii gwinzii vagwaat-
san shriginlik haa Jesus vatth'ank'it gwats'ą' gahaajil. 2 Vatth'ank'it
gwadąįį kii gihłeehiltth'at łee googwąąh'in. 3 Ąįįts'ą' nihdeeginjil, gaa
Diik'eegwaadhat Jesus vichį' gąąh'in kwaa. 4 Zhat nigiilzhii ts'ą' deeg-
wiizhik t'igwii'in gaagiindaii kwaa, gwiizhit khan hee dinjii neekwaii
vagwach'aa ch'ahdrii giveeghaii nadhat nagwaanąįį. 5 Gwint'aii gąąnjat

ts'ą' nankat nikiigogwąh'ee gwiizhit ąįį zheekat gwich'in neekwaii jyaa goovahnyąą, “Dinjii gwandaii gwiizhit jaghaii tth'ank'it gwizhit vinkeegǫh'in? 6 Dzaa dhidii kwaa t'inchy'aa, gwandaii needhidlit. Galilee dhidii dąį', deenakhwahnyąą ganoondaii. 7 ‘Gwidinji' dinjii iizųų nąįį antł'eehahchyaa ts'ą' gigiihahtsak. Ąįįtł'ęę drin tik gwiindhat tł'ęę neegweheendaii.’ ”

8 Ąįįtł'ęę tr'injaa nąįį giiginjik anaanjik, 9 Tth'ank'it gwats'an oo'ee neegiijil ts'ą' jii datthak giitsyaa 11 chan ts'ą' ch'izhii nąįį haa googwaandak. 10 Ąįį tr'injaa t'ee Mary Magdalene, Joanna, James vahan Mary, nąįį haa, Jesus vitsyaa nąįį ts'ą' goovandah deegwiizhik goovaagogwaandak. 11 Gaa vitsyaa nąįį ąįį tr'injaa deeginyąą zhyaa t'igwinyąą giindhan ts'ą' gwik'iinjigiighit kwaa. 12 Gaa Peter ąįį ndak ninehjin ts'ą' tth'ank'it gwats'ą' hilgik, gwizhit gwąąh'in, gaa yagwach'aa zhrįh nah'in, gaa ch'akwaa. Ąįįtł'ęę dizheh gwits'eehoozhii, deegwiizhik t'igwinyąą li' niindhan.

Emmaus gwats'ą' Geedaa
Mark 16.12-13

13 Izhit drin gootee dinjii neekwaii nąįį Jerusalem gwats'an 7 mile Emmaus kwaiik'it gwats'ą' gee'al. 14 Deegwiizhik datthak geenjit nihłaa geegiginkhii. 15 Geegoogwaandak ts'ą' geegiginkhii gwiizhit Jesus gooveeghaih niinzhii ts'ą' goovaa ahaa, 16 giiyąąh'in gaa adan t'inchy'aa giiyaandaii kwaa. 17 Jesus t'agoovahnyąą, “Oh'al gwiizhit jidii eegoohkhii?”

Khaihłan nagadhat ts'ą' goonin kat tr'igwidii dha'aii. 18 Ch'ihłak dinjii Cleopas oaazhii ąįį yuahkat, “Nan zhrįh Jerusalem gwizhit aakin inlii juk k'ehdąį' gwanaa gwats'an deegwiizhik gaanandaii kwaa?”

19 “Jaghaii, deegwiizhik?” goovahnyąą.

“Jesus, Nazareth gwats'an deeginlik reh,” ginyąą. “Ąįį dinjii t'ee łyaa Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii nilii, dee'ya' chan ts'ą' deiinyą' datthak geenjit t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa chan ts'ą' dinjii datthak haa giishoo'ąhłii. 20 Giinkhih kįh dilk'ii nąįį chan ts'ą' Israel kįh dilk'ii nąįį tr'ahaahkhwaa eenjit gwintł'eegiiyahchįį tł'ęę t'ee gigiiyiłtsak. 21 Ąįįts'ą' Israel gwich'in nąįį neehahshii ji', tr'oonyaa eenjit veenjit niinjich'aradhat! Izhit gwizhrįh nakwaa, juk t'ee k'ehdąį' gehnaa hee t'igwiizhik. 22 Diitee gwats'an tr'injaa lat łyaa geegwaroolii kwaa diineenjit t'igiizhik. Vanh gineech'ihii'aii gwiizhit, tth'ank'it gwats'ą' gahaajil. 23 Gaa khyų' giichį' kantii. Oo'ee neegiijil ts'ą' zheekat gwich'in diits'ą' igwiilkįį ts'ą' tth'aii hee Jesus gwandaii diigahnyąą. 24 Diilak nąįį zhat nagaajil akhai' ąįį tr'injaa deegiinyą' chy'aa tth'aii nihk'it t'oonchy'aa googwąąh'ya', gaa adan ąįį giiyąąh'ya' kwaa.”

25 Tł'ęę Jesus jyaa goovahnyąą, “Łyaa tr'agǫhjik, deegwahtł'oo zhyaa Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii deegiinyą' gaa gwik'iinjuhkhit kwaa! 26 Christ Diik'eegwaadhat jyaa ts'ą' t'ee khaiinjich'ohoodhat, ąįįtł'ęę geh'an t'ee zheekat gwizhit vich'eegwąhndit.” 27 Ąįįts'ą' Jesus Dęhtły'aa Choh zhit deevaraiinyą' datthak eegoovaagwaandak, oondaa nijin Moses vidęhtły'aa chan ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii nąįį dagogwąąntł'oo izhit gwats'an hee.

28 Nijin kwaiik'it gwats'ą' geedaa geenigiinjil dąį' Jesus ąįį gehgoo heekhaa k'it t'ii'in. 29 Gaa zhak giiyuunjik ts'ą' jyaa giiyahnyąą, “Diinaa

niinkhaa. It'ee niighit kwaa tǫǫ gweheelyaa.” Ą̨įts'ą' t'ee goovaani-
hdineezhii ts'ą' naahaa. 30 Vakat ch'ara'aa ts'ą' goovaanaadii, łųhchy'aa
oonjik ts'ą' “Vit'eegwijyą̨hchy'aa mahsį',” nyąą. Ą̨įtł'ęę łeeyiiłnaii ts'ą'
goovantł'eeyahtsit. 31 Jesus t'inchy'aa łee giiky'aanjik, gaa goovandah
hiljii naanaii. 32 Jyaa nihłagaanyąą, “Nijin dzaa gwats'ą' tr'eedaa dąį',
Dę̨htły'aa Choh kat geediinaagwaandak gwiizhit łyaa shoo diizhit dha'aii
k'it t'oonchy'aa.”

33 It'ee zhat nineegehjin ts'ą' Jerusalem gwits'eegahoo'oo, izhit t'ee
gah vitsyaa 11 ną̨įį chan ts'ą' ch'izhii ną̨įį łigiiljil ts'ą' 34 jyaa ginyąą,
“Diik'eegwaadhat neegwiindaii t'oonchy'aa. Simon Peter ts'ą' vigwi-
ilkįį!”

35 Ą̨įts'ą' t'ee ą̨įį dinjii neekwaii ną̨įį gee'al gwiizhit goots'ą' deegwi-
izhik chan ts'ą' Diik'eegwaadhat łųhchy'aa nihtr'aahnaii jyą̨hts'ą' juu nilii
giiky'aanjik geegoovaagogwaandak.

Jesus Ditsyaa Ną̨įį ts'ą' Vigwiilkįį
Matthew 28.16-20; Mark 16.14-18; John 20.19-23; Acts 1.6-8

36 Ą̨įį dinjii neekwaii ną̨įį jii kwaii geegoovaagwaandak gwiizhit
khanhee Diik'eegwaadhat gootee nadhat naanaii ts'ą' jyaa goovahnyąą,
“Tsinehdan nakhwaa olį'!”

37 Łyaa gihilghaa ts'ą' gąą̨njat, ch'anky'aa t'inchy'aa giiyuunyąą.
38 Gaa jyaa goovahnyąą, “Jaghaii noojat ts'ą' jidii datthak geenjit
gwik'iinjuhkhit kwaa? 39 Shakwai', shanli' haa nǫh'in ą̨įįtł'ęę shįį
t'ihchy'aa shaakhwahandaii. Tth'an, shatthą̨į' haa shakat noonjii ji' t'ee
gwahǫǫh'yaa, duuyeh ch'anky'aa jyaa t'inchy'aa.”

40 Jyaa nyąą ts'ą' danli', dakwai' haa goots'ą' agwaahch'in. 41 Googaa
tth'aii gwik'iinjigiighit kwaa, gaa łi'didlii giiyaandaii haa goozhit shoh
dha'aii, ą̨įįts'ą' Jesus goovahkat, “Dzaa nik'ee tr'ihee'aa khwa'įį?” 42 Łuk
dhichy'aa giiyantł'ahtsit, 43 ts'ą' goovandah iin'al.

44 Ą̨įįtł'ęę jyaa goovahnyąą, “Tth'aii nakhwaa dhiidii dąį' jii kwaii t'ee
geenakhwaagwahaldak, Moses vidę̨htły'aa, Vit'eegwijyą̨hchy'aa Eenjit
Ginkhii goodę̨htły'aa chan ts'ą' Psalms gwakat deesharaiinyą' datthak
gwik'it gweheelyaa.”

45 Dę̨htły'aa Choh kat gwigweheetth'ak eenjit t'aih goots'an
iłtsą̨įį, 46 tł'ęę jyaa goovahnyąą, “Jii t'ee gwadanakhwatł'oo: Christ
khaiinjich'iheedhat, ą̨įįtł'ęę drin tik gweheedhaa ts'ą' neegweheendaii.
47 Dę̨htły'aa Choh kat vitsyaa ną̨įį giiginjik eech'oohąą̨hchyaa gwinyąą.
Nakhwatr'agwaanduu akhagoiinyąą tł'ęę Vit'eegwijyą̨hchy'aa
neenjit oo'an gweheelyaa. Jerusalem gwizhit tr'ookit jii gwandak
gwintł'eegihee'aa ą̨įįtł'ęę dohju' hee jii nankat dinjii datthak chan.
48 Jidii gǫǫh'ya' łyaa geegohoondak yuu. 49 Ch'anky'aa Shroodiinyąą
nakhwats'an hahtsyaa Shiti' diginjik shats'an iłtsą̨įį haa. Gaa ą̨įį t'aih
yeendaa gwats'an nakhwats'an heelyaa gwats'ą' Jerusalem nagahoo'yaa
gwizhrįh.”

Jesus Zheekat Hee Gwits'ee Hil'e'
Mark 16.19-20; Acts 1.9-11

50 Kwaiik'it gwachoo goovaacheehoozhii ts'ą' Bethany kwaiik'it hee
goovaanoozhii. Izhit hee ndak ną̨ą̨hjik ts'ą' gook'aa ginkhe' goovaag-
weheezyaa geenjit. 51 Gook'aa ginkhii gwiizhit, zheekat gwats'ą'
gooł̨eedahoodhat. 52 Giits'ą' khadigiinjii. Ą̨įįtł'ęę Jerusalem gwats'ą' shoh

goozhit dha'aii ts'ą' geedaa. 53 Izhit hee niighyuk Kharigidiinjii Zhee
Gwachoo gwizhit Vit'eegwijyąhchy'aa deegihiił'ee, agahnyąą.

John
Saint John Ch'adąąntł'oo

Jii Gwandak Ginjik T'ee Jesus Oaazhii

1 Tr'ookit dąį' gwats'an, Ginjik ch'adąį' hee gwandaii,
Vit'eegwijyąhchy'aa haa nilii ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa nilii. 2 Tr'ookit
dąį' gwats'an Ginjik, Vit'eegwijyąhchy'aa haa nilii. 3 Ginjik k'iighai'
Vit'eegwijyąhchy'aa jidii datthak iłtsąįį, ch'ihłak gaa veentak tr'iłtsąįį
kwaa. 4 Jidii gwandaii dhidlit kwaii datthak vagwandaii ts'an
t'igwiizhik, ąįį vagwandaii t'ee juu nąįį datthak eenjit ch'ahdrii nilii.
5 Ąįį vagwandaii t'ee dinjii nąįį eenjit ch'ahdrii nilii, tǫǫ chan duuyeh
yąąhkyaa.
6 Vit'eegwijyąhchy'aa ąįį dinjii John oaazhii jii nankat gwats'ą' hił'e',
7 ąįį dinjii nąįį ts'ą' ąįį Aadrii eegwahaandak eenjit. Juu nąįį datthak jii
gaageheendaii ts'ą' gwik'iinjigeheeghit eenjit Ch'aadrii eegavaagwaan-
dak. 8 Adan ąįį Aadrii t'arahnyąą kwaa; Aadrii eegwahaandak eenjit
gwizhįh ginkhe' t'arahnyąą. 9 Ąįį Aadrii t'ee łyaa łi'didlii t'arahnyąą, dząą
nankat gwats'ą' haazhii ts'ą' juu nąįį datthak ach'ahdrii.
10 Ąįį Ginjik vik'iighai' Vit'eegwijyąhchy'aa nan iłtsąįį, gaa dząą nankat
dhidii dąį' dinjii nąįį giiyaandaii kwaa k'it t'iginchy'aa. 11 Danahkat
gwats'ą' haazhii gaa zhat dinjii nąįį giitr'ii'ee. 12 Goolat nąįį zhįh
eechįį t'ii'in ts'ą' giik'iinjiighit; Vit'eegwijyąhchy'aa vigii giheelyaa een-
jit t'aih goots'an iłtsąįį. 13 Jii dinjii nąįį łyaa giik'iinjiighit, ts'ą' izhit
geh'an chan gooneegahoodlit, dagahan akwat digiti' ts'an nakwaa gaa
Vit'eegwijyąhchy'aa ts'an gooneegahoodlit ts'ą' Gooti' nilii.
14 Ginjik ąįį dinjii dhidlit ts'ą' diitee gwinch'į', vich'eegwahdrii
gwarąąh'ya', ąįįt'ee ch'eet'igwiniindhan ąįįts'ą' łi'didlii haa vizhit
deedąą'ąį' nilii. Adan zhįh Gwiti', Vidinji' nilii geh'an ts'ą' jii
ch'eegwahdrii shroodiinyąą vats'an dhidlit.
15 John chųų gwats'an ąhtsii yeeginkhe'. Jyaa yahnyąą, "Jii dinjii eegi-
ihkhii t'ihnyąą, nijin jii jyaa nakhwaiinyą' dąį', 'Shatąįį k'eeheedik gaa
shandaa hil'ee shigweheelyaa gwats'ą' dąį' gwats'an gwandaii geh'an.' "
16 Vich'eet'igwiniidhan haa gweedhaa datthak diitee googwąąnchy'aa
diits'ą' nizįį. 17 Vit'eegwijyąhchy'aa yeenii Moses k'iighai' diineenjit Law
intł'eiin'ąįį gaa Jesus Christ ch'eet'igwiniindhan chan ts'ą' łi'didlii haa
diitł'eiin'ąįį. 18 Dinjii ch'ihłak gaa Vit'eegwijyąhchy'aa dandee haa nah'in
kwaa gaa Vidinji' Jesus Christ zhįh yaa nilii ts'ą' yeediinaagwildak.

John Chųų Gwats'an Ąhtsii Vagwandak.

19 Jews khaihkwaii nąįį, digigiinkhii chan ts'ą' Levite nąįį haa John ts'ą'
googihił'e', jii giiyųąhkat eenjit "Juu inlii?"
20 Zhazhat John nagwąąh'įį kwaa ts'ą' gwinzii gavaagwildak, "Christ
t'ihchy'aa kwaa."
21 "Juu inlii gǫ', Elijah* inlii?" giiyahnyąą.
"Nakwaa, ąįį t'ihchy'aa kwaa." John nyąą.
"Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii inlii?" giiyahnyąą

---

* **1:21** Deenaadąį' Elijah t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii nilii, ts'ą' Christ ehkii k'eeheedik goo'aii.

"Nakwaa," gavahnyąą.

22 "Juu inlii diinaa gwandak, juu naroohaahkat eenjit diihił'e' nąįį gavaa gwarahaandak eenjit. Juu inlii?" giiyahnyąą.

23 John jyaa gavahnyąą, "Jidii ihłii nakhwaa gwahaldak:
'Shįį t'ee oo'at nangwinjir gwa'an ihshral ts'ą' jyaa diinyą'
Diik'eegwaadhat tąįį gwinjik veenjit k'igwąą'ee nagoh'ąįį!' "
(Jii t'ee Isaiah, Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii yadaantł'oo)

24-25 Pharisee nąįį juu gihił'e' nąįį John goahkat, "Christ inlii kwaa akwat Elijah chan inlii kwaa, akwat Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii inlii kwaa. Gwiizhit jaghaii chųų gwats'an ąhtsii?"

26 John jyaa gavahnyąą "Chųų gwats'an ałtsii; gaa nakhwatee dinjii vaakhwandaii kwaa nadhat t'oonchy'aa. 27 Shatąįį k'eeheedik, gaa vakwaiitryaa dineehałchaa eenjit gaa hool'ee kwaa."

28 Jii t'igwiizhik t'ee Bethany kwaiik'it gwizhit t'igwiizhik Jordan han gwinjik ndųhts'ąįį, nijin John chųų gwats'an ąhtsii izhit.

Vit'eegwijyąhchy'aa Vidivii Gii tsal

29 Gęhdaa drin John ąįį Jesus yats'ą' ahaa niił'in ts'ą' jyaa nyąą, "Jii t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa Vidivii Gii tsal t'inchy'aa. Jii nankat gwatr'agwaanduu oo'an gwihilii t'inchy'aa! 30 Jii dinjii eegiihkhii t'ihnyąą, nijin jii nakhwaagwaldak dąį', 'Dinjii shatąįį k'eeheedik gaa shandaa hil'ee, shigweheelyaa gwats'ą' dąį' gwats'an gwandaii geh'an.' 31 Shįį gaa juu t'inchy'aa vaashandaii kwaa, gaa Israel gwich'in nąįį yaaheendaii eenjit vats'an chųų dhałtsąįį."

32 Jii t'ee John jyaa diinyą': "Dove chiitsal daagąįį zheekat gwats'an yakat needaanąįį gwik'it Ch'anky'aa Shroodiinyąą yakat needaanąįį ts'ą' yaa nilii. 33 Tth'aii nihk'it vaashandaii kwaa, gaa Vit'eegwijyąhchy'aa chųų gwats'an hałtsyaa eenjit shihił'e' ąįį jyaa shaiinyą', 'Ch'anky'aa Shroodiinyąą dinjii kat needahąądhal; ąįįts'ą' ąįį dinjii t'ee Ch'anky'aa Shroodiinyąą haa chųų gwats'an hahtsyaa.' 34 Jii gwał'ya' t'ihnyąą," John gavahnyąą, "Jii dinjii łi'haa Vit'eegwijyąhchy'aa Vidinji' t'inchy'aa."

Jesus Tr'ookit Vitsyaa Nąįį.

35 Gęhdaa drin chan hee zhat John, ditsyaa neekwaii haa zhat nigiilzhii, 36 Nijin Jesus gehgoo ahaa nah'in dąį', "Jii t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa Vidivii Giitsal t'inchy'aa!" John goovahnyąą.

37 Ąįįts vitsyaa neekwaii jyaa nyąą giiyiitth'ak ts'ą' Jesus haa gahaa'oo. 38 Jesus neediil'ee ts'ą' giitąįį adaa gwąąh'in ts'ą' gavaahkat, "Jidii keegǫh'in t'akhwa'in?"

"Geech'ǫąąhtan, nijin gwinch'įį?" giiyahnyąą.

39 "Aanaii, gahǫǫh'yaa," gavahnyąą. Ąįįts'ą' t'ee giiyaahaa'oo ts'ą' nijin gwich'įį googwąąh'ya' ts'ą' giiyaaniihaa (khaa gwilii geh'an).

40 Andrew, John deiinyą' gwiitth'ak ąįįtł'ęę Jesus haa haazhii. (Simon Peter voondee nilii.) 41 Andrew łyaa khan doondee Simon kantii ts'ą' yagwąh'ąįį Googwahkhan jyaa yahnyąą, "Messiah vagwarąh'ąįį!" (Greek ginjik t'ee Christ t'agahnyąą.) 42 Ąįįts'ą' t'ee Simon ąįį Jesus ts'ą' hiłchįį.

Jesus yąąh'in ts'ą' jyaa yahnyąą, "Simon, nan John vidinji', noozhri' Cephas oohaazhyaa." (Peter gwinyąą t'igwinyąą, "kii" chan ginyąą t'igwinyąą).

43 Gęhdaa drin Jesus Galilee nahkat gwats'ą' heekhaa nigwiin'ąįį.
Philip agwąh'ąįį ts'ą' jyaa yahnyąą, “Shaa hinkhaii!” 44 Philip t'ee
Bethsaida kwaiik'it gwats'an ahaa, nijin Andrew chan ts'ą' Peter haa
gwigwich'įį. 45 Philip ąįį Nathaniel agwąh'ąįį ts'ą' jyaa yahnyąą, “Moses
va-law dęhtły'aa kat yeeginkhe' akwat Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii
nąįį dęhtły'aa kat jyąhts'ą' gwadagaantł'oo. Jesus t'inchy'aa, Nazareth
gwats'an Joseph ąįį vigii nilii.”

46 “Nazareth nijin ji' gweheezyaa li'?” Nathaniel nyąą

“Aanaii ts'ą' gwąąh'in,” Philip yahnyąą.

47 Nijin Jesus ąįį Nathaniel yats'ą' ahaa gwąąh'in dąį', jyaa yahnyąą, “Jii
t'ee łyaa Israel gwich'in nilii, dinjii łi'didlii nilii!”

48 Nathaniel yuahkat, “Nats'ąą shaanandaii?”

Jesus jyaa yahnyąą, “Philip nagwahah'aa gwats'ą' dąį' ts'iivii vakat Figs
nahshii t'eh dhindii naał'ya'!”

49 “Geech'ǫąąhtan, Vit'eegwijyąhchy'aa Vidinji' t'iinchy'aa łee Israel gwi-
King t'iinchy'aa łee!” Nathaniel yahnyąą.

50 Jesus jyaa yahnyąą, “Ts'iivii vakat Figs nahshii t'eh dhindii naał'ya'
naiinyą' geh'an gwizhrįh gwik'iinjinghit? Jii kwaii andaa ts'ą' gwihil'ee
t'igwii'in gwahąąh'yaa t'oonchy'aa!” 51 Ąįįts'ą' jyaa gavahnyąą, “Jii
t'ee łi'didlii haa nakhwaa gwahaldak: zheekat nihky'aa t'igweheenjyaa
gahǫǫh'yaa ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa zheekat gwich'in nąįį k'iidak, k'iidąą
haa Gwidinji' ts'ą' nigiheedaa!”

2

Cana gwizhit Nihłeegwarahchįį

1 Galilee nahkat gwizhit Cana kwaiik'it goo'aii, zhat Jesus vahan dhidii,
izhit drin tik gwiindhat ąįįtł'ęę zhat nihłeegwirihiłchįį. 2 Ąįįts'ą' Jesus
chan ts'ą' ditsyaa nąįį haa geedan chan zhat nihłeegwirihiłchįį aanaii
googahnyąą ts'ą' gwats'ą' gahaajil. 3 Nijin jak chų' datthak geenį' dąį',
Jesus vahan t'iiyahnyąą, “Jak chų' gavaanaanįį.”

4 “Ni'ęę, jyaa dini'in shahaiinjyaa kwaa goo'aii t'oonchy'aa. Zhat tth'aii
shaa nigwiighit kwaa.” Jesus yahnyąą.

5 Jesus vahan ąįį juu zhat yeenjit tr'agwah'in nąįį jyaa ahnyąą,
“Deenakhwahnyąą gwik'it t'akhwa'in.”

6 Izhit geeghaih chųų eenjit kii tyah choh nihk'iitik dhidlii, (ch'ihłak gaa
20 akwat 30 gallon ootą'). Jews nąįį shragoodiinyąą neegeheelyaa eenjit
dik'eech'agahtryaa geenjit.

7 Jesus ąįį juu zhat gwitr'it t'agwah'in nąįį t'ahnyąą, “Jii tyah kwaii chųų
vizhit deedoohjyaa.” Chųų vizhit deedąą'ąį' giiyiłtsąįį.

8 Ąįįtł'ęę jyaa gavahnyąą, “Et'ee valat khanohjyaa ts'ą' zhit juu
gach'ah'aa ąįį vats'ą' hohkaii.”

Giits'ą' yahaakaii, 9 ts'ą' yaalaii, ąįį chųų t'ee jak chų' dhidlit. Ąįį jak
chų' nijin gwats'an t'inchy'aa yaandaii kwaa gaa zhit juu yeetr'agwah'in
nąįį gaagiindaii. 10 Ąįį juu veegwarąhchįį jyaa ahnyąą, “Lęįį nąįį jak
chų' ch'andaa nizįį tr'ookit gagahnįį ąįį datthak giinjik ąįįtł'ęę jak chų'
daatł'oo kwaa gagahnįį. Gaa nan ąįį ndaagwąą'ąį' dohju' hee jak chų'
nizįį juk gąhnįį.”

11 Jesus jii tr'ookit gwitr'it gwihil'ee t'iizhik Cana kwaiik'it, Galilee
nahkat gwizhit. Izhit t'ee dich'eegwahdrii gwizhrįh nigwiin'ąįį, ts'ą'
vitsyaa nąįį giik'iinjiighit.

Jesus, Kharigidiinjii Zheh Gwachoh gwats'ą' Haazhii.
Matthew 21.12-13; Mark 11.15-17; Luke 19.45-46

12 Jii jyaa digwiizhik ąįįtł'ęę Jesus, dahan ditsyaa dachaa nąįį haa
Capernaum kwaiik'it gwats'ą' gahaajil ts'ą' zhat drin nitsya' gaak'į'.
13 It'ee khaiinjii Jews nąįį eenjit Passover nigwiindhat ąįįts'ą' Jesus
Jerusalem gwats'ą' haazhii. 14 Kharigidiinjii zheh gwachoh gookwantee
nihdeegweedii gwizhit dinjii nąįį aak'ii, divii chan ts'ą' chiitsal kwaii
t'įį laraa gihilii gwąąh'in, ąįįts'ą' zhit juu ch'adanh gwalaraa ookwat nąįį
chan vakaii'aa, ts'ą' dilk'ii nah'in. 15 Ąįįts'ą' zhat gwa'an tły'ah haa viitrii
iłtsąįį haa Kharigidiinjii Zheh Gwachoh gwizhit gwats'an divii, aak'ii haa
cheehaanzhit; ąįį ch'adanh gwalaraa ookwat nąįį vakaii'aa ts'ą' giilk'ii
izhit vakaii'aa khatąąnahjil ts'ą' goolaraa datthak neiinjil. 16 Ąįį juu
dziitsal dove laraa t'įį hilii nąįį jyaa ahnyąą, "Juk zhat cheegavahohłii! Jii
Shiti' vizheh ch'ookwat zheh goo'įį kwaa!" 17 Vitsyaa nąįį Dęhtły'aa Choh
kat jii, jyaa digwinyąą gineegaandaii, "Nizheh gwachoh łyaa tr'ihkhit
geenjit yinjiihooł'ee ts'ą' ąįį geenjit shrii tr'igwirehee'aa!" gwinyąą.

18 Izhit zhat Jews kįh dilk'ii nąįį jii giiyųąhkat, "Vit'eegwijyąhchy'aa
vats'an ni'in ji', diinandah geegwaroolii kwaa t'ini'in lee."

19 Jesus jyaa gavahnyąą, "Jii kharigidiinjii zheh an goodlit ji' drin tik
ts'ą' ndak nineegwahałtsyaa."

20 "Drin tik ąįįtł'ęę ndak nineegwahahtsyaa? Jii Kharigidiinjii Zheh
Gwachoh łyaa 46 years gwahaadhat ąįįtł'ęę dohju' hee gęhdaa tr'igiinjik
t'oonchy'aa?" giiyahnyąą.

21 Gaa Jesus ąįį zhit kharigidiinjii zheh geeginkhii dąį' adan
ideeginkhii t'inyąą. 22 Nijin niindhat ąįįtł'ęę vineegwiindaii dąį' vitsyaa
nąįį jii deenyąą chy'aa giinaandaii. Jesus deiinyą' akwat Dęhtły'aa Choh
kat deegwinyąą datthak gwik'iinjigiighit gaadlit.

23 Passover ch'ara'aa gwizhit (Jesus Jerusalem dhidii) gweedhaa
dąį', geegwaroolii kwaa gwinlęįį t'iizhik giiyąąh'ya' ts'ą' giik'iinjiighit.
24 Gaa Jesus gootr'oahnyąą, dinjii datthak goovaandaii geh'an. 25 Dinjii
eevaaragwaandak gwat'aahchy'aa kwaa ch'adąį' hee goodrii zhit
t'oonchy'aa gavaandaii.

3

Jesus, Nicodemus Haa

1 Izhit dąį' Jews khaihkwaii tee gwa'an dinjii Nicodemus oaazhii dhidii,
Pharisees chan nilii. 2 Ch'ihłan khaa Jesus eenihkhee ts'ą' yuahkat,
"Geech'ǫąąhtan, Vit'eegwijyąhchy'aa eenjit geech'ǫąąhtan eenjit nihił'e'
naagwiindaii. Ch'ihłak gaa duuyeh Vit'eegwijyąhchy'aa vehdan geegwa-
roolii kwaa t'ii'in vaagwiindaii."

3 Jesus jyaa yahnyąą, "Łi'didlii haa naagwahaaldak, dinjii chan
vineegahoodlit ji' gwizhrįh K'eegwaadhat Veegwinii'ee gwahąąh'yaa
t'oonchy'aa."

4 Nicodemus jyaa yahnyąą, "Dinjii vaghaii lęįį gwiizhit nats'ąą vineeg-
weheelyaa t'iinyąą? Duuyeh dahan zhit nidii ts'ą' chan vineegwiilii
t'oonchy'aa!"

5 Jesus jyaa yahnyąą, "Łi'didlii haa naagwahaaldak, dinjii chųų ak-
wat Ch'anky'aa Shroodiinyąą haa vagoodlit ji' gwizhrįh K'eegwaadhat
Veegwinii'ee nihdeeheehaa. 6 Dinjii ąįį dinjii ts'an vigwilik, gaa din-
jii Ch'anky'aa Shroodiinyąą chan vigwilik, Vit'eegwijyąhchy'aa ts'an

nilii. 7 ‘Chan nineegweheelyaa,’ nakhwaihnyąą ąįį łyaa t'igwinyąą
eenjit gwik'iinjuhkhit. 8 Ahtr'aii dąį' nijuk ohtr'aii niindhan datthak
gwik'it ahtr'aii dohtth'ak gaa nijin gwats'an akwat nijin gwats'ą' t'inyąą
vaanandaii kwaa. Ąįį juu Ch'anky'aa Shroodiinyąą haa vigwilik gwik'it
t'inchy'aa.”
9 “Jii nats'ąą t'agwaiinyąą,” Nicodemus yahnyąą.
10 Jesus jyaa yahnyąą, “Israel gwizhit łyaa geech'ǫąąhtan hil'ee inlii
gwiizhit jii geenjit gaanandaii kwaa? 11 Łi'didlii haa naagwahaaldak,
jidii gaagwiindaii gwizhrįh geegirinkhii, jidii gwarąąh'ya' gwizhrįh chan
geegirinkhii googaa nakhwatee ch'ihłak gaa shik'iinjiighit kwaa. 12 Dząą
nijin nankat t'igwii'in geenaagwaldak dąį' shik'iinjiinghit kwaa; akwat
zheekat geenaagwaldak ji' izhit chan shik'iinjihįįnghit kwaa. 13 Ąįįts'ą'
ch'ihłak gaa zheekat gwats'ą' haazhii ts'ą' oodaa nidii kwaa, Gwidinji'
zhrįh jyaa diizhik.”
14 “Deenaadąį' Moses nangwinjir gwa'an gwandah gyųų choh* dachan
kat diłchaa, izhit gwik'it Gwidinji' cross kat ndak tr'ihiłchįį. 15 Juu
gik'iinjiighit nąįį khit gwigweheendaii eenjit. 16 Vit'eegwijyąhchy'aa łyaa
dinjii datthak eet'iindhan geenjit it'ee zhrįh Didinji' gwantł'ąhchįį, ąįįts'ą'
juu yik'injiighit nąįį nigiheedhaa kwaa ts'ą' khit gwigweheendaii eenjit.
17 Vit'eegwijyąhchy'aa Didinji' nankat dinjii an hahtsyaa eenjit gwats'ą'
hił'e' kwaa gaa dinjii neehahshii eenjit.
18 “Juu Gwidinji' k'injiighit duuyeh an ilii; gaa juu gwik'iinjiighit
kwaa ąįįt'ee ch'adąį' an dhidlit, Vit'eegwijyąhchy'aa et'ee zhrįh Vid-
inji' k'injiighit kwaa geh'an. 19 Jii t'ee jyąhts'ą' dinjii an heelyaa
t'agwarahnyąą: Jii nankat datthak k'ąą adrii gwilii, gaa dinjii nąįį tǫǫ ąįį
geet'igiindhan, ąįį googwitr'it gwiizųų geh'an. 20 Ąįį juu vigwitr'it gwi-
izųų nąįį ch'aadrii itr'igii'ee ts'ą' duuyeh ch'aadrii zhit ga'oo, vigwitr'it
gwiizųų ąįį gwizhrįh nagwa'aii gitr'ii'ee geh'an. 21 Gaa zhit juu vigwitr'it
gwinzii nąįį shoo haa ch'aadrii zhit ga'oo, dee'in ąįį Vit'eegwijyąhchy'aa
k'iighai' t'ii'in gwigweheechy'aa eenjit.”

Jesus, John Chųų Gwats'an Ąhtsii Haa

22 Jii ąįįtł'ęę, Jesus ditsyaa nąįį haa Judea nahkat gwats'ą' gahaajil. Zhat
ch'ihłee gwizhrįh gavaa iindi' ts'ą' lęįį nąįį chųų ts'an dhidlit. 23 Aenon
gwizhit John chųų gwats'an ąhtsii, Aenon t'ee Salim geeghaih goo'aii ts'ą'
zhat gwizhrįh chųų gwanlii. Lęįį nąįį chųų goots'an tr'ahahtsyaa eenjit
yeenineedal. 24 Zhat dąį' John tth'aii zheegwaazhrąįį nigiiyąąhchįį kwaa.
25 Jews nąįį tee gwats'an dinjii ch'ihłak ąįį John vitsyaa nąįį haa
gwantł'oo shroogogoonyąą eenjit giiyaa nihzheedagąąn'ee. 26 John ts'ą'
nigiinjil ts'ą' jyaa giiyahnyąą, “Geech'ǫąąhtan, dinjii Jordan han gwinjik
ndųhts'ąįį, naa indi' ts'ą' veeginkhe', vanandaii? Juk chųų gwats'an ąhtsii
ts'ą' juu nąįį datthak yats'ą' hijyaa t'arahnyąą!”
27 John jyaa gavahnyąą, “Zheekat gwats'an jidii gwitr'it
diinantł'eegwariin'ąįį zhrįh eenjit gwitr'it gwarahąąh'yaa goo'aii.
28 Nakhwandah jii jyaa diinyą' ganoondaii, ‘Christ t'ihchy'aa kwaa
gaa shįį tr'ookit vits'ii shirihił'e'.’ 29 Zhit juu veegwarąhchįį t'ee da'at
ts'anyahaa'yaa. Ąįį juu veegwarąhchįį vijyaa veeghaii nadhat ts'ą'

* **3:14** Deenaadąį' Israel gwich'in nąįį oo'ok nan gwinjir gwa'an neegihiidal dąį' juu K'eegwahthat kwaa nąįį gyųų choh gii'al. Vit'eegwijyąhchy'aa ąįį Moses ch'iitsii datłok (bronze) haa gyųų choh ąhtsii ts'ą' dachan kat deedhin'ąįį ahnyąą. Juu ąįį gyųų nah'in ji' t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa yits'ą' tr'iheedal.

yinkeech'ooɬk'įį, yideezhuh diitth'ak dąį' shoh ilik. Jyąhts'ą' t'ee shįį chan shoo'ihɬik, gwitr'it shintɬ'eegwiriin'ąįį gęhdaa tr'iinjik geh'an. 30 Adan nitsii heelyaa, shįį ąįį jyaa deegwahtɬ'oo sheegwehee'aa kwaa."

31 "Zheekat gwats'an ahaa ts'ą' juu nąįį datthak andaa hil'ee. Juu nankat gwats'an ahaa chan nankat gwats'an nilii ts'ą' nankat gwiky'aa gwizhrįh ginkhii. Juu zheekat gwats'an ahaa t'ee juu nąįį datthak ęhdak dhidii. 32 Jidii gwaak'įį akwat gwąąh'ya' haa eegwaandak. Ch'ihɬak gaa yiginjik k'injiighit kwaa. 33 Dinjii yiginjik k'eegwahthat t'ee ɬi'didlii nilii giiky'aandak. 34 Juu hiɬ'e' t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa viginjik eegwaandak t'oonchy'aa, Vit'eegwijyąhchy'aa ąįį deegwahtɬ'oo Ch'anky'aa Shroodiinyąą hahtsyaa gwik'it yats'an iɬtsąįį geh'an. 35 Gwiti' łyaa Didinji' eet'iindhan ts'ą' jidii datthak yantɬ'eegwiin'ąįį. 36 Juu Gwidinji' k'injiighit t'ee khit gweheendaii. Juu Gwidinji' viginjik k'it t'ii'in kwaa t'ee duuyeh khit gwandaii, gaa khit geenjit Vit'eegwijyąhchy'aa yagwahąąhshii."

4

Jesus, Ts'ą' Samaria Gwats'an Tr'injaa Haa

1 Zhat dąį' Jesus ąįį John andaa ts'ą' vitsyaa nąįį gwilii ts'ą' datthak chųų goots'an ąhtsii gwinyąą ąįį Pharisee nąįį gwigwiitth'ak. 2 Jesus ąįį chųų gwats'an ąhtsii kwaa gaa vitsyaa nąįį t'ii'in ąįį t'agoogwahnyąą. 3 Jesus nijin jyaa digwinyąą gwiitth'ak dąį', Judea nahkat gihłeehoozhii ts'ą' Galilee nahkat gwits'eehoozhii, 4 Samaria nahkat t'ee, Galilee gwats'ą' hee goo'aii ts'ą' zhat gehgoo haazhii.

5 Jesus Samaria nahkat gwizhit kwaiik'it Sychar goozhii k'idik. Deenaadąį' izhit geeghaih t'ee Jacob didinji' Joseph nan intɬ'eiin'ąįį goo'aii. 6 Izhit t'ee Jacob vichųų deek'it goo'aii ąįįts'ą' Jesus niighyuk niinzhii ts'ą' cheendak ts'ą' zhat chųų tr'oonjii deek'it eeghaii naadii. Drin tɬ'an gweedhaa gwiizhit.

7 Samaria gwats'an tr'injaa zhat chųų hoondal eenjit k'idik ts'ą' Jesus jyaa yahnyąą, "Chųų shintɬ'eiinkaii." 8 (Vitsyaa nąįį kwaiik'it shih gooheekwat eenjit nigijyaa gwiizhit.)

9 Ąįį tr'injaa jyaa yahnyąą, "Jews nąįį tee gwats'an iinlii, shįį ąįį Samaria gwats'an ihłii, jaghaii chųų shaiinyąą t'iinyąą?" (Jews nąįį duuyeh gaa Samaria gwich'in nąįį k'it zhit ch'aga'aa).

10 Jesus jyaa yahnyąą, "Vit'eegwijyąhchy'aa jidii neenjit di'įį gaanandaii akwat juu ihłii shaanandaii ji', oohaahkat ts'ą' chųų gwandaii nintɬ'eeheekaa."

11 Ąįį tr'injaa jyaa yahnyąą, "Tyah ni'įį kwaa, nanzhit k'iizhak chųų ts'ą' niighit. Nijin chųų gwandaii oohiindal t'iinyąą? 12 Yeenii diilak Jacob jii chųų deek'it diinantɬ'eegwiin'ąįį; adan, didinji', dinin nąįį haa datthak gwats'an chųų geenį'. Jacob vandaa neegoo'aii yiindhan lee t'iinyąą?"

13 Jesus jyaa yahnyąą, "Juu dząą chųų eenį' t'ee chan hee chųų haał'yaa. 14 Gaa juu chųų vintɬ'eiinkaii duuyeh chan chųų dahłįį neelii. Ąįį chųų vintɬ'eehihkaa ąįį vizhit han gwinjik chųų ninlaii k'it t'inchy'aa ts'ą' khit yaa gweheendaii."

15 Ąįį tr'injaa jyaa nyąą, "Jii chųų t'avaiinyąą shintɬ'eiinkaii! Ąįį ji' chan chųų haał'yaa kwaa, akwat chan dząą chųų kaneehihdyaa kwaa."

16 Jesus jyaa yahnyąą, "Oo'an neehindii ts'ą' nakąį', oo'ee nąąhchįį."

17 Ąįį tr'injaa jyaa yahnyąą, "Shakąį' kwaa t'oonchy'aa."

Jesus jyaa nyąą, “Nakąį' kwaa diinyąą dąį' łyaa t'iinyąą łee. 18 Nakąį'
ch'ihłoanli' gwiinli', juk ąįį dinjii vaagwinch'įį nakąį' t'inchy'aa kwaa.
Łi'didlii haa shaagwadhandak.”

19 Ąįį tr'injaa jyaa yahnyąą, “Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii inlii
łee. 20 Yeenii diilak nąįį jii ddhah kat Vit'eegwijyąhchy'aa deegihiił'e'
gaa nakhwan Jews ąįį Jerusalem gwizhit Vit'eegwijyąhchy'aa deerahǫh'e'
diinoohnyąą.”

21 Jesus jyaa yahnyąą, “Jii ddhah kat akwat Jerusalem gwizhit din-
jii nąįį Vit'eegwijyąhchy'aa deegahah'aa kwaa nigweheedhaa ąįį łyaa
t'igwinyąą. 22 Samaria gwich'in ǫhłįį ts'ą' juu vats'ą' khadagohjii
gaakhwandaii kwaa. Diikhwan Jews gwich'in tr'iinlii ts'ą' juu vats'ą'
khadigariinjii gaagwiindaii, Israel gwich'in nąįį k'iighai' neehohshii
geh'an. 23 Gaa it'ee zhat nigwiighit, juk t'ee łyaa gwik'iinjiighit nąįį
digiyinji' zhit łi'didlii haa Gwiti' ts'ą' khadigigiinjii. Ąįį gik'iinjiighit
k'it t'inchy'aa t'ee Gwiti' keehi'ik t'inchy'aa. 24 Vit'eegwijyąhchy'aa t'ee
Ch'anky'aa nilii, ts'ą' juu yats'ą' khadigiinjii t'ee digiyinji' zhit łi'didlii haa
giits'ą' khadigiheejyaa goo'aii.”

25 Ąįį tr'injaa jyaa yahnyąą, “Messiah ąįį Christ oozhii ahaa
ts'ą' gaashandaii nijin k'idik ji' jidii datthak eediinaagwahaandak
vaashandaii.”

26 Jesus jyaa yahnyąą, “Shįį nats'ą' ginkhii t'ee adan t'ihchy'aa.”

27 Izhit gwiizhit Jesus vitsyaa nąįį oo'ee neegiijil; tr'injaa ts'ą' ginkhii
giiky'aanjik dąį' deegiheenjyaa gaa gaagiindaii kwaa. Gootee ch'ihłak
gaa ąįį tr'injaa jyaa ahnyąą kwaa, “Jidii yiindhan?” akwat Jesus chan
jii agaahkat kwaa, “Jaghaii jii tr'injaa vats'ą' ginkhii?”

28 Ąįįtł'ęę ąįį tr'injaa zhat dityaa akhoonyąą ts'ą' kwaiik'it
gwits'eehoozhii ts'ą' zhat nąįį jyaa ahnyąą, 29 Aanaii ts'ą' jii dinjii yeenii
deeshi'yaa datthak geeneeshaagwaandak nǫh'in. Jii dinjii lee Christ
t'inchy'aa? 30 Ąįįts'ą' t'ee zhat datthak ąįį kwaiik'it chagahaajil ts'ą' Jesus
ts'ą' gahaajil.

31 Izhit gwiizhit vitsyaa nąįį yaandeegwii'ąįį ts'ą' jyaa giiyahnyąą,
“Geech'ǫąąhtan, gwintsal ch'in'aa!”

32 Gaa jyaa gavahnyąą, “Shih shi'įį ąįį vaakhwandaii kwaa.”

33 Ąįįts'ą' vitsyaa nąįį jyaa nihłagaanyąą, “Juu shih yats'ą' hiłtsit t'inyąą
li'?”

34 Jesus gavahnyąą, “Ąįį juu shihił'e' vik'it t'ooshi'ya' shoonyąą ąįį
vigwitr'it t'agwahał'ya' gwizhrįh goo'aii ąįįt'ee shishii k'it t'inchy'aa.
35 Jii jyaa dohnyąą chy'aa ganoondaii, ‘Shree drin dǫǫ ts'ą' gwanzhįh
khareheelyaa.’ Nakhwaagwahaldak, gwanzhįh deek'it gwinzii gooh'in;
gwanzhįh khareheelyaa eenjit et'ee nizįį! 36 Ąįį juu gwanzhįh dehk'it
gwitr'it t'agwah'in t'ee vagwarookwat, ąįįts'ą' zhit gwanzhįh khaihłan
nilii t'ee khit gwarandaii eenjit khaihłan niyilii t'ii'in. Ąįįts'ą' zhit juu
gwiiłshįį ts'ą' juu khaihłan niyilii haa nihłaa shoo geelyaa eenjit. 37 Jii
t'ee łyaa t'igwinyąą, ‘Dinjii ch'ihłak gwąąhshii, dinjii ch'ihłak gwanzhįh
khaihłan nilii.’ 38 Gwanzhįh deek'it gwehkįį tr'agoh'in kwaa izhit
gwanzhįh khaihłan nohohłyaa eenjit gwats'ą' nakhwahooł'e'. Ch'izhii
nąįį zhat tr'agwah'ya' gaa nakhwan ąįį gwanzhįh nakhwats'an dhidlit.”

Samaria Lęįį Nąįį Jesus K'iinjigiighit

39 Izhit kwaiik'it gwizhit, Samaria gwich'in lęįį nąįį Jesus k'iinjigiighit,
ąįį tr'injaa jii jyaa nyąą geh'an, “Yeenii deeshi'ya' datthak geeneeshaag-
waandak.” 40 Ąįįts'ą' nijin Samaria gwich'in nąįį giits'ą' haajil dąį' diinaa
dhiindii giiyahnyąą, ąįįts'ą' t'ee Jesus zhat drin neekwaii gavaa iindi'.
41 Deegavaiinyą' eenjit lęįį nąįį giik'iinjiighit dhidlit 42 ts'ą' ąįį tr'injaa
jyaa agahnyąą, “Juk et'ee vik'injiriindhat, deediinaiinyą' eenjit kwaa gaa
diikhwan chan diits'ą' ginkhe', ts'ą' jii nankat datthak dinjii neehahshii
nilii et'ee vaagwiindaii.”

Cana Kwaiik'it Gwats'ą' K'eegwaadhat Vidinji', Jesus Shrinilik

43 Drin neekwaii zhat naakhaa ąįįtł'ęę Jesus neehoozhii ts'ą'
Galilee gwats'ą' haazhii. 44 Jii t'ee Jesus gwehkįį jyaa diinyą'.
“Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii nąįį daganahkat gwa'an gooveenjit
yinjigihił'ee kwaa.” 45 Nijin Galilee k'idik dąį', giiyeenjit shoo dhidlit,
Jerusalem gwizhit Passover gwiinli' dąį' ch'aga'aa gwiizhit deezhik
datthak giiyąąh'ya' geh'an.
46 Ąįįts'ą' Jesus Galilee nahkat gwizhit Cana kwaiik'it gwits'eehoozhii,
izhit t'ee chųų ąįį jak chų' iłtsąįį. Izhit gwats'ą' k'eegwaadhat vid-
inji' Capernaum kwaiik'it gwizhit iłts'ik. 47 Nijin ąįį dinjii Jesus Judea
nahkat gwats'an Galilee gwats'ą' haazhii gwinyąą gwiitth'ak dąį', yats'ą'
haazhii ts'ą' Capernaum gwats'ą' shaa hinkhaii, shidinji' veenjit gwinzii
neegwąhtsii yahnyąą, ąįį vidinji' t'ee niheedhaa nigwiindhat.
48 Jesus jyaa yahnyąą, “Gwitr'it geegwaroolii kwaa nakhwandah
t'igwiizhik kwaa ji', nakhwatee ch'ihłak gaa duuyeh gwik'iinjiighit ilii!”
49 Ąįįnahkat gwats'ą' k'eegwaadhat jyaa yahnyąą, “Shigii niheedhaa
gwehkįį shaa hinkhaii.”
50 Jesus jyaa yahnyąą, “Oo'an neehindii, nidinji' gweheendaii
t'inchy'aa!” Ąįį dinjii Jesus viginjik k'iinjindhat ts'ą' oo'an neehoozhii.
51 Dizheh gwats'ą' needyaa gwiizhit zhit juu yeetr'agwah'in nąįį
gwandak haa giidąąjil, “Nichyaatsal gweheendaii t'oonchy'aa!”
52 Nijin nigwiindhat dąį' vidinji' veenjit gwinzii neegahoodlit eenjit
gavoahkat, ts'ą' jyaa giiyahnyąą, “K'ehdąį' drintł'an ęhdaa tr'igwiindhat
dąį' ts'ik niindhaa di'įį kwaa dhidlit.” 53 Izhit nigwiindhat dąį' Jesus jii
jyaa yahnyąą chy'aa ganaanjik, “Nidinji' gweheendaii t'inchy'aa.” Ąįį
dinjii dizhehk'ąą haa datthak gwik'iinjigiighit gaadlit.
54 Jesus Judea gwats'an Galilee gwats'ą' haazhii dąį' jii gwitr'it gwi-
hil'ee t'iizhik t'ee neekwat gwizhrįh t'iizhik t'avarahnyąą.

5

Dinjii Chųų Teełtin Eeghaii Shranaazhik

1 Jii ąįįtł'ęę Jerusalem gwizhit Israel nąįį ch'ara'aa googwahtsii izhit
Jesus gwats'ą' haazhii. 2 Izhit divii deek'it goo'aii geeghaih chųų dhakaii
goo'aii, ąįį eelin zheh gwatsal ch'ihłoanli' goodlii; Hebrew ginjik zhit
Bethzatha goozhii. 3 Ąįį zheh gwadąįį gwizhit iłts'ik lęįį nąįį k'igilt'aii,
vandee kwaa, neehidik kwaa akwat vatthąį' iłchįį nąįį. (Chųų hee tł'ak
eenjit nagogwal'in; 4 neegwiidhak hee K'eegwaadhat vizheekat gwich'in
chųų zhit neediidhak ts'ą' chųų atł'ak gwahtsii. Juu tr'ookit iłts'ik chųų
atł'ak zhit gwizhyahkhat t'ee veenjit gwinzii neegwiilik.). 5 Izhit dinjii
ch'ihłak dhidii, 38 years łąą iłts'ik. 6 Jesus zhat k'ilt'aii niyiił'in ts'ą'

niighyuk iłts'ik yaandaii; ts'ą' jyaa yahnyąą, “Sheenjit gwinzii neegooli' niindhan?”
7 Ąįį dinjii jyaa nyąą, “Juu chųų zhit shahahchyaa gaashandaii kwaa; chųų atł'ak dąį' gwizhit hihshyaa gwik'eegwihdaii gwiizhit sharahtee dinjii gwizhyahkhat geh'an.”
8 Jesus jyaa yahnyąą, “Ndak niindhat, nichyah oiinjii ts'ą' inkhaa.”
9 Izhit zhat ąįį dinjii veenjit gwinzii neekhwadlit gwagwahkhan dichyah oonjik ts'ą' ahaa (tr'iinzhii).
Izhit Neegwaazhii Drin goo'aii, 10 ts'ą' Israel kįh dilk'ii nąįį ąįį dinjii shranaazhik jyaa agahnyąą, “Juk Neegwaazhii Drin t'oonchy'aa, dii-law zhit nichyah k'eehin'ak kwaa goo'aii gwinyąą.”
11 Jyaa gavahnyąą, “Ąįį dinjii sheenjit gwinzii neegwiłtsąįį jyaa shai-inyą', ‘Nichyah oiinjii ts'ą' inkhaa.’ ”
12 Jii giiyųąhkat, “Jii dinjii nichyah oiinjii ts'ą' inkhaa nahnyąą ąįį juu t'inchy'aa?”
13 Gaa ąįį dinjii shranaazhik ąįį juu t'inchy'aa yaandaii kwaa, tr'ihkhit dinjii gwanlii tee gwa'an gwiteiinzhii geh'an.
14 Ąįįtł'ęę gwandaa Jesus ąįį Kharigidiinjii Zheh Gwachoh gookwantee gwizhit yats'ą' tr'ineezhii ts'ą' jyaa yahnyąą, “Et'ee neenjit gwinzii akwat natr'agwaanduu akhagoiinyąą, ąįį akwaa ji' gwandaa nidivee gwiizųų gweheelyaa.”
15 Ąįį dinjii ąįį Jews kįh dilk'ii nąįį ts'ą' haazhii ts'ą' Jesus oozhii ąįį yats'ą' tr'iinjik gavaa gwaandak.

Gwidinji' Vik'iighai' Gwarandaii Tr'ihee'yaa

16 Izhit gwats'an t'ee Jews kįh dilk'ii nąįį Jesus tr'ookhwaa giind-han, Neegwaazhii Drin dinjii shrineiinlik geh'an. 17 Jesus jyaa gavah-nyąą, “Shiti' khit gwitr'it t'agwah'in, ąįįts'ą' shįį chan gwitr'it t'agwał'in gwat'aałchy'aa.”
18 Jii jyaa diinyą' gwats'an t'ee łyaa geenjit tr'ookhwaa giiyuun-yąą. Neegwaazhii Drin gwa-law łeełnaii gwizhrįh geenjit nakwaa gaa Vit'eegwijyąhchy'aa Shiti' nyąą ts'ą' jyąhts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa vagwaht-sii veegoo'aii k'it t'inchy'aa geh'an.
19 Ąįįts'ą' Jesus jyaa gavahnyąą: “Łi'didlii haa nakhwaa gwahaldak, Gwidinji' duuyeh adakhai' k'eegwiichy'aa t'ii'in, Viti' dee'in gwąąh'in izhit gwizhrįh gwik'it t'ii'in. Gwiti' dee'in, Gwidinji' chan gwik'it t'ii'in t'oonchy'aa. 20 Gwiti', Didinji' eet'iindhan ts'ą' dee'in datthak yats'ą' googwaahch'in. Jii dinjii shrineiinlik ąįį gwandaa yats'ą' goog-wahahchy'aa t'avarahnyąą ts'ą' geegwaroolii kwaa lęįį nakhwandaa t'ihee'yaa. 21 Gwiti', dinjii niindhat nąįį ineegwahdaii. Izhit gwik'it Gwidinji' chan juu niindhan nąįį gwandaii intł'ineehee'aa t'avarahnyąą.
22 Gwiti' adan zhrįh dinjii eenjit k'eegwaadhat kwaa t'inchy'aa. Gaa Didinji' chan dinjii datthak eenjit k'eegwaadhat eenjit gwiłtsąįį, 23 Gwiti' deegwiłtł'oo tr'ihił'ee gwik'it Gwidinji' chan tr'ahah'aa eenjit. Juu Gwid-inji' hił'ee kwaa t'ee Gwiti' yihił'e' ąįį chan hił'ee kwaa t'agwarahnyąą.
24 “Jii t'ee łi'didlii nakhwaa gwahaldak: Juu shiginjik diitth'ak ts'ą' juu shihił'e' k'injiighit ąįįt'ee gwandaii ndaanąą'ąį' kwaa hee'yaa. Ch'adąį' hee niindhat gwats'an neegwiindaii geh'an Ch'aroahkat Drin zhit ji' duuyeh an ilii. 25 Jii t'ee łi'didlii nakhwaa gwahaldak: khaiinjii zhat nigwiindhat, ch'adąį' hee zhat nigwiindhat, zhit juu niindhat nąįį Vit'eegwijyąhchy'aa Vidinji' giheetth'ak ts'ą' juu yiitth'ak gweheendaii.

26 Gwiti' dinjii ineegwahdaii eenjit t'aih dii'įį, izhit gwik'it Vidinji' chan
dinjii ineegwahahdaii eenjit t'aih intł'eiin'ąįį. 27 Ąįįts'ą' Vidinji' ąįį dinjii
ts'ą' k'eegwahaadhat eenjit t'aih yintł'eiin'ąįį, Gwidinji' nilii geh'an. 28 Jii
nakhwarahtee t'agǫǫnjyaa shrǫ'; zhat nigwiighit juu tth'ank'it gwizhit
niindhat nąįį datthak nijin giiyeheetth'ak. 29 Nijin giiyiitth'ak ji' t'ee
tth'ank'it khagiheedaa zhit juu gwinzii t'ee'ya' khaneegiheedaa ts'ą'
neegwigweheendaii, zhit juu vigwitr'it gwiizųų nąįį chan, khaneegi-
heedaa ts'ą' goorahahkat."

Juu Jesus Nilii ts'ą' Dee'in Yeeginkhii Nąįį

30 "Duuyeh shakhai' k'eegwiichy'aa t'ishi'in; Vit'eegwijyąhchy'aa jyaa
shahnyąą ji' gwizhrįh dinjii ts'ą' k'eegwahaldhat, shįį deegoochy'a' ni-
hthan gwizhrįh gwik'it goo'aii kwaa gaa Shiti' shihił'e' ąįį deegoochy'a'
niindhan izhit gwik'it goo'aii.

31 "Nijin ideenjit giihkhii dąį' zhit deihnyąą ąįį shats'an gwizhrįh
t'igwinyąą kwaa. 32 Gaa zhit juu sheenjit ginkhii ts'ą' deeshahnyąą
ąįį łi'didlii nilii gaashandaii. 33 Ąįį yihił'e' nąįį John ts'ą' nanoozhik
ąįįts'ą' łi'didlii haa gavaa ginkhe'. 34 Dinjii andah t'iinyą' hįhjyaa
gwat'aałchy'aa kwaa; neekhwazhii ji' eenjit gwizhrįh jyaa dihnyąą
t'ihnyąą. 35 John adrii ts'ą' gach'ahdrii k'it t'inchy'aa, ch'ihłee gwiz-
hrįh va'aadrii eet'oonghya'. 36 Gaa jii diihnyąą datthak John deiinyą'
andaa gwihil'ee t'ihnyąą. Jidii gwitr'it t'agwał'in t'ee Shiti' geegwitr'it
t'agoh'ya' shoonyąą shi'in, izhit deeshi'in gǫǫh'ya'! Gwik'iighai' t'ee
Gwiti' shihił'e' gwigweheechy'aa. 37 Ąįįts'ą' Gwiti' shihił'e', ąįį nakhwan-
daa sheeginkhe'. Gwehkįį dohtth'ak kwaa, vinin gaa nǫh'in kwaa,
38 nakhwadrii zhit viginjik dhoh'ąįį chan kwaa, juu hił'e' ąįį k'injuhkhit
kwaa geh'an. 39 Dęhtły'aa Choh kat aakin gǫǫ'įį, gwandaii ndaanąą'ąį'
kwaa gaayiitr'ahaatsyaa nohthan geenjit. Ąįįt'ee vizhit shįį sheegirinkhii
t'igwinyąą! 40 Ąįį googaa gwandaii khwa'yaa eenjit shįį shats'ą' hohjyaa
kwaa.

41 "Dinjii shihił'ee akwat shihił'ee kwaa nąįį adan goots'an t'oonchy'aa.
42 Gaa shįį łyaa nakhwaashandaii; nakhwadrii zhit Vit'eegwijyąhchy'aa
veenjit ch'eet'igwiniindhan khwa'įį kwaa. 43 Shiti' voozhri' zhit dząą
gwats'ą' hoiizhii gaa shik'iinjuhkhit kwaa; gaa ch'izhii dinjii doozhri'
zhit nakhwats'ą' neiinzhii ąįį vik'injahohkhit. 44 Nihłeenjit khadhoo'ee
łyaa geet'ohthan, gaa Vit'eegwijyąhchy'aa ch'ihłak zhrįh nilii ąįį hil'ee di'įį
ąįį geenjit ninjich'ǫhthat kwaa. Jii kwaii jyaa dohchy'aa gwiizhit nats'ąą
gwik'iinjuhohkhit? 45 Gwiti' vandah gwiizųų t'ahǫǫ'ya' nakhwahaihjyaa
nohthan kwaa. Moses, vit'injyaahchy'aa ąįį jyaa t'ihee'yaa. 46 Moses
łyaa vik'injuhkhit ji', shįį chan shik'iinjuhkhit haa nihk'it t'oonchy'aa,
deenyąą t'ee shįį sheeginkhii t'inyąą. 47 Gaa deenaadąį' Moses deenyąą
ts'ą' gwadąąntł'oo ąįį gwik'iinjuhkhit kwaa akwat gwiizhit nats'ąą shig-
injik k'injihohkhit?"

6

Jesus 5,000 Nąįį Ach'ah'al
Matthew 14.13-21; Mark 6.30-44; Luke 9.10-17

1 Jii ąįįtł'ęę, Jesus Galilee van ndųhts'ąįį neiinzhii (Tiberias van chan
oozhii) 2 Gwitr'it geegwaroolii kwaa haa iłts'ik lęįį nąįį shrineiinlik
giiyąąh'ya' geh'an lęįį nąįį giitąįį adaa. 3 Jesus taih kat ditsyaa nąįį

haa naadii. 4 It'ee niighit kwaa Jews Passover ch'arehee'aa geenigwi-
ighit. 5 Jesus zhit gwa'an gwąąh'in akhai' lęįį nąįį yats'ą' adaa nigwiił'in
ts'ą' Philip jyaa ahnyąą, "Jii dinjii lęįį nąįį nijin shih gavaanchy'aa
tr'ooheekwat?" 6 (Philip deeheenjyaa ji' niindhan eenjit t'inyąą; adan
ch'adąį' hee deehee'yaa gaandaii.)
7 Philip jyaa yahnyąą, "Jii dinjii nąįį nitsya' giin'al ji' gaa łųhchy'aa $200
gwandaa heelyaa."
8 Vitsyaa ch'ihłak ąįį Simon Peter vachaa Andrew oozhii ąįį t'iiyahnyąą,
9 "Yaagha' gwitee gwa'an tsyaa tsal dhidii ąįį łųhchy'aa barley ch'ihłoanli'
ts'ą' łuk neekwaii haa di'įį. Gaa jii kwaii duuyeh jii dinjii nąįį datthak
eenjit tr'oonadhat!"
10 Jesus t'iiyahnyąą, "Dinjii nąįį dook'įį gavahtsii," (Zhat tł'oo kat
goo'aii.) Ąįįts'ą' t'ee dinjii nąįį gaandii; dinjii 5000 andaa t'ąąnchy'aa
zhat dilk'ii. 11 Jesus łųhchy'aa oonjik, Vit'eegwijyąhchy'aa mahsį' ah-
nyąą ts'ą' zhat dinjii dilk'ii nąįį teeyiłtsit. Łuk chan gwik'it t'inlik.
Daanchy'aa tr'oo'aa giindhan gwik'it ch'igin'al. 12 Datthak gwintł'oo
ch'igiin'al, ąįįtł'ęę ditsyaa nąįį jyaa ahnyąą, "Zhit jidii giiyeech'aa'al
kwaii vit'ineegohjii, ch'ihłok gaa zhyaa an oolį' shrǫ'!" 13 Ąįįts'ą' t'ee
giitineegwįłjik ts'ą', tyah ch'ihłoaatin ants'ą' neekwaii zhit deedigiiyiinlii,
ąįįt'ee zhit łųhchy'aa ch'ihłoanli' ts'an reh.
14 Ąįį juu zhat dinjii dilk'ii ąįį Jesus gwitr'it gwintsii gwąąh'ya' nąįį jyaa
ginyąą, "Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii nilii ts'ą' jii nankat gwats'ą'
haazhii ąįį t'inchy'aa łee!" 15 Jesus et'ee gitr'ii'ee ji' gaa King giihahtsyaa
eenjit giiyuuheendal ts'ą' gaandaii. Izhit geenjit neehoozhii ts'ą' adan
zhrįh taih tee gwats'ą' haazhii.

Jesus Chųų Kat Ahaa
Matthew 14.22-33; Mark 6.45-52

16 Khaa nigwiighit gwiizhit vitsyaa nąįį ootthan van ts'ą' gahaajil 17 ts'ą'
tr'ihchoo zhit giinjil ts'ą' van ndųhts'ąįį Capernaum kwaiik'it goo'aii
gwats'ą' neegahoojil. Tǫǫ goodlit gaa tth'aii Jesus oo'ee nidii kwaa,
18 gwiizhit t'ee gwint'aii hiłtr'aii ts'ą' tit nitsii. 19 Vitsyaa nąįį tik akwat
dǫǫ mile aanchy'aa niighit oondaa geekwaa gwiizhit Jesus chųų kat ahaa
nigwigwiił'in, tr'ihchoo ts'ą' niighit kwaa niinzhii, łyaa datthak gihilghaa.
20 "Noojat kwaa, shįį t'ihchy'aa!" Jesus gavahnyąą 21 Jyaa diinyą' geh'an
it'ee tr'ihchoo zhit giihaahchįį gwiizhit nijin gwats'ą' geedaa chy'aa zhat
teeghaih nagwaanąįį.

Dinjii Nąįį Jesus Keegogwah'in

22 Gęhdaa drin ąįį juu oonin Jesus vitsyaa nąįį haa haajil kwaa nąįį
tr'ihchoo ch'ihłak tth'aii zhat dhitin łee gwik'igaanjik. Jesus ditsyaa nąįį
haa haazhii kwaa gaagiindaii gaa ąįį tr'ihchoo zhat dhitin geh'an giiye-
hdan haajil łee gwik'igaanjik. 23 Gwiizhit Tiberias kwaiik'it gwachoo
gwats'an tr'ihchoo lat zhat teedhidlit, geeghaih gwa'an Jesus łųhchy'aa
eenjit K'eegwaadhat mahsį' ąįįnyą' ąįįtł'ęę gach'ąh'al izhit. 24 Nijin Jesus
akwat vitsyaa nąįį haa zhat gwąąh'ya' kwaa dąį', tr'ihchoo zhit giinjil
ts'ą' oonin Capernaum gwats'ą' giiyinkeegwahaah'yaa eenjit gwats'ą'
gahaajil.

Jesus T'ee Łųhchy'aa Zhit Gwandaii Nilii

25 Nijin ąįį dinjii nąįį van ndųhts'ąįį Jesus agogwąh'ąįį dąį' jyaa giiyah-
nyąą, "Geech'ǫąąhtan, nijin dąį' dząą k'eiindik?"

26 Jesus t'agavahnyąą, “Łi'didlii haa nakhwaa gwahaldak: Deenohthan
gwik'it łųhchy'aa oo'al ąįį geh'an shinkeegoh'in gaa t'aih haa gwitr'it
t'agwałʼya' gǫǫh'ya' geh'an nakwaa. 27 Shih khan iizųų ilii ąįį eenjit
gwitr'it t'agoh'ya' shrǫ', shih khit vaa gwireheendaii ąįį gwandaa nizįį.
Jii shih t'ee Gwidinji' nintłʼeeyahahchaa. Gwiti' ąįį Gwidinji' deegwahtłʼoo
t'aih yintłʼeiinʼąįį gwagwaakįį.”
28 Ąįįtłʼęę jii giiyųąhkat, “Jidii k'it t'inchy'aa Vit'eegwijyąhchy'aa vig-
witr'it t'igwehee'yaa t'agwaiinyąą?”
29 “Jii gwitr'it t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa t'akhwa'ya' nakhoonyaa, Juu
hiłʼe' ąįį vik'injuhkhit.” Jesus jyaa gavahnyąą.
30 Jyaa giiyahnyąą, “Gwarahąąhʼyaa ts'ą' gik'iinjireheeghit eenjit jidii
t'aih diinandah t'ini'yaa? Deehini'yaa? 31 Yeenii diilak nąįį nangwinjir
gwa'an łųhchy'aa giin'al, jii Dęhtły'aa Choh zhit geenjit jyaa digwinyąą:
‘Zheekat gwats'an ch'igihee'aa eenjit łųhchy'aa goots'ą' nahtsit.’ ”
32 “Łi'didlii haa nakhwaa gwahaldak!” Jesus gavahnyąą. “Jidii
Moses nakhwantłʼinʼąįį t'ee zheekat gwats'an łųhchy'aa t'inchy'aa kwaa.
Shiti' ąįįt'ee łųhchy'aa zheekat gwats'an nakhwantłʼinʼąįį t'igwii'in.
33 Vit'eegwijyąhchy'aa jidii łųhchy'aa gwantłʼahchak ąįį t'ee zheekat
gwats'an nilii ts'ą' jii nankat gwandaii gwats'an ąhtsii.”
34 “K'eegwaadhat, jii łųhchy'aa khit geenjit diinantłʼahtsit.” giiyahnyąą.
35 “Ąįį łųhchy'aa vik'iighai' gwarandaii, ąįįt'ee shįį t'ihchy'aa,” Je-
sus gavahnyąą. “Juu shaa nilii nąįį duuyeh goozhit gwiłts'ik. Juu
shik'iinjiighit nąįį duuyeh chųų dahłįį. 36 Shǫǫh'ya', nakhwaiinyą' gaa
reh nihk'it gwik'iinjuhkhit kwaa. 37 Shiti' juu shantłʼahchįį ąįį nąįį shats'ą'
heedaa. Juu shaa nilii nąįį duuyeh an gavaal'ee. 38 Zheekat gwats'an
tr'iizhii ts'ą' jidii shi'yaa goo'aii sharahnyąą ąįį gwik'it t'ishi'yaa, shįį
shakhai' t'ishi'in kwaa. 39 Juu shihiłʼe' t'ee jii kwaii t'ooshi'ya' shoonyąą:
juu shantłʼeegoovinlii nąįį gaatr'agwałjii shrǫ' shoonyąą, gaa Khaiinkǫǫ
Drinzhit ndaanąą'ąį' ji', datthak gwandaii neegoohałtsyaa eenjit. 40 Shiti'
jii kwaii gwinkeet'iindhan: Juu Gwidinji' k'injiighit ts'ą' giik'iinjiighit
nąįį khit gwarandaii goots'an hałtsyaa. Khaiinkǫǫ Drin ndaanąą'ąį' ji'
gwandaii neegoohałtsyaa.”
41 Israel gwich'in nąįį giiyeenjit vik'įį gwanlii, jii jyaa nyąą geh'an,
“Ąįį łųhchy'aa vik'iighai' gwarandaii, ąįįt'ee shįį t'ihchy'aa.” 42 Izhit
geh'an jyaa ginyąą, “Joseph vidinji' Jesus lee t'inchy'aa? Vahan, viti' haa
gwiindaii t'inchy'aa adan t'inchy'aa ji', nats'ąą zheekat gwats'an ihshyaa
nyąą t'inyąą?”
43 Jesus jyaa gavahnyąą, “Zhyaa gookhii kwaa! 44 Juu Shiti' shats'ą'
yihiłʼee nąįį ji' gwizhrįh shats'ą' heedaa; ts'ą' Khaiinkǫǫ Drin zhit
ndaanąą'ąį' ji' gwandaii vats'an neehałtsyaa. 45 Yeenii Vit'eegwijyąhchy'aa
Eenjit Ginkhii nąįį jii dagogwąąntłʼoo, ‘Dinjii datthak Vit'eegwijyąhchy'aa
googwahah'e'.’ Juu Shiti' diitth'ak ts'ą' yats'an googwaa'ee t'ee shaa nilii.
46 Gwiti' nah'ya' gwinyąą t'igwinyąą kwaa; juu Vit'eegwijyąhchy'aa ts'an
ahaa zhrįh Gwiti' nah'ya' t'oonchy'aa. 47 Łi'didlii haa nakhwaa gwahal-
dak, juu gwik'iinjiighit di'įį t'ee khit gwarandaii hee'yaa. 48 Łųhchy'aa
vik'iighai' gwarandaii t'ihchy'aa. 49 Yeenii nakhwalak nąįį nangwinjir
gwa'an manna* giin'al, gaa nigiindhat. 50 Gaa juu zheekat gwats'an
łųhchy'aa a'aa t'ee khit gweheendaii. 51 Zheekat gwats'an łųhchy'aa

* **6:49** Manna t'ee łųhchy'aa k'it t'inchy'aa, niighit dąį' gwanaa Israel nąįį antłʼeeyahtsit.

gwandaii ąįį t'ihchy'aa. Juu yiin'al t'ee khit geenjit gweheendaii. Ąįį łųhchy'aa antł'eehałchaa t'ee shatthąį' t'inchy'aa. Jii nankat datthak gwantł'eehałchaa."

52 "Jii gwigwiitth'ak dąį' geenjit Jews nąįį nihzheedagąąn'ee. Jii dinjii nats'ąą datthąį' diihah'aa t'inyąą?" ginyąą.

53 Jesus jyaa gwahnyąą: "Łi'didlii haa nakhwaa gwahaldak: Gwidinji' vatthąį' in'aa kwaa ts'ą' vadaa ninįį kwaa ji' duuyeh gwarandaii ni'įį. 54 Juu shatthąį' a'aa ts'ą' shadaa dinįį t'ee khit gwarandaii hee'yaa, ąįįts'ą' Khaiinkǫǫ Drin zhit ndaanąą'ąį' ji' vineegwahałdaii. 55 Shatthąį' t'ee łyaa shih t'inchy'aa, shadaa t'ee łi'haa tr'iheenjyaa eenjit t'inchy'aa. 56 Juu shatthąį' a'aa ts'ą' shadaa dinįį t'ee shizhit gwandaii ts'ą' shįį chan vizhit gwįįhdaii. 57 Gwiti' gwandaii ąįįt'ee shihił'e' ąįįts'ą' veh'an gwįįhdaii. Izhit gwik'it, juu sha'aa t'ee shęh'an gweheendaii. 58 Izhit geh'an t'ee jii łųhchy'aa zheekat gwats'an t'inchy'aa; yeenii nakhwalak łųhchy'aa giin'al ts'ą' nigiindhat ąįį łųhchy'aa k'it t'inchy'aa t'arahnyąą kwaa. Jii łųhchy'aa ąįį juu yiin'al ji' khit gweheendaii."

59 Capernaum kwaiik'it gwizhit Israel tr'igiinkhii zheh gwizhit Jesus jii eenjit geech'ǫąąhtan.

Khit Gwireheendaii Eenjit Ginjih

60 Vitsyaa lęįį nąįį jii datthak eenjit gwigwiitth'ak dąį' jyaa ginyąą, "Jii jidii eech'ǫąąhtan łyaa vagwantrii. Juu yuuhaahky'aa ts'ą' gwik'it t'ihee'yaa?"

61 Jesus deeginyąą giiyaagwaandak kwaa gaa jidii eenjit nihzheedagąąn'ee gavaandaii ts'ą' ąįį eenjit jyaa gavahnyąą, "Jii jyaa diinyą' eenjit akhagohnyą' nohthan? 62 Ąįį ji', Gwidinji' gwehkįį nijin gwats'an tr'iinzhii gwits'eehoozhii nǫh'ya' ji' yu'? 63 Vit'eegwijyąhchy'aa vanky'aa t'ee gwandaii gwats'an ąhtsii; gwatthąį' ąįį jyaa dagwąhtsii veegoo'aii kwaa. Jii ginjih eenakhwaagwaldak ąįįt'ee łyaa shroodiinyąą ts'ą' gwandaii nilii. 64 Googaa nakhwalat nąįį jii deiinyą' gwik'iinjiighit kwaa." (Tr'ookit dąį' gwats'an Jesus juu gootee gwik'iinjiighit kwaa ts'ą' juu gwintł'eeyahahchyaa.) 65 Jii chan jyaanyąą, "Jii geh'an gwizhrįh jyaa nakhwaiinyą' duuyeh ch'ihłak gaa shats'ą' hahaii, Gwiti' jyąhts'ą' yeenjit gwiłtsąįį ji' gwizhrįh!"

66 Jii kwaii geh'an, vitsyaa lęįį nąįį akhagiiyuunyąą.

67 Ąįįts'ą' Jesus ditsyaa 12 nąįį t'ahnyąą, "Nakhwan chan gavaahohjyaa nohthan?"

68 Simon Peter jyaa yahnyąą, "Shik'eegwaadhat, juu vats'ą' tr'iheedaa gǫ'? Gwandaii ndaanąą'ąį' kwaa gweheelyaa eenjit nan zhrįh ginjik ni'įį. 69 Ąįįts'ą' juk Vit'eegwijyąhchy'aa vats'an Shroodiinyąą inlii naagwiindaii ts'ą' gwik'injiriighit."

70 Jesus jyaa gavahnyąą, "12 ǫhłįį ts'ą' gwitee tr'anakhwiilii, gaa nakhwatee ch'ihłak Ch'anky'aa Tr'aanduu nilii!" 71 (Simon Iscariot vigii eeginkhii t'inyąą. Judas t'ee Vitsyaa 12 nąįį tee dhidii gaa gwintł'eeyahahchyaa.)

7

Jesus, Dachaa Nąįį Haa

1 Jii ąįįtł'ęę, Jesus Galilee nahkat datthak neehidik; Judea nahkat ąįį gwats'ą' neehidik gitr'ii'ee, Jews kįh dilk'ii nąįį giiyuukhwaa giindhan

geh'an. 2 Dinjii chan hee khaihłan niheedaa ts'ą' ąįį eenjit niighit
kwaa Israel nąįį tr'ał zheh googwahahtsyaa nineegweedhat (Taberna-
cles googahnyąą). 3 Ąįįts'ą' t'ee Jesus vachaa nąįį jyaa yahnyąą, "Dzaa
gihłeehinkhaii ts'ą' Judea nahkat gwats'ą' hinkhaii, zhit deeni'in kwaii
nitsyaa nąįį googwahąąh'yaa eenjit. 4 Ch'ihłak gwinzii shaagoondaii ni-
indhan gwiizhit duuyeh dee'in nagwąąh'įį. Jyaa dini'in akwat jii nankat
datthak naagweheendaii gwahtsii." 5 (vachaa nąįį gaa giik'iinjiighit
kwaa).

6 Jesus jyaa goovahnyąą, "Tth'aii gwats'ą' hihshyaa eenjit gwinzii
zhat shaa nigwiighit kwaa. Nakhwan ąįį nijin ji' hohjyaa gaa gwinzii.
7 Jii nankat nąįį juu datthak sheet'iindhan kwaa gaa gootr'agwaanduu
gwanlii goovaihnyąą geh'an, nakhwan ąįį jyaa nakhwagahthan kwaa.
8 Nijin dinjii khaihłan niinjil gwats'ą' hohjyaa ts'ą' ch'oh'aa. Shįį ąįį zhat
nihihshyaa kwaa. Gwats'ą' hihshyaa eenjit tth'aii gwinzii zhat shaa
nigwiighit kwaa." 9 Jyaa diinyą' ąįįtł'ęę t'ee adan ąįį Galilee dhidii.

Jesus, Tabernacles Ch'aga'aa Gwats'ą' Haazhii

10 Vachaa nąįį dinjii khaihłan niinjil gwats'ą' gahaajil ąįįtł'ęę Jesus
gweentak gootąįį haazhii. 11 Jews kįh dilk'ii nąįį dinjii khaihłan niinjil
tee giiyinkeegwaah'in, "Adaajii t'inchy'aa?" giiyahnyąą.

12 Datthak dinjii khaihłan niinjil tee dagaadzit ts'ą' giiyeeginkhii.
Goolat nąįį, "Dinjii nizįį t'inchy'aa giiyahnyąą!" Goolat nąįį, "Akwaa,
dinjii nan'ee t'inchy'aa!" giiyahnyąą. 13 Gaa ch'ihłak gaa gwandah
giiyeeginkhii kwaa, Jews kįh dilk'ii nąįį agąąnjat geh'an.

14 Drin dǫǫ gwizhit datthak ch'aga'aa ndaanagąąhjik gwiizhit Jesus
Kharigidiinjii Zhee Gwachoh gwizhit nihdeiinzhii ts'ą' geech'ǫąąhtan.
(Drin nihk'iidǫǫ gwizhit datthak dinjii ch'aga'aa) 15 Jews kįh dilk'ii nąįį
eenjit geegagoolii kwaa t'inyąą ts'ą' jyaa ginyąą, "Jii dinjii gooltin kwaa
gwiizhit deegwiłtsii gwandaii t'inyąą?"

16 Jesus jyaa goovahnyąą, "Jidii eech'oaałtan shats'an t'igwinyąą
kwaa gaa Vit'eegwijyąhchy'aa shihił'e' vats'an t'ihnyąą. 17 Juu
Vit'eegwijyąhchy'aa doo'ya' yuunyąą gwik'it t'inchy'aa ąįį t'ee jidii
eech'oaałtan ąįį Vit'eegwijyąhchy'aa vats'an t'igwii'in akwat shats'an
t'igwii'in ji' eenjit gaaheendaii. 18 Juu deeyiindhan zhrįh gwik'it
geech'ǫąąhtan t'ee zhyaa sharahoh'e' niindhan, juu yihił'e' ąįį eenjit
hil'ee niindhan ąįįt'ee łi'didlii nilii ts'ą' oots'it t'inyąą kwaa. 19 Deenaadąį'
Moses va-law nakhwantł'in'ąįį, t'oonchy'aa. Nakhwatee ch'ihłak gaa Law
k'eegwahthat kwaa. Jaghaii geenjit shęhdaa tr'agǫh'aa geetr'agoh'in?"

20 Izhit zhat dinjii lęįį nąįį jyaa ginyąą, "Nizhit ch'anky'aa iizųų dhidii!
Juu nęhdaa tr'igwihee'aa gwik'eegwandaii t'igwii'in?"

21 Jesus jyaa goovahnyąą. "Gwitr'it gwinzii ch'ihłak t'agwał'ya' ts'ą'
datthak nakhwandaa t'igwiizhik. 22 Moses nakhwagii chyaatsal vadhah
gihłeehoht'ii nakhwaihnyąą geh'an Neegwaazhii Drin chyaatsal vadhah
gihłeehoht'ii, (Moses ąįį nakwaa gaa yeenii nakhwalak nąįį tr'ookit khag-
wigwiin'ąįį.) 23 Moses va-law łeehaanaii kwaa eenjit chyaatsal Neeg-
waazhii Drin vadhah gihłeerahaht'ii goo'aii ji' jaghaii Neegwaazhii Drin
dinjii ts'ą' tr'iinjik eenjit shats'ą' nakhwak'įį gwanlii? 24 Dinjii gwiizųų
t'ii'in dohnyą' shrǫ', nijin gwinzii t'ii'in dąį', K'eegwaadhat jyaa dagoo'ya'
shrǫ' diinoohnyąą!"

Jesus Lee Christ T'inchy'aa?

25 Jerusalem gwich'in lat nąįį jyaa diginyąą, “Jii dinjii lee
giihaahkhwaa geegwitr'it t'agoogwah'in chy'aa? 26 Dzaa gooh'in! Juu
nąįį datthak andah ginkhii googaa ch'ihłak gaa k'eegwiichy'aa t'inyąą
kwaa. Kįh dilk'ii nąįį Christ t'inchy'aa giiyaandaii t'igii'in gwich'in.
27 Gaa Christ nijin vigwiilkįį ji' izhit ch'ihłak gaa nijin gwats'an t'inchy'aa
giiyaaheendaii kwaa. Ąįįts'ą' diikhwan ąįį nijin gwats'an t'inchy'aa
vaagwiindaii.”

28 Jesus Kharigidiinjii Zhee Gwachoh gwizhit gwint'aii ginkhii ts'ą'
jyaanyąą, “Shaakhwandaii ts'ą' nijin gwats'an ihshyaa gaakhwandaii?
Gaa shakhai' dząą gwats'ą' hoiizhii kwaa, juu dząą gwats'ą' shihił'e' t'ee
łi'didlii nilii. Nan ąįį vaanandaii kwaa. 29 Gaa shįį ąįį vaashandaii, vats'an
tr'iizhii ts'ą' shihił'e'.”

30 Ąįįts'ą' zheegwaazhrąįį nihdeegiihahchįį gwik'eegogwandaii, gaa
ch'ihłak yakat naanjik kwaa, tth'aii vidrin nigwiighit kwaa geh'an. 31 Gaa
zhat lęįį nąįį giik'iinjiighit ts'ą' jyaa ginyąą. “Nijin Christ vineegwiilkįį ji',
jii dinjii dee'ya' ąįį andaa ts'ą' gwitr'it geegwaroolii kwaa t'ihee'yaa?”

Gwiky'aahtii Nąįį Jesus Zheegwaazhrąįį Nigihiłchįį

32 Pharisee khaihkwaii nąįį dinjii tee gwa'an dagaadzit Jesus ts'ą'
eegiginkhii googiitth'ak, ąįįts'ą' geedan chan ts'ą' giinkhih kįh dilk'ii nąįį
haa zheegwaazhrąįį nigiihahchyaa eenjit, gwak'ąąhtii nąįį giiyinkee-
hił'e'. 33 Jesus jyaa nyąą, “Tth'aii gwintsal gwizhrįh nakwaa t'ihihchy'aa,
ąįįtł'ęę juu nakhwats'ą' shihił'e' ąįį vats'ą' neehihdyaa, 34 Shįį shinkee-
goh'in gaa duuyeh shagoh'ąįį, nijuk neehidyaa duuyeh gwats'ą' hohjyaa
geh'an.”

35 Jews kįh dilk'ii nąįį jyaa nihłagaanyąą, “Nijuk gwats'ą' heekhaa ts'ą'
khyų' vagwarahah'aa t'inyąą? Greek kwaiik'it Jews nąįį tee gwats'ą'
hahaii ts'ą' geech'oohąąhchyaa lee t'inyąą? 36 Jyaa goovahnyąą, ‘Shikee-
gohǫǫh'yaa gaa duuyeh shagoh'ąįį, ts'ą' nijuk hihdyaa duuyeh gooh'in.’
Deiinyąą t'inyąą?”

Chųų Vats'an Gwandaii Ninlaii

37 Ąįį ch'ara'aa drin ndaanąą'ąį' łyaa ch'andaa gwihil'ee. Izhit drin
Jesus ndak nidhikhin ts'ą' gwint'aii jyaanyąą. “Juu chųų dahłįį shats'ą'
hahaii ts'ą' chųų dinjį. 38 Dęhtły'aa Choh kat jyaa digwinyąą, ‘Juu
shik'iinjiighit, vidrii zhit gwats'an chųų gwandaii t'iheenjyaa.’ ” 39 Juu
yik'injiighit nąįį eenjit Ch'anky'aa Shroodiinyąą ts'an gahaa'yaa eenjit Je-
sus geeginkhii t'inyąą. Izhit zhat dąį' ąįį Ch'anky'aa Shroodiinyąą tth'aii
goontł'eerah'ąįį kwaa, Jesus tth'aii hee niighit kwaa ts'ą' ch'eegwąhndit ilii
kwaa geh'an.

Dinjii Nąįį Nihłehjuk Gininjich'ahthat

40 Dinjii tee lęįį nąįį jii jyaa nyąą giiyiitth'ak dąį' jyaa ginyąą, “Jii dinjii
Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii t'inchy'aa łee!”

41 Ch'izhii nąįį jyaa ginyąą, “Christ t'inchy'aa oo'ee?”

Gaa ch'izhii nąįį chan jyaa nyąą, “Christ duuyeh Galilee gwats'an ahaa
t'inchy'aa! 42 Dęhtły'aa Choh kat, dinjii yeenii King David ts'an deedhaa
ts'ą' Bethlehem gwizhit vigweheelyaa ąįįt'ee Christ, dinjii neehahshii
heelyaa gwinyąą, ąįį kwaiik'it t'ee David gwiinch'į'. 43 Nihłitee giiyeenjit
nihzheedagąąn'ee. 44 Goolat nąįį zheegwaazhrąįį narohchyaa giiyuun-
yąą, ch'ihłak gaa giikat naanjik kwaa.”

Jews Kįh Dilk'ii Nąįį Giik'injiighit Kwaa

45 Ąįį gwiky'aahtii nąįį, giinkhih kįh dilk'ii nąįį chan ts'ą' Pharisee
khaihkwaii nąįį haa ts'eegahoojil, ąįį nąįį googaahkat, "Jaghaii adahaa
oo'ee noohchįį kwaa?"
46 Ąįį gwiky'aahtii nąįį jyaa ginyąą, "Jii dinjii łyaa vik'it t'igwinyąą kwaa
t'arahnyąą!"
47 "Nakhwan chan neenakhwaiin'ak lee t'ohnyąą," Pharisee
khaihkwaii nąįį jii googaahkat. 48 "Diitee gwa'an nik'ee diikhaihkwaii
akwat Pharisee khaihkwaii ch'ihłak yik'injiighit haakhwandaii?
49 Juk dząą dinjii nąįį Moses va-law haagiindaii kwaa, ąįį geh'an t'ee
Vit'eegwijyąhchy'aa doo'ya' gavoonyąą gwik'it t'iginchy'aa kwaa!"
50 Nicodemus t'ee Pharisee ch'ihłak nilii, ąįįt'ee gwehkįį dąį' Jesus
eenoozhii ts'ą' nah'ya'. Nicodemus jyaa gavahnyąą, 51 "Dii-law zhit
duuyeh dinjii tr'ahaahkhwaa gwats'ą' dee'ya' eenjit vęhdaa tr'agwara'aii
goo'aii gwinyąą."
52 Ąįį jyaa ginyąą, "Nan chan Galilee gwats'an inkhaa? Dęhtły'aa
Choh kat vagwan'ee ąįį ji' t'ee Galilee gwats'an Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit
Ginkhii ahaa kwaa gwiky'aahaandal." 53 Ąįįtł'ęę t'ee juu nąįį datthak
digizheh gwits'eegahoojil.

8

Tr'injaa Vakai' T'inchy'aa Kwaa Giiky'aanjik

1 Gaa Jesus ąįį Taih Vakat Olives Nahshii ts'ą' haazhii. 2 Gęhdaa
vanh dąį' hee Kharigidiinjii Zhee Gwachoh gwits'eehoozhii. Lęįį nąįį
yeelin niinjil ts'ą' dhidii ts'ą' geegoovąąhtan. 3 Law eech'ǫąąhtan nąįį
chan ts'ą' Pharisee nąįį haa dinjii va'at ch'izhii dinjii haa dhichįį
ik'igaanjik ąįį nihdeegąąhchįį ts'ą' juu nąįį datthak ts'ą' nigiiyąąhchįį.
4 "Geech'ǫąąhtan," Jesus agahnyąą, "Jii tr'injaa dinjii va'at ch'izhii din-
jii haa dhichįį vik'igwaanjik. 5 Moses dii-law zhit tr'injaa jyaa dii'in
t'ee kii haa tr'ahaahkhwaa goo'aii nyąą. Akwat, geenjit deehiinjyaa?"
6 Goodhaii nideegiihaatthal eenjit jyaa giiyahnyąą t'iginyąą, gwik'it
t'iizhik giiyahaanjyaa eenjit.

Gaa Jesus ąįį khatroogwiintthaii ts'ą' nankat danleetth'ak haa
ch'adąąntł'oo. 7 Zhat nigiilzhii ts'ą' gwintł'oo giiyųąhkat, ndak ninehjin
ts'ą' jyaa goovahnyąą, "Nakhwatee juu vatr'agwaanduu gwakwaa, ąįį
jii tr'injaa adan tr'ookit kii haa yatthat." 8 Chan hee khatroogwiintthaii
ts'ą' nankat ch'adąąntł'oo.

9 Nijin jii gwigwiitth'ak dąį', gootee googwąąnchy'aa ts'ą' gihłeegihii'oo,
juu vaghaii lęįį nąįį tr'ookit. Jesus zhrįh zhat dhidii, ąįį tr'injaa chan
zhat nadhat. 10 Ndak ninehjin ts'ą' jyaa nyąą, "Tr'injaa nijin neegahoojil?
Nik'ee gwintł'ee nahahchyaa ch'ihłak dząą dhidii?"
11 "Shik'eegwaadhat datthak gihłeegahoojil," ąįį tr'injaa nyąą.
"Akwat, shįį chan duuyeh narahaahkhwaa geenjit gwintł'ee nahałchįį
t'oonchy'aa, oo'an neehiindii ts'ą' chan natr'agwaanduu neegooli' shrǫ'."
Jesus yahnyąą.

Jesus Nankat Gwach'ahdrii Nilii

12 Nijin chan hee Jesus goots'ą' neegeedi', "Jii nankat gwach'aadrii ihłii.
Juu shaa ahaa t'ee gwandaii aadrii hee'yaa ts'ą' chan duuyeh tǫǫ gwizhit
ahaa."

13 Ą̨į Pharisee khaihkwaii nąį jyaa giiyahnyąą, “Et'ee nahzhrį ideen-
jit ginkhii akwat deiinyąą datthak zhyaa t'iinyąą.”
14 “Nakwaa!” Jesus gavahnyąą, “Shahzhrįh ideenjit giihkhii ji' gaa
deihnyąą datthak łi'didlii nilii t'inchy'aa, nijin gwats'an ihshyaa akwat
nijin gwits'eehihdyaa gaashandaii geh'an. Nakhwan ą̨į nijin gwats'an
tr'iizhii akwat nijin neehihdyaa gaakhwandaii kwaa. 15 Dinjii vidrii zhit
t'oonchy'aa gaakhwandaii kwaa gwiizhit jyaanchy'aa dohnyąą, shįi ą̨į
duuyeh dinjii agwarahahshįi eenjit gwantł'ałchįi. 16 Gaa jyaa dihiinjyaa
ji', łi'didlii haa t'ihihjyaa, shįi zhrįh jyąhts'ą' sheegoo'aii kwaa, Gwiti'
shihił'e' chan shaa t'inchy'aa. 17 Nakhwa-law zhit gwadanakhwatł'oo,
nijin vandah t'igwiizhik neekwaii nąįi łi'didlii t'igwinyąą ginyąą dąį'
gwizhrįh łi'didlii nilii. 18 Ideenjit giihkhii ą̨įts'ą' Shiti' shihił'e' chan
sheenjit ginkhii.”
19 “Niti' adaajii?” giiyahnyąą.
“Shaakhwandaii kwaa ts'ą' Shiti' chan vaakhwandaii kwaa,
shaakhwandaii ji' Shiti' chan vaakhwahandaii goo'aii t'oonchy'aa.”
Jesus gavahnyąą.
20 Kharigidiinjii Zhee Gwachoh gwizhit jii kwaii jyaa nyąą, ą̨į nijin
gwizhit gwintł'eegaandak goo'aii gwizhit. Ą̨įts'ą' t'ee ch'ihłak gaa zheeg-
waazhrą̨į niyąąhchįi kwaa, tth'aii zhat veegoo'aii kwaa geh'an.

Nijin Gwats'an Hihshyaa Duuyeh Gwats'ą' Hohjyaa

21 Jesus chan hee jyaa dagoovahnyąą, “Hihshyaa t'oonchy'aa; shikee-
gohǫǫh'yaa gaa nakhwatr'agwaanduu zhit nahohthaa nijuk hihshyaa
izhit duuyeh gwats'ą' hohjyaa.”
22 Ą̨įts'ą' t'ee Israel gwakhaihkwaii nąįi jyaa ginyąą, “Nijin gwats'ą'
hihshyaa ą̨į duuyeh gwats'ą' hohjyaa nyąą akwat adahaaghwaa lee
t'inyąą?”
23 Jesus jyaa gavahnyąą, “Yeezhak gwats'an ohdaa gaa shįi ą̨į yeedak
gwats'an ihshyaa. Dzaa nankat gwats'an tr'oojil gaa shįi ą̨į nankat
gwats'an ihshyaa kwaa. 24 Ą̨į geh'an t'ee nakhwatr'agwaanduu zhit
nahohthaa nakhwaihnyąą. ‘Juu Ihłii Ą̨į Ihłii.’ Gwik'injuhkhit kwaa ji'
t'ee ą̨į geh'an nakhwatr'agwaanduu zhit nahohthaa.”
25 “Juu inlii?” giiyahnyąą?
Jesus jyaa gavahnyąą, “Juu ihłii tr'ookit dąį' gwats'an nakhwaihnyąą
ą̨į ihłii t'oonchy'aa. 26 Deekhwa'ya' eenjit gwintł'ee nakhwahałchyaa, gaa
juu shihił'e' ą̨į Łi'didlii nilii, ą̨įts'ą' jidii vats'an gwiihtth'ak ą̨į zhrįh jii
nankat eegwahaaldak t'ihnyąą.”
27 Gwiti' eeginkhii t'inyąą giiyaandaii kwaa. 28 Ts'ą' t'ee Jesus jyaa
gavahnyąą, “Nijin Gwidinji' ndak gahoohchįi t'ee ‘Juu Ihłii Ą̨į Ihłii!’
gaakhwahandaii, izhit t'ee shakhai' t'ihnyąą kwaa ts'ą' Gwiti' jidii
geeshoołtin ą̨į gwaałtan t'ihnyąą gaakhwahandaii. 29 Juu shihił'e'
ą̨į shaa nilii, akhashoonyąą kwaa, doo'ya' shoonyąą gwik'it t'ishi'in
geh'an.”
30 Lę̨į nąįi Jesus deiinyą' giik'injiighit.

Deenaadąi' Gwats'an Dinjii Abraham Ts'an Deedhaa

31 Ą̨įts'ą' t'ee juu gootee giik'iinjiighit nąįi jyaa ahnyąą, “Jii
geenakhwaałtan kwaii gwik'eegǫhthat ji', łyaa shitsyaa ǫhłįi, 32 łi'didlii
haakhwahandaii, ts'ą' gadanakhwahahchyaa.”

33 “Abraham vats'an direedhaa, ąįįts'ą' ch'ihłak gaa ts'an tr'iinli' kwaa.
Deiinyąą t'iinyąą, ‘Gadanakhwahałchyaa.’ diinyąą dąį'?” giiyahnyąą.
34 Jesus jyaa gavahnyąą, “Łi'didlii eenakhwaagwahaldak: juu
datr'agwaanduu gwahtsii t'ee tr'aanduu goots'ą' k'eegwaadhat k'it
t'oonchy'aa. 35 Ąįį juu slave nilii nąįį digizheh k'ąą gwizhit dagalak nąįį
tee gwats'an giheelyaa kwaa gaa Gwidinji' ąįį khit zhat gwats'an heelyaa.
36 Gwidinji' gadanakhwaahchįį ji', t'ee łyaa khit geenjit gadahohdaa.
37 Abraham ts'an dohthaa gaashandaii, ąįį googaa shęhdaa tr'agahoh'aa
geetr'agoh'in, jidii geenakhwaałtan gwik'iinjuhkhit kwaa geh'an. 38 Jidii
Shiti' shats'ą' gwigweełch'in ąįį geenakhwaagwaldak, gaa nakhwan ąįį
nakhwati' deenakhwahnyąą ąįį gwizhįh gwik'eegǫhthat.”
39 “Diilak t'ee Abraham t'inchy'aa,” giiyahnyąą.
“Abraham vats'an dohthaa ji', nakhwan chan vigwitr'it t'agahoh'yaa.
40 Vit'eegwijyąhchy'aa vats'an łi'didlii diitth'ak ąįį geenakhwaagwaldak
gwizhįh t'ishi'ya'. Ąįį googaa shęhdaa tr'agahoh'aa geetr'agoh'in. Abra-
ham jyaa dee'ya' kwaa t'oonchy'aa! 41 Nakhwati' dee'ya' ąįį vik'it
t'akhwa'in,” Jesus gavahnyąą.
“Kwaiitak-gii tr'inlii kwaa, Vit'eegwijyąhchy'aa zhįh diiti', diikhwan
zhįh vidinji' łi'didlii tr'iinlii,” ginyąą.
42 Jesus jyaa gavahnyąą, “Vit'eegwijyąhchy'aa nakhwati' nilii ji',
sheet'ahoohkhyaa, Vit'eegwijyąhchy'aa vats'an ihshyaa ts'ą' juk dząą
dhidii geh'an. Shakhai' dząą gwats'ą' hoiizhii kwaa gaa dząą gwats'ą'
shihił'e'. 43 Jaghaii deiinyąą t'iihnyąą datthak gaakhwandaii kwaa?
Deiinyąą t'ihnyąą ąįį goohtth'ak nohthan kwaa geh'an t'oonchy'aa.
44 Nakhwati' Ch'anky'aa Tr'aanduu vigii ǫhłįį ts'ą' nakhwati' nilii ts'ą'
doo'ya' nakhoonyaa gwik'it t'akhwa'in. Tr'ookit dąį' gwats'an dinjii
aghan nilii. Ch'ihłok gaa łi'didlii nilii kwaa, łi'didlii vizhit kwaa geh'an.
Oots'it zhįh gwizhit nilii geh'an tr'oots'it gwiti' nilii. 45 Łi'didlii eegi-
ihkhii geh'an shik'injuhkhit kwaa. 46 Nakhwatee ch'ihłak nik'ee van-
dah shatr'agwaanduu gwałtsii shąąh'ya'? Łi'didlii eegiihkhii t'ihnyąą
ji' jaghaii shik'injuhkhit kwaa? 47 Juu Vit'eegwijyąhchy'aa ts'an ahaa
t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa viginjik oołk'įį. Nakhwan ąįį Vit'eegwijyąhchy'aa
vats'an ohdaa kwaa, ąįį geh'an ch'oodǫǫhk'įį kwaa t'oonchy'aa.”

Nats'ąą Jesus Ideeginkhii

48 Israel nąįį Jesus jyaa gahnyąą, “Samaria gwich'in inlii ts'ą' nizhit
ch'anky'aa iizųų dhidii ąįį łyaa lee t'igwinyąą?”
49 “Shizhit ch'anky'aa iizųų kwaa t'oonchy'aa,” Jesus gavahnyąą,
“Shiti' hooł'e', gaa nakhwan ąįį shahooh'ee kwaa. 50 Sharahoh'e' yiihthan
kwaa, gaa ch'ihłak zhįh sharahoh'e' yiindhan, ts'ą' adan ąįį jidii gwiizųų
akwat gwinzii haa heenjyaa. 51 Jii t'ee łyaa łi'didlii. Juu shik'eegwahthat
t'ee duuyeh niighit.”
52 Israel nąįį jyaa giiyahnyąą, “Et'ee nizhit ch'anky'aa iizųų dhidii
naagwiindaii! Abraham chan niindhat, yeenii Vit'eegwijyąhchy'aa
Eenjit Ginkhii nąįį chan niinjik, googaa gwiizhit jyaa diinyąą, ‘Juu
shik'eegwahthat t'ee duuyeh niighit.’ 53 Diilak Abraham chan ts'ą'
Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii nąįį niinjik. Abraham vandaa
t'agwahtsii sheegoo'aii diinyąą lee t'iinyąą? Jidii ihłii niindhan?”
54 Jesus jyaa gavahnyąą, “Ideenjit zhįh yinjiihooh'ee ji', ąįį yeen-
jihooh'ee giilį' nilii. Shiti' sheeyinjihił'ee. Ąįįt'ee nakhwan chan

Vit'eegwijyąhchy'aa vohnyąą reh. 55 Ch'ihłok gaa vaakhwandaii kwaa
gaa shįį ąįį gwinzii vaashandaii. Vaashandaii kwaa dihnyąą ji' t'ee
nakhwak'it oohihts'it. Gaa vaashandaii ts'ą' viginjik k'eegwałthat.
56 Nakhwalak Abraham nijin drin shahąąh'yaa ji' geenjit shoo nilii,
ch'adąį' gwąąh'ya' ts'ą' shoo dhidlit."

57 Jews nąįį jyaa giiyahnyąą, "Tth'aii googaa 50 years old inlii kwaa
gwiizhit Abraham nah'ya'?"

58 "Łi'didlii haa giihkhii! Abraham vehkii dąį' gwats'an Shįį Ihłii!" Jesus
gavahnyąą

59 Kii giiyeenjit teegwįłjik gaa Jesus gweentak Kharigidiinjii Zhee Gwa-
choh cheehoozhii.

9

Jesus, Dinjii Vandee Kwaa Haagweech'in Neegwiłtsąįį

1 Jesus ahaa gwiizhit dinjii vandee kwaa ts'ą' vagoodlit niił'in. 2 Vitsyaa
nąįį yuahkat, "Geech'ǫąąhtan, vandee kwaa ts'ą' vagoodlit ąįį juu
vatr'agwaanduu t'oonchy'aa? Adan vats'an akwat viyehghan nąįį?"

3 Jesus jyaa gavahnyąą, "Vandee kwaa ąįį adan vatr'agwaanduu akwat
viiyehghan gootr'agwaanduu gwadrąįį t'oonchy'aa kwaa. Gaa jii dinjii
vandee kwaa ąįį, Vit'eegwijyąhchy'aa vat'aii gwizhrįh eegweheechy'aa
eenjit vaagweech'in neegahoodlit. 4 Tth'aii drin gwanlii gwiizhit juu
shihił'e' ąįį nihk'it vigwitr'it t'agwarahah'yaa gwizhrįh goo'aii. Et'ee tǫǫ
gweheelyaa ts'ą' duuyeh tǫǫ gwitr'it t'agwarah'in. 5 Dzaa nankat dhiidii
gwiizhit, jii nankat eenjit aadrii ihłii."

6 Jii jyaa diinyą' ąįįtł'ęę, Jesus nankat haazhree ts'ą' łǫh niłtraa ąįį dinjii
vaagweech'in kwaa andee kat giinjik ts'ą' 7 jyaa yahnyąą, "Oo'an Siloam*
teełtin gwats'ą' hinkhaii zhat chǫǫ haa neech'aanjii." Ąįįts'ą' ąįį dinjii
zhat gwats'ą' haazhii ts'ą' neech'aanjik ts'ą' vaagweech'in ts'ą' k'inidik.

8 Ąįį yeeghaii gwich'įį nąįį chan ts'ą' juu khit ch'oodiikwat yąąh'in nąįį
ch'agoahkat, "Jii dinjii lee dhidii ts'ą' ch'oodiikwat chy'aa?" giiyahnyąą.

9 Goolat nąįį jyaa ginyąą, "Adan t'inchy'aa," goolat nąįį chan jyaa
ginyąą "Adan t'inchy'aa kwaa, gaa yigwich'in."

Ąįį dinjii jyaa gavahnyąą "Ąįį dinjii t'ee shįį t'ihchy'aa."

10 "Nats'ąą naagweech'in needhindlit?" giiyahnyąą.

11 "Dinjii Jesus oaazhii ąįį nankat haazhree ts'ą' łǫh niłtraa ąįį shandee
kat giinjik ts'ą' jyaa shahnyąą, 'Oo'an Siloam teełtin gwats'ą' hinkhaii
zhat chǫǫ haa neech'aanjii.' Zhat gwats'ą' hoiizhii neech'aaljik ts'ą' shaa
gweech'in needhiidlit," goovahnyąą.

12 "Adaajii?" giiyahnyąą.

"Adaajii vaashandaii kwaa," goovahnyąą.

*Pharisee Nąįį Nats'ąą Vaagweech'in Neegwahoodlit Li' Eenjit Gwan-
keegoogwah'in*

13 Ąįįtł'ęę t'ee ąįį dinjii vandee kwaa iinli' chy'aa Pharisee nąįį ts'ą'
giihiłchįį. 14 Nijin ąįį Jesus dinjii andee łǫh t'iinlik dąį' vaagweech'in
neeyiłtsąįį drin Neegwaazhii Drin gwanlii. 15 Pharisee nąįį ąįį dinjii
nats'ąą vaagweech'in neekhwadlit eenjit giiyǫąhkat. Goovaagwaandak,
"Shandee łǫh t'inlik ąįįtł'ęę neech'aaljik ts'ą' juk shaagweech'in," nyąą.

---

* **9:7** Siloam, Israel nąįį googinjik zhit "yihił'e'" googwahnyąą.

16 Pharisee lat nąįį jyaa ginyąą, “Jii dinjii juu t'iizhik
Vit'eegwijyąhchy'aa ts'an t'inchy'aa kwaa, Neegwaazhii Drin jyaa
dihee'yaa kwaa goo'aii ąįį gwik'eegwahthat kwaa geh'an.”
Goolat nąįį jyaa ginyąą, “Nats'ąą dinjii vatr'agwaanduu gwanlii ąįį
gwitr'it geegwaroolii kwaa t'ihee'yaa?” ąįįts'ą' t'ee datthak geenjit
nihzheedagąąn'ee.
17 Ąįįts'ą' t'ee Pharisee nąįį chan hee giiyųąhkat, “Naagweech'in neeg-
wiłtsąįį akwat veenjit deehiinjyaa?”
“Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii nilii t'inchy'aa,” jyaa nyąą.
18-19 Israel kįh dilk'ii nąįį ąįį dinjii vandee kwaa iinli' ąįįtł'ęę vaag-
weech'in neekhwadlit ąįį gwik'iinjigiighit gitr'igii'ee, ąįįts'ą' t'ee giiye-
hghan nąįį jii oahkat, “Jii lee nigii tsyaa? Vandee kwaa ts'ą' vagoodlit
vohnyąą gwiizhit jaghaii juk vaagweech'in gǫ'?”
20 Ąįį viyehghan jyaa ginyąą, “Diigii t'inchy'aa ts'ą' vandee kwaa ts'ą'
vagoodlit vaagwiindaii. 21 Gaa jaghaii juk vaagweech'in neekhwadlit
akwat juu vaagweech'in neeyiłtsąįį vaagwiindaii kwaa. Oohkat, vaghaii
lęįį t'inchy'aa ts'ą' adakhai' nakhwaagwaandak!” 22 Ąįį viyehghan nąįį
Israel kįh dilk'ii nąįį agąąnjat geh'an jyaa diginyąą t'iginyąą, ąįį juu Jesus
ąįį Christ t'inchy'aa nyąą t'ee Israel tr'igiinkhii zheh cheerahahchyaa
ch'adąį' ginyą' geh'an. 23 Izhit geh'an t'ee “Vaghaii lęįį t'inchy'aa ts'ą'
oohkat!” googahnyąą.
24 Chan hee ąįį dinjii vandee kwaa iinli' chy'aa aanaii giiyahnyąą ts'ą'
jyaa giiyahnyąą “Vit'eegwijyąhchy'aa vandah łi'didlii haa geegwandak! Jii
dinjii vatr'agwaanduu gwanlii ts'ą' vaagwiindaii.”
25 “Vatr'agwaanduu gwanlii akwat vatr'agwaanduu gwakwaa ji'
gaa vaashandaii kwaa t'inchy'aa,” ąįį dinjii nyąą. “Ch'ihłak gwiz-
hrįh gaashandaii, shandee kwaa gwiili' gaa juk shaagweech'in nee-
gakhwadlit.”
26 “Deeniinlik? Nats'ąą naagweech'in neegwiłtsąįį?” giiyųąhkat.
27 “Ch'adąį' nakhwaagwaldak t'oonchy'aa, gaa khų' ch'oodǫǫhk'įį.
Jaghaii chan hee geenakhwaagwaldak yuuhthan? Nakhwan chan vit-
syaa ǫhłį' nohthan?” gavahnyąą
28 Ąįįts'ą' shruk haa giits'ą' khaginkhee, “Ąįį dinjii vitsyaa iinlii; di-
ikhwan ąįį vitsyaa tr'iinlii. 29 Vit'eegwijyąhchy'aa, Moses ts'ą' giinkhe'
gaagwiindaii; ąįį dinjii t'avaiinyąą, nijin gwats'an tr'iinzhii gaa vaagwi-
indaii kwaa t'inchy'aa!”
30 Ąįį dinjii jyaa gavahnyąą, “Łyaa shandaa t'ohnyąą, nijin gwats'an
tr'iinzhii vaakhwandaii kwaa gaa shaa gweech'in neegwiłtsąįį!
31 Vit'eegwijyąhchy'aa vatr'agwaanduu gwanlii nąįį oołk'įį kwaa
vaagwiindaii. Dinjii nikiigwah'ee ts'ą' doo'ya' gavoonyąą gwik'it
t'inchy'aa nąįį oołk'įį vaagwiindaii. 32 Jii nan goodlit dąį' gwats'an
dinjii ch'izhii dinjii haagweech'in neegwiłtsąįį gwinyąą gwiriitth'ak
kwaa. 33 Jii dinjii Vit'eegwijyąhchy'aa vats'an t'inchy'aa kwaa ji' duuyeh
k'eegwiichy'aa t'ii'in.”
34 Jyaa giiyahnyąą, “Tr'agwaanduu gwitr'it gwizhit nagoodlit ts'ą'
gwizhit diink'iindhat. Geediinǫąąhtan gwik'eegwiindaii lee t'iinyąą?”
Ąįįts'ą' Israel tr'igiinkhii zheh gwizhit cheet'eegiiheełnaii.

Gwik'injigwiighit Gwiky'aanjii Kwaa Nąįį

35 Ąįį dinjii cheet'eeheełnaii gwinyąą ąįį Jesus gwiitth'ak. Yagwąh'ąįį
ts'ą' jyaa yahnyąą, “Gwidinji' k'injiinghit?”

36 Ąįį dinjii jyaa nyąą, “Juu t'inchy'aa veeshaagwandak vik'injihihthaa
eenjit!”
37 Jesus jyaa yahnyąą, “Ch'adąį' nah'ya' t'inchy'aa, ąįį juu t'avaiinyąą
et'ee juk zhat nats'ą' giihkhii.”
38 “K'eegwaadhat iinlii it'ee nik'iinjihkhit!” Ąįį dinjii yahnyąą ts'ą'
yats'ą' nikiigwiintthaii.
39 Jesus jyaa nyąą, “Dinjii oohaałkat eenjit dząą nankat gwats'ą' hoiizhii
t'ishi'in. Vaagweech'in kwaa nąįį haagweech'in neegwahałtsyaa ts'ą' juu
vaagweech'in adoodiinyąą nąįį chan haagweech'in kwaa neehałtsyaa
eenjit.”
40 Pharisee lat juu zhat yaadilk'ii nąįį jyaa nyąą giiyiitth'ak dąį' jii
giiyųąhkat, “Diikhwan chan diinaagweech'in kwaa diinyąą lee t'inyąą?”
41 Jesus jyaa gavahnyąą, “Nakhwaa gweech'in kwaa ji', duuyeh
nakhwatr'agwaanduu gwilii gaa ‘Diinaagweech'in,’ dohnyąą gwiizųų
t'ohnyąą gaakhwandaii gaa jyaa dohnyąą t'ohnyąą ąįį ji' tth'aii
nakhwatr'agwaanduu gwanlii.”

10

Divii K'ąąhtii ts'ą' Didivii Nąįį Haa

1 “Łi'didlii eenaagwagwahaldak! Juu divii dehk'it goo'aii ąįį gindeiin-
vyaa k'it k'ii'ee nihdeiinzhii kwaa ts'ą' ch'adanh k'ii'ee gwats'ą' haazhii
t'ee ch'an'įį ts'ą' dinjii łi'didlii nilii kwaa t'oonchy'aa. 2 Gaa divii k'ąąhtii
nąįį gindeiinvyaa k'it gwizhrįh nihdeegadal. 3 Gindeiinvyaa k'ąąhtii nąįį
nihdeegiiyahchik; didivii tee ch'oaazhri' gwizhrįh giiyiitth'ak ts'ą' giits'ą'
chagahdal ts'ą' jyąhts'ą' cheegavahaazhik. 4 Datthak cheegoovaahchik
dąį' goots'įį ahaa ts'ą' giitąįį adaa, giideezhuh diitth'ak ts'ą' giiyaandaii
geh'an. 5 Ch'izhii dinjii ąįį duuyeh tąįį geedaa; t'oohłii galgahahdaa,
giideezhuh haa heendaii kwaa geh'an.”
6 Jesus jii gwandak gwah'įį gwizhit geegavaagwaandak gaa deegavah-
nyąą ąįį deegwinyąą t'igwinyąą gaagiindaii kwaa.

Jesus Divii K'ąąhtii Nizįį Nilii

7 Ąįįts'ą' Jesus chan hee jyaa nyąą, “Łi'didlii eenakhwaagwahaldak:
Shįį t'ee divii nąįį eenjit gindeiinvyaa ihłii. 8 Juu shehkii nihdeiinjil
nąįį t'ee ch'an'įį giinlii ts'ą' łi'didlii giinlii kwaa; gaa divii nąįį googoołk'įį
kwaa. 9 Shįį t'ee gindeiinvyaa t'ihchy'aa juu shik'iighai' gindeiinvyaa k'it
nihdeiinzhii t'ee neegoorahahshii, nihdineeheedik ts'ą' chineeheedik
ts'ą' tł'oo chyah nizįį hee'aa. 10 Ch'an'įį nąįį ch'igiheen'įį, dinjii ęhdaa
tr'agwa'ak akwat an googwahahtsyaa eenjit gwizhrįh nihdeegadal. Shįį
ąįį gwinzii gogweheendaii ji' eenjit dząą nankat gwats'ą' hoiizhii t'ishi'in.
11 “Divii k'ąąhtii nizįį ihłii. Divii k'ąąhtii nizįį didivii eenjit naheedhaa
ji' gaa t'inchy'aa. 12 Divii k'ąąhtii nilii kwaa ąįį laraa t'įį divii k'ąąhtii ts'ą'
divii di'įį kwaa ąįį zhoh niił'in dąį' divii akhoonyąą ts'ą' zhoh goolat teeg-
wįłjik ts'ą' shrihteegaajil. 13 Ąįį divii laraa t'įį k'ąąhtii ąįį t'oohłii divii ts'į'
neehilgit, zhyaa laraa t'įį tr'agwah'in geh'an divii eenjit niinjich'adhat
kwaa.
14-15 “Divii k'ąąhtii nizįį ihłii. Gwiti' shaandaii ts'ą' shįį chan
vaashandaii, izhit gwik'it shidivii nąįį haashandaii ts'ą' geedan chan
shaagiindaii. Gooveenjit ji' gaa nihihthaa. 16 Goolat nąįį ch'adanh

giilk'ii. Oo'ee neegoohihłyaa, goots'ą' giihkhii dąį' shigiitth'ak ts'ą' nih-
teeneegiheedaa ts'ą' ch'ihłak giheelyaa ts'ą' divii k'ąąhtii ch'ihłak zhrįh
gook'eehąąhtyaa.
17 "Gwiti' sheet'iindhan geh'an nihihthaa galjat kwaa, ąįįtł'ęę neeg-
wihįhdaii chan sheenjit gwiłtsąįį. 18 Ch'ihłak gaa gwįhdaii shihłeegwehee'aa
kwaa, shakhai' gwintł'eehih'aa. Shakhai' gwintł'eehih'aa ts'ą' shakhai'
chan noohihdal. Jii t'ee Shiti' jyąhts'ą' sheenjit gwiłtsąįį."
19 Jii ginjik kwaii eh'an chan hee nihzheedagąąn'ee 20 Gootee lęįį nąįį
jyaa ginyąą, "Vizhit ch'anky'aa iizųų dhidii! Vagwandaii iizųų! Jaghaii
oodǫǫhk'įį t'ohchy'aa?"
21 Gaa ch'izhii nąįį jyaa ginyąą, "Dinjii vizhit ch'anky'aa iizųų gwiizhit
jyąhts'ą' ginkhii kwaa t'oonchy'aa! Nats'ąą ch'anky'aa iizųų dinjii vandee
kwaa haagweech'in neegwahahtsyaa?"

Jews Nąįį Jesus Ik'injigiighit Kwaa

22 Et'ee khaii gwanlii Jerusalem gwizhit Hanukkah khaihłan nineegi-
idal nineegwiidhat; 23 Jesus ąįį Kharigidiinjii Zheh Gwachoh gwizhit
Solomon's Porch t'agahnyąą gwizhit gwa'an neehidik. 24 Nijin ąįį Jews
nąįį Jesus eelin nigiilzhii ts'ą' jyaa ginyąą dąį', "Deegwiłkhyuk diits'ą'
gwit'eegwaha'aa t'inchy'aa? Łi'didlii haa diinaa gwandak nan lee Christ
inlii?"
25 Jesus jyaa gavahnyąą, "Ch'adąį' hee nakhwaagwadhaldak gaa
shik'iinjuhkhit kwaa; nakhwandah Shiti' voozhri' zhit t'ishi'in gooh'in
t'ee juu ihłii gwigweech'in. 26 Gaa shik'iinjuhkhit kwaa geh'an shidi-
vii hohłyaa kwaa. 27 Shidivii nąįį shiginjik haandaii, shįį chan
goovaashandaii ts'ą' shatąįį geedaa. 28 Khit geenjit gwigweheendaii
nigwii'ąįį, ts'ą' duuyeh gahchįį; ch'ihłak gaa duuyeh shats'an yan'įį.
29 Shiti' shintł'eegoovinlii ts'ą' ch'andaa t'aht'aii, ts'ą' duuyeh gaa Shiti'
vats'an gooroonjii. 30 Gwiti', shįį haa ch'ihłak tr'iinlii."
31 Ąįįts'ą' Jews nąįį chan hee Jesus eenjit kii tee gwigwįłjik. 32 Jesus
jyaa gavahnyąą, "Nakhwandah gwitr'it gwinzii gwinlęįį t'ishizhik, ąįįt'ee
Gwiti' shintł'eegwiin'ąįį; ąįį gwitee jidii shrit t'ishizhik eenjit kii haa
shohohkhwaa?"
33 Israel nąįį jyaa ginyąą, "Ąįį gwitr'it gwinzii kwaii eenjit kii
haa narahaahkhwaa t'igwii'in kwaa gaa Vit'eegwijyąhchy'aa vinehts'į'
ginkhii ąįį eenjit. Dinjii zhrįh iinlii, gaa Vit'eegwijyąhchy'aa hinlyaa
gwik'eegwiindaii!"
34 Jesus jyaa gavahnyąą, "Nakhwa-law Dęhtły'aa Choh kat jii deeg-
winyąą khit ts'ą' łyaa łi'didlii ąįį gaagwiindaii; 'Vit'eegwijyąhchy'aa
ǫhłįį,' nyąą, 35 zhit juu Vit'eegwijyąhchy'aa Viginjik antł'inlii nąįį.
36 Shįį ąįį, Gwiti' gwiteetr'ashąhchįį ts'ą' nankat gwats'ą' shihił'e'.
Nats'ąą Vit'eegwijyąhchy'aa Vidinji' ihłii dihnyąą eenjit vinehts'į' gi-
ihkhii shohnyąą t'ohnyąą? 37 Shiti' vigwitr'it t'agwał'in shi'in kwaa ji'
shik'iinjuhkhit kwaa. 38 Gaa nihk'it t'ishi'in ts'ą', shik'iinjuhkhit kwaa ji'
gaa Shiti' vigwitr'it t'ishi'in ąįį geenjit shik'iinjuhkhit. Ąįį ji' t'ee Gwiti'
shizhit t'inchy'aa akwat chan Gwiti' shizhit t'inchy'aa shaakhwandaii
eenjit."
39 Chan hee zheegwaazhrąįį nigiihahchyaa gwik'igogwandaii, gaa
goovantł'ee tr'ineezhii.
40 Jesus chan hee Jordan han gwinjik nineezhii ts'ą' nijin John tr'ookit
vats'an chųų dhidlit izhit dhidii. 41 Lęįį nąįį yats'ą' haajil ts'ą' jyaa

ginyąą, “John jyaa deegwahtł'oo gwitr'it geegwaroolii kwaa t'iizhik, gaa jii dinjii daiinyą' datthak łi'didlii.” 42 Ąįįts'ą' zhat dinjii gwanlii lęįį nąįį giik'iinjinghit.

11

Lazarus Niindhat

1 Dinjii Lazarus oaazhii Bethany kwaiik'it gwizhit gwich'įį ąįį iłts'ik naanaii. Bethany gwizhit t'ee Mary chan ts'ą' veejii Elizabeth haa gwigwich'įį. 2 (Jii Mary t'ee gwehkįį K'eegwaadhat vakwai' kat gwanzhįh chų' gwinzii vagwaatsan t'inlik ts'ą' dikiighai' haa yach'ąhjik ąįį voondee Lazarus ąįį iłts'ik.) 3 Ąįį tr'injaa neekwaii t'ee Jesus ts'ą' nideech'igiin'ąįį, “K'eegwaadhat, nijyaa gwilęįį iłts'ik,” giiyahnyąą.

4 Nijin Jesus jyaa ginyąą gaviitth'ak dąį' jyaa nyąą, “Jii ts'ik haa niheedhaa kwaa t'inchy'aa, gaa Vit'eegwijyąhchy'aa vich'eegwahdrii gwizhrįh nagwahaatth'aa ąįįts'ą' gwik'iighai' shįį Vit'eegwijyąhchy'aa Vidinji' shich'eegwahahdrii.”

5 Jesus ąįį Martha chan ts'ą' vijuu Mary, Lazarus nąįį haa eet'iindhan. 6 Nijin Jesus Lazarus iłts'ik gwinyąą gwiitth'ak dąį', drin neekwaii gwahaadhat gaa nihk'it zhat dhidii. 7 Ąįįtł'ęę ditsyaa nąįį jyaa ahnyąą, “Judea gwits'eerahoojyaa.”

8 “Geech'ǫąąhtan,” vitsyaa nąįį yahnyąą, “Niighit kwaa gwanaa dąį' Judea nąįį kii haa narookhwaa nagoonyąą; chan hee zhat gwits'eehindyaa lee t'iinyąą?”

9 Jesus jyaa nyąą, “12 hr. gwizhrįh drin goo'aii, izhit gwizhrįh dinjii vaagweech'in ts'ą' duuyeh gat'aadhak. 10 Gaa tǫǫ gwiizhit zhit gwa'an neehidik ji' git'eehaadhak, ąįį dinjii vizhit tǫǫ gwanlii geh'an.”

11 Jesus jyaa nyąą, “Diijyaa Lazarus naachįį, gaa vats'ą' hihshyaa ts'ą' khakihih'aa.”

12 Vitsyaa nąįį t'igiiyahnyąą, “K'eegwaadhat, dhichįį t'inchy'aa ji', veenjit gwinzii neegweheelyaa t'inchy'aa.” ginyąą.

13 Gaa Jesus ąįį Lazarus niindhat nyąą t'inyąą, zhyaa dhichįį yahnyąą t'inyąą giiyuunyąą. 14 Ąįįts'ą' łyaa gwinzii gavaa gwaandak, “Lazarus niindhat t'inchy'aa, 15 gaa nakhweh'an vaa iidi' kwaa eenjit shoo ihłii shik'injahohkhit eenjit. It'ee vats'ą' tr'ahoojyaa.”

16 Thomas (Twin chan oozhii) ąįį ch'izhii Jesus vitsyaa nąįį jyaa ahnyąą, “Geech'ǫąąhtan datthak vaa tr'ahoojyaa, nireheedhaa eenjit.”

Jesus, Niindhat Nąįį Khakinlii Tł'ęę Gwandaii Neegooviłtsąįį

17 Nijin Jesus k'idik dąį', drin dǫǫ gwanaa dąį' hee giiyaahtsii łee. 18 Bethany kwaiik'it t'ee Jerusalem gwats'ą' mile neekwaii goo'aii, 19 ts'ą' Israel lęįį nąįį Mary, Martha, haa goochaa niindhat geenjit gavaatr'igwigwidii

20 Nijin Martha ąįį Jesus ahaa gwiintth'ak dąį' dizheh gwats'an yats'ą' chiinzhii, gaa Mary ąįį zhat gwizhit dhidii.

21 Martha ąįį Jesus jyaa dahnyąą, “Shik'eegwaadhat, dząą iindi' ji' duuyeh diichaa niighit! 22 Juk zhat Vit'eegwijyąhchy'aa oahkat ji' nik'eegwahahthat gaashandaii.”

23 “Nachaa neegweheendaii t'inchy'aa,” Jesus yahnyąą.

24 “Drin ndaagwąą'ąį' ji' neegweheendaii ąįį gaashandaii,” Martha yahnyąą.

25 Jesus jyaa yahnyąą, “Shįį t'ee niindhat nąįį khakihlii tł'ęę neegog-
wandaii neegoovałtsii. 26 Juu shik'iinjiighit nąįį t'ee nigiindhat ji' gaa
neegwigweheendaii giheelyaa. Shik'iinjiighit eenjit khit gweheendaii
ts'ą' duuyeh niighit jii nik'ee gwik'iinjinghit?”
27 “Aahą' K'eegwaadhat, Christ, Vit'eegwijyąhchy'aa Vidinji' inlii ts'ą'
dząą nankat gwats'ą' hinkhaa naashandaii,” Martha yahnyąą.

Jesus Itree

28 Ąįįtł'ęę t'ee Martha dizheh nihdineezhii ts'ą' gweentak dijuu Mary
oozhrii, “Geech'ǫąąhtan dząą dhidii, ts'ą' nǫh'ya' noonyąą,” jyaa yahnyąą.
29 Nijin Mary gwaak'įį dąį' khan yats'ą' haazhii. 30 (Jesus ąįį kwaiik'it
gwats'ą' niighit kwaa nijin Martha yąąh'ya' chy'aa tth'aii hee dhidii.)
31 Nijin ąįį Israel gwich'in yaatr'igwidii nąįį khan chiinzhii giiyąąh'in
dąį' giitąįį haajil, tth'ank'it gwats'ą' heekhaa ts'ą' tr'igwiheedii t'ii'in
giiyuunyąą.
32 Nijin Mary ąįį Jesus ts'ą' tr'iinzhii ts'ą' niyiił'in dąį' yakwai' eeghaii
nikiigwiintthaii. “K'eegwaadhat, dząą iindi' ji' duuyeh shachaa niighit!”
yahnyąą.
33 Nijin Jesus, Mary chan ts'ą' tr'igwidii nąįį gwąąh'in ts'ą' adan chan
haa tr'igwigwidii. 34 “Nijin vanǫǫhjik?” goovahnyąą.
“Aanaii ts'ą' gwąąh'in!” giiyahnyąą.
35 Jesus iintrii.
36 Ts'ą' Israel gwich'in nąįį jyaa ginyąą, “Deegwahtł'oo yeet'iindhan
nǫh'in!”
37 Gaa goolat nąįį jyaa ginyąą, “Dinjii vandee kwaa gaa haagweech'in
neegwiłtsąįį! Lazarus niheedhaa gwits'į' yits'iheenjyaa shrǫǫ?”

Lazarus Neegwiindaii

38 Chan hee gwintł'oo gitr'ii'ee ts'ą' Jesus yatth'ank'it gwats'ą' haazhii,
ąįį tth'ank'it kii zhit gweedii ąįį gwadąįį kii dha'aii. 39 “Gwadąįį kii
gihłeehoh'ąįį!” Jesus gavahnyąą.
Lazarus niindhat ąįį veejii Martha jyaa nyąą, “Juk t'ee drin dǫǫ
okhwatsii t'inchy'aa, K'eegwaadhat, vatthąį' tr'ahaatsan.”
40 Jesus jyaa yahnyąą, “Gwik'iinjuhkhit ji' Vit'eegwijyąhchy'aa
vich'eegwąhndit hǫǫh'yaa nakhwaihnyąą gaanoondaii?”
41 Gwadąįį kii gihłeegahaa'aii. Jesus yeedak gwąąh'in ts'ą' jyaa
nyąą, “Shoodǫǫhk'įį geenjit mahsį', Shiti'. 42 Khit ts'ą' shoodǫǫhk'įį
gaashandaii, gaa jii dinjii nąįį dząą giilk'ii geh'an t'ihnyąą, shohǫǫh'e' ąįį
shaagiheendaii eenjit.”
43 Ąįį jyaa diinyą' tł'ęę gwint'aii khashraa'iintrat ts'ą' jyaa nyąą,
“Lazarus, cheehinkhaii!” 44 Ąįį dinjii niindhat chy'aa chiinzhii, vanli',
vakwai' haa gwach'aa vanooljik, vinin kat chan gwach'aa t'inchy'aa.
“Gwach'aa vakat gihłeehohłii ts'ą' vanoohjii,” Jesus jyaa gavahnyąą.

Jesus Tr'ahaahkhwaa Geenjit Geetr'agogwah'in
Matthew 26.1-5; Mark 14.1-2; Luke 22.1-2

45 Israel gwich'in lęįį nąįį Mary haa neegihiidal nąįį Jesus deezhik
googwąąh'ya', ts'ą' giik'iinjihkhit. 46 Gaa goolat nąįį Pharisee nąįį ts'ą'
neegahoojil ts'ą' Jesus deezhik geegoovaagwaandak. 47 Ąįįts'ą' t'ee jii
Pharisee chan ts'ą' giinkhih kįh dilk'ii nąįį haa Israel gwakhaihkwai' nąįį
ts'ą' giginkhe' ąįįtł'ęę jyaa ginyąą. “Deereheelyaa? Gwitr'it geegwaroolii
kwaa lęįį t'ii'in! 48 Jyąhts'ą' datthak zhyaa tr'ąąh'in ji' juu nąįį datthak

giik'iinjiheeghit, ts'ą' Roman gwakhaihkwaii nąįį dząą gwats'ą' giheedaa ts'ą' Kharigidiinjii Zheh Gwachoh chan ts'ą' jii nahkat datthak an goog-wahahtsyaa!”

49 Gootee dinjii ch'ihłak, Caiaphas, oaazhii ąįį zhat dąį' ndak khii giinkhih choh nilii ąįį jyaa nyąą, “Gaa deegwii'in gaakhwandaii kwaa t'ohnyąą! 50 Jii nahkat datthak an gweheelyaa gwits'į' dinjii nąįį een-jit gwizhrįh dinjii ch'ihłak ąįį tr'iiłkhwąįį ji' ts'ąįį gweheezyaa nik'ee gaakhwandaii?” 51 Zhyaa t'inyąą kwaa gaandaii gaa zhat dąį' ndak khii giinkhih choh ts'ą' Israel gwich'in nąįį eenjit niheedhaa yaandaii t'iiyahnyąą, ąįį 52 nąįį zhrįh eenjit kwaa gaa Vit'eegwijyąhchy'aa vigii nąįį, an-nihłik gwa'an gwigwich'įį nąįį ch'ihłak neehahtsyaa eenjit.

53 Izhit drin gwats'an t'ee Israel gwakhaihkwaii nąįį Jesus nats'ąą gahaahkhwaa geegiginkhii. 54 Ąįįts'ą' t'ee Jesus gaandaii ts'ą' Judea nahkat gwandah neehidik kwaa, gaa neehoozhii ts'ą' nangwinjir gwa'an kwaiik'it Ephraim gwats'ą' haazhii ts'ą' ditsyaa nąįį haa dhidii.

55 Israel gwich'in nąįį Passover it'ee khaiinjii geenigwiindhat, ts'ą' din-jii lęįį nihky'aa nanhtee gwats'an Jerusalem gwats'ą' gahaajil, Passover gwats'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa eenjit shriitr'eedagahaachyaa. 56 Datthak Jesus keegihi'ik, Kharigidiinjii Zheh Gwachoh gwizhit khaihłan nigiinjil ts'ą' nihłaagwaakat, “Veenjit deeyųųhthan? Łyaa duuyeh dząą gwats'ą' hahaii gwich'in, shrǫǫ ohnyąą?” nihłagaanyąą. 57 Pharisee chan ts'ą' giinkhih kįh dilk'ii nąįį haa juu Jesus nah'ya' ji' geegǫǫndak ginyąą, zheegwaazhrąįį nigiihahchyaa geenjit.

12

Mary, Jesus, Gwanzhįh Gwinzii Vagwaatsan Chų' Yakat T'inlik
Matthew 26.1-5; Mark 14.1-2; Luke 22.1-2

1 Passover gwats'ą' drin nihk'iitik gwiizhit Jesus, Bethany kwaiik'it gwats'ą' haazhii, izhit Jesus Lazarus niindhat dąį' ineegwahdaii ąįį zhat gwich'įį. 2 Izhit giiyeenjit vikeech'iłchy'aa, ts'ą' Martha yeenach'aahtsit, izhit zhat Lazarus vakat ch'ara'aa ts'ą' yaa dhidii. 3 Ąįįts'ą' Mary ąįį gwanzhįh gwinzii vagwaatsan chų' oonjik ts'ą' Jesus vakwai' kat t'inlik ąįįtł'ęę dikiighai' haa yach'ahjii ąįį yihił'ee geh'an t'iiyah'in. Ąįį vichų' zheh gwizhit datthak neech'iinthaii.

4 Jesus vitsyaa ch'ihłak, Judas Iscariot oaazhii ąįįt'ee gwintł'eeyahahchyaa ąįį jyaa nyąą, 5 “Jaghaii jii gwanzhįh chų' $300. Denarius* vit'ii hohłii kwaa ts'ą' neeshraahchy'aa nąįį antł'ohłii kwaa?” 6 Neeshraahchy'aa nąįį eenjit niinjich'adhat kwaa gaa ch'an'įį nilii t'inyąą. Laraa dhah neeha'ak ts'ą' yats'an ch'an'įį t'inyąą.

7 Gaa Jesus jyaa nyąą, “Mary vihłeehiindii! Shireheetsii drin ji' eenjit yit'eehaahchy'aa t'iiyah'in vaanigwiin'ąįį kwaa! 8 Gweedhaa datthak neeshraahchy'aa nąįį gweheelyaa, gaa shįį ąįį khit geenjit nakhwaa hihdyaa kwaa.”

Lazarus Tr'ookhwaa Giindhan

9 Jews lęįį nąįį Jesus Bethany dhidii gwinyąą gwigwiitth'ak ts'ą' zhat gwats'ą' gahaajil. Jesus eenjit gwizhrįh kwaa gaa Lazarus chan, ąįįt'ee Jesus yineegwahdaii reh. 10 Ąįįts'ą' giinkhih kįh dilk'ii nąįį Lazarus chan

* **12:5** Denarius ch'ihłak t'ee drin ch'ihłak googwitr'it.

gahaahkhwaa eenjit gwigwiłtsąįį. 11 Deezhik veh'an Jews kįh dilk'ii nąįį
akhagoonyąą ts'ą' dinjii lęįį nąįį teehaajil geh'an Jesus k'injigiighit.

Jesus, Jerusalem Nihdeehahkhaii
Matthew 21.1-11; Mark 11.1-11; Luke 19.28-40

12 Ąįįtł'ęę gęhdaa drin dinjii lęįį nąįį Jesus Jerusalem gwats'ą' ahaa
gwinyąą gwigwiitth'ak eenjit zhat Passover giilk'ii. 13 Ąįįts'ą' t'ee
ts'iivii Palm ąįį vachan kwaii goonjik ts'ą' giidivee haajil, gazhral
ts'ą' jyaa ginyąą "Hosanna! Juu K'eegwaadhat voozhri' zhit ahaa ąįį
Vit'eegwijyąhchy'aa vaa oolį'! Israel gwi-King Vit'eegwijyąhchy'aa vaa
oolį'!"
14 Jesus łąįį choh tsal (Donkey) agwąh'ąįį kat daandii, Dęhtły'aa Choh
zhit jyaa deegwiinyą' gwik'it:
15 "Zion kwaiik'it gwachoo gwich'in nąįį, noojat shrǫ'!
Et'ee nakhwa-King nakhwats'ą' ahaa, łąįį choh tsal (Donkey) kat doodii."
16 Vitsyaa nąįį deegwinyąą t'igwinyąą gaagiindaii kwaa. Gaa nijin
Jesus neegwiindaii dąį' Vit'eegwijyąhchy'aa vich'eegwąhndit yintł'eiin'ąįį
Dęhtły'aa Choh kat jyaa deegwinyąą, ąįįts'ą' giiyeenjit jyaa diizhik ginee-
gaanjik.
17 Lazarus tth'ank'it gwizhit gwats'an Jesus yineegwahdaii dąį' juu
andah t'iizhik nąįį deezhik geegoogwaandak. 18 Ąįį geenjit t'ee giits'ą'
haajil gwitr'it geegwaroolii kwaa t'iizhik giiyeegwiitth'ak. 19 Ąįįts'ą' t'ee
Pharisee nąįį jyaa nihłagaanyąą, "Gooh'in, łyaa gaayiich'arahtsii kwaa!
Gooh'in, jii nahkat datthak giitąįį hijyaa!"

Greek Gwich'in Nąįį Jesus Tr'ǫǫh'ya' Giiyuunyąą

20 Juu Jerusalem gwizhit Passover gwats'ą' haajil ts'ą' khadigigehee-
jyaa eenjit nąįį tee gwa'an Greek nąįį dilk'ii. 21 Philip ts'ą' (Bethsaida
kwaiik'it Galilee nahkat gwats'an ahaa) nigiinjil ts'ą' jyaa giiyahnyąą,
"Jesus tr'ǫǫh'ya' tr'oonyaa."
22 Philip ąįį Andrew ts'ą' haazhii, ts'ą' nihłaa Jesus ts'ą' gahaa'oo ts'ą'
Jesus haa googwaandak. 23 Jesus jyaa goovahnyąą, "Et'ee juk Gwid-
inji' vich'eegwąhndit vintł'eerehee'aa. 24 Łi'didlii haa nakhwaagwahal-
dak! Tł'ooli' tsal naadhak ts'ą' nan zhyaadhak ąįįtł'ęę an ilik gwik'it
neet'eehaldhak ts'ą' nihihthaa, an dhidlit ji', tł'ooli' lęįį vats'an haahshii.
25 Juu dagwandaii zhrįh hił'ee ji', an heelyaa. Juu dagwandaii hił'ee
kwaa ji' khit geenjit gwandaii hee'yaa. 26 Juu sheenjit gwitr'it t'agoh'ya'
niindhan ji' shatąįį heekhaa gwizhrįh, shitsyaa heelyaa ts'ą' nijin dhidii
shaa heedyaa eenjit. Shiti', juu shaa t'inchy'aa hił'ee t'inchy'aa."

Jesus Tr'ahaahkhwaa Geeginkhii

27 "Et'ee łyaa shidrii zhit tr'igwidii dha'aii gaa reh deehihjyaa gǫ'?
'Shiti', jii kwaii shats'ą' t'agǫǫ'ya' shrǫ'!' Gaa ąįį geenjit dząą gwats'ą'
hoiizhii, khaiinjich'ashahadhat gwahaał'yaa eenjit. 28 Shiti', Noozhri'
hil'ee ąhtsii!"
Ąįįtł'ęę zheekat gwats'an khagiriinkhee, "Hil'ee dhałtsąįį ts'ą' chan
jyaa dineehihłyaa."
29 Ąįį zhat dilk'ii nąįį zheekat gwats'an girinkhii gwigwiitth'ak ts'ą' jyaa
ginyąą, "Nagoahtan lee t'igwinyąą? Ch'izhii nąįį chan zheekat gwich'in
yats'ą' ginkhii t'inyąą!"
30 Gaa Jesus jyaa gavahnyąą, "Jii girinkhii goohtth'ak sheenjit
t'igwinyąą kwaa gaa nakhwan ąįį nakhweenjit t'igwinyąą. 31 Et'ee

juk jii nankat Ch'aroohahkat Drin nigwiindhat Ch'anky'aa Tr'aanduu kįh dhidii ąįį charahahchyaa gwik'it t'ishi'in shi'in. It'ee neerahoojyaa.
32 Nijin nankat gwats'an deeshiriłchįį ts'ą' sharoołkhwąįį ji' juu nąįį tthak
shats'ą' giheedaa." 33 (Nats'ąą khaiinjich'iheedhaa ts'ą' niheedhaa ąįį
geegwaandak t'inyąą.)
34 Zhat dilk'ii nąįį jyaa ginyąą: "Dęhtły'aa Choh zhit Christ khit geenjit
gweheendaii gwinyąą. Nats'ąą Gwidinji' ndak deerahahchyaa deenyąą
t'iinyąą? Gwidinji' ąįį juu t'arahnyąą?"
35 Jesus jyaa gavahnyąą "Tth'aii gwintsal gwizhrįh nakhwaa
ch'ahałdrii t'oonchy'aa. Tǫǫ gweheelyaa gwehkįį deekhwa'yaa goo'aii
gwik'it t'akhwa'in. Nakhwaa tǫǫ nagwahaadhal gwits'į'. Juu tǫǫ gwizhit
dinjii nilii t'ee nijuk ahaa gaaheendaii kwaa geh'an 36 Tth'aii drin gwanlii
dąį' vat'oohchy'aa. Khit naa ch'ahaadrii eenjit." Jesus jyaa diinyą' ąįįtł'ęę
t'oołii neehoozhii ts'ą' goh'it idiildii.

Jews Nąįį Gwik'injigiighit Kwaa

37 Gwitr'it geegwaroolii kwaa lęįį gavandah t'iizhik googaa
giik'iinjiighit kwaa. 38 Isaiah, Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii nilii
ąįį jii kwaii łi'didlii heelyaa nyąą:
"K'eegwaadhat, juu yik'injiheeghit?
Juu yat'aii nah'ya'?"
39 Khyų' giik'iinjiighit geh'an Isaiah jii jyaa diinyą':
40 "Vit'eegwijyąhchy'aa goovaagweech'in kwaa gwiłtsąįį,
niinjich'agadhat kwaa gooviłtsąįį,
goovaagweheechy'aa kwaa eenjit,
googwandaii ninjich'iheedhat kwaa,
Duuyeh goots'ą' tr'ihihdal eenjit shats'ą' gihijyaa."
41 Isaiah, Jesus vich'eegwąhndit gwąąh'ya' geh'an jyąhts'ą' yeeginkhii
t'inyąą.
42 Zhit dąį' Israel kįh dilk'ii lęįį nąįį giik'iinjiindhat gaadlit gaa Phar-
isee nąįį anagogwaah'įį, Israel nąįį tr'igiinkhii zheh chagoorahahchyaa,
kwaa gwits'į'. 43 Dinjii deenyąą ąįį gwik'it geedaa ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa
deenyąą ąįį gwik'it geedaa kwaa.
44 Jesus gwint'aii khaginkhee ts'ą' jyaa nyąą, "Juu shik'injiighit t'ee shįį
zhrįh shik'injiighit kwaa gaa juu shihił'e' chan k'injiighit t'oonchy'aa.
45 Juu shąąh'in t'ee juu shihił'e' chan nah'in t'oonchy'aa. 46 Jii nankat gava
aadrii ihłii ts'ą' gwats'ą' hoiizhii, ąįįts'ą' juu shik'injiighit ji' duuyeh tǫǫ
dhidii. 47 Juu shiginjik diitth'ak gaa gwik'eegwahthat kwaa ji', duuyeh
an ałtsii eenjit gwantł'ałchįį. Dinjii an hałtsyaa eenjit nankat gwats'ą'
hoiizhii kwaa, gaa dinjii neehałshii eenjit gwizhrįh. 48 Juu shaa t'inchy'aa
kwaa ts'ą' shiginjik diitth'ak kwaa ąįįt'ee an yahahtsyaa veenjit dhidii.
Khaiinkǫǫ Drin ndaanąą'ąį' ji' deihnyą' t'ee an yahahtsyaa! 49 Aahą', jii
deihnyą' ąįį shįį zhrįh shats'an t'igwinyąą kwaa gaa Gwiti' shihił'e' ąįį
deiinyąą shahnyąą gwik'it giihkhii t'ihnyąą. 50 Viginjik k'iighai' t'ee khit
gwireheendaii. Deihnyą' datthak t'ee Gwiti' deiinyąą shahnyąą gwik'it
giihkhii t'ihnyąą."

13

Jesus, Ditsyaa Nąįį Kwai' K'eech'ąhtryaa

1 It'ee Passover ch'arehee'aa gwats'ą' drin nigwiindhat. It'ee Jesus vidrin eenigwiindhat ts'ą' jii nankat gihłeeheekhaa ts'ą' Gwiti' ts'ą' heekhaa gaandaii. Dzaa nankat juu yaa t'iinchy'a' nąįį eet'iinghya' ts'ą' ndaagwąą'ąį' gwats'ą' gooveet'iindhan.

2 Jesus ditsyaa nąįį haa khaa neech'aga'aa. Ch'anky'aa Tr'aanduu ąįį Simon Iscariot vidinji' Judas ąįį ch'adąį' hee Jesus gwintł'eehahchyaa gwiłtsąįį. 3 Jesus ąįį Gwiti' t'aih datthak yintł'eiin'ąįį gaandaii; Vit'eegwijyąhchy'aa ts'an tr'iinzhii ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa ts'ą' heekhaa gaandaii. 4 Ąįįts'ą' Jesus vakaii'aa ts'an ndak nidhikhin, ts'ą' ankhii dagwach'aa gihłeehaalii, ts'ą' dohshroo dazhrak tł'an dił chaa. 5 Ąįįtł'ęę vizhit neech'araanjii zhit chụụ gwizhinjaa ts'ą' ditsyaa nąįį kwai' k'eech'ąhtryaa ąįįtł'ęę ąįį dazhrak tł'an dohshroo haa gooch'ahjii.

6 Simon Peter ts'ą' niinzhii, ąįį t'iiyahnyąą, "Shik'eegwaadhat, shakwai' k'eech'ahąhtryaa?"

7 Jesus t'iiyahnyąą, "Juk deeshi'in gaakhwandaii kwaa, gaa nahgwan gaakhwahandaii."

8 Peter t'iiyahnyąą, "Duuyeh, ch'ihłok, gaa shakwai' k'eech'ąhtryaa t'oonchy'aa!"

Jesus t'iiyahnyąą, "Nakwai' k'eech'ałtryaa kwaa ji', shitsyaa neenilyaa kwaa t'oonchy'aa."

9 Simon Peter t'iiyahnyąą, "Shik'eegwaadhat, shakwai' zhrįh k'eech'ohtryaa shrǫ'! Akwat, shanli' chan ts'ą' shiki' haa chan k'eech'ąhtryaa!"

10 Jesus t'inyąą, "Juu gwinzii dik'eech'aahtryaa t'ee vakat shrąįh kwaa ts'ą' dik'ineech'aatryaa t'ee vakat shrąįh kwaa ts'ą' dik'ineehaatryaa gwat'aahchy'aa kwaa, vakwai' zhrįh. Datthak nakhwakat shrąįh kwaa nakhwatee ch'ihłak zhrįh." 11 Jesus ch'adąį' hee gootee juu gwintł'eeyahahchyaa gaandaii, ąįį geh'an jyaa nyąą, "Datthak nakhwakat shrąįh kwaa gaa ch'ihłak zhrįh."

12 Datthak gookwai' k'eech'ąhtryaa tł'ęę Jesus ankhii dagwach'aa neenaazhii ts'ą' vakaii'aa ts'ą' neenakhwadii. "At'ohju' deenakhwiilik deeshi'in nik'ee gaakhwandaii?" gavahnyąą. 13 "Shigeech'ǫąąhtan chan ts'ą' Shik'eegwaadhat shohnyąą, ąįįt'ee gwinzii t'oohnyąą, ąįį adan t'ihchy'aa. 14 Nakhwak'eegwaadhat, nakhwageech'ǫąąhtan ihłii, ts'ą' at'ohju' nakhwakwai' k'eech'ałtryaa. Nakhwan chan, nihłakwai' k'eech'ohtryaa. 15 Shik'it t'akhwa'yaa eenjit t'ishi'in, nakhweenjit deeshizhik gwik'it t'akhwa'yaa eenjit. 16 Łi'didlii haa nakhwaagwahaldak, slaves ąįį dinjii yits'ą' k'eegwaadhat ąįį andaa hil'ee kwaa; dinjii hil'e' ąįį juu yihił'e' andaa veegoo'aii kwaa. 17 It'ee łi'didlii haa khwandaii: izhit gwik'it t'akhwa'in ji' gwintł'oo shoohohłyaa!"

18 "Datthak nakhweegihkhii t'ihnyąą kwaa; ąįį juu nąįį teegǫǫłjik nąįį haashandaii. Gaa jii Dęhtły'aa Choh zhit deegwiinyą' gwik'it t'igiheenjyaa eenjit, 'Dinjii juu shishii in'al t'ee shits'į' t'iheechy'aa.' 19 Jii gwik'it t'igweheenjyaa gwehkįį juk nakhwaagwaldak t'ihnyąą, ąįįts'ą' nijin gwik'it t'igwiizhik 'Juu Ihłii Ąįį Ihłii!' gwik'iinjuhohkhit geenjit. 20 Jii t'ee łi'didlii: juu vats'ą' ch'ahoołe' ąįį k'injiighit ąįįt'ee shik'iinjiighit, ąįį juu shik'iinjiighit, t'ee juu shihił'e' ąįį k'injiighit."

Jesus Gwintł'eesharahahchyaa Nyąą
Matthew 26.20-25; Mark 14.17-21; Luke 22.21-23

21 Jesus jyaa diinyą', ąįįtł'ęę łyaa tr'igwidii, ts'ą' gwinzii akǫǫ
t'agoovahnyąą: "Łi'didlii haa nakhwaagwaldak: nakhwatee ch'ihłak
gwintł'eeshahahchyaa."
22 Datthak nihłitee googwąąh'in ts'ą' juu t'ahnyąą ąįį gaagiindaii kwaa.
23 Vitsyaa nąįį tee juu Jesus yeet'iindhan ąįį yeeghaii dhidii. 24 Ąįį dinjii
ąįį Simon Peter t'iiyahnyąą, "Juu t'ahnyąą ąįį geenjit oahkat lee?"
25 Ąįį dinjii Jesus eeghaii naadii ts'ą' yuahkat, "Shik'eegwaadhat, juu
t'aiinyąą?"
26 Jesus t'iiyahnyąą, "Łųhchy'aa teehałchaa ts'ą' vintł'eehałchaa, ąįį dinjii
t'aihnyąą." Ąįįts'ą' t'ee łųhchy'aa oonjik ts'ą' teeyahtsit ts'ą' Simon Iscariot
viinji' Judas intł'eeyahtsit 27 Judas łųhchy'aa oonjik googwahkhan Satan
vizhit diindhat. Jesus jyaa yahnyąą, "Khan deehini'yaa goo'aii gwik'it
t'ini'in!" 28 Ąįį vakaii'aa ts'ą' yaadilk'ii nąįį ch'ihłak gaa Judas jaghaii
t'inyąą giiyaandaii kwaa. 29 Judas ąįį laraa k'ąąhtii nilii ts'ą' Jesus vitsyaa
lat nąįį ch'ara'aa drin eenjit ch'oiinkwat yahnyąą giiyuunyąą, ąįį akwaa
ji' neeshraahchy'aa nąįį ts'iinyąą yahnyąą giiyuunyąą.
30 Khaa gwanlii ts'ą' Judas łųhchy'aa oonjik tł'ęę zhat cheehoozhii.

Ch'eet'igwiniindhan Nihłeenjit Khwa'įį

31 Judas cheehoozhii ąįįtł'ęę, Jesus jyaa nyąą, "It'ee Gwidinji'
vich'eegwahdrii gwizhrįh nagwaatth'at. It'ee Gwidinji' vik'iighai'
Vit'eegwijyąhchy'aa vich'eegwahdrii gwizhrįh nagwaatth'at. 32 Ąįįts'ą'
vik'iighai' Vit'eegwijyąhchy'aa vich'eegwahdrii gwizhrįh nagwaatth'at
ji', zhazhat Vit'eegwijyąhchy'aa adakhai' Gwidinji' vich'eegwahdrii
gwizhrįh nigwehee'aa. 33 Shigii nąįį, it'ee niighit kwaa gwizhrįh
nakhwaa t'ihihchy'aa. Shinkeegahoo'yaa gaa Jews nąįį deegavaiinyą'
juk nakhwaagwaldak, 'Nijuk hihshyaa duuyeh gwats'ą' hohjyaa.' 34 Jii
t'ee juk gwizhrįh nakhwaa gwahaldak jyaa khwa'in nakhwaihnyąą,
nakhwatee googwąąnchy'aa ts'ą' nihłeenjit ch'eet'igwiniindhan khwa'įį.
Nakhweenjit ch'eet'igwiniindhan shi'įį, ts'ą' nakhwan chan nihłeenjit
ch'eet'igwiniindhan khwa'įį. 35 Ch'eet'igwiniindhan nihłeenjit khwa'įį ji',
juu nąįį datthak shitsyaa ǫhłįį nakhwaaheendaii."

Niighit Kwaa Peter, Shaanandaii Kwaa Hinjyaa
Matthew 26.31-35; Mark 14.27-31; Luke 22.31-34

36 "K'eegwaadhat, nijin gwats'ą' hiinkhaii?", Simon Peter yahnyąą.
"Nijin gwats'ą' hihshyaa duuyeh gwats'ą' hinkhaii t'oonchy'aa," Jesus
yahnyąą, "Gaa nahgwan ji' hee shatąįį hinkhaa t'oonchy'aa." nyąą.
37 "K'eegwaadhat, jaghaii juk naahihshyaa kwaa gǫ'?" Peter nyąą.
"Neenjit nihihthaa ji' gaa," Peter yahnyąą.
38 Jesus t'iiyahnyąą, "Łyaa sheenjit nihiindhaa ji' gaa lee t'iinyąą?
Łi'didlii haa nakhwaagwahaldak: vanh rooster khakeehee'aa gwehkįį tik
łąą shaanandaii kwaa hinjyaa t'oonchy'aa."

14

Jesus Vik'iighai' Gwiti' Vats'ą' Tr'iheedaa

1 "Nakhwadrii zhit tr'agohdii ts'ą' nakhweenjit goozųų shrǫ'!" Je-
sus gavahnyąą. "Vit'eegwijyąhchy'aa vik'injuhkhit, ts'ą' shįį chan
shik'iinjuhkhit. 2 Shiti' vizheh gwizhit gwintsii, ts'ą' izhit nakhweenjit
shrigwihihłyaa. Jyąhts'ą' nakhwadivee goo'aii kwaa ji' duuyeh jyaa
nakhwaihnyąą. 3 Ąįįts'ą' hoiizhii ąįįtł'ęę izhit nakhweenjit shrigwiilik

ąįįtł'ęę, oo'ee neehihdyaa ts'ą' adahaa nakhwahaalchyaa, nijin t'ihchy'aa
izhit shaa t'ahohchy'aa eenjit. 4 Nijin gwats'ą' hihshyaa ąįį nats'ąą
gwats'ą' hohdaa gaakhwandaii."
5 Thomas jyaa yahnyąą, "K'eegwaadhat, nijin gwats'ą' hinkhaa
t'iinyąą, gaagwiindaii kwaa. Nats'ąą gaagweheendaii?"
6 Jesus t'iiyahnyąą, "Shik'iighai' shatąįį gwats'ą' hohdaa t'igwinyąą,
łi'didlii ihłii, gwandaii ihłii; shik'iighai' gwizhrįh dinjii Gwiti' ts'ą' niheehaa goo'aii. 7 It'ee shaakhwandaii akwat Shiti' chan vaakhwahandaii
ts'ą' juk gwats'an vaakhwandaii hohłyaa, nǫh'ya' t'inchy'aa." Jesus
gavahnyąą
8 Philip jyaa yahnyąą, "K'eegwaadhat, Gwiti' diits'ą' agwąąhkįį; ąįį
gwizhrįh gwit'eegwaahchy'aa."
9 Jesus jyaa nyąą, "Łyaa niighyuk nakhwaa t'ihchy'aa gwiizhit tth'aii
shaakhwandaii kwaa Philip? Juu shaa'ya' t'ee gwiti' chan nah'ya'
t'oonchy'aa. Jaghaii gwiizhit 'Gwiti' diits'ą' agwahch'in!' diinyąą?
10 Gwiti' vizhit t'ihchy'aa ts'ą' Gwiti' shizhit t'inchy'aa ąįį nik'ee
gwik'iinjinghit Philip? Jidii ginjik nakhwats'an dhałtsąįį t'ee shats'an
t'igwinyąą kwaa. Gwiti' shizhit t'inchy'aa ąįį digwitr'it t'agwah'in
t'igwinyąą. 11 Gwiti' vizhit t'ihchy'aa ts'ą' Gwiti' shizhit t'inchy'aa
ąįį gwik'iinjuhkhit. Akwaa ji', gwitr'it geegwaroolii kwaa t'agwał'in
gǫǫh'ya' gwik'iighai' gwik'iinjuhkhit. 12 Łi'didlii haa nakhwaagwahaldak,
juu shik'iinjiighit ąįį chan jidii gwitr'it t'agwał'ya' gwik'it t'ihee'yaa.
Aahą', shandaa gaa gwitr'it t'agwahah'yaa. Shįį ąįį Gwiti' vats'ą'
hihshyaa geh'an. 13 Ąįįts'ą' jidii shoozhri' zhit ach'oohkat datthak gwik'it
gweheelyaa gwahałtsyaa. Gwidinji' vik'iighai' Gwiti' vich'eegwahdrii
gwigweheechy'aa eenjit. 14 Shoozhri' zhit jidii ach'oohkat, nakhwak'it
shi'yaa."

Jesus, Ch'anky'aa Shroodiinyąą Goots'ą' Hah'aa Goovahnyąą

15 "Sheenjit ch'eet'igwiniindhan khwa'įį ji', Vit'eegwijyąhchy'aa shiginjik k'eegohohthat t'akhwa'in. 16-17 Gwiti' nakhweenjit oohaałkat ts'ą'
nakhwats'eheenjyaa nakhwats'ą' niheehaa, ąįįt'ee Ch'anky'aa Shroodiinyąą łi'didlii t'arahnyąą. Ąįį khit ts'ą' nakhwaaheelyaa. Jii nankat dinjii
nąįį an-giihaa'aa, giiyąąh'in kwaa ts'ą' giiyaandaii kwaa geh'an. Gaa
nakhwan'ąįį vaakhwandaii. Juk nakhwaa t'inchy'aa ts'ą' nakhwazhit
t'iheechy'aa.
18 "Duuyeh akhanahoihnyąą; nakhwats'ą' neehihdyaa. 19 It'ee niighit
kwaa jii nankat gihłeehihshyaa gaa khit nakhwaahihłyaa, ts'ą' chan neegwihįhdaii ts'ą' nakhwan chan neegohǫhdaii t'oonchy'aa. 20 Izhit drin
ji' Gwiti' vizhit t'ihchy'aa ts'ą' nakhwan chan shizhit t'ohchy'aa, ts'ą'
nakhwazhit t'ihchy'aa gwik'eehoondal t'oonchy'aa.
21 "Juu ch'iitth'ak ts'ą' shik'eegwahthat, ąįįt'ee sheenjit
ch'eet'igwiniindhan di'įį. Juu sheenjit ch'eet'igwiniindhan di'įį
t'ee Shiti' chan yeenjit ch'eet'igwiniindhan di'įį. Shįį chan veenjit
ch'eet'igwiniindhan shi'yaa ts'ą' vats'ą' adagwahaalkyaa."
22 Judas Iscariot ąįį kwaa gaa ch'izhii Judas ąįį jyaa yahnyąą,
"K'eegwaadhat, jaghaii diits'ą' adagwahaankyaa gwiizhit jii nankat ąįį
kwaa?"
23 Jesus t'iiyahnyąą, "Juu sheenjit ch'eet'igwiniindhan di'įį t'ee shiginjik k'eegwahahthat. Shiti' chan yeenjit ch'eet'igwiniindhan hee'yaa, ts'ą'

Shiti', shįį haa vats'ą' nirehee'al ts'ą' vizhit t'igweheechy'aa. 24 Juu sheen-
jit ch'eet'igwiniindhan di'įį kwaa t'ee duuyeh shiginjik k'eegwahthat. Jii
jyaa danakhwaihnyąą t'ee shats'an t'inchy'aa kwaa gaa Gwiti' shihił'e'
vats'an t'igwinyąą.
25 “Tth'aii nakhwaa dhiidii dąį' jii kwaii nakhwaagwaldak t'ihnyąą.
26 Ch'anky'aa Shroodiinyąą gwits'inyaa nilii ts'ą' shoozhri' zhit Gwiti'
yahah'aa ąįį jidii datthak geegavąąhtan ts'ą' deenakhwaiinyą' datthak
gineehoondaii nakhwahahtsyaa.
27 “Tsinehdan nakhwaa akhoohįįhjyaa; shats'an tsinehdan
nakhwantł'eehihłyaa. Ąįį tsinehdan jii nankat duuyeh gwintł'eeyah'ąįį
t'arahnyąą gaa shįį ąįį ts'anhan'yaa eenjit nintł'eehih'aa. Tr'agohdii ts'ą'
nakhwayinji' zhit goozųų shrǫ', noojat shrǫ'. 28 Jii jyaa nakhwaiinyą'
shoodǫǫhk'į', ‘Neehihdyaa gaa nakhwats'eehihdyaa.’ Sheet'ǫhthan
ji', Gwiti' vits'eehihdyaa geenjit shoohohłyaa, shandaa veegoo'aii
geh'an. 29 Jii deegweheenjyaa diinyą' ąįį gwik'it gweheelyaa gwats'ą'
nakhwaagwaldak t'ihnyąą, gwik'it goodlit ji' gwik'iinjuhohkhit geenjit.
30 It'ee nahgwan gwizhrįh nakhwaa neegihihjyaa. Jii nankat gwizhrįh
gwakhaihkwaii choh ahaa. Shandaa t'aih di'įį kwaa. 31 Gaa jii nankat
dinjii nąįį datthak Gwiti' veet'iihthan gaageheendaii gwizhrįh; ąįį geh'an
jidii doo'ya' shoonyąą datthak gwik'it t'ishi'in shi'in.
“It'ee neerahoojyaa.”

15

Jesus, Gwanzhįh Vakat Gwąąhshii K'it T'inchy'aa

1 “Shįį t'ee łyaa gwanzhįh vakat gwąąhshii t'ihchy'aa, ąįįts'ą' Shiti'
chan gwanzhįh nahshii nilii. 2 Jidii shakat gwanzhįh dachan gwinzii
nahshii kwaa t'ee gihłeehaht'aa, jidii shakat gwinzii vakat gwąąhshii
t'ee gwinzii k'ąąhtii ts'ą' shriiyuunyąą ąįįt'ee vakat gwanzhįh lęįį nee-
haanzhii eenjit. 3 Gwandak nizįį eenakhwaagwadhaldak ąįį haa ch'adąį'
hee shroodiinyąą dhoodlit t'oonchy'aa. 4 Khit shaa ǫhłįį ts'ą' shįį
chan khit nakhwaa hihłyaa, gwanzhįh dachan ch'ihłak duuyeh adakhai'
gwąąhshii. Vakat gwanzhįh nahshii, vadachan lęįį khaihłok nahshii ji'
gwizhrįh. Izhit gwik'it shaa ǫhłįį ji' gwizhrįh nakhwats'an gwahąąhshįį
k'it t'igwehee'yaa.
5 “Jak vakat nahshii ihłii, nakhwan chan jak t'an ǫhłįį. Juu shaa
nilii t'ee vaa ihłii ts'ą' vats'an gwąąhshii; shehdan ji' duuyeh. 6 Juu
shaa nilii kwaa t'ee charahahchyaa, jak dachan akharoonyąą ts'ą'
dhagaii gwik'it; ąįį k'it t'inchy'aa jak dachan t'ee khaihłan nirilii ts'ą'
kǫ' zhit tr'ahk'an t'inchy'aa. 7 Shiginjik ohtą' ts'ą' shaa ǫhłįį ji',
jidii ach'oohkat datthak nakhwats'an hałtsyaa. 8 Jyąhts'ą' t'ee Shiti'
vich'eegwahdrii gwigweech'in t'agwarahnyąą, gwintł'oo nakhwats'an
gwąąhshii, jyąhts'ą' t'ee shitsyaa hohłyaa. 9 Shiti' sheet'iindhan gwik'it shįį
chan nakhweenjit ch'eet'igwiniindhan shi'įį. Shich'eet'igwiniindhan
zhit gǫhdaii. 10 Shiginjik k'eegohthat ji', shich'eet'igwiniindhan zhit
t'ahohchy'aa. Shiti' viginjik k'eegwałthat ts'ą' vee ch'eet'igwiniindhan
zhit t'ihchy'aa gwik'it.
11 “Sheeshroonchy'aa nakhwazhit t'iheechy'aa ts'ą' nakhwazhit
ch'eeshroonchy'aa deedahaan'ai' eenjit. 12 Shiginjik zhit jyaa
digwinyąą gwik'it t'ohchy'aa, nihłeet'oohthan, nakhweet'iindhan
gwik'it. 13 Dinjii dijyaa, nąįį haa eenjit oo'an dahaachyaa t'ee łyaa vee

ch'eet'igwiniindhan nitsii t'arahnyąą. 14 Shiginjik k'it ohdaa ji' shijyaa hohłyaa. 15 Et'ee chan duuyeh dinjii vitsyaa yeetr'agwah'in neehanzhok k'it t'anakhwahał'yaa kwaa, ąįį ch'itsyaa dee'in t'ii'in yaaheendaii kwaa eh'an. Shijyaa ąįį nakhwahaihjyaa, jidii Shiti' vats'an gwiitth'ak datthak geenakhwaagwaldak geh'an. 16 Shįį ąįį gwitee tr'ashǫǫhchįį kwaa gaa shįį ąįį gwitee tr'anakhwaałchįį ts'ą' nakhwats'an gwanzhįh haahshii. Ąįį gwanzhįh khit ts'ą' gweheendaii. Ąįįts'ą' shoozhri' zhit jidii ach'oohkat Gwiti' nats'an yahahtsyaa t'oonchy'aa. 17 Izhit geenjit jii jyaa danakhwahihjyaa, nihłeenjit ch'eet'igwiniindhan khwa'įį."

Jii Nankat Jesus Vitsyaa Giitr'ii'ee

18 "Juu nan dha'aii ąįį nitr'ii'ee ji', shįį tr'ookit sheet'igiinghya' kwaa jyaa gineehandaii yuu. 19 Jii nankat ts'an inlii ji', vats'an iinlii ts'ą' geh'an neet'iheenghyaa. Gaa shįį ąįį jii nankat gwats'an gwitee tr'anąąłchįį ts'ą' jii nankat gwats'an iinlii kwaa. Ąįį geh'an jii nankat nitr'ii'ee t'oonchy'aa. 20 Jii deenakhwaiinyą' gineehoondaii yuu, 'Dinjii vitsyaa yeetr'agwah'in ts'ą' neeyahanzhok ąįį yandaa ts'ą' veegoo'aii kwaa t'oonchy'aa.' Khaiinjich'ishiriłthat ji', nakhwan chan gwik'it t'ahoh'yaa. Shiginjik k'eegwigwiłthat ji', nakhwaginjik chan k'eegogwahahthat t'oonchy'aa. 21 Gaa shats'an ǫhłįį geh'an jyaa nakhwagahah'yaa; juu shihił'e' ąįį gaagiindaii kwaa geh'an. 22 Dząą gwats'ą' hoiizhii ts'ą' goots'ą' giihkhe'. Akwaa ji' duuyeh datr'agogwaanduu gwizhrįh nagogwa'aii, ąįį geh'an datr'agogwaanduu eenjit deegiheenjyaa gaa gaagiindaii kwaa. 23 Juu sheet'iindhan kwaa chan Shiti' eet'iindhan kwaa t'oonchy'aa. 24 Gooteegwitr'it t'agwał'ya' kwaa ji' duuyeh datr'agogwaanduu oo'an gwigwihilii, izhit duuyeh gaa t'igwee'ya' kwaa t'oonchy'aa izhit geh'an deeshi'ya' googwąąh'ya' ts'ą' Shiti' shįį haa diitr'igii'ee. 25 Gaa jii łyaa gwik'it t'igweheenjyaa goo'aii, goo-law zhit deegwinyąą gwik'it gweheelyaa eenjit, 'geenjit gwakwaa shitr'ii'ee,'

26 "Gwits'inyaa k'eeheedik, ąįįt'ee Gwiti' vats'an Ch'anky'aa łi'didlii nilii. Gwiti' vats'an nakhwats'ą' nihih'aa ts'ą' sheegwahaandak. 27 Ąįįts'ą' nakhwan chan, sheegohoondak tr'ookit dąį' gwats'an shaa ǫhłįį geh'an."

16

1 "Teehohdaa gwits'į' jii kwaii naagwaldak t'ihnyąą. 2 Israel gwich'in nąįį ditr'igiinkhii zheh gwats'an kwaii cheenagahahchyaa. Ąįįts'ą' juu nęhdaa tr'igwiin'ąįį chan Vit'eegwijyąhchy'aa vaa ihłii shi'in heenghyaa ąįį chan gwats'ą' gweedhaa. 3 Shįį akwat Gwiti' haagiindaii kwaa geh'an jii kwaii jyaa danagahah'yaa. 4 Gaa nijin jii kwaii jyaa danahah'yaa nigwiindhat ji' gaanahandaii ts'ą' naagwaldak chy'aa gineehandaii eenjit. Tr'ookit naa iidi' dąį' jii kwaii geenaagwaldak kwaa."

Nats'ąą Ch'anky'aa Shroodiinyąą Tr'agwah'in

5 "Juk juu shihił'e' ąįį vits'eehihdyaa; gaa nakhwatee ch'ihłak gaa jii shǫąąhkat kwaa, 'Nijin gwats'ą' hinkhaa?' 6 It'ee nakhwaagwaldak, ts'ą' nakhwadrii zhit tr'igwidii dha'aii. 7 Gaa jii t'ee łi'didlii haa nakhwaagwaldak: hoiizhii ji' gwizhrįh nakhwadiveegweheezyaa. hoiizhii kwaa ji', Ch'anky'aa Shroodiinyąą gwits'inyaa duuyeh nakhwats'ą' hahaii. Gaa shįį hoiizhii ji' t'ee nakhwats'ą' nahałchyaa. 8 Ąįįts'ą' nijin k'idik ji', jii nankat gwidinjii nąįį gootr'agwaanduu gwiizųų t'igii'in gaagavahąhdaii, ąįįts'ą' nats'ąą gootr'agwaanduu gweheezyaa

chan gaagavahąhdaii, nats'ąą neegeheezhii akwat goorahahkat drin
nigweheedhaa chan eenjit gaagavahąhdaii. 9 Shik'iinjigiighit kwaa
geh'an gootr'agwaanduu gwanlii ąįį giizųų, ts'ą' 10 jidii gwinzii ginyąą
chan zhyaa t'iginyąą, Gwiti' vats'ą' hihshyaa ts'ą' neeshahǫǫ'yaa kwaa
geh'an. 11 Ts'ą' Ch'aroohahkat Drin geenjit chan, jii nankat Ch'anky'aa
Tr'aanduu gwats'ą' k'eegwaadhat, ch'adąį' hee gwizhrįh narąhchįį.
12 "Łyaa tth'aii gwinlęįį eenjit nakhwaagwahaldak gaa tr'ihkhit lęįį ts'ą'
gineehoondaii kwaa. 13 Gaa nijin Ch'anky'aa Shroodiinyąą łi'didlii nilii
k'idik ji' łi'didlii zhit gwizhrįh t'ahohchy'aa. Adan zhrįh vats'an t'igwinyąą
kwaa gaa jidii gwehkįį gwiitth'ak akwat yeendaa deegweheenjyaa
kwaii geegwahaandak. 14 Deenakhwaiinyą' datthak geenakhwaa-
neegwahaandak jyąhts'ą' t'ee ch'agwąhdit shintł'eegwehee'aa. 15 Jidii
Shiti' vats'an nilii jii datthak chan shats'an; ąįį geh'an t'ee Ch'anky'aa
Shroodiinyąą jidii vintł'eegwiriin'ąįį datthak geenakhwaaneegwahaan-
dak t'oonchy'aa."

Tr'igwidii ts'ą' Shoo Ginlii

16 "It'ee nahgwan chan neeshahǫǫ'yaa kwaa; ąįįtł'ęę gwats'an nahg-
wan chan neeshahǫǫ'yaa."
17 Vitsyaa lat nąįį jyaa nihłagaanyąą, "Deiinyąą t'inyąą li'? Jyaa di-
inahnyąą, 'It'ee nahgwan chan neeshahǫǫ'yaa kwaa ts'ą' ąįįtł'ęę gwats'an
nahgwan chan neeshahǫǫ'yaa.' Jii chan jyaa nyąą, 'Gwiti' vats'ą'
hihshyaa geh'an.' "
18 " 'Jii nahgwan it'ee,' nyąą ąįį deenyąą t'inyąą?" Nihłagaanyąą, "Jidii
eeginkhii t'inyąą vaagwiindaii kwaa!" ginyąą.
19 Jesus ąįį giiyuuhkat giindhan gavaandaii ts'ą' jyaa gavahnyąą, "Jyaa
nakhwaiinyą', 'It'ee nahgwan chan neeshahǫǫ'yaa kwaa ąįįtł'ęę gwats'an
nahgwan chan neeshahǫǫ'yaa.' Jii geenjit nihłookat lee t'ohnyąą? 20 Jii t'ee
łi'didlii haa nakhwaagwahaldak, hohtree ts'ą' tr'agohohdii, gaa jii nankat
gwich'in nąįį shik'injiighit kwaa nąįį geenjit shoo heelyaa, tr'agohohdii
gaa shoo ąįį neeheelyaa. 21 Nijin tr'injaa tr'iinin haa iłts'ik dąį' khaiin-
jich'iighit ts'ą' vaa shroonchy'aa kwaa. Gaa nijin tr'iinin igwilik ąįįtł'ęę
khaiinjich'iighit chy'aa ganaandee, vigii nankat niinzhii eenjit shoo nilii
geh'an. 22 Ąįį geh'an juk tr'agohdii ts'ą' nakhwaa shroonchy'aa kwaa
t'oonchy'aa, gaa chan neenakhwahaal'yaa ts'ą' nakhwadrii zhit shoo
neehee'aa, ąįį shoo t'ee duuyeh nakhwałeeraha'aii t'inchy'aa.
23 Izhit zhat drin nigwiindhat ji' shahohkat kwaa. Łi'didlii
haa nakhwaagwahaldak, shoozhri' zhit Gwiti' jidii eenjit oohkat
nakhwats'an hahtsyaa t'inchy'aa. 24 Gwehkįį shoozhri' zhit tth'aii
ch'oohkat kwaa akwat: jidii ach'oohkat ąįį nik'eegwahaadhat
t'oonchy'aa, shoh nakhwazhit deedahaa'aii t'oonchy'aa."

Jii Nankat Gwatr'agwaanduu Gaayiigwiłtsąįį

25 "Jii kwaii t'ee gwandak zhit geenakhwaagwaldak t'ihnyąą. Gaa zhat
nigwiindhat ji' duuyeh gwandak zhit nakhwaagwaldak, gaa juk Gwiti'
gwinzii nakhwąnin ts'ą' veegihihkhyaa. 26 Izhit drin nigwiindhat ji'
shoozhri' zhit oohohkat; nakhweenjit oohaałkat t'ihnyąą kwaa, 27 Gwiti'
nakhweet'iindhan geh'an. Sheet'ǫhthan akwat Vit'eegwijyąhchy'aa
vats'an ihshyaa ąįį gwik'iinjuhkhit geh'an nakhweet'iindhan. 28 Gwiti'
vats'an ihshyaa ts'ą' nankat gwats'ą' hoiizhii; ąįįts'ą' it'ee nankat
gihłeehihdyaa ts'ą' Gwiti' vits'eehihdyaa."

29 Ąįįts'ą' vitsyaa nąįį jyaa giiyahnyąą, “Gwąąh'in, gwandak zhit
nakwaa gaa gwinzii diinin ts'ą' diinaa goondak. 30 Juk it'ee jidii datthak
gaanandaii gwik'igwaanjik; ts'ą' naroahkat gaa gwit'eegwaahchy'aa
kwaa łee. Jii geh'an Vit'eegwijyąhchy'aa ts'an tr'iinzhii gwik'injiriighit.”
31 Jesus jyaa gavahnyąą: “It'ee shik'iinjuhkhit? 32 Ch'adąį' hee zhat
nigwiindhat, shrihtee hohdaa ts'ą' nakhwazheh gwits'eehohdaa ts'ą'
shįį zhrįh hihdyaa. Gaa shahzhrįh hihdyaa kwaa ts'ą' Gwiti' shaa
t'inchy'aa geh'an. 33 Shaa tsinehdan hohłyaa geh'an nakhwaagwaldak
t'ihnyąą. Jii nankat gogwantrii datthak gahǫǫh'yaa. Gaa nihk'it nakhwaa
shroonchy'aa! Jii nankat gaayiidhałtsąįį!”

17

Jesus, Ditsyaa Nąįį Eenjit Khadigiinjii

1 Jesus jyaa diinyą' ąįįtł'ęę zheekat k'iidak gwąąh'in ts'ą' jyaa nyąą,
“Shiti', it'ee zhat nigwiindhat. Nidinji' nich'eegwahdrii vintł'eiin'ąįį,
ąįįts'ą' Gwidinji' nich'eegwahdrii nintł'ineehee'aa eenjit. 2 Dinjii datthak
teegwahąhdal eenjit t'aih vintł'eiin'ąįį, ts'ą' juu yaanilii nąįį gwandaii
ndaanąą'ąį' kwaa teeheelyaa eenjit. 3 Jii jyąhts'ą' t'ee gwandaii
ndaanąą'ąį' kwaa khwa'įį: Vit'eegwijyąhchy'aa łi'didlii ch'ihłak zhrįh in-
lii, ts'ą' Jesus Christ, khadhoo'ee ąįį juu nąįį datthak goovaaheendaii
eenjit. 4 Gwitr'it shintł'eegwin'ąįį datthak gęhdaa tr'aałjik ts'ą' jyąhts'ą'
t'ee nich'eegwahdrii nankat neenjit googwahaałkyaa. 5 Gwiti' neeghaih
ch'eegwahdrii shintł'eegwiin'ąįį, jii nan goodlit gwats'ą' ch'eegwahdrii
nan, shįį haa tr'ii'įį ąįį reh.
6 “Dinjii nankat gwats'an oodhiinjik ts'ą' shintł'eegoovinlii, ąįį nąįį
ts'ą' neegiihkhe'. Nats'an giinlii, ts'ą' shintł'eegaviinlii. Niginjik
k'eegwigwiłthat, 7 ąįįts'ą' juk jidii shintł'eegwiinlii datthak nats'an
t'inchy'aa gaagiindaii. 8 Jidii niginjik shintł'eiin'ąįį datthak goovintł'eiilii,
ts'ą' giik'iinjiighit nats'an tr'iizhii ąįį łi'deegwidlii gaagiindaii, ts'ą'
shahooh'e' gwik'iinjigiighit.
9 “Gooveenjit khagidihjii, juu nits'į' t'inchy'aa nąįį eenjit khagidi-
hjii kwaa, gaa juu shintł'eiinlii nąįį eenjit khagidihjii, nats'an giinlii
geh'an. 10 Juu shats'an nilii nąįį nats'an giinlii, ts'ą' juu nats'an nilii
nąįį shats'an giinlii. Ąįįts'ą' gooveh'an ch'eegwahdrii shats'an goodlit.
11 Ąįįts'ą' t'ee nats'ą' hihshyaa, it'ee nankat gihłeehihdyaa, gaa geedan
ąįį nankat gahaaky'aa. Gwiti' Shroodiinyąą Noozhri' zhit t'aih ni'įį haa
gavoiintą', ąįį Noozhri' shintł'eiin'ąįį reh, nan shįį haa ch'ihłak tr'iinlii
gwik'it ch'ihłak giheelyaa eenjit. 12 Gavaa iindi' dąįį', Noozhri' zhit
t'aih haa gook'aałti', ąįį noozhri' shintł'eiin'ąįį reh. Gook'aałti', ts'ą'
teegahaajil kwaa, dinjii ch'ihłak zhrįh teehaazhii. Ąįįt'ee Dęhtły'aa zhit
deegweheenjyaa goo'aii ąįį gwik'it t'igweheenjyaa eenjit. 13 Ąįįts'ą' t'ee
nats'ą' hihshyaa, gaa jii nankat tth'aii dhiindii gwiizhit jyaa dihnyąą
t'ihnyąą, goodrii zhit shoh deedahaan'ai' eenjit. 14 Niginjik nankat
gavintł'eiinlii ts'ą' lęįį nąįį gaveet'iindhan kwaa ji', nahkat gwats'an giinlii
kwaa geh'an, shįį chan nankat gwats'an ihłii kwaa gwik'it. 15 Nankat
gihłeegavahiinlyaa eenjit t'ihnyąą kwaa, gaa Ch'anky'aa Tr'aanduu ts'į'
gook'ąąhtii. 16 Nankat gwats'an ihłii kwaa ts'ą' geedan chan nankat
gwats'an giinlii kwaa. 17 Niginjik łi'didlii zhit shroodiinyąą gavaht-
sii. 18 Nankat gwats'ą' shahooh'ya' gwik'it nankat gwats'ą' goohooł'e'.

19 Gooveenjit nantł'eedahaalchyaa, geedan chan łi'haa nantł'eedagahaachyaa
ji' eenjit.”

Jesus Gwik'injiighit Nąįį Tthak Eenjit Khadigiinjii

20 “Geedan zhrįh gooveenjit khadigihjii kwaa, gaa juu shik'injiheeghit
nąįį chan shitsyaa nąįį shiginjik eegoogwaandak geh'an. 21 Datthak
ch'ihłak giheelyaa eenjit gooveenjit khadigihjii. Shiti', shaa inlii
gwik'it geedan chan diinaa gooli' ts'ą' shįį chan naa ihłii gwik'it.
Ch'ihłak giheelyaa, juu nąįį datthak shahooh'e' gaageheendaii eenjit.
22 Nich'eegwahdrii shintł'eiin'ąįį ąįį goovantł'eiin'ąįį, ch'ihłak giheelyaa
eenjit, nan shįį haa ch'ihłak tr'iinlii gwik'it. 23 Gavaa ihłii ts'ą' nan shaa
inlii ts'ą' łyaa ch'ihłak giheelyaa eenjit, shahooh'e' ts'ą' sheet'iindhan
gwik'it gaveet'iindhan gaageheendaii eenjit.

24 “Gwiti', shintł'eegaviinlii ts'ą' nijin t'ihchy'aa shaa t'agoochy'a'
goovoihnyąą ts'ą' nich'eegwahdrii shintł'eiin'ąįį gahąąh'yaa geenjit. Nan
gweheelyaa gwehkįį sheet'iinghya' geenjit. 25 Gwiti' Łi'didlii Choh!
Nankat naagwiindaii kwaa, gaa shįį ąįį naashandaii, ts'ą' shahooh'e'
chan gaagiindaii. 26 Juu inlii neegiihkhe' ts'ą' naagiindaii ts'ą' khit jyaa
shi'yaa, ts'ą' ch'eet'igwiniindhan sheenjit ni'įį goozhit t'oonchy'aa ts'ą'
shįį chan ch'eet'igwiniindhan shi'įį goozhit t'oochy'a'.”

18

Niveet'ah'in Nąįį Jesus Giiyuunjik
Matthew 26.47-56; Mark 14.43-50; Luke 22.47-53

1 Jyąhts'ą' khadigeedi' ąįįtł'ęę Jesus k'ǫǫ Kidron deetaa ditsyaa nąįį
haa neiinzhii. Izhit gwanzhįh deek'it goo'aii, izhit Jesus ditsyaa nąįį
haa gwiteiinzhii. 2 Judas, Jesus gwantł'ąhchįį ąįį gwanzhįh deek'it nijin
goo'aii gaandaii ąįį gwehkįį zhat khit ditsyaa nąįį ninidik yaandaii.
3 Judas ąįį gwanzhįh deek'it gwats'ą' ąįį Kharigidiinjii Zheh Gwachoh
gwak'ąąhtii nąįį akwat Roman niveet'ah'in lęįį nąįį haadlii, ąįįt'ee gi-
inkhih kįh dilk'ii nąįį chan ts'ą' Pharisee nąįį goohił'e': datthak kheeghan
akwat chųų daak'a' tyah akwat gał vakat gwaak'a' neegahaazhik. 4 Jesus
deereheelyaa datthak ch'adąį' hee gaandaii; ąįįts'ą' goots'ą' niinzhii ts'ą'
jyaa gavahnyąą: “Juu vinkeegǫh'in t'akhwa'in?”

5 “Jesus Nazareth gwats'an,” giiyahnyąą.

“Shįį t'ee t'ihchy'aa,” gavahnyąą.

Judas, Jesus gwantł'ahchįį chan zhat nadhat. 6 Nijin Jesus jyaa gavah-
nyąą dąį', “Shįį t'ee t'ihchy'aa,” an gagahaajil ts'ą' nan kat oo'an gahaajil.
7 Jesus chan hee gavaahkat, “Juu vinkeegǫh'in t'akhwa'in?”

“Jesus Nazareth gwats'an,” ginyąą.

8 “Shįį t'ee t'ihchy'aa, ch'adąį' nakhwaiinyą'. Shįį shinkeegoh'in
t'akhwa'in ji', jii ch'izhii nąįį gavaanagoh'aa shrǫ'!” Jesus gavahnyąą.
9 (Deiinyą' chy'aa łi'didlii gweheelyaa ji' eenjit jyaa nyąą t'inyąą: “Ch'ihłak
gaa haa tr'igweendaii kwaa, Shiti', juu shintł'eiinlii nąįį tee gwats'an”).

10 Peter ąįį kheeghan shrii choh di'įį, khąhnaii ts'ą' ndak khii giinkhih
choh vi-slave Malchus oaazhii ąįį shriits'ąįį dzee' gadąąhtrit. 11 Jesus
Peter jyaa ahnyąą, “Nizhrii choh gwizhit nąhchįį! Shiti' chųų tyah vizhit
khaiinjich'iidhat shintł'eiin'ąįį zhit ch'ishinjyaa kwaa shǫįinyąą?”

Jesus, Annas ts'ą' Nigiiyąąhchįį

12 Niveet'ah'in ts'ą' dagakhaihkwai' chan ts'ą' gwak'ąąhtii nąįį haa
Jesus goonjik ts'ą' giikat dich'iłchaa, 13 ąįįts'ą' Annas tr'ookit ts'ą' giihiłchįį.
Caiaphas t'ee vichį' eedhidii ts'ą' zhat dąį' Caiaphas ndak khii giinkhih
choh nilii. 14 Caiaphas t'ee dinjii ch'ihłak zhrįh dinjii tee gwats'an juu nąįį
datthak niindhat eenjit ji' gweheezyaa Jews nąįį ąįinyą'.

Peter, Jesus Haandaii Kwaa Nyąą
Matthew 26.69-70; Mark 14.66-68; Luke 22.55-57

15 Peter, ch'izhii ch'itsyaa haa Jesus tąįį gahaa'oo. Ąįį ch'izhii ch'itsyaa
t'ee ndak khii giinkhih choh gwinzii yaandaii ąįįts'ą' Jesus zhit giinkhih
choh vizheh gokwantee yaa gwats'ą' haazhii. 16 Peter ąįį oo'at chiitąįį
ohts'ąįį dhidii. Ąįį ch'izhii ch'itsyaa gwinzii giinkhih choh yaandaii
chineezhii ts'ą' oo'at chiitąįį nich'it tsal haa giinkhe' ąįįtł'ęę Peter nih-
daahchįį. 17 Ąįį oo'at chiitąįį ohts'ąįį nich'it tsal ąįį Peter jyaa ahnyąą,
"Zhit dinjii vitsyaa ch'ihłak inlii?"

"Nakwaa, vitsyaa ihłii kwaa!" Peter yahnyąą.

18 Chiitąįį gwiink'oo, ts'ą' ąįį ndak khii giinkhih choh vitsyaa chan
ts'ą' geech'agwaa'ya' nąįį haa gwigwiilk'in ąįį eelin giheendhaa eenjit
nigiilzhii. Peter chan heendhaa eenjit gootee nadhat.

Ndak Khii Giinkhih Choh Jesus Oahkat
Matthew 26.59-66; Mark 14.55-64; Luke 22.66-71

19 Ąįį ndak khii giinkhih choh ąįį Jesus, vitsyaa nąįį akwat
geech'ǫąąhtan kwaii eenjit yuahkat.

20 Jesus jyaa yahnyąą: "Lęįį nąįį ts'ą' gwandah geech'ǫąąłchya', Israel
nąįį tr'igiinkhii zheh kwaii akwat Kharigidiinjii Zheh Gwachoh gwiz-
hrįh gwizhit geech'ǫąąłchya', izhit t'ee Jews nąįį khaihłan nineedal reh.
Ch'ihłok gaa nagwąą'įį gwizhit giihkhe' kwaa. 21 Jaghaii geenjit shoohkat
t'ohnyąą gǫ'? Ąįį juu gwaałchy'a' oohkat. Deegavaiinyą' ąįį geenjit
gavoohkat, deihnyą' shaagiindaii."

22 Nijin Jesus jyaa nyąą dąį', zhat gwak'ąąhtii ch'ihłak dhidii ąįį yaant'an
ts'ą' jyaa yahnyąą. "Nats'ąą ndak khii giinkhih choh ts'ą' ginkhii
t'iinyąą!"

23 Jesus t'iiyahnyąą, "Yee'at k'ii'an t'iinyą' ji', juk dząą gavaagwandak.
Gaa deiinyą' eenjit oiints'it kwaa ji', jaghaii shįįt'an ni'in?"

24 Ts'ą' t'ee Annas, ąįį Jesus tth'aii vakat ch'adookhwachaa gwizhit
ndak khii giinkhih choh Caiaphas ts'ą' niyąąhchįį.

Peter, Chan Hee Jesus Haandaii Kwaa Nyąą
Matthew 26.71-75; Mark 14.69-72; Luke 22.58-62

25 Gwiizhit Peter ąįį tth'aii hee gwaak'a' gwats'ą' heendhaa eenjit
nadhat. Ąįįts'ą' zhat dilk'ii nąįį jyaa giiyahnyąą. "Nan lee zhit dinjii
vitsyaa ch'ihłak lee t'iinchy'aa?"

Gaa Peter ąįį zhyaa t'igwinyąą gavahnyąą ts'ą' jyaa nyąą, "Nakwaa,
vitsyaa ihłii kwaa."

26 Ąįį ndak khii giinkhih choh vi-slave ch'ihłak ąįį zhit juu Peter yidzee
gihłeehiłtr'it valak yąąh'ya' ąįį Peter jyaa ahnyąą, "Nanlee gwanzhįh
deek'it vaa naał'ya' lee t'iinchy'aa?"

27 Chan hee Peter "Nakwaa" nyąą gwiizhit rooster khashraa'iintrat.

Jesus, Pilate ts'ą' Nigiiyąąhchįį
Matthew 27.1-2, 11-14; Mark 15.1-5; Luke 23.1-5

28 Jesus ąįį Caiaphas vizheh cheegiihiłchįį ts'ą' oo'at Roman khaihkwaii
choh vizheh nihdeegiiyąąhchįį. Vanh dąį' gineech'ahoo'aii hee. Jews nąįį
Passover ch'igihee'aa eenjit shroodigidiinyąą geh'an khaihkwaii choh
vizheh nihdeegijyaa gitr'igii'ee, nihdeegiinjil ji' duuyeh Passover ch'a'aa.
29 Ąįįts'ą' ąįį Roman khaihkwaii choh (Pilate) yats'ą' ch'izhii ts'ą' yuahkat,
"Jii dinjii jidii eenjit gwiizųų tr'agwah'ya'?"
30 Jyaa diginyąą, "Gwiizųų tr'agwah'ya' kwaa ji' duuyeh nats'ą'
narąhchįį t'inchy'aa."
31 Pilate jyaa gavahnyąą, "Ts'an oo'įį ts'ą' nakhwa-law zhit deehohłyaa
gwik'it t'ohłii."
Jews nąįį jyaa ginyąą "Dinjii drin gwarahahtsyaa geenjit goo'aii kwaa."
32 (Jesus nats'ą' vidrin tr'ahahtsyaa diinyą' chy'aa ąįį gwik'it gweheelyaa
eenjit t'igwiizhik)
33 Pilate dizheh nihdineezhii ts'ą' Jesus oahkat, "Nanlee Jews nąįį eenjit
King inlii?"
34 Jesus jyaa yahnyąą, "Nan shǫąąhkat akwat ch'izhii nąįį ts'an sheeg-
wiintth'ak lee t'iinyąą?"
35 Pilate jyaa yahnyąą, "Jew ihłii shaiinyąą? Naa gwich'in nąįį akwat
ąįį googiinkhii choh nąįį haa shintł'eenagąhchįį t'oonchy'aa. Nigwitr'it
deezhik t'igwinyąą?"
36 Jesus jyaa yahnyąą, "Shanahkat dząą nankat gwats'an nilii kwaa:
shanahkat dząą nankat gwats'an nilii ji', shitsyaa nąįį Jews nąįį
intł'eesharahahchyaa gwits'į' nich'itsigahahthat. Nakwaa, shanahkat dząą
nahkat gwats'ą' nilii kwaa t'oonchy'aa!"
37 Ąįįts'ą' Pilate yuahkat, "King inlii diinyąą lee t'iinyąą?"
Jesus jyaa yahnyąą, "Nan reh King inlii. Shaiinyąą. Ch'ihłak eenjit
gwizhrįh shagoodlit ts'ą' nankat gwats'ą' hoiizhii t'ishi'in, łi'didlii eegi-
hihkhyaa eenjit. Juu łi'didlii ts'an nilii ąįįt'ee shoołk'įį."
38 "Ąįįłi'didlii ąįį jidii t'aiinyąą?" Pilate yuahkat.

Jesus Tr'ahaahkhwaa Goodlit.
Matthew 27.15-31; Mark 15.6-20; Luke 23.13-25

Ąįįtł'ęę Pilate cheehoozhii ts'ą' Jews nąįį jyaa ahnyąą: "Jaghaii
tr'ahaahkhwaa veegwaał'in kwaa. 39 Passover nineegwiidhak dąį' din-
jii ch'ihłak zheegwaazhrąįį nakhweenjit chinałchik, ąįįt'ee khit jyąhts'ą'
nakhweenjit gwik'it goo'aii geh'an. Jews nąįį nakhwa-King nakhweenjit
chinoałchyaa shoohnyąą?"
40 Datthak gazhral ts'ą' jyaa ginyąą, "Nakwaa, adan nakwaa! Barab-
bas ąįį gwiindhan." (Barabbas t'ee Roman nahkat gookat deeheehaa
gwik'eegoonjik inli' t'arahnyąą.)

19

1 Ąįįtł'ęę Pilate ąįį Jesus oohjik ts'ą' tr'ąhtrii yeenjit gwiłtsąįį.
2 Niveet'ah'in nąįį khoh haa giiyeenjit ts'eh iłtsąįį ąįį giiniin'ąįį, ik Purple
ąįį chan giinaahtsųų, 3 giits'ą' niinjil ts'ą' shroondaii jyaa giiyahnyąą,
"Jews nąįį King niighyuk goondaii!" Ąįįts'ą' giits'ą' nineedal ts'ą'
giiyant'an.
4 Pilate chan hee chineezhii ts'ą' dinjii nąįį jyaa ahnyąą, "Gooh'in,
jaghaii tr'ahaahkhwaa veegwaał'in kwaa ąįį gahǫǫh'yaa eenjit
nakhwats'ą' chahałchyaa." 5 Ąįįts'ą' t'ee Jesus chiinzhii, khoh ts'eh naa'aii

ts'ą' ik Purple chan naazhii. Pilate dinjii nąįį jyaa ahnyąą, “Gooh'in, jii dinjii nǫh'in!”

6 Nijin zhit gwak'ąąhtii chan ts'ą' giinkhih kįh dilk'ii nąįį nigiiyiił'in dąį' gazhral ts'ą' jyaa ginyąą, “Gohtsak! Gohtsak!”

Gaa Pilate ąįį jyaa gavahnyąą. “Nakhwan ąįį ǫhjii ts'ą' gohtsak, shįį ąįį jaghaii geenjit tr'ahaahkhwaa veegwaał'in kwaa!”

7 Jews nąįį jyaa ginyąą, “Vit'eegwijyąhchy'aa Vidinji' ihłii nyąą geh'an dii-law zhit tr'ahaahkhwaa goo'aii gwinyąą.”

8 Nijin Pilate jii gwiitth'ak dąį', gwandaa naajat dhidlit. 9 Dizheh gwachoh nihdineezhii ts'ą' Jesus jyaa ahnyąą, “Nijin gwats'an inkhaa?”

Gaa Jesus yidii ginkhii kwaa. 10 Pilate jyaa yahnyąą, “Shats'ą' gi-hinkhyaa kwaa? Jii ganandaii, nineehįhdal ji' gaa geenjit t'aih shi'įį, ganarahahtsak ji' gaa geenjit t'aih shi'įį.”

11 Jesus jyaa yahnyąą, “Vit'eegwijyąhchy'aa t'aih nintł'eiin'ąįį haa sheenjit t'aih nilii t'oonchy'aa. Ąįįts'ą' zhit juu nintł'eeshąhchįį ąįį gwan-daa vatr'agwaanduu gweheelyaa.”

12 Nijin Pilate jii gwiitth'ak dąį' vineeroonjii yuunyąą. Gaa Jews nąįį gazhral ts'ą' jyaa ginyąą, “Jii dinjii vineiinjik ji' t'ee, Rome nahkat gwats'ą' k'eegwaadhat Caesar duuyeh nijyaa nilii! Juu King ihłii nyąą t'ee Caesar vijyaa t'inchy'aa kwaa!”

13 Nijin Pilate jii gwiitth'ak dąį', Jesus chyąąhchįį ts'ą' oo'at ch'aroahkat deek'it naadii. (Jii t'ee Hebrew ginjik zhit “Gabbatha” t'arahnyąą.) 14 Izhit t'ee Passover gwats'ą' drintł'an khaiinjii nigwiindhat. Pilate ąįį Jews nąįį shroondaii jyaa ahnyąą, “Dząą nakhwa-King!”

15 Gazhral ts'ą' jyaa giiyahnyąą, “Vęhdaa tr'agǫh'ąįį! Vęhdaa tr'agǫh'ąįį! Cross kat gohtsak!”

Pilate gavoahkat, “Nakhwaa-King gwałtsak shoohnyąą?”

Giinkhih kįh dilk'ii nąįį jyaa ginyąą, “Caesar zhrįh dii-King nilii t'oonchy'aa!”

16 Ąįįts'ą' t'ee Pilate ąįį Jesus gagahahtsak eenjit gavantł'ahchįį.

Jesus Gigiłtsak

Matthew 27.32-44; Mark 15.21-32; Luke 23.26-43

Ąįįts'ą' t'ee niveet'ah'in nąįį Jesus goonjik. 17 Da-cross ichyaa giiyiłtsąįį ts'ą' oodee taih “Dinjii kiitth'an k'itiltsį',” googwahnyąą gwats'ą' ahaa. (Hebrew ginjik zhit Golgotha goozhii) 18 Izhit t'ee cross kat gigiiyiłtsak veeghaih nihts'įį chan dinjii neekwaii gigiłtsak. 19 Pilate dęhtły'aa kat gwadąąntł'oo ts'ą' ya-cross kat giłtsak “Jesus Nazareth gwats'an ahaa, Jews nąįį datthak eenjit King Nilii,” vakat gwinyąą. 20 Jews lęįį nąįį giikat aakin gwaa'įį, ąįį nijin Jesus giltsak ąįį kwaiik'it gwachoo gwats'ą' nahgǫǫ geh'an. Lęįį nąįį vakat deegwinyąą gaageheendaii eenjit He-brew, Latin, chan ts'ą' Greek ginjik zhit danohootł'oo. 21 Giinkhih kįh dilk'ii nąįį Pilate jyaa agahnyąą, “ ‘Jews nąįį datthak eenjit King nilii.’ ąįį doiintł'oo shrǫ' gaa jii ąįį diintł'oo, ‘Jii dinjii jyaa nyąą, Jews nąįį datthak eenjit King ihłii.’ ”

22 Pilate jyaa gavahnyąą, “Jidii danoihtł'oo ąįį jyaa deheechy'aa t'oonchy'aa.”

23 Niveet'ah'in nąįį Jesus cross kat gigiłtsak ąįįtł'ęę giigwach'aa niveet'ah'in dǫǫ nąįį nihteegiyilzhii. Zhak khii ik chan oonjik, gwach'aa k'eelkai' nilii kwaa ts'ą' ch'ihłak zhrį' nilii. 24 Niveet'ah'in nąįį jyaa nihłagaanyąą, “Gwahkwaa łeerahch'aa; juu yuuheendal ji' eenjit, veenjit

tseeroo'ya'." Dęhtły'aa Choh kat deegwinyąą ąįį łi'didlii heelyaa eenjit jyąhts'ą' teegoodhat t'igwinyąą:
"Shagwach'aa nihteegilzhii, shi'ik eenjit tseegee'ya'."
Niveet'ah'in nąįį izhit gwik'it t'igiizhik t'agwarahnyąą.

25 Va-cross gwats'ą' niighit kwaa vahan nadhat, vahan vijuu, Clopas
va'at Mary chan, Mary Magdalene chan. 26 Jesus dahan chan ts'ą' ditsyaa
eet'iindhan ąįį zhat nigiilzhii nagooviił'in; ąįįts'ą' dahan łyaa jyaa ahnyąą,
"Ni'ęę, dząą t'ee nigii."
27 Ąįįtł'ęę ditsyaa jyaa ahnyąą, "Dząą nahan." Izhit gwats'an ąįį vitsyaa
dizheh yaagweheechy'aa eenjit gwits'eeyihiłchįį.

Jesus Niindhat
Matthew 27.45-56; Mark 15.33-41; Luke 23.44-49

28 Jesus et'ee jidii datthak gwik'it t'igwiizhik gaandaii ąįįts'ą' Dęhtły'aa
Choh kat deegwinyąą ąįį łi'didlii eenjit jyaa nyąą, "Chųų doiihłii."
29 Hyssop gał ts'iivii k'it t'inchy'aa tsii gwach'aa nagahtsuu ąįį k'ik tyah
ghoo zhit jak chų' daatł'oo kwaa dhakaii; ąįį giizhit teegąhtsuu ts'ą' oodak
giits'ą' ootą'. 30 Jesus juk chų' eenį' ąįįtł'ęę jyaa nyąą, "It'ee ndaagwąą'ąį'!"
Ąįįtł'ęę zhak diki' niin'ąįį ts'ą' niindhat.
31 Ąįįtł'ęę Jews kįh dilk'ii nąįį ąįį dinjii juu gagoorił tsak nąįį gootth'an
łeegahahnaii ąįįtł'ęę cross ts'an nineegeheelyaa eenjit Pilate goahkat.
Neegwaazhii Drin łyaa shroodiinyąą ts'ą' gwigwihił'ee drin nigwiighit
geh'an zhat drin cross kat goochį' dhidlii gitr'igii'ee. Drin ts'ą' gwats'ą'
drin gweedhaa geh'an jyaa digiizhik. 32 Niveet'ah'in nąįį ąįį din-
jii neekwaii Jesus haa gagoogił tsak nąįį tth'an łeegiiłnaii. 33 Gaa ni-
jin Jesus inigwigwiin'ąįį dąį', ch'adąį' hee niindhat łee ts'ą' giitth'an
łeelnaii kwaa. 34 Niveet'ah'in ch'ihłak googaa kheeghan ch'ok haa Je-
sus tseech'iingit, Googwahkhan chųų, dah haa khaatil. 35 (Shįį t'ee
jyaa digwiizhik gwąął'ya' ts'ą' geegihkhe' łi'didlii t'ihnyąą gaashandaii
ąįįts'ą' nan chan gwik'iinjihinghit ji' geenjit.) 36 Dęhtły'aa Choh kat jyaa
digwinyąą. Ąįį łi'didlii heelyaa eenjit, "Vatth'an ch'ihłak gaa łeehaahnaii
kwaa." 37 Dęhtły'aa Choh kat ch'adanh chan jyaa digwinyąą, "Dinjii
giiyaahgwat aakin giiyaa'įį!"

Jesus Vanarąhjii
Matthew 27.57-61; Mark 15.42-47; Luke 23.50-56

38 Jii ąįįtł'ęę Arimathea kwaiik'it gwachoo gwats'an dinjii Joseph
oaazhii ąįį Jesus vichį' ooheendal ji' eenjit Pilate oahkat. (Joseph ąįį Jesus
vitsyaa nilii gaa nagwąąh'įį, Jews khaihkwaii nąįį aanjat geh'an.) Pilate
ąįį gwik'it t'ini'in yahnyąą ts'ą' t'ee yichi' oonjik ts'ą' oo'an neeyihiłchįį.
39 Nicodemus tr'ookit dąį' khaa Jesus nah'ya' chy'aa ąįį Joseph haa
haazhii, myrrh, ts'ą' aloes chan gwanzhįh chų' gwinzii vagwaatsan 100
lb. adahaa haadlii. 40 Ąįį dinjii neekwaii nąįį Jesus vichį' neegąhchįį
ts'ą' gwach'aa ts'ik jyah giinooandoo, ąįį gwanzhįh gwinzii vagwaatsan
haa. Jyąhts'ą' t'ee Jews nąįį dinjii anagahąhdal dąį' t'igii'in. 41 Ąįį
nijin Jesus goołkhwąįį geeghaih nahgwan gwanzhįh deek'it goo'aii izhit
gwizhit gwa'an kii zhit gweedii goo'aii gwehkįį dinjii gitsii kwaa. 42 Et'ee
Jews nąįį Neegwaazhii Drin gwats'ą' drin nigwiindhat ąįįts'ą' ąįį kii zhit
gweedii goo'aii ąįį geeghaih niighit kwaa goo'aii. Geh'an zhat Jesus vichį'
nagąąhchįį.

20

Jesus Vatth'ank'it Zhit Gwihiljii
Matthew 28.1-8; Mark 16.1-8; Luke 24.1-12

1 Drin Zhit vanh dąį' tth'aii tǫǫ gwanlii gwiizhit Mary Magdalene ąįį
kii zhit gweedii gwats'ą' haazhii akhai' gwadąįį kii gihłeerahaa'aii łee
gwah'in. 2 Gihłeehilgik ts'ą' Simon Peter chan ts'ą' ch'izhii vitsyaa Jesus
gooveet'iinghya' nąįį ts'ą' niinzhii ts'ą' jyaa gavahnyąą, "Kiizhit gwats'an
K'eegwaadhat goonjik ts'ą' nijin nigiiyąąhchįį kwaa gaagwiindaii kwaa!"
3 Ąįįtł'ęę Peter chan ts'ą' ch'izhii Jesus vitsyaa haa ąįį kiizhit
vatth'ank'it gwats'ą' gahaajil. 4 Nihłaagaagal, gaa ch'ihłak ąįį Peter
iłeehilgik ts'ą' adan tr'ookit tth'ank'it k'aagak. 5 Nihdeekiintthaii ts'ą'
gwach'aa ts'ik njyah kwaii nah'in, gaa nihdeiinzhii kwaa. 6 Vatąįį Simon
Peter k'idik ts'ą' zhazhat kiizhit tth'ank'it nihdeiinzhii. Ąįį gwach'aa ts'ik
jyah, 7 ąįįts'ą' Jesus viki' kat gwach'aa kwaii niił'in. Ch'izhii gwach'aa ts'ik
jyah eeghaii dhidlii kwaa gaa thok tr'aandoo łee. 8 Ąįį ch'izhii ch'itsyaa ąįį
kiizhit tth'ank'it tr'ookit k'idik chy'aa, adan chan nihdeiinzhii; gwąąh'ya'
ąįįtł'ęę gwik'it t'igwiizhik ts'ą' gaandaii. 9 (Dęhtły'aa Choh kat niindhat
ąįįtł'ęę nineeheenjyaa goo'aii varahnyąą ąįį deegwinyąą t'igwinyąą
gaagiindaii kwaa.)

Jesus, Mary Yats'ą' Igwiilkįį
Matthew 28.9-10; Mark 16.9-11

10 Ąįįtł'ęę vitsyaa nąįį digizheh gwits'eegahoojil. 11 Ąįį kii tth'ank'it
gokwantee Mary itree ts'ą' nadhat. Tth'aii itree gwiizhit nihdeekiintthaii
ts'ą' oozhak gwąąh'in, 12 ts'ą' zheekat gwich'in neekwaii nah'in, daagąįį
nagaatsuu ts'ą' Jesus nijuk iindi' izhit dagaadii, viki' eeghaii ch'ihłak
dhidii, vakwai' ts'ąįį chan ch'ihłak dhidii.
13 "Tr'injaa, jaghaii iintree?" giiyahnyąą.
Jyaa gavahnyąą, "Shik'eegwaadhat gihłeegihiłchįį ts'ą' nijuk nigi-
iyąąhchįį gaashandaii kwaa!"
14 Nijin jyaa nyąą dąį', neediil'ee akhai' Jesus zhat nadhat nigwiił'in;
gaa Jesus t'inchy'aa ts'ą' yaandaii kwaa. 15 "Tr'injaa, jaghaii intree? Juu
vinkeegwąh'in t'ini'in?" Jesus yuahkat.
Gwanzhįh eetr'agwah'in t'inchy'aa yuunyąą, ts'ą' Mary jyaa yahnyąą,
"Oodhiinjik t'inchy'aa ji' nijuk nąąhchįį shaagwandak, vats'ą' hihshyaa
ts'ą' noohihdal eenjit."
16 Jesus jyaa yahnyąą, "Mary!"
Yats'ą' neediil'ee ts'ą' Hebrew ginjik zhit jyaa nyąą, "Rabboni!" (Jii t'ee
"Geech'ǫąąhtan" ginyąą t'igwinyąą.)
17 "Shakat noonjii shrǫ'," Jesus yahnyąą, "Tth'aii Shiti' vits'eehihdii
kwaa geh'an. Gaa shachaa nąįį goots'eehindii' ts'ą' jii sheenjit gavaa
gwandak, 'Oodak Shiti' vats'ą' hihshyaa, nakhwan chan Nakhwati'
Shivit'eegwijyąhchy'aa nilii, nakhwan chan nakhwa-Vit'eegwijyąhchy'aa
nilii.' "
18 Ąįįts'ą' t'ee Mary Magdalene yitsyaa nąįį ts'ą' K'eegwaadhat nah'ya'
ts'ą' jii jyaa diiyaiinyą' eenjit geevaagwaandak.

Jesus, Vitsyaa Nąįį Giits'ą' Gwigwiilkįį
Matthew 28.16-20; Mark 16.14-18; Luke 24.36-49

19 Drinzhit khaiinjii tǫhtł'an gwa'an zheh gwizhit vitsyaa nąįį gindei-
invyaa gehdeech'igiintin, Jews kįh dilk'ii nąįį agąąnjat geh'an. Ąįįtł'ęę

Jesus gootł'an nadhat nagwaanąįį. “Tsinehdan nakhwaa oolį', Shiti' shihił'ee gwik'it shįį chan nakhwahał'ee,” Jesus gavahnyąą. 20 Jii jyaa diinyą' ąįįtł'ęę, danli', ditsęh k'ąą haa goots'ą' agwahch'in. K'eegwaadhat gąąh'in eenjit gwintł'oo shoo giinlii. 21 Ąįįtł'ęę chan hee Jesus jyaa gavahnyąą, “Tsinehdan nakhwaa oolį', Shiti' shihił'e' gwik'it shįį chan nakhwayinjihoołee!” 22 Jii jyaa diinyą', ąįįtł'ęę datthak gookat haazhee ts'ą' jyaa gavahnyąą, “Ch'anky'aa Shroodiinyąą ts'an oo'įį. 23 Dinjii nąįį atr'agwaanduu gooveenjit oo'an gahohłii ji', gooveenjit oo'an gweheedaa; gooveenjit oo'an gahohłii kwaa ji', duuyeh gooveenjit oo'an gwihijyaa.”

Jesus, Thomas Haa

24 Jesus goots'ą' nadhat naanaii dąį' vitsyaa ch'ihłak Thomas (Didymus chan oozhii) ąįį zhat dhidii kwaa. 25 Ąįįts'ą' vitsyaa nąįį Thomas jyaa agahnyąą, “K'eegwaadhat tr'ąąh'ya'!”

Thomas jyaa nyąą, “Vanli' kat gwatsak deek'it shat dha'aii akwat gwatsak deek'it naaljik akwat vitsęh k'ąą naaljik kwaa ji' duuyeh adan t'inchy'aa gwik'iinjihkhit.”

26 Ąįįtł'ęę gęhdaa drin deetik vitsyaa nąįį zheh gwizhit khaihłan nineegiijil ts'ą' Thomas zhat goovaadhidii gindeiinvyaa ihdeech'agąąhtin gaa Jesus zhat gaveeghaii nadhat naanaii ts'ą' jyaa gavahnyąą, “Tsinehdan nakhwaa oolį'!” 27 Ąįįtł'ęę Thomas jyaa ahnyąą, “Dząą nanleetth'ak niinchįį, ts'ą' shanli' nah'in; ąįįtł'ęę nanli' nihky'aa noiinjii ts'ą' dząą shitsęhk'aa naanjii. Gwik'iinjiighit ni'įį kwaa ąįį akhagoiinyąą ts'ą' gwik'iinjinghit!”

28 Thomas jyaa yahnyąą, “Shik'eegwaadhat, Shivit'eegwijyąhchy'aa!”

29 Jesus jyaa yahnyąą, “Shąąh'ya' geh'an gwizhrįh shik'iinjinghit? Juu shąąh'in kwaa gaa shik'iinjiighit nąįį shoo nakhwaa oolį'!”

Jii Dęhtły'aa Jaghaii Danahootł'oo

30 Jesus ditsyaa nąįį andah gwinlęįį gwitr'it geegwaroolii kwaa t'iizhik gaa jii dęhtły'aa zhit valak zhrįh danahootł'oo. 31 Jii t'ee gwadanakhwatł'oo Jesus t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa Vidinji' nilii ts'ą' Christ chan nilii, gwik'iinjihinghit ji' ąįį nigwik'iinjigwiighit haa voozhri' zhit gwihiindaii geenjit.

21

Jesus, Vitsyaa 7 Nąįį Ts'ą' Gwigwiilkįį

1 Jii ąįįtł'ęę, Jesus ch'ihłok gwizhrįh van Tiberias khyųų ditsyaa nąįį ts'ą' idineegwiilkįį. Jyąhts'ą' t'igwiizhik t'agwarahnyąą. 2 Simon Peter, Thomas, Nathaniel (Galilee nahkat gwizhit Cana goozhii goo'aii gwats'an ahaa), Zebedee vidinjii neekwaii ts'ą' Jesus ch'izhii vitsyaa neekwaii nąįį haa nihłaagiilk'ii. 3 Simon Peter jyaa gavahnyąą, “Łuk keeshi'yaa.”

“Naa k'eereheedal,” giiyahnyąą. Ąįįts'ą' t'ee giiyaahaajil ts'ą' tr'ihchoo zhit giinjil; gaa zhat tǫǫ datthak łuk ch'ihłak gaa goonjik kwaa. 4 Vanh geeneech'ihii'aii gwiizhit Jesus van khyųų nadhat, gaa vitsyaa nąįį Jesus t'inchy'aa giiyaandaii kwaa. 5 Ąįįtł'ęę jyaa gavahshral ts'ą' jyaa nyąą, “Tsyaa nąįį, nik'ee łuk oodhoonjik?”

“Ch'ihłak gaa kwaa,” giiyahnyąą.

6 Jesus jyaa gavahshral ts'ą' jyaa nyąą, “Nakhwachihvyaa tr'ihchoo eeghaii shriits'ąįį chųhtsuu, izhit łuk oohohdal t'oonchy'aa.” Ąįįts'ą' t'ee

izhit chigiiyąąhtsuu akhai' khyų' khaneegiiyahtsuu, łyaa vizhit łuk lęįį geh'an.
7 Zhit vitsyaa Jesus yeet'iindhan ąįį Peter t'ahnyąą, “Diik'eegwaadhat t'inchy'aa łee!” Nijin Simon Peter Diik'eegwaadhat t'inchy'aa gwinyąą gwiitth'ak dąį', ankhii dagwach'aa nanaatsuu gwats'ą' dąį' (gihłeeyihiltsuu dhidii) ts'ą' chųų zhit oondaa hiltłee. 8 Teeghaii gwats'ą' niighit kwaa neegeekwaii. Ch'izhii vitsyaa nąįį tr'ihchoo haa teeneegohojil (Chihvyaa vizhit łuk deedąą'ąį' haa). 9 Teeneegohojil dąį' zhat gwaak'a' kǫ' zhit łuk chan ts'ą' łųhchy'aa haa ichy'aa googwąąh'in. 10 Jesus t'agavahnyąą, “Ąįį łuk dohju' gwidiinlii lat dząą nohtsit.”
11 Simon Peter ąįį tr'ihchoo zhineezhii ts'ą' chihvyaa vizhit łuk choh deedąą'ąį' ąįį teedhiluu, (153 aanchy'aa) łyaa vizhit łuk lęįį gaa chihvyaa łeedhach'aa kwaa. 12 Jesus jyaa gavahnyąą, “Aanaii ts'ą' dząą ch'oh'aa.”
“Juu inlii?” giiyahaanjyaa eenjit giideetr'oaanyąą. Gook'eegwaadhat t'inchy'aa giiyaandaii geh'an. 13 Ąįįts'ą' Jesus gaveeniinzhii ts'ą' łųhchy'aa oonjik ts'ą' gavantł'eech'ąhtsit, łuk chan gwik'it t'inlik.
14 Jesus niindhat ts'ą' ninehjin ąįįtł'ęę jii zhat dąį' t'ee ditsyaa nąįį ts'ą' tik agwaanchy'aa idigweelkįį t'agwarahnyąą.

Jesus, Peter Shitsyaa Nąįį Gwahtan Ahnyąą

15 Ch'igiin'al ąįįtł'ęę, Jesus ąįį Simon Peter jyaa yahnyąą “John vidinji', Simon, jii nąįį andaa ts'ą' łyaa sheet'iindhan?”
“Shik'eegwaadhat, aahą' neet'iihthan ts'ą' gaanandaii.” Peter yahnyąą.
Jesus t'iiyahnyąą, “Shidivii tsal nąįį gooch'ah'aa.”
16 Chan hee Jesus ąįį Peter jyaa yahnyąą, “John vidinji', Simon, łyaa sheet'iindhan?”
“Shik'eegwaadhat, aahą' neet'iihthan ts'ą' gaanandaii.” Peter yahnyąą.
Jesus t'iiyahnyąą, “Shidivii nąįį k'ąąhtii.”
17 Tik agwaanchy'aa chan Jesus ąįį jyaa yahnyąą, “John vidinji', Simon, sheet'iindhan?” Peter tr'igwidii dhidlit Jesus tik agwaanchy'aa “Sheet'iindhan?” yahnyąą eenjit.
“Shik'eegwaadhat, łyaa jidii datthak eenjit gaanandaii; neet'iihthan gaanandaii t'oonchy'aa.” Peter yahnyąą.
Jesus jyaa yahnyąą “Shidivii nąįį gooch'ah'aa. 18 Łi'didlii haa nakhwaagwahaldak, k'eejit inlii dąį' neenitł'uu ts'ą' deenoo'ya' yiindhan datthak gwik'it t'ini'in, nijin gwats'ą' hoihshi' niindhan chan gwik'it t'ini'in; gaa naghaii lęįį ji' neenigiheetł'uu ts'ą' nijin gwats'ą' hoihshi' niindhan kwaa gaa nihk'it gwats'ą' nigehęę'aa t'oonchy'aa.” 19 (Jii Jesus jyaa nyąą t'ee nats'ąą Peter niheedhaa ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa vich'eegwahdrii gwahąąh'yaa t'agwarahnyąą.)
Ąįįts'ą' chan yahnyąą, “Shatąįį inkhaii!”

Jesus, Ch'izhii Vitsyaa Haa

20 Peter neediil'ee akhai' ąįį juu Jesus ditsyaa nąįį tee ch'andaa yeet'iindhan niił'in, nijin neech'aga'aa dąį' Jesus eeghaii niighit kwaa dhidii chy'aa ąįį niił'in ts'ą' Jesus oahkat. “Diik'eegwaadhat, juu diitee gwintł'ee nahahchyaa t'oonchy'aa?” 21 Nijin Peter ąįį dinjii niił'in dąį', Jesus oahkat, “Shik'eegwaadhat, jii dinjii aiiyu'?”
22 “K'ineehihdik gwats'ą' goondaii oihnyąą ji', jaghaii geenjit tr'igwiindii? Aanaii, shatąįį hinkhaii!” Jesus yahnyąą.

23 Vitsyaa nąįį ąįį gootee dinjii ch'ihłak niheedhaa kwaa łee ginyąą ts'ą'
geenihłagogwaandak. Gaa Jesus ąįį dinjii niheedhaa kwaa nyąą t'inyąą
kwaa jii ąįį jyaa nyąą t'inyąą; “K'ineehihdik gwats'ą' gwandaii oihnyąą
ji', jaghaii geenjit tr'igwiindii?”
24 Jii deegwee'ya' gwinyąą t'ee John gwąąh'ya' ts'ą' gwadąąntł'oo; ąįįts'ą'
deiinyą' datthak łi'didlii nilii ts'ą' geenjit gaagwiindaii.

John Vidęhtły'aa Ndaanąą'ąį'

25 Jesus łyaa ants'ą' gwinlęįį vagwandak gwanlii ts'ą' gaa datthak
vik'iteech'adarantl'oo ji', tr'ihkhit dęhtły'aa lęįį heelyaa ts'ą' jii nankat
duuyeh yuutą'!

Acts
Tr'ihił'e' Nąįį Googwitr'it Googwandak

1 Shalak Theophilus, shidęhtły'aa zhit nats'ą' ch'adanǫįįtł'oo dąį', nijin
Jesus, tr'ookit digwitr'it t'agwah'ya' dąį' dee'ya' ts'ą' jidii eech'oaałtan
kwaii vakat danoiitł'oo, 2 dahthee zheekat gwits'ee heedyaa gwats'ą'.
Ch'anky'aa Shroodiinyąą k'iighai' yeedak neerahoondal gwehkįį dąį',
tr'ihił'ee nąįį deegihee'yaa geenjit gwitee tr'agoovinlii goovaagwaan-
dak. 3 Nijin tr'iiłkhwąįį tł'ęę drin 40 gąhkhyuk shriit'agwąąnchy'aa, yi-
hił'e' nąįį ts'ą' idigweelkįį. Łyaa neegwiindaii geenjit gwinlęįį gwizhit
goots'ą' idigweelkįį ts'ą' giiyąąh'ya' ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa Veegwinii'ee
eenjit gavaa ginkhe'. 4 Nijin khaihłan nigiinjil dąį' Jesus jyaa gavah-
nyąą, “Dzaa Jerusalem kwaiik'it gwachoh gihłeehohjyaa shrǫ', gaa jidii
nakhwantł'eerehee'aa nakhwaagwaldak ąįį Shiti' nakhwantł'eeyehee'aa
nyąą chy'aa gwats'ą' nagoodhoo'in. 5 John chųų haa chųų nakhwats'an
iłtsąįį, gąą ninghit kwaa t'ee Ch'anky'aa Shroodiinyąą nakhwats'an
tr'ahahtsyaa t'oonchy'aa,” nyąą.

Jesus Zheekat Gwits'eerihiłchįį

6 Nijin zhat, Yihił'e' nąįį łineegiljil dąį' Jesus goahkat, “K'eegwaadhat,
Israel gwich'in tr'iinlii ts'ą' adats'ą' k'eeneegwarahaadhat ji' geenjit juk
nik'ee duulee diits'iinyąą?” giiyahnyąą.
7 Jesus t'agoovahnyąą, “Nijin Shiti' deegwii'in gwik'it t'igwehee'yaa, ni-
indhan ąįį adah zhrįh gaandaii ąįįts'ą' gwats'ą' k'eegwaadhat t'inchy'aa.
Nijin ji' zhat nigweheedhaa, ąįį gaakhwandaii gwat'oohchy'aa kwaa.
8 Gaa nijin Ch'anky'aa Shroodiinyąą nakhwak'aa t'iizhik ji' t'aih ooho-
hdal, ąįį haa sheegohoondak ts'ą', Jerusalem kwaiik'it gwizhit, Judea
nankak datthak, Samaria nahkat gwizhit ąįįts'ą' nihky'aa nankak
datthak sheegohoondak t'oonchy'aa.” 9 Jii kwaii datthak gwik'it t'iinyą'.
Ąįįtł'ęę giiyąąh'in gwiizhik zheekat k'iidak tr'ineediindhat. Zheek'ǫh zhit
gwats'ą' hiljii dhidlit. Izhik gwats'an neegiiyąąn'ya' kwaa.
10 Izhik k'iidak tth'aii gwagwah'in gwiizhik khan hee dinjii
neekwąįį gwach'aa daagąįį nagaazhii giveeghaii nagadhat nagaanaii.
11 “Galilee gwich'in nąįį, jaghaii k'iidak zhee zhit gwizhrįh aakin gǫǫ'įį?
Jesus nakhwałeehoozhii ts'ą' zheekat gwats'ą' neeroonjik t'inchy'aa.
Nats'ahts'ą' k'iidak tr'ineediindhat gwik'it t'inchy'aa ts'ą' k'ineeheedik
t'inchy'aa.” ąįį dinjii neekwąįį nąįį jyaa googahnyąą.

Dinjii Judas Dehk'it Neegǫǫnjik

12 Ąįįtł'ęę Taih Vakat Olives Nahshii, gwats'an yihił'e' nąįį Jerusalem
gwits'ee gahoojil. Kwaiik'it gwachoh geeghaih (½) mile* gąhthee goo'aii.
13 Ąįįtł'ęę Jerusalem gwizhit nijin zheh gwigwich'įį chy'ąą k'ineegiidal
dąį', ch'iyeedak zheh deegaajil. Jii nąįį t'ee goolat zhat dilk'ii, Peter,
John, James, Andrew, Philip, Thomas, Bartholomew, Matthew, Alphaeus
vidinji' James, Simon Zealot nilįį, James vidinji' Judas, jii nąįį giinlii. 14 Ąįįi
nąįį datthak, Jesus vahan Mary ts'ą', Jesus vachaa nąįį ts'ą' tr'injaa lat nąįį
haa nigiilzhii ts'ą' datthak khaihłak geenjit gwintł'oo khadigigiinjii.

---

* **1:12** Jews nąįį mile teetł'an Neegwaazhii Drin zhit dąį' jyaa gwahthee gwizhrįh gihee'al goo'aii

15 Dinjii gwik'injiighit 120 aanchy'aa nąįį khaihłan łineegiljil. Ąįį gootee
Peter needhikhin ts'ą' goots'ą' ginkhii. 16 “Shijyaa nąįį, jii yeenaa
dąį' yeenii King David nats'ąą deegweheenjyaa datthak geeginkhe',
Ch'anky'aa Shroodiinyąą yaagwaandak gwik'iighai', Dęhtły'aa Choh zhit
gwadanakhwatł'oo gwik'it t'igwiizhik. ‘Judas, Jesus gooheendal eenjit
gwats'ą' goovahaadlii,’ gwinyąą. 17 Judas diitee ch'ihłak inli'. Adan chan
jii gwitr'it t'agwarah'in vats'an dhidlit.” Peter gavahnyąą.
18 Tr'agwaanduu gwitr'it t'agwah'ya' gwit'įį larąą oonjik. Ąįį haa
nan oiinkwat. Ąįįtł'ęę kheech'ilchaa ts'ą' niindhat. Izhik zhak diki'
kat neet'aanąįį, vazhrak łeedhach'aa ąįįts'ą' vits'ik datthak khaiinjil.
19 Jerusalem gwich'in nąįį datthak giiyeenjit gwiitth'ak. Ąįįts'ą' ąįį nan
Akeldama giiyahnyąą. Digiginjik ky'aa, “Dah deek'it.” ginyąą t'iginyąą.
20 “Psalms dęhtły'aa kat gwadanakhwatł'oo,
‘Dinjii ch'ihłak gaa nijin gwich'įį ąįį tr'igwiheechy'aa kwaa gwizhrįh.’ Jii
chan gwadanakhwatł'oo.
‘Dinjii ch'ihłak yideek'it gwitr'it neegooheendal gwizhrįh.’ ”
21-22 “Jii geenjit diitee ch'ihłak yideek'it neegooheendal goo'aii. Dinjii
khit diihaa t'inchy'aa nąįį tee gwats'an ch'ihłak Jesus zhik gwa'an di-
inaa k'eekhwazhii gaandaii nąįį t'ireheelyaa, John chųų yats'an iłtsąįį
tr'ąąh'ya' gwats'an yeedak zheekat gwats'ą' neeroonjik gwats'ą' datthak.
Diikhwan diitee gwagwaanchy'aa gwats'an ch'ihłak Jesus neegwiindaii
geegwahaandak gadhan ji', ąįį t'ireheelyaa.” Peter gavahnyąą. 23 Dinjii
neekwąįį nąįį igwigweełkįį. Gavoozhri' Joseph ts'ą' Matthias haa goozhii.
Joseph voozhri' chan Barsabbas ts'ą' Justus haa oozhii. 24-25 Ąįįtł'ęę
khagideedi', “K'eegwaadhat, dinjii teegwagwaanchy'aa ts'ą' jidii yi-
indhan ąįįts'ą' ninjich'aradhat datthak gaanandaii. Jii geh'an dząą
neekwąįį nąįį nadhat, ąįį ch'ihłak diineenjit agwąąhkįį. Judas nijin
gwats'ą' heekhaa goo'aii izhik gwats'ą' haazhii. Gąą jii ch'ihłak yideek'it
gooheendal. Ąįįts'ą' Tr'ihił'e' nąįį tee ch'ihłak heelyaa ts'ą' diihaa gwitr'it
t'agwahah'yaa. Ąįį geenjit diiteetr'ąąhchįį.” giiyahnyąą. 26 Ąįįtł'ęę
gavoozhri' gwizhit giinlii. Ąįį ts'an ch'ihłak khagąhtsuu. Akhai' Matthias
voozhri' khagąhtsuu. Ąįįt'ee Tr'ihił'e' 11 nąįį haa niinzhii ts'ą' 12 nee-
gaadlit.

2

Ch'anky'aa Shroodiinyąą Gook'aa Nidiindhat Dąį'

1 Nijin Jews nąįį ch'ara'aa gwagwahtsii dąį', Pentecost Drin goozhii,
gavaa ąįį gwizhit nigwiindhat dąį', juu gwik'injiighit nąįį datthak
łigeeljil. 2 Khants'ą' zheekat gwats'an gwihiilk'įį, ahtr'aii choh nint'aii haa
ahtr'aii nagwaanąįį. Zheh gwizhit juu dilk'ii nąįį datthak gwigwiitth'ak.
3 Ąįįtł'ęę kwankyaa k'it t'inchy'aa nigiił'in. Ąįįts'ą' lęįį dhidlit. Ąįį ts'an
kwankyaa tsal k'it t'inchy'aa gooteegwagwaanchy'aa ts'ą' gooki' k'ąą
t'iizhik. 4 Ąįįtł'ęę Ch'anky'aa Shroodiinyąą gook'aa t'iizhik gwik'iighai',
nihła'adan nankak gwich'in nąįį ginjik ky'aa giginkhii nagaanaii.
5 Izhik dąį' Jews lęįį nąįį Jerusalem gwizhit gwigwich'įį,
Vit'eegwijyąhchy'aa eeroołtin giinlii ts'ą' nihła'adan nahkat datthak
gwats'an geedaa. 6 Nijin deegwiintsai' gwigwiitth'ak dąį', Jews ch'adanh
nahkat lęįį nąįį nijin t'igwiizhik, izhik łigeeljil. Izhik dąį' dinjii lęįį nąįį
juu gwik'injiighit nąįį googinjik ky'aa giginkhii googiitth'ak. 7 Łyaa
geegaroolii kwaa t'igwiizhik ts'ą' jyaa diginyąą, “Jii dinjii diiginjik ky'aa

ginkhii nąįį datthak Galilee gwich'in nąįį ginlii t'iginyąą! 8 Nats'ahts'ą'
nijin diigoodlit gwa'an diiginjik ky'aa diits'ą' giginkhii lee t'iginyąą
ginyąą? 9-10 Parthia, Media, Elam, Mesopotamia, Judea, Cappadocia,
Pontus, Asia, Phrygia, Pamphylia, Egypt, Libya nahkat Cyrene geeghaih
gwats'an, ąįįts'ą' Rome diilat lęįį nąįį nihła'adan nahkat gwats'an tr'inlii
t'oonchy'aa. 11 Diilat lęįį nąįį Jews nilįį. Ąįįts'ą' diilat nąįį chan Jews
gwich'in nilįį kwaa gaa Jews nąįį k'it gwik'injiighit ąįį geenjit dzaa
gwats'ą' nirįįnjil. Diilat nąįį Crete njuu goo'aii gwats'an ąįįts'ą' diilat nąįį
Arabia nahkat tr'iinlii. Googaa datthak diiginjik ky'aa gwigwee'in
Vit'eegwijyąhchy'aa dee'ya' gwinlęįį geegiginkhii. Akhai' diiginjik
ky'aa giginkhii gwinzii gooriitth'ak." datthak jyaa nihłagaanyąą.
12 Jii deegwii'in t'igwii'in gaagiindaii kwaa. Ąįįts'ą' geegaroolii kwaa
t'igwiizhik, "Jidii eenjit t'igwii'in li'?" gwinlęįį jyaa diginyąą ts'ą'
nihłagwaakat.
13 Gąą goolat nąįį gooveegeedlaa, "Gwintł'oo jak chų' giinįį ts'ą'
ch'aganakhwanį'!" t'iginyąą googahnyąą.

Peter Goots'ą' Ginkhii

14 Ąįįtł'ęę Peter Tr'ihił'e' 11 nąįį haa nidhikhin dąį' gwint'aii ginkhii
haa dinjii lęįį nąįį ts'ą' ginkhii, "Shalak Jews nąįį, ąįįts'ą' Jerusalem
gwich'in nąįį haa, jii t'igwiizhik geenjit nakhwats'ą' gihihkhyaa gwinzii
shoodǫǫhk'ąįį. 15 Ch'iriinįį diinohnyąą gąą ch'iriinįį t'igwii'in kwaa.
Dinjii nąįį vanh 9 o'clock gwehkįį ch'igiheenjyaa geenjit tr'ihkhit vanh
dąį' gwanlii. 16 Gaa jii t'igwiizhik gohtth'ak ąįįts'ą' gooh'in geen-
jit, Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii nilįį Joel oozhii, ąįį deenaadąį'
ch'adąąntł'oo.

17 'Khaiinkǫǫ Drin zhit gweedhaa ji',
jii kwaii t'ihishi'yaa Vit'eegwijyąhchy'aa nyąą.
Shanky'aa Shroodiinyąą dinjii nąįį datthak k'ąą t'ihihłyaa.
Nidinji', ts'ą' nichį' nąįį haa
sheenjit gigiheehkhyaa giheelyaa. Tsyaa k'eejit
nąįį shats'an k'eegwiichy'aa
gagwahąh'yaa, gineegiinlyaa k'it
t'inchy'aa haa. ch'anjaa nąįį
gineegiinlyaa zhit goots'ą' gwagwahaałkyaa.
18 Aahą', shitsyaa sheenjit gwitr'it
t'agwah'in nąįį dinjii, akwat
tr'injaa nąįį haa jii zhit drin ji'
Shanky'aa shroodiinyąą gook'aa
t'ihihłyaa. Geedan t'ee sheenjit
gigiheehkhyaa geenjit.
19 Zheetii gwa'an gwidii'in t'ishi'yaa ts'ą'
dzaa nankak chan nindal gwaahchy'aa haa
gwigwee'in t'ishi'yaa.
Izhit zhat nagwaanąįį ji' dah, kǫ',
ts'ą' gwintł'oo łat haa gweheelyaa.
20 Shree haa ch'ahaadrii kwaa.
Tǫǫ'oozhrii chan dah k'it daatsik heelyaa.
Ąįįtł'ęę t'ee, K'eegwaadhat vijiintsii choh
ts'ą' vich'eegwąhndit haa nineeheedyaa gwehkįį t'igweheenjyaa.

21 Zhat nagwaanąįį ji' juu K'eegwaadhat nyąą ts'ą' oozhrii nąįį neege-
heezhii t'oonchy'aa.' "
Joel ch'adąąntł'oo zhit jyaa nyąą.
22 Peter tth'aii hee goots'ą' ginkhii, "Israel gwich'in nąįį, shoodǫǫhk'įį.
Jesus, Nazareth gwats'an ahaa eenjit nakhwats'ą' giihkhii t'ihnyąą.
Vit'eegwijyąhchy'aa yits'iinyą' ts'ą' łyaa niindal gwaa'in gwitr'it t'agwah'in
ąįį gwigwee'in k'iighai' t'ii'in, ąįį łyaa nakhwan gaakhwandaii geenjit
t'ihnyąą. 23 Deenaa dąį' gwanaa Vit'eegwijyąhchy'aa deehishi'yaa, yiind-
han. Ąįį gwizhit 'Jesus nakhwantł'eerahahchyaa.' yiinghya'. Ąįį dinjii
tr'agwaanduu tr'agwah'in nąįį nakhwak'iighai' cross kat gigiiyiłtsak.
Ąįįts'ą' dǫǫhkhwąįį. 24 Gąą Vit'eegwijyąhchy'aa k'iighai' neegwiindaii.
Niindhat gaa ch'ichį' heelyaa gwits'į' gwats'an tr'ineeyahchįį. Ąįįts'ą'
khit ch'ichį' heelyaa veenjit goo'aii kwaa. Łyaa ch'ichį' ndaat'ąąht'aii
t'inchy'aa. 25 Deenaa dąį' jii King David, Jesus eenjit gwadąąntł'oo,
'Khit Shik'eegwaadhat shaa
nilįį, gaashandaii. Shits'iheenjyaa
eenjit shaa nilįį. Jii geh'an
k'eegwiichy'aa datthak gaaljat kwaa.
26 Ąįįts'ą' shoh gwanlii haa gihkhii,
dinjii niinjik nąįį k'it nihihthaa.
Gaa nijin niidhat ji', Vit'eegwijyąhchy'aa
chan neegwihįhdaii neeshahahtsyaa.
27 Shik'eegwaadhat, shanky'aa
tth'ank'it zhit akhoohiinjyaa
kwaa, gaashandaii. Shįį,
Nitsyaa Shroodiinyąą ihłii ąįįts'ą'
tth'ank'it gwizhit shatthąį' an heelyaa
gwats'ą' t'ahąhkhyaa kwaa gaashandaii.
28 K'eegwiichy'aa t'eehishi'yaa
sheenjit goo'aii gwandaii ndaanąą'ąį'
kwaa hishi'yaa geenjit, jii
gaahashandaii sheenjit gǫǫhtsąįį.
Nijin naa t'ihchy'aa ji' łyaa shoo
hihłyaa naa t'ihchy'aa geenjit.'
29 "Shalak nąįį, łyaa gwigweech'in ts'ą' nakhwats'ą' gihihkhyaa,
diitsii King David eenjit. Deenaa dąį' niindhat ts'ą' vanarąąhjik.
Googaa juk drin tth'aii hee vatth'ank'it diihaa goo'aii. 30 David łyaa
Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii inli'. Vit'eegwijyąhchy'aa deehishi'yaa
nyąą gwik'it t'ihee'yaa nyąą t'inyąą yits'ą' neech'idiin'ąįį, vizhyaaneedijii
nąįį ch'ihłee nats'ąą king inli' gwik'it king heelyaa eenjit David haag-
wandak. 31 Yeendaa ji' Vit'eegwijyąhchy'aa deehee'yaa David ts'ą' gwig-
weelkįį, ąįįts'ą' Christ neegwiindaii ąįį chan geeginkhe',
'Vizhin ts'ą' Vatthąį' haa tth'ank'it gwizhit
an giheelyaa geenjit gwats'ą'
t'ahąhkhyaa kwaa.'
David jii t'iinyą'. 32 Jii t'ee Jesus nilįį. Niindhat tł'ęę Vit'eegwijyąhchy'aa
gwandaii neeyiłtsąįį. Datthak tr'agwah'ya' ąįį eenjit łi'didlii haa
nakhwaa gwaraandak t'igwinyąą. 33 Vit'eegwijyąhchy'aa nijin t'inchy'aa
gwats'ą' neeyuunjik. Juk izhit k'eedeegwaadhat ts'ą' yakat doodii ąįį
zheekat nijin gihil'ee izhit Vit'eegwijyąhchy'aa vishriits'ąįį dhidii ąįįts'ą'

Gwiti' deehee'yaa nyąą ąįį gwik'it t'iizhit ts'ą' Ch'anky'aa Shroodiinyąą
diik'aa t'iheelyaa geenjit yats'an iłtsąįį, ąįįt'ee juk drin gǫǫh'in ts'ą'
goohtth'ak t'oonchy'aa.
34-35 David yeedak zheekat ndak hahkhaii kwaa gaa jii jyaa nyąą,
“Vit'eegwijyąhchy'aa ts'ą' ąįį Shik'eegwaadhat
jyaa dahnyąą.
‘Dząą dakhii shishriits'ąįį
dhindii, juu nats'ą' gwił'ąįį ts'ą' nitr'ii'ee nąįį nakwai' t'eh nagoove-
heelyaa
gwats'ą' datthak zhat dhindii k'eedeegwaadhat nahałtsyaa geenjit.’
36 “Israel gwich'in nąįį datthak, Jesus, jii adan nilįį. Cross kat gadho-
htsak t'inchy'aa. Vit'eegwijyąhchy'aa, K'eegwaadhat heelyaa yiłtsąįį ts'ą'
dinjii nąįį neehahshii geenjit yigweełkįį t'inchy'aa. Ąįį gaahahkhwandaii
gwizhrįh.” Peter goovahnyąą.
37 Jii datthak gwigwiitth'ak dąį', gwintł'oo tr'igwigwidii, “Shalak nąįį,
juk nats'ahts'ą' deehishi'yaa?” jyaa Peter ąįįts'ą' gah Tr'ihił'e' nąįį jyaa
dagahnyąą.
38 “Nakhwateegwagwąąnchy'aa ts'ą' nakhwatr'agwaanduu gwats'an
K'eegwaadhat ts'ą' łihts'eedǫǫ'ee. Ąįįts'ą' tr'agwaanduu t'akhwa'in
gwinzii t'igwii'in yụhkhya' shrǫ'! Ąįį tr'agwaanduu t'inchy'aa. Ąįįtł'ęę
nakhwateegwagwaanchy'aa ts'ą' Jesus Christ voozhri' zhit chụụ
nakhwats'an tr'ahtsii. Ąįįtł'ęę Vit'eegwijyąhchy'aa nakhwatr'agwaanduu
nakhweenjit oo'an gweheelyaa. Ąįįts'ą' Ch'anky'aa Shroodiinyąą
nakhwats'an hahtsyaa nakhwaa t'iheechy'aa eenjit. 39 Nakhwan,
ts'ą' nakhwagii nąįį haa nihky'aa ninghit gwich'in nąįį datthak
gooteegwagwaanchy'aa ts'ą' K'eegwaadhat Nakhwavit'eegwijyąhchy'aa
yigwiiłkįį nąįį, Ch'anky'aa Shroodiinyąą goots'an hahtsyaa, gavaa
t'iheechy'aa eenjit. Jii gwehkįį ‘deehishi'yaa,’ jiinyą' gwik'it t'ihee'yaa
eenjit.” jii chan Peter jyaa dagavahnyąą.
40 Ąįįts'ą' łyaa ninghyuk Peter gwintł'oo goots'ą' ginkhii, “Juk gween-
daa dinjii tr'agwaanduu tr'agwah'in nąįį khaiinjich'iheedhat gwats'ą'
gweedhaa t'oonchy'aa ąįį gwats'an tr'ineekhwadaa geetr'agoh'in nee-
hohshii geenjit.” gavahnyąą. 41 Lęįį nąįį jidii geenjit goots'ą' ginkhe'
gwik'injigiinjik. Ąįįts'ą' datthak chụụ goots'an tr'iłtsąįį. Ąįį drin zhit
dinjii 3,000 aanchy'aa nąįį K'eegwaadhat Jesus k'injigiighit gaadlit ts'ą'
juu gwik'injiighit nąįį teegiinjil. 42 Ąįįtł'ęę Tr'ihił'e' nąįį khit gee-
googąąhtan, ąįįts'ą' datthak gavaa łineegaadal ts'ą' goovaashroonchy'aa
gwizhit neech'aga'aa haa ninjigwadhat gahtsii zhit K'eegwaadhat inee-
gaandaii. Ąįįts'ą' datthak gavaa khagigidiinjii.

Gwik'injiighit Nąįį Nats'ąą Googwandaii

43 Tr'ihił'e' nąįį zhit gwinlęįį gwigwee'in ts'ą' nindal gwaahchy'aa
t'igii'in. Dinjii nąįį gwagwaah'in haa jii datthak giveenjit geega-
roolii kwaa t'igwii'in, ąįįts'ą' gihilghaa ts'ą' gwigwihił'ee. 44 Gąą juu
gwik'injiighit nąįį datthak lak nizįį nihłagaa'įį ts'ą' nihłaa t'iginchy'aa.
Nihłak'aiich'ii datthak nihłaa t'agąhchy'aa googwahtsii. 45 Daganan'
ąįįts'ą' digik'eiich'i' kwaii datthak gwintł'eegilii. Ąįį t'įį larąą goonjii
khaihłan nigiinlii, ąįį ts'an juu gii'įį kwaa ts'iginyąą. 46 Drin gwiteeg-
wagwaanchy'aa Kharigidiinjii Zheh gwizhit łineegaadal. Ąįįts'ą' an-
nihłik zheh gwizhit nihłaa ch'aga'aa. Ąįįts'ą' goodrii zhit gavaa łi'haa
shroonchy'aa ts'ą' nihłaa datthak ts'ą' khazhak t'igiinchy'aa. 47 Khit ts'ą'

Vit'eegwijyąhchy'aa ts'ą' khagigidiinjii. Ąįįts'ą' deegiihiił'ee. Jerusalem gwizhit dinjii nąįį datthak gwinzii giveegigiinkhii. Drin gwiteegwagwaanchy'aa dinjii nąįį Vit'eegwijyąhchy'aa gootr'agwaanduu ts'an neegoorahshii nąįį chan gootijyaa. Ąįįts'ą' drin gwiteegwagwaanchy'aa lęįį gilii.

3

Dinjii Neehidik Kwaa Shranaazhik

1 Ch'ihłan drin drintł'an 3 o'clock gwandaa gweedhaa dąį', Peter, John
haa Kharigidiinjii Zheh gwats'ą' gahaa'oo. Jews nąįį drin gwiteeg-
wagwaanchy'aa zhat nagwadhat dąį' gwizhit khagigidiinjii gwideek'it
gogwaa'įį geenjit. 2 Kharigidiinjii Zheh izhik gindeiinvyaa choh gwinzii
viyiichy'a', ąįį giiyoozhri' ąh'įį. Drin gwiteegwagwaanchy'aa jii gin-
deiinvyaa choh geeghaih dinjii vagoodlit dąį' gwats'an neehidik kwaa
zhat nineegahchik, ts'ą' dinjii nąįį ts'an laraa oodiheekwat geenjit
zhat dhidii. 3 Peter, ts'ą' John haa nihdeegaa'oo, goovah'in dąį',
k'aiich'ii giiyintł'eehee'aa ji' eenjit goots'ą' ch'oodiikwat. 4 Gwinzii gi-
iyąąh'in tł'ęę "Diinąąh'in!" Peter yahnyąą. 5 Ąįįts'ą' gwinzii gavąąh'in,
laraa giits'an hahtsyaa ji' geenjit niindhan haa. 6 "Larąą shi'įį kwaa.
Gąą k'eegwiichy'aa neenjit t'ihishi'yaa, Jesus Christ Nazareth kwaiik'it
gwats'an ahaa voozhri' k'iighai'. K'iidak ninkhee ts'ą' neehindik." Peter
jyaa yahnyąą. 7 Shriits'ąįį yanli' oonjik ts'ą' ndak niheedhat geenjit
yits'inyąą. Googwahkhan vakweechan ts'ą', vakwai' ts'an t'aih neega-
hoodlit. 8 K'iidak nidhikhin ts'ą' zhat nadhat. Ąįįtł'ęę neehidik shoh ts'ą'
naatłak. Kharigidiinjii Zheh gwizhit gavaa nihdeiinzhii. Neehidik ts'ą'
naatłak gwizhit Vit'eegwijyąhchy'aa deehiił'ee. 9 Zhat dinjii nąįį datthak
neehidik ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa deehiił'ee giiyąąh'in. 10 Jii dinjii Kha-
rigidiinjii Zheh gindeiinvyaa choh, ndaat'inchy'aa, geeghaih khit dhidii
ts'ą' ch'oodiikwat chy'ąą t'inchy'aa łee, łyaa geegagoolii kwaa gooveenjit
t'igwiizhik.

Peter Kharigidiinjii Zheh gwizhit Gwaandak

11 Zhat Kharigidiinjii Zheh gwizhit gwadąįį Solomon charantąįį
goozhii, izhik Peter, ts'ą' John haa nagadhat. Gavoontą', gooviłeehidii
gitr'ii'ee. Zhat gwizhit dinjii nąįį datthak geegaroolii kwaa gooveenjit
t'igwiizhik. Ąįįts'ą' dinjii nąįį datthak goots'ą' gal gihiłjil. 12 Nijin Peter
dinjii nąįį datthak zhat niinjil, gwąąh'in dąį', goots'ą' khaginkhee,
"Israel gwich'in shalak nąįį ǫhłii, jaghaii jii t'igwiizhik łyaa geegohłii
kwaa t'igwiizhik, geenjit aakin diinoo'įį? Jii t'igwiizhik, diit'aii
akwat Vit'eegwijyąhchy'aa vik'iighai' tr'iinzii geh'an ąįį dinjii neehidik
neeriłtsąįį t'igwii'in kwaa. 13 Yeenii diitsii Abraham, Isaac, Jacob,
haa Goovit'eegwijyąhchy'aa, ditsyaa Jesus ch'eegwąhndit gwintł'oo
gwihil'ee yantł'eegwiin'ąįį, gaa ąįį gwidinjii k'eedeegwaadhat nąįį
ts'ą' gwantł'ohchįį. Pilate vineeroonjii yuunyąą gaa nakhwan ąįį
vanoohjii gatr'ǫǫh'ee. 14 Łyaa shroodiinyąą nilįį ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa
vik'eegwahthat, gąą nakhwan vatr'ǫǫh'ee. Ąįįts'ą' ch'izhii dinjii diłkhwąįį
ąįį yideek'it chanoozhi' vohnyąą. 15 Jii geh'an Jesus t'ee dinjii nąįį
gwandaii ts'an ąhtsii heelyaa, ąįį dhookhwąįį. Gąą Vit'eegwijyąhchy'aa
niinjik nąįį tee gwats'an gwandaii neeyiłtsąįį. Jii datthak gwarąąh'ya', ąįį
geenjit nakhwaagwaraandak. 16 Jii dinjii shranaanzhik neeriłtsąįį jidii

gooh'in ts'ą' gaakhwandaii t'ee Vigwik'injigwiighit ts'ą' Jesus vat'aii haa
gwinzii neehidik neekhwadlit t'inchy'aa. Nakhwan datthak juk nǫh'in.
17 “Shalak nąįį, nijin tr'iiłkhwąįį dhohtsąįį dąį', deekhwa'in t'akhwa'in,
gaakhwandaii kwaa. Izhit gaashandaii. Nakhwak'eedeegwaadhat
nąįį chan gwik'it t'inchy'aa. 18 Deenaadąį' Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit
Ginkhii nilįį nąįį k'iighai', “Va-Christ khaiinjich'iheedhat!” ginyąą. Jii
k'iighai' Vit'eegwijyąhchy'aa nats'ąą ginkhe' datthak łi'deegwidlii goodlit.
19 Nakhwateegwagwąąnchy'aa ts'ą' nakhwatr'agwaanduu gwats'an
K'eegwaadhat ts'ą' łihts'eedǫǫ'ee. Ąįį ji', tr'agwaanduu t'akhwa'ya'
datthak nakhweenjit oo'an gweheelyaa t'inchy'aa. 20 K'eegwaadhat
vats'an t'aih shroodiinyąą tr'ihee'yaa, ts'ą' Jesus, t'ee Messiah nilįį
gwiteetr'ahchįį ąįį nakhwats'ą' nahahchyaa t'inchy'aa. 21 Deenaa dąį'
Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii shroodiinyąą nilįį nąįį k'iighai' jyaa
diginyąą, “K'eegwiichy'aa datthak k'eejit neegwahahtsyaa gwats'ą'
datthak Jesus zheekat t'iheechy'aa.” nyąą. 22 Yeenaa dąį' Moses
jyaa nyąą, ‘Nakhwak'eegwaadhat Vit'eegwijyąhchy'aa ch'ihłak yeenjit
ginkhii nakhwats'ą' nahahchyaa t'inchy'aa, shįį chan shihił'e' gwik'it
t'iheenjyaa t'inchy'aa. Nakhwatee gwats'an dinjii ch'ihłee heelyaa.
Nats'ąą deenakhwahnyąą datthak oohoohky'aa gwizhrįh goo'aii,
ąįįts'ą' deenyąą datthak gwik'it t'akhwa'yaa gwizhrįh goo'aii. 23 Juu
ch'oołk'įį kwaa ąįįts'ą' yik'eegwahthat kwaa nąįį gwanlii ji', ąįįt'ee
Vit'eegwijyąhchy'aa vigii nilįį nąįį ts'an thok nagooveheelyaa. Ąįįts'ą'
an giheelyaa.’ Jyaa Moses nyąą. 24 Samuel vats'an gweedhaa ts'ą'
juk drin zhit gwats'ą' datthak Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii nąįį
datthak jyaa digiinyą' ts'ą' geegwagwaandak. 25 Vit'eegwijyąhchy'aa,
Yeenjit Ginkhii Nąįį k'iighai' deehee'yaa nyąą ąįį gwik'it t'ihee'yaa
t'ee nakhweenjit t'oonchy'aa, ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa, nakhwatsįį nąįį
eenjit deehee'yaa nyąą ąįį gwik'it t'ihee'yaa, ąįį gwitee t'ohchy'aa.
Vit'eegwijyąhchy'aa Abraham jyaa dahnyąą, ‘Nihzheeneedijii nąįį
k'iighai' nankak gwich'in nąįį datthak Vit'eegwijyąhchy'aa goots'ą'
gwinzii t'ihee'yaa.’ 26 Vit'eegwijyąhchy'aa Didinji' igweełkįį ąįį
nakhwan tr'ookit nakhwats'ą' niyąąhchįį, jyąhts'ą' gwik'iighai'
nakhwats'iheenjyaa ts'ą' nakhwatr'agwaanduu akhagahohjyaa
geenjit.”

4

Peter, John Haa Council Nąįį Ęhdaa Nagadhat

1 Peter, ts'ą' John haa tth'aii hee dinjii nąįį ts'ą' giginkhii gwiizhik,
giinkhih kįh dilk'ii nąįį lat, ąįįts'ą' dinjii Kharigidiinjii Zheh gwats'ą'
k'eedeegwaadhat nilįį nąįį, ąįįts'ą' Sadducee lat nąįį, goots'ą' nigiinjil.
2 Dinjii geegǫąąhtan dąį', niindhat nąįį nineegweheendaii ginyąą, Jesus
niindhat ts'an neegwiindaii ginyąą geenjit gitr'igii'ee ts'ą' łyaa shoo ginlii
kwaa. 3 Jii geh'an gooteegwigwįłjik ts'ą' zhee gwaazhrąįį nagoogiin-
lii. Tr'ihkhit tǫǫ gwanlii, geh'an gęhdaa drin gwats'ą' zhee gwaazhrąįį
giheedyaa gooveenjit gwigwiłtsąįį. 4 Jesus, eegwagwaandak ts'ą' din-
jii lęįį gavoołk'įį nąįį gwik'injigiighit gaadlit ts'ą' 5000 aanchy'aa nąįį
gwik'injiinjik.
5 Gęhdaa drin Jerusalem gwizhit Jews kįh dilk'ii nąįį, ch'anjaa kįh
dilk'ii nąįį ts'ą', Law eech'ǫąąhtan nilįį nąįį haa datthak łigiiljil. 6 Dinjii
Annas gwehkįį dąį' ndak khii ginkhih choh iinli', ąįį videhk'it Caiaphas

ndak khii ginkhih choh nilįį, John, ts'ą' Alexander, ąįį Annas valak nąįį
datthak haa łigiiljil. 7 Ąįįtł'ęę Peter ts'ą' John haa dagats'ą' nagąąhchįį, ts'ą'
googahkat, “Juu voozhri' zhit gwats'an t'aih khwa'įį geenjit t'akhwa'in?”
googahnyąą.
8 Ąįįtł'ęę Peter, Ch'anky'aa Shroodiinyąą vizhit t'inchy'aa k'iighai',
goots'ą' khaginkhee, ts'ą' jyaa gavahnyąą, “Jews kįh dilk'ii, ąįįts'ą'
ch'anjaa nilįį nąįį, 9 juk drin dinjii neehidik kwaa vits'iriinyą' eenjit
diinoohkat, neehidik kwaa gwats'an neehidik neehoodlit eenjit. 10 Jii
geh'an datthak ts'ą' diinoodoohk'įį ji', nakhwan ąįįts'ą' Israel gwich'in
nąįį datthak ǫhłįį ts'ą' gaakhwandaii, gwat'oohchy'aa. Jesus Christ
Nazareth kwaiik'it gwats'an ahaa ąįį vat'aii k'iighai' jii dinjii shranaazhik
juk dząą nakhwandaa nadhat, ts'ą' nǫh'in. Jesus Cross kat gadhoht-
sak ts'ą' dǫǫhkhwąįį. Gąą Vit'eegwijyąhchy'aa niinjik nąįį tee gwats'an
gwandaii neeyiłtsąįį. 11 Jii t'ee Jesus veenjit jyąhts'ą' gwadanakhwatł'oo,
‘Zheh gwahtsii nąįį datthak, kii vaa zheh ndak gwehee'aa, ąįį kii nizįį nilįį
kwaa k'it t'inchy'aa.
Gaa ndaagwąą'ąį' dąį', kii hil'ee dhidlit.’ gwinyąą. 12 Dzaa
nankak Jesus voozhri' zhit gwizhrįh neediirahahshii goo'aii.
Vit'eegwijyąhchy'aa, nihky'aa nankak datthak gwizhit dinjii
ch'ihłak gaa neediihahshii gwiłtsąįį kwaa.” Peter jyaa
goovahnyąą.
13 Peter, John haa łyaa geegavoltin kwaa gąą nihk'it gąąnjat kwaa haa
ginkhii. Kwaiik'it k'eedeegwaadhat ts'an nilįį nąįį eenjit łyaa geega-
goolii kwaa gwik'it gininjich'agahthat. Akhai' łyaa Jesus haa t'iginchy'a'
gavaagiindaii. 14 Dinjii shrineegiinlik goovaanadhat gąąh'in, geen-
jit deegiheenjyaa gaagiindaii kwaa. 15 Jii geh'an, “Jii zheh gwats'an
cheekhwajyaa!” dzaa kwaiik'it gwats'ą' k'eedeegwaadhat nilįį nąįį
googahnyąą. Ąįįtł'ęę nihłihtee ts'ą' gwintł'oo geenjit nihłaa giginkhii.
16 “Jii dinjii nąįį deegooreheelyaa? Łyaa gwigwee'in gwintsii t'igii'in,
akwat nats'ahts'ą' goodirihęę'aa. Jerusalem gwizhit gwich'įį nąįį datthak
jii ch'adąį' hee gaagiindaii, ts'ą' duuyeh jyaa digiizhik kwaa gwinyąą.
17 Zhyąą goorǫhjat ts'ą' chan ch'ihłok Jesus eenjit dinjii haa googwa-
haandak kwaa goorohtsyaa. Ąįįts'ą' ch'adanh gwich'in nąįį giiyeenjit
neegweheetth'ak kwaa eenjit.” jyaa dinihłagaanyąą. 18 Ąįįtł'ęę Peter,
John haa nihdineegogąhchįį, “Dinjii ch'ihłak gąą juk gwats'an Jesus ee-
neech'ahohchyaa ts'ą' veegwahoondak kwaa!” googahnyąą.
19 Peter, John haa jyaa googahnyąą, “Juk dząą Vit'eegwijyąhchy'aa van-
dah, Vit'eegwijyąhchy'aa deediinahnyąą gwik'eegwarahahthat akwat
nakhwan deediinohnyąą, ąįį gwik'eegwarahahthat? Ąįį nakhwakhai'
giky'uunjii. 20 Gąą diikhwan, jidii tr'agwah'ya' akwat tr'igwiitth'ak,
ąįį geegwaraandak duuyeh akharagoonyąą t'oonchy'aa.” 21 Ąįįtł'ęę
chan gwintł'oo goozhit najat neegiin'ąįį ts'ą' gooneegiinjik. Dinjii nee-
hidik kwaa ąįį neehidik neegiłtsąįį geenjit googwarahąąhshii giveenjit
gogogwąh'ąįį kwaa. Dinjii nąįį datthak Vit'eegwijyąhchy'aa deegihił'ee
geh'an. 22 Jii dinjii Vit'eegwijyąhchy'aa t'aih k'iighai' nihidik neehoodlit
t'ee 40 years gwandaa nilįį t'agahnyąą.

Gwik'injiighit Nąįį T'aih Eenjit Khagidiinjii

23 Nijin gooneegiinjik dąį', khants'ą' gwik'injiighit nąįį ts'eegoohoojil.
Ch'anjaa kįh dilk'ii ąįįts'ą' giinkhih kįh dilk'ii nąįį nats'ąą deegavah-
nyąą datthak gavaa gwagwaandak 24 Nijin gwik'injiighit nąįį datthak

geenjit gwigwiitth'ak dąį', datthak khaihłok geenjit Vit'eegwijyąhchy'aa
ts'ą' khagigideedi', ts'ą' jyaa diginyąą, “K'eegwiichy'aa datthak geenjit
Vit'eegwijyąhchy'aa inlii. Zhee kat, nankak, chųų choh haa datthak gwiz-
hit goodlii iłtsąįį inlii. 25 Diitsii David nakhwatsyaa nilįį ąįį Ch'anky'aa
Shroodiinyąą k'iighai' nakhweenjit ginkhe' dąį' jii jyaa dinyąą,
‘Jaghaii dee aakin nąįį geenjit gwint'aii
zhagąąnts'įį? Jaghaii dee gwik'it
gweheelyaa kwaa gaagiindaii gwizhit geenjit
ninjich'agadhat?
26 Jii nankak k'eedeegwaadhat choh
nąįį nich'itsagahahthat geenjit shrigwigwinlik
ąįįts'ą' k'eedeegwaadhat nąįį
K'eegwaadhat, ts'ą' Va-Christ haa
nehts'į' nihłaa łigeeljil.’
27 “Jii łyaa gwik'it t'igwiizhik, gaagwiindaii. Ąįįts'ą' Nidinji' shrood-
iinyąą Jesus, dinjii neehahshii heelyaa geenjit thok videegwadǫǫhkii.
Jii kwaiik'it gwachoh gwizhit Herod Antipas, ts'ą' Pontius Pilate, Jews
gwich'in nąįį, Jews nilįį kwaa nąįį haa łigiiljil, “Tr'ahahkhwaa!” gi-
iyahnyąą eenjit. 28 Deenaa dąį' nats'ahts'ą' deegwehee'yaa gavaiinyąą
chy'ąą. Ąįį łąą gwik'it t'igee'ya'. 29 K'eegwaadhat, juk diigahąąhjat
eenjit jyaa diigahnyąą, ąįį gavoodǫǫhk'įį. Nitsyaa nąįį tr'inlii geh'an
diits'iinyąą gwiizhik tr'ahąąnjat kwaa ts'ą' niginjik eegwarahaandak.
30 Nidinji' shroodiinyąą Jesus vat'aii k'iighai' iłts'ik nąįį nizįį neeheelyaa
ąįįts'ą' gwigwii'in ts'ą' geegagoolii kwaa gwitr'it t'agwahaa'yaa.” Peter
khadigeedi' ts'ą' jyaa nyąą.
31 Khagigidiinjii gigiinjik tł'ęę zhat giilk'ii gwiizhit khan hee zheh
datthak gwaatrat nagwaanąįį. Ąįįts'ą' Ch'anky'aa Shroodiinyąą datthak
goozhit t'iizhik k'iighai', gąąnjat kwaa haa Vit'eegwijyąhchy'aa viginjik
eegwagwaandak.

Gwik'injiighit Nąįį K'aiich'ii Datthak Nihłaa Gwinzii T'eegaahchy'aa

32 Dinjii juu gwik'injiighit nąįį datthak nihk'it ninjich'agadhat ts'ą'
digidrii zhit deegwehee'yaa giindhan, ąįį łyaa gwik'it t'igii'in. Ch'ihłak
gąą gootee adan zhrįh dak'aiich'ii t'aahchy'aa kwaa. Jidii gii'įį datthak
khaihłok t'eegaahchy'aa. 33 Nijin Tr'ihił'e' nąįį, “Diik'eegwaadhat Je-
sus neegwiindaii!” ginyąą ts'ą' t'aih nint'aii haa gwagwąąh'ya' ts'ą'
geegwagwaandak. Vit'eegwijyąhchy'aa vich'eegoonzhrii haa gwintsii
goots'inyąą. 34-35 Gootee gwats'an dinjii ch'ihłak gąą k'aiich'ii t'aahchy'aa
gwanlii kwaa. Juu zheh, akwat nan haa dii'įį nąįį datthak tr'oohookwat
googwahtsii ąįį giit'įį larąą goonjii, Tr'ihił'e' nąįį antł'eegilii. Nijin gootee
ch'ihłak gwat'aahchy'aa gwanlii dąį' jii ts'an larąą goots'an gahtsii. Ąįį
haa deegwąhtsii gwit'eegaahchy'aa gwik'it goots'iginyąą.
36 Ąįįts'ą' Cyprus nahkat gwats'an dinjii ch'ihłak, Joseph oozhii, gi-
inkhih Levite nąįį ts'an deedhaa nilįį. Tr'ihił'e' nąįį, giiyoozhri' niłtsąįį
Barnabas giiyahnyąą. (Dinjii tr'igwidii k'it t'inchy'aa nąįį shoo nilįį
ąhtsii gwinyąą t'igwinyąą). 37 Adan t'ee gook'it gwanzhįh deehk'it gwii'įį
gwintł'inlii ąįį t'įį larąą oonjik ts'ą' Tr'ihił'e' nąįį antł'eeyinlii.

5

Ananias, ts'ą' Va'at Sapphira Haa Googwandak

1 Dinjii ch'ihłak Ananias oozhii. Ąįįts'ą' va'at Sapphira oozhii. Da-
ganan' tr'oiinkwat giłtsąįį. 2 Ąįį gwalaraa lat Tr'ihił'e' nąįį antł'eegiinlii,
gaa datthak gwintł'eegiiyinlii adagaa'įį. Larąą lat idigeenjit k'eegąąhtii.
Va'at dee'in datthak yaandaii ts'ą' adan t'ee veechįį t'igwii'in. 3 Peter
gwint'aii jyaa diiyahnyąą, "Ananias, jidii t'ihini'yaa kwaa ąįį t'inizhik,
Satan jyaa nahnyąą k'iighai'. Ch'anky'aa Shroodiinyąą ts'ą' oonts'it.
'Nanan tr'oiinkwat, ąįį gwalaraa datthak gwantł'eiinlii,' diinyąą gąą
gwik'it t'inizhik kwaa. Valat tth'aii hee khadhanzhii. Ąįį haa Ch'anky'aa
Shroodiinyąą tsinteehąąhkaii gwik'eegwiindaii. 4 Nan gwitł'eehinlyaa
gwehkįį dąį' gwats'an, nanan nilįį t'inchy'aa. Ąįįtł'ęę gwit'įį larąą oodhi-
injik, ąįįt'ee nalaraa t'inchy'aa. Nats'ahts'ą' vat'oołchy'a' oiinyąą gwik'it
vit'eehąąhchy'aa goo'aii. Jaghaii jyaa dooshi'ya', yiindhan? Dinjii zhrįh
ts'ą' oonts'it kwaa, gąą Vit'eegwijyąhchy'aa chan ts'ą' oonts'it gwizhit
vininjigwanzhii t'ini'in." yahnyąą. 5 Nijin Ananias gwiintth'ak dąį',
khants'ą' niindhat. Dinjii nąįį niindhat gwigwiitth'ak dąį', łyaa datthak
gąąnjat nagaanaii. 6 Ąįįtł'ęę tsyaa zhat dilk'ii nąįį gwach'aa giinǫǫłjik.
Ąįįts'ą' cheegiihiłchįį tł'ęę giinąąhjik.
7 Shriit'ahkhyuk gwahaadhat tł'ęę va'at chan zhat nihdeiinzhii. Vakai'
niindhat geenjit tth'aii hee gwiitth'ak kwaa. 8 Peter jyaa yahnyąą, "Nijin
nakhwanan gwantł'oolii dąį', jii larąą zhrįh lee gwit'įį oodhoojik?"
"Aahą', jii zhrįh tr'oonjik." Sapphira yahnyąą.
9 "Jaghaii nan ts'ą' nakai' haa K'eegwaadhat Vach'anky'aa Shroodi-
inyąą tsinteehookaii gwik'eegǫhdaii? Yee'at chiitąįį tsyaa nąįį nakąį'
anagąąhjik juk dilk'ii ts'ą' nan chan dząą gwats'an chineenagahahchyaa
t'oonchy'aa." Peter yahnyąą. 10 Sapphira yats'ą' nadhat gwiizhik zhat
googwahkhan adan t'ee niindhat. Ąįįtł'ęę tsyaa nąįį nihdeegiinjil, niind-
hat giiyąąh'in. Adan t'ee cheegiiyihiłchįį, ts'ą' giikąį' eeghaii giinąąhjik.
11 Jii t'igwiizhik geh'an juu Jesus k'injiighit nąįį datthak, gwiitth'ak dąį'
gwintł'oo gihilghaa ts'ą' gąąnjat nagaanaii.

Gwigwee'in ts'ą' Nindal Gwaahchy'aa Gwinlęįį T'igwiizhik

12 Tr'ihił'e' nąįį dinjii tee gwinlęįį gwigwee'in ts'ą' nindal gwaahchy'aa
gwitr'it t'agwagwah'in. Kharigidiinjii Zheh gwizhit gwadąįį charantąįį
Solomon goozhii, izhik Jesus k'injiighit nąįį nihłaa łineegaadal. 13 Dinjii
nąįį datthak goodigihił'e' gaa gooteegiheedaa geenjit łyaa gagąąnjat.
14 Googaa dinjii, ts'ą' tr'injaa haa lęįį nąįį K'eegwaadhat k'injigiindhat
ts'ą' ąįį nąįį K'eegwaadhat k'injiighit tee giinjil. 15 Tr'ihił'e' nąįį gwig-
wee'in gwinlęįį t'igii'in gwigwiitth'ak k'iighai' iłts'ik nąįį tąįį gwinjik
gwats'ą' gahaadlii eechehk'it, ts'at haa kat deegoogiinlii. Jii t'igii'in,
Peter zhat tąįį gwinjik heekhaa goo'aii, vagwank'oh gookat t'iheenjyaa
ji' geenjit, ąįį haa gooveenjit gwinzii neegweheelyaa geenjit. 16 Geeghaih
gwa'an kwaiik'it gwatsal goodlii gwats'an dinjii lęįį nąįį Jerusalem
k'eedal. Dagalak iłts'ik nąįį ąįįts'ą' dinjii ch'anky'aa iizųų di'įį nąįį haa
adahaa k'eegilik. Datthak Tr'ihił'e' Nąįį goots'ą' tr'iinjik.

Tr'ihił'e' Nąįį Zhee Gwaazhrąįį Nariinlii

17 Ndak khii ginkhih choh, vaa kįh dilk'ii nąįį ts'ą' Sadducee ts'an
nilįį nąįį haa Tr'ihił'e' nąįį ts'ą' gwintł'oo shooginlii kwaa. Gooveenjit
k'eegwiichy'aa t'igwehee'yaa gwizhrįh giindhan. 18 Tr'ihił'e' Nąįį teeg-
wigwįłjik ts'ą' zhee gwaazhrąįį nagoogiinlii. 19 Izhik tǫǫ K'eegwaadhat

vizheekat gwich'in ch'ihłak zhee gwaazhrąįį gindeiinvyaa giveenjit gi-
hdįįntin ts'ą' cheegaviinlii. Ts'ą' jyaa gavahnyąą, 20 "Kharigidiinjii Zheh
gwizhit nihdǫhjyaa. Izhik gwizhit nohthat ts'ą' gwandaii k'eejit eenjit
dinjii nąįį haa goondak." goovahnyąą.

21 Vanh dąį', Tr'ihił'e' nąįį Kharigidiinjii Zheh gwats'ą' gahaajil ts'ą'
eech'agǫąąhtan.

Izhik gwiizhik chan ch'adanh gwa'an ndak khii giinkhih choh, dalak
nąįį haa Jews ch'anjaa nilįį nąįį, Israel nahkat gwats'ą' k'eedeegwaadhat
nąįį haa łigiiljil. Izhik gwiizhik niveet'ah'in nąįį zhee gwaazhrąįį gwats'ą'
gihił'e', Tr'ihił'e' nąįį oo'ee neegeheelyaa ts'ą' googahaahkat eenjit. 22 Gąą
niveet'ah'in nąįį zhee gwaazhrąįį k'eegiidal dąį', googwagwah'ąįį kwaa
ts'ą' zhyąą oo'ee neegeejil ts'ą' jyaa diginyąą, 23 "Zhee gwaazhrąįį
k'eeriidal dąį', gindeiinvyaa łyaa gwinzii gihdįįntin. Ąįįts'ą' gwak'ąąhtii
nąįį chan zhat gwadąįį nigiilzhii, tr'agwah'in. Gąą nijin nihdeeriinjil dąį',
dinjii ch'ihłak gaa gwizhit dhidii kwaa!" ginyąą. 24 Nijin niveet'ah'in
kįh dhidii Kharigidiinjii Zheh gwizhit gwak'ąąhtii nąįį ąįįts'ą' giinkhih
kįh dilk'ii nąįį haa gwigwiitth'ak dąį', Tr'ihił'e' nąįį deegiizhik li' gaa-
goondaii giindhan. 25 Gwiizhit dinjii ch'ihłak nihdeiinzhii ts'ą' gootee
khaginkhee, "Shoodǫǫhk'ąįį! Dinjii zhee gwaazhrąįį noolii chy'ąą, juk
Kharigidiinjii Zheh gwizhit nigeelzhii ts'ą' Jesus eech'agǫąąhtan!" gavah-
nyąą. 26 Ąįįtł'ęę niveet'ah'in kįh dhidii ditsyaa nąįį haa Kharigidiinjii
Zheh gwats'ą' gahaajil, datthak gootee neegwigwiłjik ts'ą' oo'ee nee-
googahaadlii. Gwint'aii gook'eegahąąndak ąįį zhit gagąąnjat, jyaa digii'in
ji', dinjii nąįį kii haa diigooheekit giindhan.

27 Tr'ihił'e' nąįį nihdeegoogiinlii dąį', k'eedeegwaadhat nąįį (Council)
ts'ą' nigiilzhii googiłtsąįį. Ąįįtł'ęę ndak khii giinkhih choh googahkat,
28 "Dinjii, Jesus oozhii, eech'oohǫhchyaa kwaa gwintł'oo nakhwarai-
inyą'. Deenakhwaraiinyą' gaakhwandaii, googaa nihk'it t'akhwa'in.
Jerusalem gwizhit gwich'in nąįį datthak jii geech'ǫąąhtan gwigwiitth'ak.
Jesus dǫǫhkhwąįį, diinohnyąą ts'ą' diineegǫǫhkhii diits'ą' gideehohtrat
gwik'eegǫhdaii!" goovahnyąą.

29 Peter ąįįts'ą' ch'izhii Tr'ihił'e' nąįį haa jyaa googahnyąą,
"Vit'eegwijyąhchy'aa, deeni'in diinahnyąą gwizhįh gwik'it t'igwehee'yaa
goo'aii! ts'ą' dinjii nąįį, ch'ijuk t'akhwa'in diinahnyąą, duuyeh gwik'it
t'igwii'in t'oonchy'aa! 30 Jesus cross kat gadhohtsak ts'ą' dǫǫhkhwąįį.
Ąįįtł'ęę diitsii nąįį, Goovit'eegwijyąhchy'aa, digii Jesus neegwiindaii
nilłtsąįį. 31 Ąįįtł'ęę ndak deeyihiłchįį ts'ą' dishriits'ąįį niyąąhchįį.
Vit'eegwijyąhchy'aa, Diik'eegwaadhat yiłtsąįį, diitr'agwaanduu gwats'an
neediihahshii heelyaa geenjit. Israel gwich'in nąįį, tr'agwaanduu t'igii'in
gwats'an łihts'eedigiheedaa ts'ą' gootr'agwaanduu oo'an gweheelyaa
geenjit. 32 Vit'eegwijyąhchy'aa dinjii yik'eegwahthat nąįį Ch'anky'aa
Shroodiinyąą ts'an iłtsąįį, diikhwan Ch'anky'aa Shroodiinyąą k'iighai'
łi'deegwidlii haa deegwiizhik gwarąąh'yą' geegwaraandak." t'igwinyąą.

33 Jii k'eedeegwaadhat nąįį deegwinyąą gwigwiintth'ak dąį', gwint'aii
gook'ąįį goodlit ts'ą' Tr'ihił'e' nąįį ęhdaa tr'agaroo'aa ginyąą. 34 Gąą
goots'an dinjii ch'ihłak Pharisee nąįį ts'an nilįį, Gamaliel oozhii. Jews nąįį
eenjit Law eech'ǫąąhtan nilįį. Dinjii datthak giihił'ee. K'eedeegwaadhat
nąįį tee nidhikhin ts'ą' goots'ą' khaginkhee, "Ch'ihłee chineegavǫhłii!"
goovahnyąą. 35 Ąįįts'ą' chineegoogiinlii tł'ęę k'eedeegwaadhat nąįį ts'ą'
ginkhii, "Shalak Israel nąįį, jii dinjii nąįį goots'ą' deekhwa'yaa izhik

gwak'ǫǫhtii. 36 Ninghit kwaa gwanaa dąį' dinjii, Theudas oozhii, gwi-
indaii dąį', 'łyaa dinjii nitsii ihłii.' adaanyąą. Ąįįts'ą' dinjii 400 nąįį
giiyaa niinjil. Ąįįtł'ęę tr'eełkhwąįį. Vitsyaa nąįį datthak shrihteegaa-
jil. Jidii t'ee'ya' datthak ndaagwąąn'ąį', ąįį zhit ganoondaii. 37 Ąįįtł'ęę
Rome nahkat dinjii tr'eechyaa gwanaa dąį', Galilee nahkat gwats'an
dinjii k'ii'an tr'agwah'in Judas oozhii, ąįį chan dinjii lęįį yaa haajil. Jii
dinjii chan tr'iiłkhwąįį. Ąįįts'ą' vitsyaa nąįį datthak chan shrihteegaajil.
38 Jii geh'an jii dinjii nąįį gwik'it t'igihee'yaa kwaa gavohtsii ji' gwi-
izųų. Dagakhai' dagat'aii haa t'igii'in ji', geedan t'ee shrihteegiheedaa
t'igiinchy'aa. 39 Gąą Vit'eegwijyąhchy'aa vat'aii k'iighai' t'igii'in łee ji',
duuyeh gwik'it t'igii'in kwaa goorahtsii t'igiinchy'aa. Vit'eegwijyąhchy'aa
ts'ą' nich'itsarahthat t'igwii'in łee gwik'eegahaandal t'oonchy'aa." jyaa
gavahnyąą.

Ąįįtł'ęę deenyąą giihaa gwik'it t'iindhan. 40 Ąįįtł'ęę Tr'ihił'e' nąįį
nihdineegiinlii. Viitrii haa goorahahtrii goots'an gwigwiłtsąįį. "Chan
Jesus voozhri' eeneegohkhyaa shrǫ'!" łyaa gwint'aii googahnyąą,
ts'ą' gooneegiinjik. 41 Nijin k'eedeegwaadhat nąįį łeeljil gwats'an
tr'ineegiijil dąį', Jesus voozhri' zhit khaiinjich'agooriłthat geenjit shoo
giinlii. 42 Ąįįtł'ęę drin gwiteegogwąąnchy'aa ąįį Kharigidiinjii Zheh ąįįts'ą'
nihłi'adan zheh gwizhit Jesus adan t'ee dinjii neehahshii t'inchy'aa ginyąą
ts'ą' eech'agǫąąhtan.

6

Dinjii 7 Nąįį Gwits'iheenjyaa Gwigwiłtsąįį

1 Ąįįtł'ęę juu Jesus k'injigiighit nąįį łyaa giinlęįį gilii. Gąą gootee
gwats'an Jews Greek-ky'aa ginkhii nilįį nąįį łyaa ch'ats'ą' t'iginyąą, "Jews-
ky'aa ginkhii nąįį łyaa gwinzii t'igii'in kwaa ts'ą' drin gwiteegwag-
waanchy'aa tr'injaa vakai' niinjik nąįį larąą ts'an gahtsii dąį', jii tr'injaa
vakai' niinjik nąįį, gwintsal ts'an gwagwahtsii gogoonjii." Jews Greek-
ky'aa ginkhii nąįį jyaa ginyąą. 2 Jii geh'an Tr'ihił'e' 12 nąįį, juu Je-
sus ik'injigiighit nąįį datthak haa nihłaa łigiiljil, "Dząą diitee larąą khit
ik'eeneerahahdak ji'. Jyaa gwizhįh t'igwii'in ji', Vit'eegwijyąhchy'aa
viginjik eegwarahaandak geenjit gwik'it gweheelyaa, ąįį łyaa gwiizųų.
3 Shalak gwik'injiighit nąįį, nakhwatee gwats'an dinjii 7 goonzhįį juu
khit Ch'anky'aa Shroodiinyąą doo'ya' yuunyąą gwik'it t'ii'in, ąįį nąįį ǫhjii.
Shih ts'ą' laraa haa ik'eegahaandak geenjit. 4 Gwiizhik diikhwan ąįį khit
khagareheejyaa ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa viginjik eech'aroohąąhchyaa."
googahnyąą.

5 Dinjii datthak Tr'ihiłe' deeginyąą gwigwiitth'ak dąį' łyaa geenjit shoo
ginlįį. Ąįįtł'ęę Stephen eegwigweełkįį. Vit'eegwijyąhchy'aa khit k'injiighit.
Ąįįts'ą' Ch'anky'aa Shroodiinyąą deeyahnyąą khit gwik'it t'ii'in. Ąįį
vaa' dinjii 6 nąįį chan eegwigweełkįį. Philip, Prochorus, Nicanor, Ti-
mon, Parmenas, Nicolaus oozhii ąįį, (Nicolaus Antioch kwaiik'it gwa-
choh gwats'an nilįį. Jews gwich'in nilįį kwaa. Gąą Jews nąįį ky'aa
gwik'injiighit dhidlit, ąįįtł'ęę Jesus k'injiighit needhidlit.) 6 Tr'ihił'e' nąįį
ts'ą' googahaadlii. Izhik dąį' daganli' haa gook'aa nagaanjik. Ąįįts'ą'
gooveenjit khadigigeedi'.

7 Ąįįts'ą' chan dinjii gwandaa t'ąąnchy'aa nąįį Vit'eegwijyąhchy'aa vigin-
jik k'injiighit gwilii. Jerusalem gwizhit juu gwik'injiighit nąįį gwandaa
lęįį gilii. Giinkhih lęįį nąįį gąą chan Jesus k'injigiighit gilii.

Stephen Goonjik

8 Stephen łyaa Vit'eegwijyąhchy'aa vat'aii zhit gwinlęįį t'ee'ya'. Dinjii
tee nindal gwaahchy'aa ts'ą' gwigwee'in gwintsii gwitr'it t'agwah'ya'.
Vit'eegwijyąhchy'aa yits'inyąą geh'an Vit'eegwijyąhchy'aa vat'aii ts'ą'
vich'eegoonzhrii di'įį. 9 Gaa zhat dąį' slaves nilįį kwaa nąįį eenjit
Jews tr'igiinkhii zheh goo'aii, goolat nąįį kwaiik'it Cyrene ts'ą' Alexan-
dria gwats'an giinlii, geedan ts'ą' Cilicia nahkat ts'ą' Asia nahkat
haa gwats'an Jews nąįį Stephen haa tr'inehłeegoiidlii ts'ą' ch'ats'ą'
t'igiiyahnyąą. 10 Stephen Ch'anky'aa Shroodiinyąą k'iighai', gwizhįh
nitsii di'įį. Ąįį geh'an khų' gaiiyiideegiiyahtsii. 11 Jii geh'an dinjii yeenjit
ooheets'it agogoįinkwat, "Vit'eegwijyąhchy'aa, ts'ą' Moses haa gwiizųų
eeginkhii, tr'iitth'ak!" goots'it haa jyaa giiyahnyąą. 12 Jyaa dinjii
lęįį nąįį, ch'anjaa kįh dilk'ii, ts'ą' Jews goo-law eech'ǫąąhtan nilįį nąįį
agahnyąą, jii gwigwiitth'ak dąį' gwint'aii gook'įį goodlit haa Stephen
gąhtsit ts'ą' k'eedeegwaadhat nąįį łigiiljil ęhdaa nigiiyąąhchįį. 13 Ąįįtł'ęę
dinjii lat nąįį yeenjit ooheets'it nąįį nihdeegiinlii. "Jii dinjii khit ts'ą'
Moses va-law zhit deekhwa'in diinahnyąą ąįįts'ą' Diikharigidiinjii Zheh
shroodiinyąą goo'aii geenjit gwiizųų ginkhii. 14 'Jii Jesus Nazareth
nahkat gwats'an ahaa Diikharigidiinjii Zheh neegwadahąąłthal ts'ą' an
gwahałtsyaa nyąą, ts'ą' Moses deediinahnyąą gwinehts'į' neegweheelyaa
chan,' nyąą tr'iitth'ak!" 15 Zhat k'eedeegwaadhat nąįį datthak Stephen
vinin aakin gąą'įį, akhai' zheekat gwich'in vinin k'it t'inchy'aa łee,
datthak giiyąąh'in.

7

Stephen Goots'ą' Giinkhii

1 "Et'ee łyaa łi'didlii haa neegwagwaandak lee t'iginyąą?" jyaa ndak khii
giinkhih choh Stephen ahnyąą.
2 Stephen datthak jyaa goovahnyąą, "Gwiti' nąįį ts'ą' shalak nąįį haa,
shoodǫǫhk'įį! Yeenaa dąį' diiti', Abraham tth'aii hee Mesopotamia
nahkat gwich'įį gwiizhit, Vit'eegwijyąhchy'aa dich'eegwąhndit yits'ą'
igweelkįį. Haran kwaiik'it tth'aii gweheechy'aa geenjit gwats'ą'
hahkhaii kwaa dąį'. 3 Ąįįts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa yits'ą' ginkhii,
'Nanahkat ts'ą' nalak nąįį datthak haa ihłeehinkhaii. Ąįįtł'ęę nijin
gwats'ą' hinkhaa gwik'eenahaałtyaa,' yahnyąą. 4 Ąįįts'ą' danahkat
Chaldea gihłeehaazhii ts'ą' Haran kwaiik'it gweheechy'aa geenjit gwats'ą'
haazhii. Abraham viti' niindhat ąįįtł'ęę dzaa juk gweheechy'aa geenjit
Vit'eegwijyąhchy'aa gwats'ą' haazhii yiłtsąįį. 5 Izhik zhat dąį', nan
hee'yaa eenjit tth'aii hee yintł'eeya'ąįį kwaa. Nantsal yakat niheedhat
googaa di'įį kwaa. Gąą 'nan nintł'eehih'aa, nanan heelyaa eenjit,'
yahnyąą. Niindhat tł'ęę, vigii nąįį nihzhyaaneedijii nan yahąą'yaa
eenjit. Izhik zhat dąį', 'nan nintł'eehih'aa.' yaiinyą' dąį', tr'iinin tth'aii
di'įį kwaa. 6 Vit'eegwijyąhchy'aa jii jyaa yaiinyą', 'Nihzhyaaneedijii
nąįį aakin nahkat gwa'an gwigweheechy'aa ts'ą' 400 (years) gąhkhyuk
datthak slaves giheelyaa gwiizhit gwiizųų khaiinjich'agoogahahthat.
7 Gaa ąįį dinjii nąįį nigii nihzhyaaneedijii nąįį slaves nilįį giłtsąįį
ąįį nąįį googwahąąłshii. Ąįįtł'ęę ąįį nahkat gwats'an cheegiheedaa.
Dząą gwits'eegiheedaa. Ąįįts'ą' shats'ą' khadigigeheejyaa.' jyaa
Vit'eegwijyąhchy'aa Abraham ahnyąą. 8 Jyąhts'ą' t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa
ts'ą' Abraham haa nihłaa gwinzii deegwigwiiłtsąįį. Nigii tsyaa tsal nąįį

datthak gootthąį' kat khangwahaht'ii ts'ą' googwahahkyaa. Nats'ahts'ą' nan, shįį haa gwinzii nihłaa deegwariiłtsąįį gineehoondaii geenjit Vit'eegwijyąhchy'aa yahnyąą. Drin 8 gwahaadhat ąįįtł'ęę Abraham didinji' Isaac kat khagwąht'uu. Ąįį gwik'it Isaac chan didinji' Jacob jyaa dinlik. Ąįį gwik'it Jacob chan didinji' 12 nąįį kat khagwałt'uu. Jii nihchaa 12 nąįį deenaadąį' diitsii gwinzii vaagwiindaii nąįį t'arahnyąą.

9 "Ąįį nąįį goochaa, Joseph oozhii, k'eegwiichy'aa datthak eenjit giitr'ii'ee. Yee'an dinjii ts'ą' gwintł'eegiiyahchįį. Ąįį nąįį giiyoinkwat, ts'ą' Egypt nahkat gwats'ą' giihiłchįį. Izhik t'inchy'aa datthak Vit'eegwijyąhchy'aa yaa nilįį. 10 Nijin khaiinjich'iidhat dąį', K'eegwaadhat yits'iinyą'. Egypt nahkat gwizhit k'eedeegwaadhat choh kįh dhidii, Pharaoh oozhii, ąįį ęhdaa nadhat dąį', Vit'eegwijyąhchy'aa k'iighai' dinjii nizįį nilįį ts'ą' gwizhįh chan di'įį ts'ą' łyaa yeenjit shoo nilįį. Ąįįtł'ęę Pharaoh danahkat gwizhit ts'ą' dizheh gwizhit dinjii gwich'įį nąįį eenjit k'eedeegwaadhat yiłtsąįį. 11 Ąįįtł'ęę Egypt ąįįts'ą' Canaan nahkat gwizhit shih kwaa goodlit. Ąįį geh'an dinjii lęįį nąįį khaiinjich'igiidhat. Izhik zhat dąį' diitsii nąįį khyų' shih gooheendal agwagwąh'ąįį. 12 Gooti' Jacob, "Egypt nahkat shih lęįį k'eerahtii," gwinyąą gwiitth'ak dąį', izhik zhat shih gooheekwat geenjit didinji' nąįį gwats'ą' goohił'e'. Jii t'ee tr'ookit zhat gwats'ą' gahaajil dąį'. 13 Jii tł'ęę chan zhat nineegiijyaa dąį', 'Shįį t'ee, nakhwachaa ihłii chy'aa t'ihchy'aa.' Joseph gavahnyąą. Ąįįtł'ęę Pharaoh, Joseph valak nąįį gwanlii eenjit gwiitth'ak. 14 Ąįįts'ą' Joseph diti' Jacob ts'ą' nideech'iin'ąįį. 'Nalak nąįį datthak haa dząą Egypt gwats'ą' hinkhaii.' yahnyąą. Datthak khaihłok dinjii 75 nąįį ginlii. 15 Nijin Jacob gwiitth'ak dąį', Egypt gwats'ą' haazhii. Izhik zhat ninghyuk gwahaadhat ąįįtł'ęę, adan ąįįts'ą' vidinji' nąįį ts'ą' diitsii ginlii nąįį haa, datthak nigiinjik. Izhik dąį' Joseph adan t'ee niindhat. 16 Nigiinjik tł'ęę, dząą Shechem kwaiik'it gwits'eegoogahaadlii. Izhik kii ch'a'an Abraham, Hamor vidinji' ts'an goiinkwat chy'ąą. Izhik gwizhit goonagąąhjik.

17 "Gwehkįį ninghit dąį' gwanaa Vit'eegwijyąhchy'aa Abraham ts'ą' ginkhe', Egypt gwats'an cheenakhwahihłyaa nyąą chy'ah, ąįįt'ee juk nagwiindhat. Zhat Egypt gwizhit diitsii nąįį t'inchy'aa nihzhyaaneedijii gwandaa lęįį gilii. 18 Ąįįtł'ęę Egypt gwizhit k'eedeegwaadhat choh k'eejit Pharaoh deek'it nineezhii, Joseph haandaii kwaa. 19 Diitsii nąįį ininjigwaazhii ąįįts'ą' gwiizųų goots'ą' t'ii'in. Nijin googii tr'iinin tsal gwilik dąį', digizheh gwats'an cheegoogahahchik oo'ok zhyąą nigiheedhaa geenjit, googahtsii. 20 Ąįį jyaa gwii'in gwizhit, Moses adan t'ee vagoodlit. Łyaa tr'iinin tsal gwinzii viyiichy'a' nilįį ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa yeenjit shoo nilįį. Shree nan tik gwizhit gwizhrįh viyehghan nąįį nehshrit giik'aahtį'. 21 Ąįįtł'ęę adan t'ee oo'ok zhyąą niheedhaa eenjit cheegiiyąhchįį. Izhik dąį' Pharaoh vichi' yagwąh'ąįį. Yuunjik ts'ą' dizheh gwits'ee yihiłchįį. Akhai' digii tsyaa dinky'ahkhit k'it dink'iyahthat. 22 Egypt gwizhit dinjii goonzhįį nąįį googwizhi' datthak eerooltin. Gwizhįh haa ginkhii ts'ą' k'eegwiichy'aa gwinlęįį gwinzii gwitr'it t'agwah'in.

23 "Nijin 40 years dhidlit dąį', valak Jews nilįį nąįį nats'ąą gook'aantii li' geenjit gooveenihihshyaa, yiindhan. 24 Izhik zhat valak ch'ihłak Egypt dinjii khaiinjich'iiyahthat, nah'in. Nijin yąąh'in dąį', yits'inyąą ts'ą' ąįį Egypt dinjii diłkhwąįį. 25 Shalak nąįį gaageheendaii Vit'eegwijyąhchy'aa

goots'ą' shihił'e' goots'ihįhjyaa ts'ą' Egypt gwats'an tr'ineegoohihłyaa eenjit, yiindhan. Gąą geedan jyąhts'ą' ninjich'agadhat kwaa. 26 Gęhdaa drin chan valak neekwąįį nihłaaghwąįį, gwąąh'in. 'Nihłagahaaghwaa kwaa gavoołtsyaa, nihlak nąįį ǫhłįį, jaghaii nihłooghwaii?' gavahnyąą. 27 Dinjii ch'ihłee gaiich'ahtsii, ąįį Moses an yąąhtrat. 'Juu diineenjit k'eedeegwaadhat ts'ą' ch'oohahkat choh hinlyaa geenjit niłtsąįį?' yahnyąą. 28 'K'ehdąį' Egypt dinjii dǫǫhkhwąįį gwik'it shįį chan shookhwaa niindhan lee t'iinyąą?' Moses ahnyąą. 29 Nijin Moses jyaa dinyąą yiitth'ak dąį', jii geenjit Egypt gihłeehilghaa. Midian nahkat gwats'ą' haazhii, ts'ą' zhat gwich'įį. Izhik zhat gwats'an tr'injaa oonjik ts'ą' vidinji' neekwąįį nąįį goodlit.

30 "Zhat dąį' 40 years gitł'eegoodhat, tł'ęę gwats'an tr'ineezhii. Ąįįtł'ęę Ddhah Sinai geeghaih gwa'an nangwinjir gwa'an tr'ał daak'a', nah'in. Izhit zheekat gwich'in vats'ą' agweelkįį. 31 Łyaa geegoolii kwaa veenjit t'igwiizhik, jyąhts'ą' gwahąąh'yaa łyaa, yiindhan kwaa. Gwats'ą' ninghyuk kwaa niinzhii, gwinzii gwahąąh'yaa eenjit. Izhik zhat gwats'an K'eegwaadhat yits'ą' ginkhii gwiitth'ak. 32 "Shįį t'ee deenaa dąį' niti' nąįį Goovit'eegwijyąhchy'aa ihłįį. Abraham, Isaac, Jacob nąįį haa Goovit'eegwijyąhchy'aa ihłįį," K'eegwaadhat yahnyąą. Moses naajat ts'ą' daatrat naanaii, ąįį tr'ał daak'a' nooł'ya', niindhan kwaa. 33 'Nakwaiitryaa zhit tr'iin'yaa, shahǫǫh'ęę gwik'eech'ahąhtyaa eenjit. Ąįį nan juk vakat nindhat, shroodiinyąą nilįį t'inchy'aa. Shįį dząą gwakat t'ihchy'aa, Vit'eegwijyąhchy'aa ihłįį geh'an. 34 Nats'ahts'ą' shigii nąįį datthak Egypt gwizhit khaiinjich'igiijii, ąįį gwąął'in. Khagiitree chan giviihtth'ak ts'ą' khaiinjich'igiighit gwats'an tr'ineegoohihłyaa geenjit dzaa gwats'ą' hoiizhii. Juk aanaii, Egypt gwats'ą' nahał'aa eenjit.' K'eegwaadhat yahnyąą.

35 "Moses t'ee Israel dinjii nąįį gwehkįį dąį', an-giiyąąhtrat. 'Juu k'eegwaadhat hinlyaa eenjit diineenjit niłtsąįį,' giiyaiinyą' chy'ąh. Ąįįtł'ęę tr'ał daak'a' zhit zheekat gwich'in nah'ya', gwats'an k'eedeegwaadhat heelyaa geenjit Vit'eegwijyąhchy'aa goots'ą' neeyihił'e'. Gwehkįį dąį' giiyeet'iindhan kwaa googaa chan goots'eeyihił'e'. 36 Egypt gwizhit Chụụ Choh Daatsik oozhii deetaa neegiinjil ąįįts'ą' nijin nangwinjir gwa'an neegihiidal dąį', jii kwaii gwizhit łyaa gwigwee'in gwintsii gwitr'it t'agwah'ya'. 40 (years) neegwiidhat gąhkhyuk gwilii giinjil. 37 'Dinjii ch'ihłak nakhwatee gwats'an shik'it t'inchy'aa Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii heelyaa yeendaa ji', nakhwats'ą' nahahchyaa.' Moses, Israel gwich'in nąįį jyaa ahnyąą. 38 Nijin nangwinjir gwa'an datthak nihłaałigiiljil dąį', izhik zhat Moses zhrįh gavaa t'inchy'aa. Nijin zheekat gwich'in Sinai-Ddhah kat ginkhii dąį', Moses zhrįh ts'ą' ginkhe'. Izhik dąį' Moses diitsii nąįį haa t'inchy'aa. Izhik Vit'eegwijyąhchy'aa viginjik nats'ahts'ą' gwigweheendaii geenjit jyaa danakhwahnyąą. Ąįį Moses nakhweenjit vintł'eerinlii chy'ah. Ąįį juk tr'ii'įį.

39 "Gąą diitsii nąįį dahnyąą gwik'it t'igii'in kwaa. Moses goots'ą' k'eedeegwaadhat giiyeet'iindhan kwaa. Egypt gwits'ee tr'ahoojyaa, ąįį gwizhrįh datthak giindhan. 40 Nijin Moses Sinai-Ddhah kiit'ik dhidii gwiizhik Aaron ts'ą' giginkhii, 'Adan ataiinjii ąhtsii nilįį eenjit. Moses, Egypt gwats'an dząą gwats'ą' nakhwats'įį niinzhii, ąįį juk deezhik vaagwiindaii kwaa ginyąą. Ch'ik'itiltsį' kwaii diivit'eegwijyąhchy'aa heelyaa

ts'ą' tąįį gwinjik diits'ii giheehaa geenjit ąhtsii!' jyaa Aaron agahnyąą.
41 Izhik zhat dąį' larąą daatsik (gold) haa aak'ii viji' gwanlii giik'itiltsį'
vit'eegwijyąhchy'aa gahaa'yaa gooveenjit iłtsąįį. Aak'ii ts'ą' divii k'it
t'inchy'aa ąįį kwaii giiłkhwąįį. Ąįį giiyandah niinlii, ataiinjii heelyaa
eenjit. Ąįįtł'ęę jii ch'ik'itiltsį' geedąhkhai' giiyiłtsąįį eenjit łyaa shoo ginlii.
42 Jii geh'an Vit'eegwijyąhchy'aa goots'į' an-nil'ee ts'ą' zheekat są' dhidlii
kwaii ts'ą' khadigiheejyaa geenjit gwintł'ee goovinlii. Vit'eegwijyąhchy'aa
Eenjit Ginkhii nilįį nąįį gwehkįį ninghit dąį' hee geenjit ch'adagąąntł'oo:
'Israel gwich'in nąįį, nijin 40 years gahkhyuk datthak
nangwinjir gwa'an neehakhwadal dąį' nin dohkhwąįį
ąįį ataiinjii ohtsii ąįį shįį sheenjit t'akhwa'in kwaa.
43 Nakhwazheh gwadhah zhit nakhwavit'eegwijyąhchy'aa voozhri'
Moloch oozhii vik'iteeyiltsį' neehoozhik, ts'ą'
ch'ik'itiltsį' Rephan (są' k'it t'inchy'aa) dhohtsąįį ts'ą' khagadǫhjii,
ąįįts'ą' t'ee Babylon kwaiik'it gwachoh gehji' gwa'an gwats'ą'
nanahkhwahihłyaa.'
44 "Diitsii nąįį nangwinjir neegihiidal dąį' zhee gwadhah adahaa
neegahaazhik, ąįį zhit Moses va-law khagilzhii. Vit'eegwijyąhchy'aa
deegihee'yaa ts'ą' deegihee'yaa kwaa gavahnyąą ąįį zhee gwadhah zhit
chan ts'ą' khadigigiinjii. Jii zhee gwadhah Moses, Vit'eegwijyąhchy'aa
nats'ahts'ą' yats'ą' gwigweelkįį gwik'it hohtsyaa gavahnyąą, k'it
giiyiłtsąįį. 45 Niighyuk gwahaadhat ąįįtł'ęę nijin Jews nilįį kwaa nahkat
gwats'ą' nich'itsigahthat ąįį gwits'ii Joshua ahaa dąį', Vit'eegwijyąhchy'aa
jii nan ts'ą' gihłeegoohaanzhit, zheh gwadhah zhit khagigidiinjii
eenjit t'eegaahchy'aa ąįį dahaa ch'adanh nahkat gwats'ą' giihiłtsuu.
Ts'ą' dahthee King David niheehaa gwats'ą' datthak giit'aahchy'a'.
46 Vit'eegwijyąhchy'aa łyaa David eet'iinghya', 'Shik'eegwaadhat, deenaa
dąį' Jacob Vivit'eegwijyąhchy'aa ąįį inlii. Łyaa zheh gwintsii neenjit
gwołtsyaa yiihthan, Kharigidiinjii Zheh gweheelyaa eenjit.' David
Vit'eegwijyąhchy'aa ahnyąą. 47 Vit'eegwijyąhchy'aa gwahahtsyaa gwats'ą'
geenjit t'iiyahthan kwaa. Gąą vidinji' Solomon oozhii, ąįį zheh gwintsii
Vit'eegwijyąhchy'aa eenjit gwiłtsąįį.
48 "Gaa Vit'eegwijyąhchy'aa jiintsii ąįį zheh dinjii gwiłtsąįį gwiz-
hit gwich'įį kwaa; Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii nilįį ąįį ch'ihłak
gwadąąntł'oo,
49 'Zheekat, izhik gwats'an t'ee k'eegwaaldhat.
Jii nan datthak eenjit K'eegwaadhat ihłįį.
Ts'ą' nankat t'ee vakat shakwai' doołdlii.
Jidii k'it t'inchy'aa zheh sheenjit gwahohtsyaa?
Neehalzhii gwideek'it deegwaajii? 50 Shįį k'eegwiichy'aa datthak
goołtsąįį t'oonchy'aa.' Vit'eegwijyąhchy'aa nyąą.
51 "Datthak ts'ą' łyaa nakhwaki' tth'an dach'at. Vit'eegwijyąhchy'aa
deenakhwa'in, nakhwahnyąą gwik'it t'akhwa'in geet'ohthan kwaa.
Ąįįts'ą' chan łyaa gwik'injohjii kwaa. Yeenii Nakhwati' nąįį łąą
k'it t'ohchy'aa. Ch'anky'aa Shroodiinyąą deekhwa'in, nakhwahnyąą
khit gwik'it t'akhwa'in geet'ohthan kwaa. 52 Yeenii nakhwatsįį nąįį
Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii nilįį nąįį khaiinjich'igiłthat, ts'ą'
Christ neeheedyaa ginyąą geenjit googiiłkhwąįį. Christ t'ee khit
Vit'eegwijyąhchy'aa k'eegwahthat, ts'ą' niighit kwaa dąį' juu yitr'ii'ee nąįį
antł'ohchįį ts'ą' giiyiiłkhwąįį t'oonchy'aa. 53 Vit'eegwijyąhchy'aa zheekat

gwich'in k'iighai' Moses va-law yeenii nakhwats'įį nąįį ts'an iłtsąįį. Ąįį juk t'ee datthak vakhwa'įį. Gąą vik'injuhkhit kwaa ts'ą' datthak vik'eegohthat kwaa.” jii datthak Stephen k'eedeegwaadhat kįh dilk'ii nąįį ąįįnyą' ts'ą' ndaanich'igįįnkhee.

Stephen Kii Haa Giiyeełkhwąįį

54 Nijin k'eedeegwaadhat nąįį deenyąą giiyiitth'ak dąį', gwintł'oo geen-
jit gook'įį gwanlii. It'ee shrit gook'įį gwanlii ts'ąįį googho' gąą igweech'in.
55 Gąą Stephen, Ch'anky'aa Shroodiinyąą gwintł'oo vizhit deehee'yaa
haa, zheekat k'iidak gwizhrįh gwąąh'in. Izhik Vit'eegwijyąhchy'aa
ch'eegwąhndit nah'in ts'ą' Jesus, Vit'eegwijyąhchy'aa vishriits'ąįį nadhat
ts'ą' yaa K'eegwaadhat nilįį ąįį gwąąh'in. 56 “K'iidak gooh'in! Zheekat
nihky'aa t'igwiizhik, ts'ą' Gwidinji' ąįį Vit'eegwijyąhchy'aa vishriits'ąįį
nadhat, yaa K'eegwaadhat nilįį gwąął'in.” Stephen gavahnyąą.
57 Shraa haa daganli' digidzii gihdangahtrat. Datthak khaihłok
gwintł'oo gazhral ts'ą' gaagal haa giik'aahaajil. Giiyiitth'ak
geet'igiindhan kwaa eenjit. 58 Ąįįtł'ęę gwagwahkhan giiyuunjik ts'ą'
kwaiik'it gwachoh gwats'an geh'at gwa'an nigiiyąąhchįį. Ąįįtł'ęę
ndakhąįį digi'ik nineegilzhii. Ąįį tsyaa, Saul oozhii, yik'eehąąhtyąą eenjit
antł'eegiiyinlii, ąįį gwiizhik Stephen gwint'aii kii haa gookit, jyąhts'ą'
giihaahkhwaa eenjit. 59 Kii haa giiyuukit gwiizhik K'eegwaadhat ts'ą'
khagidiinjii, “K'eegwaadhat Jesus shanky'aa oiinjii!” nyąą. 60 Ąįįtł'ęę
nikiigwiintthaii ts'ą', “K'eegwaadhat, jii tr'agwaanduu t'igii'in geenjit
googǫǫhshii shrǫ'!” gwintł'oo azhral ts'ą' jyaa nyąą, tł'ęę niindhat. Saul
łyaa Stephen tr'iiłkhwąįį geenjit shoo nilįį.

8

Saul, Jesus K'injigiighit Nąįį Khaiinjich'ahkhit

1 Saul łyaa Stephen tr'iiłkhwąįį geenjit shoo nilįį. Izhik zhat drin
dąį' Jerusalem gwizhit Jesus k'injigiighit nąįį khaiinjich'agoogahkhit
ts'ą' zhat Judea nihkhy'aa nahkat ts'ą' Samaria gwats'ą' gihłeegihihjyaa.
Tr'ihił'e' nąįį zhrįh gihłeegahaajil kwaa ts'ą' nihłaa t'igiinchy'aa. 2 Dinjii
lat nąįį łyaa Vit'eegwijyąhchy'aa k'injigiighit gwintł'oo gazhral ts'ą' gitree,
gwizhit Stephen anagąąhjik.
3 Gaa Saul nihk'it tth'aii hee Jesus ts'ą' tr'igiinkhii zheh nineegiidal
nąįį kanitįį. Zheh gwitee neehidik ts'ą' goovinkeegwąąh'in. Nijin goolat
agwah'ak dąį', gavoondak ts'ą' chiitąįį gwats'ą' cheegoovihiluu. Ąįįtł'ęę
zhee gwaazhrąįį nagoovilik. Dinjii ts'ą' tr'injaa haa nihk'it jyaa dąh'in.

Samaria gwizhit Gwa'an Gwandak Nizįį Eegwaraandak

4 Jesus k'injigiighit nąįį nihłe'edan nankak datthak gwats'ą' gahaajil
ts'ą' Gwandak Nizįį eegwagwaandak. 5 Philip chan Samaria nahkat
gwizhit kwaiik'it gwachoh ch'andaa t'agwahtsii gwats'ą' haazhii. Izhik
dinjii nąįį Jesus t'ee Christ t'inchy'aa nyąą ts'ą' geech'ǫąąhtan. 6 Izhik
zhat dinjii lęįį nąįį Philip jyaa dagavahnyąą gwinzii googoołk'įį. Juu
yuułk'įį nąįį tthak łyaa gwigwee'in t'ii'in giiyąąh'in. 7 Dinjii lęįį nąįį,
goozhit ch'anky'aa iizųų t'inchy'aa nąįį, gwintł'oo gazhral gwiizhik
goots'an cheehahchik. Ąįį gąą ts'ik ahchįį haa neehidik kwaa nąįį lęįį
shranaazhik. 8 Zhat kwaiik'it gwachoh gwizhit dinjii lęįį nąįį geenjit łyaa
shoo ginlii.

9 Izhik kwaiik'it dinjii, Simon oozhii, gwich'įį. Juu gwehkįį dąį'
gwats'an dinjii dazhan nilįį. Dinjii Samaria nahkat gwizhit gwich'įį
nąįį datthak nagwahde' haa neegoovan'ee. "Łyaa dinjii gwintsii vee-
goo'aii ihłįį!" adaanyąą. 10 Ąįį kwaiik'it gwachoh gwizhit dinjii
gwintsii deegihił'ee nilįį ts'ą' dinjii deegihił'ee nilįį kwaa nąįį gwinzii
giiyołk'ii. "Jii dinjii t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa ts'an t'aih nitsii di'įį!" gi-
iyahnyąą. 11 Łyaa ninghyuk nagwahde' haa neegoovan'ee. Ąįį geh'an
łyaa deenyąą giik'injijii. 12 Gąą nijin Philip Gwandak Nizįį Jesus
voozhri' zhit Vit'eegwijyąhchy'aa Veegwinii'ee eeginkhii giiyiitth'ak dąį'
gwik'injigiighit ts'ą' dinjii ts'ą' tr'injaa haa lęįį nąįį chųų goots'an dhidlit.
13 Ąįį dinjii dazhan Simon oozhii googaa gwik'injindhat ts'ą' chųų vats'an
tr'iłtsąįį. Ąįįtł'ęę gweedhaa datthak Philip haa t'inchy'aa. Philip geega-
goolii kwaa ts'ą' gwigwee'in gwintsii gwitr'it t'agwah'in, Simon gwąąh'in
dąį' hilghaa. Ąįį łąą gwik'it t'igweheenjyaa yiindhan kwaa gwik'it
t'igwiizhik geh'an.
14 Samaria gwizhit dinjii lęįį nąįį Vit'eegwijyąhchy'aa viginjik
k'injiginjik. Nijin Jerusalem gwizhit Tr'ihił'e' nąįį gwigwiitth'ak dąį',
Peter, ts'ą' John haa goots'ą' gihił'e'. 15 Nijin zhat k'eegii'oo dąį', lęįį
nąįį juu Jesus k'injigiighit nąįį datthak eenjit khagigideedi', Ch'anky'aa
Shroodiinyąą goohideendal ji' geenjit. 16 Gwehkįį dąį' gwats'an, ch'ihłak
gąą Ch'anky'aa Shroodiinyąą gook'aa t'iinjii kwaa. K'eegwaadhat Jesus
voozhri' zhit gwizhįh chųų goots'an tr'iłtsąįį. 17 Ąįįtł'ęę Peter, John haa
gooki' k'ąą nagaanjik. Ąįįtł'ęę Ch'anky'aa Shroodiinyąą geenjit gook'aa
t'iizhik.
18 Dząą t'ee Ch'anky'aa Shroodiinyąą goots'an tr'iłtsąįį Tr'ihił'e' nąįį
gooki' k'ąą nagaanjik dąį', Simon adan t'ee gwąąh'in. Jii geenjit Peter,
John haa larąą haa googoihkwat yiindhan, adan t'ee gook'it t'ihee'yaa
geenjit. 19 "Shįį chan, jii t'aih shats'an ohtsii, juu viki' k'ąą naaljik nąįį
Ch'anky'aa Shroodiinyąą ooheendal eenjit." gavahnyąą.
20 Gąą Peter łyaa gwint'aii yits'ą' ginkhii, "Jidii Vit'eegwijyąhchy'aa
gwit'ii gwakwaa dinjii antł'eeyinlii, ąįį oohihkwat, niindhan geen-
jit nan ts'ą' nalaraa haa nijin hohk'an (hell) ąįį gwats'ą' hohjyaa!
21 Nidrii zhit Vit'eegwijyąhchy'aa doo'ya' noonyąą, ąįį gwik'it t'ini'in
geet'iindhan kwaa geh'an, diigwitr'it zhit k'eegwiichy'aa duuyeh di-
inaa gwini'įį t'oonchy'aa. 22 Natr'agwaanduu gwats'an łihts'eedaa'ee.
Vit'eegwijyąhchy'aa natr'agwaanduu oo'an gweheelyaa geenjit, vats'ą'
khadigiinjii nats'ahts'ą' ninjich'indhat, ąįį gwik'it t'ini'yaa kwaa geen-
jit. 23 Nidrii zhit gwats'an ch'izhii dinjii jidii di'įį łyaa viyiindhan ts'ą'
natr'agwaanduu chan noontą' k'it t'oonchy'aa."
24 "Nakhwan ąįį K'eegwaadhat sheenjit vats'ą' khagadǫhjii, nats'ąą
shats'ą' deegweheenjyaa shohnyąą, gwik'it t'igweheenjyaa kwaa eenjit."
Simon, Peter, ts'ą' John haa ahnyąą.
25 Nijin Peter, ts'ą' John haa K'eegwaadhat ginjik eenjit dinjii haa gwag-
waandak, tł'ęę k'iinjik Jerusalem gwits'ee gahoo'oo. K'iinjik neegee'al
gwiizhit Samaria nahkat gwa'an an-nihłik kwaiik'it goodlii gehgoo
gogoh'oo dąį', izhik Gwandak Nizįį eenjit dinjii nąįį haa gwagwaandak.

Philip, Dinjii Ethiopia Gwats'an Ahaa, Adąązhii

26 Ąįįtł'ęę K'eegwaadhat zheekat gwich'in ch'ihłak Philip ts'ą' ginkhii,
"Shreedaanjii tł'ęę, Jerusalem gwats'an Gaza kwaiik'it gwats'ą' tąįį
gwin'ee gwats'ą' hinkhaii." yahnyąą. (Ąįį tąįį nangwinjir gwatł'an

k'ii'an gwi'ęę.) 27-28 Ąįįtł'ęę Philip shriidąązhik ts'ą' ąįį tąįį gwinjik
haazhii. Ethiopia gwats'an dinjii eunuch nilįį ąįį Ethiopia nahkat
gwats'ą' tr'injaa k'eedeegwaadhat choh va'at nilįį Queen Candace oozhii
eenjit laraa k'ąąhtii nilįį ąįį Eunuch, khał vitł'ee neekwąįį łits'eedaadhal
dhidlii zhit łąįį choh (horses) yeelil gwiizhik Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit
Ginkhii nilįį Isaiah vidęhtły'aa kat ginkhii. 29 Ch'anky'aa Shroodiinyąą
Philip dahnyąą, "Oo'ak khał ts'ą' niinkhaii ts'ą' veeghaii nahgǫǫ inkhaa."
30 Ąįįtł'ęę gwagwahkhan Philip gwats'ą' hilgit ts'ą' gwizhit dinjii dhidii
ąįį Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii Isaiah oozhii gwadąąntł'oo kat
ginkhii gwiitth'ak. Philip yuahkat, "Jidii kat ginkhii deegwinyąą lee
goonandaii?" yahnyąą.

31 "Ch'ihłee deegwinyąą t'igwinyąą shaa gwaandak kwaa gwiizhik,
nats'ahts'ą' deegwinyąą t'igwinyąą gaahashandaii? Dząą, deedhinkhaii
ts'ą' sheeghaii dhindii." Philip ahnyąą. 32 Dęhtły'aa Choh kat ginkhii ts'ą'
jyaa nyąą,

"Divii tr'oonjik, tr'ahaahkhwaa geenjit, ąįį k'it gihłeetr'ihiłchįį dąį'
hahchįį kwaa.
Divii vaghai' kharit'ii dąį' ąįį k'it hahchįį kwaa.
Jii dinjii jyaa dinchy'aa, deegwahtsii gwiizųų giits'ą' t'ii'in,
googaa k'eegwiichy'aa t'iinyą' kwaa.
33 Dinjii iizųų nilįį k'it giits'ą' t'ee'ya', gąą łyaa dinjii nizįį inli'.
Tr'agwaanduu t'ee'ya' kwaa.
Juu vineezhyaadijii nąįį eegwahaandak? Ninghyuk kwaa
gwizhrįh jii nankak gweheendaii, ąįį geh'an." jyaa gwiinyą'.

34 "Jii vakat giihkhii, nik'ee duulee geeshaagwaandak? Jii juu dinjii
dee Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii nilįį Vit'eegwijyąhchy'aa deenyąą
geeginkhii? Ideeginkhii? Gąą yee'an dinjii eenjit ginkhii lee t'inyąą?"
jyaa Philip ahnyąą. 35 Ąįįtł'ęę Philip jidii Vit'eegwijyąhchy'aa viginjik
kat ginkhii eenjit geeyaagwihelndak, Ąįįtł'ęę Gwandak Nizįį Jesus eenjit
yaagwaandak. 36 Tąįį gwinjik łąįį choh gavahchyaa gwa'an, chųų gąąh'in.
"Zhik chųų nah'in, nik'ee duulee chųų shats'an ąhtsii?" Philip ahnyąą.

37 "Aahą', gwintł'oo gwik'injinghit ji', chųų nats'an hałtsyaa." Philip
yahnyąą.

"Łyaa gwik'injihkhit! Jesus Christ Vit'eegwijyąhchy'aa Vidinji' nilįį
gwik'injihkhit!" ąįį dinjii Philip ahnyąą.

38 Ąįįtł'ęę ąįį dinjii, łąįį choh khał neehahkhal ąįį 'Akǫ' t'ee!' ah-
nyąą. Ąįįtł'ęę ąįį dinjii ts'ą' Philip haa chųų zhit teegin'oo ts'ą' Philip
chųų yats'an iłtsąįį. 39 Nijin chųų ts'an teeneegee'oo dąį', Ch'anky'aa
Shroodiinyąą k'iighai' khants'ą' Philip k'igwaanaii. Izhik gwats'an Philip
naan'yą' kwaa, ts'ą' gwintł'oo vizhit shoo dha'aii haa danahkat gwats'ą'
needyaa. 40 Googwahkhan Philip Azotus kwaiik'it vigwiilkįį. Izhik
gwats'an Caesarea kwaiik'it k'eeheedik gwats'ą', zhit kwaiik'it goodlii
datthak gwitee haazhii, ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa Vagwandak Nizįį eeg-
waandak.

9

Saul Ch'ijuk Dinjii Needhidlit

1 Izhik zhat dąį' Saul dinjii lęįį juu K'eegwaadhat Jesus k'injiighit ts'ą'
tąįį adaa nąįį ts'ą' gwiizųų t'ii'in nyąą ts'ą' łyaa, datthak gavoihkha'
yiindhan. Jii geh'an ndak khii giinkhih choh ts'ą' haazhii, 2 ąįį dęhtły'aa

yeenjit hideentł'oo eenjit oahkat ts'ą' t'aih haa yats'an hahtsyaa. Ąįį haa Damascus kwaiik'it gwachoh gwizhit Jews nąįį tr'igiinkhii zheh gwahąąh'yaa geenjit, izhik gwa'an Jesus k'it gwandaii nąįį agwahah'aa ji' eenjit. Ąįį nąįį agwąh'ąįį ji', dinjii, ts'ą' tr'injaa haa giinlii ji', googaa nihk'it goovooheendal. Ąįįtł'ęę Jerusalem gwits'ee gooheelyaa, ts'ą' zhee gwaazhrąįį nagooreheelyaa geenjit.

3 Nijin Damascus gwats'ą' ninghit kwaa ahaa dąį', khan hee zheekat gwats'an vak'aa ts'ą' vindiih datthak ch'eegwąhndit nagwaanąįį. 4 Gwagwahkhan nankak neet'aanąįį. "Saul, Saul, jaghaii dee shagwahąąhshii eenjit shatąįį neehindik?" gwideezhuh yahnyąą.

5 "Juu inlii, K'eegwaadhat?" Saul yahnyąą. "Jesus, vagwahąąhshii eenjit vatąįį neehindik, ąįį ihłįį." gwideezhuh yahnyąą. 6 "Gaa nininjii tł'ęę, Damascus gwizhit nihdeiinkhaii. Zhat dinjii ch'ihłee deehini'yaa datthak geenjit naa gwahaandak." jyaa gwideezhuh yahnyąą.

7 Dinjii yaa adaa nąįį datthak chan khų' gaa giginkhii ts'ą' k'eegwiichy'aa t'iginyąą kwaa. Gwideezhuh giitth'ak gaa k'eegwiichy'aa gwagwaah'in kwaa. 8 Saul nankak gwats'an ninehjin. Ąįįtł'ęę dandee nihky'aa t'igwinlik, gąą k'eegwiichy'aa gwąąh'in kwaa, vindee kwaa nagwaanąįį geh'an. Giiyanli' ootą' ts'ą' Damascus gwizhit nihdeegiiniin'ak. 9 Ąįįtł'ęę drin tik gąhkhyuk datthak gwąąh'in kwaa. Ąįį gąhkhyuk datthak ch'a'aa kwaa ts'ą' chųų chan dinjįį kwaa.

10 Damascus gwizhit dinjii gwik'injiighit ch'ihłak Ananias oozhii, ąįį K'eegwaadhat k'iighai' gineiinlyaa k'it t'inchy'aa zhit, gineiinlyaa gwizhit K'eegwaadhat yits'ą' niinzhii, nah'in ts'ą' yuuzhrii, "Ananias!" yahnyąą. "Dzaa dhiidii, K'eegwaadhat!" Ananias yahnyąą.

11 "Cheehinkhaii ts'ą', Tąįį K'igwąą'ee goozhii, gwats'ą' hinkhaii. Izhik zhat Judas vizheh gwizhit Tarsus kwaiik'it gwachoh gwats'an ahaa Saul, juk khagidiinjii, ąįį vach'oahkat, 12 ts'ą' gineiinlyaa k'it t'inchy'aa zhit nan Ananias nihdeiinkhaii ts'ą' viki' kat naanjik, nah'in łee gwąąh'in vaa gweech'in neegweheelyaa geenjit." K'eegwaadhat Ananias ahnyąą.

13 "Gąą K'eegwaadhat, jii dinjii łyaa Jerusalem gwizhit gwik'injiighit nąįį lęįį ts'ą' gwiizųų gwitr'it t'agwah'in, gwiihtth'ak. 14 Juk dząą Damascus kwaiik'it gwats'ą' haazhii giinkhii kįh dilk'ii t'aih giits'an iłtsąįį. Juu noozhri' oozhii nąįį tee gwahąhdal eenjit." Ananias yahnyąą.

15 K'eegwaadhat Ananias jyaa dahnyąą, "Vats'ą' hinkhaii. Sheenjit gwitr'it t'agwahah'yaa eenjit vagwadoołkįį t'inchy'aa. Israel gwich'in nilįį kwaa nąįį, k'eedeegwaadhat choh nąįį, Israel gwich'in nąįį sheenjit goohąąhchyaa t'inchy'aa. 16 ts'ą' shęh'an gwintł'oo khaiinjich'iheedhat vats'ą' gwagwahaałkyaa t'inchy'aa."

17 K'eegwaadhat jyaa diiyahnyąą, geh'an ąįį zheh gwats'ą' haazhii. Gwizhit nihdeiinzhii tł'ęę danli' haa Saul ki' k'ąą naanjik, "Shachaa Saul, K'eegwaadhat nats'ą' shihił'e'. Jesus adan nilįį, nah'ya' dząą gwats'ą' tąįį gwin'ee gwinjik inkhaa dąį'. Ąįį nats'ą' shihił'e' gwahąąh'yaa ts'ą' Ch'anky'aa Shroodiinyąą 'nats'ą' doo'ya'.' noonyąą gwik'it t'inihi'yaa geenjit." Ananias, Saul ahnyąą. 18 Googwahkhan łuk gyuu' k'it t'inchy'aa vindee zhit gwats'an khaiinjil ts'ą' gwąąh'in needhidlit, tł'ęę ninehjin. Ąįįtł'ęę chųų yats'an iłtsąįį. 19 Ąįįts'ą' ch'in'al tł'ęę vat'aii neegahoodlit.

Saul, Damascus Kwaiik'it gwizhit Jesus Eegwaandak.

Ąįįtł'ęę drin gwinlęįį kwaa gwizhit Damascus zhit Jesus k'injiighit nąįį haa indi'. 20 Ąįįtł'ęę khants'ą' Jews nąįį tr'igiinkhii zheh kwaii gwats'ą'

haazhii. Izhik Jesus eegwaandak, “Jesus t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa Vidinji' nilįį!” nyąą.

21 Juu yiitth'ak nąįį datthak eenjit łyaa geegagoolii kwaa t'inyąą, “Jii dinjii Jerusalem gwizhit Jesus k'injigiighit nąįį datthak agwąąhshii, ąįį lee t'inchy'aa? Dząą gwats'ą' haazhii Jesus k'injigiighit nąįį ooheendal, ąįį eenjit gwizhrįh. Ąįįtł'ęę giinkhih kįh dilk'ii nąįį ts'eegooheelyaa, googwarahąąhshii eenjit, ąįį lee t'ohnyąą?” juu yuułk'įį nąįį jyaa ginyąą.

22 Saul, Jesus vagwandak Nizįį gǫąąhtan gwandaa gwinzii t'inyąą ilii, “Jesus adan Christ nilįį, ąįįt'ee narool'in chy'ąą t'inchy'aa.” nyąą. Jii jyaa nyąą dąį', łyaa gwinzii gwik'it teech'igiinkhee. Jews nąįį Damascus kwaiik'it gwizhit t'inchy'aa, ąįį nąįį nats'ahts'ą' giidii giheehkhyaa gaagi-indaii kwaa.

23 Ąįįtł'ęę niighyuk gwahaadhat tł'ęę Jews nąįį nihłaa łigiiljil, nats'ahts'ą' Saul gahaahkhwaa, googwahahtsyaa geenjit. 24 Gąą deeginyąą datthak giveenjit gwiitth'ak. Gweedhaa datthak drin, tǫǫ haa kwaiik'it gwachoh kii gwineedhi'ęę nju' charantąįį giiyeenjit gwak'ąąhtii, giiyuuheendal ts'ą' giihaahkhwaa eenjit. Gąą jii datthak chan gwiitth'ak. 25 Saul, vijyaa gwik'injiighit nąįį tǫǫ gwizhit tł'oo tyah choh k'it t'inchy'aa zhit giiyąhchįį ts'ą' kwaiik'it kii gwineedhi'ęę ohts'ąįį tły'ah haa k'iizhak neegivyaagiiyiin'ąįį.

Saul, Jerusalem gwizhit Jesus Eegwaandak

26 Ąįįtł'ęę Saul Jerusalem gwats'ą' haazhii. Izhik zhat Jesus k'injigiighit nąįį tee khwaihshi' yiindhan, “Shįį, Jesus vitsyaa juk ihłįį,” nyąą, gąą chan giik'injiighit kwaa. Ąįįts'ą' chan giiyąąnjat. 27 Ąįįtł'ęę Barnabas yuunjik ts'ą' Tr'ihił'e' nąįį ts'ą' yihełchįį. “Saul Damascus gwits'eehaa gwiizhik K'eegwaadhat yits'ą' ginkhii, nah'ya'. Ąįįtł'ęę Damascus gwiz-hit łyaa naajat kwaa haa Jesus eegwaandak.” Barnabas gavahnyąą. 28 Ąįįtł'ęę gavaa t'inchy'aa. Gwiizhit Jerusalem gwizhit datthak naajat kwaa ts'ą' K'eegwaadhat Jesus eegoovaagwaandak. 29 Zhat Jews Greek-ky'aa ginkhii nilįį nąįį haa ginkhii gaa tr'agavoiidlii. Gąą giiyęhdaa tr'igwihee'aa gwik'eegoogoonjik. 30 Nijin gwik'injiighit nąįį geenjit gwig-wiitth'ak dąį', Saul goonjik ts'ą' Caesarea kwaiik'it gwats'ą' giihiłchįį. Ąįįtł'ęę izhik gwats'an łyaa ninghit Tarsus kwaiik'it gwachoh goo'aii gwats'ą' nineegiiyąąhchįį.

31 Ąįįtł'ęę Judea, Galilee, ts'ą' Samaria nahkat gwa'an datthak Jesus k'injiighit nąįį haa gwintsal goovaa tsinehdan gwanlii. Ch'anky'aa Shroodiinyąą k'iighai' goot'aii gwanlii ts'ą' ginlęįį gaadlit. K'eegwaadhat Jesus deegihił'ee ts'ą' doo'yaa gavoonyąą gwik'it t'igii'in.

Peter, Lydda ąįįts'ą' Joppa Kwaiik'it Haa gwats'ą' Haazhii

32 Peter nijuk datthak neehidik. Ch'ihłan Lydda kwaiik'it gwats'ą' haazhii, Jesus k'injigiighit nąįį zhat t'inchy'aa, hąąh'yaa eenjit. 33 Izhik zhat dinjii, Aeneas oozhii, nah'in. 8 (years) neegwiidhat gąhkhyuk datthak ichehk'it nakhaii kwaa, ts'ik ahchįį haa iłts'ik geh'an. 34 “Aeneas, juk dząą Jesus Christ shrineeninlik. Ndak ninkhaii ts'ą' nats'at shrinin-lii.” Peter yahnyąą. Googwahkhan gwik'it t'iizhik ts'ą' ndak niinzhii. 35 Nijin dinjii datthak Lydda kwaiik'it ts'ą' Sharon goozhii gwichyah gwa'an chuu choh geeghaih goo'aii, gwats'an lęįį nąįį nizįį neehoodlit, giiyąąh'in dąį', ąįį nąįį datthak K'eegwaadhat k'injigiighit gaadlit.

36 Joppa kwaiik'it gwizhit tr'injaa, Tabitha oozhii, ąįį chan Jesus
k'injiighit nąįį ch'ihłak nilįį. (Greek ginjik ky'aa Dorcas oozhii. Ąįį
(Deer) vadzaih tsal k'it t'inchy'aa, gwinyąą t'igwinyąą.) Gweedhaa
datthak gwinzii gwitr'it t'agwah'in ąįįts'ą' dinjii neeshraahchy'aa nąįį
khit k'ąąhtii ts'ą' ts'inyąą. 37 Izhit dąį' iłts'ik naanaii ts'ą' niindhat. Ąįįts'ą'
giichį' k'eech'ąhtryaa ts'ą' ch'iyeedak zheh gwizhit nigiiyąąhchįį. 38 Joppa
kwaiik'it ąįį Lydda kwaiik'it geeghaih ninghit kwaa goo'aii. Ąįįts'ą' juu
Joppa gwizhit Jesus k'injigiighit nilįį nąįį, "Peter, Lydda kwaiik'it gwizhit
t'inchy'aa." gwinyąą gwigwiitth'ak dąį', dinjii neekwąįį nąįį giits'ą' hił'e'.
"Khants'ą' diikwaiik'it gwizhik diits'ą' hinkhaii." giiyahnyąą. 39 Jii
geenjit Peter shriidąązhik ts'ą' gavaa haazhii. Izhik zhat zheh ch'ihłak
gwizhit nihdeiinzhii dąį', ch'iyeedak zheh deegiiyiłchįį. Tr'injaa ch'adąį'
vakai' niinjik nąįį datthak giiyeelin neelzhii, Dorcas jidii gwach'aa ąįįts'ą'
ik haa inghąn, ąįį kwaii giits'ą' k'eech'ąąhtii gwiizhik datthak gitree.
40 Ąįįtł'ęę datthak cheegǫǫhaadlii. Ąįįts'ą' yeeghaii nikiigwiintthaii ts'ą'
khagidiinjii. Ąįįtł'ęę yichi' ts'ą' nil'ee ts'ą' yąąh'in gwiizhit, "Tabitha,
k'iidak ninkhee!" yahnyąą. Ąįįtł'ęę gwizhit dandee nihky'aa t'igwinlik.
Nijin Peter nah'in dąį', k'iidak naadii. 41 Ąįįtł'ęę yinli' oonjik yits'inyąą
ts'ą' k'iidak niyiłkhin. Ąįįtł'ęę juu Jesus k'injigiighit nąįį ąįįts'ą' juu vakai'
niinjik nąįį haa, "Nihdineekhwajyaa!" ahnyąą. Ąįįtł'ęę ąįį tr'injaa
niindhat chy'ąą, neegwiindaii goots'ą' gwik'eech'eełtii. 42 Joppa gwizhit
dinjii lęįį nąįį datthak geenjit gwigwiitth'ak. Ąįįtł'ęę izhik zhat dinjii lęįį
nąįį chan K'eegwaadhat Jesus giinjik deenyąą k'injiginjik. 43 Ąįįtł'ęę drin
gwinlęįį gwizhit Peter, Joppa kwaiik'it gwizhit indi'. Dinjii Simon oozhii,
haa gwinch'į'. Simon ch'adhah ahkhii nilįį.

10

Cornelius, Peter Oo'an Kach'ił'e'

1 Izhik Caesarea gwizhit niveet'ah'in kįh dhidii Cornelius oozhii,
niveet'ah'in 100 nąįį, gavoozhri', "Italy Nankak Gwats'an." goorahnyąą,
ąįį eenjit k'eedeegwaadhat nilįį. Rome dinjii nąįį ts'an niveet'ah'in nilįį
nąįį tee gwats'an ginlii. 2 Cornelius łyaa dinjii nizįį nilįį. Adan ąįįts'ą'
dinjii juu vizheh gwich'įį nąįį datthak drin gwiteegwagwaanchy'aa khit
Vit'eegwijyąhchy'aa ts'ą' khagigidiinjii. Jews neeshraahchy'aa lęįį nąįį
ts'iginyąą. 3 Ch'ihłan drin drintł'an 3 o'clock gwandaa gweedhaa gwiizhik
gineiinlyaa k'it t'inchy'aa haa gineiinlyaa. Izhit Vit'eegwijyąhchy'aa
zheekat gwich'in yits'ą' niinzhii, łyaa gwinzii nah'in dąį', "Cornelius!"
yahnyąą. 4 Łyaa gwiint'aii zheekat gwich'in yąąh'in, gwiizhik łyaa
gwintł'oo naajat. "Shik'eegwaadhat, jidii dee?" yahnyąą.

"Nijin khagidiinjii dąį', Vit'eegwijyąhchy'aa khit niitth'ak. Nats'ahts'ą'
khit neeshraahchy'aa nąįį ts'iinyąą, ąįį datthak gwąąh'in ts'ą' nashoo
ahłįį t'inchy'aa. 5 Juk Joppa kwaiik'it gwizhit dinjii, Simon Peter oozhii,
nats'ą' heekhaa eenjit vakanch'ąh'ee. 6 Izhik zhat chụụ choh vee gwa'an
dinjii, Simon oozhii, ch'adhah ahkhii nilįį, ąįį haa gwich'įį t'inchy'aa."
zheekat gwich'in yahnyąą. 7 Ąįįtł'ęę gihłeedahoodhat. Ąįįtł'ęę Cornelius
ditsyaa neekwąįį nąįį ąįįts'ą' diniveet'ah'in ch'ihłak ąįį haa, "Aanaii!"
ahnyąą. Ąįį niveet'ah'in khit yeenjit gwitr'it t'agwah'in nilįį. Ąįįt'ee
łyaa dinjii Vit'eegwijyąhchy'aa k'injiighit nilįį. 8 Cornelius deegwiizhik
datthak gavaa gwaandak. Ąįįtł'ęę Joppa gwats'ą' goovihił'e'.

9 Gęhdaa drin tł'an tth'aii hee Joppa gwats'ą' geedaa. It'ee łyaa Joppa
gwats'ą' ninghit kwaa nigijyaa. Ąįį gwiizhik Joppa gwizhit Peter zheh
gwakat deedhizhii, khagiheejyaa geenjit. 10 Izhik zhat t'inchy'aa gwi-
izhik łyaa vizhit gwiłts'ik ts'ą' ch'oih'aa, yiindhan. Gąą tth'aii hee vi-
keech'arahchy'aa gwiizhit gineiinlyaa k'it t'inchy'aa haa gineiinlyaa
gwiizhik k'eegwiichy'aa gwąąh'in. 11 Ąįįts'ą' zheekat nihky'aa t'igwiizhik
gwąąh'in. Ąįį gwats'an ts'at daagąįį k'it t'inchy'aa k'iidąą tr'iindak. Dǫǫ
gwagwaanchy'aa ąįį ts'at danch'ahochaa ts'ą' nankak neevyaatth'at.
12 Ąįį vizhit nin dzaa nankak gwats'an nihłehts'į' t'iichy'aa vizhit dilk'ii.
Gyųų k'it t'inchy'aa kwaii ąįįts'ą' dziitsal kwaii yizhit nah'in. 13 “Peter,
k'iidak nindhat nin inghąn ts'ą' en'aa!” gwideezhuh yahnyąą.

14 “Gąą Shik'eegwaadhat, łyaa duuyeh gwik'it t'ishi'in. Tth'aii ch'ihłok
łąą k'aiich'ii shroodiinyąą nilįį kwaa ih'aa kwaa. Dii-law zhit jii nin kwaii
datthak diineenjit shroodiinyąą nilįį kwaa. Ąįį k'it t'inch'ii łyaa duuyeh
ih'aa.” Peter yahnyąą.

15 “Chan shih shroodiinyąą nilįį kwaa doiinyą' shrǫ'!
Vit'eegwijyąhchy'aa jidii ts'ą' ginkhe' datthak shroodiinyąą nilįį
t'oonchy'aa.” gwideezhuh yahnyąą. 16 Gwideezhuh tik gwagwaanchy'aa
nihk'it t'iiyaiinyą'. Ąįįtł'ęę ts'at daagąįį k'it t'inchy'aa zhit nin dilk'ii kwaii
zheekat gwats'ą' neeroonjik.

17 Nijin Simon Peter gineiinlyaa k'it t'inchy'aa zhit gwąąh'ya' dąį',
gininjich'ahthat ts'ą' jidii eenjit t'igwii'in li', yiindhan. Ąįį gwiizhik dinjii
Cornelius, Simon Peter ts'ą' yihił'e', ąįį nąįį giikwantee niinjil. 18 “Dinjii
Simon Peter oozhii, ąįį lee dząą gwich'įį?” gazhral ts'ą' ginyąą.

19 Ąįį gwiizhik tth'aii hee Peter gwintł'oo gininjich'ahthat, jidii
gwąąh'ya' deegwinyąą t'igwinyąą li' yiindhan. Ch'anky'aa Shroodi-
inyąą jyaa yahnyąą, “Juk dinjii tik nąįį ninkeegwagwąąh'in ts'ą' nakwai-
itee nigiilzhii t'igiinchy'aa. 20 Nineendii ts'ą' goovaahinkhaii. Geenjit
tr'agoiindii shrǫ'! Shįį dząą nankagoovał'ęę t'igii'in.” 21 Jii geh'an vak-
wantee dinjii niilzhii nąįį ts'ą' nineezhii, “Shįį t'ee dinjii vankeegǫǫh'in
chy'ąą t'ihchy'aa. Jidii nohthan?” gavahnyąą.

22 “Dinjii niveet'ah'in kįh Cornelius oozhii nats'ą' diinah'ęę t'igwii'in.
Łyaa dinjii nizįį nilįį ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa ts'ą' khit khagidiinjii. Jews
nąįį łyaa giihił'ee. Vit'eegwijyąhchy'aa vizheekat gwich'in ch'ihłee yits'ą'
ginkhe'. Vizheh veenihinkhaa ąįįts'ą' deiinyąą datthak noohaaky'aa
geenjit.” giiyahnyąą. 23 “Nihdǫhjyaa ts'ą' shaa nohshaa.” gavahnyąą.

Gęhdaa drin zhit nijin idishriinąąnjik dąį', k'iinjik gavaa neehoozhii.
Joppa kwaiik'it gwats'an Jesus k'injigiighit lat nąįį chan giiyaahaajil.
24 Ąįįtł'ęę gęhdaa drin Caesarea kwaiik'it k'idik. Izhik Cornelius niyuul'in.
Vijyaa ts'ą' valak yinlii nąįį zhat gwats'ą' givinkeeginkhe'. 25 Peter
nihdeehahkhaii gwiizhit Cornelius yits'ą' chiinzhii ts'ą' yakwai' chan
neet'aanąįį ts'ą' nikiigwiintthaii. 26 Gąą “Ndak nininjii, ts'ą' k'iidak nind-
hat. Shęhdaa nikiigwąh'ee gishrigwąąhchy'aa kwaa t'oonchy'aa. Shant'ee
dinjii nik'it t'inchy'aa inlįį t'ihchy'aa.” Peter yahnyąą. 27 Peter, Cornelius
vizheh gwizhit nihdeegiin'oo gwiizhik, ąįį datthak Peter yaa ginkhii.
Gwizhit dinjii lęįį nąįį nihłaa łigiiljil łee. Peter gavąąh'in. 28 Ąįįtł'ęę
goots'ą' ginkhii. Jyaa dinyąą, “Diikhwan Jews gwich'in nąįį tr'inlii ts'ą'
dii-law zhit, Israel gwich'in nilįį kwaa eenarehee'al ąįįts'ą' goozheh
gwizhit nihdeerehee'al. Ąįį łyaa tr'agwaanduu, gwiindhan. Jii nakhwan
t'ee łyaa gaakhwandaii. ‘Israel gwich'in nilįį kwaa nąįį łyaa ginzįį

kwaa ąįįts'ą' shroodiinyąą ginlii kwaa.’ Gąą shįį, Vit'eegwijyąhchy'aa
datthak jyąhts'ą' ininjich'ałthat kwaa giveet'ihįįhkhyaa eenjit, datthak
gwik'eesh'eełtii. 29 Jii geh'an nijin shoonkach'ąh'ee dąį', łyaa nagwal'ya'
kwaa ts'ą' dzaa khan nats'ą' hoiizhii. Jaghaii shankach'ah'e'?” Peter
yahnyąą.

30 Cornelius jyaa nyąą, “Drin tł'an gęhdaa 3 o'clock gwandaa juk nats'ąą
nagwiindhat gwik'it gweedhaa gwiizhik, dząą shizheh gwizhit khagidi-
hjii ts'ą' adach'al'aa kwaa. Gwiizhik gineiinlyaa k'it t'inchy'aa zhit khan
hee dinjii ik ch'ąhndit naazhii, shandaa nadhat, nał'in. 31 ‘Cornelius,
nijin khagidiinjii dąį', Vit'eegwijyąhchy'aa khit niitth'ak t'oonchy'aa.
Nats'ahts'ą' neeshraahchy'aa nąįį ts'iinyąą. Ąįį datthak chan nah'in.
32 Dinjii Joppa kwaiik'it gwats'ą' hah'ee, dinjii Simon Peter oozhii, “dząą
gwats'ą' hinkhaii,” ahaanjyaa eenjit. Chųų choh vee dinjii, Simon oozhii,
ch'adhah ahkhii nilįį. Ąįį haa gwich'įį t'inchy'aa.’ jyaa, dinjii ik ch'ąhndit
naazhii shahnyąą. 33 Ąįįtł'ęę khants'ą' dinjii ch'ihłee nonkadhał'e'. Juk
dząą k'indik, geenjit łyaa shoo ihłįį. Juk K'eegwaadhat andah datthak
łiriiljil. Izhik Vit'eegwijyąhchy'aa nats'ąą deenaiinyą' datthak geenjit
naroohaahky'aa.” Cornelius yahnyąą.

Peter Goots'ą' Ginkhii

34 Ąįįtł'ęę Peter goots'ą' gahaakhe'. Jyaa dinyąą, “Vit'eegwijyąhchy'aa
dinjii nąįį datthak ts'ą' łyaa nihk'it t'ii'in. 35 Juu datthak nijin
gwats'an ahaa ji', googaa yits'ą' khagidiinjii nąįį ts'ą' gwinzii t'ii'in,
Vit'eegwijyąhchy'aa łyaa giveenjit shoo nilįį. Ąįį łyaa juk łi'deegwidlii
gwanlii gaashandaii. 36 Israel gwich'in nąįį eenjit Gwandak Nizįį
ąįį łyaa gohtth'ak gwizhrįh gaakhwandaii, Jesus Christ k'iighai'
Vit'eegwijyąhchy'aa vats'an tsinehdan gwanlii, dinjii nąįį datthak eenjit
K'eegwaadhat nilįį t'inchy'aa. 37 Jii datthak gaakhwandaii, tr'ookit John
chųų gwats'an ąhtsii ąįį dinjii nąįį ts'ą' ginkhe' ts'ą' chųų goots'an iłtsąįį.
Ąįįtł'ęę Jesus, Galilee nahkat ts'ą' Judea nahkat gwizhit datthak gwintsii
t'ee'ya'. 38 Nats'ahts'ą' Jesus Nazareth gwats'an Vit'eegwijyąhchy'aa
yigwiiłkįį ts'ą' Ch'anky'aa Shroodiinyąą yats'an iłtsąįį. Jyąhts'ą' dat'aii
yats'an iłtsąįį. Ąįį datthak gaakhwandaii. Nijuk datthak neehidik
ts'ą' dinjii ts'ą' gwinzii t'ii'in. Juu dinjii Ch'anky'aa Tr'aanduu vizhit
nąįį goozhit cheehahchik ąįįts'ą' nizįį neegoovahtsik. Jyaa dii'in,
Vit'eegwijyąhchy'aa khit yaa nilįį geh'an. Ąįį datthak gaakhwandaii.
39 Israel nahkat ąįįts'ą' Jerusalem kwaiik'it gwizhit gwa'an datthak
jidii t'ee'ya', gwarąąh'ya'. Ąįį datthak dinjii ts'ą' geegwaandak.
Giiyuunjik ts'ą' Cross kat gigiiyiłtsak ts'ą' giiyiiłkhwąįį. 40 Gąą drin
tik gwiindhat ąįįtł'ęę Vit'eegwijyąhchy'aa ch'ichį' ts'an ninęęyiłkhin.
Ąįįtł'ęę Vit'eegwijyąhchy'aa k'iighai' diits'ą' vigwiilkįį. 41 Dinjii datthak
yąąh'ya' kwaa gąą diikhwan zhrįh tr'ąąh'ya'. Ąįį gwehkįį dąį', Jesus
veegwarahaandak eenjit diigwiiłkįį. Vit'eegwijyąhchy'aa ch'ichį' ts'an
ninęęyiłkhin ts'ą' vaa ch'irin'al ts'ą' vaa chųų tr'eenį'. 42 Jii Gwandak Nizįį
dinjii haa gwarahaandak eenjit gwats'ą' diihił'e'. Jyaa dagoorahaanjyaa,
“Adan łyaa Vit'eegwijyąhchy'aa yigwiiłkįį nilįį t'inchy'aa!” Dinjii ch'adąį'
niinjik nąįį ąįįts'ą' juu gwandaii nąįį oohaahkat heelyaa eenjit t'iiyah'in.
43 Juu deenaa dąį' Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii inli' nąįį datthak
giiyeeginkhe'. Jesus voozhri' zhit juu deenyąą yik'injiighit nąįį datthak
gootr'agwaanduu gooveenjit oo'an gweheelyaa, zhit Vit'eegwijyąhchy'aa
Eenjit Ginkhii inli' nąįį datthak jyaa giiyeeginkhe'.” Peter gavahnyąą.

Israel Gwich'in Nilįį Kwaa Nąįį Ch'anky'aa Shroodiinyąą Goonjii

44 Peter tth'aii hee goots'ą' ginkhii gwiizhik datthak Ch'anky'aa
Shroodiinyąą juu yuułk'įį nąįį k'ąą t'iizhik. 45 Jews nąįį Jesus k'injigiighit
nilįį nąįį Joppa kwaiik'it gwats'an giiyaak'eedal ąįį nąįį Israel gwich'in
nilįį kwaa nąįį googaa Ch'anky'aa Shroodiinyąą oonjii, łyaa geegagoolii
kwaa giveenjit t'igwii'in. 46 Ch'anky'aa Shroodiinyąą gwikyaa zhit
giginkhii geh'an. Vit'eegwijyąhchy'aa jiintsii deegihiił'ee gooviitth'ak
geh'an. Peter jyaa goovahnyąą, 47 "Jii dinjii nąįį geedan t'ee diik'it
Ch'anky'aa Shroodiinyąą goonjik. Khan chųų goots'an tr'ahtsii kwaa
gwarahahtsyaa lee t'oonchy'aa?" nyąą. 48 "Nakhwan t'ee Jesus Christ
voozhri' zhit chųų nakhwats'an tr'ahtsii." jyaa Israel nilįį kwaa nąįį
ahnyąą. "Ąįį ji', dząą drin shriit'agwąąnchy'aa tth'aii hee diihaa dhindii?"
giiyahnyąą.

11

Jerusalem gwizhit Juu Jesus K'injigiighit Nąįį Cornelius Vizheh gwizhit Deegwiizhik Eenjit Peter Gavaa Gwaandak

1 Israel gwich'in nilįį kwaa nąįį googaa Vit'eegwijyąhchy'aa viginjik
k'injigiighit. Tr'ihił'e' nąįį ąįįts'ą' gwik'injiighit nąįį Judea nahkat gwizhit
datthak gwigwiitth'ak. 2 Nijin Peter Jerusalem k'idik dąį', izhik zhat Jews
nąįį Jesus k'injigiighit nąįį gwiizųų giiyeeginkhii. 3 "Israel gwich'in nilįį
kwaa nąįį gootthąį' kat khangwaraht'ii kwaa ts'ą' googwaraakii kwaa,
ąįį nąįį jaghaii goozheh gwizhit gavaa gwinch'įį ąįįts'ą' gavaa ch'in'aa?"
giiyahnyąą. 4 Ąįįts'ą' t'ee Peter nats'ahts'ą' tr'ookit gwats'an deegwiizhik
datthak gavaa gwaandak.

5 "Joppa kwaiik'it gwachoh gwizhit khadigihjii gwiizhik gineiinlyaa
k'it t'inchy'aa shats'ą' gwagwaakįį haa. Izhit ts'at choh daagąįį k'it
t'inchy'aa zheekat gwats'an neevyaatth'at, nał'in. Dǫǫ gwagwaanchy'aa
ąįį ts'at dakhwachaa ts'ą' dząą sheeghaii neevyaatth'at. 6 Nijin vizhit
gwąął'in dąį', nin vatth'an dǫǫ gwanlii, nin iizųų, gyųų k'it t'inchy'aa
ąįįts'ą' dziitsal nihłinehts'į' t'iichy'aa, ąįį kwaii vizhit nał'in. 7 Ąįįtł'ęę
gwideezhuh shats'ą' ginkhii. 'Peter ndak ninkhaii. Inghąn ts'ą' en'aa!'
gwinyąą gwiihtth'ak. 8 'Gąą Shik'eegwaadhat, łyaa duuyeh gwik'it
t'ishi'in. Tth'aii ch'ihłok łąą shih shroodiinyąą nilįį kwaa łąą ih'aa
kwaa. Jii nin kwaii datthak shroodiinyąą nilįį kwaa, gwinyąą. Ąįįtł'ęę
k'it t'inch'ii łyaa duuyeh ih'aa,' vaihnyąą. 9 Ąįįtł'ęę zheekat gwats'an
chan hee gwideezhuh, jyaa shahnyąą. 'Jidii K'eegwaadhat shroodiinyąą
yahnyąą, ąįį kwaii shroodiinyąą nilįį kwaa doiinyą' shrǫ'!' Gwideezhuh
shahnyąą. 10 Gwideezhuh tik gwagwaanchy'aa nihk'it t'ashaiinyą'.
Ąįįtł'ęę datthak zheekat gwats'ą' t'ineezhik. 11 Izhik gwiizhik Caesarea
kwaiik'it gwats'an dinjii tik nąįį shats'ą' tr'ihił'e', nijin t'ihchy'aa kwaiitee
nigiinjil łee. 12 'Nagoodhan'in kwaa ts'ą' goovaahinkhaii,' Ch'anky'aa
Shroodiinyąą shahnyąą. Gwik'injiighit 6 nąįį chan Caesarea gwats'ą'
shaahaajil. Izhik Cornelius vizheh gwizhit datthak nihdeeriinjil. 13 Izhik
zhat, zheekat gwich'in shizheh gwizhit nadhat ts'ą' shats'ą' ginkhii,
nał'yą', Cornelius shahnyąą.' "Joppa kwaiik'it gwats'ą' dinjii hah'ee
izhik dinjii Simon Peter oozhii, haa gwagwahaandak ts'ą', dząą gwats'ą'
heekhaa geenjit. 14 Deehini'yaa goo'aii gwik'iighai' neehįįnzhii geen-
jit naagwahaandak. Ąįį haa nan ąįįts'ą' nizheh gwizhit gwich'įį nąįį
datthak neegeheezhii." zheekat gwich'in jyaa dashahnyąą.' Cornelius

shahnyąą. 15 Ąįįtł'ęę nijin goots'ą' goohoihkhe' dąį' Ch'anky'aa Shrood-
iinyąą gwehkįį diik'aa t'iizhik, ąįį gwik'it gook'aa t'iizhik. 16 'John,
dinjii chųų haa gwats'an iłtsąįį, gąą nakhwan łyaa Ch'anky'aa Shrood-
iinyąą nakhwats'an tr'ahahtsyaa.' K'eegwaadhat gwehkįį dąį', jyaa
dinyąą chy'ąh, ąįį ganaldaii. 17 Nijin diikhwan t'ee K'eegwaadhat Jesus
Christ vik'injiriighit dąį', Ch'anky'aa Shroodiinyąą diits'an iłtsąįį. Israel
gwich'in nilįį kwaa nąįį chan googaa Ch'anky'aa Shroodiinyąą ts'an
iłtsąįį. Vit'eegwijyąhchy'aa Ch'anky'aa Shroodiinyąą goots'an hahtsyaa,
ąįį gwik'it t'ihee'yaa kwaa gwahaałtsyaa? Ąįį sheenjit gashragwąhchy'aa
kwaa." Peter gavahnyąą.

18 Jyaa dinyąą giiyiitth'ak dąį' gwiizųų giiyeeneegiinjii kwaa ts'ą'
Vit'eegwijyąhchy'aa deegihiił'ee, "Israel gwich'in nilįį kwaa nąįį gąą,
juk łihts'eegihidęędaa ts'ą' k'iinjik neegeheedaa giveenjit goodlit, khit
gwandaii gihee'yaa eenjit, Vit'eegwijyąhchy'aa jyąhts'ą' diindhan gwik'it
t'iizhik!" ginyąą.

*Antioch Kwaiik'it Gwachoh gwizhit Juu Jesus K'injigiighit Nąįį Goog-
wandak*

19 Nijin Stephen tr'iiłkhwąįį dąį', juu Jesus k'injigiighit nąįį datthak shri-
hteegaajil, khaiinjich'agoorahthat geh'an. Goolat nąįį ninghit Phoeni-
cia nahkat, ąįįts'ą' Cyprus njuu kat, ąįįts'ą' Antioch kwaiik'it gwachoh
gwitee gwats'ą' gahaajil. Izhik gwa'an Jews nilįį nąįį zhrįh, Gwandak
Nizįį eenjit gavaa gwagwaandak. 20 Gąą goolat nąįį Jesus k'injigiighit
nąįį Cyprus njuu kat ts'ą' Cyrene kwaiik'it gwats'an, ąįį nąįį Anti-
och kwaiik'it gwats'ą' gahaajil. Izhik Israel gwich'in nilįį kwaa nąįį
K'eegwaadhat Jesus Vagwandak Nizįį chan gavaa gwagwagwaandak.
21 Vit'eegwijyąhchy'aa vat'aih gii'įį, ąįį haa goots'ą' giginkhii. Ąįį geh'an
dinjii lęįį nąįį K'eegwaadhat ts'ą' łihts'eedigeel'ee ts'ą' Jesus k'injigiighit
gaadlit.

22 Jerusalem gwizhit Jesus k'injigiighit nąįį geenjit gwigwiitth'ak.
Ąįįtł'ęę dinjii Barnabas oozhii Antioch gwats'ą' nagąąhchįį. 23 Izhik
k'idik tł'ęę, nats'ahts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa vich'eegoonzhrii gwintł'oo
dinjii nąįį ts'iinyąą, ąįį gwąąh'in, eenjit shoo nilįį, "Datthak ts'ą'
khit K'eegwaadhat vik'injuhkhit nakhwahnyąą ąįį datthak gwik'it
t'akhwa'in." Barnabas gavahnyąą. 24 Barnabas łyaa dinjii nizįį
nilįį. Khit K'eegwaadhat k'injiighit. Ąįįts'ą' Ch'anky'aa Shroodiinyąą,
"Deeni'in!" yahnyąą, ąįį datthak gwik'it t'ii'in. Dinjii lęįį nąįį yik'iighai'
K'eegwaadhat k'injigiighit gaadlit.

25 Ąįįtł'ęę Barnabas, Tarsus kwaiik'it gwachoh gwats'ą' haazhii,
Saul oo'an keegwahąąh'yaa eenjit. 26 Nijin yagwąh'ąįį dąį', Antioch
gwits'ee yihełchįį. Shree drin ch'ihłak gwahaadhat gąhkhyuk nihłaa Jesus
k'injigiighit lęįį nąįį haa łineegaadal. Ąįįts'ą' geech'agoahtan. Antioch
kwaiik'it gwizhit Christ k'injigiighit nąįį, izhik dąį'* tr'ookit "Christian"
goorahnyąą ts'ą' goovoozhri' dhidlit.

27 Izhik zhat dąį' Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii nilįį nąįį goolat
Jerusalem gwats'an Antioch kwaiik'it k'eegiidal. 28 Ąįį dinjii ch'ihłak,
Agabus oozhii, nidhikhin, giheehkhyaa eenjit. Ąįįtł'ęę Ch'anky'aa
Shroodiinyąą t'aih k'iighai' ginkhe', "Nankak datthak ninghit kwaa
gwandaa ji', shih agwantrii nagahahdal gweheelyaa!" nyąą. (Nijin dinjii

* **11:26** Christian-Jesus Christ k'it dinjii nilįį gwinyąą t'igwinyąą.

Claudius oozhii, Rome gwizhit k'eedeegwaadhat nilįį dąį', t'igwiizhik.)
29 Juu zhat Jesus k'injigiighit nilįį nąįį, larąą goots'an tr'ahahtsyaa, ąįį
haa gwachaa nąįį Judea nahkat gwizhit gwich'įį nąįį ts'ą' neereheelyaa,
goots'ireheenjyaa eenjit, giindhan. 30 Gwik'it t'igiizhik, Barnabas ts'ą'
Saul haa laraa antł'eegiinlii, Judea tr'igiinkhii zheh ch'anjaa gwik'injiighit
kįh dilk'ii nąįį antł'eegiiheelyaa geenjit.

12

Jesus K'injigiighit Nilįį Nąįį Ch'andaa Khaiinjich'agahthat

1 Izhik zhat dąį', k'eedeegwaadhat choh (King) Herod Agrippa, Jesus
k'injigiighit lat nąįį khaiinjich'igiighit gwahtsii. 2 Shriichoo haa John
voondee James oozhii, tr'iiłkhwąįį gwiłtsąįį. 3 Jyaa diizhik dąį', Jews
nąįį eechįį t'ii'in gwiky'aanjik dąį', gwandaa t'ii'in dhidlit, ts'ą' Peter
chan oonjik. (Drin shroodiinyąą, zhit łųhchy'aa vaa naatuu kwaa tr'a'aa
dąį' t'igwiizhik.) 4 Ąįįtł'ęę Peter zhee gwaazhrąįį nagąąhchįį. Ąįįtł'ęę
niveet'ah'in dinjii 16 nąįį giik'aahtii. Dǫǫ nąįį ginlii ts'ą' nihjįįkhaii
neegeedaa. Passover gwideetaa gwahaadhat tł'ęę dinjii lęįį nąįį an-
daa nahałchyaa Vit'eegwijyąhchy'aa tr'oohahkat Herod jyaa diindhan.
5 Deegwąhkhyuk Peter zhee gwaazhrąįį giłdii datthak tr'igiinkhii zheh
nąįį giiyeenjit Vit'eegwijyąhchy'aa ts'ą' gwint'aii khadigigiinjii.

Peter Zhee Gwaazhrąįį Gwats'an Cheerihiłchįį

6 Herod, dinjii lęįį nąįį ndaaniyahahchyaa gwats'ą' khaa dąį', Pe-
ter, niveet'ah'in neekwąįį yik'aahtii nąįį deetak dhichįį ch'iitsii tły'ah
neekwąįį haa gakhwachaa niveet'ah'in nąįį chan gindeiinvyaa gwadąįį
gwik'eegahtii. 7 Khan hee K'eegwaadhat vizheekat gwich'in zhat nadhat
nagwaanąįį, ts'ą' zheh gwaazhrąįį gwizhit ch'eegwąhndit nagwaanąįį.
Zheekat gwich'in, Peter vahk'at gahtrat haa tr'ineeyaahthat, “Khan,
k'iidak ninkhee!” yahnyąą, gwiizhit ch'iitsii tły'ah vanli' ts'an dinee-
traa. 8 “Tthah nazhrak tł'an gaanahchaa ts'ą' nakwaiitryaa zheeni'yaa!”
yahnyąą. Peter gwik'it t'iizhik. “Ch'iyeedak ik nanantsuu ts'ą' shaa
hinkhaii.” zheekat gwich'in yahnyąą. 9 Ąįįtł'ęę zhee gwaazhrąįį
gwats'an Peter yaa haazhii. Gąą jii deegwii'in t'igwii'in łyaa gaandaii
kwaa, gineiihłyaa t'igwii'in, yiindhan. 10 Ąįįts'ą' gęhdaa niveet'ah'in
tr'ookit gook'ąąhtii deek'it, kwaii ehgoo gahaa'oo. Ąįįtł'ęę khaiinkǫǫ
zhee gwaazhrąįį gwats'an kwaiik'it gwachoh gwats'ą' chigweedii. Izhik
ch'iitsii gindeiinvyaa dhitin, geeghaih k'eegii'oo. Gwiizhik gindeiinvyaa
adakhai' gideenghaa. Ąįįtł'ęę chigiin'oo ts'ą' kwaiik'it gwitee'an tr'antąįį,
izhik k'ii'an gee'al gwiizhik zheekat gwich'in Peter ihłee dahoodhat.

11 Peter nats'ahts'ą' vats'ą' deegwiizhik giky'aanjik ts'ą' jyaa nyąą,
“King Herod ąįįts'ą' Jews nąįį haa nats'ahts'ą' vats'ą' deerehee'yaa, sha-
goonyąą. Ąįį gwats'an K'eegwaadhat neeshahahshii eenjit dizheekat
gwich'in shats'ą' hił'e'. Ąįį juk łyaa łi'deegwidlii gwanlii gaashandaii.”

12 Jii t'igwiizhik giky'aanjik Googwahkhan John Mark oozhii vahan,
Mary, vizheh gwats'ą' haazhii. Izhik lęįį nąįį nihłaa łigiiljil ts'ą' khagigidi-
injii. 13 Ąįį gwiizhik Peter izhik zhat tthał zheh gwineedhi'ęę gindei-
invyaa kat ganlaanaii. Ch'itsyaa nilįį nich'it, Rhoda oozhii, gwats'ą'
haazhii, juu zhat ganlaanaii, gwahąąh'yaa geenjit. 14 Nijin Rhoda, Peter
deezhuh diitth'ak dąį', yinaanjik. Łyaa yeenjit shoo dhidlit, zhat k'idik
geenjit. Khants'ą' zheh gwizhit nihdanaagik, zhat k'idik yeegwahaandak

eenjit. Gąą nihdeeyąąhchįį kwaa. Ąįįts'ą' tth'aii hee kwaiitee nadhat. “Peter chiitąįį nadhat!” gavahnyąą. 15 “Łyaa nahkhii t'iinyąą!” giiyahnyąą. “Gąą łyaa chiitąįį nadhat, t'aihnyąą!” gavahnyąą. “Peter t'inchy'aa kwaa, Vit'eegwijyąhchy'aa vizheekat gwich'in ąįį Peter haa nilįį t'inchy'aa!” giiyahnyąą.

16 Ąįį gwiizhik Peter tth'aii nihk'it ganlaanaii. Gohch'it dee ch'ihłee gootee gich'idiintin. Gąą nijin nigiiyiił'in dąį', łyaa geegagoolii kwaa giveenjit t'igwiizhik. 17 Googwahkhan danli' haa gooneehąhdak deegohtsai' kwaa ts'ą' sh'oodoohk'įį goovahnyąą. Ąįįtł'ęę nats'ahts'ą' K'eegwaadhat zhee gwaazhrąįį cheeyąąhchįį eenjit gavaa gwaandak. “James ąįįts'ą' gah gwik'injiighit nąįį datthak geenjit gavaagoondak.” gavahnyąą. Ąįįtł'ęę goovihłęęhoozhii ts'ą' ch'adanh gwa'an gwats'ą' haazhii.

18 Nijin vanh gach'ahaa'ąįį dąį', niveet'ah'in zhee gwaazhrąįį gwadąįį gwak'ąąhtii nąįį gwizhit łyaa deegwiizhik gaagiindaii kwaa, ts'ą' Peter deezhik gaagiindaii kwaa. 19 Herod, giiyankaheentyaa geenjit goohił'e' gaa giigwąh'ąįį kwaa. Zhee gwaazhrąįį gwadąįį gwak'ąąhtii nąįį deegwiizhik lee eenjit goovahkat gaa gaagiindaii kwaa ts'ą' ąįį geh'an, “Gavohkhan!” Herod gavahnyąą.

Ąįįtł'ęę Herod Judea nahkat gihłeehoozhii ts'ą' Caesarea kwaiik'it gweheechy'aa geenjit gwats'ą' haazhii.

Vit'eegwijyąhchy'aa Zheekat Gwich'in Ch'ihłee Ts'ik Haa Herod Diłkhwąįį

20 Herod łyaa Tyre ts'ą' Sidon kwaiik'it gwachoh gwich'in nąįį ts'ą' zhyaants'įį. Jii geh'an Tyre, ts'ą' Sidon gwich'in nąįį nihłaa łigiiljil gahah'yaa geenjit. Dinjii Blastus oozhii, t'ee Herod vizheh gwizhit gwats'ą' k'eedeegwaadhat nilįį, ąįį lak giltsąįį, goots'iheenyaa geenjit, ąįįtł'ęę Herod ts'ą' gahaajil, tsinehdan gweheelyaa geenjit. K'eedeegwaadhat Herod vanahkat gwats'an shih neegoiindak geh'an t'iginyąą.

21 Ch'ihłan drin ik chil'ee yaa k'eedeegwaadhat eenjit nilįį nanaazhii ts'ą' vakat k'eedeegwaraadhat ts'ą' daraadii, ąįį kat naadii. Ąįįtł'ęę datthak giiyaa łeeljil. Izhik datthak goots'ą' ginkhii. 22 “Jii łąą dinjii t'inchy'aa kwaa, gąą vit'eegwijyąhchy'aa nąįį ch'ihłee nilįį.” ginyąą ts'ą' gazhral. 23 Vit'eegwijyąhchy'aa ts'ą' deehił'e' kwaa geh'an, Googwahkhan K'eegwaadhat vizheekat gwich'in ch'ihłee Herod hahts'įk eenjit yats'an gwiłtsąįį. Gyųų yin'al ts'ą' niindhat.

24 Gwiizhik dinjii lęįį nąįį Vit'eegwijyąhchy'aa viginjik giintth'ak, ąįįts'ą' Jesus k'injigiighit nąįį gwandaa lęįį gilii.

25 Nijin Barnabas, ts'ą' Saul haa Jerusalem kwaiik'it gwizhit digwigwitr'it gigiinjik dąį', Antioch kwaiik'it gwits'ee gahoo'oo. John Mark gavaa tr'agwahaah'ya' eenjit dahaa neegiihiłchįį.

13

Barnabas, ts'ą' Saul Haa Goorigwiiłkįį ąįįts'ą' Goorihił'e'

1 Antioch kwaiik'it gwachoh gwizhit Jesus k'injigiighit nąįį tee gwats'an goolat Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii nilįį ąįįts'ą' geech'ǫąąhtan nąįį ginlii. Gavoozhri' Barnabas, ts'ą' Saul, haa ąįįts'ą' Simeon (“Ąįį Dinjii Zhrąįį,” giiyahnyąą), Lucius (Cyrene kwaiik'it gwats'an), Manaen (k'eedeegwaadhat Herod Antipas haa nihłaa dink'igiindhat), ąįį nąįį haa. 2 Ch'aga'aa kwaa ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa ts'ą' khagidiinjii gwiizhit Ch'anky'aa Shroodiinyąą jyaa goovahnyąą,

“Barnabas ts'ą' Saul haa sheenjit googookii, gwitr'it gavantł'eegwii'aii ąįį t'agwagwahah'yaa geenjit.”

3 Ąįįtł'ęę adach'agaa'aa kwaa ts'ą' khagigideedi'. Gooki' kat nagaanjik, “Vit'eegwijyąhchy'aa nakhwaa oolį'!” googahnyąą. Ąįįtł'ęę Vit'eegwijyąhchy'aa gwitr'it t'agogwahah'yaa eenjit googihił'e'.

Nijin Barnabas, ts'ą' Saul Haa Cyprus Njuu Kat Gwitr'it T'agoogwah'in Eenjit Gaadii Dąį'

4 Barnabas, Saul haa Ch'anky'aa Shroodiinyąą k'iighai' goorihił'e'. Seleucia kwaiik'it gwachoh gwats'ą' gahaa'oo. Ąįįtł'ęę izhik gwats'an Cyprus njuu kat goo'aii gwats'ą' gahaa'oo. 5 Izhik Salamis kwaiik'it gwachoh goozhii k'eegii'oo dąį', Jews tr'igiinkhii zheh kwaii gwizhit Vit'eegwijyąhchy'aa viginjik eegwagwaandak. Digwigwitr'it t'agwagwah'in goots'inyąą eenjit, John Mark gavaa t'inchy'aa.

6 Ąįįtł'ęę njuu deetaa Paphos kwaiik'it goo'aii gwats'ą' neegiinjil. Izhik zhat dinjii ch'ihłee, Jews nilįį, Bar-Jesus oozhii, gąąh'in. Łyaa dinjii dazhan nilįį. “Shįį t'ee, Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii ihłii, nyąą!” oots'it haa gavahnyąą. 7 Ąįį njuu kat gwats'ą' k'eedeegwaadhat Sergius Paulus oozhii łyaa lak yaa'įį. Sergius Paulus łyaa dinjii gaandaii nilįį. Barnabas, Saul haa giiyandah nigiheedhat eenjit keeginkhe', Vit'eegwijyąhchy'aa viginjik oohąąhky'aa eenjit. 8 Gąą dinjii dazhan Bar-Jesus goodadąą'ee. “Elymas,” ąįį gaa giiyahnyąą. Ąįįt'ee “Dinjii nagwąhtsį' haa gwitr'it t'agwah'in,” gwinyąą t'igwinyąą. Sergius Paulus Vit'eegwijyąhchy'aa viginjik k'injiheedhaa gwits'į' ootą'. 9 Saul ąįį Paul chan giiyahnyąą. Ch'anky'aa Shroodiinyąą vizhit t'iizhit haa ąįį dinjii dazhan niighyuk aakin a'ii. 10 “Ch'anky'aa Tr'aanduu gii inlii. Łyaa gwinzii datthak gwats'ą' gwił'ąįį inlii. Jidii tr'agwaanduu nagwarahtsį' datthak khit gwik'it t'ini'in. Jidii Vit'eegwijyąhchy'aa ‘łi'didlii,’ nyąą, ąįį ‘łi'didlii t'inchy'aa kwaa,’ khit yahnyąą. 11 Juk K'eegwaadhat nagwahąhshįį ts'ą' gwahąąh'yaa kwaa t'oonchy'aa. Drin gwinlęįį gwizhit shree ts'an ch'aadrii, ąįį googaa gwahąąh'yaa kwaa.” Paul yahnyąą.

Googwahkhan vandee kwaa nagwaanąįį ts'ą' k'eegwiichy'aa datthak gwąąh'in kwaa. Ąįįtł'ęę gwizhit nihidik ts'ą' dinjii k'eeyihęęn'ęę keehandak ts'ą' kanitįį. 12 Nijin Sergius Paulus jii t'igwiizhik gwąąh'in dąį', Vit'eegwijyąhchy'aa viginjik k'injiindhat. K'eegwaadhat eech'aroahtan, gwizhit tth'aii hee jyaa t'igwinyąą gwiitth'ak kwaa geh'an geegaroolii kwaa veenjit t'igwinyąą.

Antioch Kwaiik'it Pisidia Nankak Giilk'ii Dąį'

13 Paphos kwaiik'it gwats'an Perga kwaiik'it gwachoh Pamphylia nahkat gwats'ą' Paul vijyaa neekwąįį tr'ihchoo neevyaa nilįį haa neegiinjil. Nijin zhat k'eegiidal dąį', John Mark oozhii khants'ą' goołęęhoozhii ts'ą' Jerusalem gwits'eehoozhii. 14 Perga kwaiik'it gwachoh gwats'an Antioch kwaiik'it gwachoh Pisidia nahkat goo'aii Paul ts'ą' Barnabas haa gwats'ą' gahaa'oo. Izhik Jews nąįį Neegwaazhii Drin zhit Jews nąįį tr'igiinkhii zheh nihdeegahaa'oo ts'ą' gaandii. 15 Moses va-law ąįįts'ą' juu Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii inli' nąįį ch'adąąntł'oo, ąįį kat giginkhe'. Ąįįtł'ęę Jews tr'igiinkhii zheh k'eedeegwaadhat nąįį goots'ą' nideech'igidiin'ąįį. “Diilak nąįį, k'eegwiichy'aa dinjii t'aih ts'an hǫhtsyaa geenjit ginjik haa gahohkhyaa goohoh'įį ji', juk dząą gwik'it t'ohnyąą.”

googahnyąą. 16 Ąįįtł'ęę Paul nidhikhin ts'ą' danli' haa gooneehąhdak,
deegweheetsai' kwaa eenjit. Ąįįtł'ęę goots'ą' gahaakhe',

"Israel gwich'in nąįį, ts'ą' aakin nąįį haa Vit'eegwijyąhchy'aa ts'ą'
khagigidiinjii nilįį nąįį shoodǫǫhk'įį. 17 Vit'eegwijyąhchy'aa diikhwan,
Israel gwich'in tr'inlii, vats'ą' kharigidiinjii. Ąįį geh'an deenaa dąį' diitsii
nąįį igweełkįį. Nijin tth'aii Egypt nahkat gwizhit gwigwich'įį dąį', zhat
aakin ginlii, ąįį googaa datthak ts'ą' ginlęįį goovilłtsąįį. Ąįįts'ą' dat'aii
nitsii k'iighai' Egypt nahkat gwats'an tr'ineegiviinlii. 18 Neegwiidhat
40 (years) gąhkhyuk, nangwinjir gwa'an, ndaanihłik k'eegwiichy'aa
datthak gwiizųų t'igii'in. Googaa Vit'eegwijyąhchy'aa gavaa t'inchy'aa.
19 Canaan nahkat gwizhit nahkat seven nihłehjuk t'iichy'aa gwich'in nąįį
Vit'eegwijyąhchy'aa an goovilłtsąįį. Ąįįtł'ęę ąįį goonan diikhwan Israel
gwich'in tr'iinlii ts'ą' tr'ahah'yaa geenjit diinantł'eeyin'ąįį.

20 "Ąįįtł'ęę ąįį zhit gwats'an neegwiidhat 450 (years) gwahaadhat,
ąįįtł'ęę Canaan nahkat diitsii haa nijin gavaa gwich'įį ąįįtł'ęę,
Vit'eegwijyąhchy'aa juu goots'ą' k'eedeegwaadhat igwiilkįį, datthak
Samuel, Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii nilįį datthak goots'ą'
k'eedeegwahaadhat gwats'ą'. 21 Ąįįtł'ęę dinjii k'eedeegwaadhat
choh giihaa'yaa eenjit Vit'eegwijyąhchy'aa ts'ą' ch'oodigiikwat dąį',
Kish vidinji', Saul goots'ą' k'eedeegwahaadhat eenjit gavantł'ahchįį.
Ąįįtł'ęę neegwiidhat 40 (years) giveenjit k'eegwaadhat choh inli'.
Saul, Benjamin vineezheedijii nąįį ts'an deedhaa. 22 Ąįįtł'ęę nijin
Vit'eegwijyąhchy'aa, Saul k'eedeegwaadhat neeheelyaa kwaa yiłtsąįį
dąį', David ąįį goots'ą' k'eedeegwaadhat choh iłtsąįį, 'David, Jesse
vidinji' nats'ąą dinjii nilįį geenjit veet'iihthan. Doo'ya' oihnyąą datthak
gwik'it t'ihee'yaa.' Vit'eegwijyąhchy'aa yeenjit jyaa diinyą'. 23 Jesus,
t'ee King David ts'an deedhaa. Ąįįi deenaa dąį', Vit'eegwijyąhchy'aa
'nakhwantł'eehaałchyaa,' yaiinyą'. 'Ąįįi Israel gwich'in nąįį ǫhłįį ts'ą'
neenakhwahahshii eenjit nakhwats'ą' nahaałchyaa,' yahnyąą chy'aa
t'inchy'aa. 24 Nijin Jesus geech'oohįįłtin gwehkįį dąį', John chųų gwats'an
ąhtsii, Israel gwich'in nąįį datthak haa gwaandak, 'Juk gwats'an
nakhwatr'agwaanduu gwats'an łihts'eedǫǫ'ee ts'ą' chųų nakhwats'an
tr'ahtsii,' gavahnyąą. 25 Ąįįtł'ęę nijin gwitr'it vats'an goodlit ąįį
datthak khaiinjii datthak giinjik dąį', jyaa dagavahnyąą, 'Juu t'ihchy'aa
shrǫǫ shohnyąą? Juu noodhoo'in ąįį t'ihchy'aa kwaa. Gaa jii dinjii
shandaa t'aih nitsii di'įį shatąįį ahaa, it'ee shrit hił'ee ts'ąįį vakwaiitryaa
dineehih'ak geenjit gaa sheegoo'aii kwaa.'

26 "Shalak nąįį, Abraham ts'an deedhaa nąįį, ąįįts'ą' Israel gwich'in nilįį
kwaa nąįį, juu Vit'eegwijyąhchy'aa ts'ą' khagigidiinjii nilįį nąįį, datthak
haa jii Gwandak Nizįį t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa neediihahshii diits'an
iłtsąįį t'oonchy'aa. 27 Jerusalem gwich'in nąįį ts'ą' gook'eedeegwaadhat
nąįį haa, łyaa Jesus dinjii neediihahshii nilįį juu giiyaandaii kwaa.
Deenaa dąį' Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii nilįį gwadąąntł'oo nąįį. Ąįįi
Jews Neegwaazhii Drin zhit Jews nąįį tr'igiinkhii zheh gwizhit Dęhtły'aa
Choh kat giginkhii. Googaa giiky'anjii kwaa. Nijin Jesus tr'ahaahkhwaa,
ginyąą dąį', Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii nilįį nąįį googinjik łi'didlii
haa gwik'it teegweheedhat gwiłtsąįį. 28 Pilate goahkat, Jesus ga-
haahkhwaa eenjit, jidii eenjit tr'ahaahkhwaa giiyeenjit gogwah'ąįį kwaa
googaa. 29 Nijin giiyiiłkhwąįį dąį', nats'ahts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit
Ginkhii nilįį nąįį yeenjit gwadąąntł'oo datthak gwik'it t'igwiizhik. Niind-

hat tł'ęę cross kat gwats'an neegiiyąhchįį. Ąįįts'ą' kii ch'a'an gwizhit gi-
inąąhjik. 30 Ąįįtł'ęę Vit'eegwijyąhchy'aa ch'ichį' ts'an ninęęyiłkhin, yineeg-
wiłdaii. 31 Juu gwehkįį dąį', Galilee kwaiik'it gwats'an Jerusalem kwaiik'it
gwats'ą' yaa haajil nąįį, drin gwinlęįį gwizhit ndaanihłik neegiiyąą'ik ts'ą'
Israel dinjii datthak ts'ą' giiyeegwaandak.

32-33 Psalms dęhtły'aa chapter neekwąįį zhit jyąhts'ą' geenjit
gwadanakhwatł'oo,

‘Nan Shidinji' inlii.

Juk drin niti' dhiidlit.’

Nats'ahts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa nakhwati' nąįį daiinyą', jyaa
dihishi'yaa nyąą. Ąįį juk dząą goonihzhyaaneedijii nąįį ǫhłįį,
nakhweenjit gwik'it t'ee'ya'. Jii jyaa diinyą' geh'an Jesus
gwandaii nihłtsąįį. Diikhwan t'ee chan juk Gwandak Nizįį eenjit
nakhwaagwaraandak.

34 Chan ch'adanh gwa'an Vit'eegwijyąhchy'aa viginjik zhit jyąhts'ą'
gwadanakhwatł'oo.

‘Nats'ahts'ą' yeenii King David nakhweenjit deehishi'yaa, vaihnyą',
ąįį łyaa gwik'it t'ihishi'yaa.’

Jii ginjik danakhwatł'oo kwaii eh'an,
Vit'eegwijyąhchy'aa Jesus gwandaii, neehahtsyaa.
Ąįįts'ą' tth'ank'it zhit vatthąį' shrahteegiheelyaa gwats'ą'
akhooheenjyaa kwaa gwinyąą.

35 Chan ch'adanh Psalms dęhtły'aa zhit Jesus veenjit gwadanakhwatł'oo.

‘Nitsyaa Shroodiinyąą vatthąį' shrahteeheelyaa gwats'ą' t'ahąhkhyaa
kwaa.’

36 “David, Israel gii nąįį datthak ts'eenyą', Vit'eegwijyąhchy'aa doo'ya'
yuunyąą gwik'it t'ee'ya'. Ąįįtł'ęę niindhat. Viti' nąįį eeghaii va-
narąąhjik. Ąįįts'ą' vatthąį' shrahteedhidlit ts'ą' nan ts'an needhidlit.
37 Gąą Jesus vatthąį' shrahteeneedhidlit kwaa ts'ą' nan ts'an needhidlit
kwaa, Vit'eegwijyąhchy'aa gwandaii neeyiłtsąįį geh'an. 38-39 Jii datthak
nakhweenjit, shalak Israelites nąįį. Jesus k'iighai' nakhwatr'agwaanduu
oo'an gweheelyaa ąįį nakhwaagwaldak juu Jesus k'injiighit nąįį datthak
gootr'agwaanduu gwats'an neegoorahahshii, gaa Moses va-law ąįį łyaa
vik'iighai' neenakhwarahahshii kwaa t'oonchy'aa. 40 Łyaa dak'oontii.
Nats'ahts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii nilįį nąįį ch'adąąntł'oo,
gwik'it nakhwats'ą' t'igweheenjyaa kwaa geenjit.

41 ‘Nakhwaki' dach'at, gǫǫh'in ąįįts'ą' gininjich'ohthat.

Ąįįtł'ęę noohnjii. Ąįį gwehkįį gǫhdaii ji',

Vit'eegwijyąhchy'aa ihłįį ts'ą' gwitr'it gwintsii gwik'eech'ahąąłtyaa.

Gąą ch'ihłee geenjit nakhwaagwaandak ji',
gąą tth'aii gwik'injihohthaa kwaa.
Jii gwadanakhwatł'oo zhit Vit'eegwijyąhchy'aa jyaa diinyą'.’ ”

Paul gavahnyąą.

42 Nijin Paul ts'ą' Barnabas haa Jews tr'igiinkhii zheh chineegii'oo
dąį', “Gęhdaa Neegwaazhii Drin zhit ji', chan dząą gwits'ee neehoo'oo
ts'ą' jii jidii nihłehts'į' t'igwiichy'aa eenjit diinaa neegahoondak eenjit,”
dinjii nąįį jyaa googahnyąą. 43 Dinjii datthak Jews tr'igiinkhii zheh
gwats'an cheehoojil tł'ęę, Jews lęįį nąįį ts'ą' Jews nilįį kwaa nąįį Judaism
k'injigiighit gaadlit nąįį Paul ts'ą' Barnabas tąįį neegekhiidal. Tr'ihił'e'

nąįį goots'ą' ginkhii ts'ą' khit Vit'eegwijyąhchy'aa vich'eegoonzhrii zhit gǫhdaii googahnyąą.
44 Gęhdaa Jews Neegwaazhii Drin zhit dąį', Jews nąįį tr'igiinkhii
zheh khaiinjii kwaiik'it dinjii nąįį datthak zhat K'eegwaadhat viginjik
goohaahky'aa eenjit gwats'ą' haajil. 45 Nijin Jews nąįį dinjii lęįį zhat łeeljil
gwagwaah'in dąį', datthak geenjit goots'į' t'igiinchy'aa, "Nats'ahts'ą'
dinjii Paul oozhii, ginkhii, łyaa łi'didlii gwanlii kwaa," ginyąą. Ąįįtł'ęę
tr'igiiyoiidlii ts'ą' giizheedeiin'ee ąįįts'ą' gwiizųų giiyeeginkhii. 46 Ąįįtł'ęę
Paul ts'ą' Barnabas haa gąąnjat kwaa ts'ą' gwandaa goots'ą' giginkhii.
"Nakhwan Jews nąįį ǫhłįį geh'an tr'ookit Vit'eegwijyąhchy'aa viginjik haa
nakhwaagwarahaandak goo'aii. Gąą nakhwan ąįį gohtth'ak nohthan
kwaa. 'K'eegwaadhat haa khit t'igweheechy'aa,' izhik geet'ohthan kwaa.
Jii geh'an nakhwehłeerehee'al. Jews nilįį kwaa nąįį ts'ą' tr'ihee'al ts'ą'
Vit'eegwijyąhchy'aa viginjik eenjit gavaa gwarahaandak. 47 Jii gwik'it
t'igwehee'yaa. Ninghit dąį' gwanaa jyąhts'ą' K'eegwaadhat viginjik zhit
diineenjit gwadanakhwatł'oo geh'an.
'Jews nilįį kwaa nąįį eenjit aadrii hohłyaa geenjit nakhwagwadoołkįį,
nankak gwich'in nąįį datthak nats'ahts'ą'
neegeheezhii gavaa gwarahaandak eenjit,' "
jyąhts'ą' Paul ts'ą' Barnabas haa Jews nąįį agahnyąą.
48 Nijin Jews nilįį kwaa nąįį jyąhts'ą' gwigwiitth'ak dąį', łyaa shoo
ginlįį, "Vit'eegwijyąhchy'aa viginjik łyaa deegihił'ee," ginyąą. Juu gwehkįį
dąį' gwaandaii ndaanąą'ąį' kwaa hee'yaa geenjit googwiriłkįį nąįį Jesus
k'injigiighit gaadlit.
49 Ąįįts'ą' izhik nahkat gwa'an datthak Jesus k'injigiighit nąįį
K'eegwaadhat viginjik dinjii nąįį datthak haa gwagwaandak. 50 Gąą Jews
Jesus k'injigiighit kwaa lęįį nąįį kwaiik'it gwachoh k'eedeegwaadhat
nąįį, Israel gwich'in nilįį kwaa nąįį tr'injaa gwiintsii veegoo'aii nąįį
ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa ts'ą' khagidiinjii nilįį nąįį haa, giginkhe',
Paul ts'ą' Barnabas haa khaiinjich'agoogahthat giindhan. Ąįį nąįį
k'iighai' dinjii goots'ą' shoo nilįį kwaa goodlit. Ąįį geh'an zhat gwats'an
cheet'eegooreheełnaii. 51 Paul ts'ą' Barnabas haa gihłeegihee'al gwehkįį
zhat dinjii nąįį andaa dagakwai' neeginghat. Gwiizųų t'igii'in ąįį goots'ą'
gwik'eech'agaahtii geenjit. Ąįįtł'ęę Iconium kwaiik'it gwats'ą' gahaa'oo.
52 Gąą Antioch kwaiik'it gwachoh gwizhit juu Jesus k'injigiighit nilįį nąįį
łyaa gavaa shroonchy'aa ąįįts'ą' Ch'anky'aa Shroodiinyąą niint'aii gii'ęį.

14

Nijin Paul ts'ą' Barnabas Haa Iconium Gaadii Dąį'

1 Nijin Iconium kwaiik'it k'eegii'oo dąį', nats'ąą kwaiik'it Antioch
deegwiizhik ąįį chan gwik'it t'igwiizhik. Paul ts'ą' Barnabas haa Jews
tr'igiinkhii zheh gwats'ą' gahaa'oo. Zhat Jews lęįį nąįį ts'ą' Jews nilįį kwaa
lęįį nąįį Gwandak Nizįį eech'oogwahtan, ts'ą' lęįį nąįį Jesus k'injigiighit
gaadlit. 2 Gąą Jews Jesus k'injigiighit nilįį kwaa nąįį Jews nilįį kwaa
nąįį Jesus k'injigiighit nąįį eenjit gwiizųų ninjich'igiheedhat googiłtsąįį.
3 Łyaa ninghyuk Paul ts'ą' Barnabas haa zhat t'iginchy'aa. Gąąnjat
kwaa haa K'eegwaadhat Jesus eegwagwaandak. Gwigwee'in ts'ą' nindal
gwaahchy'aa t'igihee'yaa eenjit t'aih goots'an iłtsąįį. Jyąhts'ą' dinjii nąįį
gaageheendaii eenjit Vit'eegwijyąhchy'aa khit Paul ts'ą' Barnabas haa
shoo nilįį, giich'eegoonzhrįį łi'deegwidlii nilįį eegwagwahaandak eenjit.

4 Gąą ąįį kwaiik'it gwachoh gwizhit dinjii datthak nihk'it ninjich'agadhat
kwaa. Goolat nąįį Jews nąįį ts'ąįį niilzhii. Ąįįts'ą' goolat nąįį Paul ts'ą'
Barnabas haa ts'ąįį nigiilzhii.
5 Ąįįtł'ęę Jews nąįį, k'eedeegwaadhat nilįį nąįį, Jews nilįį kwaa
nąįį haa nihłaa gwinzii gwigwiltsąįį. Paul ts'ą' Barnabas haa khaiin-
jich'agoorohthat googoonyąą ąįįts'ą' kii haa goorookit giindhan. 6 Gąą
nijin Paul ts'ą' Barnabas haa gwigwiitth'ak dąį', zhat khan gihłeegahoo'oo.
Ąįįts'ą' Lycaonia nahkat gwizhit, Lystra kwaiik'it, ts'ą' Derbe kwaiik'it,
ąįįts'ą' zhat kwaiik'it goodlii gwa'an k'eegaa'oo. 7 Izhik zhat gwa'an
Gwandak Nizįį eenjit dinjii haa gwagwaandak.

Nijin Paul ts'ą' Barnabas Lystra Kwaiik'it Gaadii Dąį'

8 Lystra kwaiik'it gwizhit dinjii vagoodlit dąį' gwats'an neehidik
kwaa nilįį dhidii, vatth'an ts'ik ahchįį nilįį haa iłts'ik. 9 Paul ginkhii
dąį', zhat dhidii ts'ą' oołk'įį. Paul ąįį dinjii gwik'injiindhat ts'ą'
Vit'eegwijyąhchy'aa khan shreeyeheelyaa yaandaii, Paul yindee ts'ą'
gwinzii yąąh'in. 10 Ąįįtł'ęę yineeshraadiintrat, "K'iidak nindhat, ts'ą'
k'iidak k'igwąą'ee nindhat." Paul yahnyąą. Ąįįtł'ęę googwahkhan
k'iidak k'igwąą'ee nadhat naanaii ts'ą' zhat gwa'an neehaatłat ts'ą'
neehidik. 11 Nijin dinjii lęįį nąįį Paul ąįį dinjii eenjit jyaa dee'ya'
googwąąh'in dąį', Lycaonia gwich'in nąįį digiginjik ky'aa gwint'aii
gazhral nagaanaii, "Diivit'eegwijyąhchy'aa neekwąįį nąįį dinjii gaadlit.
Ąįįts'ą' nankak oodaa diits'ą' nigiinjil!" ginyąą ts'ą' gazhral. 12 Barnabas
ąįį goovit'eegwijyąhchy'aa Zeus oozhii ky'aa giiyoozhrii. Paul chan
goovit'eegwijyąhchy'aa ch'ihłee Hermes oozhii ky'aa giiyoozhrii,
Hermes gwintł'oo ginkhii, k'it t'inyąą geh'an. 13 Kwaiik'it khaiinjii
angwąą'ąį' gwa'an kharigidiinjii zheh gwigwił'ąįį, ąįį gwizhit
goovit'eegwijyąhchy'aa Zeus oozhii ts'ą' khagigidiinjii. Izhik gwats'an
ataiinjii ąhtsii aak'ii ch'izhir vighin ch'at'an nihłehts'į' t'inchy'aa
haa łihts'eetły'aat'aii, nijin Paul ts'ą' Barnabas haa nagadhat gwats'ą'
nagąąhchįį. Dinjii ąįįts'ą' ataiinjii ąhtsii nąįį haa, ąįį aak'ii giihaahkhwaa
ąįįts'ą' Paul ts'ą' Barnabas haa eenjit ataiinjii giihahtsyaa, giindhan.
"Łyaa diivit'eegwijyąhchy'aa t'iginchy'aa!" googoonyąą geh'an.
14 Nijin Paul ts'ą' Barnabas deegihee'yaa t'igii'in gook'igaanjik dąį',
dagwagwach'aa' k'at t'igilch'aa*, ts'ą' dinjii tł'an gazhral haa nihgaagik.
15 "Jyaa dakhwa'in kwaa!" googahnyąą. "Diikhwan t'ee nakhwak'it
dzaa nankak gwidinjii tr'inlii t'oonchy'aa. Ąįįts'ą' jii gogoonlii kwaa
t'akhwa'in. Ąįį gwik'it t'ahokhwa'yaa kwaa, ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa khit
gwandaii nilįį, ąįįtł'ęę gwahoolyaa geenjit Gwandak Nizįį eenakhwarah-
tan t'igwinyąą, Vit'eegwijyąhchy'aa zhee, nan, chųų choh datthak
k'eegwiichy'aa gwinlęįį gwiłtsąįį. 16 Ninghit dąį' gwanaa nijin din-
jii nąįį nats'ahts'ą' goiihndaii, yiindhan gwik'it gwagwandaii, googaa
Vit'eegwijyąhchy'aa gogwąąhshii kwaa. 17 Gaa Vit'eegwijyąhchy'aa ąįį
dinjii ts'ą' gwigweełkįį, k'eegwiichy'aa gwinzii t'ii'in geenjit, tsin chan
diits'an ąhtsii. Nan kat gwanzhįh, tr'ihee'aa eenjit hąąhshii chan diineen-
jit gwiłtsąįį. Datthak chan shih lęįį diits'an ąhtsii. Ąįįtr'a'aa haa diidrii
zhit shoo tr'inlii." Paul ts'ą' Barnabas haa googahnyąą. 18 Gąą nijin jyaa
diginyąą dąį' googaa nihk'it aak'ii goots'ą' ataiinjii tr'ohtsyaa, giindhan.
Łyaa khyų' gwik'it t'igii'in kwaa googahtsii.

---

* **14:14** jyąhts'ą' tr'igwigwidii t'igii'in gavaa giheendaii eenjit

19 Jews lat nąįį Pisidia nahkat gwizhit Antioch kwaiik'it gwachoh ts'ą'
Iconium kwaiik'it haa gwats'an zhat dilk'ii, ąįį nąįį dinjii lęįį goots'ąįį
niinjil. Paul kii haa gook'it ts'ą' gaa tr'igiiyąhdaii, ąįįtł'ęę kwaiik'it
geh'at gwa'an chegiiyeenluu, niindhat giiyuunyąą geh'an zhat gwa'an
akhagiiyuunyąą. 20 Gąą juu Jesus k'injigiighit nąįį nijin t'inchy'aa izhik
k'eegiidal ts'ą' giiyeelin neelzhii, gwiizhit ninehjin, ts'ą' k'iinjik kwaiik'it
gwizhit nihdineezhii. Ąįįtł'ęę gęhdaa drin Barnabas haa Derbe kwaiik'it
gwats'ą' gahaa'oo.

Paul ts'ą' Barnabas Haa Syria Nankak gwizhit Antioch Kwaiik'it Gwits'ee Goohoo'oo

21 Paul ts'ą' Barnabas haa Derbe kwaiik'it gwizhit dinjii lęįį nąįį ts'ą'
Gwandak Nizįį eech'oogwahtan, ts'ą' dinjii lęįį nąįį gwik'injigiighit
gaadlit. Ąįįtł'ęę kwaiik'it Lystra, ts'ą' Iconium, ts'ą' Pisidia nahkat
gwizhit Antioch kwaiik'it gwachoh gwits'ee gahaa'oo. 22 Łyaa
juu Jesus k'injigiighit nąįį t'aih googwahtsii. "Ts'ą' gweedhaa
datthak gwik'injigiighit ji', łyaa gwinzii. Gąą tr'ookit łyaa gwinlęįį
khaiinjich'ihiidhat. Ąįįtł'ęę gwizhrįh, nijin Vit'eegwijyąhchy'aa
k'eedeegwahaadhat tr'agwahaah'yaa." Paul ts'ą' Barnabas haa
googahnyąą. 23 Ąįį gah an-nihłik kwaiik'it gwa'an tr'igiinkhii zheh
gwizhit juu dinjii Jesus k'injiighit nąįį ch'anjaa k'eedeegwaadhat
heelyaa nąįį agwagweełkįį. Łyaa gwint'aii khagigiheejyaa geenjit ch'ihłee
adach'agaa'aa kwaa gwagwahtsii. Vit'eegwijyąhchy'aa antł'eegooginlii,
łi'deegwidlii haa giit'injyahchy'aa geenjit.

24 Ąįįtł'ęę Pisidia nahkat gwa'an k'eegaa'oo. Ąįįtł'ęę Pamphylia nahkat
k'eegii'oo. 25 Izhik Perga kwaiik'it gwachoh gwizhit chan Gwandak Nizįį
eegwagwaandak. Ąįįtł'ęę Attalia kwaiik'it gwats'ą' gahaa'oo. 26 Izhik
gwats'an tr'ihchoo zhit gin'oo ts'ą' Syria nahkat gwizhit Antioch kwaiik'it
gwachoh gwits'ee goohoo'oo. Izhik Jesus k'injigiighit eenjit kįh nilįį nąįį
giveenjit khagideedi' chy'ąą, "Vit'eegwijyąhchy'aa nich'eegǫǫnzhrii haa
gwinzii gook'eehąąhtyaa neenjit gwitr'it t'agwagwah'in gwiizhik!" ąįį
eenjit giveenjit khagigideedi' chy'ąą. Ąįį gwitr'it juk gigiinjik.

27 Nijin Antioch kwaiik'it gwachoh k'ineegii'oo dąį', izhik zhat
juu Jesus k'injigiighit datthak gavaa łigiiljil. K'eegwiichy'aa datthak
Vit'eegwijyąhchy'aa k'iighai' gwitr'it t'agwah'ya', ąįįts'ą' nats'ąą aakin nąįį
yik'injiindhat eenjit gwats'ą' t'ahkhya', ąįį eenjit gavaa gwagwaandak.
28 Łyaa ninghyuk zhat Jesus k'injigiighit nąįį haa gwigwinch'i'.

15

Jerusalem gwizhit Nihłaa Łigiiljil

1 Izhik zhat dąį' Jews, Jesus k'injigiighit nąįį Judea nahkat gwats'an
Antioch kwaiik'it k'eegiidal. Ąįį nąįį Jesus k'injigiighit nąįį geegǫąąhtan,
" 'Nakhwatr'agwaanduu gwats'an neeroozhii,' yuuhthan ji', tr'ookit
nakhwakat khangwarahaht'ii ts'ą' nakhwagwarahahkyaa. Jii t'ee
deenaa dąį' Moses ch'adąąntł'oo deenakhweiinyą' chy'ąą gwik'it
t'agwarahnyąą." googahnyąą. 2 "Łyaa t'ohnyąą kwaa," Paul ts'ą'
Barnabas haa googahnyąą. Gąą dinjii nąįį gwintł'oo tr'agoogoiidlii.
Ąįį googaa nihłaa gwinzii gwigwiltsąįį kwaa. Ąįį geh'an zhat juu Jesus
k'injigiighit nąįį, Paul ts'ą' Barnabas, ts'ą' Antioch gwats'an dinjii nąįį haa
Jerusalem gwats'ą' nareheelyaa. Izhik zhat Tr'ihił'e' nąįį, ts'ą' ch'anjaa
gwik'injiighit kįh dilk'ii nąįį haa giveenjit gigiheehkhyaa, giindhan.

3 Ą̨į juu Jesus k'injigiighit nąį googihił'e'. Ą̨įtł'ęę nijin Phoenicia
nahkat Samaria nahkat haa gehgoogihijyaa dąį', zhat dinjii nąį haa
gwagwaandak. Nats'ahts'ą' Jews nilį kwaa nąį gwehkį dąį', nats'ąą
gwagwaandaii akhagagoonyąą, ą̨įts'ą' juk Jesus k'injigiighit gaadlit.
Zhat Jesus k'injigiighit nąį geenjit gwigwiitth'ak dąį', łyaa gwintł'oo
geenjit shoo ginlii. 4 Nijin Paul ts'ą' Barnabas ą̨įts'ą' juu gavaa haa-
jil nąį haa Jerusalem k'eegiidal dąį', zhat Tr'ihił'e' nąį, ts'ą' ch'anjaa
gwik'injiighit kįh dilk'ii nąį, Jesus k'injigiighit nąį datthak shoh haa
gavaa łigiiljil. Ą̨įtł'ęę nats'ahts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa k'iighai' deegee'ya',
gavaa gwagwaandak. 5 Gąą Pharisee lat Jesus k'injigiighit gaadlit nąį
zhat gigiheehkhyaa eenjit nigijyaa, “Juu Jews nilį kwaa nąį Jesus
k'injigiighit gaadlit nąį gootthąį' kat khangwarahaht'ii ts'ą' googwara-
hahkyaa. Ą̨įts'ą' Moses da-law daantł'oo, ą̨į chan k'eegwagwahahthat
jyaa dagoorahaanjyaa.” ginyąą.

6 Tr'ihił'e' nąį, ch'anjaa gwik'injiighit kįh dilk'ii nąį haa datthak
nihłaa łigiiljil, juu Israel gwich'in nilį kwaa nąį Jesus k'injigiighit
nąį tthąį' kat khangwarahaht'ii ts'ą' googwarahahkyaa ji' geenjit.
7 Łyaa ninghyuk ginginkhe'. Ą̨įtł'ęę Peter giheehkhyaa eenjit nid-
hikhin, “Shalak nąį, ninghit dąį' gwanaa, hee, nakhwatee gwats'an
Vit'eegwijyąhchy'aa shigwiiłkį, Gwandak Nizį Israel gwich'in nilį
kwaa nąį haa gwahaaldak eenjit. Jyąhts'ą' gwik'iighai' gwigwe-
heetth'ak ts'ą' gwik'injigeheeghit eenjit. 8 Vit'eegwijyąhchy'aa, jidii
dinjii yinji' zhit goodlii, datthak gaandaii. Nats'ahts'ą' Ch'anky'aa
Shroodiinyąą diits'an iłtsąį, gwik'it Ch'anky'aa Shroodiinyąą goots'an
chan iłtsąį. Jyąhts'ą' gwik'iighai' Israel gwich'in nilį kwaa nąį eenjit
shoo nilį, vaa gwiindaii. 9 Vit'eegwijyąhchy'aa diineet'iindhan, gwik'it
gooveet'iindhan. Jesus k'injigiighit geh'an gootr'agwaanduu datthak
oo'an gwahaadlii. 10 Ą̨įts'ą' t'ee, jaghaii, Vit'eegwijyąhchy'aa dee'ya'
geenjit it'ee lee łi'deegwidlii li' nohthan ts'ą' Israel gwich'in nilį kwaa nąį
Jesus k'injigiheeghit geenjit (Law) gwinlęį t'agǫǫ'ya' gavoohnyąą? Yeenii
diitsii nąį ts'ą' diikhwan haa gaa Moses va-law khyų' k'eegwarahthat
gwiizhit. 11 Łyaa nakwaa, gwik'injiriighit ts'ą' K'eegwaadhat Jesus
vich'eegoonzhrii k'iighai' neediiniłshii t'oonchy'aa, geedan chan gwik'it.”
Peter gavahnyąą.

12 Ą̨įtł'ęę nijin Barnabas, Paul haa gwigwee'in ts'ą' nindal
gwaahchy'aa gwinlęį Israel gwich'in nilį kwaa nąį tee
Vit'eegwijyąhchy'aa k'iighai' t'igee'ya'. Ą̨į juu datthak haa gwagwaandak
dąį', datthak gahahchį kwaa ts'ą' googoołk'į. 13 Nijin giginkhii
gigiinjik tł'ęę, James chan gahaakhe', “Shijyaa nąį, shoodǫǫhk'į.
14 ‘Nats'ąą Vit'eegwijyąhchy'aa, Israel gwich'in nilį kwaa nąį eet'iindhan
ts'ą' googwiiłkį, ts'an googwahąąh'yaa geenjit,’ Jii Simon Peter jyaa
nakhwahnyąą. 15 Ninghit dąį' gwanaa Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii
nilį lat nąį googinjik jyąhts'ą' gwadanakhwatł'oo. Jii gwadanakhwatł'oo
nats'ąą Simon Peter ginkhe' łąą gwik'it t'oonchy'aa t'inyąą,

16 ‘Jii ą̨įtł'ęę nineehihdyaa,
ts'ą' yeenii King David veegwinii'ee neegwahałtsyaa.
K'eegwaadhat nyąą, gwiizųų goodlit ą̨į gwinzii neegwahałtsyaa
ts'ą' gwint'aii chan neegwahałtsyaa.
17 Ą̨įts'ą' nihky'aa dinjii datthak shats'ą' giheedaa,
Jews nilį kwaa nąį shitsyaa goohaihjyaa.

18 ts'ą' K'eegwaadhat jyaa nyąą,
juu yeenaa dąį' jyaa dinyą'.'
19 "Shįį ąįį jyaa dihthan." James nyąą, ts'ą' tth'aii nihk'it ginkhii,
"Jii Israel gwich'in nilįį kwaa nąįį Vit'eegwijyąhchy'aa k'injiindhat nąįį,
'gavaanaragoo'ąą,' gavoihnyąą kwaa. 20 Gąą goots'ą' ch'aradąąntł'oo
ts'ą' jidii kwaii t'igihee'yaa kwaa eenjit gavaa gwarahaandak. Tr'injaa
veedhohdii kwaa, ąįį haa nagoh'aa shrǫ', shih ch'ik'itiltsį' ts'ą' ataiinjii
nilįį, oh'aa shrǫ'! Ąįįts'ą' ch'atthąįį dhoolaih ts'ą' dhookhwąįį ąįį vadaa
vats'an anrahtsii kwaa, ąįį oh'aa shrǫ' goovahnyąą. 21 Deenaa dąį'
gwats'an Neegwaazhii Drin gwiteegwagwaanchy'aa, kwaiik'it goodlii
kwaii gwizhit, Jews nąįį tr'igiinkhii zheh gwizhit Moses va-law daantł'oo,
Ąįį k'it teech'iriginkhii." James gavahnyąą.

Jews Nilįį Kwaa Juu Jesus K'injigiighit Nąįį ts'ą' Dęhtły'aa Gadąąntł'oo

22 Ąįįtł'ęę Tr'ihił'e' ts'ą' ch'anjaa gwik'injiighit kįh dilk'ii nąįį, ąįįts'ą'
Jesus k'injigiighit nąįį datthak haa dinjii neekwąįį gwintł'oo googihił'ee
nąįį adats'an agwarahahkyaa, giindhan. Ąįįtł'ęę Paul ts'ą' Barnabas,
ąįį nąįį haa Antioch kwaiik'it gwachoh gwats'ą' nagoorahahchyaa, goo-
goonyąą. Dinjii neekwąįį gavoozhri' Judas ąįį Barsabbas chan oozhii,
Silas oozhii eegwagwiiłkįį, Jesus k'injigiighit eenjit ch'anjaa kįh nilįį nąįį
tee gwats'an tr'agoogahchįį. 23 Dęhtły'aa danakhwatł'oo giveenagahtsuu.
Izhit jyąhts'ą' ch'adagąąntł'oo,
"Tr'ihił'e', ts'ą' ch'anjaa gwik'injiighit kįh dilk'ii, ąįį gah Jesus
k'injigiighit nąįį tr'inlii. Datthak ts'ą' Antioch gwizhit gohch'įį nąįį,
Syria nahkat, ąįįts'ą' Cilicia nahkat gwich'įį nąįį, ch'adanh nahkat
diik'it Jesus k'injigiighit nąįį ǫhłįį haa diich'eet'igwiindhan nakhwaa
oolį'. 24 Gwehkįį dąį', dzaa diitee gwats'an dinjii nąįį nakhwatee
t'inchy'aa. Ąįį nąįį gwinzii geenakhwagahtan kwaa ts'ą' deeginyąą
gwinzii goovaakhwandaii kwaa haa nats'ahts'ą' ninjich'ahohthat gaa
gaakhwandaii kwaa gwinyąą gwiriitth'ak. Jyaa dohnyąą goorahnyąą
t'igii'in kwaa. 25 Jyaa danakhwagahnyąą geh'an, dinjii neekwąįį nąįį
diitee gwats'an agwarahahkyaa, gwiindhan nihłaa łiriiljil. Ąįį nąįį
nakhwats'ą' narahahchyaa diilak Paul ts'ą' Barnabas haa gihee'al.
26 Diik'eegwaadhat Jesus Christ eenjit gwitr'it t'agwagwah'in geh'an.
Izhik gwa'an gwinlęįį khaiinjii gooriiłkhwąįį. 27 Dinjii neekwąįį nąįį
nakhwats'ą' narąhchįį, gavoozhri' Judas, ts'ą' Silas haa goozhii. Jii
dęhtły'aa nakhwats'ą' tr'adąąntł'oo. Izhit jidii eenjit daraantł'oo datthak
nakhwaa gwagwahaandak geenjit. 28 Jidii law lęįį nakhweenjit
vagwantrii datthak nakhwats'an tr'ahahtsyaa kwaa, gąą jidii law
vat'oohchy'aa, ąįį zhrįh nakhwats'an tr'ahahtsyaa. Jyąhts'ą' gwizhrįh
nakhweenjit gweheezyaa. Ch'anky'aa Shroodiinyąą k'iighai' jyąhts'ą'
't'igwehee'yaa,' gwinyąą. 29 Jidii shih ch'ik'itiltsį' ts'ą' ataiinjii nilįį
ąįįts'ą' ch'eekaii ąįįts'ą' gąą ch'atthąįį tr'iiłkhwąįį vadaa vats'an anrahtsii
kwaa, ąįį nilįį oh'aa shrǫ'! Juu veedhoodii kwaa, ąįį haa chan
nagahoh'aa kwaa! Jii kwaii datthak t'akhwa'in kwaa ji', łyaa gwinzii
t'ahokhwa'yaa. K'eegwaadhat nakhwaa oolį'." googahnyąą. Jyąhts'ą'
goots'ą' ch'agadąąntł'oo.
30 Ąįįtł'ęę ąįį Jesus k'injigiighit nąįį Antioch kwaiik'it gwats'ą' gahaa-
jil. Ąįįts'ą' zhat juu Jesus k'injigiighit nąįį datthak haa łigiiljil. Ąįįtł'ęę
dęhtły'aa goots'ą' tr'adąąntł'oo givintł'eegąhtsuu. 31 Ąįį dinjii nąįį nijin
dęhtły'aa goots'ą' tr'adąąntł'oo gaah'ya' dąį', łyaa gwintł'oo shoo ginlii

ts'ą' goot'aii neegwigwiłtsąįį. 32 Judas, ts'ą' Silas haa Vit'eegwijyąhchy'aa
Eenjit Ginkhii ginlii. Łyaa niighyuk gavaa giginkhii. Jyąhts'ą' t'aih
goots'an gahtsii ts'ą' gahąąnjat kwaa geenjit. 33 Shriit'ahkhyuk zhat gindi'
tł'ęę, "Juu dząą gwats'ą' nidiinaahchįį, ąįį nąįį k'iinjik ts'eerehee'al."
ginyąą. "Vit'eegwijyąhchy'aa veenjit khaihłak gohtsii ts'ą' tsinehdan haa
neehakhwa'oo ts'ą' gwinzii nakhwak'ǫǫhtii!" googahnyąą. 34 Gaa Silas,
k'iinjik neehihdyaa kwaa ts'ą' zhat gwihihchy'aa, yiindhan.
35 Gąą Paul ts'ą' Barnabas haa zhat Antioch tth'aii hee gwigwich'įį.
Geedan chan ts'ą' juu Jesus k'injigiighit lęįį nąįį haa zhat dinjii
geegǫąąhtan. Ąįįts'ą' K'eegwaadhat viginjik eenjit gavaa gwagwaandak.

Paul ts'ą' Barnabas Haa Nihłihłęęgahoo'oo

36 Ąįįtł'ęę shriht'agwahthee gwandaa', "Nijin gwa'an kwaiik'it gwiz-
hit K'eegwaadhat viginjik haa tr'iginkhe' chy'ąą izhik neegoorǫǫ'yą'.
Zhat gwa'an gwik'injigwiighit nąįį neeroo'ya', nats'ąą deegii'in li' geen-
jit." Paul, ąįį Barnabas jyaa dahnyąą. 37 Barnabas, John Mark shaa
hoozhi', yiindhan, 38 gąą Paul łyaa gweheezyaa kwaa, yiindhan, Pam-
phylia nahkat dąį', k'iinjik goots'į' neehoozhii geh'an. Digwigwitr'it
gigiheendal gwats'ą' datthak goots'iinyą' kwaa geh'an. 39 Ąįį geenjit
gwint'aii ch'ats'ą' t'inihłagaiinyą'. Ąįį geh'an nihłihłęęgahoo'oo. Barnabas
ąįį Mark adahaahiłchįį. Ąįįts'ą' tr'ihchoo haa Cyprus njuu kat gwats'ą'
gahaa'oo. 40 Ąįįtł'ęę Paul ąįį Silas adahaa hiłchįį, "Vit'eegwijyąhchy'aa
nich'eegǫǫnzhrii haa gwinzii nakhwak'ǫǫhti'!" juu zhat Jesus k'injigiighit
nąįį jyaa ginyąą ts'ą' khagideedi' tł'ęę Paul ts'ą' Silas haa gahaa'oo.
41 Syria nahkat ąįįts'ą' Cilicia nahkat gwa'an datthak k'eegaa'oo. Juu
zhat gwa'an tr'igiinkhii zheh nineedal nąįį łyaa gook'iighai' nint'aii nee-
gaadlit.

16

Timothy, ąįį Paul, ts'ą' Silas Haa Haazhii

1 Paul ts'ą' Silas haa chan Derbe, ts'ą' Lystra kwaiik'it k'eegii'oo. Izhik
zhat dinjii ch'ihłee Jesus k'injigiighit Timothy oozhii gwich'įį. Vahan Jews
nilįį ts'ą' Jesus k'injiighit nilįį. Viti' chan Greek nilįį. 2 Lystra ts'ą' Iconium
kwaiik'it gwizhit juu Jesus k'injigiighit nąįį datthak, "Łyaa Timothy dinjii
nizįį nilįį," ginyąą. 3 Jii geh'an Paul, Timothy shaa hoozhi', yiindhan,
yits'iheenjyaa eenjit. Tr'ookit yatthąį' kat khagwąht'uu ts'ą' yigwiiłkįį,
nijin gwats'ą' gihee'al izhik łyaa Jews nąįį gwanlii geh'an. Ąįį nąįį
datthak viti' Greek nilįį ts'ą' giiyaandaii geh'an. 4 Nijin kwaiik'it gwa'an
neegihii'oo, datthak juu Jesus k'injigiighit nąįį haa giginkhii. Tr'ihił'e',
ąįįts'ą' ch'anjaa gwik'injiighit kįh dilk'ii nąįį, Jerusalem gwizhit dilk'ii
nąįį Jews nilįį kwaa Jesus k'injigiighit nąįį, law giit'ahaahchy'aa giveenjit
nizįį giłtsąįį. Ąįį t'ahoohchy'aa googaiinyą' eenjit gavaa gwagwaandak.
5 Zhat juu tr'igiinkhii zheh nineedal nąįį datthak łyaa gook'injigwiighit
ts'ą' gwandaa giint'aii gaadlit. Drin gwiteegwagwaanchy'aa gwandaa
dinjii lęįį Jesus k'injigiighit nąįį gwilii.

Troas Kwaiik'it gwizhit Paul Gineiinlyaa K'it T'inchy'aa Haa Vats'ą' Gwigwiilkįį

6 Asia nahkat gwizhit Ch'anky'aa Shroodiinyąą Gwandak Nizįį eeg-
wagwahaandak gwats'ą' t'agavahthan kwaa. Jii geh'an Phrygia, Galatia
nahkat gwizhit datthak k'eegaho'oo. 7 Nijin Mysia nahkat geeghaih,

khaiinjii k'eegii'oo dąį', Bithynia nahkat chan gwats'ą' tr'ahoo'oo, giindhan. Gąą izhik chan Ch'anky'aa Shroodiinyąą gwats'ą' t'agavahthan kwaa. 8 Jii geh'an Mysia nahkat gwideetaa Troas kwaiik'it gwachoh gwats'ą' neegiin'oo. 9 Izhik zhat tǫǫ Troas kwaiik'it gwizhit Paul gineiinlyaa k'it t'inchy'aa haa Macedonia nahkat gwats'an dinjii yęhdaa nadhat, yats'ą' ch'oodiikwat nah'in, "Macedonia nahkat gwizhit diits'ihinjyaa eenjit diits'ą' hinkhaii!" yahnyąą. 10 Jii geh'an khants'ą' idishriineegaanjik, Macedonia nahkat gwats'ą' gihee'al eenjit. Shįį t'ee Luke ihłįį, jii danoiitł'oo ts'ą' gavaahoihshi' yiihthan. Zhat gwats'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa diihił'e', Gwandak Nizįį zhat dinjii haa gwarahaandak eenjit ts'ą' gwik'it t'igwiizhik.

Philippi Kwaiik'it gwizhit Tr'injaa Ch'ihłak, Lydia Oozhii, Jesus K'injiighit Dhidlit

11 Tr'ihchoo haa Troas kwaiik'it gwats'an Samothrace njuu kat gwats'ą' k'igwąą'ee tr'ahaajil. Gęhdaa drin zhit tr'ihchoo haa Neapolis kwaiik'it k'eeriidal. 12 Izhik gwats'an nankak gwideetaa Philippi kwaiik'it gwachoh gwats'ą' tr'ahaajil. Ąįį kwaiik'it Rome gwich'in nąįį gwiłtsąįį. Łyaa Macedonia nahkat gwizhit kwaiik'it gwintsii gwanlii. Izhik gwizhit shriit'agwahkhyuk kwaa gwats'ą' tr'aak'į'. 13 Nijin Jews nąįį Neegwaazhii Drin nigwiindhat dąį', kwaiik'it gwachoh gwats'an han teeghaii gwats'ą' tr'ahaajil. Izhik Jews nąįį khagigidiinjii eenjit gwits'ee gihiidal t'iginchy'aa, gooroonyąą. Ąįįtł'ęę datthak tr'iilk'įį, ts'ą' zhat tr'injaa nihłaa łigiiljil nąįį Gwandak Nizįį eenjit gavaa gwaraandak. 14 Gootee gwats'an tr'injaa ch'ihłee Thyatira kwaiik'it gwats'an nilįį, Lydia oozhii. Gwach'aa (purple) daatł'oo, ąįį tr'ookwat gwahtsii, ąįį k'iighai' gweheendaii gaiigwahtsii. Vit'eegwijyąhchy'aa ts'ą' khagidiinjii nilįį. Deegwinyąą diinǫǫłk'įį, Paul deenyąą gwik'iighai' K'eegwaadhat k'injiighit dhidlit. 15 Ąįįtł'ęę adan ąįįts'ą' juu yizheh gwizhit gwich'įį nąįį datthak haa chųų goots'an tr'iłtsąįį, "Łyaa łi'deegwidlii haa Jesus k'injihkhit t'ihchy'aa, shoohnyąą ji', shats'ą' hohjyaa ts'ą' shaa gohch'įį!" diinahnyąą. Jyaa dinyąą geh'an vats'ą' tr'ahaajil ts'ą' vaagwirich'įį.

Philippi Kwaiik'it gwizhit Paul ts'ą' Silas Haa Zhee Gwaazhrąįį Nagoorąąhchįį

16 Ch'ihłan drin kharigeheejyaa gwats'ą' tr'eedaa gwizhit dąį', nich'it ch'ihłak vizhit ch'anky'aa iizųų t'inchy'aa tr'ąąh'in. Ąįį k'iighai' dinjii ts'ą' yeendaa deegwehee'yaa geegwaandak nilįį. Dinjii yats'ą' k'eedeegwaadhat nilįį nąįį, ąįį nich'it deegwehee'yaa datthak geegwaandak gwik'iighai' larąą lęįį gahtsii. 17 Diitąįį neehidik, "Jii dinjii nąįį t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa jiintsii nilįį ąįį vitsyaa nąįį t'igiinchy'aa. Nats'ahts'ą' nakhwatr'agwaanduu gwats'an neenakhwahahshii geenjit nakhwaa googwahaandak t'igii'in." jyaa nyąą ts'ą' gwintł'oo azhral. 18 Drin gwinlęįį gwizhit khit jyaa dinyąą. Gohch'it dee Paul jyaa dinyąą yiitth'ak yeecheendak. Gohch'it yits'ą' łihts'eediil'ee ts'ą' yąąh'in ts'ą' t'iiyahnyąą, "Jesus Christ voozhri' zhit vats'an cheehinkhaii!" ch'anky'aa iizųų ahnyąą. Ąįįtł'ęę googwahkhan ch'anky'aa iizųų yats'an cheediindhat.

19 Dinjii yits'ą' k'eedeegwaadhat nąįį jii t'igwiizhik datthak gwagwąąh'ya' dąį', larąą yik'iighai' neehahtsyaa kwaa giky'aanjik dąį', Paul ts'ą' Silas haa gąhtsit. Ąįįtł'ęę kwaiik'it dinjii łinaadal gwats'ą'

googehełchįį. 20 Rome gwich'in k'eedeegwaadhat nilįį nąįį andaa na-
googąąąhchįį ts'ą' jyaa diginyąą, “Jii dinjii Jews nąįį ginlii. Dząą di-
ikwaiik'it gwachoh gwizhit dinjii gwintł'oo haa nagwagwii'aii ginyąą.
21 Gwarandaii gwizhit deegwehee'yaa goo'aii ąįį geediigwahtan ąįį
jyąhts'ą' gwarandaii dii-law gwinehts'į' t'igwii'in t'oonchy'aa. Roman
gwich'įį tr'iinlii ts'ą' duuyeh jyaa digwii'in t'oonchy'aa.” 22 Ąįįtł'ęę dinjii
lęįį łeeljil nąįį Paul ts'ą' Silas haa nich'itsigahthat, “Gookat digwigwiłchaa.
Ąįįtł'ęę viitrii haa gavoohtrii.” k'eedeegwaadhat nąįį googahnyąą.
23 Gwintł'oo googąhtrii tł'ęę, zhee gwaazhrąįį nagoogiinlii, “Jii nąįį cheegi-
hee'al gwits'į' gook'ǫǫhtii!” niveet'ah'in zhee gwaazhrąįį gwak'ąąhtii nilįį
agahnyąą. 24 Jyaa digiinyą' geh'an, zhee gwaazhrąįį gwizhit gwatł'an
zheh goo'aii, izhik givehdeech'igidiintin. Dachan deetak gootth'an geegi-
intthaii, ąįį haa gootth'an łigiłtł'įį.

25 Izhik zhat tǫǫ tł'an gwandaa dąį', Vit'eegwijyąhchy'aa deegihił'ee
ts'ą' khagigidiinjii ts'ą' ch'igiilii. Gaa zhat zhee gwaazhrąįį dilk'ii nąįį
datthak gavoołk'įį. 26 Ąįįtł'ęę khants'ą' zhat gavaa gwint'aii nan daatrat
nagwaanąįį. Zhee gwaazhrąįį ąįįts'ą' gwitł'ee haa datthak gwint'aii
gwaadhak. Googwahkhan gindeiinvyaa datthak nihky'aa t'iizhik. Zhee
gwaazhrąįį dilk'ii nąįį datthak kat ch'iitsii tły'ah gwats'an tr'iinjil. 27 Nan
daatrat geh'an zhee gwaazhrąįį gwak'ąąhtii khakee'ąįį dąį', gindeiinvyaa
datthak nihky'aa t'inchy'aa gwąąh'in. Ąįįtł'ęę dishriichoo khaiintin,
adahaaghwaa eenjit, zhee gwaazhrąįį dilk'ii nąįį datthak gihłeegahaajil,
yiindhan geh'an. 28 Gaa Paul yineeshraadiintrat, “Adǫǫnghwaa shrǫ'!
Datthak tth'aii dząą tr'iilk'įį t'oonchy'aa!” yahnyąą.

29 Ąįįtł'ęę “Neech'ǫhdrii!” gavahnyąą. Ąįįtł'ęę neech'agahdrii dąį',
gwagwahkhan zhee gwaazhrąįį gwats'ą' haazhii. Łyaa zhyąą datthak
daatrat ts'ą' naajat gwizhit Paul ts'ą' Silas haa ts'ą' nikiigwiintthaii.
30 Ąįįtł'ęę ninehjin ts'ą' chineegavąąąhchįį, “Shalak nąįį, deehishi'yaa
ts'ą' shatr'agwaanduu gwats'an nats'ahts'ą' neehishizhii t'oonchy'aa?”
gavahnyąą.

31 “K'eegwaadhat Jesus k'injiinghit ąįį gwik'iighai' natr'agwaanduu
ts'an neehįinzhii t'oonchy'aa nan ąįįts'ą' nizheh k'ąą nąįį haa.” gi-
iyahnyąą. 32 Ąįįtł'ęę dizheh gwits'ee goohaadlii. Izhik adan ts'ą' gah
zhat gwich'įį nąįį datthak Gwandak Nizįį K'eegwaadhat eenjit gavaa
gwagwaandak. 33 Tth'aii tǫǫ gwanlii gwiizhit, googaa nijin googwiinjik
gwa'an datthak giveenjit gwik'eech'ąhtryaa. Ąįįtł'ęę khants'ą' adan ts'ą'
vizhehk'aa nąįį haa datthak chǫǫ goots'an dhidlit. 34 Ąįįtł'ęę dizheh
nihdeegaviinlii. Ts'ą' shih tr'ihee'aa goovandaa niinlii. Adan ts'ą'
vizhehk'aa datthak łyaa gwintł'oo shoo ginlii, juk Vit'eegwijyąhchy'aa
k'injigiighit geh'an. Ąįįtł'ęę zhee gwaazhrąįį gwits'ee goohiłchįį.

35 Gęhdaa vanh, Rome k'eedeegwaadhat nąįį Police nąįį zhee
gwaazhrąįį gwak'ąąhtii ts'ą' googihił'e', “Ąįį dinjii neekwąįį nąįį
chineegavohchįį.” googahnyąą.

36 Ąįįtł'ęę zhee gwaazhrąįį gwak'ąąhtii, Paul jyaa ahnyąą,
“K'eedeegwaadhat nąįį ‘juk zhat cheeho'oo,’ nakhwagahnyąą. Ąįįi
geh'an, tsinehdan zhit khai' ts'ą' cheeho'oo.” gavahnyąą.

37 Gąą Paul geet'iindhan kwaa ts'ą' Police nąįį haa ginkhii, “Diikhwan
Rome gwich'in tr'iinlii, googaa dinjii andaa nidiigąąhchįį ts'ą' viitrii
haa diigąhtrii. Gwak'ąąhtii choh andaa łi'didlii haa tr'agwahaandak,

izhik nidiigąąhchįį kwaa. Zhyąą zhee gwaazhrąįį nidiigąąhchįį gwizhrįh t'igiizhik. Ąįįtł'ęę juk dinjii diihąąh'yaa kwaa ts'ą' nagwaan'įį haa zhee gwaazhrąįį gwats'an cheeho'oo, diigahnyąą. Łyaa duuyeh gwik'it t'igwii'in. Dząą gwats'ą' hohjyaa ąįįts'ą' diineenjit gach'adǫǫhchįį. Ąįįts'ą' cheediinohchįį. Jyaa digwinyąą gavaiinyąą," Paul yahnyąą.

38 Ąįįtł'ęę Police k'eedeegwaadhat nąįį ts'eehoozhii ts'ą' gavaa gwaandak. Łyaa nijin Paul ts'ą' Silas haa Rome gwich'in nąįį ginlii łee, gik'igaanjik dąį', gwintł'oo gąąnjat. 39 Ąįįtł'ęę k'eedeegwaadhat nąįį zhee gwaazhrąįį gwats'ą' gahaajil. "Jidii nakhwats'ą' t'igwee'ya' gineedhoondee ji', łyaa geenjit shootr'iheelyaa." jyaa Silas, Paul haa agahnyąą. Ąįįtł'ęę zhee gwaazhrąįį cheegoogąąhchįį. "Khants'ą' diikwaiik'it gwachoh gihłeehoo'oo ji', łyaa gweheezyaa!" googahnyąą. 40 Ąįįtł'ęę Paul ts'ą' Silas haa, Lydia vizheh gwats'ą' gahaa'oo. Izhik juu Jesus k'injigiighit nąįį haa giginkhe'. Paul ts'ą' Silas haa łyaa gahąąnjat kwaa eenjit goots'ą' giginkhe'. Ąįįtł'ęę zhat gwats'an gihłeegahoo'oo.

17

Paul ts'ą' Silas Haa Thessalonica gwizhit T'igiinchy'aa Dąį'

1 Paul ts'ą' Silas haa Amphipolis ąįįts'ą' Apollonia kwaiik'it gwachoh gwideetaa giin'oo k'eegii'oo dąį', Ąįįtł'ęę Thessalonica kwaiik'it gwachoh k'eegii'oo. Izhik zhat Jews nąįį tr'igiinkhii zheh goo'aii. 2 Izhik Paul Jews nąįį tr'igiinkhii zheh gwats'ą' haazhii, nats'ąą gwehkįį khit dee'in chy'ąą gwik'it t'ii'in. Jews nąįį Neegwaazhii Drin tik gwagwaanchy'aa datthak zhat ninidik, Vit'eegwijyąhchy'aa viginjik danakhwatł'oo eech'ǫąąhtan eenjit. 3 Gwadanakhwatł'oo gwizhit łyaa gwinzii, Christ khaiinjich'iheedhat, gwinyąą eenjit gavaa gwaandak. "Nijin niindhat tł'ęę, chan neegweheendaii, gwiinyą'. Jii Jesus, adan nilįį t'ee Christ nilįį t'inchy'aa veenjit nakhwaa gwaldak." Paul gavahnyąą. 4 Jews lat nąįį Paul ts'ą' Silas haa deeginyąą gook'injigighik ts'ą' datthak goohaa łagaajil, tr'injaa chil'ee lęįį nąįį ts'ą' Greek gwich'in nąįį haa datthak Vit'eegwijyąhchy'aa ts'ą' khagidiinjii gwiizhit gwik'injigiighit goodlit.

5 Gaa zhat Jews lat nąįį, juu Jesus k'injigiighit kwaa nąįį deegii'in geenjit gootr'igii'ee ts'ą' goots'ą' shoo ginlii kwaa lęįį nąįį Jesus k'injigiighit gaadlit geh'an. Kwaiik'it gwachoh gwizhit dinjii tr'aanduu nąįį gwitr'it t'agwah'in kwaa ts'ą' zhyąą tąįį gwinjik niilzhii nąįį datthak khaihłan nigiinlii. Ąįįtł'ęę gwint'aii gootee giginkhii. Kwaiik'it gwich'in nąįį datthak gook'įį gwanlii giłtsąįį. Ąįįtł'ęę dinjii Jason oozhii vizheh gigiinghaa ts'ą' ginleegaanaii haa nihdeetreegwigwihiiłtik, Paul ts'ą' Silas haa kagantii t'igii'in. Kwaiik'it gwats'ą' k'eedeegwaadhat nąįį ts'ą' nagoogahahchyaa geenjit. 6 Gąą nijin googwagwah'ąįį kwaa dąį', Jason chan ts'ą' juu Jesus k'injigiighit nąįį haa chagahaaluu. Ąįįtł'ęę kwaiik'it gwachoh k'eedeegwaadhat nąįį ts'ą' nagoogiinlii, ts'ą' gwintł'oo ginyąą haa gwint'aii gazhral, "Jii dinjii nąįį haa dząą gwats'ą' gahaa'oo łyaa gwintł'oo dinjii nąįį haa nigwigwii'ąįį. Kwaiik'it gwachoh gwa'an neegihii'oo datthak dinjii nąįį eenjit gwiizǫǫ gwagwahtsii. Ąįįts'ą' juk diikwaiik'it chan k'eegii'oo. 7 Jii dinjii Jason, nąįį haa gwigwich'įį ts'ą' gook'ąąhtii. Diik'eedeegwaadhat choh Caesar va-law łeegahnaii t'igii'in. Caesar diik'eedeegwaadhat t'inchy'aa kwaa. Dinjii, Jesus oozhii, ąįį diik'eedeegwaadhat (king) nilįį, ginyąą." Jews juu Jesus k'injigiighit

kwaa nąįį jyaa diginyąą. 8 Dinjii zhat dilk'ii nąįį ts'ą' dinjii datthak
gook'įį goodlit ts'ą' gwint'aii gazhral. 9 Jason ts'ą' dinjii yaa t'inchy'aa
nąįį haa larąą idigeenjit nigiinlii googiłtsąįį. “Nijin Paul ts'ą' Silas haa
neegahoo'oo ji', nakhwalaraa nakhwantł'eeneereheelyaa,” googahnyąą.
Ąįįtł'ęę Jason, ts'ą' juu yaa t'inchy'aa nąįį haa datthak ineegiinjik.

Nijin Paul ts'ą' Silas Haa Berea Kwaiik'it T'igiinchy'aa Dąį'

10 Tǫǫ nagwaanąįį googwahkhan, juu zhat Jesus k'injigiighit nąįį Paul
ts'ą' Silas haa Berea kwaiik'it gwats'ą' nagąąhchįį. Nijin zhat k'eegii'oo
dąį', Jews nąįį tr'igiinkhii zheh gwats'ą' gahaa'oo. 11 Izhik Jews t'inchy'aa
nąįį Thessalonica Jews nąįį andaa ts'ą' ch'agoołk'įį. Łyaa Paul ts'ą' Silas
haa goots'ą' Gwandak Nizįį haa giginkhii, shoo giinlii haa ch'agoołk'įį,
łyaa Gwandak Nizįį tr'ootth'ak giindhan geh'an. Ąįįtł'ęę drin gwiteeg-
wagwaanchy'aa K'eegwaadhat ginjik danahootł'oo ąįį agwagwaa'e', Paul
łi'deegwidlii haa gwaandak t'inyąą ji', gaagoondaii, giindhan. 12 Jews lęįį
nąįį, ts'ą' Greek tr'injaa gwintsii veegoo'aii lęįį nąįį, ts'ą' Greek dinjii
lęįį nąįį datthak haa Jesus k'injigiighit gaadlit. 13 Nijin Jews Thessa-
lonica kwaiik'it gwich'įį nąįį, Paul Vit'eegwijyąhchy'aa viginjik Berea
kwaiik'it gwizhit chan eegwaandak, gwinyąą gwigwiitth'ak dąį', zhat
gwats'ą' gahaajil. Dinjii lęįį nąįį dagats'ąįį nigiheelyaa, ąįį haa giits'ą'
nich'itsahahthat eenjit. 14 Gaa khants'ą' juu Jesus k'injigiighit nąįį Paul
chụụ choh vee shriit'agwahthee gwa'an gwats'ą' nigiiyąąhchįį. Silas,
Timothy haa zhrįh Berea gaadii. 15 Dinjii lat nąįį Paul haa gahaajil.
Athens kwaiik'it gwachoh tr'ihchoo haa gwats'ą' datthak giiyaa niinjil.
“Silas, Timothy haa khants'ą' dząą shats'ą' gihee'al. Jyaa dagavoohohn-
jyaa yuu.” gavahnyąą. Ąįįtł'ęę giiyiiłęęhoojil k'iinjik Berea kwaiik'it
gwits'ee goohoojil.

Nijin Paul Athens Kwaiik'it T'inchy'aa Dąį'

16 Paul Athens kwaiik'it gwachoh t'inchy'aa, izhik Silas, Timothy
haa nool'in, gwiizhit łyaa gwintł'oo tr'igwidii, zhat kwaiik'it gwachoh
dinjii nąįį ch'ik'itiltsį' łyaa lęįį gii'įį gwąąh'in geh'an. 17 Ąįį geh'an
Jews tr'igiinkhii zheh gwizhit Jews giinlii kwaa gaa Vit'eegwijyąhchy'aa
ts'ą' khagidiinjii nąįį ts'ą' Jews nąįį haa gwintł'oo ts'ą' ginkhii. Gąą
drin gwiteegwagwaanchy'aa chan kwaiik'it gwatł'an ch'arookwat zheh
goodlii gwa'an ninidik. Izhik juu dinjii zhat gwits'eehiidal nąįį haa
gwintł'oo ginkhii. 18 Ąįįtł'ęę dinjii nąįį tr'igiiyoiidlii geh'an gwint'aii giidii
ginkhii. Ąįį goolat nąįį dinjii Epicurus oozhii geech'ǫąąhtan k'injigijii.
Goolat nąįį chan Stoic gwich'in nąįį geech'ǫąąhtan k'injigijii, “Jii juu dinjii
dee zhyąą khit ginkhii, diinaa gwahaandak gwik'eegwandaii?” goolat
nąįį nyąą.

“Vit'eegwijyąhchy'aa ch'ijuk t'inchy'aa eegwaandak k'it t'inyąą.” goolat
nąįį chan nyąą, “Jesus eenjit gavaa gwaandak ąįį dinjii niindhat nąįį
neegwiindaii.” gavahnyąą geh'an. 19 Ąįįts'ą' Paul goonjik ts'ą' kwaiik'it
gwachoh gwats'ą' k'eedeegwaadhat nąįį Areopagus goozhii ąįį nąįį taih
Mars kat łigiiljil nąįį ts'ą' nigiiyąąhchįį, ts'ą' jyaa nyąą, “Jii ginjik k'eejit haa
geech'ǫąąhtan. Ąįį eenjit gwinzii diinaa gwandak, łyaa gaagoondaii gwi-
indhan. 20 Jii jidii ch'ijuk t'inchy'aa geeginkhii, ąįį łyaa tth'aii hee gwehkįį
tr'igwiitth'ak kwaa. Nats'ąą deegwinyąą t'igwinyąą łyaa gaagoondaii
gwiindhan,” giiyahnyąą. 21 (Athens gwich'in nąįį ts'ą' ch'adanh nahkat
gwich'in nąįį haa, zhyąą drin gwiteegwagwaanchy'aa gwiriitth'ak kwaa

geegiginkhii ts'ą' chan googoołk'įį haa gwizhrįh goohaa drin neegwiidhak nąįį t'inyąą.)

22 Paul, Areopagus nąįį ts'ą' nadhat ts'ą' jyaa nyąą, “Athens Gwich'in
ǫhłįį ts'ą' łyaa nihłehjuk datthak gwintł'oo gwik'injuhkhit nakhwał'in.”
23 Nijin gwa'an nakhwavit'eegwijyąhchy'aa nąįį ts'ą' khadagohjii goodlii
kwaii datthak, gwąął'in dąį'. Nakhwavit'eegwijyąhchy'aa nąįį ch'ihłak
ts'ą' ataiinjii tr'ahtsii deek'it, gwakat nin deerahchik, ataiinjii eenjit, ąįį nał'in. Ąįį vakat jyąhts'ą' ginjik danakhwatł'oo. ‘Jii ataiinjii
tr'ahtsii deek'it vit'eegwijyąhchy'aa vaagwiindaii kwaa eenjit t'inchy'aa,’
gwinyąą. Ąįį Vit'eegwijyąhchy'aa vats'ą' khadagohjii, gąą vaakhwandaii
kwaa, ąįį geenjit juk veenjit nakhwaa gwahaaldak t'ihnyąą. 24 Ąįį
Vit'eegwijyąhchy'aa jii nan ts'ą' vakat jidii goodlii datthak gwiłtsąįį.
Zheekat, nankak haa gwats'ą' k'eegwaadhat nilįį. Dinjii yeenjit zheh
gwiłtsąįį, izhik gwizhit gweheechy'aa eenjit, gąą zheh gwat'aahchy'aa
kwaa t'inchy'aa. 25 Ąįįts'ą' chan jidii datthak di'įį. Jidii dinjii yiłtsąįį, ąįį
chan t'aahchy'aa kwaa t'inchy'aa. Adan t'ee nin datthak gwandaii ts'ą'
dazhak iłtsąįį ts'ą' dinjii nąįį jidii t'eegąhchy'aa datthak goots'an iłtsąįį
t'inchy'aa. 26 Tr'ookit dinjii ch'ihłak iłtsąįį, ąįį yats'an dinjii nihłich'ijuk
t'inchy'aa nąįį iłtsąįį. Ąįįtł'ęę nankak nihła'adan datthak gwigwe-
heechy'aa giviłtsąįį. Jii gwehkįį ninghit dąį' gwanaa dinjii gweheechy'aa
giveenjit gwinzii gwiłtsąįį. Ąįįts'ą' nihła'adan nankak googweheelyaa.
Izhik gwiteegagahąąnchy'aa ts'ą' gwigweheechy'aa ts'ą' gwigweheendaii,
gavoonyąą eenjit. 27 Jii jyaa diizhik gwik'iighai' dinjii nąįį giiyankeeg-
wahah'yaa ts'ą' duulee giiyankeeheetrat haa gigwiihah'aa. Googaa
Vit'eegwijyąhchy'aa łyaa diineeghaii niighit kwaa t'inchy'aa t'oonchy'aa.
28 Dinjii ch'ihłee jyaa nyąą gwik'it,
‘Adan vik'iighai' tr'agwandaii ts'ą' neereheediindik ts'ą' diigwiiłkįį.’

Nakhwatee dinjii goonzhįį dęhtły'aa dantł'oo nąįį lat jyaa diginyąą,
‘Diikhwan t'ee vigii tr'iinlii t'oonchy'aa.’

29 “Łyaa dinjii nąįį larąą daatsik (gold), ch'iitsii daagąįį (silver), kii
haa vit'eegwijyąhchy'aa idigeenjit gahtsii. Ąįį łyaa Vit'eegwijyąhchy'aa
t'inchy'aa kwaa. Jii jyąhts'ą' ninjich'aradhat gishrigwąąhchy'aa
kwaa, Vit'eegwijyąhchy'aa vigii tr'inlii geh'an. 30 Gwehkįį dinjii
Vit'eegwijyąhchy'aa haandaii kwaa dąį', k'eegwiichy'aa tr'agwaanduu
t'iginjik, ąįį geenjit k'eegwiichy'aa t'ii'in kwaa. Gaa juk nijin gwa'an
datthak nakhwatr'agwaanduu ts'an łihts'eedǫǫ'ee ts'ą' shik'eegohthat
Vit'eegwijyąhchy'aa dinjii nąįį datthak jyaa ahnyąą. 31 Diitr'agwaanduu
gwats'an łihtseedaroo'ee Vit'eegwijyąhchy'aa vats'ą' diinoonyąą, dinjii
datthak nijin drin Ch'aroahkat Drin gwigwiiłkįį, izhik vandaa
narahaazhyaa geh'an. Ch'adąį' ąįį dinjii yeenjit gwinzii ch'oohahkat
igwiiłkįį. Ąįįt'ee nijin niindhat tł'ęę, gwandaii neeyiłtsąįį. Ąįį haa dinjii
datthak ts'ą' gwik'eech'ąįłtii, ‘nats'ąą deehishi'yaa,’ diinyą' chy'ąą, ąįį
gwik'it t'iizhik.” Paul gavahnyąą.

32 Nijin Paul, dinjii niindhat neegwiindaii, nyąą, giiyiitth'ak dąį', łyaa
dinjii lat nąįį gwintł'oo giiyeedlaa. Gąą ch'izhii dinjii nąįį, “Ąįį chan
ji' diinaaneegwandak naroonyąą.” giiyahnyąą. 33 Ąįįtł'ęę Paul nihłaa
łagaajil gihłeehoozhii. 34 Dinjii lat nąįį giiyahaajil ts'ą' Jesus k'injigiighit.
Gootee dinjii ch'ihłee Dionysius oozhii, Areopagus k'eedeegwaadhat nąįį
ch'ihłee nilįį. Izhik chan tr'injaa Damaris oozhii ąįįts'ą' ch'izhii dinjii
shriit'aanchy'aa nąįį haa datthak Jesus k'injigiighit gaadlit.

18

Nijin Paul, Corinth Kwaiik'it Gwachoo T'inchy'aa Dąį'

1 Ąįįtł'ęę Paul Athens kwaiik'it gwats'an Corinth kwaiik'it gwachoh
gwats'ą' haazhii. 2 Izhik dinjii Jews nilįį Pontus nahkat gwizhit va-
goodlit, Aquila oozhii, k'at deedhizhii. Łyaa ninghit kwaa dąį' gwanaa,
da'at Priscilla haa Italy nahkat gwats'an zhat k'eegii'oo, Rome* gwiz-
hit k'eedeegwaadhat choh, Claudius oozhii, “Jews nąįį datthak Rome
kwaiik'it gwachoh gihłeekhwajyaa!” ahnyąą geh'an. Paul goovahah'yaa
geenjit goots'ą' haazhii. 3 Zhee gwadhah gahtsii haa gwagwandaii gaayi-
igwagwahtsii. Paul adan t'ee zhee gwadhah ąhtsii nilįį. Ąįį geh'an gavaa
gwich'įį ts'ą' khaihłok gwitr'it t'agwagwah'in. 4 Jews nąįį Neegwaazhii
Drin zhit gwiteegwagwaanchy'aa Jews tr'igiinkhii zheh gwits'eehidik.
Izhik Jews ąįįts'ą' Israel gwich'in nilįį kwaa nąįį haa tr'igiiyoiidlii gaa
nihk'it goots'ą' ginkhii, “Jesus k'injigooghit.” gavoonyąą geh'an.

5 Nijin Silas, Timothy haa Macedonia nahkat gwats'an k'eegii'oo dąį',
drin gwiteegwagwaanchy'aa Paul Vit'eegwijyąhchy'aa viginjik eenjit din-
jii nąįį ts'ą' ginkhii, gąąh'in. “Jesus łyaa Christ nilįį t'inchy'aa. Jii
dinjii ch'ihłak Vit'eegwijyąhchy'aa yigwiiłkįį t'inchy'aa.” Jews nąįį ah-
nyąą. 6 Nijin giits'ą' shoo dhidlit kwaa ts'ą' gwiizųų giiyeeginkhii dąį',
dagwach'aa ts'an łųh needhaghat.† “Khit gwandaii danaa'ai' kwaa
oodhoojik kwaa ji' nakhwan khadeh'an t'ahahchy'aa t'oonchy'aa. Shįį
shęh'an t'ahohchy'aa kwaa! Juk gwats'an Jews nilįį kwaa nąįį zhrįh haa
t'ihihchy'aa.” Paul gavahnyąą. 7 Ąįįtł'ęę Jews tr'igiinkhii zheh, izhik
goołęęhoozhii, ts'ą' geeghaih ninghit kwaa gwa'an, dinjii Israel gwich'in
nilįį kwaa nilįį, Titius Justus oozhii, vizheh gwats'ą' haazhii. Ąįį dinjii
Vit'eegwijyąhchy'aa ts'ą' khagidiinjii nilįį. Ąįį haa gwich'įį. 8 Izhik dinjii,
Crispus oozhii, K'eegwaadhat Jesus k'injiighit dhidlit. Izhik Jews nąįį
tr'igiinkhii zheh gwizhit gwats'ą' k'eedeegwaadhat nilįį. Vizhehk'aa
datthak chan K'eegwaadhat Jesus k'injigiinjik. Corinth kwaiik'it gwa-
choh gwich'in ląįį nąįį chan Vit'eegwijyąhchy'aa viginjik giitth'ak ts'ą'
chan K'eegwaadhat Jesus k'injigiighit gaadlit. Ąįįtł'ęę ąįį nąįį datthak
chųų goots'an tr'iłtsąįį.

9 Ch'ihłan tǫǫ Paul gineiinlyaa k'it t'inchy'aa haa gwąąh'in. Izhit
K'eegwaadhat yits'ą' ginkhii, “Łyaa noonjat shrǫ'! Nihk'it shiginjik
haa dinjii ts'ą' ginkhii, ąįįts'ą' akhagoiinyą' shrǫ'! 10 Khit nak'ąąłtii
t'oonchy'aa, dinjii ch'ihłak gaa gwiizųų nats'ą' t'ihee'yaa kwaa.
Dząą kwaiik'it gwachoh gwizhit dinjii ląįį nąįį shigii nilįį geh'an.”
K'eegwaadhat yahnyąą. 11 Ąįįts'ą' neegwiidhat ch'ihłak ants'ą' teetł'an
(1½ years) zhat t'inchy'aa ts'ą' khit Vit'eegwijyąhchy'aa viginjik
eech'ǫąąhtan.

12 Nijin dinjii Gallio oozhii, Achaia (Greece) nahkat gwats'ą' Roman
k'eedeegwaadhat kįh dhidii giiyiłtsąįį dąį', Jews ląįį nąįį łigiijil ts'ą'
Paul goonjik ts'ą' ch'aroahkat zheh nihdeegiiyąąhchįį. 13 “Jii dinjii
Vit'eegwijyąhchy'aa ts'ą' kharigeheejyaa eenjit dinjii nąįį gǫąąhtan, ąįį dii-
law t'inchy'aa, diinahnyąą gwinehts'į', t'ii'in t'inyąą.” Paul agahnyąą.

14 Paul goots'ą' gahaakhee gwiizhit Gallio ąįį Jews nąįį ts'ą'
khaginkhee, “Nakhwan, Jews nąįį ǫhłįį, shoodǫǫhk'įį! Shaa nagooh'ąįį

---

* **18:2** Rome łyaa k'eedeegwaadhat kwaiik'it ch'andaa t'agwahtsii Italy nahkat gwizhit goo'aii.

† **18:6** Ąįįt'ee Jews nąįį nijin gitr'igii'ee dąį' jyaa digii'in gwik'it.

kwaa. Jii dinjii ch'an'įį ts'ą' ąįį gah dinjii diłkhwąįį, ts'ą' gwiizųų t'ii'in ji', izhik t'ee łyaa nakhweenjit oohaałkat goo'aii. 15 Gaa jii ginjik ts'ą' ch'oozhri' ts'ą' nakhwa-law kwaii eenjit nihzheedǫǫ'ee t'ohnyąą geh'an nakhwan nakhwakhai' shragohłii, shįį duuyeh nakhweenjit oałkat t'oonchy'aa!" Gallio gavahnyąą. 16 Ąįįtł'ęę ch'aroahkat zheh gwats'an datthak cheegǫǫhąąnzhit. 17 Ąįįtł'ęę zhat chiitąįį Greek gwich'in nąįį dinjii, Sosthenes oozhii, gąhtsit. Jews tr'igiinkhii zheh gwats'ą' k'eedeegwaadhat nilįį. Zhat gwintł'oo giiyąąhkhwąįį gwąąh'in. Googaa Gallio veenjit t'oohłii t'oonchy'aa kwaa.

Paul K'iinjik Antioch Gwa'an Gwits'ee Hoozhii

18 Paul, Corinth kwaiik'it gwachoh gwizhit Jesus k'injigiighit nąįį haa ninghyuk t'inchy'a'. Ąįįtł'ęę zhat gwats'an Aquila, va'at Priscilla nąįį haa Syria nahkat gwats'ą' gahaajil. Vit'eegwijyąhchy'aa deeshi'yaa ąįįnyą' ąįį geh'an, Cenchreae kwaiik'it chųų choh vee geeghaih goo'aii gwats'ą' giheedaa gwehkįį dąį', Paul diki' kal gwiłtsąįį. 19 Nijin Ephesus kwaiik'it k'eegiidal dąį', Jews nąįį tr'igiinkhii zheh gwats'ą' haazhii. Izhik Jews nąįį ts'ą' ginkhii. 20 "Dząą niighyuk diihaa dhindii." giiyahnyąą. Gąą ąįį gwik'it t'ii'in, geet'iindhan kwaa. 21 "Gąą, Vit'eegwijyąhchy'aa 'ąįį gwik'it t'asho'ya',' shoonyąą ji', dząą nakhwats'eehihdyaa." Paul gavahnyąą. Ąįįtł'ęę izhik Ephesus gwats'an tr'ihchoo haa gihłeehaazhii. Gąą Aquila, va'at Priscilla haa tth'aii hee zhat gaadii.

22 Nijin Caesarea kwaiik'it k'idik dąį', izhik gwats'an Jerusalem gwats'ą' haazhii, juu Jesus k'injigiighit nąįį datthak ts'ą' giheehkhyaa eenjit shoo nilįį haa goovanli' oonjik. Ąįįtł'ęę Antioch kwaiik'it gwachoh gwats'ą' haazhii. 23 Izhik łyaa shriit'ahkhyuk gwinch'į', tł'ęę gihłeehoozhii, Galatia nahkat ąįįts'ą' Phrygia nahkat gwa'an neehidik. Izhik gwa'an juu Jesus k'injigiighit nąįį datthak t'aih goots'an ąhtsii, gwandaa Jesus k'injigiheeghit eenjit.

Dinjii Apollos Oozhii, Ephesus ts'ą' Corinth Kwaiik'it gwizhit T'inchy'aa Dąį'

24 Izhik zhat dąį' Jews ch'ihłak, dinjii Apollos oozhii, Ephesus k'idik. Alexandria kwaiik'it gwachoh gwizhit vagoodlit Egypt nahkat goo'aii. Łyaa dinjii gwinzii ginkhii nilįį ts'ą' Dęhtły'aa Choh łyaa haandaii. 25 Łyaa K'eegwaadhat ky'aa gwinzii gooltin. Giinkhii ts'ą' łi'deegwidlii haa Jesus vatąįį eech'ǫąąhtan. Gąą John chųų gwats'an ąhtsii nilįį nats'ahts'ą' geech'ǫąąhtan ąįį zhit gwizhrįh gaandaii. 26 Łyaa naajat kwaa ts'ą' Jews nąįį tr'igiinkhii zheh gwizhit gwaandak. Nijin Aquila, va'at Priscilla haa giiyiitth'ak dąį', digizheh gwits'ee giihiłchįį. ts'ą' jidii Vit'eegwijyąhchy'aa eenjit gaandaii kwaa, ąįį datthak geegiiyųųłtin. 27 Ąįįtł'ęę Apollos, Achaia (Greece) nahkat gwats'ą' hoihshi', yiindhan. Juu Jesus k'injigiighit nąįį giiyeenjit dęhtły'aa gadąąntł'oo. Greece nahkat Jesus k'injigiighit nąįį ts'ą' adahaa yiheltsuu, nijin giveek'idik ji', łyaa giiyeenjit shoo heelyaa eenjit. Nijin zhat k'idik dąį', juu Vit'eegwijyąhchy'aa vich'eegoonzhrii k'iighai' Jesus k'injigiighit nąįį gwintł'oo goots'inyąą. 28 Nijin Jews lęįį nąįį dinjii łanaadal zheh gwizhit gwint'aii nihzheedagąąn'ee dąį', deenaa dąį' nats'ahts'ą' Dęhtły'aa Choh zhit gwadanakhwatł'oo ąįį goots'ą' gwik'eech'eełtii, aiizhit Jesus łyaa Christ nilįį łee gwik'igaanjik gooviłtsąįį geh'an nats'ahts'ą' giidii giheehkhyaa gaagiindaii kwaa.

19

Nijin Paul Ephesus Kwaiik'it gwizhit T'inchy'aa Dąį'

1 Apollos, Corinth kwaiik'it gwachoh gwizhit t'inchy'aa gwiizhit, Paul
zhat gwa'an nahkat kwaiik'it goodlii gwizhit datthak gwitee neehidik,
Ąįįtł'ęę Ephesus kwaiik'it k'idik. Izhik Jesus k'injigiighit nąįį agwąh'ąįį.
2 "Nijin Jesus vik'injuhkhit dhoodlit dąį', nik'ee Ch'anky'aa Shroodiinyąą
oodhoojik?" Paul gavahnyąą.

"Ch'anky'aa Shroodiinyąą gwanlii ts'ą' łąą geenjit tr'igwiitth'ak kwaa
t'iinyąą." giiyahnyąą.

3 "Ąįį ji', nats'ahts'ą' chųų nakhwats'an tr'iłtsąįį?" gavahnyąą. "John
vik'it chųų diits'an tr'iłtsąįį, adan chųų gwats'an ąhtsii nilįį geech'ǫąąhtan
gwik'it t'igwiizhik?" giiyahnyąą.

4 "John chųų gwats'an iłtsąįį t'ee juu datr'agwaanduu gwats'an an-
neediil'ee nąįį eenjit t'oonchy'aa, ts'ą' Israel gwich'in nąįį juu yatąįį
k'eeheedik goo'aii goovahnyąą ąįį vik'injuhkhit, ąįįt'ee Jesus oozhii
t'inchy'aa." Paul gavahnyąą.

5 Nijin ąįį gwigwiitth'ak dąį', Jesus oozhri' zhit, chųų goots'an tr'iłtsąįį.
6 Paul danli' haa gooki' k'ąą naanjik. Ch'anky'aa Shroodiinyąą goonjik
ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa eenjit giginkhii ts'ą' Ch'anky'aa Shroodiinyąą
gwikyaa haa giginkhii gooviłtsąįį. 7 Dinjii 12 aanchy'aa nąįį jyaa dinlik.

8 Shreenanh tik gąhkhyuk Paul Jews nąįį tr'igiinkhii zheh gwits'eehidik.
Izhik naajat kwaa ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa viginjik eenjit gavaa gwaan-
dak, Vit'eegwijyąhchy'aa Veegwinii'ee t'ee łi'deegwidlii t'igwinyąą nyąą
ts'ą' goots'ą' ginkhii. 9 Gąą goolat nąįį łyaa gooki' dach'at ts'ą' Je-
sus k'injirooghit, giindhan kwaa. Dinjii lęįį andah Jesus vatąįį een-
jit tr'agwaanduu eegiginkhii. Ąįįts'ą' Paul zhat gihłeehoozhii. Adan
chan ts'ą' gąą Jesus k'injigiighit nąįį haa Tyrannus geech'ǫąąhtan zheh
goo'aii, ąįį drin gwiteegwagwaanchy'aa Paul zhat gwits'eehidik, ts'ą'
geech'ǫąąhtan. 10 Neegwiidhat neekwąįį (2 years) gąhkhyuk zhat jyaa
dii'in. Ąįį geh'an Jews ts'ą' Israel gwich'in nilįį kwaa Asia nahkat gwich'įį
nąįį datthak K'eegwaadhat viginjik giitth'ak gooviłtsąįį.

Sceva Vidinji' Nąįį Deegiizhik Geenjit

11 Vit'eegwijyąhchy'aa, Paul k'iighai' gwigwee'in jiintsii gwinlęįį t'ii'in.
12 K'ǫǫneet'ąįį ąįįts'ą' diivat nint'aii haa Paul gwitr'it t'agwah'in, izhik
yit'aahchy'aa, ąįį goondak ts'ą' iłts'ik nąįį antł'eegiiyilii, ąįį haa iłts'ik
nąįį iłts'ik kwaa neegiilii. Dinjii vizhit ch'anky'aa iizųų t'inchy'aa nąįį,
googaa akhagavoonjik ts'ą' goots'an tr'ineediindhat. 13 Jews lat nąįį
zhit gwa'an kwaiik'it gwitee neegihiidal ts'ą' ch'anky'aa iizųų dinjii ts'an
tr'igilii nąįį K'eegwaadhat Jesus k'iighai' t'igii'in gwik'eegogwandaii. Ąįį
ch'anky'aa tr'aanduu nąįį jyaa dagahnyąą, "Jesus vat'aii k'iighai', juu
Paul eech'ǫąąhtan voozhri' zhit, gwats'an tr'ohjyaa!" ginyąą. 14 Ąįį nąįį
t'ee Jews ndak khii giinkhih choh Sceva oozhii vidinji' 7 nąįį t'ii'in.

15 Gaa dinjii vizhit ch'anky'aa iizųų jyaa gavahnyąą, "Jesus
vaashandaii. Ąįįts'ą' Paul chan vaashandaii. Gąą nakhwan ąįį juu
t'ohchy'aa?"

16 Ąįį dinjii vizhit ch'anky'aa iizųų t'inchy'aa gook'aa haazhii. Ąįįts'ą'
łyaa gwintł'oo chigiheendaa gwats'ą' datthak gavaahkhwąįį. Ąįįts'ą'
chan gwintł'oo gookat dich'iłchaa. Ąįįtł'ęę łyaa gwintł'oo googwiinjik

ts'ą' gwach'aa ch'aa haa giizheh gwats'an cheegagihiljil. 17 Jii Ephesus kwaiik'it gwizhit deegwiizhik ąįį Jews ts'ą' Israel gwich'in nilįį kwaa nąįį datthak geenjit gwigwiitth'ak ts'ą' łyaa gwintł'oo gąąnjat nagaanaii. Ąįį geh'an datthak K'eegwaadhat Jesus deegihił'e' gaadlit. 18 Ąįįtł'ęę Jesus k'injigiighit nąįį lęįį, dinjii nąįį andaa, gwehkįį dąį' tr'agwaanduu t'igee'ya' ąįį datthak geegwagwaandak. 19 Lęįį nagwąhtsį' nąįį nats'ąą nagwarahtsį' gwidęhtły'aa gii'įį kwaii datthak gwizhrįh nigiinlii ts'ą' giiyak'an. Ąįį dęhtły'aa deegwahtsii veegoo'aii giihaatin dąį' $50,000 laraa ghoo (silver)* agwahtsii nilįį. 20 Dinjii gwandaa t'ąąnchy'aa nąįį K'eegwaadhat viginjik k'injigiinjik. Dinjii datthak łyaa Vit'eegwijyąhchy'aa viginjik nint'aii łee gwik'igaanjik.

Ephesus Kwaiik'it gwizhit Dinjii Nąįį Gook'įį Gwanlii Haa Nihłigiighan Dąį'

21 Jii jyaa digwiizhik ąįįtł'ęę Paul, Jerusalem gwits'ee heedyaa gwehkįį Macedonia ts'ą' Achaia (Greece) nahkat gwats'ą' hinkhaii, Ch'anky'aa Shroodiinyąą yahnyąą nindhan. “Ts'ą' Rome gwats'ą' hihshyaa gwizhrįh!” nyąą. 22 Ąįįts'ą' dinjii neekwąįį, Timothy ts'ą' Erastus oozhii nąįį, dits'ii Macedonia nahkat gwats'ą' goohił'e'. Jii dinjii nąįį khit Vit'eegwijyąhchy'aa gwitr'it eenjit giits'inyaa. Gaa adan ąįį tth'aii hee shriit'ahkhyuk Asia nahkat gwizhit dhidii.

23 Izhik zhat dąį' Ephesus kwaiik'it gwizhit khaiinjii nihłigiighan, Paul ąįį Jesus vatąįį eeginkhii gwigwiitth'ak geet'igiindhan kwaa geh'an. 24 Dinjii Demetrius oozhii, gwiizųų gwahtsii geh'an. Ch'iitsii daagąįį (silver) haa gwitr'it t'agwah'in nilįį. Ąįį haa tr'injaa goovit'eegwijyąhchy'aa ch'ik'itiltsį' nilįį, ąįį Artemis oozhii, vakharigidiinjii zheh k'itiltsį' tsal kwaii aaghan. Ąįį kwaii tr'ookwat googwahtsii haa dinjii lęįį nąįį yeenjit gwitr'it t'agwah'in nąįį łyaa larąą nitsii gahtsii. 25 Ąįį juu yeenjit gwitr'it t'agwah'in nąįį datthak ts'ą' geh'ok dinjii jyąhts'ą' gwitr'it t'agwah'in ts'ą' larąą gahtsii nąįį datthak khaihłan niinlii ts'ą' goots'ą' ginkhii, “Shalak nąįį, jii gwitr'it t'agwarah'in k'iighai' łyaa gwinzii tr'agwandaii. Ąįį datthak gaakhwandaii. 26 Juk Paul nǫh'in. Nats'ąą oo'ok neehidik ts'ą' ginkhii, ąįį veenjit gootth'ak. ‘Ch'ik'itiltsį' dinjii yahtsii ąįį Vit'eegwijyąhchy'aa t'inchy'aa kwaa,’ nyąą. Ąįį geh'an dinjii lęįį dząą gwizhit ąįįts'ą' khaiinjii Asia nahkat gwizhit datthak giik'injiighit. 27 Ąįį łyaa gwiizųų. Duulee geh'an diigwitr'it datthak ndaagwahąąn'ąį' gweheelyaa t'oonchy'aa. Ąįį gwizhrįh nakwaa, gąą duulee dinjii datthak chan diivit'eegwijyąhchy'aa Artemis vakharigidiinjii zheh gwihił'ee kwaa gweheelyaa. Juk Asia nahkat ąįįts'ą' gah nankak gwich'in nąįį datthak yits'ą' khagidiinjii. Duulee chan geedan t'ee akhagagooheenjyaa ts'ą' ndaagwąąn'ąį' gweheelyaa.” Demetrius gavahnyąą.

28 Nijin jyaa dinyąą giiyiitth'ak dąį', łyaa gwint'aii gook'įį goodlit ts'ą' gwint'aii gazhral haa jyaa ginyąą, “Diivit'eegwijyąhchy'aa Artemis, Ephesus gwizhit jiintsii nilįį t'inchy'aa!” 29 Khaiinjii juu zhat gwich'įį nąįį datthak gook'įį goodlit ts'ą' khaiinjii gaa nihłigiighan. Dinjii neekwąįį gavoozhri' Gaius, ts'ą' Aristarchus nąįį Paul haa neegihii'oo. Ąįį nąįį chan zhat t'iginchy'aa. Macedonia nahkat gwich'in nąįį giinlii. Dinjii nąįį googąhtsit ts'ą' nijin dinjii nąįį khit nihłaa łineegaadal deek'it gwintsii goo'aii, googwahkhan gwats'ą' googehełchįį. 30 Paul izhik gwats'ą'

* **19:19** Izhit gwanaa dąį' drin ch'ihłak dinjii tr'agwah'in dąį' (silver) laraa ch'ihłak haa googwagookwat

hoihshi', yiindhan, dinjii nąįį haa giheehkhyaa eenjit. Gąą juu Jesus k'injigiighit nąįį zhat gwats'ą' heekhaa geenjit gwats'ą' t'igiiyahthan kwaa. 31 Ąįįts'ą' chan gah vijyaa lat nąįį, Asia nahkat k'eedeegwaadhat nąįį ginlįį, ąįį nąįį giits'ą' nideech'idiin'ąįį. "Nijin łineegaadal deek'it izhik gwats'ą' hǫǫnzhi' shrǫ'!" giiyahnyąą. 32 Izhik zhat dąį' dinjii datthak łyaa gwintł'oo gook'įį gwanlii khaiinjii nihłigiighan, ąįį gwiizhik gazhral. Goolat nąįį ch'ihłak eenjit gazhral ąįįts'ą' goolat nąįį chan ch'adanh geenjit gazhral, goolat nąįį jaghaii geh'an zhat datthak nihłaa łigiiljil, t'igii'in gaagiindaii kwaa. 33 Jews nąįį dinjii Alexander oozhii, dinjii gwanlii nąįį ęhdaa nagąąhchįį Paul deenyąą ąįį Jews nąįį t'inyąą kwaa goovaagwagwahaandak geenjit. Ąįįtł'ęę Alexander danli' haa zhee dahdaii, deegwagwahahtsai' kwaa geenjit ts'ą' goots'ą' gahaakhee, jyaa dagoohaanjyaa geenjit. 34 Gaa nijin dinjii datthak Alexander, Jews nilįį giky'aanjik dąį', datthak łyaa khaihłok gwintł'oo gazhral, "Di-ivit'eegwijyąhchy'aa Artemis, Ephesus gwizhit jiintsii nilįį t'inchy'aa!" ginyąą. Hours neekwąįį gąhkhyuk jyaa t'iginyąą ts'ą' gazhral.

35 Gohch'it dinjii kwaiik'it gwachoh gwizhit nach'adantł'oo nilįį, dinjii nąįį deegwahtsai' kwaa gwiłtsąįį. Ąįįtł'ęę goots'ą' gahaakhe', "Ephesus gwich'in nąįį! Diikhwan Ephesus gwich'in nąįį łyaa diivit'eegwijyąhchy'aa Artemis vakharigidiinjii zheh łyaa gwinzii gwik'eerąąhtii. Ąįįts'ą' kii vik'it teeyiltsį' zheekat gwats'an naanaii, ąįį kwaii gwinzii k'eerąąhtii. Nihky'aa dinjii datthak łyaa gaandaii. 36 Dinjii ch'ihłak łyaa, łi'deegwidlii kwaa heenjyaa goo'aii kwaa. Jii geh'an, deegoohtsai' kwaa. Łyaa gwiizųų geenjit ninjich'ahohthat ji', gwik'it t'akhwa'ya' shrǫ'! 37 Jii dinjii nąįį diivit'eegwijyąhchy'aa vakharigidiinjii zheh gwats'an ch'agan'įį kwaa. Ąįįts'ą' chan gwiizųų diivit'eegwijyąhchy'aa eegiginkhii kwaa. Ąįį googaa nihk'it dząą gwats'ą' nagavohłii. 38 Nijin Demetrius ąįį gah dinjii yaa gwitr'it t'agwah'in nąįį dinjii ts'ą' goorohkhyaa giindhan ji', Ch'aroahkat Zheh gwats'ą' gihee'al ts'ą' dinjii nąįį haa gwagwahaandak. Izhit t'ee juu t'iizhik gweheenjyaa. 39 Gah geeghaih ts'ą' k'eegwiichy'aa geegihohkhyaa gookhwa'įį ji', nijin dinjii łanaadal ąįį ch'agoohaahkat geenjit ąįį gwizhit t'akhwa'yaa gwizhrįh goo'aii. 40 Jii juk drin deegwiizhit geh'an duulee Rome k'eedeegwaadhat nąįį diikhwan goots'ą' ninjich'atsarahthat giheenjyaa t'oonchy'aa. Jii jyaa digwii'in gwit'eegwaahchy'aa kwaa, ts'ą' duuyeh jaghaii datthak t'igwii'in gwinzii goovaagwaraandak t'oonchy'aa." 41 Jyaa diinyą' tł'ęę, "Datthak nakhwazheh gwits'ee khwajyaa!" gavahnyąą. Ąįįts'ą' gwik'it t'igiizhik.

20

Nijin Paul Macedonia ąįįts'ą' Greece Nankak gwats'ą' Haazhii Dąįi'

1 Nijin Ephesus gwich'in nąįį it'ee gwiizųų t'ineegidiinyą' kwaa dąįi', Paul juu Jesus k'injigiighit nąįį nihłaa łineegahaadaa eenjit keeginkhe'. Ąįįtł'ęę goots'ą' ginkhe' goot'aii niłtsąįį, ts'ą' gavaa gwaandak, it'ee givihłeeheehaa eenjit. Ąįįtł'ęę izhik gwats'an Macedonia nahkat gwats'ą' haazhii. 2 Macedonia nahkat gwizhit lęįį Jesus k'injigiighit nąįį haa ginkhii. Jyąhts'ą' chan goot'aii niłtsąįį. Tł'ęę izhik gwats'an Greece nahkat gwats'ą' haazhii. 3 Izhik shreenanh tik gąhkhyuk t'inchy'aa. Ąįįtł'ęę tr'ihchoo zhit heekhaa ts'ą', Syria nahkat gwats'ą' heekhaa eenjit. Gąą izhik Jews nąįį giihoondal giky'aanjik. Jii geh'an, ch'ijuk ts'ąįį

k'iinjik Macedonia nahkat ts'ąįį neehoozhii. Ąįįtł'ęę Philippi kwaiik'it
k'idik. 4 Pyrrhus vidinji' Sopater oozhii Berea kwaiik'it gwats'an,
Aristarchus, Secundus ąįį nąįį Thessalonica kwaiik'it gwachoh gwats'an,
Gaius, Derbe kwaiik'it gwats'an, Timothy, Tychicus, Trophimus haa
Asia nahkat gwats'an, jii Jesus k'injigiighit nąįį Paul haa Syria nahkat
gwats'ą' gahaajil. 5 Nijin Philippi kwaiik'it k'eegiidal dąį', Shįį, Luke
ihłįį, zhat t'ihchy'aa izhik, geedan ąįį Paul Shįį haa diits'ii Troas kwaiik'it
gwachoh gwats'ą' gahaajil. Izhik nidįįgol'įn. 6 Izhik zhat tr'iilk'įį dąhthee
ch'ara'aa googwahtsii gwizhit łųhchy'aa naatuu kwaa gihee'aa gęhdaa
tr'agwąheedhaa gwats'ą'. Ąįįtł'ęę drin 5 gąhkhyuk tr'ihchoo haa Troas
gwats'ą' tr'iinjil. Izhik zhat diichaa nąįį diikii gwats'ą' haajil nąįį
neeraa'in. Drin k'ideetit ch'ihłak zhat tr'aak'į'.

Khaiinkǫǫ Paul Troas Kwaiik'it Gwachoh Ninidii

7 Nijin drin zhit juu Jesus k'injigiighit nąįį nihłaa łineegiljil dąį'. Izhik
ninjigwadhat neegǫǫnjii gwiizhik Paul geegavąąhtan. Zhat gęhdaa
drin gihłeeheedyaa eenjit tǫhtł'an gwats'ą' datthak neech'igiinkhee.
8 Ch'iyeedak zheh gwanlii izhik gwizhit łigiiljil. Izhik łyaa khwaiidaak'a'
lęįį gahdrii. 9 Izhik tsyaa ch'ihłak, Eutychus oozhii, vinjyaa'yaa k'it
doodii. Łyaa vaatr'iyulchį', Paul łyaa ninghyuk gwaandak geh'an. Ąįįtł'ęę
naachįį ts'ą' neet'aanąįį. Nankak nat'aanąįį. Ąįįtł'ęę giits'ą' ch'iinjil ts'ą'
ndak giiyuunjik, gąą ch'adąį' hee niindhat łee. 10 Gaa Paul chan yits'ą'
chiinzhii. Yits'ą' nikiigwiintthaii ts'ą' yineedhinjik. “Tr'agohdii kwaa,
tth'aii hee gwandaii t'inchy'aa!” Paul gavahnyąą. 11 Ąįįtł'ęę Paul chan
hee nidineezhii. Łųhchy'aa łeełnaii, tł'ęę yin'al. Ąįįtł'ęę vanh k'ach'aha'aii
gwats'ą' datthak nich'igįįnkhee. Ąįįtł'ęę gihłeehoozhii. 12 Ąįįtsyaa gwinzii
gwandaii ts'ą' giizheh gwits'ee gihiłchįį, ąįį geh'an dinjii datthak łyaa
gooveenjit gwinzii ts'ą' shoo ginlii.

Nijin Troas Kwaiik'it Gwats'an Miletus Kwaiik'it Gwats'arahaajil Dąį'

13 “Shįį, ąįį nankak ts'ąįį Assos kwaiik'it gwats'ą' hihshyaa. Izhik
tr'ihchoo zhit hihshyaa,” Paul diinahnyąą. Jii geh'an, diikhwan ąįį
tr'ihchoo zhit tr'iinjil. Ąįį haa Assos kwaiik'it gwats'ą' tr'ahaajil. 14 Nijin
izhik neeraa'in dąį', adan t'ee diinaa tr'ihchoo zhinzhii ts'ą' Mitylene
kwaiik'it gwachoh gwats'ą' tr'ahaajil. 15 Izhik gwats'an tr'ihchoo haa
tr'ahaajil dąį', gęhdaa drin Chios njuu ehgoo tr'aajil. Ąįįtł'ęę gęhdaa drin
Samos njuu k'eeriidal. Gęhdaa drin Miletus kwaiik'it k'eeriidal. 16 Paul,
Asia nahkat zhyąą dhidii gitr'ii'ee geh'an Ephesus gehgoo tr'ihchoo
hahłaa nindhan, Jerusalem khan gwats'ą' hoihshi' nindhan gwik'it gwan-
lii ji' Jews nąįį ch'ara'aa gwagwahtsii Pentecost gwagwahnyąą izhik
oihdi' nindhan.

Paul, Ephesus Kwaiik'it Gihłeehidii Dąį' Ch'anjaa Gwik'injiighit Kįh Dilk'ii Nąįį “Vit'eegwijyąhchy'aa Nakhwaa Oolį',” Ahnyąą

17 Nijin Miletus kwaiik'it gwizhit Paul t'inchy'aa dąį', izhik gwats'an
ch'anjaa gwik'injiighit kįh dilk'ii nąįį Jesus k'injigiighit nąįį Ephesus
kwaiik'it gwizhit nąįį ts'ą' nideech'idiin'ąįį. Izhit jyaa dagavahnyąą,
“Dząą shats'ą' hohjyaa, shahǫǫh'yaa eenjit.” gavahnyąą. 18 Ąįįtł'ęę zhat
k'eegiidal dąį', goots'ą' ginkhii, “Nijin tr'ookit drin Asia nahkat k'eiindik
dąį' gwats'an juk gwats'ą' deeshi'yą' datthak gaakhwandaii. 19 Nijin
gwehkįį khit nakhwaa t'ihchy'aa dąį' k'eegwaadhat vigwitr'it t'agwał'in.
Ąįįts'ą' chan khazhak t'ihchy'aa. Nijin dinjii Jesus k'injigiighit kwaa

khyų' gilii dąį', geenjit gaa ihtree. Nijin Jews nąįį doołkhwaa shagoonyąą dąį', łyaa geenjit khaiinjich'ashadhat. Ąįį datthak gaakhwandaii. 20 Nijin shįį zhrįh nakhwazheh gwizhit geenakhwaałtan ts'ą' łineeriidal izhik chan geenakhwaałtan ts'ą' k'eegwiichy'aa datthak geenjit nakhwats'ą' giihkhii ąįį nakhwats'igweheenjyaa ji' geenjit. Ch'ihłak gaa nakhwats'į' k'iinjik oihtą' kwaa. Ąįį chan gaakhwandaii. 21 Jews ąįįts'ą' Jews nilįį kwaa nąįį deekhwa'yaa geenjit jyaa danakhwaihnyąą, "Nakhwatr'agwaanduu gwats'an łihts'eedǫǫ'ee ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa vats'ą' łihts'eedǫǫ'ee. K'eegwaadhat Jesus vik'injuhkhit!" jyaa nakhwaiinyą'. 22 Juk Jerusalem gwats'ą' hihshii, 'zhat gwats'ą' hinkhaii,' Ch'anky'aa Shroodiinyąą shahnyąą geh'an. Zhat ji' jidii shats'ą' deegweheenjyaa gaashandaii kwaa. 23 Zhat zhee gwaazhrąįį nasharahahchyaa. Łyaa gwintł'oo khaiinjich'ihiishadhat. Ąįį zhrįh łyaa gaashandaii. Zhik gwa'an kwaiik'it gwachoh datthak gwitee neehihdik dąį', khit Ch'anky'aa Shroodiinyąą k'iighai' shats'ą' giginkhii, chy'ąą gwik'it gweheelyaa gaashandaii. 24 Gąą ąįį geenjit łyaa naljat kwaa. Shigiiłkhwąįį ji' googaa, łyaa geenjit tr'igwihdii kwaa. Jidii gwitr'it t'ihishi'yaa K'eegwaadhat Jesus shats'an gwiłtsąįį. Ąįį datthak gihihdal gwizhrįh geenjit ninjich'ihthat. Jidii dinjii ts'ą' gwik'it t'ihiinjyaa sheegoo'aii zhrįh gwik'it t'ihnyąą. "Nakhwan ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa viginjik k'injiighit nąįį datthak ts'ą' nakhwatr'agwaanduu gwats'an neenakhwahahshii dich'eegoonzhrįį k'iighai'." nyąą chy'ah jii t'ee shigwitr'it t'ał'in t'oonchy'aa.

25 "Nakhwatee datthak neehihdik ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa Veegwinii'ee geenjit nakhwaagwaldak dąį'. Juk gwats'an nakhwatee ch'ihłee gąą jii nankak neeshahąą'yaa kwaa gaashandaii. 26 Jii geh'an jyaa danakhwaihnyąą. Nakhwatee ch'ihłee Jesus k'injigiighit kwaa ts'ą' vaatr'igweendaii ji', shįį shęh'an t'igweheechy'aa kwaa t'oonchy'aa. 27 Vit'eegwijyąhchy'aa deenyąą k'eegwiichy'aa gwatsal gąą gwitee gineedhaldee kwaa, ts'ą' ąįį datthak geenjit nakhwaagwaaldak. 28 Ąįįts'ą' gwinzii adak'ǫǫntii, gah ts'ą' chan juu Jesus k'injigiighit nąįį datthak gwinzii gook'ǫǫhtii, divii k'ąąhtii didivii k'ąąhtii gwik'it t'ohchy'aa. Ch'anky'aa Shroodiinyąą jyąhts'ą' gook'eehǫhtyaa nakhwiłtsąįį geh'an. Nijin Jesus Christ tr'iiłkhwąįį dąį', Vit'eegwijyąhchy'aa khai' vigii vadaa haa gootr'agwaanduu gwats'an neegoovoiinkwat geh'an. 29 Dząą gihłeehoiizhii tł'ęę, dinjii nakhwatee heedaa. Oots'it haa nakhwaa gwagwahaandak, Jesus k'injohkhit kwaa nakhwagahahtsyaa geenjit. Ąįį gaashandaii. Ąįį dinjii nąįį chan zhoh naatł'ii k'it t'igiheechy'aa ts'ą' divii tee giheedaa. Ąįįts'ą' googiheeghaa. 30 Łyaa nakhwatee gwats'an dinjii lat nąįį gahoots'it haa juu Jesus k'injigiighit nąįį googaa gootąįį heedaa gwagwahahtsyaa. 31 Jii geh'an łyaa gwak'ǫǫhtii. Neegwiidhat tik (3 years) gąhkhyuk datthak drin, tǫǫ haa geenakhwaałtan. Ąįį gah chan nakhwan nakhweh'an gwintł'oo iitrii. Izhik ganoondaii.

32 "Ąįįts'ą' juk Vit'eegwijyąhchy'aa vanli' zhit ninakhwahihłyaa ts'ą' Vich'eegoonzhrii zhit nakhwak'ǫǫhti'. Gwik'iighai' nakhwag-wik'injigwiighit niint'aii heelyaa ts'ą' jidii Vit'eegwijyąhchy'aa nakhweenjit gwii'įį ąįį gwats'ą' k'eegohoodhat gwats'ą' datthak. 33 Ąįį gąhkhyuk dinjii ts'an larąą daatsik (gold), ch'iitsii daagąįį (silver), ąįįts'ą' gwach'aa haa yii'ya' kwaa. 34 Khit gwitr'it t'agwał'in. Ąįį haa shįį ts'ą' shaa neehiidal nąįį haa vakwan tr'agwandaii. Ąįį łyaa

gaakhwandaii. 35 Jyąhts'ą' dishi'in gwik'eenakhwąąłtii nakhwan t'ee
nats'ahts'ą' deekhwa'yaa ts'ą' juu gwat'aahchy'aa neeshraahchy'aa nąįį
ts'ahohnjyaa geenjit. 'Dinjii ts'ą' gwinzii t'igwii'in dąį', diits'ą' gwinzii
t'igii'in ąįį andaa gashoorahłįį.' K'eegwaadhat Jesus jyaa dinyąą. Ąįį
ganoondaii." Paul Ephesus kwaiik'it gwats'an ch'anjaa nąįį ahnyąą.
36 Nijin goots'ą' ginkhe' tł'ęę, datthak gavaa nikiigwiintthaii ts'ą' nihłaa
khagigideedi'. 37 Ąįįtł'ęę datthak gitree, ąįį haa giineedhinjik ts'ą' gi-
iyąąnhts'u', tł'ęę 'Vit'eegwijyąhchy'aa naa oolį'!' giiyahnyąą. 38 Gwehkįį
dąį' Paul, "Chan ch'ihłok jii nankak neeshahǫǫ'yaa kwaa!" gavahnyąą.
Ąįį geh'an łyaa gwintł'oo tr'igwigwidii. Ąįįtł'ęę nijin tr'ihchoo dhitin,
izhik gwats'ą' giiyaa haajil.

21

Paul Jerusalem gwats'ą' Haazhii

1 Datthak "Vit'eegwijyąhchy'aa nakhwaa oolį'!" gooraiinyą'. Ąįįtł'ęę
tr'ihchoo zhit tr'iinjil ts'ą' tr'ahaajil. Izhik gwats'an Cos njuu ts'ą'
k'igwąą'ee neeriinjil. Gęhdaa drin Rhodes njuu kat k'eeriidal. Izhik
gwats'an Patara kwaiik'it gwats'ą' tr'ahaajil. 2 Nijin zhat k'eeriidal
dąį', ch'izhii tr'ihchoo Phoenicia nahkat gwats'ą' alaa, ąįį zhit tr'iinjil
ts'ą', izhik gihłeerahoojil. 3 Nijin Cyprus njuu tr'ąąh'in dąį', shriits'ąįį
ts'ąįį vehgooraajil, ts'ą' Syria nahkat tr'ihchoo haa k'eeriidal. Izhik
Tyre kwaiik'it goo'aii k'eeriidal, ąįį tr'ihchoo izhik vizhit deegware-
heelyaa goo'aii geenjit. 4 Izhik gwik'injiighit nąįį goovankeegwarah'in
ts'ą' googwarah'ąįį ts'ą' drin k'ideetit ch'ihłak (one week) gahkhyuk
gavaa t'igwinchy'a'. Ch'anky'aa Shroodiinyąą vat'aii k'iighai' Paul,
Jerusalem gwits'ee noohzhi' shrǫ' agahnyąą. 5 Nijin drin k'ideetit ch'ihłak
gavaatr'aak'i' gehgoo goodhat dąį', geedan ąįįts'ą' goo'at, googii nąįį haa
chǫǫ choh vee teeghaii gwats'ą' danaa gahaajil. Izhik nikiigwiriint-
thaii ts'ą' datthak khadigireedi'. 6 "Vit'eegwijyąhchy'aa nakhwaa oolį'!"
nihłaraiinyą'. Tł'ęę tr'ihchoo zhit neeriinjil. Ąįįts'ą' geedan t'ee digizheh
gwits'ee goohoojil.
7 Ąįįts'ą' zhat gihłeerahoojil Tyre gwats'an Ptolemais kwaiik'it gwats'ą'
tr'eelaa ts'ą' k'eeriidal. Izhik chan gwik'injiighit nąįį shoo tr'iilii haa
goovanli' tr'oonjik ts'ą' drin ch'ihłak gavaa tr'aak'į'. 8 Gęhdaa drin chan
neerahoojil. Ąįįts'ą' Caesarea kwaiik'it k'eeriidal. Izhik Philip vaa vizheh
tr'igwinch'į'. Adan t'ee khit Jesus eenjit Gwandak Nizįį eegwaandak
nilįį. Dinjii 7 gwehkįį dąį', Jerusalem gwizhit vagwariiłkįį, ąįį nąįį tee
gwats'an ch'ihłak nilįį. 9 Vichi' dǫǫ nąįį giveeriilk'ii kwaa nąįį di'įį.
Geedan t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa viginjik eegwaandak giinlii. 10 Drin
shriit'agwąąnchy'aa zhat t'oonchy'aa gwiizhit Judea nahkat gwats'an
dinjii, Agabus oozhii, k'idik. Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii nilįį nąįį
tee gwats'an ch'ihłee nilįį. 11 Ąįį diineek'idik ts'ą'. Paul tthah daazhat
tł'an giłchaa Agabus yats'an tr'iinlii. Ąįįtł'ęę danli', ts'ą' dakwai' haa
yaa tł'andich'iłchaa. "Jerusalem gwizhit Jews nąįį nanli', ts'ą' nakwai'
haa jyąhts'ą' tł'andich'igahahchaa. Ąįįtł'ęę Israel gwich'in nilįį kwaa nąįį
antł'eenagahahchyaa t'igiinchy'aa. Ch'anky'aa Shroodiinyąą shaagwaan-
dak." Paul ahnyąą.
12 Nijin diikhwan dinjii nąįį tr'inlii tr'igwiitth'ak dąį', "Chan Jerusalem
gwits'ee hoonizhi' shrǫ'!" vats'ą' tr'iik'it ts'ą' t'avarahnyąą. 13 "Jaghaii
ohtree ts'ą' shidrii zhit tr'igwidii shats'an ohtsii? K'eegwaadhat Jesus

veenjit, Jerusalem gwizhit nashaghwaarehee'aa ts'ą' sharahaahkhwaa ji' googaa geenjit tr'iilęįį ihłii t'oonchy'aa!” Paul diinahnyąą.

14 Łyaa Jerusalem gwats'ą', heekhaa kwaa tr'ihiłtsąįį gaa, gwiizųų, ts'ą', “K'eegwaadhat deeyiindhan gwik'it gooli'!” varaiinyą'.

15 Ąįįtł'ęę shriit'ahkhyuk zhat tr'aak'į'. Ąįįtł'ęę diigwadal datthak, tr'iheedaa geenjit nizįį tr'iłtsąįį. Ąįįtł'ęę Jerusalem gwats'ą' tr'ahaajil. 16 Caesarea gwats'an Jesus k'injigiighit lat nąįį chan diihaa gahaajil. Dinjii, Mnason oozhii, vizheh gwats'ą' diigahaadlii zhat gwireheechy'aa geenjit. Cyprus njuu kat gwats'an nilįį. Łyaa ninghyuk adan t'ee Jesus k'injigiighit nilįį. Ąįį vaa tr'igwich'įį.

Nijin Paul James Eenihkhee Dąį'

17 Nijin Jerusalem k'eeriidal dąį', zhat Jesus k'injigiighit nąįį łyaa di-igąąh'in, gooveenjit gwinzii. 18 Gęhdaa drin Paul James hąąh'yaa gwats'ą' vaa tr'ahaajil. Izhik juu Jesus k'injigiighit nąįį datthak ts'ą' ch'anjaa gwik'injiighit kįh dilk'ii nihłaa łigiiljil. 19 Paul goovah'in shoo nilįį haa goovanli' oonjik. Ąįįtł'ęę Israel gwich'in nilįį kwaa nąįį jidii geegoovołtin gwik'iighai' Vit'eegwijyąhchy'aa dee'ya', datthak geenjit gavaa gwaan-dak.

20 Nijin giiyiitth'ak dąį', datthak Vit'eegwijyąhchy'aa deegihiił'ee. Ąįįtł'ęę giits'ą' ginkhii, “Diichaa, dząą łyaa gwintł'oo Jews lęįį nąįį Jesus k'injigiighit dhidlit. Ąįį gaanandaii. ‘Nats'ąą Moses deegwehee'yaa, diinahnyąą, ąįį dinjii datthak gwik'it t'ihee'yaa goo'aii,’ ginyąą. Tr'igwiitth'ak. 21 Łyaa Jews nąįį datthak Israel gwich'in nilįį kwaa nahkat dilk'ii nąįį jyąhts'ą' eech'ǫąąhtan nagahnyąą, ‘Moses va-law k'it gwigweheendaii gishrigwąąhchy'aa kwaa,’ gavaiinyą'. Ąįį gąą chan jyaa dagavaiinyą', ‘Digigii nąįį tthąį' kat khangwagwahaht'ii ts'ą' googwagwahaahkyaa, ąįįts'ą' chan Jews nąįį dee'in ąįį gwik'it t'akhwa'in gwat'oohchy'aa kwaa,’ gavaiinyą'. Ąįį datthak neenjit gwiriitth'ak t'oonchy'aa. 22 Nijin dząą k'indik gwigwiitth'ak ji' nats'ąą deegwehee'yaa? 23 Nats'ahts'ą' deehini'yaa, narahnyąą, gwik'it t'ini'in ji', łyaa gweheezyaa. Juk dząą diitee dinjii dǫǫ nąįį Vit'eegwijyąhchy'aa ts'ą' neech'idigiin'ąįį chy'ąą. Ąįį jidii eenjit neech'idigiin'ąįį łyaa gooroonjii, giindhan. 24 Jii dinjii nąįį goovoiinjii ts'ą' gavaa shroodiinyąą adantsii ts'ą' giit'aahchy'aa datthak eenjit goiinkwat ąįįtł'ęę digiki' kal gwagwahahtsyaa gwizhrįh. Jii kwaii gwik'iighai' juu nąįį datthak, oots'it kwaa haa neegiginkhii t'igwinyąą ts'ą' Moses va-law k'it gwiindaii t'ini'in naagiheendaii. 25 Ch'adąį' hee Israel gwich'in nilįį kwaa nąįį Jesus k'injigiighit dhidlit nąįį, ts'ą' dęhtły'aa narąąhtsuu. Izhit jyaa dagooraiinyą'. Ch'ik'itiltsį' ts'ą' shih ataiinjii gaa gihee'aa kwaa. Ch'eekaii ąįįts'ą' ch'atthąįį tr'iiłkhwąįį vadaa anrahtsii kwaa, ąįį kwaii gihee'aa kwaa. Ąįį gąą tr'injaa eegaadii, ąįį zhrįh haa giheechyaa goo'aii.” jii datthak Paul jyaa gavahnyąą.

26 Ąįįtł'ęę Paul dinjii dǫǫ nąįį oonjik ts'ą' gęhdaa drin gavaa shrood-iinyąą idiiltsąįį. Ąįįtł'ęę Kharigidiinjii Zheh gwizhit nihdeiinzhii, ts'ą' ataiinjii ąhtsii haa gwaandak. “Drin 7 gęhdaa tr'igwiheedhaa gwi-izhik datthak nin Vit'eegwijyąhchy'aa ts'ą' ataiinjii tr'ahahtsyaa, eenjit tr'iheeghaa goo'aii.” nyąą.

Jews Kharigidiinjii Zheh gwizhit Paul Tr'oonjik

27 Khaiinjii drin 7 gehtł'eegoodhat dąį', Jews lat nąįį Asia nahkat
gwats'an Kharigidiinjii Zheh gwizhit Paul gąąh'in. Ąįįts'ą' gwintł'oo
gazhral haa, dinjii nąįį shoo nilįį kwaa ginghan. Ąįįtł'ęę Paul gąąhtsit,
28 ts'ą' gazhral haa jyaa diginyąą, "Israel Gwich'in nąįį diits'ohnyaa! Jii
dinjii t'ee nihky'aa datthak neehidik ts'ą' Jews nąįį ts'ą' Moses va-law
ts'ą' Diikharigidiinjii zheh haa gwinehts'į' geech'ǫąąhtan, ąįįts'ą' juk dzaa
Diikharigidiinjii zheh gwizhit Israel gwich'in nilįį kwaa nąįį nihdeiin-
lii, jyąhts'ą' shroodiinyąą kwaa gwahtsii t'ii'in." 29 Jerusalem gwizhit
dinjii, Trophimus oozhii, Paul haa gąąh'in. Ephesus kwaiik'it gwachoh
gwats'an Israel gwich'in nilįį kwaa nilįį. Paul Kharigidiinjii Zheh gwizhit
nihdeeyąąhchįį, giiyuunyąą. Ąįį geh'an łyaa gwintł'oo gazhral. Gąą Paul
gwizhit nihdeeyąąhchįį kwaa.

30 Kwaiik'it gwachoh gwizhit juu nąįį datthak deegwii'in gaagiindaii
kwaa ts'ą' khaihłan nagalgahjil, izhik Paul gąąhtsit ts'ą' chigiihaatsik.
Googwahkhan Kharigidiinjii Zheh gindeiinvyaa gits'ooghaii gineegidi-
intin. 31 Ąįįts'ą' giihaahkhwaa gwik'eegwagwandaii. Gaa dinjii lat
nąįį zhat Roman niveet'ah'in kįh dhidii choh ts'ą' galgihiłjil. "Dinjii
datthak Jerusalem gwizhit nihłiighan!" giiyahnyąą. 32 Khants'ą' vats'ąįį
k'eedeegwaadhat dhidii ąįįts'ą' niveet'ah'in lat nąįį oonjik. Ąįį haa zhat
dinjii nihłiighan, gwats'ą' gahaajil. Nijin dinjii nąįį niveet'ah'in nigiił'in
dąį', Paul gaahkhwąįį akhagagoonyąą. 33 Roman niveet'ah'in kįh dhidii
ąįį Paul ts'ą' haazhii ts'ą' yuunjik ts'ą' niveet'ah'in nąįį ch'iitsii tły'ah neek-
wąįį haa naghwaagiiyin'ąįį, ąįįtł'ęę goovahkat, "Jii juu dinjii t'inchy'aa?
Nats'ahts'ą' deezhik?" dinjii nąįį ahnyąą. 34 Gąą dinjii datthak gwintł'oo
gazhral ts'ą' nihłee'ijuk t'iginyąą. Ąįį geh'an niveet'ah'in kįh dhidii
choh deegwiizhik t'igwinyąą, gaandaii kwaa. Ts'ą' "Niveet'ah'in zheh
gwats'ą' hohchįį!" diniveet'ah'in nąįį ahnyąą. 35 Nijin niveet'ah'in zheh
gwats'ą' deeriltąįį, izhik nigiinjil dąį', dinjii nąįį "Tr'oonjii!" giiyuunyąą
eenjit gwits'į' dehthat hee giiyahchyaa. 36 Datthak khaihłan nigijyaa,
giihoondal gwik'eegwagwandaii eenjit, "Dohkhwąįį!" gwintł'oo gazhral
haa ginyąą.

Paul Ideenjit Ginkhii

37 Khaiinjii łyaa nihdeegiiyąąhchįį gwiizhik, Paul niveet'ah'in kįh dhidii
choh ts'ą' khagiinkhee, "Nik'ee duulee gwintsal naa giihkhii?" yahnyąą.

"Greek ky'aa ginkhii?" Paul ahnyąą. 38 "Ąįį Egypt gwats'an dinjii
ch'ihłee ch'adąį' gwanaa, nihłireheeghaa eenjit dinjii lat nąįį khaihłan
niinlii. Ąįįtł'ęę niveet'ah'in 4000 oonjik ts'ą' nijin nangwinjir gwa'an
gwats'ą' goohaadlii. Ąįį nan inlii kwaa lee, t'inchy'aa?" Paul ahnyąą.

39 "Jews ihłįį. Tarsus kwaiik'it gwachoh gwizhit shagoodlit, Cilicia
nahkat gwizhit. Ąįį nahkat kwaiik'it ch'andaa t'agwahtsii gwihił'ee,
goo'aii izhik gwizhit. Ąįįts'ą' juk łyaa dinjii nąįį haa goiihkhyaa, nihthan."
jyaa Paul yahnyąą.

40 "Akwat khan goots'ą' ginkhii." niveet'ah'in choh kįh dhidii yahnyąą.
Ąįįts'ą' Paul geeriltąįį gwakat k'iidąą nadhat ts'ą' dinjii nąįį ts'ą' danli'
haa needahdaii, deegweheentsai' kwaa eenjit. Ąįįtł'ęę nijin deegwintsai'
kwaa goodlit dąį', khai' googinjik, Jews ginjik t'ee Hebrew nilįį ąįį haa
goots'ą' ginkhii.

22

1 “Shalak nąįį, dząą nakhwandaa ideenjit gihihkhyaa, gwinzii
shoodǫǫhk'įį!” gavahnyąą. 2 Nijin khai' googinjik Jews nąįį ky'aa
Hebrew, goots'ą' ginkhii dąį', gwandaa deegwagwahtsai' kwaa goodlit.

3 “Shįį, Jew ihłįį. Tarsus kwaiik'it gwachoh gwizhit shagoodlit,
Cilicia nahkat gwizhit. Ąįįts'ą' dząą Jerusalem gwizhit dink'iindhat.
Geech'ǫąąhtan, Gamaliel oozhii, geeshoołtin. Diitsii nąįį ky'aa Law
eeshoołtin. Łyaa khit Vit'eegwijyąhchy'aa eenjit gwitr'it t'agwaał'in ihłįį,
nats'ahts'ą' juk dząą Vit'eegwijyąhchy'aa eenjit gwitr'it t'agoh'in ǫhłįį
gwik'it t'ishi'in. 4 Gwehkįį dąį' juu dinjii, tr'injaa haa Jesus k'injigiighit
nąįį tąįį neehihdik. Ąįįts'ą' gooteegwałjii ts'ą' zhee gwaazhrąįį nineegavalzhik. Nagooghįt gąą gavoihnyąą. 5 Ndak khii giinkhih choh ąįįts'ą'
ch'anjaa nakhwats'ą' k'eedeegwaadhat nąįį, łyaa oihts'it kwaa t'ihnyąą,
geenjit nakhwaa gwagwahaandak. Damascus kwaiik'it gwachoh gwizhit Jews nakhwalak nąįį dilk'ii dęhtły'aa sheenagąąhtsuu. Ąįį haa zhat
gwats'ą' hoiizhii, zhat juu Jesus k'injigiighit nąįį tee gwahąąłdal eenjit
ts'ą' dząą Jerusalem gwits'ee goohihłyaa, ts'ą' googwarahąąhshii eenjit.”

Paul Nijin Dąį', Ch'ijuk T'iizhik Eegavaagwaandak

6 “Nijin Damascus kwaiik'it gwats'ą' ihshyaa dąį', it'ee ninghit kwaa
gwats'ą' niizhii. Drintł'an gęhdaa tr'igwiindhat gwiizhik khanhee aadrii
haa yeedaa gwats'an shach'aadrii nagwaanąįį. 7 Ąįįtł'ęę tąįį gwinjik nankak neet'aalnąįį. Gwiizhik gwideezhuh shats'ą' ginkhii dihtth'ak. ‘Saul, Saul, jaghaii dee shagwahąąhshii eenjit shatąįį neehindik?’ gwideezhuh shahnyąą. 8 ‘Juu inlii?’ jihnyąą. ‘Shįį t'ee Jesus
Nazareth kwaiik'it gwats'an, ąįį vagwahąąhshii eenjit vatąįį neehindik,
ąįį t'ihchy'aa,’ gwideezhuh shahnyąą. 9 Juu shaa adaa nąįį geedan
t'ee aadrii ch'ąhndit gaah'ya', gąą ąįį shats'ą' ginkhii deezhuh giitth'ak
kwaa. 10 Ąįįtł'ęę ‘Shik'eegwaadhat, nats'ahts'ą' deehishi'yaa?’ jihnyąą.
‘Ndak nininjii, Damascus kwaiik'it gwizhit nihdeiinkhaii. Izhik dinjii k'eegwiichy'aa datthak Vit'eegwijyąhchy'aa doo'ya', noonyąą geenjit
naagwahaandak.’ jyaa K'eegwaadhat shahnyąą. 11 Aadrii ch'ąhndit
nint'aii naał'ya' geh'an shandee kwaa nagwaanąįį. Jii geh'an juu shaa
neehiidal nąįį shanli' goontą' ts'ą' Damascus gwizhit nihdeeshigiin'ak.

12 “Dinjii, Ananias oozhii, zhat gwich'įį. Łyaa dinjii dii-law
k'eegwahthat nilįį. Jews nąįį zhat Damascus kwaiik'it gwachoh gwizhit
gwich'įį nąįį łyaa gwintł'oo giiyihił'ee. 13 Nijin gwihch'įį izhik gwats'ą'
haazhii. Ąįįts'ą' sheeghaii nadhat. ‘Shachaa Saul, juk chan gwąąh'in
neenilįį,’ shahnyąą. Googwahkhan shaagweech'in nagwaanąįį ts'ą'
nał'in. 14 ‘Vit'eegwijyąhchy'aa nakhwatsįį nąįį yeenii giits'ą' khagideedi'
chy'aa ąįį k'eegwiichy'aa geh'an nigwiiłkįį. Nats'ahts'ą' doo'ya',
noonyąą gaanahandaii eenjit nigwiiłkįį. ‘Vidinji' Vit'eegwijyąhchy'aa
doo'ya' yuunyąą khit gwik'it t'ii'in nats'ą' ginkhii oohąąhky'aa ts'ą'
hąąh'yaa eenjit. 15 Jii deenizhik ąįį dinjii lęįį nąįį andaa nihindhat
ts'ą' geegwahaandak eenjit t'igwiizhik t'oonchy'aa. Ąįį gąą jidii
gwąąh'ya' ąįįts'ą' gwiintth'ak gavaagwahandak eenjit. 16 Juk jidii
eenjit tth'aii nagoorahaa'yaa? Ndak nininjii ts'ą' chųų nats'an tr'ahtsii.
K'eegwaadhat Jesus natr'agwaanduu oo'an gweheelyaa eenjit vats'ą'
khadigiinjii,’ jyaa Ananias shahnyąą.

Nijin K'eegwaadhat "Paul Israel Gwich'in Nilįį Kwaa Nąįį ts'ą' Hinkhaii," Ahnyąą, Yeegwahaandak Eenjit

17 "Jii dząą Jerusalem kwaiik'it k'iinjik k'inidik dąį', Kharigidiinjii
Zheh khadigihihjyaa eenjit gwats'ą' hoiizhii. Izhik khagidihjii gwiizhik
gineiinlyaa k'it t'ihchy'aa haa gwąąłʼin. 18 Izhit gwizhit K'eegwaadhat
nałʼin, 'Khadhanchį' ts'ą' khan Jerusalem gihłeehindii, dząą gwizhit
dinjii nąįį sheenjit gavaa gwandak ji', gąą gwik'injigeheeghit kwaa
t'oonchy'aa.' shahnyąą. 19 'K'eegwaadhat, ch'adąį' gwanaa izhik gwa'an
kwaiik'it gwitee neehihdik ts'ą' Jews nąįį tr'igiinkhii zheh gwizhit lęįį
nik'injigiighit nąįį teegwąłjii. Ąįįtł'ęę gwintł'oo gavaałkhwąįį ąįįts'ą' zhee
gwaazhrąįį nineegavalzhik gaagiindaii t'oonchy'aa. 20 Nijin dinjii neeg-
waandak nilįį, Stephen oozhii, tr'iiłkhwąįį dąįʼ, shįį chan geeghaih ni-
hthat ts'ą' noodhal'in. Łyaa gwinzii t'igwii'in, nihthan. Ąįį juu yiiłkhwąįį
nąįį googwach'aa geeghaih gwiizhik k'ąąłtii.' 21 K'eegwaadhat jyaa
shahnyąą, 'Khan hinkhaii. Łyaa ninghit Israel gwich'in nilįį (Gentiles)
kwaa nąįį tee gwats'ą' nanahałchyaa,' shahnyąą." Paul jyaa dagavahnyąą
ts'ą' gavaa gwaandak.

22 Dinjii datthak łyaa gwinzii Paul goots'ą' ginkhii goołk'įį. Gąą nijin
Israel gwich'in nilįį kwaa nąįį eeginkhii dąį', datthak ch'agoołk'įį kwaa
nagaanaii ts'ą' gazhral, "Gihłeehohchįį dohkhwąįį. Łyaa gwahkwaa dinjii
jii k'it t'inchy'aa nąįį gwandaii!" ginyąą ts'ą' gazhral. 23 Nihk'it gazhral
ts'ą' digi'ik haa oodak nagahdaii ąįįts'ą' łųh zhet'angahtł'ak, łyaa shoo
ginlii kwaa ts'ąįį t'igii'in. 24 Nijin niveet'ah'in kįh dhidii choh gwąąhʼin
dąįʼ, diniveet'ah'in nąįį ts'ą' azhral, "Niveet'ah'in zheh nihdǫhchįį ąįįts'ą'
viitrii haa ohtrii. Duulee jaghaii Jews nąįį giiyeenjit azhral diinaa
gwahaandak!" gavahnyąą. 25 Nijin giiyahahtrii eenjit digiiyiłchaa dąįʼ,
tł'ęę veeghaii niveet'ah'in kįh dhidii tsal nadhat ąįį t'ahnyąą, "Roman
gwa-law zhit, Roman gwats'an inlii ji' tth'aii hee ch'aroahkat zheh
gwizhit naraahkat kwaa gwiizhit duuyeh narahtrii goo'aii gwinyąą lee
t'oonchy'aa?"

26 Nijin gwiitth'ak dąįʼ, niveet'ah'in choh kįh dhidii ts'ą' haazhii,
"Deeni'in t'ini'in? Jii dinjii Roman nilįį nyąą vaanandaii?" niveet'ah'in
kįh dhidii tsal yahnyąą.

27 Ąįįtł'ęę niveet'ah'in kįh dhidii choh Paul ts'ą' niinzhii, "Nan lee
Roman inlii?" Paul ahnyąą.

"Aahą', Roman ihłįį t'ihchy'aa." Paul yahnyąą.

28 "Gwintł'oo goiihkwat ts'ą' Roman gwich'in dhiidlit." niveet'ah'in
Paul ahnyąą. "Gąą shįį ąįį Roman gwich'in ihłii, shiti' Roman gwich'in
nilįį geh'an." Paul yahnyąą.

29 Ąįįtł'ęę ąįį dinjii geeghaih niilzhii nąįį Paul gahahtrii gąą ch'ijuk ts'ąįį
gwagwaah'in ts'ą' giiyiiłęęhoojil. Niveet'ah'in kįh choh gaa yiiłęęhoozhii,
Roman nilįį yiky'anjik geh'an. 'Tr'ahahtrii eenjit, ch'iitsii tły'ah haa
dihiłchaa,' geh'an naajat.

Nijin Paul Jews Ch'anjaa K'eedeegwaadhat Nąįį Ęhdaa Nadhat Dąįʼ

30 Niveet'ah'in kįh dhidii choh, łyaa Jews nąįį Paul dee'ya' ginyąą geenjit
gwinzii gaashoondaii niindhan. Jii geh'an gęhdaa drin Paul deenin'at.
Ąįį gah giinkhih kįh dilk'ii nąįį, Jews ch'anjaa k'eedeegwaadhat nąįį haa
nihłaa łagoojyaa, yiindhan. Ąįįtł'ęę nijin nihłaa łigiiljil dąįʼ, Paul goots'ą'
hiłchįį ts'ą' goovęhdaa nadhat yiłtsąįį.

23

1 Paul datthak gwinzii gavąąh'in, “Shalak Israel nąįį, shiyinji' łyaa
nizįį juk drin gwats'ą' nats'ąą Vit'eegwijyąhchy'aa ndaagwįįhdaii geenjit.”
Paul gavahnyąą. 2 Ąįįtł'ęę ndak khii giinkhih choh, Ananias oozhii,
Paul eeghaii dinjii nadhat jyaa dahnyąą, “Vighit gwiint'an!” yahnyąą.
Ąįįtł'ęę yeeyint'an. 3 “Dinjii, Vit'eegwijyąhchy'aa nagwahąhshįį, nizįį inlii
adaan'įį! Izhik dhindii ts'ą' Law k'iighai' shoohahkat geenjit, gaa nijin
tr'oont'an diinyąą dąį' Law łeedǫhnaii!” Paul yahnyąą.
4 “Łyaa Vit'eegwijyąhchy'aa eenjit ndak khii giinkhih choh eenjit gwi-
izųų ginkhii gaanandaii.” ch'ihłee zhat vats'ąįį nadhat Paul ahnyąą.
5 “Shalak Israel nąįį, ąįį dinjii ndak khii giinkhih choh nilįį ginkhii
t'igwinyąą, ts'ą' gaashandaii kwaa łee. Ts'ą' Dęhtły'aa Choh zhit
gwadanakhwatł'oo ts'ą' jyaa digwinyąą, ‘Nakhwa gwich'in eenjit kįh nilįį
nąįį eenjit tr'agwaanduu gohkhyaa shrǫ'!’ ” Paul yahnyąą.
6 Ąįį dinjii nąįį zhat nihłaa łigiiljil dąį' goolat nąįį Sadducees deenyąą
gwik'injigijii, goolat nąįį chan Pharisee deenyąą gwik'injigijii. Ąįį łyaa
Paul gaandaii. Jii geh'an, “Shįį Pharisee ihłįį. Shiti' chan Pharisee
nilįį. Juk dząą shoohkat, Vit'eegwijyąhchy'aa dinjii niinjik nąįį gwandaii
neehahtsyaa gwik'injihkhit dihnyąą geh'an.” gwintł'oo azhral ts'ą' jyaa
dagavahnyąą.
7 Nijin jyaa diinyą', Ąįįtł'ęę juu Sadducee ky'aa gwik'injijii nąįį ąįįts'ą'
Pharisee ky'aa gwik'injijii nąįį ch'ats'ą' t'anihłagaanyąą. Nats'ahts'ą'
gwik'injigijii gwiky'ąą' nihłehts'įį nigiinjil gaadlit. 8 (Pharisee nąįį dinjii
niinjik chan neegweheendaii gwik'injigijii. Ąįįts'ą' zheekat gwich'in
gwanlii, ąįįts'ą' ch'anky'aa haa gwanlii gwik'injigiighit. Gąą Sad-
ducee nąįį jii ch'ihłak gąą gwik'injigijii kwaa.) 9 Datthak ts'ą' gazhral
haa ch'ats'ą' t'anihłagaanyąą. Ąįįtł'ęę Law eech'ǫąąhtan nąįį, Pharisee
ky'aa gwik'injijii nąįį ndak nineegeejil, Paul eenjit giginkhii, “Jii dinjii
tr'agwaanduu t'ii'in veenjit gwagwarah'ąįį kwaa. Duulee ch'anky'aa
nizįį ts'ą' zheekat gwich'in haa ch'ihłee yits'ą' ginkhii.” ginyąą.
10 Nijin gwandaa ch'ats'ą' t'anihłagaanyąą haa gwandaa gook'įį gwanlii
gilii dąį', niveet'ah'in choh kįh dhidii łyaa naajat naanaii, duulee Paul
khadigiheegal gavoonyąą. Jii geh'an diniveet'ah'in nąįį ts'ą' keeginkhe'.
Zhit łigiiljil gwats'an Paul ǫhjii ts'ą', niveet'ah'in zheh nihdǫhchįį goovah-
nyąą.
11 Nijin tǫǫ goodlit dąį', K'eegwaadhat, Paul eeghaii nadhat ts'ą' jyaa
yahnyąą, “Noonjat shrǫ'! Dząą Jerusalem gwizhit sheegwandak gwik'it
Rome kwaiik'it gwachoh gwizhit chan sheegwahaandak t'oonchy'aa.”
Paul ahnyąą.

Paul Gahaahkhwaa Gwik'eegwagwandaii Dąį'

12 Gęhdaa vanh Jews lat nąįį nihłaa łigiiljil, gwint'aii nihłaa
khanideegidiin'ąįį nats'ahts'ą' Paul gahaahkhwaa ji' eenjit. “Dąhthee
Paul tr'ahahkhwaa gwats'ą' ch'arehee'aa kwaa ts'ą' chųų chan
tr'iheenjyaa kwaa!” jyaa nihłagaanyąą. 13 Datthak ts'ą' zhat nihłaa
gwinzii gwigwiltsąįį nąįį 40 ndaat'ąąnchy'aa nąįį ginlii. 14 Ąįįtł'ęę
giinkhih kįh dilk'ii nąįį ąįįts'ą' Jews ch'anjaa kįh dilk'ii nąįį ts'ą' gahaajil,
“Datthak nihłaa khanideech'iridii'ąįį dąhthee Paul tr'ahahkhwaa
gwats'ą' datthak ch'arehee'aa kwaa ts'ą' chųų chan tr'iheenjyaa kwaa.
15 Jii geh'an, nakhwan datthak ts'ą' k'eedeegwaadhat nąįį niveet'ah'in
kįh dhidii choh oohkat, nihkaa chan Paul nakhwęhdaa nineehahchyaa

ji' geenjit. Oohkat ji' dząą k'eeheedik, ąįį gwehkįį tr'ahahkhwaa.” jyaa ch'anjaa kįh dilk'ii nąįį agahnyąą.

16 Gąą Paul veejii vizhuu ąįį jyaa digihee'yaa ginyąą giveenjit gwi-
itth'ak. Jii geenjit niveet'ah'in nąįį zheh gwats'ą' haazhii, izhik ni-
hdeiinzhii. Ąįįts'ą' deegihee'yaa datthak geenjit Paul haa gwaandak.
17 Ąįįtł'ęę Paul niveet'ah'in kįh dhidii tsal “Aanaii!” ahnyąą. “Jii tsyaa
tsal niveet'ah'in kįh dhidii choh ts'ą' nąąhchįį, k'eegwiichy'aa yaagwa-
haandak eenjit.” Paul yahnyąą. 18 Ąįįtł'ęę niveet'ah'in kįh dhidii
tsal, tsyaa tsal, niveet'ah'in kįh dhidii choh ts'ą' nąąhchįį. “Dinjii, Paul
oozhii, zhee gwaazhrąįį dhidii, ‘Jii tsyaa tsal nats'ą' nąąhchįį,’ shahnyąą,
k'eegwiichy'aa naagwahaandak eenjit.” Niveet'ah'in kįh tsal niveet'ah'in
kįh dhidii choh ahnyąą.

19 Ąįįtł'ęę niveet'ah'in kįh dhidii choh tsyaa tsal anli' oonjik ts'ą' tthan
niyąąhchįį, “Juk jidii eenjit shaagoondak shǫiįnyąą?” niveet'ah'in kįh
dhidii choh tsyaa tsal ahnyąą.

20 Jews lat nąįį nihłaa gwinzii gwigwiłtsąįį nagoohaahkat ts'ą',
“Nihkaa drin Paul gooheendal ts'ą' giinkhih kįh dilk'ii nąįį, Jews
ch'anjaa kįh dilk'ii nąįį haa ndaanigiihahchyaa eenjit. ‘Tseenjyaa
Paul tr'oohaahkat eenjit,’ nagahaanjyaa. Gąą gooheets'it t'igiheenjyaa,
ąįį geenjit gaanahaandaii. 21 Gaa deeginyąą gook'injoiinghit shrǫ'
dinjii 40 ndaat'ąąnchy'aa nąįį zhik gwa'an tąįį gwinjik shee'ii Paul
gooheendal geenjit goh'it ch'agąą'įį. “Dahthee Paul gahaahkhwaa
gwats'ą' ch'igihee'aa kwaa ts'ą' chǫǫ chan giheejyaa kwaa ginyąą,
ąįįts'ą' juk t'ee gwik'it t'igihee'yaa geenjit nagwagwil'in, akǫǫ geenjit
dihinjyaa.” tsyaa tsal niveet'ah'in kįh dhidii choh ahnyąą.

22 “Dinjii ch'ihłak gąą, jii deeshaiinyąą haa goondak shrǫ'!” niveet'ah'in
kįh dhidii choh yahnyąą. Ąįįtł'ęę tsyaa tsal gihłeehił'e'.

Nijin Paul, K'eedeegwaadhat Choh Felix Oozhii, ts'ą' Naraahchįį Dąį'

23 Ąįįtł'ęę niveet'ah'in choh kįh dhidii niveet'ah'in kįh dhidii tsal
neekwąįį ts'ą' keeginkhe', ts'ą' jyaa goovahnyąą, “Niveet'ah'in nąįį
datthak shrohłii. Niveet'ah'in 470 kheihłan nagoovǫhłii, aiits'an 200
kheeghan ch'ok vitsii shrii giheelyaa, niveet'ah'in 70 nąįį łąįį choh kat
nich'itsahthat ginlii, 200 nąįį zhyąą niveet'ah'in nilįį nąįį juk khaa 9
o'clock datthak ts'ą' Caesarea kwaiik'it gwats'ą' hohdaa eenjit. 24 Paul
chan veenjit łąįį choh oohnjii yakat diheedyaa vigweheendal kwaa ts'ą'
dąhthee k'eedeegwaadhat Governor Felix oozhii, ndaanarahahchyaa
gwats'ą'.” niveet'ah'in kįh dhidii choh niveet'ah'in kįh dhidii tsal neek-
wąįį nąįį ahnyąą. 25 Ąįįtł'ęę niveet'ah'in kįh dhidii choh dęhtły'aa kat
gwadąąntł'oo k'eedeegwaadhat Felix, ts'ą' niyahahchal eenjit. Izhit jyaa
dinyąą,

26 “K'eedeegwaadhat choh, Felix ts'ą', Shįį, Claudius Lysias ihłįį:
Nidiveegoozų'. 27 Jews nąįį jii dinjii, Paul oozhii, goonjik, ąįį juk
nats'ą' nahaałchyaa. Giihaahkhwaa, gąą Roman nilįį łee, viky'aljik
dąį', shiniveet'ah'in oodhiijik, ąįį haa vats'ą' hoiizhii ts'ą' vak'ąąłti'.
28 Jidii eenjit giiyuunjik gaashoondaii nihthan, ąįį geenjit Jews
gook'eedeegwaadhat nąįį ęhdaa nąąłchįį. 29 Akhai' googwik'injigwiighit
gwa-law eh'an t'igii'in łee gook'eeljik, ts'ą' dii-law łeełnaii t'ii'in kwaa
geenjit dinjii zheegwaazhrąįį narahahchyaa akwat dinjii ęhdaa
tr'igwirehee'aa k'it t'oonchy'aa kwaa. 30 Nijin giihaahkhwaa eenjit
datthak gwinzii nihłaa gwigwiltsąįį gwiihtth'ak dąį', gwagwahkhan

nakhwats'ą' naałchįį t'inchy'aa. Juu Paul ts'į' t'inchy'aa nąįį jidii gwiizųų t'iizhik naagwagwahaandak geenjit nats'ą' nagooviilii t'oonchy'aa.”

31 Zhat tǫǫ gwiizhit niveet'ah'in nąįį Paul, Antipatris kwaiik'it gwachoh gwats'ą' giihiłchįį, niveet'ah'in kįh dhidii choh nats'ahts'ą' deegavaiinyą' gwik'it t'igiizhik. 32 Izhik gwats'an gęhdaa drin niveet'ah'in nąįį łąįį choh kat diilk'ii nąįį zhrįh Paul haa Caesarea kwaiik'it gwats'ą' gahaajil ts'ą' niveet'ah'in neehiidal nąįį datthak k'ineegiidal ts'ą' k'iinjik neegahoojil. 33 Nijin niveet'ah'in łąįį choh kat adaa nąįį Caesarea k'eegiidal dąį', dęhtły'aa k'eedeegwaadhat Felix, nitł'eegąhtsuu. Ąįį haa Paul giiyintł'ąhchįį. 34 Nijin k'eedeegwaadhat Felix dęhtły'aa nah'ya' dąį', yuahkat, “Nijin shrit nankak gwats'an inlii?” yahnyąą. “Cilicia nahkat gwats'an ihłįį.” Paul yahnyąą. 35 “Juu gwiizųų neeginkhii nąįį nijin dząą k'eegiidal ji' hee, deehiinjyaa datthak noohaałky'aa.” jyaa Paul ahnyąą. Ąįįtł'ęę niveet'ah'in nąįį yeenjit deehee'yaa jyaa dahnyąą, “Herod Agrippa vizheh gwachoh gwats'ą' hohchįį. Izhik gwinzii vak'ǫǫhtii!” gavahnyąą.

24

Nijin Jews Nąįį Paul Eenjit Goots'it Dąį'

1 Drin 5 gwindhat tł'ęę ndak khii giinkhih choh, Ananias oozhii, ąįį gąą Jews ch'anjaa kįh dilk'ii nąįį ts'ą' dinjii, Tertullus oozhii, nąįį haa Caesarea kwaiik'it gwats'ą' gahaajil. Tertullus łyaa law haandaii nilįį, jyąhts'ą' gwizhrįh gwandaii gaiigwahtsii nilįį. Nijin k'eegiidal dąį', k'eedeegwaadhat Felix, ts'ą' gahaajil. Ąįįts'ą' giiyandah niinjil Paul eenjit k'eegwiichy'aa datthak gwiizųų giiyaagwaandak geenjit. 2 Ąįįtł'ęę Paul zhat nihdeegąąhchįį dąį', Tertullus oots'it haa yeeginkhii,

“Diik'eedeegwaadhat, jii diinankat gwizhit juk t'ee łyaa ninghyuk tsinehdan diihaa goo'aii, gwizhįh haa diits'ą' k'eedeegwandhat geh'an. Ąįį gąą, ch'adąį' tr'agwandaii gwandaa t'agwahtsų' tr'agwandaii, gwinzii dinjii didivee ninjich'adhat geh'an. 3 Diikhwan datthak zhik gwa'an tr'agwandaii ts'ą' jidii datthak diineenjit t'ini'in. Ąįį geenjit łyaa mahsį' choh, naroonyąą t'oonchy'aa. 4 Jii geenjit łyaa gwintsal naagoihkhyaa nihthan. Naagwahaaldak shoo haahky'aa ji', łyaa geenjit shoo hihłyaa. 5 Jii dinjii łyaa gwinlęįį gwiizųų gwahtsii, gaagwiindaii. Nihky'aa nankak datthak Jews nąįį teenihidik. Nats'ąą geech'arǫąąhtan ąįį ch'ijuk geech'ǫąąhtan, ąįį haa gwintł'oo gwiizųų gwahtsii. Ąįį geh'an nihłigiighan. Nazarenes nąįį eenjit khaihkwaii nilįį. 6 Ąįį gąą Diikharigidiinjii Zheh shroodiinyąą gweheelyaa kwaa geenjit gwik'eegwandaii, ąįį geh'an tr'oonjik. Ąįįts'ą' khai' dii-law haa tr'oohahkat eenjit. 7 Gaa niveet'ah'in kįh dhidii choh Lysias oozhii, diiteiinzhii ts'ą' gwintł'oo vik'įį gwanlii haa yuunjik ąįįts'ą' dinihłeeyihełchįį. 8 Ąįįtł'ee Lysias ąįį juu Paul gwiizųų t'ii'in nyąą nąįį Governor Felix ts'ą' dagoonyą' nyąą, “Jii dinjii naakhai' oankat ji' jidii geenjit gwiizųų t'ii'in varahnyąą gaanahaandaii. 9 Ąįį gąą Jews zhat t'inchy'aa nąįį datthak, “Tertullus deenyąą, łyaa t'inyąą.” ginyąą.

Paul, Felix Ęhdaa Nadhat ts'ą' Ideenjit Ginkhii

10 Ąįįtł'ęę Governor, Paul giheehkhyaa geenjit danli' haa yik'ineehahdak ts'ą' Paul ginkhii,

"Łyaa ideenjit gihihkhyaa eenjit nan ndaanihthat geenjit shoo ihłįį,
neegwiidhat gwinlęįį jii diinahkat gwizhit dinjii juu vandaa diiroahkat
inlii, gaashandaii geh'an. 11 Ąįį giky'ahandal geenjit drin l2 gwanaa
dąį' Jerusalem k'idik, Vit'eegwijyąhchy'aa ts'ą' khagihihjyaa eenjit.
12 Kharigidiinjii Zheh gwizhit łąą ch'ats'ą' t'ihnyąą shagaah'in kwaa.
Tr'igiinkhii zheh akwat kwaiik'it gwachoh gwizhit dinjii nąįį zhigaants'įį
ałtsii shagaah'in kwaa. 13 'Nats'ąą dee'in,' shagahnyąą ch'ihłak gaa
łi'deegwidlii gwanlii kwaa nats'ahts'ą' gwik'eech'agahąhtyaa kwaa, jii
kwaii gwik'it t'ishi'in kwaa geh'an. 14 Gąą jii oihts'it kwaa haa naag-
wahaaldak. Yeenii diitsii nąįį Vit'eegwijyąhchy'aa ts'ą' khagideedi',
ąįį k'it shant'ee gąą Jesus vatąįį łyaa łi'deegwidlii haa vats'ą' khagidi-
hjii, 'ąįį łyaa łi'deegwidlii kwaa,' ginyąą. Ąįį gąą dęhtły'aa Moses va-
law ts'ą' juu Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii nilįį ąįį dęhtły'aa zhit
gwadanakhwatł'oo kwaii datthak k'injihkhit. 15 Dinjii nizįį nąįį ts'ą'
dinjii iizųų nąįį haa nigiinjik ji', datthak Vit'eegwijyąhchy'aa k'iighai'
neegwigweheendaii gwinyąą. Jii Jews nąįį gwik'injigijii gwik'it, shant'ee
gwik'injihkhit. 16 Łyaa khit gwinzii gwitr'it t'agwał'in gwik'eegwįhdaii.
Jii geh'an Vit'eegwijyąhchy'aa ąįįts'ą' dinjii nąįį haa andah shiyinji' zhit
gwinzii gwitr'it t'agwał'in, gaashandaii.

17 "Niighyuk Jerusalem geh'ok iidi' ąįįtł'ęę zhat gwa'an Jesus
k'injigiighit nilįį nąįį larąą ts'an giłtsąįį ąįį shintł'eeginlii dąį', Jerusalem
gwizhit givintł'eeyihihłyaa eenjit gwits'ee shahoozhii. Ąįį gah chan
Vit'eegwijyąhchy'aa ts'ą' nin haałkhwaa ts'ą' ideenjit ataiinjii haałtsyaa
eenjit. 18 Izhik Kharigidiinjii Zheh gwizhit shroodiinyąą adadooltsąįį,
tł'ęę ataiinjii ideenjit dhałtsąįį, ąįį gwiizhik shagagwah'ąįį, dinjii nąįį
gazhral ts'ą' ch'ats'ą' goołtsąįį kwaa. Dinjii lęįį chan shaa neehiidal kwaa.
19 Izhik Kharigidiinjii Zheh gwizhit juu nąįį shąąh'ya' Jews nąįį ginlii Asia
nahkat gwats'an ginlii. 'Gwiizųų gwitr'it t'agwah'in,' sharahnyąą ji', ąįį
nąįį zhat gwizhit shąąh'ya' nąįį dząą nandah sheegoogwaandak ji', łyaa
gweheezyaa. 20 Nijin Jews k'eedeegwaadhat nilįį nąįį andah nihthat
dąį', k'eegwiichy'aa gwiizųų gwitr'it t'agwał'in shik'igaanjik, geenjit
naagwagwahaandak. 21 Zhat gavandaa nihthat dąį', k'eegwiichy'aa
ch'ihłak gwizhrįh t'iinyą'. 'Juk drin shoohkat, Vit'eegwijyąhchy'aa
dinjii niindhat gwats'an gwandaii neehahtsyaa gwik'injihkhit geh'an,'
gwintł'oo ihshral ts'ą' gavaiinyą' ąįį geh'an." Paul Governor Felix
ahnyąą.

22 Felix, Jesus vatąįį łyaa gaandaii. Ąįįtł'ęę "Nijin niveet'ah'in kįh
dhidii choh, Lysias oozhii, dząą k'idik ji' hee, jii geenjit neech'arahaakat.
Ąįį gwats'ą' nagarǫǫhaa'yaa." gavahnyąą. 23 Ąįįtł'ęę niveet'ah'in kįh
Paul k'ąąhtii nilįį jyaa dahnyąą, "Tseenjyaa vak'ąąhtii, gąą dooshi'ya',
yiindhan gwik'it t'ihee'yaa ąh'įį. Nijin vijyaa nąįį yahąąh'yaa ji', jidii di'įį
kwaa, ąįį giits'an ąhtsii ji' gąą gwinzii." jyaa Felix niveet'ah'in kįh ahnyąą.

Nijin Paul Governor Felix ts'ą' Va'at Drusilla Haa Ndaanadhat Dąį'

24 Gwintsal gwahaadhat ąįįtł'ęę Felix daga'at Drusilla haa zhat ni-
neegii'oo. Va'at Jews nilįį. Ąįįts'ą' Paul kanch'agah'ee, nijin zhat k'idik
dąį'. Nats'ahts'ą' dinjii Christ Jesus k'injigiheeghit eenjit gavaa gwaan-
dak. Ąįįts'ą' łyaa giiyuułk'įį. 25 Gaa Paul, gwinzii, deegwii'in gwik'eerahtii,
ts'ą' diiroohahkat drin gwats'ą' gweedhaa kwaii geeginkhii gwiizhit
Felix naajat naanaii ts'ą' t'iiyahnyąą, "Nijin gwik'it nagwaanąįį ji', chan
shits'eehindyaa eenjit jyaa danahaihjyaa, juk cheehindii." Paul ahnyąą.

26 Ąįį gąą Felix, Paul duulee jii geenjit shagooheekwat shrǫǫ niindhan
geh'an. Jii geh'an ndaanihłik yankaneech'ah'ak ts'ą' yaa ginkhii.
27 Neegwiidhat neekwąįį (2 years) ąįįtł'ęę jyąhts'ą' vaa gwataa gwa-
haadhat, Felix, Governor nilįį kwaa. Felix, Paul zhee gwaazhrąįį gwizhit
khit iłdii, jyąhts'ą' Jews nąįį shoo ąhtsii eenjit. Gwiizhik videek'it Porcius
Festus Governor dhidlit.

25

*Paul, Rome gwizhit K'eedeegwaadhat Choh Kįh Nilįį Ts'ą' Nasharo-
hchyaa Nyąą*

1 Nijin Festus, Judea nahkat Caesarea kwaiik'it gwizhit k'idik dąį',
drin tik gahkhyuk zhat indi', tł'ęę Jerusalem gwats'ą' haazhii. 2 Izhik
zhat giinkhih kįh dilk'ii nąįį ts'ą' Jews k'eedeegwaadhat nąįį Paul giiyaa
gwiizųų eeginkhe'. 3 Jyąhts'ą' giiyųąhkat, "Deegwiindhan diineenjit
gwik'it t'ini'in ts'ą' Paul dząą Jerusalem gwats'ą' nanąąhchįį." giiyah-
nyąą. Jyaa digiiyaiinyą', ąįįtł'ęę, "Gwi'ęę Jerusalem gwats'ą' needyaa
gwiizhik tr'ahahkhwaa!" giiyuunyąą eenjit. 4 "Paul, Caesarea gwizhit
zhee gwaazhrąįį dhidii. Ninghyuk kwaa zhat gwits'eeheedyaa ts'ą'.
5 ąįį dinjii k'eegwiichy'aa gwiizųų gwitr'it t'agwah'ya' ji', nakhwats'ą'
k'eedeegwaadhat lat nąįį zhat gwats'ą' shaa neehiijyaa, nats'ahts'ą' gwi-
izųų t'ee'ya', izhik giiyeegwahaandak eenjit." Festus gavahnyąą.
6 Ąįįtł'ęę Jerusalem gwizhit drin 8 akwat l0 gahkhyuk gwizhrįh
indi'. Ąįįtł'ęę Caesarea gwits'eehoozhii. Caesarea k'inihdik gęhdaa
drin, ch'aroahkat zheh gwats'ą' haazhii. Izhik naadii ts'ą' Paul
keech'ihił'e'. 7 Nijin Paul zhat nihdeiinzhii dąį', Jews, Jerusalem gwats'an
k'eedal nąįį giineelzhii. "Łyaa gwinlęįį k'eegwiichy'aa gwiizųų gwitr'it
t'agwah'ya'." giiyahnyąą. Gąą jidii t'igiinyą', ch'ihłak gwitee łi'deegwidlii
haa giginkhe' kwaa. 8 Paul ideenjit ginkhii, "Jews nąįį goo-law zhit 'jidii
k'eegwiichy'aa t'igwehee'yaa kwaa,' gwinyąą, ąįį gwinehts'į' gwitr'it
t'agwaał'ya' kwaa. Kharigidiinjii Zheh gwizhit chan k'eegwiichy'aa gwi-
izųų gwitr'it t'agwaał'ya' kwaa ts'ą' Rome gwizhit k'eedeegwaadhat choh
chan vinehts'į' gwitr'it t'agwaał'ya' kwaa." Paul gavahnyąą.
9 Festus łyaa Jews nąįį shoo ołtsyaa niindhan ąįį geh'an Paul oahkat,
"Nik'ee Jerusalem gwats'ą' hoihshi', niindhan? Gwik'it t'iindhan ji',
izhik hee k'eegwiichy'aa datthak nats'ahts'ą' deeni'ya', nagahnyąą eenjit
ch'aroahkat zheh gwizhit noohaałkat?" Festus yahnyąą.
10 "Dząą Rome k'eedeegwaadhat choh nilįį vach'aroahkat zheh gwiz-
hit gwandaa nihthat, shoorahahkat eenjit. Ąįį gwizhit sharahkat
łyaa gishrigwąąhchy'aa. Jews nąįį ts'ą' k'eegwiichy'aa gwiizųų gwitr'it
t'agwaał'ya' kwaa. Nan, googaa łyaa ąįį gaanandaii. 11 K'eegwiichy'aa
gwiizųų gwitr'it t'agwaał'ya' ji', ąįį geenjit nihkhit gaa gwinzii. Ąįį
ji' gwadashąhchįį nahaihnjyaa kwaa. Gąą k'eegwiichy'aa gwiizųų
sheegiginkhii, ąįį łi'deegwidlii nilįį kwaa. Jii geh'an ch'ihłee gaa giv-
intł'eeshahahchyaa kwaa. Juk noohaałkat, Rome gwizhit k'eedeegwaadhat
choh (Emporer) nilįį ąįį shoohkat nihthan." Paul Festus ahnyąą.
12 Ąįįtł'ęę zhat dinjii goonzhįį yits'inyąą nąįį haa ginkhe', "Rome
k'eegwaadhat choh kįh nilįį shoohkat jiinyąą. Jii geh'an vats'ą' hinkhaa."
Festus Paul ahnyąą.

*Paul K'eedeegwaadhat Choh (King) Agrippa Digijuu Bernice Haa
Ndaanadhat Dąįi'*

13 Ąįį gwats'an ninghyuk gwahaadhat kwaa, tł'ęę k'eedeegwaadhat
choh (king) Agrippa ts'ą' vijuu Bernice haa Caesarea kwaiik'it k'eegii'oo,
Festus shoo gahahtsyaa eenjit giiyeena'oo. 14 Gwintsal ninghyuk zhat
gaadii Ąįįtł'ęę Festus, Paul eenjit k'eedeegwaadhat choh Agrippa haa
gwaandak. Nijin tr'ookit Governor hoihłi' dąį', dząą gwizhit dinjii zhee
gwaazhrąįį dhidii. Felix shats'ą' akhayuunyąą. 15 Ąįįtł'ęę Jerusalem
nihshee dąį' Jews googiinkhii kįh dilk'ii nąįį, Jews ch'anjaa kįh dilk'ii nąįį
haa łyaa k'eegwiichy'aa gwiizųų giiyeenjit ginkhii. Ąįįtł'ęę shagoahkat,
haałkhwaa ji' geenjit. 16 Gąą, 'diikhwan Rome gwats'an dinjii tr'inlii
ts'ą' juu dinjii gwiizųų gwitr'it t'agwah'in yahnyąą dąį', ąįį dinjii nąįį
andaa narahchik, ideenjit gigiheehkhyaa eenjit. Ąįįtł'ęę gwiizųų t'ii'in
vaagwiindaii dąį', tr'ahahkhwaa gwats'ą' gwintł'eerahchik.' gavaihnyąą.
17 Jii geh'an datthak dząą k'eegiidal dąį', gęhdaa drin khants'ą' nijin
ch'aroahkat zheh gwizhit noiidii tł'ęę, 'Paul oo'ee nǫhchįį,' gavaihnyąą.
Geenjit ninghyuk nagwal'ya' kwaa ts'ą'. 18 Gąą zhik juu yeeginkhii
nąįį, giiyeenjit ndak nigiinjil, 'łyaa gwiizųų gwitr'it t'agwah'ya',' giihah-
njyaa oihnyąą. Gąą ąįį gwiizųų gwitee 'ch'ihłak gąą gwik'it t'ee'ya','
giiyahnyąą kwaa. 19 'Diikhwan gwik'injirijii gwiky'ąą' łyaa gwiizųų
gwitr'it t'agwah'ya',' giiyahnyąą. Dinjii, Jesus oozhii, eegiginkhii,
'niindhat t'inchy'aa,' giiyahnyąą, gąą Paul 'ąįį gwandaii t'inchy'aa,'
yahnyąą geh'an. 20 Nats'ahts'ą' jii geenjit deehishi'yaa, gaashandaii
kwaa. Ąįį geh'an "Nik'ee Jerusalem gwats'ą' hoihshi', niindhan? Izhik
hee nats'ahts'ą' gwiizųų gwitr'it t'agwah'ya', nagahnyąą eenjit nara-
haahkat," vaihnyąą. 21 Gąą 'Rome k'eedeegwaadhat choh k'įh yahahkat
eenjit ts'ą' hoihshi' nihthan,' shahnyąą. Ąįįtł'ęę, 'vak'ǫǫhtii dąhthee
Rome k'eegwaadhat choh k'įh ts'ą' nahaałchyaa gwats'ą',' niveet'ah'in
nąįį aihnyąą."

22 "Shant'ee łyaa deenyąą oołk'i', oihnyąą."

"Nihkaa ji', ohąąky'aa t'inchy'aa." Festus, Agrippa ahnyąą.

23 Gęhdaa drin k'eedeegwaadhat choh (king) Agrippa, ts'ą' Bernice
haa gwach'aa chil'ee nineegaazhii, tł'ęę ch'aroahkat zheh gwats'ą' ga-
haa'oo. Ąįį gwiizhik zhat ch'iitsiidlii giveenjit ch'agahłii, dinjii gavaa
heendaii eenjit. Niveet'ah'in choh k'įh nąįį ts'ą' kwaiik'it gwachoh
k'eedeegwaadhat nąįį giiyah nihdeiinjil. Ąįįtł'ęę Festus, Paul nihdeer-
ahahchyaa eenjit keeginkhe'. 24 Ąįįts'ą' Paul nihdeiinzhii, tł'ęę Fes-
tus gahaakhe', "Agrippa k'eedeegwaadhat choh, ts'ą' juu dząą gwiz-
hit dilk'ii nąįį datthak, jii dinjii nǫh'in. Jerusalem gwizhit Jews nąįį
ąįįts'ą' dząą kwaiik'it gwizhit Jews nąįį haa datthak 'Paul łyaa gwi-
izųų gwitr'it t'agwah'ya' t'inchy'aa,' shagahnyąą. 'Jii dinjii geenjit łyaa
ninghyuk gwandaii gwat'aahchy'aa kwaa,' łyaa gwintł'oo gazhral ts'ą'
shagahnyąą. 25 Gąą 'k'eegwiichy'aa gwiizųų gwitr'it t'agwah'ya'' gi-
iyahnyąą, ąįį gwitee ch'ihłak geh'an niheedhaa łyaa gwagwał'ąįį kwaa.
Nijin 'Rome k'eedeegwaadhat choh k'įh shoohkat,' nyąą dąį', ąįį geh'an
Rome k'eedeegwaadhat choh k'įh ts'ą' nahaałchyaa oihnyą'. Jyąhts'ą'
diihishi'yaa goołtsąįį. 26 Gąą nijin Rome k'eedeegwaadhat choh k'įh
ts'ą' veenjit ch'adahįhtł'oo ji', 'nats'ahts'ą' gwiizųų gwitr'it t'agwah'ya','
vaahaihnjyaa, gaashandaii kwaa. Jii geh'an dząą nakhwandaa niheed-
hat geenjit nihdaałchįį. K'eedeegwaadhat choh Agrippa, nan t'ee łyaa
ch'andaa nandaa niheedhat dhałtsąįį t'inchy'aa. Oohaahkat geenjit
dząą nihdaałchįį. Oahkat tł'ęę nats'ahts'ą' gwiizųų gwitr'it t'agwah'ya'

duulee geeshaagwahaandak. Ąįį haa Rome k'eedeegwaadhat choh k'į́h vats'ą' cheehidįhtł'oo. 27 Dinjii zhee gwaazhrąįį dhidii Rome gwats'ą' nahaałchyaa ji', nats'ahts'ą' gwiizųų gwitr'it t'agwah'ya' datthak geegwahaaldak ąįį k'iighai' gwats'ą' nahaałchyaa goo'aii." Festus jyaa gavahnyąą.

26

Paul, Agrippa Ndaanadhat ts'ą', Ideenjit Ginkhii Dąį'

1 "Juk it'ee ideenjit goiihkhyaa, niindhan ji', gwik'it t'iinyąą ji', gąą sheenjit gweheezyaa." Agrippa Paul ahnyąą. Ąįįtł'ęę Paul, Agrippa ts'ą' ndak danli' haa naanjik. Ąįįtł'ęę ideenjit gahaakhe'.

2 "Agrippa k'eedeegwaadhat choh, juk drin nandaa nihthat khadeenjit gihihkhyaa, ąįį nats'ahts'ą' Jews nąįį 'gwiizųų gwitr'it t'agwał'ya',' shagaiinyą' eenjit. Jii geh'an nandaa nihthat, łyaa geenjit shoo ihłįį. 3 Jews nąįį datthak nats'ahts'ą' dee'in ts'ą' jidii eenjit ch'ats'ą' t'igwinyąą, datthak łyaa gwinzii gaanandaii. Jii geh'an łyaa gwinzii shoodǫǫhk'įį, dąhthee k'eegwiichy'aa datthak naagwahaaldak gwats'ą'.

4 "Shanahkat gwizhit ts'ą' Jerusalem gwizhit haa tr'iinin tsal ihłii dąį', gwats'an jidii t'ishi'ya' Jews nąįį datthak gaandaii. 5 Pharisee iidi'. Nats'ahts'ą' gwarandaii gwik'it gwįįhdaii. Dinjii datthak andah Jews nąįį law k'eegwagwahahthat gwik'eegwagwandaii. Jews nąįį łi'deegwidlii haa sheenjit naagoroondak, giindhan ji', jyaa diginyąą ji', łyaa gwinzii. Łyaa juk t'ee ninghyuk jii datthak sheenjit gaagiindaii. 6 Ąįįts'ą' t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa diitsii nąįį ts'ą' deehee'yaa nyąą ąįį gwik'it t'ihee'yaa gwik'injiighit geenjit juk shoohahkat eenjit dzaa nandaa nihthat. 7 Jii t'ee neezheedijii (12 tribes) nąįį Vit'eegwijyąhchy'aa deehee'yaa nyąą gwik'it t'ihee'yaa geenjit tǫǫ, drin haa giits'ą' khagidiinjii ts'ą' giiyeenjit gwitr'it t'agwah'in. K'eedeegwaadhat choh, jii deehee'yaa nyąą ąįį gwik'it t'ihee'yaa geenjit vit'injarahchy'aa geh'an jii Jews nąįį gwiizųų shigwitr'it gwanlii shagahnyąą! 8 Ąįįtł'ęę Paul Jews nąįį ts'ą' nil'ee ts'ą' goovah'in, "Nakhwan Jews nąįį, jaghaii dee Vit'eegwijyąhchy'aa 'dinjii niindhat gwats'an gwandaii neehałtsyaa,' nyąą, gwik'injǫhjii kwaa? Gwik'it t'igwehee'yaa kwaa, nohthan?" Paul Jews nąįį ahnyąą.

9 Jii t'ee gwehkįį dąį', Nazareth gwats'an Jesus k'injijii nąįį łyaa gwintł'oo agwadhałshii. Ąįį łyaa gwinzii t'ishi'ya' nihthan. Jyąhts'ą' t'ee ch'adąį' gwanaa ninjich'ihthat. 10 Jerusalem gwizhit Jesus k'injigiighit lęįį nąįį zhee gwaazhrąįį niilii. Giinkhih kįh dilk'ii nąįį t'aih shats'an gahtsii, ąįį haa. Nijin gooreheeghaa eenjit nideegoorilii dąį', gwintł'oo goonehts'į' giihkhe'. 11 Gwinlęįį chan Jews tr'igiinkhii zheh izhik gwa'an goodlii gwizhit googwąąłshii, Jesus k'injigiheeghit akhagagoohoonjyaa eenjit. Łyaa giveenjit shoo ihłii kwaa. Ąįį geh'an ch'adanh Israel gwich'in nilįį kwaa kwaiik'it gwa'an gaa gavankeeneehihdik, googwahąąłshii eenjit."

Paul Nijin Dąį' Ch'ijuk Dinjii Nilįį Dhidlit Geegwaandak

12 "Ch'ihłan drin giinkhih kįh dilk'ii nąįį ts'an dęhtły'aa, hal'yaa eenjit oodhiijik, ąįį haa goolat nąįį keegwahąął'yaa eenjit, Damascus kwaiik'it gwats'ą' ihshyaa. 13 Izhik gwa'an tąįį gwinjik ihshyaa drintł'an gwanlii dąį', shįį ts'ą' shaa adaa nąįį haa yeedaa diik'aa ch'eegwąhndit nagwaanąįį, gwąął'in. Shree andaa ts'ą' ch'eegwąhndit. 14 Datthak ts'ą' nankak oo'an tr'ihiltł'it. Ąįįtł'ęę gwideezhuh Jews (Hebrew) nąįį

ginjik ky'aa shats'ą' ginkhii. ‘Saul, Saul, jaghaii dee shagwahąąhshii
gwik'eegwiindaii. Nijin geenjit gwakwaa, shats'ą' neech'itsyahthat,
ąįįt'ee ididininjii t'ini'in. Ąįįt'ee k'aiich'i' vagoontrii vaa ideehaandal
akwanghyii k'it t'ini'in, ąįįt'ee Ox k'it t'ini'in ni'in.’ gwideezhuh shah-
nyąą. 15 ‘Juu inlii?’ jiinyą'. Ąįįtł'ęę K'eegwaadhat shats'ą' ginkhii,
‘Shįį t'ee Jesus ihłįį, ąįįt'ee khaiinjich'ąhthat t'ini'in. 16 Ndak nininjii.
Łyaa shitsyaa hinlyaa sheenjit gwitr'it t'agwǫh'ya' noihnyąą. Juk drin jii
jidii gwąąh'ya', yee'an dinjii nąįį datthak geenjit haa goondak noihnyąą.
Ąįįt'ee datthak nats'ą' gwik'eech'ahąąłtyaa, ąįį chan yee'an dinjii nąįį
geenjit haa gwahaandak geenjit. 17 Juk Israel gwich'in nilįį kwaa nąįį
ts'ą' nahaał'aa. Nijin Israel gwich'in nilįį kwaa, ts'ą' Jews nąįį haa
nagookhwaa giindhan ji', gideenahałchyaa t'oonchy'aa. 18 Israel gwich'in
nilįį kwaa nąįį ts'ą' nanahałchyaa, geegavoohąąhchyaa eenjit. Tǫǫ goo'aii
gwik'it tr'agwaanduu gwizhit ninjich'agadhat, ąįį gigiheendal eenjit.
Ąįįtł'ęę Vit'eegwijyąhchy'aa ts'an łi'deegwidlii ąįį gwik'it t'igihee'yaa, ąįįt'ee
aadrii k'it t'inchy'aa. Ąįį ji', Satan goots'ą' k'eedeegwahaadhat kwaa
neegeheelyaa, ąįįts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa ąįį goots'ą' k'eegwahaadhat.
Ąįį gah juu shik'injigiighit nąįį gootr'agwaanduu gineegwahaandee.
Ąįįts'ą' gwehkįį dąį', Vit'eegwijyąhchy'aa ideenjit dinjii igwiiłkįį ąįį nąįį
tee giheedaa geenjit,’ K'eegwaadhat Jesus jyaa shaiinyą'.”

Paul Nats'ahts'ą' Gwitr'it T'agwah'ya' Geegwaandak

19 “Agrippa k'eedeegwaadhat choh, nijin zheekat gwats'an
K'eegwaadhat shats'ą' ginkhe' dąį', ‘nats'ąą deeni'in,’ shahnyąą, ąįį
łyaa gwik'eegwadhałthat. 20 Jii t'igwiizhik tł'ęę, tr'ookit Damascus
kwaiik'it gwats'ą' hoiizhii. Ąįįtł'ęę chan Jerusalem gwats'ą', ąįįtł'ęę
Judea nahkat gwizhit kwaiik'it goodlii datthak gwitee hoiizhii.
Ąįįtł'ęę Israel gwich'in nilįį kwaa nahkat chan gwats'ą' hoiizhii.
Izhik gwa'an datthak, ‘tr'agwaanduu t'akhwa'in akhagohnyąą ąįįts'ą'
Vit'eegwijyąhchy'aa k'injohkhit,’ gavaihnyąą. Ąįįts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa
doo'ya' nakhoonyaa, ąįį gwik'it t'ahokhwa'yaa eenjit. Jyąhts'ą'
digwigwitr'it gwinzii gwagwahąąh'yaa. Ąįįts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa
ts'ą' łihts'eeneegahaa'ee li' geenjit, gaageheendaii eenjit goovoihnyąą.
21 Jyąhts'ą' jii kwaii t'ishi'ya', ąįį geh'an Kharigidiinjii Zheh gwizhit
shagoonjik, ąįįts'ą' doołkhwaa shagoonyąą. 22 Gaa juk drin gwats'ą'
Vit'eegwijyąhchy'aa shits'iinyą', ts'ą' dzaa datthak nakhwats'ą'
nihthat, dinjii chil'ee ts'ą' neeshraahchy'aa nąįį haa jii Gwandak
Nizįį eenookhwaagwaldak. Jii gwandak t'ee Moses ts'ą' juu
Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii nilįį nąįį deegweheenjyaa ginyąą
ąįį gwik'it t'igwiizhik t'oonchy'aa. 23 Ąįį Christ khaiinjich'iheeghit
ts'ą' niheedhaa, ąįįtł'ęę adan tr'ookit ch'ichį' ts'an neegweheendaii,
jii t'ee Jews ts'ą' Jews nilįį kwaa nąįį ts'ą' neereezhii gwich'eegwahdrii
gwagwahah'yaa geenjit t'iginyąą.” Paul Agrippa ahnyąą.

24 Jyąhts'ą' Paul ideenjit ginkhii ąįį gwiizhik, “Paul łyaa nahkhii.
Tr'ihkhit gwintł'oo dęhtły'aa agwan'e', ąįį geh'an nahkhii dhindlit.” Fes-
tus azhral haa yahnyąą.

25 “Governor Festus, nahkhii ihłii kwaa. Jidii datthak łyaa łi'deegwidlii
haa naagwaldak t'ihnyąą.” Paul yahnyąą. 26 “Agrippa k'eedeegwaadhat
choh, łyaa naljat kwaa ts'ą', jii geenjit naagiihkhii. Jidii datthak geegi-
ihkhii, ąįį gaanandaii, gaashandaii. Łyaa gwinzii jidii datthak geegiihkhii
eenjit datthak gaanandaii, łyaa dinjii datthak andah gwik'it t'igwiizhik

geh'an. 27 Jidii Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii nilįį nąįį gwadąątł'oo,
ąįį gwik'injinghit lee t'oonchy'aa? Aahą', ąįį łyaa gwik'injiinghit,
gaashandaii." Paul, Agrippa ahnyąą.

28 "Nahgǫǫ gwizhrįh shats'ą' ginkhe' gwiizhit. Khan zhyąą Jesus
k'injihkhit shahąhtsyaa niindhan?" Agrippa, Paul ahnyąą.

29 "Niighyuk gweedhaa akwat nahgwan gweedhaa. Nan ąįįts'ą'
nakhwan ch'izhii nąįį haa juu juk drin shoołk'įį nąįį datthak duulee
nats'ąą dinjii ihłii gwik'it dinjii hohłyaa, gaa jii ch'iitsii tły'ah eh'an gwiz-
hrįh." Paul gavahnyąą.

30 Nijin ginkhe' giinjik tł'ęę, (king) Agrippa k'eedeegwaadhat
choh, Bernice, Governor Festus ąįįts'ą' juu datthak ndak nigiinjil,
31 ąįįts'ą' cheegoohoojil. Ąįįtł'ęę "Jii dinjii k'eegwiichy'aa gwiizųų
eenjit tr'ahaahkhwaa geenjit veegoo'aii kwaa, akwat geenjit zhee
gwaazhrąįį dhidii gwat'aahchy'aa kwaa." nihłagaanyąą. 32 "Jii dinjii
'Rome k'eedeegwaadhat choh kįh shǫąąhkat,' nyąą akwaa ji', ąįį ji' łyaa
vineereheendal." Agrippa, Festus ahnyąą.

27

Nijin Paul Tr'ihchoo Haa Rome gwats'ą' Hahkhaii Dąį'

1 Nijin Paul, Rome kwaiik'it, Italy nahkat gwizhit goo'aii gwats'ą'
narahahchyaa, giindhan dąį'. Adan ąįįts'ą' gah zhee gwaazhrąįį dilk'ii
nąįį "Rome k'eedeegwaadhat choh k'įh viniveet'ah'in," Julius oozhii,
gook'eehąąhtyaa eenjit antł'eegooginlii. Shįį, Luke shant'ee Paul vaa
hoiizhii. 2 Ąįį gaa dinjii, Aristarchus oozhii, chan diihaa neehidik,
Thessalonica kwaiik'it gwats'an nilįį, Macedonia nahkat gwizhit goo'aii.
Datthak Adramyttium kwaiik'it gwats'an tr'ihchoo alaa, ąįį zhit tr'iinjil.
Jii tr'ihchoo Asia chųų choh vee gwa'an kwaiik'it goodlii gwalat gwats'ą'
hilit. Caesarea kwaiik'it izhik vizhit tr'iinjil. Ąįįts'ą' haalit. 3 Ąįįtł'ęę
gęhdaa drin Sidon kwaiik'it gwachoh k'eeriidal. Izhik niveet'ah'in kįh
dhidii, Julius oozhii, Paul vijyaa nąįį giits'iheenjyaa eenjit tee k'eeheedik
gwats'ą' t'ahthan. 4 Nijin izhik gwats'an neerahoojil dąį', łyaa diits'ą'
ahtr'aii. Ąįį geh'an ahtr'aii gwant'eh ts'ąįį Cyprus njuu choh eelin gee-
garoojil. 5 Ąįįtł'ęę Cilicia nahkat ąįįts'ą' Pamphylia nahkat gehgooriinjil.
ts'ą' Lycia nahkat gwizhit Myra kwaiik'it gwachoh tee tr'ihchoo tr'aahłit.
6 Izhik niveet'ah'in k'įh Alexandria kwaiik'it gwachoh gwats'an tr'ihchoo
haa, Italy nahkat gwats'ą' alaa łee, agwąh'ąįį. Izhit ts'ąįį neediigiinlii.
Ąįįtł'ęę tr'ihchoo diihaa nęęhoolit.

7 Łyaa drin gwinlęįį tr'ihchoo haa khyų' tr'eelaa. Ąįį gahkhyuk datthak
gwinlęįį diihaa gwit'igwin'ee. Ąįį haa nehshrit Cnidus kwaiik'it geeghaih
tr'agoonjik. Izhik ts'ąįį łyaa gwintł'oo diits'ą' ahtr'aii. Ąįį geh'an Salmone
njuu tsii geeghaih ts'ąįį Crete njuu choh ahtr'aii gwant'eh gwats'ą'
tr'ihchoo tr'ihiłit. 8 Izhik zhat teeghaii gwats'ą' nahgwan geelin tr'ihchoo
khyų' diihaa alaa. Gohch'it nehshrit Lasea kwaiik'it geeghaih ninghit
kwaa 'tr'ihchoo dhidlii gwinzii,' goozhii, izhik tr'ihchoo k'eelak.

9 Izhik niighyuk tr'aak'į'. Atonement drin gwagwahnyąą ąįį ch'adąį'
hee gehgoo goodhat, khaiits'ą' nagwaanąįį ts'ą' tr'ihchoo haa neerihiidal
geenjit gwiizųų. Ąįį geh'an Paul tr'ihchoo ts'ą' k'eedeegwaadhat nilįį
jyaa dahnyąą. 10 "Dinjii nąįį dząą gwats'an googaa tr'ahaajil ji', łyaa
diinaa gweheezųų gwich'in nihthan. Duulee chan k'aiich'ii tr'ihchoo

zhit dhidlii anrahahtsyaa. Ąįįts'ą' duulee chan datthak teerahineenjyaa t'oonchy'aa." Paul gavahnyąą. 11 Gąą niveet'ah'in kįh nilįį, Paul deenyąą k'injiighit kwaa. Gwiizhik tr'ihchoo ts'ą' k'eedeegwaadhat tr'ihtł'i', k'ineehąhdak nąįį deeginyąą giik'injiighit. 12 Gąą zhat khaii tr'ihchoo dhidlii deek'it gwinzii goo'aii kwaa, zhat khit ahtr'aii deek'it gwanlii geh'an. Jii geh'an dinjii datthak neerahoojyaa, giindhan. Ąįį njuu choh Crete oozhii, khaiinjii anaa'ąį' kwaiik'it Phoenix, izhik gwats'ą' tr'ahoojyaa gwik'eeragoondaii, giindhan. Izhik khaii gęhdaa tr'igweheedhaa gwats'ą' zhat tr'ook'i', giindhan. Izhik gwandaa khit, deenihjyaa, deedihjyaa haa gwintł'oo ahtr'aii kwaa goo'aii eenjit.

Łyaa Gwintł'oo Dryahtsai' Gwiizhik Tr'ihchoo Haa Geedaa

13 Nijin ch'ijuk ahtr'aii neegwaanąįį dąį', yeedihjyaa gwintsal hiłtr'aii, juk it'ee deegwehee'yaa, giindhan, eenjit gwinzii, ąįį gwik'it t'oonchy'aa gwich'in, giindhan. ts'ą' tr'ihchoo haa chehkii khaneegiin'ąįį, tł'ęę neegahoojil. Łyaa teeghaii ts'ąįį gwats'ą' nahgwan tr'ihchoo gahahłaa gwik'eegwagwandaii. 14 Gąą ninghyuk gwahaadhat kwaa ts'ą', ąįį njuu ts'an k'iindaa ahtr'aii nint'aii haa hiłtr'aii (Northeastern wind). 15 Łyaa tr'ihchoo eenjit gwintł'oo ahtr'aii niint'aii, ąįį geh'an nijuk tr'ihchoo tr'ohłaa gwiindhan gwik'it tr'ihchoo tr'ahłaa kwaa. Ąįį geh'an datthak nijuk ts'ąįį ahtr'aii ts'ąįį alaa gwats'ą' t'igiiyahthan. 16 Njuu tsal Cauda oozhii ehgoorijyaa gwiizhik gwintsal gwizhrįh ahtr'aii nagwaanąįį, gwehkįį dąį' gwintł'oo ahtr'aii gwik'it t'igwii'in kwaa. Izhik łyaa gwintł'oo diihaa gogoontrii, googaa tr'ihchoo tsal vatąįį gahoochaa gęhdaa tr'ihchoo choh kat deeriintin. 17 Ąįįtł'ęę tr'ihchoo choh tł'ęę khadeenin giitł'ee tły'ah chụụ zhit oozhak nagaakhyuu, ąįį haa giitł'andich'iłchaa. "Łyaa duulee tr'ihchoo Libya nahkat teeghaii gwa'an cheekihzhuu kat videehahtr'al gwich'in." giiyuunyąą. Ąįį geh'an łyaa gwintł'oo gąąnjat. Ąįįts'ą' tr'ihchoo neevyaa choh ąįį nineegąhtsuu. Nijuk ahtr'aii ts'ąįį gwinjik diihaa neehaatr'ak geenjit. 18 Łyaa nihk'it gwintł'oo gavaa ahtr'aii. Ąįį geh'an gęhdaa drin tr'ihchoo zhit k'aiich'ii dhidlii lat oondaa gihilii, tr'ihchoo nidzik heelyaa eenjit. Ąįį ji', gwintł'oo łihts'iteeyeheechik kwaa eenjit. 19 Gęhdaa drin tr'ihchoo eenjit k'aiich'ii t'eegaahchy'aa kwaii lat oondaa gehiłjil. 20 Ąįįtł'ęę łyaa drin gwinlęįį gwizhit shree ąįįts'ą' są' haa tr'ąąh'in kwaa. Gąhkhyuk datthak ahtr'aii nint'aii haa ahtr'aii. Łyaa datthak teerahineenjyaa gwich'in gwiindhan.

21 Łyaa drin gwinlęįį gwizhit ch'aga'aa kwaa. Ąįįtł'ęę Paul diitł'an nadhat ts'ą' diits'ą' ginkhii, "Nijin Crete njuu choh izhik t'iichy'aa dąį', 'nats'ąą deekhwa'in,' nakhwaiinyą' gwik'it t'ahokhwa'ya' jaghaii? Izhik zhat dąį', zhat gwats'an neerahoojil kwaa ji', jidii tr'ihchoo zhit k'aiich'ii dhidlii, ąįį kwaii an tr'ahahtsyaa kwaa. Ąįįts'ą' chan diihaa gwit'igwehee'aa kwaa. 22 Gaa tr'agohdii kwaa, tr'ihchoo datthak an dhidlit ji', gąą ch'ihłak gąą nakhwatee niheedhaa kwaa. 23 Vit'eegwijyąhchy'aa Shik'eegwaadhat, ąįį veenjit gwitr'it t'agwał'in, ąįį ts'an zheekat gwich'in k'ehdąį' haa shats'ą' igweełch'in ąįįts'ą' shats'ą' ginkhe'.

24 " 'Paul noonjat shrǫ'! Nan ąįįts'ą' tr'ihchoo zhit naa dilk'ii nąįį haa nakhwagweheendal kwaa t'oonchy'aa, dąhthee Rome k'eedeegwaadhat choh kįh dhidii andaa nihindhat gwats'ą',' shahnyąą. 25 Jii geh'an dinjii nąįį noojat kwaa. Vit'eegwijyąhchy'aa 'deehishi'yaa,' nyąą, gwik'it t'ihee'yaa t'inchy'aa. Zheekat gwich'in deenyą' 'datthak gwik'it

t'igweheenjyaa,' Łyaa gaashandaii. 26 Gąą njuu kat teeghaii gwa'an
diiteehahtr'al ts'ą' diitr'ihchoo khaadahaandhal." Paul gavahnyąą.
27 Juk t'ee drin k'ideetit neekwąįį (14) diihaa gwintł'oo ahtr'aii. Chųų
choh Mediterranean oozhii, gwakat diihaa hiłtr'aii gwich'in. Tǫǫ tł'an
gwandaa tr'ihchoo zhit gwitr'it t'agwah'in nąįį, njuu kat gwats'ą' ninghit
kwaa tr'ihchoo niinlit gwich'in, giindhan. 28 Ąįį geh'an tły'ah haa cheh
gwa'an gwik'eegagaandaii. Tąąhkhit 120 feet gwiilii. Ąįįtł'ęę ninghit
kwaa chan hee cheh gwik'eeneegaandaii. Akhai' 90 feet zhrįh gwan-
lii. 29 Khan tąąhgwan gwilii geh'an, łyaa gąąnjat. "Duulee tr'ihchoo
ahtr'aii haa kiit'it heelaa ts'ą' khadahaadhal gwich'in." gwiindhan.
Ąįį geh'an, kii choo'ąįį dǫǫ tr'ihchoo tł'i'tsii chigiinlii. 'vanh yahahkaa
gwats'ą' khyų',' nagoogwal'in. 30 Nijin tr'ihchoo zhit gwitr'it t'agwah'in
nąįį tr'ihchoo ihłeereheedaa giindhan dąį' tły'ah haa tr'ihchoo tsal haa
tr'ihchoo ndih it'ee neevyaa gweheelyaa nigwiindhat. Dinjii nąįį
ininjigwagwaazhii ts'ą' goots'it haa, "Tr'ihchoo ki' chan haa chehkii
neereheelyaa eenjit t'igwii'in." ginyąą. 31 Gąą Paul gavąąh'in, ąįįts'ą'
niveet'ah'in k'įh, niveet'ah'in nąįį geenjit haa ginkhii, "Zhik tr'ihchoo
zhit gwitr'it t'agwah'in nąįį tr'ihchoo ihłeegahoojil ji', teerahineenjyaa
t'oonchy'aa." Paul gavahnyąą. 32 Jii geh'an niveet'ah'in nąįį tr'ihchoo tsal
tły'ah yuutą' k'eech'agiint'uu, ts'ą' teiinjil ts'ą' gihłeehaalit.
33 Nijin it'ee gwintsal yahkaa dąį', chan hee Paul goots'ą' neeginkhii,
"Juk gwintsal ch'oh'aa ji', łyaa gweheezyaa. Drin k'ideetit neekwąįį
(14 days datthak) tr'agohdii ts'ą' ch'oh'aa gąą kwaa. 34 Juk dąį'
hee ch'oh'aa, hohvyaa eenjit t'aih khwa'yaa eenjit. Łyaa ch'ihłee
gąą nakhwatee niheedhaa kwaa ts'ą' gwintsal gąą nakhwagweheen-
dal kwaa t'oonchy'aa." Paul gavahnyąą. 35 Ąįįtł'ęę Paul łųhchy'aa
oonjik. Datthak gavandah Vit'eegwijyąhchy'aa mahsį' ahnyąą. Tł'ęę
nitr'iiyinzhoo ts'ą' neech'ahaa'al. 36 Jidii t'agavaiinyą' datthak eenjit
łyaa shoo ginlii ts'ą' goot'aii neegahoodlit. Ąįįtł'ęę datthak ch'igin'al.
37 Ąįį tr'ihchoo zhit 276 nąįį dilk'ii. 38 Ąįįtł'ęę datthak ts'ą' deegwąhtsii
ch'agoo'aa, giindhan gwik'it ch'igin'al. Ąįįtł'ęę tr'ihchoo nidii gwats'an
nidzik gahahtsyaa eenjit tł'ooli' vaa łųhchy'aa tr'ahtsii lęįį giits'an oondaa
hiłjil.

Nijin Tr'ihchoo Chiinlit Dąį'

39 Nijin neeyiłkaa dąį', tr'ihchoo zhit gwitr'it t'agwah'in nąįį nijin
t'iginchy'aa, gaagiindaii kwaa. Ndak neeteedhi'ee gwizhit teeghaii
chehkii zhuu tsal gwanlii, gwagwaah'in. Izhik teeghaii chehkii zhuu
kat tr'ihchoo teegahahłaa gwik'eegwagwandaii. 40 Ąįįts'ą' tr'ihchoo
vaachikyuudlii it'ee giit'aahchy'aa kwaa eenjit, giitły'a' k'anch'ąąht'uu.
Ąįįts'ą' tr'ihchoo vaak'eerahndak tły'ah haa gahoochaa gwats'an
tr'eegiinlii. Ąįįtł'ęę tr'ihchoo kį' kat neevyaa choh deeneegiłtsuu.
Ąįįts'ą' ahtr'aii haa gwats'an tr'ineiinlit giitł'i' ineehahndak ts'ą' teeghaii
gwats'ą' giihiłit. 41 Gąą gwats'ą' tr'ihchoo gwankaiinlik ts'ą' teetł'an
gwats'an ndaats'ą' viki' datthak gwankaiinlik. Ąįįts'ą' tr'ihchoo vitł'i' ąįį
alaa ąįį chųų vitit haa gwint'aii niteeyahahchik ts'ą' khadąąnghii.
42 Niveet'ah'in nąįį tr'ihchoo zhit zhee gwaazhrąįį dilk'ii nąįį datthak
tr'oogha', giindhan. Teeghaii teegiinjil ji', datthak tr'algalgahahdaa,
googoonyąą, izhik niveet'ah'in geet'igiindhan kwaa geenjit. 43 Gąą
niveet'ah'in k'įh Paul ninghit gitr'ii'ee, ąįį geh'an gooreheeghaa kwaa
gwiłtsąįį. Juu neehiivik gadhan ji', ąįį tr'ookit oondaa hijyaa, teeghaii

teegiheevaa eenjit. 44 Ąįįts'ą' juu neehiivik kwaa nąįį, dachanchyaa
gooheetą', ąįį haa teeghaii teegooheelyaa eenjit. Jyąhts'ą' t'igwii'in ts'ą',
gwinzii teeghaii datthak teeraajil.

28

Nijin Malta Njuu Izhik T'iginchy'aa Dąį'

1 Datthak diigwiinjik kwaa ts'ą' nijin teeghaii teeraajil dąį', zhat dinjii
nąįį, "Jii njuu t'ee Malta oozhii t'inchy'aa." diigahnyąą. 2 Łyaa gwinzii di-
its'ą' t'igii'in. Łyaa gwiink'oo ts'ą' ąhtsin gwiizhik, diineenjit gwigwiiłk'in.
"Datthak kǫ' haa needooghwaii." diigahnyąą. 3 Paul traa teegwįłjik,
keeyeheelyaa eenjit. Kiiyinlii, akhai' vats'an gyųų yanli' dha'aa, kǫ' haa
nindhaa geh'an. Ąįįts'ą' vanli' ts'an neeyeets'ąįį. 4 Ąįį njuu kat gwich'in
nąįį nijin giiyąąh'in dąį' t'iginyąą, "Jii dinjii łyaa dinjii aghan nilįį. Googaa
teenahoonii kwaa, gąą juk t'ee łyaa zhyąą niheedhaa, dinjii aghan nilįį
geh'an." jyaa nihłagaanyąą. 5 Ąįį gwiizhik danli' haa yankeeheelnaii
ts'ą' kit'aanaii. Ąįį gąą vigwiinjik kwaa. 6 Zhyąą zhat nigiilzhii ts'ą'
giiyąąh'in. "Dąhthee vanli' nazhal haadhal, ts'ą' chan neet'eehaadhal
ts'ą' niheedhaa li', jii ch'ihłak t'iheenjyaa." giiyuunyąą. Łyaa ninghyuk
nigiiyuul'in, gąą k'eegwiichy'aa t'iinjii kwaa. Jii geh'an ch'ijuk ts'ąįį
chan, gininjich'agahthat. "Duulee vit'eegwijyąhchy'aa nilįį t'inchy'aa
gwich'in." jyaa chan nihłagaanyąą.

7 Jii njuu ts'ą' k'eedeegwaadhat nilįį, Publius oozhii, zhat geeghaih
ninghit kwaa vizheh goo'aii. "Izhik gwats'ą' hohjyaa." diinahnyąą.
Ąįį gwik'it t'igwiizhik. Drin tik gąhkhyuk vaagwiriinch'į'. Ąįįts'ą' łyaa
gwinzii diits'ą' t'ii'in. 8 Vizheh ants'ą' geegwiidii ąįį gwizhit viti' iłts'ik
ts'ą' ichehk'it gwakat t'inchy'aa. Vavat t'igwin'ee ts'ą' ts'ik nindhaa chan
di'įį. Paul vats'ą' giinzhii, yahąąh'yaa eenjit. Ąįįtł'ęę yiki' k'ąą naanjik ts'ą'
yeenjit khagideedi'. Ąįį haa veenjit gwinzii neegahoodlit. 9 Nijin dinjii
datthak ąįį gwigwiitth'ak dąį', ąįį njuu kat gwats'an iłts'ik nąįį datthak
diits'ą' nigiinlii. Ąįį nąįį datthak shrineegaazhik. 10 Ąįįtł'ęę dinjii datthak
łyaa k'aiich'ii lęįį diits'an giłtsąįį. Ąįįtł'ęę nijin tr'ihchoo haa neeraheedaa
goo'aii dąį', jidii vit'eegwaahchy'aa datthak diits'an giłtsąįį, ąįį tr'ihchoo
zhit diineenjit gwizhit datthak gwigwiinlii.

Nijin Malta Njuu Gwats'an Rome Kwaiik'it Gwachoo gwats'ą' Tr'ahaajil Dąį'

11 Shreenanh tik (3 months) gąhkhyuk Malta njuu kat t'igwinchy'a'.
Ąįįtł'ęę Alexandria kwaiik'it gwachoh gwats'an tr'ihchoo alaa, ąįį zhit
tr'iinjil ts'ą' gihłeerahoojil. Ąįį tr'ihchoo khaii datthak zhat dhitin, ąįį
haa t'igwii'in. Ąįį tr'ihchoo voozhri' "Vit'eegwijyąhchy'aa neekwąįį
nihłigwigwiich'in." oozhii. 12 Izhik gwats'an Syracuse kwaiik'it gwa-
choh k'eeriidal. Izhik drin tik tr'aak'į'. 13 Izhik gwats'an tr'ihchoo
haa neerahoojil, ąįįts'ą' Rhegium kwaiik'it gwachoh k'eeriidal. Gęhdaa
drin nijin yeedihjyaa hiłtr'aii dąį', zhat gwats'an neerahoojil. Drin
neekwąįį gąhkhyuk tr'iinjil, tł'ęę Puteoli kwaiik'it k'eeriidal. 14 Izhik
dinjii lat nąįį Jesus k'injigiighit nąįį agwarąh'ąįį. "Drin k'ideetit ch'ihłak
diihaa gohch'įį." diigahnyąą. Ąįįts'ą' gwik'it t'igwiizhik. Ąįįtł'ęę izhik
gwats'an Rome kwaiik'it gwachoh gwats'ą' nahkat tąįį gwinjik tr'ahaajil.
15 Diichaa Jesus k'injigiighit zhit lat nąįį zhat Rome kwaiik'it gwachoh
gwizhit t'inchy'aa nąįį gwi'ęę goots'ą' tr'eedaa, gwinyąą gwigwiitth'ak.

Ąįį tąįį gwinjik gwi'ęę Appius Forum kwaiik'it ts'ą' Tr'igwich'įį Zheh Tik kwaiik'it haa gwats'ą' diidagahaajil. Nijin Paul gavąąh'in dąį', łyaa shoo nilįį. ts'ą' gooveenjit Vit'eegwijyąhchy'aa, mahsį' ahnyąą.

Nijin Paul, Rome Kwaiik'it Gwachoo T'inchy'aa Dąį'

16 Nijin Rome kwaiik'it gwachoh k'eeriidal dąį', Paul niveet'ah'in ch'ihłak yak'ąąhtii ąįį ch'iitsii tły'ah haa vigin oohohchaa, haa dizheh gwich'įį giits'an gwah'įį.
17 Drin tik ąįį kwaiik'it gwizhit dhidii Ąįįtł'ęę, Jews k'eedeegwaadhat nilįį nąįį datthak, "Shaa łagoojyaa." nyąą, goots'ą' giheehkhyaa eenjit. "Shalak nąįį, k'eegwiichy'aa ch'ihłak gwiizųų haa gwich'in nąįį ts'ą' t'ishi'ya' kwaa. Ąįįts'ą' diitsii nąįį ky'aa gwįįhdaii, ąįį chan łee gwaałnaii kwaa. Googaa Jerusalem gwizhit sharoonjik, ąįįts'ą' Rome k'eedeegwaadhat nąįį (Emporer) intł'eesharąhchįį.
18 Rome k'eedeegwaadhat nąįį shagoahkat gąą jidii eenjit nihihthaa gogogwąh'ąįį kwaa. Ąįį geh'an 'vineeroonjii,' shagoonyąą. 19 Gąą Jews nilįį nąįį shineeriinjii, geet'igiindhan kwaa. Ąįį geh'an "Rome k'eedeegwaadhat choh shoohahkat." jiinyą'. Gąą k'eegwiichy'aa gwiizųų haa shik'it t'inchy'aa nąįį eenjit giihkhe' kwaa. 20 Ąįį geenakhwaagwahaaldak ts'ą' nakhwaa gihihkhyaa eenjit, juk drin nakhwan keegiihkhe'. Ąįį juu nakhwan Israel gwich'in niyuul'in chy'ah, ąįį juk yik'injiighit. Ąįį geh'an jii ch'iitsii tły'ah juk shakat dhidlii." jyaa Jews k'eedeegwaadhat nąįį ahnyąą.
21 "Jews Judea nahkat gwizhit t'inchy'aa nąįį ts'an dęhtły'aa ch'ihłak gąą neenjit diits'ą' ch'adaraantł'oo kwaa. Ąįį gąą Jews nąįį zhat gwats'an dząą nineedal nąįį tee gwats'an ch'ihłee gąą neegwagwaandak kwaa.
22 Gąą izhik gwa'an datthak dinjii Jesus k'injigiighit nąįį eenjit shoo ginlii kwaa. Nan t'ee Jesus k'injigiighit nąįį tee zhat inlii, ąįį gaagwiindaii. Jii deeyiindhan geenjit narootth'ak gwiindhan." Jews k'eedeegwaadhat nilįį nąįį yahnyąą.
23 Ąįįtł'ęę 'chan nijin drin łineerąhaadaa,' ginyąą izhik gideegwigwiiłkįį. Ąįį drin zhit nineegwiidhat dąį', nijin Paul t'inchy'aa, izhik dinjii lęįį nąįį łineeljil. Izhik nats'ahts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa Veegwinii'ee eenjit drin datthak gavaa ginkhe'. Moses va-law chan juu Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii nilįį nąįį gwadąąntł'oo gwats'an łyaa gwinzii Jesus eenjit gavaa gwaandak. Łyaa Christ nilįį, giik'injiheedaa ji' eenjit, jii t'ee Jews nąįį niyuul'in chy'aa nilįį t'inchy'aa. 24 Goolat nąįį deenyąą giik'injindhat, gąą goolat nąįį giik'injindhat kwaa. 25 Ąįį juu yik'injindhat kwaa nąįį neegahoojil, khan zhat gihłeegahoojil ts'ą' ch'ats'ą' t'inihłagaanyąą. Paul jii jyaa nyąą geenjit jii ginjik kwaii, "Ch'anky'aa Shroodiinyąą k'iighai' Isaiah diitsii nąįį haa gwaandak. Ąįį gwinzii t'iinyą'. 26 Vit'eegwijyąhchy'aa Isaiah jyąhts'ą' gwidiintł'oo ahnyąą, gwik'it gwadąąntł'oo.

'Jii dinjii nąįį ts'ą' hinkhaii
ąįįts'ą' jyąhts'ą' gavaa gwandak.
Khit ch'oodǫǫhk'įį,
gąą deegwinyąą t'igwinyąą gaakhwandaii kwaa.
Khit gǫǫh'in, gąą nihk'it nakhwaa gweech'in kwaa.

27 Jii dinjii nąįį gooki' dach'at geh'an.
Ch'igiitth'ak kwaa ts'ą' dagandee gehdeegahtin haa goovaagweech'in kwaa.
Ąįį akwaa ji' goovaagweheechy'aa ts'ą' ch'igiheetth'ak,

ts'ą' deegwinyąą t'igwinyąą gaageheendaii.
Ąįį ji' Vit'eegwijyąhchy'aa shits'eekhwadaa ts'ą' nakhwadiveegwinzii
neegwahałtsyaa gavahnyąą.' "
28 "Juk gwats'an Israel gwich'in nilįį kwaa nąįį ts'ą', ts'ąįį
Vit'eegwijyąhchy'aa viginjik eegwarahaandak, gootr'agwaanduu
gwats'an neegeheezhii ji', eenjit. Łyaa shagwahaaky'aa gwizhrįh
gaashandaii. Izhik łyaa gaakhwandaii nakhwaihnyąą." Paul Jews
nąįį ahnyąą. 29 (Nijin jyaa diinyą' tł'ęę, Jews nąįį gihłeehoojil, gwintł'oo
ch'ats'ą' t'inihłagaanyąą haa.)
30 Neegwiidhat neekwąįį (2 years) gąhkhyuk zheh veerigwił'ąįį izhit
gwich'įį. Juu yąąh'in datthak yeenjit łyaa shoo nilįį. 31 Vit'eegwijyąhchy'aa
Veegwinii'ee eenjit khit dinjii gǫąąhtan. Ąįįts'ą' K'eegwaadhat Jesus Christ
chan eech'ǫąąhtan. Naajat kwaa haa nats'ąą goiihkhyaa niindhan gwik'it
ginkhii. Dinjii ch'ihłak gąą jyąhts'ą' giheehkhyaa kwaa yahahtsyaa kwaa.

Romans
Saint Paul, Rome gwizhit Gwik'injiighit Nąįį ts'ą' Ch'adąąntł'oo

1 Shįį t'ee Paul, Christ Jesus vi-slave ts'ą' Tr'ihił'e' ihłii
Vit'eegwijyąhchy'aa Vagwandak Nizįį eegwahaaldak geenjit gwitee
tr'ashąąhchįį.
2 Jii Gwandak Nizįį t'ee niighit dąį' gwanaa Vit'eegwijyąhchy'aa
deeshi'yaa nyąą, Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii nąįį yeegwahaandak
goo'aii ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa Viginjik Shroodiinyąą zhit
gwadanakhwatł'oo t'oonchy'aa. 3 Jii Gwandak Nizįį Diik'eegwaadhat
Jesus Christ Gwidinji' nilii, yeenii King David ts'an deedhaa geh'an dzaa
nankat dinjii nilii. 4 Vit'eegwijyąhchy'aa Vach'anky'aa Shroodiinyąą
k'iighai' łyaa t'aih nitsii haa ch'ichį' ts'an neegwiindaii, ąįį geh'an
Vit'eegwijyąhchy'aa Vidinji' t'inchy'aa vaagwiindaii. 5 Vik'iighai'
Vit'eegwijyąhchy'aa ch'eiinzhrii shats'an iłtsąįį, Christ k'iighai' Tr'ihił'e'
ihłii, nankat dinjii datthak gwik'injiheeghit ts'ą' deegihee'yaa goo'aii
gwik'it t'igihee'yaa geenjit. 6 Rome kwaiik'it gwachoo gwizhit juu
Vit'eegwijyąhchy'aa, Jesus Christ ts'an heelyaa eenjit oonjik nąįį,
nakhwant'ee chan t'anakhwaihnyąą.
7 Rome gwizhit dinjii nąįį datthak nakhwats'ą' ch'adįhtł'oo, juu
Vit'eegwijyąhchy'aa nakhweet'iindhan ts'ą' shats'an nakhwahnyąą
nąįį. Vit'eegwijyąhchy'aa Gwiti' ts'ą' K'eegwaadhat Jesus Christ, haa
ch'eegoonzhrįį ts'ą' tsinehdan haa nakhwats'an gohtsyaa.

Paul, Roman Gwik'injiighit Nąįį Eenjit Vit'eegwijyąhchy'aa Ts'ą' Mahsį' Nyąą

8 Nankat datthak nakhwak'injigwiighit gwigwiitth'ak geh'an, tr'ookit,
Jesus Christ vik'iighai' nakhweenjit Shivit'eegwijyąhchy'aa mahsį' vaih-
nyąą. 9 Vit'eegwijyąhchy'aa shidrii datthak haa vik'eegwałthat ts'ą' vik'it
dinjii hihłyaa gwik'eegwihdaii ts'ą' Vidinji' Vagwandak Nizįį eech'oaałtan
t'ee łi'didlii haa t'ihnyąą gaandaii. Gweedhaa datthak nakhwanaldaii
gaandaii, 10 khadigihjii gwiteegwaanchy'aa datthak, Vit'eegwijyąhchy'aa
gwik'it t'iindhan ji' gwizhrįh nakhweenihihshyaa gwahahtsyaa geenjit
jyaa vaihnyąą. 11 Vit'eegwijyąhchy'aa vich'eegwąhndit nakhwat'aii gwa-
hahtsyaa geenjit łyaa nakhweenoihshi' nihthan. 12 Nakhwan, ąįįts'ą' shįį
haa nihts'an diik'injigwiighit nint'aii tr'ahahtsyaa geenjit.
13 Shijyaa nąįį, gwinlęįį nakhweenoihshi' nihthan gaanoondaii, gaa
khit shaa gwats'ǫǫghaih goo'aii. Nakhwatee geech'oołchya' nihthan,
nakhwalat nąįį gwik'injiheedaa geenjit. Jews nilii kwaa nąįį tee gwitr'it
t'agwał'ya' gwik'it. 14 Dinjii nąįį datthak ts'ą' tr'ihihdal gwizhrįh goo'aii,
kwaiik'it gwizhit dinjii nąįį dinjii tee gwich'įį ts'ą' oo'ok tthan gwa'an
gwich'įį nąįį haa. Dinjii geeroołtin nąįį ts'ą' geeroołtin kwaa nąįį haa
datthak. 15 Rome kwaiik'it gwachoo gwizhit gwich'įį nąįį chan nakhwa-
tee Gwandak Nizįį eech'oołchya' nihthan.

Gwandak Nizįį Ginjik Nint'aii

16 Jii Gwandak Nizįį łyaa vik'injihkhit, Jews nąįį tr'ookit ąįįtł'ęę Jews
nilii kwaa nąįį, juu gwik'injiighit Vit'eegwijyąhchy'aa vat'aii k'iighai'

datthak neegeheezhii. 17 Gwandak Nizįį t'ee nats'ąą Vit'eegwijyąhchy'aa
vik'it dinjii tr'iheelyaa gwagaahkįį t'inchy'aa, tr'ookit dąį' gwats'an
ndaagwąąn'ąį' gwats'ą' datthak gwik'injigiighit k'iighai' gwizhrįh.
Dęhtły'aa Choh zhit jyaa t'igwinyąą, “Dinjii gwik'injigwiighit di'įį k'iighai'
Vit'eegwijyąhchy'aa k'it dinjii nilii t'ee khit gwandaii hee'yaa.”

Dinjii Nąįį Datthak Gootr'agwaanduu Gwanlii

18 Dinjii iizųų nąįį nijin łi'deegwidlii angwagwaa'ee dąį',
Vit'eegwijyąhchy'aa zheekat gwats'an juu vatr'agwaanduu gwanlii nąįį
ts'ą' zhyaants'įį gwizhrįh nigwiin'ąįį. 19 Nats'ąą Vit'eegwijyąhchy'aa
nilii t'inchy'aa ąįį gwinzii gwigweełkįį, ts'ą' tr'agwaanduu t'igii'in
gaagiindaii geh'an Vit'eegwijyąhchy'aa googwahshii t'oonchy'aa.
20 Vit'eegwijyąhchy'aa jii nan iłtsąįį dąį' gwats'an jidii iłtsąįį juu
nąįį datthak gwah'in, Vit'eegwijyąhchy'aa t'inchy'aa vaagwiindaii
vat'aii ts'ą' vich'eegwąhndit haa gwaraah'in kwaa gaa gwinzii
gwigweech'in. Vit'eegwijyąhchy'aa vigwitr'it gwigweech'in geh'an
dinjii nąįį duuyeh Vit'eegwijyąhchy'aa gwanlii gaagwiindaii kwaa
ginyąą. 21 Vit'eegwijyąhchy'aa haagiindaii gaa deegiihił'e' kwaa,
ts'ą' mahsį' gaa giiyahnyąą kwaa, gwiizhit dagwagwandaii zhit
gwiizųų gwizhrįh ninjich'agadhat ts'ą' googwandaii gwinzii goohaa
nilii kwaa. 22 Gwaroonzhįį ginyąą gaa tr'igwigwinjik t'iginchy'aa.
23 Vit'eegwijyąhchy'aa khit gwandaii nilii ąįįts'ą' nikiigwagwah'ee kwaa,
gwiizhit dinjii akwat, dziitsal kwaii, nin nihłehts'į' daazhyaa kwaii, gyųų
kwaii k'itiltsį' ąįį ch'ik'itiltsį' gąą'įį ts'ą' nik'iigwagwah'ee.

24 Ąįįts'ą' t'ee tr'agwaanduu nihłaa neegwigwii'aii gwizhrįh digidrii
zhit t'asho'ya' giindhan geh'an Vit'eegwijyąhchy'aa zhyaa gwats'ą'
t'agoovahthan, ts'ą' oozhii gaa'in haa nihts'ą' tr'agwagwah'in.
25 Vit'eegwijyąhchy'aa vihłi'deegwidlii ąįį k'injirooghit giindhan
kwaa gwiizhit tr'oots'it ąįį gwik'injigiighit. Vit'eegwijyąhchy'aa
ts'ą' khagidiinjii ts'ą' k'eegwagwahthat kwaa gwiizhit dzaa
nankat Vit'eegwijyąhchy'aa jidii iłtsąįį kwaii ts'ą' khagidiinjii ts'ą'
k'eegwagwahthat. Vit'eegwijyąhchy'aa zhrįh khit geenjit deerahąąh'aa
goo'aii t'oonchy'aa! Amen!

26 Ąįįą oozhii gwaa'in gwizhrįh tr'agwaanduu t'asho'ya' giindhan
geh'an, Vit'eegwijyąhchy'aa zhyaa gwats'ą' t'agoovahthan. Tr'injaa nąįį
gaa nats'ąą ch'aagiheechyaa kwaa goo'aii ky'aa ch'izhii tr'injaa nąįį
haa giłchųų. 27 Ąįįą gwik'it dinjii nąįį chan tr'injaa haa nigwigwii'ąįį
akhagagoonyąą ts'ą' ch'izhii dinjii nąįį haa nigwigwii'ąįį. Oozhii gwaa'in
ky'aa dinjii haa nigwigwii'ąįį geh'an nats'ąą khaiinjich'igiheeghit gwik'it
googwahshii.

28 Jii dinjii nąįį Vit'eegwijyąhchy'aa viłi'didlii haagoondaii giindhan
kwaa, ąįį geh'an, deegihee'yaa kwaa goo'aii ąįį gwik'it t'igihee'yaa
geenjit tr'agwaanduu ninjich'agadhat gwats'ą' akhagavoonyąą.
29 Tr'agwaanduu gwigwitr'it gwizhrįh t'asho'ya' giindhan.
Tr'agwaanduu googwitr'it gwanlii, dinjii ęhdaa tr'agoogwa'at, dinjii
ts'įhgwat haa gaakhwaii, ninjigwagwaazhii, ch'izhii dinjii ts'an ts'ą'
dinjigiighit, gęhdaa kwaa dinjii nąįį itr'igii'ee, ts'ą' ch'eegiginkhii jii
kwaii zhit gwagwandaii. 30 Vit'eegwijyąhchy'aa eet'igiindhan kwaa
gwizhit adagashoogahłįį, ts'ą' ideech'igi'in, gwiizųų nihłeegiginkhii.
Digiiyehghan k'eegwagwahthat kwaa gwizhit gwiizųų t'igihee'yaa
gwizhrįh gininjich'agahthat. 31 Deegii'in gwadrąįį ninjich'agahthat

kwaa, jyaa zhyaa digwehee'yaa ginyąą gaa gwik'it t'igii'in kwaa, dinjii eenjit ch'eeshroonchy'aa akwat ch'eet'igwiniindhan gii'įį kwaa, neeshraahchy'aa gaa giindhan kwaa. 32 Juu Vit'eegwijyąhchy'aa va-law deenyąą gwik'it gwandaii kwaa nąįį, nigiheedhaa gwizhrįh gwinyąą ąįį gaagiindaii. Googaa nihk'it jyąhts'ą' gwagwandaii, gwiizhit juu gook'it t'ii'in nąįį chan ashoogahłįį.

2

Vit'eegwijyąhchy'aa, Dinjii Nąįį Datthak Oohaahkat

1 Shijyaa nąįį, dinjii tr'agwaanduu t'ii'in dohnyąą? Zhyaa jyaa dahohjyaa geenjit, juu ǫhłįį! Nijin dinjii tr'agwaanduu t'ii'in dohnyąą dąį' nakhwadrii zhit doonchy'aa gwagohch'in t'akhwa'in, gwiizhit nakhwan t'ee gwik'it nakhwagwitr'it gwiizųų ąįį nakhwan t'ee nakhwagwarahahshii dohnyąą k'it t'oonchy'aa. 2 Nijin Vit'eegwijyąhchy'aa dinjii nąįį jyaa dii'in ąįį iizųų ahnyąą dąį' łi'didlii vaagwiindaii. 3 Googaa, shijyaa nąįį, ch'izhii dinjii nąįį nakhweenjit tr'agwaanduu t'ii'in gwiizhit nakhwan chan gwik'it t'akhwa'in, Vit'eegwijyąhchy'aa zhyaa nakhwahah'yaa nohthan? Duuyeh! 4 Akwat khai'gwidlii ts'ą' ch'eegoonzhrįį dii'įį vatr'ǫǫh'ee? Vit'eegwijyąhchy'aa nakhwatr'agwaanduu gwats'an tr'ineenakhwaheelyaa geenjit nakwaa nilii, Vit'eegwijyąhchy'aa neeshraahchy'aa nakhoonyaa t'oonchy'aa. 5 Datthak ts'ą' nakhwadrii dach'at geh'an Vit'eegwijyąhchy'aa zhyaants'įį ts'ą' łi'didlii haa ch'oohahkat ts'ą' nijin drin ch'oohahkat nagwaanąįį ji' gwandaa nakhwagwahahshii gohtsii t'oonchy'aa. 6 Nats'ahts'ą', diigwitr'it gwanlii gwik'it Vit'eegwijyąhchy'aa diineegwahahtsyaa doonchy'aa. 7 Dinjii lat nąįį gwinzii t'igihee'yaa geenjit gwint'aii gwitr'it t'agwagwah'in, ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa vich'eegwąhndit, ts'ą' gwihil'ee, ts'ą' khit gwandaii goovantł'eehee'aa geenjit chan tr'agwagwah'in, ąįįts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa gwandaii ndaanąą'ąį' kwaa goots'an hahtsyaa t'oonchy'aa. 8 Ch'izhii dinjii nąįį geedan zhrįh idininjich'agadhat ts'ą' gwinzii t'asho'ya' giindhan kwaa, gwiizhit tr'agwaanduu gwigwitr'it zhrįh t'asho'ya' giindhan. Jii dinjii nąįį gwiizųų gwizhrįh gwats'ą' gahandak nąįį Vit'eegwijyąhchy'aa zhyaants'įį haa goots'ą' tr'agwahaah'ya' t'oonchy'aa. 9 Jews nilii nąįį tr'ookit ąįįtł'ęę Jews nilii kwaa nąįį, datthak tr'agwaanduu googwitr'it gwanlii nąįį googwahąhshii ts'ą' khaiinjich'igiheedhat t'oonchy'aa. 10 Gaa Vit'eegwijyąhchy'aa juu gwinzii yeenjit gwitr'it t'agwah'in nąįį vich'eegwąhndit, gwihil'ee ts'ą' tsinehdan haa goots'an hahtsyaa, Jews nilii nąįį tr'ookit ąįįtł'ęę Jews nilii kwaa nąįį. 11 Vit'eegwijyąhchy'aa dinjii nąįį datthak nihk'it oohaahkat t'inchy'aa.

12 Moses va-law k'it geedaa kwaa ts'ą' gootr'agwaanduu gwanlii geh'an Jews nilii kwaa nąįį neegeheezhii kwaa t'iginchy'aa. Jews nąįį ąįį Moses va-law k'it geedaa ts'ą' gootr'agwaanduu gwanlii ts'ą' Moses va-law k'iighai' gooroohahkat t'iginchy'aa. 13 Moses va-law tr'iitth'ak k'iighai' Vit'eegwijyąhchy'aa vaa gwinzii tr'eedaa kwaa, gaa Vit'eegwijyąhchy'aa deediinahnyąą gwik'it tr'eedaa ji' gwizhrįh. 14 Jews nilii kwaa nąįį ch'ihłee gaa jyaa khwa'in goovahnyąą kwaa gaa nihk'it Moses va-law k'it geedaa. Moses va-law danakhwatł'oo gii'įį kwaa gaa digidrii zhit ąįį Law haagiindaii gwigweech'in. 15 Nats'ąą neegidigeheendik gwik'it goodrii zhit Law t'inchy'aa gaagwiindaii geetee gwinzii t'ishi'in giindhan

ts'ą' gwiizųų t'ishi'in chan giindhan geh'an. Nats'ąą ninjich'agadhak
goovaagwiindaii, 16 Ąįį geh'an Gwandak Nizįį nakhwats'ą' eech'oaałtan
t'ishi'in, Jesus Christ k'iighai' Ch'aroohahkat Drin ji' Vit'eegwijyąhchy'aa
juu nąįį datthak gweentak ninjich'adhat nąįį oohaahkat, zhat drin dig-
weheenjyaa geenjit goohahkat t'oonchy'aa.

Jews Nąįį Ts'ą' Goo-Law Kat Nats'ąą Dinjii Tr'iheelyaa Gwadanakhwatł'oo

17 Nakhwan ąįį yu'? Jews ǫhłįį dohnyąą ts'ą' Law k'it dinjii ǫhłįį
ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa vaakhwandaii ąįį geech'oh'in ts'ą' adashoo
ǫhłįį. 18 Law ts'an gaakhwandaii, nats'ąą Vit'eegwijyąhchy'aa dinjii ǫhłį'
nakhoonyaa ąįįts'ą' gwinzii goohǫhdaii gwik'eegǫhdaii. 19 Dinjii vandee
kwaa nąįį tǫǫ gwizhit nǫh'aa k'it ts'ą' dinjii nąįį eenjit aadrii ǫhłįį no-
hthan, ąįįts'ą' gaandaii choh ǫhłįį nohthan! 20 Tr'iinin tsal gaagiindaii
kwaa ts'ą' dinjii vigwizhi' kwaa nąįį haa eenjit geech'oohtan ǫhłįį no-
hthan. Jii Law vizhit datthak gwizhįh ts'ą' łi'didlii gwanlii datthak khwa'įį
ts'ą' łyaa gaakhwandaii. 21 Geech'oohtan, akwat geedoontan jaghaii?
"Ch'ǫįį'įį shrǫ'!" dohnyąą gwiizhit nakhwan ąįį ch'ooh'įį! 22 "Juu geed-
hidii akwat veeraadii haa oiinchį' shrǫ'!" dohnyąą gwiizhit nakhwan
jyaa dakhwa'in! Ch'ik'itiltsį' atr'ooh'ee, dohnyąą gwiizhit ch'ik'itiltsį'
gookharigidiinjii zheh gwats'an ch'ooh'įį! 23 Vit'eegwijyąhchy'aa va-law
shi'įį dohnyąą ts'ą' geech'oh'in gwiizhit, Vit'eegwijyąhchy'aa va-law k'it
dinjii ǫhłįį kwaa ts'ą' oozhii Vit'eegwijyąhchy'aa vats'an ohtsii! 24 Yeenaa
dąį' Dęhtły'aa Choh zhit jyaa digwinyąą, "Jews nąįį nakhweh'an Jews
nilii kwaa nąįį Vit'eegwijyąhchy'aa tr'agwaanduu eegiginkhii!" ąįį
gwadanakhwatł'oo.

25 Jews ǫhłįį, Vit'eegwijyąhchy'aa va-law k'it ohdaa ji' nakhwadhah
gihłeerihiłt'uu łyaa gwihil'ee, gaa Law k'it ohdaa kwaa ji' nakhwadhah
gihłeerahaht'ii gwat'oohchy'aa kwaa. 26 Zhit juu Jews nilii kwaa,
K'eegwaadhat k'eegwahthat ts'ą' vadhah gihłeetr'ihiłt'uu kwaa ji' gaa
Vit'eegwijyąhchy'aa, dinjii vadhah gihłeerihiłt'uu k'it yahah'yaa lee
t'oonchy'aa? Aahą'! 27 Jews ǫhłįį ts'ą' Law łǫǫhnaii geh'an Jews nilii kwaa
nąįį gwintł'oo tr'agwaanduu t'akhwa'in nakhwagahnyąą. Nakhwan ąįį
Law danakhwatł'oo khwa'įį ts'ą' nakhwadhah gihłeerihiłt'uu. Gwiizhit
goodhah gihłeerihiłt'uu kwaa gaa nihk'it Law k'it dinjii ginlii. 28 Juu
dee vadhah gihłeerihiłt'uu ts'ą' łyaa Jews nilii? Zhit Jews nilii, vadhah
vatthąį' kat gihłeerihiłt'uu ąįį nakwaa. 29 Gaa juu Jews nilii ąįįt'ee
Vit'eegwijyąhchy'aa haa geedaa k'it t'iginchy'aa, ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa
Vach'anky'aa Shroodiinyąą gwigwitr'it t'oonchy'aa, dęhtły'aa kat law
danakhwatł'oo ąįį nakwaa, jii k'it t'inchy'aa dinjii t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa
deeyihił'ee gaa dinjii nąįį deeyihił'ee kwaa t'oonchy'aa.

3

1 Jews nąįį, Jews nilii kwaa nąįį andaa ginzįį lee t'oonchy'aa? Jews
nąįį goodhah gihłeerahaht'ii ąįį gwihil'ee lee t'igii'in? 2 Aahą', łyaa
nats'ąą goo'aii datthak gwik'it gwinzii goo'ee t'oonchy'aa. Tr'ookit
dąį' Vit'eegwijyąhchy'aa Jews nąįį ts'ą' khaginkhee ąįį gwandaa gwi-
hil'ee t'oonchy'aa. 3 Gaa goolat nąįį Vit'eegwijyąhchy'aa akhagoonyąą ji'
yu'? Ąįį ji' Vit'eegwijyąhchy'aa chan akhagavohoonjyaa lee t'oonchy'aa?
4 Łyaa zhyaa nakwaa! Dzaa nankat dinjii nąįį datthak oots'it ji' gaa

Vit'eegwijyąhchy'aa ąįį łyaa łi'didlii nilii t'oonchy'aa. Dęhtły'aa Choh kat gwadanakhwatł'oo,

"Nijin Vit'eegwijyąhchy'aa ginkhii dąį' łi'deegwidlii haa ginkhii gwigweech'in. Juu gwiizųų nizhit nahnyąą chan gaiiyiigoovahohtsyaa gwizhrįh." 5 Gaa gwiizųų t'igwii'in ąįį Vit'eegwijyąhchy'aa gwinzii t'ii'in andaa gwigweech'in ji' yu'? Geenjit Vit'eegwijyąhchy'aa diigwąąhshii dąį' lee gwiizųų t'ii'in gweheenjyaa? (Dinjii, Vit'eegwijyąhchy'aa haandaii kwaa k'it giihkhii t'ihnyąą.) 6 Łyaa zhyaa nakwaa! Vit'eegwijyąhchy'aa łi'didlii kwaa ji' nats'ahts'ą' jii nan ts'an dinjii nizįį akwat dinjii iizųų nąįį tr'iheelyaa?

7 Dinjii ch'ihłee duulee jii jyaa diheenjyaa, "Gaa gwintł'oo oihts'it ąįį Vit'eegwijyąhchy'aa vich'eegwąhndit gwandaa gwizhrįh gwagwahch'in ji' yu'? Jaghaii shatr'agwaanduu eenjit khaiinjich'isheheeghit?" 8 Jii jyaa dagoonyą' jaghaii, "Gweheezyaa geenjit tr'agwaanduu t'agǫǫ'ya' jaghaii?" Dinjii lat nąįį sheegiginkhii ts'ą' jyaa dihnyąą shagahnyąą, ąįį nąįį t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa nats'ahts'ą' gooveegoo'aii gwik'it googwahąhshii t'iginchy'aa.

Ch'ihłee Gaa Khit Vit'eegwijyąhchy'aa K'eegwahthat Kwaa

9 Ąįįts'ą' t'ee Jews nąįį lee Jews nilii kwaa nąįį andaa ginzįį? Łyaa zhyaa nakwaa! Jews ts'ą' Jews nilii kwaa haa nihłaa gootr'agwaanduu gwanlii t'oonchy'aa. 10 Dęhtły'aa Choh kat gwadanakhwatł'oo,

"Ch'ihłee gaa vatr'agwaanduu gwakwaa t'oonchy'aa.
11 Ch'ihłee gaa vigwizhi' gwanlii
ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa vatąįį hoihshi' niindhan kwaa.
12 Datthak ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa vits'į' tr'aa'ee,
ts'ą' tr'agwaanduu t'igwii'in.
Ch'ihłee gaa gwinzii t'ii'in kwaa.
Ch'ihłak gaa nakwaa.
13 Digiginjik haa tr'agwaanduu giginkhii,
digiighit haa khan goots'it geenjit giizųų.
Goodeevyaa kat gyųų iizųų poison dha'aii k'it t'inchy'aa.
14 Digiginjik haa dinjii nąįį ts'ą' tr'agwaanduu gwizhrįh t'igihee'yaa ginyąą.
15 Nagoogwal'in kwaa haa dinjii nąįį khaiinjich'igahkhit ts'ą' giiłkhwąįį.
16 Nijin geedaa datthak dinjii khaiinjich'igahkhit ts'ą' an googahtsii.
17 Dinjii tsinehdan zhit nihłaa gwich'įį kwaa gwagwahtsii.
18 Vit'eegwijyąhchy'aa łyaa vagwaanjat ąįį zhit gaagiindaii kwaa."

19 Jews nąįį Moses va-law zhit deegwehee'yaa gwinyąą gwik'it dinjii giheelyaa gaagwiindaii. Ąįįts'ą' digidrii zhit Law haagiindaii geh'an Ch'aroahkat Drin zhit ji' nankat datthak dinjii ch'ihłak gaa duuyeh Vit'eegwijyąhchy'aa doo'ya' goovoonyąą gaashandaii kwaa ginyąą. 20 Law kat deegwehee'yaa gwinyąą ąįį Vit'eegwijyąhchy'aa vik'eegwarahthat t'igwinyąą kwaa, gaa tr'agwaanduu diigwitr'it gwanlii ąįį gwigweheechy'aa geenjit t'oonchy'aa.

Nats'ahts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa Vaa Gwinzii Tr'eedaa

21 Vit'eegwijyąhchy'aa vaagwinzii tr'iheedaa juk diits'ą' gwizhrįh nagwaatth'at ts'ą' Law zhit deegwehee'yaa gwinyąą t'agwarahnyąą kwaa, gaa Dęhtły'aa Choh zhit Moses va-law ts'ą' yeenaa dąį' Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii nąįį haa geegwagwaandak gwik'it.

22 Dinjii nats'ahts'ą' Jesus Christ k'injiighit k'iighai' Vit'eegwijyąhchy'aa
goovaa gwinzii gwahtsii. Vit'eegwijyąhchy'aa juu Christ k'injiighit
nąįį jyaa dąh'in, datthak veenjit nihłehjuk t'iginchy'aa kwaa geh'an.
23 Juu nąįį datthak gootr'agwaanduu gwanlii, ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa
vich'eegoonzhrii eenjit giinzii kwaa. 24 Gaa Vit'eegwijyąhchy'aa
ąįį Christ Jesus k'injiriighit k'iighai' diitr'agwaanduu gwats'an
tr'ineediiniinlii, Vit'eegwijyąhchy'aa dich'eegoonzhrįį haa jidii zhyaa,
diinantł'eegwiin'ąįį ąįį haa vaa gwinzii tr'iheedaa geenjit gwats'an
tr'ineediiniinlii t'oonchy'aa. 25 Vit'eegwijyąhchy'aa diits'ą' zhyaants'įį
ąįį akhagooheenjyaa geenjit Jesus, diitr'agwaanduu eenjit niheedhaa
diits'ą' naachįį. Nijin Jesus diineenjit niindhat gwik'injiriighit dąį'
t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa vaa gwinzii tr'eedaa. Jii jyaa diizhit t'ee
Vit'eegwijyąhchy'aa khit gwinzii t'ii'in gwagwahch'in geenjit, niighit
dąį' nijin dinjii nąįį haa khalchį' kwaa nilii ts'ą' tr'agwaanduu t'igii'in
geenjit googwahąhshii dąį'. 26 Ts'ą' juk Vit'eegwijyąhchy'aa gwinzii khit
t'ii'in gwagwaahkįį, nijin juu tr'agwaanduu t'ii'in nąįį Jesus k'injigiighit
k'iighai' yiheedaa gwiłtsąįį dąį'.

27 Akwat jidii eenjit ideech'irehee'yaa? Jaghaii ideech'irehee'yaa? Law
kat nats'ąą dinjii tr'iheelyaa gwinyąą gwik'it dinjii tr'iinlii geh'an lee?
Nakwaa, gaa gwik'injiriighit geh'an gwizhrįh ideech'irehee'yaa. 28 Ąįį
geh'an dinjii vigwik'injigwiighit haa Vit'eegwijyąhchy'aa haa gwinzii
ahaa. Law k'eegwahthat ąįį geh'an nakwaa. 29 Vit'eegwijyąhchy'aa lee
Jews nąįį zhrįh eenjit Vit'eegwijyąhchy'aa nilii? Nakwaa! Jews nilii kwaa
nąįį eenjit chan Vit'eegwijyąhchy'aa nilii t'inchy'aa. 30 Vit'eegwijyąhchy'aa
ch'ihłak zhrįh gwanlii t'oonchy'aa, Jews chan ts'ą' Jews nilii kwaa nąįį
haa googwik'injigwiighit k'iighai' Vit'eegwijyąhchy'aa haa gwinzii gi-
heedaa goovahtsii. 31 Gwik'injiriighit geh'an lee Law akharooheen-
jyaa? Łyaa nakwaa, gaa gwik'injiriighit k'iighai', gwandaa gwinzii Law
k'eegwarahahthat t'oonchy'aa.

4

*Abraham Deezhit Ąįį Deegwahtł'oo Gwik'injigwiighit Gwihil'ee Gwag-
wahch'in*

1 Abraham, Jews nąįį yats'an deedhaa veenjit deegweheenjyaa? Abra-
ham deezhik? 2 Abraham deezhik geh'an dinjii Vit'eegwijyąhchy'aa
haa gwinzii ahaa ji' t'ee geech'ihee'yaa, gaa Vit'eegwijyąhchy'aa vandah
duuyeh geech'i'in t'inchy'aa. 3 Dęhtły'aa Choh zhit gwadanakhwatł'oo,
"Abraham, Vit'eegwijyąhchy'aa k'injiighit geh'an Vit'eegwijyąhchy'aa
dinjii khit shik'eegwahthat nilii yahnyąą." 4 Dinjii nąįį gwitr'it
t'agwagwah'in geenjit laraa haa googwarookwat, gaa zhyaa vantł'eeranjii
kwaa, veenjit gwitr'it t'agwarah'in geh'an gwizhrįh diinantł'eerinlii. 5 Gaa
dinjii nąįį duuyeh Vit'eegwijyąhchy'aa haa gwinzii giheedaa geenjit
zhyaa gwitr'it t'agwagwah'in, ts'ą' łyaa giik'injiheeghit gwizhrįh, dinjii
tr'aanduu nąįį gaa vandee ts'ą' gootr'agwaanduu kwaa k'it giiyaa'adaa
gwahtsii. Ąįįts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa, googwik'injigwiighit eh'an gi-
iyaa'adaa goovahtsii. 6 Yeenii King David ąįį deegwinyąą gwik'it
t'inyąą dąį', ąįį dinjii Vit'eegwijyąhchy'aa yaa ahaa iłtsąįį, vandee ts'ą'
gootr'agwaanduu kwaa k'it goovah'in, deegiizhik ąįį gweechyaa kwaa
geh'an łyaa shoo ihłii nyąą:

7 “Juu tr'agwaanduu t'ii'in Vit'eegwijyąhchy'aa yeenjit oo'an gwahaadlii
łyaa shoo nilii.
Ąįįts'ą' vatr'agwaanduu chan yeenjit ginildee.
8 Dinjii nąįį gootr'agwaanduu geenjit K'eegwaadhat gweheechyaa kwaa
chan łyaa shoo ginlii.”
9 Jii shoo gwanlii David geeginkhii ąįį Jews dinjii nąįį goodhah
gihłeerihiłt'uu nąįį zhrįh lee t'ahnyąą? Łyaa zhyaa nakwaa! Zhit
Jews nilii kwaa dinjii nąįį goodhah gihłeerihiłt'uu kwaa gaa
t'ahnyąą. Jii t'ee Dęhtły'aa Choh zhit gwadanakhwatł'oo t'oonchy'aa,
“Abraham, Vit'eegwijyąhchy'aa k'injihkhit geh'an vatr'agwaanduu
gwakwaa k'it yah'in.” 10 Jii Abraham vadhah gihłeerihłt'uu
ąįį gwik'injiheedhaa gwehkįį akwat ąįįtł'ęę dąį' lee t'igwiizhit?
Vit'eegwijyąhchy'aa k'injiindhat ąįįtł'ęę t'igwiizhit t'oonchy'aa. 11 Vadhah
gihłeerahaht'al gwehkįį dąį' hee gwik'injiindhat, vigwik'injigwiighit
eh'an Vit'eegwijyąhchy'aa vatr'agwaanduu gwakwaa k'it yah'in, ąįįtł'ęę
gwik'injiighit gwigweheechy'aa geenjit vadhah gihłeerihiłt'uu. Ąįįts'ą'
Abraham juu Vit'eegwijyąhchy'aa k'injiighit, yeenaa dąį' gwats'an
diiti' nilii k'it t'inchy'aa dhidlit. Izhit geh'an Vit'eegwijyąhchy'aa
vatr'agwaanduu gwakwaa k'it yah'in, vadhah gihłeerihiłt'uu kwaa
gaa nihk'it. 12 Juu vadhah gihłeerihiłt'uu nąįį chan gooti' nilii k'it
t'inchy'aa ts'ą' Abraham vadhah gihłeerahaht'ii gwats'ą' dąį' nats'ąą
gwik'injigwiighit di'įį gwik'it gwandaii ąįį gwik'it gwagwandaii.

Gwik'injigwiighit K'iighai' Vit'eegwijyąhchy'aa Deehee'yaa Nyąą Gwik'it T'iizhik Ąįį Diinantł'eegwin'ąįį

13 Nijin Vit'eegwijyąhchy'aa, Abraham ts'an deedhaa nąįį jii
nan datthak nakhwantł'eehih'aa goovahnyąą dąį', Abraham
Law k'eegwahthat geh'an nakwaa gaa vigwik'injigwiighit eh'an
Vit'eegwijyąhchy'aa vatr'agwaanduu gwakwaa k'it yąąh'in. 14 Jidii
Vit'eegwijyąhchy'aa gwantł'eehee'aa ąįį juu Law zhit deegwinyąą
gwik'eegwahthat nąįį zhrįh t'arahnyąą ji', gwik'injigwiighit ąįį gwat'aii
kwaa ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa ts'ą' Abraham haa deegwehee'yaa
nihłagaanyąą ąįį chan gwiizųų gweheelyaa. 15 Nijin Law k'eegwarahthat
kwaa dąį', Vit'eegwijyąhchy'aa zhyaants'įį, gaa Law gwakwaa ji' t'ee
tr'agwaanduu gwigwitr'it gwakwaa k'it t'oonchy'aa.
16 Jii jyaa dihee'yaa nyąą ąįį gwik'injiriighit geh'an zhyaa tr'oonjik,
Abraham ts'an deedhaa nąįį datthak antł'eeyehee'aa, zhit juu Law
k'eegwahthat nąįį zhrįh nakwaa, gaa juu Abraham k'it gwik'injigwiighit
di'įį nąįį chan. Abraham t'ee adan tr'ookit gwik'injiindhat geh'an diiti'
nilii k'it t'inchy'aa. 17 Dęhtły'aa Choh kat dagwanakhwatł'oo, “Nahkat
gwinlęįį geenjit gwiti' nahałtsyaa,” jii t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa gwik'it
t'ishi'yaa nyąą gwik'it t'iizhik. Abraham t'ee jii Vit'eegwijyąhchy'aa
k'injiighit. Jii Vit'eegwijyąhchy'aa t'ee juu niindhat nąįį eeneegwiłdaii ts'ą'
diginjik zhrįh haa jidii datthak iłtsąįį t'inchy'aa.
18 Vit'eegwijyąhchy'aa ąįį Abraham nigii tsyaa gweheelyaa ahnyąą
ąįį gwik'it gweheelyaa niindhan ts'ą' gwik'injiighit, gwik'it gooli' k'it
t'oonchy'aa kwaa gaa nihk'it gwik'injiighit, ąįį geh'an, “Nankat gwinlęįį
gwiti' hinlyaa,” varahnyąą. Dęhtły'aa Choh zhit gwadanakhwatł'oo
gwik'it. “Abraham vats'an deedhaa nąįį zheetii są' deegwahtł'oo gwanlii
gwik'it t'igiheechy'aa.” 19 Abraham khaiinjii vaghaii 100 years old
nilii ts'ą' vatthąį' khaiinjii iłchįį k'it t'inchy'aa. Sarah chan vaghaii lęįį

geh'an tr'ii'in vee'agwantrii googaa nihk'it Abraham vigwik'injigwiighit
nint'aii yah'įį. 20 Vit'eegwijyąhchy'aa deeshi'yaa nyąą duuyeh jyaa dii'in
t'oonchy'aa Abraham nyąą kwaa t'oonchy'aa ts'ą' nihk'it gwik'injiighit,
ąįįts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa deehił'ee ts'ą' vigwik'injigwiighit t'aih yats'an
ąh'įį. 21 Łyaa zhyaa Vit'eegwijyąhchy'aa deeshi'yaa nyąą gwik'it t'ihee'yaa
ts'ą' gaandaii. 22 Ąįį vigwik'injigwiighit eh'an Vit'eegwijyąhchy'aa
vatr'agwaanduu gwakwaa k'it yah'in. 23 Jii Dęhtły'aa Choh zhit jyaa
t'igwinyąą, "Vit'eegwijyąhchy'aa vatr'agwaanduu gwakwaa yuunyąą."
yahnyąą ąįį adan zhrįh t'iiyahnyąą kwaa. 24 Nijin Vit'eegwijyąhchy'aa,
Diik'eegwaadhat Jesus niindhat ts'ą' neeyiłkhin gwik'injiriighit ji',
diikhwan gaa, Vit'eegwijyąhchy'aa vatr'agwaanduu gwakwaa k'it
diinahah'yaa t'oonchy'aa, 25 Diitr'agwaanduu eh'an Vit'eegwijyąhchy'aa
ch'ichį' ts'ą' gwantł'eeyahchįį t'inchy'aa, ąįįts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa
gwinzii vaa tr'iheedaa geenjit ninęęyiłkhin t'inchy'aa.

5

Vit'eegwijyąhchy'aa Vaa Gwinzii Tr'iheedaa Diiniłtsąįį

1 Et'ee juk diigwik'injigwiighit eh'an, K'eegwaadhat Jesus Christ
k'iighai' Vit'eegwijyąhchy'aa vaa gwinzii tr'iheedaa diiniłtsąįį ts'ą'
tsinehdan tr'iinlii. 2 Diigwik'injigwiighit eh'an Vit'eegwijyąhchy'aa
vich'eegoonzhrii diits'an iłtsąįį, juk ąįį zhit gwarandaii ąįįts'ą'
yeendaa ji' Vit'eegwijyąhchy'aa vich'eegwąhndit chan vaa tr'ihee'yaa
geenjit shooriinlii. 3 Ąįįts'ą' nijin googwantrii diits'an gwilii dąį'
shoo tr'inlii, gwiizųų diits'an gwilii geh'an diit'aii gwanlii ts'ą'
akhagwaroonyąą kwaa. 4 Nijin akhagwaroonyąą kwaa dąį',
Vit'eegwijyąhchy'aa shoo tr'ahtsii ąįįts'ą' diishoo'ahłįį geh'an yeendaa
ji' deehee'yaa nyąą ąįį gwaroontą'. 5 Jii yeendaa ji' deeshi'yaa nyąą
ąįį jyaa dihee'yaa gaagwiindaii, Ch'anky'aa Shroodiinyąą k'iighai'
diidrii zhit ch'eet'igwiniindhan nint'aii, ąįįt'ee Vit'eegwijyąhchy'aa
diinantł'eegwin'ąįį t'oonchy'aa.

6 Tth'aii hee diitr'agwaanduu zhit diit'aii kwaa gwiizhit, nijin
Vit'eegwijyąhchy'aa et'ee nyąą dąį' K'eegwaadhat Christ diineenjit
niindhat. 7 Dinjii, Vit'eegwijyąhchy'aa haa gwinzii ahaa veenjit
nireheedhaa łyaa gwagwantrii. Duulee gaa dinjii ch'ihłee dinjii
nizįį eenjit niheedhaa gwik'eegweheendaii t'oonchy'aa. 8 Gaa nijin
Gwidinji' diineenjit niindhat dąį' Vit'eegwijyąhchy'aa deegwahtł'oo
diineet'iindhan diits'ą' gwigweełkįį, tth'aii hee diitr'agwaanduu gwanlii
gwiizhit. 9 Vadaa k'iighai' Vit'eegwijyąhchy'aa vaa gwinzii tr'eedaa
goodlit, ts'ą' ąįį zhit geh'an Vit'eegwijyąhchy'aa zhyaants'įį kwaa haa, zhat
drin ji' diinahahkat t'oonchy'aa. 10 Gwehkįį dąį' Vit'eegwijyąhchy'aa łyaa
vitr'igwii'ee googaa nihk'it Vidinji' niindhat k'iighai' vijyaa neediiniłtsąįį.
Et'ee Vit'eegwijyąhchy'aa vijyaa tr'iinlii geh'an Christ gwandaii k'iighai'
neediihahshii gwizhrįh goo'aii! 11 Gaa jii datthak t'oonchy'aa kwaa,
Vit'eegwijyąhchy'aa, K'eegwaadhat Jesus Christ k'iighai' diineenjit
deezhit geenjit gwintł'oo shoo tr'iinlii, ąįįt'ee juk Vit'eegwijyąhchy'aa
vijyaa diiniłtsąįį.

Adam ts'ą' Christ Haa

12 Dinjii ch'ihłak Adam vatr'agwaanduu k'iighai' dzaa nankat
tr'agwaanduu naatth'ak, ąįį tr'aanduu vaa ch'ichį' goodlit. Dinjii nąįį

datthak gootr'agwaanduu eh'an juu nąįį datthak niheedhaa gwizhrįh.
13 Moses va-law direheentł'oo gwehkįį dąį' dzaa nankat tr'agwaanduu
gwigwitr'it gwanlii, gaa nijin law gwakwaa dąį' Vit'eegwijyąhchy'aa
dinjii nąįį atr'agwaanduu gweechyaa kwaa. 14 Adam gwats'an Moses
gwats'ą' gwa'an gweedhaa dąį', dinjii nąįį niheedhaa gwizhrįh, Adam
dee'ya' gwik'it t'igee'ya' kwaa ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa deeni'yaa yahnyąą
chan gwik'eegwagwahthat kwaa.

Zhat dąį' Adam ąįį Jesus gwehkįį nineeheedyaa k'it t'inchy'aa. 15 Gaa
Adam ts'ą' Jesus haa nihk'it t'igiichy'aa kwaa, Vit'eegwijyąhchy'aa
zhyaa jidii dinantł'eegwiin'ąįį t'ee Adam vatr'agwaanduu k'it t'inchy'aa
kwaa. Jii dinjii ch'ihłak eh'an dinjii lęįį nąįį niindhat gwinyąą
t'ee łi'deegwidlii. Gaa Vit'eegwijyąhchy'aa vich'eegoonzhrii gwandaa
jiintsii t'oonchy'aa, ąįį t'ee dinjii ch'ihłak Jesus Christ k'iighai' zhyaa
dinjii lęįį nąįį antł'eeheelyaa nyąą gwik'it t'iizhik t'inchy'aa. 16 Jii
jyaa digwiizhit geh'an Vit'eegwijyąhchy'aa jidii diinantł'eiin'ąįį t'ee
Adam vatr'agwaanduu haa nihk'it t'igwiichy'aa kwaa. Adam ch'ihłok
tr'agwaanduu t'iizhik ąįį Vit'eegwijyąhchy'aa gwiizųų t'inizhik yahnyąą,
gaa gwinlęįį tr'agwaanduu tr'agwarah'ya' gaa Vit'eegwijyąhchy'aa
vich'eegoonzhrii k'iighai' gwiizųų t'iizhik diirahnyąą kwaa. 17 Dinjii
ch'ihłak vatr'agwaanduu eh'an dinjii tee ch'ichį' goodlit t'ee łi'deegwidlii.
Googaa jii dinjii ch'ihłak, Jesus Christ diineenjit deezhit ąįį gwandaa
t'agwahtsii t'oonchy'aa! Juu Vit'eegwijyąhchy'aa vich'eegoonzhrii jiintsii
oonjik t'ee Christ k'iighai' Vit'eegwijyąhchy'aa vaa gwinzii tr'eedaa
goodlit ts'ą' khit gwandaii tr'ihee'yaa t'oonchy'aa.

18 Adam vatr'agwaanduu ch'ihłak eh'an dinjii nąįį datthak
khaiinjich'iheeghit ts'ą' nigiheedhat, ąįį gwik'it Christ k'iighai'
Vit'eegwijyąhchy'aa vik'eegwarahthat geh'an vaa gwinzii tr'eedaa ts'ą'
khit gwandaii tr'ihee'yaa. 19 Ąįįts'ą' dinjii ch'ihłak Vit'eegwijyąhchy'aa
k'eegwahthat kwaa geh'an diitr'agwaanduu goodlit, ąįį gwik'it
dinjii ch'ihłak Jesus Vit'eegwijyąhchy'aa k'eegwahthat geh'an
Vit'eegwijyąhchy'aa vaa gwinzii tr'eedaa.

20 Deegwahtł'oo diitr'agwaanduu gwanlii gaagweheendaii
geenjit Vit'eegwijyąhchy'aa Law diinantł'eiin'ąįį t'oonchy'aa. Gaa
nijin tr'agwaanduu gwigwitr'it gwintł'oo t'igwii'in gwilii dąį'
Vit'eegwijyąhchy'aa vich'eegoonzhrii gwandaa nitsii ilii k'it t'oonchy'aa.
21 Ąįįts'ą' ch'ichį' ąįį tr'agwaanduu t'igwii'in diits'ą' k'eedeegwaadhat
k'it t'oonchy'aa geh'an niriindhat, gaa juk Vit'eegwijyąhchy'aa
dich'eegoonzhrįį diinantł'eiin'ąįį haa vaa gwinzii tr'eedaa diiniłtsąįį,
Diik'eegwaadhat Jesus Christ k'iighai' gwandaii ndaanąą'ąį' kwaa khit
geenjit tr'ihee'yaa.

6

Christ Vaa Khaihłak Tr'inlii Zhit Gwarandaii

1 Akwat deegweheenjyaa? Vit'eegwijyąhchy'aa vich'eegoonzhrii gwan-
daa nitsii heelyaa geenjit nihk'it diitr'agwaanduu gweheelyaa? 2 Łyaa
zhyaa nakwaa! Diitr'agwaanduu zhit niriindhat k'it t'igwiizhik, gwiizhit
jaghaii tth'aii hee vizhit gwireheendaii? 3 Nijin Christ Jesus vaa kheihłak
tr'iheelyaa geenjit chųų diits'an tr'iłtsąįį dąį' vaa kheihłak tr'iheelyaa
geenjit nats'ąą niindhat gwik'it diikhwan t'ee nariindhat k'it t'igwiizhik.
4 Niriindhat ts'ą' nan zhit diiraatsii k'it t'oonchy'aa, nijin chųų diits'an

tr'iłtsąįį k'iighai' Christ niindhat gwik'it ts'ą' Gwiti' vat'aii ch'eegwąhndit
jiintsii k'iighai' niindhat gwats'an yineegwiłdaii ąįįt'ee needarahaan'ee
ts'ą' ch'ijuk dinjii tr'iheelyaa geenjit.
5 Vaa ch'ihłak tr'iinlii geh'an vaa niriindhat k'it t'oonchy'aa, ts'ą'
ąįį gwik'it vaa nireheekhin k'iighai' vaa ch'ihłak tr'iinlii. 6 Christ,
nihk'ataa'ee (cross) kat niindhat geh'an ch'ijuk dinjii tr'iinlii gaagwi-
indaii, zhit tr'agwaanduu t'igwii'in gwat'aii an gweheelyaa geenjit,
ąįįts'ą' tr'aanduu gwi-slave tr'iheelyaa kwaa. 7 Nijin niriindhat dąį',
tr'agwaanduu t'igwii'in gwats'an tr'idiiniinlii. 8 Christ vaa niriind-
hat k'it vaa t'igwiizhik geh'an vaa tth'aii gwireheendaii gaagwiindaii.
9 Christ diineenjit niindhat ts'ą' neegwiindaii ts'ą' khit gwandaii heelyaa
ts'ą' duuyeh chan ch'ichį' neelii vaagwiindaii. 10 Ąįįts'ą' niindhat
geh'an tr'aanduu gwigwitr'it yats'ą' k'eedeegwaadhat kwaa, ts'ą' juk
Vit'eegwijyąhchy'aa Gwiti' deehił'ee haa gwandaii. 11 Ąįį gwik'it nakhwan
t'ee nakhwatr'agwaanduu ts'ą' noodhat k'it idininjich'ahohthat, ąįįts'ą'
Christ Jesus k'iighai' Vit'eegwijyąhchy'aa deehoh'ee haa gǫhdaii.
12 Tr'aanduu gwigwitr'it gwats'ą' nakhwatthąį' dinjiighit gwik'it
t'akhwa'ya' shrǫ', nakhwatthąį' jidii tr'agwaanduu t'oo'ya' niindhan ąįį
gwik'it t'akhwa'yaa shrǫ'. 13 Nakhwatthąį' tr'agwaanduu gwigwitr'it
gwatsal t'ihee'yaa geenjit gwats'ą' t'ohkhya' shrǫ'! Gaa datthak
ts'ą' gwandaii k'eejit nakhwantł'eerin'ąįį geh'an, Vit'eegwijyąhchy'aa
dandee ts'ą' gwiinzii yit'eehaahchy'aa geenjit Vit'eegwijyąhchy'aa vats'a'
gwantł'eedoochįį. 14 Tr'aanduu vigwitr'it nakhwats'ą' k'eedeegoodhat
shrǫ', Moses va-law k'it gǫhdaii ąįį neenakhwahahshii kwaa t'oonchy'aa,
gaa Vit'eegwijyąhchy'aa vich'eegoonzhrii k'iighai' neehohshii
t'oonchy'aa.

Gwinzii T'igwehee'yaa Geenjit Slaves Tr'inlii T'oonchy'aa

15 Ąįįtł'ęę yu'? Moses va-law deediinoonyąą gwik'it gwarandaii
kwaa ji', tr'aanduu diigwitr'it gwanlii gwiizhit Vit'eegwijyąhchy'aa
vich'eegoonzhrii zhit gwireheendaii? Łyaa zhyaa nakwaa! 16 Datthak
ts'ą' jii łyaa gaagwiindaii gwizhrįh juu nakhwats'ą' k'eedeegwaadhat
jyaa dakhwa'in nakhwahnyąą, ąįį vik'it t'akhwa'in ąįįt'ee łyaa vi-
slave ǫhłįį t'ohchy'aa. Tr'aanduu vigwitr'it t'ee ch'ichį' t'inchy'aa ak-
wat Vit'eegwijyąhchy'aa vik'eegwarahthat t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa vaa
gwinzii tr'eedaa. Jidii shrit t'akhwa'yaa? 17 Vit'eegwijyąhchy'aa
vats'a' datthak mahsį' vaihnyąą! Gwehkįį dąį' tr'aanduu nakhwats'ą'
k'eedeegwaadhat k'it t'oonchy'aa gaa juk nakhwadrii datthak haa
Vit'eegwijyąhchy'aa łi'didlii geenakhwahoołtin gwik'eegǫhthat. 18 Ąįį
nakhwatr'agwaanduu gwats'an tr'ineekhwarinlii k'it t'oonchy'aa ts'ą'
Vit'eegwijyąhchy'aa vigwitr'it gwinzii t'agoh'in haa vi-slave ǫhłįį k'it
t'ohchy'aa. 19 (Datthak ts'ą' gwinzii shohtth'ak kwaa geh'an jii gin-
jik vagwantrii kwaa t'aałchy'aa t'ishi'in.) Gwehkįį dąį' tr'aanduu
gwigwitr'it ts'ą' nakhwatthąį' haa tr'agwaanduu tr'agoh'in nakhwats'ą'
k'eedeegwaadhat k'it t'oonchy'aa. Ąįį gwik'it Vit'eegwijyąhchy'aa vi-slave
ǫhłįį k'it t'ahohchy'aa ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa vigii shroodiinyąą hohłyaa.
20 Gwehkįį dąį' nijin tr'agwaanduu gwitr'it nakhwats'ą'
k'eedeegwaadhat k'it t'oonchy'aa dąį', Vit'eegwijyąhchy'aa vik'eegohthat
gwat'oohchy'aa kwaa. 21 Datthak ts'ą' ąįį tr'agwaanduu gwigwitr'it
t'akhwa'ya' vaa gaiiyiigwadhohtsąįį kwaa, ts'ą' jii t'ee gwa'oozhii ǫhłįį.
Ąįį kwaii t'ee dinjii nąįį giiyaa ch'ichį' ndaagwąą'ąį' di'įį t'oonchy'aa.

22 Gaa juk t'ee tr'aanduu vigwitr'it gwats'an Vit'eegwijyąhchy'aa
neenakhoonjik ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa eenjit gwitr'it t'agahoh'yaa.
Vit'eegwijyąhchy'aa veenjit gwizhrįh gwiindaii ąįįt'ee gwandaii
ndaanąą'ąį' kwaa gaiiyiigahohtsyaa t'oonchy'aa. 23 Tr'agwaanduu
gwigwitr'it t'ee ch'ichį' ndaanąą'ąį' t'inchy'aa. Gaa K'eegwaadhat Jesus
Christ vaa khaihłak tr'iinlii k'iighai' Vit'eegwijyąhchy'aa zhyaa gwandaii
ndaanąą'ąį' kwaa diinantł'eiin'ąįį t'inchy'aa.

7

Moses Va-Law Diinoontą' K'it T'oonchy'aa Ts'an Tr'eereejil.

1 Gwik'injigwiighit zhit shachaa nąįį, Moses va-law gwinzii
haakhwandaii geh'an jii deehihjyaa ąįį deihnyąą gaakhwandaii.
Dinjii nąįį deegwąhkhyuk gwagwandaii gwizhit gwizhrįh ąįį Law
k'eegwagwahahthat t'oonchy'aa. 2 Ąįį gwik'it tr'injaa, deegwąhkhyuk
vakai' gwandaii gahkhyuk datthak dakai' ihłeeheehaa kwaa, gaa nijin
vakai' niindhat ji' neerahoondal ji' gaa gweheezyaa. 3 Jii kwaii datthak
Moses va-law zhit danakhwatł'oo, tr'injaa vakai' tth'aii hee gwandaii
gwiizhit ch'izhii dinjii duuyeh neeyuunjii. Jyaa diizhit ji' adultery
t'iizhik varahaanjyaa. Gaa vakai' niindhat ji' ch'izhii dinjii neeyuunjik
ji' gaa t'oohłii t'oonchy'aa kwaa ts'ą' adultery t'iizhik varahaanjyaa
kwaa. 4 Shijyaa nąįį, jii t'ee nakhwaa jyaa doonchy'aa t'oonchy'aa.
Datthak neehohshii geenjit law k'eegohthat gwat'oohchy'aa kwaa.
Datthak ts'ą' Christ vaa khaihłak ǫhłįį geh'an vaa noodhat ts'ą' vaa
neegohdaii k'it t'oonchy'aa haa Vit'eegwijyąhchy'aa veenjit gwitr'it
gwinzii t'agahoh'yaa. 5 Nijin Law haagwiindaii googaa diikhwan
deegwiindhan gwik'it gwarandaii dąį', tr'aanduu vigwitr'it zhrįh
t'agwaroh'ya' gwiindhan ąįį diinoontą' zhit ndaagwąą'ąį' kwaa gwats'ą'
niriindhat k'it t'oonchy'aa. 6 Ąįįts'ą' juk jii Law diinoontą' k'it t'oonchy'aa
ts'an tr'eereejil. Vit'eegwijyąhchy'aa haa gwinzii tr'iheehaa geenjit
Moses va-law deegwehee'yaa nyąą juk gwik'it gwarandaii kwaa,
gaa Ch'anky'aa Shroodiinyąą nats'ahts'ą' gǫhdaii diinoonyąą gwik'it
gwarandaii.

Law Diitr'agwaanduu Gwizhrįh Nigwiin'ąįį.

7 Ąįįts'ą' Moses va-law tr'aanduu gwigwitr'it dihnyąą lee t'ihnyąą?
Łyaa zhyaa nakwaa! Gaa vik'iighai' t'ee shatr'agwaanduu gwan-
lii gaashandaii, ąįį geenjit t'inchy'aa. "Nakhwanee'ok dinjii ts'an
ts'ą' dinjikhwaghit shrǫ'!" Gwinyąą ts'ą' danakhwatł'oo kwaa ji'
dinjiriighit gwinyąą ąįį deegwinyąą t'igwinyąą gaahashandaii kwaa.
8 "Nakhwanee'ok dinjii nąįį goots'an ts'ą' dinjikhwaghit shrǫ'!" ąįį Moses
va-law zhit jyaa digwinyąą, ąįį tr'aanduu gwigwitr'it t'igwii'in gwandaa
tr'agwaanduu t'igwehee'yaa geenjit gwat'aahchy'aa ts'ą' gwik'it t'ishi'in
shahtsii k'it t'oonchy'aa. Gaa law gwakwaa ji' tr'agwaanduu gwig-
witr'it t'igwii'in diits'ą' k'eedeegwaadhat kwaa k'it t'oonchy'aa. 9 Nijin
Moses va-law deegwehee'yaa nyąą gwadąąntł'oo gwinzii gaashaandaii
kwaa dąį' shiyinji' zhit gwinzii t'ihchy'aa, gaa nijin deegwehee'yaa
nyąą ąįį deenyąą t'ihnyąą gwiky'aljik dąį' shatr'agwaanduu gwanlii lee
ts'ą' ch'ichį' ndaanąą'ąį' kwaa ts'ą' ihshyaa łee gwiky'aljik. 10 Ąįįts'ą'
niindhat k'it t'ihchy'aa ts'ą' jii Law deegwehee'yaa gwinyąą ąįį nats'ąą
khit gwaandaii shi'yaa shats'ą' gwigweełkįį ąįį ch'ichį' shats'an iłtsąįį.

11 Tr'aanduu vigwitr'it ąįį Moses nats'ahts'ą' dinjii tr'iheelyaa nyąą ąįį
gwik'iighai' tsinteesheełkaii ts'ą' sheełkhwąįį k'it t'oonchy'aa.
12 Ąįį googaa Moses va-law ąįį łi'deegwidlii ts'ą' nizįį gwiizhit shrood-
iinyąą nilii t'inchy'aa. 13 Jidii nizįį ąįį sheełkhwąįį lee t'igwii'in? Łyaa
zhyaa nakwaa! Shatr'agwaanduu ąįį sheełkhwąįį k'it t'igwii'in, Law nizįį
t'aahchy'aa haa t'iizhik. Ąįį gwik'iighai' tr'aanduu vigwitr'it doonchy'aa
gaahashandaii geenjit. Ąįį Law diitr'agwaanduu łyaa tr'agwaanduu
diits'ą' gwagwahch'in geenjit t'inchy'aa.

Jidii Nizįį ts'ą' Iizųų Haa Diizhit Nich'itsahthat K'it T'ii'in.

14 Nats'ąą dinjii tr'iheelyaa gwinyąą t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa ts'an
t'oonchy'aa: gaa shįį ąįį dzaa nankat gwats'an dinjii ihłii, ts'ą' slave ihłii
k'it t'ihchy'aa, tr'agwaanduu gwigwitr'it shats'ą' k'eedeegwaadhat k'it
t'oonchy'aa. 15 Deeshi'in ąįį jaghaii t'ishi'in gaashandaii kwaa, deesho'ya'
nihthan ąįį gwik'it t'ishi'in kwaa, gaa jidii gitr'ii'ee ąįį gwik'it t'ishi'in.
16 Tr'agwaanduu t'ishi'in dąį', deeshi'yaa gitr'ih'ee ąįį gwik'it t'ishi'in,
geh'an nats'ąą Moses va-law zhit dinjii tr'iheelyaa gwadanakhwatł'oo
ąįį gwinzii dihnyąą k'it t'ishi'in. 17 Shįį ąįį t'ishi'in kwaa, gaa tr'aanduu
vigwitr'it shizhit t'inchy'aa k'it t'inchy'aa ąįį t'ii'in. 18 Gwinzii ąįį shizhit
t'inchy'aa kwaa gaashandaii, dzaa nankat gwats'an dinjii ihłii ts'ą'
tr'agwaanduu gwigwitr'it gwanlii ts'ą' nijin gwinzii t'asho'ya' nihthan
dąį' gwik'it t'ishi'in kwaa. 19 Gwinzii t'asho'ya' nihthan ąįį gwik'it t'ishi'in
kwaa. Ąįį gwiizhit tr'aanduu vigwitr'it t'asho'ya' kwaa nihthan ąįį gwik'it
t'ishi'in. 20 Nijin deesho'ya' kwaa nihthan nihk'it t'ishi'in dąį', ąįį shįį
shaghai' t'ishi'in kwaa, gaa ąįį tr'aanduu shizhit t'inchy'aa ąįį t'ii'in.
21 Nijin gwiinzii t'ishi'in dąį', tr'aanduu vigwitr'it shats'ooghaii
dha'aii k'it t'oonchy'aa. Jii tr'agwaanduu gwa-law ąįį gwįįhdaii
gwizhit deeshi'in ąįį zhit tr'agwah'in łee gwikyaaljik. 22 Moses va-
law t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa vats'an t'oonchy'aa ts'ą' shiyinji' shoo
nilii. 23 Gaa jii tr'agwaanduu gwa-law shizhit tr'agwah'in gaashandaii,
Vit'eegwijyąhchy'aa va-law zhit goiihndaii nihthan ąįį haa nich'itsałthat
k'it t'oonchy'aa. Ąįį tr'agwaanduu gwa-law t'ee tr'aanduu vigwitr'it
shizhit tr'agwah'in ts'ą' shats'ą' k'eedeegwaadhat k'it t'inchy'aa. 24 Dinjii
vaa-shroonchy'aa kwaa ihłii! Vit'eegwijyąhchy'aa viłeesharahahchyaa
kwaa geenjit, shatthąį' tr'agwaanduu t'oo'ya' nindhan ąįį zhit
gwats'an tr'ineesharohchyaa nihthan, 25 Vit'eegwijyąhchy'aa mahsį',
K'eegwaadhat Jesus Christ k'iighai' gwats'an tr'ineeshahchįį geenjit.
Jii t'ee jyaa dihchy'aa: shahzhrįh dąį' Vit'eegwijyąhchy'aa va-law ąįį
shiyinji' haa gwik'it t'asho'ya' nihthan, gaa shatthąį' ąįį gwitr'it iizųų
t'agwah'in.

8

Ch'anky'aa Shroodiinyąą Deediinahnyąą Zhit Gwarandaii

1 Izhit geh'an juk nakhwan juu Jesus Christ haa khaihłak nilii, ts'ą'
ch'ihłee gaa diigwitr'it iizųų diinahąąnjyaa, ts'ą' diigwąąhshii kwaa
gwik'it gwarandaii. 2 Christ Jesus vaa khaihłak tr'iinlii t'ee Ch'anky'aa
Shroodiinyąą nats'ąą gwireheendaii diinahnyąą gwik'it gwarandaii
haa tr'aanduu va-law ts'ą' ch'ichį' ndaanąą'ąį' kwaa ts'an tr'idiinąhchįį
t'oonchy'aa. 3 Diikhwan dzaa nankat gwidinjii tr'iinlii, diit'aii kwaa haa
khyų' Vit'eegwijyąhchy'aa va-law k'eegwarahthat gwik'eegwarandaii,

ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa diineenjit t'iizhik. Didinji' dzaa nankat gwats'ą' nąhchįį dzaa dinjii nąįį k'it vatr'agwaanduu gweheelyaa ts'ą' diitr'agwaanduu geenjit gwantł'eerahahchyaa diitr'agwaanduu an gwahahtsyaa geenjit, Vit'eegwijyąhchy'aa dzaa nankat gwidinjii t'aahchy'aa. 4 Vit'eegwijyąhchy'aa jyaa diizhit Law zhit łi'deegwidlii haa nats'ąą gwaroondaii diinoonyąą gwik'it gwireheendaii geenjit dzaa nankat gwidinjii nąįį k'it nakwaa gaa Ch'anky'aa Shroodiinyąą nats'ąą gwaroondaii diinoonyąą gwik'it.

5 Zhit juu tr'agwaanduu zhrįh t'asho'ya' nindhan nąįį ąįį tr'agwaanduu t'igii'in goots'ą' k'eedeegwaadhat k'it t'oonchy'aa ąįį nąįį t'ee khit tr'agwaanduu ninjich'agadhat. Zhit juu Ch'anky'aa Shroodiinyąą goots'ą' k'eedeegwaadhat nąįį t'ee Ch'anky'aa Shroodiinyąą deeyiindhan gwizhrįh gininjich'agahthat. 6 Nijin dzaa nankat gwidinjii k'it gwarandaii dąį' ch'ichį' ndaanąą'ąį' kwaa gwats'ą' tr'eedaa t'igwii'in. Nijin Ch'anky'aa Shroodiinyąą diits'ą' k'eedeegwaadhat dąį' gwandaii ndaanąą'ąį' kwaa ts'ą' tsinehdan haa tr'ii'įį. 7 Nijin dinjii vatthąį' doo'ya' yuunyąą gwik'it t'ii'in dąį' Vit'eegwijyąhchy'aa nehts'į' t'inchy'aa ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa va-law k'it dinjii ginlii kwaa ts'ą' łyaa duuyeh gwik'eegwahthat. 8 Juu datthąį' doo'ya' nindhan gwik'it t'ii'in duuyeh Vit'eegwijyąhchy'aa shoo ąhtsii t'oonchy'aa.

9 Vit'eegwijyąhchy'aa Vanky'aa Shroodiinyąą nakhwazhit t'inchy'aa geh'an nakhwatthąį' doo'ya' nakhoonyaa gwik'it gǫhdaii kwaa, gaa Ch'anky'aa Shroodiinyąą deenahkhoonyaa gwik'it ąįį gǫhdaii. Juu Christ vanky'aa shroodiinyąą zhit gwandaii t'ee Christ ts'an nilii t'oonchy'aa. 10 Gaa Christ nakhwazhit gwandaii ji' t'ee nakhwanky'aa gweheendaii t'oonchy'aa, Vit'eegwijyąhchy'aa vaa gwinzii ohdaa geh'an, nakhwatthąį' gwitr'it iizųų t'akhwa'ya' geh'an hahchyaa. 11 Vit'eegwijyąhchy'aa Vanky'aa Shroodiinyąą Jesus ninehkhin nakhwazhit gwandaii ji', t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa juu Christ niniłkhin t'ee dzaa nankat gwatthąį', Ch'anky'aa Shroodiinyąą nakhwazhit t'inchy'aa k'iighai' nakhwan chan nineenakhwahahkhin t'inchy'aa.

12 Ąįįts'ą' t'ee shijyaa nąįį, diitthąį' tr'agwaanduu zhrįh t'oo'ya' niindhan ąįį gwik'it gwireheendaii nakwaa gaa, nats'ąą Ch'anky'aa Shroodiinyąą gwaroondaii diinoonyąą gwik'it gwireheendaii gwizhrįh goo'aii. 13 Nakhwatthąį' tr'agwaanduu zhrįh t'oo'ya' nindhan nats'ąą gǫhdaii nakhoonyaa gwik'it gǫhdaii ji' ndaanąą'ąį' kwaa gwizhit nanohthaa gwizhrįh; gaa Ch'anky'aa Shroodiinyąą k'iighai' nakhwatr'agwaanduu oo'an gwahohłii ts'ą' vizhit gǫhdaii ji' t'ee gwandaii ndaanąą'ąį' kwaa akhwa'yaa. 14 Juu Vit'eegwijyąhchy'aa Vach'anky'aa Shroodiinyąą k'eegwahthat t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa vigii nilii t'oonchy'aa. 15 Vit'eegwijyąhchy'aa Ch'anky'aa Shroodiinyąą nantł'eegwirin'ąįį t'ee noojat akwat slaves nakhwahtsii kwaa. Ch'anky'aa Shroodiinyąą k'iighai' Vit'eegwijyąhchy'aa vigii tr'iinlii, ąįį geh'an Ch'anky'aa Shroodiinyąą t'aih haa Vit'eegwijyąhchy'aa “Shiti', Shiti'!” varahnyąą t'oonchy'aa. 16 Vit'eegwijyąhchy'aa vigii tr'iinlii diihaanjyaa geenjit, Vit'eegwijyąhchy'aa Vach'anky'aa Shroodiinyąą ts'ą' diikhwan diinanky'aa haa adahaa ninlii t'inchy'aa. 17 Vigii tr'iinlii geh'an Vit'eegwijyąhchy'aa jidii digii nąįį eenjit di'įį ąįį, ts'ą' Christ eenjit jidii di'įį chan nihłaa tr'ooheendal, Christ vaa khaiinjich'iriighit ji' vich'eegwąhndit vaa tr'ihee'yaa.

Yeendaa Ji' Ch'eegwąhndit Tr'ihee'yaa

18 Juk khaiinjich'iriighit t'ee zhyaa k'it t'oonchy'aa nijin yeendaa
ch'eegwąhndit gwandaa gwintsii diits'ą' gwagwahahkyaa gwaraah'in
dąį'. 19 Vit'eegwijyąhchy'aa, Zheekat ts'ą' nankat haa jidii datthak iłtsąįį
kwaii, Vit'eegwijyąhchy'aa digii nąįį gwizhrįh niheelyaa geenjit khyų'
nagwagool'in k'it t'oonchy'aa. 20 Vit'eegwijyąhchy'aa jidii iłtsąįį kwaii
datthak gwits'į' t'inchy'aa ts'ą' datthak an gweheelyaa geenjit gwiizųų
gwiłtsąįį, gaa geedan gwik'it t'igiindhan geh'an ąįį nakwaa, gaa adan
ąįį gwik'it t'iindhan geh'an. Ąįį googaa yeendaa ji' gwinzii neegwahaht-
syaa t'inchy'aa. 21 Vit'eegwijyąhchy'aa jidii datthak iłtsąįį ts'ą' nijin drin
Vit'eegwijyąhchy'aa vigii nąįį yaa kheihłan nigiinjil ji' vich'eegwąhndit
zhit jidii iłtsąįį kwaii datthak vigii nąįį haa niheedaa ts'ą' izhit ji' ch'ichį'
heekwaa ts'ą' chan an neegweheelyaa kwaa.

22 Ąįį juk drin gwats'ą' gaagwiindaii, tr'injaa, tr'iinin haa iłts'ik
k'it, zhee, nan haa iłtsąįį datthak khaiinjich'igiighit haa gahahchik.
23 Zhee, nan haa gwiłtsąįį gwizhrįh tree haa khaiinjich'iighit k'it hahchik
t'igwinyąą kwaa, diikhwan gwik'injiriighit nąįį Ch'anky'aa Shroodi-
inyąą tr'ii'įį ąįį Vit'eegwijyąhchy'aa tr'ookit vich'eegwąhndit diits'an haht-
syaa. Diikhwan gaa tree haa khaiinjich'ireheeghit k'it tr'ahahchik
Vit'eegwijyąhchy'aa vigii tr'iinlii ts'ą' jidii diinantł'eehee'aa ąįį eenjit nag-
warool'in geh'an jyaa digwinyąą t'igwinyąą ts'ą' ch'ichį' ts'ą' diitthąį'
ahjat ilii ąįį ts'an zhyaa tr'ineediiheelyaa. 24 Nijin Vit'eegwijyąhchy'aa
dii gwik'injigwiighit k'iighai' neediinahshii dąį' gwats'an ch'ichį' ts'ą'
diitthąį' ahjat ilii ts'an zhyaa tr'ineereejil ji' gwindhan. Ch'ihłee gaa jidii
ch'adąį' di'įį ts'ą' dinjiighit kwaa t'oonchy'aa. 25 Gaa jidii tr'ii'įį kwaa ts'ą'
dinjiriighit ji' khai'gwidlii haa nagoorahaa'yaa.

26 Ąįįts'ą' chan diit'aii kwaa geh'an Ch'anky'aa Shroodiinyąą
diits'inyaa t'ii'in. Nats'ąą khadigiriinjii gaagwiindaii kwaa geh'an,
Ch'anky'aa Shroodiinyąą zhit, Vit'eegwijyąhchy'aa vats'a' diineenjit
ginjik vaagwiindaii kwaa haa khadigihjii. 27 Vit'eegwijyąhchy'aa diidrii
zhit doonchy'aa gaandaii ts'ą' Ch'anky'aa Shroodiinyąą nats'ahts'ą'
ninjich'adhat chan gaandaii geh'an Ch'anky'aa Shroodiinyąą, ąįį
Vit'eegwijyąhchy'aa vigii nąįį eenjit nats'ąą khagadǫhjyaa yuunyąą gwik'it
khagidiinjii.

28 Zhit juu yeet'iindhan nąįį gweedhaa datthak Vit'eegwijyąhchy'aa
gooveenjit dee'in datthak gwinzii gwahtsii, ts'ą' juu niindhan nąįį
gwitee tr'iinlii. 29 Vit'eegwijyąhchy'aa Vidinji' ąįį ik'injigiheeghit geenjit
gwiteetr'iinlii nąįį, tthok nagoovinlii. Vidinji' Jesus k'it t'igiheechy'aa
geenjit. Jyąhts'ą' t'ee Jesus adan tr'ookit Vit'eegwijyąhchy'aa vigii
nilii t'inchy'aa. 30 Ąįįts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa zhit juu gwiteetr'iinlii
nąįį tthok ideenjit nagoovinlii, ts'ą' gwinzii giiyaa adaa gooviłtsąįį,
Vit'eegwijyąhchy'aa vich'eegwąhndit lat goovantł'eeheelyaa geenjit.

Jesus Christ, K'iighai' Vit'eegwijyąhchy'aa Deegwahtł'oo Diineenjit Ch'eet'igwiniindhan Di'įį Diits'ą' Gwagwahch'in.

31 Jii kwaii datthak gwaraah'in geenjit deegweheenjyaa?
Vit'eegwijyąhchy'aa diinaa t'inchy'aa ji' juu dee diits'į' t'iheechy'aa?
32 Vit'eegwijyąhchy'aa Didinji' ootą' kwaa gaa diineenjit gwantł'eeyahchįį!
Didinji' diineenjit gwantł'ąhchįį gwizhit zhyaa jidii gwiindhan datthak
diinantł'eehee'aa? 33 Juu dee Vit'eegwijyąhchy'aa dinjii gwitee tr'iinlii nąįį
gwiizųų t'igiizhik heenjyaa? Ch'ihłee gaa nakwaa Vit'eegwijyąhchy'aa

adan ąįį gootr'agwaanduu kwaa goovahnyąą t'oonchy'aa! 34 Juu
dee dinjii tr'agwaanduu vigwitr'it gwanlii ts'ą' nooghit heenjyaa?
Christ Jesus diineenjit niindhat ts'ą' ninehjin, ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa
vishriits'ąįį gwihil'ee dhidii gwiizhit diineenjit ch'oodiikwat ąįį
nakwaa. 35 Juu, akwat jidii dee Christ vich'eet'igwiniindhan ts'an
tr'eediihahchyaa? Googwantrii akwat khaiinjich'iriighit akwat
neeshreeraahchy'aa, diigwarahshii akwat ch'ichį'. Kwaii khan gwats'an
tr'idiiheelyaa lee t'oonchy'aa? 36 Dęhtły'aa Choh zhit jyaa digwinyąą,
"Nakhweh'an khit ch'ichį' ts'an gwiizųų gwak'ooriijyaa.
Divii tr'iheeghaa geenjit tthok nirilii k'it t'idiigah'in."
37 Ch'ihłee gaa nakwaa! Juu diineet'iindhan k'iighai' khit
gaiiyiigwarahtsii t'oonchy'aa! 38 Izhit geh'an ch'ihłee gaa duuyeh
vich'eet'igwiniindhan ts'an tr'eediinąąhchįį gaashandaii: gwarandaii
akwat niriindhat gaa duuyeh, zheekat gwich'in akwat zhee zhit gwats'ą'
k'eedeegwaadhat nąįį gaa nakwaa, juk gweendaa akwat yeendaa
deegweheenjyaa kwaii gaa nakwaa, 39 zhee, nan haa datthak gwiłtsąįį
ch'ihłak gaa duuyeh Vit'eegwijyąhchy'aa vich'eet'igwiniindhan, ąįį
K'eegwaadhat Christ Jesus k'iighai' diits'an nilii ts'an tr'eediirąhchįį
t'oonchy'aa.

9

Vit'eegwijyąhchy'aa, ts'ą' Vigii Nąįį Haa

1 Łi'didlii haa gihkhii, ts'ą' oihts'it kwaa haa Christ vats'an ihłii.
Ch'anky'aa Shroodiinyąą shidrii ts'ą' k'eedeegwaadhat ąįį oihts'it kwaa
shahnyąą t'oonchy'aa, 2-3 Shalak Jews nąįį, gooveenjit shidrii t'igwiin'ee
ts'ą' łyaa tr'igwihdii. Vit'eegwijyąhchy'aa gaa shits'į' t'oochy'aa nihthan
ts'ą' Christ chan vaa khaihłak hihłyaa kwaa, jyąhts'ą' neegeheezhii
ji' geenjit. 4 Israel gwich'in giinlii, Vit'eegwijyąhchy'aa gii giheelyaa
geenjit gwitee tr'agoovinlii; dich'eegwąhndit goots'ą' gwigweełkįį,
Vit'eegwijyąhchy'aa goovaa deehee'yaa nyąą goovaa gwinzii gwiłtsąįį.
Moses va-law danakhwatł'oo goovantł'eiin'ąįį ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa
nats'ąą deerahąąh'aa goo'aii ąįį chan goovantł'eiin'ąįį. 5 Yeenii Hebrew
hil'ee nąįį ts'an digeedhaa; ts'ą' Christ dinjii nilii chan goots'an deedhaa.
Vit'eegwijyąhchy'aa zhee, nan ts'ą' k'eedeegwaadhat, khit geenjit
deerahoh'e'. Amen!
6 Vit'eegwijyąhchy'aa Israel eenjit deehee'yaa nyąą ąįį gwik'it t'iizhik
kwaa t'oonchy'aa dihnyąą t'ihnyąą kwaa. Israel gwich'in lęįį nąįį
Vit'eegwijyąhchy'aa gii ginlii kwaa t'oonchy'aa. 7 Ąįį gwik'it yeenii Abra-
ham ts'an deedhaa nąįį datthak łyaa Vit'eegwijyąhchy'aa gii ginlii kwaa.
Vit'eegwijyąhchy'aa, Abraham jyaa dahnyąą, "Isaac ts'an deedhaa nąįį
zhrįh nats'an deedhaa heelyaa t'oonchy'aa." 8 Abraham, ts'an deedhaa
nąįį lat Vit'eegwijyąhchy'aa gii ginlii kwaa t'igwinyąą, Vit'eegwijyąhchy'aa
deehee'yaa nyąą ts'an googoodlit ji' t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa gii ginlii. 9 Jii
t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa diginjik haa jyaa dishi'yaa nyąą t'oonchy'aa, "Ni-
jin gwinzii gwik'it goodlit ji' k'ineehihdik ts'ą' Sarah, vidinji' gweheelyaa
t'oonchy'aa."
10 Ąįįts'ą' jii zhrįh nakwaa. Rebecca vidinji' neekwaii t'ee yeenii diitsii
Isaac gooti' nilii t'oonchy'aa. 11-12 Gaa jii doo'ya' nindhan gwigwe-
heechy'aa geenjit tsyaa ch'ihłee zhrįh Vit'eegwijyąhchy'aa ideenjit gwitee

tr'ahchįį, ts'ą' Sarah jyaa dahnyąą "Nidinji' kit t'ee zhit nidinji' khai-
its'ą' eenjit gwitr'it t'agwahah'yaa t'oonchy'aa." Gwiizųų akwat gwinzii
t'igihee'yaa gwik'it dąį' hee, zhit tsyaa googweheelyaa gwik'it dąį' jyaa
diinyą'. Ąįįts'ą' nijin Vit'eegwijyąhchy'aa gwit'eetr'iyahchįį dąį', vigwitr'it
dinchy'aa gwik'iighai' nakwaa, gaa adan gwit'eetr'iyahchįį geh'an gwiz-
hrįh. 13 Dęhtły'aa Choh zhit jyaa digwinyąą: "Jacob, ąįį veet'iihthan, gaa
Esau ąįį veet'iihthan kwaa."
14 Vit'eegwijyąhchy'aa gwinzii t'ii'in kwaa lee gweheenjyaa?
Łyaa nakwaa. 15 Vit'eegwijyąhchy'aa Moses jyaa dahnyąą. "Juu
nihthan nąįį neeshraahchy'aa goovohoihjyaa, ts'ą' juu nihthan nąįį
goots'ą' gooveeshrihihkyaa." 16 Ąįįts'ą' dzaa nankat gwats'an dinjii
tr'iinlii ts'ą' jidii datthak gwiindhan akwat deegwii'in gwik'iighai'
kwaa, gaa Vit'eegwijyąhchy'aa neeshraahchy'aa diinoonyąą geh'an
gwizhrįh. 17 Dęhtły'aa Choh zhit Egypt gwats'ą' k'eedeegwaadhat,
Vit'eegwijyąhchy'aa jyaa yahnyąą, "Nik'iighai' deekhołt'aii ts'ą'
shoozhri' haa nankat datthak gwats'ą' k'eedeegwandhat nołtsąįį, ąįį
gaageheendaii geenjit." 18 Ąįįts'ą' t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa juu nindhan
nąįį neeshraahchy'aa oonyąą, ts'ą' chan juu nindhan chan ki' dach'at
ąhtsii.

Vit'eegwijyąhchy'aa Zhyaants'įį ts'ą' Neeshraahchy'aa Niindhan

19 Gaa nakhwatee ch'ihłee jyaa dashahaanjyaa t'oonchy'aa, "Jyaa
doonchy'aa ji', Vit'eegwijyąhchy'aa ch'ihłee gaa iizųų heenjyaa kwaa,
adan reh jyaa diginchy'aa gooviłtsąįį geh'an!" 20 Shijyaa nąįį, juu
ihłii nohthan dee, Vit'eegwijyąhchy'aa vidii gohkhii? "Jaghaii jyąhts'ą'
shontsąįį?" ąįį tyah łųhch'ant'ak haa iltsąįį ąįį dinjii yiłtsąįį jyaa dahnyąą
kwaa doonchy'aa. 21 Ąįį geh'an t'ee zhit dinjii łųhch'ant'ak haa tyah
ąhtsii, nats'ąą ołtsyaa yuunyąą gwik'it yahtsii, ts'ą' nijin łųhch'ant'ak haa
tyah neekwaii oiłtsyaa niindhan ji' gaa gwik'it t'ihee'yaa, tyah ch'ihłak
ąįį nijin gwihil'ee t'igwii'in geenjit, ts'ą' ch'ihłak chan nijin drin gwiteeg-
waanchy'aa vit'eegwahahchy'aa geenjit.
22 Ąįį gwik'it Vit'eegwijyąhchy'aa deezhit chan gwik'it t'oonchy'aa.
Zhyaants'įį haa dat'aii gwagwahch'in. Gaa juu an hahtsyaa nąįį
gootr'agwaanduu geh'an dinjii halchi' kwaa nilii ąįį gwinzii t'inchy'aa.
23 Neeshraahchy'aa diinoonyąą niindhan ji' gwik'it t'iheechy'aa, datthak
shrigwinlik dich'eegwąhndit diits'ą' gwagwahahchy'aa geenjit. 24 Jews
nąįį zhrįh tee gwats'an tr'idiiniinlii kwaa gaa Jews nilii kwaa tee
gwats'an chan. 25 Dęhtły'aa Choh zhit Hosea zhit jyaa diinyą',
"Shidinji' ginlii kwaa gaa shidinji' goovahaihjyaa,
gwehkįį nahkat geet'iihthan kwaa,
ąįį 'Geet'iihthan!' hihjyaa."
26 Ąįįts'ą' Dęhtły'aa Choh zhit nijin Vit'eegwijyąhchy'aa jyaa nyąą,
'Datthak ts'ą' shigii ǫhłįį kwaa.'
nyąą, gaa gęhdaa gwandaa ji'
Vit'eegwijyąhchy'aa khit gwandaii nilii, shidinji' goohaanjyaa t'inchy'aa."
27 Isaiah, Israel nąįį t'ahnyąą gwik'it, "Israel gwich'in nąįį łyaa chųų
choo vee needdhak k'it googwanlii gaa goolak nąįį zhrįh neeheezhii
t'oonchy'aa; 28 K'eegwaadhat dzaa nankat ch'ihłok, ts'ą' khit geenjit gwiz-
hrįh dinjii nizįį nąįį gwitee tr'iheelyaa t'oonchy'aa." 29 Isaiah gwehkįį
deiinyą' gwik'it, "K'eegwaadhat datthak geenjit t'aih di'įį yeenii diitsii lat

nąįį diineenjit akhoonyąą kwaa ji' t'ee Sodom ts'ą' Gomorrah kwaiik'it
kwaii an goodlit gook'it t'igweheenjyaa.”

Israel ts'ą' Gwandak Nizįį Haa

30 Ąįįts'ą' deegweheenjyaa? Zhit Israel gwich'in nilii kwaa nąįį
Vit'eegwijyąhchy'aa haa gwinzii giheedaa geenjit gwik'eegogwandaii
kwaa gaa googwik'injigwiighit eh'an Vit'eegwijyąhchy'aa haa gwinzii
geedaa. 31 Ąįį gwiizhit Israel gwich'in nąįį, Law k'eegwagwahthat
zhit Vit'eegwijyąhchy'aa haa gwinzii giheedaa gwik'eegwagwandaii, gaa
khyų' gwik'it t'igii'in. 32 Jaghaii khų' t'igii'in t'ee, digwik'injigwiighit
t'eegąhchy'aa kwaa ts'ą' googwitr'it haa gwik'eegwagwandaii, ąįįts'ą' kii
taa t'eeraadhak k'it t'iginjik. 33 Jii Dęhtły'aa Choh zhit geeginkhii:
“Gwah'in, dinjii nąįį giitaa t'eehaadal geenjit Zion gwizhit kii nihih'aa.
Gaa juu gwik'injigwiighit di'įį nąįį khit goodivee gweheezyaa.”

10

1 Shijyaa nąįį, Jews nąįį shidrii datthak haa gwik'injigooghit
goovohnyąą geh'an Vit'eegwijyąhchy'aa vats'a' gooveenjit khadigihjii.
2 Łyaa Vit'eegwijyąhchy'aa eenjit gwiint'aii tr'agwagwah'in gaa łi'didlii
haagiindaii kwaa haa t'igii'in. 3 Nats'ahts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa adahaa
dinjii yeenjit gwinzii t'ii'in gwahtsii gaagiindaii kwaa, ts'ą' dagaghai'
t'igihee'yaa gwik'eegogwandaii; ąįįts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa vik'it dinjii
gwinzii t'ii'in k'it dinjii gwinzii t'ii'in gahtsii kwaa. 4 Christ, Moses va-
law deegwehee'yaa nyąą gwadanakhwatł'oo ąįį ndaagwąą'ąį' gwiłtsąįį,
gwik'iighai' juu gwik'injigwiighit dii'įį nąįį Vit'eegwijyąhchy'aa haa
gwinzii giheedaa geenjit.

Dinjii Nąįį Datthak Khan Neeheezhii T'oonchy'aa

5 “Juu Law kat deegwehee'yaa gwinyąą gwadanakhwatł'oo
gwik'it gwandaii t'ee khit gweheendaii.” deegwehee'yaa gwinyąą
gwadanakhwatł'oo datthak gwik'eegwarahthat ji' Vit'eegwijyąhchy'aa
vaa gwinzii tr'eedaa, nyąą ts'ą' Moses gwadąąntł'oo. 6 Dęhtły'aa
Choh zhit diigwik'injigwiighit haa Vit'eegwijyąhchy'aa vaa gwinzii
tr'eedaa ji' gwinyąą t'ee jii t'agwarahnyąą: “Juu zheekat gwats'ą'
heekhaa li' gweheenjyaa kwaa t'oonchy'aa?” jyaa digweheenjyaa
goo'aii kwaa! (Christ oodaa neerahahchyaa gwinyąą t'igwinyąą.)
7 Ąįį gwik'it chan duuyeh: “Juu oozhak gwit'eh goo'aii kwaa gwats'ą'
heekhaa li' gweheenjyaa kwaa t'oonchy'aa.” (Jyaa t'igwinyąą dąį'
Christ ch'ichį' ts'an tr'ineerahchįį t'igwinyąą.) 8 Jii t'ee Dęhtły'aa Choh
zhit jyaa digwinyąą, “Vit'eegwijyąhchy'aa deenyąą t'ee nakhwats'ą'
niighit kwaa dha'aii, ts'ą' nakhwaghit ts'ą' nakhwadrii zhit dha'aii k'it
t'inchy'aa.” Ąįį gwik'injigwiighit gwandak geeraahtan t'oonchy'aa.
9 Jesus t'ee K'eegwaadhat nilii diinyąą ji' ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa
niindhat gwats'an ninehyiłkhin gwik'injiinghit ji', t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa
natr'agwaanduu oo'an gweheelyaa t'oonchy'aa. 10 Diigwik'injigwiighit
k'iighai' Vit'eegwijyąhchy'aa vaa gwinzii tr'eedaa diinahtsii ts'ą' jyaa
digwinyąą geh'an Vit'eegwijyąhchy'aa neediinahshii gwik'injiriighit
t'oonchy'aa. 11 Dęhtły'aa Choh zhit jyaa digwinyąą, “Juu yik'injiighit
nąįį khit ts'ą' goots'ą' gwinzii t'ihee'yaa.” 12 Jii t'ee juu nąįį datthak
eenjit t'oonchy'aa, Jews nilii ts'ą' Jews nilii kwaa haa nihk'it t'igiichy'aa
t'oonchy'aa. Juu yik'injiighit nąįį datthak eenjit K'eegwaadhat nilii ts'ą'

juu shits'iinyąą nyąą nąįį ch'eegoonzhrįį haa goots'inyąą. 13 Dęhtły'aa
Choh zhit jyaa digwinyąą, “Juu K'eegwaadhat shatr'agwaanduu sheenjit
oo'an gwihinlii ahnyąą t'ee neeheezhii t'oonchy'aa!”
14 Gaa K'eegwaadhat k'injigiighit kwaa ji' duuyeh neeshahshii giiyah-
nyąą. Jesus Vagwandak Nizįį giitth'ak kwaa ts'ą' chan geegoorahtan
kwaa gwiizhit nats'ąą gwik'injigeheeghit? 15 Gwandak Nizįį eech'ǫąąhtan
nąįį, geech'oohahchyaa geenjit zhit gwa'an gwats'ą' nagooriinlii kwaa
ji' nats'ąą gwigweheetth'ak? Dęhtły'aa Choh zhit jyaa digwinyąą,
“Gwandak Nizįį eegwaandak nąįį goovał'in dąį' łyaa shaashroonchy'aa.”
16 Gaa Isaiah vagwanlii gwanaa dąį' lęįį nąįį Gwandak Nizįį k'injigiighit
kwaa, ts'ą' Isaiah jyaa nyąą, “K'eegwaadhat, lęįį nąįį jidii geegoorołtin
gwik'injigiighit kwaa!” 17 Ąįįts'ą' t'ee, Gwandak Nizįį tr'iitth'ak haa t'ee
gwik'injigwiighit tr'ii'įį, ts'ą' Christ eegwagwaandak gwats'an Gwandak
Nizįį tr'oonjii.
18 Israel nąįį, Gwandak Nizįį gwinzii giitth'ak kwaa ąįį łyaa lee
t'agoogahnyąą? Jyaa dihnyąą haa ch'oałkat ts'ą' gwidiigiikhe', aahą' jyaa
digiizhit t'igiinchy'aa. Dęhtły'aa Choh zhit jyaa digwinyąą:
“Googinjik nankat datthak gwigwiitth'ak.”
19 Israel gwich'in nąįį deegwinyąą t'igwinyąą lee gaagiindaii? Dihnyąą
ts'ą' chan hee ch'oohkat dąį' Dęhtły'aa Choh zhit Moses tr'ookit shidi-
iginkhe' k'it t'igwiinyą',
“Ch'izhii nahkat nąįį zhit nahkat giinlii kwaa k'it t'inchy'aa kwaii dinjii
nąįį ch'adąį' giiyii'įį ąįį tr'oo'i' giindhan hałtsyaa;
ts'ą' nahkat gwats'an nilii nąįį dinjii nahkhii googoonyąą nąįį dinjii
zhyaants'įį gahahtsyaa geenjit goot'ahaałchy'aa.”
20 Ts'ą' nijin Isaiah jyaa diinyą' dąį' dinjii aanjat kwaa t'inyąą,
“Shįį Vit'eegwijyąhchy'aa, juu shankeegwah'in kwaa nąįį
shagwagwah'ąįį ts'ą' juu shach'oahkat kwaa nąįį chan goots'ą' shig-
weelkįį.”
21 Gaa Isaiah eenjit jyaa nyąą,
“Juu shik'eegwahthat kwaa ts'ą' shik'it dinjii oolį' kwaa nindhan nąįį
drin datthak goots'ą' shanli' oihtą'.”

11

Vit'eegwijyąhchy'aa, Israel Gwich'in Nąįį Neeshraahchy'aa Oonyąą

1 Vit'eegwijyąhchy'aa lee, jii nąįį shigii t'iginchy'aa kwaa nyąą? Jyaa
dihnyąą ts'ą' adoalkat, łyaa nakwaa! Shant'ee Israel gwich'in ihłii
ts'ą' Abraham vats'an dihtthaa ts'ą' Benjamin vineezheedijii nąįį tee
gwats'an ihshyaa t'oonchy'aa. 2 Tr'ookit dąį' gwats'an, Israel gwich'in
nąįį tee gwats'an juu Vit'eegwijyąhchy'aa tr'iinlii nąįį akhoonyąą kwaa
t'inchy'aa. Dęhtły'aa Choh zhit Elijah deiinyą' vaakhwandaii, nijin
Vit'eegwijyąhchy'aa, Israel gwich'in nąįį nehts'į' t'inchy'aa ahnyąą dąį'.
3 “K'eegwaadhat, Neenjit Ginkhii Nilii Nąįį giiłkhwąįį ts'ą' Kharigidiinjii
Zheh gwizhit na-ataiinjii tr'ahtsii deek'it dha'aii k'it t'inchy'aa kwaii chan
an giłtsąįį; Juk dzaa shįį zhrįh t'ihchy'aa ts'ą' shęhdaa tr'igwigwehee'aa
gwik'eegwagwandaii.” 4 Nats'ahts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa yidii ginkhe'?
“Dinjii 7 thousand nąįį ch'ik'itiltsį' Baal oozhii ts'ą' khagidiinjii kwaa
nąįį shaa khagoovoolzhii t'oonchy'aa.” 5 Izhit dąį' doonchy'aa chy'aa
juk chan gwik'it t'oonchy'aa, Vit'eegwijyąhchy'aa vich'eegoonzhrii
eh'an Israel gwich'in tr'iinlii ts'ą' diitee nitsya' nąįį zhrįh digii iłtsąįį.

6 Vich'eegoonzhrii k'iighai' dinjii nąįį gwitee tr'iinlii, googwitr'it
k'iighai' ąįį kwaa. Googwitr'it k'iighai' gwitee tr'agoovinlii ji' t'ee
vich'eegoonzhrii łi'didlii kwaa heelyaa t'oonchy'aa.
7 Ąįį nats'ąą dee? Israel nąįį jidii keegwagwąh'in agwagwąh'ąįį
kwaa? Aahą', Vit'eegwijyąhchy'aa gootee nitsya' zhrįh gwitee tr'iinlii
nąįį giigwąh'ąįį. Zhit ch'izhii nąįį Vit'eegwijyąhchy'aa goovankee
ginkhii gaa giiyiitth'ak kwaa. 8 Dęhtły'aa Choh zhit jyaa digwinyąą,
"Vit'eegwijyąhchy'aa, gooyinji' zhit gwinzii gaagiindaii kwaa gooviłtsąįį,
juk drin gwats'ą' datthak gwagwaah'in kwaa ts'ą' chan ch'igiitth'ak kwaa
k'it t'inchy'aa gooviłtsąįį." 9 Ts'ą' yeenii King David jyaa nyąą,
"Ch'aga'aa googwahtsii gwiizhit gook'igaanjik ji' gweheezyaa ts'ą' chan
zhyaa neet'eegaanąįį;
k'it t'igiizhik ts'ą' gook'igaanjik ąįįtł'ęę khaiinjich'igiighit ji' gwe-
heezyaa!
10 Goovandee kwaa k'it t'iginchy'aa ji' gweheezyaa;
ts'ą' googwantrii zhit khit ts'ą' khaiinjich'igiighit ji' gweheezyaa."
11 Jyaa dihnyąą ts'ą' ch'oałkat, nijin Jews nąįį niighit dąį' neet'eegaanąįį
k'it t'igiizhik dąį' tr'agwaanduu googwitr'it gwiinli' zhit an gaadlit?
Łyaa zhyaa nakwaa! Jews nąįį tr'agwaanduu googwitr'it gwiinli'
geh'an Vit'eegwijyąhchy'aa Jews nilii kwaa nąįį neeheezhii gwiłtsąįį
ts'ą' Jews nilii kwaa nąįį jidii Jews nąįį gii'įį ts'ą' dinjigiheeghit geen-
jit t'iizhik. 12 Jews nąįį Vit'eegwijyąhchy'aa k'it dinjii ginlii kwaa
ts'ą' gootr'agwaanduu chan gwanlii ąįį geh'an Jews nilii kwaa nąįį
Vit'eegwijyąhchy'aa goots'ą' gwinzii t'ii'in. Gaa Vit'eegwijyąhchy'aa gwan-
daa diits'ą' gwinzii t'ihee'yaa, nijin Jews nąįį datthak Christ k'injigiighit
gaadlit ji'.

Vit'eegwijyąhchy'aa, Jews Nilii Kwaa Nąįį Neehahshii.

13 Jews nilii kwaa nąįį, jii jyaa danakhwaihnyąą t'ihnyąą dahkhyuk
nakhwats'ą' tr'ihił'ee ihłii gahkhyuk datthak shigwitr'it ashoo'ahłįį ts'ą'
gwint'aii gwitr'it t'agwał'in. 14 Zhit Jews nilii kwaa nąįį jidii gii'įį ts'ą'
shalak Jews nąįį dinjigiighit gwik'iighai' goolak nąįį neegeheezhii geh'an
jyaa dishizhit t'ishi'in. 15 Nijin Jews nąįį gootr'igwii'ee dąį', ch'izhii
dinjii nąįį Vit'eegwijyąhchy'aa vijyaa gaadlit. Nijin Jews nąįį vijyaa
neeriłtsąįį ji', deegweheenjyaa li'? Vit'eegwijyąhchy'aa gooneegwiłdaii k'it
t'igiheenjyaa.
16 Jii k'it t'oonchy'aa t'oonchy'aa, łųh nahtraa lat, Vit'eegwijyąhchy'aa
vantł'eiin'ąįį ji', zhit łųhchy'aa datthak vats'an heelyaa, ts'ą' ts'iivii
tthoochan Vit'eegwijyąhchy'aa vantł'eiintin ji', ąįį ts'iivii tthoochyah kwaii
chan vats'an heelyaa t'inchy'aa. 17 Jews nąįį, Olive ts'iivii gwanzhįh
deek'it nahshii ąįį valak łeelnaii ts'ą' Olive ts'iivii tthoochyah gwanzhįh
deek'it geh'at nahshii ąįį Olive ts'iivii kat nirinlii k'it t'iginchy'aa.
Nakhwan Jews ǫhłįį kwaa nąįį ąįį Olive ts'iivii tthoochyah gwanzhįh
deek'it geh'at nahshii k'it t'ohchy'aa, juk it'ee Jews nąįį haa nakhwariinlii
ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa gooveenjit deehee'yaa nyąą ąįį gwik'it t'ihee'yaa
ąįįt'ee nakhwan chan goovaa oohohdal t'oonchy'aa. 18 Ąįįts'ą' t'ee jii
tthoochyah łęįį nąįį andaa ihsįį nǫh'ya' shrǫ', nats'ąą zhyaa ideech'oh'in?
Tthoochyah zhrįh ǫhłįį t'oonchy'aa, zhit tthoochan łęįį ndak ohtą' kwaa,
ąįį tthoochan nakhwan ndak nakhoontą' t'oonchy'aa.
19 Googaa jyaa dahohjyaa. "Aahą', sheenjit dehk'it gweheelyaa
geenjit. jii tthoochyah łeelnaii t'oonchy'aa." 20 Ąįįt'ee łi'deegwidlii,

gwik'injigiighit kwaa geh'an tthoochyah gwats'an łeelnaii t'oonchy'aa. Gwiizhit datthak ts'ą' gwik'injuhkhit geh'an nakhweenjit deek'it gwanlii. Geech'oh'ya' shrǫ', gaa geenjit noojat haa tseenjyaa gwik'injuhkhit.
21 Tr'ookit tthoochyah k'it t'iginchy'aa geh'an, Vit'eegwijyąhchy'aa Jews nąįį neeshraahchy'aa oonyąą kwaa ji', nakhwan gwik'injuhkhit kwaa ji' gwiizhit neeshraahchy'aa nakhwahǫǫnjyaa nohthan?

22 It'ee dzaa Vit'eegwijyąhchy'aa nats'ąą ch'eiinzhrii ts'ą' gwintł'oo googwahshii gooh'in. Khit ts'ą' vik'it dinjii ǫhłįį ji' nakhwats'ą' ch'eeheenzhrįį gaa vik'it dinjii ǫhłįį kwaa ji' gwintł'oo nakhwagwahahshii ts'ą' ąįį tthoochyah łeelnaii k'it t'ahohchy'aa. 23 Ąįįts'ą' Jews nąįį gwik'injigiighit kwaa ts'į' needigeel'ee ji', Vit'eegwijyąhchy'aa nijin gwats'an tr'agoovinlii k'iteeneegooheelyaa ji' gaa t'oonchy'aa. 24 Nakhwan Jews nilii kwaa nąįį, gwanzhįh deek'it geh'at Olive ts'iivii nahshii ts'an Vit'eegwijyąhchy'aa łeenakhweełnaii k'it t'ohchy'aa ts'ą' Jews nąįį ts'iivii nizįį ts'an tr'igiinjil kat dineenakhweenlii, jyaa łąą digwii'in kwaa t'oonchy'aa. Gaa Jews nąįį olive ts'iivii nizįį vatthoochyah k'it t'iginchy'aa, geh'an ąįį kat nineegooraheelyaa geenjit gwagwantrii kwaa.

Vit'eegwijyąhchy'aa Juu Nąįį Datthak Neeshraahchy'aa Oonyąą.

25 Shijyaa nąįį ideech'oh'in haa ideegahohkhyaa kwaa geenjit jii jidii gaakhwandaii kwaa gwinzii gohtth'ak nakhwoihnyąą. Juk Jews lat nąįį Christ k'injoihkhit giindhan kwaa, gaa duuyeh khit jyaa diginchy'aa t'iginchy'aa, Jews nilii kwaa nąįį Christ ts'an giheelyaa gwats'ą' gwizhrįh gooveenjit nagwal'in t'inchy'aa. 26 Ąįį jyąhts'ą' Israel nąįį datthak neegeheezhii. Jii Dęhtły'aa Choh zhit geenjit jyaa digwinyąą,

"Jerusalem (Zion) gwats'an dinjii nąįį neehahshii tr'iheehaa,
ts'ą' Israel nąįį t'ee juu gwiizųų gwitr'it t'agwah'in datthak goots'an tr'iheelyaa.
27 Ąįįts'ą' gootr'agwaanduu ts'an tr'eegoohihłyaa
ts'ą' deeshi'yaa dihnyąą goots'an hałtsyaa."

28 Jews nilii kwaa nąįį nakhweh'an Jews nąįį Vit'eegwijyąhchy'aa itr'igii'ee ts'ą' Gwandak Nizįį chan eet'igiindhan kwaa, gaa yeenii gootsii nąįį eenjit deehee'yaa nyąą gwik'it t'iizhik eh'an Vit'eegwijyąhchy'aa gwitee tr'agoovinlii ts'ą' goojyaa nilii. 29 Vit'eegwijyąhchy'aa juu gwitee tr'iinlii ts'ą' goodivee gwinzii gwahtsii nąįį anaandee kwaa. 30 Ąįįts'ą' Jews nilii kwaa nąįį nakhwat'ee gwehkįį dąį' Vit'eegwijyąhchy'aa vik'eegohthat kwaa gaa juk Jews nąįį Vit'eegwijyąhchy'aa k'eegwagwahthat kwaa geh'an neeshraahchy'aa nakhoonyaa. 31 Ąįį gwik'it Jews nilii kwaa nąįį Vit'eegwijyąhchy'aa neeshraahchy'aa nakhoonyaa geh'an juk, Jews nąįį Vit'eegwijyąhchy'aa k'eegwagwahthat kwaa nąįį, geedan chan Vit'eegwijyąhchy'aa neeshraahchy'aa goovahoonjyaa. 32 Ąįį geh'an Vit'eegwijyąhchy'aa dinjii nąįį datthak gii-Law k'eegwagwahthat kwaa nąįį zheegwaazhrąįį zhit goovohtą' k'it t'oonchy'aa, ąįį gwik'iighai' neeshraahchy'aa goovahoonjyaa geenjit.

Vit'eegwijyąhchy'aa deerahoh'e'.

33 Vit'eegwijyąhchy'aa jiintsii veegoo'aii gwinyąą ąįį łyaa gęhdaa kwaa gwiintsii t'agwarahnyąą! Vigwizhi' ts'ą' deegwahtł'oo gaandaii dinjii ch'ihłak gaa duuyeh yandaa gaandaii! Dinjii ch'ihłee gaa nats'ąą

Vit'eegwijyąhchy'aa ninjich'adhat gaandaii kwaa. Ch'ihłee gaa dee-
hee'yaa yaandaii kwaa. 34 Dęhtły'aa Choh zhit jyaa digwinyąą,
“Juu dee K'eegwaadhat viyinji' haandaii?
Juu jyaa dini'in yahaanjyaa geenjit gwintsii veegoo'aii?
35 Giineegooheekwat geenjit juu dee yintł'eegwinlii?”
36 Dzaa nankat, zheekat datthak gwiłtsąįį ts'ą' vat'aii k'iighai' jidii
datthak nihłoontą' ts'ą' adan zhrįh datthak veenjit t'oonchy'aa geenjit
Vit'eegwijyąhchy'aa vats'a' khit geenjit viyinjirihoh'ee! Amen!

12

Nats'ąą Vit'eegwijyąhchy'aa Vitsyaa Tr'iinlii.

1 Ąįįts'ą' t'ee shijyaa nąįį, Vit'eegwijyąhchy'aa neeshraahchy'aa
diinoonyąą jiintsii k'iighai' jyaa nakhwaihnyąą: Vit'eegwijyąhchy'aa
vantł'ee'adoochįį, ts'ą' khit veenjit gwitr'it t'agoh'in gwizhit shoo ohtsii.
Jii t'ee nakhwadrii, nakhwagwandaii viyinji' łi'deegwidlii haa khadhoo'ee
t'oonchy'aa. 2 Dzaa nankat nats'ąą tr'agwaanduu googwitr'it gwanlii
gwik'it t'ohchy'a' shrǫ', gaa Vit'eegwijyąhchy'aa ąįį nakhwadrii ts'ą'
nakhwagwandaii haa gweheezyaa geenjit ch'ijuk t'inilii. Ąįį ji' t'ee
Vit'eegwijyąhchy'aa deeyiindhan gaahahkhwandaii, shoo hohtsyaa ts'ą'
gweheezyaa geenjit łyaa gwinzii veenjit t'akhwa'yaa.
3 Vit'eegwijyąhchy'aa ch'eegoonzhrįį k'iighai' jii t'aih shantł'eegwiin'ąįį
geh'an nakhwateegwagwaanchy'aa ts'ą' jyaa danakhwahaihnyąą.
Dinjii andaa ihsįį nǫh'ya' shrǫ'. Gaa nats'ąą Vit'eegwijyąhchy'aa
gwik'injigwiighit nakhwantł'eegwin'ąįį k'iighai' jidii deekhwa'in
ąįį gwinzii akwat gwiizųų ji' gininjich'ohthat. 4 Diitthąį' t'ee
nihłehjuk t'iichy'aa ts'ą' datthak nihłehjuk tr'agwah'in. 5 Ąįį
gwik'it, gwik'injiriighit ts'ą' diitee lęįį gaa Christ vaa diitthąį' zhit
ch'ihłak tr'iinlii ąįį tr'igiinkhii zheh k'it t'oonchy'aa, ts'ą' datthak
ch'ijuk t'igwinchy'aa gaa ch'ihłak tr'iinlii ts'ą' nihts'an tr'iinlii
t'oonchy'aa. 6 Ąįįts'ą' jii jidii Vit'eegwijyąhchy'aa nihłehjuk t'igwii'in
diinantł'eegwiin'ąįį ąįį vich'eegoonzhrii k'iighai' vit'eegwahahchy'aa
geenjit t'iizhik. Jii Vit'eegwijyąhchy'aa vagwandak eegwarahaandak
geenjit diinantł'eeyin'ąįį ji', diigwik'injigwiighit datthak k'iighai'
vit'eegohchy'aa. 7 Vit'eegwijyąhchy'aa, gwik'injiighit nąįį ts'ireheenjyaa
diits'an gwiłtsąįį ji', goots'aroonyą', geech'oorahahchyaa chan diits'an
gwiłtsąįį ji', geech'ooroohchya' jaghaii. 8 Juu, dinjii gwats'ą' hah'ee
geenjit gaandaii ji' dinjii gwats'ą' ah'ee. Juu gwantł'aandak geenjit
veegoo'aii ji', zhyaa gwantł'aandak. Juu khaihkwaii heelyaa geenjit
veegoo'aii ji' gwintł'oo gwitr'it t'agwah'in haa khaihkwaii nilii. Juu
neeshraahchy'aa niindhan ji' shoo nilii haa t'ii'in.
9 Nich'eet'igwiniindhan łyaa łi'didlii heelyaa gwizhrįh. Jidii
tr'agwaanduu chan itr'iin'ee gwizhrįh gaa nidrii zhit jidii nizįį ąįį
oodaanahtą'. 10 Nakhwalak eet'ohthan gwik'it gwik'injiighit nąįį
eenjit ch'eet'igwiniindhan akhwa'įį, ts'ą' shoo ǫhłįį haa nihłeenjihoh'ee.
11 Tr'agoodiinjik kwaa haa gwintł'oo gwitr'it t'agoh'in. Nakhwadrii
datthak haa K'eegwaadhat veenjit gwitr'it t'agoh'in. 12 K'eegwaadhat
yeendaa nakhwadiveegweheezyaa geenjit vit'injuhchy'aa, jyąhts'ą' t'ee
khit shoo hohłyaa, nakhwaa gwiizųų dąį' khadhoochį' kwaa, ts'ą' khit
khagadǫhjii. 13 K'aiich'ii akhwa'įį chan juu gwik'injiighit valaraa kwaa

ts'ą' k'aiich'ii di'įį kwaa nąįį haa ts'ohnyaa, ts'ą' aakin nąįį nakhwazheh
nihdǫhchik.
14 Ąįįts'ą' dinjii nąįį nakhwats'ą' gwiizųų t'igii'in ji', Vit'eegwijyąhchy'aa
goots'į' t'inchy'aa dohnyąą shrǫ' gaa Vit'eegwijyąhchy'aa goots'ą' gwinzii
t'ini'in vohnyąą 15 Juu vaashroonchy'aa nąįį haa nakhwaa shroonchy'aa,
juu itree ji' goovaa ohtree. 16 Datthak ts'ą' nakhwanee'ok dinjii nąįį haa
gwinzii gwadhoh'ąįį, shigwizhi' gwanlii nǫhkhya' shrǫ', deekhwa'yaa
goo'aii ąįį gwik'it t'akhwa'yaa geenjit adashoo ǫhłį' shrǫ', gaa gwik'it
t'akhwa'in.
17 Juu nakhwats'ą' gwiizųų tr'agwah'in ji' gaa vats'a' gwiizųų
t'akhwa'ya' shrǫ'. Gwinzii t'akhwa'yaa gwizhrįh gwik'eegǫhdaii. 18 Juu
nąįį datthak haa tsinehdan zhit goohǫhdaii gwizhrįh gwik'eegǫhdaii.
19 Shijyaa nąįį nakhwats'ą' gwiizųų t'igwii'in gaa gwit'iineegohtsyaa
shrǫ', Vit'eegwijyąhchy'aa vats'a' t'agohthan. Dęhtły'aa Choh zhit geenjit
jyaa digwinyąą: "K'eegwaadhat jyaa nyąą, Shįį neegwahoihkwat ts'ą'
gwit'ineegwahałtsyaa, nyąą." 20 Gaa Dęhtły'aa Choh zhit ch'adanh
gwa'an jyaa digwinyąą: "Dinjii nąįį neet'iindhan kwaa, ts'ą' goozhit
gwiłts'ik ji' gooch'ah'aa, chųų chan gahłįį ji' chųų goovantł'eiinkaii; Jii jyaa
dini'in ji' łyaa oozhii goots'an hahtsyaa t'oonchy'aa." 21 Tr'agwaanduu
gaiiyiinahohtsyaa shrǫ', gaa gwinzii t'akhwa'in haa tr'aanduu
gaiiyii'ohtsii.

13

Nahkat Gwats'ą' K'eedeegwaadhat Nąįį Goots'ą' Deegweheechy'aa Goo'aii

1 Juu nąįį datthak zhit dinjii dzaa nahkat gwats'ą'
k'eedeegwagwaadhat nąįį gook'eegwarahahthat goo'aii.
Vit'eegwijyąhchy'aa vehdan k'eedeegwaadhat gwanlii kwaa
t'oonchy'aa ts'ą' juu k'eedeegwaadhat nąįį Vit'eegwijyąhchy'aa
k'iighai' zhat nagoorinlii t'oonchy'aa. 2 Juu k'eedeegwaadhat ts'į'
t'inchy'aa ji' t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa zhat nagoovinlii ąįį gwits'į'
t'inchy'aa t'oonchy'aa, ts'ą' juu k'eedeegwaadhat ts'į' t'inchy'aa
t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa ts'į' t'inchy'aa t'oonchy'aa, ts'ą' geenjit
googwarahshii t'oonchy'aa. 3 K'eedeegwaadhat nąįį, gwinzii t'ii'in
nąįį geenjit gahaanjat kwaa goo'aii t'oonchy'aa gaa juu gwiizųų
t'ii'in nąįį zhrįh googahaanjat. Gwats'ą' k'eedeegwaadhat nąįį oonjat
kwaa nohthan? Akwaa ji' gwinzii tr'agwah'in, gwinzii t'akhwa'in
nakhwagahąąnjyaa ts'ą' nakhweenjigahah'aa. 4 K'eedeegwaadhat,
Vit'eegwijyąhchy'aa eenjit tr'agwah'in nąįį nakhweenjit gweheezyaa
geenjit t'igii'in, gaa gwiizųų nakhwagwitr'it gwanlii ji' goovoonjat
gwat'oohchy'aa, khaiinjich'anakhwagahahthat geenjit goot'aii
gwanlii t'oonchy'aa. Vit'eegwijyąhchy'aa eenjit gwitr'it t'agwagwah'in
ts'ą' gwiizųų nakhwagwitr'it gwanlii ji' Vit'eegwijyąhchy'aa
eenjit khaiinjich'anakhwagahahthat t'oonchy'aa. 5 Jii geh'an
gwats'ą' k'eedeegwaadhat nąįį k'eegohthat, Vit'eegwijyąhchy'aa
khaiinjich'anakhwahahthat geenjit nakwaa, gaa Vit'eegwijyąhchy'aa
vik'eegohthat gaakhwandaii haa nakhwayinji' zhit gwinzii gwehee'aa
eenjit.
6 Gwats'ą' k'eedeegwaadhat nąįį Vit'eegwijyąhchy'aa eenjit gwitr'it
t'agwagwah'in geh'an tax eenjit nakhwa-laraa lat goonjii t'oonchy'aa.

7 K'eedeegwaadhat nąįį jidii goots'ą' goondaii ąįį gooneegohkwat, laraa
ohtsii lat ts'ą' nakhwanan haa tax ohkwat, ts'ą' gooveenjikhadhoh'ee.

Nats'ąą Nihts'ą' Dinjii Tr'iheelyaa

8 Ch'ihłee gaa ts'ą' goondaii shrǫ', ch'eet'igwiniindhan zhrįh nihłeenjit
akhwa'įį. Juu jyaa dii'in t'ee Law zhit deegwehee'yaa gwinyąą
gwik'eegwahthat t'ii'in. 9 Moses va-law kat deegwehee'yaa gwinyąą,
"Veedhindii kwaa haa oiinchį' shrǫ'! Dinjii ęhdaa tr'agoiin'aa shrǫ'!
Ch'ǫįį'įį shrǫ'! Ninee'ok dinjii ts'an ts'ą' dinjoiinghit shrǫ'!" Jii
datthak ts'ą' ch'izhii kwaii haa ch'ihłak nilii t'oonchy'aa, "Deegwahtł'oo
ideet'iindhan gwik'it ninee'ok dinjii nąįį eet'iindhan!" 10 Ninee'ok
dinjii nąįį eenjit ch'eet'igwiniindhan ni'įį ji' duuyeh goots'ą' gwiizųų
t'ini'in t'oonchy'aa. Ąįįts'ą' ch'eet'igwiniindhan tr'ii'įį ji' t'ee Law datthak,
gwik'eegwarahahthat k'it t'igwii'in t'oonchy'aa.
11 Jii dhohchųų gwats'an dakeekhwa'aii k'it t'oonchy'aa ts'ą' jii
deenakhwaihnyąą gwik'it t'akhwa'in, tr'ookit gwik'injiriindhat
gwats'an juk gwats'ą' neediihahshii geenjit nahgwan gweedhaa
t'oonchy'aa. 12 Tǫǫ gihłeegoodhat ts'ą' drin neegwiilii k'it t'oonchy'aa,
ts'ą' akwat t'ee tǫǫ gwatr'agwaanduu t'igwii'in akhagwaroonyą', ts'ą'
drin gwinzii t'igwehee'yaa geenjit heeghan haa ninjich'atsarohthat
k'it t'agǫǫ'ya'. 13 Drin gwizhit gwarandaii gwik'it diigwitr'it
gweheelyaa, ch'anarahoonį' gwiizhit ch'aariheechyaa kwaa, diitthąį'
haa nihłehjuk tr'agwaanduu diigwitr'it gweheelyaa kwaa, nihłehts'ą'
nich'itsarahahthat kwaa, ch'izhii dinjii ts'ąnh tr'oo'i' gweheen'yaa
kwaa. 14 Gwiizųų t'asho'ya' nohthan ąįį gwats'ą' t'eedoondhan kwaa
gaa K'eegwaadhat Jesus Christ vat'aii ąįį gǫhtą'.

14

Nakhwanee'ok Dinjii Nąįį Nakhweenjit Oozųų Shrǫ'.

1 Juu vigwik'injigwiighit niint'aii kwaa nąįį goots'ohnyąą, gaa deegi-
indhan geenjit goodii gohkhyaa shrǫ'. 2 Dinjii gwik'injiighit lat nąįį
jidii datthak ga'aa t'oonchy'aa, gaa juu vigwik'injigwiighit niint'aii kwaa
nąįį gwanzhįh zhrįh ga'aa. 3 Juu jidii datthak a'aa nąįį duuyeh gwi-
izųų t'akhwa'in goorahnyąą t'oonchy'aa; juu gwanzhįh zhrįh a'aa nąįį
chan duuyeh zhit juu jidii datthak a'aa nąįį gwiizųų t'akhwa'in agah-
nyąą t'oonchy'aa, Vit'eegwijyąhchy'aa gwinzii t'akhwa'in goovahnyąą
t'iginchy'aa. 4 Nakhwan ąįį juu ǫhłįį dee ch'izhii dinjii vi-slave nąįį
nakhweenjit iizųų? Geedan juu goots'ą' k'eedeegwaadhat t'ee giizųų ak-
wat ginzįį goohaanjyaa t'oonchy'aa. Ąįįts'ą' K'eegwaadhat t'aih goots'an
ąhtsii haa digwik'injigwiighit duuyeh akhagagoonyąą t'iginchy'aa.
5 Dinjii lat nąįį drin ch'ihłak łyaa ch'izhii drin andaa Vit'eegwijyąhchy'aa
vats'a' ch'iridlii ts'ą' deerihił'ee giindhan. Gwiizhit ch'izhii nąįį ąįį drin
gwiteegwagwaanchy'aa datthak Vit'eegwijyąhchy'aa vats'a' ch'iridlii
ts'ą' deerihił'ee gooveenjit nihk'it t'oonchy'aa. Diitee gwagwaanchy'aa
Vit'eegwijyąhchy'aa nats'ąą deerihił'ee ts'ą' vats'a' ch'iridlii gwiindhan
gininjich'arahthat ąįį gwint'aii gwaroontą'. 6 Juu drin ch'ihłak
łyaa gwiintsii ininjich'ahthat t'ee K'eegwaadhat deehił'ee k'iighai'
t'igii'in; juu jidii datthak a'aa chan K'eegwaadhat deegihił'ee ts'ą'
Vit'eegwijyąhchy'aa mahsį' agahnyąą geh'an t'igii'in. Juu jidii giindhan
zhrįh ga'aa chan K'eegwaadhat deegihił'ee ts'ą' geedan chan shih eenjit
Vit'eegwijyąhchy'aa mahsį' agahnyąą. 7 Ideenjit gwizhrįh gwarandaii

kwaa, ts'ą' ideenjit gwizhrįh niriighit kwaa t'oonchy'aa. 8 Gwarandaii
ji', K'eegwaadhat veenjit gwarandaii t'igwii'in, ts'ą' niriidhat ji'
K'eegwaadhat veenjit niriindhat t'igwii'in. Ąįįts'ą' gwarandaii akwat
niriindhat haa nihk'it K'eegwaadhat vats'an tr'iinlii t'oonchy'aa. 9 Christ
niindhat ts'ą' neegwiindaii dąį' juu gwandaii akwat niindhat haa eenjit
K'eegwaadhat nilii t'ii'in. 10 Zhit juu gwanzhįh zhrįh a'aa nąįį jaghaii
ch'izhii nąįį nakhweenjit iizųų? Zhit juu jidii datthak a'aa nąįį chan
jaghaii juu gwik'injiighit nąįį gwanzhįh zhrįh ga'aa nakhweenjit iizųų?
Datthak ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa vats'a' nireheedhat ts'ą' diinahahkat
t'oonchy'aa. 11 Dęhtły'aa Choh zhit jyaa digwinyąą geh'an,

"Shįį Vit'eegwijyąhchy'aa gwandaii ihłii, K'eegwaadhat jyaa nyąą,
dinjii nąįį datthak shats'ą' nikiigwahah'aa
ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa inlii shagahaanjyaa t'oonchy'aa."

12 Datthak ts'ą' dzaa nankat deegwee'ya' geenjit Vit'eegwijyąhchy'aa
diinoahkat ji' vidii gireheekhyaa gwizhrįh t'oonchy'aa.

Nakhwanee'ok Dinjii Nąįį Neet'ǫǫhkhii Shrǫ'

13 Akwat t'ee nihłeenjit tr'oozuu kwaa, gaa ch'izhii dinjii nąįį
neet'eehohthal ts'ą' tr'agwaanduu t'igihee'yaa goohohtsyaa gwits'į'
gwak'ǫǫhtii. 14 K'eegwaadhat Jesus vaa khaihłak tr'iinlii ts'ą' shih
tr'a'aa datthak shroodiinyąą nilii gaashandaii ts'ą' jidii datthak tr'a'aa.
Gaa shih lat shroodiinyąą nilii kwaa gwik'injiriighit ji' t'ee tr'ihee'aa
diineenjit iizųų t'inchy'aa. 15 Jidii oh'aa geh'an nakhwanee'ok dinjii
nąįį iizųų ohtsyaa shrǫ', jyaa dakhwa'in ji', ch'eet'igwiniindhan
haa t'akhwa'in kwaa t'oonchy'aa. Jii shih oh'aa eh'an gwik'injiighit
nąįį googwik'injigwiighit ts'an neet'ǫǫhkhii shrǫ', geedan t'ee Christ
gooveenjit niindhat t'oonchy'aa. 16 Nakhwatee gwik'injiighit nąįį
tr'agwaanduu googwitr'it gwanli' ohtsii geh'an, jidii nizįį ohnyąą
ąįį voozhri' iizųų ohtsyaa shrǫ'. 17 Vit'eegwijyąhchy'aa Veegwinii'ee
t'ee ąįį jidii tr'a'aa ts'ą' tr'iinįį zhrįh geenjit t'oonchy'aa kwaa, gaa
Ch'anky'aa Shroodiinyąą, k'iighai' vats'inehdan, vashragoonchy'aa,
ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa vaa gwinzii tr'iheedaa haa diinantł'eegwin'ąįį ąįį
geenjit t'oonchy'aa. 18 Ts'ą' nijin jii jyąhts'ą' gwinzii Christ vitsyaa ǫhłįį
dąį' t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa nakhwashoo'ahłįį gwiizhit nakhwanee'ok
dinjii nąįį gwinzii t'akhwa'in nakhwahaanjyaa t'oonchy'aa.

19 Ąįįts'ą' geenjit khit gwinzii t'igwehee'yaa gwik'eegwaroondaii,
gwik'iighai' tsinehdan zhit t'aih nihłihts'an tr'ahahtsyaa geenjit.
20 Vit'eegwijyąhchy'aa diineenjit deezhit jii shih tr'a'aa haa gwiizųų
gohtsyaa shrǫ', shih datthak tr'ihee'aa geenjit nizįį t'oonchy'aa gaa jidii
shih nakhwanee'ok dinjii tr'agwaanduu t'igii'in ąhtsii ąįį oh'aa shrǫ'.
21 Nilii chan tr'a'aa kwaa, ts'ą' jak chų' chan tr'inįį kwaa, ts'ą' diinee'ok
dinjii gwik'injiighit nąįį tr'agwaanduu gwats'ą' neet'eerahkhii kwaa ąįį
gwinzii t'igwii'in t'oonchy'aa. 22 Jidii nilii oh'aa ts'ą' jak chų' akhwanįį
ąįį geenjit gwik'injuhkhit ąįį nakhwan ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa haa
gwineetak nakhwateetł'an dhoh'ąįį. Dinjii nąįį jidii gwinzii gaagiindaii
ąįį googwitr'it gwanlii, Vit'eegwijyąhchy'aa goovaa shoo nilii t'inchy'aa
ts'ą' deegiizhik geenjit gootthąį' iizųų kwaa t'igiinchy'aa. 23 Gaa jidii
ga'aa geenjit tr'igwigwidii ji', Vit'eegwijyąhchy'aa ąįį jidii ga'aa geenjit
gwiizųų t'igii'in goovahaanjyaa t'oonchy'aa, googwik'injigwiighit
niint'aii kwaa geh'an. Vit'eegwijyąhchy'aa t'injiraahchy'aa kwaa geh'an,

jidii t'igwii'in ąįį gwinzii gaagwiindaii kwaa ji' t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa vandah tr'agwaanduu t'igwii'in t'oonchy'aa.

15

Ninee'ok Dinjii Nąįį Shoo Hahtsyaa Gwik'eegwiindaii, Nan Zhrįh Nakwaa.

1 Diikhwan diigwik'injigwiighit niint'aii nąįį zhit juu goog-
wik'injigwiighit goot'aii kwaa nąįį haa gwiizųų dąį' goots'igweheenjyaa
gwizhrįh. Diikhwan deegwiindhan ąįį zhrįh gwik'it t'igwehee'yaa
kwaa. 2 Gaa zhit juu gwik'injiighit nąįį googwik'injigwiighit gwandaa
nint'aii heelyaa geenjit, goozhit shoo tr'oh'ai'. 3 Dęhtły'aa Choh zhit jyaa
digwinyąą, “Nakhwats'ą' gwiizųų giginkhii t'ee shįį shats'ą' gwiizųų
giginkhii t'igii'in.” ąįį geh'an, Christ shoo adahaatsyaa geenjit doo'ya'
niindhan gwizhrįh gwik'it t'ee'ya' kwaa. 4 Dęhtły'aa Choh zhit jidii
datthak gwadanakhwatł'oo t'ee vik'iighai' gwagwarahaa'ee geenjit
danakhwatł'oo t'inchy'aa, yeendaa ji' vit'injiraahchy'aa gwiizhit
gwik'iighai' khai'gwidlii gwireheendaii ts'ą' diit'aii gweheelyaa
geenjit. 5 Ąįįts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa vik'iighai' khai'gwidlii gwarandaii
ts'ą' diit'aii gwanlii, haa Christ Jesus dzaa nankat dhidii gwiizhit
deezhik gwik'it datthak ts'ą' nihts'ą' gwinzii dinjii khohłyaa geenjit
nakhwats'iinyą' 6 Ąįįts'ą' kheihłak ǫhłįį haa Diik'eegwaadhat Jesus Christ
Viti' Vit'eegwijyąhchy'aa vats'a' deerahoh'ee.

Gwandak Nizįį, Jews Nilii Kwaa Nąįį Ts'ą' Geegirinkhii Ąįį Geegire-heehkhyaa

7 Ts'ą' ąįį gwik'it Christ shoo nilii haa vigii hohłyaa geenjit
gwit'eetr'anakhweiinlii, datthak ts'ą' shoo ǫhłįį haa nihts'ą'
ohtsii, jyąhts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa deerahąąh'aa geenjit. 8 Jii
nakhwaagwahaldak, Christ, Jews nąįį ts'iheenjyaa geenjit dzaa gwats'ą'
haazhii, yeenii gootsii nąįį eenjit Vit'eegwijyąhchy'aa deehee'yaa nyąą
ąįį łi'didlii gweheelyaa ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa deehee'yaa nyąą ąįį
khit gwik'it t'ii'in gwigweheechy'aa geenjit. 9 Ąįįts'ą' Jews nilii kwaa
nąįį Vit'eegwijyąhchy'aa neeshraahchy'aa goovoonyąą geenjit giits'ą'
deegahah'aa. Dęhtły'aa Choh zhit jyaa digwinyąą,
“Jews nilii kwaa nąįį tee gwats'ąnh deenookhwahał'aa,
gwiizhit ch'ilik haa chan deenookhwahał'aa.”
10 Chan hee Dęhtły'aa Choh zhit jyaa digwinyąą,
“Jews nilii kwaa nąįį, Vit'eegwijyąhchy'aa vigii Jews nąįį haa shoo ǫhłįį!”
11 Ąįįts'ą' chan hee vakat jyaa digwinyąą,
“Jews nilii kwaa nąįį datthak, K'eegwaadhat deehoh'ee;
dinjii nąįį datthak chan K'eegwaadhat deehoh'ee!”
12 Chan hee Dęhtły'aa Choh zhit Isaiah jyaa nyąą,
“Jesse ts'an deedhaa nąįį eeneegwahaakyaa,
Jews nilii kwaa nąįį ts'ą' k'eedeegwaadhat geenjit,
ts'ą' yeendaa ji' geenjit giit'injyahahchy'aa.”
13 Nakhwagwik'injigwiighit k'iighai' Vit'eegwijyąhchy'aa, tsinehdan
ts'ą' shoo gwanlii haa nakhwats'an ohtsyaa. Adan t'ee yeendaa ji' geenjit
vit'injiraahchy'aa geh'an. Ąįįts'ą' yeendaa ji' nakhwadivee deegwe-
heechy'aa geenjit vit'injuhchy'aa ąįį Ch'anky'aa Shroodiinyąą gwat'aii
k'iighai' nitsii heelyaa geenjit.

Paul Jaghaii Ginjik Niint'aii Haa Ch'adantł'oo.

14 Shijyaa nąįį, datthak ts'ą' łyaa ohsįį ts'ą' deekhwa'yaa datthak
gaakhwandaii ts'ą' khan geeneełeedootan nakhwaashandaii. 15 Gaa jii
dęhtły'aa nakhwats'ą' dįhtł'oo zhit gwinlęįį gineenakhwahałdaii geh'an
naljat kwaa haa gineenakhwahałdaii geenjit gwiinzii nakhwaagwaldak.
Vit'eegwijyąhchy'aa jyaa dishi'in geenjit shantł'eegwiin'ąįį łyaa shoo
ihłii. 16 Christ Jesus veenjit gwitr'it t'agwał'in. Giinkhih k'it t'ishi'in,
ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa Vagwandak Nizįį, Jews nilii kwaa nąįį haa
gwaałtan, ąįį gwik'iighai' Jews nilii kwaa nąįį Vit'eegwijyąhchy'aa
ts'ą' ataiinjii gooriłtsąįį k'it t'iginchy'aa geenjit shoo heelyaa,
Ch'anky'aa Shroodiinyąą k'iighai' khit Vit'eegwijyąhchy'aa eenjit gwitr'it
t'agwagwah'in. 17 Ąįįts'ą' Christ Jesus deegwahtł'oo Vit'eegwijyąhchy'aa
veenjit shik'iighai' gwitr'it t'agwah'ya' geenjit shoo ihłii. 18 Nats'ąą Christ
Jesus shik'iighai' Jews nilii kwaa nąįį Vit'eegwijyąhchy'aa k'injigiighit
gavooltsąįį naljat kwaa haa gwinzii geegihihkhyaa. Shiginjik ts'ą'
shigwitr'it haa k'iighai' t'iizhik. 19 Geegwaroolii kwaa ts'ą' gwigwee'in
ts'ą' Ch'anky'aa Shroodiinyąą vat'aii haa Jerusalem gwats'an Illyricum
gwats'ą' hoiizhii, izhit Christ Vagwandak Nizįį datthak eech'oaałchya'.
20 Nijin Christ Vagwandak Nizįį tr'iitth'ak kwaa gwa'an khit ts'ą'
geech'oolchya' nihthan, ąįį dinjii ndak gwiłtsąįį ąįį gwandaa ndak
neegwahałtsyaa nihthan t'ihnyąą kwaa. 21 Dęhtły'aa Choh zhit jyaa
digwinyąą,

"Zhit juu yaandaii kwaa nąįį gwagwahah'yaa,
ts'ą' juu gwigwiitth'ak kwaa nąįį gaageheendaii."

Paul, Rome Kwaiik'it Gwachoo Gooł'ya' Niindhan

22 Ąįį geh'an gwinlęįį nakhwats'ą' hoihshi' nihthan gaa gwik'it gwilii
kwaa. 23 Gaa juk it'ee dzaa nankat gwa'an shigwitr'it ęhdaa tr'iijik
ts'ą' gwinlęįį nakhwooł'ya' nihthan. 24 Juk gwik'it t'ishi'yaa nihthan.
Spain nahkat gwats'ą' ihshyaa ji' nakhwahał'yaa, shoo haa nakhwaa
iidi' ąįįtł'ęę shats'ahohjyaa haa Spain nahkat nihihshyaa. 25 Juk zhat
ąįį Vit'eegwijyąhchy'aa k'injiighit nąįį laraa goots'ą' hihłyaa geenjit
Jerusalem gwats'ą' hihshyaa. 26 Macedonia ts'ą' Achaia (Greece) nahkat
kwaii gootr'igiinkhii zheh nąįį Jerusalem gwizhit Vit'eegwijyąhchy'aa
k'injiighit neeshraahchy'aa nąįį shoo haa ts'igiheenjyaa geenjit
gwantł'eegaanjik. 27 Goots'igeheenjyaa ąįį dagakhai' gwits'iginyaa
t'igii'in. Jews gwik'injiighit nąįį geedan t'ee Jews nilii kwaa nąįį
Gwandak Nizįį goovaagwigwildak geh'an Jews nąįį antł'eeroonjii
giindhan. 28 Nijin jii gwitr'it gęhdaa tr'iijik ji' jii laraa gooveenjit khaihłan
niriinlii datthak gavantł'eehihlyaa ąįįtł'ęę Spain nahkat gwats'ą' ihshyaa
ji' nakhwaahał'yaa. 29 Nijin nakhweenihshee ji' Christ vat'aii k'iighai'
nakhwats'ą' gwinzii t'ishi'yaa gaashandaii.

30 Shijyaa nąįį, K'eegwaadhat Jesus Christ zhit diigwik'injigwiighit ts'ą'
Ch'anky'aa Shroodiinyąą ch'eet'igwiniindhan diinantł'eiin'ąįį geh'an
Vit'eegwijyąhchy'aa vats'a' sheenjit gwint'aii shaa khagadǫhjii. 31 Judea
gwizhit gwik'injiighit kwaa nąįį shigiheendal kwaa ts'ą' Jerusalem gwiz-
hit Vit'eegwijyąhchy'aa vigii nąįį goots'iheenjyaa geenjit shoo giheelyaa
geenjit khagadǫhjii. 32 Ąįįts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa gwik'it t'iindhan ji',
shoo haa nakhweenihihshyaa, ts'ą' shoo haa nakhwaahihdyaa ts'ą'

neehalzhii. 33 Vit'eegwijyąhchy'aa vats'an tsinehdan tr'ii'įį ąįį nakhwaa oolį'! Amen!

16

Paul, Rome Kwaiik'it Gwizhit Dijyaa Nąįį Eeginkhii

1 Jii gwik'injigwiighit zhit diineejii Phoebe tr'injaa nizįį nilii, Cenchreae kwaiik'it gwizhit tr'igiinkhii zheh geenjit gwitr'it t'agwah'in (deacon nilii) nakhwats'ą' nahałchyaa. 2 Vit'eegwijyąhchy'aa vigii nąįį t'igii'in gwik'it K'eegwaadhat voozhri' zhit ǫhjii ts'ą' vats'ohnyąą. Dinjii lęįį nąįį ts'iinyą' ts'ą' shant'ee chan shits'iinyą' t'inchy'aa.

3 Priscilla ts'ą' vakai' Aquila haa Christ Jesus veenjit gwitr'it t'agwał'in dąį' shits'iginyą', sheenjit nakhwadiveegoozų' goovohnyąą. 4 Shęh'an gwiizųų gwak'agoojil ts'ą' khaiinjii sheenjit nigiindhat ąįį geenjit mahsį' goovoihnyąą, shįį zhrįh kwaa gaa Jews nilii kwaa gootr'igiinkhii zheh kwaii chan mahsį' googǫhnyąą. 5 Ąįįts'ą' goozheh gwizhit tr'igiinkhii zheh gwagwahtsii nąįį chan sheenjit nakhwadiveegoozų' goovohnyąą.

Shijyaa zų' dinjii Epaenetus, nidiveegoozų' sheenjit vohnyąą. Adan tr'ookit Asia gwa'an gwizhit Christ k'injiindhat dhidlit t'inchy'aa. 6 Ts'ą' Mary, nakhweenjit gwintł'oo gwitr'it gwiłtsąįį nidiveegoozų' sheenjit vohnyąą. 7 Ąįį dinjii neekwaii Andronicus ts'ą' Junia haa shik'it Jews giinlii. Zheh gwaazhrąįį shaa giindih sheenjit nakhwadiveegoozų' goovohnyąą. Shehkii gwik'injigiindhat ts'ą' Tr'ihił'e' nąįį łyaa goovaagi-indaii.

8 Ts'ą' shijyaa dinjii veet'iihthan Ampliatus, chan K'eegwaadhat haa kheihłak nilii ąįį sheenjit nidiveegoozų' vohnyąą. 9 Dinjii Urbanus, Christ eenjit diinaa gwitr'it t'agwah'in ts'ą' shachaa Stachys łyaa dinjii veet'iihthan nilii haa sheenjit nakhwadiveegoozų' goovohnyąą. 10 Ts'ą' ąįį Apelles dinjii nizįį nilii ts'ą' Christ shoo ąhtsii ts'ą' dinjii Aristo-bulus vizhehk'aa nąįį haa sheenjit nakhwadiveegoozų' goovohnyąą. 11 Dinjii Herodion, shik'it Jews nilii ts'ą' ąįį dinjii Narcissus vizhehk'aa gwik'injiighit nąįį haa sheenjit nakhwadiveegoozų' goovohnyąą.

12 Ąįį tr'injaa Tryphaena ts'ą' vijuu Tryphnoso haa K'eegwaadhat deegoovahnyąą zhrįh gwik'it t'igii'in nąįį ts'ą' tr'injaa Persis, veet'igwiindhan ts'ą' K'eegwaadhat eenjit gwintsii gwitr'it gwahtsii haa sheenjit nakhwadiveegoozų' goovohnyąą. 13 Dinjii Rufus, K'eegwaadhat eenjit gwintł'oo gwitr'it gwahtsii ts'ą' vahan, khit digii k'it t'ashoonyaa haa sheenjit nakhwadiveegoozų' goovohnyąą. 14 Dinjii nąįį Asyncritus, Phlegon, Hermes Patrobas, Hemas ts'ą' juu gwik'injiighit nąįį datthak sheenjit nakhwadiveegoozų' goovohnyąą. 15 Dinjii Philologus ts'ą' Julia, dinjii Nereus ts'ą' vijuu, Olympas ts'ą' juu goovaa Vit'eegwijyąhchy'aa k'injiighit nąįį haa datthak sheenjit nakhwadiveegoozų' goovohnyąą.

16 Nijin khaihłan nihłaa nineekhwadal dąį' ch'eet'igwiniindhan haa nihłanli' ǫhjii. Dzaa gwa'an tr'igiinkhii zheh Christ k'injiighit nąįį nakhwadiveegoozų' nakhwagahnyąą t'oonchy'aa.

Paul Khaiinkǫǫ Goots'ą' Ch'adąąntł'oo Dąį' Jyaa Dakhwa'in Goovah-nyąą.

17 Shijyaa nąįį, zhit juu dinjii gwik'injiighit nąįį khaihłak gwah'įį kwaa gwagwahtsii ts'ą' dinjii nąįį gwik'injigeheeghit gwits'į' an-needagaa'ee gwagwahtsii ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa viginjik eenakhwarahchya' ąįį gwits'į' t'iginchy'aa nąįį goots'į' adak'ǫǫntii ts'ą' goovaa nagoh'aa shrǫ'.

18 Ąįį juu jyaa dinchy'aa nąįį Christ Diik'eegwaadhat haa ginlii kwaa
nąįį t'igiinchy'aa, gaa geedan deegiindhan gwizhrįh gwik'it t'igii'in.
Ginjik nizįį haa gigiinkhii zhit dinjii tr'agwaanduu gaandaii kwaa nąįį
iizųų gahtsii ts'ą' tsinteegoogahkaii. 19 Juu nąįį datthak Gwandak
Nizįį zhit gǫhdaii nakhweegwigwiitth'ak ąįį geenjit nakhwashoo ahłįį.
Jidii gwinzii gwigwitr'it datthak gaakhwandaii nahoihnyąą, ts'ą' jidii
tr'agwaanduu gwigwitr'it ąįį gaakhwandaii nahoihnyąą kwaa. 20 Ąįįts'ą'
Vit'eegwijyąhchy'aa tsinehdan diits'an ąhtsii t'ee niighit kwaa, Satan kat
nakhweenjit deehaa'al t'oonchy'aa.

K'eegwaadhat Jesus vich'eegoonzhrii nakhwaa oolį'.

21 Timothy, shaa Christ eenjit gwitr'it t'agwah'in ts'ą' dinjii Lucius,
Jason, ts'ą' Sosipater nąįį haa shik'it Jews ginlii nąįį haa nakhwadivee-
goozų' nakhwarahnyąą t'oonchy'aa.

22 Jii dęhtły'aa t'ee shįį Tertius, Paul veenjit danoihtł'oo ts'ą' Christ
voozhri' zhit nakhwadiveegoozų' nakhwahnyąą t'oonchy'aa.

23 Ts'ą' dinjii Gaius, vizheh gwihch'įį ts'ą' zhat chan tr'igiinkhii
gwarahtsii geenjit khaihłan nineeriidal chan nakhwadiveegoozų'
nakhwahnyąą t'inchy'aa. Jii kwaiik'it gwachoo laraa k'ąąhtii
dinjii Erastus ts'ą' diichaa gwik'injigwiighit zhit Quartus chan
nakhwadiveegoozų' nakhwagahnyąą t'oonchy'aa.

24 Diik'eegwaadhat Jesus vich'eegoonzhrii nakhwaa oolį'!

Paul, Jii Dęhtły'aa Zhit Khaiinkǫǫ Khagideedi' Ts'ą' Deehił'ee

25 Vit'eegwijyąhchy'aa, ch'eegwąhndit vantł'eegwaroo'aa, Gwandak
Nizįį k'iighai' nakhwagwik'injigwiighit niint'aii ąhtsii, yeenaa dąį' jidii
łi'didlii nagwah'įį ąįį shats'ą' gwigweełkįį haa Jesus Christ veech'oałtan.
26 Ąįįts'ą' t'ee jii jidii niighit dąį' nagwąą'įį t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit
Ginkhii nąįį gwadagwagwaantł'oo haa gwizhrįh nigwigwiin'ąįį, ts'ą'
Vit'eegwijyąhchy'aa ndaanąą'ąį' kwaa gwik'it gweheelyaa gwizhrįh nyąą
vik'iighai' nahkat datthak gaagiindaii goodlit, gwik'injigeheeghit ts'ą'
Vit'eegwijyąhchy'aa k'eegogwahaadhat geenjit.

27 Diivit'eegwijyąhchy'aa adan zhrįh vigwizhi' gwanlii, ndaagwąą'ąį'
kwaa gwats'ą' datthak Jesus Christ k'iighai' vich'eegwąhndit gooli'!

1 Corinthians
Saint Paul, Corinth gwizhit Gwik'injiighit Nąįį Tr'ookit ts'ą' Ch'adąąntł'oo

1 Jii dęhtły'aa t'ee Paul ts'ą' diichaa Sosthenes haa nakhwats'ą'
daraantł'oo, Vit'eegwijyąhchy'aa gwik'it t'iindhan geh'an
gwiteetr'ashąhchįį, Christ dinjii neehahshii nilii Jesus veenjit Tr'ihił'e'
ihłii.
2 Corinth kwaiik'it gwachoo gwizhit Vit'eegwijyąhchy'aa vitr'igiinkhii
zheh nąįį nakhwats'ą' ch'adaraantł'oo, Vit'eegwijyąhchy'aa k'injiighit
Shroodiinyąą nąįį gwitee tr'iinlii. Juu Christ Jesus haa kheihłak nilii nąįį,
datthak ts'ą' Diik'eegwaadhat Christ Jesus t'injigaahchy'aa, diikhwan
chan vit'injiraahchy'aa.
3 Vit'eegwijyąhchy'aa Diiti' ts'ą' Diik'eegwaadhat Jesus Christ
nakhwats'ą' ch'eegoonzhrįį, gwizhit tsinehdan nakhwats'an hahtsyaa
eenjit nakhweenjit khadigariinjii t'oonchy'aa.

Jidii T'araahchy'aa Christ Diinintł'eiin'ąįį

4 Christ Jesus k'iighai' ch'eegoonzhrįį nakhwats'an iłtsąįį geenjit
Shivit'eegwijyąhchy'aa khit mahsį' vakhaihjyaa. 5 Christ vaa ǫhłįį ts'ą'
veenjit tr'agoh'in geh'an jidii t'oohchy'aa datthak nakhwantł'eegwiin'ąįį,
gwizhit deehohjyaa datthak chan gaakhwandaii, ts'ą' ch'izhii dinjii nąįį
Vit'eegwijyąhchy'aa Viginjik eegoovaagahoondak eenjit, 6 Ąįį gwik'iighai'
Christ Viginjik łyaa gwiint'aii oodhoojik gwigweech'in. 7 K'eegwaadhat
Jesus Christ vineegwahaakyaa gwats'ą' khyų' nagooril'in gwiizhit jidii
vat'oohchy'aa datthak Ch'anky'aa Shroodiinyąą k'iighai' vakhwa'yaa.
8 Nakhwak'injigwiighit akhagahohjyaa gwits'į', nakhohthaa gwats'ą'
datthak Jesus nakhwahoontą', nakhwatr'agwaanduu hee kwaa geenjit
Diik'eegwaadhat Jesus Christ nineezhii drin ji' neenakhwahahshii
t'oonchy'aa. 9 Vit'eegwijyąhchy'aa ąįį Vidinji' Jesus Christ shoo
haa vaahohłyaa geenjit gwitee tr'inikhwinlii, Vit'eegwijyąhchy'aa,
Diik'eegwaadhat nakhweenjit deeshi'yaa nyąą ąįįt'ee łyaa gwik'it
t'ihee'yaa.

Tr'igiinkhii Zheh Nihłeezheedagaa'ee

10 Shachaa nąįį, K'eegwaadhat Jesus Christ vat'aii k'iighai' nakhwats'ą'
giihkhii shoodǫǫhk'įį, datthak ts'ą' nihłihk'it ninjich'ǫhthat ts'ą' kheihłak
ǫhłįį, nihłeezheedahoo'ee gwits'į' jyaa dohchy'aa. 11 Shachaa nąįį,
tr'injaa Chloe oozhii vizheh k'ąą lat nąįį nihłeezheedǫǫ'ee nakhwagah-
nyąą. 12 Nakhwatee gwagwaanchy'aa ts'ą' ch'ijuk goohkhii, nakhwalat
nąįį Paul vatąįį ihshyaa dohnyąą, ts'ą' nakhwalat nąįį chan dinjii
Apollos vatąįį ihshyaa dohnyąą, nakhwalat nąįį Peter vatąįį ihshyaa
dohnyąą gwiizhit nakhwalat nąįį chan Christ vatąįį ihshyaa dohnyąą.
13 Nats'ahts'ą' zhyaa nakhwatee khaihłak gwanlii kwaa, jyąhts'ą' Christ
k'injohkhit lee t'akhwa'in? Nakwaa! Shįį lee dachan nihk'ataa'ee (Cross)
kat nakhweenjit gishiriłtsak? Nakwaa! Shitsyaa hohłyaa geenjit chųų
nakhwats'an dhałtsąįį kwaa t'oonchy'aa!
14 Nakhwatee lęįį nąįį chųų goots'an dhałtsąįį kwaa geenjit
Vit'eegwijyąhchy'aa mahsį' oihnyąą, gaa dinjii neekwaii Crispus ts'ą'

Gaius zhrįh goots'an chųų dhałtsąįį. 15 Ąįįts'ą' ch'ihłee gaa duuyeh
shitsyaa hohłyaa geenjit chųų nakhwats'an dhałtsąįį nyąą. 16 Aahą',
Stephanas ts'ą' vizheh k'ąą nąįį chan chųų goots'an dhałtsąįį, gaa
geeghaih ch'ihłee gaa chųų ts'an dhałtsąįį gaanaldaii kwaa. 17 Christ
veenjit gweedhaa datthak chųų gwats'an hałtsyaa geenjit shihił'e' kwaa,
gaa Vagwandak Nizįį ąįį eegwahaaldak geenjit shihił'e'. Jii nankat
gwigwizhi' ąįį haa geech'oohaałchyaa geenjit t'ihnyąą kwaa. Jyaa t'ishi'in
ji' Christ diineenjit giltsak ts'ą' vat'aii kwaa k'it t'inchy'aa.

Christ t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa Vigwizhi', Vat'aii Haa Nilii

18 Christ nihk'ataa'ee (Cross) kat giltsak ts'ą' niindhat ąįį zhit
juu vaatr'igweendaii ts'ą' gwik'injiighit kwaa nąįį zhyaa t'iginyąą
diigoonyaa, gaa diikhwan ąįį neediihahshii gwik'injiighit nąįį łyaa
deegwahtł'oo Vit'eegwijyąhchy'aa vat'aii jiintsii haa gwitr'it t'agwah'in
gaagwiindaii. 19 Yeenaa dąį' Vit'eegwijyąhchy'aa Dęhtły'aa Choh kat
gwadąąntł'oo ts'ą' jyaa nyąą,
"Juu goiinzhii niindhan nąįį gwagoonzhii kwaa łee goots'ą' gwagwa-
hałkyaa.
Łyaa shigwizhi' gwanlii giindhan gaa nihk'it gaiigoovaahałtsyaa."
20 Akwaa ji' zhit vigwizhi' gwanlii nąįį ts'ą' Moses va-law geech'ǫąąhtan
nąįį ts'ą' zhit dinjii vigwizhi' gwanlii niindhan nąįį nihzheedagąąn'ee
datthak nijuk giilk'ii? Vit'eegwijyąhchy'aa zhyaa k'ii'an ninjich'agadhat
łee goots'ą' gwigweełkįį.
21 Vit'eegwijyąhchy'aa gwik'it t'iindhan geh'an vigwizhi' k'iighai' jii
nankat gwigwizhi' haa vaagwiindaii kwaa, ąįį geh'an Vit'eegwijyąhchy'aa
zhit juu Gwandak Nizįį eech'aroahtan zhyaa t'igwinyąą niindhan
nąįį gwik'injyąhjik kwaa gaa ch'izhii nąįį gwik'injigeheeghit ts'ą'
neegeheezhii. 22 Jews nąįį gwinlęįį geegwaroolii kwaa t'igwii'in t'ee
Vit'eegwijyąhchy'aa gwitr'it t'agwah'in t'igwii'in gaagoondaii giindhan,
ts'ą' gwik'injigeheeghit gwehkįį Jews nilii kwaa (Greek) nąįį chan
dzaa nankat gwigwizhi' nitsii keegwagwąh'in. 23 Gaa diikhwan ąįį
jaghaii Christ neek'ataa'ee (Cross) kat giltsak eech'oorahtan, ts'ą' ąįį
jidii eech'oorahtan Jews nąįį gitr'igii'ee, Jews nilii kwaa nąįį izhyaa
t'igwinyąą giindhan. 24 Jews akwat Jews nilii kwaa nąįį tee gwats'an
gwik'injigweheeghit geenjit gwitee tr'agoovinlii nąįį t'ee jii Christ
vagwaandak eech'oorahtan gwigwiitth'ak, geh'an Vit'eegwijyąhchy'aa
gootee tr'agwah'in gwik'iighai' deegwahtł'oo niint'aii ts'ą' vigwizhi'
gwanlii nilii giiyaandaii. 25 Łyaa Vit'eegwijyąhchy'aa vigwizhi' zhyaa k'it
t'agoonyąą, gaa dinjii nąįį andaa vigwizhi' gwanlii t'inchy'aa. Ąįįts'ą'
Vit'eegwijyąhchy'aa vat'aii kwaa ginyąą, gaa nihk'it dinjii andaa t'ąąht'aii
t'inchy'aa.
26 Shachaa nąįį, nijin Vit'eegwijyąhchy'aa gwitee tr'anakhweiinlii
gwats'ą' dąį', dinjii nąįį tee nakhwagwizhi' gwanlii kwaa, ts'ą'
nakhwat'aii chan gwanlii kwaa, gwiizhit dinjii hil'ee chan ǫhłįį
kwaa gaanoondaii. 27 Ąįįts'ą' jii nankat dinjii zhyaa t'agoonyąą
nąįį Vit'eegwijyąhchy'aa shroondaii gwitee tr'agoovinlii, ts'ą' juu
vat'aii kwaa ohnyąą nąįį chan gwitee tr'iinlii, zhit shigwizhi' ts'ą'
shat'aii gwanlii niindhan nąįį oozhii giheelyaa geenjit. 28 Zhehk'aa
gwizhit juu hil'ee kwaa nąįį ts'ą' zhyaa k'it t'agoovoonyąą nąįį ts'ą'
juu nąįį giilį' ohnyąą nąįį Vit'eegwijyąhchy'aa gwitee tr'agoovinlii, jii
nankat gwidinjii nąįį juu gooveenjit hil'ee nąįį gooveenjit hil'ee kwaa

goohahtsyaa geenjit. 29 Jii t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa gwitee tr'idiiniinlii
ts'ą' vandah ideech'irehee'yaa kwaa geenjit t'igwinyąą. 30 Christ Jesus
vaa kheihłak khohłyaa geenjit Vit'eegwijyąhchy'aa gwitee tr'inikhwinlii,
jyąhts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa vigwizhi' diits'ą' gwigweełch'in. Vik'iighai'
Vit'eegwijyąhchy'aa vaa diinaa gweheezyaa, diitr'agwaanduu diineenjit
oo'an gweheelyaa ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa vigii shroodiinyąą tr'iheelyaa.
31 Ąįįts'ą' Dęhtły'aa Choh zhit jyaa digwinyąą,
"Juu ideech'ǫǫl'ya' niindhan ji' K'eegwaadhat dee'ya' ąįį geech'ihee'yaa
goo'aii."

2

Christ Nihk'ataa'ee (Cross) Kat Giłtsak Googwandak

1 Shachaa nąįį, Vit'eegwijyąhchy'aa vagwandak eenakhwahałchyaa,
geenjit nakhwats'ą' hoiinzhii dąį' jii t'ee gwik'it t'ishizhik ginjik
vagwantrii haa t'ihnyąą kwaa ts'ą' gaandaii choh ginkhii k'it t'ihnyąą
kwaa. 2 Ch'ihłee nakhwaa dhiidii dąį' jidii datthak gineehaldee
nihthan, gaa Jesus Christ ąįį jaghaii nihk'ataa'ee (Cross) kat niindhat
ąįį gineehaldee kwaa. 3 Nakhwats'ą' hoiinzhii dąį', shat'aii kwaa
gwizhit najat haa daltrat. 4 Ąįįts'ą' chan Vit'eegwijyąhchy'aa Viginjik
eenakhwaałtan dąį' jii nankat gwiginjik haa tsinteenakhwałkaii
zhit gwik'injinakhwałkhit kwaa, gaa zhit Ch'anky'aa Shroodiinyąą
nakhwazhit niint'aii ąįį nakhwats'ą' łi'didlii haa t'ihnyąą nakhwats'ą'
gwigweełkįį. 5 Izhit geh'an jii nankat deeginyąą gwigwizhi' haa
gwik'injohkhit kwaa gaa Vit'eegwijyąhchy'aa vat'aii haa gwik'injohkhit.

Vit'eegwijyąhchy'aa Vigwizhi'

6 Nijin vigwik'injigwiighit nint'aii nąįį gaandaii haa dhidii dąį',
Vit'eegwijyąhchy'aa vigwizhi' nint'aii ginjik haa geech'ǫąątan. Jii nankat
gwats'an gwigwizhi' t'aihnyąą kwaa, akwat jidii t'aih haa jii nankat
gwats'ą' k'eedeegwaadhat nąįį t'aihnyąą kwaa, ąįį nąįį goot'aii ts'an
t'aih an ilii. 7 Jii gwizhįh eegwaraandak t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa vig-
wizhi' t'inchy'aa. Ąįįt'ee nan hahtsyaa gwehkįį dąį' gwats'an diihił'ee
geenjit t'iizhik gaa jii nankat gwidinji' nąįį ts'į' niyąąh'įį t'inchy'aa.
8 Jii nankat gwats'ą' k'eedeegwaadhat nąįį Vit'eegwijyąhchy'aa vigwizhi'
haagiindaii kwaa. Gaagiindaii ji' K'eegwaadhat vich'eegwąhndit jiintsii
nilii duuyeh gagahtsak t'iginchy'aa. 9 Ąįį googaa Dęhtły'aa Choh kat
gwadanakhwatł'oo,
"Jidii ch'ihłok gaa gwiriitth'ak kwaa,
ts'ą' gwaraah'in kwaa,
k'eegwiichy'aa t'igwehee'yaa ąįį gwadrąįį gaa ninjich'ǫhthat kwaa,
jii kwaii t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa veet'ohthan geenjit shrigwiinlik."

10 Ąįį geh'an juk Vit'eegwijyąhchy'aa, Ch'anky'aa Shroodiinyąą
k'iighai' diits'ą' gwigweełkįį. Ąįį Ch'anky'aa Shroodiinyąą jidii
Vit'eegwijyąhchy'aa dinjii ch'ihłee gaa ts'ą' gwagwahkįį kwaa kwaii
gaa datthak gaandaii, ts'ą' łyaa nijuk datthak gaandaii ts'ą' gwinzii
gwitee gwa'an gwąąh'in. 11 Jii diinanky'aa diizhit t'inchy'aa t'ee nats'ąą
ninjich'aradhat gaandaii, ąįį gwik'it Ch'anky'aa Shroodiinyąą zhrįh
nats'ąą Vit'eegwijyąhchy'aa ninjich'adhat gaandaii. 12 Ąįįts'ą' jii nankat
gwigwizhi' tr'oonjii kwaa, gaa Vit'eegwijyąhchy'aa vats'an Ch'anky'aa

Shroodiinyąą tr'ii'įį, ąįį vik'iighai' jidii datthak Vit'eegwijyąhchy'aa ąįį vich'eegoonzhrii diinantł'eegwin'ąįį gaagweheendaii geenjit.

13 Ąįįts'ą' jii nankat gwidinjii vigwizhi' haa geech'oorahtan t'igwinyąą kwaa, gaa Ch'anky'aa Shroodiinyąą di'įį nąįį goots'ą' Ch'anky'aa Shroodiinyąą łi'didlii eegwaraandak t'igwinyąą. 14 Juu Ch'anky'aa Shroodiinyąą di'įį kwaa nąįį Vit'eegwijyąhchy'aa viginjik giitth'ak kwaa geh'an gwik'injigiighit kwaa. Dinjii jyaanchy'aa nąįį giiyaandaii kwaa geh'an, zhyaa t'igwinyąą giindhan, ts'ą' Ch'anky'aa Shroodiinyąą k'iighai' gwizhrįh ąįį Ch'anky'aa Shroodiinyąą vats'an nilii vaagwiindaii. 15 Juu Ch'anky'aa Shroodiinyąą di'įį nąįį t'ee nats'ąą dinjii nizįį ginlii gaagiindaii, dinjii ch'ihłee gaa Ch'anky'aa Shroodiinyąą di'įį kwaa ji' duuyeh nats'ahts'ą' dinjii nizįį inlii yahnyąą. 16 Jii Dęhtły'aa Choh zhit gwadanakhwatł'oo,

"Juu dee nats'ąą K'eegwaadhat ninjich'adhat gaandaii?

Juu dee K'eegwaadhat jyaa danoo'ya' jaghaii heenjyaa?"

Gaa diikhwan Ch'anky'aa Shroodiinyąą tr'ii'įį ts'ą' gwik'injiriighit geh'an Christ vik'it ninjich'aradhat.

3

Vit'eegwijyąhchy'aa Vitsyaa Nąįį

1-2 Shachaa nąįį, Corinth kwaiik'it gwachoo nakhwaa dhiidii dąį', zhit dinjii Ch'anky'aa Shroodiinyąą deegoovahnyąą gwik'it googwandaii nąįį khyų' gwik'it nakhwats'ą' giihkhii, jii nankat dinjii nąįį tr'agwaanduu tr'agwah'in k'it gǫhdaii geh'an. Izhit dąį' tth'aii hee gwinzii Vit'eegwijyąhchy'aa Viginjik haakhwandaii kwaa nakhwak'injigwiighit zhit t'aih natsal akhwa'įį geh'an, tr'iinin tsal ch'ahma' ts'ą' geegiihkhii k'it t'anokhwaihnyąą, juk gaa nakhwaa gwik'it goo'aii. 3 Dzaa nankat dinjii nąįį nats'ąą gwagwandaii gwik'it tth'aii gǫhdaii geh'an. Ch'izhii dinjii jidii di'įį ąįį nohthan ts'ą' nihzheedǫǫ'ee geh'an nihłaa tr'agoh'in kwaa ts'ą' tth'aii hee jii nankat gwik'it gǫhdaii gaashandaii, dinjii gwik'injiighit kwaa k'it ohdaa. 4 Nijin nakhwatee ch'ihłee "Paul vatąįį ihshyaa", ts'ą' ch'izhii chan "dinjii Apollos vatąįį ihshyaa" nyąą dąį', jii nankat dinjii nąįį gwik'injiighit kwaa k'it t'akhwa'in t'akhwa'in! Jyaa dakhwa'ya' shrǫ'

5 Apollos ts'ą' shįį haa juu t'igwinchy'aa nakhwaagwarahaandak, Vit'eegwijyąhchy'aa vitsyaa tr'iinlii ts'ą' tr'ihil'ee kwaa gwizhrįh t'oonchy'aa. Diitee gwagwaanchy'aa ts'ą' jidii gwitr'it K'eegwaadhat diits'an iłtsąįį ąįį eetr'agwarah'in k'iighai' Jesus vik'injuhkhit nakhwariłtsąįį. 6 Shįį tr'ookit nakhwakwaiik'it gwachoh gwizhit Gwandak Nizįį eech'oaałchya', ts'ą' shįį t'ee gwanzhįh gwit'eiinlii k'it t'ihchy'aa ts'ą' nakhwan chan ąįį gwanzhįh gwit'eiinlii k'it t'ohchy'aa. Apollos ąįį gwandaa gwik'injahohkhit geenjit nakhwats'inyąą ts'ą' gwanzhįh chųų haa nahtraa k'it t'ii'in, gaa Vit'eegwijyąhchy'aa adan zhrįh t'ee ąįį gwanzhįh nahshii t'inchy'aa. 7 Zhit juu gwanzhįh gwit'eiinlii, akwat juu gwanzhįh chųų haa nahtraa nąįį ąįį gwandaa gwigweechyaa kwaa, gaa Vit'eegwijyąhchy'aa ąįį gwanzhįh nahshii geh'an adan zhrįh hil'ee t'inchy'aa. 8 Juu gwanzhįh gwit'eiinlii ts'ą' juu gwanzhįh nahtraa haa nihłaa tr'agwagwah'in t'oonchy'aa. Vit'eegwijyąhchy'aa diitee gwagwaanchy'aa ts'ą' diigwitr'it t'agwarah'ya' geenjit diineegoheekwat. 9 Vit'eegwijyąhchy'aa veenjit khaihłok tr'agwarah'in, ts'ą' nakhwan ąįį

Vit'eegwijyąhchy'aa vanan kat gwanzhįh deek'it k'it t'ohchy'aa, ąįįts'ą'
chan Vit'eegwijyąhchy'aa vizheh ndak gwarahtsii k'it t'igwii'in.
10 Vit'eegwijyąhchy'aa shats'ą' ch'eiinzhrii geh'an jidii
vaatr'agwahaał'yaa shantł'eegwinlii, ąįį haa t'ee zheh dachan haa gwałtsii
gwinzii gaashandaii gwik'it zheh vakat ndak goo'aii tr'ookit goołtsąįį.
Ąįįtł'ęę t'ee zhit gwitr'it t'agwah'in nąįį giikat ndak gwahahtsyaa. Ąįįts'ą'
nakhwateegwagwaanchy'aa nats'ąą zheh vakat ndak gwehee'aa gohtsii
gwik'eerahahtyaa gwizhrįh. 11 Vit'eegwijyąhchy'aa Jesus Christ zhrįh
k'iighai' neediinahshii, ts'ą' geeghaih ch'ijuk geech'oorahaahchyaa
kwaa! Jesus zheh vaa ndak goo'aii k'it t'inchy'aa. 12 Dinjii nąįį gold,
silver akwat kii daatł'oo vaagwarahtsii duuyeh an ilii, ts'ą' chan
heek'an kwaa kwaii t'agąhchy'aa, goolat nąįį dachan haa googwahtsii,
ch'izhii nąįį chan vaagwarahtsii giilį' t'eegąhchy'aa. Zhit gwa'an
tł'oo haa googwahtsii. 13 Yeendaa ji' dinjii nats'ąą gwahtsii gwizhrįh
nagwahaatth'aa t'oonchy'aa. Jesus Christ nineezhii ji' datthak gwizhrįh
nagwahaatth'aa geh'an t'ihnyąą. Nijin Jesus nineezhii ji' dinjii nats'ąą
vigwitr'it gwanlii k'iighai' yahah'yaa t'oonchy'aa. Izhit geh'an dinjii
nąįį nats'ąą gwitr'it t'agwarah'in gwahah'yaa, ts'ą' nijin Christ nineezhii
ji' dinjii nąįį googwitr'it k'iighai' nihteetr'agooheelyaa t'oonchy'aa.
14 Juu gwinzii vaagwarahtsii k'it gwitr'it t'agwah'ya' nąįį gwinzii hee
gwigweheechy'aa łee ji', Christ gwinzii gooneegooheekwat t'oonchy'aa.
15 Juu gwinzii vaagwarahtsii kwaa haa gwahtsii t'ee duuyeh geenjit
vagwarookwat t'oonchy'aa. Gaa ąįį dinjii tth'aii hee nihk'it neeheezhii.
Ąįį gwik'it dinjii vizheh gwak'an ąįį ts'an nehshrit tr'ineezhii gaa
vigwitr'it datthak gook'in k'it t'agwarahnyąą.
16 Vit'eegwijyąhchy'aa vakharigidiinjii zheh k'it nakhweegoo'aii
t'oonchy'aa, ts'ą' Ch'anky'aa Shroodiinyąą nakhwazhit t'inchy'aa lee
gaakhwandaii. 17 Vit'eegwijyąhchy'aa juu vakharigidiinjii zheh an
gwahtsii nąįį t'ee gwintł'oo khaiinjich'igiheeghit goots'an gwahahtsyaa
t'igiinchy'aa, Vit'eegwijyąhchy'aa vakharigidiinjii zheh łyaa shroodiinyąą
gwanlii, ts'ą' nakhwant'ee Vit'eegwijyąhchy'aa vakharigidiinjii zheh k'it
t'ohchy'aa t'oonchy'aa.
18 Nigwizhi' gwanlii niindhan haa adats'ą' oonts'it shrǫ', jii nankat
gwidinjii goiinzhii niindhan nąįį k'it nakhwalat nąįį t'inchy'aa. Juu
Vit'eegwijyąhchy'aa haandaii kwaa nąįį tr'agǫhjik nakhwahnyąą,
ąįį ji' Vit'eegwijyąhchy'aa nakhwagwizhi' gwanlii gwahahtsyaa.
19 Nakhwaagwahaldak, jii nankat dinjii nąįį googwizhi' gwanlii giindhan
haa Vit'eegwijyąhchy'aa zhyaa k'it t'agoonyąą. Jii t'ee Dęhtły'aa Choh zhit
gwadanakhwatł'oo, “Dinjii goiinzhii niindhan nąįį, Vit'eegwijyąhchy'aa
googwizhi' haa gaiigoovahtsii ts'ą' goodhaii nagoovahnaii t'inchy'aa.”
20 Ąįįts'ą' jii chan Dęhtły'aa Choh zhit danakhwatł'oo,
“Dinjii nąįį goiinzhii giindhan gaa Vit'eegwijyąhchy'aa
nats'ahts'ą' ninjich'agadhat goovaandaii ts'ą' ąįį zhyaa k'ii'an nin-
jich'agadhat ąįį zhyaa
k'it t'iiyuunyąą.”
21 Jii geh'an, dinjii inlii ts'ą' ideech'iin'in haa łyaa shigwizhi' gwan-
lii doiinyą' shrǫ', geech'ǫąąhtan ch'ihłee zhrįh tąįį inkhaa geh'an.
Vit'eegwijyąhchy'aa jidii datthak gwinzii nats'an gweheelyaa, geen-
jit nantł'eegwiin'ąįį t'oonchy'aa. 22 Vit'eegwijyąhchy'aa t'ee shįį, Apol-
los, ts'ą' Peter haa geenakhwarahahchyaa haa nakhwats'ireheenjyaa

geenjit nakhwats'ą' diinihił'e'. Vit'eegwijyąhchy'aa jii nankat jidii datthak nakhwats'an heelyaa geenjit gwiłtsąįį. Gahohdaii akwat na-hohthaa gahoonjat kwaa, ąįįts'ą' juk akwat yeendaa ji' nihk'it datthak nakhwats'an gweheelyaa. 23 Ąįįts'ą' Christ nakhwaa nilii ts'ą' chan Christ, Vit'eegwijyąhchy'aa haa nilii.

4

Christ eenjit Tr'ihił'e' Nąįį

1 Christ vitsyaa tr'iinlii nąįį veenjit gwitr'it t'agwaroh'ya' zhrįh diinohnyąą. Vit'eegwijyąhchy'aa yeenii dinjii nąįį Łi'deegwidlii geegoh'it goo'aii chy'aa juk dinjii nąįį haa gwarahaandak geenjit diinantł'eegwiinlii. 2 Ąįįts'ą' chan ch'itsyaa nąįį juu goots'ą' k'eedeegwaadhat nąįį łyaa k'eegwagwahahthat gwizhrįh goo'aii. 3 Duulee Vit'eegwijyąhchy'aa veenjit gwitr'it gwinzii t'ishizhik nihthan. Duulee chan gwinzii t'ishizhik nohthan. Gaa nats'ahts'ą' ninjich'ǫhthat gaa gwinzii, juu dinjii nąįį datthak nats'ahts'ą' shininjich'agahthat gaa gwinzii. Shįį gaa nats'ąą shigwitr'it zhit doonchy'aa gaashandaii kwaa. 4 Zhit gwitr'it shantłeegwin'ąįį shiyinji' zhit gwinzii t'ishi'ya' gaashandaii, gaa ąįį khit ts'ą' gwinzii t'ishi'in t'agwaihnyąą kwaa. K'eegwaadhat zhrįh nats'ąą shigwitr'it t'agwał'ya' heenjyaa t'oonchy'aa. 5 Ch'izhii dinjii nąįį jidii gwitr'it Vit'eegwijyąhchy'aa goovantł'eiin'ąįį gwinzii t'igii'in kwaa dohnyą' shrǫ', juk jyaa dagweheenjyaa geenjit goo'aii kwaa gaa yeendaa Ch'aroahkat Drin ji' jyaa digweheenjyaa geenjit gwehee'aa t'oonchy'aa. K'eegwaadhat nineezhii ji', adan ąįį juu gwinzii akwat gwinzii kwaa t'iizhik heenjyaa t'oonchy'aa. Nineezhii ji' nijin tǫǫ goo'aii ąįį gach'ahahdrii ts'ą' jidii geegoh'it goo'aii ąįį gwizhrįh neegwehee'aa. Ąįįt'ee dinjii vidrii zhit doonchy'aa kwaii gwizhrįh nagwahaatth'aa. Izhit ji' dinjii nąįį googwitr'it nizįį geenjit Vit'eegwijyąhchy'aa gooveenjihah'aa ts'ą' jyaa gavaahaanjyaa.

6 Shachaa nąįį, shįį ts'ą' Apollos eenookhwaagwaldak t'ihnyąą gwik'iighai' gwagohoo'ee geenjit. Diininjich'ohthat dąį', jii ginjik deegwinyąą t'igwinyąą gaakhwandaii: Vit'eegwijyąhchy'aa Vidęhtły'aa Choh Zhit, “Dinjii ch'ihłee gaa ch'izhii andaa tr'ihkhit hil'ee dohnyą' shrǫ'!” Ąįį gwik'it zhit juu geenookhwahtan ąįį ch'izhii geech'ǫąąhtan andaa nizįį hohjyaa kwaa goo'aii. 7 Ch'izhii dinjii nąįį gwiizųų tr'agwah'in dohnyą' shrǫ', juu goovandaa hil'ee niłtsąįį? Jidii khwa'įį ąįį Vit'eegwijyąhchy'aa ts'an datthak oodhoojik t'oonchy'aa. Vit'eegwijyąhchy'aa vats'an oodhoojik ji' jaghaii vaa ideech'oh'in?

8 Ch'ihłee gaa geenakhwahahchyaa kwaa k'it t'akhwa'in. Jidii Vit'eegwijyąhchy'aa di'įį datthak khwa'įį nohthan? Ch'anky'aa Shroodiinyąą ts'an jidii gwinzii datthak ch'adąį' hee khwa'įį nohthan. Ch'anky'aa Shroodiinyąą nizhit niint'aii ts'ą' kheihkwaii choh (King) k'it nakhweegoo'aii k'it t'ohthan. Ąįįts'ą' diikhwan tr'ihil'ee kwaa ts'ą' diit'ohchy'aa kwaa nohthan. Łyaa kheihkwaii dhoodlit ji' nakhwoihnyąą, jyaa dakhwazhit ji' diikhwan chan nakhwaa kheihkwaii tr'iheelyaa. 9 Jii jyąhts'ą' t'oonchy'aa gwich'in nihthan. Vit'eegwijyąhchy'aa ąįį juu Tr'ihił'e' nąįį gihil'ee kwaa ts'ą' gwizhrįh nagoovinlii goorihił'ee kwaa k'it t'oonchy'aa, ts'ą' oo'at nijin dinjii tr'aghan gwa'an nidiireheelyaa, izhit datthak gwizhrįh tr'iilk'įį gwizhit diirahahkhwaa. Deediireheelyaa li' geenjit jii nankat dinjii nąįį

aakin diigaa'įį ts'ą' Zheekat gwich'in datthak nąįį gaa aakin diigaa'įį.
10 Dinjii nąįį diikhwan tr'igwirinjik ts'ą' tr'ąąkhii geh'an Christ veenjit
tr'agwarah'in diigoonyaa, gaa nakhwan ąįį Christ vaa kheihłak ǫhłįį
geh'an, łyaa nakhwagwizhi' gwanlii nohthan. Jii nankat dinjii nąįį
k'eegwiichy'aa t'igwehee'yaa geenjit diiginjik t'aih kwaa diigoonyaa.
Gaa nakhwan ąįį Vit'eegwijyąhchy'aa vats'an t'aih tr'ii'įį dohnyąą,
ts'ą' dinjii nąįį nakhwahił'ee. Gwiizhit diikhwan ąįį tr'ihil'ee kwaa
diigoonyaa. 11 Juk gwats'ą' datthak gwinlęįį chan diizhit gwahts'ik, ts'ą'
gwinlęįį chan chųų tr'ahłįį, gwiizhit gwach'aa ch'aa zhrįh naraazhii,
dinjii nąįį chan daganli' haa diigahgwat, ts'ą' nankat neerihiidal dąį'
diidehk'it gwinzii gaa gwakwaa. 12 Diinanli' haa gwiint'aii gwitr'it
t'agwarah'in, nijin dinjii gwiizųų diits'ą' ginkhii dąį', googaa diikhwan
ąįį goots'ą' gwinzii gireheekhyaa goo'aii. Nijin dinjii diits'ą' iizųų
gaa nihk'it izhyaa gwaraah'in. 13 Dinjii diits'ą' gwiizųų ginkhii dąį',
ch'eeshroonchy'aa haa diits'ą' goohkhii. Juk googaa dinjii zhyaa giilį'
diinoonyąą ts'ą' gwintł'oo chan diigihił'ee kwaa.
14 Oozhii nakhwats'an khałtsyaa geenjit nakhwats'ą' ch'adanoihtł'oo
t'ishi'in kwaa. Gaa k'eegwiichy'aa gaakhwandaii geenakhwahałchyaa
geenjit. Shigii ǫhłįį k'it t'ohchy'aa ts'ą' łyaa nakhweet'ihthan geh'an.
15 Geech'ǫąahtan gwik'injiighit lęįį (10,000) nąįį khwa'įį ji' gaa
nihk'it shigii k'it t'anakhwaihnyąą. Shįį tr'ookit t'ee Gwandak Nizįį
eenakhwałchya' Christ Jesus vik'injahohkhit geenjit, ąįį geh'an nakhwati'
ch'ihłak k'it t'ihchy'aa. 16 Nakhwati' k'it t'ihchy'aa geh'an łyaa jidii t'ishi'in
gwik'it t'akhwa'in. 17 Jii gwik'it t'akhwa'yaa geenjit Timothy nakhwats'ą'
naałchįį. Shidinji' k'it t'iinchy'aa ts'ą' K'eegwaadhat vigwitr'it t'ihee'yaa
vaashandaii. Nats'ahts'ą' Christ Jesus vatąįį ihshyaa ts'ą' geech'ǫąąłtan
geenakhwagwahaandak geenjit. Jidii eenakhwaantan t'ee nijuk
kwaiik'it ihshyaa datthak tr'igiinkhii zheh gwizhit jyąhts'ą' geech'ǫąąłtan
t'oonchy'aa.
18 Zhat gwa'an dinjii lat nąįį zhat neegwahal'yaa kwaa shagoonyąą
ts'ą' deegwiłtł'oo gihil'ee gwizhit ideegiginkhii. 19 K'eegwaadhat gwik'it
t'iindhan ji' niighit kwaa nakhwats'ą' hihshyaa. Izhit ji' juu łyaa niht'aii
ts'ą' hool'ee niindhan nąįį goovaahashandaii, Vit'eegwijyąhchy'aa vat'aii
haa vigwitr'it t'agoh'in akwat zhyaa geeginkhii haa t'iginyąą łee ji'
gaahashandaii. 20 Nijin Vit'eegwijyąhchy'aa vik'injiriighit dąį' vik'it
dinjii tr'iheelyaa ts'ą' vigwitr'it t'agwarahah'yaa geenjit t'aih diits'an
ąhtsii. Zhyaa Vit'eegwijyąhchy'aa (King nilii k'it) veegarinkhii gwizhit
vik'it dinjii tr'iinlii kwaa ts'ą' vigwitr'it chan t'agwarah'in kwaa ji' t'ee
diidrii zhit vik'injiriighit kwaa t'oonchy'aa. 21 K'eihdik ji' nijuk ts'ąįį
hihshyaa shrǫǫ shohnyąą? Tth'aii hee gwiizųų t'akhwa'in ji', geenjit
akǫǫ danakhwahaihjyaa. Gaa nakhwatr'agwaanduu ts'į' an-needhoo'ee
ji' nakhwats'ą' ch'eeshroonchy'aa gwizhit ch'eet'igwiniindhan haa zhat
neehihdyaa gaakhwandaii.

5

Paul, Corinthian Dinjii Gwik'injiighit Tr'agwaanduu Vigwitr'it Gwanlii Eegwaandak

1 Dinjii lat nąįį shaagwaandak, nakhwatee ch'ihłee tr'injaa haa dhichįį
gwinyąą. Dinjii gwik'injiighit kwaa nąįį gaa duuyeh jyaa digii'in.
Nakhwatee ch'ihłee dinjii diti' 'at noonjik kwaa gaa haa dhichįį, gwinyąą,

deegwiłtł'oo gwiizųų zhyaa t'akhwa'in t'igwinyąą. 2 Gwa'oozhii ǫhłį'
gaa gwiizhit nihk'it tr'igiinkhii zheh nineedal nąįį ashoo'ohłįį! Jii din-
jii vatr'agwaanduu eenjit tr'agohdii jaghaii? Jyaa dagwahtł'oo veen-
jit tr'agohdii ji', dahthee ch'ijuk t'iheenjyaa gwats'ą' datthak chan
nakhwatr'igiinkhii zheh neegwahaan'yaa kwaa ohtsii. 3 Khit nakhwan-
injich'ałthat t'oonchy'aa, nakhwaa dhiidii kwaa gaa nakhwaa dhi-
idii k'it t'oonchy'aa, ąįįts'ą' jyaa dakhwa'ya' nakhwaihnyąą t'ihnyąą.
4 K'eegwaadhat Jesus t'aih shantł'eiin'ąįį zhit, ąįį dinjii vigwitr'it gwi-
izųų nąįį ch'ats'ą' t'akhaihjyaa. Nijin kheihłok nineekhwadal dąį' zhat
nakhwaa dhiidii k'it t'akhwa'in. Diik'eegwaadhat Jesus deekhwa'ya'
nakhoonyaa geenjit t'aih nakhwats'an hahtsyaa t'oonchy'aa. 5 Jii din-
jii chan nakhwatr'igiinkhii zheh neegǫǫnya' shrǫ' oo'at Ch'anky'aa
Tr'aanduu (Satan) antł'ohchįį k'it t'oonchy'aa. Ąįį gwik'iighai' khai-
injich'iheeghit geenjit. Ch'anky'aa Tr'aanduu khaiinjich'iiyahahkhit
gwik'iighai', gwiizųų t'ineehee'yaa kwaa ts'ą' Ch'aroahkat Drin ji' ąįį din-
jii vanky'aa neeheezhii ts'ą' K'eegwaadhat gwandaii ndaanąą'ąį' kwaa
yats'an hahtsyaa geenjit.

6 Nakhwatr'igiinkhii zheh ninidik jyaa dii'in vashoo'ohłį' shrǫ'!
"Łųh vaaniituu tsal gaa haa łųh gwantł'oo nahshii." jyaa gwinyąą
gaanoondaii, ąįį gwik'it nakhwatee ch'ihłee iizųų ji' khan datthak
iizųų nakhwahahtsyaa t'oonchy'aa. 7 Ąįį nizheh gwizhit łųh vaani-
ituu cheehohchįį, jii dinjii iizųų duuyeh nakhwatee dhiidii vohnyąą
gwinyąą t'igwinyąą. Nakhwan t'ee łąhchy'aa vitee łąh vaaniituu kwaa
k'it t'ohchy'aa, nakhwatee dinjii iizųų heekwaa. Vit'eegwijyąhchy'aa
k'injiighit hil'ee ǫhłįį geh'an. Christ diitr'agwaanduu eenjit niind-
hat, ts'ą' Passover googwahtsii dąį' Jews nąįį divii gii tsal tr'oołkhwąįį
k'it t'igiiyinlik. 8 Vit'eegwijyąhchy'aa nats'ąą gwaroondaii diinoonyąą
gwik'it gwaroondaii jaghaii! Christ vik'injireheeghit gwehkįį dąį'
nats'ąą gwarandaii gwik'it gwireheendaii kwaa, chan tr'agwaanduu
t'igwehee'yaa kwaa, gwiizhit Vit'eegwijyąhchy'aa deediinahnyąą zhrįh
gwik'it t'igwehee'yaa. Gwik'injiighit kwaa nąįį łi'deegwidlii deegwinyąą
t'igwinyąą gaageheendaii geenjit khit ts'ą' oots'it kwaa haa gire-
heekhyaa.

9 Nijin gwehkįį nakhwats'ą' ch'adanoihtł'oo dąį', juu dinjii akwat
tr'injaa haa naanigwii'aii nąįį goojyaa ǫhłįį kwaa nakhwaiinyą'.
10 Nakhwats'ą' ch'adanoihtł'oo dąį' juu gwik'injiighit kwaa nąįį goojyaa
ǫhłį' shrǫ', goovaahohłyaa kwaa deihnyąą t'ihnyąą kwaa. Goolak nąįį
Vit'eegwijyąhchy'aa k'eegwahthat kwaa, nats'ąą dinjii akwat tr'injaa haa
nigwigwehee'aa gwik'it. Goolak chan ch'an'įį ts'ą' goolak chan gwadal
lęįį tr'oo'i' giindhan. Goolak chan ch'ik'itiltsį' ts'ą' khagidiinjii. Juu
tr'agwaanduu tr'agwah'in nąįį haa oihłi' kwaa niindhan ji', jii nankat
gihłeeheekhaa gwizhrįh t'agwarahnyąą. 11 Nakhwats'ą' ch'adanoihtł'oo
dąį' jyaa dihnyąą t'ihnyąą: Juu zhyaa gwik'injiighit nyąą nąįį goojyaa
ǫhłį' shrǫ'! Jyaa nyąą gaa nihk'it dinjii va'at akwat vakai' yinlii kwaa haa
dhichįį. Khit ts'ą' k'aiich'i' zhrįh yindhan, ch'ik'itiltsį' ts'ą' khagidiinjii,
ts'ą' dinjii nąįį gwiizųų eeginkhii, ts'ą' chan ch'anahoonį' gwizhrįh
t'inchy'aa, ts'ą' ch'izhii dinjii ts'an ch'an'įį, dinjii jiinchy'aa nąįį gaa haa
ch'ǫn'aa shrǫ'!

12 Juu tr'igiinkhii zheh nineedal kwaa ts'ą' gwik'injiighit kwaa nąįį
ch'ats'ą' t'ahaihjyaa geenjit sheegoo'aii kwaa. Gaa nakhwan ąįį juu

nakhwatr'igiinkhii zheh nineedal nąįį khan ch'ats'ą' t'agavahohjyaa ts'ą' jyaa dini'in kwaa gavahohjyaa goo'aii. 13 Vit'eegwijyąhchy'aa adan zhrįh ąįį juu gwik'injiighit kwaa nąįį gootr'agwaanduu eenjit khaiin-jich'ahahjii. Jii yeenaa dąį' Dęhtły'aa Choh zhit jyaa digwinyąą, "Jii dinjii tr'agwaanduu vigwitr'it gwanlii chan nakhwatr'igiinkhii zheh gaa neegwahaan'yaa kwaa vohnyąą."

6

Gwik'injiighit, Ch'izhii Gwik'injiighit Nąįį Ch'aroahkat Zheh Nihdąhchįį

1 Nijin nakhwatee ch'ihłee ch'izhii gwik'injiighit haa gwinzii gwił'ąįį kwaa ji', zhit ch'aroahkat zheh dinjii neenjit shrigweheelyaa ąįį gwik'injiighit kwaa vats'ą' hoiinzhi' shrǫ'. Gaa juu gwik'injiighit nąįį gwinzii t'ohnyąą ji' oohkat. 2 Yeendaa nan ndaanąą'ąį' ji' gwik'injiighit nąįį t'ee jii nankat dinjii nąįį goohahkat t'oonchy'aa gaakhwandaii? Jii nankat gwidinji' nąįį goots'ą' k'eegwandhat ji' zhit gwa'an gwintsii nakhweenjit zhyaa k'it t'igweheechy'aa gwiizhit jii nankat jidii tsal shreegahohłyaa geenjit gaa gohthan kwaa. 3 Ch'aroahkat drin ji' zheekat gwich'in iizųų dhidlit nąįį gaa tr'oohahkat t'oonchy'aa gaakhwandaii? Zheekat gwich'in nąįį gaa tr'oohahkat łee akwat jii nankat datthak nihzheedagąąn'ee gaa shrigweheelyaa ąįį gwintsal. 4 Nakhwatee gwik'injiighit gwinzii gwił'ąįį kwaa ji', juu gwintsii vee-goo'aii kwaa nąįį ji' gaa, nakhweenjit shrigweheelyaa. 5 Jyąhts'ą' nakhwats'ą' gihkhii geh'an ada'oozhii ǫhłįį, nakhwatee ch'ihłak goonzhįį gwizhrįh t'oonchy'aa, gwik'injiighit neekwaii nąįį nihzheedagąąn'ee ji' nihłaa shrigwigweheelyaa gwizhrįh goo'aii t'oonchy'aa. 6 Ąįį googaa gwik'injiighit ch'ihłak ch'aroahkat zheh nehee dąį' juu gwik'injiighit kwaa nąįį ts'ą' nadhat.

7 Zhit juu ch'aroahkat łi'didlii nahnyąą gaa Vit'eegwijyąhchy'aa vandee zhit gwik'injiighit ch'aroahkat zheh nąhchįį geh'an gwiizųų t'ini'in. Ch'izhii gwik'injiighit nąįį nats'ą' gwiizųų t'igiizhit ji' ts'ąįį gwandaa gwiizųų, ch'agoahkat ts'ą' haazhii zhit* gwiizųų t'ishizhit diinyąą ąįį gwinzii. Dinjii gwik'injiighit nats'an ch'aan'įį ji' yu'? Vits'į' neeyuunjii shrǫ' gaa zhyaa vats'ą' akhoiinyąą ts'ąįį gwinzii. 8 Ąįį gwizhit nakhwalat nąįį nihts'ą' gwiizųų t'igii'in, ts'ą' ch'izhii nąįį ts'an chan ch'agan'įį. Ąįį juu jyaa dii'in t'ee nakhwatee gwik'injiighit ch'ihłee t'ii'in. Jyąhts'ą' łyaa gwiizųų.

9 Dinjii tr'agwaanduu vigwitr'it gwanlii nąįį yeendaa ji' zheekat gwiz-hit duuyeh Vit'eegwijyąhchy'aa haa nadhat ts'ą' yaa k'eedeegwaadhat t'oonchy'aa. Geeghaih ch'ijuk naagwaraandak ji' gwik'injuhkhit shrǫ'! Juu dinjii akwat tr'injaa haa zhyaa ch'aa'iłchųų nąįį ts'ą' ch'ik'itiltsį' ts'ą' khagidiinjii nąįį chan ts'ą' juu geedhidii gaa va'at akwat vakai' nilii kwaa nąįį haa dhichįį nąįį t'aihnyąą, dinjii akwat tsyaa tsal haa ch'izhii dinjii haa gaachįį nąįį chan, 10 Ch'an'įį nąįį, gwadal lęįį ashoo'į' niind-han nąįį, ts'ą' ch'anagahoonį' gwizhrįh k'it t'inchy'aa nąįį, ts'ą' gwiizųų ch'izhii dinjii eeginkhii nąįį, ts'ą' ch'izhii dinjii tsint'ahkaii haa yagwadal oonjii nąįį datthak duuyeh yeendaa ji' Vit'eegwijyąhchy'aa haa giilk'ii. 11 Christ, vik'injahohkhit gwehkįį dąį' nakhwalat nąįį jyaa ts'ą' gwi-izųų t'agwah'ya'. Gaa Vit'eegwijyąhchy'aa nakhwatr'agwaanduu oo'an gwahaadlii. Shroodiinyąą nakhwiłtsąįį, ts'ą' viinyą' ts'ą' shoo dhoodlit.

---

* **6:7** gwiizųų t'ishizhik-jyąhts'ą' t'ee sorry gwinyąą

K'eegwaadhat Jesus Christ dee'ya' k'iighai' ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa, Ch'anky'aa Shroodiinyąą k'iighai' nakhweenjit jyaa diizhik.

Deekhwa'in Zhit Vit'eegwijyąhchy'aa Viyinjiihoh'ee

12 Nakhwalat nąįį "Gwik'injihkhit geh'an deesho'ya' nihthan khan gwik'it t'ishi'ya'," ginyąą, deegoo'ya' gwiindhan khan gwik'it t'igwehee'yaa gaa geetee hee ąįį deegoo'ya' gwiindhan ąįį gweheezyaa geenjit t'oonchy'aa kwaa. Nakhwalat nąįį "Jidii t'asho'ya' nihthan datthak khan gwik'it t'ishi'yaa," gaa shįį Paul ihłii ąįį jidii nihthan datthak duuyeh shats'ą' k'eedeegwaadhat. 13 Nakhwalat nąįį, "Diizhit gwiłts'ik dąį' ch'ara'aa gaa gwinzii!" ginyąą, ąįį gwik'it "Dinjii haa tr'oochį' gwiindhan dąį', jyaa digwii'in gaa gwinzii," ginyąą gaa jyaa dagoovaihnyąą; "Ąįį gwiindhan kwaii ch'ihłan drin ji' datthak Vit'eegwijyąhchy'aa ndaagwąąn'ąį' gwahahtsyaa t'oonchy'aa. Ąįįts'ą' juu veeraadii kwaa haa tr'aachįį chan gwiizųų, Vit'eegwijyąhchy'aa diitthąį' haa K'eegwaadhat Jesus vitsyaa tr'iheelyaa eenjit diiniłtsąįį. Diitthąį' t'ee K'eegwaadhat vats'an t'inchy'aa. 14 K'eegwaadhat niindhat dąį' Vit'eegwijyąhchy'aa vat'aii haa kheekee'ąįį. Diikhwan chan niriindhat tł'ęę khakeediirehee'aa.

15 Nijin Christ vaa ch'ihłak ǫhłįį dąį' Christ vatthąį' ts'ą' natthąį' haa ch'ihłak ǫhłįį t'oonchy'aa gaakhwandaii. Izhit gaa łyaa t'igwinyąą ji', jii shatthąį', Jesus Christ haa ch'ihłak nilii ąįį vaa tr'injaa laraa eenjit ch'aadhichįį ąįį vaahihchyaa lee doonchy'aa? Łyaa zhyaa duuyeh goo'aii! 16 Tr'injaa laraa eenjit ch'aadhichįį vaadhinchįį ji' vaa natthąį' ch'ihłak ilik gaanandaii, jyąhts'ą' Dęhtły'aa Choh zhit gwadanakhwatł'oo; "Dinjii, tr'injaa haa nihłeegǫǫndak dąį' da'at haa inchi' tł'ęę ch'ihłak gaadlit." 17 Juu K'eegwaadhat Jesus haa ch'ihłak nilii t'ee danky'aa ts'ą' Jesus Vach'anky'aa Shroodiinyąą haa ch'ihłak ilik t'oonchy'aa.

18 Geeghaih dinjii akwat tr'injaa haa dhinchįį kwaa gaa na'at akwat nakąį' zhrįh haa dhinchįį! Zhit ch'izhii, tr'agwaanduu t'agwarah'in kwaii datthak diitthąį' iizųų ąhtsii kwaa. Gaa nijin na'at akwat nakąį' nilii kwaa haa dhinchįį dąį' natthąį' iizųų ąhtsii t'ini'in. 19 Natthąį' t'ee Ch'anky'aa Shroodiinyąą yizhit gwich'įį gaanandaii. Vit'eegwijyąhchy'aa nakhwats'ą' yihił'e' t'inchy'aa. Vit'eegwijyąhchy'aa vats'an ǫhłįį t'oonchy'aa, nan natthąį' ts'ą' k'eegwandhat kwaa. 20 Vit'eegwijyąhchy'aa, Jesus nakhweenjit niheedhaa eenjit diits'ą' yihił'e'. Ąįį diineenjit niindhat łyaa gwiintsii t'iizhik t'inchy'aa. Ąįįts'ą' nats'ąą natthąį' ts'ą' deeni'in k'iighai' Vit'eegwijyąhchy'aa veenjit hǫh'ee.

7

Nihłeedhidii Nąįį

1 Shats'ą' ch'adanǫįįtł'oo dąį' jidii ashoohkat ąįį geenjit nakhwats'ą' ch'adįhihtł'oo.

Dinjii, Vit'eegwijyąhchy'aa shoo ołtsyaa nindhan ji', goonjii kwaa gwi-izhit duuyeh tr'injaa haa dhichįį ąįį lee łyaa t'igwinyąą? 2 Ąįįt'ee gwinzii gaa na'at kwaa ji' zhyaa ch'aa'oihchį' ohkhyą' shrǫ', ąįį geh'an nakhwa'at gwanlii ts'ąįį gwinzii, ąįį gwik'it tr'injaa vakai' gwanlii ts'ąįį gwiinzii. 3 Dinjii da'at akwat tr'injaa dakai' haa heechyaa ąįįt'ee googwitr'it t'inchy'aa. Nihts'ą' nakwaa dohnyąą shrǫ'! 4 Tr'injaa, adan zhrįh datthąį' ts'ą' k'eedeegwaadhat kwaa, gaa vakai' chan

yatthąį' ts'ą' k'eedeegwaadhat t'oonchy'aa. Ąįį gwik'it chan dinjii datthąį' ts'ą' k'eedeegwaadhat kwaa, gaa va'at chan yatthąį' ts'ą' k'eedeegwaadhat. 5 Nihłaa khohchyaa eenjit nihts'ą' nakwaa dohnyąą shrǫ'! Gaa tr'ookit nihłaa gohkhii haa ch'ihłee nihłaa tr'iheechyaa kwaa dohnyąą. Gwik'iighai' gwandaa gwinzii khadagahohjyaa geenjit. Ąįįtł'ęę t'ee nihłaa dhoochįį. Ąįį ji' duuyeh Satan ch'izhii haa oiinchį' nohthan nakhwahtsii. Juu geedhidii nąįį niighyuk ch'aagaachįį kwaa gooveenjit googwantrii geh'an.

6 Ąįįt'ee jyaa dihnyąą t'ihnyąą, łyaa gwik'it t'akhwa'yaa t'ihnyąą kwaa. 7 Juu gwik'injiighit nąįį shik'it gooveeraadii kwaa ji' goovoihnyąą. Gaa diitee gwagwaanchy'aa ts'ą' nats'ąą Vit'eegwijyąhchy'aa gwaroondaii diinoonyąą gwik'it gwireheendaii. Gwik'injiighit lat nąįį Vit'eegwijyąhchy'aa gooveeroodi' gindhan ji' gwik'it t'igii'in. Ąįįts'ą' ch'izhii gwik'injiighit nąįį chan gooveeraadii kwaa nąįį gooveeraadii kwaa geenjit t'aih goots'an ąhtsii.

8 Juu vakai' niindhat akwat va'at niindhat nąįį juk nakhwats'ą' giihkhii. Neegohjii kwaa ts'ą' shik'it zhyaa jyaa dohchy'aa ts'ąįį gwinzii. 9 Gaa ch'aahohchųų geenjit khyų' adak'ǫǫntii ji' nakhwa'at akwat nakhwakai' gwanlii ts'ąįį gweheezyaa. Geedhoodii kwaa gwizhit khit ch'aa'oihchį' nohthan ąįį ts'ąįį gwiizųų.

10 Geedhidii nąįį jii gwik'it t'akhwa'yaa geenjit nakhwats'ą' giihkhii, jii t'ee K'eegwaadhat Jesus gwik'it khwa'in nakhwahnyąą. Cha'at nąįį nakąį' vihłeehoonzhi' shrǫ'! 11 Nakąį' akhoiinyąą ji' chan neegǫǫnjii shrǫ', akwat nakąį' vits'eehindii. Ch'akai', inlii ji' na'at akhoiinyą' shrǫ'!

12 Zhit juu gwik'injiighit nąįį gwik'injiighit kwaa eegaadii nąįį, K'eegwaadhat Jesus jyaa dakhwa'in nyąą kwaa gaa shįį ąįį jyaa dakhwa'in nakhwaihnyąą. Dinjii gwik'injiighit ąįį tr'injaa gwik'injiighit kwaa eedhidii ts'ą' ąįį tr'injaa vihłeehoihshii kwaa yuunyąą ji', ąįį da'at duuyeh akhoonyąą goo'aii. 13 Ąįįts'ą' tr'injaa gwik'injiighit chan vakai' gwik'injiighit kwaa ts'ą' vihłeehoihshi' yuunyąą kwaa ji', dakai' akhoonyą' shrǫ'! 14 Tr'injaa gwik'injiighit inlii geh'an nakąį' gwik'injiighit kwaa K'eegwaadhat yak'ąąhtii t'oonchy'aa, ąįį gwik'it dinjii gwik'injiighit va'at gwik'injiighit kwaa gaa K'eegwaadhat yak'ąąhtii. Jii gwik'it t'oonchy'aa kwaa ji' gooyehghan gwik'injiighit kwaa nąįį gii giinlii k'it t'igiinchy'aa.

15 Gaa ąįį ch'akai' akwat ch'a'at gwik'injiighit kwaa dakai' akwat da'at iłeehoihshi' nindhan ji' goo'at akwat gookai' gwik'injiighit zhat yuutą' shrǫ'! Gwik'injiighit, vakai' akwat va'at gwik'injiighit kwaa vihłeehoihdyaa kwaa yuunyąą ji'. Zhit juu gwik'injiighit yeedhidii gwat'aahchy'aa kwaa. Gaa nakąį' akwat na'at gwik'injiighit kwaa veehindyaa gwik'eegwiindaii, Vit'eegwijyąhchy'aa tsinehdan tr'oolį' diinoohnyąą. 16 Vit'eegwijyąhchy'aa vik'injuhkhit ts'ą' nihk'it nakhwakai' haa dhoodii. Ąįį ji' duulee nakhwakai' gwik'injahohthaa. Ąįį gwik'it ch'akai' gwik'injiighit nąįį nakhwan t'ee nakhwa'at haa nihk'it dhoodii ji' duulee nakhwa'at gwik'injahohthaa t'oonchy'aa.

Vit'eegwijyąhchy'aa Nats'ąą Goiihndaii Noonyąą Gwik'it Gwiindaii

17 Gwik'injiighit nąįį nijin gwik'injohkhit dhoodlit dąį' nats'ąą gǫhdaii chy'aa. Nihk'it jyąhts'ą' gǫhdaii, ąįįt'ee Vit'eegwijyąhchy'aa jyąhts'ą' gwaraheendaii diiniłtsąįį. Nijuk ihshyaa datthak gwik'injiighit nąįį tr'igiinkhii zheh nineedal nąįį jyaa aihnyąą t'oonchy'aa. 18 Jii

jyaa dihnyąą t'ihnyąą, Vit'eegwijyąhchy'aa dinjii Jews nilii Jesus tąįį
hinkhaii ahnyąą ji' ąįį vatthąį' gihłeerihiłt'uu naagǫǫh'įį shrǫ' akwat
Jew ihłii kwaa chan doiinyą' shrǫ'! Ąįį gwik'it Vit'eegwijyąhchy'aa
Jews nilii kwaa Jesus vat'aii hinkhaii ahnyąą ji', jii dinjii datthąį'
gihłeehaht'ii gwat'aahchy'aa kwaa. 19 Dinjii vatthąį' gihłeehoht'uu gaa
t'ohłii t'oonchy'aa kwaa, Vit'eegwijyąhchy'aa deediinahnyąą gwizhit
gwik'it t'igwii'in dąį' łyaa shoo tr'ahtsii t'oonchy'aa. 20 Vit'eegwijyąhchy'aa
vik'injireheeghit gwehkįį dąį' nats'ąą gwarandaii ąįį nihk'it gwik'it juk
gwik'injiriighit gaa gwarandaii ts'ąįį gwinzii. 21 Nijin Vit'eegwijyąhchy'aa
k'injuhjik dąį' zhyaa ch'itsyaa inlii ji' geenjit tr'agoiindii shrǫ'! Gaa jii
dinjii nats'ą' k'eedeegwaadhat t'ohłii neehindii nahnyąą ji' gwizhrįh,
t'oołii neehindyaa yuu. 22 Dinjii gwik'injiheeghit gwehkįį dąį', dinjii
ch'ihłee zhyaa slave nilii ji', gwik'injiindhat geh'an Christ Jesus ąįį
dinjii ts'ą' k'eedeegwaadhat dhidlit. Ąįį gwik'it dinjii slave nilii kwaa
ąįį gwik'injiighit dhidlit t'ee Christ vats'an inlii ts'ą' vitsyaa dhindlit
t'oonchy'aa. 23 Vit'eegwijyąhchy'aa nakhweenjit gwintsii goiinkwat ts'ą'
ch'anky'aa tr'aanduu nakhwats'ą' k'eedeegwaadhat kwaa, Christ vats'an
ǫhłįį, izhit geh'an dinjii jyaa dini'in nahnyąą ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa
shoohahtsyaa nahnyąą ji' gwik'it t'anoo'ya' shrǫ'! 24 Shachaa nąįį,
nijin Vit'eegwijyąhchy'aa vigii tr'iheelyaa geenjit aanaii diinahnyąą dąį'
geeraadii akwat geeraadii kwaa ts'ą' Jews tr'inlii akwat Jews tr'inlii
kwaa, ts'ą' ch'itsyaa akwat ch'itsyaa nilii kwaa nihk'it nats'ąą dinjii
tr'inlii chy'aa tth'aii hee nihk'it dinjii tr'iheelyaa.

25 Et'ee juk juu gwik'injiighit ts'ą' geegiilk'ii kwaa nąįį eegihihkhyaa,
nijin K'eegwaadhat Jesus dzaa nankat dhidii dąį' juu veeraadii kwaa
nąįį deeheechy'aa diinaiinyą' kwaa. Ąįį googaa K'eegwaadhat nats'ąą
dinjii tr'iheelyaa shits'inyą' ts'ą' vit'eegwahahchy'aa geh'an nats'ahts'ą'
gwinzii nakhwaagwahaldak.

26 Juk gweendaa gwik'injiighit nąįį eenjit gwagwantrii, geh'an jii jyaa
dakhwa'in nakhweenjit gweheezyaa, gwich'in nihthan. Juu veeraadii
kwaa nąįį zhyaa jyaa diginchy'aa ji' gweheezyaa. 27 Dinjii inlii ts'ą'
ch'adąį' hee neeraadii ji' na'at akhooheenjyaa gwankeegoh'ya' shrǫ'.
Ąįįts'ą' na'at kwaa ji'. neereheedyaa geenjit tr'injaa keegoh'ya' shrǫ'.
28 Googaa tr'injaa oodhinjik ji', natr'agwaanduu ideenjit gwahtsii t'ini'in
kwaa. Ąįįts'ą' chan shats'ą' ch'adanǫįłt'oo dąį' tr'injaa veeraadii kwaa
ąįį tr'oonjik ji' yu' shohnyąą? Ąįį geenjit gwatr'agwaanduu gwakwaa
t'oonchy'aa. Gaa dinjii goonjii nąįį googwandaii gwizhit goovaa gwigwe-
heetrii t'oonchy'aa gaakhwandaii. Ąįį nakhwaa gwigweheetrii gwits'į'
t'anakhwaihnyąą.

29 Shachaa nąįį, jii deihnyąą t'ihnyąą nakhwaagwahaldak. Jii
nankat łyaa nahgwan gwizhrįh gwarandaii. Ąįįts'ą' deegwąhkhyuk
dzaa nankat tr'iilk'įį ąįį zhyaa na'at kwaa geenjit ninjich'oiindhat
shrǫ'. 30 Deegwahtł'oo intree ts'ą' tr'igwiindii gaa nihk'it K'eegwaadhat
veenjit tr'agwah'in. It'ee niighit kwaa naashrigweheechy'aa
t'oonchy'aa gaanandaii. Gwik'injuhkhit ts'ą' gweedhaa datthak
nakhwaa shroonchy'aa, gaa nakhwaa shrigweheechy'aa gwizhrįh
gininjich'ohthat kwaa. K'eiich'ii ohkwat dąį', ąįį k'eiich'ii kwaii
ch'andaa vininjich'ohthat shrǫ'. Yeendaa ji' duuyeh vakhwa'įį
t'inchy'aa. 31 Gwik'injiighit nąįį dzaa nankat gwik'eiich'ii haa gwinzii
gwigweheendaii geenjit gwizhrįh gininjich'agahthat gwit'eegaahchy'aa

kwaa. Jyąhts'ą' gwizhrįh juk dzaa nankat gwarandaii, gaa niighit kwaa gwats'ą' gwizhrįh t'igwii'in geh'an.

32 Jidii datthak geenjit tr'agoiindii noihnyąą t'ihnyąą kwaa. Dinjii gwik'injiighit va'at kwaa dąį' K'eegwaadhat eenjit tr'agwahaah'ya' gwizhrįh gininjich'ahthat. K'eegwaadhat shoo ołtsyaa zhrįh yiindhan. 33 Gaa dinjii gwik'injiighit va'at gwanlii dąį' ąįį dzaa nankat drin gwiteegwaanchy'aa nats'ąą gweheendaii zhrįh gininjich'ahthat. Da'at shoo ołtsyaa indhan geh'an. 34 Ąįįts'ą' neekwaii ininjich'ahahthat geenjit dagwandaii haa nigwii'ąįį, K'eegwaadhat eenjit gwitr'it t'agwahah'yaa ąįįts'ą' da'at zhit shoohah'aa haa geenjit. Tr'injaa vakai' niindhat ts'ą' ch'ihłok gaa geedhidii kwaa chan K'eegwaadhat eenjit gwitr'it t'agwahah'yaa gwizhrįh gininjich'ahthat. Nats'ąą ninjich'agadhat ts'ą' deegii'in datthak K'eegwaadhat veenjit gwizhrįh t'asho'ya' giindhan. Gaa tr'injaa vakai' gwanlii ąįį drin gwit'eegwaanchy'aa nats'ąą gweheendaii zhrįh gininjich'ahthat. Dakai' shoo ołtsyaa yiindhan.

35 Jii jyąhts'ą' nakhwats'ą' gihkhii dąį' nakhwats'ihnyąą t'ihnyąą, nakhweenjit gweheezyaa gwizhrįh gininjich'ałthat. Jyaa dakhwa'in dihnyąą t'ihnyąą kwaa, gaa K'eegwaadhat k'injiighit nąįį nats'ąą gwigweheendaii goo'aii gwik'it gǫhdaii nakhwaihnyąą t'ihnyąą. Gwik'iighai' nakhwats'ooghaii gwehee'aa kwaa haa K'eegwaadhat veenjit gwitr'it t'agahoh'yaa geenjit.

36 Nakhwatee ch'ihłee vichi' eeraadii kwaa ts'ą' ninghit kwaa tr'ooheendal eenjit vaghaii hee lęįį yuunyąą ts'ą' gee'ołchyaa yuunyąą ji', geehahchyaa geenjit shrigwiinlii. Geehahchyaa geenjit tr'agwaanduu ni'in kwaa t'oonchy'aa. Tr'ooheendal geenjit t'oohłii t'oonchy'aa kwaa t'oonchy'aa.* 37 Dinjii deesho'ya' niindhan ąįį adakhai' gwik'it t'iizhik ji' adan deesho'ya' nindhan ąįį t'oohłii t'oonchy'aa kwaa. Dichį' gwantł'ołchyaa niindhan kwaa ji' yu'? Gwantł'eeyahchįį gwat'aahchy'aa kwaa t'inchy'aa. 38 Ąįįts'ą', dinjii vichį' tr'ooheendal geenjit shrigwinlik ji' gwinzii t'iheenjyaa. Akwat tr'oonjii yuunyąą kwaa ji' gaa gwandaa gweheezyaa.

Tr'injaa Vakai' Niindhat Nąįį ts'ą' Ginkhii

39 Tr'injaa, tr'oonjik ji' dakai' haa dhidii kwaa gaa nihk'it deegwąhkhyuk gwandaii gwizhit gahkhyuk datthak neegahoondal kwaa goo'aii, gaa vakai' yits'į' niindhat ji', neegoiinjii niindhan ji' K'eegwaadhat vindee ts'ą' t'oohłii t'oonchy'aa kwaa, dinjii ooheendal gwik'injiighit nilii ji' gwizhrįh. 40 Ąįį gwik'iighai' jii jyaa dii'in ji' gaa gweheezyaa nihthan t'ihnyąą, geedhidii kwaa ji' ts'ąįį gwandaa vaashrigweheechy'aa. Jii jyaa dihnyąą dąį' Vit'eegwijyąhchy'aa va-Ch'anky'aa Shroodiinyąą nats'ahts'ą' niinjich'adhat ąįį k'it ninjich'ihthat gwich'in nihthan t'ihnyąą.

---

* **7:36** Dinjii ts'ą' tr'injaa haa nihłeegooheendal ginyąą gaa nihłeegoonjii kwaa giindhan (ninghit kwaa tr'ooheendal eenjit vaghaii hee lęįį yuunyąą) ąįį dinjii zhit tr'injaa oonjii kwaa geh'an yats'ą' gwinzii t'ii'in kwaa yiindhan ji' gwiizhik gwintł'oo yeet'iindhan ts'ą' oonjii yuunyąą ji' ąįį tr'injaa haa nihłeegoonjii gwinzii. 7.37 Gaa dinjii gwik'it t'ii'in tr'ahtsii kwaa ts'ą' adakhai' goiinjii niindhan kwaa. Dee'in dahandaii gwik'iighai' gooheendal kwaa niindhan ji' ąįį nich'it oonjii kwaa ts'ąįį gweheezyaa. 7.38 Ąįįts'ą' juu dinjii jii nich'it oonjik ji' gwinzii (ąįį nich'it eenjit) t'ihee'yaa, gaa zhit juu dinjii ąįį nich'it oonjik kwaa łyaa gwandaa eenjit gwinzii t'ihee'yaa.

8

Shih Ch'ik'itiltsį' Antł'eerahchak ąįį Ach'agoahkat

1 Juk shih, tr'a'aa ch'ik'itiltsį' antł'eerahchak geenjit shats'ą'
ch'adanǫįłł'oo geegihihkhyaa. Datthak ts'ą' diigwizhi' gwanlii
łi'deegwidlii t'igwinyąą, ąįį diigwizhi' gwanlii ąįį veh'an dinjii
khaiinjihil'ee t'oonchy'aa gaa ch'eet'igwiniindhan ąįį haa t'aih diits'an
ąhtsii. 2 Zhit juu łyaa gaandaii choh ihłii niindhan nąįį gaagiindaii kwaa
gaa t'iginchy'aa łee. 3 Gaa dinjii, Vit'eegwijyąhchy'aa eet'iindhan t'ee
Vit'eegwijyąhchy'aa yaandaii t'oonchy'aa.

4 Ąįįts'ą' t'ee, shih, ch'ik'itiltsį' antł'eerahchak, ąįį ch'ik'itiltsį' gwandaii
nilii kwaa vaagwiindaii, ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa ch'ihłak zhrįh gwanlii
gaagwiindaii. 5 Jii nankat ts'ą' zheekat haa "vit'eegwijyąhchy'aa"
akwat "k'eegwaadhat" haa lęįį gwanlii ginyąą ji', vit'eegwijyąhchy'aa
ąįįts'ą' k'eegwaadhat haa gwanlii t'iginyąą, 6 googaa diineenjit
Vit'eegwijyąhchy'aa, Gwiti' ch'ihłak zhrįh gwanlii, jii zheekat ts'ą' nankat
haa datthak gwiłtsąįį ts'ą' veenjit gwarandaii; ąįįts'ą' K'eegwaadhat
Jesus Christ ch'ihłak zhrįh gwanlii, vik'iighai' zheekat ts'ą' nankat haa
goodlit ts'ą' vik'iighai' gwarandaii.

7 Gaa juu nąįį datthak jii łi'deegwidlii gaandaii kwaa. Dinjii lat nąįį
ch'ik'itiltsį' zhrįh haagiindaii ts'ą' juk drin gaa nijin shih ch'ik'itiltsį'
gwintł'eerahchak ga'aa dąį' zhit shih ga'aa ąįį, ch'ik'itiltsį' vats'an
t'inchy'aa ts'ą' shroodiinyąą kwaa goovahtsii giindhan. Ąįįts'ą' jidii
shrik gwiizųų akwat gwinzii gaagiindaii kwaa. 8 Vit'eegwijyąhchy'aa
vaa tr'iheelyaa ts'ą' diinaa gwinzii gwił'ąįį ąįį jidii shih tr'a'aa geenjit
t'oonchy'aa kwaa. Ch'ara'aa kwaa akwat jidii datthak tr'a'aa haa nihk'it
t'oonchy'aa. Duuyeh an gwarahtsii ts'ą' gaiiyiigwarahtsii.

9 Deekhwa'ya' nohthan ąįį zhit juu gwik'injiighit gaa vat'aii kwaa
nąįį gwiizųų t'igihee'yaa hohtsyaa gwits'į' gwak'ǫǫhtii. 10 Dinjii viyinji'
neeshraahchy'aa ąįį ch'ik'itiltsį' ts'ą' kharigidiinjii zheh gwizhit ts'ą' shih
tr'a'aa gwąąh'in ji' adan t'ee ąįį shih hee'aa t'inchy'aa. 11 Gaanandaii
gaa t'ini'in geh'an jii nachaa, Christ t'ee yatr'agwaanduu eenjit niind-
hat ąįį neh'an gwiizųų t'ii'in ąhtsii t'ini'in. 12 Jii gwik'iighai', Christ
vats'ą' tr'agwaanduu gwitr'it t'agwah'in, ch'izhii gwik'injiighit nąįį
ts'ą' tr'agwaanduu gwitr'it t'agwah'in ts'ą' gooyinji' neeshraahchy'aa
dhąhtsąįį geh'an. 13 Ąįįts'ą' shih tr'a'aa gwik'injiighit nąįį tr'agwaanduu
t'ii'in ąhtsii ji', chan ch'ihłok gaa nilii ch'ik'itiltsį' antł'eerahchak neehih'aa
kwaa, ąįį gwik'it chan shachaa gwik'injiighit nąįį tr'agwaanduu t'igii'in
hałtsyaa kwaa.

9

Tr'ihił'ee Nilii Deehee'yaa Goo'aii

1 Tr'ihił'e' ihłii ts'ą' ch'adanh gwa'an tr'agwał'in gwat'aałchy'aa kwaa
ts'ą' nakhwan ąįį tr'igiinkhii zheh gwats'an shats'ahohjyaa goo'aii
t'oonchy'aa. Diik'eegwaadhat Jesus shandee haa nał'ya'. Nakhwan
t'ee K'eegwaadhat vats'ą' nakhwagwaałkįį t'oonchy'aa! Nakhwan t'ee
gwitee gwats'an K'eegwaadhat k'injohkhit nakhwadhałtsąįį. 2 Dinjii
ch'izhii nąįį Tr'ihił'e' shagoonyąą kwaa ji' gaa nakhwan ąįį jyąhts'ą'
shininjich'ohohthat kwaa goo'aii. K'eegwaadhat vaa nohthat geh'an
nakhwan Tr'ihił'e' ihłii gaakhwandaii.

3 Nijin dinjii nąįį Tr'ihił'e' ihłii kwaa shagahnyąą dąį', jii jyąhts'ą'
t'ee goodii giihkhii t'oonchy'aa. 4 Nakhwan ts'ą' ch'izhii tr'igiinkhii
zheh kwaii Barnabas, shįį haa diigwitr'it eenjit shih ts'ą' chųų haa
diinantł'eehohchak goo'aii. 5 Ch'izhii Tr'ihił'e' nąįį ts'ą' K'eegwaadhat
Jesus vachaa nąįį ts'ą' Peter haa deegee'ya' gwik'it t'igwehee'yaa geenjit
goo'aii t'oonchy'aa, dii'at gwik'injiighit gwanlii ji' adahaa k'eerahahchik
geenjit goo'aii. 6 Akwat Barnabas, shįį haa K'eegwaadhat veen-
jit tr'agwarah'in gwiizhit gwireheendaii geenjit tr'agwarahah'yaa lee
t'oonchy'aa? 7 Niveet'ah'in giinlii geenjit googwarookwat goo'aii. Din-
jii gwanzhįh nahshii nąįį khit giits'an jak ga'aa t'oonchy'aa, ts'ą' divii
k'ąąhtii nąįį khit chan digidivii ts'an aak'ii t'ok giheenjyaa t'oonchy'aa.

8 Ąįį geh'an Law zhit jyaa digwinyąą, Drin gwit'eegwaanchy'aa
deegwii'in gwatsal gwalak zhrįh t'igwii'in kwaa. 9 Moses va-law kat
jyaa digwinyąą, "Tł'ooli' (wheat) nizįį ts'ą' iizųų haa nehtee tr'ihiinlyaa
geenjit aak'ii (Ox) vighit gwatł'an dach'ohchaa shrǫ' gwinyąą!" Jii
Vit'eegwijyąhchy'aa aak'ii (Oxen) kwaii eenjit ninjich'adhat zhrįh
lee t'inyąą? 10 Jyaanyąą dąį', diikhwan lee t'idiinahnyąą? Aahą',
diikhwan diineenjit gwadąąntł'oo t'inchy'aa. Juu gwanzhįh eenjit
khagwiighit ts'ą' gwanzhįh nahshii ąįį yalak ooheendal geh'an
shoh haa geetr'agwagwah'in t'igii'in. 11 Nakhwatee Gwandak Nizįį
eenakhwaagwaraandak ąįįt'ee gwanzhįh tr'ąąhshii nakhwats'an
tr'iłtsąįį k'it t'igwiizhik. Jii jyaa digwii'in geh'an jidii t'eegwaahchy'aa
diinantł'oolii gaa gwinzii t'oonchy'aa. 12 Ch'izhii Tr'ihił'e' nąįį jidii
t'eegąhchy'aa goots'an hohtsyaa giindhan ji', ąįį gwik'it diikhwan ąįį
jidii vit'eegwahahchy'aa gavandaa diits'an hohtsyaa goo'aii gwiindhan
łee?

Gaa diikhwan ąįį tth'aii hee jyaa digwii'in kwaa, gwiizhit Christ
Vagwandak Nizįį hohtth'ak geenjit nakhwats'ooghaii gwehee'aa gwits'į'
khaiinjich'iriighit t'igwinyąą. 13 Dinjii, kharigidiinjii zheh tr'agwah'in
nąįį, kharigidiinjii zheh gwats'an shih goonjii t'oonchy'aa, ąįįts'ą' juu
Vit'eegwijyąhchy'aa ts'ą' ataiinjii tr'ahtsii deek'it (Altar) kat deech'ahchak
t'ee yit'ii gwahah'yaa gwizhrįh t'oonchy'aa gaakhwandaii. 14 Ąįį gwik'it
"Geegoorahtan nąįį zhit juu Gwandak Nizįį eech'ǫąąhtan nąįį jidii
t'eegaahchy'aa goots'an gahahtsyaa goo'aii." K'eegwaadhat jii jyaa
digwehee'yaa nyąą.

15 Gaa jii shantł'eehohłyaa goo'aii kwaii ideenjit tth'aii hee oihjii kwaa
ts'ą' chan tth'aii vat'aałchy'aa kwaa. Ąįį Gwandak Nizįį gwinzii ho-
htth'ak geenjit. Jii shiginjik kwaii zhyaa k'it t'arahoonjyaa ji' tr'ookit
niidhat ji' ts'ąįį sheenjit gweheezyaa. 16 Gwandak Nizįį eegwaldak
geenjit ideech'ihih'yaa kwaa goo'aii. Jyaa ni'in sharahnyąą gwik'it
t'ishi'in t'ishi'in, Gwandak Nizįį gwaałtan kwaa ji' łyaa shaa gweheezųų
t'oonchy'aa. 17 Jii gwitr'it t'agwał'ya' nihthan geh'an geetr'agwał'in ji' t'ee
geenjit shaagwarookwat hihkhyaa t'oonchy'aa. Gaa Vit'eegwijyąhchy'aa
jii gwitr'it shantł'eegwiin'ąįį geh'an geetr'agwał'in t'ishi'in. 18 Jidii haa
shagwarookwat? Jii Gwandak Nizįį gwaałtan eenjit Vit'eegwijyąhchy'aa
shihił'ee ts'ą' shagwarookwat nihthan kwaa, gwizhit chan shaagoondaii
nihthan kwaa.

19 Dinjii eenjit slave ihłii kwaa, ts'ą' adats'ą' k'eegwaaldhat ihłii. Gaa
dinjii nąįį datthak Jesus k'injigeheeghit hałtsyaa geenjit goo-slave ihłii
t'ishi'in. 20 Jews nąįį haa gwitr'it t'agwaał'in gwiizhit gook'it Jews

ky'aa gwįįhdaii, Jesus k'injigiheeghit geenjit. Moses va-law k'it gwįįhdaii
kwaa gaa shik'it Jesus k'injigiheeghit geenjit gook'it gwįhdaii k'it t'ishi'in.
21 Ąįį gwik'it Jews nilii kwaa nąįį chan goovaagwitr'it t'agwaałin dąį'
gook'it gwįįhdaii, geedan chan shik'it gwik'injigeheeghit geenjit. Jii
Vit'eegwijyąhchy'aa va-law k'it t'ishi'in kwaa t'ihnyąą kwaa, gaa Christ
va-law k'iighai' t'ishi'in t'ihnyąą. 22 Zhit juu googwik'injigwiighit niint'aii
kwaa nąįį gook'it t'ihchy'aa gaa tr'agwaanduu t'ishi'in kwaa jyąhts'ą'
gwik'iighai' gwik'injigeheedaa geenjit. Dinjii nąįį datthak deeginchy'aa
gook'it t'ihchy'aa ąįį gwik'iighai' dinjii nąįį lat gwik'injigeheedhaa ts'ą'
neegeheezhii geenjit.
23 Jii jyaa dishi'in gwik'iighai' Gwandak Nizįį nijuk datthak gee-
gireheehkhyaa geenjit, ts'ą' jidii Vit'eegwijyąhchy'aa juu gwik'injiighit
nąįį eenjit gwii'įį ąįį datthak shant'ee gwishi'yaa geenjit. 24 Jii t'ee
gaakhwandaii t'oonchy'aa ąįįts'ą' nakhwagwik'injigwiighit zhit jyaa
dohchy'aa. Dinjii lęįį nąįį nihłeerahaagat gwitee nihłeegahaagak, gaa
ch'ihłak zhrįh gaiiyiich'ahtsii, ąįį gwik'it nakhwan t'ee oogal ts'ą' gai-
iyiich'ahohtsyaa gwik'eegǫhdaii. 25 Juu nihłeerahaagat tee aagal dąį' łyaa
gwint'aii gaiiyiich'ahahtsyaa geenjit aagal, ts'ą' ąįį jidii gaiiyiidiltsąįį du-
uyeh niighit dha'aii, gaa diikhwan ąįį jidii Vit'eegwijyąhchy'aa diineenjit
gwii'įį ndaanąą'ąį' kwaa eenjit t'igwii'in. 26 Izhit geh'an shįį tr'ookit gai-
iyiich'ahałtsyaa geenjit gwint'aii algal ąįįts'ą' chan juu haałgwat ąįį zhyaa
geenjit kwaa haałgwat k'it t'ishi'in kwaa t'oonchy'aa. 27 Ch'izhii dinjii nąįį
tr'agwaanduu tr'agoh'ya' shrǫ' goovaihnyąą ts'ą' geegoovałchya' ąįįts'ą'
shagwandaii, shatthąį' haa k'ąąłtii tr'agwaanduu t'ishi'ya' gwits'į' ąįį
gwik'iighai' Vit'eegwijyąhchy'aa juu yeenjit ch'eet'igwiniindhan di'įį nąįį
eenjit jidii gwinzii gooveenjit gwii'įį ąįį gwit'eetr'asharahahchyaa kwaa
geenjit.

10

Ch'ik'itiltsį' Gwits'į' Gwak'ǫǫhtii

1 Shachaa nąįį, jii ganoondaii nakhwaihnyąą, yeenii diilak nąįį
Moses tąįį geedaa dąį' deegiizhit gaanoondaii, zheek'ǫh goots'ii daadhal
tąįį geedaa ts'ą' chųų choh daatsik oozhii ąįį gwatł'an gwinzii niinjil
Vit'eegwijyąhchy'aa gook'ąąhtii ts'ą' t'igwii'in. 2 Moses tąįį geedaa geh'an
zheek'ǫh goots'ii daadhal tąįį giinjil ts'ą' chųų choh daatsik tł'an chųų
goots'an dhidlit k'it t'oonchy'aa ts'ą' giinjil. 3 Nan gwinjir gwa'an giilk'ii
gwiizhit datthak ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa k'iighai' zheekat gwats'an shih
shroodiinyąą gin'al, 4 ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa k'iighai' zheekat gwats'an
chųų shroodiinyąą chan geenį'. Ąįį kii ts'an chųų shroodiinyąą geenį' ąįį
goovaahaazhii, ąįįt'ee Christ t'inchy'aa. 5 Ąįį googaa, Vit'eegwijyąhchy'aa
khaiinjii datthak gooshoo ahłįį kwaa, ts'ą' gooch'ichį' nangwinjir gwa'an
an-nihłik hee goochį' dhidlii.
6 Jii datthak t'ee tr'agwaanduu gwats'ą' dinjireheeghit kwaa gwits'į'
t'igwii'in. 7 Goolat nąįį chan ch'ik'itiltsį' ts'ą' khagidiinjii gwik'it
t'akhwa'ya' shrǫ'. Dęhtły'aa Choh zhit t'igwinyąą "Ch'ik'itiltsį' gihił'ee
geenjit dinjii nąįį ch'igiin'al ąįįtł'ęę ch'igildzyaa." 8 Diikai' akwat
dii'at nilii kwaa nąįį haa tr'oochį' shrǫ', zhat dąį' nakhwalat nąįį
jyaa dii'in gwik'it, ąįį geh'an drin ch'ihłak gwizhit 23 thousand nąįį
Vit'eegwijyąhchy'aa an gooviłtsąįį. 9 K'eegwaadhat chan deeheenjyaa
li' geenjit zhyaa k'eegwiichy'aa t'igwee'ya' kwaa, yeenii diilak lat nąįį

jyaa diizhit akhai' gyųų choh iizųų goovinghan. 10 Diinehk'aa t'igwii'in
geenjit k'eegwiichy'aa t'agǫǫnyą' shrǫ', yeenii diilak lat nąįį t'iinyą'
gwik'it. Ąįį geh'an Vit'eegwijyąhchy'aa Zheekat Gwich'in gwats'an ch'ichį'
goohahkhwaa geenjit goots'ą' hił'e'.

11 Ndaagwahąą'aa gwats'ą' nahgwan geh'an diikhwan ąįįts'ą' ch'izhii
nąįį jii kwaii gwik'it t'igwiizhit, ąįį gwik'it t'igwehee'yaa kwaa geenjit
gwadanakhwatł'oo.

12 Gwinzii K'eegwaadhat vaa k'igwąą'ee nihthat nindhan ji' khan
nit'eehaandhal gwits'į' gwak'ąąhtii. 13 Jii jidii gwak'ǫǫdhinzhii t'ee dinjii
nąįį gwak'oojil t'oonchy'aa. Gaa Vit'eegwijyąhchy'aa deeshi'yaa nyąą ąįį
gwik'it t'ihee'yaa, duuyeh nandaa t'oonchy'aa ąįį gwik'it teedhinkhaii
gwahtsii t'inchy'aa. Nijin gwiizųų t'asho'ya' niindhan ji', gihłeehinkhaa
geenjit t'aih nantł'eehee'aa, gwik'it t'inihi'yaa kwaa geenjit.

14 Shachaa nakhweet'ihthan nąįį, ch'ik'itiltsį' ts'ą' khadagohjyaa shrǫ'.
15 Dinjii vigwizhi' gwanlii k'it nakhwats'ą' gihkhii, ąįį gwik'iighai' gwinzii
akwat gwiizųų t'ihnyąą ji' geenjit gininjich'ohthat. 16 Gwireheendaii
geenjit Christ diineenjit niindhat geh'an, ninjigwadhat chųų tyah,
Vit'eegwijyąhchy'aa mahsį' gwinyąą t'ee jii chųų tyah zhit jak chų' tr'iinįį
ąįį K'eegwaadhat vadaa nihtee neerahakat t'igwii'in. Ąįįts'ą' łųhchy'aa
gadaraanzhuu ts'ą' tr'a'aa t'ee Christ vatthąį' nihtee neerahahchak
t'igwii'in. 17 Tr'iinlęįį gaa, łųhchy'aa ch'ihłak zhrįh nehtee neerahahchak,
ąįį geh'an kheihłak tr'inlii k'it t'oonchy'aa.

18 Nijin Israel gwich'in nąįį Vit'eegwijyąhchy'aa vats'a' ataiinjii tr'ahtsii
ts'an ch'a'aa dąį' Vit'eegwijyąhchy'aa haa kheihłak giinlii. 19 Ch'ik'itiltsį'
akwat jidii shih ch'ik'itiltsį' antłeerahchak nik'ee geenjit gwihil'ee
lee t'oonchy'aa? 20 Nakwaa, gwik'injiighit kwaa nąįį ch'ik'itiltsį'
ts'ą' ataiinjii tr'ahtsii deek'it (Altar) kat gwantł'eech'agahchak dąį',
Vit'eegwijyąhchy'aa ts'ą' t'igii'in kwaa gaa ch'anky'aa iizųų ts'ą' t'igii'in,
ąįįts'ą' ch'anky'aa iizųų nąįį haa ǫhłį' shrǫ' nakhwaihnyąą t'ihnyąą.
21 Duuyeh K'eegwaadhat vichųų tyah ts'an chųų ninįį gwizhit ch'anky'aa
iizųų vichųų tyah ts'an chan jak chų' ninįį t'oonchy'aa. K'eegwaadhat
vaa ch'in'aa gwizhit ch'anky'aa iizųų chan haa neech'iin'aa kwaa
t'oonchy'aa. 22 K'eegwaadhat vik'įį gwarohtsyaa nohthan? Vandaa
t'araaht'aii nohthan?

23 Deegoo'ya' gwiindhan datthak gwik'it t'igwii'in dohnyąą, ąįįt'ee
łyaa t'ohnyąą, gaa ąįį datthak gwinzii kwaa, ts'ą' gwits'inyaa kwaa
t'oonchy'aa. 24 Ideenjit gwizhrįh ninjich'ǫhthat kwaa ts'ą' ch'izhii nąįį
k'ǫǫhtii.

25 Nakhwayinji' eh'an jii nilii nijin gwats'an t'inchy'aa ch'ǫąhkat kwaa
ts'ą' nilii tr'ookwat zheh gwats'an nilii ohkwat ąįį oh'aa. 26 Dęhtły'aa Choh
zhit jyąhts'ą' gwadanakhwatł'oo geh'an, “Jii nankat ts'ą' vakat goodlii
datthak K'eegwaadhat vats'an t'inchy'aa.”

27 Nakhwayinji' eh'an juu gwik'injiighit kwaa shaa neech'in'aa nah-
nyąą ji', jidii nęhdaa ninlii zhrįh hin'aa, nijin gwats'an nilii oodhinjik
ch'oahkat shrǫ'. 28 “Jii shih t'ee ch'ik'itiltsį' ts'ą' gwantł'eerahtsik” narah-
nyąą ji' ąįį viyinji' eh'an oiin'aa shrǫ', jyaa nahnyąą geh'an oiin'aa shrǫ'.
29 Ąįį niyinji' ts'an t'oonchy'aa kwaa gaa ch'izhii dinjii jyaa nyąą ąįį
viyinji' ts'an t'oonchy'aa. Akwaa ji' jaghaii nats'ąą neediheeshindik
ąįį ch'izhii dinjii viyinji' ts'an gweheelyaa? 30 Vit'eegwijyąhchy'aa jii

shih eenjit mahsį' vaihnyąą ji', jaghaii dinjii nąįį jidii shih ii'al geenjit
sheegiginkhii?
31 Deekhwa'in datthak, ch'oh'aa akwat chųų khwanįį datthak
Vit'eegwijyąhchy'aa vich'eegwąhndit geenjit t'akhwa'in. 32 Jews akwat
Jews nilii kwaa nąįį ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa vitr'igiinkhii zheh nąįį
gǫhdaii gwiizhit googwik'injigwiighit niint'aii kwaa ohtsyaa shrǫ'.
33 Deeshi'in ąįį gwik'it t'akhwa'in, shįį zhrįh ideenjit ninjich'ihthat
kwaa ts'ą' juu nąįį datthak shoo hałtsyaa gwik'eegwihdaii. Datthak ts'ą'
jii gwinzii gwik'iighai' neegeheezhii shrǫǫ geenjit.

11

1 Shik'it t'akhwa'in, Christ vik'it t'ishi'in gwik'it.

Nats'ąą Tr'igiinkhii Zheh gwizhit Deegwehee'yaa

2 Jidii geenookhwałchya' gwik'it dinjii ǫhłįį ts'ą' shanoondaii geh'an
gwinzii t'akhwa'in nakhwaihnyąą. 3 Gaa jii kwaii gaakhwandaii
gwat'oohchy'aa, Christ, dinjii nąįį datthak ts'ą' k'eegwaadhat ąįį gwik'it
dinjii nąįį chan daga'at ts'ą' k'eedeegwagwaadhat t'oonchy'aa, ts'ą'
Vit'eegwijyąhchy'aa chan Christ ts'ą' k'eegwaadhat. 4 Ąįįts'ą' dinjii ts'eh
naa'aii tr'igiinkhii zheh gwizhit khagidiinjii ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa
Eenjit Ginkhii t'ee Christ hił'ee kwaa t'oonchy'aa. 5 Ąįįts'ą' tr'injaa
viki' noołjik kwaa ts'ą' tr'igiinkhii zheh gwahtsii gwiizhit khadigiin-
jii ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa ginjik eegwaandak t'ee dakai' yeenjihił'ee
kwaa t'inchy'aa, jii tr'injaa t'ee tr'injaa viki' kal gwirił tsąįį haa nihk'it
t'oonchy'aa. 6 Tr'injaa diki' noołjik kwaa ąįį diki' datthak khat'ii ts'ąįį
gwinzii akwat tr'injaa diki' kal gwahtsii akwat diki' khat'ii t'ee veenjit
oozhii gwanlii t'oonchy'aa. Ąįįts'ą' diki' noołjik ts'ąįį nizįį. 7 Dinjii
ąįį diki' noołjik gwat'aahchy'aa kwaa, Vit'eegwijyąhchy'aa k'it t'inchy'aa
ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa vich'eegwąhndit nilii geh'an, gaa tr'injaa ąįį
dinjii vich'eegwahdrii k'it t'inchy'aa Vit'eegwijyąhchy'aa yiltsąįį. 8 Dinjii
ąįį tr'injaa ts'an tr'iłtsąįį kwaa gaa tr'injaa ąįį dinjii ts'an tr'iłtsąįį
t'oonchy'aa. * 9 Dinjii ąįį tr'injaa eenjit tr'iłtsąįį kwaa, gaa tr'injaa ąįį
dinjii eenjit tr'iłtsąįį t'oonchy'aa. 10 Ąįį kwaii geh'an zheekat gwich'in
nąįį diik'aahtii ts'ą' tr'injaa khagidiinjii akwat Vit'eegwijyąhchy'aa vig-
injik eech'ǫąąhtan dąį' diki' noołjik gwat'aahchy'aa, gwik'iighai' zheekat
gwich'in nąįį tr'injaa Vit'eegwijyąhchy'aa k'eegwahthat giiyaaheendaii
geenjit. 11 Ąįį googaa, jii nankat gwarandaii ts'ą' gwik'injiriighit,
tr'injaa ąįį dinjii t'injyąhchy'aa, ts'ą' dinjii chan tr'injaa t'injigahahchy'aa.
12 Ąįįts'ą' tr'injaa, dinjii ts'an tr'iłtsąįį, ąįį gwik'it dinjii ąįį tr'injaa ts'an
vagoodlit ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa jidii datthak iłtsąįį ts'ą' gwizhrįh ninlii
t'oonchy'aa.
13 Nakhwan nakhwakhai' geeninjich'ohthat, tr'injaa viki' noołjik kwaa
ts'ą' dinjii tee gwa'an Vit'eegwijyąhchy'aa ts'ą' khagidiinjii dąį' gwinzii
t'ii'in lee t'ii'in? 14 Dinjii vik'iighai' ninjyaa dąį' jyaa doonchy'aa
kwaa gaagwiindaii, geh'an gwa'oozhii gwanlii, 15 gaa tr'injaa vik'iighai'
ninjyaa dąį' gwinzii viyiichy'a', ąįį vik'iighai' viki' noołjik geenjit
t'inchy'aa. 16 Gaa geenjit ch'izheedahol'ee nohthan ji', diikhwan ak-
wat Vit'eegwijyąhchy'aa vitr'igiinkhii zheh kwaii jyaa jyąhts'ą' ginjik
eech'oorahtan kwaa t'oonchy'aa.

---

* **11:8** Tr'ookit tr'injaa Eve oaazhii, Adam vits'ik ts'an iltsąįį.

Ninjigwadhat

17 Jii deekhwa'in nakhwaihnyąą gaa sheenjit gwinzii t'akhwa'ya'
kwaa, nijin Vit'eegwijyąhchy'aa deekhadhoh'ee geenjit tr'igiinkhii zheh
khaihłan neekhwadal dąį', gwalak gwizhrįh gwinzii t'akhwa'in. 18 Jii
tr'ookit nakhwats'ą' gihihkhyaa yiihthan, khaihłan neekhwadal geenjit
nakhwats'į' t'igiinchy'aa ąįį deeginyąą gwalak gwik'injihkhit. 19 Kheihłak
ǫhłįį kwaa t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa vik'iighai', nakhwatee juu gwinzii
t'ii'in nąįį gwizhrįh gogweheechy'aa geenjit t'igii'in. 20 Nijin jyąhts'ą'
khaihłan neekhwadal dąį' ninjigwadhat gwinzii nǫhjii t'akhwa'in kwaa.
21 Ch'izhii nąįį ch'ihee'aa gwehkįį nakhwan zhrįh ch'oh'aa ąįįts'ą', ch'izhii
nąįį zhit gwiłts'ik gwiizhit ch'izhii nąįį chan ch'inigiinjik. 22 Nijin
ch'ihin'aa ts'ą' ch'ininjyaa geenjit nizheh goo'aii? Vit'eegwijyąhchy'aa
vitr'igiinkhii zheh nihił'ee kwaa ts'ą' dinjii neeshraahchy'aa nąįį chan
ts'an oozhii ąhtsii! Jii geenjit deenahaihjyaa? Nahooł'ee shǫiįnyąą?
Duuyeh gwik'it gwanlii.

23 K'eegwaadhat vats'an jidii geenoohałchyaa oodhiijik ąįį nats'an ałtsii,
K'eegwaadhat Jesus zhat khaa gwantł'eerahahchįį gwehkįį dąį' łǫhchy'aa
oonjik. 24 Vit'eegwijyąhchy'aa ts'ą' "Mahsį'," nyąą, ts'ą' łeeyiiłnaii ts'ą' jyaa
nyąą, "Jii t'ee shatthąį', nakhweenjit Vit'eegwijyąhchy'aa antł'eehałchaa.
Jii shineehoondaii eenjit jyaa dakhwa'in." 25 Ąįį gwik'it ch'igin'al tł'ęę
chǫǫ tyah oonjik ts'ą' jyaa nyąą "Jii chǫǫ tyah t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa
deehee'yaa nyąą gwik'it t'iizhik ąįį k'eejit neegwiłtsąįį ts'ą' jii shadaa
nakhweenjit gwats'an hahtsyaa, nijin khwanįį dąį' shininjich'ohtthat."
26 Nijin jii łǫhchy'aa oh'aa ts'ą' jii chǫǫ tyah ts'an jak chǫ' khwanįį nyąą
dąį' K'eegwaadhat k'ineeheedik gwats'ą' jaghaii niindhat geegahoondak
geenjit t'akhwa'in.

27 Nakhwatee ch'ihłak K'eegwaadhat hił'ee kwaa ts'ą' yichǫǫ tyah
ts'an jak chǫ' dinįį gwiizhit yiłǫhchy'aa chan a'aa ji' t'ee Christ dee'ya'
K'eegwaadhat vatthąį' ts'ą' vadaa haa nehts'į' tr'agwaanduu t'akhwa'in
t'oonchy'aa. 28 Ąįįts'ą' gwinzii Vit'eegwijyąhchy'aa vandee ts'ą' jidii din-
jii ǫhłįį gaakhwandaii tł'ęę hee K'eegwaadhat vihłuhchy'aa oh'aa ts'ą'
vichǫǫ tyah ts'an jak chǫ' khwanįį. 29 Nijin K'eegwaadhat vats'an
łǫhchy'aa oh'aa ts'ą' jak chǫ' akhwanįį gwahoo'ee kwaa dąį', łǫhchy'aa
oh'aa ts'ą' jak chǫ' akhwanįį t'ee gwitee tr'anakhwarilii t'oonchy'aa.
30 Ąįį geh'an nakhwatee lęįį nąįį iłts'ik ts'ą' goot'aii kwaa ts'ą' goolat
nąįį niindhat. 31 Gwinzii adak'arahaanjii ji', Vit'eegwijyąhchy'aa gwitee
tr'idiiniheelyaa kwaa t'oonchy'aa. 32 Gaa jii nankat an tr'iheelyaa kwaa
geenjit K'eegwaadhat khaiinjich'idiinahthat ts'ą' gwitee tr'idiiniinlii.

33 Ąįįts'ą' nijin K'eegwaadhat ninjigwadhat oh'aa dąį', shachaa
nąįį nihłeenjit nagwadhoo'in. 34 Łyaa nakhwazhit gwiłts'ik ji',
nakhwazheh gwa'an ch'oh'aa, jyąhts'ą' ji' khaihłan neekhwadal dąį',
Vit'eegwijyąhchy'aa gwitee tr'anakhwahahchyaa kwaa geenjit. Ch'adanh
gwa'an deegwii'in ąįį nakhwaa nineeshizhii ji' shrigwihihłyaa.

12

*Ch'anky'aa Shroodiinyąą Ts'an Jidii Geenjit Vit'eegwahahchy'aa Di-
inantł'eiinlii.*

1 Shachaa nąįį shats'ą' ch'adanǫǫtł'oo dąį' Ch'anky'aa Shroodiinyąą
jidii vit'eegwahahchy'aa eenjit diinantł'eiinlii ąįį łi'didlii t'inchy'aa
nakhwaihnyąą. 2 Tth'aii hee gwik'injuhkhit kwaa gwizhit, gwinlęįį

ch'ik'itiltsį' gwandaii kwaa k'injuhkhit haa tee khadhoojil goodlit
t'oonchy'aa. 3 Jii gaakhwandaii gwizhrįh, juu Vit'eegwijyąhchy'aa
Vanky'aa Shroodiinyąą nizhit haa inkhaa ji' duuyeh, “Jesus vaagoozųų!”
diinyąą, ts'ą' Ch'anky'aa Shroodiinyąą ni'įį kwaa ji' duuyeh “Jesus t'ee
K'eegwaadhat nilii t'inchy'aa!” nyąą t'oonchy'aa.
4 Gwinlęįį nihłehjuk gwitr'it t'agwarah'in gwirii'įį, gaa Ch'anky'aa
Shroodiinyąą ąįį datthak diits'an yiłtsąįį t'inchy'aa. 5 Gwik'injiighit nąįį
chan nihłehjuk K'eegwaadhat eenjit tr'agwah'in, gaa K'eegwaadhat
ch'ihłak zhrįh eenjit tr'agwarah'in. 6 Gwinlęįį nihłehjuk gwitr'it
t'agwarah'in geenjit t'aih gwanlii gaa Vit'eegwijyąhchy'aa ąįį dinjii tee
gwagwaanchy'aa ts'ą' jidii gwitr'it t'agwagwah'in geenjit t'aih goots'an
iłtsąįį. 7 Ch'anky'aa Shroodiinyąą ąįį diitee gwagwaanchy'aa ts'ą' jidii
vaa gwitr'it t'agwarahah'yaa diinantł'eiinlii dąį' vaa tr'igiinkhii zheh
gwizhit datthak gwits'ireheenjyaa eenjit t'iiyah'in. 8 Jii Ch'anky'aa
Shroodiinyąą ąįį dinjii ch'ihłak gwizhįh haa gwahaandak yats'an
iłtsąįį, gwizhit ch'izhii dinjii chan jidii gaandaii Vit'eegwijyąhchy'aa
yats'ą' gwigweełkįį geegwahaandak antł'eegwiin'ąįį. 9 Ch'anky'aa
Shroodiinyąą chan jidii Vit'eegwijyąhchy'aa gwintsii t'ihee'yaa ąįį
gaaheendaii eenjit dinjii ch'ihłak gwik'injigwiighit nitsii antł'eegwiin'ąįį,
ch'izhii dinjii chan iłts'ik nąįį shrineeheelik geenjit t'aih yats'an
iłtsąįį. 10 Ch'anky'aa Shroodiinyąą chan dinjii ch'ihłak geegwaroolii
kwaa t'ihee'yaa geenjit t'aih yantł'eegwiin'ąįį, dinjii ch'ihłak chan
Vit'eegwijyąhchy'aa viginjik eegiheekhyaa geenjit yantł'eegwiin'ąįį, ts'ą'
dinjii ch'ihłak chan Ch'anky'aa Shroodiinyąą nats'ąą ch'anky'aa ts'an
t'oonchy'aa akwat Ch'anky'aa Shroodiinyąą ts'an t'oonchy'aa kwaa
gaaheendaii geenjit yantł'eegwiin'ąįį. Dinjii ch'ihłak chan Ch'anky'aa
Shroodiinyąą gwikyaa haa ginkhii antł'eegwiin'ąįį. Gwizhit dinjii ch'ihłak
ąįį gwikyaa zhit deenyąą t'inyąą geegwahaandak geenjit antł'eegwiin'ąįį.
11 Gaa ąįį datthak t'ee Ch'anky'aa Shroodiinyąą ch'ihłak zhrįh t'ii'in.
Gwik'it t'iindhan ts'ą' dinjii tee gwagwaanchy'aa ts'ą' nihłehjuk gwitr'it
goovantł'eegwiin'ąįį.

Diitthąį' Ch'ihłak Zhrįh Gwanlii gaa Nihłehjuk Vit'eegwaahchy'aa

12 Gwik'injiighit nąįį datthak Christ vatthąį' ch'ihłak nilii k'it
t'iginchy'aa. Christ zhit kheihłak ginlii, gaa datthak nihłehjuk
t'igiinchy'aa. Ąįį googaa nihk'it vatthąį' ch'ihłak zhrįh gwanlii. 13 Ąįį
gwik'it gwik'injiriighit tr'iinlii ts'ą' Jews tr'inlii akwat Jews tr'inlii kwaa
ts'ą' slaves tr'inlii akwat slaves tr'iinlii kwaa, gaa datthak ts'ą' Ch'anky'aa
Shroodiinyąą k'iighai' Christ vatthąį' zhit kheihłak tr'iheelyaa geenjit
chųų diits'an iłtsąįį. Ąįįts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa datthak ts'ą' Ch'anky'aa
Shroodiinyąą diidrii zhit nin'ąįį t'oonchy'aa.
14 Dinjii vatthąį' ch'ihłak zhrįh haa iltsąįį kwaa gaa vatthąį' nihłehjuk
gwanlii haa iltsąįį t'oonchy'aa. 15 Ąįį gwik'it jyaa digwinyąą t'igwinyąą,
shakwai' “Ąįį shanli' t'ihchy'aa kwaa ts'ą' jii shatthąį' ts'an t'ihchy'aa
kwaa,” nyąą ji', nihk'it ąįį shatthąį' zhit gwats'an nilii t'inchy'aa.
16 Ąįį gwik'it shidzee, “Ąįį shandee t'ihchy'aa kwaa ts'ą' jii shatthąį'
ts'an t'ihchy'aa kwaa,” nyąą ji' nihk'it ąįį shatthąį' zhit gwats'an nilii.
17 Shatthąį' ąįį shandee zhrįh nilii ji' nats'ąą shiheetth'ak? Shidzee zhrįh
nilii ji' nats'ąą shahahtsan? 18 Ąįįts'ą' t'ee, Vit'eegwijyąhchy'aa diitthąį' kat
nats'ąą gwit'eegwahahchy'aa gwik'it nigwiinlii t'oonchy'aa. 19 Shatthąį'
nihłehjuk t'iichy'aa gwanlii kwaa ji', duuyeh shatthąį' ch'ihłak zhrįh

gwanlii t'oonchy'aa. 20 Ąįį gwik'it shatthąį' vakat ch'atthąį' nihłehjuk
t'inchy'aa gwanlii gaa nihk'it shatthąį' ch'ihłak zhrįh nilii t'inchy'aa.
21 Ąįįts'ą' shandee duuyeh “Shanli' nat'aałchy'aa kwaa!” ahnyąą,
ąįį gwik'it shiki' duuyeh “Shakwai' nat'aałchy'aa kwaa!” ahnyąą
t'oonchy'aa. 22 Diitthąį' vat'aii kwaa k'it t'inchy'aa ąįį duuyeh
vit'eegwaahchy'aa kwaa tr'oonyaa t'oonchy'aa. 23-24 Diitthąį'
vit'eegwaahchy'aa kwaa tr'oonyaa ts'ą' agwarahch'in kwaa t'ee
gwach'aa naazhii, ąįįt'ee ch'andaa gwinzii k'eerahtii, gwizhit diitthąį'
agwarahch'in ąįį gwach'aa naazhii gwat'aahchy'aa kwaa t'oonchy'aa.
Vit'eegwijyąhchy'aa diitthąį' iłtsąįį t'ee diitthąį' valat kwaii hil'ee ts'ą'
valak kwaii hil'ee kwaa. 25 Diitthąį' zhit shrihteegweheelyaa kwaa
gwits'į' datthak nihłehjuk iltsąįį gaa nihłee t'injigaahchy'aa. 26 Diitthąį'
nak'ah khaiinjich'iighit ji' diitthąį' datthak vaa-khaiinjich'iheeghit
t'oonchy'aa, diitthąį' nak'ah hil'ee ji' diitthąį' datthak yah shoo heelyaa.
27 Nakhwan datthak ts'ą' Christ vatthąį' ǫhłįį, ts'ą' nakhwatee gwag-
waanchy'aa ts'ą' vatthąį' nak'ah ǫhłįį. 28 Tr'igiinkhii zheh gwizhit,
Vit'eegwijyąhchy'aa datthak jyąhts'ą' gwitee gwaadlii t'inchy'aa. Tr'ihił'e'
nąįį tr'ookit niinlii, gwats'ąįį chan Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii nąįį
ninlii gwats'ąįį chan geech'ǫąąhtan nąįį ninlii, ąįįtł'ęę juu geegwaroolii
kwaa t'ii'in nąįį ninlii, gwats'ąįį juu dinjii shrinilii nąįį t'aih ts'an iłtsąįį,
ąįįtł'ęę gwats'ąįį chan dinjii ts'iginyąą nąįį ninlii, gwats'ąįį chan jyaa
khwa'in dinjii ahnyąą chan ninlii ąįįtł'ęę chan Ch'anky'aa Shroodiinyąą
gwikyaa haa giginkhii nąįį ninlii, jii jyąhts'ą' nagoovinlii. 29 Datthak ts'ą'
Tr'ihił'e' nąįį ginlii kwaa, ąįįts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii, ak-
wat geech'ǫąąhtan nąįį chan zhrįh ginlii kwaa. Goolat nąįį zhrįh geegwa-
roolii kwaa t'igihee'yaa, 30 akwat iłts'ik shrigiheelyaa akwat Ch'anky'aa
Shroodiinyąą gwikyaa haa gigiheehkhyaa ts'ą' deenyąą t'igwinyąą geeg-
wagwahaandak geenjit t'aih gii'įį. 31 Ch'anky'aa Shroodiinyąą jidii
nakhwantł'eeheelyaa ąįį gwihil'ee t'akhwa'yaa geenjit nakhwadrii zhit
gohłii.
Jii t'ee ąįį datthak andaa goo'aii.

13

Ch'eet'igwiniindhan

1 Dzaa nankat gwidinjii akwat zheekat gwich'in haa googinjik ky'aa gi-
ihkhii, gaa ch'eet'igwiniindhan ishi'įį kwaa ji' zhyaa deegwaałtsai' (gong)
akwat ch'iitsii daalaii k'it haałchik t'oonchy'aa. 2 Vit'eegwijyąhchy'aa
viginjik geech'oohaałchyaa geenjit shantł'eegwaatth'ak ji', ąįįts'ą' gwizhįh
ishi'įį ts'ą' nagwarah'įį kwaii deegwinyąą t'igwinyąą gaahashandaii ji',
ddhah choo ch'adanh nihih'aa gwagwahtsii geenjit gwik'injigwiighit
shi'įį, gaa ch'eet'igwiniindhan shi'įį kwaa ji' zhyaa k'it sheegoo'aii
t'oonchy'aa. 3 Jidii shi'įį datthak gwantł'eiinlii ts'ą' shatthąį' tr'ahahk'an*
geenjit chan gwantł'ałchįį ji', gaa ch'eet'igwiniindhan shi'įį kwaa ji', jii
deeshi'in datthak sheenjit gweheezyaa kwaa t'oonchy'aa.
4 Ch'eet'igwiniindhan t'ee khagwilchi' kwaa ts'ą' ch'eeshroonchy'aa
haa nilii t'inchy'aa, gwarahtrii kwaa akwat khaiinjirihil'ee akwat
adashoo tr'ahłįį nilii kwaa; 5 Ch'eet'igwiniindhan t'ee dinjii ts'ą'
tr'iizųų kwaa ts'ą' ideenjit gwizhrįh ninjich'aradhat kwaa, akwat

* **13:3** Geech'ihih'yaa geenjit shatthąį' gwantł'ałchįį.

chan khan diik'įį gwahaadhat kwaa; gwiizųų diits'ą' t'igwii'in dąį'
ch'eet'igwiniindhan gweechyaa kwaa. 6 Ch'eet'igwiniindhan diizhik
ji' tr'agwaanduu t'igwii'in dąį' shoo tr'iinlii kwaa, gaa łi'didlii haa
gwitr'it t'agwarah'in dąį' łyaa shoo tr'iinlii. 7 Khaiinjich'iriighit dąį'
ch'eet'igwiniindhan diizhik ji' duuyeh gwik'injiriighit akhagwaroonyąą
t'oonchy'aa. Vit'eegwijyąhchy'aa deehee'yaa nyąą ąįį gwik'it t'ihee'yaa
vaagwiindaii, ts'ą' khit nihk'it khagwilchi' kwaa ts'ą' zhyaa jyaa
doonchy'aa.
8 Ch'eet'igwiniindhan t'ee ndaanąą'ąį' kwaa t'inchy'aa.
Vit'eegwijyąhchy'aa vats'an ginjik kwaii nilii gaa ch'ihłee gwizhrįh
geenjit t'inchy'aa. Ch'anky'aa Shroodiinyąą gwikyaa zhit girinkhii
chan gaa ąįį ndaagwahąą'aa. Jidii gaagwiindaii diinantł'eegwiin'ąįį
chan gaa ndaagwahąą'aa. 9 Jidii gaagwiindaii diinantł'eegwiin'ąįį
ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa vats'an ginjik eegwaraandak haa ąįį gwalak
zhrįh t'oonchy'aa. 10 Gaa nijin Vit'eegwijyąhchy'aa jidii datthak łyaa
gwinzii gwiłtsąįį ji', jidii Ch'anky'aa Shroodiinyąą diinantł'eiinlii kwaii
datthak juk gweendaa geenjit vit'eegwaahchy'aa ts'ą' ndaagwahąą'aa
t'oonchy'aa.
11 Tr'iinin ihłii dąį' nats'ąą ninjich'ihthat, gihkhii, ts'ą' deihchy'aa
haa t'ee zhit tr'iinin ihłii ts'an t'oonchy'aa ts'ą' juk dink'iindhat
gwats'an tr'iinin ihłii gwik'it t'ineesho'ya' nihthan kwaa. 12 Juk
it'ee Vit'eegwijyąhchy'aa vihłi'didlii gwalak vizhit needaraa'in zhit
gwaraah'in k'it tr'ąąh'in gaa nijin Vit'eegwijyąhchy'aa shoh haa diinin
ts'ą' nihłaraa'in. Juk jidii gaashandaii t'ee gwalak zhrįh gaashandaii,
gaa yeendaa shragwaazhik ji', datthak gaayiihashandaii, deegwahtł'oo
Vit'eegwijyąhchy'aa shaandaii gwik'it.
13 Jii kwaii t'ee juk tr'ii'įį, gwik'injigwiighit, Vit'eegwijyąhchy'aa dee-
hee'yaa nyąą gwik'it t'ihee'yaa vaagwiindaii, ts'ą' ch'eet'igwiniindhan
haa, jii kwaii ts'an t'ee ch'eet'igwiniindhan ch'andaa nitsii t'inchy'aa.

14

Jii Kwaii Chan Ch'anky'aa Shroodiinyąą Ts'an Jidii Vit'eegwahahchy'aa Geenjit Diinantł'eiinlii

1 Ch'eet'igwiniindhan akhwa'yaa geenjit gwint'aii gwitr'it t'agoh'in.
Jidii Ch'anky'aa Shroodiinyąą nakhwantł'inlii ąįį zhit gwandaa gwihil'ee
t'akhwa'yaa geenjit nakhwadrii zhit gohłii. Vit'eegwijyąhchy'aa viginjik
eegoohkhii ąįį ch'andaa t'akhwa'in. 2 Zhit juu Ch'anky'aa Shroodiinyąą
haa gwikyaa zhit ginkhii nąįį ch'izhii dinjii haa giginkhii t'iginyąą
kwaa, ch'ihłee gaa duuyeh gooviitth'ak geh'an, Vit'eegwijyąhchy'aa
ts'ą' giginkhii t'iginyąą. Ch'anky'aa Shroodiinyąą vat'aii k'iighai' gin-
jik vaagwiindaii kwaa zhit łi'didlii haa giginkhii t'iginyąą. 3 Zhit
juu Vit'eegwijyąhchy'aa viginjik eeginkhii nąįį t'ee dinjii ts'iginyąą,
ts'ą' khaneegoogaayu' gwizhit gooveeginyąą ts'ą' t'aih goots'an gahtsii.
4 Ch'anky'aa Shroodiinyąą gwikyaa zhit ginkhii nąįį geedan zhrįh id-
its'iginyaa, gaa juu Vit'eegwijyąhchy'aa viginjik eeginkhii t'ee tr'igiinkhii
zheh nineedal nąįį ts'iginyąą t'igii'in.
5 Datthak ts'ą' Ch'anky'aa Shroodiinyąą gwikyaa zhit gohkhii nahoih-
nyąą, gaa datthak ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa viginjik eegoohkhii ji' gwan-
daa gweheezyaa. Juu Vit'eegwijyąhchy'aa viginjik eeginkhii t'ee gwikyaa
zhit girinkhii andaa gwihil'ee t'oonchy'aa. Gwikyaa zhit ginkhii ąįį

deegwinyąą t'igwinyąą geegwaandak ji' gwizhrįh juu tr'igiinkhii zheh
nineedal nąįį ts'igiheenjyaa. 6 Ąįįts'ą' shachaa nąįį nakhwats'ą' khoiizhii
ts'ą' gwikyaa zhit gihkhii ts'ą' shootth'ak kwaa ji' nakhwats'ihihjyaa
gwakwaa. Jidii Vit'eegwijyąhchy'aa shats'ą' gwigweełkįį nakhwaagwa-
haldak ts'ą' gwizhįh shintł'eegwiin'ąįį, ąįį nakhwantł'eegwiilii ji' gwizhrįh
nakhwats'ihihjyaa.
7 Jii gwik'it gooh'in, Flute akwat ch'iitsiidlii harp, haa ch'ilik tr'ahtsii
ąįį gwandaii nilii kwaa t'inchy'aa. Gwinzii tr'iheetth'ak ky'aa vaach'ohłii
kwaa ji' duuyeh jidii ach'oohłii gaagiindaii. 8 Ąįįts'ą' niveet'arah'in
geenjit ch'ilik (bugle) gwinzii ach'aahłii kwaa ji', juu niveet'ahah'yaa
geenjit gwats'ą' heekhaa? 9 Ąįį gwik'it gwikyaa zhit ginkhii gwinzii
nigiitth'ak kwaa ji', nats'ąą deiinyąą t'iinyąą naagiheendaii? Zhyaa nig-
injik an heelyaa t'oonchy'aa. 10 Jii nankat łyaa ginjik nihłehjuk t'inchy'aa
lęįį gwanlii, ts'ą' ginjik datthak chan juu yizhit ginkhii nąįį deenyąą
t'inyąą gaagiindaii. 11 Gaa nijin ąįį ginjik deegwinyąą t'igwinyąą
gaashandaii kwaa ji', zhit juu yat'ąąhchy'aa nąįį ch'adanh nahkat giinlii
ts'ą' goovaashahandaii kwaa ts'ą' geedan chan shaagiheendaii kwaa
t'iginchy'aa. 12 Łyaa Ch'anky'aa Shroodiinyąą jidii nakhwantł'eegwinlii
gęhdaa kwaa nohthan ji' vaa tr'igiinkhii zheh gwizhit t'aih goots'an
hohtsyaa geenjit gwik'eegǫhdaii.
13 Juu tr'igiinkhii zheh gwizhit gwikyaa zhit ginkhii ji', deiinyąą
t'inyąą gaagweheendaii geenjit khadigiheejyaa gwizhrįh goo'aii. 14 Nijin
gwikyaa zhit Vit'eegwijyąhchy'aa vats'a' khadigihjii dąį', Ch'anky'aa
Shroodiinyąą shizhit t'inchy'aa k'iighai' khagidihjii, gaa deihnyąą
t'ihnyąą gaashandaii kwaa. 15 Geenjit deeshi'yaa? Geetee hee
Ch'anky'aa Shroodiinyąą, akwat shagwandaii haa khadigeheejyaa.
Geetee hee shagwandaii akwat Ch'anky'aa Shroodiinyąą haa
ch'ilik eehihłyaa. 16 Nijin Ch'anky'aa Shroodiinyąą zhit gwizhrįh
Vit'eegwijyąhchy'aa vats'a' mahsį' diinyąą ji', juu vaa khagidiinjii nąįį
deiinyąą t'iinyąą naagiindaii kwaa gwiizhit nats'ąą gwik'it gooli'
giheenjyaa? 17 Ch'anky'aa Shroodiinyąą zhit Vit'eegwijyąhchy'aa mahsį'
vaiinyąą ąįį gwinzii t'iinyąą ji', gaa duuyeh ch'izhii nąįį ts'iinyąą
t'oonchy'aa.
18 Nakhwandah gwikyaa zhit giihkhii geenjit Vit'eegwijyąhchy'aa
mahsį' choh vaihnyąą. 19 Gaa tr'igiinkhii zheh gwizhit shireheetth'ak
geenjit ginjik ch'ihłoanli' aanchy'aa haa giihkhii ts'ąįį gweheezyaa
vaa geech'oohaałchyaa geenjit. Gwikyaa zhit ginjik (thousands) haa
nakhwats'ą' giihkhii ji' gaa duuyeh deihnyąą t'ihnyąą gaakhwandaii ts'ą'
nakhwats'inyąą.
20 Shachaa nąįį, tr'iinin nats'ahts'ą' ninjich'adhat k'it t'ohchy'aa kwaa,
gaa tr'iinin tsal tr'agwaanduu gaandaii kwaa k'it t'ohchy'aa, ąįįts'ą' chan
nakhwagwik'injigwiighit zhit ch'anjaa k'it ninjich'ǫhthat. 21 Dęhtły'aa
Choh zhit gwadanakhwatł'oo,

“K'eegwaadhat jyaa nyąą, ch'adanh nahkat dinjii nąįį digiginjik zhit
giginkhii k'it shigii nąįį ts'ą' gigiheehkhyaa.
Ąįį dinjii nąįį sheenjit giginkhii, ąįį googaa shigii nąįį shigiheetth'ak
kwaa.”

22 Ąįį geh'an jii gaagwiindaii, Gwikyaa zhit girinkhii t'ee juu,
gwik'injiighit kwaa nąįį Vit'eegwijyąhchy'aa vat'aii gahah'yaa
geenjit t'oonchy'aa ts'ą' gwik'injiighit nąįį ąįį nakwaa. Ąįįts'ą'

Vit'eegwijyąhchy'aa viginjik eeginkhii t'ee juu gwik'injiighit nąįį ts'ą'
Vit'eegwijyąhchy'aa vat'aii gwizhrįh gwigweech'in goodlit ts'ą' juu
gwik'injiighit kwaa nąįį eenjit t'inchy'aa kwaa.
23 Ąįįts'ą' nijin gwik'injiighit nąįį khaihłan łagaajil ts'ą' datthak
gwikyaa zhit gohkhii gwiizhit, gwik'injiighit kwaa nąįį akwat
gwik'injigwiighit gwinzii haandaii kwaa nąįį nihdeiinjil ji' datthak
gwinzii nakhwaagoo'aii kwaa giheenjyaa. 24 Gaa datthak ts'ą'
Vit'eegwijyąhchy'aa viginjik eegoohkhii gwizhit gwik'injiighit kwaa
nąįį akwat gwik'injigwiighit gwinzii haandaii kwaa nąįį ch'ihłee
nihdeiinzhii ji' gwinzii nakhwagiitth'ak geh'an gootr'agwaanduu
gwanlii łee gwik'eegahaandal. 25 Jidii gweentak gininjich'agahthat
kwaii gwizhrįh nigweheedaa, Vit'eegwijyąhchy'aa ts'ą' nikiigwagahah'aa
ts'ą' shatr'agwaanduu gwanlii giheenjyaa. "Łi'haa Vit'eegwijyąhchy'aa
nakhwatee t'inchy'aa łee!" giheenjyaa.

Tr'igiinkhii Zheh Łineeriidal Dąį' Deegwehee'yaa Goo'aii

26 Shachaa nąįį jii jyaa dihnyąą t'ihnyąą; nijin tr'igiinkhii
gohtsii geenjit khaihłan nineekhwadal dąį' nakhwatee ch'ihłee
Vit'eegwijyąhchy'aa vich'ilik iilii, ts'ą' ch'izhii chan gwinzii geech'ǫąąhtan
gwiizhit ch'izhii chan Vit'eegwijyąhchy'aa ts'an deeheenjyaa yats'ą'
gwagwahkįį, ch'izhii chan gwikyaa zhit ginkhii, ts'ą' ch'ihłee chan
ąįį deenyąą t'inyąą geegwaandak. Jii datthak t'ee tr'igiinkhii zheh
nineedal nąįį ts'igiheenjyaa jyaa digihee'yaa goo'aii t'oonchy'aa.
27 Nakhwatee ch'ihłee gwikyaa zhit giheehkhyaa ji', neekwaii
akwat tik ǫhłįį ts'ą' nihłehtąįį t'akhwa'in, gaa ch'ihłee deegwihnyąą
t'igwinyąą geegwahaandak gwizhrįh goo'aii. 28 Gaa nakhwatee ch'ihłee
deegwinyąą t'igwinyąą geegwahaandak zhat dhidii kwaa ji', deegohtsai'
kwaa ts'ą' idizhit gwats'an gwikyaa zhit Vit'eegwijyąhchy'aa vats'a'
khagadǫhjii. 29 Vit'eegwijyąhchy'aa viginjik neekwaii akwat tik ǫhłįį haa
nakhwateegwagwaanchy'aa ts'ą' veegohkhii ąįįtł'ęę nakhwatee ch'izhii
nąįį dohnyąą gwik'iighai' łyaa t'igwinyąą ji' geegigiheekhyaa geenjit.
30 Geech'oohtan gwiizhit nakhwatee dinjii ch'ihłak Vit'eegwijyąhchy'aa
viginjik oonjik ji', ąįį dinjii giheehkhyaa geenjit zhit juu geech'ǫąąhtan
ąįį akhagoonyąą. 31 Nakhwatee gwagwaanchy'aa ts'ą' gwik'it t'ohthan
ji' Vit'eegwijyąhchy'aa viginjik eegoohkhii. Gwik'iighai' juu nąįį datthak
gwagwahaa'ee ts'ą' gook'injigwiighit gwandaa nint'aii heelyaa geenjit.
32 Dinjii, Vit'eegwijyąhchy'aa viginjik eegiheekhyaa vantł'eegwirin'ąįį gaa
nihk'it deeheenjyaa gwik'eehaahtyaa, 33 Vit'eegwijyąhchy'aa vigii tr'iinlii
ts'ą' tr'igiinkhii zheh gwizhit nihzheedarahaa'ee kwaa goo'aii, ts'ą'
vizheh gwizhit tsinehdan tr'iheelyaa ts'ą' gwinzii nihłaa gwarahah'aa
goo'aii.
34 Tr'igiinkhii zheh khaihłan nineedal nąįį tee tr'injaa nąįį gigi-
heehkhyaa kwaa goo'aii. Jewish goo-Law tee ąįį khaihłan nineegiidal
dąį', tr'injaa nąįį zhat gwa'an gwats'ą' k'eedeegwagwahaadhat kwaa
goo'aii gwinyąą. 35 K'eegwiichy'aa gaagoondaii giindhan ji' digizheh
gwizhit gwa'an hee dagakai' goohaahkat goo'aii. Tr'injaa, tr'igiinkhii
zheh gwizhit gigiheehkhyaa geenjit oozhii gwaahchy'aa t'oonchy'aa.
36 Akwat nakhwats'an Vit'eegwijyąhchy'aa viginjik tr'aatth'ak lee
t'oonchy'aa? Nakhwan zhrįh nakhwats'ą' tr'aatth'ak lee t'inchy'aa?
37 Nakhwatee ch'ihłee Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii nilii akwat
Ch'anky'aa Shroodiinyąą vigwitr'it gwinzii vantł'eegwatth'ak nindhan ji'

t'ee gaaheendaii geenjit, jii nakhwats'ą' ch'adįhtł'oo t'ee K'eegwaadhat
gwats'ą' shah'ee t'ishi'in. 38 Gaa jii deihnyąą datthak gweechyaa kwaa
ji' nakhwan t'ee dohchyaa shrǫ'.
39 Shachaa nąįį Vit'eegwijyąhchy'aa viginjik nakhwadrii zhit gwats'an
veegwarookhyaa ohnyąą, gaa gwikyaa zhit gigiheehkhyaa gwits'į'
t'agavoiinyą' shrǫ'! 40 Tr'igiinkhii zheh gwizhit deekhwa'in datthak
gwinzii t'akhwa'in nihghootee hee gohkhyaa shrǫ' gaa ch'ihłak zhrįh
ǫhłįį ts'ą' goohkhii.

15

Christ Neegwiindaii

1 Shachaa nąįį, jii Gwandak Nizįį nakhwats'ą' gwaałtan chy'aa chan
nakhwaa neegwahaldak, gwik'iighai' Gwandak Nizįį oohohdal ts'ą'
nakhwak'injigwiighit k'iighai' hohtą' ts'ą' nakhwat'aii niint'aii haa naho-
hthat geenjit. 2 Ąįįt'ee Gwandak Nizįį nakhwats'ą' eech'oaałtan t'ihnyąą.
Jii Gwandak Nizįį zhrįh gwiint'aii ohtą' ji' neehohshii t'oonchy'aa. Yeenii
łi'deegwidlii haa gwik'injuhkhit kwaa ji' ąįį gwik'injigwiighit izhyaa ohtą'
t'akhwa'in.
3 Jii łyaa gwihil'ee goodhiijik ąįį nakhwantł'ęįłii t'ihnyąą. Dęhtły'aa
Choh zhit gwadanakhwatł'oo gwik'it, Christ diitr'agwaanduu een-
jit niindhat t'oonchy'aa. 4 Niindhat dąį' giiyaatsii ąįłł'ęę drin tik
ts'ą' nineedhihkhin ts'ą' neegwiindaii t'inchy'aa. Dęhtły'aa Choh zhit
gwadanakhwatł'oo gwik'it, 5 Peter ts'ą' tr'ookit vigweelkįį, ąįłł'ęę
Tr'ihił'e' twelve (12) nąįį ts'ą' vigweelkįį. 6 Ąįłł'ęę Christ k'injiighit five
hundred andaa t'ąąnchy'aa nąįį chan ts'ą' vigweelkįį, goolat nąįį tth'aii
gwandaii gaa goolat nąįį chan niinjik. 7 Ąįłł'ęę dachaa James ts'ą' chan
vigweelkįį, gwintsal gwahaadhat tł'ęę zhit Tr'ihil'e' nąįį datthak ts'ą'
vigweelkįį.
8 Ndaagwąąn'ąį' dąį' shįį chan shats'ą' vigwiilkįį ts'ą' Tr'ihił'e'
shiłtsąįį, sheech'eechyaa kwaa gaa shats'ą' vigweelkįį, nijin
shigweheelyaa goo'aii ąįį shagoodlit kwaa k'it t'oonchy'aa. 9 Zhit
juu Tr'ihił'e' nąįį shandaa gooveegoo'aii t'iginchy'aa, Tr'ihił'e' łyaa
sharoonyą' k'it t'ihchy'aa kwaa. Gwehkįį dąį' Vit'eegwijyąhchy'aa
vitr'igiinkhii zheh gwizhit gwik'injiighit nąįį khaiinjich'oołthat geh'an.
10 Vit'eegwijyąhchy'aa vich'eegoonzhrii k'iighai' jidii ihłii ąįį ihłii
t'ihchy'aa, ts'ą' ąįį ch'eegoonzhrįį shantł'eegwiin'ąįį an dhidlit kwaa
t'inchy'aa. Zhit ch'izhii Tr'ihił'e' nąįį andaa gwitr'it t'agwał'ya', shįį
shakhai' t'ishi'ya' kwaa gaa Vit'eegwijyąhchy'aa vich'eegoonzhrii
shaatr'agwah'in k'iighai' t'ishi'in. 11 Jii jidii geenakhwaałtan ąįį
shįį shats'an akwat ch'izhii Tr'ihił'e' goots'an gootth'ak haa datthak
nakhwats'ą' geech'oorahtan t'igwii'in, ts'ą' jii jidii geenakhwaraahtan
ąįį t'ee juk gwik'injuhkhit t'akhwa'in.

Juu Gwik'injiighit Nąįį Neegweheendaii

12 Jii gwandak t'ee Christ niindhat ts'ą' neegwiindaii gwinyąą gwiz-
hit jaghaii nakhwatee nakhwalat nąįį juu niindhat duuyeh neegwi-
indaii ginyąą? 13 Ąįį łi'deegwidlii ji' t'ee Christ niindhat gwats'an
neegwiindaii gwinyąą ąįį zhyaa t'igwinyąą łee. 14 Christ niindhat
gwats'an neegwiindaii kwaa ji', k'eegwiichy'aa geenjit nakhwaa gwara-
haandak gwakwaa ts'ą' gwik'injahohkhit chan gweheekwaa. 15 Ąįį
googaa gwandaa ts'ą' Christ niindhat gwats'an neegwiindaii kwaa ji',

Vit'eegwijyąhchy'aa Christ eeneegwiłdaii gwinyąą ąįį tr'oots'it t'igwinyąą
łee, gaa juu niindhat nąįį duuyeh neegwiindaii dohnyąą ąįį łyaa
t'ohnyąą ji', Vit'eegwijyąhchy'aa, Christ chan niindhat gwats'an eeneeg-
wiłdaii kwaa t'oonchy'aa. 16 Niinjik nąįį neegwiindaii kwaa ji', Christ
chan neegwiindaii kwaa t'oonchy'aa. 17 Christ neegwiindaii kwaa
ji', nakhwagwik'injigwiighit ąįį zhyaa t'oonchy'aa łee, ąįįts'ą' tth'aii
hee nakhwatr'agwaanduu gwanlii gwats'ą' nakhwaa tr'igweendaii
t'ohchy'aa łee. 18 Ąįįts'ą' chan zhit juu Christ k'injiighit nąįį nigiinjik
nąįį chan tth'aii hee gootr'agwaanduu gwanlii ts'ą' gavaatr'igweendaii
gwinyąą t'igwinyąą. 19 Yeendaa ąįį nakwaa, gaa juk gwarandaii gwizhit
Christ neediihahshii geenjit vit'injiraahchy'aa ji' t'ee dinjii nąįį datthak
andaa diineenjit tr'igwigwidii ts'ąįį gweheezyaa.

20 Christ adan tr'ookit niindhat gwats'an neegwiindaii łi'didlii haa
t'igwinyąą, ąįį gwik'it juu niindhat nąįį giłchųų t'iginchy'aa ts'ą' geedan
chan neegwigweheendaii t'oonchy'aa. 21 Dinjii Adam, oozhii ąįį
tr'ookit dąį' veh'an niriindhat goodlit, ąįį gwik'it dinjii Christ oozhii
ąįį veh'an neegwireheendaii. 22 Dinjii Adam oozhii ąįį vats'an t'iriinjil
geh'an vaa nireheedhaa, ąįį gwik'it Christ vaa kheihłak tr'iinlii geh'an
neegwireheendaii t'oonchy'aa. 23 Gaa nakhwatee gwagwaanchy'aa ts'ą'
nijin neegahǫhdaii goo'aii ąįį izhit t'ee neegahǫhdaii t'oonchy'aa. Christ
tr'ookit neegwiindaii ąįįtł'ęę nijin nineezhii ji' juu Christ k'injiighit
nąįį neegweheendaii t'oonchy'aa. 24 Ąįįtł'ęę nan ndaahąą'aa ts'ą', jii
datthak Christ gaiiyiigwahahtsyaa, zhit ch'anky'aa iizųų nąįį datthak
ts'ą' juu gwats'ą' k'eedeegwaadhat t'aih di'įį nąįį andaa t'ahaht'aii
ts'ą' K'eegwaadhat veegwinii'ee datthak t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa
Gwiti' antł'eegwehee'aa t'inchy'aa. 25 Dahthee Christ juu yitr'ii'ee nąįį
gaiiyiihahtsyaa ts'ą' dakwai' t'eh nagooveheelyaa gwats'ą' datthak
Christ k'eedeegwahaadhat t'igwinyąą. 26 Ch'ichį' t'ee Ch'anky'aa
Tr'aanduu vats'an t'igwii'in, ąįįts'ą' Khaiinkǫǫ Drin zhit ji' an heelyaa
t'inchy'aa. 27 Dęhtły'aa Choh zhit jyaa digwinyąą, “Vit'eegwijyąhchy'aa
jidii datthak dakwaiitł'ee niheelyaa.” Jidii datthak gwinyąą ąįį
Vit'eegwijyąhchy'aa t'arahnyąą kwaa, Vit'eegwijyąhchy'aa jii datthak
Christ vakwaiitł'ee nigweheelyaa t'igwinyąą. 28 Nijin zheekat ts'ą' nankat
haa datthak Christ gwats'ą' k'eedeegwahaadhat geenjit vintł'eegwiriin'ąįį
ji', Christ, Gwidinji' nilii ąįį Vit'eegwijyąhchy'aa antł'eedahaachyaa, ts'ą'
Vit'eegwijyąhchy'aa jidii datthak Christ vakwaiitł'ee nigweheelyaa
ąįįtł'ęę jii datthak Vit'eegwijyąhchy'aa gwats'ą' k'eedeegwahaadhat
t'oonchy'aa.

29 Akwat zhit juu niinjik nąįį eenjit dinjii ts'an chųų dhidlit nąįį yu'?
Jidii gaiiyiigahahtsyaa giindhan t'igii'in? Niinjik nąįį duuyeh neegwi-
indaii gwinyąą ąįį łyaa t'igwinyąą ji' jaghaii dinjii nąįį, niinjik nąįį eenjit
goots'an chųų dhidlit? 30 Ąįį Tr'ihił'e' tr'iinlii ts'ą' jaghaii drin gwiteeg-
wagwaanchy'aa diirahaakhwaa akwat khaiinjich'idiirahahthat gwiz-
hit gwireheendaii? 31 Shachaa nąįį, drin gwiteegwagwaanchy'aa hee
ch'ichį' shagahahtsyaa gwik'eegoogwandaii. Diik'eegwaadhat, Christ
Jesus vaa kheihłak ǫhłįį geh'an, ąįį nakhwashoo'ahłįį. 32 Ephesus gwizhit
gwitr'it t'agwał'in gwiizhit nin iizųų k'it nich'itsałthat ji', jidii ideenjit
gaiiyiihałtsyaa? Niinjik nąįį neegweheendaii kwaa ji', jyaa t'igwinyąą
gwik'it, “Nihkaa nireheedhaa gwehkįį ch'aroo'aa ts'ą' ch'aroonį'.”

33 Tsinteenakhwarohkaii shrǫ', “Dinjii iizųų nąįį haa neehiindik

ji', nan chan dinjii iizụ hiinlyaa.” 34 Nakhwatr'agwaanduu
akhagohnyąą ts'ą' nats'ąą ninjich'ǫhthat gwak'ǫǫhtii! Nakhwalat nąįį
Vit'eegwijyąhchy'aa haandaii kwaa gaashandaii, ąįį geh'an gwa'oozhii
ǫhłįį.

Neegwiriindaii Ji', Diitthąį' Deeheechy'aa Geegarinkhii

35 “Nats'ąą niinjik nąįį neegweheendaii? Akwat gootthąį'
deeheechy'aa li'?” Nakhwatee ch'ihłee zhyaa jyaa diheenjyaa ts'ą'
ch'oohahkat. 36 Jaghaii zhyaa nakhwagwizhi' kwaa! Nijin gwanzhįh
nan t'eh ǫhłįį dąį', hahchyaa k'it t'iheenjyaa ąįįtł'ęę gwizhrįh hąąhshii
goo'aii t'oonchy'aa. 37 Ąįįts'ą' jidii gwanzhįh nǫhshįį t'ee gwanzhįh
gwinzii hąąhshii t'inchy'aa kwaa gaa zhyaa tł'ooli' dhagaii (wheat) akwat
jidii hąąhshii gwiteiinlii t'inchy'aa. 38 Vit'eegwijyąhchy'aa gwanzhįh li'
nats'ąą nǫhshįį yuunyąą gwik'it nant'eh yeenlii ąįįts'ą' jii gwanzhįh
nats'ąą nǫhshįį yuunyąą gwik'it niłshįį. Gwanzhįh li' nihłehjuk t'inchy'aa
gwanlii, ts'ą' gwanzhįh nihłehjuk t'inchy'aa niłshįį.

39 Jii nankat gwandaii datthak gootthąį' nihk'it t'iichy'aa kwaa, dinjii,
nin, dziitsal, ts'ą' łuk datthak gootthąį' nihłehjuk t'iichy'aa t'oonchy'aa.
40 Zheekat gwatthąį' ts'ą' nankat gwatthąį' haa nihłehjuk goodlii, ts'ą'
zheekat goodlii ąįį ch'eegwąhndit ts'ą' nankat goodlii ąįį chan aadrii nilii
t'oonchy'aa. 41 Shree, tǫǫ oozhrii, ts'ą' są' haa chan gwintł'oo nihłehjuk
ch'ąhndit ts'ą' są' datthak nihłehjuk ch'agąhndit t'iginchy'aa.

42 Nijin niindhat nąįį neegwiindaii dąį' jii jyaa digweheechy'aa
t'oonchy'aa. Nijin vanarąąhjik dąį' vatthąį' (mortal) gwandaii
ndaanąą'ąį' dhidlit, gaa neegwiindaii dąį' vatthąį' khit gweheendaii
geenjit neegwiindaii (immortal) t'inchy'aa. 43 Vanarąąhjik dąį'
vat'aii kwaa gwizhit gwinzii vigweech'in kwaa, neegwiindaii dąį'
gwinzii viyiichy'a' gwizhit vat'aii jiintsii gweheelyaa. 44 Vanarąąhjik
dąį' dzaa nankat gwatthąį' nilii, gaa neegwiindaii dąį' vatthąį'
Ch'anky'aa Shroodiinyąą k'iighai' neegwiindaii heelyaa. Jii t'ee datthak
gaagwiindaii, dzaa nankat gwatthąį' gwanlii ąįįts'ą' zheekat gwatthąį'
gweheelyaa gwizhrįh goo'aii. 45 Dęhtły'aa Choh zhit gwadanakhwatł'oo,
“Adam t'ee tr'ookit dinjii gwandaii iinli'.” Christ t'ee khaiinkǫǫ Adam haa
nihłihk'it t'igiichy'aa, gaa Christ niindhat tł'ęę vanky'aa ts'an gwandaii
ndaanąą'ąį' kwaa goodlit. 46 Dzaa nankat diitthąį' tr'ookit gwanlii ąįįtł'ęę
t'ee zheekat gwats'an diitthąį' gweheelyaa. 47 Tr'ookit dinjii Adam oozhii
nankat łụh haa Vit'eegwijyąhchy'aa yiłtsąįį dąį' t'ee dzaa nankat gwats'an
tr'iinzhii, ąįįtł'ęę chan khaiinkǫǫ Adam ąįį zheekat gwats'an tr'iinzhii.
48 Zhit juu dzaa nankat gwats'an nilii nąįį t'ee dzaa nankat Adam k'it
łụh ts'an gooriłtsąįį t'igiinchy'aa, zhit juu zheekat gwats'an nilii nąįį
chan Christ zheekat gwats'an tr'iinzhii k'it t'igiinchy'aa t'oonchy'aa.
49 Diitee gwagwaanchy'aa ts'ą' dzaa nankat Adam nats'ahts'ą' iltsąįį
vik'it diiriłtsąįį, gaa nijin zheekat gwats'ą' tr'ahaajil ji' datthak Christ
vik'it t'igweheechy'aa t'oonchy'aa.

50 Shachaa nąįį, jii nakhwaagwahaldak, dzaa nankat gwatthąį'
ts'ą' gwadaa haa duuyeh Vit'eegwijyąhchy'aa Veegwinii'ee nihdeerijyaa
t'oonchy'aa, ąįįts'ą' dzaa nankat gwatthąį' duuyeh khit gwandaii nilii
t'oonchy'aa.

51-52 Gaa jidii nindal gwaahchy'aa nagwarah'ịị ąįį Vit'eegwijyąhchy'aa
diits'ą' gwigweełkịị ąįį nakhwaagwahaldak. Nijin khaiinkǫǫ vaa ch'ilik
tr'ahtsii (trumpet) haa ch'ilik dootth'ak ji' duuyeh nǫhkhit gaa khan hee

ch'ijuk t'ahohjyaa t'oonchy'aa. Needoorahaadhak k'it googwahkhan gwik'it t'igweheenjyaa. Nijin vaach'ilik tr'ahtsii haa ch'ilik tr'iitth'ak googwahkhan niindhat nąįį neegweheendaii ts'ą' duuyeh chan nineegi-ighit t'igiinchy'aa datthak ts'ą' ch'ijuk t'igiheechy'aa. 53 Dzaa nankat diitthąį' ąįį ch'ijuk t'inchy'aa neeyahahtsyaa gwizhrįh goo'aii, ąįįts'ą' diitthąį' k'eejit neegweheelyaa ts'ą' khit gweheendaii. 54 Nijin dinjii niindhat nąįį neegwiindaii, ąįį gwik'it teegwaadhat ji', Dęhtły'aa Choh zhit gwadanakhwatł'oo gwik'it łi'deegwidlii gweheelyaa:
"Ch'ichį' an dhidlit ts'ą' gaiiyiigwiłtsąįį ts'ą' ndaanigwiindhat.
55 Ch'ichį' gaayiich'ahałtsyaa niindhan chy'ah adaajii?
Ch'ichį' t'aih haa ts'agwahaałthaa niindhan chy'ah adaajii?"
56 Ch'ichį' t'ee t'aih vaats'igweheedhaa ąįį tr'agwaanduu gwats'an tr'igwijyaa. Ąįįts'ą' zhit tr'agwaanduu t'igwii'in gwat'aii t'ee Moses-va-law ts'an tr'igwijyaa t'inchy'aa. 57 Gaa Vit'eegwijyąhchy'aa vats'ą' mahsį' gweheenjyaa, Diik'eegwaadhat Jesus Christ vik'iighai' gaiiyiigwiriłtsąįį geh'an.
58 Ąįįts'ą' shachaa veet'iihthan nąįį, nakhwagwik'injigwiighit haa gwi-int'aii nohthat. K'eegwaadhat khit veenjit gwitr'it t'agoh'in tth'aii gwik'it t'akhwa'in, zhyaa gwitr'it t'agoh'in t'akhwa'in kwaa ąįį gaakhwandaii geh'an.

16

Vit'eegwijyąhchy'aa Vigii Nąįį Laraa Gooveenjit Teegwagwąhjii

1 Jii laraa eenjit nakhwats'ą' ch'adanǫįįtł'oo t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa vigii nąįį Judea nahkat gwich'in eenjit laraa tee gwagwahjii ąįį geenjit, Galatia nahkat gwizhit tr'igiinkhii zheh nąįį deekhwa'yaa goovaihnyąą ąįį gwik'it chan t'akhwa'yaa. 2 Drin zhit hee nakhwateegwagwaanchy'aa ts'ą' laraa tsal tthok nanoozhit, deegwahtsii dhohtsąįį gwik'iighai' valak tthok nǫhłii, nijin zhat k'eihdik ji', duuyeh laraa teegwarąhjii t'oonchy'aa geenjit. 3 Nijin k'eihdik ji' jidii dęhtły'aa kat gwadanoiitł'oo ąįį juu dinjii nakhweenjit nizįį ąįį gwiteetr'oolii nąįį antł'eehihłyaa, ąįįts'ą' nakhwalaraa Jerusalem gwantł'ee giheelyaa. 4 Gwats'ą' hihshyaa geenjit gwinzii gwik'it goo'aii ji' shaa giheedaa.

Paul, Deehee'yaa Geeginkhii

5 Macedonia gehgoo hihshyaa gwizhrįh goo'aii, izhit ji' nakhwats'ą' hihshyaa. 6 Gwintsal nakhwaa hihdyaa, duulee khaii datthak nakhwaa hihdyaa, ąįįtł'ęę nijuk hihshyaa goo'aii ąįį geenjit jidii t'aałchy'aa haa shats'ahohjyaa. 7 Juk zhat gehgoo hoiizhii ji' nakhwaa gwintsal oihdi' nihthan, gaa K'eegwaadhat k'iighai' niighyuk nakhwaa hihdyaa.
8 Gaa Pentecost Drin gwagwahahtsyaa gwats'ą', dzaa Ephesus kwaiik'it gwachoo hihdyaa. 9 Lęįį nąįį shitr'ii'ee gaa dzaa łyaa K'eegwaadhat veenjit gwitr'it gwintsii t'agwahał'yaa gwanlii.
10 Timothy, nakhwats'ą' haazhii ji' gwinzii vak'ǫǫhtii, K'eegwaadhat eenjit gwitr'it t'agwał'in gwik'it adan t'ee gwitr'it t'agwah'in t'inchy'aa. 11 Veenjit yijihoh'e' ts'ą' zhyaa nǫh'ya' shrǫ', gaa tsinehdan zhit nahkat gwa'an k'eheedik geenjit vats'ohnyąą. Ąįįts'ą' gwik'injiighit yaa neehi-idal nąįį haa sheek'ineeheedik geenjit noodhal'in t'inchy'aa.
12 Gwik'injigwiighit zhit diinoondee Apollos, khit ts'ą' gwik'injiighit nąįį haa nakhwaniheekhaa geenjit jyaa vaihnyąą gaa juk zhat jyaa

dasho'ya' yiindhan kwaa. Gaa gwik'it veenagwaanaii ji', gwik'it t'ihee'yaa t'inchy'aa.

It'ee Jii Zhrįh T'ihihjyaa

13 Nakhwagwik'injigwiighit zhit gwiint'aii nohthat haa adak'ǫǫntii, ts'ą' nakhwat'aii gwanlii haa noojat kwaa. 14 Gwitr'it datthak ch'eet'igwiniindhan zhit t'akhwa'in.

15 Stephanas ts'ą' dizhehk'ąą haa goovaakhwandaii, geedan t'ee tr'ookit Achaia gwa'an* Christ k'injigiindhat t'oonchy'aa. Ąįįts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa vigii nąįį eenjit gwintł'oo gwitr'it t'agwagwah'in t'igiinchy'aa. Shijyaa nąįį nakhwats'ą' ch'oodooshakwat, 16 jii dinjii k'it t'inchy'aa nąįį tąįį ohdaa, ąįį juu gook'it gwik'injiighit ts'ą' K'eegwaadhat eenjit gwint'aii gwitr'it t'agwah'in nąįį chan tąįį ohdaa.

17 Khadhanjii gwideek'it Stephanas, Fortunatas, ts'ą' Achaicus nąįį dzaa nigijyaa łyaa shoo ihłii. 18 Shoo nigiłtsąįį gwik'it shįį chan shoo shigiłtsąįį, dinjii jiinchy'aa nąįį tr'ookk'ii ts'ąįį gwinzii t'oonchy'aa.

19 Asia nahkat tr'igiinkhii zheh nąįį gwizhit nakhwadiveegoozų' nakhwagahnyąą. Dinjii Aquila ts'ą' va'at Priscilla haa juu gwik'injiighit nąįį tr'igiinkhii googwahahtsyaa geenjit goozheh nineedal nąįį, “K'eegwaadhat k'iighai' nakhwadiveegoozų'!” nakhwagahnyąą. 20 Dzaa gwik'injiighit datthak nąįį chan “Nakhwadiveegoozų'!” nakhwagahnyąą.

Nihłoo'in dąį' ch'eet'igwiniindhan haa nihłanli' ǫhjii.

21 Shįį, Paul chan jii nakhwats'ą' dįhtł'oo, “Nakhweenjit doonchy'aa?”

22 Juu K'eegwaadhat Jesus eet'iindhan kwaa t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa yats'ąįį nadhat kwaa t'oonchy'aa! Maranatha! (Diik'eegwaadhat k'anoodik! Maranatha t'ee Aram ginjik zhit jii jyaa digwinyąą t'igwinyąą.)

23 K'eegwaadhat Jesus vich'eegoonzhrii nakhwaa oolį'.

24 Christ Jesus vik'iighai' shich'eet'igwiniindhan nakhwaa oolį'.

---

* **16:15** Izhit dąį' Achaia t'ee juk Greece nahkat gwinyąą gwizhit goo'aii.

2 Corinthians
Saint Paul, Corinth gwizhit Gwik'injiighit Nąįį ts'ą' Neech'adąąntł'oo

1 Jii dęhtły'aa t'ee Paul ts'ą' gwik'injigwiighit zhit diichaa Timothy haa nakhwats'ą' daraantł'oo, shįį Vit'eegwijyąhchy'aa k'iighai', Christ Jesus veenjit Tr'ihił'e' ihłii. Corinth kwaiik'it gwachoo gwizhit Vit'eegwijyąhchy'aa vitr'igiinkhii zheh nąįį ts'ą' Achaia (Greece) nahkat gwik'injiighit nąįį datthak chan.
2 Vit'eegwijyąhchy'aa Diiti' nilii ts'ą' K'eegwaadhat Jesus Christ haa k'iighai' ch'eegoonzhrįį ts'ą' tsinehdan nakhwaa oolį'.

Paul, Vit'eegwijyąhchy'aa ts'ą' Mahsį' Nyąą.
3 Vit'eegwijyąhchy'aa, K'eegwaadhat Jesus Christ Viti' vats'a' viyinjiirahoo'ee, Gwiti' juu neeshraahchy'aa oonyąą nąįį ts'inyąą nilii. 4 Khaiinjich'iriighit dąį' diits'inyaa, ąįį gwik'it Vit'eegwijyąhchy'aa juu nihłehjuk khaiinjich'iighit nąįį ts'ireheenjyaa geenjit. 5 Christ, khaiinjich'iindhat gwik'it diikhwan chan gwintł'oo khaiinjich'iriighit, gaa Christ k'iighai' Vit'eegwijyąhchy'aa gwintł'oo gwits'inyaa vaat'igwii'in. 6 Neehohshii ts'ą' nakhwaa gwiizųų dąį' nakhwat'aii gweheelyaa geenjit khaiinjich'iriighit t'igwii'in, diits'igwinyaa dąį' nakhwan t'ee nakhwats'igweheenjyaa, ąįįts'ą' khai'gwidlii khaiinjich'iriighit zhit nakhwat'aii gweheelyaa geenjit diikhwan t'ee khaiinjich'iriighit t'oonchy'aa. 7 Nakhwan chan khaiinjich'ahohkhit dąį' Vit'eegwijyąhchy'aa nakhwats'inyąą gaagwiindaii, ąįį gwik'it diikhwan chan diits'inyaa t'inchy'aa, ąįį geh'an akhagahohjyaa kwaa gaagwiindaii
8 Diichaa gwik'injiighit nąįį, Asia nahkat diinaa gwiizųų chy'aa izhit gaaneenakhwarąhdaii t'igwinyąą. Łyaa zhyaa gwintsii diinaa gwiizųų ts'ąįį gwarandaii gaa gitr'igwii'ee, niriindhat ji' gaa gwiindhan. 9 Łyaa diidrin ndaanaan'ąį' gweheelyaa gwiindhan. Gaa Vit'eegwijyąhchy'aa juu niindhat nąįį ineegwiłdaii, adan zhrįh vit'injirahahchy'aa geenjit jyąhts'ą' goodlit. 10 Gwiizųų gwak'ǫǫdiiniłchįį ts'ą' juk akwat yeendaa ji' diits'iheenjyaa geenjit vit'injirahahchy'aa, 11 diineenjit khagadǫhjii haa diits'ohnyaa. Juu diineenjit khagidiinjii lęįį nąįį eh'an Vit'eegwijyąhchy'aa diits'ą' ch'eegoonzhrįį heelyaa ts'ą', dinjii lęįį nąįį mahsį' giheenjyaa.

Paul, Deehee'yaa Goo'aii ąįį Ch'ijuk T'ihee'yaa Neegwiłtsąįį.
12 Vit'eegwijyąhchy'aa vik'eegwarahthat ts'ą' vaatr'eedaa gwashootr'ahłįį. Dinjii nąįį datthak ts'ą' łi'deegwiridlii, Corinth kwaiik'it gwich'in nąįį nakhwan t'anakhwaihnyąą. Dinjii vigwizhi' ąįį kwaa gaa Vit'eegwijyąhchy'aa vat'aii ts'ą' vich'eegoonzhrii zhit t'agwarahnyąą. 13-14 Jidii gwinzii gwahoh'yaa ts'ą' gwahohtth'ak zhrįh nakhwats'ą' ch'adarantł'oo t'igwii'in. Juk gwinzii diinohtth'ak kwaa gaa yeendaa ji' gwinzii diinohtth'ak nakhwaroonyąą, nijin Diik'eegwaadhat Jesus nineezhii ji' diishoohahłyaa gwik'it nakhwashoo tr'ahahłyaa.
15 Jii datthak shoohohłyaa gaagwiindaii geh'an nakhweenihihshyaa gwadhałtsąįį, neekwat nakhweenihihshyaa haa neekwat nakhwats'ihihjyaa. 16 Macedonia nahkat nihihshyaa gwats'ą'

nakhweenihihshyaa ąįįtł'ęę k'iinjik neehihdyaa ji' chan hee
nakhweenineehihdyaa, Judea nahkat neehihdyaa geenjit jidii t'aałchy'aa
haa shats'ahohjyaa. 17 Nijin nakhweenihihshyaa dihnyąą dąį' gwik'it
t'ishi'yaa nihthan t'ihnyąą, gaa shaa gwik'it goodlit kwaa. Jii nankat
gwidinjii nąįį jyaa dishi'yaa ginyąą gaa gwik'it t'igii'in kwaa ąįį nąįį k'it
t'ishi'in t'ihnyąą kwaa.
18 Vit'eegwijyąhchy'aa łi'didlii haa ginkhii gwik'it shant'ee aahą' ts'ą'
nakwaa haa dihnyąą t'ihnyąą kwaa. 19 Shįį, Silas, ts'ą' Timothy
haa Vit'eegwijyąhchy'aa Vidinji' Jesus Christ eenakhwaagwaraandak
t'ee duuyeh aahą' nyąą gwiizhit gwik'it t'ii'in kwaa gaa Christ, t'ee
khit deeshi'yaa nyąą gwik'it t'ii'in t'ii'in. 20 Juu nąįį datthak eenjit
Vit'eegwijyąhchy'aa deenyąą gwik'it gweheelyaa geh'an Jesus yeenjit
aahą' nilii. Ąįį geh'an Jesus Christ vik'iighai' Vit'eegwijyąhchy'aa vats'a'
"Amen!" gwinyąą dąį' viyinjirihił'ee t'igwinyąą. 21 Christ vaa gwarandaii
gwizhit kheihłak tr'iheelyaa geenjit, Vit'eegwijyąhchy'aa t'ee nakhwan,
ts'ą' diikhwan geenakhwaroołtin haa gwiteetr'idiiniinlii. 22 Diidrii
zhit Ch'anky'aa Shroodiinyąą, diits'an iłtsąįį ąįįt'ee gwik'iighai' vats'an
tr'iinlii gaagwiindaii. Jii Ch'anky'aa Shroodiinyąą diidrii zhit t'inchy'aa
t'ee jidii zheezhit diinantł'eegweheelyaa nyąą ąįį gwalat t'inchy'aa.
23 Vit'eegwijyąhchy'aa vandah oihts'it kwaa, ts'ą' shidrii zhit
doonchy'aa gaandaii! Nakhwagwahaałshii nihthan geh'an Corinth
gwats'ą' hihshyaa nihthan, gaa nakhweh'an akhagoihnyąą.
24 Jyąhts'ą' gwik'injahohkhit ąįį nakhwarahnyąą t'igwinyąą kwaa.
Gaa, nakhwagwik'injigwiighit zhit noht'aii nakhwaa gwiindaii,
ts'ą' nakhwaa shrigweheechy'aa geenjit Gwandak Nizįį zhit
geenakhwaraahtan t'igwii'in.

2

1 Nakhwaa shroonchy'aa kwaa gołtsyaa shrǫ' nihthan geh'an chan
hee nakhweeneenihihdyaa kwaa nihthan. 2 Nakhwaa shroonchy'aa
kwaa nakhwadhałtsąįį ji' juu shizhit shoo hah'aa? Nakhwan juu
vaashroonchy'aa kwaa dhałtsąįį nąįį zhrįh chan hee shoo shahąhtsyaa.
3 Ąįį geh'an zhit dęhtły'aa nakhwats'ą' danoihtł'oo t'oonchy'aa. Juu shizhit
shoo ił'aii nąįį shoo shahąhtsyaa kwaa gaashandaii geh'an nakhweeni-
neeshizhii kwaa. Nijin shoo ihłii dąį', nakhwatee gwagwaanchy'aa ts'ą'
shoo ǫhłįį gaashandaii. 4 Nakhwats'ą' ch'adanǫįįtł'oo dąį' łyaa shidrii
zhit gwats'an gitr'ih'ee ts'ąįį gwintł'oo nakhweenjit ihtree. Nakhwaa
shroonchy'aa kwaa geenjit nakwaa gaa łyaa gwintł'oo nakhweet'ihthan
gaahahkhwandaii geh'an.

Juu Tr'agwaanduu T'ee'ya' Veenjit Ganoondee

5 Nakhwatee dinjii ch'ihłak gwehkįį dąį' gwintł'oo tr'agwaanduu
tr'agwah'ya', ąįį łyaa datthak ts'ą' shoodiinahtsii kwaa, deegwahtł'oo
shoo nakhwiłtsąįį kwaa gwik'it shįį chan shoo shiłtsąįį kwaa. Gaa
ąįį dinjii ch'adąį' hee shatr'agwaanduu oo'an gwarahoolyaa diinyą'
ts'ą' chan hee vagohshii gwat'oohchy'aa kwaa. 6 Nakhwan khaiinjii
datthak ts'ą' gwiizųų t'ee'ya' geenjit khaiinjich'adhohthat ąįį gaa gwinzii.
7 Nihk'it gwik'injiheeghit giheent'aii geenjit akhagooheenjyaa kwaa
gwits'į' veenjit ganoondee goovohnyąą. 8 Khants'ą' deegwahtł'oo łyaa
veet'ohthan vaagoondak. 9 Ch'adąį' nakhwats'ą' ch'adįhtł'oo dąį' it'ee
lee deenakhwaihnyąą shik'eegohthat li' geenjit t'ishi'in. 10 Nijin dinjii

nąįį nakhwats'ą' gwiizųų t'ii'in dąį', gooveenjit ganoondee dąį' shant'ee
gooveenjit gineehaaldee, Christ vandah nakhweenjit jyaa dishi'yaa
t'oonchy'aa. 11 Satan diikhoondal gwits'į' ąįįts'ą' dee'in vaagwiindaii
geh'an.

Paul, Troas Kwaiik'it Gwachoo gwizhit Tr'igwidii.

12 Nijin Christ Vagwaandak Nizįį ąįį Troas kwaiik'it gwachoo gwizhit
eech'oohaałchyaa eenjit gwats'ą' hoiizhii dąį', ch'adąį' hee K'eegwaadhat
geech'oohaałchyaa geenjit sheenjit shrigwiinlik łee. 13 Gwik'injigwiighit
zhit diichaa Titus, khų' vagwał'aii geh'an tr'igwihdii gaa zhat dinjii nąįį
neenakhwahaal'yaa aihnyąą ts'ą' ndak dhat Macedonia nahkat gwats'an
hoiizhii.

Christ K'iighai' Gaiiyiich'iriłtsąįį

14 Juk Vit'eegwijyąhchy'aa vats'ą' mahsį' goonyą'! Christ vaa kheihłak
tr'iinlii dąį' Vit'eegwijyąhchy'aa vitsyaa tr'iinlii geh'an Satan łyaa gai-
iyiitr'iłtsąįį t'inchy'aa. Vit'eegwijyąhchy'aa ąįį gwanzhįh tr'ahk'an dąį'
nijuk datthak gwinzii vagwaatsan k'it Christ viginjik eegwaraandak
diits'an gwahtsii. 15 Gwanzhįh tr'ahk'an dąį' gwinzii vagwaatsan
k'it Christ diikhwan Vit'eegwijyąhchy'aa antł'eediiniinlii. Ąįį gwanzhįh
tr'ahk'an dąį' gwinzii vagwaatsan zhit juu neeheezhii akwat tee-
haajil nąįį tee łat naadoo k'it t'ii'in. 16 Juu vatr'agwaanduu gwan-
lii ts'ą' teehaajil nąįį jii gwanzhįh tr'ahk'an dąį' gwinzii vagwaatsan
łyaa gooveenjit tr'aatsan ts'ąįį khaiinjii gaa giłchįį. Gaa juu nee-
heezhii nąįį jii gwanzhįh tr'ahk'an t'ee gwandaii goots'an ąhtsii k'it
t'inchy'aa. Vit'eegwijyąhchy'aa k'iighai' gwizhrįh jii gwitr'it t'agwarah'in
t'oonchy'aa! 17 Ch'izhii nąįį Vit'eegwijyąhchy'aa vagwandak eegwaraan-
dak zhyaa k'it t'agoonyąą, ąįį gwik'it t'igwinchy'aa kwaa, Christ vitsyaa
tr'iinlii ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa gwats'ą' diihił'ee ts'ą' łi'didlii haa vandah
veegirinkhii.

3

*Vit'eegwijyąhchy'aa Deehee'yaa Nyąą Gwik'it T'iizhik ąįį K'eejit Neeg-
wiłtsąįį ąįį Nakhwaa Gwaraandak T'igwinyąą*

1 Jii chan hee ideech'iri'in k'it t'igwinyąą? Ch'izhii giinkhih nąįį
nakhwatee Gwandak Nizįį eech'agoohahchyaa geenjit dęhtły'aa
neegahahchaa, gaa diikhwan nakhwatee geech'oorahahchyaa geenjit
ch'ihłee gaa ts'an dęhtły'aa t'eegwaahchy'aa kwaa t'oonchy'aa. 2 Christ
nats'ahts'ą' dinjii ǫhłįį nakhoonyaa gwik'it dinjii ǫhłįį ąįį juu nąįį
datthak ts'ą' gwigweech'in geh'an łi'didlii haa geenakhwarahchya'
gwagwah'in t'oonchy'aa. 3 Jii Gwandak Nizįį nakhwats'ą' eech'oorahtan
t'ee Christ dęhtły'aa daantł'oo ts'ą' nakhwats'ą' vik'it tee ch'igirinkhii k'it
t'inchy'aa. Vaach'adarantł'oo (ink) haa danakhwatł'oo kwaa gaa diidrii
zhit Vit'eegwijyąhchy'aa khit gwandaii ąįį Vach'anky'aa Shroodiinyąą
k'iighai' dha'ai' t'inchy'aa.

4 Jii jyaa t'igwinyąą ąįįt'ee Christ k'iighai' Vit'eegwijyąhchy'aa łyaa
gwinzii t'injiraahchy'aa gaagwiindaii. 5 Jii gwitr'it t'agwarahah'yaa
geenjit diineegoo'aii kwaa, gaa Vit'eegwijyąhchy'aa vik'iighai' t'igwii'in.
6 Vit'eegwijyąhchy'aa diihee'yaa nyąą gwik'it t'iizhik geh'an gwik'it
t'igwii'in diiniłtsąįį, ąįįt'ee Moses va-law danakhwatł'oo k'iighai' kwaa
gaa Ch'anky'aa Shroodiinyąą k'iighai' gwizhrįh diinantł'eeriin'ąįį. Jidii

Moses va-law danakhwatł'oo ąįį ch'iichį' k'it t'inchy'aa gaa Ch'anky'aa
Shroodiinyąą ąįį vats'an gwandaii gwanlii.
7 Nijin Moses va-law kii chyah neekwaii kat danakhwatł'oo
vantł'eerin'ąįį dąį', Vit'eegwijyąhchy'aa vich'eegwąhndit gwizhrįh
nagwaanąįį, nijin ddhah kat gwats'an oodaa neezhįį dąį' gaa Moses
viinyą' kat ch'ąhndit khai'gwidlii ch'ąhndit kwaa ilii. Gwintł'oo ch'ąhndit
ts'ąįį Israel gwich'in nąįį khų' giiyąąh'in. Vit'eegwijyąhchy'aa law
gwantł'eiin'ąįį ąįį ch'ichį' gwantł'eiin'ąįį k'it t'inchy'aa gaa ch'eegwąhndit
haa diinantł'eeyin'ąįį. 8 Ąįįts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa, Ch'anky'aa
Shroodiinyąą k'iighai' dee'in gwandaa vich'eegwąhndit. 9 Juu Moses va-
law k'eegwahthat kwaa t'ee an heelyaa, ąįį law vich'eegwąhndit gwanlii
ji' gaa nihk'it. Gaa neereheezhii ąįį gwandaa ch'eegwąhndit t'oonchy'aa.
10 Yeenii va-law ch'eegwąhndit ąįį vich'eegwąhndit hiljii t'oonchy'aa
ts'ą' juk gweendaa neereezhii ąįį gwandaa ch'eegwąhndit t'oonchy'aa.
11 Ąįį Law vich'eegwąhndit ch'ihłee gwizhrįh adrii, gaa juk Ch'anky'aa
Shroodiinyąą vigwitr'it ąįį gwandaa jiintsii geh'an ndaanąą'ąį' kwaa
gwats'ą' khit adrii t'inchy'aa.
12 Yeendaa ji' Vit'eegwijyąhchy'aa vit'injirahahchy'aa geenjit, najat
kwaa haa geech'oorahtan. 13 Ąįį geh'an, nijin Jesus Christ vagwandak
eegwaraandak dąį' Moses vik'it t'igwinchy'aa kwaa. Jesus vagwandak
ndaanąą'ąį' kwaa gwats'ą' datthak an ilii kwaa. Juu nąįį datthak haa
gwaraandak t'oonchy'aa. 14 Ch'igiitth'ak kwaa gaadlit nijin niighit dąį'
gwanaa Vit'eegwijyąhchy'aa deehee'yaa nyąą ąįį gwadanakhwatł'oo
gaah'in (Old Testament) dąį' goonin ts'ooghaih ch'iłtsuu k'it t'iginchy'aa,
juk drin tth'aii hee goovindee kat dich'iłtsuu k'it t'iginchy'aa. Christ
k'it dinjii ginlii ji' gwizhrįh goonin ts'ooghaih ch'ahahtsuu kwaa ts'ą'
Gwandak Nizįį deenyąą t'igwinyąą gaageheendaii t'oonchy'aa. 15 Juk
gweendaa gaa nijin Moses va-law gah'in dąį' googwandaii ts'ooghaih
ch'iłtsuu k'it t'oonchy'aa. 16 Gaa khan goonin kat gihłeech'arahahchal
t'oonchy'aa, Dęhtły'aa Choh kat Moses veegarinkhii ąįį gwik'it, “Nijin
K'eegwaadhat ts'ą' nil'ee dąį' dinin kat gihłeech'ihiłtsuu t'inchy'aa.”
17 Jii gwadanakhwatł'oo t'ee “K'eegwaadhat”, Ch'anky'aa Shroodiinyąą
nilii. Nijin K'eegwaadhat va-Ch'anky'aa Shroodiinyąą dha'aii t'ee Law
neereheezhii geenjit Law gwit'eegwaahchy'aa kwaa. 18 Ąįįtł'ęę t'ee
datthak ts'ą' diinin ts'ooghaih ch'iłtsuu kwaa haa ąįį ch'eegwąhndit
diikat K'eegwaadhat vich'eegwąhndit gwagwah'in, ąįį ch'eegwąhndit
t'ee K'eegwaadhat vats'an tr'oonjii t'inchy'aa. Jii K'eegwaadhat
vich'eegwąhndit Ch'anky'aa Shroodiinyąą nilii haa K'eegwaadhat
vik'it t'igwinchy'aa diiniłtsąįį, gwandaa dagwahtł'oo vich'eegwąhndit
ąįį gwandaa ch'ahąhndit geenjit.

4

Tr'ihił'e' Tr'iinlii ts'ą' Gwitr'it Gwiintsii T'igwehee'yaa Diinantł'eeriin'ąįį

1 Vit'eegwijyąhchy'aa ch'eegoonzhrįį zhit jii gwitr'it t'agwarahah'yaa
diinantł'eegwin'ąįį, ąįį geh'an gireheendal kwaa geenjit diig-
wik'injigwiighit zhit diit'aii gwiłtsąįį. 2 Jidii gwit'eh gwiriłdlii ts'ą'
gwa'oozhii tr'ahłįį kwaii datthak akhagaroonyąą; ninjigwaraazhii
chan kwaa; ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa viginjik chan zhyaa deegwarahtsii
haa geegirinkhii kwaa. Vit'eegwijyąhchy'aa vandee ts'ą' łi'deegwidlii
haa gwarandaii, gwizhit juu nąįį datthak łi'didlii zhit gwandaii nąįį

gaagiindaii. 3 Vit'eegwijyąhchy'aa Vagwandak Nizįį geerǫąąhtan gwinzii
gwigwiitth'ak kwaa k'it t'oonchy'aa ji' t'ee zhit juu Vit'eegwijyąhchy'aa
haandaii kwaa nąįį eh'an t'oonchy'aa. 4 Dzaa nankat ch'anky'aa
tr'aanduu gwats'ą' k'eedeegwaadhat k'iighai', tǫǫ gwizhit geedaa
gaa gaagiindaii kwaa geh'an gwik'injigiighit kwaa. Gwandak Nizįį
ts'an ch'ąhndit gahah'yaa gwits'į' t'agoovahthan. Ąįį ch'ąhndit t'ee
Christ t'inchy'aa. Christ t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa nilii haa nihłihk'it
t'igiichy'aa. 5 Diikhwan diikhwakhai' geech'oorahtan t'igwinyąą kwaa,
gaa Jesus Christ K'eegwaadhat nilii gwinyąą ts'ą' geech'oorahtan
ąįį, diikhwan chan Jesus vik'iighai' nakhweenjit tr'agwarah'in ts'ą'
vitsyaa tr'inlii. 6 Vit'eegwijyąhchy'aa jyaa nyąą, "Tǫǫ gwats'an adrii
ch'ąhndit haadrii t'oonchy'aa!" ąįįt'ee khit Vit'eegwijyąhchy'aa nilii
diidrii zhit vich'eegwąhndit nin'ąįį t'inchy'aa. K'eegwaadhat vik'iighai',
Vit'eegwijyąhchy'aa vich'eegwąhndit gaagweheendaii geenjit. Ąįįt'ee
Christ vinin kat ch'eegwąhndit.
7 Diikhwan Tr'ihił'e' nąįį vich'eegwąhndit tr'ii'įį ąįįt'ee diitthąį' vat'aii
kwaa, łǫhch'ant'at haa tyah ghoo iłtsąįį khan an ilik k'it t'iginchy'aa, jii
t'aih jiintsii t'ee diikhwan diits'an t'inchy'aa kwaa gaa gwigweheechy'aa
geenjit Vit'eegwijyąhchy'aa vats'an t'inchy'aa. 8 Geetee hee diinaa gwi-
izǫǫ gaa neet'eeraaghyii kwaa; geetee chan deegwehee'yaa gwinzii
gaagwiindaii kwaa gaa ch'ihłok gaa akhagwaroonyąą kwaa. 9 Dinjii lęįį
nąįį diitr'ii'ee gaa ch'ihłok gaa diijyaa ehdan naraaghyii kwaa, gwinlęįį
ts'idiirahkhit gaa an tr'ilii kwaa. 10-11 Jesus veenjit tr'agwarah'in geh'an
gweedhaa datthak Jesus geełkhwąįį gwik'it diinęhdaa tr'igwigwehee'aa
gwik'eegoogwandaii, ąįį gwik'iighai' diitthąį' zhit Jesus vagwandaii
ndaanąą'ąį' kwaa tr'ii'įį ąįį gahah'yaa geenjit. 12 Gwandak Nizįį ąįį
Gwitr'it zhit tr'agwarah'in geh'an gwarandaii zhit gweedhaa datthak
diinęhdaa tr'igwirehee'aa gwik'eegwagwandaii, gaa gwarandaii ąįį ts'an
gwandaii ndaanąą'ąį' kwaa khwa'yaa geenjit.
13 Dęhtły'aa Choh zhit gwadanakhwatł'oo, "Gwik'injihkhit geh'an
khagihkhee." Ąįį gwik'it Ch'anky'aa Shroodiinyąą k'iighai'
gwik'injiriighit geh'an diikhwan girinkhii t'oonchy'aa. 14 Ąįį
geh'an jyaa digwii'in, Vit'eegwijyąhchy'aa, K'eegwaadhat Jesus
eeneegwiłdaii gaagwiindaii gwik'it diikhwan t'ee diineegwahahdaii
datthak oodak zheekat gwats'ą' neediiniheelyaa t'oonchy'aa. 15 Jii
datthak t'ee nakhweenjit t'igwii'in, dinjii lęįį nąįį Vit'eegwijyąhchy'aa
vich'eegoonzhrii oonjii dąį', gwandaa dinjii lęįį nąįį mahsį' giheenjyaa
khadigiheejyaa ąįįts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa deegahah'aa.

Gwik'injigwiighit Zhit Gwarandaii

16 Jii geh'an zhyaa akhagooraheenjyaa gweheenghyaa kwaa, gwiizhit
diitthąį' khai'gwidlii an ilii gaa nihk'it drin gwitee gwagwaanchy'aa di-
izhit Ch'anky'aa Shroodiinyąą vat'aii nitsii ilii. 17 Juk jii gwintsal, ch'ihłee
khaiinjich'iriighit t'ee khit geenjit ch'eegwąhndit ndaanąą'ąį' kwaa nitsii
tr'ihee'yaa t'oonchy'aa, khaiinjich'iriighit gaa andaa t'ahtsii. 18 Jidii juk
gwiizǫǫ tr'agwah'in ąįį geenjit tr'igwiridii kwaa gaa jidii tr'ąąh'in kwaa
zhrįh khit ininjich'arahthat. Jidii tr'ąąh'in ąįį ch'ihłee gwizhrįh t'inchy'aa,
gaa jidii diizhit shoo ił'aii tr'ąąh'in kwaa ąįį khit geenjit t'inchy'aa.

5

Diitthąį' K'eejit Neeheelyaa

1 Diitthąį' zheegwadhah k'it t'inchy'aa, ąįį vizhit diinanky'aa gwandaii
t'ee nijin niriindhat tł'ęę zheekat diitthąį' k'eejit neeheelyaa, ąįį
vizhit diinanky'aa gweheendaii. Vit'eegwijyąhchy'aa adakhai' zheekat
gwizhit diitthąį', khit geenjit vizhit gwireheendaii geenjit k'eejit
neehahtsyaa. 2 Dzaa nankat gęhdaa kwaa geecheereendak ts'ąįį,
Vit'eegwijyąhchy'aa vats'ą' kharilchi' ąįį zheekat diineenjit zheh gwił'ąįį
geh'an. 3 Ch'anky'aa zhrįh tr'iheelyaa kwaa, gaa nijin zheekat gwats'ą'
tr'ahaajil ji' diitthąį' ch'ijuk k'eejit neeheelyaa. 4 Jii nankat diitthąį',
tr'igwidii haa tr'ahahchik, dzaa nankat gihłeereheedaa geenjit nakwaa
gaa khan zheekat gwats'ą' tr'ahoojyaa gwindhan geh'an, gwandaii
ndaanąą'ąį' kwaa tr'ihee'yaa ts'ą' diitthąį' ch'ijuk neeheelyaa geenjit.
5 Vit'eegwijyąhchy'aa ąįįt'ee ch'ijuk t'igweheenjyaa geenjit shrigwiinlik.
Vit'eegwijyąhchy'aa dzaa nankat Ch'anky'aa Shroodiinyąą diizhit
t'iheechy'aa geenjit diits'an iłtsąįį. Vit'eegwijyąhchy'aa zheekat jidii
diinantł'eehee'aa nyąą ąįį gwigweheechy'aa geenjit.

6 Dzaa nankat diitthąį' zhit tr'iilk'įį gahkhyuk datthak zheekat gwiz-
hit tth'aii hee tr'iilk'įį kwaa gaagwiindaii. T'aih diits'an ąhtsii geh'an,
ch'ihłok gaa akhagwaroonyą' gwiindhan kwaa. 7 Gwik'injigwiighit
k'iighai' gwarandaii, ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa tr'ąąh'in kwaa ąįį zhit
vik'injiriighit. 8 Dzaa nankat gwarandaii akhagwaroonyą' gwiindhan
kwaa gaa zheekat gwizhit K'eegwaadhat ąįį gwandaa vaatr'oodi' gwiind-
han. 9 Dzaa nankat akwat zheekat tr'iilk'įį haa nihk'it, gweedhaa datthak
Vit'eegwijyąhchy'aa shrǫǫ tr'ohtsyaa zhrįh gwiindhan. 10 Datthak ts'ą'
Christ vats'a' tr'ahaanzhyaa gwizhrįh goo'aii, tr'iizųų akwat tr'iinzii haa
nihk'it diitee gwagwaanchy'aa ts'ą' nats'ahts'ą' dzaa nankat dinjii tr'inlii
gwik'it gwitee tr'idiiheelyaa t'inchy'aa.

Christ K'iighai' Vit'eegwijyąhchy'aa Vaa Nirilzhii.

11 Vit'eegwijyąhchy'aa diinahahkat vaagwiindaii geh'an varaanjat,
ts'ą' ąįį geh'an dinjii nąįį gwik'injihkhit gwik'eegǫhdaii goorahnyąą.
Vit'eegwijyąhchy'aa łyaa łi'deegwidlii diinaandaii, ts'ą' ąįį gwik'it
nakhwadrii zhit gwats'an shant'ee łi'dihdlii shaakhwandaii ji'
nakhwaihnyąą. 12 Ideech'iri'in t'igwinyąą kwaa, gaa datthak
diishoohohłyaa geenjit t'igwii'in, oots'it haa geech'ǫąąhtan nąįį dinjii
nats'ahts'ą' viyiichy'a' k'iighai' nats'ąą dinjii nilii giiyaandaii gaa
vidrii zhit t'oonchy'aa gwagwah'in kwaa. 13 Dinjii lat nąįį eenjit
gaanariindaii kwaa k'it t'igwii'in, nijin Vit'eegwijyąhchy'aa veenjit
gwitr'it t'agwarah'in gaa Vit'eegwijyąhchy'aa ąįį geenjit deediinihił'ee
ts'ą' ąįį gwik'iighai' nakhwats'igwinyąą t'igwii'in. 14 Jii deegwii'in t'ee
Christ vich'eet'igwiniindhan haa t'igwii'in. Christ dinjii nąįį datthak
eenjit niindhat gwik'injiriighit ąįį geh'an diikhwan t'ee nats'ąą gwehkįį
gwarandaii gwats'an ch'ijuk dinjii neeraadlit. 15 Dinjii nąįį datthak eenjit
niindhat ts'ą' zhit juu gwandaii nąįį, idigeenjit gwizhrįh gogoondaii
shrǫ', gaa Christ diineenjit niindhat ts'ą' neegwiindaii ąįį veenjit
gwaroondaii.

16 Jii nankat dinjii vigwizhi' haa dinjii jyaa t'inchy'aa arahaanjyaa
kwaa. Gwehkįį dąį' Christ dzaa nankat gwiky'aa jyaa t'inchy'aa varah-
nyąą, gaa jyaa dineegwii'in kwaa. 17 Juu Christ haa khaihłak nilii t'ee
gwehkįį dąį' nats'ąą dinjii nilii ąįį akhagoonyąą ts'ą' ch'ijuk dinjii nilii
needhidlit. 18 Jii datthak t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa k'iighai' t'igwiizhik,

Christ vat'aii k'iighai' vitr'igwii'ee chy'aa gwats'an vijyaa tr'iinlii di-
iniłtsąįį, ąįįts'ą' dinjii nąįį vijyaa heelyaa geenjit vits'igweheenjyaa di-
iniłtsąįį. 19 Vit'eegwijyąhchy'aa dzaa nankat dinjii nąįį dijyaa iłtsąįį ąįį
Gwandak Nizįį kat geegarinkhii t'igwinyąą. Christ diineenjit niind-
hat geh'an Vit'eegwijyąhchy'aa diitr'agwaanduu daanchy'aa gweechyaa
kwaa, ts'ą' nats'ąą dijyaa gooviłtsąįį ąįį gwagwandak diinantł'eiin'ąįį
t'inchy'aa.

20 Juk dzaa girinkhii dąį' Vit'eegwijyąhchy'aa k'it t'igwinyąą t'igwinyąą
ts'ą' Christ veenjit girinkhii, Christ k'iighai' Vit'eegwijyąhchy'aa vijyaa
hohłyaa nakhwarahnyąą t'igwinyąą. 21 Christ vatr'agwaanduu gwak-
waa, gaa Vit'eegwijyąhchy'aa ąįį Christ vaa kheihłak tr'iheelyaa geenjit di-
itr'agwaanduu geenjit niindhat yiłtsąįį, gwik'iighai' Vit'eegwijyąhchy'aa
vaatr'iheelyaa geenjit.

6

1 Datthak ts'ą' kheihłok Vit'eegwijyąhchy'aa vaatr'agwarah'in geh'an
diikhwan juu Vit'eegwijyąhchy'aa ch'eegoonzhrįį goots'an iłtsąįį nąįį
akhagoonyą' shrǫ'. 2 Vit'eegwijyąhchy'aa jii deenyąą oodǫǫhk'įį,

“Nijin nakhweenjit gwinzii t'ishi'yaa nagwaanąįį ji'
nakhwiihtth'ak t'oonchy'aa.
Nijin drin neenakhwarahshii zhat nagwaanąįį dąį'
nakhwats'iinyą' t'oonchy'aa.”

Datthak shoodǫǫhk'įį, juk t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa diineenjit gwinzii
t'ihee'yaa gweheelyaa ts'ą' juk drin neereheezhii geenjit goo'aii.

3 Diigwitr'it zhit gwiizųų diineegarookhyaa shrǫ' gwiindhan
geh'an dinjii nąįį ts'ooghaih gwiizųų gwehee'aa gwits'į' gwik'eerahtii.
4 Gaa deegwii'in datthak Vit'eegwijyąhchy'aa vitsyaa tr'iinlii
gwagwarahahchy'aa geenjit khai'gwidlii nagwaril'in haa diinaa
googwantrii, khaiinjich'iriighit, ts'ą' gwiizųų gwaraah'in googaa
gwak'ooriijyaa. 5 Diirahkhwąįį ts'ą' zheegwaazhrąįį chan tr'aadii,
ts'ą' dinjii lęįį nąįį diigahahkhwaa gwik'eegoogwandaii. Tr'ihkhit
gwintł'oo gwitr'it t'agwarah'in ts'ą' gwinzii gaa tr'iłchųų kwaa ts'ą'
geetee hee khaiinjii gaa diinehdeiingaii ts'ą' gwinzii gaa ch'ara'aa kwaa.
6 Diineeshroonchy'aa gwizhit, łi'didlii haa, nakhwats'ą' gwiizųų gwitr'it
t'agwarah'in kwaa, ts'ą' diigwizhi' haa khai'gwidlii Vit'eegwijyąhchy'aa
vitsyaa tr'iinlii, nakhwats'ą' gwigweheechy'aa geenjit, Ch'anky'aa
Shroodiinyąą zhit ch'eet'igwiniindhan łi'didlii haa t'igwee'ya'.
7 Vit'eegwijyąhchy'aa vat'aii haa Gwandak Nizįį łi'didlii haa nakhwaa
gwaraandak ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa vandee ts'ą' dinjii nizįį tr'inlii
ąįį gwat'aii heeghan tr'aa'įį. Vaa idik'eerahaantyaa ts'ą' Ch'anky'aa
Tr'aanduu vats'a' nich'itsirahahthat geenjit. 8 Geetee hee diirihił'ee
ts'ą' geetee hee chan dii'oozhii tr'ahłįį, geetee hee diits'ą' gwiizųų
giginkhii ts'ą' geetee hee chan diits'ą' gwinzii giginkhii. Łi'deegwidlii
haa girinkhii gwiizhit tr'oots'it diigoonyaa. 9 Lęįį nąįį Tr'ihił'e' tr'iinlii
diinagiindaii gaa lęįį nąįį Tr'ihił'e' tr'iinlii diinaagiindaii kwaa ts'ą'
Christ veenjit gwitr'it t'agwarah'in geh'an khaiinjii gaa diigiiłkhwąįį,
googaa nihk'it tth'aii hee gwarandaii. Khaiinjich'idiigahkhit gaa
diigeełkhwąįį kwaa. 10 Khaiinjich'iriighit gaa nihk'it gweedhaa datthak
diinaa shroonchy'aa. Neeshreeraahchy'aa gaa dinjii lęįį nąįį zheekat

gwizhit gwintsii gooveegoo'aii gooveenjit goorahtsii. Diinaa ch'akwaa k'it t'oonchy'aa gaa łyaa jidii datthak tr'ii'įį.

11 Corinth gwizhit shijyaa juu veet'iihthan nąįį! Nakhwats'ą' diidrii zhit łi'didlii haa girinkhii, jidii datthak nakhwats'ą' gwit'eh gwiriłdlii kwaa. 12 Diikhwan nakhwats'į' k'eegwiichy'aa gwit'eh gwiriłdlii kwaa gaa nakhwan ąįį diits'į' gwit'eh gwadhohdlii. 13 Shigii nąįį ts'ą' giihkhii k'it t'anakhwaihnyąą. Nakhwant'ee chan diits'ą' jyąhts'ą' dohchy'aa, jidii datthak nakhwadrii zhit ch'eet'igwiniindhan haa diinaa goondak.

Gwik'injiighit Kwaa Nąįį Dee'in Kwaii Gwik'it T'akhwa'ya' Shrǫ'!

14 Juu gwik'injiighit kwaa nąįį haa kheihłak ǫhłį' shrǫ', duuyeh jyaa dakhwa'in goo'aii t'oonchy'aa. Nats'ahts'ą' nizįį, ąįį iizųų haa nihjyaa k'it nihłaa khaihłak giheelyaa? Duuyeh tǫǫ, ts'ą' drin haa nihłaa t'iginchy'aa t'oonchy'aa. 15 Duuyeh Christ ts'ą' Ch'anky'aa Tr'aanduu (Belial) haa nihłaa deeginyąą nihk'it t'igii'in? Ąįį gwik'it gwik'injiighit ts'ą' gwik'injiighit kwaa nąįį haa nihłaa deeginyąą duuyeh nihk'it t'igii'in. 16 Nats'ahts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa vakharigidiinjii zheh nineedal nąįį ts'ą' gwik'injiighit kwaa goo-ch'ik'itiltsį' zheh nineedal nąįį haa nihłaa deeginyąą nihk'it t'igihee'yaa? Diikhwan t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa khit gwandaii ąįį vakharigidiinjii zheh tr'iinlii k'it t'oonchy'aa. Dęhtły'aa Choh zhit Vit'eegwijyąhchy'aa jyaa dinyąą,

"Shigii nąįį goovaa t'ihihchy'aa
ts'ą' gootee chan gwihihchy'aa.
Shatąįį giheedaa
ts'ą' Goovit'eegwijyąhchy'aa hihłyaa."

17 Ąįįts'ą' K'eegwaadhat t'inyąą,

"Juu gwik'injiighit kwaa nąįį ts'ą' jidii shroodiinyąą kwaa t'igii'in nąįį,
akhagavohnyąą
ts'ą' goots'an tr'ineekhwajyaa
ąįį ji' t'ee shaa hohłyaa
ts'ą' shigii hohłyaa.

18 K'eegwaadhat jiintsii jidii datthak geenjit t'aih di'įį jyaa nyąą,
shidinji' ts'ą' shichi' haa hohłyaa,
gwiizhit nakhwati' hihłyaa."

7

1 Shijyaa nakhweet'ihthan nąįį jii datthak t'ee łyaa gwik'it diineenjit t'igweheenjyaa t'oonchy'aa. Ąįį geh'an shreeradoonjii ts'ą' diitthąį' ts'ą' diinanky'aa haa nizįį neerohtsyaa, ts'ą' jidii datthak haa shroodiinyąą tr'oolį' ąįįts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa deerihił'ee haa gwizhit gwaroondaii.

Paul Vaashroonchy'aa Gwagwandak

2 Nakhwadrii zhit diineenjit ch'eet'igwiniindhan khwa'įį. Ch'ihłee gaa inehts'į' gwiizųų t'igwiizhit kwaa ts'ą' ch'ihłee gaa iizųų tr'iłtsąįį kwaa gwizhit ch'ihłee gaa zhyaa ininjigwaraazhii kwaa t'oonchy'aa, nakhwatee nakhwalak nąįį jyaa digwii'in diigahnyąą. 3 Jyaa dii'in shohnyąą geenjit ohzųų nakhwaihnyąą geenjit t'ihnyąą kwaa. Gwarandaii akwat ch'ichį' tr'iinlii gaa nihk'it nihłaat'igweheechy'aa, jyaa gwahtł'oo nakhweenjit ninjich'ihthat t'oonchy'aa. 4 Dzaa diinaa googwantrii goo'aii gaa gwinzii t'akhwa'yaa nakhwaa shandaii geh'an nakhwashoo ahłįį, gwiizhit shat'aii chan goh'įį.

5 Macedonia nahkat k'eerii'oo dąį' neerilzhii gaa kwaa, juu nąįį
datthak ch'ats'ą' t'inihłagaanyąą, gwizhit łyaa nijin datthak gwiizųų, ąįį
geh'an diidrii zhit najat dha'aii. 6 Gaa Vit'eegwijyąhchy'aa juu tr'igwidii
ts'ą' vatthąį' iizųų nąįį t'aih ts'an ąhtsii, nijin Titus diits'ą' hił'ee dąį', diit'aii
kwaa gaa łyaa diit'aii neegwiłtsąįį. 7 Diits'ą' yihił'e' geenjit gwizhrįh
nakwaa gaa łyaa gwintł'oo vat'aii goh'įį geenjit. Łyaa juk gęhdaa kwaa
shaashroonchy'aa, nooł'ya' shohnyąą gwiizhit sheenjit chan tr'agohdii
ts'ą' deegwahkhan chan sheenjit ninjich'atsahohthat ąįį chan shaag-
waandak.

8 Ąįį dęhtły'aa nakhwats'ą' danoiitł'oo, ąįį tr'igwidii nakhwats'an
iłtsąįį gaa nakhwats'ą' danoihtł'oo shoo ihłii. Tr'igwidii nakhwats'an
dhałtsąįį gaa niighit kwaa gwats'ą' gwizhrįh tr'agohdii. 9 Ąįį
nakhwats'ą' ch'adanǫįitł'oo geenjit łyaa shoo ihłii kwaa, gaa gwik'iighai'
nakhwatr'agwaanduu ts'an łihts'eedǫǫ'ee ts'ą' ch'ijuk dinjii ǫhłįį
needhoodlit. Ąįį tr'agohdii t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa nakhweenjit
yit'aahchy'aa t'ii'in ąįį geh'an nakhwats'ą' diikhwan gwiizųų
tr'agwarah'ya' kwaa t'oonchy'aa. 10 Vit'eegwijyąhchy'aa nats'ąą
gwarandaii gwik'it diitr'agwaanduu akhagooraheenjyaa geenjit
tr'igwidii diits'an ąhtsii ąįį neereheezhii geenjit t'ii'in. Jii tr'igwidii
diits'an ąhtsii eenjit łyaa shoo tr'iinlii. Gaa jii nankat gwats'an tr'igwidii,
tr'agwaanduu ts'an łihts'eedaraa'ee kwaa t'ee dinjii needhizhii kwaa
ts'an t'inchy'aa. 11 Jii Vit'eegwijyąhchy'aa, tr'agohdii ąįį nakhweenjit
deezhit gooh'in, geh'an łyaa gwintł'oo sheenjit ch'eet'igwiniindhan
khwa'įį ts'ą' gaashandaii. Jii dinjii gwiizųų t'iizhik ąįį vats'a' nakhwak'įį
gwanlii, Ąįįts'ą' chan gwiizųų t'akhwazhik kwaa ąįį gwagohohchy'aa
gwik'eegǫhdaii. Gweheezyaa geenjit deenakhwaiinyą' datthak gwik'it
t'akhwa'ya'. Izhit dąį' gwiizųų t'iizhik geenjit khaiinjich'ahohthat
gwizhrįh nakhweenjit gwinzii.

12 Dinjii gwiizųų t'iizhik ts'ą' ąįį iizųų hihjyaa geenjit nakhwats'ą'
ch'adanoihtł'oo shi'in kwaa, gaa Vit'eegwijyąhchy'aa vandee ts'ą' deeg-
wahtł'oo diineenjit ch'eet'igwiniindhan khwa'įį gaagweheendaii geenjit
ch'adanoihtł'oo t'ishi'in. 13 Jii haa diit'aii neegahoodlit.

Titus vats'a' ohsįį geenjit łyaa shoo tr'inlii, ąįį gwik'iighai' łyaa shoo
nilii dhohtsąįį. 14 Łyaa nakhwashoo ahłįį ąįį Titus vaagoondak, ts'ą'
ch'ihłok gaa oozhii shats'an dhohtsąįį kwaa. Datthak ts'ą' łi'deegwidlii haa
nakhwaa gihkhii, ąįį geenjit Titus vats'a' nakhweech'ih'in chy'aa gwik'it
goodlit.

15 Dootr'at ts'ą' najat haa zhat k'idik geenjit, veenjit shoo
dhoodlit ts'ą' gwinzii deenyąą oodǫǫhk'įį gwiizhit gwinzii
vik'eegohthat ąįį ganaandaii, juk t'ee Titus gwandaa nakhweenjit
ch'eet'igwiniindhan di'įį ąįį gwandaa nint'aii ilii. 16 Deegwahtł'oo
datthak nakhwat'injyaałchy'aa gaashandaii geenjit łyaa shoo ihłii.

8

Paul, Corinth Gwich'in Nąįį Ch'eeshroonchy'aa haa Laraa Gwats'an Ohtsii Goovahnyąą

1 Diichaa gwik'injiighit nąįį nakhwaa gwarahaandak,
Vit'eegwijyąhchy'aa vich'eegoonzhrii haa Macedonia nahkat
tr'igiinkhii zheh gwizhit gwik'injiighit nąįį goodivee gwinzii
gwiłtsąįį. 2 Deegwahtł'oo goovaa googwantrii ts'ą' goots'ą' gwiizųų

tr'agwarah'in gaa nihk'it goovaa gwandaa shroonchy'aa ts'ą'
Jerusalem gwizhit neeshraahchy'aa nąįį laraa lęįį haa ts'igiinyą'.
3 Ts'ą' dagakhai' deegwahtsii gwantł'ee gahaandal gagadhan ąįį
zhrįh nakwaa gaa gwandaa hee gwantł'eegaanjik. 4 Laraa haa
Jerusalem gwizhit gwik'injiighit nąįį ts'aroonyą' ginyąą haa gwantł'oo
diinandeegwigwii'aii. 5 Gaa łyaa diinandaa gwinzii t'igiizhik,
tr'ookit K'eegwaadhat k'eegwigwiłthat ąįįtł'ęę Vit'eegwijyąhchy'aa
jyaa dakhwa'ya' nakhoonyaa t'oonchy'aa goorahnyąą chan
gwik'eegwigwiłthat. 6 Titus t'ee adan tr'ookit gwantł'eehoondal
geenjit jyaa nakhwaiinyą', geh'an nakhwats'eeheedyaa ts'ą' geenjit
nakhwats'ą' giheehkhyaa geenjit jyaa davaraiinyą' t'inchy'aa.
7 Deekhwa'in datthak gwinzii t'akhwa'in gwiizhit gwik'injigwiighit
chan akhwa'įį. Nakhwaginjik nizįį gwiizhit nakhwagwizhi' chan
gwanlii. K'eegwiichy'aa t'akhwa'yaa dąį' ch'eet'igwiniindhan haa gwik'it
t'akhwa'in, ąįįts'ą' juk jii laraa ch'eiinzhrii haa gwantł'ohłii.
8 Jii łyaa gwik'it t'akhwa'yaa nakhwaihnyąą t'ihnyąą kwaa, juu Mace-
donia nahkat gwizhit gwik'injiighit nąįį łyaa gwantł'oo gwantł'eegaanjii
ąįį geh'an deegwahtł'oo ch'eegoonzhrįį akhwa'įį gaashoondaii nihthan
ąįį geenjit t'ihnyąą. 9 Diik'eegwaadhat Jesus Christ vich'eegoonzhrii
haakhwandaii. Dzaa nankat gwats'ą' heekhaa gwehkįį dąį' Gwid-
inji' nilii geh'an jidii datthak vats'an nilii, gaa datthak akhagoonyąą.
Nakhwan ąįį jidii datthak khwa'yaa geenjit khaiinjich'iindhat ts'ą' niind-
hat.
10 Shreedrin ch'ihłak (one year) gwahaadhat dąį' jidii t'akhwa'in ąįį
juk gęhdaa tr'ohjii, nakhwan tr'ookit gwik'it t'asho'ya' nohthan ts'ą'
nakhwan tr'ookit laraa gwantł'ohłii. 11 It'ee jii jidii eetr'agoh'in ąįį ęhdaa
tr'ahohdal gwats'ą' datthak tr'agoh'in. Nijin nakhwadrii datthak haa
veetr'agwał'ya' nohthan dąį', deegwahtsii t'akhwa'yaa gwagwahtsii
gwik'it veetr'agoh'in. 12 Łyaa nakhwadrii datthak haa deegwahtsii
gwantł'oonjii nohthan ąįį googwahtsii gwantł'oonjii. Vit'eegwijyąhchy'aa
deegwahtsii gwantł'eehoondal googwahtsii zhrįh haa gwantł'oonjii
nakhoonyaa t'oonchy'aa.
13-14 Jidii ni'įį datthak haa gwantł'eehaandal t'ihnyąą kwaa. Juu
vak'aiich'ii gwanlii ąįį gwits'iheenjyaa geenjit yalak gwantł'eehaandal
ts'ą' nijin nakhwan t'ee gwat'oohchy'aa ji' nakhwats'igeheenjyaa,
jyąhts'ą' gwik'iighai' juu nąįį datthak gwit'eehahchy'aa hee'yaa geenjit.
15 Dęhtły'aa Choh zhit jyaa digwinyąą,
“Juu manna łųhchy'aa lęįį teegwigwįłjik nąįį
manna łųhchy'aa goovaa tr'ooniindhat kwaa,
ts'ą' juu jidii tsal zhrįh teegwįłjik nąįį
deegwahtsii t'ee gahahchy'aa ąįį googwahtsii goots'an nilii.”

Titus ts'ą' Dijyaa Nąįį haa

16 Deegwahtł'oo nakhwats'agoonyą' gwiindhan gwik'it Titus
chan nakhwats'oonyą' niindhan t'oonchy'aa. Vit'eegwijyąhchy'aa,
Titus gwats'oonyą' niindhan ąhtsii geenjit mahsį' nihthan.
17 Nakhwanineeheedyaa ji' geenjit tr'oahkat akhai' aahą' nyąą,
adan ąįį łyaa nakhwanineeshoozhi' niindhan. 18 Ch'izhii diichaa
gwik'injiighit tr'igiinkhii zheh datthak giihił'ee ts'ą' gwinzii
Gwandak Nizįį eegwaandak giiyahnyąą, ąįį Titus haa k'eeheedik
t'oonchy'aa. 19 Jerusalem gwats'ą' laraa tr'ihilii dąį' dzaa gwa'an

tr'igiinkhii zheh nąįį diinaa k'eeheedik geenjit gwitee tr'igiiyąąhchįį
t'inchy'aa. Gwats'aroonyą' gwiindhan gwigweheechy'aa geenjit
Vit'eegwijyąhchy'aa deerahoh'ee gwiindhan.
20 Ch'aran'ąįį diirahaanjyaa gwits'ą' khaihłok k'eereheedal. Jii laraa lęįį
dinjii nąįį gwantł'eiinlii nats'ahts'ą' neerahaazhit gaageheendaii geenjit.
21 K'eegwaadhat vandee ts'ą' gwinzii t'igwii'in ąįį gwik'it dinjii nąįį andee
ts'ą' gwinzii t'agǫǫ'ya' gwiindhan.
22 Diichaa gwik'injiighit ch'ihłee khit jyaa dini'in varahnyąą ts'ą'
gwik'it t'ii'in chan goovaa heekhaa t'oonchy'aa. Łyaa shoo haa gwik'it
t'asho'ya' nindhan. 23 Titus t'ee shijyaa nilii ts'ą' nakhwats'ihnyąą ąįį
shits'inyąą t'inchy'aa. Jii ch'izhii gwik'injiighit zhit nąįį yaaneehiidal nąįį
tr'igiinkhii zheh geetr'agwagwah'in haa Christ deegihił'ee t'iginchy'aa.
24 Ch'eet'igwiniindhan gooveenjit khwa'įį ts'ą' nakhwashootr'ahłįį ąįį
zhyaa t'igwinyąą kwaa goots'ą' gwagoohkįį.

9

Jerusalem gwizhit Gwik'injiighit Nąįį Eenjit Laraa Khaihłan Niriinlii

1 Jii Jerusalem gwizhit gwik'injiighit nąįį gooveenjit laraa khaihłan
niriinlii geenjit nakhwats'ą' ch'adįhtł'oo gwat'aałchy'aa kwaa. 2 Łyaa
gwats'oihnyą' nohthan gaashandaii, geh'an nakhweech'ih'in t'ihnyąą,
last year dąį' Macedonia nahkat gwizhit gwik'injiighit nąįį "Achaia
(Greece) nahkat gwats'an* gwik'injiighit nąįį nakhwats'ą' laraa
nigiheelyaa." goovaihnyąą, ąįį geh'an juk lęįį nąįį gwits'igiheenjyaa
gwik'eegwagwandaii. 3 Jii laraa nakhweenjit khaihłan niriinlii
haa diichaa gwik'injiighit nąįį nakhwats'ą' giiheelyaa ts'ą'
nakhwantł'eegiiyeheelyaa. Nakhweech'ih'in ąįį Macedonia nąįį zhyaa
t'ihnyąą kwaa gaageheendaii geenjit.
4 Macedonian gwizhit gwik'injiighit nąįį lat shaa neehiidal haa
zhat k'eeriidal gwiizhit tth'aii hee laraa khaihłan nǫhłii kwaa łee ji',
oozhii shats'an hohtsyaa ts'ą' nakhwan chan gwandaa oozhii hohłyaa.
Nakhweech'ih'in chan zhyaa t'ihnyąą łee gwik'igahaandal. 5 Ąįį laraa
khaihłan noolii chy'aa veenjit diichaa nąįį shits'ii nakhwats'ą' nahał'aa.
Jyąhts'ą' geh'an nijin k'eihdik ji' ąįį laraa zhat heedlyaa. Jii laraa
nakhwan gwantł'oihłyaa ohnyąą geh'an gwizhrįh gwantł'oolii t'inchy'aa.
6 Ąįį gwik'it dinjii gwanzhįh nahshii ąįį gwintsal gweełshii ji' natsal
zhrįh ooheendal, gaa juu gwantł'oo gweełshii ji' t'ee łyaa gwintł'oo vats'an
gweheelyaa t'oonchy'aa gaakhwandaii. 7 Nakhwatee gwagwaanchy'aa
ts'ą' deegwahtsii nohthan gwagwahtsii haa gwantł'oonjii. Gwantł'oonjii
nindhan kwaa ji' gwantł'oonjii shrǫ', akwat gwantł'oonjii narahnyąą
geenjit chan gwantł'oonjii shrǫ'. Vit'eegwijyąhchy'aa juu shoo nilii
haa gwantł'oiinjii nindhan geenjit gwantł'aanjii nąįį łyaa eet'iindhan
t'oonchy'aa. 8 Ąįįts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa jidii t'ohchy'aa datthak
nakhwats'an hahtsyaa t'oonchy'aa it'ee shri' gweedhaa datthak
naach'igweheelyaa ts'ąįį valak gaa zhyaa vaa gwantł'eehaandak
t'oonchy'aa. 9 Dęhtły'aa Choh zhit jyaa digwinyąą,
"Vit'eegwijyąhchy'aa t'ee gwintł'oo neeshraahchy'aa nąįį
ts'ą' jidii t'eegaahchy'aa kwaii goovantł'ahchak t'oonchy'aa.
Vich'eegoonzhrii ndaagwąąn'ąį' kwaa t'inchy'aa."

---

* **9:2** Corinth kwaiik'it gwachoo t'ee Achaia nahkat gwizhit goo'aii.

10 Vit'eegwijyąhchy'aa t'ee gwanzhįh nahshii nąįį gwanzhįh gahąąhshii
goovantł'eiinlii ts'ą' ąįį ts'an łųhchy'aa gihee'aa geenjit chan goovantł'ahtsit
t'oonchy'aa. Ąįį gwik'it nakhwan t'ee gwinzii t'akhwa'yaa geenjit
ch'eegoonzhrįį nakhwantł'eiin'ąįį t'inchy'aa. 11 Aahą', łyaa gwintł'oo
gwantł'ee hoondal geenjit gwintł'oo nakhwats'an gweheelyaa. Jii laraa
gwantł'oolii ąįį juu yit'eehaahchy'aa nąįį antł'eerinlii dąį' gwintł'oo mahsį'
choh ginyąą haa Vit'eegwijyąhchy'aa ts'ą' deegahah'aa. 12 Jii laraa vaa
neekwat gwinzii t'igweheenjyaa: ts'ą' Jerusalem gwizhit gwik'injiighit
nąįį yit'eehaahchy'aa nąįį geenjit giiyahoondal, ąįį geh'an chan lęįį
nąįį Vit'eegwijyąhchy'aa ts'ą' gwintł'oo mahsį' choh giheenjyaa. 13 Ąįį
laraa gwantł'oolii haa Vit'eegwijyąhchy'aa ts'ą' deegwigwihił'ee geh'an
vich'eegoonzhrii khwa'yaa. Jii laraa gwantł'oolii ąįį Christ Vagwaandak
Nizįį k'eegohthat geh'an t'akhwa'in gaagweheendaii. 14 Ts'ą' Jerusalem
kwaiik'it gwizhit gwik'injiighit nąįį Vit'eegwijyąhchy'aa vich'eegoonzhrii
jiintsii akhwa'įį nakhwagąąh'in geh'an ch'eet'igwiniindhan haa
nakhweenjit khadigigeheejyaa t'iginchy'aa. 15 Vit'eegwijyąhchy'aa
Didinji' diits'ą' nąąhchįį geenjit mahsį' choo, ginjik gaa andaa t'igwiizhik.

10

Paul Ideenjit Ginkhii

1 Nakhwaadhiidii kwaa dąį', nakhwalat nąįį naajat kwaa shohnyąą,
ts'ą' nakhwaadhiidii gwiizhit oozhii nilii chan shohnyąą, gaa shįį Paul,
nakhwats'ą' ch'eegoonzhrįį ts'ą' ch'eeshroonchy'aa zhit Christ vik'iighai'
nakhwats'ą' ch'oodooshakwat, 2 jii gwik'it gooli' nihthan kwaa, gaa
nakhwats'ą' hoiizhii ji' zhit juu dinjii dzaa nankat gwidinjii k'it t'ii'in
diigoonyaa nąįį ts'ą' naljat kwaa haa gwint'aii goots'ą' gihihkhyaa
t'oonchy'aa. 3 Dinjii tr'iinlii gaa dzaa nankat gwirich'įį łi'deegwidlii
t'igwinyąą, gaa dzaa nankat gwiky'aa nich'itsirahthat t'igwinyąą kwaa.
4 Tr'aanduu nijin gwint'aii goontą' ąįį neet'eerahathal geenjit dzaa
nankat gwat'aii t'eegwaahchy'aa kwaa gaa Vit'eegwijyąhchy'aa vat'aii
t'eegwaahchy'aa. 5 Vit'eegwijyąhchy'aa vat'aii t'eegwaahchy'aa haa dinjii
nąįį Vit'eegwijyąhchy'aa haagiheendaii gwits'į', oots'it haa geegoogąąhtan
nąįį gaiigoorahahtsyaa, ts'ą' Christ k'eegwagwahthat goorahtsii gwi-
izhit gwinzii Vit'eegwijyąhchy'aa ky'aa ninjich'igiheedhat ts'ą' deenyąą
giik'eegwahahthat geenjit geech'arǫąąhtan t'igwinyąą. 6 Nakhwan
datthak ts'ą' diik'eegohthat dhoodlit tł'ęę juu tth'aii hee diik'eegwahthat
kwaa ji' ąįį nąįį googwarahaahshii t'oonchy'aa.

7 Nakhwan ąįį nats'ąą dinjii eeyiichy'a' gwik'it dinjii nilii
dohnyąą. Khaiinjigihil'ee haa Christ vats'an ihłii ginyąą nąįį gook'it
diikhwan chan Christ vats'an tr'iinlii ąįį gaahahkhwandaii gwizhrįh
goo'aii. 8 K'eegwaadhat t'aih diinantł'eiin'ąįį ąįį ashoo'ahłįį k'it
t'ihnyąą, ąįį gwa'oozhii ahłįį kwaa t'oonchy'aa. Jii t'aih t'ee vaa
nakhwagwik'injigwiighit niint'aii tr'ahahtsyaa geenjit t'inchy'aa,
ts'ą' nakhwat'aii natsal tr'ahahtsyaa geenjit t'inchy'aa kwaa.
9 Nakhwahaałjat geenjit dęhtły'aa kwaii nakhwats'ą' dįhtł'oo t'ishi'in
kwaa. 10 Nakhwatee nakhwalak nąįį t'ashagahnyąą, “Paul dęhtły'aa
daantł'oo zhit łyaa nint'aii ts'ą' nakhwats'ą' k'eedeegwaadhat k'it t'inyąą
gaa adan nǫh'in ji' vat'aii kwaa gwiizhit viginjik chan nint'aii kwaa
t'inchy'aa. Vadraii gaa ninjich'ǫhthat kwaa shohnyąą.” 11 Zhit juu jyaa
diginyąą nąįį goovaaraadii akwat goots'ą' dęhtły'aa darantł'oo haa nihk'it

t'agoonchy'aa ts'ą' dinjii nąįį deegwinyąą t'igwinyąą gaagiindaii kwaa t'iginyąą.
12 Duuyeh zhyaa jii dinjii nąįį idigihil'ee ginyąą gwik'it shant'ee jyaa t'ihchy'aa dihnyąą t'oonchy'aa. Zhyaa nihłandaa tr'iinzii giindhan t'iginyąą, deegwahtł'oo zhyaa googwizhi' kwaa. 13 Jii t'aih diinantł'eerin'ąįį kwaa gwiizhit duuyeh ideech'iri'in t'oonchy'aa. Vit'eegwijyąhchy'aa doo'ya' diinoonyąą ąįį gwik'it t'igwehee'yaa ąįį geenjit, nakhwatee nakhwaa gwitr'it t'agwarahah'yaa t'igwii'in. 14 Tr'ihkhit nakhwats'ą' k'eedeegwaraadhat t'igwinyąą kwaa, ąįį geh'an diikhwan t'ee tr'ookit, Christ Vagwandak Nizįį haa niighit gwats'an nakhwats'ą' tr'ahaajil t'igwii'in. 15 Ch'izhii dinjii vigwitr'it gwinzii ąįį shįį t'ishizhit dihnyąą t'ihnyąą kwaa, gaa nakhwak'injigwiighit ąįį nǫhshįį gwiindhan ts'ą' nakhwatee diigwitr'it gwandaa nitsii heelyaa. Gweedhaa datthak Vit'eegwijyąhchy'aa t'aih dahtsii diinantł'eiin'ąįį ąįį gwagwahtsii tr'agwarah'in t'igwii'in. 16 Ąįį ji' ch'adanh nahkat niighit gwaraah'in kwaa gwa'an Gwandak Nizįį eech'oorahahchyaa. Izhit ji' ch'izhii dinjii nąįį zhat gwa'an diinehkii k'eedhijil nąįį zhat gaanagoh'ąįį kwaa diigahaanjyaa kwaa.
17 Jii Dęhtły'aa Choh zhit jyaa digwinyąą, “Dinjii juu ideech'oo'ya' nindhan ji' K'eegwaadhat deezhit ąįį gwideech'i'in.” 18 Nijin dinjii ideech'i'in dąį' ąįį gwireechyaa kwaa, gaa nijin K'eegwaadhat dinjii gwinzii t'ii'in nyąą dąį' łyaa gwihił'ee t'oonchy'aa.

11

Paul ts'ą' Tr'ihił'e' Adaa'įį Nąįį

1 Gwintsal nałkhii ky'aa gihkhii gaa nihk'it tth'aii hee gihihkhyaa ąįį geenjit shoodǫǫhk'įį ji' nahoihnyąą. 2 Geenookhwałtan gwik'iighai' Christ vik'injuhkhit ts'ą' juk it'ee vats'an ǫhłįį. Christ vats'a' hohdaa gwats'ą' nakhwagwik'injigwiighit akhagahohjyaa gwits'į' nakhwak'aałtii t'oonchy'aa, dinjii vichį' tr'ooheendal gwats'ą' gwinzii yak'ąąhtii gwik'it nijin dakai' haagweheechy'aa gwats'ą' haazhii ji' nich'it nizįį nilii haa gwats'ą' heekhaa geenjit. 3 Googaa nihk'it łi'deegwidlii ts'ą' shroodiinyąą Christ vats'an ǫhłįį, vihłeenakhwarahaadlii ji' ąįį gitr'ih'ee. Tr'injaa Eve* oozhii, ąįį gyųų, yats'ą' oots'it ts'ą' yininjigweelzhii ąįį gwik'it t'anakhwaroolyaa shrǫ' nihthan. 4 Deenakhwarahnyąą ąįį datthak zhyaa gwik'injuhkhit, ch'izhii Jesus ginyąą ts'ą' eech'agǫąąhtan akwat Ch'anky'aa Shroodiinyąą ch'ijuk t'inchy'aa akwat Gwandak Nizįį ch'ijuk t'inchy'aa kwaii eegiginkhii gaa nihk'it gook'injuhkhit.
5 Gaa jii Tr'ihił'e' adaa'įį choo vohnyąą nąįį goovandaa tr'agwał'ya' t'oonchy'aa. 6 Dinjii nąįį andah gwinzii gihkhii kwaa, gaa jidii eegiihkhii t'ihnyąą gaashandaii. Gwinlęįį nakhwandah jyaa digwinyąą akwat juk gwandaa it'ee datthak gaakhwahandaii goo'aii t'oonchy'aa.
7 Nakhwats'ą' khazhak t'ihchy'aa gwik'iighai' nakhwahooł'ee gaakhwandaii. Vit'eegwijyąhchy'aa Vagwandak Nizįį eenokhwaałtan dąį' laraa haa shagohkwat nakhwaihnyąą kwaa t'oonchy'aa. Jii jyaa dishi'in dąį' geenjit gwiizųų kwaa t'oonchy'aa! 8 Nakhwaa dhiidii dąį', ch'izhii tr'igiinkhii zheh gwats'an nakhwats'ihihjyaa geenjit laraa sheenjit oodhoojik. 9 Nijin neeshraałchy'aa gwiizhit nakhwaa

* **11:3** Ąįį tr'injaa tr'ookit iłtsąįį t'ee Eve oozhii.

gwihch'įį dąį' shats'ohnyąą nakhwaihnyąą kwaa. Diichaa gwik'injiighit
Macedonia gwats'an k'eegiidal dąį' laraa shantł'eeginlii. Ch'ihłok
gaa shats'ohnyąą nakhwaihnyąą kwaa ts'ą' duuyeh ch'ihłok gaa
shats'ohnyąą nakhwaihnyąą t'oonchy'aa. 10 Achaia nahkat datthak
Christ shizhit łi'didlii nilii ąįį geh'an nakhwats'an laraa oodhiijik kwaa
geenjit geech'i'in akhagoihnyąą t'oonchy'aa. 11 Nakhweet'ihthan
geh'an jii jyąhts'ą' nakhwats'ą' giihkhii t'ihnyąą. Vit'eegwijyąhchy'aa
nakhweet'ihthan gaandaii t'inchy'aa!
12 Tr'ihił'e' adaa'įį nąįį googwitr'it ts'ą' ąįį diigwitr'it haa nihk'it
t'oonchy'aa ginyąą ts'ą' ideech'igi'in nąįį jyaa diginyąą kwaa goohałtsyaa
gwats'ą' datthak jyaa dishi'yaa t'oonchy'aa. 13 Jii dinjii nąįį Tr'ihił'e' giin-
lii adagaa'įį t'igii'in. Christ vitr'ihił'e' giinlii adagaa'įį haa tsinteenakhwa-
gahkaii t'igii'in. 14 Googaa deegwii'in gaashandaii, Satan gaa zheekat
gwich'in ch'ąhndit adaa'įį haa tsinteech'ahkaii t'ii'in. 15 Aiizhit geh'an
vitsyaa nąįį gaa Christ vitr'ihił'e' giinlii adagaa'įį jyaa digihee'yaa geenjit
ąįį goovaagogwantrii kwaa t'igiinchy'aa. Nan ndaagwąą'ąį' ji' deegee'ya'
geenjit łyaa ch'andaa khaiinjich'igiheeghit t'iginchy'aa.

Paul Tr'ihił'e' Nilii Geenjit Khaiinjich'iighit

16 Jii chan hee gwik'it t'ineehihjyaa, nałkhii shohnyąą ji' gaa nihk'it
shoodǫǫhk'įį, dinjii nahkhii ginkhii oodǫǫhk'įį gwik'it gwintsal
idech'ihih'yaa ąįį shoodǫǫhk'įį. 17 K'eegwaadhat ideech'irii'in gitr'ii'ee
gaashandaii gaa shįį ąįį nałkhii k'it t'ishi'yaa. 18 Ch'izhii dinjii lęįį
nąįį deegee'ya' geenjit eedeech'igii'in geh'an shant'ee chan gwik'it
t'ihihjyaa. 19 Nakhwan ąįį shigwizhi' gwanlii nohthan gwiizhit dinjii
nahkhii ginkhii nąįį oodǫǫhk'įį! 20 Gootsyaa chan ǫhłįį, nakhwagant'an
ts'ą' deenakhwagoo'ya' giindhan datthak gwik'it t'anakhwagah'in,
nakhwats'an datthak chan teegwagwąhjii, ts'ą' nakhwandaa giinzii
giindhan googaa nihk'it goodoohk'įį. 21 Diikhwan ąįį jyaa digwehee'yaa
geenjit diit'aii kwaa gweheenjyaa geenjit oozhii tr'iinlii.
Gaa jidii geenjit ideech'igi'in ąįį diikhwan ji' gaa dinjii nahkhii ginkhii
k'it ideech'irehee'yaa t'oonchy'aa. 22 Hebrews tr'iinlii ginyąą lee łyaa
t'iginyąą? Shant'ee Hebrew ihłii t'oonchy'aa. Israel gwich'in tr'iinlii
ginyąą lee łyaa t'iginyąą? Shant'ee Israel gwich'in ihłii t'oonchy'aa.
Abraham ts'an deedhaa tr'iinlii ginyąą lee łyaa t'iginyąą? Shant'ee
Abraham ts'an deedhaa ihłii t'oonchy'aa. 23 Christ vik'it tr'eedaa ginyąą,
gaa shįį ąįį goovandaa Christ veenjit gwitr'it t'agwał'in, gwinlęįį chan
zheh gwaazhrąįį iidi', gwinlęįį chan sharahtrii, gwinlęįį chan khaiinjii
shęhdaa tr'igwiriin'ąįį, jii haa goovandaa Christ vitsyaa ihłii t'oonchy'aa.
24 Ch'ihłoanli' (Five) gwitee gwąąnchy'aa chan Jews nąįį tik-daatin
vanchoh nak'ah kwaa (39 lashes), viitrii haa shagahtrii t'oonchy'aa.
25 Roman nąįį k'aii luhts'ik haa tik gwagwaanchy'aa ndaanihłik shigiłtrii.
Shęhdaa tr'agwagwahee'aa geenjit ch'izhii dinjii nąįį kii haa ch'ihłok
chan shagoinkit, tr'ihchoo chan tik gwagwaanchy'aa khaiinjii shaachin-
lit ts'ą' ch'ihłok drin, ts'ą' tǫǫ haa chųų choh kat neeteeshahahchik
goodlit t'oonchy'aa. 26 Gwinlęįį cheeshandak gaa zhit gwa'an niighit
k'eeshozhii. Dinjii shats'an ch'igiheen'įį gwik'eegogwandaii ts'ą' han
gwideetaa nihihshyaa gaa chųų lęįį ndak t'iizhik shaa nankat gwa'an
chųų teehilkhaii. Shalak Jews akwat Gentiles nąįį gaa tsint'ishigeheelyaa
gwik'eegwagwandaii. Gwinlęįį chan zhit nangwinjir gwa'an akwat
kwaiik'it gwachoo gwizhit ts'ą' gwiizhit chųų choh kat gwa'an gaa

datthak khaiinjii niidhat. Chųų choh kat gwint'aii ahtr'aii haa gwiizųų
gwał'ya'. Dinjii gwik'injiighit kwaa gaa gwik'injiighit nyąą nąįį gaa
tsint'ishigeheelyaa gwik'eegwagwandaii. 27 Gwintł'oo tr'agwał'in geh'an
shakat gwa'an gwiłts'ik ts'ą' gweedhaa datthak ch'ishandak gwiizhit
gwinzii chan dhiichįį kwaa. Gwinlęįį chan chųų doiihłii ts'ą' shizhit
gwiłts'ik shih ehdan t'iichy'a', ts'ą' gwinlęįį gwihihchy'aa gwishi'įį kwaa
ts'ą' gwinlęįį chan gwach'aa niindhaa shi'įį kwaa geh'an chan ihdluu.
28 Jyaa dihchy'aa googaa drin gwitee gwąąnchy'aa zhit gwa'an tr'igiinkhii
zheh datthak, gooveenoiizhii ts'ą' shit'injigaahchy'aa geh'an gooveenjit
tr'igwihdii. 29 Nakhwatee ch'ihłee vat'aii kwaa dąį' shant'ee shat'aii kwaa
gohtsii t'oonchy'aa. Nakhwatee ch'ihłee tr'agwaanduu tr'agwah'in dąį'
shidrii zhit łyaa gitr'iih'ee, gwiizhit shik'įį gwanlii.
30 Zhit gwa'an geech'ishi'yaa ji', deegwahtł'oo shat'aii kwaa
ąįį geech'ishi'in ts'ąįį gweheezyaa. 31 K'eegwaadhat Jesus Viti'
Vit'eegwijyąhchy'aa ndaagwąą'ąį' kwaa gwats'ą' datthak tr'ihił'ee ąįį
łi'didlii haa gihkhii shaandaii t'oonchy'aa. 32 Shįį, Damascus kwaiik'it
gwachoo dhiidii dąį', King Aretas zhat nahkat gwats'ą' k'eedeegwaadhat
nilii t'ee kwaiik'it Damascus gwizhit gwats'ą' k'eedeegwaadhat nilii ąįį
kwaiik'it nihdeegweedii gwadąįį gwa'an dinjii sheenjit gwak'ąąhtii nąįį
iłdlii, zheegwaazhrąįį nashagahahchyaa geenjit. 33 Gaa ąįį kwaiik'it
gwikhyųų gwa'an vinjyaa'yaa dha'aii ąįį k'iizhak tł'oo tyah zhit
cheeshagahchįį gwik'iighai' gooełeech'ahol'įį t'oonchy'aa.

12

Paul Gaandaii Gwiizhit Gineiinlyaa K'it Gwah'ya'

1 Jii geech'ishi'in łyaa gwahkhii t'ihnyąą, googaa nihk'it zhyaa
shoodǫǫhk'įį. K'eegwaadhat vats'an jidii shindee ts'ą' gwigwiilkįį
akwat Vit'eegwijyąhchy'aa shats'ą' gigweełkįį kwaii geegihihkhyaa.
2 14 years gwanaa dąį' nijin zheekat Vit'eegwijyąhchy'aa gwich'įį ąįį
ch'andaa t'agwahtthee gwa'an, Vit'eegwijyąhchy'aa gwats'ą' nashąhchįį
ts'ą' gwintsal iidi'. 3 Shatthąį' haa zhat gwał'ya' ts'ą' akwat shanky'aa haa
zhat gwał'ya' nats'ąą t'ishizhik gaashandaii kwaa, Vit'eegwijyąhchy'aa
zhrįh gaandaii. 4 Nats'ahts'ą' zheekat niighit gwał'ya' gaashandaii
kwaa gaa łyaa gwinzii ch'iihahchik gwiihtth'ak, dinjii geegiheekhyaa
geenjit gaa gwakwaa. 5 Jii deeshizhik geenjit ideech'ǫǫl'ya' nihthan
gaa duuyeh gwik'it t'ihnyąą. Deegwahtł'oo vehdan shat'aii kwaa ąįį
geech'ihih'yaa. 6 Gwinlęįį gwinzii t'ishi'in nihthan ideegihihkhyaa
gaa nałkhii ts'ą' t'ihihjyaa kwaa, gaa łi'didlii haa gihihkhyaa t'ihnyąą.
Googaa jyaa dihihjyaa kwaa. Gwandaa shahooh'ee nakhwaihnyąą
t'ihnyąą kwaa, nats'ąą gwįįhdaii ts'ą' jidii eegiihkhii kwaii k'iighai'
gwinzii gaahahkhwandaii geenjit t'ihnyąą.
7 Vit'eegwijyąhchy'aa k'eegwiichy'aa gwinlęįį shats'ą' gwigweełkįį ąįį
zhit, tr'ihkhit khaiinjihool'ee ky'aa ideegihihkhyaa gwits'į', Satan neeya-
hah'ak ąįį khaiinjich'ishahahthat geenjit shats'ą' hił'e'. 8 K'eegwaadhat,
tik agwaanchy'aa łąą shihłeegwihiin'ąįį vaiinyą'. 9 Jyaa vaihnyąą gwiteeg-
waanchy'aa datthak, “Shich'eegoonzhrii zhrįh t'aahchy'aa.” shahnyąą.
“Nat'aii kwaa dąį' gwandaa shat'aii t'aahchy'aa t'oonchy'aa.” Ąįįts'ą' juk
Christ vik'iighai' shat'aii gweheelyaa geenjit shat'aii kwaa adashoo ahłįį.
10 Nijin Christ veenjit tr'agwał'in geenjit shats'ą' gwiizųų girinkhii, ts'ą'
khaiinjich'ashagahthat dąį', Christ vik'injihkhit geenjit shagwagwahshii

ts'ą' shaa gwagwantrii, shat'aii kwaa geenjit shoo ihłii. Nijin shat'aii kwaa dąį' Christ k'iighai' shat'aii gwanlii gaashandaii.

Paul ts'ą' Corinth Nąįį haa Gwinzii Nihłaagwagwahtsii

11 Nałkhii ky'aa ideegiihkhii shohtsii t'oonchy'aa. Jidii gwitr'it datthak nakhweenjit tr'agwał'ya' geenjit dęhtły'aa kat sheenjit gwadǫhtł'oo jaghaii? Gwiintsii sheegoo'aii kwaa, gaa jii Tr'ihił'e' adaa'įį choo nąįį chan shandaa hil'ee kwaa t'oonchy'aa. 12 Nijin nakhwaa dhidii dąį' khadhalchi' kwaa haa gwinlęįį geegwaroolii kwaa nihłehjuk t'iichy'aa t'ishizhit, ąįį gwik'iighai' t'ee Tr'ihił'e' ihłii gaakhwandaii. 13 Ch'adanh tr'igiinkhii zheh gwa'an gwizhrįh goot'injyaałchy'a' gaa nakhwan ąįį nakhwat'injyaałchy'aa kwaa, ąįį gwiizųų t'ishizhik kwaa t'oonchy'aa.

14 Juk et'ee tik googwąąnchy'aa nakhweenineehihdyaa, gwik'it goo'aii ts'ą' nakhwat'eehaałchy'aa geenjit t'ihnyąą kwaa. Jidii akhwa'įį kwaii nihthan kwaa gaa nakhwan ąįį, shaa khohłyaa nahoihnyąą. Tr'iinin nąįį digiiyehghan eenjit shih goonjii gwit'eegaahchy'aa kwaa, gaa ch'iyehghan nąįį digigii nąįį eenjit shih gooheedal goo'aii t'oonchy'aa ąįį gwik'it nakhwak'eehaałtyaa goo'aii. 15 Deegwahtł'oo nakhweet'ihthan gaakhwandaii, gaa nakhwan ąįį gwehkįį dąį' sheet'ǫhthan gwik'it sheet'ǫhthan kwaa, gaa nihk'it shoo ihł'ii haa jidii shi'įį datthak haa nakhwats'ihihjyaa ts'ą' nakhweenjit ji' gaa nihihthaa t'oonchy'aa.

16 Nakhwan datthak gwintł'oo nakhwat'aałchy'aa kwaa dohnyąą. Nakhwatee dinjii lat shitr'ii'ee nąįį nakhwaninjigwalzhii ts'ą' nakhwats'ą' oiints'it shagahaanjyaa t'igiinchy'aa. 17 Jyaa dishi'in kwaa t'oonchy'aa! Dinjii nakhwats'ą' nanalzhit nąįį chan zhyaa deenakhwaroh'ya' giindhan gwik'it t'anakhwagahah'yaa geenjit nakhwats'ą' nineegoovalzhit t'ishi'in kwaa. 18 Nijin Titus nakhwats'ą' hinkhaii vaihnyąą ts'ą' dinjii ch'ihłee gwik'injiighit chan nakhwats'ą' naałchįį dąį' deenakhwaroh'ya' giindhan datthak gwik'it t'anakhwagahah'yaa lee t'ishi'in? Łyaa nakwaa gwich'in nihthan!

19 Diikhwan gweedhaa datthak gwinzii t'igwii'in gwinyąą t'igwinyąą kwaa. Christ ąįį vitsyaa tr'iinlii ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa deegwinyąą datthak diiniitth'ak gaagwiindaii, shijyaa veet'iihthan nąįį jii deegwii'in datthak t'ee nakhweenjit t'igwii'in. 20 Nijin nakhweeninehdii ji', jidii gwaał'in gitr'ihih'ee gwich'in nihthan, ąįį geenjit deeshi'yaa gatr'ąhoh'ee t'oonchy'aa. Nihzheedǫǫ'ee, nihłihts'ą' gwiizųų t'akhwa'in, nakhwak'įį gwanlii haa nihłoohzhral, nakhwan zhrįh idineech'ach'oodhat, ts'ą' nihłeegǫǫhkhii, gwiizųų nihts'ą' goohkhii, ts'ą' ihsįį chan nohthan, ts'ą' nihghootee gwiizųų t'akhwa'in kwaii datthak gwahał'yaa gwich'in nihthan. 21 Nijin nakhweeninehdii ji' juu vatr'agwaanduu gwanlii nąįį gwehkįį dąį' gwats'an dagatthąį' haa gwiizųų gwitr'it t'agoogwah'in ąįį gihłeegihijyaa kwaa geh'an shidrii tr'igwiheedii ąįį geh'an Vit'eegwijyąhchy'aa chan hee nakhwandaa ihsįį kwaa gaashahandaii gwich'in nihthan.

13

Paul Khaiinkǫǫ Goots'ą' Ch'adąąntł'oo Dąį' Gooveiinyą'

1 Juk t'ee tik agwaanchy'aa nakhwanineehihdyaa. Dęhtły'aa Choh zhit jyaa digwinyąą, “K'eegwiichy'aa gwiizųų t'igwiizhit ji' dinjii neekwaii akwat tik nąįį gwah'ya' ji' t'ee łi'deegwidlii t'igwiizhik.” Corinth kwaiik'it gwizhit deegii'in lęįį nąįį gwah'ya'. 2 Khaiinkǫǫ zhit nakhweenihshee

dąį' zhit juu tr'agwaanduu vigwitr'it gwanlii nąįį jyaa dakhwa'in kwaa
goovaiinyą'. Ąįįts'ą' juk chan hee jyaa daneegoovahaihjyaa t'oonchy'aa.
Chan jyaa dineegoovaihnyąą ji' googwahąąłshii t'iginchy'aa. 3 Christ
vik'iighai' giihkhii t'ihnyąą gaakhwandaii geenjit nakhwats'ą' gwag-
wahałkyaa. Christ nakhwaa tr'agwah'in geenjit vat'aii kwaa t'inchy'aa
nǫhkhya' shrǫ', gaa nakhwatee gwa'an łyaa vat'aii jiintsii t'inchy'aa.
4 Nihk'ataa'ee (Cross) kat gigiiyahtsak dąį' vat'aii kwaa zhit niindhat
gaa, Vit'eegwijyąhchy'aa vat'aii jiintsii k'iighai' juk gwandaii t'inchy'aa.
Diikhwan t'ee gaa diit'aii kwaa gaa Vit'eegwijyąhchy'aa vat'aii k'iighai'
gwarandaii. Ąįį vat'aii haa nakhwaa gwitr'it t'agwarah'in t'igwii'in.
5 Nakhwa gwik'injigwiighit łi'didlii nilii ji' geenjit gwinzii
needadoon'in. Gwinzii needadaan'in ts'ą' Jesus Christ vik'it dinjii
inlii kwaa łee ji' Christ vik'it gwiindaii kwaa t'oonchy'aa. 6 Diikhwan
ąįį Christ vik'it gwarandaii ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa veenjit gwinzii
t'igwii'in gooh'in ji' gweheezyaa. 7 Gwiizųų t'akhwa'yaa gwits'į'
nakhweenjit Vit'eegwijyąhchy'aa vats'ą' kharigidiinjii. Nakhwats'ą'
Vit'eegwijyąhchy'aa eenakhwaagwaraandak ąįį gwinzii t'igwiizhit
geenjit nakhweenjit kharigidiinjii t'igwinyąą kwaa, gwinzii t'igwiizhit
kwaa ji' gaa nakhwan ąįį nihk'it gwinzii t'akhwa'yaa geenjit t'igwinyąą.
8 Łi'deegwidlii khit gwats'ąįį nireheedhat gwizhrįh goo'aii t'oonchy'aa.
Łi'deegwidlii datthak gwits'į' t'ohchy'a' shrǫ'. 9 Łyaa nakhwat'aii gwanlii
ji' diikhwan ąįį diit'aii kwaa geenjit shoo tr'iinlii. Nakhwak'injigwiighit
zhit nakhwat'aii neegweheelyaa geenjit nakhweenjit kharigidiinjii
t'oonchy'aa. 10 Nakhweenihihshyaa gwehkįį nakhwats'ą' jii
dęhtły'aa dįhtł'oo t'ishi'in, nakhweenihshee ji' ginjik nint'aii haa
nakhwats'ą' gihihkhyaa kwaa geenjit t'ihnyąą. Neet'eehoodhal gwits'į',
K'eegwaadhat t'aih shantłeiin'ąįį haa nakhwat'aii gołtsyaa nihthan.

Paul Khaiinkǫǫ Neegeedi'

11 Shijyaa nąįį nakhwadiveegoozų' ts'ą' jii dęhtły'aa juk khaiinkǫǫ
nakhwats'ą' dįhtł'oo t'ishi'in. Ch'ijuk gwinzii tr'ineekhwajyaa
deenakhwaihnyąą ąįį gwik'it t'akhwa'in. Ginjik nizįį haa nihts'ą'
gohkhii, gwinzii nihłaa gwadhoh'ąįį, tsinehdan zhit gwinzii nihłaa
gǫhdaii. Ąįį ji' Vit'eegwijyąhchy'aa vich'eet'igwiniindhan ts'ą' tsinehdan
haa nakhwaa heelyaa t'oonchy'aa.
12 Dzaa gwik'injiighit nąįį datthak nakhwadiveegoozų' nakhwagah-
nyąą t'oonchy'aa, ts'ą' K'eegwaadhat vich'eet'igwiniindhan naa oolį'
nihłohnyąą.
13-14 K'eegwaadhat Jesus Christ, vich'eegoonzhrii, ts'ą'
Vit'eegwijyąhchy'aa vich'eet'igwiniindhan, ts'ą' Ch'anky'aa Shroodiinyąą
k'iighai' kheihłak ǫhłįį!

Galatians
Saint Paul, Galatia Nahkat Gwa'an Gwik'injiighit Nąįį ts'ą' Ch'adąąnt'tł'oo

1 Shįį t'ee Paul, Tr'ihił'e' ihłii ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa gwitee
tr'ashąąhchįį dinjii shihił'e' kwaa gaa Jesus Christ, Vit'eegwijyąhchy'aa
Gwiti' nilii haa yineegwahdaii ąįį shigihił'e' t'ishi'in. 2 Dząą gwik'injiighit
nąįį izhit Galatia nahkat gwizhit nakhwatr'igiinkhii zheh kwaii,
nakhwadiveegweheezyaa eenjit nakhwats'ą' nich'idigiin'ąįį.
3 Vit'eegwijyąhchy'aa, Gwiti', Diik'eegwaadhat Jesus Christ haa
vich'eegoonzhrii nakhoonyaa ts'ą' tsinehdan haa nakhwantł'ooh'aa.
4 Juk gweendaa gwitr'it gwiizųų gwanlii ąįįt'ee tr'iheelyaa kwaa
eenjit Christ diitr'agwaanduu eenjit gwintł'ee adaachįį. Diiti',
Vit'eegwijyąhchy'aa ąįį jyąhts'ą' k'eegwiłthat. 5 Vit'eegwijyąhchy'aa khit
ts'ą' khit geenjit viyinjiirahoh'e'! Amen!!
6 Łyaa geegoihłii kwaa t'akhwa'in! Deegwiłkhan Christ vich'eegoonzhrii
nakhoonyaa ts'ą' gwik'injahohkhit nakhwiłtsąįį ąįį akhoonyąą ts'ą'
ch'adanh chan Gwandak Nizįį nohthan izhit chan gaanagoh'ąįį dhoodlit.
7 Geeghaih ch'adanh chan Gwandak Nizįį kwaa t'oonchy'aa, dinjii
lat nąįį Christ Vagwandak Nizįį ch'ijuk neegohtsik gwik'eegogwandaii
izhit ch'ijuk ninjich'ahohthat gaashandaii geh'an t'ihnyąą. 8 Zheekat
gwich'in ch'ijuk Gwandak Nizįį eenakhwaagwaandak gaa diikhwan
chan ch'ijuk Gwandak Nizįį eenakhwaagwaraandak ji', jyaa nyąą een-
jit Tr'agwaanduu nahkat gwats'ą' tr'ahohchyaa! 9 Gwehkįį chan jyaa
nakhwaraiinyą', juk chan hee jyaa nakhwaahaihjyaa, juu Gwandak
Nizįį ch'ijuk eech'ǫąąhtan ji', jyaa nyąą eenjit Tr'agwaanduu nahkat
gwats'ą' tr'ahahchyaa!
10 Dinjii nąįį haa shoozhri' nizįį ałtsii t'ihnyąą kwaa, jyaa dishi'in ji'
t'ee Christ vitsyaa ihłii kwaa! Gaa Vit'eegwijyąhchy'aa ąįį vandah gwinzii
geech'oołchya' nihthan.

Paul Nats'ąą Vitsyaa Dhidlit

11 Shachaa nąįį, jii nakhwaagwahaldak, Ąįį Gwandak Nizįį
eech'oaałtan t'ee dinjii yiłtsąįį t'inchy'aa kwaa. 12 Dinjii ch'ihłak gaa
shintł'eeyiin'ąįį kwaa akwat ch'ihłak gaa yeeshoołtin kwaa. Gaa Jesus
Christ, adan yeenjit shats'ą' gwizhrįh nigwiin'ąįį.
13 Israel gootr'igiinkhii zheh geetr'agwał'in dąįį' nats'ąą gwįhdaii shee-
goohtth'ak, Vit'eegwijyąhchy'aa k'injiighit nąįį neeshraahchy'aa aihnyąą
ts'ą' an goohałtsyaa gwik'eegwįhdaii kwaa. 14 Israel nąįį gootr'igiinkhii
zheh geetr'agwah'in nąįį shagwahthaa gaa goovandaa hool'ee ihłii.
Yeenii diitsii gwik'injigiighit nąįį k'it gwik'eegwįhdaii.
15 Gaa Vit'eegwijyąhchy'aa vich'eegoonzhrii shoonyąą gwizhit shig-
weheelyaa gwats'ą' dąįį' hee tr'agwahaał'yaa eenjit gwiteetr'ashąhchįį.
16 Ąįįts'ą' nijin Vit'eegwijyąhchy'aa Didinji' shats'ą' gwizhrįh nąąhchįį
gwiłtsąįį dąįį', Israel Gwich'in nilii kwaa nąįį ts'ą' Jesus Vagwandak Nizįį
eech'oohaałchyaa ji' eenjit t'ishinlik, izhit dąįį' ch'ihłak gaa shits'iheenjyaa
ąįį eenjit oałkat kwaa, 17 Jerusalem gwizhit shehkii Tr'ihił'e' (apos-
tles) nilii nąįį chan geenjit naał'ya' kwaa. Arabia nahkat izhit ts'ąįį

Googwahkhan gwats'ą' hoiizhii, ąįįtł'ęę Damascus kwaiik'it gwachoo gwits'eehooshizhii. 18 Tik daatin (3 years) gwiindhat tł'ęę dohju' hee Peter oohaałkat eenjit Jerusalem nineeshozhii, drin 14 datthak vaa gwich'į'. 19 Ch'izhii Tr'ihił'e' nąįį nał'ya' kwaa gaa Diik'eegwaadhat vachaa James zhrįh naał'ya'.

20 Juk dząą jidii dįhtł'oo łyaa łi'didlii haa t'ihnyąą. Oihts'it t'ihnyąą kwaa. Vit'eegwijyąhchy'aa oihts'it kwaa ts'ą' shaandaii!

21 Ąįįtł'ęę t'ee Syria chan ts'ą' Cilicia nahkat gwats'ą' hoiizhii. 22 Nijin Judea nahkat gwizhit k'eeshozhii dąį' zhit juu gwik'iinjiighit zhat gwich'įį nąįį ch'ihłak gaa gwinzii shaandaii kwaa. 23 Ch'izhii nąįį deeshagahnyąą izhit gwizhrįh gwik'iinjigiighit: "Yaagha' dinjii gwehkįį gwintł'ee diinahchik ts'ą' diigwik'iinjigwiighit an hahtsyaa gwik'eegoonjik chy'aa juk chan geediinǫąąhtan t'ii'in!" 24 Ąįįts'ą' t'ee shęh'an Vit'eegwijyąhchy'aa deegihiił'ee gaadlit.

2

Paul ąįįts'ą' Ch'izhii Tr'ihił'e' Nąįį

1 Ąįįts'ą' 14 daatin (years) gwiindhat ąįįtł'ęę Barnabas, Jerusalem gwats'ą' adahaa neehoolchįį, Titus chan adahaa tr'ihiłchįį. 2 Vit'eegwijyąhchy'aa izhit gwats'ą' hihshyaa eenjit shats'ą' gwizhrįh nigwiin'ąįį geh'an. Zhat noiizhii dąį' kįh dilk'ii nąįį zhrįh haa iidi', Israel gwich'in nilii kwaa nąįį ts'ą' Gwandak Nizįį eech'oaałtan eenjit gavaa gwaldak. Juk jidii eech'oaałtan akwat yeenii jidii eech'oaałchya' ąįį zhyaa gaatr'agoonjii shrǫ' nihthan geh'an. 3 Yaagha' Titus shaa gwizhrįh kagwił'ąįį. Greek nilii (Israel gwich'in nilii kwaa) gaa vadhah gihłeerahaht'al eenjit kįh dilk'ii nąįį jyaa giiyahnyąą kwaa. 4 Dinjii lat nąįį gwik'injiighit adagaa'įį ts'ą' gooteegiinjil ąįį nąįį t'ee vadhah gihłeerahoht'ii giiyuunyąą. Jii dinjii nąįį gweentak hee diiteegiinjil, ąįįt'ee nats'ąą Jesus Christ vaa gwinzii gwitr'it gwirehee'aa gaagoondaii giindhan t'igii'in, Moses va-law k'eegwarahahthat diigohtsyaa diinoonyąą. 5 Gaa gook'eegwirił̨that kwaa, Gwandak Nizįį ąįį khit ts'ą' łi'didlii heelyaa eenjit ąįįts'ą' nakhweenjit vik'ęęroohtį' gwiindhan.

6 Gaa zhit juu kįh dilk'ii k'it t'inchy'aa nąįį jidii giinli' ąįį gwihchyaa kwaa geh'an jii jyaa dihnyąą, Vit'eegwijyąhchy'aa nats'ąą diiyiichy'a' k'iighai' diinąąh'in kwaa-Ąįį kįh dilk'i' nąįį k'eegwiichy'aa ginjik k'eejit eenjit jyaa shagaiinyą' kwaa. 7 Vit'eegwijyąhchy'aa ąįį Israel gwich'in nilii kwaa nąįį ts'ą' Gwandak Nizįį eech'oaałtan eenjit gwitr'it shintł'eegwigwin'ąįį izhit googwąąh'in, Peter chan izhit gwik'it Jews nąįį ts'ą' Gwandak Nizįį gǫąąhtan eenjit gwitr'it yintł'eegwiin'ąįį gwik'it. 8 Vit'eegwijyąhchy'aa vat'aii zhit Israel Gwich'in nilii kwaa nąįį eenjit apostle ihłii. Peter chan Jews nąįį eenjit Tr'ihił'e' (apostle) nilii gwik'it. 9 James, Peter chan ts'ą' John nąįį haa kįh ginlii Vit'eegwijyąhchy'aa jii gwitr'it gwihil'ee shintł'eegwiin'ąįį gwik'igaanjik dąį' shįį Barnabas haa diinanli' goonjik. Nihjyaa tr'aadlit ts'ą' Israel gwich'in nilii kwaa nąįį tee gwitr'it t'agwarahah'ya', geedan chan Jews nąįį tee, izhit geenjit nihłanli' tr'oonjik. 10 Jerusalem zhit juu haa gwitr'it t'agoogwah'in tee gwik'injigwiighit neeshraahchy'aa nąįį ts'aroonyą' diigoonyaa, izhit t'ee łyaa khit jyaa dasho'ya' yiihthan.

Paul ąįį Peter Gwiizųų Gwitr'it Tr'agwah'ya' Yahnyąą

11 Peter, Antioch kwaiik'it gwachoo k'idik dąį' dee'in ąįį gwiizųų
t'ii'in eenjit gwizhrįh naałchįį. 12 James, Israel Jesus k'injiighit dinjii
lat nąįį zhat gwats'ą' hiłe' k'eegiidal dąį'. Gwats'ą' dąį' Peter ąįį Is-
rael gwich'in nilii kwaa nąįį tee ch'a'aa. Gaa ąįį dinjii nąįį k'eegiidal
ąįįtł'ęę goovaa ch'a'aa kwaa dhidlit. Israel gwich'in nilii kwaa nąįį
Jesus gwik'injigwiighit goodhah gihłeerohoht'ii giindhan nąįį aanjat
geh'an. 13 Ch'izhii Jews gwik'injijii nąįį t'aih gii'įį kwaa ts'ą' gąąnjat
k'it t'iginchy'aa, Peter chan goovaat'ii'in, Barnabas gaa jyaa dii'in ts'ą'
teegehiłchįį.
14 Gwandak Nizįį łi'didlii haa k'igwąą'ee geedaa kwaa gwaał'in dąį',
Peter gwandah jyaa vaihnyąą: "Jews inlii googaa Jews nilii kwaa nąįį
k'it gwiindaii gwiizhit nats'ąą Jews nąįį k'it gwigweheendaii eenjit
gwik'eegwiindaii ni'in? Jyaa dini'yaa kwaa goo'aii gaanandaii!"

Jews chan ts'ą' Israel Gwich'in Nilii Kwaa Nąįį Gwik'iinjigwiighit Haa Neeheezhii.

15 Jews tr'iinlii ts'ą' diigoodlit, Israel gwich'in nilii kwaa nąįį Moses
va-law k'eegogwahthat kwaa ąįį tr'inlii kwaa. 16 Akhai', Law zhit
deegwinyąą ąįį k'iighai' juu Jesus Christ vigwik'injigwiighit k'iighai'
Vit'eegwijyąhchy'aa haa gwinzii ahaa gaagwiindaii. Diikhwan chan Jesus
Christ vik'injiriighit ts'ą' Christ vik'injigwiighit haa Vit'eegwijyąhchy'aa
vaa gwinzii tr'iheedaa eenjit t'igwii'in, Law deenyąą ąįį nakwaa. Law
zhit deegwinyąą ąįį gwik'it t'igwii'in dąį' dinjii ch'ihłak gaa duuyeh
Vit'eegwijyąhchy'aa haa gwinzii nadhat t'oonchy'aa.
17 Vit'eegwijyąhchy'aa vaa gwinzii tr'iheedaa eenjit Christ
vaa t'igwinchy'aa, Israel gwich'in nilii kwaa nąįį googwahtsii
diitr'agwaanduu gwanlii łee. Christ dinjii tr'agwaanduu di'įį
k'iighai' goovah'in lee t'agwarahnyąą? Łyaa nakwaa! 18 Jidii
t'ishi'in ąįį zhak goodlit ąįįtł'ęę chan ndak t'igweheenjyaa geenjit
geetr'agwał'in ji', izhit t'ee łyaa Law łaałnaii gwigweheechy'aa.
19 Vit'eegwijyąhchy'aa va-law zhit deegwinyąą k'iighai' juk zhyaa
dhałchįį k'it sheegoo'aii. Vit'eegwijyąhchy'aa veenjit gwihįhdaii ji' eenjit,
Christ vaa cross kat shęhdaa tr'igwigwiin'ąįį. 20 Shįį shagwandaii
ąįį t'inchy'aa kwaa gaa Ch'anky'aa Shroodiinyąą k'iighai' Christ
shizhit gwandaii ąįį t'ihchy'aa. Juk gwįhdaii ąįį gwik'iinjigwiighit
zhit goo'aii, Vit'eegwijyąhchy'aa Vidinji', łyaa sheet'iindhan ts'ą'
shęh'an gwantł'ee'adaachįį. 21 Vit'eegwijyąhchy'aa vich'eegoonzhrii
shoonyąą ąįį duuyeh an-gwaal'ee, Law zhit dinjii Vit'eegwijyąhchy'aa
gwinzii yaanadhat dhidlit ji', Christ zhyaa geenjit gwakwaa niindhat
t'agwarahnyąą.

3

Gwik'iinjigwiighit akwat Moses Va-law Haa

1 Galatians, łyaa nakhwagwizhi' kwaa ts'ą' tr'agǫhjik! Tr'aanduu
tee nakhwahaadlii! Jesus Christ nihk'ataa'ee (cross) kat nakhweenjit
giriłtsak gohtth'ak gaa nihk'it tr'agǫhjik. 2 Jii geeshaagwandak: Law
zhit deegwinyąą gwik'it t'akhwa'in k'iighai' Ch'anky'aa Shroodiinyąą
khwa'įį? Goohtth'ak ts'ą' Gwandak Nizįį k'injuhkhit geh'an? Jidii
shrit? 3 Nats'ąą zhyaa tr'agǫhjik! Tr'ookit Ch'anky'aa Shroodiinyąą haa
gwitr'it t'agoh'in gaa juk chan nakhwat'aii haa shragahohłyaa nohthan?
4 Deekhwa'ya' datthak zhyaa lee t'akhwa'ya'? Łyaa nakwaa gwizhrįh!

5 Vit'eegwijyąhchy'aa, Ch'anky'aa Shroodiinyąą nakhwantł'eiin'ąįį, ts'ą'
geegwaroolii kwaa nakhwatee t'ii'in dąį' Law k'eegwahthat geh'an lee
t'ii'in? Akwat gohtth'ak akwat Gwandak Nizįį k'injuhkhit geh'an lee
t'ii'in?
6 Dęhtły'aa Choh kat Abraham jii jyaa varaiinyą': "Vit'eegwijyąhchy'aa
k'injiighit, ąįįts'ą' vigwik'injigwiighit eh'an Vit'eegwijyąhchy'aa gwinzii
yaanadhat k'it yąąh'in." 7 Ąįįts'ą' it'ee juu Jesus vik'injigwiighit
di'įį nąįį łyaa łi'didlii haa yeenii Abraham valak giinlii gaagwiindaii
t'oonchy'aa. 8 Vit'eegwijyąhchy'aa ąįį Israel gwich'in nilii kwaa nąįį
googwik'injigwiighit eh'an giiyaat'iheechy'aa, ąįį ch'adąį' hee Dęhtły'aa
Choh kat geenjit jyaa t'igwinyąą. Ąįįts'ą' izhit geh'an Dęhtły'aa Choh
zhit Abraham tr'ookit Gwandak Nizįį jii eeyaagwildak, "Nik'iighai' jii
nankat gwidinjii nąįį datthak Vit'eegwijyąhchy'aa goots'ą' gwinzii t'ii'in."
9 Abraham izhit gwik'iinjindhat ts'ą' adan chan Vit'eegwijyąhchy'aa
yats'ą' gwinzii t'ii'in, izhit gwik'it juu gwik'iinjiighit nąįį datthak
Vit'eegwijyąhchy'aa goots'ą' gwinzii t'ii'in.
10 Juu Law zhit gwizhrįh ahaa ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa haa ahaa kwaa
ji', Vit'eegwijyąhchy'aa yidivee gwiizųų gwahahtsyaa. Dęhtły'aa Choh kat
jii jyaa t'igwinyąą,
"Juu Dęhtły'aa kat Law zhit deegwinyąą datthak gwik'eegwahthat
kwaa ji' Ch'aroahkat Drin zhit ji' yidivee gwiizųų gwahahtsyaa." 11 Jii
gaanandaii, duuyeh dinjii ch'ihłak gaa Law zhit deegwinyąą gwiz-
hrįh ahaa gwiizhit Vit'eegwijyąhchy'aa haa ahaa t'oonchy'aa. Dęhtły'aa
Choh zhit jii jyaa t'igwinyąą geh'an, "Juu Vit'eegwijyąhchy'aa haa
gwik'iinjigwiighit zhrįh di'įį ąįįt'ee łyaa gweheendaii." 12 Gaa Law
zhit jyaa digwehee'yaa gwinyąą ąįį gwik'injigwiighit nilii kwaa. Jii
ąįį Dęhtły'aa Choh kat jyaa t'igwinyąą, "Juu Vit'eegwijyąhchy'aa va-law
datthak k'eegwahthat t'ee khit geenjit giizhit gweheendaii."
13 Gaa Christ diidehk'it niindhat, diikhwan Law khų' k'eegwarahthat
geh'an. Dęhtły'aa Choh kat jyaa t'igwinyąą,
"Juu oo'at gwa'an geedzeerahchįį t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa yitr'ii'ee k'it
t'inchy'aa." 14 Christ jyaa diizhik t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa ąįį Abraham
neenjit deeshi'yaa ąįinyą' ąįį Christ Jesus Vik'iighai' Israel gwich'in
nilii kwaa nąįį intł'eeyehee'aa eenjit t'igwiizhik, ąįįts'ą' diikhwan diig-
wik'iinjigwiighit k'iighai' Ch'anky'aa Shroodiinyąą, Vit'eegwijyąhchy'aa
diinantł'eehee'aa diinaiinyą' chy'aa tr'ooheendal geenjit.

Law chan ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa Diineenjit Deeshi'yaa Diinaiinyą' Haa

15 Shachaa nąįį, jii gwik'it t'igwiizhik t'igwinyąą: dinjii neekwaii
dęhtły'aa kat dagoozhri' dagaantł'oo ts'ą' jyaa t'igweheechy'aa
nihłagaiinyą' ji' duuyeh ch'izhii dinjii ąįį dęhtły'aa kat gihłeegwihilii
akwat duuyeh yakat neech'adantł'oo t'agwarahnyąą. 16 Ąįįts'ą'
Vit'eegwijyąhchy'aa ąįį Abraham chan ts'ą' yalak haa eenjit deeshi'yaa
ąįinyą' dąį' jii ąįį jyaa nyąą kwaa, "Valak nąįį chan," ąįįt'ee lęįį nąįį
t'arahnyąą kwaa. Jii ąįį jyaa nyąą t'inyąą, "Nalak ąįį goots'ą'," ąįįt'ee
ch'ihłak zhrįh t'arahnyąą, ąįįt'ee Christ. 17 Jii jyaa dihnyąą t'ihnyąą:
Vit'eegwijyąhchy'aa diineenjit deehee'yaa diinaiinyą' it'ee łyaa gwik'it
gweheelyaa t'inyąą. 430 years gwiindhat ąįįtł'ęę Moses va-law goodlit
dąį', ąįį duuyeh ch'ijuk needigiiyantł'oo ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa
diineenjit deehee'yaa nyąą duuyeh łaahnaii t'agwarahnyąą. 18 Jidii
Vit'eegwijyąhchy'aa diinantł'eegwiin'ąįį ąįį Law zhit deegwinyąą geh'an

t'iizhik ji' diineenjit deehee'yaa diinaiinyą' ąįį iiheezųų. Ąįįts'ą' izhit geh'an Vit'eegwijyąhchy'aa ąįį Abraham neenjit deeshi'yaa ąįįnyą' gwik'it gweheelyaa gwizhrįh goo'aii.

19 Jaghaii Law diinantł'eegwariin'ąįį gwanlii gǫ'? Gwiizųų gwitr'it gwanlii ąįį gwizhrįh nagwahaatth'aa eenjit danakhwatł'oo t'inchy'aa. Ąįįts'ą' dahthee yeenii diilak Abraham ts'an deeddhaa nąįį neegoorahaan'yaa gwats'ą' gwizhrįh goo'aii, ąįį Vit'eegwijyąhchy'aa Abraham neenjit deeshi'yaa ahnyąą t'arahnyąą. Zheekat gwich'in nąįį ąįį Vit'eegwijyąhchy'aa eenjit Law k'eega'ak, Moses antł'eegiiyin'ąįį ąįįtł'ęę Moses chan dinjii nąįį intł'eeyiin'ąįį t'arahnyąą. 20 Gaa Vit'eegwijyąhchy'aa ąįį Abraham neenjit deeshi'yaa ąįįnyą' dąį' adakhai' yintł'eeyiin'ąįį, Moses, akwat zheekat gwich'in giiyeenjit ginkhii gwat'aahchy'aa kwaa.

Vit'eegwijyąhchy'aa Jidii Eenjit Law Iłtsąįį

21 Vit'eegwijyąhchy'aa va-law chan ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa diineenjit deehee'yaa diinaiinyą' haa nihłehjuk t'oonchy'aa lee t'inyąą? Nakwaa, jyaa nyąą t'inyąą kwaa. Law zhit deegwinyąą izhit gwik'it dinjii tr'inlii ji', ąįį Law zhit Vit'eegwijyąhchy'aa vaa gwizhrįh naradhat t'ee łi'didlii, gwinyąą t'igwinyąą. 22 Dęhtły'aa Choh kat jii nankat datthak łyaa gwitr'it iizųų gwanlii gwinyąą ąįįts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa diineenjit deeshi'yaa diinaiinyą' ąįįt'ee Jesus Christ vigwik'injigwiighit k'iighai' juu gwik'injiighit nąįį antł'eerehee'aa t'arahnyąą.

23 Jii gwik'iinjigwiighit gweheelyaa gwats'ą' dąį' Law zhit zheegwaazhrąįį tr'iilk'įį k'it t'oonchy'aa, ąįįt'ee gwik'iinjigwiighit gwizhrįh nagwahaatth'aa gwats'ą' dąį'. 24 Law ąįį Christ vigweheelyaa gwats'ą' dąį' diits'ą' k'eedeegwaadhat inli' geech'ǫąąhtan k'it t'inchy'aa, ąįįt'ee diigwik'iinjigwiighit k'iighai' Vit'eegwijyąhchy'aa vaanareheedhat ji' eenjit. 25 Juk it'ee gwik'iinjigwiighit gwanlii ts'ą' it'ee Law diits'ą' k'eedeegwaadhat kwaa t'inchy'aa.

26 Christ Jesus vik'injuhkhit geh'an Vit'eegwijyąhchy'aa vigii datthak ǫhłįį dhoodlit. 27 Christ vik'it t'ahohchy'aa eenjit Christ zhit chųų nakhwats'an dhidlit t'oonchy'aa. 28 Jews, akwat Jews nilii kwaa nąįį, slaves nilii nąįį, akwat slaves nilii kwaa nąįį, dinjii akwat tr'injaa haa datthak Christ Jesus vaa ch'ihłak k'it t'ohchy'aa. 29 Christ vaa ohdaa ji' Abraham valak ts'an deedhaa ǫhłįį ts'ą' jidii Vit'eegwijyąhchy'aa, Abraham eenjit deeshi'yaa nyąą chy'aa oohohdal.

4

1 Gaa jii ganoondaii, dinjii vigii tsyaa tsal ąįį viti' niindhat ji', yik'eiich'į' datthak ts'anhaa'yaa gaa tr'iinin nilii datthak diti' eenjit slave k'it gwitr'it t'agwahah'yaa, jidii datthak yintł'eegwiinlii ts'ą' vats'anh nilii gaa nihk'it. 2 Ąįį tsyaa, tr'iinin nilii dąį' nijin viti' yeenjit nigwiin'ąįį gwats'ą' zhit juu yak'ąąhtii nąįį jidii veegoo'aii giiyeenjit k'ąąhtii. 3 Izhit gwik'it, diikhwan tr'iinin k'it t'oonchy'aa gwik'injiriighit gwats'ą' Law zhit gwarandaii gwit'eegwaahchy'aa. 4 Gaa nijin gwinzii zhat nigwiindhat dąį' Vit'eegwijyąhchy'aa it'ee zhrįh Didinji' hił'e'. Dząą nankat gwats'ąnh tr'injaa ąįį vahan nilii ts'ą' Jews nąįį Law zhit gwiindaii. 5 Juu ąįį Law zhit gwizhrįh gwandaii nąįį neehookwat eenjit, diikhwan Vit'eegwijyąhchy'aa vigii tr'iheelyaa ji' eenjit.

6 Vit'eegwijyąhchy'aa vigii ǫhłįį gwigweheechy'aa eenjit Didinji'
Ch'anky'aa Shroodiinyąą diidrii zhit gwats'ą' hiłʼe', ąįį Vanky'aa shraa
haa jyaa nyąą, “Shiti'!” 7 Izhit gwats'an it'ee duuyeh slave ǫhłįį ts'ą' vigii
ąįį hohłyaa. Ąįįts'ą' vigii dhoodlit gwats'an Vit'eegwijyąhchy'aa jidii digii
nąįį eenjit di'įį ąįį datthak nakhwantłʼeeheelyaa.

Paul, Galatians Nąįį Eenjit Trʼigwidii

8 Gwehkįį yeenii Vit'eegwijyąhchy'aa haakhwandaii kwaa, ąįį geh'an
ch'anky'aa iizųų, Vit'eegwijyąhchy'aa nilii kwaa nąįį slaves ǫhłįį. 9 Gaa juk
Vit'eegwijyąhchy'aa haakhwandaii dhoodlit akwat jii ąįį jyaa danakhwa-
haihjyaa, juk Vit'eegwijyąhchy'aa naandaii goodlit. Ąįį ch'anky'aa
iizųų goot'aii kwaa ts'ą' ginilih kwaa haa ginlii, jii nankat gwats'ą'
k'eedeegwaadhat ąįį jaghaii goots'eekhwajyaa nohthan? 10 Drin ak-
wat, shin, khaii, khaiits'ą', shreenyaa, neegwadadhat kwaii gwitee-
gogwąąnchy'aa khagadǫhjii goo'įį. 11 Nakhweenjit naljat jidii nigwitr'it
t'agwałʼya' datthak zhyaa geenjit gwakwaa nakhweenjit lee t'ishizhik?
12 Shachaa nąįį, nandaa, haa łyaa Jews nąįį Law-zhit nakhwats'ą'
k'eegaroodhat shrǫ'! Łyaa gwik'it t'ahohchy'aa kwaa eenjit nokhwałkat
t'ihnyąą, shįį ąįį shats'ą' k'eedeegwaraadhat kwaa. Yeenii chan
shats'ą' gwiizųų nakhwagwitr'it gwiinli' kwaa. 13 Jaghaii tr'ookit dąį'
gwats'an Gwandak Nizįį eenoaałtan gaakhwanandaii, dhałtsʼik geh'an.
14 Vit'eegwijyąhchy'aa vizheekat-gwich'in nakhwazheh nihdǫhchįį ts'ą'
vak'ǫǫhtii gwik'it gwintłʼoo nakhwaadhałtsʼik gaa nihk'it nakhwazheh
shoo haa nihdeeshohchįį, sh'atr'oo'ee kwaa ts'ą' cheeshohǫǫhchįį kwaa,
Christ Jesus nihdǫhchįį gwik'it t'ashoolik! 15 Łyaa nakhwaashroonchy'aa
chy'aa nakhwanaldaii! Deegwiizhik gǫ'? Nakhwandee shantłʼeehoh'aa ji'
gaa gwik'it t'akhwa'yaa reh nakhwaashandaii! 16 Łiʼdidlii nakhwaagwal-
dak geenjit juk nakhwajyaa ihłii kwaa?
17 Zhit juu geech'ǫąąhtan adaa'įį nąįį gwintłʼoo diitee ohjyaa
nakhwagoonyąą t'iginchy'aa, gaa deenakhwagahnyąą ąįį łyaa gwiizųų,
shatr'ahoh'ee geenjit shrahtee nakhwageheelyaa t'igii'in. 18 Gaa gwinzii
eenjit gwintłʼoo diitee ohjyaa nakhwagoonyąą ji' t'ee gweheezyaa,
nakhwaa dhiidii dąį' gwizhrįh nakwaa gaa jii t'ee khit ts'ą' łiʼdidlii
gwanlii t'oonchy'aa. 19 Shigii gwilee nąįį! Christ vik'it t'ahohchy'aa
gwats'ą' tr'injaa tr'iinin haa iłtsʼik agwąhtłʼoo nakhweenjit shaashraa
neehaatth'ak. 20 Juk nakhwaa dhiidii ji' nihthan, gwinzii nakhwats'ą'
gihihkhyaa geenjit. Jaghaii jyaa dakhwazhik gaashandaii kwaa!

Trʼinjaa Hagar ts'ąʼ Sarah haa Tʼigiizhik Gwik'it

21 Nakhwatee juu Moses va-law k'it oihshyaa niihthan nąįį nakhwaa-
hałkat, it'ee lee ąįį Law deenyąą t'inyąą gaakhwandaii? 22-23 Ąįį Law zhit
jyaa digwinyąą: Abraham vidinji' neekwaii gwiinli'. Tr'injaa Hagar slave
nilii ts'an vidinji' ch'ihłak vagoodlit, gaa Vit'eegwijyąhchy'aa, Abraham,
Hagar haa nihłohjii goovaiinyą' kwaa. Vit'eegwijyąhchy'aa Abraham
veenjit deehee'yaa yaiinyą' ąįį eenjit chan ch'izhii vidinji' chan va'at
Sarah slave nilii kwaa ts'an vagoodlit.
24 Jii t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa deehee'yaa nyąą ąįį gwik'it tr'injaa neek-
waii nąįį gwandak t'arahnyąą. Ch'ihłak Hagar oozhii, Mt. Sinai gwats'an
nilii, vigii nąįį slaves giinlii. 25 Hagar t'ee jii kwaii gwik'it nilii, ddhah
Sinai t'ee Arabia nahkat gwizhit gwats'an law trʼiłtsąįį ts'ą' juk drin
kwaiik'it gwachoo goo'aii Jerusalem, ąįį gwich'in nąįį Moses va-law ts'ą'

slave giinlii. 26 Gaa Jerusalem zheekat gwats'an gwich'įį nąįį slave giinlii
kwaa ts'ą' Jerusalem diihan nilii k'it t'inchy'aa.
27 Dęhtły'aa Choh kat jyaa digwinyąą:
"Juu tr'injaa vigii kwaa nąįį shoo ǫhłįį,
tr'iinin haa dhohts'ik kwaa geenjit shraa haa shoo ǫhłįį!
Juu tr'injaa geedhidii ąįį andaa ts'ą' ąįį tr'injaa vakai' akhayuunyąą t'ee
vigii lęįį neegweheelyaa."
28 Ąįįts'ą' t'ee shachaa nąįį, Isaac vik'it ąįį Vit'eegwijyąhchy'aa Abraham
veenjit deehee'yaa yaiinyą' eh'an vigii ǫhłįį. 29 Diikhwan Ch'anky'aa
Shroodiinyąą ts'an diigoodlit, law K'eegwarohthat diigoonyaa geh'an
khaiinjich'idiigahthat, Ishmael, tr'injaa slave nilii vidinji' Isaac khai-
injich'igiiyiłthat gwik'it. 30 Gaa Dęhtły'aa Choh kat deegwinyąą? Jyaa
t'igwinyąą, "Ąįį tr'injaa slave nilii digigii haa cheegahohchįį, ąįį vigii
duuyeh diti' vik'eiich'į' lat tr'injaa slave nilii kwaa vidinji' haa ts'an yaa'įį
t'inchy'aa." 31 Izhit geenjit shachaa nąįį, ąįį tr'injaa slave nilii ąįį vigii
tr'iinlii kwaa gaa tr'injaa slave nilii kwaa ąįį vigii tr'inlii t'oonchy'aa.

5

Deegoo'ya' Gwiindhan Ąįį Gwik'it T'igwii'in Ąįį Gwaroontą'

1 Ideenjit k'eedeegwarahaadhat eenjit Christ diineenjit gwiłtsąįį. Chan
Moses va-law ts'ą' slaves ǫhłį' shrǫ'!
2 Ch'oodǫǫhk'įį! Shįį Paul t'ihchy'aa, jii nakhwaa gwahaldak:
nakhwadhah gihłeerohoht'ii shrǫ'! Gwik'it t'akhwazhik ji', Christ
vat'oohchy'aa kwaa k'it t'ohchy'aa. 3 Chan hee jyaa nakhwahaihjyaa, juu
nakhwatee vadhah gihłeerihiłt'uu ji', jidii Law datthak k'eegwahahthat
gwizhrįh. 4 Juu Vit'eegwijyąhchy'aa eenjit gwinzii t'ii'in niindhan
ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa va-law k'eegwahthat ji', ąįįt'ee Christ duuyeh
neeyahshii, Vit'eegwijyąhchy'aa vich'eegoonzhrii eh'ok hee gwitr'it
t'agwah'in t'ii'in. 5 Diikhwan ąįį, Vit'eegwijyąhchy'aa vaa tr'eedaa ji' eenjit
gwizhrįh niinjich'aradhat, izhit t'ee geenjit nagwarool'in t'oonchy'aa,
Ch'anky'aa Shroodiinyąą vat'aii zhit gwik'injigwiighit tr'ii'įį haa.
6 Christ Jesus vaa tr'iinlii ji', diidhah gihłeerahaht'ii gwit'eegwaahchy'aa
kwaa. Gwik'injigwiighit zhit ch'eet'igwiniindhan tr'ii'įį ąįį zhrįh
gwit'eegwaahchy'aa.
7 Jesus vatąįį ohdaa łyaa gwinzii t'akhwa'in chy'aa! Juu łi'didlii
k'eegohthat kwaa nakhwiłtsąįį? Nats'ąą gwik'it t'akhwa'in nakhwiłtsąįį?
8 Vit'eegwijyąhchy'aa gwitee tr'anakhweiinlii ąįį t'iizhik kwaa. 9 "Łǫh
vaaniituu tsal haa nahshii dąį' googaa vaa łǫhchy'aa lęįį gwilik."
Gwinyąą. 10 Gaa tth'aii hee K'eegwaadhat k'injohkhit nakhwaashandaii,
nakhwan, shįį haa Diik'eegwaadhat vaa nareelzhii ts'ą' duuyeh ch'ijuk
ts'ąįį gooh'in nakhwaashandaii ts'ą' ąįį juu veh'an t'akhwazhik ąįį
Vit'eegwijyąhchy'aa yagwahąąhshii t'oonchy'aa.
11 Shachaa nąįį, diidhah gihłeerahaht'al eenjit geech'ǫąąłtan, geh'an
jaghaii shats'ą' nich'itsigahthat t'igii'in? Jyaa t'ishi'in ji' zhit Christ
giriłtsak ts'ą' niindhat eech'oaałtan ąįį łi'didlii heelyaa kwaa. 12 Ąįį juu
iizǫǫ nakhwahtsii nąįį gwandaa t'igii'in ji' goovoihnyąą, castrate ada-
gaatsii, ts'ą' seenjaa jyaa digii'in zhyaa goovoh'in!
13 Shachaa nąįį, nakhwan ąįį (slaves) hohłyaa kwaa eenjit gwitee
tr'anakhwariinlii, gwiizǫǫ vaa tr'agahoh'yaa eenjit kwaa gaa
Vit'eegwijyąhchy'aa vich'eet'igwiniindhan haa ch'izhii nąįį haa

gwitr'it t'agohoh'yaa eenjit t'inchy'aa. 14 Jii Law datthak jyaa nyąą
t'inyąą: "Deegwahtł'oo ideet'iindhan gwik'it ch'izhii nąįį chan
eet'iindhan." 15 Gaa nin iizųų k'it t'akhwa'in ts'ą' ch'izhii nąįį
ts'ahahthaa gwik'eegwiindaii; ąįį łyaa gook'ǫǫhtii, datthak nakhwatee
googwąąnchy'aa ts'ą' an nihłahootsyaa t'oonchy'aa.

Ch'anky'aa Shroodiinyąą, ts'ą' Dinjii Haa

16 Jii ąįį jyaa t'ihnyąą: Ch'anky'aa Shroodiinyąą deeni'in datthak
naa oolį', tr'ihkhit adats'ą' k'eegoodhat hohłyaa kwaa! 17 Dinjii tr'iinlii
ts'ą' deegoo'ya' gwiindhan ąįį Ch'anky'aa Shroodiinyąą gitr'ii'ee, ts'ą'
Ch'anky'aa Shroodiinyąą doo'ya' diinoonyąą ąįį dinjii tr'iinlii ts'ą'
deegoo'ya' gwiindhan ąįį gitr'ii'ee. Jii neekwaii nąįį diizhit nihjyaa
ginlii kwaa, ąįį geh'an adats'ą' k'eegwaraadhat kwaa t'oonchy'aa.
18 Ch'anky'aa Shroodiinyąą deekhwa'in datthak nakhwaa nilii ji', Jews
goo-law zhit ohdaa gwat'aahchy'aa kwaa.
19 Dinjii tr'iinlii ts'ą' deegwii'in datthak gwizhrįh gwigweech'in. Diit-
thąį' haa gwiizųų diigwitr'it gwanlii, nihts'ą' gwiizųų niinjich'aradhat,
ginilih kwaa diigwitr'it gwanlii, 20 ch'ik'itiltsį' ts'ą' khadigiriinjii, shan
chan haanigwirii'aii, haa dinjii nąįį nihłitr'igii'ee ts'ą' nihłigiighan,
gootr'eegwąhgąįį ts'ą' nankat gwik'eiich'ii lęįį giindhan. Nihłehts'į'
t'igiichy'aa haa tthok nineegiidal. 21 Dinjii goovandaa nizįį nąįį itr'igii'ee,
ch'anagahoonį' gwiizhit giinlęįį haa nihłaanigwigwii'ąįį ts'ą' nihts'ą' gwi-
izųų tr'agogwah'in. Gwehkįį dąį' jyaa nakhwaiinyą' gaa chan hee
jyaa nakhwahaihjyaa: jii juu jyąhts'ą' googwitr'it gwanlii nąįį duuyeh
Vit'eegwijyąhchy'aa Veegwinii'ee gwąąh'in t'oonchy'aa.
22-23 Gaa Ch'anky'aa Shroodiinyąą zhrįh eh'an jii kwaii gwanlii
t'oonchy'aa: Ch'eet'igwiniindhan, shrigweheechy'aa, tsinehdan, khai'
t'iichy'aa, veeshroonchy'aa, yit'injihaahchy'aa, vich'eegoonzhrii, ni-
hts'ą' tr'iheezyaa ts'ą' idik'eerahaantyaa. Jii kwaii eenjit Law kwaa
t'oonchy'aa. 24 Juu Christ Jesus vats'anh nilii nąįį dinjii ginlii gwiz-
hit gwiizųų t'asho'ya' giindhan ąįį ęhdaa tr'igwigwehee'aa haa nihk'it
t'oonchy'aa. 25 Ch'anky'aa Shroodiinyąą ąįį gwandaii diinantł'eiin'ąįį,
diigwandaii ts'ą' k'eedeegwaadhat goo'aii. 26 Ch'it'injarahaa'aa kwaa
goo'aii, nihts'ą' tr'iiheezųų kwaa goo'aii, ch'izhii dinjii jidii gwii'įį chan
gwiheenghyaa kwaa goo'aii.

6

Nakhwaa Googwantrii Dąį' Nihłats'ohnyąą

1 Shachaa nąįį, nakhwatee ch'ihłee tr'agwaanduu tr'agwah'in ji',
nakhwan ch'ihłee juu Vit'eegwijyąhchy'aa doo'ya' yuunyąą gwik'it
t'inchy'aa nąįį yaa tr'agwah'in, gaa khai'gwidlii vaa tr'agahoh'yaa
gwizhrįh, ąįįts'ą' łyaa gwinzii adak'ahoontyaa gwizhrįh, nakhwan chan
vaa t'akhwa'yaa kwaa eenjit.
2 Nakhwaa gwiizųų dąį' nihłats'ohnyąą, jyąhts'ą' t'ee Christ va-law
k'eegohthat t'oonchy'aa. 3 Nakhwatee ch'ihłee hool'ee niindhan ji',
hil'ee kwaa ts'ą' zhyaa adats'ą' oots'it t'inchy'aa. 4 Jii jyaa doonchy'aa
t'oonchy'aa, nakhwatee gwagwaanchy'aa haa nats'ąą nakhwagwitr'it
gwanlii gwik'iighai' idininjich'ohthat. Nakhwagwitr'it gwinzii ji'
adashoo ǫhłįį, ts'ą' ch'izhii nąįį jyaa dii'in dohnyąą haa nihłandaa gwinzii

t'ahoh'ya' shrǫ'. 5 Juu nąįį datthak ideenjit gwizhrįh ch'igiheeghwaa
goo'aii geh'an.
6 Ąįį juu Vit'eegwijyąhchy'aa viginjik agwaa'ee t'ee zhit juu vats'anh
gwigwil'ee ąįį k'eegwiichy'aa gwat'aahchy'aa ji' yits'iheenjyaa
t'oonchy'aa.
7 Ideenjit zhyaa k'ii'an oonts'it shrǫ', Vit'eegwijyąhchy'aa veentak
gwakwaa t'inchy'aa. Dinjii jidii niłshįį khaihłan niheelyaa goo'aii,
Dinjii nats'ąą dinjii inli' ky'aa ch'aroahkat drin ji' Vit'eegwijyąhchy'aa
yuuhahkat t'oonchy'aa. 8 Tr'agwaanduu gwigwitr'it gwanlii gwizhrįh
gwiiłshįį ji', ch'ichį' zhrįh gwiiłshįį gwats'ąnh nooheendal. Ch'anky'aa
Shroodiinyąą haa gwiilshįį ji', gwandaii ndaanąą'ąį' kwaa ąįį nooheen-
dal. 9 Gwinzii gwizhrįh diigwitr'it gwanlii ji', geecheeroondak shrǫ',
akhagoiinyąą kwaa ji', nijin gwanzhįh khaihłan niriinlii izhit drin nig-
weheedhaa. 10 Ąįįts'ą' khit lęįį nąįį ts'ą' dinjii nizįį iinlii, zhit juu
gwik'iinjigwiighit di'įį nąįį ch'andaa ts'ą' tr'iheezyaa.

Khaiinkǫǫ Akǫǫ Digwinyąą ts'ą' Nihłanli' Tr'oonjii

11 Shanli' haa nakhwats'ą' ch'adįhtł'oo ts'ą' nitsii chan dhałtsąįį!
12 Zhit juu nakhwadhah gihłeerohoht'ii giindhan nąįį zhyaa
gwik'injigiighit adagaa'įį ts'ą' zhit gwa'an t'igwii'in googwąąh'in
izhit gwizhrįh geenigiitii t'igii'in. Christ va-cross kat gidiirohtsak
shrǫ' giindhan geh'an jyąhts'ą' googwitr'it gwanlii. 13 Ąįįts'ą' juu
vadhah gihłeerihiłt'uu nąįį Law k'eegwahthat kwaa, nakhwadhah
gihłeerohoht'ii nakhwagoonyąą, zhyaa nakhwadhah gihłeehoht'ii
nakhwagiłtsąįį geech'igehee'yaa geenjit t'igii'in 14 Shįį ąįį, ideech'ih'in
ji', Diik'eegwaadhat Jesus Christ cross kat diineenjit niindhat gwizhrįh
geech'i'in t'ihnyąą. Ąįį cross eh'an dzaa nankat dinjii nąįį k'it gwįįhdaii
kwaa ts'ą' jaghaii nats'ąą gwįįhdaii gwik'it gwįįhdaii t'ishi'in gaagiindaii
kwaa. 15 Dinjii vadhah gihłeerihiłt'uu akwat vadhah gihłeerihiłt'uu
kwaa gaa t'ohłii t'oonchy'aa kwaa t'oonchy'aa. Vit'eegwijyąhchy'aa
k'iighai' ch'ijuk dinjii neerilii gwizhrįh gwandaa gwinzii. 16 Juu
gwandaii gwizhit datthak jii kwaii gwik'eegwahthat nąįį, tsinehdan
akwat neeshraahchy'aa niindhan goovaa oolį' geedan chan ąįįts'ą'
Vit'eegwijyąhchy'aa vigii nąįį datthak chan!
17 It'ee jii zhrįh, chan ch'ihłee shaa gwiizųų gohtsyaa shrǫ', Jesus vi-
slave ihłii izhit geh'an shakat shat gwanlii.
18 Shijyaa nąįį, Diik'eegwaadhat Jesus Christ vich'eegoonzhrii datthak
nakhwaa oolį'. Amen!

Ephesians
Saint Paul, Ephesus gwizhit Gwik'injiighit Nąįį ts'ą' Ch'adąąntł'oo

Tr'iinin ts'ą' Ch'iyehghan Haa Deegihee'yaa Goo'aii

1 Shįį Paul t'ihchy'aa, Christ Jesus veenjit Tr'ihił'e' ihłii,
Vit'eegwijyąhchy'aa jyaa doo'ya' shoonyąą geh'an. Ephesus kwaiik'it
gwachoo gwizhit Vit'eegwijyąhchy'aa k'injiighit nąįį, nakhwats'ą'
ch'adanoihtł'oo. Jesus Christ vaa ch'ihłak ǫhłįį ts'ą' nakhwadrii datthak
haa vik'injuhkhit.
2 Vit'eegwijyąhchy'aa Gwiti' ts'ą' K'eegwaadhat Jesus Christ haa
ch'eegoonzhrįį ts'ą' tsinehdan nakhwantł'eegoo'aa.

Vit'eegwijyąhchy'aa Digii Nąįį Ts'ą' Gwinzii Tr'agwah'ya'

3 Vit'eegwijyąhchy'aa ąįį Diik'eegwaadhat Jesus Christ Viti' ąįį vats'ą'
mahsį' dohnyąą. Christ vaa ch'ihłak tr'iinlii geh'an zheekat gwats'an
jidii nizįį datthak, Vit'eegwijyąhchy'aa, Ch'anky'aa Shroodiinyąą k'iighai'
diits'an iłtsąįį. 4 Jii nan gweheelyaa gwehkįį dąį' Vit'eegwijyąhchy'aa vigii
tr'iheelyaa geenjit gwitee tr'idiinąhchįį, Christ vaa ch'ihłak tr'iheelyaa,
ts'ą' diitr'agwaanduu heekwaa ts'ą' shroodiinyąą tr'iheelyaa geenjit.
Vich'eet'igwiniidhan eh'an, 5 Vit'eegwijyąhchy'aa ch'adąį' hee Jesus
Christ dee'ya' k'iighai' vigii tr'iheelyaa gwiłtsąįį, jii t'ee shoo haa gwik'it
gooli' niindhan. 6 Vit'eegwijyąhchy'aa diits'ą' ch'eegoonzhrįį eenjit viy-
injiihtr'ahoh'e'. Diits'ą' gwintł'oo ch'eegoonzhrįį tr'agwah'ya', Didinji'
gwintł'oo eet'iindhan k'iighai' t'ee'ya'.
7 Christ vadaa k'iighai' diinoonkwat, diitr'agwaanduu oo'an gwa-
haadlii geenjit. Jyąhts'ą' t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa vich'eegoonzhrii di-
its'ą' gwintsii gwagwahkįį ts'ą', 8 Vit'eegwijyąhchy'aa łyaa diits'ą' nizįį.
Vit'eegwijyąhchy'aa vigwizhi' gwanlii ts'ą' deegwii'in datthak gaandaii
geh'an, 9 Vit'eegwijyąhchy'aa deehee'yaa niindhan gwik'it t'iizhik, ąįį
deehee'yaa dinjii ch'ihłak gaa gaandaii kwaa, ch'adąį' hee Christ k'iighai'
t'iizhik diits'ą' gwizhrįh nigwiin'ąįį. 10 Nijin gwik'it goo'aii nagwaatth'at
ji', zheekat ts'ą' jii nankat haa datthak Christ adah zhrįh gwats'ą'
k'eedeegwahaadhat, ts'ą' kheihłak gwahahtsyaa.
11 Tr'ookit dąį' gwats'an Christ vaa ch'ihłak tr'iinlii, Vit'eegwijyąhchy'aa
vigii tr'iheelyaa eenjit gwitee tr'idiiniinlii. Niighit dąį', jyaa diheen-
jyaa eenjit gwiłtsąįį, ąįįts'ą' jii datthak gwik'it t'iindhan geh'an gwik'it
goodlit. 12 Diikhwan Jews tr'iinlii ts'ą' tr'ookit Christ vit'injarahchy'aa,
ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa vich'eegwąhndit geenjit viyinjirihoh'ee.
13 Nakhwan Jews nilii kwaa nąįį, zhit Jews nąįį k'it, nakhwant'ee
nakhweenjit gwik'it t'igwiizhik. Gwandak Nizįį łi'didlii ąįįt'ee
neenakhwahahshii. Christ vik'injuhkhit ts'ą' vaa ch'ihłak dhoodlit.
Ąįį geh'an Vit'eegwijyąhchy'aa, deenyąą gwik'it Ch'anky'aa Shroodiinyąą
nakhwantł'eiin'ąįį. Ch'anky'aa Shroodiinyąą t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa
vigii ǫhłįį eenjit nakhwagwaahkįį.
14 Ch'anky'aa Shroodiinyąą tr'ii'įį eenjit Vit'eegwijyąhchy'aa jidii
diinantł'eegwehee'aa nyąą tr'ooheendal gaagwiindaii. Yeendaa ji'
Vit'eegwijyąhchy'aa vigii tr'inlii geh'an Christ k'iighai' diineenjit

neegwahookwat. Jii geenjit t'ee dinjii nąįį Vit'eegwijyąhchy'aa vich'eegwąhndit eh'an gwintsii giiyinjihił'ee.

Ephesus Gwik'injiighit Nąįį Tr'ookit Gooveenjit Khadigiinjii Dąį'

15 Jii geh'an nijin Vit'eegwijyąhchy'aa vigii nąįį datthak eet'ohthan, ts'ą' K'eegwaadhat Jesus vik'injuhkhit nakhweegwihtth'ak dąį', 16 khadigihjii datthak nakhwanaldaii t'oonchy'aa, Vit'eegwijyąhchy'aa nakhweenjit mahsį' vaihnyąą. 17 Vit'eegwijyąhchy'aa, Diik'eegwaadhat Jesus Christ Viti' łyaa gwintsii veegoo'aii, Ch'anky'aa Shroodiinyąą nakhwantł'eegwehee'aa, ts'ą' gwandaa vaakhwandaii eenjit vigwizhi' khwa'yaa ts'ą' nakhwats'ą' gwagwahahkyaa geenjit, vats'a' khadigihihjyaa. 18 Jii deegwinyąą t'igwinyąą gaakhwandaii eenjit nakhweenjit khadigihjii. Vit'eegwijyąhchy'aa vigii hohłyaa geenjit nakhoozhrii ts'ą' jii jidii gwinzii nakhweenjit gwii'įį ąįįt'ee łyaa nakhwats'an hahtsyaa, jii łyaa gwintsii digii nąįį antł'eehih'aa nyąą ąįį deegwahtsii t'ahnyąą vaakhwandaii eenjit nakhweenjit khadigihjii. 19 Diikhwan vik'injiriighit deegwahtł'oo niint'aii vaakhwandaii geenjit nakhweenjit khadigihjii.

Jii Dęhtły'aa T'ee Ndaanaa'ąį'

20 Nijin Christ ineegwiłdaii dąį', ąįį t'aih t'ee t'aahchy'aa, Vit'eegwijyąhchy'aa zheekat Christ dishriits'ąįį niyąąhchįį.* 21 Zheezhit jidii ch'anky'aa niint'aii nąįį datthak andaa gaa Christ k'eegwaadhat. Juu gwintsii veegoo'aii ts'ą' khaihkwaii nilii nąįį datthak gaa goovandaa Christ voozhri' daatł'oo, juk akwat yeendaa ji' gaa jyaa diheechy'aa. 22 Christ jidii datthak ts'ą' k'eegwahaadhat eenjit Vit'eegwijyąhchy'aa t'aih yantł'eiin'ąįį. Ąįįts'ą' tr'igiinkhii zheh gwik'injiighit nilii nąįį datthak gwakhaihkwaii yiłtsąįį. 23 Tr'igiinkhii zheh t'ee Christ vatthąį' k'it t'inchy'aa, ąįį gwik'it diikhwan t'ee diikhaihkwaii nilii ts'ą' vigii tr'iinlii. Tr'igiinkhii zheh, Christ vat'aii haa goo'aii, Christ t'ee jidii datthak akwat nijin datthak gwinzii gwiłtsąįį.

2

Vit'eegwijyąhchy'aa Vich'eegoonzhrii Haa Neediinahshii

1 Christ vik'injahohkhit gwehkįį dąį', Vit'eegwijyąhchy'aa deenyąą gwik'eegǫhthat kwaa, ts'ą' nakhwatr'agwaanduu gwanlii geh'an noodhat k'it t'ohchy'aa. 2 Jii nankat dinjii nąįį k'it tr'agwaanduu t'akhwa'ya', Satan k'eegohthat ts'ą' zhit juu zheezhit ch'anky'aa iizųų nąįį datthak chan k'eegohthat. Satan chan juu Vit'eegwijyąhchy'aa k'eegwahthat kwaa nąįį ts'ą' k'eedeegwahaadhat gwik'eegwandaii. 3 Christ k'injireheeghit gwats'ą' dąį' diikhwan t'ee gaa gwik'it t'igwee'ya', jidii tr'agwaanduu ninjich'aradhat ts'ą' tr'agwaanduu t'agǫǫ'ya' gwiindhan gwik'it t'igwee'ya'. Diigoodlit dąį' gwats'an, tr'agwaanduu t'agǫǫ'ya' gwiindhan, juu tr'agwaanduu tr'agwah'ya' nąįį k'it Vit'eegwijyąhchy'aa diigwąąhshii ts'ąįį gweheezyaa.

4 Gaa Vit'eegwijyąhchy'aa vich'eet'igwiniindhan jiintsii ts'ą' neeshraahchy'aa diinoonyąą geh'an, 5 Christ k'iighai' neediinahshii ts'ą' gwandaii k'eejit neediiniłtsąįį. Izhit dąį' Vit'eegwijyąhchy'aa vik'eegwarahthat kwaa ts'ą' diitr'agwaanduu gwanlii geh'an niriindhat k'it t'oonchy'aa. Gaa nihk'it Vit'eegwijyąhchy'aa nakhwats'ą'

* **1:20** Nijin dinjii shriits'ąįį nahchik dąį', ąįįt'ee hil'ee t'oonchy'aa.

ch'eegoonzhrįį k'iighai' neediinahshii. 6 Christ vaa ch'ihłak tr'iinlii
geh'an Vit'eegwijyąhchy'aa niriindhat gwats'an neediigwahdaii, ąįį
zhit geh'an juk gwarandaii ts'ą' zheekat Christ veeghaih tr'aadii k'it
t'oonchy'aa ts'ą' gook'eegwarahahthat eenjit Vit'eegwijyąhchy'aa, Christ
haa nidiinahchįį. 7 Juk akwat ye'eendaa ji' Christ Jesus k'iighai' gęhdaa
kwaa dich'eegoonzhrįį zhit ch'eet'igwiniindhan di'įį gaagweheendaii
eenjit dinjii nąįį ts'ą' gwigweełkįį. 8 Vit'eegwijyąhchy'aa vich'eegoonzhrii
k'iighai' gwik'injiriighit geh'an neediinahshii. Gwinzii gwitr'it
t'agwarah'in k'iighai' neediinahshii kwaa gaa Vit'eegwijyąhchy'aa
jidii diinantł'eegwiin'ąįį zhit gwizhrįh. 9 Gwinzii gwitr'it t'agwarah'in
k'iighai' Vit'eegwijyąhchy'aa neediinahshii kwaa, ts'ą' geenjit ch'ihłak
gaa shakhai' t'ishizhik doonyą' shrǫ'! 10 Vit'eegwijyąhchy'aa jidii tr'iinlii
ąįį diiniłtsąįį, veenjit gwinzii gwitr'it tr'agwarahah'yaa eenjit Christ
Jesus haa ch'ihłak diiniłtsąįį, ts'ą' gwandaii k'eejit diinantł'eiin'ąįį. Jii
kwaii ch'adąį' hee deegwehee'yaa diineenjit shrigwiinlik.

Christ Zhit Ch'ihłak Tr'iinlii

11 Ąįį geh'an Jews nąįį, Jews ǫhłįį kwaa geh'an nakhwadhah
gihłeetr'ihiłt'uu kwaa nakhwagahnyąą gaanoondaii, Jews nąįį
goodhah gihłeehiłt'uu adagaanyaa. Ts'ą' goodhah gihłeerihiłt'uu geh'an
Vit'eegwijyąhchy'aa vats'an tr'iinlii ginyąą. Jews ǫhłįį chy'aa ganoondaii.
(Gaa diitthąį' gihłeerahaht'ii t'ee dinjii tthąį' zhrįh gihłeerahaht'ii
t'agwarahnyąą.) 12 Izhit dąį' Christ veh'ok aakin ǫhłįį k'it t'ohchy'aa
gaanoondaii ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa gwitee tr'anakhweiinlii kwaa,
Vit'eegwijyąhchy'aa, Jews nąįį haa nihłeenjit deegwehee'yaa nihłagaanyąą
ąįį gwitee ǫhłįį kwaa. Jii nankat gwidinjii nąįį k'it gǫhdaii ts'ą'
Vit'eegwijyąhchy'aa vaakhwandaii kwaa ts'ą' gwandaii ndaanąą'ąį'
khwa'įį kwaa. 13 Izhit dąį' Vit'eegwijyąhchy'aa veh'ok niighit gwa'an
t'ohchy'aa ąįłtł'ęę juk Christ Jesus vaa ch'ihłak ǫhłįį. Christ vadaa k'iighai'
Vit'eegwijyąhchy'aa vats'a' niighit kwaa t'ohchy'aa.

14 Christ adan zhrįh, Jews ts'ą' Jews nilii kwaa nąįį haa kheihłak
iłtsąįį ts'ą' tsinehdan diihaa iłtsąįį. Nihłit'injii'ee ąįį diiłeegwahaa'aii ts'ą'
ch'ihłak diiniłtsąįį. 15 Christ niindhat k'iighai', Jews goo-law gwan-
lii gwik'eegwarahahthat goo'aii gwigwii'įį, datthak an gwiłtsąįį. Ąįį
gwik'iighai' ideenjit Jews akwat Jews nilii kwaa nąįį kheihłok iłtsąįį
ąįį ts'an nahkat ch'ihłak k'eejit gwiłtsąįį. Jyaa diizhit ts'ą' goodeetak
tsinehdan goodlit. 16 Cross kat niindhat k'iighai', Jews ts'ą' Jews nilii
kwaa nąįį haa kheihłak iłtsąįį gwiizhit nihłitr'igihee'ee kwaa geenjit
Vit'eegwijyąhchy'aa haa nineegoovinlii. 17 Nakhwan Jews ǫhłįį kwaa
nąįį Vit'eegwijyąhchy'aa veh'ok niighit nadhoozhii ąįłts'ą' diikhwan Jews
tr'iinlii nąįį Vit'eegwijyąhchy'aa veeghaii nirilzhii. Christ jii nankat
gwats'ą' haazhii dąį' ts'ą' dinjii nąįį haa tsinehdan nihłaa giheelyaa
geenjit Gwandak Nizįį zhit geech'ǫąąhtan. 18 Christ dee'in k'iighai' Jews,
akwat Jews nilii kwaa nąįį nihłaa Ch'anky'aa Shroodiinyąą zhit ch'ihłak,
tr'iinlii haa Gwiti' veeghaii nireheedaa.

19 Ąįį geh'an t'ee nakhwan Jews nilii kwaa nąįį, aakin akwat
ch'adanh nahkat gwats'an ǫhłįį kwaa, gaa Vit'eegwijyąhchy'aa vats'an
dinjii nąįį haa nahkat gwats'an ch'ihłak ǫhłįį k'it t'ohchy'aa. Juk
Vit'eegwijyąhchy'aa vizhehk'aa gwats'an ǫhłįį. 20 Nakhwan t'ee juu
Tr'ihił'e' nąįį ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii nąįį geech'ǫąąhtan
kii kat zheh gwigwiłtsąįį k'it t'ohchy'aa. Christ Jesus ąįį kii choo zheh

ndak gootą' k'it t'inchy'aa. 21 Christ vik'iighai' diikhwan gwik'injiriighit
nąįį gwinzii nihłaa gwitr'it t'agwarah'in gwiizhit, K'eegwaadhat veenjit
Kharigidiinjii zheh shroodiinyąą gwirił̨tsąįį k'it t'oonchy'aa. 22 Christ
vaa ǫhłįį geh'an ch'izhii gwik'injiighit nąįį datthak haa nanakhwinlii,
Ch'anky'aa Shroodiinyąą t'aih k'iighai' Vit'eegwijyąhchy'aa vizheh gwiz-
hit t'ahohchy'aa.

3

Paul, Jews Nilii Kwaa Nąįį Tee Gwitr'it T'agwah'in

1 Shįį Paul t'ihchy'aa, Vit'eegwijyąhchy'aa vats'ą' nakhweenjit
khadigihjii, Christ Jesus gwitr'it shantł'eegwiin'ąįį t'ishi'in, Jews nilii
kwaa nąįį nakhwats'ą' Gwandak Nizįį gwaldak geh'an zheh gwaazhrąįį
dhidii. 2 Jii gwitr'it nizįį nakhweenjit t'ishi'yaa Vit'eegwijyąhchy'aa
vich'eegoonzhrii haa shantł'eegwiin'ąįį gahohtth'ak gwizhrįh.
3 Vit'eegwijyąhchy'aa jii gweentak deehee'yaa shats'ą' gwigweełkįį.
(Jii dęhtły'aa zhit ąįį nakhwats'ą' danoiitł'oo, 4 ąįįts'ą' jii nakhwats'ą'
ch'adanǫįįtł'oo nǫh'in ji', Vit'eegwijyąhchy'aa, Christ deehee'yaa nyąą
vaashandaii gaakhwandaii.) 5 Gwehkįį dąį' Vit'eegwijyąhchy'aa jii
gweentak deehee'yaa ąįį dinjii nąįį ts'ą' gwizhrįh nagwa'aii kwaa.
Gaa juk Ch'anky'aa Shroodiinyąą k'iighai' Tr'ihił'e' shroodiinyąą nąįį
ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii nąįį ts'ą' gwigweełkįį. 6 Jii t'ee
gwehkįį Vit'eegwijyąhchy'aa ch'ihłee gaa haa gwandak kwaa t'oonchy'aa,
ąįįt'ee Gwandak Nizįį k'iighai' Jews nilii kwaa nąįį Vit'eegwijyąhchy'aa
vich'eegoonzhrii nakhwats'an heelyaa, ts'ą' Jews gwik'injiighit nąįį
chan gwik'it t'iheelyaa. Gwik'injiighit nąįį Christ vatthąį' ch'ihłak k'it
t'ohchy'aa. Ąįįt'ee tr'igiinkhii zheh t'agwarahnyąą.
7 Shįį Vit'eegwijyąhchy'aa vitsyaa ihłii, vich'eegoonzhrii ts'ą' vat'aii
haa jii Gwandak Nizįį eech'oohaałchyaa geenjit shantł'eegwiin'ąįį.
8 Vit'eegwijyąhchy'aa vats'an dinjii nąįį datthak shandaa hil'ee, ąįį
gaa Vit'eegwijyąhchy'aa vich'eegoonzhrii zhit Jews nilii kwaa nąįį ts'ą'
Gwandak Nizįį gwahałchyaa geenjit shantł'eegwiin'ąįį. Jii Gwandak
Nizįį datthak łyaa dinjii nąįį gaaheendaii geenjit gwiintsii. 9 Dinjii
nąįį datthak, nats'ąą Jews nilii kwaa nąįį Vagwandak Nizįį gavaa
gwaldak ąįį gwigwitr'it shantł'eegwiin'ąįį. Vit'eegwijyąhchy'aa jidii
datthak iłtsąįį, deenaadąį' gwats'an jii deehee'yaa ąįį dinjii nąįį
ts'ą' tth'aii gwagwaahkįį kwaa, 10 juk gweendaa tr'igiinkhii zheh
nineedal nąįį k'iighai' zheezhit jidii ch'anky'aa niint'aii nąįį datthak
deegwahtł'oo Vit'eegwijyąhchy'aa vigwizhi' gwanlii haa nihłehts'į' gwilii
t'ii'in gaageheendaii geenjit t'iizhit. 11 Nan hahtsyaa gwats'ą' niighit dąį',
Diik'eegwaadhat Christ Jesus k'iighai', Vit'eegwijyąhchy'aa jyaa dishi'yaa
nindhan gwik'it t'iizhik. 12 Christ vik'injiriighit ts'ą' vaa ch'ihłak tr'iinlii
geh'an Vit'eegwijyąhchy'aa vatąįį tr'aanjat kwaa ts'ą' vaa tr'eedaa. 13 Jii
nakhweenjit khaiinjich'ishiighit, geh'an Christ vigwitr'it akhagoiinyą'
shrǫ', datthak ts'ą' gwats'an gaiiyiigohtsii t'oonchy'aa.

Christ Vich'eet'igwiniindhan

14 Jii geh'an datthak nakhweenjit Gwiti' vats'ą' nikiigwał'ee ts'ą'
khadigihjii. 15 Łyaa Diiti' nilii geh'an zheekat gwich'in, nankat gwich'in
haa zhehk'aa ch'ihłak tr'iinlii t'oonchy'aa. 16 Dinjii gwik'injiighit
nąįį datthak eenjit ch'eegoonzhrįį gwintł'oo gwii'įį. Jii kwaii geenjit

khadigihjii, nakhwadrii zhit nakhwat'aii gweheelyaa geenjit Ch'anky'aa
Shroodiinyąą t'aih nakhwats'an gwahahtsyaa. 17 Ąįįts'ą' chan khit
nakhwadrii zhit Christ t'iheechy'aa geenjit nakhweenjit khagidihjii.
Datthak vik'injuhkhit geh'an Vit'eegwijyąhchy'aa veenjit ts'ą' nihłeenjit
haa ch'eet'igwiniindhan akhwa'įį, jii t'ee nakhweenjit t'aih heelyaa.
18 Jii gwik'iighai' nakhwan datthak ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa vigii nąįį
haa deegwahtł'oo Christ diineenjit ch'eet'igwiniindhan ndaanąą'ąį'
kwaa di'įį gaagwiindaii. 19 Gaagwiindaii googaa nik'it deegwahtł'oo
Vit'eegwijyąhchy'aa diineet'iindhan gwinzii datthak gaagwiindaii kwaa
t'oonchy'aa, gwinzii gaakhwandaii geenjit Vit'eegwijyąhchy'aa vats'a'
khagidihjii, ąįį gwik'iighai' Vit'eegwijyąhchy'aa vik'it dinjii khohłyaa
geenjit.
20 Jidii eenjit ch'oorahkat akwat jidii eeninjich'aradhat kwaii datthak
andaa Vit'eegwijyąhchy'aa t'aih di'įį ąįį haa t'ee diizhit t'aih gwan-
lii t'oonchy'aa. 21 Christ Jesus k'iighai' ts'ą' tr'igiinkhii zheh haa
gwintsii t'igee'ya' geenjit viyinjirihoh'ee, yeenaa ts'ą' khit geenjit
Vit'eegwijyąhchy'aa eenjit viyinjirihoh'ee! Amen!!

4

Gwik'injiriighit Zhit Nats'ąą Christ Vaa Kheihłak Tr'iinlii

1 Jii jidii geenjit nakhwats'ą' ch'adanoihtł'oo datthak K'eegwaadhat
vigwitr'it t'agwał'in geh'an zheh gwaazhrąįį dhiidii. Datthak ts'ą' gwinzii
t'akhwa'yaa gwizhrįh t'akhwa'in, Vit'eegwijyąhchy'aa deekhwa'ya'
nakhoonyaa gwik'it gwizhrįh t'akhwa'in. 2 Deekhwa'in datthak gwizhit
khazhak ǫhłįį ts'ą' nakhwanee'ok dinjii nąįį ts'ą' nakhweeshroonchy'aa.
Nihłeenjit khadhoochį' kwaa ts'ą' nihłeenjit ch'eet'igwiniindhan
akhwa'įį haa nijin ch'ats'ą' t'akhwa'in dąį', nihłehts'ą' zhoonts'įį kwaa.
3 Ch'anky'aa Shroodiinyąą kheihłak nakhwiłtsąįį t'oonchy'aa, tsinehdan
zhit nihłaa t'ahohchy'aa geenjit nakhwat'aii haa gwik'eegǫhdaii. Jyąhts'ą'
gwik'iighai' ch'ihłak hohłyaa geenjit. 4 Diikhwan gwik'injiriighit ts'ą'
Christ zhit kheihłak tr'iinlii ts'ą' datthak Vit'eegwijyąhchy'aa vats'an
Ch'anky'aa Shroodiinyąą tr'ii'įį, nijin Christ vik'injireheeghit geenjit
gwiteetr'idiinaahchįį dąį', jidii nizįį kwaii diinantł'eehee'aa nyąą ąįį
gwik'it t'ihee'yaa vaagwiindaii. 5 Datthak ts'ą' K'eegwaadhat ch'ihłak
zhrįh tr'ii'įį, gwik'injigwiighit ch'ihłak zhrįh k'injigwiighit, datthak
ts'ą' nihłihk'it chǫǫ diits'an dhidlit. 6 Vit'eegwijyąhchy'aa ch'ihłak zhrįh
ts'ą' nikiigwarah'ee, ąįįts'ą' datthak Diiti' nilii. Datthak ts'ą' diits'ą'
K'eegwaadhat gwiizhit gwitr'it t'agwarah'in geenjit garadhan diits'an
ąhtsii ts'ą' diizhit t'inchy'aa.
7 Gaa Christ ąįį diitee gwagwaanchy'aa ts'ą' veenjit nihłehjuk gwitr'it
gwinzii t'agwarahah'yaa diits'an gwiłtsąįį. Adan nats'ahts'ą' gwitr'it
gwinzii diinantł'eegoolyaa niindhan gwik'it diiteegwaadlii. 8 Dęhtły'aa
Choh zhit jyaa digwinyąą,
“Nijin zheezhit gwikiit'ik gwiintsii geegoo'aii gwits'eehoozhii dąį',
vijyaa yiinlii kwaa gaiigooviłtsąįį ts'ą' dahaa neehaadlii.
Ąįįts'ą' k'aiich'ii nizįį dijyaa nąįį ts'an iłtsąįį.”
9 Dęhtły'aa Choh kat dagwanakhwatł'oo dąį', “Zheezhit gwikiit'ik gwi-
intsii geegoo'aii gwits'eehoozhii.” gwinyąą ąįį deegwinyąą t'igwinyąą?
Ąįįt'ee ch'adąį' hee Christ dzaa nankat dhidii geh'an t'igwinyąą. 10 Jii
dinjii, juu zheezhit gwikiit'ik gwiintsii geegoo'aii gwats'an dzaa nankat

gwats'ą' haazhii t'ee dinjii ch'ihłak t'arahnyąą. Jidii datthak łyaa gwinzii gwahahtsyaa geenjit. 11 Christ t'ee dinjii nąįį gwitr'it nihłehjuk t'iichy'aa ts'an iłtsąįį ąįį haa Vit'eegwijyąhchy'aa eenjit tr'agwagwahaah'yaa geenjit. Dinjii lat Tr'ihił'e' iłtsąįį, ts'ą' dinjii lat chan Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii iłtsąįį. Dinjii lat nąįį Gwandak Nizįį eech'ǫąąhtan iłtsąįį ts'ą' gwik'injiighit nąįį k'eegahtii ts'ą' geegǫąąhtan iłtsąįį. 12 Ąįįts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa vigii nąįį giiyeenjit gwitr'it t'agwahah'yaa geenjit shriitr'agwiin'ąįį. Ąįį tr'igiinkhii zheh t'ee Christ vigii giinlii ts'ą' ndak gwahahtth'aa geenjit t'ii'in. 13 Ąįįts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa Vidinji' vik'injiriighit ts'ą' vaagwiindaii haa kheihłak tr'iheelyaa ts'ą' Christ deegoo'ya' diinoonyąą gwik'it t'igwii'in haa diigwik'injigwiighit heent'aii.

14 Izhit ji' duuyeh tr'iinin k'it t'igwinchy'aa, dinjii oots'it haa geech'ǫąąhtan ts'ą' tsindeediinahkaii nąįį duuyeh gwiizųų t'igwii'in diigahtsii. Duuyeh chan tr'ihchoo chųų kat ahtr'aii choo haa tit neeteeyahahchik yahtsii k'it t'igwii'in. 15 Vit'eegwijyąhchy'aa łi'didlii haa veegwarookhyaa, ts'ą' nihłeenjit ch'eet'igwiniindhan haa t'agǫǫ'ya', jyąhts'ą' Christ, tr'igiinkhii zheh gwats'ą' k'eegwaadhat gwandaa vaa kheihłak tr'iheelyaa ts'ą' t'aih tr'ihee'yaa. 16 Ch'at haa tth'an nihłoontą' k'it Christ juu yik'injiighit nąįį nihłaa nilii. Datthak gwinzii nihłaa gwitr'it t'agwagwah'in ji', gahąąhshii ts'ą' chan giheent'aii. Jyąhts'ą' t'ee tr'igiinkhii zheh t'oonchy'aa. Tr'igiinkhii zheh nineedal nąįį nihłeenjit ch'eet'igwiniindhan gii'įį zhit nihłaa tr'agwagwah'in ji', tr'igiinkhii zheh, Christ vat'aii haa ndak łagwahaatth'aa.

Christ K'iighai' Ch'ijuk Dinjii Tr'iinlii

17 Jii it'ee K'eegwaadhat voozhri' zhit deekhwa'in kwaii akhagoonyąą nakhwaihnyąą t'ihnyąą. Zhyaa k'ii'an ninjich'agadhat haa dinjii Vit'eegwijyąhchy'aa haandaii kwaa k'it gǫhdaii kwaa. 18 Tr'agwaanduu ninjich'agadhat geh'an Vit'eegwijyąhchy'aa gwinzii haagiindaii kwaa. Gookii tth'an dach'at geh'an Vit'eegwijyąhchy'aa vats'an gwandaii k'eejit chan gii'įį kwaa ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa vatąįį chan gaagiindaii kwaa. 19 Nijin tr'agwaanduu t'igii'in dąį' geenjit łyaa oozhii giinlii kwaa, ts'ą' tr'agwaanduu zhrįh t'asho'ya' giindhan, ts'ą' nihłehjuk datthak dinjii nąįį ts'ą' tr'agwaanduu googwitr'it gwanlii ts'ą' jyaa gwizhrįh digii'in.

20 Nakhwan ąįį nijin Christ vaakhwandaii dhoodlit dąį', jyąhts'ą' t'akhwa'yaa t'anakhwaihnyąą kwaa. 21 Datthak ts'ą' veegohtth'ak ts'ą' Gwandak Nizįį zhit łi'didlii haa Jesus eenakhwaoołtin gaashandaii. 22 Neehohshii gwehkįį dąį' nats'ąą dinjii ǫhłįį chy'aa akhagoonyąą nakhwagahnyąą. Tr'agwaanduu tr'agwaroh'ya' zhrįh nohthan ąįį tsinteenakhwahkaii ts'ą' jyaa gwizhrįh dagoo'ya' nohthan, ąįį tr'agwaanduu gwigwitr'it zhrįh t'akhwa'in nakhwahtsii. 23 Nats'ąą ninjich'ǫhthat ts'ą' nakhwadrii zhit doonchy'aa datthak t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa ch'ijuk neenakhwahahtsyaa gwizhrįh. 24 Vit'eegwijyąhchy'aa ch'ijuk dinjii ǫhłįį nakhwiłtsąįį ąįį vik'it t'ohchy'aa, gwizhrįh. Ąįįts'ą' datthak ts'ą' ch'ijuk dinjii ǫhłįį zhit K'eegwaadhat k'eegohthat ts'ą' tr'agwaanduu nakhwagwitr'it neegooli' shrǫ'!

25 Chan oiints'it kwaa, gwik'injiighit nąįį łi'didlii haa nihts'ą' goohohkhyaa gwizhrįh, datthak ts'ą' Christ zhit ch'ihłak tr'iinlii geh'an. 26 Nakhwak'įį gwanlii ji' gwiizhit tr'agwaanduu nakhwagwitr'it gooli' shrǫ'. Drin ch'ihłak gwizhit datthak nakhwak'įį gooli' shrǫ'. 27 Jyąhts'ą' t'ee Ch'anky'aa Tr'aanduu tsinteenakhwahahkaii gwits'į' gwak'ǫǫhtii

t'oonchy'aa. 28 Dinjii ch'an'įį chan neech'iheen'įį kwaa gwizhrįh, gaa
gwitr'it t'agwahah'yaa k'iighai' dak'ahaantyaa. Jyąhts'ą' gwik'iighai'
laraa tr'ooniindhat di'įį haa dinjii neeshraahchy'aa nąįį ts'iheenjyaa
geenjit. 29 Ginjik iizųų haa nihts'ą' gookhyaa shrǫ', gaa ginjik vaahoht'aii
gahohtsyaa haa nihts'ą' gohkhii, gwit'eegwaahchy'aa dąį', juu noołk'įį
nąįį goots'ahohjyaa geenjit ginjik nizįį haa goots'ą' gohkhii. 30 Ąįįts'ą'
Vit'eegwijyąhchy'aa vats'an Ch'anky'aa Shroodiinyąą tr'igwidii ohtsyaa
shrǫ'! Vit'eegwijyąhchy'aa vats'an ǫhłįį gaahahkhwandaii geenjit jii
Ch'anky'aa Shroodiinyąą nakhwats'an iłtsąįį t'inchy'aa, ts'ą' dahthee
Vit'eegwijyąhchy'aa tr'agwaanduu gwats'an tr'ineenakhwaheelyaa
gwats'ą' datthak, ąįį Ch'anky'aa Shroodiinyąą nakhwaa heelyaa
t'inchy'aa. 31 Jii kwaii datthak jyaa dahohchy'aa kwaa gwizhrįh,
ch'izhii dinjii nąįį zhyaa atr'oiin'ee shrǫ', goots'ą' zhyaants'įį ts'ą'
nik'įį gooli' shrǫ'. Dinjii nąįį zhyaa ch'ats'ą' t'oiinyą' shrǫ'. Dinjii
nąįį ts'ą' gwiizųų goiinkhyaa shrǫ', ts'ą' goots'ą' nakhwagwitr'it
oozųų shrǫ'. 32 Gaa nihłehts'ą' gwinzii nakhwagwitr'it gwanlii ts'ą'
nihłeeshrohthan, juu nats'ą' gwiizųų t'ii'in chan gooveenjit ganoondee,
Christ zhit Vit'eegwijyąhchy'aa nakhwatr'agwaanduu nakhweenjit oo'an
gwahaadlii gwik'it.

5

Gwik'injiriighit ts'ą' Vich'eegwąhndit Zhit Gwireheendaii Gwizhrįh

1 Vit'eegwijyąhchy'aa vigii ǫhłįį ts'ą' gwintł'oo nakhweenjit
ch'eet'igwiniindhan di'įį geh'an, vik'it dinjii hohłyaa gwizhrįh.
2 Ninee'ok dinjii nąįį eenjit khit ch'eet'igwiniindhan akhwa'įį, Christ
diineet'iindhan ts'ą' diineenjit niindhat gwik'it. Christ diineenjit
Vit'eegwijyąhchy'aa ts'ą' gwintł'ee daachįį shoohahtsyaa geenjit,
gwanzhįh chų' gwinzii vagwaatsan k'it veenjit t'iiyiinchy'aa geh'an.
3 Vit'eegwijyąhchy'aa vigii ǫhłįį geh'an gwiizųų ky'aa nihłaanagǫh'aa
shrǫ', ts'ą' oozhii adats'an hohtsyaa ky'aa tr'agoh'ya' shrǫ', ts'ą' gwadal
lęįį zhrįh ashoo'į' nǫhkhya' shrǫ'. Jyaa dakhwa'in nakhwarahnyąą ts'ą'
nakhweegarookhyaa shrǫ'. 4 Datthak ts'ą' tr'agwaanduu gohkhyaa
shrǫ' akwat tr'agwaanduu dloodohdlii shrǫ'. Gaa nakhwaghit
haa Vit'eegwijyąhchy'aa mahsį' vohnyąą. 5 Jii łyaa gaakhwandaii
gwizhrįh! Dinjii juu gwiizųų ky'aa dinjii haa nigwii'ąįį akwat
oozhii ts'į' nilii ts'ą' gwadal lęįį zhrįh ashoo'į' niindhan nąįį, duuyeh
Christ ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa haa Veegwinii'ee nihdeegijyaa ts'ą'
Vit'eegwijyąhchy'aa jidii diinantł'eehee'aa nyąą kwaii duuyeh goots'an
nilii. Gwadal lęįį tr'oo'i' gwiindhan t'ee nik'iteeltsį' ts'ą' kharigidiinjii
haa nihk'it t'oonchy'aa. Dinjii jyaa dii'in t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa andaa
jii kwaii gwigwihił'ee t'oonchy'aa.
6 Dinjii zhyaa k'ii'an ginkhii nąįį tsinteenookaii shrǫ'. Jii jidii
eeginkhii kwaii t'akhwa'in ji', Vit'eegwijyąhchy'aa niighit kwaa nakhwag-
wahahshii t'oonchy'aa. 7 Juu dinjii jyaa dii'in nąįį goovaa ǫhłį' shrǫ'.
8 Gwehkįį dąį' tǫǫ gwizhit gǫhdaii geh'an, juk K'eegwaadhat vaa khaihłak
ǫhłįį ts'ą' vich'eegwąhndit gwizhit nihdoojil t'oonchy'aa, ąįį geh'an
vich'eegwąhndit zhit gǫhdaii ky'aa dinjii ǫhłįį. 9 Jii geh'an jyaa dih-
nyąą t'ihnyąą, ch'eegwąhndit t'ee dinjii nąįį nihłaa goovaashroonchy'aa
ąhtsii ts'ą' K'eegwaadhat k'injiighit ts'ą' k'eegwahthat, ąhtsii ts'ą' łi'didlii
zhit gwagwandaii ąhtsii t'oonchy'aa. 10 K'eegwaadhat jidii t'akhwa'ya'

nakhoonyaa ąįį shoohohtsyaa gwik'eegǫhdaii. 11 Dinjii tr'agwaanduu
t'igii'in nąįį tǫǫ gwizhit gwagwandaii ąįį gook'it t'akhwa'ya' shrǫ', gaiiyi-
igwagwahtsii t'igii'in kwaa. Ąįį googaa ch'izhii dinjii nąįį gwiizųų t'igii'in
geenjit goovaagoondak. 12 Dinjii gwik'injiighit kwaa nąįį gook'eerantii
kwaa dąį' gwitr'it iizųų t'agwagwah'in ąįį gooveegirinkhii geenjit gaa
goo'oozhii ahłįį. 13 Gaa nijin dinjii andah nats'ąą googwitr'it gwanlii
googah'in dąį' jidii k'it t'inchy'aa dinjii giinlii goovaagiindaii. 14 Jyąhts'ą'
geh'an jii jyaa diginyąą:

“Dhohchųų kwaa ts'ą' khakeekhwa'ąįį dinjii iłchįį k'it t'akhwa'in kwaa,
gaa dinjii gwinzii gwandaii k'it t'akhwa'in!
Ąįįts'ą' Christ vich'eegwąhndit nakhwadrii zhit haadrii t'oonchy'aa.”

15 Ąįįts'ą' deekhwa'in adak'ǫǫntii, tr'agǫhjik ky'aa gwitr'it t'agoh'ya'
shrǫ' gaa dinjii goonzhįį k'it t'akhwa'in. 16 Nijin gwinzii t'akhwa'yaa
geenjit nakhwaa nagwaanąįį ji', gwik'it t'akhwa'in. Juk gweendaa
dinjii lęįį nąįį tr'agwaanduu googwitr'it gwanlii t'oonchy'aa. 17 Ąįįts'ą'
dinjii tr'igwinjik ky'aa gwitr'it t'agwah'in k'it t'akhwa'ya' shrǫ'
gaa K'eegwaadhat deekhwa'ya' nakhoonyaa gaakhwandaii gwik'it
t'akhwa'in.

18 Kwanchų' jak haa iłtsąįį haa dach'anoonį' shrǫ', ch'anaroonį'
dąį' gwinzii gwarandaii kwaa. Gaa Ch'anky'aa Shroodiinyąą
deekhwa'ya' nakhoonyaa gwizhrįh t'akhwa'in. 19 Vit'eegwijyąhchy'aa
vich'ilik nihłehts'ą' ǫhłįį, vaa t'aih nihts'an hohtsyaa geenjit.
K'eegwaadhat viyinjiihoh'ee geenjit nakhwadrii datthak ts'an ch'ilik
ǫhłįį. 20 K'eegwaadhat Jesus Christ voozhri' zhit Vit'eegwijyąhchy'aa
Gwiti' jidii datthak geenjit khit mahsį' vohnyąą!

Ch'akai' ts'ą' Goo'at Haa Deehee'yaa Goo'aii

21 Christ viyinjiihoh'ee geh'an, deenihłoonyąą nik'eegohdhat.

22 Ch'a'at nąįį, nakhwakai' deenakhwahnyąą vik'eegohthat,
K'eegwaadhat vik'eegohthat gwik'it. 23 Ch'akai' nąįį t'ee daga'at eenjit
khaihkwaii giinlii. Christ tr'igiinkhii zheh geenjit khaihkwaii nilii
ts'ą' tr'igiinkhii zheh t'ee Christ vatthąį' t'inchy'aa ts'ą' adan t'ee
neediinahshii t'inchy'aa. 24 Ąįįts'ą' tr'igiinkhii zheh, Christ K'eegwaadhat
k'eegwagwahthat gwik'it ch'a'at nąįį nakhwakai' deenakhwa'yaa
datthak gook'eegohthat.

25 Ch'akai' nąįį nakhwa'at eenjit ch'eet'igwiniindhan akhwa'įį. Christ
tr'igiinkhii zheh nineedal nąįį eenjit ch'eet'igwiniindhan di'įį ts'ą' nee-
goohahshii geenjit gooveenjit niindhat gwik'it. 26 Shroodiinyąą khohłyaa
geenjit datr'igiinkhii zheh geenjit niindhat. Chųų nakhwats'an ąhtsii
ts'ą' diginjik haa nakhwak'eechy'ahtryaa. 27 Tr'igiinkhii zheh nineedal
nąįį vindee zhit gwinzii gooyeheechy'aa ts'ą' dahaa nagooveheelyaa
geenjit jyaa diizhit t'inchy'aa. Gootee gwiizųų goo'ai' shrǫ' niindhan
gaa shroodiinyąą giheelyaa ts'ą' goovaa gweheezyaa zhrįh yiindhan.
28 Ąįį gwik'it ch'akai' nąįį nakhwa'at eenjit ch'eet'igwiniindhan akhwa'įį,
deegwahtł'oo ideet'ohthan gwik'it. Juu da'at eenjit ch'eet'igwiniindhan
di'įį t'ee ideenjit ch'eet'igwiniindhan di'įį t'oonchy'aa. 29 (Ch'ihłee gaa
iditr'ii'ee kwaa gaa gwinzii adak'ąąntii t'oonchy'aa. Christ, ditr'igiinkhii
zheh nineedal nąįį k'ąąhtii gwik'it. 30 Tr'igiinkhii zheh nineedal tr'iinlii
geh'an vatthąį' tr'iinlii k'it t'oonchy'aa.) 31 Dęhtły'aa Choh zhit jyąhts'ą'
gwadanakhwatł'oo, “Dinjii, diti' ts'ą' dahan haa ihłeeheehaa ts'ą' da'at ts'ą'
nideeheehaa. Ąįįts'ą' nihłaa ch'ihłak giheelyaa.” 32 Jii ginjik tee łi'didlii

eech'oorahtan geegoh'it goo'aii k'it t'oonchy'aa, Christ ts'ą' tr'igiinkhii zheh haa nihłaa doonchy'aa ąįį geegihkhii t'ihnyąą. 33 Jii ginjik chan nakhweenjit t'inchy'aa, dinjii nąįį nakhwatee gwagwahaanchy'aa ts'ą' nakhwa'at eenjit ch'eet'igwiniindhan akhwa'įį, deegwahtł'oo ideenjit ch'eet'igwiniindhan akhwa'įį gwik'it ts'ą' ch'a'at nąįį nakhwatee gwagwaanchy'aa ts'ą' nakhwakai' yinjiihkhadhoh'ee.

6

Tr'iinin ts'ą' Ch'iyehghan Haa Deegihee'yaa Goo'aii

1 Tr'iinin nąįį, K'eegwaadhat vaa kheihłak ǫhłįį geh'an, nakhwayehghan k'eegohthat. Jii jyaa dakhwa'in t'ee łyaa gwinzii t'akhwa'in t'akhwa'in. 2-3 Dęhtły'aa Choh zhit jyaa digwinyąą "Nakhwati' ts'ą' nakhwahan haa yinjiihooh'ee! Jyaa dakhwa'in ji', nakhwadiveegweheezyaa ts'ą' dzaa nankat niighyuk goohǫhdaii t'oonchy'aa." Jii nats'ąą gwireheendaii gwinyąą ts'ą' gwadanakhwatł'oo t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa tr'ookit deehee'yaa nyąą ąįį gwik'it t'ihee'yaa t'inchy'aa.

4 Ch'iti' nąįį nakhwagii nąįį zhyaa k'įį gohtsyaa shrǫ'. Gaa nats'ahts'ą' K'eegwaadhat deegoo'ya' goovoonyąą gwik'it t'agoovohnyąą ts'ą' geegoovohtan.

Nats'ąą Slaves, ts'ą' Juu Goots'ą' K'eedeegwaadhat Haa Deegihee'yaa Goo'aii

5 Slaves nąįį dzaa nankat dinjii nakhwats'ą' k'eedeegwaadhat nąįį k'eegohthat, nakhwadrii datthak haa gavoonjat ts'ą' gaveenjihoh'ee, Christ deenyąą vik'eegohthat k'it gook'eegohthat. 6 Nakhwagąąh'in dąį' gwizhrįh gook'eegahohthat kwaa gaa nakhwadrii zhit datthak gwats'an khit gook'eegohthat, Christ va-slaves ǫhłįį geh'an Vit'eegwijyąhchy'aa jyaa dakhwa'ya' nakhwahnyąą. 7 Dinjii nąįį eenjit gwitr'it t'agoh'in kwaa, gaa shoo haa K'eegwaadhat veenjit gwitr'it t'agoh'in k'it t'akhwa'in. 8 Jii ganoondaii, dinjii slaves tr'iinlii akwat dinjii slaves tr'iinlii kwaa, nihk'it gwinzii t'igwii'in ji' K'eegwaadhat geenjit diigwahookwat t'oonchy'aa.

9 Slaves nąįį ts'ą' k'eedeegwaadhat nąįį nakhwatsyaa gwinzii k'ǫǫhtii. Googwahohshii dohnyą' shrǫ', nakhwan ts'ą' nakhwa-slaves nąįį haa zheekat gwats'an ch'ihłak nakhwats'ą' k'eedeegwaadhat t'oonchy'aa, ąįįts'ą' dinjii nąįį datthak nihk'it eneehahdak t'inchy'aa.

Vit'eegwijyąhchy'aa Jidii Vaaniveet'arah'in Datthak Diinantł'eiinlii

10 Jii t'ee khaiinkǫǫ nakhwats'ą' shiginjik t'inchy'aa. Khoht'aii geenjit K'eegwaadhat vats'an t'aih ǫhjii, łyaa vat'aii nint'aii t'inchy'aa. 11 Vit'eegwijyąhchy'aa jidii vaa niveet'ahoh'yaa geenjit nakhwantł'eegwin'ąįį kwaii datthak teegohtą'. Nijin Ch'anky'aa Tr'aanduu nakhwak'eegwandaii ji' gaiiyiinakhwahtsyaa kwaa ts'ą' vats'ą' niveet'ahoh'yaa geenjit. 12 Dinjii nąįį haa niveet'arah'in t'igwii'in kwaa, gaa ch'anky'aa tr'aanduu ts'ą' gookhaihkwaii nąįį ts'ą' nich'itsarahthat t'igwii'in, ąįį nąįį t'ee juk gweendaa jii nankat gwats'ą' k'eedeegwaadhat ts'ą' zhee zhit gwats'an tr'aanduu iizųų nąįį chan ts'ą' niveet'arah'in t'igwii'in. 13 Jyąhts'ą' geh'an Vit'eegwijyąhchy'aa jidii vaa niveet'ahoh'yaa nakhwantł'eegwiin'ąįį kwaii datthak ǫhjii. Nijin ch'anky'aa tr'aanduu nakhwak'eegwandaii ji' duuyeh vits'į' oogal

geenjit. Ndaagwąąn'ąį' gwats'ą' datthak niveet'oh'in akhagahohjyaa kwaa geenjit.
14 Geenjit gwinzii shreedoonjii. Dinjii łi'didlii ohlii. Ąįį łi'didlii t'ee tthah
vaa k'ideereeheedik geenjit naraazhii k'it t'inchy'aa. Vit'eegwijyąhchy'aa
vik'eegohthat, nijin deekhwa'yaa nakhoonyaa gwik'it t'akhwa'in dąį'
nakhwadrihtsii ch'iitsii gwach'aa nakhwanooljik k'it t'oonchy'aa ąįį
tsin t'ahohjyaa gwits'į' nakhwak'aahtii t'oonchy'aa. 15 Khit Gwandak
Nizįį k'injiinghit ąįį vats'an tsinehdan gwanlii. Ąįį jii nakhwakwai' kat
dachan kwaiitryah noonzhii ts'ą' nakhwak'injigwiighit akhagoonyąą
kwaa t'oonchy'aa. 16 Tseenjyaa Jesus Christ vik'injuhkhit, ąįį
nakhwagwik'injigwiighit t'ee ch'iitsii k'ik nakhwats'ooghaii dha'aii
k'it t'inchy'aa. Nakhwagwik'injigwiighit t'ee tr'aanduu vik'i' gal
tsii kǫ' daak'a' ts'į' adak'ǫǫntii t'oonchy'aa, nijin nihłich'iighan dąį'
ch'iitsii k'ik haa tsint'igeheenjyaa gwits'į' giiyuutą' k'it t'ohchy'aa.
17 Vit'eegwijyąhchy'aa łyaa neenakhwahshii gaakhwandaii, niveet'oh'in
gwa'an nakhwareheendal gwits'į' ch'iitsii ts'eh noon'ąįį k'it t'ohchy'aa.
Vit'eegwijyąhchy'aa viginjik nakhwanli' haa gwinzii ohtą', ąįįt'ee
Ch'anky'aa Shroodiinyąą shrii choo veek'i' neekwaii gwanlii
nakhwantł'eiin'ąįį k'it t'inchy'aa. 18 Nijin Ch'anky'aa Shroodiinyąą
jyaa dakhwa'in nakhwahnyąą dąį', Vit'eegwijyąhchy'aa jidii datthak
geenjit nakhwats'iheenjyaa eenjit vats'a' khagadǫhjii. Nijin khagadǫhjii
dąį' gwak'ǫǫhtii ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa k'injiighit nąįį datthak eenjit
khagadǫhjii chan akhagohnyą' shrǫ'.
19 Shant'ee sheenjit khagadǫhjii, Vit'eegwijyąhchy'aa ginjik nizįį
shats'an iłtsąįį ąįį naljat kwaa haa eegihihkhyaa geenjit. Jyąhts'ą'
gwik'iighai' jidii Gwandak Nizįį, Vit'eegwijyąhchy'aa diits'ą' gwigwiiłkįį
ąįį łi'didlii haa dinjii nąįį haa gwahaldak geenjit. 20 Jesus Christ
Vagwandak Nizįį eech'oohaałchyaa eenjit gwit'eetr'ashahchįį
t'oonchy'aa, ąįį geh'an juk dzaa zheh gwaazhrąįį dhiidii ts'ą' Gwandak
Nizįį eech'oohaałchyaa gwizhrįh goo'aii, ąįįts'ą' naljat kwaa haa t'ishi'yaa
geenjit Vit'eegwijyąhchy'aa vats'ą' sheenjit khagadǫhjii.

Jii Dęhtły'aa T'ee Ndaanaa'ąį'

21 Diichaa, Tychicus łyaa K'eegwaadhat k'injiighit ts'ą' veet'igwiindhan
t'ee shagwandak datthak nakhwaa gwahaandak t'inchy'aa, deeshi'in
ts'ą' sheenjit doonchy'aa gaahahkhwandaii geenjit. 22 Diinaa
doonchy'aa nakhwaagwahaandak geenjit nakhwats'ą' naałchįį
t'inchy'aa, ts'ą' nakhwadrii nint'aii hahtsyaa geenjit chan.
23 Gwik'injiighit nąįį, Vit'eegwijyąhchy'aa Gwiti' ts'ą' K'eegwaadhat
Jesus Christ k'iighai' tsinehdan nakhwaa oolį', khit ts'ą' Christ k'injuhkhit
ts'ą' ch'eet'igwiniindhan nihłeenjit akhwa'įį nakhwats'an gohtsyaa.
24 Juu K'eegwaadhat Jesus Christ eenjit ch'eet'igwiniindhan ndaanąą'ąį'
kwaa di'įį nąįį, Vit'eegwijyąhchy'aa nakhwats'ą' ch'eegoonzhrįį oo'į'.

Philippians
Saint Paul, Philippi Christ K'injiighit Nąįį ts'ą' Ch'adąąntł'oo

1 Shįį, Paul, Timothy haa Christ Jesus vitsyaa tr'inlii. Datthak zhat
Philippi kwaiik'it gohch'įį nąįį jii dęhtły'aa nakhwats'ą' darantł'oo. Ąįįts'ą'
datthak kheihłok Christ Jesus veenjit nadhoozhii ts'ą' juu kįh dilk'ii ts'ą'
gwik'injiighit tee nilii nąįį ts'inyąą kwaii.
2 Vit'eegwijyąhchy'aa Diiti' nilii Diik'eegwaadhat Jesus Christ vats'ą'
nakhweenjit khagidihjii, ch'eegoonzhrįį ts'ą' tsinehdan nakhwaa gwe-
heelyaa geenjit.

Jii T'ee Nats'ahts'ą' Philippi Kwaiik'it Christ K'injiighit Nąįį Tee Gwich'įį Nąįį Eenjit Paul Khagidiinjii

3 Nijin shiyinji' zhit nakhwaninjich'ałthat dąį', Shivit'eegwijyąhchy'aa
vats'ą' khagidihjii, datthak deekhwa'ya', geenjit mahsį' vaihnyąą.
4 Ąįįts'ą' chan nijin nakhweenjit khagidihjii dąį', datthak łyaa
shaa shroonchy'aa. 5 Nijin drin dąį' Christ k'injiighit tee nilii
nąįį dhindlit dąį', gwats'an khik Gwandak Nizįį geeginkhii. 6 Ąįį
geh'an, Vit'eegwijyąhchy'aa gweheezyaa geenjit nat'ąąhchy'aa dąhthee
ndaagwahąą'aa gwats'ą' datthak gwik'it t'ihee'yaa, nijin drin Christ
Jesus k'ineeheedik gwats'ą' tthak, gaashandaii. 7 Zhyaa nininjich'ałthat
dąį', gaa shaa shroonchy'aa. Juk dzaa zhee gwaazhrąįį dhiidii ts'ą'
gwehkįį zhee gwaazhrąįį dhiidii kwaa dąį', zhik gwa'an neehihdik.
Gwandak nizįį łyaa gwinzii geegiihkhii. Dinjii nąįį shik'injigiighit.
Vit'eegwijyąhchy'aa jidii nizįį shats'an ąh'įį haa datthak shaa gwitr'it
t'agoh'ya', ąįį geh'an jyąhts'ą' tth'aii noiilii, jyąhts'ą' gwizhrįh. 8 Jesus
Christ neet'iindhan gwik'it shįį chan neet'iihthan. Vit'eegwijyąhchy'aa jii
t'ee zhyąą t'igwinyąą kwaa gaandaii.
9 Jyąhts'ą' nakhweenjit khagidihjii. Khik ts'ą' gwandaa
nakhwach'eet'igwiindhan nǫhshįį. Ąįį ji', jidii gwinzii gaakhwandaii,
khik ts'ą' gwinzii gininjich'ohohthat, 10 Ąįį ji' nats'ahts'ą' nidivee
gweheezyaa gaahanandaii. Ąįį ji', nijin drin Christ k'inidik ji',
shroodiinyąą k'it t'ihinchy'aa ts'ą' nidivee chan k'eegwiichy'aa gwiizųų
gwehehkwaa. 11 Jidii eenjit gwitr'it t'agwah'in datthak łyaa gweheezyaa,
Jesus Christ vik'iighai' ji' gwizhrįh jyaa dihini'yaa. Ąįį ji', jii geh'an dinjii
nąįį Vit'eegwijyąhchy'aa yinjigahah'aa ts'ą' khik giiyoozhri' ooheezhryaa.

Christ Veenjit Gwitr'it T'aragwahah'yaa Eenjit Gwizhrįh Gwarandaii

12 Shalak nąįį, nats'ahts'ą' khaiinjich'ashadhat, ąįį geh'an gwandaa
dinjii lęįį nąįį Gwandak Nizįį giitth'ak, jii gaakhwandaii nakhwaihnyąą.
13 Christ vitsyaa ihłįį. Ąįį geh'an zhee gwaazhrąįį dhiidii. Niveet'ah'in
nąįį datthak, zhik juu Rome kwaiik'it gwachoo k'eedeegwaadhat choh
kįh gwiky'aahtii nilii nąįį datthak ąįįts'ą' kwaiik'it gwich'in nąįį haa tthak
gaagiindaii. 14 Zhee gwaazhrąįį dhiidii, ąįį geh'an zhik juu K'eegwaadhat
k'injiighit tee nilii nąįį gwandaa K'eegwaadhat k'injigiighit. Ąįį
geh'an drin gwiteegwąąhnchy'ąą giiyeeginkhii dąį', gwintsal najat ehdan
t'iginyąą.

15 Gaa goolat nąįį jidii geenjit gwitr'it t'agwał'ya', ąįį geh'an
shit'injigąh'ee ts'ą' ginjik haa nihtrooneegiidal, ts'ą' nihtrooneegiidal,
gaa goolat nąįį gwinzii t'ooshi'ya' giindhan ąįį geh'an giiyeeginkhii.
16 Jii nąįį ch'eet'igwiiniindhan haa t'igii'in, Vit'eegwijyąhchy'aa Gwandak
Nizįį vak'ahihjyaa geenjit shantł'eegwiin'ąįį. 17 Ch'izhii nąįį Christ gwinzii
k'injigiighit kwaa, gaa khadeenjit gwizhrįh t'igii'in, ts'ą' zhee gwaazhrąįį
dhiidii gwiizhik gwandaa khaiinjich'asharahahthat shagoonyąą.

18 Nats'ahts'ą' gwiizųų shidivee nagogwa'aii, gaa tthak sheenjit
gwinzii. Gwinzii geenjit t'iginyąą, akwat gwiizųų geenjit t'iginyąą, gaa
Christ eegiginkhii ji', izhik ts'ąįį gwandaa gwihil'ee. Ąįį geh'an shoo ihłįį.
19 Sheenjit khadagohjii ts'ą' Jesus Christ Vanky'aa Shroodiinyąą t'aih
k'iighai' chineesharahahchyaa gaashandaii. Ąįį geh'an khik ts'ą' shoo
hihłyaa. 20 Khik nats'ahts'ą' deehishi'yaa goo'aii, gwizhrįh t'ihishi'yaa.
Juk gwandaa, gwįįhdaii akwat ji' gaa jidii t'iihnyąą, jidii t'ishi'in, najat
ehdan t'ishi'yaa. Gwik'iighai' dinjii nąįį Christ yinjigahah'aa. Jyąhts'ą'
łyaa gwik'it gooli' yiihthan. 21 Akwat gwįįhdaii jidii gwats'an gogwa-
hał'aa? Christ veenjit gwitr'it t'agwał'in geh'an gwizhrįh gwįįhdaii ts'ą'
gaashandaii. Akwat shiriiłkhwąįį ji', gwik'iighai' gwandaa Gwandak
Nizįį eegigeheekhyaa. 22 Gaa dzaa nankak nihk'it gwįįhdaii ji', duulee
jidii Christ eenjit gwitr'it t'agwał'in ndaanahałdal. Jyąhts'ą' goodlit ji',
nats'ahts'ą' ts'ąįį teehihshyaa, gaahashandaii kwaa. 23 Nihky'aa shaara-
handak k'it t'ihchy'aa. Dzaa nankak gihłeehoiizhii ji', gwats'an Christ vaa
hihłyaa. Izhik ji' ts'ąįį shidivee gweheezyaa. Jyąhts'ą' łyaa gwik'it gooli'
yiihthan. 24 Gaa nakhwan ąįį, ch'andaa shadahoohchy'aa, dzaa nankak
nihk'it gwįįhdaii ji'. 25 Izhik t'ee łyaa zhyąą gaashandaii. Izhik geh'an
dzaa nankak gwihįhdaii ts'ą' gaashandaii. Akwat gwįįhdaii ji', datthak
ts'ą' nakhwats'ihihjyaa. Christ k'injiighit nąįį tee ǫhłįį ts'ą' gwandaa
gwik'injahohkhit hohłyaa. Ąįįtł'ęę gwintł'oo tthak nakhwaa shrigwe-
heechy'aa. 26 Nijin chan neenakhwaal'in ji', gǫhdaii gwiizhik datthak
Christ Jesus veenjit nadoozhii ąįį geh'an gwandaa shashoohohłyaa. Ąįį
geh'an gwandaa shashoohohłyaa. Ąįį geh'an datthak jyąhts'ą' goo'aii.

27 Nats'ahts'ą' Gwandak Nizįį gwizhit Christ t'inyąą gwik'it gwizhrįh
t'ahohchy'aa, łyaa jyąhts'ą' gwizhrįh t'ahohchy'aa. Izhik łyaa zhyąą
ch'andaa gwihil'ee. Ąįįtł'ęę nijin nagwandak dihtth'ak ji', jyąhts'ą'
gwihiihtth'ak, nats'ahts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa Vagwandak Nizįį nijin
gwats'an tr'igwiindhat ts'ą' juu nąįį geenjit gwintł'oo gwitr'it t'agwah'in
ts'ą' łyaa zhyąą akhagagoonyąą kwaa, gwihiihtth'ak. Akwat nakhwats'ą'
nihihshyaa ts'ą' neenakhwahaal'yaa, akwat nakhwats'ą' hihshyaa kwaa
ts'ą' neenakhwahaal'yaa kwaa ji', gaa nihk'it jyąhts'ą' goiihtth'ak yi-
ihthan. 28 Zhik juu nakhwagwąąhshii nąįį gavoonjat kwaa. Datthak
ts'ą' goots'ą' nadoozhii. Nijin Vit'eegwijyąhchy'aa viginjik jyaa nyąą
gwik'it gǫhdaii nakhwagąąh'in dąį', Vit'eegwijyąhchy'aa nakhwahahshii,
gaa geedan ąįį nakwaa, gaageheendaii. Jyąhts'ą' nakhwagąąh'in
ji', jaghaii t'oonchy'aa gaageheendaii. Ąįį ji' gaa gweheezyaa ts'ą'
gaayiich'ahohtsyaa. Vit'eegwijyąhchy'aa vik'iighai' gaayiich'ahohtsyaa,
ąįį vik'iighai' gwizhrįh gaayiich'ahohtsyaa. 29 Christ veenjit gwitr'it
t'agwahoh'yaa geenjit gwitee tr'inakhwariinlii. Jyąhts'ą' t'ee gwitr'it
t'agoh'in vik'injahohkhit gwizhrįh nakwaa, gwintł'oo chan veenjit khai-
injich'akhwajii, jyąhts'ą' t'ee vigwitr'it gwandaa gwehee'aa. Jyąhts'ą' t'ee
t'igweheechy'aa. 30 Juk t'ee nakhwan shįį haa datthak kheihłok khaiin-

jich'iriijii. Ch'adąį' jidii geenjit khaiinjich'ooshadhat gaakhwandaii. Juk jii dęhtły'aa nǫh'in gwiizhik tth'aii nihk'it geenjit khaiinjich'ashadhat.

2

Christ Khazhak Dilįį ts'ą' Chan Łyaa Hil'ee

1 Jidii datthak gǫhdaii gwizhit t'akhwa'in Christ gwats'ą' k'eegwaadhat. Ąįį geh'an nakhwat'aii gwanlii. Vich'eet'igwiniidhan eh'an gwinzii gwarandaii. Nakhwateegwagwąąnchy'aa ts'ą' Christ Vanky'aa Shroodiinyąą nakhwats'an nilii. Nihts'ą' nakhweeshroonchy'aa ts'ą' chan gwintł'oo nihłeenjit yinjiihooh'ee. 2 Nakhwats'ą' ch'oodahashakwat. Tthak kheihłok nihk'it ninjich'ohjii. Nihłagwaantsii ts'ą' chan nihłeet'oohthan. Tthak kheihłak ǫhłįį ts'ą' nihk'it ninjich'ohjii, jidii yuuhthan geenjit chan. Datthak shik'eegohthat ji', ąįį ji' łyaa zhyąą shoo hihłyaa. 3 Khadeenjit gwizhrįh jyaa dakhwa'ya' shrǫ' ts'ą' khaiinjihooh'ee geenjit chan nakwaa. Khazhak t'ahohchy'aa ts'ą' chan khik ch'izhii nąįį nakhwandaa nizįį k'it t'ohnyąą. 4 Ch'izhii dinjii nąįį nats'ahts'ą' goodiveegoodlii gwiky'ųųhtii, nats'ahts'ą' nakhweegoodlii gwizhrįh nakwaa. 5 Nats'ąą Jesus Christ dee'ya' gwik'it gwizhrįh gǫhdaii.
6 Vit'eegwijyąhchy'aa gweedhaa tthak khik k'it t'inchy'aa,
gaa Vit'eegwijyąhchy'aa vagwąhtł'oo veegoo'aii k'it t'iindhan kwaa ts'ą' chan ideenjit goontą' kwaa.
7 Ąįįts'ą' t'ee kii dhidii gwintł'ineegwin'ąįį
ts'ą' zhyąą zhik gwa'an ch'itsyaa nilii nąįį k'it t'inchy'aa.
Dinjii k'it dhidlit ts'ą' dinjii nąįį
yąąh'in dąį', dinjii t'inchy'aa giiyaandaii.
8 Christ khazhak dilįį, gwiizhik chan gwintł'oo Vit'eegwijyąhchy'aa k'eegwahthat.
Ąįį geh'an t'ee tr'iiłkhwąįį. Cross kak gigiiyiłtsak ts'ą' giiyiiłkhwąįį.
9 Jidii t'ee'ya' geh'an Vit'eegwijyąhchy'aa zheekak gwizhit nijin ch'andaa gwihil'ee yintł'eegwin'ąįį.
Ąįįts'ą' chan kii niyąąhchįį. Łyaa zhyąą ch'adanh geeghaih gwik'it t'oonchy'aa kwaa niyąąhchįį.
10 Jii geh'an t'ee zhik zheekak gwich'in, nankak gwich'in,
ts'ą' oozhak gwit'eh gwich'in, ts'ą' gwanky'aa haa,
datthak geeyinjahah'aa ts'ą' giits'ą' nikiigweheetthak.
11 Datthak ts'ą' jyaa digiheenjyaa,
Jesus Christ t'ee Diik'eegwaadhat nilii.
Jyaa diginyąą gwik'iighai' Vit'eegwijyąhchy'aa Diiti' deegihiił'ee gogogwaahch'in.

Dinjii Nąįį Tee Nakhwagweheechy'aa Ts'ą' Chan Ch'ahǫhndit

12-13 Nakhwan datthak, juu gwintł'oo veet'iihthan nąįį, nijin nakhwaa iidi' dąį', khik ts'ą' shik'eegohthat, gaa juk nakhwats'į' hooljii gwiizhik nihk'it shik'eegohthat. Izhik łyaa ch'andaa gwireechyaa. Vit'eegwijyąhchy'aa zhrįh nats'ąą deekhwa'yaa łyaa gwintł'oo gwik'it t'ohthan nakhwahtsii gwik'eegǫhdaii ts'ą' chan gwik'it t'akhwa'yaa gahohkhyaa. Ąįį geh'an khik Vit'eegwijyąhchy'aa k'injiighit nąįį tee dook'įį ǫhłįį ts'ą', gǫhdaii gwizhit, izhik ch'andaa t'agoohnyąą.
14 Nijin k'eegwiichy'aa t'akhwa'in dąį', gwintł'oo nihts'ą' zhyąą geenjit gohkhyaa shrǫ', ts'ą' chan ginjik haa nihtrooneekhwadal

shrǫ'. 15-16 Jyąhts'ą' t'ee, ąįį geh'an jii nankak gwizhit dinjii juu łyaa zhyąą tr'aanduu nilii nąįį ts'ą' chan gwintł'oo khagwaatsii ginlįį nąįį tee t'ohchy'aa, gaa Vit'eegwijyąhchy'aa vitr'iinin nąįį ǫhłįį ts'ą' nakhwat'igwin'ee kwaa. Nijin Gwandak Nizįį goots'ą' geegoohkhii ji', t'oohju' t'ee nats'ahts'ą' gaakhwandaii gaageheendaii, nakhwatr'agwaanduu kwaa, nakhwats'ą' git'eerahahtraa chan gwanlii kwaa ts'ą' gaageheendaii. Zheetii są' ch'ąhndit, ąįį gwik'it nakhwagąąh'in dąį', gootee ch'ahǫhndit. Jyąhts'ą' t'ohchy'aa ji', nijin drin Christ chan k'inidik ji', nats'ahts'ą' dohchy'aa gogweheechy'aa, jidii gwintł'oo geenjit gwitr'it t'agwał'ya', zhyąą gogwiilii geenjit t'ishizhik kwaa. Jii kwaii datthak geenjit, izhik ji', gwintł'oo nakhweech'ihih'yaa.

17-18 Duulee Christ veenjit sharahaahkhwaa. Ąįį ji', t'ee gweheezyaa. Geenjit shoohohłyaa nats'ąą Christ k'injuhkhit nakhwashoo'ahłįį ąįį gwik'it.

Dinjii Timothy ts'ą' Epafroditus Haa Goaazhii

19 K'eegwaadhat gwik'it t'iindhan ji', ninghyuk kwaa ts'ą' Timothy nakhwats'ą' hał'aa yiihthan, gwintsal nakhwats'ą' heenjyaa geenjit, jyąhts'ą' teegoodhat ji', łyaa yiihthan. Nakhwats'ą' haazhii ji', Ąįįtł'ęę sheek'inidik ji', nakhweegwaandak gwihiihtth'ak ts'ą' nakhweenjit ninjich'ihihthat kwaa. Ąįį kwaii geh'an nakhwats'ą' hoozhi' oihnyąą. 20 Adan zhrįh nats'ąą nakhwaninjich'ałthat gwik'it t'inchy'aa. Shik'it chan łyaa nakhwats'oihnyą' yindhan. 21 Ch'izhii nąįį tthak nats'ąą Jesus Christ deegoo'ya' gavoonyąą gwik'it t'igii'in kwaa, khadeenjit gwizhrįh ninjich'agadhat. 22 Ch'adąį' deegwahtł'oo vit'eerąąhchy'a', łyaa zhyąą gaakhwandaii. Jyąhts'ą' t'ee gwandaa dinjii nąįį Gwandak Nizįį gogwiitth'ak, ch'iti', didinji' haa nihłaa gwitr'it t'agwah'in gwik'it, shaa gwitr'it t'agwah'ya', izhik t'ee łyaa gaakhwandaii. 23 Nijin nats'ahts'ą' shaateegwahaadhaa gaashandaii ji', Googwahkhan nakhwats'ą' neehał'aa oihnyąą, gaa jyąhts'ą' teegoodhat ji', łyaa yiihthan. 24 K'eegwaadhat gwik'it t'agoochy'a' yindhan ji', shįį chan ninghyuk kwaa nakhwats'ą' neehihdyaa, jyąhts'ą' łyaa t'agoochy'a' yiihthan.

25 Diichaa, Epafroditus oaazhii, nakhwats'ą' nanołchyaa oihnyąą. Nijin diihaa gogwantrii ts'ą' Gwandak Nizįį eegirinkhii dąį' googaa. Gweedhaa tthak shaa Christ eenjit gwitr'it t'agwah'ya'. Gwandak haa shats'ą' nanoohchįį, ąįįts'ą' jidii geenjit gwitr'it t'agwał'in shits'inyąą. 26 Łyaa zhyąą gwintł'oo datthak nakhwak'at t'inchy'aa. Ąįį geh'an nakhwats'ą' nanaałchįį. Nijin ąhts'ik veegohtth'ak, gwiitth'ak dąį', ąįį geh'an łyaa gwintł'oo tr'igwindii. 27 Łyaa zhyąą gwintł'oo ąhts'ik ts'ą' khaiinjii niindhat. Gaa Vit'eegwijyąhchy'aa neeshraahchy'aa yuunyąą ts'ą', yats'ą' inzi' ts'ą' t'ee shranaazhik. Adąhzhrįh yats'ą' inzi' kwaa, shįį chan gwandaa tr'igwihihdii gwits'į' shats'ą' inzi'. 28 Ąįį kwaii geh'an, łyaa nakhwats'ą' ninoołchyaa oihnyąą. Ąįį ji', nijin nǫh'in ji', datthak nakhwaa shrigweheechy'aa. Gwinzii gwandaii ts'ą' nǫh'in ji', chan veenjit tr'agwahohdii kwaa. Tr'agohdii kwaa ji', shįį chan geenjit tr'igwihihdii kwaa. Ąįį kwaii datthak geh'an łyaa nakhwats'ą' ninoołchyaa oihnyąą. 29-30 Adan t'ee diichaa, juu diik'it K'eegwaadhat k'injiighit nąįį tee nilii. Ąįį geh'an, nijin nakhweek'inidik ji', nakhwaa shroonchy'aa ts'ą' vanli' noohohndal yuu. Nakhwan ąįį dzaa shaa ǫhłįį kwaa ts'ą' Christ eenjit gwitr'it t'agwał'in shats'oonyą' kwaa, gaa adan ąįį shits'iinyą'. Shaa Christ eenjit gwitr'it

t'agwah'ya', ąįį geh'an khaiinjii yeenjit niindhat. Jii kwaii geh'an, zhik juu yik'it gwitr'it t'agwah'ya' nąįį datthak eenjit yinjiihooh'ee.

3

Nats'ahts'ą' Łyaa Zhyaa Dinjii Nąįį Vit'eegwijyąhchy'aa Vandee Ts'ą' Gwik'it T'igwehee'yaa Kwaa Gwarahahtsyaa

1 Shalak nąįį, jii dęhtły'aa dįhtł'oo ndaanahałdal gwehkįį jyaa chan doihnyą' yiihthan. K'eegwaadhat vik'iighai' khik ts'ą' nakhwaa shragoochy'a'. Ch'adąį' jidii geenjit nakhwats'ą' ch'adanǫįįtł'oo, chan gwik'it teeneech'igihjii ji', gaa sheenjit gohłii t'oonchy'aa kwaa. Gaa jyaa shi'in ji', geh'an gwandaa khai' t'ahohchy'aa. 2 Juu dinjii vigwitr'it tr'agwaanduu nąįį ts'ą' nakhwatthąį' lat khanrahaht'ii geenjit khanideegaandąįį ts'ą' chan łąįį iizųų k'it t'inchy'aa nąįį, łyaa zhyąą eenjit gwak'ǫǫhtii. 3 Vit'eegwijyąhchy'aa vats'ą' khadirigidiinjii Vach'anky'aa Shroodiinyąą k'iighai', ts'ą' chan Christ Jesus veenjit tr'ihił'ee, ts'ą' chan diikhwan ąįį diitthąį' deerah'in gwit'injirąąhchy'aa kwaa, jii kwaii geh'an, diikhwan ąįį łyaa zhyąą diitthąį' kak khagwarąht'uu ts'ą' łyaa zhyąą diigwiiłkįį, geedan ąįį gootthąį' lat khanraht'ii ąįį digidrii haa t'igii'in kwaa. 4 Nats'ahts'ą' dink'isharahthat ts'ą' nats'ahts'ą' dinjii ihłįį, kwaii gwit'injyaałchy'aa ji', gwik'it sheegoo'aii geh'an gwizhrįh gwit'injihaałchy'aa. Nats'ahts'ą' dinjii tr'inlii gwizhrįh gwit'injirąąhchy'aa ji', shįį ch'andaa sheegoo'aii, ąįį geh'an gwit'injihaałchy'aa gininjich'ahałthat. 5 Nijin drin shagoodlit gwats'an drin 8 gehtł'eegoodhat dąį' shatthąį' kharaht'uu ts'ą' shigwiriiłkįį. Shiyehghan nąįį Israel nankak gwats'an ginlįį ts'ą' Benjamin vineezheedijii nąįį tee ginlįį. Łyaa zhyąą Israel gwich'in t'ihchy'aa. Israel gwich'in gwik'it gweheedhaa geenjit ch'agadąąntł'oo datthak gwik'eegoołthat, Pharisee nąįį k'it. 6 Nats'ahts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa doo'ya' shoonyąą łyaa gwik'it t'ooshi'ya' yii'ya'. Ąįį geh'an, zhik juu Christ k'injiighit tee nilii nąįį shęh'an gwintł'oo khaiinjich'agoohoodhat. Israel gwich'in gwik'it gweheedhaa geenjit gwadagąąntł'oo gwik'eegwahahthat gininjich'ahthat ji', shįį łyaa gwadagąąntł'oo tthak gwik'eegoołthat.

7 Ch'adąį' nats'ahts'ą' dink'iindhat, nats'ahts'ą' dinjii ihłįį, ąįįts'ą' chan nats'ahts'ą' Israel gwich'in nąįį ch'agadąąntł'oo datthak gwik'eegoołthat, jii kwaii tthak gwit'injihaałchy'aa yiihthan. Gaa juk, Christ veenjit gwitr'it t'agwał'in gwats'an, jii kwaii datthak gwit'injihaałchy'aa kwaa gaashandaii. 8 Izhik gwizhrįh nakwaa, gaa jidii tthak t'agwaihnyąą. Shik'eegwaadhat Christ Jesus zhrįh ch'andaa vaa'ooshandaii yiihthan, ąįį geh'an ch'adąį' jidii datthak t'ishi'ya' kwaii tthak zhyąą k'it t'agǫįhnyąą. Adan veh'an, jidii datthak t'ishi'ya' gwit'eehaałchy'aa kwaa goodlit. Jyąhts'ą' gwizhrįh Christ vats'an hihłyaa ts'ą' vaa ch'ihłak k'it t'ihihchy'aa, ąįį geh'an ch'adąį' jidii t'ishi'ya' datthak zhyąą gogwiilii k'it t'agǫįhnyąą. 9 Juk gaa gweedhaa gwik'it teech'aradąąhtł'oo gwik'eegoołthat, izhik geenjit gwizhrįh googaa Vit'eegwijyąhchy'aa vandee ts'ą' tth'aii nihk'it shit'igwin'ee. Juk Christ vit'injyaałchy'aa, ąįį geh'an Vit'eegwijyąhchy'aa vandee ts'ą' shit'igwin'ee kwaa. Vit'eegwijyąhchy'aa zhrįh shit'igwin'ee kwaa shahąhtsyaa. 10-11 Christ vik'it t'oihchy'a' yiihthan. Christ, niindhat tł'ęę Vit'eegwijyąhchy'aa yineegwahdaii, nats'ahts'ą' dee'ya', ąįį gwik'it shįį chan t'ooshi'ya' yiihthan. Nats'ahts'ą' khaiinjich'ohoodhat, ąįį gwik'it shįį chan

khaiinjich'ooshadhat yiihthan. Nats'ahts'ą' niindhat, ąįį gwik'it t'ishizhik ji' yiihthan. Ąįįtł'ęę nijin niidhat ji', Vit'eegwijyąhchy'aa chan shineegwahąhdaii, jyąhts'ą' teegoodhat ji' yiihthan.

Zheekak Gwats'ą' Tr'iheedaa

12 Tth'aii jyąhts'ą' dinjii ihłįį kwaa, zhyąą chan jyąhts'ą' dinjii dhidlit shohnyą' shrǫ', ts'ą' chan vit'igwiin'ee kwaa shohnyą' shrǫ'. Gaa Christ Jesus vik'iighai' vats'an hihłyaa, ąįį geh'an khik ts'ą' nats'ahts'ą' dinjii oolį' shoonyąą gwizhrįh gwintł'oo gwik'eegwįhdaii. 13 Shalak nąįį, tth'aii jyąhts'ą' sheegoo'aii kwaa. Jidii gwataa gwahaadhat tthak gwadrąįį gaa ninjich'ihthat kwaa. Juk zhat yeendaa deehishi'yaa geenjit łyaa gwintł'oo gwik'eegwįhdaii. 14 Vit'eegwijyąhchy'aa khik vaa t'ihihchy'aa geenjit, "Aanaii," shahnyąą, gaa Christ Jesus shits'inyąą ji' gwizhrįh gwik'it t'igweheechy'aa. Izhik łyaa zhyąą gaayiigołtsyaa yiihthan. Ąįį geh'an, nijin ndaagwąą'ąį' gwats'ą' zhyąą algal k'it t'oonchy'aa.

15 Diikhwan datthak, juu nąįį nats'ahts'ą' diits'ą' t'igwiizhik, ąįį geh'an datthak nats'ahts'ą' Jesus Christ vit'injiraahchy'aa gaagwiindaii. Izhik łyaa zhyąą gaagwiindaii. Datthak jyąhts'ą' gwik'it ninjich'irijii ji', gweheezyaa, ts'ą' chan jyąhts'ą' gwik'it t'aroochy'a' yindhan ji', gweheezyaa. Gaa nakhwalak nąįį jyąhts'ą' ninjich'adhat kwaa ts'ą' jyąhts'ą' t'oihchy'a' giindhan kwaa, ąįį nąįį gaa nats'ahts'ą' ninjich'igiheejii ts'ą' chan nats'ahts'ą' gwik'it t'igiheechy'aa kwaii, Vit'eegwijyąhchy'aa goots'ą' googwahaakyaa. 16 Ąįį nihk'it jidii veenjit gweedhaa juk drin gwats'ą' k'eegwirilthat, ąįį kwaii tth'aii nihk'it k'eegwarohthat.

17 Shalak nąįį, nats'ahts'ą' dinjii ihłįį, ąįį gwik'it t'ohchy'aa ji', gweheezyaa. Nats'ahts'ą' deegwee'ya' diinaakhwandaii, nakhwan chan gwik'it t'akhwa'in. Juu nakhwatee diik'it t'ii'in nąįį gook'it tǫhdaii. 18 Jii nakhwaa gwahaldak, ch'adąį' łyaa gwinlęįį nakhwaa gwaldak, juk chan nakhwaa neegwahaldak, gaa chan gwik'it tineech'igihihjyaa, izhik geh'an ha'gaa ihtree. Dinjii lęįį nąįį gwitr'it gwiizųų, ąįį gwizhit, jaghaii Christ cross kak niindhat tthak, gaatr'agogwąhnjii. 19 Dzaa nankak gwizhit deesho'ya' giindhan datthak gwik'it t'iginchy'aa ts'ą' chan jidii giindhan tthak chan dagats'an k'it teegogwąhjii, ąįį kwaii ch'andaa gogweechyaa. Ąįį kwaii geh'an khaiinkǫǫ drin ji' gooroahkat tł'ęę, nijuk gweedhaa tthak, khaiinjich'igiheedhat gwats'ą' giheedaa. Deegii'in, izhik łyaa ideech'igi'in, ga'oozhii gohłį', gaa gwik'it t'iginchy'aa kwaa. Dzaa nankak dinjii lat nąįį, jyaa digihee'yaa gwizhrįh gininjich'agąhjii, dzaa nankak gwich'in ginlįį geh'an. 20 Gaa diikhwan ąįį zheekak gwats'ą' tr'iheedaa. Diik'eegwaadhat Jesus Christ neediinahshii zheekak gwats'an łyaa zhyąą geeneeroolii k'ineeheedik geenjit, ts'ą' veenjit nagarool'in. 21 Nijin ji' k'inidik li', diizhin, ąįį diizhin kwaii agwąąhtł'oo kwaa ts'ą' chan datthak ch'ichį' heelyaa, izhik ji' diizhin kwaii nizįį k'it gwahahtsyaa. Ąįįtł'ęę khik ch'ichį' tr'iheelyaa kwaa. Jyaa dihee'yaa geenjit dat'aii t'ahaahchy'aa, nankak, zheekak haa datthak, deegwehee'yaa gwahtsii, ąįį gwat'aii t'ee t'ahaahchy'aa.

4

Jidii Gwiky'uunjik, Gwik'it Dinjii Qhłįį

1 Shalak nąįį, jidii nakhwats'ą' t'iinyą' datthak. Ąįį geh'an gǫhdaii, gwizhit datthak kheihłok ch'ihłak k'it K'eegwaadhat veenjit nadoozhii. Izhik łyaa zhyąą akhagohnyą' shrǫ'. Datthak łyaa zhyąą gwintł'oo

nakhweet'ihthan. Ąįįts'ą' chan łyaa gwintł'oo nakhwak'at t'ihchy'aa. Łyaa zhyąą nakhwak'iighai' shoo ihłįį. Ąįįts'ą' chan khik dinjii nąįį ts'ą' gwintł'oo nakhweech'ih'in.

2 Euodia, Syntyche haa, tr'injaa neekwąįį K'eegwaadhat k'injiighit nąįį tee ǫhłįį. Ąįį geh'an jii nakhwats'ą' ch'oodahashakwat nihts'ą' shrii tr'eegǫǫh'ąįį. 3 Shijyaa, gweedhaa shaa gwitr'it t'agwah'in datthak gwinzii shaa gwitr'it t'agwah'in. Jii tr'injaa neekwąįį nihts'ą' shrii tr'eegogwehee'aa geenjit goots'iinyąą. Izhik łyaa goots'oiinyą' noihnyąą. Gwandak nizįį gwandaa dinjii lęįį nąįį haa googwaandak. Izhik geh'an łyaa gwintł'oo shaa gwitr'it t'agoogwah'in. Dinjii, Clement oaazhii, ts'ą' chan dinjii juu datthak shaa gwitr'it t'agwah'ya', ąįį nąįį datthak chan Gwandak Nizįį dinjii lęįį nąįį haa googwaandak. Vit'eegwijyąhchy'aa khik gogweheendaii goohahtsyaa.

4 Juk gǫhdaii ts'ą' tthak kheihłok K'eegwaadhat vaa ǫhłįį, ts'ą' khik nakhwaa shroonchy'aa. Chan gwik'it teeneech'igihihjyaa, khik ts'ą' nakhwaa shroonchy'aa.

5 Dinjii nąįį ts'ą' nakhwanzhrįh jidii datthak gwinzii gaakhwandaii k'it gohtsyaa shrǫ'. K'eegwaadhat it'ee ninghyuk kwaa ts'ą' k'ineeheedik. 6 Jidii datthak geenjit nakhwagwandaii haa nagoo'aa shrǫ'. Nijin Vit'eegwijyąhchy'aa vats'ą' khagidiinjii dąį', jidii gwat'aahchy'aa kwaii geenjit oahkat, ts'ą' chan mahsį' vaa haiinjyaa, ganoondee shrǫ'. 7 K'eegwaadhat vik'iighai' gwizhrįh nakhwaa tsinehdan gwanlii ts'ą' nats'ahts'ą' ninjich'ohjii ąįįts'ą' nats'ahts'ą' tth'aii noolii, datthak geenjit nakhwagwandaii haa nagoh'aa gwat'oohchy'aa kwaa. Christ vaa kheihłok tr'inlii, ąįį geh'an jii t'ee łyaa łi'deeridlii. Vit'eegwijyąhchy'aa tsinehdan dinintł'in'ąįį geegaroolii kwaa gwik'it.

8 Shijyaa nąįį, jii dęhtły'aa dįhtł'oo ndaanahałdal gwehkįį chan jyaa chan doihnyą' yiihthan. Nakhwayinji' jidii gwinzii zhrįh deehoh'ee k'it ninjich'ǫhthat. Łi'deegwidlii, khazhak t'igwiichy'aa, gwinzii, iizųų kwaa, gwinzii giiyiichy'a' ts'ą' deerihił'ee, jii kwaii zhrįh nakhwayinji' haa t'akhwa'in. 9 Jidii shats'an gwiky'uunjik, jidii geegiihkhe' datthak shoodǫǫhk'į', ts'ą' nats'ąą deeshi'ya' datthak chan shǫǫh'ya', ąįį gwik'it t'ohchy'aa ji', Vit'eegwijyąhchy'aa, vitsinehdan diits'an ąhtsii nakhwaa heelyaa.

Paul, Ch'oozhii Eenjit Mahsį', Nyąą

10 Gohch'it hee chan ch'ihłok deegwiłtł'oo sheenjit yinjiihooh'ee gwik'eeshoohti'. Ąįį geh'an juk gwįįhdaii ts'ą' K'eegwaadhat ch'ihłak k'it vaa t'ihchy'aa ts'ą' łyaa zhyąą gwintł'oo shaa shroonchy'aa. Gwehkįį dąį' sheenjit yinjiihooh'ee, gaa nats'ahts'ą' gwik'eeshahǫǫhtyaa, izhik ts'ąįį gwik'it goo'aii kwaa. Ąįį gaashandaii. 11 K'eiich'ii gwit'įį yiihthan geenjit jyaa diihnyąą t'iihnyąą kwaa. Gwintsii kwaa gwizhrįh gwishi'įį dąį', gaa geenjit shoo ihłįį gogwal'į'. 12 Nijin k'eiich'ii t'aałchy'aa gaa vishi'įį kwaa dąį', doonchy'aa gaashandaii. Ąįįts'ą' chan k'eiich'ii vat'ahaałchy'aa gwandaa gwishi'įį dąį', izhik chan doonchy'aa gaashandaii. Nijin t'ihchy'aa dąį', googaa nihk'it khai'alchy'aa gogwal'į'. Gwintł'oo ch'ih'aa akwat shizhit gwiłts'ik dąį', gaa nihk'it khai'alchy'aa. K'eiich'ii lęįį shi'įį akwat k'eiich'ii vat'aałchy'aa lęįį shi'įį kwaa, izhik dąį' googaa khai'alchy'aa. 13 Christ shits'inyąą gwik'iighai', adan juu t'aih shats'an ąh'įį, nats'ąą deegwiizhik ji', googaa nihk'it gihihkhyaa.

14 Izhik googaa nijin goodhaii nanaaldhak dąį', shits'oonyą'. Izhik
łyaa gwinzii t'akhwazhik t'oonchy'aa. 15 Shalak, juu Philippi kwaiik'it
gogwich'įį nąįį, nakhwanahkat gwizhit, Macedonia goaazhii, gihłeehihdii
dąį', nakhwan zhrįh kheihłok ǫhłįį ts'ą' Christ k'injuhkhit nąįį tee ǫhłįį
ts'ą' nakhwan zhrįh shits'oonyą'. Izhik dąį' t'ee tr'ookit nakhwanahkat
gwa'an Gwandak Nizįį eegiihkhii. Nakhwan zhrįh laraa haa shats'ą'
ch'oozhii dhohtsąįį. Jii kwaii datthak gaakhwandaii. 16 Nijin Thessa-
lonica kwaiik'it gwachoo gwihch'įį dąį', googaa laraa t'aałchy'aa dąį',
ch'ihłok gwandaa laraa shats'ą' noolii. 17 Jii jyaa dihnyąą t'ee laraa
gwandaa shantł'eehohłyaa geenjit t'ihnyąą kwaa. Ch'oozhii shats'ą'
dhohtsąįį shats'oonyą', gaa ch'oozhii gwats'an ohtsii dąį', chan gwan-
daa nakhwagwitr'it gogweech'in. Izhik łyaa khik jyaa dagoochy'a' yi-
ihthan. Jii chan t'ee nakhweenjit gwihidineetł'oo. 18 Jii dęhtły'aa dįhtł'oo
kak, jidii shintł'oolii datthak gwadanakhwatł'oo ts'ą' gwit'eehaałchy'aa
gwandaa, łyaa lęįį. Diichaa, Epafroditus ch'oozhii shats'ą' ninoozhik
datthak shintł'inlii ts'ą' t'ee łyaa vat'ahaałchy'aa gwandaa hee gwishi'įį.
Jii ch'oozhii kwaii t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa vintł'eech'ǫhjii k'it t'inchy'aa,
jii t'ee łyaa veechįį t'akhwa'in. Jii kwaii t'ee vats'ą' ataiinjii tr'ahtsii
k'it t'oonchy'aa, ts'ą' geenjit shoo heelyaa. 19 Ch'oozhii shats'an dho-
htsąįį. Ąįį geh'an Vit'eegwijyąhchy'aa jidii gwii'įį gwats'an sheenjit
jidii t'oohchy'aa datthak Christ Jesus vik'iighai' nakhwats'an hahtsyaa.
20 Vit'eegwijyąhchy'aa, Diiti' nilii, khit ts'ą' khit geenjit veenjirohoh'ee!
Amen!!

Jii Dęhtły'aa T'ee Ndaanaa'ąį'

21 Izhik gwa'an Vit'eegwijyąhchy'aa vitsyaa nąįį datthak, juu Christ
Jesus vats'an nilii nąįį, goonaldaii gaa goondaii gavoihnyąą. Dzaa juu
Christ k'injiighit tee shaa nilii nąįį chan nakhwaneegaandaii. 22 Ąįįts'ą'
chan dzaa kwaiik'it gwizhit Vit'eegwijyąhchy'aa vitsyaa nąįį ts'ą' chan
kwaiik'it k'eedeegwaadhat choh k'įh vizheh gwitr'it t'agwah'in nąįį, ąįį
nąįį ch'andaa nakhwaneegaandaii.

23 K'eegwaadhat Jesus Christ vich'eegoonzhrii nakhwaa gooli'.

Colossians
Saint Paul, Colossae gwizhit Gwik'injiighit Nąįį ts'ą' Ch'adąąntł'oo

1 Shįį t'ee Paul t'ihchy'aa ts'ą' jii dęhtły'aa diichaa Timothy
gwik'injiighit haa nakhwats'ą' daraantł'oo t'igwii'in. Vit'eegwijyąhchy'aa
gwiteetr'ashąhchįį k'iighai' Christ Jesus Vitr'ihł'ee ihłii.
2 Colossae kwaiik'it gwachoo gwizhit Vit'eegwijyąhchy'aa vigii ǫhłįį
ts'ą' diijyaa nąįį chan ǫhłįį ts'ą' Christ vik'injuhkhit geh'an vaa khaihłak
hohłyaa jii dęhtły'aa geenjit nakhwats'ą' dįhtł'oo. Vit'eegwijyąhchy'aa Diiti'
ch'eegoonzhrįį ts'ą' tsinehdan nakhwats'an ohtsyaa!

Paul, Colossians Nąįį Eenjit Vit'eegwijyąhchy'aa Mahsį' Ahnyąą ts'ą' Khagidiinjii

3 Vit'eegwijyąhchy'aa, K'eegwaadhat Jesus Christ Viti' nilii ąįį
khit nakhweenjit vats'a' khadigariinjii dąį' nakhweenjit mahsį'
gwinyąą. 4 Christ Jesus, datthak vik'injuhkhit, ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa
vigii nąįį datthak eet'ohthan chan gwiriitth'ak, geh'an t'igwinyąą.
5 Nijin tr'ookit Gwandak Nizįį ąįį ginjik łi'didlii nilii gohtth'ak dąį',
Vit'eegwijyąhchy'aa yeendaa ji' nakhweenjit deehishi'yaa nyąą ąįį gwik'it
t'ihee'yaa vaagwiindaii ąįį gohtth'ak. Ąįįts'ą' nakhwagwik'injigwiighit
ts'ą' nakhwach'eet'igwiiniindhan haa jidii Vit'eegwijyąhchy'aa
nakhwantł'eehee'aa gaakhwandaii ts'an t'inchy'aa, ąįį t'ee zheekat
gwinzii nakhweenjit vak'aantii dhidlii t'inchy'aa. 6 Jii nankat dinjii
nąįį datthak Gwandak Nizįį giitth'ak ts'ą' k'injigiighit haa tr'agwaanduu
t'igii'in gwats'an łihts'eedagaa'ee. Vit'eegwijyąhchy'aa shoo gahahtsyaa
geenjit. Tr'ookit Gwandak Nizįį dohtth'ak dąį' gwats'ą' gwik'injuhkhit
dhoodlit ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa vich'eegoonzhrii łi'didlii gaakhwandaii.
7 Ąįį dinjii Epaphras t'ee jii gwandak geenakhwoołtin ts'ą' Christ vitsyaa
tr'iinlii gwik'it adan t'ee Christ vitsyaa nilii ts'ą' veet'igwiindhan ts'ą'
adan t'ee diineet'iindhan t'inchy'aa. Diineh'an Christ eenjit gweedhaa
datthak gwitr'it t'agwah'in. 8 Epaphras t'ee deegwahtł'oo Ch'anky'aa
Shroodiinyąą k'iighai', Vit'eegwijyąhchy'aa vigii nąįį eet'ohthan diihaa
gwaandak.
9 Jii geh'an nijin drin nakhweegwiriitth'ak dąį' gwats'an
nakhweenjit kharigidiinjii akhagwaroonyąą kwaa ts'ą' Ch'anky'aa
Shroodiinyąą k'iighai' nats'ahts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa dinjii ǫhłį'
nakhwoihnyąą gwik'it dinjii ohłyaa gaakhwandaii geenjit. 10 ts'ą'
nats'ahts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa dinjii ǫhłį' nakhwoihnyąą gwik'it
dinjii ohłyaa ts'ą' deekhwa'in datthak shoohohtsyaa ts'ą' gwinzii
nakhwagwitr'it gweheelyaa ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa gwandaa
gwinzii vaahahkhwandaii geenjit datthak nakhweenjit kharigidiinjii.
11 Vit'eegwijyąhchy'aa vat'aii jiintsii haa nakhwat'aii gweheelyaa ts'ą'
khaiinjich'akhwaghit ji' khai'gwidlii ts'ą' shoo ǫhłįį haa t'akhwa'yaa
geenjit nakhweenjit kharigidiinjii. 12 Vit'eegwijyąhchy'aa Gwiti'
zheekat diineenjit jidii di'įį ąįį Veegwinii'ee ch'eegwąhndit zhit digii
nąįį ts'an yahahtsyaa nyąą geenjit mahsį' khit vohnyąą. 13 Gwehkįį
dąį' tr'aanduu ąįį diits'ą' k'eedeegwaadhat ts'ą' tǫǫ gwizhit tr'iilk'įį,
gaa juk Vit'eegwijyąhchy'aa tr'agwaanduu diigwitr'it gwanlii ts'an

tr'idiiniinlii, ts'ą' t'ee Veegwinii'ee gwizhit Didinji' eet'iindhan vaa nihdeeriinjil ts'ą' diits'ą' k'eedeegwaadhat nilii. 14 Vidinji' deezhik k'iighai' Vit'eegwijyąhchy'aa tr'aanduu vat'aii ts'an tr'idiiniinlii ts'ą' yeenaa diitr'agwaanduu gwanlii datthak oo'an gwahaadlii t'inchy'aa.

Jesus Christ Jidii Datthak Andaa Jiintsii

15 Dinjii ch'ihłak gaa Vit'eegwijyąhchy'aa nah'in kwaa gaa nijin Vidinji' dzaa nankat dinjii ky'aa vagoodlii dąį' t'ee Diti' Vit'eegwijyąhchy'aa diits'ą' igwiilkįį. Gwidinji' ąįį, Vit'eegwijyąhchy'aa jidii gwiłtsąįį kwaii datthak ts'ą' k'eedeegwaadhat goodlit. 16 Christ vik'iighai' t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa, zheekat ts'ą' nankat datthak gwiłtsąįį t'inchy'aa. Jidii tr'ąąh'in, akwat jidii tr'ąąh'in kwaa ąįį datthak gwiłtsąįį ts'ą' juu dinjii, nankat k'eedeegwaadhat ts'ą' t'aih geenjit di'įį nąįį datthak gooviłtsąįį ts'ą' zhat nagoovinlii t'igiinchy'aa. Zheekat gwich'in nąįį datthak chan iłtsąįį ts'ą' zhit zheekat gwich'in juu iizųų dhidlit nąįį gaa iłtsąįį t'inchy'aa. Christ veh'an jidii datthak iłtsąįį ts'ą' yeenjit gwizhrįh gwiłtsąįį t'inchy'aa. 17 Jidii datthak hahtsyaa gwats'ą' dąį' hee gwats'an Christ gwanlii, ąįįts'ą' t'ee vik'iighai' jidii datthak khaihłok nihłaa gwitr'it t'agwah'in t'oonchy'aa. 18 Ąįįts'ą' Christ adan t'ee diikhwan vitr'igiinkhii zheh tr'iinlii ts'ą' diits'ą' k'eedeegwaadhat ts'ą' vatthąį' tr'iinlii k'it t'iriinchy'aa ts'ą' deegwehee'yaa datthak gwik'it t'akhwa'in diinahnyąą. Adan t'ee digii nąįį ts'an gwandaii k'eejit ąhtsii. Christ tee Vit'eegwijyąhchy'aa tr'ookit ch'ichį' ts'an yineegwiłdaii, ąįį geh'an jidii datthak ts'ą' k'eedeegwaadhat yiłtsąįį t'inchy'aa. 19 Ąįį geh'an Vit'eegwijyąhchy'aa nats'ahts'ą' t'inchy'aa ąįį gwik'it Didinji' Christ t'oochy'a' niindhan ts'ą' dik'it yiłtsąįį t'inchy'aa. 20 Christ vik'iighai' Vit'eegwijyąhchy'aa jidii iłtsąįį datthak vaa khaihłak heelyaa gwiłtsąįį. Ąįįts'ą' jidii zheekat ts'ą' nankat datthak gwiłtsąįį haa tsinehdan heelyaa geenjit Didinji' vadaa eenjit cross kat giłtsak.

21 Colossae gwik'injiighit nąįį, gwehkįį dąį' Vit'eegwijyąhchy'aa vaa ǫhłįį kwaa gaa juk t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa vaa ǫhłįį. Izhit dąį' gweedhaa datthak tr'agwaanduu gwizhrįh t'akhwa'in geh'an Vit'eegwijyąhchy'aa inehts'į' ninjich'ǫhthat. 22 Gaa juk t'ee vaa tsinehdan hohłyaa neenakhwiłtsąįį. Christ dzaa nankat gwidinjii dhidlit ts'ą' niindhat ąįį gwik'iighai' jyaa diizhit ąįį geh'an Vit'eegwijyąhchy'aa, Ch'aroahkat Drin zhit nagwaanąįį ji' nakhwatr'agwaanduu gwakwaa nakhwahaanjyaa. 23 Tseenjyaa Gwandak Nizįį łi'deegwidlii k'injuhkhit ji' t'ee, zheh nan nizįį kat gwiriłtsąįį k'it nakhwagwik'injigwiighit heent'aii oh'įį, ts'ą' Gwandak Nizįį zhit Vit'eegwijyąhchy'aa nakhweenjit deeshi'yaa nyąą ąįį gǫhtą' ts'ą' ch'ihłee gaa akhagoonyąą nahohtsyaa shrǫ'. Jii Gwandak Nizįį ch'adąį' dohtth'ak ts'ą' dzaa nankat gwa'an dinjii nąįį datthak haa gwirildak t'oonchy'aa.

Gwandak Nizįį, Jews Nilii Kwaa Nąįį Haa Gwahaandak Geenjit Nats'ahts'ą' Gwint'aii Gwitr'it T'agwah'ya', Paul Geegwaandak.

24 Juk t'ee khaiinjich'ishighit shoo ihłii ąįįt'ee gwinzii t'akhwa'yaa geenjit t'ishi'in gaashandaii. Christ veenjit deegwahtł'oo khaiinjich'ashooghit shoonyąą gwik'it t'ishizhit, vigii vitr'igiinkhii gwizhit gwik'injiighit nąįį vatthąį' k'it t'igiinchy'aa nąįį gooveenjit t'ishizhit. 25 Vit'eegwijyąhchy'aa vitsyaa dhiidlit, juu gwik'injiighit nąįį datthak ts'ihinjyaa geenjit. Nakhwats'ihihjyaa geenjit jii t'ishi'yaa

shantł'eegwiin'ąįį. Gwandak Nizįį gwinzii nakhwaagwahaldak
geenjit. 26 Yeenaa dąį' gwats'an Vit'eegwijyąhchy'aa jii Gwandak
Nizįį yeenaa dinjii nąįį datthak eegoh'it gwił'ąįį chy'ah juk digii nąįį
ts'ą' gwizhrįh nigwiin'ąįį. 27 Vit'eegwijyąhchy'aa digii nąįį datthak
ts'ą' gwizhrįh nigwiin'ąįį jyąhts'ą' gwik'iighai' juu Gentiles nilii nąįį
datthak ts'igweheenjyaa geenjit t'iizhik. Jii deezhik geh'an t'ee
Christ nakhwazhit t'inchy'aa goodlit. Jews nilii kwaa nąįį ǫhłįį ts'ą'
vik'injuhkhit haa Vit'eegwijyąhchy'aa vich'eegwąhndit hohdal gwiłtsąįį
ąįįt'ee Vit'eegwijyąhchy'aa deehee'yaa nyąą ąįį gwik'it t'iizhik. 28 Juu
nąįį datthak ts'ą' Christ Vagwandak Nizįį eegwaraandak, juu nąįį
datthak Christ deenyąą datthak vik'eegohthat goorahnyąą ts'ą' gwinzii
gaageheendaii gwinjik goovaagwaraandak, nijin Vit'eegwijyąhchy'aa
ts'ą' nagadhat ji' gwik'injigwiighit choo nint'aii haa Christ vaa khaihłak
giinlii zhit Vit'eegwijyąhchy'aa ts'ą' nigiheedhat geenjit. 29 Izhit geh'an
łyaa gwint'aii gwitr'it tr'agwał'in t'ishi'in. Christ vat'aii jiintsii shaa
tr'agwah'in ąįį datthak t'aałchy'aa haa Gwandak Nizįį eegiihkhii t'ihnyąą.

2

1 Colossae kwaiik'it ts'ą' Laodicea kwaiik'it gwik'injiighit nąįį ts'ą'
gah juu gwik'injiighit tth'aii hee shaandaii kwaa nąįį datthak, deeg-
wahtł'oo nakhwats'ihihjyaa gwik'eegwihdaii gaakhwandaii nahoih-
nyąą. 2 Ch'izhii nąįį ts'ą' nakhwadrii zhit Ch'anky'aa Shroodiinyąą
k'iighai' t'aih nakhwats'an hałtsyaa ts'ą' nakhweech'eet'igwiniindhan
zhit khaihłak hohłyaa geenjit t'ishi'in, ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa Vagwan-
dak Nizįį łi'didlii vaakhwandaii, ąįįts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa deehee'yaa
ąįį yeenaa dąį' dinjii nąįį eegoh'it gwił'ąįį ąįįt'ee Christ t'inchy'aa
vaakhwandaii geenjit t'ishizhit. 3 Christ k'iighai' gwizhrįh diigwizhi'
gweheelyaa ts'ą' jii Gwandak Nizįį gwinzii vaagweheendaii, ąįį Gwan-
dak Nizįį, laraa lęįį k'it daatł'oo vaagweheendaii geenjit.
4 Jii nakhwaagwahaldak, jyąhts'ą' gwik'iighai' juu giinkhih adaa'įį
nąįį gwinzii gigiinkhii haa tsinteenakhwagahahkaii kwaa geenjit.
5 Nakhwaa dhidii kwaa ts'ą' niighit hee t'ihchy'aa gaa khit nakhwan-
injich'ałthat t'oonchy'aa. Christ zhrįh gweedhaa datthak k'injuhkhit
geh'an khaihłak ǫhłįį haa nihłaa nadhoozhii nakhwaashandaii geh'an
nakhwashoo ahłįį.

*Vit'eegwijyąhchy'aa Vigii Ǫhłįį K'it T'akhwa'in, Giinkhih Adaa'įį Nąįį
Gootąįį Ohdaa Shrǫ'*

6 Ąįįts'ą' Christ Jesus nakhwak'eegwaadhat dhohtsąįį vik'injuhkhit
geh'an, nats'ahts'ą' dinjii oolį' nakhwoihnyąą gwik'it dinjii ǫhłįį.
7 Gweedhaa datthak Christ Vagwandak Nizįį k'injuhkhit ts'ą' vaa
khaihłak ǫhłįį. Jidii Christ eenjit geenakhwaraahtan ąįį gweedhaa
datthak gwint'aii gwik'injuhkhit, ts'ą' nijin Vit'eegwijyąhchy'aa vats'a'
khagadǫhjii dąį' khit ts'ą' nakhweenjit dee'ya' geenjit mahsį' vohnyąą.
8 Nats'ahts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa eegiginkhii, dinjii ch'ihłee
k'ii'an gwik'injuhkhit nakhwagahahtsyaa gwits'į' gwak'ǫǫhtii.
Nats'ąą geech'ǫąąhtan ąįį łyaa łi'didlii k'it t'iginyąą gaa zhyaa k'ii'an
geech'agwaatan t'iginyąą. Jidii geech'agwaatan t'ee zhyaa ch'izhii
dinjii gwałtsąįį ąįį geech'agwaatan t'igii'in, ts'ą' dzaa nankat deegwii'in
gwizhrįh geenjit eech'agwaatan ts'ą' Christ veenjit łi'deegwidlii ąįį
eech'agwaatan t'igii'in kwaa. 9 Ąįį geenjit nijin Christ dinjii dhidlit dąį'

gaa nihk'it Vit'eegwijyąhchy'aa tth'aii hee nilii t'inchy'aa. 10 Ts'ą' Christ
vaa khaihłak ǫhłįį ąįį Vit'eegwijyąhchy'aa vaa hohdaa geenjit Ch'anky'aa
Shroodiinyąą zhit jidii vat'oohchy'aa datthak khwa'įį. Zheezhit jidii
ch'anky'aa niint'aii nąįį datthak Christ goots'ą' k'eedeegwaadhat. Juu
gwintsii veegoo'aii ts'ą' khaihkwaii nilii nąįį datthak gaa Christ voozhri'
goovandaa nint'aii.

11 Christ vaa khaihłak ǫhłįį geh'an, nakhwatthąį' kat khagwarąht'uu
(circumcised) k'it t'ohchy'aa. Tr'agwaanduu t'akhwa'ya' nohthan ąįį
nakhwałeegwarahaadlii. Dinjii danli' haa nakhwakat khagwąht'uu ąįį
t'agwarahnyąą kwaa gaa tr'agwaanduu t'akhwa'ya' nohthan ąįį Christ
nakhwałeegwahaadlii t'agwarahnyąą. 12 Nijin chųų nakhwats'an tr'iłtsąįį
dąį' tr'agwaanduu t'akhwa'in ąįį Christ haa vanarąąhjik k'it t'oonchy'aa,
ts'ą' Christ gwaandaii k'eejit haa needhikhin k'it chan t'akhwazhit.
Vit'eegwijyąhchy'aa dat'aii haa Christ niindhat gwats'an niniłkhin ąįį
gwik'injuhkhit geh'an nakhwats'ą' jyaa digwiizhit t'oonchy'aa. 13 Jews
nilii kwaa nąįį, gwik'injihohthaa gwats'ą' dąį' Ch'anky'aa Shroodi-
inyąą zhit gǫhdaii kwaa. Ąįįts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa tth'aii hee khit
tr'agwaanduu t'akhwa'ya' nohthan nakhwałeegwahaa'ąįį kwaa, gaa juk
Christ zhit vaa gwandaii k'eejit khwa'yaa geh'an diitr'agwaanduu
datthak diineenjit oo'an gwahaadlii. 14 Vit'eegwijyąhchy'aa yeenii di-
itr'agwaanduu datthak ganahjik k'it t'oonchy'aa, nijin Christ (cross)
neek'ataa'ee kat giriłtsak ts'ą' niindhat dąį'. 15 Nijin jyaa diizhit dąį',
Vit'eegwijyąhchy'aa ch'anky'aa iizųų k'eedeegwaadhat datthak Christ
cross kat niindhat haa gaiiyiiyiłtsąįį t'inchy'aa.

16 Jidii oh'aa akwat akhwanįį nakhwagahnyąą ąįį oh'aa kwaa akwat
ch'aga'aa gwagwahtsii akwat tǫǫ oozhrii k'eejit eenjit deegwigwihił'ee
akwat Neegwaazhii Drin zhit jii kwaii jyaa digwii'in ąįį gwik'it t'akhwa'in
kwaa geh'an dinjii nąįį gwiizųų t'akhwa'in nakhwagahnyąą gaa zhyaa
gooh'in. Deekhwa'in nakhwagahnyąą ąįį gwik'it t'akhwa'in kwaa ąįį
geedan gwik'it t'igii'in ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa shrǫǫ tr'ahtsii giindhan
geh'an jyaa digii'in t'igii'in ąįį gook'eegohthat shrǫ'. 17 Jii Moses va-
law ts'ą' drin shroodiinyąą kwaii ąįį zhyaa gwank'oh nilii k'it t'inchy'aa
geh'an goovodohk'ii kwaa. Vit'eegwijyąhchy'aa deehee'yaa nyąą di-
ineenjit gwii'įį ąįįt'ee Christ k'iighai' t'iizhik t'inchy'aa. 18 Khazhak
t'iichy'aa haa zheekat gwich'in nąįį ts'ą' khagigidiinjii gwik'it nakhwan
chan khagadǫhjii nakhwagahnyąą ji' gwik'it t'akhwa'ya' shrǫ'. Gwik'it
t'akhwa'in ji' jidii Vit'eegwijyąhchy'aa nakhweenjit gwii'įį ąįį oohohdal
kwaa t'oonchy'aa. Jii dinjii nąįį goovandee ts'ą' gwigweelkįį zhit
k'eegwiichy'aa gwagwaah'in ąįį Vit'eegwijyąhchy'aa vats'an t'igwii'in
ginyąą ts'ą' geech'agwahtan. Zhyaa jyaa diginyąą gwigwiłtsąįį ąįį
geech'igi'in gaa geech'aroo'ya' gwakwaa t'oonchy'aa. 19 Jii jyaa digii'in
haa Christ vik'injuhkhit ts'ą' Vagwandak Nizįį eech'ǫąąhtan ąįį akhaga-
goonjik. Diiki' ąįįt'ee diitthąį' deehee'yaa ahnyąą gwik'it t'ii'in ąhtsii
ąįį gwik'it Christ juu yik'injiighit nąįį doo'yaa oonyąą gwik'it t'igii'in
ąhtsii. Ch'at ts'ą' tth'an haa diitthąį' nihłakhwahtą' ąįį gwik'it juu Christ
k'injiighit nąįį khaihłak giheelyaa ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa jyaa dagoo'ya'
goovoonyąą gwik'it nihłaa gwitr'it t'agwagwah'in haa gahąąhshii ts'ą'
chan giheent'aii.

20 Nijin Christ niindhat dąį' khit tr'agwaanduu t'agǫǫ'ya' nohthan
datthak vaa niyiindhat ts'ą' dzaa nankat nats'ąą deekhwa'in ąįį gwik'it

t'akhwa'in gwat'oohchy'aa kwaa. Ąįį gwiizhit jaghaii tth'aii hee
dzaa nankat nats'ąą deegii'in datthak gwik'it t'akhwa'in? 21 Jii laws
deekhwa'yaa goo'aii nakhwarahnyąą t'ee jii kwaii: “Jii nakhwanli' haa
neehoozhik shrǫ'! Jii k'it t'inchy'aa shih ohłaii ts'ą' oh'aa shrǫ'! Jii
kwaii k'it t'inchy'aa kat noonjii shrǫ'!” ginyąą. 22 Jii laws t'ee shih
tr'ihee'aa goo'aii gwinyąą t'ee vit'eegwaahchy'aa ąįįtł'ęę akharoonjik,
ts'ą' duuyeh niighyuk vit'eegwaahchy'aa. Jii deegwehee'yaa goo'aii
t'ee dzaa nankat gwidinjii nąįį yiłtsąįį ąįį geh'an vik'eegwarahthat
gwit'eegwaahchy'aa kwaa. 23 Jii laws dzaa nankat gwidinjii deegwe-
hee'yaa goo'aii ginyąą ąįį łyaa diineenjit gwinzii t'igwinyąą. Jyąhts'ą'
dinjii nąįį geegaahtan, googwantrii t'igihee'yaa gwizhrįh ąįį gwik'iighai'
Vit'eegwijyąhchy'aa haa gwinzii nigiilzhii k'it gwigweheechy'aa geenjit,
khazhak giinlii adagaa'įį ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa shoo gahtsii giindhan
geh'an dagatthąį' khaiinjich'agahthat. Gaa nijin dinjii nąįį jii deegi-
hee'yaa goo'aii gwik'eegwagwahthat dąį', khit tr'agwaanduu t'agǫǫ'ya'
giindhan akhagagoonyąą kwaa t'igii'in.

3

Vit'eegwijyąhchy'aa Shoohahtsyaa Gwizhrįh Geenjit Gwitr'it T'akhwa'in

1 Nijin Vit'eegwijyąhchy'aa, Christ niindhat gwats'an ninehkhin
dąį', nakhwan t'ee vaa nineedhohkhin k'it t'akhwazhit. Ąįįts'ą'
nats'ahts'ą' dinjii zheekat gwats'an nilii gweheendaii goo'aii nąįį
k'it khit gǫhdaii. Izhit t'ee Christ, Vit'eegwijyąhchy'aa vishriits'ąįį
dhidii t'oonchy'aa. 2 Nats'ahts'ą' dinjii zheekat gwats'ąnh nilii nąįį
gwagwandaii gwik'it gwizhrįh goiihndaii nohthan ts'ą' dzaa nankat
gwich'in nąįį Vit'eegwijyąhchy'aa haagiindaii kwaa ky'aa gwagwandaii
ąįį gwadrąįį ninjich'ǫhthat shrǫ'. 3 Nijin Christ niindhat dąį' vaa noodhat
k'it t'akhwazhit ąįį geh'an jii jyaa dakhwa'in, ts'ą' juk Vit'eegwijyąhchy'aa
vandah Christ vaa khaihłak ǫhłįį. Dinjii nąįį, jii gwandaii k'eejit khwa'įį
ąįį gwinzii haagiindaii kwaa t'oonchy'aa. 4 Nijin Christ, gwandaii
k'eejit akhwa'įį nakhwiłtsąįį nineezhii ji', vich'eegwąhndit zhit vaa
nakhwagwahaakyaa t'oonchy'aa.

5 Ąįįts'ą' tr'agwaanduu gwigwitr'it zhrįh t'akhwa'ya' nohthan ąįį ni-
indhat k'it t'oonchy'aa geh'an chan nakhwats'ą' k'eedeegwaadhat shrǫ'.
Tr'agwaanduu zhit ch'aanagoh'aa shrǫ', ts'ą' jyaa gwizhrįh dashoo'ya'
nǫhkhya' shrǫ', ts'ą' tr'agwaanduu gwigwitr'it t'asho'ya' nǫhkhya' shrǫ'.
Dzaa nankat gwak'aiich'i' lęįį shoo'į' nǫhkhya' shrǫ', jyaa dakhwa'in dąį'
ąįį k'aiich'ii kwaii ch'ik'itiltsį' khadhoh'ee k'it t'akhwa'in t'oonchy'aa.
6 Ąįį geh'an juu tr'agwaanduu tr'agwah'in nąįį Vit'eegwijyąhchy'aa gęhdaa
kwaa googwahąhshii t'oonchy'aa juu yik'eegwahthat kwaa nąįį datthak
jyaa dahah'yaa t'oonchy'aa. 7 Nakhwant'ee Christ vik'injahohthaa
gwats'ą' dąį' tr'aanduu gwigwitr'it zhrįh t'agwaroh'ya' nohthan.

8 Gaa jii deekhwa'in chan gwik'it t'ineekhwa'yaa kwaa goo'aii: Zhyaa
zhoonts'įį shrǫ'! Nik'įį gwanlii haa dinjii nąįį ts'ą' gwiizųų t'akhwa'ya'
shrǫ', ch'izhii dinjii nąįį gwiizųų eegoohkhyaa shrǫ'. Ąįįts'ą' chan
ginjik iizųų haa dloodohdlii shrǫ'. 9 Nihłihts'a' ohts'it shrǫ', Christ
vik'injahohkhit gwehkįį dąį' nats'ąą dinjii ǫhłįį ąįį chan gwik'it din-
jii neehohłyaa kwaa, juk Christ k'injuhkhit zhit dinjii ǫhłįį geh'an.
10 Ts'ą' Christ k'injuhkhit geh'an dinjii ch'ijuk t'inchy'aa needhoodlit.
Vit'eegwijyąhchy'aa dinjii k'eejit neenakhwiłtsąįį ts'ą' gwandaa dik'it

t'inchy'aa nakhwiłtsąįį, gwinzii vaakhwandaii hohłyaa geenjit. 11 Jews
inlii akwat Jews inlii kwaa ts'ą' vatthąį' kat khagwarąht'uu akwat vatthąį'
kat khagwarąht'uu kwaa, jii kwaii ininjich'arahthat gwideegwaahchy'aa
kwaa t'oonchy'aa, slave ǫhłįį akwat, slave ǫhłįį kwaa, ts'ą' aakin ǫhłįį
akwat aakin ǫhłįį kwaa, kwaii datthak nihk'it t'igwiichy'aa t'oonchy'aa
ąįįts'ą' gaa Christ zhrįh jidii datthak andaa veegoo'aii t'inchy'aa, aiizhit
geh'an vigii tr'iinlii ts'ą' datthak diizhit t'inchy'aa.
12 Vit'eegwijyąhchy'aa gwitee gwats'an tr'inakhwiinlii ts'ą' vigii
hohłyaa geenjit tthok nineekhwinlii ts'ą' nakhweet'iindhan t'inchy'aa:
Datthak ts'ą' dinjii khaiinjich'iighit nąįį ts'ohnyaa ts'ą' nihłehts'ą'
ch'eeshroonchy'aa haa nihts'ohnyąą ts'ą' khazhak ǫhłįį ts'ą' nihłeenjit
ninjich'ǫhthat ts'ą' khai'gwidlii ǫhłįį. 13 Juk nakhwaa gwik'injiighit nąįį
tr'agavohdaii gaa nihk'it goovaa gwinzii gwadhoh'ąįį. Nakhwats'ą'
gwiizųų t'igiizhik ji' gaa gooveenjit ganoondee. K'eegwaadhat
nakhweenjit oo'an gwahaadlii gwik'it ch'izhii dinjii nakhwats'ą'
gwiizųų nąįį gooveenjit ganoondee. 14 Ąįįts'ą' ch'eet'igwiniindhan
akhwa'įį, jii t'ee ch'andaa hil'ee t'inchy'aa, nihłeenjit ch'eet'igwiniindhan
datthak khwa'įį ji' t'ee nihłaa gwinzii gahoh'aa ts'ą' gwinzii khaihłak
khohłyaa t'oonchy'aa. 15 Christ nihłeenjit tsinehdan khwa'įį nakhwiłtsąįį,
deekhwa'in datthak tsinehdan haa t'akhwa'in. Vit'eegwijyąhchy'aa
gwitee tr'anakhweiinlii tsinehdan zhit ch'ihłak hohłyaa geenjit. Ąįįts'ą'
Vit'eegwijyąhchy'aa khit mahsį' vohnyąą. 16 Deekhwa'in ts'ą' nats'ąą
ninjich'ǫhthat ąįį gwinzii t'akhwa'yaa geenjit gweedhaa datthak Christ
Vagwandak Nizįį ininjich'ohthat. Gwizhįh haa Christ Vagwandak
Nizįį nihłeedoontan ts'ą' deegwinyąą gwik'eegǫhthat nihłohnyąą, ts'ą'
Vit'eegwijyąhchy'aa vich'ilik nihłehts'ą' ǫhłįį, vaa t'aih nihts'an hohtsyaa
geenjit. Nakhwadrii zhit gwats'an Vit'eegwijyąhchy'aa nakhweenjit
dee'ya' datthak geenjit mahsį' dohnyąą haa ch'ohłii. 17 Jidii t'akhwa'in
ts'ą' jidii dohnyąą datthak K'eegwaadhat Jesus voozhri' zhit t'akhwa'in,
ąįįts'ą' Christ nakhweenjit dee'ya' datthak geenjit Vit'eegwijyąhchy'aa
Gwiti' khit mahsį' vohnyąą.

Gwandaii K'eejit Tr'ii'įį Zhit Deegwehee'yaa Goo'aii

18 Ch'a'at nąįį gweedhaa datthak nakhwakai' deenakhwahnyąą
datthak gook'eegwahohthat gwizhrįh goo'aii. K'eegwaadhat Jesus vaa
khaihłak ǫhłįį geh'an jyaa dakhwa'yaa goo'aii.
19 Ch'akai' nąįį chan nakhwa'at eet'ohthan gwizhrįh goo'aii ts'ą'
ch'eeshroonchy'aa haa gook'eehohtyaa goo'aii.
20 Tr'iinin nąįį nakhwayehghan deenakhwagahnyąą datthak
gook'eegohthat, jyaa dakhwa'in dąį' Vit'eegwijyąhchy'aa shoo ohtsii
t'oonchy'aa.
21 Ch'iti' nąįį, nakhwagii nąįį khit shruk (scolding) haa goots'ą'
gohkhyaa shrǫ', jyaa dakhwa'in ji' gwinzii t'igii'in akhagagooheenjyaa
t'iginchy'aa.
22 Slaves nąįį, jii nankat juu nakhwats'ą' k'eedeegwaadhat nąįį
deenakhwagahnyąą datthak gook'eegohthat. Gwinzii t'akhwa'in
nakhwagahąąnjyaa geenjit nijin aakin nakhwagaa'įį dąį' nakwaa gaa
K'eegwaadhat khadhoh'ee geh'an khit łi'didlii haa gooveenjit gwitr'it
t'agoh'in. 23 Deekhwa'in datthak nakhwadrii zhit datthak haa gwitr'it
t'agoh'in, dinjii nąįį eenjit tr'agoh'in ąįį nakwaa gaa K'eegwaadhat
veenjit gwitr'it t'agoh'in k'it t'akhwa'in. 24 K'eegwaadhat jidii zheekat

nakhweenjit gwii'įį ąįį nakhwats'an hahtsyaa vaakhwandaii geh'an jyaa dakhwa'in, Christ nakhwats'ą' K'eegwaadhat veenjit gwitr'it t'agoh'in t'akhwa'in gaanoondaii. 25 Juu gwiizųų t'ii'in t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa yagwahąąhshii t'inchy'aa Vit'eegwijyąhchy'aa dinjii nąįį datthak nihk'it t'ah'in t'inchy'aa.

4

1 Juu slaves ts'ą' k'eedeegwaadhat nąįį, slaves nakhweenjit gwitr'it t'agwah'in nąįį gwinzii gook'ǫǫhtii, ts'ą' gooveeninjigoozhii shrǫ' nakhwant'ee juu zheekat gwats'ąnh nakhwats'ą' k'eedeegwaadhat eenjit K'eegwaadhat nilii, veenjit gwitr'it t'agoh'in gaakhwandaii geh'an.

Paul, Colossians Nąįį Sheenjit Khagadǫhjii ts'ą' Nats'ahts'ą' Gwik'injiighit Kwaa Nąįį Ts'ą' Geegiheekhyaa Goovaagwandak.

2 Gweedhaa datthak khagadǫhjii akhagohnyą' shrǫ', ts'ą' khagadǫhjii gwiizhit gwak'ǫǫhtii ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa khit mahsį' vohnyąą. 3 Khagidohjii dąį', diikhwan chan diineenjit khagadǫhjii, jyąhts'ą' gwik'iighai' tseenjyaa Vit'eegwijyąhchy'aa viginjik eegwarahaandak geenjit. Ąįįts'ą' jidii gwehkįį dąį' nagwąą'įį chy'ah ąįį gwizhrįh nigweheedaa, dinjii nąįį Christ Vagwandak Nizįį goovaagwarahaandak ts'ą' gwinzii deegwinyąą t'igwinyąą gaageheendaii geenjit. Jii gwandak eegwaldak geh'an juk dzaa zheegwaazhrąįį dhidii t'oonchy'aa. 4 Vit'eegwijyąhchy'aa gwik'it t'asho'ya' shoonyąą geh'an, tth'aii hee dinjii lęįį nąįį ts'ą' Gwandak nizįį eegihihkhyaa ts'ą' gwinzii gaageheendaii geenjit gwik'it teech'igihihkhyaa geenjit sheenjit khagadǫhjii.

5 Nakhwagwizhi' t'ohchy'aa haa juu K'eegwaadhat k'injiighit kwaa nąįį gwinzii goots'ą' t'akhwa'in. Gwandak Nizįį eech'ahohchyaa geenjit gwik'it nagwaadhat dąį' datthak gwik'it t'akhwa'in. 6 Nijin K'eegwaadhat k'injiighit kwaa nąįį goots'ą' goohkhii dąį' ch'eeshroonchy'aa haa goots'ą' gohkhii, ts'ą' jidii gwarootth'ak giindhan haa goots'ą' gohkhii, jyaa dakhwa'in ji' nijin nakhwagwik'injigwiighit geenjit nakhwagaakat ji' nats'ahts'ą' gwinzii gwidii gahohkhyaa gaakhwandaii geenjit.

Jii Dęhtły'aa T'ee Khaiinkǫǫ Paul Neegeedi'

7 Nijin Tychicus, zhat Colossae k'idik ji' dzaa deesharah'in datthak nakhwaa gwahaandak t'inchy'aa. Diichaa gwik'injiighit nilii ts'ą' veet'iihthan t'inchy'aa. Shaa gwinzii gwitr'it t'agwah'in ts'ą' K'eegwaadhat vitsyaa nilii. 8 Jii geenjit nakhwats'ą' hooł'e' ts'ą', dzaa deegwii'in gaahahkhwandaii geenjit. Ąįįts'ą' nakhwadrii zhit chan hee nakhwaashrigweheechy'aa neegwahahtsyaa. 9 Dinjii Onesimus oozhii haa nihłaa zhat gwats'ą' gihee'al t'iginchy'aa, Onesimus t'ee zhat gwats'an ahaa geh'an vaakhwandaii. Dinjii diihaa gwik'injiighit ts'ą' Jesus Christ eenjit gwintł'oo gwitr'it t'agwah'in, ts'ą' veet'igwiindhan t'inchy'aa, nihłaa dzaa diits'ą' deegwii'in nakhwaagwagwahaandak t'iginchy'aa.

10 Dinjii shaa gwik'injiighit Aristarchus oozhii dzaa zheegwaazhrąįį shaa dhidii ąįį nakhwadiveegoozų' nakhwahnyąą. Dinjii Mark oozhii ąįįt'ee Barnabas valak yiinlii, adan chan nakhwadiveegoozų' nakhwahnyąą t'inchy'aa. (Ch'adąį' hee diits'an veegohtth'ak, zhat k'idik ji' gwinzii vik'eehǫǫhtyaa yuu.) 11 Jii dinjii Joshua oozhii, gaa Justus chan giiyahnyąą ąįį nakhwadiveegoozų' nakhwahnyąą. Jii dinjii tik nąįį zhrįh dzaa Jewish gwik'injiighit giinlii ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa Veegwinii'ee

eegwaraandak geenjit shaa gwitr'it t'agwagwah'in ts'ą' łyaa gwintł'oo shits'iginyąą t'iginchy'aa.

12 Nakhwatee ch'ihłee dinjii Epaphras oozhii ts'ą' Christ Jesus eenjit gwitr'it t'agwah'in ąįį nakhwadiveegoozų' nakhwahnyąą. Khit nakhweenjit gwint'aii khagidiinjii t'inchy'aa. Ch'anky'aa shroodiinyąą zhit nakhwagwik'injigwiighit heent'aii ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa deekhwa'yaa nakhwahnyąą ąįį gaahahkhwandaii geenjit. 13 Nakhwats'iheenjyaa geenjit gwint'aii gwitr'it t'agwah'in t'inchy'aa, ąįįts'ą' zhit juu gwik'injiighit nąįį Laodicea kwaiik'it ts'ą' Hierapolis gwizhit gwich'įį nąįį chan ts'iheenjyaa geenjit gwint'aii gwitr'it t'agwah'in t'inchy'aa. 14 Diijyaa veet'igwiindhan iłts'ik k'ąąhtii Luke oozhii ts'ą' Demas haa nakhwadiveegoozų' nakhwagahnyąą t'iginchy'aa.

15 Juu Laodicea kwaiik'it gwizhit gwik'injiighit nąįį sheenjit nakhwadiveegoozų' goovohnyąą. Ąįįts'ą' chan tr'injaa Nympha oozhii vizheh gwik'injiighit nąįį khit łinaadal ts'ą' tr'igiinkhii zheh gwagwahtsii nąįį datthak sheenjit nakhwadiveegoozų' goovohnyąą. 16 Jii dęhtły'aa nǫh'ya', ąįįtł'ęę Laodicea gwich'in gwik'injiighit nąįį tr'igiinkhii zheh gwizhit chan giiyahaah'yaa gahohtsyaa yuu. Ąįįts'ą' Laodicea tr'igiinkhii zheh gwats'ą' dęhtły'aa nałtsuu ąįį nakhwats'ą' nigiihaahchal chan hoh'yaa yuu. 17 Ts'ą' Archippus jii sheenjit jyaa davohnyąą: “K'eegwaadhat gwitr'it nantł'eegwiin'ąįį ąįį dahthee gęhdaa tr'ihiindal gwats'ą' datthak akhagoiinyą' shrǫ'!” vahohjyaa yuu. 18 Shįį Paul, jii dęhtły'aa kat nakhwadiveegoozų' dihnyąą ąįį shanli' haa danoiitł'oo, zheegwaazhrąįį dhiidii shanoondaii ts'ą' sheenjit khagadǫhjii.

K'eegwaadhat Jesus vich'eegoonzhrii nakhwaa oolį'.

1 Thessalonians
Saint Paul, Thessalonica gwizhit Gwik'injiighit Nąįį Tr'ookit ts'ą' Ch'adąąntł'oo

1 Shįį Paul ts'ą' Silas, Timothy nąįį haa Thessalonica kwaiik'it
gwachoo gwizhit juu tr'igiinkhii zheh gwizhit gwik'injiighit nąįį
nakhwats'ą' ch'adaraantł'oo. Nakhwan juu Vit'eegwijyąhchy'aa,
Gwiti', ts'ą' K'eegwaadhat Jesus Christ k'injiighit nąįį tsinehdan ts'ą'
vich'eegoonzhrii haa nakhwats'an oolį'.

Thessalonian Nąįį Nats'ahts'ą' Gwik'injigwiighit Zhit Gwigweheendaii

2 Gweedhaa datthak nakhweenjit khadigiriinjii ts'ą'
Vit'eegwijyąhchy'aa mahsį' varahnyąą. 3 Nijin kharigidiinjii
dąį' Vit'eegwijyąhchy'aa Gwiti' vats'a' nakhwaneegwaandaii,
nats'ahts'ą' nakhwagwik'injigwiighit niint'aii oh'įį ts'ą'
nakhwach'eet'igwiiniindhan zhit gwiint'aii gwitr'it t'agoh'in ts'ą'
K'eegwaadhat Jesus Christ deehee'yaa nyąą ąįį gwik'it t'ihee'yaa
vaakhwandaii ąįį gwint'aii gǫhtą'. 4 Diijyaa nąįį, Vit'eegwijyąhchy'aa
nakhweet'iindhan gaagwiindaii, ąįį geh'an gwitee tr'anakhweiinlii
vats'an hohłyaa geenjit. 5 Nijin Gwandak Nizįį nakhwantł'eeriin'ąįį
dąį' ginjik zhrįh haa t'igwiizhik kwaa gaa, Vit'eegwijyąhchy'aa
vat'aii ts'ą' Ch'anky'aa Shroodiinyąą zhit ts'ą' łi'didlii haa t'igwinyąą
gaakhwandaii. Nijin nakhwaa t'igwinchy'aa dąį' nats'ąą gwarandaii
diinoh'in ąįįt'ee gwahoh'yaa geenjit t'igwiizhit t'oonchy'aa. 6 Ąįįts'ą'
K'eegwaadhat ts'ą' diikhwan haa diit'aii khadhoojil, Ch'anky'aa
Shroodiinyąą ts'an Gwandak Nizįį ąįį deegwahtł'oo gwik'injiighit
kwaa nąįį khaiinjich'anakhwagahkhit gaa nihk'it shoo ǫhłįį haa
oodhoojik. 7 Ąįį gwik'it Macedonia ts'ą' Achaia (Greece) nahkat
gwizhit gwik'injiighit nąįį nakhwak'it t'igihee'yaa jyaa dakhwazhit
geh'an. 8 Macedonia ts'ą' Achaia nahkat gwa'an datthak nakhwats'an
K'eegwaadhat Jesus Christ Vagwandak Nizįį giitth'ak, ąįį zhrįh nakhwaa
gaa deegwahtł'oo Vit'eegwijyąhchy'aa vik'injuhkhit ąįį nahkat gweelin
datthak gwigwiitth'ak ts'ą' gah geenjit t'igweheenjyaa gwakwaa.
9 Nakhweenaraajil dąį' izhit gwa'an dinjii nąįį datthak nats'ahts'ą'
diik'oht'į' gwintł'oo geegiginkhii, ts'ą' nats'ahts'ą' ch'ik'itiltsį' k'injuhkhit
gwats'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa łi'didlii ts'ą' khit gwaandaii nilii k'injuhkhit
dhoodlit chan gwintł'oo geegiginkhii. 10 Ąįįts'ą' Gwidinji' zheekat
gwats'an nineeheedyaa geenjit nagwadhoo'in ąįį Gwidinji' t'ee Jesus
niindhat gwats'ąnh chan Vit'eegwijyąhchy'aa yineegwiłdaii ts'ą' vik'iighai'
ch'aroahkat drin zhit ji' Vit'eegwijyąhchy'aa zhyaants'įį gwarahąąh'yaa
kwaa.

2

Paul, Thessalonica Kwaiik'it Gwachoo gwizhit Jidii gwitr'it T'agwah'ya'

1 Diijyaa nąįį, nijin nakhwaatr'aak'į' dąį' deegwehee'yaa goo'aii
datthak gwinzii gwik'it t'igwiizhit gaakhwandaii. 2 Thessalonica
gwizhit nakhwats'ą' tr'iheedaa gwats'ą' dąį' Philippi kwaiik'it gwizhit
diits'ą' giizųų ts'ą' ginjik iizųų haa diits'ą' giginkhii ąįį gaakhwandaii,
lęįį nąįį diitąįį neelzhii kwaa googaa nihk'it Vit'eegwijyąhchy'aa t'aih

diinantł'eiin'ąįį haa nakhwats'ą' tr'ahaajil ts'ą' Vagwandak Nizįį
nakhwaagwaraandak. 3 Gwandak Nizįį nakhwaagwaraandak ąįį
zhyaa gweheezųų geenjit t'igwinyąą kwaa ts'ą' tsinteenakhwarahahkaii
eenjit t'igwinyąą kwaa. 4 Gaa Vit'eegwijyąhchy'aa doonyą' diinoonyąą
gwik'it girinkhii ts'ą' Gwaandak Nizįį eegariinkhii ąįį gwinzii
t'igweheenjyaa gaandaii geh'an diinantł'eegwiin'ąįį. Dinjii shoo
tr'ahahtsyaa gwik'eegwarandaii t'igwii'in kwaa gaa Vit'eegwijyąhchy'aa
diidrii gwinzii vaadha'aii ji' geenjit gwik'it teediidahtii. 5 Nakhwatthąį'
heezyaa geenjit nakhwats'ą' ginjik tr'ahtsii t'igwii'in kwaa akwat
nakhwalaraa gwiindhan geenjit nakhwats'ą' girinkhii t'igwinyąą kwaa
ąįį datthak gaakhwandaii. Vit'eegwijyąhchy'aa łi'didlii haa jyaa digwii'in
kwaa diinaandaii t'inchy'aa. 6 Nakhwan akwat ch'izhii dinjii nąįį gwinzii
t'akhwa'in diinahąąnjyaa geenjit t'igwii'in kwaa.

7 Christ va-tr'ihił'ee tr'iinlii geenjit gwinlęįį diineenjit jyaa
dakhwa'in nakhwarahaanjyaa gaa gwik'it t'igwiinyą' kwaa, ts'ą'
nijin nakhwaagwirinch'i' dąį' ch'ahan, diigii tr'iinin tsal khai'gwidlii
gwinzii k'ineehahdak k'it t'anakhwarah'ya'. 8 Nakhweenjit gwintł'oo
ch'eet'igwiniindhan tr'ii'įį geh'an Vit'eegwijyąhchy'aa vats'an Gwandak
Nizįį nakhwaagwaraandak shoo tr'iinlii, ąįį zhrįh nakwaa gaa łyaa
gwintł'oo nakhweet'igwiindhan geh'an gwintł'oo nakhwats'aroonyą'
gwiindhan. 9 Diijyaa nąįį, nakhwatee gwint'aii gwitr'it t'agwarah'in
gaanoondaii. Zhyaa nakhwaa gwireheechy'aa kwaa geenjit drin,
tǫǫ haa gwint'aii gwitr'it t'agwarah'in, ąįį nakhwaagwirich'įį gwiizhit
Vit'eegwijyąhchy'aa vats'an Gwandak Nizįį eenakhwaarahtan geenjit.

10 Izhit dąį' zhat gwa'an nakhwan gwik'injiighit nąįį datthak
nakhwats'ą' shroodiinyąą tr'iinlii ts'ą' diitr'agwaanduu gwakwaa haa
nakhwatee gwinzii gwirich'įį, Vit'eegwijyąhchy'aa vaa gwinzii nirilzhii
gwik'it diitr'agwaanduu gwakwaa ąįį diinooh'in ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa
chan diinah'in. 11 Nakhwateegwagwąąnchy'aa ts'ą' nats'ahts'ą' ch'iti',
diigii k'ąąhtii gwik'it nakhwak'eeraaht'į' gaakhwandaii. 12 Ąįįt'ee
Vit'eegwijyąhchy'aa nats'ąą khit gǫhdaii nakhwoihnyąą gwik'it gahǫhdaii
haa shoo hohtsyaa nakhwarahnyąą ts'ą' Veegwinii'ee ch'eegwąhndit
zhit vaa hohłyaa geenjit khit nakhwagwik'injigwiighit heent'aii
gwik'eegwarandaii gwarahtsii t'igwii'in.

13 Ts'ą' jii geenjit Vit'eegwijyąhchy'aa khit mahsį' varahaanjyaa
ąįį akhagoorahoonjyaa kwaa: ąįį nijin geenakhwaraahtan
dąį', diikhwakhai' ginjik tr'ahtsii k'it ninjich'ǫhthat kwaa gaa
Vit'eegwijyąhchy'aa vats'an ginjik nilii k'it gwinzii oodhohjik
Vit'eegwijyąhchy'aa, łyaa juu gwik'injiighit nąįį datthak zhit tr'agwah'in.
14 Diijyaa nąįį, nakhwanahkat gwizhit gwats'an Vit'eegwijyąhchy'aa
vitr'igiinkhii zheh juu Christ Jesus k'injiighit nąįį Jews khaiin-
jich'agoogahthat gwik'it nakhwant'ee khaiinjich'anakhwagahthat,
t'oonchy'aa. 15 Ąįį Jews nąįį t'ee K'eegwaadhat Jesus ts'ą'
Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii ts'ą' diikhwan haa diigeełkhwąįį.
Łyaa Vit'eegwijyąhchy'aa shoo gahtsii kwaa! ts'ą' dinjii nąįį datthak ts'į'
t'iginchy'aa! 16 Jews nilii kwaa nąįį neegeheezhii geenjit Gwandak Nizįį
geegoorahtan gwits'į' t'idiigahthan, jyąhts'ą' gwandaa tr'agwaanduu
t'igii'in gilii ąįįts'ą' it'ee Vit'eegwijyąhchy'aa googwahąąhshii nigwiindhat.

Paul chan hee Thessalonian Nąįį Nooł'ya' Yiindhan

17 Diijyaa nąįį, nijin ch'ihłee nakhwałeerahoojil dąį', nakhwaa
t'igwinchy'aa kwaa gaa zhit nakhwaninjich'arahthat ts'ą' neenakhwara-
haan'yaa geenjit gwint'aii gwik'eegwarandaii. 18 Nakhwats'eerahoojyaa
gwiindhan, ts'ą' shįį, Paul nakhwats'eehihdyaa gwinlęįį
gwik'eegwihdaii gaa Satan ąįį gwits'į' zhat diinoontą'.
19 Nakhwagwik'injigwiighit niint'aii gaagwiindaii ąįį geenjit shoo
tr'iinlii, ts'ą' nijin K'eegwaadhat Jesus Christ nineezhii ji' ąįį
gwik'injuhkhit geenjit vandah nakhwashoo tr'ahahłyaa. 20 Aahą', ąįį
geh'an nakhweech'ari'in ts'ą' nakhweenjit shoo tr'iinlii t'oonchy'aa.

3

1 Ąįįts'ą' it'ee nijin niighyuk neenakhwarahaan'yaa geenjit khyų' na-
goorool'in dąį', dzaa Athens kwaiik'it gwachoo diikhwan zhrįh tr'eelk'ii
ji' ts'ąįį gweheezyaa gwiindhan. 2 Diichaa Timothy, Vit'eegwijyąhchy'aa
eenjit gwitr'it t'agwah'in ts'ą' Gwandak Nizįį eegwandak nilii ąįį,
nakhwagwik'injigwiighit niint'aii hah'yaa ts'ą' tseenjyaa t'akhwa'in
nakhwahaanjyaa geenjit nakhwats'ą' tr'ihił'ee. 3 Ąįįts'ą' nijin Je-
sus k'injuhkhit geh'an dinjii nąįį khaiinjich'anakhwagahkhit dąį' ąįį
googaa nakhwagwik'injigwiighit akhagohnyą' shrǫ'. Vit'eegwijyąhchy'aa
gwik'it diineenjit t'iindhan geh'an jyąhts'ą' khaiinjich'iriidhat t'igwii'in
gaakhwandaii. 4 Nijin nakhwaa tr'iilk'įį dąį' jyaa nakhwarahnyąą,
dinjii nąįį khaiinjich'idiirahthat gwik'injiriighit geh'an, ąįįt'ee juk gwik'it
t'igwii'in. 5 Khan ts'ą' tth'aii hee Christ k'injuhkhit akwat Christ
k'injuhkhit kwaa haa ch'ihłak gaashoondaii nihthan geh'an Timothy
nakhwats'ą' naałchįį. Ch'anky'aa Tr'aanduu dinjii tr'agwaanduu niind-
han ąhtsii ąįį gwik'it t'akhwazhit ji' shrǫ' nihthan geh'an t'ishizhit. Jyaa
dakhwazhit ji' t'ee jidii Christ k'injihohkhit geenjit nakhwaa gwitr'it
t'agwarah'yaa kwaii datthak zhyaa geenjit gwakwaa t'igwiizhit k'it
t'igweheechy'aa.

6 Timothy nakhwaa'ya' gwats'an oo'ee neezhįį, ts'ą' tth'aii hee nihłeenjit
ch'eet'igwiniindhan akhwa'įį ts'ą' Christ chan tth'aii hee k'injuhkhit
nakhwahnyąą. Khit ts'ą' gwinzii diininjich'ohthat ts'ą' neediinoonyą'
nohthan nakhwahnyąą, diikhwan t'ee łyaa neenakhwaraan'in ji'
gwiindhan. 7 Diijyaa nąįį tth'aii hee Christ k'injuhkhit nakhwahnyąą
geh'an khaiinjich'iriighit ts'ą' diinaagogwantrii googaa nihk'it
nakhwagwik'injigwiighit diit'aii gwah'įį. 8 K'eegwaadhat Jesus
gwint'aii k'injuhkhit gaagwiindaii geh'an it'ee juk diitthąį' nizįį.
9 Nijin khadigiriinjii dąį' gwintł'oo shoo diinadhohtsąįį geh'an
Vit'eegwijyąhchy'aa vats'a' nakhweenjit mahsį' gwinyąą gaa zhyaa
k'it t'oonchy'aa. 10 Tǫǫ, drin haa Vit'eegwijyąhchy'aa vats'a' gwintł'oo
khadigiriinjii, neenakhwarahaan'yaa gwik'it gweheelyaa geenjit. ts'ą'
nijin neenakhwaraan'in ji' gwandaa Vit'eegwijyąhchy'aa k'injihohkhit
geenjit geenakhwarahahchyaa.

11 Diiti' Vit'eegwijyąhchy'aa nilii ts'ą' Diik'eegwaadhat Jesus haa
nakhwats'ą' tr'iheedaa geenjit gwinzii gwiłtsąįį ji' gweheezyaa.
12 K'eegwaadhat k'iighai' gwintł'oo nihłeenjit ch'eet'igwiniindhan
akhwa'įį ts'ą' dinjii nąįį datthak chan eenjit ch'eet'igwiniindhan
akhwa'įį. Gwintł'oo nakhweenjit ch'eet'igwiniindhan tr'ii'įį gwik'it.
13 Diik'eegwaadhat Jesus nakhwats'an t'aih hahtsyaa geenjit vats'a'
kharigidiinjii ąįįts'ą' nijin Jesus Diik'eegwaadhat juu vats'an yiinlii nąįį

haa neeneezhii ji', Diiti' Vit'eegwijyąhchy'aa datthak vats'a' nahoozhyaa ts'ą' nakhwatr'agwaanduu gwakwaa geenjit nakhwashoohahłyaa.

4

Nats'ąą Gǫhdaii Gwik'iighai' Vit'eegwijyąhchy'aa Shoo Hohtsyaa.

1 Ąįįts'ą' t'ee diijyaa nąįį, nats'ąą Vit'eegwijyąhchy'aa shoo hohtsyaa
k'it goohǫhdaii geenakhwaroołtin, ts'ą' jyąhts'ą' juk gwik'it gǫhdaii.
Juk it'ee K'eegwaadhat Jesus voozhri' k'iighai' tseenjyaa gwandaa
gwik'it t'akhwa'in nakhwarahnyąą t'igwinyąą. 2 K'eegwaadhat Jesus
jyaa dakhwa'in diinahnyąą gwik'it geenakhwaraahtan t'igwii'in
gaakhwandaii. 3 Vit'eegwijyąhchy'aa, shroodiinyąą ǫhłį' nakhwoihnyąą,
ąįį geh'an ch'ihłok gaa juu veedhoodii kwaa haa khohchyaa kwaa
t'oonchy'aa. 4 Ąįįts'ą' nakhwatthąį' juu veedhoodii kwaa haa
tr'oochį' nohthan gwits'į' gwak'ǫǫhtii, shroodiinyąą ts'ą' łi'didlii
ky'aa gǫhdaii, jyaa dakhwa'in ji' dinjii nąįį nakhweenjigahah'aa
t'oonchy'aa. 5 Juu haa nagwaroo'aa nohthan ąįį gwats'ą' t'ee doo'ya'
shrǫ', juu Vit'eegwijyąhchy'aa haandaii kwaa ts'ą' k'injiighit kwaa
nąįį jyaa dii'in gwik'it t'akhwa'ya' shrǫ'. 6 Ąįįts'ą' ch'izhii dinjii nąįį
ts'ą' gwiizųų t'akhwa'ya' shrǫ' ts'ą' goo'at haa nagoh'aa shrǫ', juu
jyąhts'ą' vatr'agwaanduu gwanlii nąįį K'eegwaadhat googwahąhshii
ts'ą', ch'adąį' hee jyaa nakhwaraiinyą' t'oonchy'aa. 7 Gwiizųų
ch'aanigwirehee'aa geenjit nakwaa gaa shroodiinyąą tr'iheelyaa
haa gwinzii adagwarahaandaii geenjit Vit'eegwijyąhchy'aa aanaii
shatąįį hinkhaii diinahnyąą t'oonchy'aa. 8 Ąįįts'ą' juu jii jyaa
deekhwa'in gwinyąą ąįį gwik'it dinjii nilii kwaa t'ee dinjii geech'ǫąąhtan
gwik'eegwahthat t'ii'in kwaa gaa Vit'eegwijyąhchy'aa jyaa dakhwa'yaa
nyąą ąįį gwik'eegwahthat kwaa t'igii'in ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa t'ee
Ch'anky'aa Shroodiinyąą nakhwats'an ąhtsii t'oonchy'aa.

9 Vit'eegwijyąhchy'aa ch'adąį' hee nihłeenjit ch'eet'igwiniindhan
khwa'yaa geenjit geenakhoołtin geh'an, juk nihłeenjit
ch'eet'igwiniindhan khwa'yaa geenjit nakhwats'ą' ch'adaraantł'oo
gwit'eegwaahchy'aa kwaa. 10 Ąįįts'ą' diijyaa nąįį, Macedonia
nahkat gwizhit datthak juu gwik'injiighit nąįį datthak eenjit
ch'eet'igwiniindhan akhwa'įį ąįį tseenjyaa gwandaa jyaa dohchy'aa
nakhwarahnyąą t'oonchy'aa. 11 Ąįįts'ą' gwinzii k'iindaa khai'gwidlii,
ts'ą' tsinehdan haa gwahǫhdaii geenjit gwinzii khanoondaii, ch'izhii
dinjii nąįį chan haanagǫh'aa shrǫ' ts'ą' nakhwanli' haa gwinzii tr'agoh'in
nakhwarahnyąą gwik'it t'akhwa'in. 12 Drin gwiteegwagwaanchy'aa
datthak jii deenakhwarahnyąą datthak gwik'it gǫhdaii ji' ąįį juu Jesus
k'injiighit kwaa nąįį aakin nakhwagahaah'yaa ts'ą' nakhweenjit
gahah'aa ąįįts'ą' duuyeh dinjii ch'ihłak t'injuuhchyaa.

Paul, Nijin Ji' K'eegwaadhat Jesus Nineeheedyaa Geenjit Geech'ǫąąhchyaa

13 Shijyaa nąįį, juu gwik'injiighit ts'ą' niindhat nąįį deegiheenjyaa
łi'didlii haa gaakhwandaii nakhwaroonyąą. Juu gwik'injiighit kwaa
nąįį nijin gootee ch'ihłee niindhat dąį' gitree ts'ą' tr'igwigwidii. Ąįį
gwik'it juu yeendaa ji' geenjit Vit'eegwijyąhchy'aa t'injigahchy'aa kwaa
k'it juu gwik'injiighit ts'ą' niindhat nąįį eenjit ohtree ts'ą' tr'agohdii shrǫ'.
14 Jesus niindhat ts'ą' needhikhin gwik'injiriighit, ąįįts'ą' nijin Jesus

oodaa needyaa ji', Vit'eegwijyąhchy'aa juu gwik'injigiighit zhit niindhat
nąįį datthak oodaa Jesus haa neeheelyaa ąįį gwik'injiriighit.
15 Jii t'ee K'eegwaadhat viginjik ąįį nakhwaa gwaraandak t'igwinyąą,
diikhwan tth'aii hee gwarandaii, nijin K'eegwaadhat nineezhii ji' du-
uyeh juu gwik'injiighit zhit niindhat nąįį ehkii veenirijyaa t'oonchy'aa.
16 Vit'eegwijyąhchy'aa, vizheekat gwich'in kįh dhidii dideezhuh haa
gwint'aii khaginkhee ts'ą' jyaa dakhwa'in heenjyaa, ts'ą' dinjii nąįį,
Vit'eegwijyąhchy'aa va-trumpet zhit zheekat gwich'in gwizhinzhool
gwigweheetth'ak, gwiizhit K'eegwaadhat zheekat gwats'an k'iidąą ni-
neeheedyaa ts'ą' juu Christ k'injiighit zhit niindhat nąįį tr'ookit kha-
keehaazhyaa. 17 Ąįįtł'ęę diikhwan juu tth'aii gwandaii nąįį ts'ą' juu
gwik'injiighit ts'ą' niindhat nąįį haa zheek'ǫh zhit khaihłan nidiiheelyaa,
ts'ą' oodak zheekat K'eegwaadhat veenireheedaa ts'ą' izhik gwats'an
ndaagwąą'ąį' kwaa gwats'ą' datthak K'eegwaadhat vaat'igweheechy'aa.
18 Jii jyaa nihłoonyąą ts'ą' t'aih nihts'an ohtsii.

5

K'eegwaadhat Naaheedyaa Eenjit Shreegadhoh'ąįį

1 Shijyaa nąįį, nijin ji' K'eegwaadhat Jesus nineeheedyaa geenjit
nakhwats'ą' ch'adareheentł'oo ts'ą' nakhwaa gwarahaandak geenjit di-
inaa gwik'it goo'aii kwaa 2 Jii jyaa digwinyąą gwinzii gaakhwandaii
geh'an K'eegwaadhat needyaa ji', nijin ch'ihłee gaa gineeyuulii kwaa
gwiizhit, dinjii ch'an'įį tǫǫ neech'ahaan'ik k'it neeheedyaa t'inchy'aa.
3 Nijin dinjii nąįį "Jii nankat gwik'eerahtii ts'ą' tsinehdan goo'aii,"
ginyąą gwiizhit, khan hee goovaagwigweheetrii nagwahaadhal, tr'injaa
tr'iinin haa iłts'ik naanaii k'it. Duuyeh jii googwantrii gwats'an
tr'igijyaa t'oonchy'aa. 4 Gaa shijyaa nąįį, jii nankat tr'agwaanduu
t'igii'in haa tǫǫ goo'aii k'it t'oonchy'aa gwats'an ǫhłįį kwaa. Ąįįts'ą'
zhat drin nijin K'eegwaadhat goorahtee dinjii ch'an'įį k'it nineezhii
ji' diinankat gwidinjii nąįį k'it nakhwarahtee t'igweheenjyaa kwaa
t'oonchy'aa. 5 Datthak ts'ą' adrii ts'ą' drin haa gwats'an ǫhłįį. Khaa
ts'ą' tǫǫ haa gwats'an tr'iinlii kwaa t'oonchy'aa. 6 Ąįįts'ą' t'ee juu
iłchųų nąįį k'it t'aroochy'a' shrǫ', deegweheenjyaa gaagwiindaii kwaa
gaa gwik'eerohti' ts'ą' deegwii'in chan gwik'eerohti'. 7 Juu iłchųų nąįį
tǫǫ hee giłchųų, ts'ą' juu ch'iinįį nąįį tǫǫ hee ch'igiinįį. 8 Drin gwats'an
tr'iinlii geh'an deegwii'in gwik'eerahtii, niveet'ah'in ch'iitsii chyah
dril didrihtsii naazhii k'it diigwik'injigwiighit ts'ą' ch'eet'igwiniindhan
haa dik'eerahtii geenjit vit'injiraahchy'aa. Vit'eegwijyąhchy'aa needi-
ihahshii geenjit vit'injarahchy'aa, ąįį haa niveet'ah'in goots'eenaraa'aii
k'it t'oonchy'aa. 9 Vit'eegwijyąhchy'aa, diinaa gwagwantrii haa khai-
injich'ireheeghit geenjit gwitee tr'idiiniinlii kwaa, gaa K'eegwaadhat
Jesus Christ vik'iighai' neereheezhii geenjit. 10 Ąįįts'ą' niriindhat akwat
gwarandaii, ji' datthak vaa t'igweheechy'aa ąįį geenjit Jesus diineenjit ni-
indhat t'oonchy'aa. 11 Gwandaa gwinzii t'akhwa'in nihtł'ohnyąą ts'ą' t'aih
nihts'an ohtsii, ąįį gwik'it t'akhwa'in tseenjyaa nihts'ą' jyaa dakhwa'in.

Nats'ąą Vit'eegwijyąhchy'aa Shoo Tr'ahahtsyaa Ąįį Paul Jyaa Dakhwa'in nyąą.

12 Shijyaa nąįį, it'ee juk juu nakhwatee gwintł'oo gwitr'it t'agwah'in
nąįį khadhoo'ee, juu K'eegwaadhat zhit nakhwakhaihkwaii nilii nąįį,
ts'ą' tr'agwaanduu t'akhwa'in kwaa nakhwahnyąą nąįį t'aihnyąą.

13 Gwintł'oo gwitr'it t'agwagwah'in geh'an gwintł'oo gookhadhoo'ee
ts'ą' gooveenjit ch'eet'igwiniindhan akhwa'įį. Tsinehdan zhit nihłaa
t'ohchy'aa.
14 Diijyaa nąįį datthak jyaa goovohnyąą juu tr'agoodiinjik nąįį gwitr'it
t'agoh'in goovohnyąą ts'ą' naajat nąįį chan noojat kwaa goovohnyąą, juu
vat'aii kwaa nąįį chan ts'ohnyaa ts'ą' juu nąįį datthak haa khadhoochį'
kwaa ts'ą' dinjii ǫhłįį. 15 Nakhwatee ch'ihłee dinjii ts'ą' gwiizųų t'iizhik
ji' yats'ą' k'eegwiichy'aa t'oo'ya' shrǫ', gaa khit nihłeenjit ts'ą' juu nąįį
datthak haa nakhweeshroonchy'aa.
16 Khit nakhwaa shroonchy'aa, 17 gweedhaa datthak khagadǫhjii,
18 Gwiizųų akwat gwinzii haa datthak geenjit Vit'eegwijyąhchy'aa mahsį'
vohnyąą, ji' t'ee Christ Jesus k'iighai' Vit'eegwijyąhchy'aa jyaa dakhwa'ya'
nakhoonyaa t'oonchy'aa.
19 Vit'eegwijyąhchy'aa Vach'anky'aa Shroodiinyąą nakhwatee
tr'agwah'in ąįį goots'į' t'ohchy'a' shrǫ'. 20 Nijin ch'izhii gwik'injiighit
nąįį Ch'anky'aa Shroodiinyąą shats'ą' gwigweełkįį ginyąą dąį'
akhagavohnyą' shrǫ'! 21 Gaa jidii datthak gwinzii t'iginyąą ji' geenjit
gwinzii gooh'in, ąįį gwik'iighai' łyaa t'iginyąą gaahahkhwandaii geenjit,
gwinzii t'iginyąą ji' ąįį gǫhtą'. 22 Jidii tr'aanduu datthak akhohnyąą,
tr'agwaanduu t'iginyąą łee ji' gwik'eegǫhthat shrǫ'.

Paul Khaiinkǫǫ Goots'ą' Ch'adąąntł'oo Dąį' Gooveiinyą'

23 Vit'eegwijyąhchy'aa, tsinehdan gwats'ąnh ąhtsii, ąįį shroodiinyąą
datthak nohtsyaa. K'eegwaadhat Jesus Christ nineeheedyaa gwats'ą'
nizhin, nanky'aa, ts'ą' natthąį' haa tr'agwaanduu gwitr'it t'agwahah'yaa
gwits'į' nat'aii goh'į'. 24 Vit'eegwijyąhchy'aa gwitee tr'anąąhchįį t'ee dee-
hee'yaa nyąą gwik'it t'ihee'yaa t'inchy'aa.
25 Diijyaa nąįį, diineenjit chan khagadǫhjii.
26 Nakhwachaa nąįį gwik'injiighit zhit, nǫh'in dąį' gooyineedohtrat,
ts'ą' diineenjit nakhwadivee doonchy'aa goovohnyąą.
27 Jii dęhtły'aa K'eegwaadhat vat'aii k'iighai' nakhwachaa gwik'injiighit
zhit nąįį haa nǫh'in.
28 Diik'eegwaadhat Jesus Christ vich'eegoonzhrii nakhwaa oolį'.

2 Thessalonians
Saint Paul, Thessalonica gwizhit Gwik'injiighit Nąįį ts'ą' Neech'adąąntł'oo

1 Jii t'ee Paul, Silas, ts'ą' Timothy nąįį haa Thessalonica kwaiik'it
gwachoo gwizhit juu tr'igiinkhii zheh gwizhit gwik'injiighit nąįį, juu
Vit'eegwijyąhchy'aa Diiti' ts'ą' K'eegwaadhat Jesus Christ ts'an nilii nąįį
nakhwats'ą' ch'adaraantł'oo.
2 Vit'eegwijyąhchy'aa Diiti' ts'ą' K'eegwaadhat Jesus Christ haa, tsine-
hdan ts'ą' ch'eegoonzhrįį nakhwats'an gohtsyaa.

K'eegwaadhat Nineeheedyaa Ts'ą' Digii Nąįį Jidii Gaiiyiigiłtsąįį Goovantł'eehee'aa.

3 Shijyaa nąįį, nakhweh'an gweedhaa datthak Vit'eegwijyąhchy'aa
mahsį' varahaanjyaa gwizhrįh, jyaa digwin'in ts'ąįį gwinzii,
K'eegwaadhat Jesus Christ gwintł'oo k'injuhkhit ǫhłįį geh'an, ts'ą'
ch'eet'igwiniindhan nihłeenjit akhwa'įį ąįį chan nitsii ilii. 4 Jyąhts'ą'
geh'an nijin datthak Vit'eegwijyąhchy'aa vigii nąįį nakhwashoo tr'ahłįį
haa goovaagwaraandak, dinjii nąįį gwik'injuhkhit geh'an deegwahtł'oo
khaiinjich'anakhwagahkhit googaa nihk'it khadhoochį' kwaa haa Jesus
k'injuhkhit.
5 Vit'eegwijyąhchy'aa juu iizųų akwat nizįį haa nihłihk'it
oohaahkat, ts'ą' nats'ahts'ą' dinjii ginlii k'iighai' Vit'eegwijyąhchy'aa
Veegwinii'ee gwagwahah'yaa, Vit'eegwijyąhchy'aa k'injuhkhit geh'an
khaiinjich'anakhwagahthat t'oonchy'aa. 6 Vit'eegwijyąhchy'aa khit
gwinzii t'ii'in t'inchy'aa ąįį geh'an juu khaiinjich'inakhwagahthat nąįį
khaiinjich'ahahthat t'inchy'aa. 7 ts'ą' dinjii nąįį khaiinjich'akhwaghit
nakhwagahtsii ąįį jyaa digii'in kwaa goohahtsyaa ts'ą' diikhwan chan
khaiinjich'idiigahkhit kwaa goohahtsyaa. Jii nijin K'eegwaadhat
Jesus zheekat gwats'an dizheekat gwich'in nąįį haa kǫ' ak'an k'it t'aih
jiintsii haa vigweelkįį ji' jyaa digweheenjyaa. 8 Juu Vit'eegwijyąhchy'aa
haashoondaii niindhan kwaa nąįį, ts'ą' K'eegwaadhat Jesus Vagwandak
Nizįį k'eegwahthat kwaa nąįį kǫ' haa agwahąhshii t'inchy'aa.
9 K'eegwaadhat Jesus ndaagwąą'ąį' kwaa gwats'ą' googwantrii haa
khaiinjich'agoohahthaa ts'ą' K'eegwaadhat vich'eegwąhndit vat'aii
jiintsii duuyeh gwagwaah'in t'oonchy'aa. 10 Nijin K'eegwaadhat Jesus
neeneezhii ji' juu gwik'injiighit nąįį datthak giihaah'aa gooveenjit
dee'ya' ąįį geenjit, ts'ą' juu yik'injiighit nąįį łyaa gooveechii t'igwiizhit haa
shoo giheelyaa. Nakhwan chan gwitee hooky'aa, deenakhwarahnyąą
gwik'injiighit geh'an.
11 Jii gineegwaandaii geh'an khit nakhweenjit kharigidiinjii,
t'oonchy'aa, nijin Jesus nineezhii ji' Vit'eegwijyąhchy'aa dinjii
vatr'agwaanduu kwaa oolį' nakhwaa haanjyaa geenjit, ts'ą' khit
nakhwagwik'injigwiighit zhit gwinzii zhrįh t'akhwa'ya' hǫǫhkhyaa
geenjit. 12 Jii geenjit kharigidiinjii, K'eegwaadhat Jesus nakhweenjit
deezhik geh'an dinjii nąįį deegiihah'aa, ts'ą' nakhwan chan
deenakhwahah'aa, ts'ą' Diivit'eegwijyąhchy'aa ts'ą' K'eegwaadhat Jesus
Christ haa gooch'eegoonzhrii zhit diigoohahky'aa geenjit kharigidiinjii.

2

K'eegwaadhat Jesus Nineeheedyaa Gwehkįį Dinjii Ch'ihłak Tr'aanduu Nilii Dzaa gwats'ą' Heekhaa T'oonchy'aa.

1 Juk it'ee nijin ji' K'eegwaadhat Jesus Christ nineeheedyaa geen-
jit nakhwats'ą' ch'adareheentł'oo, ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa khaihłan ni-
diiheelyaa ts'ą' khaihłok vats'a' nireheedaa. Diichaa nąįį, jii jyaa
dakhwa'in nakhwarahnyąą t'igwinyąą, 2 Dinjii ch'ihłee K'eegwaadhat
ch'adąį' hee nineezhii t'inchy'aa nakhwagahnyąą ji' gook'injuhkhit
shrǫ', ts'ą' geenjit chan tr'agohdii ts'ą' zhyaa k'ii'an ninjich'ǫhthat shrǫ'.
Duulee nakhwats'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa veenjit girinkhii akwat nijin
geenakhwaraahtan akwat nakhwats'ą' ch'adarantł'oo haa jyaa dig-
winyąą giindhan t'iginyąą. 3 Tsinteenakhwagohkaii gwits'į' adak'ǫǫntii.
Dinjii lęįį nąįį K'eegwaadhat k'eegwahthat kwaa gweheelyaa. Din-
jii tr'aanduu ch'ihłak, chan Vit'eegwijyąhchy'aa zhit jidii datthak in-
ehts'į' nilii agwahahkyaa ąįį dinjii tr'aanduu ch'ihłak t'ee yeendaa ji'
ndaagwąą'ąį' kwaa gwats'ą' datthak heek'an (Hell) t'inchy'aa, jii jyaa
gwiizhit ąįįtł'ęę t'ohju' hee K'eegwaadhat Jesus Christ nineeheedyaa
t'oonchy'aa. 4 Jidii ch'ik'itiltsį' datthak ts'ą' chan jidii ts'ą' khadigiriinjii
datthak gwinehts'į' heelyaa ts'ą' jidii datthak andaa ndak adahaachyaa
ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa Vakharigidiinjii Zheh gaa nihdeeheehaa ts'ą'
heendyaa ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa ihłii heenjyaa t'inchy'aa.

5 Nijin nakhwaa dhiidii dąį' jii kwaii datthak nakhwaagwaldak
ganoondaii? 6 ts'ą' juk dinjii tr'aanduu vagwahahkyaa gwits'į'
yuutą' gaakhwandaii, nijin gwik'it nagwaanąįį ji' vagwahahkyaa
geh'an. 7 Ąįį tr'aanduu ch'adąį' hee nagwąą'ąįį haa dinjii nąįį tee
tr'agwah'in, gaa Vit'eegwijyąhchy'aa zhak yuutą' ąįį tth'aii hee yuuhohtą'
t'inchy'aa, dahthee gihłeeyahahchyaa gwats'ą' datthak. 8 Ąįįtł'ęę
t'ee dinjii tr'aanduu ch'ihłak vagwahaakyaa, gaa K'eegwaadhat
Jesus nineezhii ji' dighit gwats'an jyaa diiyahnyąą haa, nindal
gwaahchy'aa gwizhit vich'eegwąhndit kwaii haa yęhdaa tr'igwihee'aa
t'inchy'aa. 9 Dinjii Tr'aanduu ch'ihłak dzaa gwats'ą' heekhaa ts'ą'
Satan vat'aih t'eehaahchy'aa haa gwigwee'in ts'ą' geegwaroolii
kwaa nihłehjuk t'iichy'aa k'it t'inchy'aa haa tsinteech'ahaahkaii
t'inchy'aa. 10 ts'ą' jidii tr'agwaanduu t'igwii'in datthak t'eehaahchy'aa
ts'ą' juu Vit'eegwijyąhchy'aa an hahtsyaa nąįį neheen'ee. Gwandak
Nizįį ąįį łi'didlii, shoo haa goonjii kwaa geh'an an giheelyaa, ąįį
googaa khan Vit'eegwijyąhchy'aa neegoohahshii ji' gaa t'oonchy'aa.
11 Vit'eegwijyąhchy'aa, t'aih datthak vaa gwiizųų tr'agwarah'in goots'an
hahtsyaa ąįį gwik'iighai' jidii łi'deegwidlii kwaa ąįį k'injigiheeghit
t'oonchy'aa. 12 Juu Gwandak Nizįį geenjit łi'deegwidlii gwik'injiighit
kwaa gaa datr'agwaanduu t'ii'in gwizhit vaashroonchy'aa nąįį t'ee an
heelyaa t'oonchy'aa.

Thessalonian Gwich'in Nąįį Tseenjyaa Gwandak Nizįį K'injuhkhit Gwint'aii Gǫhtą'.

13 Gweedhaa datthak, Vit'eegwijyąhchy'aa vats'a' nakhweenjit mahsį'
gweheenjyaa gwizhrįh, shijyaa nąįį, nakhwan t'ee K'eegwaadhat
nakhweet'iindhan geh'an Vit'eegwijyąhchy'aa nakhwan tr'ookit gwitee
tr'anakhweiinlii t'oonchy'aa. Jyąhts'ą' Ch'anky'aa Shroodiinyąą vat'aii
zhit neenakhwahshii ts'ą' shroodiinyąą khohłyaa geenjit ts'ą' gwik'iighai'

chan ɬi'deegwidlii zhit gwik'injihooghit geenjit. 14 Gwandak Nizįį
nakhwaagwaraandak k'iighai' neehohshii geh'an Vit'eegwijyąhchy'aa
gwitee tr'anakhwanlii ts'ą' gwik'iighai' chan Diik'eegwaadhat Jesus
Christ vich'eegwąhndit zhit vaa khohłyaa. 15 Ąįįts'ą' chan shachaa
nąįį, jidii diighit haa geenakhwaraahtan akwat dęhtły'aa nakhwats'ą'
daraantł'oo ąįį kwaii tseenjyaa gwiint'aii ts'ą' gwik'injuhkhit.
16 Diik'eegwaadhat Jesus Christ, adan ts'ą' Diiti' Vit'eegwijyąhchy'aa,
juu diineet'iindhan ts'ą' dich'eegoonzhrįį zhit t'aih ndaanąą'ąį' kwaa
ts'ą' deehee'yaa nyąą ąįį gwik'it t'ihee'yaa vaagwiindaii gwinzii diits'an
ohtsyaa. 17 Nakhwadrii zhit gwinzii t'akhwa'yaa gwik'eegǫhdaii ts'ą'
deekhwa'in ts'ą' dohnyąą gweedhaa datthak gwinzii t'akhwa'yaa geenjit
t'aih nitsii nakhwats'an ohtsyaa.

3

Thessalonica Kwaiik'it Gwik'injiighit Nąįį Diineenjit Khagadǫhjii

1 Diijyaa nąįį, diineenjit khagadǫhjii, K'eegwaadhat Vagwaandak
Nizįį nijuk datthak khan gwigweheetth'ak eenjit ąįįts'ą' gwihił'ee
haa nakhwan jyaa dakhwazhit gwik'it geedan chan nakhwak'it
gwagwahoondal geenjit. 2 Dinjii tr'aanduu ts'ą' dinjii iizųų nąįį,
Vit'eegwijyąhchy'aa gwats'an tr'ineeheelyaa geenjit chan khagadǫhjii,
juu nąįį datthak Gwandak Nizįį giitth'ak gaa gwik'injigiighit kwaa
geh'an.
3 Gaa K'eegwaadhat khit deehee'yaa nyąą gwik'it t'ii'in, ɬi'didlii
nilii ts'ą' Ch'anky'aa Tr'aanduu tr'agwaanduu t'akhwa'in nakhwahaht-
syaa gwits'į' nakhwak'eehaahtyaa ts'ą' t'aih chan nakhwats'an haht-
syaa, t'inchy'aa. 4 K'eegwaadhat, deekhwa'in nakhwarahnyąą geenjit
nakhwats'inyąą ąįį tth'aii tseenjyaa gwik'it t'akhwa'yaa geenjit t'aih
nakhwats'an ąhtsii gaagwiindaii.
5 K'eegwaadhat ąįį deegwahtł'oo Vit'eegwijyąhchy'aa nakhweenjit
ch'eet'igwiniindhan di'įį nakhwats'ą' gwahahkyaa ts'ą' nijin nakhwaa
gogwantrii dąį' duuyeh zhyaa akhagohnyąą, Christ zhyaa akhagoonyąą
kwaa gwik'it.

Thessalonian Gwik'injiighit Nąįį T'ee Goolat Tr'agoodiinjik Nąįį Tr'agwahoh'yaa Gwizhrįh Goo'aii

6 Diijyaa nąįį, K'eegwaadhat Jesus Christ voozhri' zhit juu nakhwa-
tee gwik'injiighit ts'ą' tr'agoodiinjik ts'ą' jidii geegooroałtin ąįį gwik'it
gwagwandaii kwaa nąįį ts'į' adak'ǫǫntii nakhwarahnyąą t'igwinyąą.
7 Zhat nakhwaa tr'iiłk'įį dąį', tr'agoodiriinjik kwaa gaakhwandaii ąįį
gwik'it t'akhwa'in, 8 ts'ą' shih tr'a'aa chan eenjit gwarookwat. Tǫǫ, ts'ą'
drin haa gwint'aii gwitr'it t'agwarah'in, shih tr'a'aa eenjit gwarooheek-
wat geenjit, jyąhts'ą' gwik'iighai' nakhwat'eegwahahchy'aa kwaa geen-
jit. 9 Nakhwatee gwitr'it t'agwarah'in geh'an khan ji' gaa diich'oh'aa
nakhwarahaanjyaa gaa gwintł'oo gwitr'it t'agwarah'ya' ąįį diits'ą' ho-
hjyaa geenjit t'igwii'in kwaa gaa diik'it dinjii khohłyaa geenjit t'igwii'in.
10 Ąįįts'ą' nijin nakhwaa tr'iiłk'įį dąį', jyaa nakhwarahnyąą, “Juu
tr'agwah'in gitr'ii'ee ji', shih hee'aa vantł'ohtsit shrǫ'.”
11 Nakhwatee gwa'an dinįį lat nąįį tr'agoodiinjik gwinyąą gwiriitth'ak
ąįį geh'an jyaa digwinyąą t'igwinyąą. Tr'agwagwah'in kwaa gwiizhit
ch'izhii dinjii nąįį tee gaanigwigwii'aii. 12 K'eegwaadhat Jesus Christ

vat'aii k'iighai' dinjii jyaa dii'in nąįį jyaa dakhwa'in kwaa goorahnyąą gaa khai'gwidlii haa shih gihee'aa eenjit gwitr'it t'agoh'in goorahnyąą.
13 Gaa shachaa nąįį, nakhwan gwinzii t'akhwa'in ąįį geecheekhwaandak ts'ą' akhagohnyą' shrǫ'. 14 Nakhwatee gwa'an dinjii lat nąįį jii dęhtły'aa nakhwats'ą' dįhtł'oo K'eegwaadhat kwaa ji' juu nąįį t'iginchy'aa goonoondaii ts'ą' goovaa ǫhłį' shrǫ', ąįį ji' oozhii giheelyaa t'iginchy'aa
15 Gaa dinjii itr'igwii'ee k'it goots'ą' dinjii ǫhłį' shrǫ' gaa diichaa ts'ą' girinkhii k'it goots'ą' gohkhii ts'ą' jyaa dakhwa'in kwaa goovohnyąą.

Thessalonian Gwich'in Nąįį Eenjit Khagidiinjii ts'ą' Nakhwadiveegoozų'

16 It'ee K'eegwaadhat, adan tsinehdan nilii ąįį vats'an tsinehdan gwanlii, gweedhaa datthak tsinehdan nakhwantł'oolyaa ts'ą' nijuk datthak geenjit nakhwantł'eegoolyaa. Ąįįts'ą' K'eegwaadhat datthak nakhwaa oolį'!
17 Jii dęhtły'aa t'ee shįį Paul ihłii shanli' haa danoiitł'oo t'inchy'aa. Juu nąįį datthak jii dęhtły'aa t'ee shįį danoihtł'oo giiyaaheendaii geenjit, jyąhts'ą' dęhtły'aa kwaii dįhtł'oo t'oonchy'aa.
18 Datthak ts'ą' K'eegwaadhat, Jesus Christ vich'eegoonzhrii nakhwaa oolį'!

1 Timothy
Saint Paul Tr'ookit Timothy ts'ą' Ch'adąąntł'oo

1 Jii t'ee Paul vats'an, nats'ą' dęhtły'aa dįhtł'oo, Vit'eegwijyąhchy'aa
neediinahshii ąįįts'ą' chan Christ Jesus vit'injiraahchy'aa nilii ąįį gwats'ą'
shagah'ee eenjit yihił'e' ihłii.
2 Timothy, gwik'injigwiighit łi'didlii gwizhit shidinji' inlii, Diiti'
Vit'eegwijyąhchy'aa chan ts'ą' Diik'eegwaadhat Jesus Christ haa
vich'eegoonzhrii, neeshraahchy'aa yiindhan akwat tsinehdan haa
nats'an ohtsyaa. Łi'didlii Kwaa Haa Geech'ǫąąhtan Nąįį Ts'į' Idik'oontii.

Łi'didlii Kwaa Haa Geech'ǫąąhtan Nąįį Ts'į' Idik'oontii

3 Ephesus kwaiik'it gwachoo oiindi' noihnyąą, Macedonia nahkat
gwats'ą' ihshyaa dąį' jyaa naiinyą'. Zhat dinjii lat nąįį łi'didlii kwaa haa
geech'agǫąąhtan ąįį jyaa digiheenjyaa kwaa goovahtsii.
4 Zhyaa gwandak ginilih kwaa chan ts'ą' yeenii juu nihzhyaa-
needijii nąįį oozhri' ąįį kwaii akhagohnyąą goovaiinyąą. Ąįį kwaii
geh'an t'ee nihłit'injigaa'ee. Vit'eegwijyąhchy'aa vik'injigwiighit zhit
tr'iheedaa diineenjit gwiłtsąįį ąįį gwik'it t'igii'in kwaa ts'ą' izhit ąįį geenjit
geech'agwąąhtan goovahtsii. 5 Jii deekhwa'in nakhwaihnyąą t'ee łi'didlii
haa nakhwadrii zhit gwats'an akwat nakhwayinji' zhit ąįįts'ą' nakhwag-
wik'injigwiighit kwaii ts'an ch'eet'igwiniindhan tr'ahaatth'aa ąįį kwaii
gwik'it dinjii gooli' nihthan. 6 Dinjii lat nąįį jii kwaii gwinehts'į' dinjii
ginlii ts'ą' zhyaa k'ii'an gwintł'oo geegiginkhii. 7 Vit'eegwijyąhchy'aa va-
law eenjit geech'ǫąąhtan oihłi' giindhan gaa zhit deeginyąą ąįį idigiitth'ak
kwaa ts'ą' jidii eenjit geech'agǫąąhtan t'iginyąą gaagiindaii kwaa.
8 Zhit Moses va-law łyaa nizįį gaagwiindaii, nats'ąą vit'eegwaahchy'aa
goo'aii gwik'it vit'eegwaahchy'aa dąį'. 9 Gaa jii law dinjii nizįį nąįį zhrįh
eenjit t'inchy'aa kwaa ąįį łyaa gineegwaandaii ji' gweheezyaa, zhit juu
law-łaahnaii, juu dinjii iizųų nąįį, Vit'eegwijyąhchy'aa nehts'į' nilii nąįį,
vigwitr'it gwiizųų nąįį, gwik'iinjiighit kwaa nąįį, juu dahan, diti' haa
diłkhwąįį nąįį, juu dinjii ęhdaa tr'agwa'ak nąįį, 10 goo'at akwat gookai'
nilii kwaa haa gaahchįį nąįį, dinjii gook'it t'iiyinchy'aa haa dhichįį nąįį,
dinjii gan'įį ts'ą' zhyaa khagildii nąįį, dinjii oots'it nąįį, ch'aroahkat zheh
gwizhit oots'it haa ch'eeginkhii nąįį, yee'at k'ii'an tr'agwah'in nąįį, jii nąįį
datthak chan eenjit law nilii t'inchy'aa. 11 Jii geech'ǫąąłtan t'ee Dęhtły'aa
Choh zhit gwadanakhwatł'oo ąįį eech'oohaałchyaa eenjit shats'an goodlit,
ąįįt'ee Vit'eegwijyąhchy'aa viyinjiihil'ee ts'ą' ch'eegwąhndit nilii ts'an
Gwandak Nizįį t'inchy'aa.

Vit'eegwijyąhchy'aa Neeshraahchy'aa Niindhan Geenjit Mahsį' Tr'oonyą'

12 Christ Jesus Diik'eegwaadhat veenjit mahsį' nihthan, jii
shigwitr'it eenjit t'aih shats'an iłtsąįį. Gwitee tr'ashąąhchįį ts'ą'
veegwitr'it t'agwahał'yaa eenjit shoonjik eenjit mahsį' yiihthan.
13 Yeenii gwįhdaii gwizhit Vit'eegwijyąhchy'aa gwiizųų veegiihkhe' ts'ą'
gwik'injiighit nąįį ninjitsałthat googaa reh. Gaa Vit'eegwijyąhchy'aa
sheenjit neeshraahchy'aa yiindhan ąįįt'ee gwik'iinjigwiighit
shi'įį kwaa ts'ą' deeshi'in gaashandaii kwaa geh'an. 14 Ąįįts'ą'

K'eegwaadhat dich'eegoonzhrįį shak'aa t'inli' ts'ą' gwik'injigwiighit
ts'ą' ch'eet'igwiiniindhan haa shantł'eiin'ąįį, ąįį t'ee nijin Christ Jesus
vaakhaihłak tr'iinlii dąį' diits'an nilii t'inchy'aa.
15 Jii łi'haa deegwidlii t'oonchy'aa, Vit'eegwijyąhchy'aa
vantł'eedahanchyaa ts'ą' gwik'iinjigwiighit hini'yaa eenjit. Christ
Jesus jii nankat dinjii vigwitr'it iizųų nąįį neehahshii eenjit gwats'ą'
haazhii. Shįį t'ee ch'andaa gootee shigwitr'it gwiizųų gwanlii, 16 Gaa
jii geh'an Vit'eegwijyąhchy'aa shich'eiinzhrii, jyąhts'ą' gwik'iighai'
deegwahtł'oo Christ Jesus shįį, ch'andaa tr'agwaanduu gwanlii haa
khalchį' kwaa haa shits'inyąą gwagwahahchy'aa geenjit. Ąįįts'ą'
gęhdaa gwandaa ji' juu yik'injiindhat nąįį ts'ą' gwagwahahchy'aa ts'ą'
gwandaii ndaanąą'ąį' kwaa gihee'yaa eenjit. 17 Jii nahkat datthak
gwik'eegwaadhat, vagwaahkįį kwaa ts'ą' khit gwandaii hee'yaa, adan
zhrįh Vit'eegwijyąhchy'aa nilii ts'ą' viiyeenji' tr'ahoh'e' ts'ą' ch'eegwąhndit
khit ts'ą' khit geenjit vats'an oolį'! Amen!!
18 Shigii Timothy, jii geech'ǫąątan shats'an gwiriłtsąįį nantł'eegwihih'aa.
Niighit dąį' yeenii Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii nąįį neenjit giiy-
eeginkhe', ąįį googinjik kheeghan an'įį ts'ą' gwinzii vaa nich'itsahthat,
19 ąįįts'ą' nigwik'iinjigwiighit chan ts'ą' gwinzii khit niinch'ich'iindhat
ąįį gwantą'. Dinjii lat nąįį jyaa dinchy'aa kwaa ts'ą' gwiizųų gwitr'it
t'agwah'in gaagiindaii gaa nihk'it t'igii'in. 20 Gootee Hymenaeus chan
ts'ą' Alexander haa, Satan antł'eegavałchįį, Vit'eegwijyąhchy'aa gwiizųų
eegiginkhii ąįį geenjit googwahąhshii ts'ą' akhagagooheenjyaa eenjit.

2

Nats'ąą Khadigireheejyaa Goo'aii.

1 Tr'ookit, dinjii datthak eenjit gwintł'oo khadagohjii ts'ą' gooveenjit
chan neeshraahchy'aa goorooheenjyaa eenjit Vit'eegwijyąhchy'aa jyaa
davaiinyąą ts'ą' gooveenjit deehee'yaa datthak eenjit mahsį' vaiinyąą.
2 Dinjii kįh nilii akwat King nilii nąįį datthak chan, gwinzii tsine-
hdan ts'ą', deegwiintsai' kwaa gwizhit gwireheendaii eenjit, ąįįts'ą'
Vit'eegwijyąhchy'aa vizhit gwireheendaii eenjit. 3 Jii t'ee łyaa gwinzii
ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa neediinahshii nilii ąįį diineenjit shoo nilii
t'oonchy'aa, 4 juu nąįį datthak neeheezhii ts'ą' łi'deegwidlii gaagoondaii
niindhan. 5 Łyaa Vit'eegwijyąhchy'aa ch'ihłak zhrįh gwanlii, ch'ihłak zhrįh
dinjii chan ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa haa nihłaa nahchik, ąįįt'ee Christ
Jesus, 6 ąįįt'ee dinjii datthak neeheezhii eenjit gwintł'ee adaachįį. Izhit
dąį' jii t'ee gwizhrįh nigwiin'ąįį, Vit'eegwijyąhchy'aa jii nankat gwidinjii
datthak neeheezhii geenjit. 7 Ąįįts'ą' jii kwaii geenjit t'ee shirihił'e' ts'ą'
Israel nilii kwaa nąįį eenjit geech'ǫąątan ihłii, gwik'iinjigwiighit, łi'didlii
haa eenjit geech'ǫąątan. Oihts'it t'iihnyąą kwaa, łi'haa łi'deegwidlii haa
gwaldak t'iihnyąą.
8 Nijin datthak dinjii khadagoojyaa nihthan, juu khit
Vit'eegwijyąhchy'aa eenjit gwitr'it t'agwah'in nąįį ts'ą', juu daganli',
haa ndak nagąąhdak ts'ą' gook'įį gwanlii kwaa ts'ą' nihzheedagąąn'ee
kwaa haa Vit'eegwijyąhchy'aa haa niilzhii nąįį.
9 Tr'injaa nąįį chan gwach'aa gwinzii nagoozhi' gavoihnyąą, gooki-
ighai' nidiiltsį' heelyaa kwaa ts'ą' gookat chan gold akwat pearl haa
hee kwaa ik daatł'oo chan gookat hee kwaa ji' nihthan. 10 Gaa goog-
witr'it gweheezyaa, ąįįt'ee Tr'injaa gwik'iinjiighit gwitr'it nilii. 11 Tr'injaa

nąįį deegoogwahtsai' kwaa ts'ą' ch'agoohaahky'aa, ąįįts'ą' khadak
t'igiheechy'aa kwaa. 12 Tr'injaa nąįį geech'agoahtan gitr'iih'ee ts'ą' dinjii
eenjit k'eegogwahaadhat kwaa, deegogwahaatsai' kwaa goo'aii. 13 Izhit
gwik'it Adam tr'ookit tr'iłtsąįį ąįįtł'ęę Eve. 14 Adam tr'ookit vigwitr'it gwi-
izųų gwiinli' kwaa. Gaa ąįį tr'injaa tr'ookit vigwitr'it gwiizųų goodlit ts'ą'
Vit'eegwijyąhchy'aa va-law łeełnaii. 15 Gaa tr'injaa vigwik'injigwiighit,
vich'eet'igwiniindhan, vashroodiinyaa ts'ą' khainjihil'ee kwaa kwaii
datthak khit goontą' ji', ąįį tr'iinin di'įį geh'an neeheezhii.

3

Tr'igiinkhii Zheh Gwizhit Ndak Khii Dilk'ii Nąįį

1 Jii it'ee łyaa t'igwinyąą, dinjii tr'igiinkhii zheh gwizhit ndak khii
oihłi' nihthan łyaa gwik'it t'ihee'yaa ji' gweheezyaa. 2-3 Tr'igiinkhii
zheh gwizhit dinjii ndak khii nilii ąįį zhyaa gwiizųų vigwitr'it gooli'
shrǫ', va'at ch'ihłak zhrįh gweheelyaa, ch'iheenjyaa chan kwaa,
khan vik'iigwahaadhak chan kwaa ts'ą' dee'in deenyąą haa gwinzii
gwik'eehaahtyaa, dizheh gwizhit aakin haandaii kwaa ji' nihk'it
nihdeehahchik, geech'oohąąhchyaa gadhan ch'anahoonį' chan heelyaa
kwaa khan vik'iigweheelyaa kwaa, gaa veeshrigweheechy'aa ts'ą'
tsinehdan heelyaa, laraa hił'ee heelyaa kwaa. 4 Da'at digii nąįį haa
gwinzii k'eehąąhtyaa gihee'yaa goo'aii, ts'ą' vigii nąįį giiyahah'aa gwizhit
giik'eegwahahthat goovahah'yaa. 5 Da'at digii nąįį gwinzii k'ąąhtii kwaa
ji', nats'ąą Vit'eegwijyąhchy'aa vitr'igiinkhii zheh gwik'eehaahtyaa?
6 Niighit kwaa dąį' gwats'an dinjii gwik'injiighit dhidlit ji' tr'igiinkhii
zheh gwizhit ndak khii nilii heelyaa kwaa chan goo'aii. Jyaa dizhik ji'
duulee tr'ihkhit ideenjit ninjich'iheedhat heelyaa ts'ą' an heelyaa, ąįį
Ch'anky'aa Tr'aanduu deezhik gwik'it. 7 Tr'igiinkhii zheh eh'ok dinjii
nąįį gaa giiyeenjit hah'aa goo'aii, jyaanchy'aa ji' voozhri' iizųų heelyaa
kwaa ts'ą' Ch'anky'aa Tr'aanduu vigwitr'it zhit heekhaa kwaa eenjit.

Tr'igiinkhii Zheh Gwizhit Tr'agwah'in Nąįį.

8 Dinjii nizįį gwinzii niinjich'adhat ts'ą' łyaa gwik'it t'iindhan ji'
gwizhrįh tr'igiinkhii zheh gwizhit geetr'agwahah'yaa goo'aii. Duuyeh
chan gwintł'oo jak chų' giinįį goo'aii, ideenjit gwizhrįh chan nin-
jich'igiheedhat kwaa goo'aii. 9-10 Vigwik'injigwiighit łi'didlii gwizhrįh
dha'aii łyaa dagwandaii datthak haa hǫǫntą' goo'aii, tr'igiinkhii zheh
gwizhit geetr'agogwah'in gagadhan ji' eenjit googahąąh'yaa ts'ą' gagad-
han ji' tr'igiinkhii zheh gwizhit gwitr'it t'agogwahah'yaa eenjit gwinzii.
11 Goo'at nąįį chan tr'injaa nizįį giinlii gwinzii niinjich'agadhat
giheelyaa ts'ą' łyaa gwik'it t'igiindhan t'igiin'in ji' gwizhrįh gookai'
tr'igiinkhii zheh gwizhit gwitr'it t'agwahaah'yaa. Duuyeh chan
ch'eegiginkhii goo'aii. Duuyeh chan ch'igiinįį goo'aii ts'ą' jidii datthak
eenjit łi'didlii giheelyaa. 12 Va'at ch'ihłak zhrįh chan hee'yaa goo'aii, da'at,
digii nąįį haa gwinzii k'eehąąhtyaa chan goo'aii. 13 Juu gwinzii vigwitr'it
gwanli' nąįį gwinzii nagadhat idigeenjit gaayiigahaahtsyaa ts'ą' Christ
Jesus eenjit gwik'injigwiighit gii'įį, ąįį tee haa nigiheedhat.

Gwit'eh Goo'aii Gwihil'ee Gwachoh

14 Jii dęhtły'aa nats'ą' ałtsii gwiizhit łyaa neenoihshi' ts'ą' khan nooł'ya'
nihthan. 15 Gaa gwik'it goodlit kwaa ji' jii dęhtły'aa zhit nats'ąą gwik'it

Vit'eegwijyąhchy'aa vizhehk'aa gwizhit dinjii tr'iheelyaa goo'aii geenaag-
wahaldak, ąįįt'ee Vit'eegwijyąhchy'aa khit gwandaii vitr'igiinkhii zheh
t'oonchy'aa, ąįį vik'iighai' t'ee gwinzii k'iidak goo'aii ts'ą' łi'didlii ootą'.
16 Gwik'iinjirighit gwizhit deegwahtł'oo gwihil'ee goo'aii, ąįį geenjit
gwit'eh goo'aii izhit geenjit duuyeh łi'deegwidlii kwaa gwinyąą.
Dinjii nilii ts'ą' gwizhrįh niinzhii
Ch'anky'aa Shroodiinyąą chan łi'haa łi'didlii yahnyąą,
zheekat gwich'in nąįį chan yąąh'ya'.
Jii nankat an-nihłik dinjii gwich'įį nąįį
datthak ts'ą' veenjit geech'arǫąąhchya'.
Jii nahkat datthak giik'iinjiindhat,
ąįįtł'ęę zheekat gwits'eehoozhii.

4

Oots'it Haa, Geech'ǫąąhtan Nąįį

1 Khaiinkǫǫ drin zhit ji', dinjii lat nąįį gwik'iinjigiighit ąįįtł'ęę akhaga-
gooheenjyaa gwinyąą ąįįt'ee Ch'anky'aa Shroodiinyąą gwinzii gwizhrįh
nigwiin'ąįį ts'ą' geeginkhe'. Ch'anky'aa oots'it ąįį zhit neegeheedaa
ts'ą' ch'anky'aa iizųų ąįį k'iinjigiheedhaa. 2 Gwik'iinjiighit adaa'įį ts'ą'
oots'it nąįį ts'an tr'idigweheedhaa, ąįįts'ą' gooyinji' iłchįį, ch'iitsii niind-
haa haa dhik'in gwik'it. 3 Ąįį k'it t'inchy'aa dinjii veegwarąhchįį chan
ts'ą' shih lat tr'ihee'aa gwiizųų ginyąą. Gaa Vit'eegwijyąhchy'aa shih
tr'ihee'aa eenjit yiłtsąįį, yak'aa khadigeedi' ts'ą' yeenjit mahsį' diinyą',
ąįį juu gwik'iinjigweeghit di'įį ts'ą' łi'didlii haandaii nąįį yihee'aa een-
jit. 4 Jidii Vit'eegwijyąhchy'aa yiłtsąįį datthak nizįį, ch'ihłak gaa duuyeh
itr'igwii'ee, gaa datthak geenjit mahsį' gweheenjyaa ts'ą' khadigirehee-
jyaa. 5 Vit'eegwijyąhchy'aa viginjik chan ts'ą' khadigiriinjii haa nihłaa
shroodiinyąą ilik.

Christ Jesus Vitsyaa Nizįį

6 Nachaa nąįį jii deeni'in naihnyąą datthak gwik'it t'ini'in ji' łyaa
Christ Jesus vitsyaa nizįį hinlyaa, gwik'iinjigwiighit ginjik eenjit adag-
wan'ee ts'ą' Gwandak Nizįį chan khit ts'ą' gwinzii eech'ǫąąhtan gwantą'
gwik'it. 7 Gaa Vit'eegwijyąhchy'aa vinehts'į' gwandak ginilih kwaa
kwaii ts'ą' adak'ǫǫntii. Vit'eegwijyąhchy'aa vik'it gwihiindaii ąįį khit
gwik'it t'iinchy'aa. 8 Gwitr'it haa nat'aii gwahtsii ąįį gwinzii gaa
Vit'eegwijyąhchy'aa doo'ya' diinoonyąą ąįį gwik'it t'igwii'in ąįįt'ee łyaa
khit ts'ą' gwinzii, ąįįt'ee juk gwarandaii akwat yeendaa gwireheendaii
gwizhit deeshi'yaa nyąą gwik'it t'iizhik. 9 Jii jyaa digwinyąą t'ee
łyaa łi'deegwidlii vik'injireheedaa goo'aii ts'ą' vit'injigwarahaahchy'aa.
10 Ąįį geh'an t'ee gwitr'it gogwantrii datthak geenjit gwat'aii gwitr'it
t'agwarah'in. Vit'eegwijyąhchy'aa khit gwandaii deehee'yaa nyąą ąįį
gwik'it t'ihee'yaa ąįį gwaroontą', ąįįt'ee dinjii datthak nahshii. Ąįį juu
yit'injyaahchy'aa nąįį ch'andaa gwik'iinjiighit.
11 Jii kwaii jyaa dohnyąą ts'ą' veech'ǫąąhtan. 12 K'eejit inlii geenjit
nich'itsaroo'e' shrǫ', gaa nats'ąą ginkhii, deeni'in, nich'eet'igwiniindhan,
nigwik'iinjigwiighit akwat nigwitr'it gwiizųų gwakwaa kwaii haa
datthak gwik'iinjiighit nąįį nik'it giheedaa eenjit geegoovąąhtan.
13 K'ineehihdik gwats'ą' tr'igiinkhii zheh gwizhit k'iinaa Dęhtły'aa
Choh kat ginkhii ąįį nihk'it ginkhii inlii ts'ą' geech'ǫąąhtan. 14 Ch'anjaa
gwik'injiighit kįh dilk'ii nąįį tr'igiinkhii zheh gwizhit nakat nagaanjik

dąį' Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii Nąįį ąįį Vit'eegwijyąhchy'aa
vik'iighai' nintł'eegwin'ąįį łyaa vat'ąąhchy'aa.
15 Gwintł'oo jii kwaii datthak khit ts'ą' t'ini'in ts'ą' juu nąįį datthak
gwinzii naageheendaii eenjit. 16 Adak'ąąntii ts'ą' jidii eenjit geech'ǫąąhtan
ąįį gwinzii gwak'ąąhtii. Khit ts'ą' jii kwaii datthak t'ini'in, jyaa deeni'in ji'
neehįįnzhii ts'ą' juu noołk'įį nąįį datthak chan neeheezhii t'oonchy'aa.

5

Nats'ąą Gwik'injiighit Nąįį Ts'ą' Dinjii Khohłyaa

1 Dinjii vik'ee'it inlii nąįį ts'ą' nik'įį gwanlii haa goots'ą' gwinehts'į'
gwankhe' shrǫ', gaa niti' k'it t'agoovahainjyaa ts'ą' gwinzii goots'ą'
ginkhii. Tsyaa nik'ee'it nilii nąįį nachaa k'it t'agoovahainjyaa, 2 Tr'injaa
nandaa vaghaii lęįį nąįį nakhan k'it t'agoovahainjyaa ts'ą' tr'injaa
nik'ee'it nilii nąįį nijuu k'it t'agoovahainjyaa ts'ą' shroodiinyąą zhit
goots'ą' dinjii inlii.
3 Tr'injaa vakai' niindhat ts'ą' valak nąįį kwaa nąįį gavahǫǫh'ee. 4 Gaa
ąįį tr'injaa vakai' niindhat ąįį tr'iinin akwat vitseii nąįį gwanlii ji',
geedan chan digizheh k'ąą gwinzii gwik'eegąąhtii ts'ą' gwik'iinjigiighit
gii'įį tr'ookit gaageheendaii goo'aii, jyąhts'ą' t'ee digiiyehghan, digitsǫh,
digitsii haa ineegogookwat, ąįį geh'an t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa shoo gaht-
sii. 5 Tr'injaa vakai' niindhat ts'ą' geeghaih valak kwaa ts'ą' tr'iijii
yak'ąąhtii t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa eenjit ji' niindhan ts'ą' khit khadigiinjii
tǫǫ, drin haa yits'iheenjyaa eenjit yuahkat. 6 Gaa juu tr'injaa vakai'
niindhat ąįį shroonchy'aa gwizhrįh gwinkeehee'ik t'ee ch'adąį' hee iłchįį,
tth'aii gwandaii gaa nihk'it. 7 Jii kwaii datthak eenjit akǫǫ diinyąą,
gook'aa gwadahaandhal kwaa gwits'į'. 8 Gaa juu dalak nąįį k'ąąhtii
kwaa ts'ą' łyaa dizheh k'ąą gwizhit khai' dalak nąįį k'ąąhtii kwaa ji' t'ee
gwik'iinjigwiighit di'įį kwaa ts'ą' juu gwik'iinjiighit kwaa nąįį andaa
iizǫǫ.
9 Juu tr'injaa vakai' niindhat nąįį oozhri' k'it tee ch'adanakhwatł'oo
nąįį gwakat ch'izhii tr'injaa vakai' niindhat 60 years old gwik'ee'ik nilii
nąįį oozhri' dǫǫhtł'oo shrǫ', ąįįts'ą' ch'ihłok gwizhrįh yeenii veerindi'
heelyaa goo'aii, 10 ts'ą' yeenii vigwitr'it chan gwinzii: tr'injaa gwinzii
digii dinky'ąhjik, aakin nąįį dizheh nihdaahchįį, Vit'eegwijyąhchy'aa vid-
injii nąįį kwai' chan k'eech'ąhtryaa, dinjii gwiizǫǫ needaachik nąįį chan
ts'iinyą' ts'ą' vigwitr'it gwinzii gwinlęįį gwiinli'
11 Gaa ąįį tr'injaa vaghaii lęįį oozhri' k'it tee ch'adanakhwatł'oo ąįį kat
tr'injaa vakai' niindhat vaghaii nitsya' nąįį oozhri' doiintł'oo shrǫ', dinjii
giindhan ts'ą' sharoonjii chan giindhan geh'an Christ ts'į' an-neegaa'ee,
12 ąįįts'ą' t'ee digidrihts'ąįį gwats'an jyaa diiyaiinyą' ts'ą' izhit łeegwiiłnaii
ts'ą' ąįį geenjit gwizhrįh nagwaatth'at. 13 Googwitr'it gwakwaa ts'ą'
zhyaa geenjit gwakwaa zheh gwiteegogwąąnchy'aa neegihiidal, izhit
gwizhrįh nakwaa gaa chan ch'eegiginkhii ts'ą' goodraii t'igwii'in kwaa
datthak gwitee nadagąąchik, ts'ą' geegigiheekhyaa kwaa goo'aii datthak
geegiginkhii. 14 Izhit gwits'į' tr'injaa vakai' niindhat vaghaii nitsya' nąįį
neegogoonjii ji' gaa gweheezyaa, tr'iinin chan gihee'yaa ts'ą' digizheh
chan gwinzii gwik'eegahąąhtyaa, ąįį ji' zhit juu gootr'igii'ee nąįį goots'it
ts'ą' gooveegigiheehkhyaa kwaa eenjit. 15 Ch'adąį' hee tr'injaa vakai'
niindhat lat nąįį teegahaajil ts'ą' Satan k'igiinjil. 16 Gaa juu tr'injaa
gwik'injiighit nilii ts'ą' vizheh k'ąą gwizhit tr'injaa vakai' niindhat nąįį

gwanlii ji', gook'eehąąhtyaa goo'aii ts'ą' tr'igiinkhii zheh gwich'in nąįį ts'ą' t'agwahahkhyaa kwaa, ąįį tr'igiinkhii zheh ąįį zhit juu tr'injaa valak nąįį kwaa ts'ą' vakai' niindhat nąįį zhrįh k'eegahąąhtyaa eenjit.
17 Zhit juu ch'anjaa kįh dilk'ii ts'ą' googwitr'it gwinzii nąįį łyaa gwintsii
goohoh'aa goo'aii, zhit juu gwintł'oo geech'ǫąąhtan ts'ą' giinkhih ginlii
nąįį ch'andaa khadhoo'ee. 18 Dęhtły'aa Choh jyąhts'ą' t'ee geenjit jyaa
digwinyąą: "Ox ąįį tł'oo gwanzhįh ts'an gwanzhįh tsal dakwai' haa
yiteetr'ilii gwiizhit vighit nihts'ą' dagǫhchaa shrǫ'," ąįįts'ą' "Dinjii gwitr'it
t'agwah'in eenjit vagwarooheekwat goo'aii." 19 Ch'anjaa zhyaa k'ii'an
oots'it haa veerigiinkhii ąįį gwadǫǫhk'į' shrǫ', dinjii neekwaii akwat tik
nąįį łyaa t'iizhik giiyahnyąą ji' gwizhrįh. 20 Juu vigwitr'it gwiizųų nąįį
datthak gatr'ǫǫh'ee ts'ą' dinjii nąįį andah gwizhrįh nagooh'ąįį, ch'izhii
nąįį chan gwik'it t'igihee'yaa kwaa eenjit.
21 Vit'eegwijyąhchy'aa, Christ Jesus akwat zheekat gwich'in shroodi-
inyąą nąįį andah, deeni'in gwizhit datthak dinjii vitr'iin'ee akwat dinjii
eet'iindhan eenjit nihtee tr'aneehanzhik kwaa ts'ą' jii deehiinjyaa nai-
inyą' datthak geenjit gwitee tr'anąąłchįį. 22 Dinjii k'ąą gihinkhyaa ts'ą'
gookat nahaandal eenjit gakhwanchi' shrǫ'! Vigwitr'it gwiizųų nąįį tee
t'anoo'ya' shrǫ'! Shroodiinyąą hinlyaa gwizhrįh!
23 Chųų vitee gwihiljii zhrįh noonį' shrǫ' khit dhąhts'ik jak chų' tsal
gwinzii vaa nits'įį t'igwehee'yaa eenjit ninįį.
24 Dinjii lat nąįį gwizhrįh hee gootr'agwaanduu gwaraah'in, ts'ą'
gootr'agwaanduu gwinlęįį ts'ą' goovehkii gaa goots'įį ch'aroahkat
zheh nihdijyaa. Gaa goolat nąįį chan niighyuk tł'ęę dohju' hee
gootr'agwaanduu gwizhrįh nagwaatth'at. 25 Izhit gwik'it juu vigwitr'it
gwinzii nąįį gwizhrįh t'igii'in gwaraah'in, ąįįts'ą' jidii gwinzii gwizhrįh
goo'aii kwaa kwaii chan duuyeh goh'it goo'aii.

6

Slaves Nąįį Deegoorahnyąą Gwik'eegoogwahthat

1 Slaves nilii nąįį, juu goots'ą' k'eedeegwaadhat nąįį eenjit giiyahah'aa
goo'aii, jyąhts'ą' ji' geech'arǫąąhtan gwizhit akwat Vit'eegwijyąhchy'aa
voozhri' zhit gwiizųų geegireheehkhyaa kwaa eenjit. 2 Zhit juu
goots'ą' k'eedeegwaadhat gwik'iinjiighit ji' duuyeh gwintsal gwizhrįh
giiyeenjit hił'ee goo'aii, gavoondee akwat goochaa nilii geh'an.
Łyaa gwinzii gooveegwitr'it t'agogwahah'yaa goo'aii. Juu ch'andaa
gwinzii tr'agwah'in nąįį t'ee gwik'iinjigiighit ts'ą' zhit juu goots'ą'
k'eedeegwaadhat ch'andaa gooveet'iindhan t'oonchy'aa.

Oots'it Haa Geech'ǫąąhtan Nąįį, Laraa Zhrįh Ininjich'agahthat

Łyaa jii kwaii datthak geenjit geech'oohąąhchyaa goo'aii. 3 Juu oots'it
haa geech'ǫąąhtan ts'ą' Diik'eegwaadhat Jesus Christ viginjik łi'didlii ąįį
gwik'iinjiighit kwaa ts'ą' jidii diitr'igiinkhii zheh gwizhit geerǫąąhtan
gwik'iinjiighit kwaa t'ee 4 gwihil'ee idininjich'aadhat ts'ą' tr'igwinjik.
Vit'eegwijyąhchy'aa viginjik zhyaa k'ii'an ehk'aa hee eeginkhii ts'ą' din-
jii nąįį zheedąąn'ee ts'ą' veh'an dinjii nąįį nihtr'igii'ee, nihłik'iinjigiighit
kwaa, tr'eedeenihłagaajyaa, ts'ą' gwiizųų gwizhit nihts'ą' nagogoolii, ts'ą'
5 juu gwinzii vaagoo'aii kwaa ts'ą' gwik'iinjiighit kwaa dhidlit nąįį chan
dinjii gweedhaa datthak izheedagąąn'ee. Gwik'iinjirighit ji' diilaraa
gweheelyaa giindhan.

6 Akwat t'ee, dinjii gwik'iinjiighit t'ee valaraa gwanlii k'it nihk'it
t'igwiichy'aa, jidii di'įį haa veenjit gwinzii ji'. 7 Diigwanlii dąį' jidii ada-
haa k'eera'ak? Ch'akwaa! Niriidhat ji' jidii adahaarehee'aa? Ch'akwaa!
8 Shih akwat gwach'aa haa tr'ii'įį ji', ąįį zhrįh gaa nizįį t'inchy'aa. 9 Juu
shalaraa gooli' niindhan nąįį laraa gihee'yaa eenjit ninjigwaroozhii
zhrįh giindhan ts'ą' gwiizųų gwizhrįh googwitr'it gwanlii, gwiizųų gwiz-
hrįh niinjich'agadhat ts'ą' jyąhts'ą' t'ee an gilik. 10 Dinjii laraa zhrįh
eet'iindhan dąį' jidii gwiizųų datthak yeh'an t'ii'in. Dinjii lat nąįį łyaa
gwintł'oo laraa gihił'ee ts'ąįį gwik'iinjigiighit akhagagoonjik ts'ą' ąįįtł'ęę
gwinlęįį geenjit tr'igwidii adats'an googwaatsik.

Paul Ąįį Timothy Jyaa Ni'in Ahnyąą

11 Gaa nan ąįį, Vit'eegwijyąhchy'aa vidinji' inlii akwat, jii deiinyą'
datthak gwits'į' adak'ąąntii. Gweheezyaa gwizhrįh geetr'agwah'in ts'ą'
dinjii nizįį inlii, gwik'iinjinghit, ch'eet'igwiniindhan ni'įį, ts'ą' khit jyaa
diinchy'aa ts'ą' khai'gwidlii dinjii inlii. 12 Gwik'iinjigwiighit ni'yaa een-
jit gwint'aii tr'agwah'in, ąįį ji' t'ee gwandaii ndaanąą'ąį' kwaa gaayi-
ihantsyaa. Jii gwandaii ndaanąą'ąį' kwaa eenjit t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa
noozhrii, nijin lęįį nąįį andaa gwik'iinjigwiighit gwinzii eeginkhe' dąį'.
13 Vit'eegwijyąhchy'aa vandee ts'ą', t'ee jidii datthak gwandaii iłtsąįį
ąįįts'ą' Christ Jesus, chan Pontius Pilate ts'ą' gwinzii ginkhe', jii kwaii
jyaa dini'in. 14 Juk gwats'an, nijin drin Diik'eegwaadhat Jesus Christ
vineegwahaakyaa gwats'ą' ąįį deenaiinyą' datthak gwik'it t'ini'in ts'ą'
shroodiinyąą inlii zhit k'ii'an tr'agoh'ya' shrǫ'! 15 Vit'eegwijyąhchy'aa
adan zhrįh ndak khii nilii ts'ą' Shroodiinyąą chan nilii, King nąįį
datthak eenjit King nilii, k'eedeegwaadhat nąįį eenjit datthak ndak khii
Diik'eegwaadhat nilii ts'ą' nijin Vit'eegwijyąhchy'aa niindhan ji' gwizhrįh
vineegwahaakyaa. 16 Adan zhrįh gwandaii ndaanąą'ąį' kwaa di'įį, aadrii
ąįį ch'ihłak gaa duuyeh yizhyahkhaii ąįį zhit gwich'įį. Vit'eegwijyąhchy'aa
ch'ihłak gaa yąąh'ya' kwaa, ts'ą' ch'ihłak gaa duuyeh yąąh'in. Adan zhrįh
viiyeenjit khadhoo'ee ts'ą' t'aih khwa'įį! Amen!

17 Zhit juu jii gwarandaii gwizhit gwiintsii neegoo'aii nąįį ada-
gashoo gooli' shrǫ', ts'ą' k'aiich'ii zhit gwizhit ninjich'oodhat shrǫ',
Vit'eegwijyąhchy'aa zhit gwizhrįh. Jidii gwiindhan datthak vizhit shoo
tr'iheel'yaa eenjit diits'an yahtsii gavaiinyąą. 18 Dinjii nizįį ǫhłįį goovai-
inyąą, gwitr'it nizįį t'ini'in, ts'ą' nihts'ą' ch'ohtsai' shrǫ' ąįįts'ą' niin-
jihkhaii nihts'ą' ohsįį goovaiinyąą. 19 Jyąhts'ą' t'ee gwihil'ee gaayiiga-
haahtsyaa ąįį khaihłan niheedaa ts'ą' khit gooveenjit gwehee'aa. Ąįįtł'ęę
t'ee gwandaii ąįį łyaa gwandaii łi'didlii nilii ąįį gaayiigohaahtsyaa, ąįįt'ee
gwandaii ndaanąą'ąį' kwaa t'inchy'aa.

20 Timothy, jidii nintł'eegwarin'ąįį łyaa gwinzii vak'ąąhtii. Juu
gaandaii eenjit adashoo ahłįį nąįį zhyaa nihts'ą' ts'į' adak'ąąntii ts'ą'
Vit'eegwijyąhchy'aa vinehts'į' goiinkhyaa shrǫ'! 21 Dinjii lat nąįį jyaa
diginyąą geh'an gwik'iinjigwiighit gii'įį kwaa gilik.

Vit'eegwijyąhchy'aa vich'eegoonzhrii naa oolį'!

2 Timothy
Saint Paul, Timothy ts'ą' Neech'adąąntł'oo

1 Jii t'ee Paul vats'an,
Vit'eegwijyąhchy'aa doo'ya' shoonyąą eenjit Christ Jesus veenjit
Tr'ihił'e' (Apostle) ihłii, Christ Jesus vik'iighai' ąįį gwandaii ndaanąą'ąį'
kwaa geenakhwaagwahaldak eenjit Vit'eegwijyąhchy'aa nakhwats'ą'
shihił'e'.
2 Timothy, K'eegwaadhat zhit shidinji' inlii, łyaa neet'iihthan:
Vit'eegwijyąhchy'aa Gwiti' chan ts'ą' Christ Jesus Diik'eegwaadhat haa
ch'eegoonzhrįį, neeshraahchy'aa niindhan chan ts'ą' tsinehdan haa naa
oolį'.

Nigwik'iinjigwiighit Eenjit Vit'eegwijyąhchy'aa Mahsį' Vaihnyąą Ąįį Gwinzii K'ąąhtii

3 Vit'eegwijyąhchy'aa mahsį' vaihnyąą, shigwitr'it gwiizųų gweheelyaa
gwits'į' gwizhrįh ninjich'ihthat ts'ą' vaa nihthat, ąįįt'ee yeenii vats'an
dihtthaa nąįį gook'it. Tǫǫ, drin haa khadigihjii gwizhit nanaldaii
ąįį geenjit mahsį' vaihnyąą. 4 Timothy nihłee shahoozhii dąį', intree
ganaldaii ts'ą' łyaa nooł'ya' noihnyąą, izhit ji' łyaa shizhit shoh hee'aa.
5 Gwik'iinjiighit łi'didlii ni'įį nanaldaii, nitsųh Lois chan ts'ą' neek'aii
Eunice gwik'iinjigiighit gii'ąį chy'aa gwik'it. Ąįįts'ą' nan chan jyaa
diinchy'aa gaashandaii. 6 Vit'eegwijyąhchy'aa vigwitr'it t'agwahah'yaa
geenjit nakat naaljik dąį' nantł'eegwiin'ąįį ąįį kwaii gweedhaa datthak
vaa tr'agwah'in. 7 Vit'eegwijyąhchy'aa Ch'anky'aa Shroodiinyąą diits'an
iłtsąįį t'ee vaa dinjii akwat k'eegwiichy'aa datthak vaa garaanjat kwaa
geenjit. Gaa Ch'anky'aa Shroodiinyąą ąįį t'aih, ch'eet'igwiniindhan,
deegwii'in akwat deegwiindhan gwizhit datthak idik'eerahaantyaa een-
jit diits'an yiłtsąįį.
8 Ąįįts'ą' t'ee, dinjii nąįį Diik'eegwaadhat eegoovaagwahandak eenjit
oozhii oinlį' shrǫ'. Shįį chan sheenjit oozhii oinlį' shrǫ', K'eegwaadhat
veenjit zheegwaazhrąįį dhiidii. Gaa Gwandak Nizįį eenjit khaiin-
jich'inighit datthak zhyąą gwąąh'in, Vit'eegwijyąhchy'aa izhit geenjit t'aih
nats'an ąh'ąį t'oonchy'aa. 9 Neediinahshii ts'ą' gwandaii shroodiinyąą
eenjit diinoozhrii, diigwitr'it akwat deegwee'ya' eenjit nakwaa gaa di-
its'ą' ch'eegoonzhrįį agwaahchy'a' niindhan geh'an. Ye'eenaa tr'ookit
dąį' gwats'ą' hee gwats'an, gwanaa jii ch'eegoonzhrįį, t'ee Christ Jesus
vik'iighai' diinantł'eeyin'ąįį. 10 Gaa juk ąįį Christ Jesus oodaa nankat
gwats'ą' haazhii neediinahshii gwandaii ndaanąą'ąį' kwaa diits'ą' gwig-
weełkįį. Adan t'ee ch'ichį' gaiiyii'iłtsąįį ts'ą' Gwandak Nizįį zhit khit
gwarandaii diits'an iłtsąįį ąįį diits'ą' gwigweełkįį.
11 Vit'eegwijyąhchy'aa viginjik eegiihkhii chan ts'ą' Tr'ihił'e' (Apos-
tle) haa hihłyaa ts'ą' Gwandak Nizįį eech'oohaałchyaa eenjit gwitee
tr'ashąąhchįį. 12 Izhit geh'an t'ee khaiinjich'ashadhat. Gaa Jesus veenjit
oozhii ihłii kwaa, juu vik'injihkhit gaashandaii ts'ą' ąįį gwįįhdaii gwizhit
veenjit gwitr'it t'agwał'ya' vantł'eegwii'ąįį ąįį kwaii Izhit Drin ji' sheenjit
khagwahaazhyaa gaashandaii geh'an. 13 Zhit ginjik łi'didlii ganagooł'ee
kwaii gwantą', ts'ą' Christ Jesus zhit ch'eet'igwiniindhan chan ts'ą'
gwik'iinjigwiighit haa khit eenjit geech'ǫąąhtan. 14 Zhit łi'didlii akwat jidii

nantł'eegwirinlii kwaii vik'eehąąhtyaa eenjit goodhinjik ąįįt'ee Ch'anky'aa
Shroodiinyąą vat'aii k'iighai' diizhit gwandaii!
15 Asia nahkat gwizhit juu dinjii shaa neehiidal nąįį khaiinjii datthak
akhashagoonyąą gaanandaii, dinjii neekwaii Phygelus ts'ą' Hermogenes
ąįį nąįį chan akhashagoonyąą.
16 Jii dinjii Onesiphorus vizheh k'ąą nąįį K'eegwaadhat gooveen-
jit neeshraahchy'aa oihnyą', gwinlęįį shizhit shoo nigiin'ąįį geh'an.
Zheegwaazhrąįį dhiidii eenjit sheenjit oozhii nilii kwaa. 17 Gaa nijin
Rome kwaiik'it gwachoo k'idik Googwahkhan shagwahah'aa gwats'ą'
datthak shankantii. 18 Ephesus kwaiik'it gwachoo gwizhit deegwiłsu'
sheenjit t'iizhik vaanandaii. Ch'aroahkat Drin zhit ji' K'eegwaadhat
neeshraahchy'aa yuuheenjyaa.

2

Łi'didlii Haa Gwik'injiinghit

1 Nan chan shidinji' k'it t'anoihnyąą, ch'eegoonzhrįį zhit t'aih ni'įį
ąįįt'ee diinantł'eeriin'ąįį, nijin Christ Jesus vaa t'oonchy'aa dąį'. 2 Dinjii
lęįį andah jidii geech'ǫąąłchya' kwaii datthak shįįtth'ak t'ee ch'izhii dinjii
geech'ǫąąhchyaa haanandaii nąįį gwinzii gǫąąhtan.

Niveet'ah'in Nizįį K'eegwaadhat Eenjit Niveet'ah'in

3 Christ viniveet'ah'in nizįį inlii k'it t'ini'in, ts'ą' shik'injinghit geh'an
dinjii nąįį khaiinjich'anagahthat dąį' zhyaa gwąąh'in. 4 Niveet'ah'in ąįį
nihłiriighan dhidii ts'ą' yats'ą' k'eedeegwaadhat ąįį shoo ołtsyaa gwizhrįh
niindhan, ąįįts'ą' t'ee dizheh gwich'įį kwaa akwat geeghaih gwitr'it
gwii'įį kwaa.

K'eegwaadhat Eenjit Aagal

5 Ąįįts'ą' chan, izhit gwik'it dinjii nihłeegalrahaajyaa gwitee aagal nilii,
aagal dąį' ąįį deegwehee'yaa goo'aii gwinyąą gwik'it t'ii'in kwaa duuyeh
crown tseh* gaiiyiidaatsii.

K'eegwaadhat Eenjit Gwanzhįh Naahshii

6 Dinjii gwąąhshii gwintł'oo dagwanzhih dehk'it eenjit gwitr'it
t'agwah'ya' t'ee adan tr'ookit gwanzhįh ooheendal goo'aii. 7 Jii gwandak
eenaagwaldak gininjich'ahthat, K'eegwaadhat jidii datthak eenjit
ganahandaii nahahtsyaa geenjit.
8 Khit Jesus Christ vanandaii, diineenjit niindhat ąįįtł'ęę khakee'ąįį,
yeenii dalak David ts'an deedhaa, Gwandak Nizįį zhit jyaa digwinyąą
ąįį eech'oaałtan. 9 Gwandak Nizįį eech'oołtan geh'an tee khaiin-
jich'ishighit, dinjii iizųų ihłii k'it ch'iitsii tły'ah shakat digiłchaa. Gaa
Vit'eegwijyąhchy'aa viginjik ąįį ch'iitsii tły'ah haa dakhwachaa kwaa
t'inchy'aa. 10 Juu Vit'eegwijyąhchy'aa gwitee tr'agoovinlii nąįį eh'an
khaiinjich'iighit geenjit jidii datthak nihk'it t'ishi'in, geedan chan Christ
Jesus k'iighai' neegoohahshii gooheendal eenjit ąįįts'ą' yeendaa datthak
vich'eegwąhndit zhit gwigweheendaii. 11 Jii t'ee łyaa t'igwinyąą.
"Vaa niriindhat ji',
Vaa gwireheendaii gwizhrįh goo'aii.
12 Veenjit khaiinjich'iriighit gaa nihk'it akhagaroonyąą kwaa ji',
vaa khaihkwaii tr'iheelyaa.

---

* **2:5** crown—Ąįį tseh t'ee gał haa iltsąįį.

Vaagwiindaii kwaa gwinyąą ji',
adan chan diihaandaii kwaa heenjyaa.

13 Gwik'iinjireheeghit kwaa ji' gaa
nihk'it Vit'eegwijyąhchy'aa deeshi'yaa nyąą chy'aa gwik'it t'ihee'yaa,
ideenjit oots'it kwaa t'inchy'aa.”

Dinjii Gwitr'it T'agwah'in Ąįį Vit'eegwijyąhchy'aa Gwinzii Yeeginkhii

14 Ginkhii, juu nitr'igiinkhii zheh nineedal nąįį jii kwaii datthak eenjit
khit gineegovąhdaii, Vit'eegwijyąhchy'aa vandah deegwinyąą t'igwinyąą
geenjit nihzheedǫǫ'ee shrǫ' goovaiinyąą. Jyaa digwinyąą dąį' gwinzii
gwarahtsii kwaa ts'ą' zhit juu ch'oołk'įį nąįį teegiheedaa t'oonchy'aa.
15 Łyaa nat'aii datthak haa Vit'eegwijyąhchy'aa vik'eegwąhthat ji' jyaa
nahaanjyaa, “Łyaa gwinzii t'inizhik.” Jyąhts'ą' t'ee gwinzii nigwitr'it
gweheelyaa ts'ą' ga'oozhii hahłyaa kwaa. Gwinzii Vit'eegwijyąhchy'aa
Viginjik łi'didlii eech'ǫąąhtan. 16 Vit'eegwijyąhchy'aa vats'an t'inchy'aa
kwaa kwaii eegoohkhyaa shrǫ' akwat zhyaa geenjit gwakwaa chan
veegohkhyaa shrǫ'. Ąįį kwaii t'ee dinjii nąįį Vit'eegwijyąhchy'aa ts'į'
teehilii. 17 Jyąhts'ą' geech'agoahtan dąį' diitthąį' kat łit a'aa k'it
t'oonchy'aa. Ąįįt'ee dinjii neekwaii Hymenaeus chan ts'ą' Philetus
haa jyąhts'ą' geech'agǫąąhtan. 18 Vit'eegwijyąhchy'aa Viginjik łi'didlii ąįį
k'eegogwahthat kwaa, ts'ą' gwik'injiighit niindhat nąįį khakigaazhii
ąįį chan jyaa dineegweheenjyaa kwaa ginyąą ts'ą' gwik'iinjiighit nąįį
gwigwiitth'ak dąį' goolat nąįį gwintsal gwik'iinjigiighit kwaa giłtsąįį.
19 Jidii Vit'eegwijyąhchy'aa diineenjit gwiłtsąįį duuyeh dits'į' neegǫǫnjii.
Ąįįts'ą' jii kwaii vakat danahootł'oo: “K'eegwaadhat juu nąįį yaaniilzhii
gaandaii. Ts'ą' juu K'eegwaadhat vaanihthat nyąą chan digwitr'it gwi-
izǫǫ datthak akhagooheenjyaa gwizhrįh goo'aii.”

20 Jii k'it t'oonchy'aa, zheh gwachoo gwizhit k'ik, tyah haa nihłehts'į'
daazhyaa gwanlii. Valat kwaii Silver akwat Gold haa iltsąįį, valak
kwaii chan traa ts'ą' łǫhch'ant'ak (clay) haa iltsąįį. Valat kwaii drin
gwiteegwąąnchy'aa vit'eegwaahchy'aa ts'ą' gold ts'ą' silver kwaii gee-
tee gwizhrįh vit'eegwaahchy'aa. 21 Izhit gwik'it, juu tr'agwaanduu
gwitr'it t'agwah'in gwits'į' adak'ąąntii ji' adan chan geetee hee gwitr'it
gwinzii eenjit vit'eegwahahchy'aa, gwiizǫǫ t'ii'in akhagoonyąą ji' gwiz-
hrįh K'eegwaadhat gwitr'it gwinzii datthak eenjit yit'eehaahchy'aa.

22 K'eejit nąįį tr'agwaanduu t'ahǫǫ'ya' nohthan ąįį gwik'it
nakhwagwitr'it gooli' shrǫ', gaa khit Vit'eegwijyąhchy'aa vaa gwinzii
hohaa, gwik'iinjuhkhit, nakhwashroonchy'aa, tsinehdan ohlii. Ąįį
juu łi'didlii ts'ą' shroodiinyąą haa K'eegwaadhat haagoondaii giindhan
nąįį haa gwik'it t'akhwa'in. 23 Tr'agǫhjik ky'aa nihłaa gohkhyaa shrǫ',
ąįį ji' t'ee nihzheedagahaa'ee gaanandaii. 24 K'eegwaadhat vitsyaa
ch'izheedagahaa'aa kwaa goo'aii. Juu nąįį datthak ts'ą' giheezyaa
goo'aii, gwik'igahaandal gwats'ą' datthak gwinzii geegoovohtan, 25 ts'ą'
ch'eeshroonchy'aa haa juu nats'ąįį nadhat nąįį gaa gǫąąhtan. Ąįį nąįį
Vit'eegwijyąhchy'aa vik'iighai' datr'agogwaanduu akhagagooheenjyaa
ts'ą' jii geenjit viginjik łi'didlii t'inchy'aa gwik'igahaandal. 26 Ąįį nąįį
Ch'anky'aa Tr'aanduu deegavoh'ya' gavoonyąą datthak gwik'it t'igii'in
gaa vigyah zhit gaa tr'ineegii'al dąį' t'ee gwinzii ninjich'agadhat neegiili'.

3

Khaiinkǫǫ Drin

1 Jii ganoondaii! Khaiinkǫǫ Drin zhit ji' gwagwantrii gwarahąąh'yaa
t'oonchy'aa. 2 Izhit nagwaanąįį ji', dinjii nąįį geedan zhrįh
idininjich'agahahthat, laraa zhrįh chan eet'igehęęnghyaa, geedan zhrįh
gwinzii ideegigiheekhyaa, khaiinjigihil'ee chan giheelyaa. Dinjii ts'ą'
Vit'eegwijyąhchy'aa haa gwiizųų eegigeheekhyaa, digiiyehghan nąįį
k'eegogwahthat kwaa, duuyeh chan mahsį' giindhan, K'eegwaadhat
chan k'injigiheeghit kwaa, 3 duuyeh dinjii eeshroonchy'aa, duuyeh
chan neeshraahchy'aa giindhan, ch'izhii nąįį gwiizųų eegigeheekhyaa,
idik'eegaantii kwaa ts'ą' jidii datthak zhit tr'ihkhit t'igii'in, chan
gootr'eegwąhgąįį, nijin gwinzii dąį' chan gitr'igehee'ee, 4 dinjii
chan gwintł'eegahchik giheelyaa, niinjich'agadhat kwaa ts'ą' zhyaa
k'ii'an googwitr'it gwanlii, tr'ihkhit khaiinjigihil'ee, shroonchy'aa ąįį
Vit'eegwijyąhchy'aa andaa ts'ą' gwigwihił'ee giheelyaa. 5 Gwik'injigiighit
adagaa'įį gaa Vit'eegwijyąhchy'aa vat'aii haa goodrii zhit ch'ijuk t'igwinjii
kwaa. Jii nąįį goots'į' adak'ǫǫntii.
6 Goolat nąįį juu tr'injaa gwik'injiighit dhidlit nąįį zheh nideegiinjil
ts'ą' goots'ą' k'eedeegwaadhat, googwitr'it gwiizųų gwiinli' ts'ą' gooyinji'
t'aih kwaa geh'an khit tr'agwaanduu ninjich'agadhat ts'ą' tr'agwaanduu
nihłehts'į' datthak t'asho'ya' giindhan. 7 Jii tr'injaa nąįį khit gogoog-
wahaa'ee gwik'eegogwandaii gaa Vit'eegwijyąhchy'aa vihłi'deegwidlii ąįį
agoogwaa'e' kwaa. 8 Deenaadąį' gwanaa izhit gwik'it dinjii neekwaii
Jannes, Jambres haa Moses ts'į' t'iginchy'aa. Ąįįts'ą' jii oots'it haa
geech'ǫąąhtan nąįį chan gwik'it Łi'didlii ts'į' t'iginchy'aa, gooyinji' iizųų
ts'ą' diigwik'iinjikhit akhagoonyąą. 9 Gaa ąįį nąįį duuyeh niighyuk
gąhdal, juu nąįį datthak gwintł'oo tr'igwigwinjik goohaah'yaa geh'an,
Jannes chan ts'ą' Jambres haa deegiizhik gwik'it.

Jii Kwaii Jyaa Dini'in

10 Gaa Timothy nan ąįį gwįhdaii gwizhit deeshi'ya' chan ts'ą'
deeshi'in gwik'eegwįhdaii ts'ą' geech'ǫąąłchya'. Ąįįts'ą' dinjii nąįį
eenjit ch'eet'igwiniindhan shi'įį, khit shaa gwiizųų dąį' gaa nihk'it
akhagoiinyąą kwaa datthak gaanandaii. 11 Zheegwaazhrąįį
nasharąąhchįį ts'ą' gwintł'oo khaiinjich'ashagahthat dąį'. Antioch,
Iconium ts'ą' Lystra kwaiik'it gwizhit gwinlęįį shats'ą' deegiizhik
gaanandaii! Gaa K'eegwaadhat geenjit datthak shits'iinyą'. 12 Juu
Vit'eegwijyąhchy'aa chan ts'ą' Christ Jesus gwandaii datthak k'eegoołthat
niindhan nąįį datthak khaiinjich'igiheedhat t'igwinyąą. 13 Izhit
gwiizhit dinjii iizųų chan ts'ą' yeek'ii'an geech'ǫąąhtan nąįį gwandaa
giizųų giheelyaa, ąįį nąįį yeek'ii'an eegoohąąhchyaa ts'ą' geedan
chan jidii eech'agǫąąhtan eenjit idik'iinjigiheeghit. 14 Gaa nan ąįį
ideenjit Łi'didlii gwik'iinjinghit geenaroahchya' akhagoiinyą' shrǫ',
juu geenǫąąhchya' nąįį haanandaii. 15 Ąįįts'ą' tr'iinin inlii dąį' gwats'an
Vit'eegwijyąhchy'aa Viginjik Shroodiinyąą haanandaii ąįį ganandaii,
ąįįt'ee ch'igwizhi' nintł'eehee'aa ts'ą' neenahahshii ąįįt'ee Christ Jesus
k'iighai' gwik'iinjigwiighit tr'ii'įį. 16 Dęhtły'aa Choh kat deegwinyąą
t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa vik'iighai' gwadanakhwatł'oo ts'ą' łi'didlii
eech'aroohąąhchyaa eenjit łyaa dinjii gwiizųų t'ii'in dąį' jyaa dihee'yaa
kwaa eenjit geegoorahahchyaa, ts'ą' dinjii gwiizųų vigwitr'it gwanlii

dąį' nats'ahts'ą' gwinzii t'igihee'yaa eenjit jyaa goorahaanjyaa,
Vit'eegwijyąhchy'aa nats'ąą gwaroondaii diinoonyąą eenjit chan
geech'ǫąąhtan. 17 Jyąhts'ą' gwik'it juu Vit'eegwijyąhchy'aa eenjit gwinzii
gwitr'it t'agwah'in haa dinjii nąįį ts'iginyąą t'ee jidii tr'agwagwah'yaa
eenjit t'eegąhchy'aa datthak gihee'yaa.

4

1 Vit'eegwijyąhchy'aa ts'ą' Christ Jesus haa goovandah jyaa danai-
hnyąą t'ihnyąą. Ąįįt'ee ye'eendaa Ch'aroahkat Drin ji' jii nankat
gwandaii akwat niindhat nąįį giits'ą' niheedaa ts'ą' goohahkat. Ni-
jin k'iidąą neezhįį dąį' K'eegwaadhat Veegwinii'ee gwik'it gweheelyaa
naihnyąą. 2 Ąįį geh'an naagwik'it goo'aii kwaa ji' gaa, nihk'it khit
ts'ą' Viginjik eegwandak, dinjii gwiizųų t'ii'in dąį' jyaa dihee'yaa
kwaa geenjit vats'a' ginkhii, ts'ą' dinjii gwiizųų vigwitr'it gwanlii
dąį' akǫǫ davaiinyąą ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa nats'ahts'ą' gwagoondaii
goovoonyąą gwik'it khai'gwidlii geegoovąąhtan. 3 Izhit gwanaa ji' dinjii
nąįį Vit'eegwijyąhchy'aa Viginjik łi'didlii goohaahky'aa kwaa gweheelyaa
ts'ą' oots'it haa geech'ǫąąhtan lęįį nąįį tee giheedaa ts'ą' jidii shoo
haa gwarootth'ak giindhan gwizhrįh gwigweheetth'ak geenjit t'igii'in.
4 Vit'eegwijyąhchy'aa Viginjik łi'didlii ąįį gwarohk'i' giheenghyaa kwaa
ts'ą' zhyaa k'ii'an gwandak gahtsii łi'didlii nilii kwaa ąįį k'injigiheeghit.
5 Gaa nan ąįį nihk'it gwinzii niyinji' k'ąąhtii ts'ą' khaiinjich'anadhat dąį'
gaa zhyaa gwąąh'in, dinjii nąįį Gwandak Nizįį haa gwik'iinjyahjii ts'ą'
Vit'eegwijyąhchy'aa deenoo'ya' noonyąą datthak akhagoiinyą' shrǫ'.
6 Shįį ąįį it'ee niighit kwaa Vit'eegwijyąhchy'aa antł'eesharahahchyaa
eenjit nigwiindhat, niighit kwaa shagahahkhwaa niizhii.
7 Vit'eegwijyąhchy'aa veenjit gwinzii gwint'aii tr'agwał'ya' ts'ą' gęhdaa
tr'iijik ts'ą' Gwandak Nizįį eech'oaałtan akhagoihnyąą kwaa. 8 Juk
it'ee Vit'eegwijyąhchy'aa vaa gwinzii nihthat jidii gaayiidhałtsąįį kwaii
sheenjit zheekat dhidlii, ts'ą' ąįįt'ee Diik'eegwaadhat, łi'didlii nilii zhat
Ch'aroahkat Drin ji' shintł'eeyeheelyaa. Shįį zhrįh nakwaa, gaa juu
ch'eet'igwiniindhan haa Jesus k'ineeheedik łyaa nool'ya' yuunyąą nąįį
chan t'aihnyąą.

Paul Deeshi'yaa Nyąą

9 Khan shats'ą' hinkhaa gwik'eegwiindaii. 10 Ąįį dinjii Demas jii nankat
gwagwadal eenjit gwizhrįh ninjich'adhat ts'ą' akhashoonyąą, Thessa-
lonica kwaiik'it gwachoo gwats'ą' haazhii. Dinjii Crescens chan Galatia
nahkat gwats'ą' haazhii. Titus chan Dalmatia nahkat gwats'ą' haazhii.
11 Luke zhrįh shaa dhidii. Mark noiinjii ts'ą' shats'ą' adahaa neehanchįį,
shigwitr'it shaa t'agwahah'yaa eenjit. 12 Dinjii Tychicus chan Ephesus
kwaiik'it gwachoo gwats'ą' hooł'e'. 13 Oo'ee hinkhaii ji' Troas kwaiik'it
gwachoo gwizhit, dinjii Carpus vaa shi'ik naałtsuu chy'aa oo'ee hąhtsųų.
Shidęhtły'aa kwaii chan oo'ee hinlii, ąįįts'ą' ch'adhah nakhwadǫǫ kat
ch'adanakhwatł'oo kwaii łyaa anoondee shrǫ'.
14 Dinjii Alexander, ch'iitsii ąhtsii nilii chy'aa łyaa shats'ą' gwiizųų
tr'agwah'ya' t'inchy'aa. Deezhik geenjit K'eegwaadhat yineegooheek-
wat t'inchy'aa. 15 Alexander geech'arǫąąhtan datthak gwits'į' t'inchy'aa
geh'an vits'į' adak'ąąntii.
16 Tr'ookit Ch'aroahkat Zheh nihdeesharąąhchįį dąį' ch'ihłak gaa
shats'ąįį nadhat kwaa ts'ą' shits'iinyą' kwaa. Datthak shits'į' t'oohłii

neegahoojil. Jyaa digiizhik googaa datthak Vit'eegwijyąhchy'aa gooveen-
jit oo'an gwahoolyaa nihthan. 17 Gaa K'eegwaadhat shaa nilii ts'ą'
t'aih shats'an iłtsąįį, Israel gwich'in nilii kwaa nąįį Vit'eegwijyąhchy'aa
Viginjik eegoovaagwaldak ts'ą' juu nąįį datthak gwik'injigeheeghit
ji' eenjit. Ąįįts'ą' t'ee K'eegwaadhat sharahaahkhwaa kwaa gwits'į'
Lion yik gwats'an gideeshahchįį k'it t'oonchy'aa. 18 Shats'ą' gwi-
izųų tr'agwahaah'ya' gwits'į' shik'eehąąhtyaa ąįį zheezhit gwizhit Veeg-
winii'ee goo'aii nihdeeshahahchyaa. Vats'a' ch'eegwąhndit gooli', khit
ts'ą' khit geenjit! Amen!!

Jyaa Dagwahtsii Gwizhrįh

19 Aquila ts'ą' va'at Priscilla, chan ts'ą' dinjii Onesiphorus vizheh k'ąą
nąįį gooniinjich'ałthat jyaa sheenjit goovaiinyąą. 20 Dinjii Erastus ąįį
Corinth kwaiik'it gwachoo dhidii, ąįįts'ą' dinjii Trophimus chan iłts'ik,
ts'ą' Miletus kwaiik'it akhoihnyąą. 21 Khaii gwehkįį dząą k'eehindik
gwik'eegwiindaii.

Dinjii nąįį Eubulus, Pudens, Linus ts'ą' tr'injaa Claudia chan ts'ą' dzaa
gwats'an gwik'injigiighit nąįį haa datthak nidiveegoozų' nagahnyąą.

22 K'eegwaadhat naa oolį', ąįįts'ą' chan vich'eegoonzhrii naa oolį'.

Titus
Saint Paul, Titus ts'ą' Ch'adąąntł'oo

Saint Paul, Titus ts'ą' Dęhtły'aa Daantł'oo

1 Shįį Paul, Vit'eegwijyąhchy'aa vi-slave ts'ą' Jesus Christ eenjit Tr'ihił'e'
ihłįį jii dęhtły'aa nats'ą' dįhtł'oo.
Shįį t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa gwiteetr'ashąhchįį, Vit'eegwijyąhchy'aa
dinjii nąįį gwiteetr'iinlii gook'injigwiighit gwint'aii gwahałtsyaa geen-
jit Gwandak Nizįį eegoohałchyaa ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa shoo gahtsii
zhit gwigweheendaii geenjit. 2 Vit'eegwijyąhchy'aa, ch'ihłok gaa oots'it
kwaa haa deenaadąį' nan gweheelyaa gwehkįį gwats'an deeshi'yaa
nyąą gwik'it t'iizhik. Vidinji' Jesus Christ, k'iighai' neediihahshii ts'ą'
gwandaii ndaanąą'ąį' kwaa haa vaa t'igweheechy'aa geenjit gwiłtsąįį.
3 Nijin Vit'eegwijyąhchy'aa gwinzii nindhan izhit t'ee Gwandak Nizįį,
eegwahaaldak eenjit shrigweheelyaa. Vit'eegwijyąhchy'aa neediinahshii
ąįįt'ee jii gwitr'it t'agwahał'yaa gwizhrįh shahnyąą.
4 Titus, jii dęhtły'aa nats'ą' dįhtł'oo, gwik'injigwiighit zhit shidinji'
łi'didlii inlii.
Gwiti', Vit'eegwijyąhchy'aa ts'ą' Diik'eegwaadhat neediihahshii Jesus
Christ haa ch'eegoonzhrįį, akwat tsinehdan haa nats'an gohtsyaa.

Titus, Crete Njuu Kat Goo'aii gwizhit Tr'agwah'in

5 Nijin Crete njuu kat goo'aii, izhit gwats'an nihłishahoozhii, dąį'
zhit gwa'an kwaiik'it goodlii kwaii tr'igiinkhii zheh, shrineegwihinlyaa
ts'ą' ch'anjaa nąįį gwitee tr'ihiinlyaa, ąįįts'ą' tr'igiinkhii zheh gwiteeg-
waanchy'aa kįh nagoovihinlyaa geenjit, ts'ą' jii deenaihnyąą datthak
gwinzii gineehaandaii yuu. 6 Zhit juu ch'anjaa gwik'injiighit kįh
dilk'ii nąįį tee googwitr'it heezyaa ts'ą' goo'at ch'ihłak zhrįh gwe-
heelyaa. Ąįį eeninjigwagwahaashyaa kwaa, ąįį k'it t'inchy'aa nąįį
zhrįh kįh haaky'aa gwahahtsyaa. Juu k'įh dilk'ii dhąhtsąįį nąįį googii
gwik'injiheeghit gwizhrįh, ts'ą' tr'agwaanduu googwitr'it gwanlii ak-
wat gwik'eegwagwahthat kwaa goorahnyąą haa gooveegareheekhyaa
kwaa. 7 Tr'igiinkhii zheh gwizhit dinjii ndak khii nilii Vit'eegwijyąhchy'aa
gwitr'it t'agwah'in geenjit khit gwiizųų vigwitr'it gweheelyaa, khaiin-
jigihil'ee kwaa, ch'anakhwanį' heelyaa kwaa, khan vik'iigwahaadhak
chan kwaa ts'ą' dee'in, deenyąą haa datthak gwinzii gwik'eehaahtyaa,
ch'ahaahkhwaa kwaa ts'ą' laraa hahtsyaa geenjit ch'ihzhii dinjii nąįį
eeninjigwahaazhii kwaa. 8 Dizheh gwizhit aakin haandaii kwaa ji'
nihk'it nihdeehahchik, jidii gwinzii datthak geenjit ch'eet'igwiniindhan
hee'yaa, digwizhi' chan k'eehahtyaa ts'ą' juu nąįį datthak ts'ą' gwinzii
ninjich'iheedhat. Dinjii yeek'ii'an tr'agwah'in heelyaa kwaa, ts'ą' din-
jii nąįį datthak ts'ą' gwinzii t'ihee'yaa ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa chan
gwinzii tąįį heekhaa. Izhit chan shroodiinyąą heelyaa ts'ą' gwiizųų
t'ihee'yaa gwits'į' gwik'eehaahtyaa. 9 Jesus Christ, Gwandak Nizįį zhit
veegirinkhii ąįį gwik'injiheeghit ts'ą' gwint'aii gwahoontą'. Ąįį deeg-
winyąą datthak łi'didlii haa dinjii lat nąįį t'aih goots'an hahtsyaa ts'ą' juu
diigwik'injigwiighit ts'į' t'inchy'aa nąįį łi'deegwidlii zhit Gwandak Nizįį
geegoogąąhtan kwaa goots'ą' gwagwahahchy'aa geenjit.

10 Ąįį geh'an jyaa dihnyąą t'ihnyąą, dinjii lęįį nąįį tr'igiinkhii zheh
gwizhit juu kįh dilk'ii nąįį k'eegwarohthat kwaa giindhan, jii nąįį zhyaa
k'ii'an giginkhii haa geech'agwahtan, ts'ą' ch'izhii nąįį gook'injigiheeghit
goorohtsyaa googoonyąą. Jii nąįį tee Jews lęįį gwik'injiighit nąįį,
Moses va-law zhit gwik'it datthak gootthąį' gihłeerahaht'ii gwizhrįh
gwinyąą. 11 Juu gwinzii geech'ǫąąhtan adaa'įį nąįį gwik'injiighit nąįį
ts'ą' jyąhts'ą' geech'ǫąąhtan zhyaa goovoh'in kwaa. Nijin jyąhts'ą'
geech'agwaatan dąį' zhehk'aa gwizhit juu gwik'injiighit nąįį datthak
Jesus k'injiighit kwaa gahtsii t'igii'in. Dinjii nąįį ts'an laraa gooheen-
dal geenjit gwizhrįh goots'it haa geech'agwąąhtan t'igii'in. 12 Yeenaa
dąį' Crete njuu kat goo'aii gwats'an, gootee dinjii ch'ihłak gihił'ee ts'ą'
goonzhįį ąįį t'agoovahnyąą, “Cretans nąįį gweedhaa datthak goots'it,
nin iizųų k'it zhyaa k'ii'an gwitr'it t'agoogwah'in ts'ą' zhyaa gwintł'oo
chan ch'aga'aa ts'ą' gęhdaa kwaa chan tr'agoodigiinjik.” 13 Ąįį din-
jii jyaa nyąą łyaa oots'it kwaa ts'ą' t'iginyąą giiyahnyąą. Gwint'aii
goots'ą' gookhii gwiizųų t'iginyąą gaageheendaii geenjit. Jyąhts'ą'
gwik'injiighit nąįį gwinzii Jesus deenyąą gwik'it giheedaa ts'ą' goog-
wik'injigwiighit heent'aii geenjit, 14 Jews nąįį zhyaa gwandak gaht-
sii k'injuhkhit shrǫ', ts'ą' goo-law kwaii zhit juu Jesus Vagwandak
Nizįį łi'didlii k'injiighit kwaa nąįį t'ii'in. 15 Dinjii gwik'injiighit nąįį
Vit'eegwijyąhchy'aa ts'ą' shroodiinyąą ginlii, jidii datthak gooveenjit
shroodiinyąą nilii, gaa dinjii tr'agwaanduu gwitr'it t'agwah'in ts'ą' Jesus
k'injiighit kwaa nąįį deegii'in datthak tr'agwaanduu gwizhrįh t'igii'in.
Tr'agwaanduu gwizhrįh ninjich'agadhat ts'ą' jidii gwiizųų akwat gwinzii
gaa gaagiindaii kwaa. 16 Geech'ǫąąhtan adaa'įį nąįį Vit'eegwijyąhchy'aa
vaagwiindaii t'oonchy'aa ginyąą, gaa googwitr'it ąįį Vit'eegwijyąhchy'aa
vigwitr'it nilii kwaa ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa haagiindaii kwaa gwig-
weech'in. Vit'eegwijyąhchy'aa k'eegwagwahthat kwaa gwiizhit dinjii nąįį
ts'į' t'iginchy'aa, ts'ą' gwinzii ch'ihłak gaa googwitr'it gwanlii kwaa.

2

Gwaandak Nizįį Łi'didlii T'inchy'aa

1 Gwandak Nizįį, łi'didlii gwizhit gwizhrįh geech'ǫąąhtan. 2 Dinjii
ch'anjaa nilii nąįį jii eegoovaahtan: Dinjii nąįį gooyinjihah'aa
gwizhrįh gwats'ą' googwitr'it gweheelyaa gwizhrįh, ts'ą' deegii'in
datthak gwik'eegahahtyaa gwizhrįh. Vit'eegwijyąhchy'aa zhrįh
k'injigiheeghit ts'ą' dinjii nąįį eenjit ch'eet'igwiniindhan gihee'yaa ts'ą'
goovaa googwantrii gaa nihk'it Jesus Christ tąįį giheedaa gwizhrįh.
3 Ąįį gwik'it chan, tr'injaa ch'anjaa nilii nąįį chan shroodiinyąą
zhit gwizhrįh gwigweheendaii, ąįį geenjit geegoovąąhtan. Dinjii
nąįį oozhri' iizųų gahahtsyaa gwinehts'į' idik'ahąąntyaa. Jak chų'
gwintł'oo giheenjyaa gwits'į' eedik'eegahaantyaa. Jidii gwinzii
t'igii'in gwizhrįh eech'agahahchyaa, 4 tr'injaa ch'anjaa nilii nąįį,
tr'injaa vaghaii nitsya' nąįį dagakai', digigii haa eet'igigehęęnghyaa
ąįį geenjit geegoogahahchyaa. 5 Ąįį tr'injaa vaghaii nitsya' nąįį
gwik'injigiighit zhit deegii'in ts'ą' deeginyąą datthak gwinzii
gwik'eegahahtyaa. Shroodiinyąą zhit gwigweheendaii ts'ą' digizheh
k'ąą gwinzii gwik'eegahahtyaa ts'ą' dagakai' deegoovahnyąą
gwik'eegwagwahahthat. Jyąhts'ą' gwagwandaii ji' duuyeh

Vit'eegwijyąhchy'aa Vagwandak Nizįį ch'izhii dinjii nąįį tr'agwaanduu
geegiginkhii geenjit.
6 Ąįį gwik'it chan dinjii tsyaa nąįį deegii'in, deeginyąą datthak gwinzii
gwak'ǫǫhtii goovohnyąą. 7 Ch'izhii dinjii nąįį khit goots'ą' gwinzii t'ini'in,
ąįį gwik'iighai' dinjii tsyaa nąįį nik'it t'igihee'yaa geenjit. Vagwandak
Nizįį eech'ǫąąhtan dąį' gwihil'ee ts'ą' łi'didlii haa geech'ǫąąhtan. 8 Gwandak
Nizįį łi'deegwidlii haa zhrįh geech'ǫąąhtan, ąįį ji' duuyeh gwiizųų t'iinyąą
nagahnyąą, jyaa ni'in ji' juu nits'į' t'inchy'aa nąįį oozhii giheelyaa ts'ą'
diikhwan gwik'injiriighit duuyeh gwiizųų diineegiginkhii t'oonchy'aa.
9 Slaves nąįį jii jyaa digihee'yaa gwizhrįh goovaihnyąą, juu goots'ą'
k'eedeegwaadhat nąįį deegoogahnyąą datthak gwik'eegwagwahahthat.
Gwidii gigiheehkhyaa kwaa, ts'ą' khit shoo googahahtsyaa gwizhrįh
gwik'eegogwandaii. 10 Slaves ǫhłįį ts'ą' goots'an ch'oh'įį shrǫ' gaa
juu goots'ą' k'eedeegwaadhat dinjii łi'didlii ǫhłįį nakhwagahah'yaa ts'ą'
Vit'eegwijyąhchy'aa neediinahshii eenjit geech'ǫąąhtan datthak gooveen-
jit gwinzii t'igweheenjyaa.
11 Vit'eegwijyąhchy'aa vich'eegoonzhrii haa neediinahshii ąįį dinjii
ts'ą' gwigweelkįį. 12 Vit'eegwijyąhchy'aa vich'eegoonzhrii eh'an nats'ąą
dinjii tr'oolį' diinoonyąą gwik'it dinjii tr'iheelyaa ts'ą' juu gwik'injiighit
kwaa nąįį jidii gwiizųų giindhan ąįį łyaa ts'ą' dinjireheeghit kwaa. Gaa
gwiizųų t'igwehee'yaa gwits'į' idik'eerahaantyaa. Vit'eegwijyąhchy'aa
shoo tr'ahahtsyaa gwizhrįh geenjit gwireheendaii. 13 Jyaa digwii'in
gwiizhit nijin drin Jesus Christ Diivit'eegwijyąhchy'aa jiintsii nilii ts'ą'
neediihahshii dich'eegwąhndit zhit k'ineeheedik gwats'ą' geenjit nag-
warool'in. 14 Jii Jesus Christ neereheezhii geenjit gwintł'ee adaachįį.
Tr'agwaanduu t'igwii'in gwats'an tr'ineediiniinlii, ts'ą' vigii tr'iheelyaa
geenjit shroodiinyąą diinił'tsąįį, ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa vandah gwinzii
zhrįh t'agǫǫ'ya' gweheenghyąą.
15 Ąįįts'ą' Titus, njuu kat Crete gwizhit gwik'injiighit nąįį jii jidii naag-
waldak eegoovaahtan. Jesus vat'aii k'iighai' nijin gwinzii t'igii'in dąį'
jyaa goovaihnyąą, ts'ą' nijin gwiizųų t'igii'in dąį' jyaa dakhwa'in kwaa
goovaihnyąą. Ch'ihłee gaa zhyaa ginkhii nagoonyą' shrǫ'.

3

Gwik'injiighit Nąįį Nats'ąą Gwinzii Gwigweheendaii

1 Titus, Crete njuu kat dinjii gwik'injiighit nąįį Roman
k'eedeegwaadhat nąįį k'eegohthat goovaihnyąą, ts'ą' khit ch'izhii
dinjii nąįį ts'ą' hohsyaa gwik'eegǫhdaii goovaiinyąą. 2 Dinjii nąįį
tr'agwaanduu eegoohkhyaa shrǫ'. Ts'ą' juu nąįį datthak haa
tsinehdan ǫhłįį ts'ą' juu nąįį datthak eenjit ch'eet'igwiniindhan
akhwa'įį ts'ą' chan juu nąįį datthak ts'ą' nakhweeshroonchy'aa
goovaiinyąą. 3 Gwik'injigwireheeghit gwats'ą' dąį' tr'igwirinjik
ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa k'eegwarahthat kwaa, dinjii nąįį gwiizųų
t'igwehee'yaa geenjit goots'it haa gwik'it t'igwii'in diigahtsii.
Tr'agwaanduu nihłehjuk t'agǫǫ'ya' gwiindhan diits'ą' k'eedeegwaadhat
k'it t'oonchy'aa. Ch'izhii dinjii nąįį ts'ą' khit tr'agwaanduu diigwitr'it
gwanlii ts'ą' jidii gii'įį chan khan diits'an oolį' gwiindhan. Dinjii nąįį
diitr'ii'ee ts'ą' diikhwan chan gootr'igwii'ee. 4 Jyaa digwii'in googaa
nihk'it Vit'eegwijyąhchy'aa neediinahshii diits'ą' dich'eet'igwiniindhan
ts'ą' zhuut'iichy'aa haa agweełkįį. 5 Vit'eegwijyąhchy'aa tr'agwaanduu

t'igwii'in zhit diigwahąhshii gwits'į' neediinahshii. Gwinzii
t'igwee'ya' geenjit nakwaa gaa neeshraahchy'aa diinoonyąą geh'an.
Vit'eegwijyąhchy'aa, juu diitr'agwaanduu oo'an gwahaadlii Ch'anky'aa
Shroodiinyąą diinantł'eiin'ąįį haa neediinahshii ąįį zhit ch'ijuk dinjii
tr'iheelyaa ts'ą' diigwitr'it chan ch'ijuk t'iheechy'aa. 6 Vit'eegwijyąhchy'aa
vich'eegoonzhrii zhit Ch'anky'aa Shroodiinyąą nitsii haa diik'aa naanjik,
Jesus Christ k'iighai' neediihahshii geenjit. 7 Vit'eegwijyąhchy'aa
jyaa diizhit ąįį gwik'iighai' vigii tr'ihee'yaa ts'ą' ndaagwąą'ąį' kwaa
gwats'ą' datthak vaa t'igwiheechyaa gaagwiindaii. Vit'eegwijyąhchy'aa
vich'eegoonzhrii zhit jii datthak diineenjit gwik'it gwanlii ts'ą' gwiizųų
t'igwiizhik kwaa danahaanjyaa. 8 Jii deenaihnyąą t'ee datthak łyaa
t'ihnyąą ts'ą' nijin geech'ǫąąhtan dąį' łyaa gwik'it t'igihee'yaa gwizhrįh
goovaiinyąą, juu gwik'injiighit nąįį Vit'eegwijyąhchy'aa deegoo'ya'
goovoonyąą gwik'it t'ihee'yaa ts'ą', jii geech'oorahtan t'ee juu nąįį
datthak ts'iheenjyaa t'inchy'aa. 9 Dinjii juu tr'igwinjik ky'aa ginkhii
haa nihzheedǫǫ'ee shrǫ', ts'ą' juu yeenaa nihzheeneedijii ts'an ihshyaa
nyąą ts'ą' nakhwazheedaa'ee akwat Moses va-law eenjit ch'ats'ą'
t'inyąą nąįį ts'į' adak'ǫǫntii. Jii kwaii datthak ginilih kwaa ts'ą'
vit'eegwaahchy'aa kwaa kwaii t'inchy'aa. 10 Dinjii gwiizųų gwahtsii ji'
akwat dagoovahnyąą, gaa nihk'it t'igii'in ji' chan akwat dagoorohnyąą,
nagoołk'įį kwaa ji', gaanagoon'aa shrǫ'! 11 Tr'agwaanduu googwitr'it
gwanlii k'iighai' dinjii iizųų ginlii t'igii'in goovaakhwandaii ts'ą' juu
nąįį datthak gootr'agwaanduu k'iighai' gwiizųų t'igii'in goovaagiindaii
geenjit.

Jii Zhrįh T'ihihjyaa ts'ą' Nakhwadiveegoozų'

12 Nicopolis kwaiik'it gwachoo gwats'ą' hihshyaa ts'ą' zhat khaii
datthak t'ihihchy'aa nihthan. Dinjii Artemas akwat Tychicus haa
ch'ihłee zhat k'idik ji' gwagwahkhan dzaa Nicopolis kwaiik'it gwa-
choo shats'ą' hinkhaa gwik'eegwiindaii. 13 Dinjii Zenas, lawyer, nilii
ts'ą' dinjii Apollos haa nihky'aa k'eegihee'oo eenjit goots'ihiinjyaa
gwik'eegwiindaii. Jidii deegaahchy'aa geenjit datthak goots'iinyąą.
14 Crete njuu kat gwik'injiighit nąįį ch'izhii dinjii goots'aroonyaa niind-
han nąįį ts'igiheenjyaa geenjit gwint'aii gwitr'it t'agwagwahah'yaa geen-
jit geegoovąąhtan, nijin gwit'eegwaahchy'aa dąį' dinjii vit'injarahchy'aa
giheelyaa ts'ą' zhyaa dinjii ginilih kwaa k'it t'iheechy'aa kwaa geenjit.

15 Dzaa juu shaa dilk'ii nąįį datthak nidiveegoozų' nagahnyąą. Zhat
Crete gwizhit juu gwik'injiighit nąįį diineet'iindhan datthak chan good-
ivee goozu' goovaihnyąą. Vit'eegwijyąhchy'aa vich'eegoonzhrii datthak
nakhwaa oolį'.

Philemon
Saint Paul, Dinjii Philemon ts'ą' Ch'adąąntł'oo

Paul Khadigiinjii ts'ą' Mahsį' Nyąą

1-2 Philemon, jii dęhtły'aa nats'ą' dįhtł'oo. Christ Jesus veenjit gwitr'it
t'agwał'in geh'an, zheegwaazhrąįį dhiidii.
Diichaa, Timothy oozhii, chan nats'ą' ch'eet'igwiniindhan niin'ąįį.
Nant'ee diihaa Christ veenjit gwitr'it t'agwah'in t'oonchy'aa. Nijin
nizheh gwizhit tr'igiinkhii gwahahtsyaa ji' diijuu Apphia ts'ą' Jesus
Christ viniveet'ah'in nilii Archippus oozhii goots'ą' ch'eet'igwiniindhan
nariin'ąįį diineenjit goovaagwandak. Jesus k'injiighit nąįį datthak chan
ch'eet'igwiniindhan diineenjit goots'ą' niin'ąįį.
3 Vit'eegwijyąhchy'aa Diiti' ts'ą' Diik'eegwaadhat Jesus Christ vats'a'
khadigihjii, nakhweenjit ch'eegoonzhrįį ts'ą' tsinehdan nats'an oolį'.

Philemon, Jesus K'injijii Nąįį Eenjit Ch'eet'igwiniindhan Di'įį

4 Shachaa gwik'injigwiighit zhit Philemon, khit ts'ą' khadigihjii dąį'
neenjit Vit'eegwijyąhchy'aa mahsį' vaihnyąą. 5 Vit'eegwijyąhchy'aa vigii
nąįį eenjit ch'eet'igwiniindhan ni'įį ts'ą' K'eegwaadhat Jesus chan
vit'injyąhchy'aa narahnyąą neegwiitth'ak geh'an. 6 Nigwik'iinjigwiighit
eh'an ch'eiinzhrii. Ts'ą' ąįį nich'eegǫǫnzhrii haa gwitr'it t'agwah'in,
gwik'iighai' jidii gwinzii Christ veenjit t'igwii'in datthak gaanahandaii
geenjit, neenjit khadigijii. 7 Shachaa, nich'eet'igwiniindhan ts'an
shant'ee zhuut'iichy'aa shats'an nilii ts'ą' łyaa shashroonchy'aa gaiiyi-
idhałtsąįį, ąįį nich'eegǫǫnzhrii, Vit'eegwijyąhchy'aa vigii nąįį drii zhit
gwinzii neegwahts'ik geh'an.

Paul, Onesimus Eenjit Philemon ts'ą' Ginkhii

8 Ąįį geh'an sheenjit k'eegwiichy'aa t'ini'yaa geenjit noałkat t'ihnyąą.
Khan Christ voozhri' zhit gwik'it t'ini'in nakhaihjyaa, jyąhts'ą' gwinzii
t'ini'yaa geh'an. 9 Nijyaa Paul ihłįį ts'ą' nihłeenjit ch'eet'igwiniindhan
tr'ii'įį geh'an gwizhrįh, sheenjit k'eegwiichy'aa t'anoonyą' nihthan.
Niighyuk K'eegwaadhat vitsyaa ihłįį ts'ą' tth'aii hee veenjit gwitr'it
t'agwahał'yaa, ąįį geh'an zheegwaazhrąįį neesharąhchįį. 10 Googaa dinjii
Onesimus vats'a' ch'eegoonzhrįį ni'įį. Zheegwaazhrąįį dhidii gwiizhik
Gwandak Nizįį eech'oaałtan geh'an K'eegwaadhat k'injiindhat dhidlit
ts'ą' shigii k'it t'inchy'aa. 11 Ch'adąį' łyaa duuyeh nits'inyąą, gaa juk khan
nan shįį haa diits'iheenjyaa.
12 Juk it'ee Onesimus nats'ą' neeheedyaa geenjit vats'ą' giihkhe'.
Łyaa vak'at'ihihchy'aa. 13 Dzaa ch'iitsii tły'ah haa dashoochaa gwiizhit
Gwandak Nizįį eegwaldak shaa oodi' oihnyąą ts'ą' ji' łyaa gwintł'oo
shits'iheenjyaa. 14 Gwik'it t'ini'in gitr'iin'ee gwiizhik jyaa naihnyąą ji'
gitr'ih'ee. Gwik'it t'iindhan ji' gwizhrįh shits'iinyąą.
15 Jyąhts'ą' gininjich'ahthat ch'ihłee gwizhrįh Onesimus naa iindi', gaa
juk gwats'an khit naa heedyaa. 16 Juk slave nilii kwaa, nihk'it Christ
k'injiindhat geh'an. Łyaa gwintł'oo vit'eehaałchy'aa, gaa nan ąįį shandaa
gwitr'it nizįį eenjit vit'eehąąhchy'aa.
17 Nihłaa K'eegwaadhat eenjit tr'agwarah'in izhik geenjit
ch'eet'igwiniindhan haa adats'ą' nihdanąąhchįį. Shįį nats'ą'

tr'ineeshizhii deeshihinlyaa gwik'it. 18-19 Nats'ą' gwiizųų tr'agwah'ya',
datthak gwidihintł'oo ts'ą' nineegoohihkwat. K'eegwaadhat k'injiindhat
dąį' nits'iinyą', ąįį gineenahaldaii gwat'aałchy'aa kwaa. 20 Shachaa,
nihłaa K'eegwaadhat k'injiriighit ts'ą' veenjit gwitr'it t'agwarah'in, izhik
geh'an sheenjit k'eegwiichy'aa t'inizhik ji' shoo shahąhtsyaa.
21 Jidii geenjit jii dęhtły'aa nats'ą' dįhtł'oo ąįį gwik'it t'ini'yaa, ts'ą'
gwandaa chan gwik'it t'ini'yaa gaashandaii. 22 K'eegwiichy'aa ch'ihłak
sheenjit t'anoo'ya' yiihthan. Nits'eeheedyaa eenjit gwihihchy'aa sheenjit
shrigwinlii ts'ą' khadigiinjii, nik'eegwahahthat vaashandaii.

Jii Dęhtły'aa T'ee Ndaanaa'ąį'

23-24 Dzaa zheegwaazhrąįį gwizhit, dinjii, Epaphras oozhii, shaa dhidii.
Nidiveegoozų' nahnyąą. Mark, Aristarchus, Demas, Luke nąįį t'ee shaa
geenjit gwitr'it t'agwagwah'in nidiveegoozų' nagoonyąą.
25 K'eegwaadhat Jesus Christ vich'eegoonzhrii nakhwaa gooli'.

Hebrews

Vit'eegwijyąhchy'aa, Didinji' K'iighai' Diits'ą' Ginkhii

1 Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii nąįį k'iighai', yeenaa dąį' gwats'an
Vit'eegwijyąhchy'aa gwinlęįį nihłehjuk diilak nąįį ts'ą' ginkhe'. 2 Gaa juk
Khaiinkǫǫ Drin zhit Gwidinji' zhit diits'ą' ginkhe'. Ąįį Vit'eegwijyąhchy'aa
vidinji' k'iighai' jii nankat ts'ą' zheekat datthak gwiłtsąįį, ndaagwąą'ąį' ji'
jii jidii datthak vats'an yiheelyaa t'inchy'aa. 3 Ąįįt'ee Vit'eegwijyąhchy'aa
vich'eegwąhndit haa nint'aii ts'ą' ch'ąhndit nilii ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa
haa nihłihk'it t'igiichy'aa, ts'ą' jidii datthak diginjik nint'aii haa khaihłan
nihłoontą' gwiłtsąįį. Jidii nankat gwidinji' nąįį datthak gootr'agwaanduu
oo'an gweheelyaa geenjit datthak gwinzii gwiłtsąįį ts'ą' zheekat gwiz-
hit Vit'eegwijyąhchy'aa vishriits'ąįį dhidii ts'ą' nijuk datthak ts'ą' jidii
datthak gwats'ą' k'eegwaadhat yiłtsąįį t'inchy'aa.

Vit'eegwijyąhchy'aa, Vidinji', Zheekat Gwich'in Andaa Jiintsii T'inchy'aa

4 Vit'eegwijyąhchy'aa Vidinji', ąįįt'ee zheekat gwich'in nąįį andaa vee-
goo'aii ts'ą' gwik'it Vit'eegwijyąhchy'aa ch'oozhri' goovandaa jiintsii ąįį
yantł'eiin'ąįį.
5 “Shidinji' inlii t'oonchy'aa,
juk drin it'ee niti' dhiidlit.”
Vit'eegwijyąhchy'aa, jii deenyąą, ch'ihłok gaa zheekat gwich'in naii jyaa
dahnyąą kwaa.
“Shįį t'ee viti' hihłyaa
ts'ą' shidinji' heelyaa, t'inchy'aa”
Ąįįts'ą' chan Vit'eegwijyąhchy'aa, jii deenyąą, ch'ihłok gaa zheekat
gwich'in naii jyaa dahnyąą kwaa. 6 Gaa Vit'eegwijyąhchy'aa tr'ookit
Didinji' dzaa nankat gwats'ą' nahahchįį dąį' jyaa nyąą,
“Vit'eegwijyąhchy'aa vizheekat gwich'in nąįį datthak giits'ą' khadigihee-
jyaa ts'ą' nikiigwagwahah'aa gwizhrįh,”
nyąą. 7 Gaa Vit'eegwijyąhchy'aa ąįį zheekat gwich'in nąįį eenjit jii jyaa
nyąą,
“Vit'eegwijyąhchy'aa dizheekat gwich'in nąįį ahtr'aii nint'aii k'it
t'igiinchy'aa gaviłtsąįį
ts'ą' ąįį nąįį chan kwankyaa k'it t'igiinchy'aa gaviłtsąįį.”
8 Googaa Didinji' eenjit, Vit'eegwijyąhchy'aa jii jyaa nyąą,
“Vit'eegwijyąhchy'aa, Neegwinii'ee gwizhit khit ts'ą' khit geenjit
łi'deegwidlii haa nigii nąįį ts'ą' k'eedeegwahaandhat t'oonchy'aa.
9 Jidii gwiizǫǫ ąįį datthak gitr'iin'ee,
ts'ą' jidii gwinzii datthak chan geet'iindhan,
izhit geh'an Vit'eegwijyąhchy'aa, ąįį Nivit'eegwijyąhchy'aa ihłii gwitee
tr'anąąhchįį,
ąįįts'ą' shoh gwanlii gwihil'ee jiintsii nantł'eegwiin'ąįį.
Ąįį juu naa neehiidal nąįį andaa gwihil'ee jiintsii nantł'eegwiinlii
t'inchy'aa.”
10 Ąįįts'ą' chan jyaa yahnyąą,
“K'eegwaadhat, tr'ookit dąį' gwats'an nan jii nankat datthak goohtsąįį,
ąįįts'ą' nanli' haa zheekat datthak chan goohtsąįį.
11 Datthak gwihiljii nagwahaadhal, gaa nan ąįį nihk'it dzaa t'ihiinchy'aa,

gwach'aa ch'aa yit'eerahchy'aa kwaa k'it an gweheelyaa.
12 Ch'adak ik ch'aa k'it gwinzii łaadahaanchyaa
ąįįts'ą' gwach'aa k'eejit nanaazhii k'it jidii datthak k'eejit neehaht-
syaa,
gaa nan ąįį duuyeh ch'ijuk t'iinjii,
gweedhaa datthak jyaa gwizhrįh t'ihiinchy'aa,
ts'ą' khit gwandaii hiinlyaa."
13 Vit'eegwijyąhchy'aa, ch'ihłok gaa dizheekat gwich'in nąįį jyaa dahnyąą kwaa,
"Dahthee juu nitr'ii'ee nąįį,
diikwai' vakat diriłdlii,
ąįį k'įh nakwai' t'eh nagavahihłyaa gwats'ą' datthak
dzaa shishriits'ąįį gwihil'ee dhindii,"
jyaa nyąą.
14 Zheekat gwich'in nąįį juu t'igiinchy'aa? Zheekat ch'anky'aa ginlii ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa deenyąą datthak gwik'eegwagwahthat t'igiinchy'aa ąįįts'ą' juu neeheezhii nąįį ts'igiheenjyaa goo'aii geh'an Vit'eegwijyąhchy'aa goots'ą' goohił'ee t'iginchy'aa.

2

Neereheezhii ąįįt'ee Jiintsii

1 Jyąhts'ą' geh'an jidii tr'iitth'ak ąįį łi'deegwidlii, ąįį łahchy'aa gwint'aii tr'ooheentą' gwizhrįh goo'aii t'oonchy'aa. Diigwik'injigwiighit akharooheenjyaa kwaa geenjit. 2 Zheekat gwich'in Moses va-law yeenii diilak nąįį antł'eegwiin'ąįį t'ee łi'deegwidlii gwigweech'in, ts'ą' dinjii nąįį deegihee'yaa goo'aii gwik'it t'igii'in kwaa ts'ą' yik'eegwahthat kwaa nąįį t'ee nats'ąą khaiinjich'igiheeghit gwik'it khaiinjich'agoorił that t'igiinchy'aa. 3 Nats'ąą gwik'iighai' khaiinjich'iriighit gwats'an tr'ineereheedaa ąįį neereheezhii gwadrąįį gwatsal gaa ninjich'aradhat kwaa ji'? Ąįį K'eegwaadhat Jesus adan tr'ookit it'ee neereheezhii jiintsii geegiinkhe', ąįįts'ą' juu zhat dąįį' yiitth'ak nąįį datthak diits'ą' łi'deegwidlii gwigwigweełkįį. 4 Ąįį jyaa digwii'in gwiizhik Vit'eegwijyąhchy'aa chan gwigwii'in ts'ą' nindal gwaahchy'aa nihłehjuk t'iichy'aa kwaii datthak haa gwigweech'in gwahtsii, ąįįts'ą' Ch'anky'aa Shroodiinyąą k'iighai' vit'eegwahahchy'aa eenjit nats'ąą nihłehjuk gwitr'it t'agwagwahah'yaa goovantł'eiinlii.

Juu Neereheezhii gwats'ą' Diinehee'aa

5 Ąįį nankat k'eejit neegweheelyaa gwinyąą ts'ą' geegarinkhii, ąįįt'ee Vit'eegwijyąhchy'aa dizheekat gwich'in ąįį k'eegwagwahahthat geenjit zhat nagoovinlii kwaa. 6 Gaa, Dęhtły'aa Choh zhit gwa'an jyaa digwinyąą,
"Vit'eegwijyąhchy'aa jiintsii jaghaii jii nankat gwidinjii nąįį goonin-
jich'ahthat?
Jaghaii gook'ąąhtii?
7 Ch'ihłee gwatsal zheekat gwich'in nąįį andaa gwintsal gihil'ee kwaa
goovołtsąįį,
ts'ą' ch'eegwąhndit ts'ą' gwihil'ee haa ch'ihłee goots'an dhąhtsąįį,
8 ts'ą' jidii datthak ts'ą' k'eedeegwahaadhat goovilłtsąįį."
Vit'eegwijyąhchy'aa datthak gwats'ą' k'eedeegwagwahaadhat goovilłtsąįį gwinyąą, ąįįt'ee jidii datthak t'arahnyąą. Gaa, juk gweendaa dzaa nankat gwidinjii jidii datthak gwats'ą' k'eedeegwaadhat

gwaraah'in kwaa. 9 Gaa Jesus, ąįį zheekat gwich'in nąįį andaa gwintsal
hil'ee tr'iłtsąįį, ąįį gwigweech'in gwaraah'in, jyąhts'ą' gwik'iighai'
Vit'eegwijyąhchy'aa vich'eegoonzhrii zhit juu nąįį datthak eenjit
niindhat, ts'ą' khaiinjich'ahohthat ts'ą' niindhat geh'an juk gwihil'ee ts'ą'
ch'eegwąhndit vantł'eeriin'ąįį, gwaraah'in. 10 Vit'eegwijyąhchy'aa juu jidii
datthak gwiłtsąįį ts'ą' nihłoontą' iłtsąįį geh'an, Jesus khaiinjich'aheeghit
k'iighai', gweheezyaa gwiłtsąįį, digii lęįį nąįį ts'an dich'eegwąhndit lat
goots'an iltsąįį ts'ą' Jesus t'ee neereheezhii gwats'ą' diineelyaa t'inchy'aa.
11 Ąįį haa it'ee Jesus dzaa nankat gwidinjii nąįį tr'agwaanduu gwats'an
shroodiinyąą gooviłtsąįį, ts'ą' adan ts'ą' geedan haa datthak shrood-
iinyąą ginlii ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa gooti' nilii. Izhik geh'an Je-
sus shizhehk'aa gwich'in ǫhłįį gavahnyąą ts'ą' goo'oozhii ahłįį kwaa
t'inchy'aa. 12 Vit'eegwijyąhchy'aa jyaa dahnyąą,
“Shizhehk'aa nąįį deenizhit datthak gavaa gwahaldak t'oonchy'aa nyąą
ts'ą' nijin khaihłan nineegiidal dąį' gootee gwats'an nahał'aa
t'oonchy'aa!” yahnyąą.
13 Jii chan jyaa nyąą,
“Vit'eegwijyąhchy'aa ąįį vit'injihaałchy'aa.”
Ąįįts'ą' jii chan jyaa nyąą,
“Ąįį tr'iinin Vit'eegwijyąhchy'aa shantł'inlii nąįį haa datthak dzaa gavaa
t'ihchy'aa.”
14 Jii tr'iinin shigii gooveegirinkhii nąįį dzaa nankat gwats'an geedaa
ts'ą' goodaa ts'ą' gootthąį' haa gwanlii, Jesus, adan t'ee gook'it t'inchy'aa
ts'ą' dzaa nankat gwidinjii dhidlit. Niindhat gwik'iighai' Ch'anky'aa
Tr'aanduu an hahtsyaa, Tr'aanduu ąįįt'ee ch'ichį' ts'ą' k'eedeegwaadhat.
15 ts'ą' jyąhts'ą' gwik'iighai' juu tr'agwaanduu goots'ą' k'eedeegwaadhat
nąįį gwats'an tr'iinlii, ch'ichį' agąąnjat geh'an. 16 Ąįįts'ą' t'ee zheekat
gwich'in nąįį Jesus goots'iheenjyaa geenjit dzaa gwats'ą' haazhii
t'ii'in kwaa gwizhrįh gwigweech'in, gaa Abraham ts'an deedhaa nąįį
ts'iheenjyaa ąįį geenjit dzaa gwats'ą' haazhii t'ii'in. 17 Dzaa nankat
dinjii nąįį k'it yiłtsąįį ts'ą' nats'ahts'ą' datthak diik'it yiłtsąįį, gwinyąą,
jyąhts'ą' gwik'iighai' gooveenjit łi'deegwidlii vit'injiraahchy'aa heelyaa
ts'ą' neeshraahchy'aa chan heeghyaa gwizhit ndak khii giinkhih choh,
ąįį nilii gwizhik Vit'eegwijyąhchy'aa eenjit tr'agwahaah'yaa, jyąhts'ą'
gwik'iighai' chan dinjii nąįį atr'agwaanduu oo'an gwahaadlii geenjit
t'iizhik. 18 Ąįįts'ą' t'ee zhit juu juk tr'agwaanduu t'asho'ya' niindhan nąįį
ts'iheenjyaa jyaa digihee'yaa kwaa geenjit adan t'ee tsinteetr'eelkaii ts'ą'
khaiinjich'akhwadhat, dzaa nankat k'eekhwazhii dąį'

3

Jesus, It'ee Moses Andaa Gwiintsii Veegoo'aii

1 Shijyaa gwik'injiighit zhit nąįį, nakhwan t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa
gwit'eetr'anakhweiinlii, jii Jesus eenjit łi'deegwidlii kwaii vinin-
jich'ohthat, ąįį gwik'injigwiighit eegariinkhii ąįį vit'injiraahchy'aa
Vit'eegwijyąhchy'aa, ndak khii giinkhih choh eenjit yiłtsąįį.
2 Vit'eegwijyąhchy'aa doo'ya' yuunyąą datthak gwik'it t'ee'ya' ąįį gwitee
tr'iiyahchįį t'inchy'aa yeenjit gwitr'it t'agwahah'yaa geenjit, Moses
Vit'eegwijyąhchy'aa vizheh datthak gwizhit łi'deegwidlii haa gwitr'it
t'agwah'ya' ąįį gwik'it t'iiyinlik t'inchy'aa. 3 Dinjii juu zheh gwiłtsąįį
ąįįt'ee ąįį zheh andaa veegoo'aii t'inchy'aa. Ąįį gwik'it dinjii nąįį Jesus,

Moses andaa gahah'aa. 4 Zheh kwaii datthak dinjii ch'ihłee gwiłtsąįį
gaa Vit'eegwijyąhchy'aa jidii datthak gwiłtsąįį t'inchy'aa. 5 Moses, it'ee
Vit'eegwijyąhchy'aa vizheh gwizhit yitsyaa k'it doo'ya' yuunyąą datthak
gwik'it t'ee'ya' ts'ą' yeendaa ji' Vit'eegwijyąhchy'aa ąįį deeheenjyaa ąįį
geeginkhe' t'inchy'aa. 6 Gaa Christ, Gwidinji' nilii ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa
vizheh gwats'ą' k'eedeegwaadhat geh'an adan vit'injirahahchy'aa.
Yeendaa ji' vit'injirahahchy'aa vaagwiindaii haa vizheh tr'iinlii k'it
t'oonchy'aa ts'ą' gweedhaa datthak diit'aii gwarah'ii t'oonchy'aa.

Vit'eegwijyąhchy'aa Vigii Nąįį Neegahaazhii Geenjit

7 Ąįį geh'an Ch'anky'aa Shroodiinyąą jyaa nyąą,
"Juk drin Vit'eegwijyąhchy'aa viginjik dohtth'ak ji',
8 yeenii nakhwalak nąįį Vit'eegwijyąhchy'aa jyaa dakhwa'ya' shrǫ'
goovahnyąą gaa nihk'it gwik'it t'igii'in nąįį k'it nakhwaki' tth'an
dach'at shrǫ'.
Nijin drin nangwinjir gwa'an Vit'eegwijyąhchy'aa zhyaa shroondaii dee-
hee'yaa li' giindhan haa gwik'it t'igee'ya' dąį'.
9 Izhit zhat dąį' deehee'yaa li' shagoonyąą haa shik'eegagoonjik,
40 years datthak deeshi'ya' shagaah'in gaa nihk'it.
10 Ąįįts'ą' ąįį Israel gwich'in nąįį goots'ą' shik'įį gwanlii ts'ą' jyaa gavah-
nyąą,
'Gweedhaa datthak shik'eegwagwahthat kwaa
ts'ą' nats'ąą dinjii gooli' gavoiinyąą gwik'it chan dinjii ginlii kwaa.'
11 Shik'įį gwanlii ts'ą' jii łi'deegwidlii haa gwik'it gweheelyaa kwaa, dih-
nyą',
'Nijin nankat neegahaazhii gooveenjit goołtsąįį chy'ah, aiizhit gwiz-
hit nihdeegiheedaa kwaa!' dihnyąą!"
12 Shachaa nąįį, nakhwadrii zhit tr'agwaanduu gwizhrįh
ninjich'ahohthat ts'ą' zhit gwik'injohkhit kwaa haa Vit'eegwijyąhchy'aa
Khit Gwandaii Nilii ąįį vits'į' łihts'eedahoo'ee ąįį gwits'į' adak'ǫǫntii. 13 Gaa
nakhwatee ch'ihłak gaa Satan nakhwaninjigwaazhii haa tr'agwaanduu
nakhwagwitr'it gwanlii gohtsyaa shrǫ', ts'ą' nakhwaki' tth'an dach'at
haa Vit'eegwijyąhchy'aa vik'eegohthat kwaa ohli' shrǫ'. Datthak ts'ą' drin
gwiteegwaanchy'aa nihłits'ohnyąą, tth'aii hee, "Juk drin" Dęhtły'aa Choh
zhit diits'ą' danakhwatł'oo ąįį tth'aii gwarandaii t'igwinyąą. 14 Datthak
ts'ą' Christ vaa khaihłak tr'iinlii ts'ą' vaa gwitr'it t'agwarah'in, tr'ookit
dąį' gwats'an, ąįį gwik'injiriighit tr'ii'įį haa ndaagwahąąn'ąį' gwats'ą'
datthak gwaroontą' ji' gweheezyaa.
15 Jii t'ee Dęhtły'aa Choh zhit jyaa digwinyąą,
"Juk drin Vit'eegwijyąhchy'aa viginjik dohtth'ak ji'
yeenii nakhwatsįį nąįį k'it nakhakiitth'an dach'at shrǫ',
jyaa digii'in nijin Vit'eegwijyąhchy'aa doo'ya' goovoonyąą gaa gwik'it
t'igii'in kwaa dąį'."
16 Juu dee Vit'eegwijyąhchy'aa viginjik diitth'ak gaa doo'ya' yuun-
yąą gwik'it t'ii'in kwaa? Zhit juu Egypt gwats'an Moses tr'agoovinlii
nąįį t'arahnyąą. 17 40 years gahkhyuk datthak Vit'eegwijyąhchy'aa juu
nąįį ts'ą' vik'įį gwanlii? Zhit juu tr'agwaanduu googwitr'it gwanlii
geh'an nangwinjir gwa'an niinjik nąįį reh. 18 Nijin Vit'eegwijyąhchy'aa
łi'deegwidlii haa jyaa dishi'yaa nyąą gwik'it t'ihee'yaa t'inyąą, "Nijin
nankat gwizhit neehoozhii nakhwaihnyąą ąįį nakhwantł'eegwiin'ąįį
chy'ah, ąįį zhit gwizhit nihdeehohdaa kwaa!" gavaiinyą', jyaa nyąą

dąį' juu nąįį ts'ą' ginkhii t'inyąą? Ąįį juu zhat dąį' Vit'eegwijyąhchy'aa
doo'ya' goovoonyąą ąįį gwik'it t'igii'in kwaa nąįį t'ahnyąą. 19 Ąįįts'ą'
it'ee deegwii'in ąįį gwaraah'in, gwik'injigiighit kwaa geh'an ąįį nankat
gwizhit neegaahaazhii goovahnyąą ąįį khyų' nihdeegijyaa.

4

1 It'ee Vit'eegwijyąhchy'aa neerahaazhii diits'an hahtsyaa nyąą ąįį
gwik'it t'ihee'yaa t'inyąą. Ąįįts'ą' datthak adak'aroonti', diitee ch'ihłak
gaa zhat gwahah'yaa kwaa gweheelyaa geenjit. 2 Diikhwan t'ee ąįį
Gwandak Nizįį giitth'ak gwik'it tr'iitth'ak. Gwandak Nizįį giitth'ak gaa
nik'it goovaa gwiizųų, nijin ąįį ginjik giitth'ak dąį', gwik'injigwiighit haa
gwagoonjii kwaa geh'an. 3 Diikhwan gwik'injiriighit nąįį nijin neera-
haazhii Vit'eegwijyąhchy'aa diinantł'eegwehee'aa. Jii jyaa digweheenjyaa
nyąą ąįį gwik'it goodlit,

"Shik'įį gwanlii ts'ą' jii łi'deegwidlii haa gwik'it gweheelyaa kwaa, dihnyą',
'Nijin nankat neegahaazhii gooveenjit goołtsąįį chy'ah, aiizhit gwiz-
hit nihdeegiheedaa kwaa!' "

Nijin nan iłtsąįį dąį' digwitr'it gęhdaa tr'iinjik googaa nihk'it jyaa di-
inyą'. 4 Dęhtły'aa Choh zhit gwa'an Neegwaazhii Drin jii t'ee jyaa
digwinyąą, "Vit'eegwijyąhchy'aa drin 7 nigwiindhat gwizhit digwitr'it
datthak gwats'an naazhii." 5 Dęhtły'aa Choh zhit gwa'an chan jyaa
digwinyąą, "Duuyeh gwik'it nijin nan ąįį goovantł'eiin'ąįį chy'aa ąįį
gwizhit neegahaazhii geenjit nihdeegijyaa." 6 Zhit Israel nąįį tr'ookit
Gwandak Nizįį diitth'ak nąįį neegahaazhii geenjit goovantł'eegwariin'ąįį
gaa gwik'it t'igiizhit kwaa, gwik'injigiighit kwaa geh'an. Gaa juk ch'izhii
nąįį antł'eegwiriin'ąįį, geedan gogohoondal geenjit. 7 Jii t'ee łi'deegwidlii
gwanlii ts'ą' gwizhrįh gwigweech'in goodlit, Vit'eegwijyąhchy'aa ch'izhii
drin neerahahshii nineegwin'ąįį, ts'ą', "Juk drin" goozhii, niighyuk gwa-
haadhat tł'ęę gǫhju' hee King David geeginkhe' gwiłtsąįį ąįįts'ą' Dęhtły'aa
Choh zhit gwadanakhwatł'oo,

"Juk drin Vit'eegwijyąhchy'aa videezhuh dohtth'ak ji',
nakhwaki' dach'at gooli' shrǫ'."

8 Joshua, Israel nąįį Vit'eegwijyąhchy'aa neegahaazhii goovantł'eiin'ąįį
gwik'it t'iizhik ji', Vit'eegwijyąhchy'aa duuyeh ch'izhii drin gęhdaa gwan-
daa geeginkhii t'oonchy'aa. 9 Ąįįts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa vigii nąįį een-
jit tth'aii hee neerahaazhii goo'aii, Vit'eegwijyąhchy'aa drin 7 gwizhit
naazhii ąįį gwik'it t'igwehee'yaa. 10 Ąįį juu neegahaazhii goots'an
dhidlit nąįį Vit'eegwijyąhchy'aa deehee'yaa nyąą gwik'it t'ihee'yaa geenjit
digwigwitr'it ts'an neegahaazhii, Vit'eegwijyąhchy'aa digwitr'it gwats'an
naazhii gwik'it. 11 Ąįįts'ą', ąįį neerahaazhii tr'ooheendal geenjit gwint'aii
gwitr'it t'agwaroh'ya', nangwinjir gwa'an Israel nąįį deegiizhik gwik'it
diitee ch'ihłee gaa gwik'injigwiighit gii'įį kwaa geh'an neegahaazhii
nihdeegiheedaa kwaa.

12 Vit'eegwijyąhchy'aa viginjik ąįįt'ee gwandaii nilii ts'ą' k'eegwiichy'aa
datthak yaa t'ii'in shrii choh veek'i' neekwaii gwanlii jiinin k'it t'inchy'aa.
Ąįį nijin diizhin ts'ą' diinanky'aa haa nihłaa t'inchy'aa, ąįį zhit gwats'an
nijin ch'izhee ts'ą' diitth'an haa nihłoon'ee ąįį zhit gwats'ą' datthak
gwit'ii k'it t'oonchy'aa. Jyąhts'ą' gwik'iighai' nats'ahts'ą' diidrii zhit
ninjich'aradhat ts'ą' gwiizųų akwat gwinzii ąįį geenjit deegwiindhan
ąįį kwaii datthak gaandaii geenjit diinoohahkat t'inchy'aa. 13 Jidii

gwiłtsąįį datthak vaa gwizhrįh nagwaanąįį ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa vandee ts'ą' goodlii ts'ą' adan t'ee dzaa nankat deegwee'ya' vagwara-haandak t'inchy'aa.

Jesus, Ndak Khii Giinkhih Choh Nilii

14 Ąįįts'ą' ndak khii giinkhih choh tr'ii'įį, ąįį nijin Vit'eegwijyąhchy'aa t'inchy'aa gwats'ą' haazhii geh'an jii gwik'injigwiighit eegwaraandak ąįį gwint'aii tr'oontą'. Ąįįt'ee Jesus Vit'eegwijyąhchy'aa vidinji' t'inchy'aa. 15 Ndak khii diigiinkhii choh, diit'aii kwaa gaandaii geenjit neeshraahchy'aa diinoonyąą ts'ą', adan gaa tr'agwaanduu t'ihee'yaa geenjit nihłehjuk datthak vik'eegaroonjik gaa nihk'it tr'agwaanduu t'ee'ya' kwaa. 16 Ąįįts'ą' tr'aanjat kwaa haa Vit'eegwijyąhchy'aa ch'eiinzhrii k'eegwaadhat ts'ą' yakat doodii vats'a' tr'iheedaa, izhit ch'eegoonzhrįį ts'ą' neeshraahchy'aa diinahoonjyaa haa nijin gwit'eegwaahchy'aa dąį' diits'iheenjyaa.

5

1 Juu ndak khii giinkhih gahtsii dąį' giinkhih nąįį gwitee tr'agoogahchik ts'ą' gooveenjit Vit'eegwijyąhchy'aa haa tr'agwagwahaah'yaa geenjit zhat nagoogahchik, ąįį ndak khii giinkhih gahtsik ąįįt'ee gooveenjit Vit'eegwijyąhchy'aa ts'ą' gootr'agwaanduu geenjit nin kwaii akwat gwanzhįh chan giiyintł'eech'ahchak gwagwahtsii. 2 Ąįį ndak khii giinkhih, adan gaa dinjii diik'it t'inchy'aa ts'ą' nihłehjuk datthak geenjit vat'aii gwanlii kwaa ts'ą' zhit juu gwiizųų t'ii'in gaandaii kwaa nąįį ts'ą' zhit juu gwiizųų vigwitr'it gwanlii nąįį gaa datthak khai'gwidlii ts'ą' gook'eehaandak gwiizhit neeshraahchy'aa gavoonyąą t'inchy'aa. 3 Ąįįts'ą' adan gaa vat'aii gwanlii kwaa geh'an vatr'agwaanduu gwanlii, ąįį datr'agwaanduu geenjit gwizhrįh kwaa gaa Israel gwich'in nąįį gootr'agwaanduu geenjit chan gwantł'eech'ahahchaa goo'aii. 4 Duuyeh dinjii adakhai' ndak khii giinkhih hil'ee adaatsii, Vit'eegwijyąhchy'aa zhrįh, dinjii ndak khii giinkhih choh ąhtsii ąįį gwik'it it'ee giinkhih Aaron t'inlik. 5 Ąįį gwik'it chan Christ adakhai' ndak khii giinkhih hil'ee ideeltsąįį kwaa. Gaa Vit'eegwijyąhchy'aa jyaa yahnyąą,

“Shidinji' inlii,
juk drin Niti' dhiidlit.”

6 Ąįįts'ą' ch'adanh gwa'an chan Vit'eegwijyąhchy'aa jii Dęhtły'aa Choh zhit jyaa nyąą,

“Melchizedek giinkhih iinli' k'it,
ndaagwąą'ąį' kwaa gwats'ą' datthak giinkhih hinlyaa.”

yahnyąą.

7 Dzaa nankat gwiindaii dąį' gwint'aii azhral ts'ą' vandee chųų gwiizhit jidii niindhan kwaii geenjit Vit'eegwijyąhchy'aa ts'ą' khagidiinjii. Vit'eegwijyąhchy'aa zhrįh niheedhaa gwats'an gwideetaa yahahchyaa gaandaii, khazhak nilii ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa deeyahnyąą datthak yik'eegwahahthat geh'an Vit'eegwijyąhchy'aa yiitth'ak. 8 Vit'eegwijyąhchy'aa Vidinji' nilii gaa nihk'it, khaiinjich'ohoodhat gwik'iighai' yik'eegwahahthat geenjit geeroołtin. 9 Nijin Jesus deehee'yaa goo'aii gwik'it t'iizhik dąį', juu yik'eegwahthat nąįį yik'iighai' neegeheezhii ndaagwąą'ąį' kwaa gwiłtsąįį. 10 Giinkhih Melchizedek ąįį vats'an deiindhaa k'it t'oonchy'aa, giinkhih heelyaa ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa ndak khii giinkhih yiłtsąįį.

Nakhwagwik'injigwiighit Akhohnyą' Shrǫ'.

11 Tth'aii hee gwinlęįį jii geenjit t'igweheenjyaa goo'aii gaa nakhwaa
gwaraandak geenjit gwagwantrii, gwinzii gohtth'ak kwaa ts'ą' deeg-
winyąą gaakhwandaii kwaa geh'an. 12 Juk gwandaa it'ee geech'ǫąąhtan
ǫhłį', gaa Vit'eegwijyąhchy'aa tr'ookit viginjik geenakhwaraahtan tth'aii
hee agoo'e'. Juk gwandaa nilii khoh'aa goo'aii t'oonchy'aa gwizhit tth'aii
hee ch'ohma' ts'ą' dink'ohkhit kwaa k'it t'ohchy'aa. 13 Tr'iinin tsal k'it
t'igiinchy'aa geh'an zhit juu ch'ahma' nąįį gwinzii akwat gwiizųų t'igii'in
tth'aii hee gaagiindaii kwaa. 14 Ąįįts'ą' zhit juu nilii a'aa t'ee dinjii
dink'iindhat nąįį eenjit t'oonchy'aa, juu googwaa'ee ts'ą' geedoodaantan
haa t'ee gwinzii ts'ą' tr'agwaanduu gaagiindaii.

6

1 Ąįįts'ą' juk gwandaa k'iindaa tr'ineeroojyaa, ąįįtł'ęę ch'anjaa
gooltin k'it t'igweheechy'aa ts'ą' diikhwan t'ee geech'aroohahchyaa,
ąįįts'ą' juk zhyaa k'ii'an diigwitr'it gwanlii ąįį khit sheenjit ganandee
gweheenjyaa ts'ą' geegireheehkhyaa kwaa ts'ą' nijin tr'ookit
Vit'eegwijyąhchy'aa vik'injiriighit chy'aa ąįį gwik'it t'igweheechy'aa
2 Jii kwaii geenjit geech'arahtan, chųų gwats'an tr'ahtsii diinanli' haa
gook'aa naraandak, niindhat ts'ą' needhikhin, ts'ą' khaiinkǫǫ drin zhit
ji' ch'aroohahkat eenjit geech'oorahtan. 3 Jii datthak ęhdaa tr'aroojyaa,
ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa gwik'it t'iindhan ji', gwik'it t'igweheenjyaa.

4 Ąįįts'ą' zhit juu gwik'injiighit gwats'an łihts'eedaa'ee nąįį nats'ahts'ą'
chan hee shatr'agwaanduu kwaa giheenjyaa? Vit'eegwijyąhchy'aa
viginjik łi'didlii gaagwiindaii, ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa chan goots'ą'
ch'eiinzhrii ts'ą' ch'izhii gwik'injiighit nąįį k'it Ch'anky'aa Shroodiinyąą
goots'an dhidlit t'oonchy'aa. 5 Yeenaa gwats'an Vit'eegwijyąhchy'aa vig-
injik nizįį chan gaagiindaii, ąįįts'ą' chan K'eegwaadhat Veegwinii'ee
gwat'aii gwanlii chan gaagiindaii. 6 Ąįįtł'ęę chan gwik'injigiighit akha-
gagoonjik! Jyaa diginjik dąį' tr'agwaanduu ts'an łihts'eedagahaa'ee gwak-
waa. Chan hee Vit'eegwijyąhchy'aa Vidinji' Cross kat gagiłtsak k'it
t'oonchy'aa ts'ą' dinjii nąįį andah oozhii vats'an tr'ahtsii k'it t'oonchy'aa
geh'an.

7 Dzaa nankat ąhtsin dąį' gwanzhįh k'ąąhtii nąįį eenjit gwinzii
gwahąąhshįį geenjit Vit'eegwijyąhchy'aa ąhtsin gwahtsii. Ąįįts'ą'
gwanzhįh vit'eegwaahchy'aa vakat haahshii. 8 Gaa khoh ts'ą' tł'oo
li' iizųų haa nilshįį ji' zhyaa ginilih kwaa heelyaa, ts'ą' duulee
Vit'eegwijyąhchy'aa iizųų yahaanjyaa ts'ą' kǫ' zhit heek'an ts'ą' an
heelyaa.

9 Diijyaa veet'igwiindhan nąįį, jii jyąhts'ą' nakhwats'ą' girinkhii gaa
nakhweenjit gwinzii gaagwiindaii. Neekhwazhii geenjit nakhweenjit
gwinzii t'igwii'in. 10 Vit'eegwijyąhchy'aa khit ts'ą' gwinzii t'ii'in ts'ą'
ch'ihłok gaa gwiizųų t'ii'in kwaa. Jidii gwitr'it veenjit t'agoh'ya', du-
uyeh ganaandee ts'ą' ch'eet'igwiniindhan haa juu gwik'injiighit nąįį
ts'ohnyaa ts'ą' tth'aii hee gwik'it t'akhwa'in ąįį chan duuyeh nakhweenjit
ganaandee t'inchy'aa. 11 Deegwąhkhyuk gǫhdaii datthak ch'izhii nąįį
eenjit ch'eet'igwiniindhan akhwa'į' nakhwaroonyąą, ąįį gwik'iighai'
yeendaa ji' jidii nakhwantł'eegwaroo'aa nohthan ąįį gwik'it gweheelyaa
geenjit. 12 Tr'agoodiinjik ǫhłį' shrǫ' nakhwaroonyąą gaa zhit juu
gwik'injiighit nąįį ts'ą' khai'gwidlii nagool'in nąįį k'it t'ohchy'aa ąįį ji'

Vit'eegwijyąhchy'aa jidii nakhwantł'eeheelyaa nyąą ąįį nakhwats'an hahtsyaa t'oonchy'aa.

Vit'eegwijyąhchy'aa Deehee'yaa Nyąą Łyaa Gwik'it T'ihee'yaa Gwizhrįh.

13 Nijin Vit'eegwijyąhchy'aa Abraham neenjit jyaa dishi'yaa ahnyąą dąį', deehee'yaa nyąą ąįį łyaa gwik'it t'ihee'yaa t'inyąą. Vandaa jiintsii ch'ihłak gaa gwanlii kwaa geh'an doozhri' t'aahchy'aa haa deehee'yaa nyąą ąįį gwik'it t'ishi'yaa nyąą, t'inchy'aa. 14 "Jidii datthak zhit gwinzii nats'ą' t'ishi'yaa ts'ą' nats'an deedhaa lęįį gweheelyaa gwahałtsyaa." yahnyąą. 15 Abraham ąįį jyaa dishi'yaa ahnyąą ts'ą' Abraham khai'gwidlii nagwal'in. Ąįį gwik'iighai' Vit'eegwijyąhchy'aa jidii nantł'eehih'aa yahnyąą yantł'eiin'ąįį t'inchy'aa. 16 Nijin jyaa shi'yaa gwinyąą ąįį gwik'it t'igwii'in dąį' juu voozhri' diinandaa jiintsii t'eegwaahchy'aa ts'ą' deeshi'yaa nyąą ąįį dinjii nąįį ts'ą' adan haa gwinzii gwilik t'oonchy'aa. 17 Vit'eegwijyąhchy'aa deeshi'yaa nyąą ąįį gwik'it t'ihee'yaa ąįį juu antł'eeyehee'aa nąįį gwinzii gaagoondaii goovoonyąą, ts'ą' duuyeh gooveenjit deeshi'yaa nyąą ąįį akhagoonyąą t'inchy'aa. 18 Jii ginjik neekwaii duuyeh ch'ijuk t'iinjii ts'ą' duuyeh Vit'eegwijyąhchy'aa deehee'yaa nyąą gwik'it t'ihee'yaa akwat doozhri' zhit deeheenjyaa nyąą gwik'it t'ihee'yaa geenjit oots'it t'inchy'aa. Ąįį haa deehee'yaa nyąą ąįį gwik'it t'ihee'aa ąįį haa diik'aahtii vaagwiindaii yeendaa ji' diinantł'eeyehee'yaa gwint'aii gwaroontą' t'oonchy'aa. 19 Jii deeshi'yaa nyąą ąįį gwik'it t'ihee'yaa vaagwiindaii ąįį diidrii zhit gwirił'ąįį. Ąįį diineenjit deehee'yaa nyąą gwik'it t'ihee'yaa t'ee Jesus t'inchy'aa ts'ą' juu Kharigidiinjii Zheh gwizhit ji' gwaa'ai' gwihil'ee goo'aii gwizhit gwach'aa gindeiinvyaa ąįį ankeegijyaa t'inchy'aa. 20 Ąįįt'ee Jesus, adan tr'ookit diineenjit nihdeiinzhii, ąįįts'ą' Melchizedek giinkhih iinli' k'it khit ndaanąą'ąį' kwaa gwats'ą' geenjit ndak khii giinkhih choo dhidlit t'inchy'aa.

7

Giinkhih Melchizedek

1 Jii Melchizedek t'ee kwaiik'it Salem geenjit k'eedeegwaadhat choo (king) inli' ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa jiintsii eenjit ndak khii giinkhih choo chan inli'. Abraham nihłiriighan gwa'an k'eedeegwaadhat choo nąįį gaiiyii'iłtsąįį gwats'an needyaa gwiizhit Melchizedek yadaazhii ts'ą' vaagweheezyaa geenjit yeenjit Vit'eegwijyąhchy'aa ts'ą' khagideedi'. 2 ts'ą' Abraham jidii oonjik ts'an 1/10th yantł'eiinlii. (Tr'ookit Melchizedek gwinyąą t'ee "K'eedeegwaadhat Choo Vit'eegwijyąhchy'aa haa gwinzii ahaa," ts'ą' kwaiik'it Salem gwats'ą' k'eedeegwaadhat nilii geh'an chan voozhri', "Tsinehdan eenjit k'eedeegwaadhat (king)." gwinyąą t'igwinyąą.) 3 Melchizedek, nijin gwats'an deedhaa gaa vaagwiindaii kwaa ts'ą' viti' ts'ą' vahan haa juu t'igiinchy'aa vaagwiindaii kwaa ts'ą' nijin dąį' vagoodlit akwat nijin dąį' vakwaa, jii kwaii datthak gaagwiindaii kwaa gwadanakhwatł'oo kwaa geh'an. Vit'eegwijyąhchy'aa Vidinji' k'it t'inchy'aa geenjit giinkhih dhidlit t'arahnyąą.

4 Melchizedek deegwahtł'oo jiintsii gooh'in. Abraham t'ee yeenaa diilak vaagwiindaii choo nilii ts'ą' nihłeeriighan zhit jidii gaiiyiigwiłtsąįį ts'an 1/10th yantł'eiinlii t'inchy'aa. 5 Ts'ą' Levi ts'an deedhaa nąįį ginkhih nilii t'ee Moses va-law k'iighai' Israel gwich'in nąįį ts'an 1/10th agwaanchy'aa ǫhjii googaanyąą gwik'it t'igii'in. Abraham ts'an digeedhaa

gaa nik'it dagalak ts'an tr'igwigwilii t'igii'in. 6 Melchizedek, Levi giinkhih
nąįį ts'an deedhaa kwaa googaa nihk'it Abraham ts'an 1/10 oonjik ts'ą'
vaagweheezyaa geenjit yeenjit Abraham khagideedi', ąįį Abraham t'ee
Vit'eegwijyąhchy'aa deeshi'yaa nyąą, ąįį yeenjit gwik'it t'iizhit t'inchy'aa.
7 Juu Vit'eegwijyąhchy'aa ts'ą' ch'izhii dinjii eenjit gweheezyaa geenjit
khagidiinjii t'ee gwandaa gwihil'ee t'oonchy'aa juu nąįį datthak gaandaii
t'oonchy'aa. 8 Levi ts'an deedhaa giinkhih nąįį, Israel gwich'in nąįį
ts'an 1/10 teegwagwąhjii nąįį datthak nigiinjik, gaa Melchizedek ąįį 1/10
teegwįłjik ąįį Dęhtły'aa Choh zhit tth'aii hee gwaandaii giiyahnyąą geh'an
goovandaa hil'ee. 9 Ąįį geh'an t'ee nijin Abraham 1/10th oiinkwat dąį'
Levi ts'an deedhaa nąįį 1/10th Melchizedek agogoįįnkwat k'it t'oonchy'aa
khit ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa eenjit Israel nankat gwats'an 1/10 goonjii
geh'an. 10 Nijin Melchizedek, Abraham eenihkhee dąį', Levi tth'aii vig-
wilii kwaa, gaa yeenaa valak Abraham vatthąį' zhit t'inchy'aa k'it veenjit
t'oonchy'aa. 11 Jii t'ee Levitical giinkhih nąįį k'iighai' Israel gwich'in
nąįį Moses va-law antł'eegwarin'ąįį. Ąįį giinkhih Levi ts'an deedhaa
nąįį Vit'eegwijyąhchy'aa deekhwa'in goovahnyąą gwik'it t'igiizhik ji', juk
duuyeh ch'izhii ginkhih Melchizedek tąįį adaa nąįį t'eegwaahchy'aa, ąįį
t'ee Aaron vats'an deedhaa kwaa. 12 Ąįį geh'an nijin giinkhih nąįį goog-
witr'it ch'ijuk t'inchy'aa neegahoodlit dąį' ąįį Moses va-law chan ch'ijuk
t'ineeheenjyaa gwizhrįh goo'aii t'oonchy'aa. 13 Ts'ą' Diik'eegwaadhat jii
kwaii eenjit veegarinkhii t'ee ch'izhii zheeneedijii nąįį ts'an deedhaa ts'ą'
Judah vizheeneedijii ts'an ch'ihłok gaa giinkhih gwanlii kwaa. 14 Judah,
zheeneedijii ts'an vagoodlit datthak vaagwiindaii ts'ą' Moses nijin gi-
inkhih nąįį eeginkhii dąį' jii zheeneedijii nąįį eeginkhe' kwaa t'inchy'aa.

Ch'izhii giinkhih Melchizedek K'it T'inchy'aa.

15 Jii eenjit juk it'ee gwigweech'in goodlit ts'ą' ch'izhii giinkhih
Melchizedek k'it t'inchy'aa igweełkįį. 16 Levi ts'an deedhaa ąįį geh'an
giinkhih dhidlit t'aihnyąą kwaa, gaa, gwandaii ndaanąą'ąį' kwaa di'įį ąįį
ts'an t'aih di'įį haa giinkhih dhidlit t'aihnyąą. 17 Ąįį geh'an Dęhtły'aa Choh
zhit veenjit jyaa digwinyąą,

"Melchizedek ginkhih inli' k'it nan t'ee ndaanąą'ąį' kwaa gwats'ą'
datthak giinkhih hinlyaa t'oonchy'aa."

18 Moses va-law vat'aii kwaa ts'ą' vit'eegwaahchy'aa kwaa haa dhidlit
geh'an geh'at nigiiyin'ąįį. 19 Moses va-law datthak gwinzii gwahtsii
kwaa geh'an juk ąįį Vit'eegwijyąhchy'aa deehee'yaa nyąą ąįį gwik'it
t'ihee'yaa vaagwiindaii gwandaa nizįį gwaroontą', ąįį gwik'iighai'
Vit'eegwijyąhchy'aa vats'a' nahgwan t'igweheechy'aa geenjit gwandaa
gwik'it gwanlii.

20 Ąįįts'ą' chan Vit'eegwijyąhchy'aa deehee'yaa nyąą, ąįį łi'deegwidlii haa
gwik'it t'ihee'yaa, ąįį chan goo'aii, ąįįts'ą' ch'ihłok gaa Vit'eegwijyąhchy'aa
ch'izhii giinkhih eenjit jyaa dishi'yaa diinyą' kwaa t'oonchy'aa. 21 Gaa
Jesus ąįį Vit'eegwijyąhchy'aa deeshi'yaa nyąą k'iighai' giinkhih dhidlit,
ts'ą' jyaa yahnyąą,

"K'eegwaadhat łi'deegwidlii zhit deeshi'yaa nyąą ąįįt'ee łahchy'aa gwik'it
t'ihee'yaa t'inyąą,
ts'ą' duuyeh diginjik noonjii,
'Ndaagwąąn'ąį' kwaa gwats'ą' datthak giinkhih hinlyaa!' "
yahnyąą.

22 Vit'eegwijyąhchy'aa deehee'yaa nyąą geh'an Jesus vik'iighai' łyaa
gwik'it gweheelyaa gwizhrįh ts'ą' jii, Moses k'iighai' deehee'yaa nyąą ąįį
andaa gwinzii t'oonchy'aa.
23 Jii chan ch'ijuk neegahoodlit, yeenii giinkhih gwiinli' nąįį datthak
nigiinjik ts'ą' duuyeh digwigwitr'it gęhdaa tr'igiinjii, 24 gaa Jesus
khit gwandaii nilii, ts'ą' giinkhih nilii digwitr'it duuyeh ch'izhii
nąįį antł'eegwa'aii t'inchy'aa. 25 Ts'ą' t'ee juk ts'ą' khit haa gwik'it
t'ihee'yaa, juu yik'iighai', Vit'eegwijyąhchy'aa k'injiinjik nąįį neehahshii
geenjit, gwaandaii ndaagwąą'ąį' kwaa di'įį haa Vit'eegwijyąhchy'aa ts'ą'
gooveenjit ch'oodiikwat geenjit.
26 Jesus t'ee ndak khii ginkhih choo nilii ts'ą' jidii t'eegwaahchy'aa
diits'an ąhtsii. Shroodiinyąą nilii ts'ą' vatr'agwaanduu gwakwaa:
Vit'eegwijyąhchy'aa juu tr'agwaanduu t'ii'in nąįį tee gwats'an
gihłeerihiłchįį ts'ą' zheekat ndak deeghaii niyąąhchįį. 27 Ch'izhii ndak
khii ginkhih choo nąįį k'it t'inchy'aa kwaa, juu tr'ookit gootr'agwaanduu
eenjit ąįįtł'ęę diitr'agwaanduu geenjit drin gwit'eegwagwaanchy'aa
ataiinjii ąhtsii gwat'aahchy'aa kwaa. Ch'ihłok datthak diineenjit ataiinjii
iłtsąįį nijin adan gwantł'eedaachįį dąį'. 28 Moses va-law zhit, dinjii nąįį
ndak khii giinkhih choh heelyaa eenjit gwitee tr'agoogiinlii gaa ąįį dinjii
nąįį khit Vit'eegwijyąhchy'aa haa geedaa kwaa, gaa Vit'eegwijyąhchy'aa
ąįį łi'deegwidlii haa deeshi'yaa nyąą ąįį vijuu gwanaa gǫhju' gwik'it
t'iizhik, Didinji' juu ndaagwąą'ąį' kwaa gwats'ą' vatr'agwaanduu
ch'ihłok gaa gwakwaa ąįį gwitee tr'ąąhchįį, ndaagwąąn'ąį' kwaa gwats'ą'
datthak ndak khii giinkhih choh heelyaa geenjit, Law giłtsąįį ąįįtł'ęę
niighyuk gwahaadhat.

8

Jesus Diineenjit Ndak Khii Giinkhih Choh Nilii

1 Jii jidii eegirinkhii t'ee jyaa digwinyąą t'igwinyąą, łyaa ndak khii
giinkhih choo tr'ii'įį ąįįt'ee Vit'eegwijyąhchy'aa jiintsii ch'andaa hil'ee
nilii zheekat k'eedeegwaadhat ts'ą' yakat doodii ąįį vishriits'ąįį dhidii.
2 Dzaa nankat gwidinji' nąįį daganli' haa zheh gwadhah gwinigiintthaii
kwaa, gaa K'eegwaadhat kharigidiinjii zheh gwadhah gwiiniintthaii
vizhit ch'andaa shroodiinyąą dehk'it goo'aii ndak khii ginkhih choo nilii
geenjit gwizhit tr'agwah'in.
3 Ndak khii giinkhih choo nąįį datthak Vit'eegwijyąhchy'aa gwitee
tr'agoovinlii t'oonchy'aa, Vit'eegwijyąhchy'aa ts'ą' nin akwat gwanzhįh
kwaii ataiinjii gahahtsyaa geenjit, ts'ą' diidak khii giinkhih choo
chan k'aiich'ii ataiinjii hahtsyaa hee'yaa goo'aii. 4 Jewish law zhit
ginkhih nąįį, ch'ijuk gwinlęįį ataiinjii Vit'eegwijyąhchy'aa ts'ą' gahaht-
syaa goo'aii, ąįį geh'an dzaa naa dhidii ji' duuyeh giinkhih nilii t'inchy'aa.
5 Dzaa nankat ndak khii giinkhih ginlii haa gwitr'it t'agwagwah'in
t'ee zheekat deegwee'ya' ąįį gwik'it teegahdaii t'igii'in. Ąįį geh'an
nijin Moses Kharigidiinjii Zheegwadhah gwinintthaii dąį' łyaa gwik'it
t'ihee'yaa gwizhrįh, “Ddhah kat nats'ąą gwahahtsyaa nats'ą' gwigweełkįį
ąįį gwik'it gwahahtsyaa gwizhrįh.” 6 Gaa juk Jesus, ndak khii gi-
inkhih gwigwitr'it vantł'eegwirin'ąįį t'ee ndak khii giinkhih nąįį an-
daa hil'ee, ąįį Vit'eegwijyąhchy'aa digii nąįį eenjit deehee'yaa nyąą t'ee
Vit'eegwijyąhchy'aa, Moses k'iighai' deehee'yaa nyąą andaa gwihil'ee,

digii nąįį eenjit deehee'yaa nyąą ąįį gwandaa gwinzii t'ihee'yaa geh'an
t'inyąą.
7 Ąįį tr'ookit dąį' deeshi'yaa jiinyą' chy'aa gwit'igwin'ee kwaa ji' ch'izhii
deeshi'yaa nyąą gwik'it t'ihee'yaa, nyąą gwat'aahchy'aa kwaa. 8 Gaa jii
jyaa diinyą' dąį' Vit'eegwijyąhchy'aa vigii nąįį veenjit t'igwin'ee,
“Nijin Israel ts'ą' Judah gwich'in nąįį haa,
deeshi'yaa dihnyąą chy'ah gooveenjit k'eejit neegwahałtsyaa ąįį drin
gwats'ą' gweedhaa,
K'eegwaadhat nyąą.
9 Yeenii gooti' neezheeneedijii nąįį deeshi'yaa dinyąą goovantł'eegwii'ąįį
chy'aa k'it t'ishi'yaa kwaa,
nijin drin goovanli' oodhiijik ts'ą' Egypt gihłeegoohoiilii dąį'.
Deeshi'yaa dihnyąą goovantł'eegwii'ąįį ąįį gwik'eegwagwahthat kwaa,
geh'an zhyaa gaval'in ts'ą' gavininjich'ałthat kwaa goodlit.
10 Nijin drin zhat nagwaanąįį, ji' deeshi'yaa jihnyąą chy'ah Israel gii nąįį
ts'an hałtsyaa,
K'eegwaadhat nyąą.
Jii Sha-law ąįį goodrii zhit dihihtł'oo
ts'ą' gooyiinji' zhit chan nihih'aa.
Ąįįts'ą' Goovit'eegwijyąhchy'aa hihłyaa
ts'ą' geedan chan shigii giheelyaa, gavahnyąą.
11 Gootee ch'ihłee gaa dijyaa geehahchyaa kwaa
akwat goonee'ok dinjii nąįį chan haa gwahoondak kwaa,
‘Datthak ts'ą' K'eegwaadhat haakhwandaii gwat'oohchy'aa
t'oonchy'aa.’
Juu gwintsal veegoo'aii ts'ą' juu gwintsii veegoo'aii
haa datthak shaagiheendaii geh'an.
12 Gootr'agwaanduu datthak gooveenjit oo'an gwihihłyaa,
ts'ą' gwiizųų t'igee'ya' ąįį chan giineehaldaii kwaa.”
K'eegwaadhat jyaa nyąą.
13 Jii deeshi'yaa nyąą chy'ah ąįį k'eejit neehahtsyaa eegariinkhii, ąįįt'ee
eh'an Moses va-law, k'eejit nilii kwaa ts'ą' duuyeh vit'ineegwaachy'aa
t'inchy'aa ąįįts'ą' jidii datthak k'eejit nilii kwaa dąį', khai' ts'ą' an ilii ts'ą'
niighit kwaa chan vakwaa gweheelyaa t'inchy'aa.

9

Zheekat ts'ą' Nankat Nats'ąą Vit'eegwijyąhchy'aa Deegihil'ee

1 Nijin tr'ookit Vit'eegwijyąhchy'aa ąįį gwik'it t'ihee'yaa zhit nats'ąą
kharigidiinjii ts'ą' ch'iridlii haa Vit'eegwijyąhchy'aa deerihił'ee ąįį dinjii
nąįį geenjit gwideek'it gwigwiłtsąįį. 2 Zheegwadhah gwineegiintthaii
ąįį oozhee gwizhit nihdeegweedii shroodiinyąą goozhii, izhit
gwizhit khwaiidaak'a' vakat doo'aii dha'aii ts'ą', Vit'eegwijyąhchy'aa
ts'ą' vantł'eetr'ahchak geenjit vakaii'aa dha'aii kat łųhchy'aa doo'aii,
3 ąįį gwizhit gwatł'an gwach'aa gihdeiinvyaa ant'ii t'ee ch'andaa
shroodiinyąą gwideek'it goozhii. 4 Ąįį gwizhit, vakaii'aa chil'ee gold
zhįh haa iltsąįį dha'aii, ąįįt'ee gwanzhįh gwinzii vagwaatsan vakat
daak'a' ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa deehee'yaa nyąą gwik'it t'ihee'yaa tyah
gold haa iltsąįį ąįį vizhit jii kwaii dhidlii: ts'ą' jar gold haa iltsąįį
vizhit manna łųhchy'aa k'it t'inchy'aa, ts'ą' Aaron vagal, ąįį vakat
ch'at'an hahshii ts'ą' kii neekwaii kat nats'ahts'ą' dinjii tr'iheelyaa

(10 Commandments) gwadanakhwatł'oo. Jii kwaii datthak vizhit
dhidlii. 5 Vit'eegwijyąhchy'aa deehee'yaa nyąą gwik'it t'ihee'yaa tyah
ehdee zheekat gwich'in k'it t'inchy'aa neekwaii gold haa iltsąįį nihts'ą'
nagadhat ąįįt'ee Vit'eegwijyąhchy'aa zhat t'inchy'aa gwigweech'in
geenjit, digit'ee choo ąįį Vit'eegwijyąhchy'aa deehee'yaa nyąą gwik'it
t'ihee'yaa tyah taa nihky'aa t'agahthan, gootee t'eh Vit'eegwijyąhchy'aa
diitr'agwaanduu oo'an gwahaadlii goo'aii. Gaa juk jii kwaii datthak
geegireheehkhyaa geenjit goo'aii kwaa.

6 Kharigidiinjii zheegwadhah gwizhit t'ee jii jyaa digwehee'yaa goo'aii.
Giinkhih nąįį, drin gwiteegwąąnchy'aa nihdineegiidal ts'ą' deehee'yaa
goo'aii gwik'it t'ii'in. 7 Gaa ndak khii ginkhih choo ąįį oozhee ch'andaa
shroodiinyąą gwideek'it goo'aii, shree drin gwizhit ch'ihłok neegwiidhat
gwizhrįh hee zhat nin ts'an ch'eekaii, Vit'eegwijyąhchy'aa ts'ą' ataiinjii
hahtsyaa geenjit adahaa hah'ak, ąįįt'ee da-tr'agwaanduu ts'ą' Israel
gwich'in nąįį gootr'agwaanduu tr'agwah'in, ąįį jyaa digii'in gaa gaagi-
indaii kwaa nąįį eenjit t'ii'in. 8 Ąįį zheegwadhah nihdeegweedii gwiz-
hit shroodiinyąą tth'aii hee goo'aii geh'an nijin ch'andaa shroodiinyąą
gwideek'it goo'aii izhit zhat dąį' tth'aii hee nihky'aa gwaroonjii kwaa, jii
t'ee nats'ąą goo'aii ąįį Ch'anky'aa Shroodiinyąą gwinzii gwireheetth'ak
geenjit geech'ǫąąhtan. 9 Jii gwik'it t'oonchy'aa t'ee juk gweendaa gwats'ą'
gwiin'ee. Zhit juu Vit'eegwijyąhchy'aa ts'ą' ginkhih nąįį k'iighai' ataiinjii
ąhtsii nąįį, nin akwat gwanzhįh haa giiyantł'ee'ahchak duuyeh goodrii zhit
tr'agwaanduu kwaa gwahtsii akwat gooyinji' chan duuyeh goovaanig-
wii'ąįį kwaa gwahtsii, 10 shih tr'a'aa chǫǫ tr'iinįį, ts'ą' dik'eech'araatryaa
haa shroodiinyąą adatraatsii geh'an Vit'eegwijyąhchy'aa jii kwaii di-
ineenjit ataiinjii ąhtsii, diitthąį' chan hee shroodiinyąą heelyaa gwiłtsąįį
dahthee ch'izhii k'eejit gwik'it t'igwehee'yaa neegwahahtsyaa gwats'ą'.

11 Gaa Christ ch'adąį' hee ndak khii giinkhih nilii, ts'ą' nijin dzaa
k'idik dąį', adan t'ee jidii gwinzii diits'ą' t'igwii'in gwiłtsąįį t'inchy'aa.
Ąįį kharigidiinjii zheh gwadhah zhit gwitr'it t'agwah'in t'ee chil'ee ts'ą'
jidii gwinzii ąįį andaa gwinzii. Jii kharigidiinjii zheegwadhah dzaa
nankat gwidinjii nąįį daganli' haa giiyiłtsąįį kwaa, ts'ą' dzaa nankat
nats'ahts'ą' gwiltsąįį ąįį gwik'it iltsąįį kwaa t'inchy'aa. 12 Nijin Christ
Zheekat gwizhit kharigidiinjii zheh gwadhah gwizhit ch'andaa shrood-
iinyąą goo'aii izhit ch'ihłok datthak geenjit ataiinjii iłtsąįį nijin adan
gwantł'eedaachįį dąį', goat akwat bull ts'an eekaii adahaa haa'aii kwaa
gaa dadaa haa Vit'eegwijyąhchy'aa ts'ą' gwantł'eedaachįį, ndaagwąą'ąį'
kwaa neereheezhii tr'ihee'yaa geenjit. 13 Nin goat ts'ą' bull kwaii haa
ts'an ch'eekaii ts'ą' calf dhik'in ts'an kikluu kwaii, Vit'eegwijyąhchy'aa
vandee zhit shroodiinyąą nilii kwaa nąįį k'ąą giihahtł'at ts'ą' jyaa digii'in
haa shroodiinyąą neegiilik. 14 Ąįįt'ee łi'deegwidlii geh'an, deegwahtł'oo
Christ vadaa haa gaiiyiigwahahtsyaa t'oonchy'aa! Ch'anky'aa Shroodi-
inyąą ndaanąą'ąį' kwaa k'iighai' gwinzii ąįį gwandaa gweheezyaa geen-
jit vatr'agwaanduu kwaa haa Vit'eegwijyąhchy'aa ts'ą' gwantł'eedaachįį.
Vadaa eh'an ataiinjii tr'ahtsii akhagwaroonyąą, ąįį ataiinjii t'ee gwandaii
ndaanąą'ąį' diits'an ąhtsii kwaa, ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa khit gwandaii
vats'a' kharigeheejyaa ts'ą' veenjit gwitr'it t'agwarahah'yaa geenjit diiy-
inji' nizįį niłtsąįį.

15 Jii geh'an t'ee Christ deeshi'yaa nyąą gwik'it t'ihee'yaa ch'izhii
neegwiłtsąįį, ąįįt'ee Vit'eegwijyąhchy'aa gwats'an dinjii nąįį ts'ą', juu

Vit'eegwijyąhchy'aa gwit'eetr'agooviinlii nąįį Christ khit goots'ą' gwinzii t'ihee'yaa ts'ą' deeshi'yaa nyąą goovantł'eiin'ąįį. Jii khan gwik'it gweheelyaa, Christ niindhat geh'an dinjii nąįį datr'agwaanduu gwats'an tr'ineegooviinlii, tr'ookit deeshi'yaa nyąą gwik'it t'iizhit ąįį tth'aii hee zhit geedaa gwiizhit.

16 (Will) tr'ahtsii dąį' ąįį juu will iłtsąįį, niindhat tł'ęę ąįį gaagweheendaii gwarahahtsyaa gwizhrįh. 17 Ąįį juu will iłtsąįį tth'aii hee gwandaii ji' ch'ihłee gaa jidii vats'an heelyaa oonjii? Duuyeh t'inchy'aa! Ąįį juu will iłtsąįį niindhat ji' gwizhrįh, ąįį will tr'ahaah'yaa ąįįtł'ęę vik'it t'igwehee'yaa t'inchy'aa. 18 Ąįį geh'an nijin tr'ookit deeshi'yaa nyąą gwik'it t'ihee'yaa dąį' nin eekaii t'eegąhchy'aa ąįį ch'eekaii k'iighai' deeshi'yaa nyąą gwik'it t'ihee'yaa gwinzii goodlit. 19 Tr'ookit, Moses, dinjii nąįį datthak gwik'it t'igiheechy'aa geenjit Commandments Law datthak goots'ą' eegiinkhe' dąį', ąįįtł'ęę goats ts'ą' bulls haa ts'an ch'eekaii oonjik ts'ą' chųų haa neeyiłtraa ts'ą' Hyssop ts'iivii tthoochan ts'ą' naadoo gwach'aa wool daatsik t'aahchy'aa haa ąįį Law dęhtły'aa kat ts'ą' dinjii nąįį k'ąą yahahtł'at. 20 Ts'ą' jyaa goovahnyąą, "Jii nin eekaii haa t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa deeshi'yaa nyąą gwandaa gwiint'aii gwiłtsąįį ts'ą' deiinyąą datthak gwik'eegǫhthat!" gavahnyąą. 21 Ąįį gwik'it Moses, kharigidiinjii zheegwadhah k'ąą nin eekaii ch'ashoo ts'ą' jidii Vit'eegwijyąhchy'aa vats'a' vaa kharigidiinjii datthak chan gwik'it t'inlik. 22 Jii łyaa gwik'it gwanlii, Law deenyąą gwik'it jidii datthak nin eekaii vakat ch'arashoo haa shroodiinyąą heelyaa ts'ą' nin eekaii Vit'eegwijyąhchy'aa vats'a' ataiinjii tr'ahtsii haa neeriinjaa k'iighai' gwizhrįh tr'agwaanduu oo'an gweheedaa.

Christ Gwintł'ee Daachįį Geh'an Diitr'agwaanduu Gwigwitr'it Oo'an Gwahaajil.

23 Izhit geh'an dzaa nankat kharigidiinjii zheegwadhah zhit k'aiich'ii kwaii t'ee zheekat jyaa doonchy'aa gwik'it teegwagwahtsį' t'igii'in, ts'ą' nin eekaii haa shroodiinyąą heelyaa gwizhrįh, gaa Kharigidiinjii zheh gwizhit zheekat gwik'eiich'ii gwandaa chil'ee heelyaa goo'aii. 24 Christ, dzaa nankat dinjii nąįį daganli' haa shroodiinyąą gwideek'it gwiłtsąįį gwizhit nihdeiinzhii kwaa, ąįįt'ee zheekat jyaa doonchy'aa goo'aii gwik'it dzaa nankat giiyiłtsąįį t'inchy'aa, gaa zheekat gwizhit gwats'ą' haazhii ts'ą' juk t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa haa dhidii ts'ą' diineenjit yats'ą' ch'oodiikwat t'inchy'aa. 25 Nin eekaii haa Jewish ndak khii ginkhih choh shree drin ch'ihłok neegwiidhat hee ch'andaa shroodiinyąą gwideek'it goo'aii, ąįį zhit ninidik. Gaa Christ gwinlęįį gwintł'eedahaachik geenjit zhat ninidik kwaa, 26 Ąįį jyaa diizhik ji', jii nan goodlit dąį' gwats'an gwinlęįį khaiinjich'iheeghit t'inchy'aa. Gaa juk khaiinkǫǫ drin zhit gwats'ą' nahgǫǫ gweedhaa gwiizhit, juu nąįį datthak eenjit ch'ihłok gwizhrįh dzaa nankat gwats'an haazhii diitr'agwaanduu oo'an gweheelyaa geenjit adan gwantł'ee'adaachįį t'inchy'aa. 27 Dzaa nankat diitee gwagwaanchy'aa ts'ą' ch'ihłok gwizhrįh neeraheedhaa ts'ą' ąįįtł'ęę t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa diitr'agwaanduu geenjit diinoohahkat goo'aii. 28 Ąįį gwik'it chan Christ diineenjit gwantł'ee'adaachįį, vik'iighai' dinjii lęįį nąįį gootr'agwaanduu oo'an gweheedaa geenjit. Ąįįts'ą' chan dzaa nankat gwits'eeheedyaa, gaa gootr'agwaanduu oo'an gweheelyaa geenjit nakwaa gaa juu nineeheedyaa geenjit niyuul'in nąįį neegoohahshii geenjit.

10

1 Yeenaa dąį' Moses va-law zhit deegwehee'yaa goo'aii ąįį Christ di-
ineenjit gwinzii t'ee'ya' ąįį ant'ii gwank'oh t'eh goo'aii k'it t'oonchy'aa.
Ąįįt'ee łyaa gwik'it t'igwiizhik. Ąįį gwantł'eeyaandak t'ee shree drin
gwats'an shree drin gwats'ą' khik geenjit gwik'it t'oonchy'aa, gaa zhit
juu gwantł'aandak ch'ihłok gaa vatr'agwaanduu oo'an gwirihilii kwaa
t'oonchy'aa. 2 Dinjii nąįį ataiinjii gahtsii geenjit gootr'agwaanduu oo'an
gwahaadlii ts'ą' gooyinji' zhit gwit'igwin'ee gwihiljii nagwaanąįį ji', dinjii
nąįį datthak gwantł'eegaandak akhagagooheenjyaa t'oonchy'aa. 3 Gaa jii
t'ee jyaa doonchy'aa shree drin zhit ch'ihłok ataiinjii gahtsii t'ee Israel
gwich'in nąįį k'iighai' gootr'agwaanduu gwanlii gineegahaandaii geenjit
t'igii'in. 4 Nin bulls ts'ą' goats haa gooch'eekaii duuyeh tr'agwaanduu
oo'an gwigwihilii t'oonchy'aa.

5 Jii geh'an nijin Christ dzaa nankat gwats'ą' khakhaii dąį',
Vit'eegwijyąhchy'aa jyaa yaihnyąą,
“Nijin dinjii nąįį gwantł'eegaandak ts'ą' ataiinjii gahtsii gaa viindhan
kwaa dąį',
dzaa nahkat dinjii nąįį k'it t'ihihchy'aa sheenjit shrigwiinlik.

6 Nijin dinjii nąįį nin ch'ihłak datthak vakaii'aa chil'ee kat gahk'an
akwat tr'agwaanduu t'igwii'in gwashoo'ahłįį kwaa oo'an gwe-
heedaa geenjit ataiinjii gahtsii dąį'.

7 Ąįįtł'ęę jyaa dihnyąą, ‘Vit'eegwijyąhchy'aa, deesho'ya' shǫįinyąą gwik'it
t'ishi'yaa
geenjit dzaa łyaa t'ihchy'aa, nats'ahts'ą' law dęhtły'aa zhit sheenjit
gwadanakhwatł'oo gwik'it.’ ”

8 Tr'ookit dąį' Christ jyaa nyąą, “Viyiindhan akwat nantł'eech'arahchak
ts'ą' ataiinjii tr'ahtsii haa neenjit gwinzii t'igwii'in, akwat nin kwaii
ataiinjii tr'ahtsii deek'it kat tr'ahk'an ts'ą' diitr'agwaanduu oo'an
gweheedaa geenjit gwantł'eech'arahchak.” Jii jyaa deiinyą' Moses va-law
deenyąą gwik'iighai' gwantł'eech'arahchak gaa reh. 9 Ąįįtł'ęę Christ jyaa
yahnyąą, “Vit'eegwijyąhchy'aa jiintsii, dzaa t'ihchy'aa ts'ą' deenoo'ya'
shǫįinyąą, ąįį gwik'it t'ishi'yaa!” jyaa nyąą geh'an Vit'eegwijyąhchy'aa
zhit gwantł'eech'arahchak datthak gwit'ineegwaachy'aa kwaa ts'ą' Christ
ąįį nijin Vit'eegwijyąhchy'aa ts'ą' diineenjit gwantł'ee'adaachįį dąį' ąįį
gwideek'it neegwahoodlit. 10 Jesus Christ ąįį Vit'eegwijyąhchy'aa
deeyahnyąą ąįįt'ee gwik'eegwiłthat, ndaagwąą'ąį' gwakwaa gwats'ą'
datthak geenjit ch'ihłok gwizhrįh gwantł'ee'adaachįį, diitr'agwaanduu
ts'an shroodiinyąą tr'iheelyaa geenjit.

11 Jewish giinkhih nąįį drin gwiteegwagwaanchy'aa
Vit'eegwijyąhchy'aa eenjit gwitr'it t'agwah'in, khit ataiinjii nihk'it
t'iichy'aa giits'ą' ąhtsii, gaa ąįį giiyantł'eech'ahchak diitr'agwaanduu oo'an
gwihilii kwaa. 12 Gaa Christ ąįį ch'ihłok gwizhrįh gwantł'ee'adaachįį,
diineenjit diitr'agwaanduu oo'an ndaagwąąn'ąį' kwaa gwats'ą'
gwireheelyaa geenjit, ąįįtł'ęę Vit'eegwijyąhchy'aa vishriits'ąįį naadii.
13 Dahthee juu yitr'ii'ee nąįį Vit'eegwijyąhchy'aa dakwai' t'eh
nagooveheelyaa gwats'ą' yeeghaii shriits'ąįį dhidii ts'ą' nagwal'in.
14 Ch'ihłok gwizhrįh gwantł'eedaachįį, ts'ą' t'ee ndaagwąąn'ąį' kwaa
gwats'ą' datthak zhit juu tr'agwaanduu ts'an shroodiinyąą dhidlit nąįį
khit geenjit shroodiinyąą niłtsąįį t'inchy'aa.

15 Ch'anky'aa Shroodiinyąą, Dęhtły'aa Choh zhit tr'ookit jii jyaa nyąą,

16 “Nijin drin zhat nagwaanąįį ji',
jii deeshi'yaa dihnyąą chy'ah goots'an hałtsyaa.
Jii sha-law goodrii zhit nigwihih'aa
ts'ą' gooyinji' zhit gwidihihtł'oo.”
K'eegwaadhat nyąą.
17 Ąįįtł'ęę chan jii jyaa nyąą,
“Gootr'agwaanduu ts'ą' googwitr'it gwiizųų kwaii datthak duuyeh ganaldaii.”
18 Ąįįts'ą' nijin jii kwaii oo'an gwahaadlii dąį', diitr'agwaanduu geenjit gwantł'eech'arahchak ataiinjii chy'aa gwik'it t'igwii'in gwit'eegwaahchy'aa kwaa.

Datthak ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa Vats'a' Nahgwan Gwats'ą' Tr'ahoojyaa.

19 Ąįįts'ą' t'ee shijyaa nąįį, Jesus, ch'ichį' diineenjit dhidlit geh'an zheekat ch'andaa shroodiinyąą goo'aii tr'aanjat kwaa haa nihdeereheedaa t'oonchy'aa. 20 K'eejit goodlit k'ii'an tr'ineereheedaa ts'ą' khit gwireheendaii diineenjit gwiłtsąįį, ąįįt'ee nijin gwach'aa gwats'ǫǫghaii iłtsuu chy'aa Jesus gwantł'ee'adaachįį ts'ą' ch'ichį' dhidlit dąį' diineenjit nihky'aa goonjik ts'ą' juk gwandaii nilii. 21 Ndak khii giinkhih choh tr'ii'įį t'ee zheekat kharigidiinjii zheegwadhah gwats'ą' k'eedeegwaadhat nilii. 22 Ąįįts'ą' t'ee diitthąį' chan chųų nizįį zhit vik'eech'arahtryaa gwik'it diidrii łi'didlii ts'ą' łyaa gwik'injigwiighit choo tr'ii'įį haa diiyinji' zhit tr'agwaanduu t'igwii'in gaagwiindaii, ąįį shroodiinyąą tr'ohtsyaa ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa veeghaii gwats'ą' naroojyaa. 23 Vit'eegwijyąhchy'aa deehee'yaa nyąą ąįį gwirii'įį ch'izhii nąįį haa gwaraandak diit'aii datthak haa gwint'aii gwaroontą', łyaa gwik'it t'ihee'yaa vaagwiindaii geh'an. 24 Datthak ts'ą' nihłihts'aroonyą' ts'ą' nihłeenjit ch'eet'igwiniindhan tr'oo'i' ts'ą' gwinzii nihts'ą' t'agǫǫ'ya' jii kwaii datthak gininjich'arohthat. 25 Gwik'injiighit lat nąįį tr'igiinkhii zhit khaihłan nineegiidal akhagoonyąą, gook'it khaihłan nineekhwadal akhagohnyą' shrǫ', K'eegwaadhat nineeheedyaa gwats'ą' nahgwan geh'an gwinzii t'akhoh'yaa geenjit t'aih nihts'an ohtsii.

26 Łi'deegwidlii diits'ą' gwigweech'in goodlit gaagwiindaii gaa nihk'it tr'agwaanduu t'igwii'in ji' ąįį duuyeh ataiinjii tr'ahtsii haa oo'an gwihilii t'oonchy'aa. 27 Ąįį juu Vit'eegwijyąhchy'aa ts'ą' nich'itsahthat nąįį, Ch'aroahkat Drin zhit ji' gwats'ą' datthak gąąnjat haa nagwagwahaa'yaa gwizhrįh, ąįįtł'ęę kwankyaa nint'aii zhit an giheelyaa t'igiinchy'aa. 28 Deenaadąį' juu nakhwatee gwa'an Moses va-law łaahnaii dąį' dinjii neekwaii, akwat gwandaa t'ąąnchy'aa nąįį gwagwąąh'ya' ginyąą ji' t'ee, juu k'eedeegwaadhat nąįį neeshraahchy'aa giihoonjyaa kwaa ts'ą' giiyęhdaa tr'igwihee'aa gwizhrįh goo'aii. 29 Ąįįts'ą' juu Vit'eegwijyąhchy'aa Vidinji' eet'iindhan kwaa ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa deehee'yaa nyąą Christ vadaa k'iighai' ąįį diitr'agwaanduu oo'an gwihilii ąįį gweechyaa kwaa ts'ą' Ch'anky'aa Shroodiinyąą diits'ą' ch'eegoonzhrįį ąhtsii chan gwiizųų eeginkhii nąįį deegwahtł'oo khaiinjich'igiheeghit t'igiinchy'aa li'. 30 Vit'eegwijyąhchy'aa jii jyaa nyąą, “Tr'agwaanduu googwitr'it gwanlii geenjit googwahąąłshii.” ąįįts'ą' jii chan jyaa nyąą, “Shigii nąįį deegee'ya' geenjit goohałkat.” 31 Vit'eegwijyąhchy'aa khit gwaandaii nilii ts'ą' vat'aii zhit khaiinjich'iriighit łyaa gwagwaanjat.

32 Gwehkįį dąį' nakhwaa doonchy'aa chy'ah ganoondaii, aiizhit
gwanaa dąį', tr'ookit gwik'injuhkhit dhoodlit ts'ą' gwantł'oo
khaiinjich'akhwadhat gaa nihk'it nakhwagwik'injigwiighit
akhagohnyąą kwaa. 33 Dinjii gwanlii gwa'an gwiizųų nakhwats'ą'
gigiinkhii ts'ą' nakhwats'ą' chan gwiizųų gwitr'it t'agwagwah'in, ts'ą'
geetee hee gaa gook'it t'akhwa'in ohlik. 34 Ndaagwąąn'ąį' kwaa gwats'ą'
datthak, zheekat jidii gwandaa nizįį khwa'įį gaakhwandaii ts'ą' juu
zhee gwaazhrąįį dilk'ii nąįį haa khaiinjich'okhwahthat ts'ą' nijin
k'eedeegwaadhat nąįį nakhwak'eiich'į' kwaii datthak nakhwats'į'
goondak dąį' gaa nihk'it nakhwat'aii goh'įį ts'ą' geenjit shoo ǫhłįį.
35 Tseenjyaa nakhwat'aii nint'aii goh'įį, jyąhts'ą' gwik'iighai' zheekat
gwizhit nakhweenjit gwinzii gwiintsii goo'aii hohdal t'oonchy'aa.
36 Vit'eegwijyąhchy'aa deehee'yaa nyąą ąįį nakhwats'an heelyaa gwats'ą'
khai'gwidlii nagoodhoo'in, ts'ą' ąįį gwik'it Vit'eegwijyąhchy'aa nats'ąą
dinjii ǫhłį' nakhoonyaa gwik'it dinjii ǫhłįį. 37 Dęhtły'aa Choh zhit jyaa
digwinyąą,
“It'ee niighit kwaa
ts'ą' juu neeheedyaa goo'aii k'ineeheedik;
duuyeh niighyuk nagool'in t'inchy'aa.
38 Gaa juu shigii nąįį nats'ąą dinjii gooli' goovoihnyąą nąįį
gwik'injigwiighit ts'ą' gwandaii ndaanąą'ąį' kwaa gihee'yaa,
ts'ą' juu k'iinjik neehoozhii ji'
duuyeh vashoo'ahłįį t'inchy'aa.”
39 Diikhwan ąįį k'iinjik neerahoojil ts'ą' diinaa tr'igweendaii kwaa
t'oonchy'aa gaa gwik'injigwiighit tr'ii'įį ts'ą' neereezhii t'oonchy'aa.

11

Diigwik'injigwiighit Geh'an

1 Nijin gwik'injiriighit dąį' yeedaa diineenjit deehee'yaa nyąą ąįį gwa-
roontą', jidii gwaraah'in kwaa gaa nihk'it gwik'it gweheelyaa gaagwi-
indaii. 2 Deenaadąį' gwats'an diilak nąįį googwik'injigwiighit k'iighai'
Vit'eegwijyąhchy'aa gooshoo ahłįį.
3 Gwik'injigwiighit eh'an t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa diginjik haa nankat
ts'ą' zheekat goodlii datthak gwiłtsąįį gaagwiindaii, ąįį gwik'iighai' jidii
tr'ąąh'in kwaii tr'ąąh'in kwaa haa iłtsąįį t'oonchy'aa.
4 Abel vigwik'injigwiighit eh'an, Cain andaa ataiinjii nizįį
Vit'eegwijyąhchy'aa ts'ą' iłtsąįį. Vit'eegwijyąhchy'aa haa gwinzii nadhat
ts'ą' yashoo ahłįį, Vit'eegwijyąhchy'aa antł'eech'ahtsit geenjit yashoo ahłįį.
Abel vigwik'injigwiighit eh'an niindhat gaa juk drin tth'aii hee diits'ą'
ginkhii k'it t'inchy'aa.
5 Enoch vigwik'injigwiighit eh'an niindhat kwaa, gaa
Vit'eegwijyąhchy'aa neeyuunjik ts'ą' juu nąįį datthak giiyankantii
gaa gigwah'ąįį kwaa. Vit'eegwijyąhchy'aa zheekat gwats'ą' yihiłchįį.
Vit'eegwijyąhchy'aa neeyahoondal gwehkįį dąį' Dęhtły'aa Choh zhit
jyaa digwinyąą, Vit'eegwijyąhchy'aa Enoch, ashoo'ahłįį geh'an zheekat
gwats'ą' yihiłchįį gwinyąą. 6 Dinjii ch'ihłee gwik'injigwiighit di'įį kwaa ji'
duuyeh Vit'eegwijyąhchy'aa shoo ąhtsii, juu Vit'eegwijyąhchy'aa k'injiighit
t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa gwanlii gwik'injiheeghit ts'ą' juu yankantii nąįį
goodivee gwinzii gwahtsii t'inchy'aa.

7 Yeendaa ji' gwiizųų t'igweheenjyaa gwah'in kwaa gaa Noah
vigwik'injigwiighit eh'an Vit'eegwijyąhchy'aa deeyahnyąą gwiitth'ak.
Vit'eegwijyąhchy'aa k'eegwiłthat ts'ą' tr'ihchoo choo iłtsąįį ąįį zhit
adan, ts'ą' dizheh k'ąą haa an gaadlit kwaa. Noah deezhik ąįį
geh'an nankat gwidinjii nąįį gwiizųų t'igii'in gwigweech'in ts'ą' Noah,
Vit'eegwijyąhchy'aa deeyahnyąą gwik'it dinjii nilii.

8 Ch'adanh nankat nantł'eegwihih'aa yahnyąą ąįį nijin gwats'ą'
goo'aii gaandaii kwaa gaa, Abraham gwik'injigwiighit di'įį eh'an
nijin Vit'eegwijyąhchy'aa nanahkat gihłeehinkhaii yahnyąą dąį'
yik'eegwiłthat. 9 Vit'eegwijyąhchy'aa ch'adanh nahkat nantł'eegwihih'aa
nyąą ąįį Abraham yik'injiighit geh'an aakin nilii ts'ą' ch'izhii
yaaneehiidal nąįį haa ch'adanh nahkat gwa'an zheh gwadhah zhit
gwich'įį, Isaac ts'ą' Jacob haa chan giik'it t'igee'ya', geedan chan
Vit'eegwijyąhchy'aa jidii nakhwantł'eehihłyaa nyąą, ąįį gwik'injigiighit
geh'an. 10 Abraham zheegwadhah zhit gwich'įį gwiizhit kwaiik'it
gwachoo gweedhaa datthak gwehee'aa, ąįį Vit'eegwijyąhchy'aa adan
nats'ahts'ą' gwahahtsyaa nyąą ąįį gwik'it gwiłtsąįį, ąįį Abraham geenjit
nagwal'in.

11 Abraham, vigwik'injigwiighit eh'an va'at Sarah tr'iinin hee'yaa izhit
dąį' googhaii lęįį geh'an tr'iinin gii'įį kwaa, gaa chan nijin Sarah nich'it
nilii dąį' gaa tr'iinin vee'agwantrii Vit'eegwijyąhchy'aa deehee'yaa nyąą
ąįį łi'deegwidlii gweheelyaa gaandaii geh'an. 12 Abraham, dinjii ch'ihłak
zhrįh nilii ts'ą' dyahch'į' nilii ts'ą' vaghaii chan lęįį gaa nihk'it vats'an lęįį
nąįį deedhaa goodlit, zhee t'įį są' dhidlit aanchy'aa łąą ginlii, ts'ą' chųų
choh vee needdhak gwanlii agaanchy'aa gaadlit.

13 Datthak ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa zhit gwik'injigwiighit gii'įį gwiizhit
nigiinjik, Vit'eegwijyąhchy'aa deehee'yaa nyąą ąįį gwats'ą' niighit dąį' hee
gaa gwik'it t'igwiizhit ts'ą' gwagwah'ya' k'it gooveenjit t'oonchy'aa, ts'ą'
gooveenjit shoo ginlii, ts'ą' oozhii ginlii kwaa haa dzaa nankat aakin
tr'inlii ts'ą' gwireheechy'aa gaa gwakwaa ginyąą. 14 Juu jyaa nyąą nąįį
t'ee nahkat goots'an gweheelyaa gwinkeegwagwah'in t'iginyąą. 15 Ąįį
daganahkat gihłeegahaajil, ąįį ch'ihłak gaa gininjich'agahthat kwaa. Ąįį
geegigiinkhii t'iginyąą ji' khan gwits'ee giheedaa gaagiindaii. 16 Gaa
nahkat gwandaa gwinzii ąįį giindhan, ąįįt'ee zheekat gwanahkat. Ąįįts'ą'
nijin Vit'eegwijyąhchy'aa vigii ihłii ginyąą dąį' gooveenjit oozhii nilii
kwaa, kwaiik'it gwachoo gooveenjit tr'iilęįį nigwiin'ąįį geh'an.

17 Abraham, gwik'injigwiighit di'įį geh'an didinji' Isaac,
Vit'eegwijyąhchy'aa ts'ą' ataiinjii iłtsąįį, nijin gwik'it t'ihee'yaa
shrǫǫ yuunyąą geenjit Vit'eegwijyąhchy'aa jyaa dini'in yahnyąą
dąį'. Vit'eegwijyąhchy'aa, Abraham vats'an nihzheeneedijii lęįį
gweheelyaa t'oonchy'aa yahnyąą, googaa nihk'it Vit'eegwijyąhchy'aa
k'eegwahthat ts'ą' gwik'it t'ahah'ya', ts'ą' it'ee zhrįh didinji' ataiinjii
hiłtsąįį. 18 Vit'eegwijyąhchy'aa jyaa yahnyąą, “Deeshi'yaa naihnyąą ąįį
gwik'it t'ishi'yaa dihnyąą dąį', Isaac vik'iighai' nats'an deedhaa lęįį nąįį
gweheelyaa t'oonchy'aa.” 19 Vit'eegwijyąhchy'aa ąįį Isaac khan ch'ichį'
ts'an yineegwahąhdaii ąįį Abraham gaandaii ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa,
ch'ichį' ts'an Abraham, Isaac yantł'eenahchįį k'it t'oonchy'aa.

20 Isaac vigwik'injigwiighit eh'an Vit'eegwijyąhchy'aa deehee'yaa nyąą
gwik'it t'ihee'yaa, yeendaa ji' Jacob ts'ą' Esau haa goodivee gweheezyaa
geenjit Vit'eegwijyąhchy'aa oahkat.

21 Jacob, gwik'injigwiighit di'įį geh'an, Joseph, vidinji' neekwaii nąįį
goodivee gweheezyaa geenjit khadigeedi'. Datǫǫ kat gat'ąąnchįį gwiizhit
Vit'eegwijyąhchy'aa deehił'ee.

22 Joseph gwik'injigwiighit di'įį geh'an niheedhaa gwats'ą', Israel nąįį
Egypt nahkat gwats'an tr'ineegiheedaa nyąą geeginkhii, ts'ą' nijin niid-
hat ji' giich'ichį' deeheelyaa geenjit akǫǫ dagoovahnyąą.

23 Moses, viyehghan nąįį gwik'injigwiighit gii'įį geh'an vagoodlit dąį'
3 months gahkhyuk geegoh'it giiyehdi'. Tr'iinin tsal gwinzii viyi-
ichy'a' nilii ts'ą' Egypt nahkat gwats'ą' k'eegwaadhat nilii deenyąą
k'eegwagwahahthat kwaa geenjit gąąnjat kwaa.

24 Moses gwik'injigwiighit di'įį geh'an nijin dink'indhat dąį',
k'eedeegwaadhat vichi' nich'it vidinji' varoonyą' nindhan kwaa.
25 Ch'ihłee tr'agwaanduu t'ihee'yaa ąįį kwaa gaa gwik'it t'ee'ya'
Vit'eegwijyąhchy'aa vigii nąįį haa khaiinjich'iheeghit ts'ąįį veenjit
gwinzii.

26 Egypt nahkat gwa-laraa łyaa daatł'oo, gaa adan ąįį izhit dąį' Messiah
Christ eenjit khaiinjich'iheeghit ts'ąįį gwandaa gwaatł'oo gaandaii ts'ą'
yeendaa ji' gwinzii gwintsii veenjit goo'aii ąįį yiindhan.

27 Moses gwik'injigwiighit di'įį geh'an K'eegwaadhat zhyaahaants'įį
gąąnjat kwaa ts'ą' Egypt gihłeehaazhii. Vit'eegwijyąhchy'aa tr'ąąh'in
kwaa ąįį nah'ya' k'it veenjit t'oonchy'aa ts'ą' kiitł'ii neehidii gitr'ii'ee.
28 Gwik'injigwiighit di'įį chan Passover gwiłtsąįį ts'ą' gindeiinvyaa kat
nin eekaii ch'o'shǫǫ goovahnyąą, jyąhts'ą' gwik'iighai' zheekat gwich'in
ch'ichį' eenjit neehidik ąįį Israel nąįį googii tsyaa tr'ookit vagoodlit
gahaahkhwaa kwaa geenjit.

29 Israel gii nąįį gwik'injigwiighit gi'įį geh'an Chǫǫ Choo Daatsik njik
chǫǫ kwaa k'it t'oonchy'aa neegiinjil. Egypt niveet'ah'in nąįį gwik'it
t'agahah'yaa dąį', datthak tee nagahǫǫnii.

30 Israel gwich'in nąįį drin 7 datthak geelin łits'eedigeendaa ąįįtł'ęę
gwik'injigwiighit k'iighai' Jericho kwaaik'it gwachoo geelin kii choo haa
tthał nin'ee needagwaanąįį. 31 Gwik'injigwiighit eh'an tr'injaa Rahab,
laraa eenjit dinjii nąįį haa dhichįį nilii, Vit'eegwijyąhchy'aa k'eegwahthat
kwaa nąįį haa tr'iiłkhwąįį kwaa, dinjii nąįį nats'ąą kwaaik'it gwachoo
gaiiyigwagwahahtsyaa li' geenjit zhit gwa'an gwats'ą' googihił'e' nąįį
shoh haa dizheh nihdeiinlii geh'an.

32 Tth'aii hee jii nąįį datthak gooveegoihkhyaa shoohnyąą? Gideon,
Barak, Samson, Jephthah, King David, Samuel ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa
Eenjit Ginkhii nąįį, jii nąįį datthak gaveegiihihkhyaa gaa juk geen-
jit gwik'it goo'aii kwaa. 33 Ch'adanh nahkat goodlii datthak gwats'ą'
nich'itsigiłthat ts'ą' gwik'injigwiighit eh'an, gaiiyich'igiłtsąįį. Gwinzii
t'igiizhik ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa deehee'yaa nyąą ąįį gooveenjit t'iizhik.
Lion vighit nihts'ą' googoonjik. 34 Kwankyaa niint'aii gaa neegahkyaa,
shrii choo haa goovęhdaa tr'igwirehee'aa gaa gwats'an tr'ineegiidal.
Goot'aii kwaa gaa goot'aii nint'aii goodlit. Niveet'agah'in zhit gwint'aii
nich'itsigahthat, haa ch'adanh nahkat gwats'an niveet'ah'in nąįį gaiiyi-
igiłtsąįį. 35 Tr'injaa nąįį googwik'injigwiighit k'iighai' goolak yiinlii nąįį
nigiindhat gaa neegwigwiindaii ąįį nąįį neegǫǫnjik.

Ch'izhii dinjii nąįį zheegwaazhrąįį cheegoorahahchyaa geenjit dig-
wik'injigwiighit akhagagoonyąą kwaa, gaa gwandaii nizįį gihee'yaa

geenjit khaiinjich'agoogahthat haa nigiinjik. 36 Goolat nąįį gooveegeed-
laa ts'ą' googahtrii, ts'ą' ch'izhii nąįį chan ch'iitsii tły'ah haa da-
googiłchaa ts'ą' zheegwaazhrąįį nagoogiinlii. 37 Kii haa googookit, teetł'an
gook'eech'igit'ii, shrii choo haa googeełkhwąįį. Divii dhah akwat goat
dhah nagaazhii haa zhat gwa'an neegihiidal, neeshreegaahchy'aa ts'ą'
khaiinjich'agoogahkhit ts'ą' gwiizųų datthak gooneegahąhdak. 38 Dzaa
nankat geenjit łyaa giinzii! Goodeek'it gwakwaa k'it nangwinjir ts'ą' taih
kat gwa'an gooneech'ahahchik, nanzhit gweedii ts'ą' ch'a'an zhit chan
gwigwich'įį.

39 Jii dinjii gooveegarinkhii nąįį t'ee googwik'injigwiighit eh'an
Vit'eegwijyąhchy'aa shoo giłtsąįį googaa Vit'eegwijyąhchy'aa jidii
goovantł'eehee'aa nyąą ąįį tth'aii hee goonjii kwaa. 40 Vit'eegwijyąhchy'aa
jidii gwandaa nizįį diineenjit gwii'įį gaa datthak khaihłok nihłaa nigiinjil
tł'ęę gwizhrįh giihoondal.

12

Vit'eegwijyąhchy'aa Diiti' Nilii

1 Diikhwan ąįį dinjii lęįį gwik'injiighit nąįį diineelin nigeelzhii, ts'ą'
diik'eegahtii k'it t'igiinchy'aa. Ąįį geh'an Jesus k'injireheeghit deeg-
wii'in kwaii akhagwaroonyąą ts'ą' tr'agwaanduu t'igwehee'yaa geen-
jit gwint'aii diinoontą' k'it t'inchy'aa ts'ą' nihłeegalrahaajyaa tee gwa'an
gwint'aii ts'ą' khai'gwidlii haa gęhdaa tr'ireheendal gwik'eegwarandaii
k'it Vit'eegwijyąhchy'aa deegoo'ya' diinoonyąą gwik'it t'agǫǫ'ya'. 2 Jesus,
diinindee haa gweedhaa datthak aakin tr'oo'i', gwik'injiriighit geh'an
diineenjit tr'ookit nilii ts'ą' ndaagwąąn'ąį' gwats'ą' datthak chan nilii.
Cross eh'an akhagoonyąą kwaa! Cross kat giriłtsak ąįį gwa'oozhii ahłįį
kwaa, veenjit shroonchy'aa goo'aii ąįį geh'an, juk t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa
gwihił'ee gwachoh kat doodii, ąįį vishriits'ąįį juk dhidii t'inchy'aa.

3 Zhit juu tr'agwaanduu vigwitr'it gwanlii ts'ą' juu yitr'ii'ee nąįį
khaiinjich'igiiyahthat nąįį gooninjich'ohthat. Jyąhts'ą' gwik'iighai'
nakhwant'ee, nakhwat'aii gweheelyaa ts'ą' akhagahohjyaa kwaa
geenjit. 4 Tr'agwaanduu t'akhwa'yaa gwits'į' gwint'aii nich'itsohthat
gwizhit tth'aii hee gaa nakhwęhdaa tr'agwagwa'aii kwaa. 5 Nakhwat'aii
gweheelyaa geenjit Vit'eegwijyąhchy'aa nakhwats'ą' ginkhii nik'ee
ganoondaii?

"Shigii, nijin K'eegwaadhat jyaa ni'in kwaa nahnyąą dąį' ch'oodǫǫhk'įį
ts'ą' geenjit natthąį' oozųų shrǫ', gwint'aii nats'ą' ginkhii dąį'.

6 Ąįį geh'an K'eegwaadhat juu eet'indhan nąįį gwiizųų t'igii'in ąįį jyaa
dakhwa'in kwaa ahnyąą
ts'ą' juu shigii oonyąą nąįį chan gwiizųų t'akhwazhit ahnyąą ts'ą'
googwahshii."

7 Khaiinjich'akhwaghit ąįį nakhwati' nakhwagwahąąhshii
k'it t'oonchy'aa ts'ą' zhyaa gooh'in. Khaiinjich'akhwaghit t'ee
Vit'eegwijyąhchy'aa digii k'it nakhwaneehahdak t'igwii'in. Tsyaa ch'ihłee
gaa viti' yagwahshii kwaa gwanlii kwaa. 8 Vit'eegwijyąhchy'aa digii
nąįį datthak agwahshii ąįįts'ą' nakhwagwahshii kwaa ji' t'ee vigii ǫhłįį
kwaa ts'ą' vats'an ǫhłįį kwaa. 9 Dzaa nankat diiti' nąįį diigwąąhshii
dąį' googaa nihk'it gaveenjirihil'ee, ąįį gwik'it deegwahtsii Diizheekat
Diiti' ąįį vik'eegwarahahthat ts'ą' gwandaii ndaanąą'ąį' kwaa tr'ihee'yaa
geenjit! 10 Dzaa nankat diiti' nąįį, ch'ihłee gwizhrįh diigwagwahshii

t'igii'in nats'ahts'ą' gwinzii giindhan gwik'it. Gaa Vit'eegwijyąhchy'aa
ąįį diidiveegweheezyaa geenjit t'ii'in, shroodiinyąą nilii ąįį gwik'it vaa
shroodiinyąą tr'iheelyaa geenjit. 11 Diihaa shrigweheechy'aa kwaa
geenjit diigwąąhshii k'it diineenjit t'oonchy'aa, shoo tr'inlii kwaa googaa
yeendaa juu vigwiriiłshii nąįį googwireełshii geh'an Vit'eegwijyąhchy'aa
k'eegwagwahthat ts'ą' tsinehdan zhit gwagwandaii.

Deekhwa'yaa ts'ą' Idik'eehoontyaa

12 Jyąhts'ą' dik'eeneehaandak, gwiindaii gwizhit nat'aii ookwaa shrǫ'
gaa nigwik'iinjigwiighit zhit nat'aii gwahtsii. 13 Jesus vatąįį gwinjik
k'igwąą'ee goo'aii gwizhrįh inkhaa, jyąhts'ą' gwik'iighai' nat'aii kwaa ąįį
nizįį neeheelyaa.

14 Juu nąįį datthak haa tsinehdan hohłyaa ts'ą' shroodiinyąą
zhit gǫhdaii gwik'eegǫhdaii, jyaa dakhwa'in kwaa ji' ch'ihłee gaa
duuyeh K'eegwaadhat nah'in t'oonchy'aa. 15 Vit'eegwijyąhchy'aa
vich'eegoonzhrii ts'an łihts'eedahoo'ee gwits'į' adak'ǫǫntii. Nakhwatee
dinjii ch'ihłee gwanzhįh tr'aakaii nahshii k'it t'inchy'aa ts'ą' poison nilii
k'it tr'igiinkhii zheh gwizhit ch'ik'eegwandaii ohli' shrǫ'. 16 Deenaadąį'
deezhik Esau gwik'it nakhwatee ch'ihłak gaa yeedhidii kwaa haa ohchi'
shrǫ' ts'ą' jidii Ch'anky'aa Shroodiinyąą eenjit deehił'ee kwaa oolį' shrǫ'.
Ch'oondee nilii gaa jidii shih ch'ihłok tr'ihee'aa viti' yantł'eehahchyaa ąįį
laraa t'įį gwantł'eiin'ąįį. 17 Ąįįtł'ęę Vit'eegwijyąhchy'aa yats'ą' gwinzii
t'ihee'yaa geenjit Vit'eegwijyąhchy'aa yakat noonjii yiindhan itree
haa diti' oahkwat gaa deezhit ąįį ch'ijuk neegwahahtsyaa khyų'
gwankeegwah'in geh'an viti' gwik'it t'iizhik kwaa.

18 Israel gwich'in nąįį nijin nagaajil aiizhit nadhoojil kwaa, ddhah
Sinai ts'an kwankyaa choo niin'ee ts'ą' tǫǫ gwaazhrąįį gweech'in
gaa kwaa gwiizhit gwaanjak gwaahchy'aa, ts'ą' ahtr'aii choo haa
gwint'aii ahtr'aii. 19 Trumpet vaach'ilik tr'ahtsii gwint'aii hahchik,
ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa videezhuh chan giitth'ak. Nijin dinjii nąįį
gwideezhuh giitth'ak dąį', ch'oodigiikwat haa chan ginjik neerootth'ak
giindhan kwaa ginyąą. 20 Jii jyaa dakhwa'in gwinyąą gwik'eegahohthat
gwizhrįh goo'aii ąįį goovandaa t'igwinyąą geh'an, “Dinjii akwat nin
k'eerahtii ddhah kat khadhizhii ji', kii haa oohohkit ts'ą' hohkhwaa
gwizhrįh goo'aii.” 21 Gęhdaa kwaa gwagwaanjat jiintsii gwanlii gwąąh'in
ts'ąįį Moses jii jyaa nyąą, “Gwint'aii daltrat ts'ą' shizhit gaa najat choh
dha'aii,” nyąą.

22 Gaa nakhwan ąįį Zion ddhah ts'ą' zheekat gwizhit Jerusalem
kwaiik'it gwachoo izhit Vit'eegwijyąhchy'aa khit gwandaii nilii gwich'įį
datthak ładhoojil ąįį zhit zheekat gwich'in thousands nąįį chan
t'iginchy'aa. 23 Vit'eegwijyąhchy'aa vigii k'it googoodlit nąįį haa ładhoojil
t'akhwa'in. Izhit dąį' łyaa shroonchy'aa ts'ą' goovoozhri' zhat zheekat
gwizhit danakhwatł'oo. Datthak ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa vats'a' noojil
ts'ą' adan t'ee dzaa nankat dinjii nąįį oohaahkat geenjit nilii ts'ą' dinjii
nizįį nąįį nats'ąą goovanky'aa shroodiinyąą heelyaa goo'aii gwik'it
t'inchy'aa gooviłtsąįį. 24 Datthak ts'ą' Jesus vats'a' khadhoojil, ts'ą'
Vit'eegwijyąhchy'aa deeshi'yaa nyąą ąįį gwik'it t'iizhik ąįįt'ee Jesus
k'iighai' k'eejit neegwiłtsąįį, Cross kat giriłtsak ts'ą' vadaa k'iighai',
gwandaa gwinzii goodlit, ąįį Abel, voondee Cain yuułkhwąįį vadaa
andaa gwinzii goodlit.

25 Gwak'ǫǫhtii ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa ginkhii oodǫǫhk'įį gatr'oh'ee
shrǫ'. Zhit juu Moses k'iighai' Vit'eegwijyąhchy'aa vagwaandak diitth'ak
gitr'ii'ee t'ee googwarahshii gideegijyaa kwaa t'oonchy'aa. Zhit juu
zheekat gwats'an ginkhii vits'į' neediriil'ee ji', deegwiłtsal zhyaa diig-
warahshii gideereheedaa. 26 Zhat dąį' videezhuh nankat gwiłtrat, gaa
juk jyaa dihihjyaa nyąą, "Chan hee ch'ihłok gwagwaanchy'aa nankat,
nan daatrat neehałtsyaa ts'ą' zheekat goodlii datthak chan gwahaałtrat."
27 Ginjik "Chan hee ch'ihłok" gwagaahch'in ąįį jidii iłtsąįį kwaii datthak
gwaatrat haa gwihiljii nagwahaadhal, ts'ą' t'ee jidii Zheekat gwizhit
diltrat kwaa kwaii zhrįh zhat heedlyaa.

28 Veegwinii'ee duuyeh gwik'it daatrat nihdeeriinjil geenjit mahsį'
tr'oo'ya'. Mahsį' tr'iindhan haa Vit'eegwijyąhchy'aa shoo tr'ahahtsyaa
geenjit vats'a' kharigidoojyaa ts'ą' deerahoh'e', 29 Diivit'eegwijyąhchy'aa
t'ee łyaa kǫ' haa an gwahtsii k'it t'inchy'aa geh'an.

13

Nats'ahts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa Shoo Tr'ahahtsyaa

1 Nakhwan gwik'injiighit nąįį khit ts'ą' nihlak ǫhłįį k'it tseenjyaa
ch'eet'igwiniindhan nihłeenjit akhwa'įį. 2 Ch'eeshroonchy'aa haa
aakin nąįį nakhwazheh nihdǫhchik ts'ą' gwinzii gook'ǫǫhtii, dinjii
lat nąįį jyaa digiizhit akhai' zheekat gwich'in lat nąįį t'iginlik łee
gaa gaagiindaii kwaa gwinyąą, ąįį zhit ganoondaii ts'ą' gwik'it
t'akhwa'in. 3 Juu zheh gwaazhrąįį dilk'ii nąįį goots'ahohjyaa ganoondaii,
goovaa zheh gwaazhrąįį dook'įį k'it t'ohchy'aa. Juu khaiinjich'iighit
nąįį goots'ahohjyaa gaanoondaii, goovaa khaiinjich'akhwaghit k'it
t'ohchy'aa.

4 Datthak ts'ą' nihłeeraadii łyaa gwarahah'aa gwizhrįh, ts'ą' ch'akai',
ch'a'at haa ch'izhii nąįį haa gahahchųų kwaa goo'aii, juu ch'aadhichįį
ts'ą' juu vakai' akwat va'at yinlii kwaa haa dhichįį nąįį t'ee
Vit'eegwijyąhchy'aa goohahkat t'igiinchy'aa.

5 Vit'eegwijyąhchy'aa jyaa nyąą,
"Duuyeh gwik'it ch'ihłok gaa akhanoihnyąą,
ts'ą' duuyeh gwik'it zhyaa naał'in t'oonchy'aa,"
nyąą geh'an gǫhdaii datthak laraa eet'ihohkhyaa ąįį gwits'į' adak'ǫǫntii,
ts'ą' jidii ni'įį kwaii datthak eenjit shoo inlii. 6 Jii geh'an tr'ahąąnjat kwaa
goo'aii Dęhtły'aa Choh zhit Psalms kat jyaa digwinyąą,
"Haaljat kwaa,
K'eegwaadhat shits'inyąą geh'an.
Dinjii nąįį shats'ą' gwiizųų t'ii'in ji'
gaa nihk'it duuyeh goovaaljat."

7 Jews ǫhłįį nąįį, zhit juu gwehkįį kįh daak'i' nąįį, Vit'eegwijyąhchy'aa
vagwaandak nakhwats'ą' giginkhe' gaanoondaii. Nats'ahts'ą' gwig-
wiindaii ts'ą' nigiindhat ąįį gininjich'ohthat ts'ą' googwik'injigwiighit
k'it gǫhdaii. 8 Jesus Christ t'ee k'ehdąį' drin, juk drin ts'ą' ndaag-
wąą'ąį' kwaa haa datthak nihk'it t'iichy'aa t'inchy'aa. 9 Nihłehjuk k'ii'an
geech'agwąąhtan, haa gwinzii t'akhwa'in gihłeenakhwagahohchyaa shrǫ'.
Vit'eegwijyąhchy'aa vich'eegoonzhrii ts'an t'aih ǫhjii ąįį gwinzii ts'ą'
nats'ahts'ą' shih tr'ihee'aa gwinyąą ąįį gwik'it nakwaa. Juu jii nats'ąą
shih tr'ihee'aa gwinyąą gwik'eegwahthat t'ee yits'inyąą kwaa.

10 Niighit dąį' juu ginkhih nilii nąįį Jewish diikhadigiriinjii zheh gwad-
hah zhit gwitr'it t'agwah'in gwiizhit Vit'eegwijyąhchy'aa ts'ą' shih dii-
ataiinjii tr'ahtsii deek'it gwantł'eetr'ahchak duuyeh ga'aa goo'aii. 11 Ąįį
Jewish ndak khii ginkhii choh ąįį nin eekaii oondak ts'ą' ch'andaa
shroodiinyąą dehk'it goo'aii gwizhit gwats'ą' yahahkat ts'ą' Israel nąįį
gootr'agwaanduu eenjit Vit'eegwijyąhchy'aa ts'ą' ataiinjii yahtsii, gaa
nin nilii ąįį gwigwich'įį geh'at gwa'an hee giiyahk'an. 12 Jii geh'an
t'ee Jesus, kwaiik'it gwachoo geeghaih gwa'an khaiinjich'ahoodhat ts'ą'
niindhat, jyąhts'ą' gwik'iighai' dinjii nąįį tr'agwaanduu t'ii'in dadaa haa
Shroodiinyąą gavahahtsyaa geenjit t'iizhik. 13 Ąįį geh'an, gwirich'įį
gwats'an vats'a' charoojyaa ts'ą' vaa khaiinjich'iriighit k'it t'agǫǫ'ya'.
14 Diikhwan gwik'injiighit nąįį dzaa nankat kwaiik'it gwachoo khit
geenjit gwireheechy'aa diineenjit goo'aii kwaa, kwaiik'it gwachoo di-
its'ą' gwirehee'aa ąįį keegwarah'in t'igwii'in. 15 Ąįįts'ą', Jesus k'iighai'
Vit'eegwijyąhchy'aa khit videerahoh'ee, jii t'ee vats'a' ataiinjii tr'ahtsii
k'it t'oonchy'aa, nijin Vit'eegwijyąhchy'aa, Diik'eegwaadhat inlii varah-
nyąą dąį'. 16 Nihłehts'ohnyaa haa nihts'ą' gwinzii t'akhwa'in ganoondee
shrǫ', jyaa dakhwa'in dąį' Vit'eegwijyąhchy'aa vats'a' ataiinjii ohtsii k'it
t'oonchy'aa ts'ą' shoo ohtsii t'inchy'aa.
17 Juu tr'igiinkhii zheh gwizhit kįh dilk'ii nąįį deenakhwagahnyąą
gook'eegohthat. Neegaazhii kwaa haa nakhwazhin k'eegahtii,
nats'ahts'ą' gwitr'it t'agwagwah'in ąįį Vit'eegwijyąhchy'aa haa
gwagwahaandak goo'aii geh'an. Gook'eegohthat ji', shoh haa
digwigwitr'it gwinzii t'agwagwahah'yaa; gook'eegohthat kwaa ji',
tr'igwigwidii haa t'igihee'yaa ts'ą' duuyeh gwinzii nakhwats'iginyąą.
18 Khit ts'ą' nihk'it diineenjit khagadǫhjii. Diigwitr'it khit ts'ą' gwe-
heezyaa gwizhrįh gininjich'arahthat geh'an diigwandaii gwinzii diihaa
dha'aii gaagwiindaii. 19 Jii nakhwats'eehihdyaa geenjit nakhwadrii
datthak haa Vit'eegwijyąhchy'aa vats'a' khadagohjii.

Khaiinkǫǫ Khadigeedi'

20-21 Vit'eegwijyąhchy'aa t'ee K'eegwaadhat Jesus, ch'ichį' ts'an
ninęęyiłkhin, dadaa eh'an divii k'ąąhtii jiintsii dhidlit. Ąįį
gwik'iighai' deeshi'yaa nyąą gwik'it t'iizhik khit geenjit łangwiłdzii.
Vit'eegwijyąhchy'aa vats'an tsinehdan gwanlii jidii nizįį datthak
nakhwats'an oolį', jyąhts'ą' gwik'iighai' deekhwa'ya' nakhwahnyąą
gwik'it t'akhwa'yaa geenjit. Ąįįts'ą' Christ khit ts'ą' khit geenjit
ch'eegwąhndit vats'an oolį'! Amen!

It'ee Jii Zhrįh T'ihihjyaa

22 Jii dęhtły'aa nakhwats'ą' dįhtł'oo łyaa nahgwan gaa, shijyaa nąįį
gwinzii khai'gwidlii ch'oodǫǫhk'įį nakhwaihnyąą t'ihnyąą, jii ginjik
k'iighai' t'aih akhwa'yaa geenjit gwinzii shoodǫǫhk'įį. 23 Diichaa Timothy
zhee gwaazhrąįį gwats'an chineezhii ąįį gaakhwandaii geenjit nakhwaa
gwahaldak t'ihnyąą. Dzaa khants'ą' gwats'ą' haazhii ji', nakhwahał'yaa
nagwaanąįį ji' shaa heekhaa t'inchy'aa.
24 Dzaa Italy nahkat gwik'injiighit nąįį nakhwadiveegoozų'
nakhwagahnyąą. Juu nakhwatr'igiinkhii zheh kįh dilk'ii nąįį ts'ą'
Vit'eegwijyąhchy'aa vigii nąįį datthak diineenjit nakhwadiveegoozų'
gavoohnyąą.
25 Vit'eegwijyąhchy'aa vich'eegoonzhrii datthak nakhwaa oolį'!

James Vidęhtły'aa

1 Shįį James t'ihchy'aa, Gwiti', Diik'eegwaadhat Jesus Christ haa gootsyaa ihłįį. Jii dęhtły'aa t'ee jii nankat nihky'aa datthak gwik'injijii nąįį goodivee goozų'.

Gwik'injigwiighit, Gwaroonzhįį Haa

2-3 Shachaa nąįį! Nakhwaa googwantrii dąį' gaa nihk'it shoo ǫhłįį, jii kwaii datthak geenjit gaayiich'adhohtsąįį ji' t'ee gwik'injigwiighit gweheent'aii. 4 Nihk'it akhagoohnyąą kwaa ji', dinjii nizįį gwik'injijii hohłyaa t'oonchy'aa. 5 Nakhwalat nąįį gaashoondaii niindhan ji', K'eegwaadhat ts'ą' khadigiinjii, juu khadigiinjii nąįį datthak ch'eegoonzhrįį ts'ą' shoo haa k'eegwahahthat. 6 Khadagohjii dąį' K'eegwaadhat sheenjit jyaa deehee'yaa kwaa nǫhkhya' shrǫ'! Juu jyaa dinchy'aa ji' t'ee zhit chųų choh kat tit haa neehiitr'ak ąhtsii k'it t'iheechy'aa. 7-8 Juu sheenjit K'eegwaadhat jyaa dihee'yaa kwaa niindhan ąįį K'eegwaadhat ts'an gwahąąh'yaa kwaa. Datthak dee'in gwizhit gwinzii deegweheechy'aa gaandaii kwaa geh'an.

Dinjii Neeshraahchy'aa chan ts'ą' Dinjii Valaraa Gwanlii Nąįį Haa

9 Dinjii gwik'injiighit, neeshraahchy'aa ąįį K'eegwaadhat dąągineeyehiłchįį ji' geenjit shoo oolį'. 10 Ąįį dinjii valaraa gwanlii gwik'injiighit chan K'eegwaadhat zhak gineeyehiłchįį ji' geenjit shoo oolį'. Ąįį dinjii valaraa gwanlii gwanzhįh gwinzii vigweech'in k'it khan viheekwaa. 11 Ąįį gwanzhįh shreedhaa an yahahtsyaa ts'ą' iizųų heelyaa. Ąįį gwik'it ąįį dinjii valaraa khan valaraa heekwaa ts'ą' an heelyaa.

Juu Vaagogwantrii Gaa Nihk'it Gwik'injiighit Nąįį

12 Ąįį juu dinjii vaagogwantrii gaa, nihk'it gwik'injiighit ji' t'ee shoo heelyaa, gwandaii ndaanąą'ąį' kwaa gaayiihaatsyaa. Ąįįt'ee K'eegwaadhat juu yeet'iindhan nąįį intł'eeyehee'aa t'oonchy'aa. 13 Dinjii vaagogwantrii geh'an datr'agwaanduu gwiłtsąįį ji', "Jii gogwantrii kwaii K'eegwaadhat vats'an t'igwii'in." doonyą' shrǫ'! Ąįįts'ą' K'eegwaadhat chan duuyeh vatr'agwaanduu gwanlii geh'an duuyeh dinjii atr'agwaanduu gwahtsii. 14 Gaa ąįį dinjii tr'agwaanduu t'ooshi'ya' yiindhan geh'an gwizhrįh vatr'agwaanduu gwanlii. 15 Jii gwiizųų t'ooshi'ya' yiindhan kwaii geh'an vatr'agwaanduu gweheelyaa. Ąįį tr'agwaanduu t'ii'in ts'an t'ee ch'ichį' heelyaa.

16 Shalak nąįį neenakhwaroon'ee shrǫ'! 17 Jii nankat jidii nizįį diitł'eeriin'ąįį t'ee zheekat gwats'an t'inchy'aa. K'eegwaadhat t'ee zheekat gwats'an ch'aadrii tthak chan gwiłtsąįį. Shree t'ee tǫǫ, drin haa neegwa'ak gwik'it K'eegwaadhat ch'ijuk needaatsik kwaa t'inchy'aa, ąįįts'ą' khit diits'ą' nizįį. 18 K'eegwaadhat łyaa łi'didlii haa viginjik k'iighai' diiniłtsąįį. Izhit geh'an t'ee gwandaii datthak andaa tr'ihil'ee.

K'eegwaadhat Viginjik Oodǫǫhk'įį ts'ą' Gwik'it T'akhwa'in.

19 Shachaa nąįį, nakhweet'ihthan Shoodǫǫhk'įį! Ch'oodǫǫhk'įį ts'ą' khagihinkhyaa ji' deehiinjyaa gininjich'ahthat. Khan nik'iigohohghii shrǫ'! 20 Dinjii k'iigwahaadhak ąįįt'ee K'eegwaadhat ts'an gwitr'it t'oonchy'aa kwaa. 21 Jidii nakhwatr'agwaanduu gwiizųų gwanlii datthak akhagoohnyąą. Gǫhdaii gwizhit ndak t'ohchy'aa kwaa haa

K'eegwaadhat nakhwats'ą' t'ohthan. Viginjik ǫhjii ji', neenakhwahahshii t'inchy'aa.
22 Zhyaa K'eegwaadhat viginjik ǫǫhk'i' shrǫ' gaa deenakhwarahnyąą
gwik'it t'akhwa'in. 23-24 Ąįį juu zhyaa K'eegwaadhat viginjik oołk'įį ts'ą'
gwik'it t'ii'in kwaa, ąįįt'ee dinjii vizhit needaraa'in zhit needadąą'ya' tł'ęę
nats'ąą viyiichy'a' ginildee k'it t'inchy'aa. 25 Gaa ąįį juu K'eegwaadhat
Viginjik shroodiinyąą zhrįh k'it ahaa t'ee dinjii gadahahchyaa. Ąįįts'ą'
dee'in datthak ideenjit shoo heelyaa. Ch'oołk'įį ts'ą' gwik'it t'ii'in geh'an.
26 Juu K'eegwaadhat haa ihłįį niindhan? Ąįį juu dighit gwik'indeedąątii
kwaa t'ee K'eegwaadhat haa nilii kwaa ts'ą' yee'at k'ii'an hee niin-
jich'adhat. 27 Łyaa Diiti' K'eegwaadhat vaa oihłi' niindhan ji', jii kwaii jyaa
dini'in; Tr'iinin chiitee ąįįts'ą' tr'injaa vakai' niindhat goovaagogwantrii
nąįį, ts'iinyąą ts'ą' tr'agwaanduu t'ini'yaa gwits'į' adak'ąąntii.

2

Neeshraahchy'aa Nąįį Hǫh'ee

1 Shachaa nąįį, datthak Diik'eegwaadhat, Jesus Christ vich'eegwąhndit
zhit gwik'injiriighit, ąįį veh'an dinjii nats'ąą vigweech'in eenjit nihłehjuk
vats'ą' dinjii ǫhłi' shrǫ'! 2 Dinjii valaraa gwanlii gwach'aa nizįį naazhii
ąįįts'ą' dinjii neeshraahchy'aa vagwach'aa ch'aa haa nakhwatr'igiinkhii
zheh nihdeegiin'oo ji' yu'? 3-4 Gaa ąįį dinjii valaraa gwanlii ąįį gwinzii
heedyaa nąąhchįį ts'ą' dinjii neeshraahchy'aa chan, dachan chyah kat
dhindii vaiinyąą ji' t'ee, dinjii neeshraahchy'aa, ąįįts'ą' dinjii valaraa
gwanlii haa nihłehjuk goots'ą' dinjii inlii lee t'iinyąą? Jyąhts'ą' dinjii iinlii
ji' t'ee tehk'ąą tr'agwah'in t'ini'yaa.
5 Ch'oodǫǫhk'įį, shachaa nąįį nakhweet'ihthan! Dinjii
neeshraahchy'aa nąįį t'ee K'eegwaadhat gwitee tr'agoovinlii
gwik'injijii giheelyaa eenjit. Gooveet'iindhan geh'an, zhee
kat Gweegwinii'ee gwizhit gwahąąh'yaa, goovaiinyą'. 6 Gaa
nakhwan, ąįį neeshraahchy'aa nąįį khadhoo'ee kwaa! Valaraa
gwanlii nąįį t'ee khit nakhwach'itsigahaa'e' ts'ą' ch'aroahkat
zheh nihdeenakhwagahahchyaa t'oonchy'aa. 7 Ąįį nąįį t'ee Jesus
t'injuuhchy'aa voozhri' iizǫǫ gahtsii.
8-9 Jii t'ee K'eegwaadhat Viginjik Dęhtły'aa Choh zhit
gwadanakhwatł'oo, "Ideet'iindhan googwahtł'oo ch'izhii dinjii nąįį chan
eet'iindhan." Jyąhts'ą' t'akhwa'in ji' łyaa gweheezyaa. Gaa nakhwan
ąįį dinjii nats'ąą vigweech'in eenjit nihłehjuk vats'ą' dinjii ǫhłįį ji'
t'ee tr'agwaanduu gwahtsii ąįįts'ą' K'eegwaadhat Viginjik łeedǫhnaii
t'oonchy'aa. 10 Juu K'eegwaadhat Viginjik lat łahnaii t'ee K'eegwaadhat
Viginjik datthak łaahnaii k'it t'igwiichy'aa. 11 Jii t'ee K'eegwaadhat t'inyąą,
"Juu veedhindii kwaa haa oiinchį' shrǫ'!" ąįįts'ą', "Dinjii chan ęhdaa
tr'agoiin'aa shrǫ'!" Ch'aa'inchį' kwaa gaa dinjii ęhdaa tr'igwiin'ąįį ji' t'ee
K'eegwaadhat Viginjik datthak łeedǫhnaii k'it t'igwiichy'aa. 12 Dǫǫhnyąą
ts'ą' deekhwa'in ąįį Gwandak Nizįį zhit Law tr'agwaanduu t'akhwa'in
gwats'an tr'ineenakhwarahchįį k'it gǫhdaii. 13 Juu dinjii neeshraahchy'aa
oonyąą kwaa t'ee duuyeh K'eegwaadhat neeshraahchy'aa yuunyąą.
Ch'aroahkat Drin zhit ji' ąįį juu dinjii neeshraahchy'aa oiinyą' t'ee naajat
gwat'aahchy'aa kwaa.

Nats'ahts'ą' Gwik'injigwiighit Tr'ihee'yaa Goo'aii.

14 Shachaa nąįį! K'eegwaadhat veenjit k'eegwiichy'aa t'ini'in kwaa
gwiizhit zhyaa, “Gwik'injihkhit!” doiinyą' shrǫ'! Jyaa ni'in ji' t'ee
nats'ąą neehįįnzhii yiindhan? Ąįį k'it t'iinchy'aa gwik'injiighit dii'įį ji'
t'ee ąįį dinjii neeheezhii kwaa. 15-16 Gwik'injijii nąįį gwach'aa chan
ts'ą' giihee'aa haa gii'įį kwaa, gwiizhit goots'ihiinjyaa kwaa ji', “Nidivee-
goozų' ts'ą' gwiindhaa oonitł'ii ts'ą' gwinzii adach'aan'aa,” zhyaa jyaa
goovoiinyą' shrǫ'! 17 Ąįįt'ee gwik'injiriighit haa nihk'it t'oonchy'aa. Dinjii
gwik'injiighit gwiizhit K'eegwaadhat doo'ya' yuunyąą ąįį gwik'it t'ii'in
kwaa ji' t'ee ąįį gwik'injiighit dii'įį ąįį iłchįį k'it t'inchy'aa, ąįįts'ą' duuyeh
vit'ineegwaachy'aa.

18 Gaa dinjii jyaanyąą ji' yu', “Dinjii ch'ihłak gwik'injiighit ąįįts'ą'
ch'ihłak chan K'eegwaadhat eenjit k'eegwiichy'aa t'ii'in.” Ąįį dinjii
jyaanyąą ji', jyaa vakhaihjyaa, “Nats'ąą K'eegwaadhat veenjit
k'eegwiichy'aa t'ini'in kwaa gwiizhit vik'injinghit shaagwandak, shįį ąįį
deeshi'in k'iighai' nats'ąą gwik'injiighit gwahąąh'yaa.” 19 K'eegwaadhat
ch'ihłak zhrįh gwanlii gwik'injinghit? Ąįįt'ee gwinzii! Ch'anky'aa iizųų
nąįį gaa K'eegwaadhat ch'ihłak zhrįh gwanlii gwik'injigiighit ts'ą' naajat
haa gaatrat. 20 Tr'agǫhjik kwaa! K'eegwaadhat deenoo'ya' noonyąą
gwik'it t'ini'in kwaa, ąįįt'ee gwik'injigwiighit iizųų t'inchy'aa, nijin ji'
gwagwahan'ee? 21 Yeenii diilak, Abraham, K'eegwaadhat k'eegwiłthat
nijin didinji' Isaac ataiinjii tr'ahtsii deek'it kat yantł'ahchįį dąį'. Ąįį
geh'an Abraham tr'agwaanduu tr'agwah'ya' kwaa k'it K'eegwaadhat
yąąh'in. 22 Nik'ee gwąąh'in? Vigwik'injigwiighit ąįįts'ą' dee'ya' haa
nihłaa tr'agwah'in t'oonchy'aa, dee'ya' k'iighai' vigwik'injigwiighit
nitsii dhidlit. 23 Jii t'ee Dęhtły'aa Choh zhit jyaa deegwinyąą t'igwinyąą.
“Abraham K'eegwaadhat k'injiighit geh'an tr'agwaanduu tr'agwah'ya'
kwaa k'it K'eegwaadhat yąąh'in.” Ąįįt'ee Abraham K'eegwaadhat vijyaa
varahnyąą. 24 Jyąhts'ą' t'ee dinjii dee'in k'iighai' vatr'agwaanduu kwaa
k'it K'eegwaadhat yąąh'in. Vigwik'injigwiighit zhrįh nakwaa.

25 Yeenaa dąį' chan izhit gwik'it tr'injaa Rahab laraa t'įį dinjii nąįį haa
dhichįį. Gaa dee'ya' k'iighai' vatr'agwaanduu kwaa k'it K'eegwaadhat
yąąh'in. Ch'adanh nahkat gwats'an niveet'ah'in nąįį ts'inyą' geh'an.

26 Jyąhts'ą' t'ee gwik'iinjigwiighit gwiizhit K'eegwaadhat veenjit
tr'agwarah'in kwaa dąį', tr'iłchįį k'it nihk'it t'igwiichy'aa.

3

Nighit Łeedeegwąhtin

1 Shachaa nąįį! Nakhwatee lęįį nąįį tr'igiinkhii zheh gwizhit
geech'ohchya' shrǫ'! Izhit geh'an diikhwan geech'ǫąąhtan nąįį tr'inlii
ts'ą' gwik'injiighit nąįį andaa ts'ą' Ch'aroohahkat Drin zhit ji' di-
iroohahkat. 2 Datthak ts'ą' geetee hee yee'at k'ii'an tr'agwarah'in. Dinjii
nizįį gwik'injiighit ąįįt'ee gwiizųų t'iheenjyaa gwits'į' khit ts'ą' dighit
gwik'indeedąątii. 3 Łąįį choh nitsii diik'eegwahahthat ts'ą' tły'ah tsal
haa nijuk k'ii'an hoozhi' tr'oonyaa eenjit vighit neeraazhik ąįį gwik'it.
4 Ąįįts'ą' chan tr'ihchoo nitsii, ahtr'aii haa neehiilak gaa tąą'ąįį tsal zhrįh
haa vineerahąhdak. 5 Diikyaa łyaa natsal gaa gwiizųų gwinlęįį t'inyąą.

Gwąąh'in! Kǫ' tsal haa gwintsii gweheek'an ąįį gwik'it, 6 diikyaa
kǫ' k'it t'inchy'aa. Jyąhts'ą' t'ee dinjii nąįį digikyaa haa gwiizųų tthak
t'iginyąą ts'ą' gootr'agwaanduu gwilii, ąįį kǫ' t'ee ch'anky'aa tr'aanduu
yahaaky'aa. Diikyaa haa deegwinyąą k'iighai' gwarandaii datthak kǫ'

zhit gwehee'aa. 7 Dinjii nąįį nin datthak idigwigwił'e'. 8 Gaa dinjii ch'ihłak
gaa duuyeh dikyaa gwik'it t'ah'in. Iizųų ts'ą' chan deeheenjyaa datthak
gwik'it t'inyąą, ch'oondaii iizųų k'it veegoo'aii. 9-10 Diikyaa haa, Zheekat
Gwiti' mahsį' varahnyąą ts'ą' chan dinjii Vit'eegwijyąhchy'aa k'it iltsąįį
nąįį chan vaatr'eedeeraajyaa. Shachaa nąįį jii jyaa dakhwa'ya' shrǫ'!
11-12 Nanzhit k'iizhaa chųų iizųų, chųų nizįį haa nihłaa khaiinlaii kwaa.
Shachaa nąįį! Ąįį gwik'it Fig dachan nahshii duuyeh chan vakat Olives
nahshii t'inchy'aa, akwat jak (grape) t'an nahshii duuyeh chan Figs vakat
nahshii t'inchy'aa.

K'eegwaadhat Vigwizhi'

13 Dinjii goonzhįį ji', khit ts'ą' gwinzii gwizhrįh t'ihee'yaa. Gwantł'oo
ideech'iin'in kwaa ji' t'ee nigwizhi' gwanlii t'ihiinchy'aa. 14 Gaa nidrii zhit
dinjiriighit dha'aii ts'ą' chan ideenjit gwizhrįh ninjich'iindhat. Jyąhts'ą'
K'eegwaadhat Viginjik oots'it tr'ahtsii k'it t'oonchy'aa. 15 Jii k'it t'inchy'aa
ch'igwizhi' yeedaa zheekat gwats'an kwaa t'oonchy'aa, jii nankat chan
ts'ą' ch'anky'aa tr'aanduu haa zhrįh goots'an t'inchy'aa. 16 Nijin gwats'ą'
dinjiriighit ts'ą' chan ideenjit gwizhrįh niinjich'aradhat, izhit gwats'an
dinjii nąįį tr'eedeenihłagaajyaa ts'ą' chan tr'agwaanduu gwigwitr'it gwan-
lii. 17 Gaa K'eegwaadhat vigwizhi' t'ee shroodiinyąą, deegwaahnyąą,
diishrooanjyaa, veeshroonchy'aa, ąįįts'ą' neeshraahchy'aa niindhan
kwaii datthak nilii. Ąįįts'ą' vigwitr'it gwinzii kwaii chan lęįį. Din-
jii nąįį inehts'į' t'inchy'aa kwaa, ąįįts'ą' dinjii gwik'injiighit kwaa gaa
gwik'injiighit adaa'įį kwaii chan veenjit kwaa. 18 Gwik'injiighit nąįį
nihłit'iinjyaa'ee kwaa ts'ą' gwinzii tsinehdan zhit nihłaa tr'agwagwah'in
ts'ą' izhit gwats'an K'eegwaadhat vigwitr'it gwinzii googwahtsii.

4

Nihłit'iinjaraa'ee

1 Zhit nihłit'iinjuh'ee, tr'eedeenihłoojyaa haa nijin gwats'an
tr'idigwiindhat? Gwiizųų gwizhit shroonchy'aa gahohtsyaa gwizhrįh
gwinkeehoh'ik, ąįįt'ee khit nakhwazhit nich'itsahthat, ąįįt'ee jyaa
dini'yaa kwaa gaanandaii gwiizhit. 2 Jidii nohthan datthak chan khwa'įį
kwaa, ąįį geenjit chan dinjii ęęhdaatr'agooh'aa nohthan, zhyaa k'aiich'ii
nohthan gaa khyų' ǫhjii. Ąįį geenjit tr'eedeenihłoojyaa ts'ą' nihłit'iinjuh'ee.
K'eegwaadhat oohkat kwaa geh'an jidii nohthan datthak khwa'įį kwaa
t'oonchy'aa. 3 Ąįįts'ą' chan ideenjit gwiizųų gwizhit shroonchy'aa
gahohtsyaa geh'an vach'oohkat dąį' ohdak kwaa. 4 Jii nankat gwijyaa
ǫhłįį ts'ą' K'eegwaadhat vijyaa ǫhłįį kwaa. Nakhwatee juu gwineetak
ch'aadhichįį nąįį! Dinjii da'at eet'iindhan izhit gwik'it K'eegwaadhat
diineet'iindhan, nik'ee gwah'in? 5 Dęhtły'aa Choh kat jyaa digwinyąą
ąįį zhyaa t'igwinyąą noiinghya' shrǫ', "K'eegwaadhat jidii nakhwadrii
zhit niin'ąįį nihk'it vaa gwiizųų t'akhwa'ya' nohthan." 6 Dęhtły'aa Choh
kat jyaa digwinyąą "K'eegwaadhat juu yats'ą' ndak t'iinchy'aa nąįį
ts'į' t'inchy'aa, ts'ą' chan juu yats'ą' ndak t'inchy'aa kwaa nąįį gwintsii
ts'inyąą."

7 Ąįįts'ą' K'eegwaadhat vantł'eedoochįį. Ch'anky'aa Tr'aanduu vits'į'
t'iinchy'aa ji' nihłeedeheedhaa t'inchy'aa. 8 K'eegwaadhat vats'ą' hoiinzhii
ji' nats'ą' heekhaa. Nakhwagwitr'it gwiizųų datthak akhagoohnyąą.
Gwik'injiighit adaa'įį nąįį akhagohnyąą, ts'ą' K'eegwaadhat ts'ą'

łihts'eedǫǫ'ee. 9 Nakhwatr'agwaanduu gwits'į' tree haa K'eegwaadhat vik'inkhaii. Nakhwagwitr'it gwiizųų gwiizhit shoo ǫhłį' shrǫ', geenjit tr'agohdii. 10 Jii kwaii datthak jyaa dini'in ji' ndak gineenahahchyaa.

Nihłandaa Gaakhwandaii Yųųhkhya' Shrǫ'!

11 Shachaa nąįį, nihłeegǫǫhkhii kwaa! Ąįį juu jyaadahthan nąįį t'ee K'eegwaadhat Viginjik chan jyaadahthan doonchy'aa. K'eegwaadhat Viginjik eegoohkhii ts'ą' nakhweenjit iizųų ji' t'ee ąįį Viginjik k'eegohthat kwaa t'ohchy'aa. 12 K'eegwaadhat zhrįh diginjik diitł'eiin'ąįį. Adan zhrįh neediihahshii akwat an diihahtsyaa. Ch'aroahkat drin zhit ji' adan zhrįh diinoohahkat. Juu ihłįį niindhan eenjit dinjii nąįį eeginkhii ts'ą' neenjit iizųų?

Ideech'ǫǫn'ya' Shrǫ'!

13 Juk shoodǫǫhk'įį! Juu jii jyaanyąą nąįį, "Juk drin, nihkaa haa izhit kwaiik'it gwats'ą' tr'iheedaa ts'ą' shree drin ch'ihłak (one year) tr'ahaaky'aa ts'ą' ch'arookwat zheh nigwirehee'aa ts'ą' laraa lęįį hałtsyaa." 14 Nihkaa naa deegweheechy'aa gaanandaii kwaa! Ch'atr'ał vakwaa neegwiilik k'it neegoo'aii. 15 Jii ąįį jyaa diinyąą. "K'eegwaadhat k'iighai', gwįįhdaii ji' jyaa dishi'yaa." 16 Gaa juk ąįį ndak t'iinchy'aa ts'ą' gwinzii gwizhrįh ideegiinkhii, ąįį kwaii gwiizųų t'iinyąą t'oonchy'aa.

17 Ąįįts'ą' t'ee ąįį juu dinjii vigwitr'it gwinzii gweheelyaa goo'aii gwiizhit gwik'it t'ii'in kwaa ji' chan vatr'agwaanduu gwanlii.

5

Dinjii Valaraa Gwanlii Nąįį Deekhwa'in Gwak'ǫǫhtii

1 Juk dinjii valaraa gwanlii nąįį, shoodǫǫhk'įį! Nakhwadiveegweheezųų t'oonchy'aa ohtree ts'ą' geenjit tr'agohdii. 2 Nakhwalaraa ajat ts'ą' (moths) nakhwagwach'aa chan ch'eeyin'al! 3 Nakhwa-gold, chan ts'ą' silver haa tsuh dhidlit* ąįįts'ą' jii tsuh Ch'aroahkat Drin zhit ji' nak'aadagwahaandhal, ąįį geh'an natthąį' ch'iyehee'aa, kǫ' dee'in gwik'it. Juk Khaiinkǫǫ Drin zhit gaa tth'aii hee nakhwalaraa nihkat dohłii. 4 Juu neenjit gwitr'it t'agwah'in nąįį ininjigwanzhii ts'ą' gwinzii googoiinkwat kwaa. Gitr'igii'ee ts'ą' geegiginkhii, nik'ee gooviintth'ak? K'eegwaadhat datthak geenjit t'aih di'įį chan gooviitth'ak t'inchy'aa. 5 Ch'aroahkat Drin zhit gwats'ą' nahgwan gaa, nankat gǫhdaii gwizhit łyaa jidii nohthan datthak khwa'įį ts'ą' shroonchy'aa gwizhrįh chan gǫhdaii. 6 Dinjii nizįį nąįį gwiizųų t'igiizhik diinyąą ts'ą' goovęhdaa tr'agwagwa'at ts'ą' ideenjit gaa giginkhii kwaa

Vaakhadhanchį' Kwaa ts'ą' Khadigiriinjii

7 Shachaa nąįį! Diik'eegwaadhat Jesus oo'ee neeheedyaa eenjit nagoodhan'in, dinjii gwąąhshii jidii nahshii eenjit khalchį' kwaa gwik'it. Shreenyaa, shin haa hahtsin eenjit nagwal'in ąįį gwik'it nan chan nagoodhan'in. 8 Nihkhaneenoozhi' shrǫ', Jesus niighit kwaa k'ineeheedik goo'aii.

9 Shachaa nąįį, nihłeegǫǫhkhii kwaa, izhit ji', K'eegwaadhat gwiizųų t'inizhit kwaa nahaanjyaa. Ch'aroohahkat gwats'ą' niighit kwaa t'oonchy'aa. 10 Shachaa nąįį, ąįį juu Dęhtły'aa Choh zhit K'eegwaadhat oozhri' zhit geenjit ginkhii nąįį anoondaii, goovaagogwantrii dąį'

* **5:3** Tsuh dhidlit t'ee rust t'arahnyąą.

gaa gwik'injigwiighit akhagagoonyąą kwaa. Ąįį nąįį gook'it'ohchy'aa.
11 Nihkhaneegiijil kwaa geenjit, goovaashroonchy'aa goovaagwiindaii.
Job vaagogwantrii gaa nihkhaneezhii kwaa ts'ą' ndaagwąą'ąį' dąį'
K'eegwaadhat yits'iinyą'. Jyąhts'ą' t'ee Diik'eegwaadhat diineenjit
ch'eegoonzhrįį ąįįts'ą' ch'eet'igwiniindhan haa di'įį gaagwiindaii.
12 Shachaa nąįį, "Łi'haa K'eegwaadhat oozhri' zhit oihts'it kwaa
t'ihnyąą!" doiinyą' shrǫ'! Łyaa aahą' yiindhan ji' gwizhrįh "Aahą'"
diinyąą, ąįįts'ą' chan nakwaa yiindhan ji' gwizhrįh "Akwaa" diinyąą, ąįį
ji' K'eegwaadhat nagwahąhshįį kwaa.

Khadigiriinjii Gwit'eegwaahchy'aa

13 Nakhwatee nik'ee dinjii vaagogwantrii? Vaagogwantrii ji' khadigi-
injii. Nik'ee goovaashroonchy'aa nąįį gwanlii? Goovaashroonchy'aa
ji' shoo haa K'eegwaadhat vats'ą' ch'agooli'. 14 Nakhwatee tr'iłts'ik ji'
ch'anjaa gwik'injiighit kįh dilk'ii nąįį aanaii ohnyąą. Giiyeenjit khadigi-
heejyaa ts'ą' Jesus voozhri' zhit olive ghwai' haa giikat giheendaii.
15 Gwik'injigwiighit haa K'eegwaadhat vats'ą' khadigiriinjii ji' t'ee ąįį
dinjii iłts'ik nąįį vaa shreehaanjyaa ąįįts'ą' gootr'agwaanduu gooveenjit
oo'an gweheelyaa. 16 Ąįį ji' t'ee shatr'agwaanduu gwanlii nihłahohjyaa
ts'ą' nihłeenjit khadagahohjyaa. Ąįį ji' t'ee shrineehaanjyaa. Dinjii
K'eegwaadhat k'it gwandaii t'ee khagidiinjii dąį' łyaa K'eegwaadhat
vat'aii gwats'an ąhtsii. 17 Elijah t'ee diik'it dinjii inli'. Hahtsin kwaa
eenjit khagideedi' ts'ą' t'ee 3½ years datthak ąhtsin kwaa. 18 Ąįįtł'ęę chan
hahtsin eenjit khagideedi' ts'ą' ąhtsin ts'ą' nankat datthak neegwiilzhii.
19 Shachaa nąįį, nakhwatee juu K'eegwaadhat ts'ii nil'ee ts'ą' ch'ihłee
K'eegwaadhat ts'ą' nineeyąąhchįį ji', ąįįt'ee gwinzii. 20 Ąįįts'ą' jii
ganoondaii; Ąįį juu dinjii vatr'agwaanduu gwanlii ch'izhii yits'iinyą'
ji' t'ee dagwandaii ch'ichį' ts'į' neehahshii. Ąįį geh'an lęįį nąįį
atr'agwaanduu oo'an gweheedaa.

1 Peter
Saint Peter Tr'ookit Dęhtły'aa Dąąntł'oo

1 Shįį t'ee Peter t'ihchy'aa, Jesus Christ neeyahah'ak ihłii, Pontus, Galatia, Cappadocia, Asia, Bithynia nahkat gwik'injiighit nąįį nakhwats'ą' ch'adįhtł'oo t'ishi'in. Vit'eegwijyąhchy'aa, dinjii gweendih gwa'an gwigwich'įį nąįį gwitee tr'inlii eenjit. 2 Vit'eegwijyąhchy'aa Gwiti' k'eegwiichy'aa eenjit gwitee tr'anakhweiinlii t'oonchy'aa, ąįįts'ą' nakhwayinji' Ch'anky'aa Shroodiinyąą zhit shroodiinyąą nakhwiłtsąįį. Jesus Christ vik'eegahohthat ts'ą' nakhweenjit niindhat ąįį vadaa k'iighai' chan nakhwaagwandaii, shroodiinyąą heelyaa.

Vich'eegoonzhrii, tsinehdan haa lęįį nakhwats'an oolį'!

Gandaii Ndaanąą'ąį' Kwaa Eenjit Vit'eegwijyąhchy'aa Vit'injiraahchy'aa

3 Vit'eegwijyąhchy'aa ąįį Diik'eegwaadhat Jesus Christ Viti' ąįį vats'ą' mahsį' goonyą'. Gwandaii k'eejit tr'ihee'yaa geenjit Jesus Christ eeneegwiłdaii. Neeshraahchy'aa diinoonyąą ts'ą' gwandaii k'eejit diitł'eiin'ąįį. Ąįį gwik'iighai' gwandaii tr'ihee'yaa gaagwiindaii. 4 Ąįįts'ą' jidii Vit'eegwijyąhchy'aa gwinzii lęįį diineenjit khagwilzhii ts'an hǫǫh'yaa, eenjit zheezhit khagwilzhii zheekat gwizhit duuyeh an ilii ąįįts'ą' duuyeh ch'ijuk t'ineenjii, izhit nakhweenjit yiłdlii. 5 Jii kwaii t'ee nakhwats'an nilii, nakhwak'injigwiighit k'iighai' Vit'eegwijyąhchy'aa vat'aii ts'an neehohshii, nijin ndaagwąą'ąį' ji' gwizhrįh nagwahaatth'aa eenjit.

6 Ąįį kwaii gwats'ąnh shoo ǫhłįį, geetee hee tr'agohdii gwilik ts'ą' khaiinjich'akhwadhat ji' gaa. 7 Khaiinjich'ahohkhit gwik'iighai' nakhwak'injigwiighit zhit K'eegwaadhat vit'injihohchy'aa. Gold gaa khan an heelyaa. Gold kǫ' zhit tr'ahk'an k'iighai' vakat shrąįh kwaa, ąįį gwik'it khaiinjich'ahohkhit gwik'iighai' nakhwagwik'injigwiighit shroodiinyąą heelyaa. Nakhwagwik'injigwiighit gold gaa andaa veegoo'aii ts'ą' duuyeh an ilii. Nijin Jesus Christ vineegwaakįį ji' Vit'eegwijyąhchy'aa gwinzii nakhweegiheekhyaa gwiizhit gwihil'ee ts'ą' vich'eegwąhndit nakhwats'an hahtsyaa. 8 Nǫh'in kwaa gaa nihk'it veet'ohthan, ts'ą' vik'injuhkhit, gaa ąįį veet'ohthan ts'ą' vik'injuhkhit geh'an nakhwazhit shoh nitsii dha'aii. 9 Łi'didlii haa Jesus k'injuhkhit geh'an nakhwazhin neehahshii.

10 Jii neenakhwahahshii gwiinyą' t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii nąįį yeenaa dąį' datthak gwinzii gwik'eegahaandal googwahtsii, vich'eegoonzhrii nǫh'in ąįįt'ee adan t'inchy'aa. Gwik'iighai' jidii nakhweenjit Vit'eegwijyąhchy'aa di'įį goovaagogwahaandak eenjit. 11 Nijin ji' zhat nats'ahts'ą' nigweheedhaa gaageheendaii eenjit gwik'eegogwandaii. Jii t'ee Christ vik'iighai' Ch'anky'aa Shroodiinyąą goozhit t'inchy'aa, Christ khaiinjich'iheeghit, ąįįtł'ęę vatąįį ch'eegwąhndit gwehee'aa. 12 Ąįį Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii nąįį ts'ą' gwigweelkįį, ideenjit t'igwii'in kwaa gaa nakhweenjit. Gwandak Nizįį eenjit geech'ǫąąhtan nąįį geegiginkhe', zheekat gwats'an Ch'anky'aa Shroodiinyąą Vat'aii haa, zheekat gwich'in nąįį googaa jii deegwinyąą t'igwinyąą gaagoondaii giindhan.

Shroodiinyąą Haa Gwireheendaii Gwizhrįh!

13 Jii datthak geenjit gwintł'oo nakhwayinji' ohtą', Jesus Christ vi-
neegwiilkįį ji' ch'eegoonzhrįį nakhwantł'eehee'aa izhit gwizhrįh khit ts'ą'
gǫhtą'. 14 Vit'eegwijyąhchy'aa vik'it t'akhwa'in, ts'ą' nijin nakhwag-
wizhi' kwaa ts'ą' gwiizųų zhrįh t'akhwa'ya' nohthan chy'aa chan gwik'it
t'akhwa'ya' shrǫ'! 15 Ąįįts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa shroodiinyąą noonyąą
gwik'it shroodiinyąą zhrįh ǫhłįį. 16 Dęhtły'aa Choh zhit deegwinyąą
gwik'it, "Shroodiinyąą ihłii gwik'it nakhwan t'ee shroodiinyąą ǫhłįį."
17 Vit'eegwijyąhchy'aa vats'a' khadagohjii dąį' Shiti' vohnyąą. Juu dinjii
nizįį nilii nąįį nats'ąą dinjii ginilii gwik'it gwitee tr'agooviheelyaa.
Ts'ą' dzaa nankat gǫhdaii ndaagwahąą'aa gwats'ą' datthak geenjit
khadhoh'ee. 18 Yeenii nakhwalak googwitr'it gwiizųų nąįį k'it gǫhdaii
gwats'an tr'ineenakhwiilii ąįį kii daatł'oo (silver, gold) khan an ilii
haa goiinkwat kwaa t'inchy'aa. 19 Christ vagwandaii akwat vadaa
hil'ee ts'ą' daatł'oo, Juu Vit'eegwijyąhchy'aa vidivii gii vatr'agwaanduu
gwakwaa nilii haa goiinkwat t'inchy'aa. 20 Vit'eegwijyąhchy'aa,
jii nan hahtsyaa gwehkįį dąį' gwitee tr'iiyąąhchįį, juk Khaiinkǫǫ
Drin zhit nakhwats'ą' gwizhrįh nagwaatth'at ts'ą' jii datthak
nakhweenjit t'iizhit t'inchy'aa. 21 Vik'iighai' Vit'eegwijyąhchy'aa
vik'injuhkhit dhoodlit. Vit'eegwijyąhchy'aa t'ee yineegwiłdaii ts'ą'
ch'eegwąhndit yintł'eegwiin'ąįį ąįįts'ą' nakhwak'injigwiighit yeendaa
ji' Vit'eegwijyąhchy'aa t'injihahchy'aa geenjit.
22 Łi'didlii k'eegohthat geh'an nakhwatr'agwaanduu akhagoonyąą ts'ą'
zhit juu gwik'injiighit nąįį eet'ohthan. Ts'ą' nakhwadrii datthak haa
nihłeenjit ch'eet'igwiniindhan khwa'įį. 23 Vit'eegwijyąhchy'aa viginjik
gwandaii ts'ą' khit geenjit gwandaii eh'an ch'iyehghan khit geenjit gwe-
heendaii ts'an nakhwagoodlit t'oonchy'aa. 24 Jii t'ee Dęhtły'aa Choh kat
gwadanakhwatł'oo:
"Dinjii nąįį tł'oo nahshii k'it t'iginchy'aa,
googihił'ee ąįį zhit nankat gwanzhįh gwinzii vigweech'in nahshii k'it
t'inchy'aa.
Ąįį flowers ts'ą' tł'oo haa nahshii
ąįį gwats'ąnh tr'aadhak ts'ą' nihłaa agąįį,
25 gaa K'eegwaadhat viginjik ąįį khit geenjit dha'aii."
Jii Ginjik kwaii t'ee Gwandak Nizįį zhit gwadanakhwatł'oo, ąįį
nakhweenjit t'inchy'aa.

2

Jesus, Kii K'it T'inchy'aa

1 Jidii tr'agwaanduu nakhwagwitr'it gwanlii datthak akhagohnyąą;
ohts'it kwaa, nizįį adoo'įį kwaa, ch'izhii dinjii nąįį jidii gii'įį ąįį
khit ts'ą' dinjinooghit shrǫ', nakhwaghit gwats'an ginjik iizųų haa
gohkhyaa shrǫ'! 2 Tr'iinin tsal vagoodlit ts'ą' ch'oołma' zhrįh ni-
indhan, ąįį gwik'it nakhwan t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa Viginjik eenjit
nakhwazhit gwiłts'ik. Gwik'iighai' neehohshii t'oonchy'aa. 3 Dęhtły'aa
Choh zhit jyaa t'igwinyąą, "K'eegwaadhat deegwahtł'oo ch'eegoonzhrįį
nilii gwiky'uunjik."
4 K'eegwaadhat vats'ą' hohjyaa, kii-gwandaii k'it veegoo'aii, ąįį kii t'ee
lęįį nąįį gooveenjit giilį' k'it t'inchy'aa gaa Vit'eegwijyąhchy'aa gwitee
tr'iiyahchįį ąįį hil'ee ts'ą' yąąh'in. 5 Nakhwan ąįį kharigidiinjii zheh,
kii Ch'anky'aa Shroodiinyąą haa gwiltsąįį ts'ą' giinkhih shroodiinyąą

ǫhłįį. Jesus Christ k'iighai' Vit'eegwijyąhchy'aa nakhwashoohahłyaa eenjit
nakhwayinji' vantł'oh'ąįį. 6 Dęhtły'aa Choh zhit jii jyaa nyąą,
“Gwintł'oo kii chil'ee gwitee tr'ihih'aa.
Zion* zhit vakat zheh nigwirehee'aa eenjit.
Juu Vit'eegwijyąhchy'aa k'injiighit nąįį khit goodivee gweheezyaa geen-
jit.”
7 Juu gwik'injiighit nąįį eenjit kii chil'ee nilii, gaa juu gwik'injiighit kwaa
nąįį ąįį kii gooveenjit chil'ee kwaa:
“Ąįį kii vaa ndak goo'aii łyaa gwandaa gwintsii veegoo'aii łee
gwik'eegahaandal.”
8 Dęhtły'aa Choh kat ch'adanh gwa'an jyaa digwinyąą,
“Jii kii dinjii nąįį deekwaii dha'aii
ts'ą' veh'an dinjii nąįį git'eehaadhak.”
Vit'eegwijyąhchy'aa deeyiindhan ąįį gwiginjik k'injigiighit kwaa geh'an
giit'eegahaadhak.
9 Gaa Vit'eegwijyąhchy'aa gwitee tr'anakhweiinlii, king viginkhii
ǫhłįį, nahkat gwich'in nąįį shroodiinyąą ǫhłįį, ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa
vigii chan ǫhłįį ts'ą' shroodiinyąą ǫhłįį ts'ą' gwinzii t'ee'ya'
geegwahoondak geenjit gwitee tr'ineenakhwanlii, ąįįt'ee tǫǫ k'ii'an
gwats'an tr'anakhwinlii ts'ą' va'aadrii ch'eegwąhndit zhit nakhweenlii.
10 Ch'ihłan Vit'eegwijyąhchy'aa digii nąįį ts'ą' neeshraahchy'aa niindhan
gaakhwandaii kwaa, gaa juk ąįį Vit'eegwijyąhchy'aa neeshraahchy'aa
nakhoonyaa ts'ą' chan vigii ǫhłįį.

Vit'eegwijyąhchy'aa Va-slaves Tr'iheelyaa Gwizhrįh

11 Shijyaa nąįį, jii nankat aakin ǫhłįį ts'ą' zhyaa gehgoohohjyaa,
gwiizųų ninjich'ǫhthat akwat gwiizųų t'ooshi'ya' yuuhthan ąįį
kwaii gwits'į' adak'ǫǫntii, jii kwaii nakhwagwandaii zhit gwits'į'
ninjich'its'ohthat reh. 12 Gwik'injiighit kwaa nąįį tee khit gwinzii
tr'agoh'in, iizųų nakhwagahąąnjyaa ts'ą' nakhwagigiheekhyaa gaa
Vit'eegwijyąhchy'aa k'ineeheedik drin ji' nakhwagwitr'it gwinzii łee
geedąhkhai' gwik'igahaandal ts'ą' izhit geenjit Vit'eegwijyąhchy'aa
deegahah'aa.
13 Jii nankat k'įh dilk'ii nąįį datthak gook'eegohthat, Diik'eegwaadhat
veenjit. Juu nahkat gwakhaihkwaii choh, 14 ąįį khaihkwaii vitsyaa
nąįį (governors) chan, juu gwiizųų t'ii'in nąįį khaiinjich'igiighit gahtsii
ts'ą' juu gwinzii t'ii'in nąįį yinjigihił'ee. 15 Vit'eegwijyąhchy'aa gwinzii
t'akhwa'in nakhoonyaa, zhit juu tr'igwinjik ky'aa ginkhii nąįį deegogwa-
hahtsai' kwaa eenjit. 16 Deekhwa'ya' nohthan datthak gwik'it gǫhdaii ts'ą'
gwiizųų t'akhwa'in ąįį nagoh'įį shrǫ', gaa Vit'eegwijyąhchy'aa va-slaves
ǫhłįį k'it gǫhdaii. 17 Juu nąįį datthak yinjiihooh'ee, gwik'injiighit nąįį chan
eenjit ch'eet'igwiniindhan khwa'įį. Vit'eegwijyąhchy'aa viyinjiihoh'ee,
nahkat gwats'ą' k'eedeegwaadhat chan viyinjiihoh'ee.

Nats'ąą Christ Khaiinjich'iighit Gwaraah'in.

18 Ch'itsyaa nąįį, juu nakhwats'ą' k'eedeegwaadhat nąįį yinjiihooh'ee.
Zhit juu nakhwats'ą' nizįį zhrįh kwaa gaa zhit juu nakhwats'ą' iizųų nąįį
chan. 19 Geenjit kwaa khaiinjich'akhwaghit eenjit Vit'eegwijyąhchy'aa
nakhwashoohahłyaa, Vit'eegwijyąhchy'aa deekhwa'ya' nakhoonyaa
gwik'it t'akhwa'in geh'an. 20 Gwiizųų nakhwagwitr'it gwanlii eenjit

* **2:6** Zion t'ee Israel nahkat t'agwarahnyąą

khaiinjich'anakhwarahkhit ji' jidii gaiiyiigohtsii? Ch'akwaa! Gaa
gwiizųų nakhwagwitr'it gwakwaa gwiizhit khaiinjich'anakhwarahkhit
ji' Vit'eegwijyąhchy'aa nakhwashoohahłyaa. 21 Jii kwaii geenjit t'ee
Vit'eegwijyąhchy'aa gwitee tr'anakhweiinlii t'ii'in; Christ nakhweenjit
khaiinjich'irilthat vik'it t'ahohchy'aa eenjit. 22 Vatr'agwaanduu
gwakwaa, ts'ą' ch'ihłok gaa oots'it kwaa. 23 Gwiizųų datthak
giits'ą' ginkhii dąį' gwidii ginkhe' kwaa, khaiinjich'igiiyahthat dąį'
khaiinjich'anakhwahałkhit t'oonchy'aa nyąą kwaa. Gaa yeendaa ji'
geenjit Vit'eegwijyąhchy'aa t'injyąhchy'aa, juu khit ts'ą' shroodiinyąą haa
gwitr'ineekhwalii. 24 Christ, diitr'agwaanduu eenjit Cross aghwaa, chan
tr'agwaanduu tr'ineegwahoh'yaa kwaa geenjit ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa
vik'eegwahohthat haa gwahǫhdaii. Gwintł'oo khaiinjich'iighit k'iighai'
neediinahshii. 25 Gwehkįį divii vaatr'igweendaii k'it t'ohchy'aa, gaa
juk Divii k'ąąhtii khaihłan nineekhwanlii ts'ą' nakhwayinji' k'ąąhtii
t'oonchy'aa.

3

Ch'a'at ts'ą' Ch'akai' Haa

1 Ch'itsyaa nąįį, goots'ą' k'eedeegwaadhat gihił'ee gwik'it, ch'a'at
nąįį, nakhwakai' k'eegohthat, ch'akai' nąįį Vit'eegwijyąhchy'aa Vig-
injik k'injigiighit kwaa ji' gaa, ch'a'at googwitr'it gwinzii k'iighai'
gwik'injigeheeghit giheelyaa. K'eegwiichy'aa t'ohnyąą gwat'oohchy'aa
kwaa. 2 Jyąhts'ą' nakhwagwitr'it łi'didlii nilii ąįįts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa
viyinjiikhadhoo'ee gwagwahąąh'yaa. 3 Tr'ihkhit k'aiich'ii noonzhi' shrǫ',
nats'ą' nakhwakiighaii shrohłii, nindal noozhii, ts'ą' jidii ik nootsuu
k'iighai' gwinzii nakhwagoochy'a' shrǫ'! 4 Gaa nakhwadrii zhit gwats'an
gwizhrįh gwinzii nakhwagweech'in veeshroonchy'aa akwat deegwaaht-
sai' kwaa nilii t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa vandee zhit gwintsii veegoo'aii.
5 Jyąhts'ą' t'ee yeenii tr'injaa nąįį Vit'eegwijyąhchy'aa k'injigiighit ts'ą'
gwit'iinjyąąhchy'aa nąįį ts'ą' yeendaa geenjit dagakai' k'eegogwahthat
ts'ą' geedan t'ee łyaa gwinzii gooyiichy'a' needagaatsik. 6 Sarah t'ee jyaa
dinchy'a', dakai' Abraham k'eegwiłthat ts'ą' shats'ą' k'eedeegwaadhat
yahnyąą. Gwinzii nakhwagwitr'it gwanlii ts'ą' k'eegwiichy'aa goonjat
kwaa ji' nakhwan it'ee vichi' ǫhłįį.

7 Izhit gwik'it ch'akai' nąįį nakhwant'ee, nakhwa'at nakhwandaa
t'ąąht'aii kwaa ganoondaii. Nan, nakhwa'at haa Vit'eegwijyąhchy'aa
khit gwandaii nakhwats'an hahtsyaa t'oonchy'aa, ąįį geh'an nakhwa'at
gooveenjihǫh'ee. Khadagohjii ts'ooghaih gwehee'aa kwaa eenjit jii kwaii
datthak t'akhwa'in.

Gwinzii T'akhwa'in Eenjit Khaiinjich'ahohkhit.

8 Akwat t'ee juk nihts'ą' deekhwazhit geenjit nihłeenjit tr'agohdii
ts'ą' ch'ihłak ninjich'aadhat k'it t'ohchy'aa nihłoondee nihłeet'iindhan
k'it. Nihłeet'oohthan ts'ą' nihłeenjit ninjich'ǫhthat gwiizhit nihłandaa oht-
sii nǫhkhya' shrǫ'! 9 Gwiizųų nakhwats'ą' tr'agwagwah'in dąį', izhit
geenjit nakhwan chan goots'ą' gwiizųų haa tr'agoh'ya' shrǫ', gwiizųų
nakhwats'ą' girinkhii ji', izhit geenjit nakhwan chan goots'ą' gwiizųų haa
gwidii gohkhyaa shrǫ'! Googaa gwinzii, haa gwit'ii neegohkwat.

10 Jii t'ee Dęhtły'aa Choh zhit jyaa digwinyąą,
"Gwinzii goiihndaii nohthan
ts'ą' gwinzii goołʼya' nohthan ji',

chan gwiizųų goiihkhyaa shrǫ',
ts'ą' chan oihts'it shrǫ'!
11 Nakhwadrii datthak haa tsinehdan geenjit gwik'eegǫhdaii,
ts'ą' iizųų gwigwitr'it ts'į' adak'ǫǫntii, ts'ą' gwinzii t'akhwa'in.
12 Diik'eegwaadhat juu jyaanchy'aa nąįį datthak dandee haa gook'ąąhtii,
giits'ą' khadigiinjii dąį' datthak gooviitth'ak,
gaa juu tr'agwaanduu t'ii'in nąįį ts'į' t'inchy'aa."
13 Gwintł'oo nakhwagwitr'it gwinzii gooli' nohthan ji', juu geenjit nakhwagwahahshii? 14 Gaa Vit'eegwijyąhchy'aa deekhwa'ya' nakhoonyaa gwik'it t'akhwa'in geenjit khaiinjich'anakhwagahthat ji', geenjit shoo ǫhłįį. Tr'agohdii shrǫ' gwiizhit ch'ihłee gaa oonjat shrǫ'! 15 Christ, Nakhwak'eegwaadhat t'inchy'aa geenjit nakhwadrii zhit gwats'an viyinjiihoh'ee. Jii gwik'injigwiighit nakhwadrii zhit gooh'ąįį geenjit nakhwarahkat ji', geenjit shriitr'agwadhoh'ąįį. 16 Gooveenjit yinjiihooh'ee ts'ą' gooshroonjyaa haa t'akhwa'in. Gwinzii t'akhwa'in geenjit gwiizųų nakhweegiginkhii ji' oozhii giheelyaa geenjit. 17 Jii ganoondaii, Vit'eegwijyąhchy'aa khaiinjich'akhwaghit nakhwoihnyąą ji', tr'agwaanduu gwigwitr'it t'akhwa'in geenjit khaiinjich'anakhwarahthat ąįį gwiizųų, diigwitr'it gwinzii gwanlii eenjit khaiinjich'anarahthat ąįį gwandaa gwinzii t'oonchy'aa. 18 Christ t'ee ch'ihłok ts'ą' ndaagwąą'ąį' gwakwaa nakhweenjit niindhat; diitr'agwaanduu geenjit niindhat, Christ vatr'agwaanduu gwakwaa gaa dinjii vatr'agwaanduu gwanlii nąįį eenjit niindhat, Vit'eegwijyąhchy'aa antł'eediihaachyaa eenjit. Dinjii nąįį giiyiiłkhwąįį gaa Ch'anky'aa Shroodiinyąą yineegwiłdaii. 19 Ch'aroohahkat drin ji' geenjit Jesus Danky'aa zhit ąįį dinjii ch'anky'aa nilii nąįį jyaa dakhwa'yaa goo'aii nyąą ts'ą' gwaandak. 20 Jii ch'anky'aa nąįį t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa k'eegwagwahthat kwaa nąįį. Noah tr'ihchoo ąhtsii gwiizhit Vit'eegwijyąhchy'aa khalchį' kwaa ts'ą' dinjii nąįį datr'agwagwaanduu akhagagoohoonjyaa geenjit nagwal'in. Ąįį tr'ihchoo zhit dinjii nihk'iidǫǫ nąįį zhrįh chųų ts'į' gwizhiinjil. 21 Ąįį dinjii nąįį chųų ts'ą' an giheelyaa gwits'į' gook'aanti', gwik'it chųų nakhwats'an tr'iłtsąįį zhit neenakhwahshii k'it t'oonchy'aa. Diitthąį' k'eech'arahahtryaa t'igwii'in kwaa gaa diidrii zhit vaa shriitr'eegwarehee'aa eenjit Vit'eegwijyąhchy'aa tr'oohaahkat ts'ą' diiyinji' haa deegwehee'yaa gwinyąą gwik'it t'igwii'in. Jesus Christ neegwiindaii gwik'iighai' nineereheezhii. 22 Jesus zheekat gwits'eehoozhii ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa vishriits'ąįį dhidii haa zheekat gwich'in ts'ą' ch'anky'aa nint'aii kwaii datthak ts'ą' k'eedeegwaadhat.

4

Gwik'injohkhit Haa Ch'ijuk Gǫhdaii

1 Christ datthąį' zhit khaiinjich'iindhat gwik'it nakhwan t'ee nakhwatthąį' zhit khaiinjich'anakhwarahkhit ji' t'ee nakhwatr'agwaanduu gweheekwaa. Nats'ąą khaiinjich'iindhat gininjich'ohthat gwik'iighai' nakhwat'aii neegohtsii. 2 Juk gwats'an łyaa zhyaa Vit'eegwijyąhchy'aa nats'ahts'ą' jii nankat gǫhdaii nakhoonyaa gwik'it goohǫhdaii gwizhrįh, nakhwan nats'ahts'ą' gǫhdaii nohthan gwik'it nakwaa. 3 Yeenii juu gwik'injiighit kwaa ts'ą' googwitr'it tr'agwaanduu nąįį k'it t'akhwa'ya', gwiizųų gwizhrįh t'agǫǫ'ya' nohthan, dineech'oonjik ts'ą' chan khaihłan nineekhwadal ts'ą' nihts'ą' gwiizųų

t'akhwa'in, ohłęįį ts'ą' ch'akhwanįį geenjit khaihłan nineekhwadal,
ch'ik'itiltsį' zhrį' ts'ą' chan khagadǫhjii jii kwaii duuyeh gwik'it
t'akhwa'in goo'aii. 4 Ąįįts'ą' t'ee zhit juu gwik'injiighit kwaa nąįį gook'it
t'akhwa'in kwaa dąį' łyaa gwik'injigiighit kwaa ts'ą' gwiizųų nakhwats'ą'
giginkhii. 5 Gaa niighit kwaa ąįį Vit'eegwijyąhchy'aa Ch'aroahkat Drin ji'
goovahaahkat ts'ą' juu gwandaii akwat niindhat haa nihteetr'iheelyaa.
6 Izhit geh'an juu niindhat nąįį gaa goots'ą' ginkhe' ąįį Gwandak Nizįį
goovaagwaandak geenjit. Juu jii nankat gwandaii nąįį nihteetr'ilii
ts'ą' daganky'aa zhit Vit'eegwijyąhchy'aa k'it gogweheendaii geenjit.
Vit'eegwijyąhchy'aa, Dinjii nąįį datthak nihteetr'iheelyaa gaagwiindaii.

Jidii Vit'eegwijyąhchy'aa Diinantł'eegwin'ąįį Ąįį Gwinzii T'igwii'in Geenjit Gwizhrįh Vit'eegwahahchy'aa T'inchy'aa

7 Nan ndaanąą'ąį' gwats'ą' niighit kwaa t'oonchy'aa, khagadǫhjii
ts'ą' deekhwa'in gwak'ǫǫhtii gwiizhit, nǫhkhii shrǫ'. 8 Jii t'ee łyaa
gwintsii geegoo'aii t'igwehee'yaa goo'aii! Nihłeenjit ch'eet'igwiniindhan
akhwa'įį. Ch'eet'igwiniindhan zhrįh nihłeenjit khwa'įį dąį', gweed-
haa datthak nakhwats'ą' tr'agwaanduu t'ii'in nąįį gooveenjit ginee-
hoondee. 9 K'eegwiichy'aa t'ohnyąą kwaa ts'ą' juu gwik'injiighit
nąįį nakhwazheh nihdǫhchik. 10 Vit'eegwijyąhchy'aa nihłehjuk gwinzii
t'akhwa'in nakhwantł'eegwiin'ąįį, ąįį vaa nihłits'igweheenjyaa t'inchy'aa.
11 Giinkhih nąįį, Vit'eegwijyąhchy'aa Viginjik eech'oohtan; juu vit-
syaa nilii nąįį, Vit'eegwijyąhchy'aa t'aih nakhwantł'eiin'ąįį haa vitsyaa
ǫhłįį. Jidii datthak zhit Jesus Christ vik'iighai' Vit'eegwijyąhchy'aa deer-
ahąąh'aa. Adan zhrįh khit ts'ą' khit geenjit vich'eegwahdrii ts'ą' t'aih haa
vats'an nilii! Amen!!

Gwik'injigwiighit Geenjit Khaiinjich'iriighit

12 Shijyaa gwilee nąįį, gwinlęįį geegwaroolii kwaa nakhwadrii zhit
gwiizųų nakhwats'ą' t'igwehee'yaa, juk gwizhrįh nakhwats'ą' jyaa
digwehee'yaa kwaa t'oonchy'aa gaa nakhwak'injigwiighit łi'didlii ji'
geenjit t'igwii'in. 13 Christ khaiinjich'akhwadhat gwik'it nakhwan
chan khaiinjich'akhwaghit ąįį geenjit shoo ǫhłįį, nijin vich'eegwąhndit
gwizhrįh nagwaatth'at ji' łyaa nakhwaashrigweheechy'aa. 14 Christ
vik'injuhkhit geenjit gwiizųų nakhwats'ą' girinkhii ji' geenjit shoo ǫhłįį,
ąįįt'ee Vit'eegwijyąhchy'aa vich'eegwąhndit nakhwaa nilii t'oonchy'aa.
15 Khaiinjich'akhwaghit ji', dinjii ęhdaa tr'agǫh'ąįį, ch'oh'įį akwat
nakhweh'an gwiizųų t'igwii'in akwat nakhwadraii t'igwii'in kwaa
gwa'an gaanagoh'ąįį, jii kwaii eenjit khaiinjich'akhwaghit shrǫ'! 16 Gaa
gwik'injuhkhit geenjit khaiinjich'anakhwarahthat ji' gwa'oozhii ǫhłį'
shrǫ' gaa Christ vats'an ǫhłįį geenjit Vit'eegwijyąhchy'aa mahsį' vohnyąą.
17 It'ee khaiinjii Ch'aroahkat Drin nigwiindhat ts'ą' gwik'injiighit
nąįį tr'ookit tr'oohaahkat. Diikhwan tr'ookit diiroohahkat ji', juu
Vit'eegwijyąhchy'aa Vagwaandak Nizįį k'injiighit kwaa nąįį nats'ąą tee-
heedhat li'? 18 Dęhtły'aa Choh zhit jyaa t'igwinyąą,

"Dinjii nizįį nąįį gaa neeheezhii geenjit gogwantrii,
akwat zhit juu Vit'eegwijyąhchy'aa nehts'į' nilii nąįį ts'ą'
tr'agwaanduu tr'agwah'in nąįį goodivee deegweheechy'aa li'?"

19 Vit'eegwijyąhchy'aa deekhwa'ya' nakhoonyaa izhit geh'an khai-
injich'anakhwahthat ji' nihk'it gwinzii tr'agoh'in, Vit'eegwijyąhchy'aa

nakhwiłtsąįį vintł'eedoochįį, nakhweenjit deeshi'yaa nakhwaiinyą' chy'aa khit gwik'it t'ihee'yaa t'inyąą.

5

Vit'eegwijyąhchy'aa Vidivii Nąįį

1-2 Shįį, ch'anjaa ihłii ts'ą' tr'igiinkhii zheh gwach'anjaa kįh dilk'ii nąįį nakhwaagwaldak. Christ khaiinjich'akhwadhat gwąął'ya'. Ąįįts'ą' jii jidii ch'eegwąhndit nakhwats'ą' googwahaakyaa, shįį gaa yalat shats'an hahtsyaa. Vit'eegwijyąhchy'aa nats'ahts'ą' divii k'ąąhtii nakhwiłtsąįį ąįį gaatr'ooh'ee shrǫ' gaa Vit'eegwijyąhchy'aa nats'ahts'ą' doo'ya' nakhoonyaa gwik'it t'akhwa'in. Geenjit laraa nǫh'ya' shrǫ', gaa Christ vik'injuhkhit ąįį łi'didlii haa veenjit tr'agoh'in. 3 Ąįį juu vik'eehǫǫhtyaa geenjit nakhwantł'eeriinlii nąįį eenjit tr'ihkhit goots'ą' k'eedeegwaadhat shrǫ', gaa goovandah gwinzii tr'agoh'in. 4 Ąįįts'ą' nijin Divii K'ąąhtii Choh vineegwiilkįį ji' vich'eegwąhndit duuyeh nikyaa nakhwantł'eegwehee'aa. Zhit ch'eegwąhndit t'ee, divii k'ąąhtii akhagoonjik kwaa nąįį antł'eegweheelyaa.

5 Izhit gwik'it, k'eejit nąįį, ch'anjaa nąįį k'eegohthat. K'eegwiichy'aa nihłeenjit t'akhwa'in dąį' tr'ihkhit adashoo ǫhłįį shrǫ'! Dęhtły'aa Choh kat jyaa digwinyąą,

"Vit'eegwijyąhchy'aa juu adashoo ahłįį kwaa nąįį ts'ą' nizįį ts'ą' juu adashoo ahłįį nąįį akhooheenjyaa."

6 Adashoo ǫhłįį kwaa ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa vantł'ee'adoochįį ts'ą' nijin T'iindhan ji' ndak ganakhwahahchyaa. 7 Jidii geenjit tr'agohdii kwaii datthak vantł'eegohłii, gwintł'oo nakhweenjit ninjich'adhat t'inchy'aa.

8 Ch'anky'aa Tr'aanduu nakhwajyaa nilii kwaa, veenjit gwak'oontii gwiizhit nakhwagwandaii chan k'ǫǫhtii, lion k'it vagwantii ts'ą' dinjii hee'aa gwizhrįh gwakantii t'inchy'aa. 9 Nakhwagwik'injigwiighit t'aih haa anvoo'ee, jii nankat gwik'injiighit nąįį datthak gwik'it khaiinjich'igiighit gaakhwandaii. 10 Ch'ihłee khaiinjich'akhwadhat ąįįtł'ęę, Vit'eegwijyąhchy'aa khit nakhwats'ą' ch'eiinzhrii gwizhit datthak nakhweenjit shrigweheelyaa ts'ą' Christ vat'aii k'iighai' ts'ą' vich'eegwahdrii ndaanąą'ąį' kwaa haa nakhweenjit deehee'yaa nakhwahnyąą ąįį gwik'it t'ihee'yaa. Nakhwadrii nint'aii gwahahtsyaa haa duuyeh Christ vik'injuhkhit nakhwałeegwaraha'ąįį.

11 T'aih ndaagwąą'ąį' kwaa gwats'ą' datthak geenjit vats'an oolį'! Amen!!

Peter Khaiinkǫǫ Neegeedi'

12 Silas, vik'iighai' jii dęhtły'aa nahgwan nakhwats'ą' dįhtł'oo, łyaa gwik'injiighit vaashandaii. Vit'eegwijyąhchy'aa vich'eegoonzhrii łi'didlii haa gwiintł'oo nakhwats'ą' giihkhe' ąįį zhit vaanahohthat eenjit t'ihnyąą.

13 Babylon kwaiik'it gwachoo tr'igiinkhii zheh gwizhit gwik'injiighit nąįį. Vit'eegwijyąhchy'aa gwitee tr'anakhweiinlii haa shįį ts'ą' shidinji' Mark gwik'injigwiighit zhit nakhwadiveegoozų' nakhwarahnyąą.

14 Ch'eet'igwiniindhan haa nihłanli' teegǫhjii. Juu Christ ts'an nilii nąįį datthak tsinehdan nakhwaa oolį'.

2 Peter
Saint Peter Dęhtły'aa Needąąntł'oo

1 Shįį t'ee Simon Peter nakhwats'ą' ch'adįhtł'oo, Jesus Christ vitsyaa ts'ą'
veenjit Tr'ihił'e'* ihłii.
Zhit juu Christ k'injiighit nąįį nakhwats'ą' ch'adįhtł'oo. Jesus, Diti'
vik'eegwahthat k'iighai', Dii-Vit'eegwijyąhchy'aa ts'ą' Jesus Christ haa
neediinahshii. Jii vik'injigwiighit hil'ee diinantł'eiin'ąįį, ąįį nakhwan
chan gwik'it t'ohchy'aa.
2 Vit'eegwijyąhchy'aa, Jesus Diik'eegwaadhat haa goovaanandaii
k'iighai' ch'eegoonzhrįį, tsinehdan haa nakhwats'an oolį'.

Gwik'injigwiighit nąįį, Vit'eegwijyąhchy'aa K'it T'igihee'yaa Eenjit.

3 Vit'eegwijyąhchy'aa vandee ts'ą' gwinzii gwizhrįh t'igwii'in†
dąį' diinoozhrii ąįįt'ee Jesus vat'aii haa t'igwii'in gaagwiindaii.
Vich'eegwąhndit ts'ą' gwinzii t'ii'in kwaii datthak diits'an iłtsąįį,
vik'it t'igwehee'yaa eenjit. 4 Jii jyąhts'ą' t'ee gwihil'ee gwachoh
diinantł'eegwehee'aa nyąą gwik'it t'iizhik, jii kwaii eh'an nankat
gwiizųų t'agǫǫ'ya' gwiindhan kwaii datthak akhagooraheenjyaa
ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa vik'it t'igweheechy'aa goo'aii. 5 Jii kwaii
geh'an gwinzii t'akhwa'in gwik'eegǫhdaii ts'ą' nakhwak'injigwiighit
gwandaa nitsii ohtsii, ąįį nitsii dhohtsąįį tł'ęę t'ee gwandaa gaandaii
choh hohłyaa. 6 Gaandaii choh dhoodlit tł'ęę deekhwa'in datthak
adak'ǫǫntii; adak'ǫǫntii łyaa akhagohnyą' shrǫ', ts'ą' akhagahohjyaa
kwaa ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa vik'it t'igweheechy'aa gwizhrįh vaa
ǫhłįį. 7 Vit'eegwijyąhchy'aa zhrįh vaa ǫhłįį ts'ą' gwik'injiighit nąįį
ch'eet'igwiniindhan gooveenjit khwa'įį, nakhwalak nąįį eet'ohthan
gwik'it gooveet'ohthan. 8 Jii kwaii gaakhwandaii łyaa gwat'oohchy'aa,
khit ts'ą' vaakhwa'įį ji', Diik'eegwaadhat Jesus Christ vaakhwandaii
gwizhit Vit'eegwijyąhchy'aa veenjit gwiizųų tr'agwahoh'yaa kwaa
gwits'į' nakhwats'iheenjyaa eenjit t'ihnyąą. 9 Ąįį kwaii ch'ihłee yii'įį
kwaa ji', nahgwan gwizhrįh nakhwaagweech'in ts'ą' nakhwandee
naatthaa k'it t'igweheechy'aa, yeenii nakhwatr'agwaanduu
nakhweenjit ginildee kwaa k'it t'akhwa'in.
10 Shalak gwik'injiighit nąįį, Vit'eegwijyąhchy'aa gwitee nakhoozhrii
ts'ą' tr'anakhwahchįį deekhwa'ya' nakhoonyaa izhit khit gwik'it
gǫhdaii, jyaa dohchy'aa ji' nakhwak'injigwiighit duuyeh akhagoohnyąą.
11 Jyąhts'ą' t'ee Diik'eegwaadhat, Jesus Christ neediinahahshii, ts'ą'
Veegwinii'ee ndaagwąą'ąį' kwaa łyaa gwintł'oo veechįį nihdeehohdaa
t'oonchy'aa.
12 Ch'adąį' hee vaakhwandaii ts'ą' gwik'it t'ohchy'aa gaa
jii deenakhwaiinyą' geenjit khit gineenakhwahałdaii geenjit.
13 Deegwąhkhyuk gwįįhdaii datthak, jii kwaii geenjit gineehoondaii
gwizhrįh gweheezyaa. 14 Jii shatthąį' it'ee niighit kwaa hahchyaa
eenjit Diik'eegwaadhat Jesus Christ gwinzii shaagwildak. 15 Shat'aii

---

* **1:1** Tr'ihił'e' nąįį apostles nąįį t'arahnyąą. † **1:3** Vit'eegwijyąhchy'aa vandee ts'ą' gwinzii gwizhrįh t'igwii'in t'ee righteousness varahnyąą.

datthak haa jii kwaii gineehoondee kwaa ąįį eenjit gwik'eegwihįhdaii, shihehkwaa gwats'ą' datthak.

Lęįį Nąįį Christ Vich'eegwąhndit Dagandee Haa Googwąąh'ya'

16 T'aih haa Diik'eegwaadhat Jesus Christ k'ineeheedik jyaa nakhwaih-
nyąą dąį' ąįį zhyaa k'ii'an gwandak tr'ahtsii t'igwinyąą kwaa, diinandee
haa gwihil'ee gwarąąh'ya' t'igwinyąą.
17-18 Ch'eegwąhndit akwat hil'ee haa Vit'eegwijyąhchy'aa Gwiti'
yintł'eegwiin'ąįį dąį' ddhah shroodiinyąą kat tr'iilk'įį gwiizhit t'igwiizhik.
Izhit dąį' ch'eegwąhndit gwachoh k'iidąą goo'aii zhit gwats'an jyaa
digwinyąą, "Jii t'ee Shidinji', veet'iihthan łyaa vashoo'ahłįį!" Zheekat
gwats'an jyaa digwinyąą gwiriitth'ak.
19 Yeenaa dąį' Dęhtły'aa Choh zhit Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii
Nąįį deegiinyą' Jesus eeginkhe' łyaa łi'didlii gaagwiindaii. Jii ginjik
gwinzii gwadǫǫhk'įį ji' gweheezyaa, tǫǫ neech'arahdrii k'it t'inchy'aa,
gwizhrįh hee gwigweheechy'aa, gineech'ihee'aa ts'ą' są' nakhwadrii
zhit neech'ahaahdrii t'ee Jesus t'inchy'aa. 20 Ch'ihłee gaa duuyeh
ąįį Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii nąįį deeginyą' t'igwinyąą gaag-
wiindaii kwaa izhit ganoondaii, Vit'eegwijyąhchy'aa goots'ą' gwiz-
hrįh nagwa'ak. 21 Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii nąįį deegiinyą'
t'ee Dęhtły'aa Choh zhit gwats'an gwizhrįh t'igwinyąą, dinjii ts'ąnh
t'igwinyąą kwaa gaa Ch'anky'aa Shroodiinyąą zhit gwats'an gwizhrįh,
Vit'eegwijyąhchy'aa viginjik eegoogwaandak t'iginyąą.

2

Łi'didlii Kwaa Haa Geech'ǫąąhtan Nąįį

1 Vit'eegwijyąhchy'aa eenjit ginkhii adaa'įį nąįį yeenii Jews tee goog-
winli', izhit gwik'it juk chan nakhwatee Vit'eegwijyąhchy'aa Viginjik
eech'ǫąąhtan adaa'įį nąįį gweheelyaa. Gwineetak łi'didlii kwaa haa
geech'agǫąąhtan. Gook'eegwaadhat Jesus gooveenjit goiinkwat ąįį haa
gwiindaii kwaa giheejyaa, ąįį geh'an khan an adagahaatsyaa nagwa-
haadhal. 2 Izhit googaa, gwik'injiighit lęįį nąįį gook'it t'igii'in ts'ą' gwiizǫǫ
nihłaa nigwigwii'ąįį giheelyaa, jyaa digii'in geh'an gwik'injiighit kwaa
nąįį Jesus vatąįį ąįį tr'agwaanduu giheenjyaa ts'ą' geegigiheekhyaa.
3 Laraa zhrįh giindhan ts'ą' jii Vit'eegwijyąhchy'aa eenjit ginkhii adaa'įį
nąįį zhyaa łi'didlii nilii kwaa haa geech'agoohąąhchyaa laraa gahaatsyaa
eenjit. Niighit dąį' gwats'an Vit'eegwijyąhchy'aa giizǫǫ gavahnyąą chy'aa
adan ąįį niighit kwaa an neegoohahtsyaa gwizhrįh goo'aii.
4 Vit'eegwijyąhchy'aa yeenaa dąį' zheekat-gwich'in iizǫǫ dhidlit
nąįį ch'ihłak gaa akhoonyąą kwaa ts'ą' hell gwizhit t'eegoovahnaii,
izhit hee Ch'aroahkat Drin gwats'ą' tǫǫ gwizhit ch'iitsii tły'ah haa
dagahohchaa. 5 Vit'eegwijyąhchy'aa yeenaa dąį', jii nankat chǫǫ haa
an gwiłtsąįį dąį', vakat dinjii Vit'eegwijyąhchy'aa inehts'į' nilii nąįį,
giik'eegwahthat kwaa, ts'ą' chǫǫ haa an gooviłtsąįį, gaa Noah t'ee
Vit'eegwijyąhchy'aa vandee ts'ą' gwinzii gwizhrįh tr'agwah'in ts'ą'
Vit'eegwijyąhchy'aa k'eegohthat nyąą dinjii nąįį ts'ą' geech'ǫąąhtan,
ąįį zhit geh'an Noah ts'ą' vizhehk'aa 7 nąįį haa zhrįh an gaadlit
kwaa gooviłtsąįį. 6 Vit'eegwijyąhchy'aa ąįį Sodom ts'ą' Gomorrah
kwaiik'it gwachoo kǫ' haa an gwiłtsąįį, Vit'eegwijyąhchy'aa inehts'į'
nilii nąįį googwahąąh'yaa ts'ą' geedan chan an giheelyaa kwaa gwits'į'
t'agoovah'in. 7 Lot zhrįh gwats'an tr'ąąhchįį, dinjii nizįį nilii geh'an,

Vit'eegwijyąhchy'aa va-law k'eegwahthat kwaa nąįį ts'ą' tr'agwaanduu
nihłaa nigwigwii'ąįį gwąąh'in geenjit łyaa gitr'ii'ee. 8 Dinjii nizįį nilii
ts'ą' gootee gwich'įį gaa drin gwiteegwaanchy'aa vandah gwiizųų
t'igwii'in, gwąąh'in akwat gwiitth'ak eenjit gwantł'oo viyinji' zhit
gwiizųų ts'ą' ąįį ts'an khaiinjich'iighit. 9 Ch'aroahkat Drin nigwiindhat ji'
Vit'eegwijyąhchy'aa gwik'injiighit kwaa iizųų nąįį khaiinjich'igiheeghit
ts'ą' an goovahahtsyaa gaandaii, gaa juk gweendaa gwik'injiighit
nąįį khaiinjich'igiighit gwats'an tr'iineegooviheelyaa. 10 Zhit juu
tr'agwaanduu ch'aanagoih'aa zhrįh niindhan nąįį Vit'eegwijyąhchy'aa
gook'aa t'aih di'įį geenjit niinjich'agadhat kwaa nąįį ch'andaa
khaiinjich'ahahthat.

Geech'ǫąąhtan adaa'įį nąįį t'ee, ts'ą' khaiinjigihil'ee gwizhit zheekat
gwich'in vich'eegwąhndit nąįį gihił'ee kwaa ts'ą' gwiizųų goots'ą'
giginkhii. 11 Geech'ǫąąhtan adaa'įį nąįį, zheekat gwich'in iizųų
gaadlit nąįį goovandaa giint'aii googaa duuyeh Vit'eegwijyąhchy'aa
andah gwiizųų goots'ą' geegiginkhii. 12 Niinjich'agadhat kwaa ts'ą'
googwitr'it gwanlii, nin iizųų tr'ooheendal ts'ą' tr'ahaahkhwaa k'it
gooveegoo'aii. Gaagiindaii kwaa k'ii'an tr'eedeech'agaajyaa. Nin iizųų
k'it an giheelyaa. 13 Dinjii khaiinjich'iheedhaa googwahtsii gwit'įį
geedan chan khaiinjich'igiheeghit. Drin gwiteegwaanchy'aa gwiizųų
gwizhrįh googwitr'it gwanlii ąįį łyaa shragogwąąhchy'aa, oozhii ts'į' ginlii
ts'ą' googwitr'it iizųų gwiizhit nakhwaach'igihee'aa gwiizhit gwintł'oo
deenakhwagah'in gwashoogahahłyaa. 14 Goo'at t'inchy'aa kwaa haa
giheechyaa gwizhrįh gwinkeegogwaah'in; tr'agwaanduu googwitr'it
gwanlii łyaa geech'igiinjii kwaa. Dinjii vik'injigwiighit nint'aii kwaa nąįį
goodhaii nigilii t'igii'in, digidrii zhit khit gwandaa k'eiich'i' giindhan.
Vit'eegwijyąhchy'aa goots'į' t'iinchy'aa. 15 K'eegwaadhat k'igwąą'ee
vatąįį gwinjik gehk'aa tr'igiinjil ts'ą' gavaatr'igweendaii, yeenaa dąį'
dinjii Beor vidinji' Balaam oaazhii ąįį tąįį gahaajil, ąįį gwiizųų gwitr'it
t'agwah'in haa laraa daatsii t'agah'in. 16 Vit'eegwijyąhchy'aa gwiizųų
gwitr'it t'agwah'in eenjit yeiinyą'. Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii nilii
ąįį dinjii vagwandaii iizųų k'it t'ahah'ya' akhai' vałąįį choh tsal (donkey)
ąįį yats'ą' dinjii k'it khagiinkhee ts'ą' zhit t'igwehee'yaa kwaa t'ini'in
datthak akhagoonyąą goovahnyąą.

17 Niinlaii gwatsal chųų kwaa goodlit k'it gaveegoo'aii, zheek'ǫh
ahtr'aii choh haa vakwaa gwilik k'it chan gaveegoo'aii, ąįį nąįį t'ee dinjii
giilį' k'it t'iginchy'aa geh'an, Vit'eegwijyąhchy'aa oozhak tǫǫ gwaazhrąįį
gwit'eh goo'aii kwaa izhit hee gooveenjit nigwiin'ąįį. 18 Khaiinjigihil'ee
ts'ą' yee'at k'ii'an giginkhii, ąįį nąįį tee goo'at akwat gookai' nilii kwaa
nąįį haa tr'ohchųų zhrįh giindhan, gwik'injiighit k'eejit nąįį ąįį iizųų nąįį
tee gwigwich'įį googiłdroo gwats'an tr'ineegiheedaa geetr'agogwah'in.
19 Gwiizųų gwizhit tr'agwagwah'in gwats'an tr'ineekhwanarahahchyaa
googahnyąą, gwiizhit geedan chan googwitr'it iizųų t'iginyąą. Jidii
diinandaa t'ąąht'aii eenjit slaves tr'iinlii t'ee diits'ą' k'eegwahaadhat
gwizhįh t'oonchy'aa. 20 Dinjii nąįį, Diik'eegwaadhat Jesus Christ
neediihahshii haagiindaii k'iighai' datr'agogwaanduu akhagoonjik.
Ąįįtł'ęę chan googaa zhat gwits'eegihii'oo dąį' gwandaa dinjii
iizųų gilik t'agwarahnyąą. Tr'ookit dąį' vidivee deegoonchy'aa ąįį
gwandaa ts'ą' vidivee gweheezųų t'agwarahnyąą. 21 Gwandak Nizįį
Shroodiinyąą goovantł'eeriin'ąįį ts'ą' gwik'injiighit gaadlit, gwik'injiighit

gaadlit googaa gwinehts'į' t'iginchy'aa neegaadlit. Tr'ookit dąį' Vit'eegwijyąhchy'aa vandee ts'ą' dinjii nizįį gaadlit kwaa ji' ts'ąįį gwandaa goodivee gweheezyaa. 22 Yeenaa dąį' Dęhtły'aa Choh tee Proverbs kat deegiizhik googahnyąą ąįį łyaa łi'didlii t'igwinyąą łee, "Łąįį dakwaii ts'eeheedyaa ts'ą' neeyehee'aa." akwat, "Pig vik'eech'ahtryaa tł'ęę googaa łųhch'ant'at zhit neeheedyaa." ąįį gwik'it t'igii'in t'agwarahnyąą.

3

Diik'eegwaadhat Nineeheedyaa Gwinyąą Łyaa T'igwinyąą

1 Shijyaa nakhweet'ihthan nąįį, juk it'ee neekwat nakhwats'ą' dęhtły'aa ałtsii. Ąįį dęhtły'aa neekwaii danoihtł'oo ąįį kat juk łi'didlii zhit gwinzii niinjich'ahohthat eenjit khit gineehoondaii eenjit nakhwaa neegwaaldak t'ihnyąą. 2 Yeenaa dąį' Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii shroodiinyąą nąįį googinjik haa jyaa giinyą' ąįį ganoondaii, Jesus ditsyaa Tr'ihił'e' nąįį ąįį dahnyąą gineehoondaii yuu, Diik'eegwaadhat neediihahshii viginjik nakhwantł'eegiinlii ąįį zhit chan ganoondaii. 3 Jii ch'andaa oodǫǫhk'įį, Khaiinkǫǫ Drin zhit nigwiindhat ji' dinjii nąįį tr'agwaanduu datthak gwizhrįh t'igiindhan chy'aa gwizhrįh t'igihee'yaa, ts'ą' nakhwak'injigwiighit eenjit nakhwageheedlaa. 4 Ąįį nąįį nakhwageheedlaa gwizhit nakhwagahąąhkat, "Yeenii diilak ch'adąį' hee nigiinjik gaa jii nan goodlit tth'aii hee nihk'it t'iichy'aa. Jesus oo'ee neehihdyaa nakhwarahnyąą chy'aa adaajii?" 5 Niighit dąį' łi'haa Vit'eegwijyąhchy'aa viginjik haa jii nan, zhee haa goodlit izhit shroondaii gwigweheechy'aa kwaa. Chųų tee nan khaiinlik jyąhts'ą' t'ee chųų ts'an nan goodlit t'agwarahnyąą. 6 Niighit dąį' Vit'eegwijyąhchy'aa chųų haa nan gwakat an gwiłtsąįį. 7 Gaa Vit'eegwijyąhchy'aa gwehkįį dąį' diginjik haa datthak gwiłtsąįį gaa juk dahthee nan akwat zhee zhit datthak, kǫ' haa an gwahahtsyaa eenjit gwats'ą' shroondaii nagwal'in. Izhit Ch'aroahkat Drin zhit ji', Vit'eegwijyąhchy'aa nehts'į' nilii nąįį an giheelyaa goo'aii.

8 Shijyaa nakhweet'ihthan nąįį, jii ganoondee shrǫ'! Vit'eegwijyąhchy'aa drin ch'ihłak akwat 1,000 years haa nihk'it veenjit t'oonchy'aa, it'ee shrit jiintsii ts'ąįį zhyaa k'it veenjit t'oonchy'aa. 9 Dinjii lat nąįį Diik'eegwaadhat oo'ee neeheedyaa kwaa giindhan gooveenjit niighyuk gwahthaa geh'an. Nakhwatee dinjii ch'ihłak gaa an oolį' shrǫ' niindhan geh'an khalchį' kwaa ts'ą' datthak tr'agwaanduu t'igii'in akhagagoonyąą ji' gavoonyąą, łyaa deenyąą gwik'it t'ihee'yaa t'inyąą.

10 K'eegwaadhat oo'ee neeheedyaa Drin ji' zhit gwa'an dinjii ch'iheen'įį eenjit neech'ahaan'ik izhit gwik'it t'iheenjyaa, diirahtee t'igweheenjyaa. Izhit Drin ji' zheetii shraa hee'aa ts'ą' gwint'aii deegweheentsai', ąįįt'ee tǫǫ aadrii, są', ąįįts'ą' jidii zheetii dhidlii datthak kǫ' haa gweheek'an ts'ą' an gwilii t'igwinyąą, jii nan datthak haa jyaa nagwahaadhal. 11 Jyąhts'ą' t'ee jidii datthak an heelyaa t'igwinyąą akwat nats'ahts'ą' dinjii ǫhłį' nohthan? Juk gwats'an Vit'eegwijyąhchy'aa vik'eegohthat ts'ą' shroodiinyąą ǫhłįį. 12 Nakhwan, K'eegwaadhat oo'ee neeheedyaa eenjit nagoodhoo'in ts'ą' khan oo'ee neeheedyaa eenjit khadhoochį', niighit kwaa gwik'it gweheelyaa eenjit dinjii nizįį ǫhłįį. Zheetii dhidlii datthak an heelyaa ts'ą' heek'an ts'ą' datthak kǫ' ts'an tthah gęhdaa kwaa niindhaa haa neegahaaghwan ts'ą' an gweheelyaa t'oonchy'aa. 13 Vit'eegwijyąhchy'aa deeshi'yaa nyąą datthak eenjit nagooril'in, zheetii k'eejit ts'ą', nan k'eejit

haa nineehaatth'aa ąįį kat juu nąįį datthak Vit'eegwijyąhchy'aa deenyąą
gwik'it t'igiheechy'aa ts'ą' gwigweheechy'aa.
14 Ąįįts'ą' t'ee, shijyaa nąįį, izhit drin geenjit nagoodhoo'in,
gwiizhit Vit'eegwijyąhchy'aa vandee ts'ą' gwinzii t'akhwa'yaa gwizhrįh
gwik'eegǫhdaii ts'ą' vaa tsinehdan zhit gǫhdaii. 15 Jii juk gooh'in,
Diik'eegwaadhat oo'ee neeheedyaa eenjit khadhoochį' kwaa,
neenakhwahahshii ji' eenjit khai' ts'ą' gwahthaa t'ii'in. Jyąhts'ą'
diijyaa Paul diiyaantł'oo, Vit'eegwijyąhchy'aa digwizhi' yintł'eiin'ąįį
ąįį t'aahchy'aa t'ii'in. 16 Videhtły'aa kwaii kat datthak jii gǫhju'
deenakhwaiinyą' adan chan gwik'it t'anakhwaiinyą'. Gwalat deiinyą'
kwaii vagwantrii ts'ą' dinjii tr'igwinjik ts'ą' gwik'injiighit niint'aii kwaa
di'įį nąįį zhyaa k'ii'an giidehtły'aa kat łihteech'igeelyaa, ch'adanh Dehtły'aa
Choh kat gwadanakhwatł'oo ąįį kwaii zhyaa k'ii'an eegiginkhii. Ąįįts'ą'
idigeenjit gwiizųų googwaatsii, Vit'eegwijyąhchy'aa an goovahahtsyaa
t'oonchy'aa.
17 Shijyaa nąįį nakhwan ąįį, ch'adąį' hee gaakhwandaii,
khit adak'ǫǫntii, Vit'eegwijyąhchy'aa va-law k'eegwahthat kwaa
akwat gaandaii kwaa nąįį nakhwateeheelyaa gwits'į' adak'ǫǫntii.
Gwik'injiighit niint'aii khwa'įį ąįį an heelyaa gwits'į' gwak'ǫǫhtii.
18 Diik'eegwaadhat Jesus Christ neediinahahshii ts'ą' Vich'eegoonzhrii
tr'ii'įį gwandaa vaakhwandaii k'iighai' nakhwak'injigwiighit heent'aii
ts'ą' nitsii hohtsyaa gwik'eegǫhdaii.
Vats'a' ch'eegwąhndit gooli', juk akwat ye'eendaa datthak! Amen!!

1 John
Saint John Tr'ookit Dęhtły'aa Dąątł'oo

Dinjii Khik Geenjit Gweheendaii Eenjit

1 Nijin nan goodlit dąį' Ginjik gwandaii eenjit nakhwats'ą' ch'adarąątł'oo. Diikhwan tthak diinindee haa tr'ąąh'ya' ts'ą' chan diits'ą' ginkhii. Ąįįts'ą' chan diinanli' haa vakat naraanjik ts'ą' łyaa dinjii k'it t'inchy'aa. Ginjik, khik vaagwireheendaii voozhri' oozhii. 2 Jii Ginjik, juk gweendaa gwireheendaii eenjit vigwiilkįį. Datthak jidii tr'ąąh'ya' ts'ą' jidii veenjit gwiriitth'ak, ąįį kwaii tthak geenjit nakhwaa gwaraandak. Gwehkįį dąį' Diiti', Vit'eegwijyąhchy'aa oaazhii, haa nilii. Ąįįtł'ęę diinaa vigweech'in dhidlit. 3 Datthak ch'ihłak diinaa ǫhłį' gwiindhan. Izhik geh'an jii jidii tr'ąąh'ya', jidii tr'iitth'ak datthak nakhwaa gwaraandak t'igwinyąą. Izhik ji' Diiti' Vit'eegwijyąhchy'aa ts'ą' Vidinji', Jesus Christ haa ch'ihłak tr'iheelyaa. 4 Ąįį ji' datthak diihaa shrigweheechy'aa. Izhik chan geh'an nakhwats'ą' ch'adarantł'oo.

Vit'eegwijyąhchy'aa Ch'ąhdit Nilii

5 Jii Ginjik Jesus Christ ts'an tr'igwiitth'ak nakhwaa gwaraandak, "Vit'eegwijyąhchy'aa shree k'it t'inchy'aa. Tǫǫ łąą gąą vadraii gwakwaa," jyaa dinyąą. 6 Nijin Vit'eegwijyąhchy'aa vaa ch'ihłak k'it t'oonchy'aa, gąą nihk'it tǫǫ gwizhit gwarandaii k'it t'oonchy'aa dąį', jidii tr'agwaanduu t'igwii'in ts'ą' chan deegwinyąą datthak tr'oots'it t'igwii'in. 7 Nijin gwarandaii gwizhit Vit'eegwijyąhchy'aa vik'it ch'arąhndit k'it t'oonchy'aa ji', ch'izhii diinaa gwik'injighit nąįį haa gwinzii nihłaa gwiree'aa ts'ą' chan Vidinji' Jesus vadaa k'iighai' diitr'agwaanduu datthak oo'an gweheelyaa.

8 "Datthak diitr'agwaanduu gwakwaa," gwinyąą ji', adats'ą' tr'oots'it ts'ą' Jesus Christ łyaa diidrii zhit t'inchy'aa kwaa. 9 Gąą Vit'eegwijyąhchy'aa, diitr'agwaanduu vaa gwaraandak ji' deegwehee'yaa nyąą gwik'it t'ihee'yaa ts'ą' gwinzii neegwahahtsyaa haa diitr'agwaanduu diits'an oo'an gweheelyaa gwizhrįh. 10 Gwarandaii gwizhit tr'agwaanduu gwitr'it t'aragwąh'ya' kwaa, gwinyąą ji', Vit'eegwijyąhchy'aa ąįį oots'it tr'ahtsii ts'ą' Viginjik chan diizhit t'inchy'aa kwaa.

2

Christ Diits'iheenjyaa

1 Shitr'iinin tsal nąįį k'it t'anakhoihnyąą. Khagootsyaa shrǫ' nahoihnyąą. Ąįį geh'an jii nakhwats'ą' gwidįįhtł'oo. Gąą juu khagwaatsii ji', gwitee gwa'an gwats'an ch'ihłee diti' ts'ą' diineenjit ch'oodiikwat. Adan t'ee juu Viti' doo'ya' yuunyąą khit gwik'it t'ii'in nilii, voozhri' Jesus Christ oaazhii. 2 Ąįįts'ą' chan ąįį dinjii ąįįt'ee diitr'agwaanduu gwats'an shrii tr'ineediinąhchik. Gąą diikhwąhzhrįį nakwaa. Gąą juu nąįį datthak chan gootr'agwaanduu ts'an shrii tr'anahchik.

3 Gąą Vit'eegwijyąhchy'aa dinjii dahnyąą gwik'eegwarahthat ji', ąįį gwik'iighai' ji' gąą łyaa vaagwiindaii gaagweheendaii. 4 Gąą ch'ihłee, "Vaashandaii," yahnyąą gwiizhik Vit'eegwijyąhchy'aa dinjii nąįį

dahnyąą gwik'eegwahthat kwaa ji', ąįį dinjii oots'it heelyaa ąįįts'ą'
chan łi'didlii t'inyąą kwaa. 5 Gąą juu Vit'eegwijyąhchy'aa viginjik
k'eegwahthat ji', Vit'eegwijyąhchy'aa vich'eet'igwiniidhan k'iighai' łyaa
zhyąą vit'igwehee'aa kwaa. Ąįį gwats'an t'ee łyaa zhyąą vaa ch'ihłak
tr'inlii gaagweheendaii. 6 Juu khik ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa haa ihłįį, nyąą
ji', t'ee Jesus Christ nats'ahts'ą' dinjii inli', adan t'ee gwik'it t'iheechy'aa,
gwik'eegweheendaii.

Jii Gwidįįhtł'oo T'ee Gwalat Kwaii Tth'aii Goohtth'ak Kwaa

7 Shalak nąįį, jii nakhwats'ą' gwidįįhtł'oo Vit'eegwijyąhchy'aa ninghyuk
kwaa dąį' gwats'an nakhwaa gwaandak t'inchy'aa kwaa, gąą nijin drin
Christ k'injuhkhit dhoodlit gwats'an hee gaahahkhwandaii. Ąįįt'ee
Gwandak Nizįį dohtth'ak t'oonchy'aa. 8 Googaa tth'aii jii jidii nakhwats'ą'
gwidįįhtł'oo gwalat kwaii tth'aii goohtth'ak kwaa. Ąįį aadrii nizįį nilii t'ee
gwandaa gwintł'oo aadrii ilii, ąįį geh'an gwiyeendaa tǫǫ gwanlii kwaa.
Christ gwandaii gwizhit dąį' t'ee jii łi'deegwidlii gwarąąh'yą'. Ąįįts'ą' chan
juk t'ee nakhwan chan łi'deegwidlii gwagǫǫhch'in.
9 Juu, "Aadrii zhit gwįįhdaii," nyąą, gwiizhik gąą juu Christ k'injiighit
nąįį eet'iindhan kwaa ji', t'ee tth'aii nihk'it vaa tǫǫ goo'aii, gwehkįį
dinchy'aa dąį' gwik'it. 10 Juu Christ k'injiighit nąįį eet'iindhan. Ąįį nąįį
t'ee aadrii zhit googwandaii. Ąįį vats'an t'ee juu Christ k'injiighit nąįį
khagwahaatsyaa giveenjit gwehehkwaa. 11 Gąą juu Christ k'injiighit
nąįį eet'iindhan kwaa ji', ąįįt'ee tǫǫ gwizhit gwandaii. Tǫǫ gwizhit zhik
gwa'an neehidik, gąą nijuk ahaa adahaaheendaii kwaa, tǫǫ gwizhit vaa
gweech'in kwaa geh'an. Vandee naatthaa k'it nihk'it t'iichy'aa.
12 Shitr'iinin nąįį, nakhwats'ą' ch'adįhtł'oo. Jesus Christ nakhweenjit
niindhat, nakhwatr'agwaanduu kwaii oo'an gweheelyaa geenjit.
13 Ch'anjaa nąįį, nakhwats'ą' ch'adįhtł'oo. Juu nan goodlit dąį'
gwats'an gwandaii, ąįįt'ee łyaa vaakhwandaii. Juu k'eejit nilii nąįį,
nakhwats'ą' ch'adįhtł'oo.
Ch'anky'aa tr'aanduu ąįįt'ee gaayiidhohtsąįį.
Shitr'iinin nąįį, nakhwats'ą' ch'adįhtł'oo. Diiti' t'ee łyaa vaakhwandaii.
14 Ch'anjaa nąįį, nakhwats'ą' ch'adįhtł'oo. Juu nan goodlit dąį' gwats'an
gwandaii, ąįįt'ee łyaa vaakhwandaii.
Juu k'eejit nilii nąįį, nakhwats'ą' ch'adįhtł'oo. Łyaa
nakhwach'agwadhan. Gweedhaa datthak Vit'eegwijyąhchy'aa
viginjik nakhwayinji' zhit t'inchy'aa. Ch'anky'aa Tr'aanduu, ąįįt'ee
gaayiidhohtsąįį.
15 Jii nankak gwitr'it gwiizųų kwaii ts'ą' chan dinjii gwiizųų t'ii'in, ąįį
nąįį eenjit gwitr'it t'agoh'ya' shrǫ'. Akwat gwik'it t'akho'in gwik'eegǫhdaii
ji', it'ee Diiti' zhyąą veet'ohthan adoo'įį. 16 Jidii k'eiich'ii dzaa nankak
gwizhit datthak, dinjii tr'agwaanduu nihłaa neegwigwii'aii nąįį, ąįį
dinjii nąįį jidii yiindhan datthak; dinjii jidii nah'in, zhat chan it'ee
yiyiindhan; dinjii jidii khadeenjit gwintł'oo eech'i'in. Jii kwaii datthak
Diiti' ts'an gwats'an t'inchy'aa kwaa. Ąįį kwaii datthak it'ee nankak
gwats'an t'inchy'aa. 17 Jii nankak gwitr'it gwiizųų kwaii ts'ą' jidii din-
jii gwiizųų t'ii'in datthak, ninghyuk kwaa ndaagwahąą'aa. Gąą juu
Vit'eegwijyąhchy'aa doochy'a' yuunyąą gwik'it t'inchy'aa ji', vagwandaii
ndaahąą'aa kwaa.

Christ Ts'ą' Itr'ii'ee Nąįį

18 Shitr'iinin nąįį, khaiinkǫǫ drin gwats'ą' gweedhaa. Gwats'an dąį' hee goohtth'ak, khaiinkǫǫ drin ji' Christ ts'ą' gwiłʼąįį it'ee diitee gwitr'it t'agwahah'yaa. Gąą juk it'ee Christ itr'ii'ee lęįį nąįį diitee gwitr'it t'agoogwah'in. Ąįį geh'an t'ee khaiinkǫǫ drin gwats'ą' gweedhaa, datthak gaagwiindaii. 19 Geedan t'ee Christ k'injiighit nąįį tee łyaa zhyąą ginlį' kwaa. Ąįį geh'an t'ee diitee gwats'an gihłeegahaajil. Gąą łyaa zhyąą diihaa ginlį' ji', duuyeh diitee gwats'an gihłeegihijyaa. Diineełeegiheedaa giveenjit shragwaazhik. Jii gwik'iighai' t'ee łyaa zhyąą diitee ginlįį kwaa, dinjii nąįį gavaaheendaii.

20 Gąą nakhwan ąįį, Christ Ch'anky'aa Shroodiinyąą nakhwats'an iłtsąįį. Ąįį geh'an t'ee jidii łi'deegidlii tthak gaakhwandaii. 21 Datthak jidii łi'deegidlii gaakhwandaii. Oots'it chan juu łi'didlii ts'an t'inchy'aa kwaa. Łi'deegwidlii gaakhwandaii it'ee gaashandaii, gąą nakhwats'ą' ch'adįhtłʼoo gaaneenakhwahąłdaii geenjit.

22 Ąįį ji' t'ee, juu oots'it nilii? Juu, “Jesus łyaa Christ (Messiah) t'inchy'aa kwaa,” nyąą ji', ąįįt'ee oots'it t'iheechy'aa. Adan it'ee Christ ts'ą' gwiłʼąįį t'iheechy'aa. Ąįįt'ee Diiti' ts'ą' chan Vidinji' haa eenjit gwik'injiighit kwaa. Diiti', Didinji' eenjit deiinyą' chan gwik'injiighit kwaa. 23 Juu, “Gwidinji' eenjit gwik'injihkhit kwaa,” nyąą ji', ąįįt'ee Vit'eegwijyąhchy'aa haa nilii kwaa. Juu, “Gwidinji' eenjit gwik'injihkhit,” nyąą ji', ąįįt'ee Vit'eegwijyąhchy'aa haa nilii.

24 Gąą nakhwan ąįį, nijin drin Christ k'injuhkhit dhoodlit gwats'an jidii goohtth'ak gweedhaa tthak nakhwayinji' zhit goodlii. Jyaa dohchy'aa ji', ąįį chan jyaa dohchy'aa łyaa zhyąą akhagohnyą' shrǫ'. Ąįį gwik'iighai' t'ee, Gwidinji', Gwiti' haa nihłaa ch'ihłak k'it gavaa t'ahohchy'aa. 25 Ąįįts'ą' chan Christ, “Jidii nakhwats'an hałtsyaa,” nyąą chan diits'an hahtsyaa. Ąįįt'ee, khik Vit'eegwijyąhchy'aa diihaa heelyaa.

26 Akwat zhik juu teenakhwaheelyaa nąįį, ąįį nąįį eenjit nakhwats'ą' ch'adįhtłʼoo. 27 Gąą nakhwan ąįį, Christ Ch'anky'aa Shroodiinyąą nakhwats'an iłtsąįį ts'ą' khik nakhwaa nilii. Vik'iighai' khik gaahahkhwandaii, jidii eenjit tthak geenakhwąąhtan. Jidii geenakhwąąhtan tthak łi'didlii. Ch'ihłok gąą oots'it kwaa. Datthak geenakhoołtin. Jyaa dinyąą, “Christ ch'ihłak k'it vaa t'ohchy'aa.” Jii gwik'eegǫhthat. Ąįį geh'an t'ee geeghaih geech'ǫąąhtan nąįį t'oohchy'aa kwaa.

28 Shitr'iinin nąįį, Christ ch'ihłak k'it vaa t'ohchy'aa. Ąįį ji' t'ee, nijin chan idineegwiilkįį ji', nakhwatee nilii gwik'iighai' hǫǫnjat kwaa. Ch'ihłak k'it vaa t'ohchy'aa. Ąįįtłʼęę nijin drin chan k'inidik ji', nakhwatee heelyaa ąįįts'ą' oozhii geenjit hohłyaa gwehehkwaa. 29 Christ, Viti' doo'ya' yuunyąą khit gwik'it t'ii'in. Ąįįt'ee gaakhwandaii. Ąįįts'ą' juu khik dee'ya' datthak gwit'igwin'ee kwaa ts'ą' t'ee'ya' ji', tth'aii hee gwit'igwehee'aa kwaa ts'ą' t'ihee'yaa, jii nąįį t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa vitr'iinin nąįį. Jii t'ee nakhwąhkhai' gaahahkhwandaii gohthan.

3

Jii T'ee Vit'eegwijyąhchy'aa Vitr'iinin Nąįį

1 Diiti' łyaa deegwiłtłʼoo diineet'iindhan diits'ą' googwaahch'in, izhik gininjich'ohthat. Ch'eet'igwiniindhan diineenjit di'įį łyaa nitsii. Ąįį geh'an t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa vitr'iinin nąįį diinahnyąą. Akwat it'ee łyaa zhyąą vitr'iinin nąįį t'irinchy'aa. Ąįį geh'an t'ee zhik juu dzaa nankak deegwii'in gwizhrįį gininjich'ahthat nąįį diihaagiindaii kwaa. Ąįįts'ą'

chan Vit'eegwijyąhchy'aa juu t'inchy'aa gąą gaagiindaii kwaa. 2 Shalak nąįį, juk Vit'eegwijyąhchy'aa vitr'iinin nąįį tr'inlii, gąą yeendaa ji' jidii
k'it t'inchy'aa dinjii tr'iheelyaa tth'aii gaagwiindaii kwaa. Gąą nijin
Christ idineegwiilkįį ji', deegwiłtł'oo shroodiinyąą nilii tr'ahaah'yaa. Ąįį
gwik'iighai' t'ee vik'it t'igweheenjyaa. Izhik t'ee łyaa gaagwiindaii. 3 Jyaa
digweheenjyaa geenjit dinjikhwaghit ji', ts'ą' gwik'it t'igweheenjyaa khik
ts'ą' geegohłii. Ąįįts'ą' khik geenjit shrii tr'eedoozhii, Christ deegwiłtł'oo
shroodiinyąą nilii gwik'it t'ahohchy'aa geenjit.

4 Juu tr'agwaanduu gwitr'it t'agwah'in t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa Va-law
łahnaii t'inchy'aa, tr'agwaanduu gwitr'it t'agwarah'in t'ee Law łeerahnaii
t'igwii'in. 5 Christ dzaa nankak gwats'ą' haazhii, diitr'agwaanduu
diiłeegweheelyaa geenjit. Izhik t'ee łyaa gaakhwandaii. Łyaa zhyąą khag-
waatsii kwaa, khagwahaatsyaa gwadrąįį gwatsal gąą veenjit gwakwaa.
6 Ąįį geh'an juu Christ ch'ihłak k'it haa t'inchy'aa nąįį, tr'agwaanduu
gwankeegihee'ik kwaa. Gąą juu geenjit gwakwaa tr'ahaanduu gwan-
keehi'ik nąįį, t'ee łyaa tth'aii Christ k'injigiighit kwaa. Ąįįts'ą' chan juu
t'inchy'aa giiyaandaii kwaa.

7 Shitr'iinin nąįį, zhik juu teenakhwahoihłyaa yindhan, ąįį nąįį ts'į'
adak'ǫǫntii. Juu khik gwinzii t'ii'in, ąįįt'ee łyaa vit'igwiin'ee kwaa, Christ
vit'igwiin'ee kwaa gwik'it. 8 Nan goodlit gwats'an Ch'anky'aa Tr'aanduu
khagwihiiltsąįį ts'ą' tth'aii hee ąhdal. Juu yik'it tąhdaii nąįį t'ee yigii nąįį
nilii. Ch'anky'aa Tr'aanduu vigwitr'it datthak an gwahahtsyaa, izhik
geenjit gwizhrįį Vit'eegwijyąhchy'aa Vidinji' nankak niinzhii.

9 Juu Vit'eegwijyąhchy'aa vitr'iinin nąįį nilii, ąįį nąįį t'ee
Vit'eegwijyąhchy'aa deiinchy'aa gwik'it t'inchy'aa. Ąįį nąįį t'ee
khagwahaatsyaa gwankeegihi'ik kwaa, Vit'eegwijyąhchy'aa t'ee gooti'
nilii, ąįį geh'an t'ee zhyąą khagogwahaatsyaa gwankeegihi'ik kwaa.
10 Juu khik gwinzii t'ihee'yaa gwik'eegwandaii kwaa, ąįį nąįį t'ee
Vit'eegwijyąhchy'aa vigii nąįį t'inchy'aa kwaa. Ąįįts'ą' chan juu
Christ k'injiighit nąįį eenjit ch'eet'igwiniindhan di'įį kwaa, ąįį nąįį
chan Vit'eegwijyąhchy'aa vitr'iinin nąįį nilii kwaa. Jyąhts'ą' t'ee juu
Vit'eegwijyąhchy'aa vitr'iinin nilii, ts'ą' juu Ch'anky'aa Tr'aanduu
vitr'iinin nąįį nilii, gwinzii tthak gaareheendaii.

Łyaa Zhyaa Nihłeet'irihęęnghyaa Gwizhrįį

11 Nijin drin Christ k'injuhkhit dhoodlit gwats'an hee jii ginjik
dohtth'ak. Dinjii nąįį datthak nihłeet'ihęęnghyaa gwizhrįį, gwinyąą.
12 Dinjii, Cain oaazhii, vik'it dinjii tr'oolį' shrǫ', khai' dachaa, Abel
oaazhii, diłkhwąįį. Ch'anky'aa tr'aanduu ts'an nilii. Jaghaii dachaa
diłkhwąįį? Vachaa gweheezyaa geenjit gwizhrįį gwitr'it t'agwah'in, gąą
adan ąįį gweheezuu geenjit gwizhrįį gwitr'it t'agwah'in. Izhik geh'an
gwizhrįį dachaa diłkhwąįį.

13 Shalak nąįį, ch'anky'aa tr'aanduu vitsyaa nąįį duulee
nakhwatr'ihee'ee t'oonchy'aa, izhik geegohłii. 14 Diikhwan ąįį Christ
k'injiighit nąįį łyaa eet'iriindhan. Ąįį geh'an ch'ichį' k'it t'irinchy'aa
kwaa ts'ą' at'ohju' t'ee łyaa zhyąą gwarandaii. Gąą juu Christ k'injiighit
nąįį eenjit ch'eet'igwiniindhan di'įį kwaa ji', ąįįt'ee ch'ichį' k'it nihk'it
t'inchy'aa ts'ą' khik ts'ą' jyaa diheechy'aa. 15 Juu Christ k'injiighit
nąįį itr'ii'ee, ąįįt'ee dinjii aghan nilii. Łyaa zhyąą gwireheendaii
ji', dinjii aghan k'it t'oonchy'aa ji', duuyeh gwik'it goo'aii. Ąįįt'ee
gaakhwandaii. 16 Christ diineenjit gwizhrįį niindhat. Jyąhts'ą' t'ee

deegwiłtł'oo diineet'iindhan diits'ą' googwaahch'in. Vik'it diikhwan
chan Christ k'injiighit nąįį eenjit diidrin ji', gąą gwintł'eereheelyaa.
17 Juu jidii t'aahchy'aa datthak di'įį, gąą Christ k'injiighit nąįį ch'ihłak
k'eiich'ii t'aahchy'aa haandaii, googaa yeechyaa kwaa ts'ą' yits'inyąą
kwaa. Ąįįt'ee Vit'eegwijyąhchy'aa vich'eet'igwiniidhan haandaii kwaa.
18 Shitr'iinin nąįį, ginjik haa gwizhrįį nihłeet'irihęęnghyaa kwaa. Zhyaa
nihłeet'iriindhan nihłaraanyąą ts'ą' zhyąą geegirinkhii ji', it'ee ginjik
zhrįh t'inchy'aa. Łyaa zhyąą nihłeet'iriindhan ji', it'ee diigwitr'it haa
garagwahaahchy'aa.

Tr'ąąnjat Kwaa Ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa Vats'ą' Khadigireheejyaa

19 Ąįį ji' t'ee, Vit'eegwijyąhchy'aa łyaa zhyąą nilii vats'an tr'inlii łyaa
zhyąą gaagweheendaii. Ąįįts'ą' chan nijin Vit'eegwijyąhchy'aa vandaa
nirįjnjil ji', khai' tr'ahaachy'aa ts'ą' t'igwehee'yaa. 20 Gąą diiyinji' zhit
gwintsal gwizhrįį ch'ijuk ninjich'aradhat ji', gąą khai' tr'ahaachy'aa
kwaa. Vit'eegwijyąhchy'aa łyaa diiyinji' zhit adagwiindaii gwandaa
datthak diinaandaii. Vit'eegwijyąhchy'aa jidii datthak gaandaii. 21 Shalak
nąįį, diiyinji' zhit k'eegwiichy'aa gwiizųų gininjich'arahthat kwaa
ji', tr'ąąnjat kwaa ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa vats'ą' khadigireheejyaa.
22 Deegwehee'yaa diinahnyąą datthak, gwik'eegwarahthat. Ąįįts'ą' chan
nats'ahts'ą' shoo heelyaa gwizhrįį chan gwik'it t'igwii'in. Ąįį geh'an nijin
k'eegwiichy'aa geenjit vats'ą' ch'inkeegarinkhii dąį', diik'eegwahthat.
23 Vidinji', Jesus oaazhii, ąįį vik'injuhkhit. Ąįįts'ą' chan łyaa zhyąą
nihłeet'irihęęnghyaa gwizhrįį. Jii kwaii t'ee łyaa gwik'it t'igwehee'yaa,
nyąą. Christ chan łyaa zhyąą nihłeet'irihęęnghyaa, nyąą. 24 Juu
Vit'eegwijyąhchy'aa deenyąą gwik'eegwahthat, ąįį nąįį t'ee ch'ihłak k'it
giiyaa t'inchy'aa. Ąįįts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa khik gavaa nilii. Ch'anky'aa
Shroodiinyąą diits'an iłtsąįį, ąįį k'iighai' t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa khik
diinaa nilii gaagwiindaii.

4

Ch'anky'aa Shroodiinyąą Łyaa Oots'it Kwaa, Gąą Ch'anky'aa Tr'aanduu Łyaa Oots'it Gaandaii

1 Shalak nąįį, Vit'eegwijyąhchy'aa eenjit ginkhii adaa'įį nąįį dzaa
nankak gwanlii. Dinjii lęįį nąįį tsinteediihąąhkaii. Juu Ch'anky'aa
Shroodiinyąą shats'an nilii, nyąą ji', ąįį nąįį k'injuhkhit shrǫ', gąą
Vit'eegwijyąhchy'aa vats'an Ch'anky'aa Shroodiinyąą di'įį ji', eenjit
tr'ookit vak'ahoonjii. 2 Jyąhts'ą' t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa Vach'anky'aa
Shroodiinyąą haa haakhwandaii. Dinjii Jesus Christ dinjii k'it dzaa
nankak noozhii, nyąą ji', ąįįt'ee Vit'eegwijyąhchy'aa Vach'anky'aa Shrood-
iinyąą di'įį. 3 Gąą juu, “Jesus dinjii k'it dzaa nankak noozhii kwaa,” nyąą
ji', ąįįt'ee Vit'eegwijyąhchy'aa Vach'anky'aa Shroodiinyąą di'įį kwaa. Jidii
di'įį ąįįt'ee Christ ts'ą' gwiłł'ąįį ts'an t'inchy'aa. “Christ ts'ą' gwiłł'ąįį it'ee
diitee neeheedyaa,” gwinyąą, izhik t'ee goohtth'ak. Gąą ch'adąį' hee
diitee neezhįį t'inchy'aa.

4 Gąą shitr'iinin nąįį, Vit'eegwijyąhchy'aa vats'an ǫhłįį. Ch'anky'aa
Shroodiinyąą nakhwats'an nilii, ąįįt'ee ch'anky'aa tr'aanduu dzaa
nankak gwats'an nilii nąįį zhit gwitr'it t'agwah'in, ąįį gąą andaa
veegoo'aii. Ch'anky'aa Shroodiinyąą nakhwats'an nilii geh'an t'ee,
“Vit'eegwijyąhchy'aa eenjit ginkhii ihłįį,” nyąą nąįį neenakhwagiin'ak

kwaa. 5 Jii nąįį t'ee dzaa nankak gwats'an ginlįį. Dzaa nankak
deegwii'in gwizhrįį geegiginkhii ts'ą' nankak gwats'an nilii nąįį
łyaa zhyąą gavoołk'įį. 6 Gąą diikhwan Vit'eegwijyąhchy'aa vats'an
tr'inlii. Juu Vit'eegwijyąhchy'aa haandaii nąįį t'ee łyaa diigoołk'įį. Juu
Vit'eegwijyąhchy'aa vats'an nilii kwaa nąįį diigoołk'įį kwaa. Ch'anky'aa
Shroodiinyąą łyaa oots'it kwaa, gąą ch'anky'aa tr'aanduu łyaa oots'it
gaandaii. Diigoołk'įį ji' t'ee Ch'anky'aa Shroodiinyąą vats'an nilii,
vaagweheendaii. Ąįįts'ą' chan diigoołk'įį kwaa ji' t'ee, ch'anky'aa
tr'aanduu vats'an nilii, vaagweheendaii.

Vit'eegwijyąhchy'aa Gweedhaa Tthak Dinjii Nąįį Eet'iindhan

7 Shalak nąįį, ch'eet'igwiniindhan t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa ts'an
t'inchy'aa. Ąįį geh'an t'ee khik ts'ą' gwintł'oo nihłeet'irihęęnghyaa. Juu łyaa
zhyąą ch'eet'igwiniindhan di'įį, ąįįt'ee Vit'eegwijyąhchy'aa vigii, ąįįts'ą'
chan Vit'eegwijyąhchy'aa łyaa haandaii. 8 Vit'eegwijyąhchy'aa gweedhaa
tthak khik dinjii nąįį eet'iindhan, ąįį geh'an juu ch'eet'igwiniindhan
di'įį kwaa, ąįįt'ee tth'aii googaa Vit'eegwijyąhchy'aa haandaii kwaa.
9 Vit'eegwijyąhchy'aa Didinji', it'ee shri' vigii, dzaa nankak gwats'ą' hił'e',
vik'iighai' łyaa zhyąą t'oohju' t'ee gwireheendaii geenjit. Jyąhts'ą' t'ee
deegwiłtł'oo diineet'iindhan geediinoołtin. 10 Ch'eet'igwiniindhan t'ee
jyąhts'ą' t'agwarahnyąą. Vit'eegwijyąhchy'aa łyaa diineet'iindhan. Ąįį
geh'an Didinji' dzaa nankak gwats'ą' hił'e', diitr'agwaanduu diineenjit
oo'an gweheelyaa geenjit. Vit'eegwijyąhchy'aa adan tr'ookit diineenjit
ch'eet'igwiniindhan di'įį, Ąįįtł'ęę vats'an ch'eet'igwiniindhan tr'ii'įį.

11 Shalak nąįį, Vit'eegwijyąhchy'aa jyaa dagwahtł'oo diineet'iindhan,
akwat diikhwan t'ee łyaa zhyąą nihłeet'irihęęnghyaa gwizhrįį. 12 Dinjii
ch'ihłak gąą tth'aii Vit'eegwijyąhchy'aa nah'in kwaa, gąą nihłeet'iriindhan
ji', gweedhaa tthak diinaa nilii, ąįįts'ą' chan vich'eet'igwiniidhan tr'ii'įį,
łyaa zhyąą gwit'igwehee'aa kwaa.

13 Ch'anky'aa Shroodiinyąą diits'an iłtsąįį, ąįį k'iighai' t'ee
Vit'eegwijyąhchy'aa khik diinaa nilii ts'ą' diikhwan t'ee khik vaarinlįį,
łyaa gaagwiindaii. 14 Ąįįts'ą' chan Diiti' Didinji' dzaa nankak gwats'ą'
hił'e', nankak dinjii nąįį datthak neehahshii heelyaa geenjit. Ąįįts'ą'
chan tr'ąąh'ya', ts'ą' tr'ąąh'ya' khik ts'ą' geegirinkhii. 15 Juu, "Zhik dinjii,
Jesus oaazhii, Vit'eegwijyąhchy'aa Vidinji' t'inchy'aa," nyąą ji', ąįįt'ee
Vit'eegwijyąhchy'aa khik yaa nilii ąįįts'ą' adan t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa
khik haa nilii. 16 Vit'eegwijyąhchy'aa thok ch'eet'igwiniindhan diineenjit
di'įį, ąįį t'ee veenjit gaagwiindaii, ąįįts'ą' chan ąįį vich'eet'igwiniidhan
t'injirąąhchy'aa.

Vit'eegwijyąhchy'aa gweedhaa tthak khik dinjii nąįį eet'iindhan, Juu
khik dalak nąįį eet'iindhan ts'ą' khik gwik'it t'inchy'aa ji', ąįįt'ee
Vit'eegwijyąhchy'aa khik haa nilii ts'ą' chan Vit'eegwijyąhchy'aa khik yaa
nilii.

17 Vich'eet'igwiniidhan tr'ii'įį, łyaa zhyąą gwit'igwin'ee kwaa, ąįį geh'an
nijin drin dinjii nąįį datthak tr'oohahkat ji', tr'ahąąnjat kwaa. Dzaa
nankak gwizhit Christ vik'it t'irinchy'aa, ąįį geh'an gwizhrįį tr'ahąąnjat
kwaa. 18 Diineet'igwiindhan gaagwiindaii ji', it'ee tr'ahąąnjat kwaa.
Juu veet'igwiindhan gwit'igwin'ee kwaa, ąįįt'ee duuyeh naajat. Nijin
dinjii naajat dąį' t'ee, ch'adąį' hee vigwiilzhii k'it t'inchy'aa. Nijin dinjii
naajat dąį', Vit'eegwijyąhchy'aa ts'an ch'eet'igwiniindhan di'įį, tth'aii hee
gwit'igwehee'aa.

19 Vit'eegwijyąhchy'aa adan tr'ookit diineet'iindhan, ąįį geh'an
ch'eet'igwiniindhan tr'ii'įį. 20 Juu, “Vit'eegwijyąhchy'aa eet'iihthan,”
nyąą gwiizhik Christ k'injiighit nąįį itr'ii'ee, vaagwiindaii ji', ąįįt'ee oots'it
nilii. Dzaa nankak juu Christ k'injiighit nąįį nah'in gwiizhik giveenjit
ch'eet'igwiniindhan di'įį kwaa ji', Vit'eegwijyąhchy'aa tth'aii googaa
nah'in kwaa, ąįį nats'ahts'ą' eet'ihęęnghyaa? 21 Juu Vit'eegwijyąhchy'aa
eet'iindhan, ąįįt'ee Christ k'injiighit nąįį chan eet'ihęęnghyaa gwizhrįį.
Jyąhts'ą' t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa diits'ą' k'eedeegwiildhat.

5

Jyąhts'ą' T'ee Dzaa Nankak gwizhit Ch'anky'aa Tr'aanduu Gwitr'it Gaitr'iłtsaii

1 Juu Jesus łyaa Christ t'inchy'aa, gwik'injiighit, ąįįt'ee
Vit'eegwijyąhchy'aa vigii. Juu ch'iti' nilii eet'iindhan, ąįį chan yigii nąįį
eet'ihęęnghyaa gwizhrįį. 2 Ąįį geh'an Vit'eegwijyąhchy'aa veet'igwiindhan
ji', ąįįts'ą' chan diits'ą' k'eedeegwaadhat gwik'eegwarahthat ji', vigii
nąįį chan łyaa eet'ireheęęghyaa gwizhrįį. 3-4 Diits'ą' k'eedeegwaadhat
gwik'eegwarahthat ji', t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa veet'igwiindhan
garagwahaahchy'aa. Vigii nąįį teegogwąąhchy'ąą ts'ą' dzaa nankak
gwizhit ch'anky'aa tr'aanduu gwitr'it gwideet'igiheechy'aa gagadhan.
Diigwik'injigwiighit, ąįį geh'an dzaa nankak gwizhit ch'anky'aa
tr'aanduu gwitr'it deet'irinchy'aa. Vit'eegwijyąhchy'aa diits'ą'
k'eedeegwaadhat gwik'eegwarahahthat garadhan, ąįį geh'an gwizhrįį.
5 Juu Jesus łyaa Vit'eegwijyąhchy'aa Vidinji' t'inchy'aa, gwik'injiighit ji'
t'ee, ąįį nąįį zhrįh dzaa nankak gwizhit ch'anky'aa tr'aanduu gwitr'it
ideet'igiheechy'aa.

Vit'eegwijyąhchy'aa Jesus Christ Eenjit Deiinyą'

6 Jesus łyaa zhyąą Christ t'inchy'aa, adan dzaa nankak gwats'ą'
haazhii. Dzaa nankak dhidii gwiizhik chųų haa chan chųų vats'an
dhidlit ąįįts'ą' chan vadaa vats'an tr'iinląįį ąįįts'ą' niindhat. Chųų
zhrįh vats'an dhidlit kwaa, vadaa chan vats'an tr'iinląįį ts'ą' chan ni-
indhat. Ch'anky'aa Shroodiinyąą k'iighai' jii t'ee łyaa zhyąą gwik'it
t'igwiizhik gaagwiindaii. Ch'anky'aa Shroodiinyąą łyaa duuyeh di-
its'ą' oots'it. 7-8 Jii tik t'ee gwik'it t'igwiizhik, łi'deegwidlii gaagwi-
indaii, Ch'anky'aa Shroodiinyąą, chųų, vadaa kwaii haa kheihłok deeg-
wiizhik gwagwahch'in. 9 Dinjii, “K'eegwiichy'aa t'igwiizhik,” nyąą
vik'injiriighit. Nijin Vit'eegwijyąhchy'aa k'eegwiichy'aa t'inyąą dąį', izhik
ch'andaa gwik'injireheeghit gwizhrįį, deenyąą datthak łi'didlii. Jii t'ee
Vit'eegwijyąhchy'aa geediinaagwaandak, Didinji' eenjit diinaa gwaan-
dak. 10 Juu Vit'eegwijyąhchy'aa Vidinji' eenjit gwik'injiighit, ąįįts'ą'
Vit'eegwijyąhchy'aa deenyąą gwik'injiighit, ąįįt'ee gininjich'ahthat ts'ą'
gwit'injyąhchy'aa. Gąą juu Vit'eegwijyąhchy'aa deenyąą gwik'injiighit
kwaa, ąįįt'ee, “Vit'eegwijyąhchy'aa oots'it,” nyąą k'it nihk'it t'iichy'aa.
Vit'eegwijyąhchy'aa Didinji' eeginkhii ąįį gwik'injiighit kwaa, ąįį geh'an
Vit'eegwijyąhchy'aa oots'it k'it deegwahtsii. 11 Jidii diinaa gwaandak,
ąįįt'ee gweedhaa tthak dinjii nąįį gweheendaii, nyąą t'inyąą. Jii gweed-
haa tthak gwireheendaii diinintł'eiin'ąįį, ąįįt'ee Vidinji' k'iighai'. 12 Juu
Vidinji' tsyaa nilii nąįį, ąįį nąįį t'ee jii gweedhaa tthak gwireheendaii
gii'įį. Gąą juu Vit'eegwijyąhchy'aa Vidinji' tsyaa nilii kwaa nąįį, jii gweed-
haa tthak gwireheendaii gii'įį kwaa.

Gweedhaa Tthak Gwireheendaii

13 Juu dinjii oozhri' Vit'eegwijyąhchy'aa Vidinji' k'injiighit nąįį, jii kwaii
datthak nakhwats'ą' gwidįįhtł'oo. Nakhwats'ą' ch'adįhtł'oo, jii gweed-
haa tthak gwireheendaii gwinyąą łyaa zhyąą gaahahkhwandaii geen-
jit. 14 Nijin Vit'eegwijyąhchy'aa doo'ya' diinoonyąą gwik'eegwarohthat
gwiindhan ji', vats'ą' khadirigidiinjii, diineenjit deehee'yaa tr'oahkat
diiniitth'ak ts'ą' vaagwiindaii ąįįts'ą' chan diineenjit gwik'it t'ihee'yaa.
Ąįį geh'an najat ehdan vats'ą' kharigidiinjii. 15 Nijin vats'ą' kharigidiinjii
dąį', łyaa zhyąą diiniitth'ak vaagwiindaii. Ąįį geh'an jidii eenjit vats'ą'
kharigeedi', ąįį ch'adąį' hee diineenjit gwik'it t'iizhik. Izhik t'ee gaagwi-
indaii.

16 Juu Christ k'injiighit nąįį ts'an ch'ihłee tehk'ąą gwitr'it t'agwah'in,
tee gweedhaa tthak gwireheendaii di'įį khadeenjit gwiizųų gwiłtsąįį.
Ąįį dinjii t'ee veenjit khadigireheejyaa. Gąą juu Christ k'injiighit nąįį
tee gwats'an ch'ihłee tehk'ąą gwitr'it t'agwah'in, gąą tth'aii gweedhaa
tthak gwireheendaii gwii'įį tth'aii khadeenjit gwiizųų gwahtsii kwaa,
ąįį dinjii t'ee veenjit khadigireheejyaa, Vit'eegwijyąhchy'aa gweedhaa
tthak gwireheendaii yats'an hahtsyaa eenjit. 17 Juu tehk'ąą gwitr'it
t'agwah'in nąįį tthak t'ee khagwaatsii, gąą khagwaraatsii gwalat gwiz-
hrįį gwik'iighai' gweedhaa tthak gwireheendaii khadeenjit gwiizųų
gwarahahtsyaa.

18 Juu Vit'eegwijyąhchy'aa vitr'iinin nąįį nilii, ąįį nąįį t'ee khagog-
wahaatsyaa gwankeegihi'ik kwaa. Vit'eegwijyąhchy'aa Vidinji' khik
diik'aahtii. Ch'anky'aa tr'aanduu diits'ą' gwiizųų gwitr'it t'agwahah'yaa
gwits'į'. Ąįįt'ee gaagwiindaii.

19 Vit'eegwijyąhchy'aa vats'an tr'inlii. Dzaa nankak juu Christ k'injiighit
kwaa nąįį t'ee ch'anky'aa tr'aanduu goots'ą' k'eedeegwaadhat. Ąįįt'ee
gaagwiindaii.

20 Vit'eegwijyąhchy'aa Vidinji' dzaa nankak gwats'ą' haazhii. Vidinji'
vik'iighai' t'ee juu Vit'eegwijyąhchy'aa nilii gaagwiindaii. Vidinji' haa t'ee
ch'ihłak k'it t'irinchy'aa, ąįį geh'an Vit'eegwijyąhchy'aa chan ch'ihłak k'it
vaa t'oonchy'aa. Vit'eegwijyąhchy'aa t'ee łyaa zhyąą Vit'eegwijyąhchy'aa
nilii. Gweedhaa tthak gwireheendaii diinintł'eegwiin'ąįį.

21 Shitr'iinin nąįį, Vit'eegwijyąhchy'aa zhrįh t'injuuhchy'aa. Yik'itiltsį'
nąįį ts'į' adak'ǫǫntii, Vit'eegwijyąhchy'aa k'it giveegoo'aii kwaa.

2 John
Saint John Dęhtły'aa Needąąntł'oo

1 Jii t'ee nakhwach'anjaa ts'an t'inchy'aa. Jii nakhwats'ą' dįhtł'oo.
Ch'ahan inlii ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa gwitee tr'anąąhchįį, ts'ą' nigii
nąįį chan. Datthak kheihłok łyaa zhyąą nakhweet'ihthan. Shąh
zhrįh, jyaa danakhwałthan kwaa, gąą juu Gwandak Nizįį zhit łyaa juu
Vit'eegwijyąhchy'aa nilii haandaii nąįį tthak łyaa nakhweet'igiindhan.
2 Gwandak nizįį łyaa t'igwinyąą gaagwiindaii, ąįį geh'an łyaa
nakhweet'iriindhan. Ąįį Gwandak Nizįį khik diinaa t'iheechy'aa.
3 Vit'eegwijyąhchy'aa, Diiti' oaazhii, Vidinji', Jesus Christ, haa
ch'eegoonzhrįį diits'an gahah'yaa, diineenjit chan zhuut'igiheechy'aa,
tsinehdan chan diinaa googwahąąh'yaa. Christ k'injiighit nąįį łyaa zhyąą
tr'inlii ts'ą' łyaa zhyąą nihłeet'iriindhan, ąįį geh'an jii kwaii khik diits'an
heelyaa, ch'eegoonzhrįį, zhuut'iichy'aa, tsinehdan haa.

Vit'eegwijyąhchy'aa Viginjik Zhrįh K'eegohthat ąįįts'ą' chan Łyaa Zhyaa Nihłeet'ahǫhkhyaa Gwizhrįį

4 Nakhwatr'iinin lat nąįį zhrįh Diiti' viginjik k'eegwahthat gwinyąą,
Diiti' nats'ahts'ą' diits'ą' k'eedeegwiildhat gwik'it. Izhik t'ee łyaa
zhyąą geenjit shoo ihłįį. 5 Tr'injaa, juk akǫǫ danaihnyąą, "Datthak
łyaa zhyąą nihłeet'irihęęnghyaa gwizhrįį." Jii nats'ą' ch'adįhtł'oo,
Vit'eegwijyąhchy'aa t'oohju' zhat diinaa gwaandak kwaa, gąą nijin
drin vit'injiraahchy'aa tr'aadlit gwats'an hee gaagwiindaii. 6 Diits'ą'
k'eedeegwaadhat vik'eegwarahthat ji', t'ee vich'eet'igwiniidhan
tr'ii'įį garagwahaahchy'aa. Christ k'injiighit nąįį nihłeet'iindhan ts'ą'
nats'ahts'ą' googwandaii, ąįįt'ee Christ k'injiighit gaadlit dąį' gwats'an
hee gwiintth'ak, izhik gwik'it khik adagwaandaii.
7 Dinjii lęįį nąįį neech'an'ee nąįį dzaa nankak łeedaa. Jii dinjii nąįį
t'ee, "Jesus Christ dinjii k'it t'inchy'aa ts'ą' dzaa nankak neehoozhii,"
duuyeh ginyąą. Ąįį juu jyaa dinyąą kwaa nąįį t'ee Christ ts'į' t'iginchy'aa
nąįį. Jii dinjii nąįį t'ee neech'an'ee gwehkįį giilk'ii. 8 Adak'ǫǫntii,
gwitr'it gwintsii goohtsąįį ąįį zhyąą an gweheelyaa gwits'į', ąįį ji' t'ee
jidii Vit'eegwijyąhchy'aa nakhwats'an ołtsyaa yindhan tthak nakhwats'an
gweheelyaa.
9 Juu Christ viginjik ooltin gąą thok hee adakhai' nats'ahts'ą'
geech'ooł chya' yindhan gwik'it t'ii'in ji', ąįįt'ee Vit'eegwijyąhchy'aa haa
nilii kwaa. Juu Christ viginjik ooltin izhik gwizhrįį geech'ǫąąhtan, ąįįt'ee
Diiti' ts'ą' Yidinji' haa nihłaa gavaa nilii. 10 Nijin dinjii ch'ijuk Christ
viginjik nakhwats'ą' geech'ǫąąhtan, izhik zhat vats'ą' googaa gohkhyaa
shrǫ', nakhwaa chan gooch'i' shrǫ', vadraii gaa ch'ahoiin'aa shrǫ'.
11 Juu zhyąą goots'ą' khaginkhee ji', nats'ahts'ą' geech'agǫąąhtan gwizhit
goojyaa heelyaa.

Jyaa Dagwąhtsii Gwizhrįį

12 Łyaa k'eegwiichy'aa gwinlęįį nakhwats'ą' t'ihihjyaa gwishi'įį, gąą
dęhtły'aa kak gwidįįhtł'oo ts'ą' gwik'it t'ishi'in izhik ts'ąįį gitr'iih'ee.
Gąą nakhweenoihshi' yiihthan, ąįį ji', k'eegwiichy'aa gwinlęįį gwishi'įį

datthak geenakhwaagwahaldak. Ąįįtł'ęę gwik'iighai' datthak diinaa shrigweheechy'aa.
13 Neejii, juu Vit'eegwijyąhchy'aa gwitee tr'iiyąąhchįį vigii nąįį, “Nakhwadiveegoozų',” nakhwagahnyąą.

3 John
Saint John Dęhtły'aa Tik Dąąntł'oo

1 Jii t'ee nakhwach'anjaa ts'an t'inchy'aa. Jii nats'ą' ch'adįhtł'oo. Shi-
jyaa, Gaius, łyaa zhyąą neet'iihthan.
2 Shijyaa, jidii datthak nanky'aa haa naa gwinzii goo'aii ts'ą' neenjit
khagidihjii. Khik ts'ą' gwinzii t'inchy'aa ji', łyaa noihnyąą, ąįįts'ą' chan
jidii datthak chan naa goozų'. 3 Nijin Christ k'injiighit nąįį dzaa nineedal
dąį', deegwahtł'oo Vit'eegwijyąhchy'aa k'injigiighit geeshaagogwaandak.
"Łyaa zhyąą ginjik nizįį k'it dagwaandaii," nagahnyąą. Jyaa t'inchy'aa
izhik geenjit, łyaa shoo ihłįį. 4 Nijin jii shitr'iinin k'it t'oihnyąą nąįį ginjik
nizįį gwik'it adagogwaandaii, gwiihtth'ak dąį', łyaa shoo ihłįį.

Dinjii Gaius Gwintł'oo Veech'iri'in

5 Shalak, zhik juu dinjii Christ k'injiighit nąįį goots'iinyąą. Aakin
ginlįį gąą nihk'it goots'iinyą'. Izhik t'ee deegwiłtł'oo Christ k'injiighit inlii
googwąąhchy'a'. 6 Jii dinjii nąįį t'ee dzaa Christ k'injiighit nąįį łigeeljil haa
googwaandak, "Łyaa ch'eiinzhrii," nagahnyąą. Chan Christ k'injiighit
nąįį ch'adanh kwaiik'it gwats'ą' nihłeegihiijyaa ji', jidii giit'aahchy'aa
datthak goots'an hąhtsyąą yuu. Jyąhts'ą' t'ee juu Vit'eegwijyąhchy'aa
vitsyaa nąįį ts'irinyaa. 7 Christ eenjit gwitr'it t'agogwahah'yaa nąįį
gaaheendii. Christ k'injiighit kwaa nąįį ts'an k'eiich'ii ginyąą kwaa. 8 Ąįį
geh'an Christ k'injiighit nąįį tr'inlii ts'ą' łyaa zhyąą goots'ireheenjyaa
gwizhrįį. Jyąhts'ą' t'ee nihłaa gwitr'it t'agwarahah'yaa Gwandak Nizįį
eech'aroahtan gwiizhik.

Dinjii Diotrephes, Demetrius Haa Oaazhii

9 Izhik juu Christ k'injiighit nąįį ts'ą' dęhtły'aa danoiitł'oo, Diotrephes,
dinjii oaazhii, gookįį dhidii adaa'įį, gąą gookįį dhidii kwaa, ąįį łyaa deih-
nyąą datthak gweechyaa kwaa. 10 Nijin zhat nihshee ji', nats'ą' dinjii nilii
veegihihkhyaa. Zhyaa oots'it ts'ą' sheeginkhii. Izhik gwizhrįį nakwaa,
gąą chan Christ k'injiighit nąįį zhat nineedal dąį', goots'inyąą kwaa.
Ąįįts'ą' chan izhik juu Christ k'injiighit nąįį gwich'įį nąįį goots'iroonyą'
giindhan, gąą, "Gwik'it t'akhwa'yaa kwaa," gavahnyąą. Juu goots'inyąą
nąįį chan Christ k'injiighit nąįį tee gwats'an chagoogahahchyaa giveenjit
akǫǫ dinyąą.
11 Shijyaa, dinjii gwiizųų gwitr'it t'agwah'in, ąįį k'it t'ooni'ya' shrǫ'. Juu
dinjii gwinzii gwitr'it t'agwah'in nąįį, k'it t'inchy'aa. Juu dinjii gwinzii
khik gwitr'it t'agwah'in, ąįįt'ee Vit'eegwijyąhchy'aa vigii. Juu dinjii gwi-
izųų gwitr'it t'agwah'in, ąįįt'ee Vit'eegwijyąhchy'aa tth'aii haandaii kwaa.
12 Gąą zhik dinjii, Demetrius oaazhii, juu nąįį tthak gwinzii yeeginkhii.
Dinjii nizįį k'it adagwaandaii, ginjik nizįį nats'ahts'ą' adagwarahaandaii,
nyąą gwik'it. Diikhwan t'ee dinjii nizįį nilii, vaagwiindaii. Deegwinyąą
datthak łyaa t'igwinyąą ts'ą' gaakhwandaii.

Jyaa Dagwąhtsii Gwizhrįį

13-14 Gwinlęįį geenaagwahaldak gwishi'įį, gąą gwidįįhtł'oo ts'ą'
t'ishi'yaa izhik ts'ąįį gitr'iih'ee, ninghyuk kwaa neenihihshyaa geh'an.
Izhik ji', geenjit nihłaa giheehkhyaa.
15 Vit'eegwijyąhchy'aa vats'an tsinehdan nats'an oolį'.

Dzaa diijyaa nąįį, “Nidiveegoozų',” nagahnyąą. Izhik Shijyaa nąįį teegogwąąhchy'ąą ts'ą', “Sheenjit nakhwadiveegoozų',” gavaiinyąą.

Jude Vidęhtły'aa

1 Jii dęhtły'aa t'ee Jesus Christ vi-slave James vachaa Jude oozhii di-
iyaantł'oo t'inchy'aa. Juu Vit'eegwijyąhchy'aa gwitee tr'agoovinlii ts'ą' juu
Vit'eegwijyąhchy'aa Gwiti' nilii vich'eet'igwiniindhan zhit gwandaii ts'ą'
Jesus Christ gook'ąąhtii nąįį ts'ą' diiyaantł'oo t'inchy'aa.
2 Neeshraahchy'aa nakhwoihnyąą, tsinehdan ts'ą' ch'eet'igwiniindhan
haa khit gwintl'oo nakhwaa oolį'

Gwandak Nizįį Geech'ǫąąhtan Adaa'įį Nąįį

3 Shijyaa nizįį nąįį, nats'ahts'ą' neereheezhii gaagwiindaii ąįį
geenjit nakhwats'ą' gwinzii ch'adįhtł'oo gwik'eegwihdaii t'ishi'in, nijin
nakhwagwik'injigwiighit iizųų nakhwagahnyąą dąį' gwiizųų t'iginyąą
goovohnyąą. Jii t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa juk gwats'an khit geenjit digii
nąįį antł'eeyin'ąįį t'inchy'aa. 4 Dinjii Vit'eegwijyąhchy'aa inehts'į' nilii
nąįį, gaakhwandaii kwaa gwiizhit nakhwatee giinjil t'oonchy'aa.
Juu ch'eegoonzhrįį geenjit Gwandak Nizįį ąįį gwiizųų neegwąhtsii
nąįį, gwiizųų nihłaa nigwigwii'ąįį ąįį gwiizųų kwaa ginyąą ts'ą' Jesus
Christ k'injigiighit kwaa. Jesus Christ diits'ą' k'eedeegwaadhat ts'ą'
K'eegwaadhat nilii t'agahnyąą yeenaa dąį' Dęhtły'aa Choh zhit jyaa
digweheenjyaa gwinyąą gwadanakhwatł'oo ąįį khaiinjich'agoogahkhit
t'igii'in.
5 Jii datthak gaakhwandaii gaa nats'ahts'ą' K'eegwaadhat,
Israel nąįį Egypt nahkat gwiizųų gwats'an tr'ineegooviinlii ąįį
ganeenahkhwahaldaii nihthan, gaa juu gwik'injiighit kwaa nąįį an
iłtsąįį. 6 Zheekat gwich'in iizųų dhidlit nąįį nijin Vit'eegwijyąhchy'aa
zheezhit nagoovinlii izhit geelk'ii kwaa ts'ą' gihłeegahaajil, ąįį nąįį
t'ee ch'iitsii niltły'aa haa oozhak tǫǫ gwit'eh goo'aii kwaa gwats'ą'
nagoovinlii, dahthee Ch'aroohahkat Drin nigweheedhaa gwats'ą'.
Izhik ji' khaiinjich'igiheeghit t'iginchy'aa. 7 Sodom ts'ą' Gomorrah
ts'ą' geeghaih gwa'an kwaiik'it goodlii ganoondaii, zhat dinjii nąįį
nats'ahts'ą' zheekat gwich'in deegee'ya' ąįį gwik'it t'igii'in ts'ą' gwiizųų
nihłehts'į' daazhyaa datthak nihłaa nigwigwii'ąįį ts'ą' tsyaa tsal akwat
dinjii haa ch'izhii dinjii haa gaachįį chan t'igee'ya'. Jii nąįį kǫ' khit
daak'a' zhit khaiinjich'igiighit t'ee dinjii nąįį datthak gaageheendaii
geenjit t'igwiizhit t'oonchy'aa.
8 Jii gwik'it chan, dinjii Vit'eegwijyąhchy'aa inehts'į' nilii nąįį vin-
dee ts'ą' k'eegwiichy'aa gwigwiilkįį ąįį geh'an gwiizųų nihłaa nigwig-
wii'ąįį, t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa vat'aii gwigweechyaa kwaa ts'ą' zheekat
gwich'in nąįį ts'ą' gwiizųų giginkhii nąįį t'ii'in. 9 Ąįį Zheekat gwich'in
kheihkwaii Michael oozhii gaa Ch'anky'aa Tr'aanduu, Moses vichį' eenjit
ch'ats'ą' t'inihłagaanyąą dąį', "Gwiizųų t'ini'in!" Ch'anky'aa Tr'aanduu
ahnyąą kwaa, gaa "K'eegwaadhat gwiizųų t'inizhit nahnyąą!" yah-
nyąą. 10 Gaa jii dinjii nąįį gaagiindaii kwaa haa gwiizųų gwitr'it
t'agwagwah'in ts'ą' ninjich'agadhat kwaa haa googwitr'it gwanlii, nin
iizųų k'it t'igii'in haa an giheelyaa. 11 Łyaa gooveenjit gwigweheetrii!
Nijin dinjii Cain oozhii gwik'inzhii ąįį gwik'it teegaajil ji'. Balaam
deezhit gwik'it, laraa eenjit tr'agwaanduu googwitr'it gwanlii Korah,
Vit'eegwijyąhchy'aa vinehts'į' gwitr'it t'agwah'in k'it t'igii'in, ts'ą' giik'it

an gaadlit. 12 Nakhwagwik'injigwiighit zhit ch'ara'aa gohtsii gwiizhit
tr'igiinkhii chan gootsii ąįį gwitee gwaazhrąįį an-nihłik goodlii k'it
t'igiinchy'aa, gwiizųų nihłaa nigwigwii'ąįį ąįį gwa'oozhii gahłįį kwaa
haa. Geedan zhrįh idininjich'agadhat zheek'ǫh vats'an ąhtsin kwaa
ts'ą' ahtr'aii choo haa zhit gwa'an neehaadhak k'it t'akhwa'in. Dachan
vakat jak choo nahshii kwaa k'it t'ohchy'aa. Khaii ts'iivii dachan iłchįį
ts'ą' vachan haa khariingyuu k'it t'ohchy'aa. 13 Chųų choo kat tit
nitsii gwint'aii nihk'eehiitł'ak k'it t'akhwa'in, gwiizųų nakhwagwitr'it
gwanlii gwa'oozhii ǫhłįį kwaa haa gwaghoh ohtsii k'it t'akhwa'in zhee
zhit są' zhyaa k'ii'an neehiidal k'it nakhwagwitr'it gwanlii, jii nąįį
t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa oozhak tǫǫ gwaazhrąįį gwit'eh goo'aii kwaa
gooveenjit gwił'ąįį t'inchy'aa.
14 Enoch, t'ee dinjii Adam tr'ookit vagwanlii ts'an 7th needijii
t'inchy'aa ąįį yeenaa dąį' jyąhts'ą' gooveeginkhe' t'oonchy'aa: “Gooh'in!
K'eegwaadhat t'ee dizheekat gwich'in shroodiinyąą thousands
aanchy'aa nąįį haa neeheedyaa t'oonchy'aa. 15 Dzaa nankat dinjii
nąįį datthak goohahkat geenjit, juu Vit'eegwijyąhchy'aa inehts'į'
vatr'agwaanduu gwanlii ts'ą' juu Vit'eegwijyąhchy'aa inehts'į' vigwitr'it
gwanlii nąįį datthak khaiinjich'iheeghit ts'ą' juu ginjik iizųų haa
Vit'eegwijyąhchy'aa inehts'į' ginkhii nąįį chan khaiinjich'iheeghit
t'igwinyąą.”
16 Jii dinjii Vit'eegwijyąhchy'aa inehts'į' ginkhii nąįį khit gooveenjit
gwit'igwin'ee ts'ą' ch'izhii dinjii nąįį t'ii'in giheenjyaa, tr'agwaanduu
gwizhrįh t'asho'ya' giheenghyaa, gwinzii t'ishi'in giindhan haa
ideech'igi'in ts'ą' ch'izhii dinjii nąįį jidii gwinzii gwagootth'ak giindhan
gwizhrįh goovaagwagwaandak, deegoo'ya' googoonyąą gwik'it
t'igihee'yaa geenjit.

Jii Deekhwa'yaa akwat Deekhwa'yaa Kwaa Goo'aii

17 Gaa shijyaa nąįį: jii ganoondaii, yeenaa dąį' Tr'ihił'e' nąįį
K'eegwaadhat Jesus Christ eenjit nakhwaagwigwildak jyaa
nakhwagahnyąą, 18 “Nijin Khaiinkǫǫ Drin zhit gweedhaa ji' dinjii nąįį
gwik'injuhkhit geenjit nakhwageheedlaa ts'ą' juu dinjii tr'agwaanduu
zhrįh googwitr'it gooli' niindhan nąįį t'agahnyąą.” 19 Jii dinjii nąįį t'ee
dinjii nihtł'an tr'igilii ts'ą' dzaa nankat gwigwitr'it zhrįh k'it geedaa
ts'ą' Ch'anky'aa Shroodiinyąą gii'įį kwaa t'iginchy'aa. 20 Gaa shijyaa
nąįį, nakhwan'ąįį nakhwashroodiinyąą gwik'injigwiighit niint'aii
ohtsii. Ch'anky'aa Shroodiinyąą zhit gwizhrįh khagadǫhjii. 21 Ts'ą'
Vit'eegwijyąhchy'aa vich'eet'igwiniindhan zhrįh ohtą', K'eegwaadhat
Jesus Christ dahthee neeshraahchy'aa nakhwahǫǫnjyaa haa gwandaii
ndaanąą'ąį' kwaa nakhwats'an hahtsyaa gwats'ą' nagoodhoo'in.
22 Zhit juu gwik'injigwiighit gwinzii haandaii kwaa nąįį
neeshraahchy'aa goovohnyąą. 23 Tr'aanduu vakǫ' daak'a' ts'an
tr'ineegoovohłii, tth'aii hee ch'izhii dinjii nąįį ts'ą' zhuut'iichy'aa hohłyaa
goo'aii, gaa gootr'agwaanduu gwits'į' adak'ǫǫntii.

Jude Khadigiinjii Zhit Vit'eegwijyąhchy'aa Deehił'ee

24 Viyinjiirahoh'ee ts'ą' vats'a' kharigidoojyaa. Juu diitr'agwaanduu
haa neet'eerahaathal gwits'į' diik'aahtii ts'ą' diitr'agwaanduu veh'an
gwakwaa ts'ą' vich'eegwąhndit zhit vaa shoo tr'iheelyaa t'aihnyąą.
25 Vit'eegwijyąhchy'aa zhrįh neediinahshii ts'ą' K'eegwaadhat Jesus Christ

k'iighai' vaa ch'eegwąhndit, t'aih, tr'ihil'ee, ts'ą' jidii datthak ts'ą' K'eegwaadhat, gwehkįį yeenaa dąį' gwats'an juk gwats'ą', khit ts'ą' khit geenjit, Amen! gwik'it gooli'!

Revelation
Jidii Vit'eegwijyąhchy'aa Saint John Vats'ą' Gwigweelkįį

1 Jesus Christ deegweheenjyaa nyąą t'ee jii dęhtły'aa zhit
gwadanakhwatł'oo: Ninghit kwaa deegweheenjyaa goo'aii, ąįį vitsyaa
gwik'injiighit nąįį ts'ą' gwagwahahchy'aa geenjit. Vit'eegwijyąhchy'aa,
Jesus ts'ą' gwigweełkįį. Christ, jii kwaii vitsyaa shįį John gaaheendaii
geenjit dizheekat gwich'in yits'ą' hił'ee, 2 ts'ą' shįį John jidii gwah'ya'
datthak geegwildak. Jii t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa vats'an gwandak
gwadanoiitł'oo ts'ą' Jesus Christ vats'an łi'deegwidlii t'oonchy'aa. 3 Juu
jii dęhtły'aa nah'in ts'ą' deegweheenjyaa gwinyąą gwiitth'ak ts'ą' gwik'it
dinjii nilii nąįį shoo oolį'! Jii deegweheenjyaa gwinyąą t'ee gwats'ą'
nahgwan t'oonchy'aa.

Tr'igiinkhii Zheh 7 Nąįį Nakhwadiveegoozų'

4 Asia nahkat gwizhit tr'igiinkhii zheh 7 nąįį, John nakhwats'ą'
ch'adąąntł'oo:

Juu Vit'eegwijyąhchy'aa nilii, Vit'eegwijyąhchy'aa inli' ts'ą'
Vit'eegwijyąhchy'aa ndaanąą'ąį' kwaa nilii, ts'ą' k'eedeegwaadhat nilii
ts'ą' yakat doodii (Throne) ęhdaa gwats'an ch'anky'aa seven nąįį ts'an
ch'eegoonzhrįį ts'ą' tsinehdan nakhwaa oolį', 5 ts'ą' Jesus Christ, juu
gwah'ya' ts'ą' łi'deegwidlii haa geegwaandak, chan vats'an. Juu tr'ookit
niindhat gwats'an neegwiindaii ts'ą' dzaa nankat k'eedeegwaadhat nąįį
datthak ts'ą' k'eegwaadhat nilii.

Diineenjit ch'eet'igwiniindhan di'įį ts'ą' diitr'agwaanduu
ts'an tr'eereheedaa geenjit nihk'ataa'ee (Cross) kat tr'iiłkhwąįį.
6 Jesus, K'eegwaadhat Veegwinii'ee gwiginkhii diiniłtsąįį, Viti'
Vit'eegwijyąhchy'aa vitsyaa tr'iheelyaa geenjit. Jesus Christ vats'a'
ch'eegoonzhrįį ts'ą' t'aih haa khit ts'ą' khit geenjit gooli'! Amen!
7 Zheek'ǫh kat k'iidąą heekhaa nǫh'in!
Juu nąįį datthak yahah'yaa,
juu yaagwat nąįį gaa t'arahnyąą.
Dzaa nankat dinjii nąįį datthak giiyeenjit tr'igwiheedii.
Ąįįt'ee gwik'it gweheelyaa t'oonchy'aa!

8 "Shįį t'ee tr'ookit ts'ą' khaiinkǫǫ haa ihłii!" K'eegwaadhat
Vit'eegwijyąhchy'aa jiintsii jyaa nyąą, ąįįt'ee Vit'eegwijyąhchy'aa nilii,
Vit'eegwijyąhchy'aa inli' ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa ndaanąą'ąį' kwaa nilii.

Christ Vigwiilkįį

9 Shįį t'ee nakhwagwik'injigwiighit zhit nakhoondee John t'ihchy'aa
ts'ą' Jesus vatąįį ihshyaa haa nakhwaa khai'gwidlii khaiinjich'ashighit
akhagoihnyąą kwaa. Jii kwaii t'ee juu Jesus Veegwinii'ee gwats'an
nilii nąįį jyaa digii'in. Vit'eegwijyąhchy'aa viginjik ts'ą' jidii łi'deegwidlii
Jesus gwigweełkįį eegwaldak geh'an Patmos njuu kat deeshiriłchįį
t'oonchy'aa. 10 Ch'ihłan Drinzhit, Ch'anky'aa Shroodiinyąą shizhit
t'iizhit ts'ą' deesho'ya' shoonyąą datthak gwik'it t'ishi'in ts'ą' shant'ii,
gwideezhǫh gwint'aii trumpet k'it hahchik gwiitth'ak. 11 Ąįį jyaa nyąą,
"Jidii gwah'in gwidiintł'oo ts'ą' ąįį dęhtły'aa, jii kwaiik'it gwachoo seven

gwizhit tr'igiinkhii zheh gwats'ą' niinlii: Ephesus, Smyrna, Pergamum, Thyatira, Sardis, Philadelphia, ts'ą' Laodicea."

12 Juu shats'ą' ginkhii li' geenjit an-nool'ee ts'ą' gwał'in akhai' khwai-
idaak'a' vakat doo'aii seven, gold haa iltsąįį nał'in, 13 ts'ą' gwitee gwa'an
jii nankat gwidinji' k'it viyiichy'a' nał'in, ch'adak ik vakwaiichan naa'ąį'
naazhii ts'ą' gwach'aa gold k'it t'inchy'aa vidrihtsii nilt'aii. 14 Vikiighai'
divii (wool) ghai' akwat zhah k'it daagąįį ts'ą' vandee kǫ' daak'a' k'it
ch'ąhndit. 15 Vakwai' chan ch'iitsii (brass) shroodiinyąą ts'ą' vach'arahjik
haa ch'ahdok k'it viyiichy'a', ts'ą' videezhuh, ddhah ts'an chųų gwint'aii
ninlaii k'it hahchik. 16 Danli' shriits'ąįį haa są' seven ootą' ts'ą' viyik
gwats'an shriichoo nits'ii veek'i' gwanlii tr'aanaii. Drintł'an shree nee'aa
k'it vinin ch'ąhndit.

17 Nijin nał'ya' dąį', dinjii iłchįį k'it vakwaiichan nat'aalnąįį. Danli'
shriits'ąįį haa shakat naanjik ts'ą' t'inyąą, "Noonjat shrǫ'! Shįį t'ee
tr'ookit ts'ą' khaiinkǫǫ haa ihłii!" shahnyąą. 18 Shįį t'ee khit gwandaii
t'ihchy'aa! Niidhat gaa juk khit ts'ą' khit geenjit gwįįhdaii. Ch'ichį'
ts'ą' dzaa nankat niindhat nąįį datthak ts'ą' k'eedeegwaldhat. 19 Juk
k'eegwiichy'aa gwah'in ts'ą' yeendaa k'eegwiichy'aa t'igweheenjyaa
gwah'in kwaii datthak digwiintł'oo. 20 Dzaa shriits'ąįį shanli' kat są' 7
oihtą' ąįį deegwinyąą t'igwinyąą nagwarah'įį ąįį gaanahandaii geenjit,
ts'ą' zhit gold khwaiidaak'a' vakat doo'aii 7 chan: zhit są' 7 t'ee tr'igiinkhii
zheh 7 gwats'an zheekat gwich'in t'inchy'aa, ts'ą' zhit khwaiidaak'a'
vakat doo'aii t'ee tr'igiinkhii zheh 7 t'inchy'aa.

2

Ephesus Kwaiik'it Gwachoo gwizhit Tr'igiinkhii Zheh Eenjit Gwadanakhwatł'oo

1 "Jii t'ee Ephesus gwizhit tr'igiinkhii zheh gwats'an zheekat gwich'in
eenjit:

"Jii ginjik t'ee juu danli' shriits'ąįį są' (7) ootą' ts'ą' zhit gold khwai-
idaak'a' vakat doo'aii (7) kwaii tee gwa'an neehidik vats'an t'inchy'aa.
2 Deekhwazhit nakhwaashandaii t'oonchy'aa, deegwahtł'oo gwitr'it
t'agwah'in ts'ą' deegwahtł'oo khai'gwidlii ǫhłįį nakhwaashandaii. Din-
jii tr'aanduu nąįį tr'ǫhdaii ts'ą' juu Tr'ihił'e' ihłii ginyąą nąįį łi'deegidlii ji'
geenjit gook'ǫǫhtii, gaa deeginyąą ąįį gwik'it t'iginchy'aa kwaa łee, ts'ą'
goots'it gook'oonjik. 3 Khai'gwidlii ǫhłįį, shęh'an khaiinjich'akhwaghit
gaa deekhwa'in akhagohnyąą kwaa.

4 Gaa jii t'ee gwiizųų t'akhwa'ya' nakhwaihnyąą: Tr'ookit
sheet'ǫhthan ąįį gwik'it juk sheet'ǫhthan kwaa. 5 Deegwahthee
neet'oonąįį gininjich'ohthat! Nakhwatr'agwaanduu ts'an an-
needǫǫ'ee ts'ą' tr'ookit gwik'injohkhit dąį' deekhwazhit gwik'it
t'akhwa'in. Nakhwatr'agwaanduu ts'an an-needǫǫ'ee kwaa ji'
nakhwats'ą' hihshyaa ts'ą' nakhwakhwaii daak'a' vakat doo'aii
nijin dhoh'ąįį gwats'an oohihdal t'oonchy'aa. 6 Gaa jii t'ee gwinzii
t'akhwazhit: Nicolaitans deegii'in łyaa zhyaa geet'iihthan kwaa
gwagwahtł'oo nakhwant'ee łyaa zhyaa geet'ohthan kwaa ąįį gwinzii.

7 "Nakhwadzee gwanlii ji', Ch'anky'aa Shroodiinyąą tr'igiinkhii zheh
kwaii dahnyąą gwadǫǫhk'ii!

Juu gwik'injigwiighit zhit gaiiyiigwiłtsąįį nąįį zheekat gwizhit Vit'eegwijyąhchy'aa vagwanzhih deek'it dachan kat jak khit vaagwarandaii nahshii ts'an ch'igihee'aa t'oonchy'aa.”

Smyrna Eenjit Gwadanakhwatł'oo

8 “Smyrna gwizhit tr'igiinkhii zhit gwizheekat gwich'in nąįį digiiyaantł'oo:

Jii dęhtły'aa t'ee juu tr'ookit ts'ą' khaiinkǫǫ nilii ts'ą' niindhat ts'ą' chan hee neegwiindaii vats'an t'inchy'aa. 9 Nakhwaa gwiizųų ts'ą' nakhwaa gwagwantrii nakhwaashandaii gaa łyaa gwintsii nakhweegoo'aii t'oonchy'aa. Zhit juu Jews ihłii nyąą nąįį Jews ginlii kwaa gaa t'iginyąą ąįį nąįį tr'agwaanduu nits'į' t'inchy'aa haa neegiginkhii gaashandaii t'oonchy'aa. Dinjii lęįį khaihłok Satan eenjit gwitr'it t'agwah'in nąįį, t'igiinchy'aa. 10 Khaiinjich'ineheeghit geenjit noojat shrǫ'. Ch'oodǫǫhk'įį! Ch'anky'aa Tr'aanduu shroondaii zhee gwaazhrąįį nanahkwaheelyaa ts'ą' drin (10) gahkhyuk datthak nakhwaa gweheezųų t'oonchy'aa. Sheenjit nakhohthaa ji' gaa nihk'it shik'injuhkhit, ąįįtł'ęę gwandaii ndaanąą'ąį' kwaa gaiiyiidhohtsąįį nakhwantł'eehih'aa t'oonchy'aa.

11 Nakhwadzee gwanlii ji', zhit Ch'anky'aa Shroodiinyąą tr'igiinkhii zheh kwaii dahnyąą gwadǫǫhk'ii!

Juu gaiiyiigwiłtsąįį nąįį duuyeh ndaanąą'ąį' kwaa haa chan hee nigiighit t'oonchy'aa. (Van kǫ' daak'a' t'ee second time nigiindhat t'oonchy'aa.)”

Pergamum Kwaiik'it Gwachoo Eenjit Gwadanakhwatł'oo

12 “Pergamum tr'igiinkhii zheh gwizheekat gwich'in diiyaantł'oo:

Jii dęhtły'aa t'ee zhit juu shrii choo veek'i' neekwaii gwanlii ootą' vats'an t'inchy'aa. 13 Nijin Satan gwats'ą' k'eedeegwaadhat ąįį zhit gohch'įį nakhwaashandaii. Izhit dinjii Antipas oozhii deeshi'yaa gwah'ya' ts'ą' łi'deegwidlii haa geegwaandak zhat giiłkhwąįį dąį' gaa nihk'it shats'ą' łi'dohdlii ts'ą' nakhwagwik'injigwiighit akhohnyąą kwaa.

14 Gaa jii kwaii t'ee gwiizųų t'akhwazhit nakhwaihnyąą: nakhwatee nakhwalak nąįį jidii Balaam geech'agwąąhtan k'it gwagwandaii, ąįįt'ee nats'ahts'ą' Israel gwich'in nąįį, jidii shih ch'ik'itiltsį' ts'ą' ataiinjii gahtsii ąįį gihee'aa ts'ą' juu eegaadii kwaa haa giłchųų haa tr'agwaanduu googwitr'it gweheelyaa geenjit jyąhts'ą' dinjii Balak goołtin t'inchy'aa. 15 Ąįį gwik'it nakhwatee dinjii lat nąįį Nicolaitans nats'ahts'ą' geech'agwąąhtan gwik'it gwagwandaii. 16 Nakhwatr'agwaanduu gwats'an an-needǫǫ'ee! Ąįį gwik'it t'akhwa'in kwaa ji' niighit kwaa ji' nakhwats'ą' hihshyaa ts'ą' shighit gwats'an shrii choo veek'i' neekwaii gwanlii haa nich'itsahałthat t'oonchy'aa.

17 Nakhwadzee gwanlii ji' Ch'anky'aa Shroodiinyąą tr'igiinkhii zheh kwaii dahnyąą gwadǫǫhk'ii:

“Zhit juu gwik'injigwiighit zhit gaiiyiigwiłtsąįį nąįį. Manna geegoh'ik dhidlii lat goovantł'eehałchaa ts'ą' gootee gwagwaanchy'aa ts'ą' kii daagąįį kat goovoozhri' k'eejit adan zhrįh veenjit danakhwatł'oo goovantł'eehih'aa t'oonchy'aa.”

Thyatira Kwaiik'it Gwachoo Eenjit Gwadanakhwatł'oo

18 “Thyatira kwaiik'it gwachoo geenjit danakhwatł'oo:

Thyatira kwaiik'it gwachoo gwizhit tr'igiinkhii zheh gwats'an zheekat gwich'in nąįį diiyaantł'oo: Jii gwandak t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa Gwiti', vandee kǫ' k'it ch'ąhndit ts'ą' vakwai' brass ch'ahdok k'it t'inchy'aa. 19 Deekhwa'in nakhwaashandaii. Nakhweech'eet'igwiniindhan, shik'injuhkhit akhagohnyąą kwaa, sheenjit gwitr'it t'agoh'in ts'ą' łi'didlii shaa ǫhłįį nakhwaashandaii. Tr'ookit shik'injuhkhit dąį' deekhwa'ya' ąįį andaa t'akhwa'in nakhwaashandaii.

20 Gaa jii t'ee gwiizųų t'akhwa'in nakhwaihnyąą: Tr'injaa Jezebel doo'ya' nindhan datthak gwik'it t'ini'in zhyaa nǫh'in, Vit'eegwijyąhchy'aa eenjit ginkhii adaanyąą. Sheenjit gwitr'it t'agwah'in nąįį juu gooveedhidii kwaa haa giłchųų ts'ą' shih, ch'ik'itiltsį' ts'ą' ataiinjii gahtsii chan ga'aa ąįį geegoovąąhtan k'it t'igihee'yaa geenjit tsinteegoovahkaii. 21 Datr'agwaanduu gwats'an an-neehaa'ee geenjit jyaa vaihnyąą gaa juu yeedhidii kwaa haa dhichįį ąįį akhagoonyąą giitr'ii'ee. 22 Ąįįts'ą' ąįį tr'injaa ts'ą' juu yeedhidii kwaa haa dhichįį nąįį khaiinjich'igiheeghit geenjit ąįį chehkit gwats'ą' t'ee goohałdhal. Jii juk gwik'it t'ishi'yaa, jidii Jezebel haa tr'agwaanduu googwitr'it gwanlii akhagagoonyąą ji' gwizhrįh nakwaa. 23 Juu yaagwitr'it t'agwah'in nąįį datthak goovęhdaa tr'igwihih'aa, ąįį ji' t'ee tr'igiinkhii zheh kwaii datthak, shįį t'ee nats'ahts'ą' ninjich'agadhat ts'ą' k'eegwiichy'aa gwishi'įį ji' giindhan gaashandaii gaageheendaii. Nats'ąą googwitr'it gwiinli' gwik'it gooteegwagwaanchy'aa ts'ą' goots'an gwahałtsyaa t'oonchy'aa.

24 Gaa Thyatira kwaiik'it gwachoo gwizhit gah dinjii nąįį tr'agwaanduu geech'agwąąhtan gwik'it nakhwagwitr'it gwiinli' kwaa; Satan jidii gwintsii gwizhit nagwah'įį ąįį gaakhwandaii kwaa. Chan duuyeh jidii gwagwantrii t'akhwa'ya' nohthan kwaa nakhwats'an gwałtsii nakhwahaihjyaa kwaa. 25 Gaa jidii akhwa'įį, ąįį k'ineeheedik gwats'ą' gwint'aii ohtą'.

26-28 Zhit juu gwik'injigwiighit zhit gaiiyiigwiłtsąįį nąįį ndaagwąą'ąį' gwats'ą' datthak deegoo'ya' goovohnyąą nąįį, Shiti' vats'an t'aih shii'įį ąįį goovantł'eehih'aa: nahkat gwats'ą' k'eedeegwagwahaadhat goovantł'eehih'aa, ch'iitsii ts'injyaa haa gwats'ą' k'eedeegwagwahaadhat ts'ą' tyah łųh ch'ant'at haa iltsąįį tr'akhal ts'ą' ch'aazhoo k'it t'igiheenjyaa. Są' vanh nee'aa chan goovantł'eehih'aa gaiiyiigwigwiłtsąįį gwigweheechy'aa geenjit.

29 Nakhwadzee gwanlii ji', Ch'anky'aa Shroodiinyąą tr'igiinkhii zheh kwaii dahnyąą gwadǫǫhk'ii!”

3

Sardis Kwaiik'it Gwachoo Eenjit Danakhwatł'oo

1 “Sardis kwaiik'it gwachoo gwizhit tr'igiinkhii zheh gwizheekat gwich'in eenjit danakhwatł'oo,

Jii ginjik t'ee zhit juu Vit'eegwijyąhchy'aa vats'an ch'anky'aa 7 di'įį ts'ą' są' 7 ts'an t'inchy'aa. Deekhwa'in nakhwaashandaii; łyaa shik'injuhkhit k'it t'akhwa'in gaa sheenjit gwitr'it t'agoh'in kwaa. 2 Khakeekhwa'ąįį ts'ą' nakhwagwik'injigwiighit an heelyaa gwehkįį niint'aii nohtsii. Ąįį deekhwa'ya', Vit'eegwijyąhchy'aa vandee ts'ą' gęhdaa tr'oojik kwaa t'oonchy'aa. 3 Jidii geenakhwaroołtin ts'ą' gohtth'ak kwaii datthak gaanoondaii; ąįį gwik'eegahohthat

ts'ą' nakhwatr'agwaanduu ts'an an-needǫǫ'ee. Jii gwats'ą' khakeekhwa'ąįį kwaa ji', dinjii ch'iheen'įį geenjit neech'ahaan'ik gwik'it nakhwaneech'ahal'yaa ts'ą' ąįį nijin ji' t'ishi'yaa gaakhwandaii kwaa t'oonchy'aa.

4 "Gaa Sardis kwaiik'it gwachoo gwizhit, nakhwalat nąįį zhrįh nakhwagwach'aa daagąįį oh'įį, tr'agwaanduu nakhwagwitr'it gwanlii kwaa geh'an. Ąįį nakhwagwach'aa daagąįį haa shaa oh'al, jyaa dagwahtł'oo nakhweegoo'aii geh'an. 5 Zhit juu gwik'injiighit zhit gaiiyiigwiłtsąįį nąįį t'ee gwach'aa daagąįį shroodiinyąą nahaazhyaa, ts'ą' duuyeh dęhtły'aa zhit khit gwandaii ndaanąą'ąį' kwaa gihee'yaa geenjit goovoozhri' danakhwatł'oo ts'an goovoozhri' gihłeehih'ąįį. Shiti' ts'ą' vizheekat gwich'in nąįį andah shats'an giinlii goovahaihjyaa t'oonchy'aa.

6 "Nakhwadzee gwanlii ji' jii Ch'anky'aa Shroodiinyąą ąįį tr'igiinkhii zheh nąįį dahnyąą gwadǫǫhk'ii!"

Philadelphia Kwaiik'it Gwachoo Eenjit Danakhwatł'oo

7 "Philadelphia kwaiik'it gwachoo gwizhit tr'igiinkhii zheh gwizheekat gwich'in eenjit danakhwatł'oo:

Jii ginjik t'ee zhit juu shroodiinyąą ts'ą' łi'didlii nilii ąįį vats'an t'inchy'aa. Yeenii King David vilidlii khalzhii, ts'ą' nijin gindeiinvyaa gich'idiintin ji' duuyeh ch'ihłee gaa anganahjii, ts'ą' nijin anganahjik ji', duuyeh ch'ihłee gaa geech'adanchįį. 8 Deekhwa'in nakhwaashandaii; t'aih natsal zhrįh akhwa'įį, jidii geenakhwaltan k'it gǫhdaii ts'ą' shaakhwandaii kwaa chan dohnyąą kwaa nakhwaashandaii. Gindeiinvyaa nakhwandah gehdeiintin, ąįį ch'ihłee gaa duuyeh anyinahjii reh. 9 Ch'oodǫǫhk'ąįį! Ąįį dinjii lęįį khaihłok Satan eenjit gwitr'it t'agwagwah'in t'iginchy'aa. Goots'it haa Jews tr'inlii ginyąą gaa Jews ginlii kwaa t'iginyąą, nakhwats'ą' nagoohihłyaa ts'ą' nakhwakwaiichan nihkiinagwagwahah'aa goohałtsyaa. Datthak ts'ą' neet'iihthan gaageheendaii. 10 Deekhwa'in nakhwaihnyąą gwik'it t'akhwa'in geh'an jii gwigweheetrii nagwahaadhal ąįį gwits'į' nakhwak'eehaałtyaa. Jii t'ee dzaa nankat gwidinji' datthak gwahah'yaa, datr'agwaanduu ts'an łihts'eedagahaa'ee ji' geenjit.

11 "Niighit kwaa nineehihdyaa t'oonchy'aa, ts'ą' nakhwagwik'injigwiighit gwint'aii ohtą', nakhwagwik'injigwiighit zhit gaiiyiidhohtsąįį nakhwats'ą' tr'ooheendal gwits'ą' gwak'ǫǫhtii. 12 Juu gwik'injigwiighit zhit gaiiyiigwiłtsąįį nąįį Shivit'eegwijyąhchy'aa Vakharigidiinjii Zheh dachan ndak gootą' k'it t'igiinchy'aa goohałtsyaa ts'ą' duuyeh gihłeegihijyaa. Gookat Shivit'eegwijyąhchy'aa voozhri' dihihtł'oo ts'ą' Shivit'eegwijyąhchy'aa vakwaiik'it goozhri' chan gookat dihihtł'oo, ąįįt'ee Jerusalem kwaiik'it gwachoo k'eejit, jii t'ee zheekat gwats'an Shivit'eegwijyąhchy'aa vats'a' oodaa gweheenjyaa. Shoozhri' k'eejit chan gookat dihihtł'oo.

13 "Nakhwadzee gwanlii ji', Ch'anky'aa Shroodiinyąą ąįį tr'igiinkhii zheh nąįį dahnyąą gwadǫǫhk'ii."

Laodicea Kwaiik'it Gwachoo Eenjit Danakhwatł'oo

14 "Laodicea kwaiik'it gwachoo gwizhit tr'igiinkhii zheh gwizheekat gwich'in eenjit danakhwatł'oo:

Jii ginjik t'ee zhit juu tr'oozhrii ts'ą' Amen, gwik'it gooli'! varahnyąą
vats'an, juu khit ts'ą' łi'deegwidlii haa Vit'eegwijyąhchy'aa eegwaandak
vik'iighai' Vit'eegwijyąhchy'aa jidii datthak gwiłtsąįį. 15 Deekhwazhit
nakhwaa shandaii; nink'oo akwat nindhaa ǫhłįį nakhwaashandaii.
Ąįį gwik'it t'ohchy'aa kwaa ji' nihthan. 16 Gaa nink'oo akwat
nindhaa ǫhłįį kwaa ts'ą' chųų ningyu' ąįį k'it t'ohchy'aa geh'an
shighit gwats'an neenakhwahałzhrik t'oonchy'aa. 17 Nakhwalaraa
gwanlii ts'ą' gwintsii sheegoo'aii haa gwinlęįį gwat'aałchy'aa kwaa
dohnyąą, gaa nakhwaashroonchy'aa kwaa ts'ą' nakhwadiveegwiizųų!
Neeshroohchy'aa, nakhwagwach'aa kwaa ts'ą' nakhwaagweech'in
kwaa ąįį gaakhwandaii kwaa. 18 Kii daatsik (gold) ch'andaa daatł'oo,
kii shroodiinyąą nilii, ąįį shats'an ohkwat nakhwaihnyą' jaghaii? Shįį
Vit'eegwijyąhchy'aa shandee ts'ą' gwintsii nakhweegwehee'aa geenjit.
Ts'ehdan dook'įį ąįį gwa'oozhii ts'į' gwach'aa daagąįį nahoozhyaa
geenjit ohkwat. Gwahoh'yaa geenjit chan ch'oondąį' nakhwandee
t'ireheelyaa ąįį ohkwat. 19 Juu gooveenjit ch'eet'igwiniindhan shi'įį
nąįį gwiizųų t'igiizhit goovahaihjyaa ts'ą' goovahałtrii. Łi'deegwidlii
ǫhłįį tł'ęę nakhwatr'agwaanduu ts'an łihts'eedǫǫ'ee. 20 Gindeiinvyaa
ganleerahnaii ch'oodǫǫhk'įį! Juu shideezhuh diitth'ak ts'ą' gehdei-
intin ji', vizheh nihdeehihshyaa ts'ą' vaa neech'ihih'aa, ts'ą' geedan
chan shaa neech'igehee'aa t'oonchy'aa. 21 Juu gwik'injiighit zhit
gaiiyiigwiłtsąįį t'ee k'eedeegwaadhat ihłii ts'ą' vakat doiidii zhat
sheeghaii shriits'ąįį heedyaa, Shiti' k'eedeegwaadhat ts'ą' yakat doodii
ąįį veeghaii dhiidii gwik'it.
22 “Nakhwadzee gwanlii ji', jii Ch'anky'aa Shroodiinyąą tr'igiinkhii
zheh nąįį dahnyąą gwadǫǫhk'ii!”

4

Zheezhit

1 Izhit zhat dąį', shandee ts'ą' gwigweelkįį ts'ą' zheekat gindei-
invyaa gehdeiintin gwał'ya', ts'ą' gwideezhuh trumpet k'it ch'idlii
hahchik ąįį gwehkįį dąį' shats'ą' ginkhii dihtth'ak chy'aa, “Oozhaa
shats'ą' hinkhaii ąįįtł'ęę jii deegweheenjyaa nats'ą' gwagwahałkyaa.”
shahnyąą. 2 Gwagwahkhan Ch'anky'aa Shroodiinyąą shizhit t'iizhit
ts'ą' deesho'ya' shoonyąą datthak gwik'it t'ishi'in. Zheekat gwizhit
k'eedeegwaraadhat ts'ą' vakat daraadii kat ch'ihłee doodii gwał'in.
3 Kii daatł'oo Jasper (green) ts'ą' cornelian (red) k'it ch'ąhndit, ts'ą'
k'eedeegwaadhat ts'ą' yakat doodii chan kii daatł'oo (emerald) shree-
vyaa k'it veelin datthak needhe'ee. 4 Ąįį k'eedeegwaadhat ts'ą' yakat
doodii veelin datthak 24 nąįį k'eedeegwaadhat ts'ą' yakat doodii dhidlii
ąįį kat ch'anjaa kįh dilk'ii 24 nąįį ch'adak ik daagąįį nagaazhii ts'ą'
gooki' kat tseh gold haa iltsąįį doo'aii. 5 Ąįį k'eedeegwaadhat ts'ą'
yakat doodii ts'an nahtan kwan haadhak, gwideezhuh dihtth'ak ts'ą'
nahtan hahchik. K'eedeegwaadhat ts'ą' yakat doodii ęhdaa dachan tsii
kǫ' daak'a' (7) dhidlii, ąįįt'ee Vit'eegwijyąhchy'aa vats'an Ch'anky'aa (7)
k'eedeegwaadhat k'it t'iginchy'aa. 6 Ąįįts'ą' k'eedeegwaadhat ts'ą' yakat
doodii vęhdaa chųų choo inju' nahdrin gwaraah'in k'it t'inchy'aa.

K'eedeegwaadhat ts'ą' yakat doodii gweelin nigwiin'ee gwandaii
dǫǫ (4) Vit'eegwijyąhchy'aa iłtsąįį kwaii dilk'ii, ch'andee zhrįh
giinlii. 7 Tr'ookit ąįį Lion gwich'in; gwats'ąįį chan aak'ii ch'izhir

tsal k'it viyiichy'aa; gwats'ąįį tik ąįį dinjii nin k'it viyiichy'a'; ts'ą' gwats'ąįį dǫǫ ch'izhin zheetii nihiniit'ee k'it viyiichy'a'. 8 Jii gwandaii Vit'eegwijyąhchy'aa yiłtsąįį kwaii gootee gwagwaanchy'aa ch'it'ee nihk'iitik (6) gii'įį ts'ą' ch'andee zhrįh giinlii. Goovat ts'ą' goovant'ih haa datthak ch'andee goodlii. Drin, tǫǫ haa ch'igidlii gwizhrįh t'iginyąą:

"Shroodiinyąą, shroodiinyąą, shroodiinyąą,
K'eegwaadhat Vit'eegwijyąhchy'aa łyaa jiintsii.
Juu inli', juu nilii ts'ą' juu nineeheedyaa!"

9 Gwandaii dǫǫ (4) Vit'eegwijyąhchy'aa iłtsąįį kwaii zhit juu k'eedeegwaadhat ts'ą' yakat doodii ts'ą' vich'eegwąhndit, deegihił'ee ts'ą' mahsį' ginyąą haa ch'igidlii. Juu khit ts'ą' khit geenjit gwandaii. Nijin jyaa digii'in dąį', 10 ch'anjaa kįh dilk'ii 24 nąįį juu k'eedeegwaadhat ts'ą' yakat doodii ts'ą' nikiigwagwah'ee, ts'ą' juu khit ts'ą' khit geenjit gwandaii ts'ą' khagidiinjii gwiizhit ch'igidlii. K'eedeegwaadhat ts'ą' yakat doodii ęhdaa gooki' kat doo'aii gwats'ą' gihiłjil ts'ą' t'iginyąą.
11 "Diik'eegwaadhat ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa łyaa jiintsii,
ch'eegwąhndit, nirihił'ee ts'ą' t'aih haa ni'yaa geenjit.
Jidii datthak dhąhtsąįį ts'ą' nik'iighai' giltsąįį ts'ą' gwandaii gi'įį."

5

Dęhtły'aa Nakhwadǫǫ Vakat Ch'adanakhwatł'oo, ts'ą' Divii Gii

1 Juu k'eedeegwaadhat ts'ą' yakat doodii vanli' shriits'ąįį dęhtły'aa nakhwadǫǫ vakat ch'adanakhwatł'oo ootą' nał'in: ąįį nihts'įį vakat ch'adanakhwatł'oo ts'ą' 7 aanchy'aa nihłaghwadzii. 2 ts'ą' zheekat gwich'in vat'aii gwanlii ts'ą' gwint'aii khaginkhee nał'in, "Juu dee dęhtły'aa nakhwadǫǫ nihłaghwadzii nihky'aa ooheendal geenjit gwintsii veegoo'aii?" 3 Gaa dzaa zheekat, akwat nankat, akwat oozhak nan t'eh ch'ihłee gaa nakwaa. Juu dee dęhtły'aa nakhwadǫǫ nihky'aa ooheendal ts'ą' yakat gwahah'yaa! 4 Ch'ihłee gaa dęhtły'aa nakhwadǫǫ nihky'aa ooheendal geenjit veegoo'aii agwarąh'ąįį kwaa geenjit łyaa gwintł'oo ihtree. 5 Ąįįtł'ęę ch'anjaa ch'ihłak t'ashahnyąą, "Intree kwaa, gwah'in! Judah vizheeneedijii ts'an lion k'eedeegwaadhat nint'aii nilii, ąįį King David ts'an deedhaa, dinjii vaagwiindaii nilii t'ee tr'aanduu gaiiyii'iłtsąįį ąįį geh'an dęhtły'aa nakhwadǫǫ kat 7 łangwidhidzii nihky'aa hoondal geenjit t'aih di'įį t'inchy'aa."

6 Ąįį k'eedeegwaadhat ts'ą' yakat doodii tł'an Divii Gii nadhat nał'in dąį' veelin gwandaii dǫǫ Vit'eegwijyąhchy'aa iłtsąįį kwaii ts'ą' ch'anjaa nąįį haa neelzhii nał'in. Ąįį Divii Gii tr'iiłkhwąįį k'it t'inchy'aa. Viji' 7 gwanlii ts'ą' vandee 7 chan gwanlii. Ąįįt'ee Vit'eegwijyąhchy'aa vats'an Ch'anky'aa Shroodiinyąą 7 dzaa nankat nihky'aa datthak gwats'ą' nagoovinlii. 7 Ąįį divii gii, zhit juu k'eedeegwaadhat ts'ą' yakat doodii vanli' shriits'ąįį gwats'an dęhtły'aa nakhwadǫǫ oonjik. 8 Jyaa diizhit dąį', gwandaii dǫǫ 4 Vit'eegwijyąhchy'aa iłtsąįį ts'ą' ch'anjaa 24 nąįį haa giikwaiichan nikiigwigwiintthaii. Gooteegwagwaanchy'aa ts'ą' harp ts'ą' tyah ghoo gold nilii vizhit gwanzhįh tr'ahk'an dąį' gwinzii vagwaatsan deedaan'aii neegahaazhik. Ąįį Vit'eegwijyąhchy'aa k'injiighit nąįį jidii geenjit khagidiinjii kwaii t'inchy'aa. 9 Ch'ilik k'eejit chan igiilii:
"Nan t'ee dęhtły'aa nakhwadǫǫ oohiindal
ts'ą' nihłaghwadzii nihky'aa oohiindal geenjit gwintsii neegoo'aii.
Naroołkwaii ts'ą' dinjii neezheeneedijii,

googinjik, nahkat, ts'ą' dinjii nihłehjuk t'iichy'aa nąįį
Vit'eegwijyąhchy'aa k'injiighit nąįį neeheezhii geenjit naroołkwaii.
10 Vit'eegwijyąhchy'aa vitsyaa giheelyaa geenjit
K'eegwaadhat Veegwinii'ee geenjit ginkhii goodhahtsąįį
ts'ą' nankat gwats'ą' k'eedeegwagwahaadhat."
11 Chan neegwaal'ya' akhai' zheekat gwich'in thousands ts'ą' millions nąįį dihtth'ak! ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa gwandaii dǫǫ 4 iłtsąįį ts'ą' ch'anjaa 24 nąįį haa k'eedeegwaadhat ts'ą' yakat doodii eelin nigeelzhii,
12 ts'ą' gwideezhuh haa gwint'aii ch'igidlii:
"Divii gii, t'aih, gwintsii veegoo'aii,
gwizhįh kwaii vats'an heelyaa geenjit tr'oołkhwąįį
ts'ą' deerahoł'ee, vats'a' ch'eegwąhndit, gooli'!"
13 Ts'ą' zheekat, nankat, oozhak nan t'eh, ts'ą' chǫǫ choo zhit gwandaii hahchik dihtth'ak, jidii gwandaii datthak ch'igidlii gwiihtth'ak:
"Juu k'eedeegwaadhat ts'ą' yakat doodii
Ts'ą' Divii Gii haa goots'ą' deerahoh'ee,
ch'eegwąhndit ts'ą' t'aih jiintsii
khit ts'ą' khit geenjit vats'a' gooli'!"
14 Vit'eegwijyąhchy'aa gwandaii dǫǫ (4) iłtsąįį nąįį gwidii ginkhii "Amen, gwik'it gooli'!" ginyąą, ts'ą' ch'anjaa 24 nąįį nikiigwigwiintthaii ts'ą' deegihił'ee.

6

Łangwidhidzii Kwaii

1 Ąįįtł'ęę divii gii, zhit 7 łangwidhidzii ts'an ch'ihłak tr'ookit nihky'aa oonjik nał'in ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa gwandaii dǫǫ (4) iłtsąįį ch'ihłee gwideezhuh nahtan hahchik k'it "Aanaii!" nyąą dihtth'ak. 2 Gwał'in akhai' dinjii k'iłtai' ootą' ts'ą' diiki' kat doo'aii naa'aii ts'ą' łąįį choh daagąįį kat doodii nał'in. Gaiiyiigwiłtsąįį ts'ą' chan hee gaiiyiigwahahtsyaa geenjit gwats'ą' ahaa k'it t'ii'in.
3 Ąįįtł'ęę Divii Gii łigwidhidzii (second) gwats'ąįį nihky'aa oonjik; ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa gwandaii dǫǫ (4) iłtsąįį gwats'ąįį dhidii, "Aanaii!" nyąą dihtth'ak. 4 Ch'izhii łąįį choh daatsik gwats'an tr'iinzhii nał'in. Juu yakat doodii ąįį dzaa nankat nihłeeriighan gwahahtsyaa geenjit t'aih vantł'eerin'ąįį, dinjii nąįį nihłeegiheeghan geenjit. Shriichoo veek'i' neekwaii gwanlii vantł'eeriintin łee.
5 Tł'ęę Divii Gii łigwidhidzii tik dha'aii nihky'aa oonjik ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa gwandaii dǫǫ iłtsąįį ąįį tik dhidii "Aanaii!" nyąą dihtth'ak, gwał'in akhai' łąįį choh azhrąįį nał'in. Juu yakat doodii ąįį danli' zhit vaagwik'ee ch'agwarahdii (scale) ootą' nał'in. 6 Zhit Vit'eegwijyąhchy'aa gwandaii dǫǫ (4) iłtsąįį nąįį ts'an ch'iihahchik ts'ą' jyaa digwinyąą gwiihtth'ak: "Drin ch'ihłak gwitr'it t'agwarah'ya' geenjit tł'oo niłshįį (Wheat) ch'ihłak quart aanchy'aa gwaroonkwat, ts'ą' gwitr'it t'agwarah'ya' geenjit barley haa quart tik aanchy'aa gwaroonkwat. Gaa zhit Olive ts'iivii ts'ą' jak choh deek'it kwaii haa an gohtsyaa shrǫ'!" nyąą.
7 Tł'ęę Divii Gii łigwiłdzii dǫǫ dha'aii nihky'aa oonjik; ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa gwandaii iłtsąįį ąįį dǫǫ dhidii, "Aanaii!" nyąą dihtth'ak! 8 Gwał'in akhai', łąįį choh avee (pale green) k'it t'inchy'aa nał'in. Juu yakat doodii t'ee ch'ichį' ts'ą' ch'ichį' deek'it (Hades)

varahnyąą, gwantii nahgwan ahaa. Dzaa nankat ¼ gwats'ą' k'eedeegwahaadhat gooriłtsąįį łee. Nihłeeriighan, shih kwaa nagwahaadhal, ts'ik nihłehjuk t'iichy'aa ts'ą' nin iizųų kwaii haa dinjii giheeghaa geenjit.

9 Ąįįtł'ęę Divii Gii łigwiłdzii ch'ihłoanli' (5) dha'aii nihky'aa goonjik. Ataiinjii tr'ahtsii deek'it (Altar) gwit'eh, juu Vit'eegwijyąhchy'aa viginjik gweedhaa datthak eegwaandak ts'ą' łi'didlii haa gwagwah'ya' ts'ą' geegwagwaandak nąįį goovanky'aa nał'in. 10 Gwint'aii gazhral haa jyaa diginyąą: "Shroodiinyąą ts'ą' łi'didlii, Vit'eegwijyąhchy'aa jiintsii! Dahthee ji' dzaa nankat gwidinjii nąįį khaiinjich'agoohahthat ts'ą' goohaankat t'oonchy'aa diigeełkhwąįį geenjit?" 11 Gooteegwagwaanchy'aa ts'ą' ch'adak ik daagąįį ninjyaa goovantł'eerinlii ts'ą' tth'aii hee gwintsal nagoodhoo'in goorahnyąą. Dahthee juu slave nilii ts'ą' gwik'injiighit nąįį daanchy'aa Vit'eegwijyąhchy'aa googha' goovoonyąą agwaanchy'aa giheeghaa gwats'ą'. Ąįį gwik'it t'iheechy'aa.

12 Ts'ą' Divii Gii łangwidhidzii nihk'iitik (6) dha'aii nihky'aa goonjik. Izhit, nan gwint'aii daatrat, ts'ą' drin oozhrii chan gwach'aa zhrąįh veediłtsuu k'it azhrąįį naanaii, ts'ą' tǫǫ oozhrii datthak chan dah daatsik k'it daatsik naanaii. 13 Są' kwaii oodaa dzaa nankat gwats'ą' niinjil, gwint'aii ahtr'aii haa ts'iivii ts'an Figs dineezhri' kwaa neiinjil k'it t'iizhit. 14 Dęhtły'aa neeraandǫǫ k'it zheetii k'igwaanaii, ts'ą' zhit ddhah ts'ą' njuu kwaii datthak gihłeehaajil. 15 Tł'ęę nankat gwats'an nahkat gwats'ą' k'eedeegwaadhat choo nąįį, k'eedeegwaadhat nąįį, ts'ą' niveet'ah'in khaihkwaii nąįį, gwintsii gooveegoo'aii ts'ą' goot'aii gwanlii nąįį, slaves nąįį ts'ą' slave nilii kwaa nąįį datthak ddhah kat kii t'eh ts'ą' ch'a'an gwizhit gweedii goh'ik ch'agąą'įį. 16 Zhit ddhah ts'ą' kii haa ts'ą' gazhral jyaa diginyąą, "Juu k'eedeegwaadhat ts'ą' yakat doodii ts'ą' Divii Gii vik'įį gwanlii nąįį diigahah'yaa gwits'į' diik'aa needaanghyii." ginyąą. 17 Gook'įį gwanlii geh'an googwantrii drin teegoodhat, ts'ą' juu dee goots'į' t'iheechy'aa?

7

Israel Gwich'in 144,000 Nąįį

1 Jii ąįįtł'ęę zheekat gwich'in dǫǫ (4) nąįį dzaa nankat yeenihjyaa, yeedihjyaa, gach'aha'at ts'ąįį ts'ą' neech'ee'aa ts'ąįį gwats'an dzaa nankat akwat chųų choh kat akwat ts'iivii tee neeheentr'aii kwaa geenjit ahtr'aii ji' gootą'. 2 ts'ą' gach'a'at ts'ąįį gwats'an zheekat gwich'in ch'izhii nał'in, Vit'eegwijyąhchy'aa khit gwandaii łangwiłdzii ootą'. Zhit zheekat gwich'in dǫǫ (4) nąįį ts'ą' gwint'aii khaginkhee, Vit'eegwijyąhchy'aa dzaa nankat ts'ą' chųų choh kat an gwagwahahtsyaa geenjit goots'an gwiłtsąįį. 3 "Dzaa nankat, chųų choh, akwat ts'iivii kwaii an ohtsyaa shrǫ', dahthee Vit'eegwijyąhchy'aa eenjit gwitr'it t'agwah'in nąįį goovants'at kat gwireheegwat gwats'ą'." Zheekat gwich'in jyaa nyąą. 4 ts'ą' zhit juu goovants'at kat Vit'eegwijyąhchy'aa eenjit gwaraagwat nąįį 144,000 agaanchy'aa sharahnyąą shaagwaraandak. Ąįį nąįį t'ee Israel gwich'in neezheedijii (12) nąįį ts'an digeedhaa.

5-8 Judah, Reuben, Gad, Asher,
Naphtali, Manasseh, Simeon,
Levi, Issachar, Zebulun, Joseph,

ts'ą' Benjamin
nąįį gootee gwagwaanchy'aa ts'ą' goots'an 12,000 nąįį neezheedijii.

Gęhdaa Kwaa Dinjii Lęįį Łeeljil

9 Jii ąįįtł'ęę gwał'in akhai' gęhdaa kwaa dinjii lęįį łeeljil gwał'in, ch'ihłee
gaa duuyeh gweechyaa t'ihnyąą! Datthak ts'ą' dinjii nihłehjuk t'iichy'aa,
dinjii neezheeneedijii, nahkat gwats'an, ts'ą' ginjik nihłehjuk t'iichy'aa
nąįį ginlii ts'ą' k'eedeegwaadhat ts'ą' yakat doodii ts'ą' Divii Gii haa
ęhdaa ch'adak ik daagąįį ninjyaa nagaazhii ts'ą' ts'iivii tthoochyah (palm)
gootą' ts'ą' nigeelzhii. 10 Gwint'aii gwideezhuh haa jyaa diginyąą,
"Vit'eegwijyąhchy'aa vats'an neereezhii,
juu k'eedeegwaadhat ts'ą' yakat doodii ts'ą' Divii Gii ts'an ahaa!"
11 Zheekat gwich'in nąįį datthak, ch'anjaa kįh dilk'ii 24 nąįį,
ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa gwandaii dǫǫ (4) iłtsąįį nąįį datthak
k'eedeegwaadhat ts'ą' yakat doodii eelin nigeelzhii. Tł'ęę giits'ą'
nikiigwiintthaii ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa deegehił'ee,
12 "Amen!, deerahoh'ee, ch'eegwąhndit vaa gooli',
gwizhįh oo'į', vats'a' mahsį',
t'aih ts'ą' jiintsii kwaii Vit'eegwijyąhchy'aa khit ts'ą' khit geenjit vats'an
nilii!
Amen!!"
ginyąą.

13 Ch'anjaa ch'ihłee shǫąąhkat, "Jii dinjii ch'adak ik daagąįį ninjyaa
nagaazhii nąįį juu t'igiinchy'aa? Nijin gwats'an tr'igiinjil t'igiinchy'aa?"
Ginyąą.

14 "Gaashandaii kwaa, niyinjihoł'ee, nan gaanandaii t'oonchy'aa," vai-
hnyąą.

Ts'ą' jyaa shahnyąą, "Jii dinjii nąįį t'ee googwantrii khaiin-
jich'areheedhat khaiinjich'agoohoodhat nąįį t'iginchy'aa. Dach'adak
ik ninjyaa k'eech'agahtryaa haa Divii Gii vadaa zhit daagąįį giiyiłtsąįį
nąįį t'iginchy'aa. 15 Izhit geh'an Vit'eegwijyąhchy'aa k'eedeegwaadhat
ts'ą' yakat doodii ęhdaa nagadhat ts'ą' drin, tǫǫ haa Vakharigidiinjii
Zheh gwizhit giiyeenjit gwitr'it t'agwagwah'in t'igii'in. Zhit juu
k'eedeegwaadhat ts'ą' yakat doodii kat doodii t'ee goovaaheelyaa ts'ą'
tsint'igeheejyaa gwits'į' gook'eehahtyaa t'inchy'aa. 16 Duuyeh ch'ihłok
gaa goozhit gwiłts'ik ts'ą' chǫǫ gahłįį; drin oozhrii ts'an chan duuyeh
gwadhah goovahchy'aa t'oonchy'aa. 17 Divii Gii k'eedeegwaadhat ts'ą'
yakat doodii gwatł'an dhidii ąįį goodivii k'ąąhtii heelyaa geh'an nants'an
chǫǫ hanlaii ąįį gwandaii gwats'an ąhtsii ts'ą' goots'ii heekhaa, ts'ą'
goots'ąįį ahaa ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa goovandee gwats'an gootree chǫ'
ach'ahahjii t'oonchy'aa."

8

Łangwidhidzii (7th)

1 Nijin Divii Gii (7th) łangwidhidzii nihky'aa oonjik dąį' zheekat ½
hr. datthak łąą ch'iihahchįį kwaa. 2 Ąįįtł'ęę zheekat gwich'in (7) nąįį
Vit'eegwijyąhchy'aa ts'ą' nigeelzhii ts'ą' 7 trumpets chan goovantł'eerinlii
gwał'in.

3 Ch'izhii zheekat gwich'in tyah ghoo gold nilii vizhit gwanzhįh gwinzii
vagwaatsan tr'ahk'an ootą', k'ii'ee tr'iizhii ts'ą' ataiinjii tr'ahtsii deek'it
(Altar) ts'ą' nadhat. Gwanzhįh gwinzii vagwaatsan lęįį vantł'eerinlii, ąįį

Vit'eegwijyąhchy'aa k'injiighit nąįį khagidiinjii nąįį tee reheelyaa ts'ą' ataiinjii tr'ahtsii deek'it kii gold haa gwiltsąįį ąįį k'eedeegwaadhat ts'ą' yakat doodii ęhdaa dha'aii kat nirehee'aa geenjit. 4 Vit'eegwijyąhchy'aa k'injiighit nąįį khagidiinjii ąįį zheekat gwich'in, Vit'eegwijyąhchy'aa ęhdaa nadhat ts'ą' gwanzhįh gwinzii vagwaatsan ahk'an ąįį ts'an łat k'iidak t'ii'in ąįį łat zhit haahjil. 5 Ąįįtł'ęę zheekat gwich'in gwanzhįh gwinzii vagwaatsan vizhit tr'ahk'an tyah ghoo oonjik, ataiinjii tr'ahtsii deek'it gwats'an kǫ' daak'a' yizhit t'inlik, ts'ą' oozhak nankat gwats'ą' yihiłtł'ik. Ąįį ts'an dzaa nankat, nahtan hahchik ts'ą' nahtan kwan haadhak gwiizhik gwideezhuh dihtth'ak ts'ą' nan gwint'aii daatrat.

Trumpets Ch'idlii

6 Ąįįtł'ęę zheekat gwich'in seven nąįį trumpets seven zhit giheezhool geenjit shriitr'agwagwah'ąįį.

7 Tr'ookit zheekat gwich'in da-trumpet zhiinzhol. Ch'anlųh, kǫ' haa vitee dah k'iidąą nankat ninlaii. Dzaa nankat ⅓ datthak dhik'in. Gwanzhįh ⅓ datthak, ts'ą' ts'iivii ⅓ datthak haa dhik'in.

8 Ąįįtł'ęę gwats'ąįį zheekat gwich'in second nilii da-trumpet zhiinzhol. Ddhah choo k'it t'inchy'aa ak'an oondaa chųų choo zhit tr'ąąhnąįį. Chųų choo ⅓ datthak dah naanaii. 9 Chųų choo vizhit nin gwandaii ⅓ datthak kwaa goodlit, ts'ą' vakat tr'ihchoo choh ⅓ chan an dhidlit.

10 Tł'ęę zheekat gwich'in third nilii da-trumpet zhiinzhol. Akhai' są' choo, gałtsii kǫ' daak'a' k'it t'inchy'aa oodaa zhee zhit gwats'an tr'aanaii, ts'ą' nan ts'an chųų haiilaii, ts'ą' han gwinjik ⅓ gwakat naanaii an gwiłtsąįį. 11 (Ąįį są' choo t'ee "Tr'aakaii" oozhii.) chųų ⅓ datthak tr'aakaii naanaii ts'ą' dinjii lęįį nąįį giikhiinii haa nigiinjik, tr'aakaii naanaii geh'an.

12 Tł'ęę zheekat gwich'in dǫǫ (4th) nilii da-trumpet zhiinzhol. Ąįį geh'an goo'adrii 1⅓ datthak adrii kwaa nagwaanąįį; drin ⅓ datthak ts'ą' tǫǫ ⅓ datthak ch'aadrii kwaa.

13 Tł'ęę gwał'in ts'ą' oodak niighit ch'izhin nihiniit'ee azhral haa t'inyąą dihtth'ak, "Gwagwantrii! Gwagwantrii! Dzaa nankat gwidinjii nąįį deegwahtł'oo gooveenjit gwigweheetrii li', nijin zhit ch'izhii zheekat gwich'in tik nąįį da-trumpet zhit giinzhol ji'."

9

1 Tł'ęę zheekat gwich'in fifth nilii da-trumpet zhiinzhol. Akhai' są' oodaa nankat naanaii nał'in, ts'ą' oozhak gwit'eh goo'aii kwaa gwilidlii vantł'eerinlii. 2 Ąįį są', oozhak gwit'eh goo'aii kwaa gehdeiintin, ts'ą' oozhaa łat gwanlii, ch'iitsii choo zhit gwaak'a' ts'an łat gwanlii k'it t'igwii'in; drin oozhrii vats'an ch'aadrii ts'ą' zhit tr'ihizhree datthak, oozhak gwit'eh goo'aii kwaa gwats'an łat gwanlii haa tǫǫ goodlit. 3 Ch'ahahsak choo (Locust) ąįį łat zhit gwats'an nankat vagoodlit ts'ą' scorpions t'aih goots'an dhidlit k'it t'inchy'aa haa t'aih goots'an dhidlit. 4 Tł'oo, ts'iivii akwat ch'izhii gwanzhįh kwaii an ohtsyaa shrǫ' gooraiinyą'; juu vants'at kat Vit'eegwijyąhchy'aa k'iighai' goohohgwat kwaa nąįį zhrįh ts'oodhat goovahnyąą. 5 Ch'ahahsak choo (Locust) kwaii jii dinjii nąįį duuyeh ęhdaa tr'agwagwa'aii goo'aii, gaa shreenanh 5 months gahkhyuk khaiinjich'igoogahahthat. Scorpion haank'at k'it łyaa nijin khaiinjich'igiighit dąį' ąįį gwideek'it gwik'it gwiłts'ik. 6 Ąįį five

months gwideezhat dinjii giheeghaa gwankee gwagwahah'aa gaa duuyeh gwik'it t'igii'in. Narooghit gihee'yaa gaa ch'ichį' duuyeh gah'in.
7 Ch'ahahsak choo (Locust) kwaii ąįį łąįį choh nihłeeriighan eenjit tr'iilęįį nilii k'it t'igiinchy'aa; gooki' kat doo'aii, kii daatsik daatł'oo gold k'it t'inchy'aa, ts'ą' goonin chan dinjii inin k'it t'inchy'aa. 8 Gookiighai', tr'injaa kiighai' k'it t'inchy'aa, googho' chan lion gho' k'it t'inchy'aa. 9 Goodrihtsii, ch'iitsii chyah dhitin k'it t'inchy'aa, ts'ą' digit'ee haa deegwagwahtsai' dąį' khał vitł'ee łihts'eedeedaa, łąįį choh neeyihiiluu k'it hahchik. 10 Scorpions k'it gootsį' tsii tahtsal haa gahank'at ts'ą' ąįį digits'į' haa t'ee t'aih gii'įį, dinjii nąįį five months gwideezhat ts'agahahtthat geenjit. 11 K'eedeegwaadhat choo goots'ą' k'eedeegwaadhat gii'įį, ąįįt'ee, oozhak gwit'eh goo'aii kwaa gwizheekat gwich'in gwats'ą' k'eedeegwaadhat. Voozhri' Hebrew ginjik zhit Abaddon oozhrii, ts'ą' Greek ginjik zhit chan Apollyon oozhrii. (“An gwahtsii!” gwinyąą t'igwinyąą.)
12 Tr'ookit googwantrii gehtł'ee goodhat; ąįįtł'ęę gwats'ąįį neekwaii googwantrii tth'aii hee gwarahąąh'yaa goo'aii.
13 Ąįįtł'ęę zheekat gwich'in 6th nilii da-trumpet zhiinzhol. Vit'eegwijyąhchy'aa vęhdaa vakaii'aa chil'ee dha'aii, ąįįt'ee gwanzhįh gwinzii vagwaatsan vakat daak'a' gold haa iltsąįį vats'an dǫǫ (4) gwikhyųų gwats'an gwideezhuh dihtth'ak. 14 Ąįį gwideezhuh zheekat gwich'in sixth nilii t'ahnyąą, “Zheekat gwich'in dǫǫ (4) nąįį Euphrates han gwinjik gwintsii geeghaih dakhwachaa nąįį dineegoovin'at!” yahnyąą. 15 Ąįį zheekat gwich'in dǫǫ nąįį dineegoogin'at; juk drin gwizhit jii hour gweedhaa, shree drin zhit shreenanh gweedhaa gwizhit ⅓ dinjii nihłehjuk daazhyaa giheeghaa geenjit tr'iilęįį gooveenjit goo'aii. 16 Niveet'ah'in łąįį choh kat doodii nąįį, two hundred million agaanchy'aa sharahnyąą. 17 Dinjii nąįį łąįį choh kat digeelk'ii; goodrihtsii ch'iitsii tyah dhitin ąįį kǫ' k'it daatsik, kii sapphire k'it ch'ahtł'oo (blue), ts'ą' sulfur k'it atsǫǫ, ąįį shandee ts'ą' gwigwiiłkįį nał'in. Łąįį choh giiki', lion ki' k'it viheechy'a' ts'ą' googhit gwats'an kǫ', łat, ts'ą' sulfur kwaii tr'ijyaa. 18 Kǫ', łat, ts'ą' sulfur haa łąįį choh vighit gwats'an tr'ijyaa haa gwik'iighai' dzaa nankat dinjii nąįį nihłehjuk daazhyaa ⅓ datthak iinghan. 19 Ąįį łąįį choh vighit, ts'ą' vitsį' kwaii dinjii giheeghaa geenjit t'aih gii'įį. Gootsį' gyųų choh kiitth'an k'it t'inchy'aa ts'ą' dinjii ts'agahahtthaa geenjit giit'aahchy'aa.
20 Zhit dinjii nihłehjuk daazhyaa jii kwaii k'iighai' kǫ', łat ts'ą' sulfur haa gooringhan kwaa nąįį, ch'ik'itiltsį' kwaii ideenjit giłtsąįį ts'į' anneedagaa'ee kwaa. Ch'anky'aa iizųų ts'ą' khadigiinjii akhagagoonyąą kwaa ts'ą' ch'ik'itiltsį' gold, silver, bronze, kii, ts'ą' traa haa iltsąįį gihił'ee chan akhagagoonyąą kwaa, ąįį nąįį t'ee gwagwah'in kwaa, akwat ch'igiitth'ak kwaa, akwat khyų' neehiidal nąįį t'inchy'aa. 21 Dinjii gaghan, dinjii ts'ą' dagazhan, ch'aa'oihchį' zhrįh giindhan, akwat ch'agan'įį kwaii gaa gwits'į' needagaan'ee kwaa.

10

Zheekat Gwich'in ts'ą' Dęhtły'aa Nakhwadǫǫ Tsal Haa.

1 Zheekat gwich'in niint'aii, zheezhit gwats'an k'iidąą ahaa nał'in. Zheek'ǫh vanooljik k'it t'inchy'aa ts'ą' viki' eelin chan shreevyaa nakhwat'aii; vinin drin oozhrii k'it adrii, ts'ą' vatth'an kwaii chan

ts'iivii neekwaii k'iidak kǫ' daak'a' k'it t'inchy'aa. 2 Dantł'ee dęhtły'aa
nakhwadǫǫ tsal ootą'. Shriits'ąįį dakwai' chųų choh kat deelyuu ts'ą'
tł'ohts'ąįį dakwai' chan nankat deelyuu. 3 ts'ą' lion hahchik k'it t'inyąą
ts'ą' gwint'aii khaginkhee. Khaginkhee tł'ęę, nahtan seven łąą yidii
khoołtin, gwizhit gwideezhuh dihtth'ak. 4 Khaginkhee gwagwahkhan
gwidihihtł'oo gaa chan zheezhit gwats'an gwideezhuh jyaa dinyąą gwi-
ihtth'ak, "Nahtan seven nąįį deeginyąą nagwąą'įį, gwadoiintł'oo shrǫ'!"
gwinyąą.

5 Ąįįtł'ęę zhit zheekat gwich'in, chųų choh ts'ą' nankat haa
nadhat shriits'ąįį danli' oodak zheekat gwats'ą' niłjik nał'in, 6 ts'ą'
Vit'eegwijyąhchy'aa voozhri' zhit deehee'yaa nyąą ąįį gwik'it t'ihee'yaa
nyąą, Vit'eegwijyąhchy'aa juu khit ts'ą' khit geenjit gwandaii, juu
zheezhit, nan kat datthak ts'ą' chųų zhit kwaii datthak gwiłtsąįį. "Chan
duuyeh nagwarool'in! 7 Gaa nijin zheekat gwich'in seventh nilii da-
trumpet zhiinzhol ąįįtł'ęę t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa deehee'yaa nagwah'įį
gwik'it t'ihee'yaa, jidii gwik'injiighit nąįį ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit
Ginkhii nąįį daihnyą' ąįįt'ee gwik'it t'ihee'yaa." zheekat gwich'in nyąą.

8 Tł'ęę zhit gwideezhuh dihtth'ak chy'aa chan hee zheezhit gwats'an
shats'ą' khaginkhee ts'ą' jyaa nyąą, "Zhit zheekat gwich'in chųų choh ts'ą'
nankat haa nadhat vats'a' hinkhaii ts'ą' vantł'ee dęhtły'aa nakhwadǫǫ
oiinjii." Shahnyąą.

9 Zheekat gwich'in vats'a' hoiizhii ts'ą' ąįį dęhtły'aa nakhwadǫǫ tsal
shantł'eiin'ąįį vaihnyąą. T'ashahnyąą, "Oiinjii ts'ą' in'aa; nazhrak zhit
tr'aakaii nahaadhal t'inchy'aa, gaa niighit ąįį ch'ineendzit soongąįį k'it
gwinzii vagwahaandaii t'inchy'aa," nyąą.

10 Dęhtły'aa nakhwadǫǫ vanli' ts'an oodhiijik ts'ą' ii'al, ts'ą' łyaa
ch'ineendzit soongąįį k'it gwinzii vagwaandaii gaa hooltłee ąįįtł'ęę
shavat zhit khiits'at naanaii. 11 Ąįįtł'ęę chan t'asharahnyąą; "Chan
hee nahkat gwich'in, dinjii nihłehjuk t'iichy'aa, dinjii nihłehjuk ginjik
giginkhii, ts'ą' K'eegwaadhat choo nąįį gooveenjit (Jii deegweheenjyaa
gwinyąą) Vit'eegwijyąhchy'aa vagwandak eeginkhii." sharahnyąą.

11

Deegwiizhit Gwagwah'ya' Ts'ą' Geegiginkhii Geekwaii Nąįį

1 Gał, ch'iitsii ts'ik vaagwadoorahahdri' k'it t'inchy'aa shantł'eerintin
ts'ą' t'asharahnyąą, "Oo'at Vit'eegwijyąhchy'aa vakharigidiinjii zheh
gwats'ą' hinkhaii ts'ą', ąįį ataiinjii vakat tr'ahtsii haa gwadoohaandrii,
ts'ą' juu gwizhit khagidiinjii nąįį chan diinchy'aa, sharahnyąą. 2 Gaa
gweelin tthał nii'ee ąįį gwadoohoondri' shrǫ', juu Vit'eegwijyąhchy'aa
k'injiighit kwaa nąįį antł'eerinlii geh'an, shakwaiik'it gwachoo
shroodiinyąą gwizhit 42 months gahkhyuk datthak gwats'ą'
k'eedeegwagwahaadhat t'iginchy'aa. 3 Juu gwah'ya' ts'ą' sheenjit
ginkhii neekwaii nąįį gwach'aa gunny sack k'it t'inchy'aa nagaazhii
goots'ą' nihihłyaa, ts'ą' 1,260 days gahkhyuk datthak Vit'eegwijyąhchy'aa
vagwandak goots'ą' eegigeheekhyaa."

4 Jii gwagwah'ya' ts'ą' łi'didlii haa geegwagwaandak neekwaii nąįį
t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa jidii datthak nankat gwats'ą' k'eedeegwaadhat
vęhdaa. Olive ts'iivii neekwaii gwinin'ee ts'ą' kwaii daak'a' vakat doodlii
neekwaii kwaiik'it gwachoo t'iginchy'aa. 5 Ch'ihłee tsin t'agoohaalik
ji', googhit gwats'an kǫ' t'ii'in haa juu goots'an ninjich'atsadhat

an gahahtsyaa, ts'ą' jii gwik'it juu tsin t'agoohaalik ji' giheeghaa.
6 Vit'eegwijyąhchy'aa vagwandak eegwagwaandak gwiizhit hahtsin
gwits'į' gwats'ą' k'eedeegwagwaadhat. Ddhah ts'an chųų ninlaii
chan dah haa ninlaii gwagwahahtsyaa geenjit t'aih gii'įį: dzaa
nankat jidii vaagwigweheetrii gweheelyaa datthak chan gwats'ą'
k'eedeegwagwaadhat.
7 Nijin Vit'eegwijyąhchy'aa vagwaandak eegwagwahaandak
ndaanagąąhjik dąį', zhit nin iizųų oozhak gwit'eh goo'aii kwaa
gwats'an tr'iinzhii goots'ą' ninjich'atsy'ahahthat. Gaiigoohahtsyaa
ts'ą' gooheeghaa t'oonchy'aa. 8 ts'ą' gooch'ichį' kwaii, kwaiik'it
gwachoo jiintsii tąįį gwinjik gwa'an heedlyaa, nijin Gook'eegwaadhat
tr'iilkhwąįį gwizhit. Ąįį kwaiik'it gwachoo ch'ijuk goozhrii t'ee Sodom
akwat Egypt googahnyąą k'it t'oonchy'aa. 9 3½ drin gwizhit datthak
dinjii nahkat nihłehjuk t'iichy'aa gwats'an, dinjii neezheedijii, ginjik
nihłehjuk t'iichy'aa, ts'ą' dinjii nihłehjuk t'iichy'aa nąįį goohaah'yaa, ts'ą'
googiheetsii gwits'į' t'agoogahaakhyaa. 10 Dzaa nankat gwidinjii nąįį,
juu gwah'ya' ts'ą' łi'didlii haa geeginkhii neekwaii nąįį tr'eełkhwąįį geenjit
shoo ginlii. Shoo ginlii geh'an k'aiich'ii nihłantł'eegilii ts'ą' shroonchy'aa
gwagwahtsii. Jii Vit'eegwijyąhchy'aa eenjit ginkhii neekwaii nąįį
gooveh'an dinjii nąįį datthak khaiinjich'iighit geh'an.
11 3½ drin gwindhat ąįįtł'ęę Vit'eegwijyąhchy'aa vats'an gwandaii
haa khaazhee, ts'ą' goozhit t'iizhit, ts'ą' ndak nigeelzhii gaadlit; juu
jii gwah'ya' nąįį datthak gihilghaa. 12 Ąįįtł'ęę Vit'eegwijyąhchy'aa
eenjit ginkhii neekwaii nąįį zheekat gwats'an gwideezhuh gwint'aii
khaginkhee gwigwiitth'ak, “Aanaii, oozhaa hohjyaa,” gwinyąą. Juu
goots'į' t'inchy'aa nąįį gwagwah'in gwizhit k'iidak zheek'ǫh zhit zheekat
gwats'ą' gahaa'oo. 13 Izhit gwiizhit gwiint'aii nan daatrat nagwaanąįį,
kwaiik'it gwachoo 1/10 łąą an goodlit, ts'ą' dinjii seven thousand
aanchy'aa an dhidlit. Gah dinjii nąįį gihilghaa ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa
zheekat gwats'an jiintsii deegihił'ee.
14 Googwantrii second (2nd) t'ee ndaagwąąn'ąį', gaa googwantrii third
tth'aii nagwahaadhal goo'aii.

Trumpet Seventh (7th)

15 Zheekat gwich'in seventh da-trumpet zhiinzhol, ts'ą' zheekat
gwats'an gwideezhuh gwint'aii jyaa nyąą,
“Diik'eegwaadhat ts'ą' Va-Christ haa dzaa nankat ndaagwąąn'ąį' kwaa
gwats'ą' k'eedeegwaadhat,
ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa t'ee khit ts'ą' khit geenjit
k'eedeegwahaadhat t'inchy'aa!”
16 Ąįįtł'ęę zhit ch'anjaa kįh dilk'ii 24 nąįį, Vit'eegwijyąhchy'aa
k'eedeegwaadhat ts'ą' yakat doodii ęhdaa geelk'ii nąįį zhak
nikiigwigwiintthaii ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa deegihił'ee. 17 Jyaa diginyąą:
“K'eegwaadhat, Vit'eegwijyąhchy'aa nijuk datthak andaa vat'aii
jiintsii! Nan t'ee gwiindaii ts'ą' khit geenjit gwiindai'. K'eegwaadhat
neegoodhinjik geenjit mahsį' ts'ą' chan hee k'eedeegwaadhat! 18 Juu
Vit'eegwijyąhchy'aa k'injiighit kwaa nąįį łyaa zhyaants'įį, juk it'ee
nik'įį goodlit geh'an, it'ee niinjik nąįį tr'oohahkat nigwiindhat. Juu
nitsyaa nilii, neenjit ginkhii, nik'injiighit nąįį datthak, juu nihił'ee
nąįį, nitsii akwat natsal nihłihk'it t'iichy'aa nąįį jidii gaiiyiigwigwiłtsąįį
goovantł'eehinlyaa geenjit nigwiindhat. It'ee juu dzaa nankat an

gwiłtsąįį nąįį an heelyaa geenjit nigwiindhat.” 19 Vit'eegwijyąhchy'aa
vakharigidiinjii zheh shroodiinyąą nihky'aa t'igwiizhit, ts'ą'
Vit'eegwijyąhchy'aa deehee'yaa nyąą gwik'it t'iizhit ąįį tyah zhak nał'in.
Nahtan kwan haadhak, gwiizhit gwideezhuh dihtth'ak, ts'ą' nahtan
niighyuk hahchik, nan daatrat, ts'ą' ch'anlųh choo nijyaa gwał'in.

12

Tr'injaa ts'ą' Dragon Haa

1 Ąįįtł'ęę gwiindal gwahchy'aa jiintsii zheezhit gwigwiilkįį. Tr'injaa
vi'ik drin oozhrii haa iltsąįį ts'ą' vakwai' t'eh chan tǫǫ oozhrii dha'aii,
ts'ą' viki' kat doo'aii (crown) chan vakat są' twelve dhidlii. 2 Niighit
kwaa tr'iinin hee'yaa goo'aii ts'ą' ąįį haa iłts'ik ts'ą' khaiinjich'iighit haa
khaiitree.
3 Chan ch'izhii gwiindal gwahchy'aa jiintsii zheezhit gwigweełkįį.
Dragon daatsik choo, viki' seven gwanlii ts'ą' viji' ten chan gwanlii ts'ą'
viki' seven kat k'eedeegwaadhat ts'eh doodlii. 4 Dits'į' haa zhee zhit
są' ⅓ an iłtsąįį ts'ą' oodaa nankat gwats'ą' yihiłjil. Ąįį tr'injaa ęhdaa
nadhat, ąįį tr'injaa tr'iinin ee'į' gwagwahkhan ąįį tr'iinin hee'aa geenjit.
5 Ąįįtł'ęę tr'injaa, tsyaa tsal di'įį, ąįį tsyaa tsal dzaa nahkat, ch'iitsii
ts'ik ghoo haa gwats'ą' k'eedeegwaadhat. Gaa ąįį tr'iinin tr'ahtsit ts'ą'
gihłeerihiltsit ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa k'eedeegwaadhat ts'ą' yakat doodii
antł'eegiiyahchįį. 6 Ąįį tr'injaa nangwinjir gwa'an gwats'ą' tr'al inzhii,
nijin Vit'eegwijyąhchy'aa yeenjit shrigwinlik, nijin 1,260 drin gahkhuk
datthak vik'eehąąntyaa reh.
7 Zheekat nihłeeriighan nagwaanąįį Michael ts'ą' dizheekat gwich'in
nąįį dragon gahkhwąįį, ąįį dragon dizheekat gwich'in haa goots'ą'
nich'itsahthat. 8 Gaa dragon gaiiyiidhidlit, ąįįtł'ęę adan ts'ą' dizheekat
gwich'in haa zheekat gihłeegoogahaadlii. 9 Dragon nitsii chiteegiiheełnaii-
yeenaa dąį' gwats'an gyųų choo, Ch'anky'aa Tr'aanduu akwat Satan
oozhii, nankat datthak neegwan'ęę. Adan ts'ą' dizheekat iizųų dhidlit
gwich'in nąįį haa dzaa nankat gwats'an chiteegoogihiłnaii.
10 Ąįįtł'ęę zheekat gwideezhuh gwint'aii jyaa nyąą dihtth'ak, “It'ee
Vit'eegwijyąhchy'aa neediihahshii nigwiindhat! It'ee Vit'eegwijyąhchy'aa,
K'eegwaadhat choo nilii gwigweełkįį! It'ee Vit'eegwijyąhchy'aa,
Christ neediihahshii gwiteetr'ahchįį gwigweełkįį! Tr'aanduu
Vit'eegwijyąhchy'aa ęhdaa nadhat ts'ą' drin, tǫǫ haa juu gwik'injiighit
nąįį gwiizųų t'igii'in ahnyąą ąįį zheekat gwats'an cheet'eegiiheełnaii.
11 Divii gii vadaa ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa Viginjik eegwagwaandak haa
gaiiyiigiiyiłtsąįį ts'ą' giiyeenjit nigiheedhaa ji' googaa gwik'it t'igihee'yaa.
12 ts'ą' zheekat ts'ą' juu zhak gwich'įį nąįį datthak shoo ǫhłįį! Gaa nankat
ts'ą' chųų choo kat haa deegwahtł'oo gooveenjit googwantrii! Ch'anky'aa
Tr'aanduu oodaa nakhwats'ą' haazhii ts'ą' łyaa zhyaants'įį t'inchy'aa,
nahgwan gwizhrįh gwii'įį geh'an.”
13 Nijin dragon dzaa nankat gwats'an cheet'eeriheełnaii gwik'eenjik
dąį' zhit tr'injaa, tsyaa tsal ee'į' tąįį naatth'ak. 14 Ąįį tr'injaa nangwin-
jir gwa'an gwats'ą' dahaandhal geenjit ch'izhin choo (large eagle) t'ee
vantł'eerinlii, 3½ years gahkhyuk datthak dragon yahahkhwaa gwits'į'
vik'eehąąntyaa geenjit. 15 ts'ą' t'ee dragon dighit gwats'an chųų gwan-
lii haa tr'injaa gihłeehahchyaa geenjit. 16 Gaa jii nan tr'injaa ts'iinyą';
giighit nihky'aa goonjik ts'ą' dragon vighit gwats'an chųų t'iizhik ąįį

teehiłtraa k'it t'iizhit. 17 Dragon, ąįį tr'injaa ts'ą' zheelts'įį, ts'ą' ąįį tr'injaa
ts'an deeddhaa nąįį ts'ą' nich'itsahthat geenjit zhat gihłeehahchįį, juu
Vit'eegwijyąhchy'aa deekhwa'in goovahnyąą ts'ą' łi'deegwidlii haa Jesus
jidii geegoovoołtin ąįį geegwagwaandak nąįį t'arahnyąą. 18 ts'ą' t'ee
dragon chųų choh vee nadhat.

13

Nin Iizųų Ch'atthąįįn Choo Neekwaii

1 Ąįįtł'ęę t'ee nin iizųų ch'atthąįįn choh chųų choo zhit gwats'an
tr'iinzhii nał'in. Viji' ten gwanlii ts'ą' viki' seven chan gwanlii, viji'
ten kat k'eedeegwaadhat (crown) ts'eh doodlii ts'ą' viki' seven kat chan
Vit'eegwijyąhchy'aa vinehts'į' giginkhii gwadanakhwatł'oo. 2 Ąįįnin
iizųų ch'atthąįįn choh, leopard gwich'in, ts'ą' shoh kwai' k'it t'inchy'aa
chan di'įį, ts'ą' lion ghit k'it t'inchy'aa chan di'įį. Dragon ąįį ch'atthąįįn
dat'aih, jidii k'eedeegwaadhat ts'ą' yakat doodii ts'ą' k'eedeegwaadhat
gwiintsii gwii'įį kwaii yantł'eegwinlii. 3 Ąįįnin iizųų ch'atthąįįn choh viki'
ch'ihłak nehkaii gwintł'oo nilii k'it t'inchy'aa haa khaiinjii gaa iłchįį, gaa
vakąįį nizįį neekhwadlit. Dzaa nankat datthak goovandaa t'igwiizhit
ts'ą' ąįį nin iizųų ch'atthąįįn choh tąįį gahaajil. 4 Dragon ąįį nin iizųų
ch'atthąįįn choh dat'aii antł'eiin'ąįį geh'an juu nąįį datthak deegiihił'ee
ts'ą' nin iizųų ch'atthąįįn choh chan deegihił'ee. “Ch'ihłee gaa nin iizųų
ch'atthąįįn choh k'it jiintsii kwaa t'oonchy'aa! Ch'ihłee gaa duuyeh khit
ts'ą' nich'itsahthat!” ginyąą haa deegiihił'ee.

5 Vit'eegwijyąhchy'aa, nin iizųų ch'atthąįįn choh jyaa dinyąą gwats'ą'
t'ahthan, nin iizųų ch'atthąįįn choh dee'ya' gwashoo'ahłįį ts'ą'
geeginkhii ąįį Vit'eegwijyąhchy'aa inehts'į' t'inyąą, ts'ą' 42 months
gahkhyuk k'eedeegwaadhat vats'an goodlit. 6 Nin iizųų ch'atthąįįn
choh ąįį Vit'eegwijyąhchy'aa ts'ą' zheekat ts'ą' juu zhat gwich'įį nąįį
datthak inehts'į' ginkhii naanaii. 7 Vit'eegwijyąhchy'aa k'injiighit nąįį
inich'itsyahahthat ts'ą' gaiiyiigoohahtsyaa geenjit vats'an goodlit ts'ą'
dinjii nihłehjuk neezheeneedijii, nahkat gwats'an gwich'in nąįį, ginjik
nihłehjuk t'iichy'aa datthak ts'ą' dinjii nihłehjuk t'iichy'aa datthak ts'ą'
k'eedeegwaadhat chan vats'an goodlii. 8 Dzaa nankat dinjii nąįį datthak
deegiiyahah'aa, gaa zhit juu nan gweheelyaa gwehkįį dąį' gwandaii
ndaanąą'ąį' kwaa dęhtły'aa kat voozhri' danakhwatł'oo ąįį Divii Gii
tr'eełkhwąįį vats'an ąįį nąįį nakwaa.

9 “Ch'oodǫǫhk'įį, nakhwadzee gwanlii ji'! 10 Vit'eegwijyąhchy'aa, juu
tr'oonjii nindhan nąįį t'ee juu gootr'ii'ee nąįį googahoondal, ts'ą' juu
shrii choo veek'i' neekwaii gwanlii haa vęhdaa tr'igwirehee'aa nąįį
t'ee jyąhts'ą' gooreheeghaa t'oonchy'aa. Jii t'ee juu Vit'eegwijyąhchy'aa
k'injiighit nąįį khaiinjich'igiheeghit ts'ą' digwik'injigwiighit akhaga-
goohoonjyaa kwaa t'oonchy'aa.”

11 Ąįįtł'ęę chan ch'izhii nin iizųų ch'atthąįįn choh nankat gwats'an
khaiinzhii nał'in. Divii gii ji' tsal k'it t'inchy'aa neekwaii di'įį ts'ą' dragon
k'it ginkhii. 12 Vehkii nin iizųų ch'atthąįįn choh kįh k'eedeegwaadhat
gwintsii gwii'įį ąįį gwat'aahchy'aa. Dzaa nankat gwich'in nąįį datthak
ąįį nin iizųų ch'atthąįįn choh tr'ookit inli' gahah'aa goovahtsii, juu vakąįį
nizįį needhidlit ąįį t'ahnyąą. 13 Jii nin iizųų ch'atthąįįn choh second
ąįį gwiindal gwahchy'aa gwinlęįį t'ii'in; zheekat gwats'an oodaa nankat
gwats'an juu nąįį datthak andah kǫ' hijyaa gwahtsii. 14 ts'ą' jii nin iizųų

ch'atthąįįn choh ąįį zhit tr'ookit nin iizųų ch'atthąįįn choh nilii andah gwiindal gwahchy'aa t'ihee'yaa, ąįįt'ee tr'ookit nin iizųų ch'atthąįįn choh nilii ąįį vat'aii haa t'ihee'yaa, ąįį haa dzaa nankat dinjii nąįį nan'ee. Ąįį nin iizųų ch'atthąįįn choh gwats'ąįį nilii dzaa nankat dinjii nąįį ch'ik'itiltsį' ohtsii ahnyąą, tr'ookit nin iizųų ch'atthąįįn choh nilii ga-hah'aa geenjit. Tr'ookit nin iizųų ch'atthąįįn choh nilii t'ee shriichoo veek'i' neekwaii gwanlii haa nehkaii dhidlit ts'ą' neegwiindaii t'inchy'aa. 15 Nin iizųų ch'atthąįįn choh second nilii ąįį Vit'eegwijyąhchy'aa t'aih yantł'eiin'ąįį haa ch'ik'itiltsį' zhit dhazhol ts'ą' gwandaii yiłtsąįį, gi-heehkhyaa ts'ą' juu yihił'e' kwaa nąįį nin iizųų ch'atthąįįn choh second nilii gooheeghaa geenjit t'aih di'įį. 16 Nin iizųų ch'atthąįįn choh, dinjii nąįį datthak, juu natsal ts'ą' nitsii, valaraa gwanlii ts'ą' valaraa kwaa, slave nilii kwaa ts'ą' slave nilii nąįį gwik'it t'ii'in goovahtsii, goovanli' shriits'ąįį akwat goovants'at kat tr'igwiheegwat geenjit. 17 Ch'ihłee gaa gookat nin iizųų ch'atthąįįn choh voozhri' akwat voozhri' geenjit tr'igweechyaa haa gwahahgwat kwaa ji' duuyeh ch'agookwat akwat laraa t'įį gwantł'eegwigwilii, t'iginchy'aa.

18 Jii t'ee gwik'eerahandal geenjit gwizhįh t'eegwaahchy'aa, juu vigwizhi' gwanlii t'ee voozhri' geenjit gweheechyaa deegwinyąą gwik'eehaandal, ąįį tr'igweechyaa t'ee ch'ihłee oozhri' t'inchy'aa jii tr'igweechyaa t'ee 666 t'arahnyąą.

14

Divii Gii ts'ą' Dinjii Yik'injiighit Nąįį

1 Ąįįtł'ęę chan gwał'ya' akhai' Mount Zion kat Divii Gii tsal nadhat nał'in; dinjii 144,000 aanchy'aa nąįį goovants'at kat voozhri' ts'ą' Viti' voozhri' haa danakhwatł'oo nąįį yaaneelzhii. 2 ts'ą' zheekat gwats'an gwideezhuh dihtth'ak ddhah ts'an chųų gwint'aii haiinlaii k'it hahchik, nahtan gwint'aii hahchik k'it hahchik. Dinjii nąįį, harps haa ch'ilik gaht-sii k'it t'igwinyąą. 3 Dinjii 144,000 nąįį, Vit'eegwijyąhchy'aa ts'ą' gwandaii dǫǫ (4) Vit'eegwijyąhchy'aa iłtsąįį kwaii, ts'ą' ch'anjaa kįh dilk'ii 24 nąįį k'eedeegwaadhat ts'ą' yakat doodii ęhdaa nigeelzhii. Jii dinjii 144,000 nąįį ch'ilik k'eejit igiilii, geedan zhrįh giiyaandaii reh. Dzaa nankat gwid-inji' tee gwats'an geedan zhrįh Vit'eegwijyąhchy'aa gooveenjit goiinkwat t'iginchy'aa. 4 Jii dinjii nąįį t'ee tr'injaa haa gaachįį kwaa ts'ą' shroodi-inyąą ginlii; ch'ihłok gaa tr'injaa haa ginchi' kwaa. Divii gii nijuk ahaa gwizhrįh tąįį neegihiidal. Jii dinjii nąįį tee gwats'an Vit'eegwijyąhchy'aa goovoonjik, ts'ą' geedan t'ee tr'ookit Vit'eegwijyąhchy'aa ts'ą' Divii Gii haa ts'an giheelyaa. Gwanzhįh tr'ookit tr'eełshįį khaihłan niriinlii ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa vats'a' ataiinjii tr'iłtsąįį k'it t'iginchy'aa. 5 Ch'ihłok gaa goots'it ts'ą' goovaagwiindaii kwaa; łyaa zhyaa gootr'agwaanduu gwakwaa t'iginchy'aa.

Zheekat Gwich'in tik (3) Nąįį.

6 Ąįįtł'ęę chan hee ch'izhii zheekat gwich'in oodak zheetii neehiniit'ee nał'in, dzaa nankat gwidinji' nihłehjuk t'iichy'aa nąįį datthak, nahkat gwidinji', ts'ą' dinjii neezheeneedijii ts'ą' ginjik nihłehjuk t'iichy'aa nąįį datthak ts'ą' Gwandak Nizįį ndaanąą'ąį' kwaa eegwagwahaandak geen-jit. 7 Gwideezhuh zhit gwint'aii jyaa nyąą; "Vit'eegwijyąhchy'aa dee-hoh'ee ts'ą' jiintsii geenjit deehoh'ee! It'ee dinjii nąįį oohaahkat geenjit

nigwiindhat. Juu zheezhit, nankat, chųų choo, ts'ą' nan zhit gwats'an chųų khaiinlaii gwałtsąįį ąįį deekhadhoo'ee!”

8 Jii zheekat gwich'in second (2nd) ąįį tr'ookit zheekat gwich'in tąįį ahaa ts'ą' jyaa nyąą; “It'ee tr'injaa neet'aanąįį! Babylon kwaiik'it gwachoo gwiintsii it'ee needagwaanaii! Dinjii nąįį datthak giijak chų' dinįį ąhtsii: ąįį tr'injaa vik'it ch'igiinįį dąį' tr'agwaanduu deegoo'ya' giindhan datthak gwik'it t'igii'in!”

9 Zheekat Gwich'in third (3rd) ąįį zhit vęhdaa neekwaii nąįį tąįį ahaa ts'ą' gwint'aii jyaa nyąą; “Zhit juu nin iizųų ch'atthąįįn choh deehił'ee ts'ą' yik'itiltsį' chan hił'ee ts'ą' dagants'at akwat daganli' kat ch'atthąįįn k'it gwakhwagwat nąįį, 10 geedan t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa khaiinjich'agoohahthat, łyaa gwintł'oo zhyaants'įį gwik'it. Juu jyaa diizhit nąįį datthak kǫ' ts'ą' sulfur zhit giheek'an haa gwintł'oo khaiinjich'igiheeghit ts'ą' zheekat gwich'in shroodiinyąą nąįį ts'ą' Divii Gii haa goovandah. 11 Kǫ' ts'an łat haa khaiinjich'igiighit ąįį khit ts'ą' khit geenjit k'iidak t'ii'in. Drin, tǫǫ haa juu nin iizųų ch'atthąįįn choh ts'ą' vik'itiltsį' hił'ee ts'ą' giiyoozhri' haa gookat gwahohgwat nąįį gooveenjit gideegehee'al gwakwaa.”

12 Jii datthak jyaa digwinyąą t'igwinyąą, dinjii nąįį juu Vit'eegwijyąhchy'aa deegwehee'yaa goo'aii diinahnyąą ąįį gwik'it t'igwii'in ts'ą' tseenjyaa Jesus k'injiighit t'ee dinjii halchi' kwaa heelyaa gwizhįh. Geedan t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa vigii ginlii t'iginchy'aa.

13 Ąįįtł'ęę zheekat gwats'an gwideezhuh jyaa nyąą dihtth'ak, “Jii diintł'oo, ‘Juk gwats'an juu K'eegwaadhat eenjit gwitr'it t'agwagwah'in geenjit nigiindhat nąįį shoo oolį'!’ ”

Ch'anky'aa Shroodiinyąą nyąą, “Łyaa t'igwinyąą! Googwitr'it gwagwantrii ts'an tr'eegiheedaa, deegee'ya' geenjit gwit'ii goots'an gweheelyaa t'iginchy'aa.”

Vit'eegwijyąhchy'aa Ch'oohahkat T'ee Gwanzhįh Khaihłan Nirilii K'it T'oonchy'aa

14 Ąįįtł'ęę gwał'in, ts'ą' zheek'ǫh daagąįį ts'ą' dzaa nankat gwidinji' k'it viyiichy'aa zheek'ǫh kat doodii, viki' kat tseh doo'aii gold haa iltsąįį ts'ą' jidii vaa gwanzhįh kharaht'ii danli' zhit ootą' nał'in. 15 Ąįįtł'ęę ch'izhii zheekat gwich'in Kharigidiinjii Zheh gwats'an chiinzhii ts'ą' juu zheek'ǫh kat doodii ts'ą' gwint'aii khaiitree ts'ą' azhral, “Ąįį nagwanzhih vaa kharaht'ii haa gwanzhįh khaiint'ii, it'ee zhat nigwiindhat geh'an; jii nankat it'ee gwanzhįh khareheelyaa geenjit deenizhrit k'it t'oonchy'aa t'oonchy'aa!” nyąą. 16 Ąįįtł'ęę juu zheek'ǫh kat doodii dagwanzhih vaa kharaht'ii oozhak nankat gwats'ą' heełnaii, ts'ą' nankat khaihłan gwinzii nigwiinlii.

17 Ąįįtł'ęę chan ch'izhii zheekat gwich'in zheekat Kharigidiinjii Zheh ch'iinzhii nał'in, ts'ą' gwanzhįh vaa kharaht'ii jiinin chan ootą'.

18 Ąįįtł'ęę chan ch'izhii zheekat gwich'in, kǫ' ts'ą' K'eegwaadhat, vakaii'aa chil'ee dha'aii, ąįįt'ee gwanzhįh gwinzii vagwaatsan vakat daak'a' ts'an tr'iizhii. Zhit zheekat Gwich'in gwanzhįh vaa kharaht'ii veek'i' gwanlii ootą' ts'ą' gwint'aii khashraa'iintrat. “Ąįį nagwanzhih vaa kharaht'ii haa jii nankat jak choo kwaii (grapes) khanaht'ii, it'ee jak choo diniizhrį' geh'an!” yahnyąą. 19 Ts'ą' t'ee zheekat gwich'in dagwanzhih vaa kharaht'ii oozhak nankat val-hiłtsik ts'ą' jak choo deek'it gwats'an jak choo kwaii khanił't'uu, ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa zhyaants'įį gwik'it jak

choo tee ch'ahdǫǫ tyah zhit yahjil. 20 Ą́ı́ı́ jak choo, zhit jak choo tee ch'ahdǫǫ tyah kwaiik'it ohts'ą́ı́ı́ goo'aii ts'an neeraangoo k'it t'iizhit ts'ą' kwaiik'it gwachoo gwitee t'iizhit ts'ą' jak choo tee ch'ahdǫǫ tyah ts'an dah tr'aankhaii, two hundred miles long ts'ą' five feet deep aanchy'aa t'iizhit.

15

Zheekat Gwich'in Khaiinkǫǫ Googwantrii T'ihee'yaa:

1 Ą́ı́ı́tł'ęę zheezhit gwiindal gwahchy'aa gwintsii geegwaragoolii kwaa gwał'in. Zheekat gwich'in seven nąı́ı́ googwantrii seven goontą', ą́ı́ı́ khaiinkǫǫ kwaii, k'iighai' Vit'eegwijyąhchy'aa khaiinkǫǫ zhyaants'ı́ı́ t'ihee'yaa geh'an.

2 Ą́ı́ı́tł'ęę chųų choo nahdrin inju' gwaraah'in ts'ą' kǫ' haa nihteerinjaa k'it t'inchy'aa nał'in. Ą́ı́ı́ts'ą' chan zhit juu Vit'eegwijyąhchy'aa k'injigiighit haa nin iizųų ch'atthą́ı́ı́n choh ts'ą' vik'itiltsı́' ts'ą' voozhri' ch'eechyaa haa danakhwatł'oo kwaii gaiiyiigwiłtsą́ı́ı́ nąı́ı́ chan nał'in. Chųų choo nahdrin inju' gwaraah'in eeghaii, nagadhat, ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa harps goovantł'inlii gootą'. 3 ts'ą' Moses vich'ilik Vit'eegwijyąhchy'aa vitsyaa, ts'ą' Divii Gii ch'ilik kwaii igiilii:

"K'eegwaadhat, Vit'eegwijyąhchy'aa jiintsii,
nigwitr'it łyaa nitsii ts'ą' nizı́ı́!
Nahkat gwats'ą' k'eedeegwaadhat inlii,
nigwitr'it łi'didlii ts'ą' gwik'it gwanlii!
4 K'eegwaadhat juu nąı́ı́ datthak łyaa nahaanjat ts'ą' deenagahah'aa!
Juu dee nijiintsii zhyaa k'it t'ahoonjyaa?
Nan zhrı́h shroodiinyąą inlii.
Nahkat datthak nats'ą' giheedaa
ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa deenagahah'aa,
deeni'in datthak łi'deegwidlii gwagwah'in geh'an."

5 Jii tł'ęę zheekat Kharigidiinjii Zheh nihky'aa t'igwiizhit, ą́ı́ı́ gwizhit zheh gwadhah shroodiinyąą nał'in. 6 Zheekat gwich'in seven nąı́ı́ googwantrii seven goontą' ą́ı́ı́ Kharigidiinjii Zheh gwats'an chigiinjil, ch'adak ik linen daagą́ı́ı́ nizı́ı́ ch'ąhndit nagaazhii ts'ą' goodrihtsii chan gwach'aa chyah gold nilii dakhwachaa. 7 Ą́ı́ı́tł'ęę ą́ı́ı́ gwandaii dǫǫ (4) Vit'eegwijyąhchy'aa iłtsą́ı́ı́ ch'ihłee zheekat gwich'in seven nąı́ı́ tyah ghoo gold seven zhit Vit'eegwijyąhchy'aa zhyaants'ı́ı́ deedąą'ą́ı́' goovantł'eiin'ą́ı́ı́. Adan t'ee khit ts'ą' khit geenjit gwandaii. 8 Kharigidiinjii Zheh, łat needaangwat ą́ı́ı́t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa vich'eegwąhndit ts'ą' vat'aii haa ts'an t'igwii'in, ts'ą' ch'ihłee gaa duuyeh Kharigidiinjii Zheh nihdąhkhaii. Dahthee googwantrii seven ą́ı́ı́ zheekat gwich'in seven nąı́ı́ zhak nigiinlii gęhdaa tr'igwiheedhaa gwats'ą'.

16

Tyah Ghoo Kwaii Zhit Vit'eegwijyąhchy'aa Zhyaants'ı́ı́ Deedąą'ą́ı́'.

1 Ą́ı́ı́tł'ęę gwideezhuh gwint'aii Kharigidiinjii Zheh gwizhit zheekat gwich'in seven nąı́ı́ ts'ą' ginkhii dihtth'ak, "Oo'an hohjyaa ts'ą' nankat gwats'ą' tyah ghoo 7 zhit Vit'eegwijyąhchy'aa zhyaants'ı́ı́ gwak'aa nǫhjaa!" goovahnyąą.

2 Tr'ookit zheekat gwich'in oo'an haazhii ts'ą' nankat gwak'aa tyah ghoo naanjaa. Juu nin iizųų ch'atthą́ı́ı́n choh oozhri' haa vakat gahagwat

nąįį gookat gwakaii gwiłts'ik, ts'ą' juu yik'itiltsį' hil'ee nąįį chan gwik'it t'iginlik.

3 Ąįįtł'ęę zheekat gwich'in second nilii chan tyah ghoo chųų choh kat naanjaa. Ąįį chųų dinjii iłchįį dah gwich'in naanaii, ts'ą' vizhit gwandaii nin datthak iłchįį.

4 Ąįįtł'ęę zheekat Gwich'in third nilii chųų tyah ghoo zhit han gwinjik ts'ą' nan ts'an chųų khaiinlaii kat neeyaanjaa ts'ą' chųų kwaii dah naanaii. 5 Ąįį zheekat Gwich'in chųų ts'ą' k'eedeegwaadhat jyaa nyąą dihtth'ak,

“Vit'eegwijyąhchy'aa nan t'ee shroodiinyąą inlii,
khit nihk'it t'iinchy'aa,
deeni'yaa niindhan t'ee gwinzii ts'ą' łi'deegwidlii!

6 Dinjii tr'aanduu nąįį Vit'eegwijyąhchy'aa k'injiighit nąįį ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii nąįį k'ąą dah neegaanjaa,
ts'ą' goovęhdaa tr'igwigwiin'ąįį.
Gwik'it t'agooroh'ya' ts'ąįį gwik'it t'agoogah'in.”

7 Vakaii'aa chil'ee dha'aii, ąįįt'ee gwanzhįh gwinzii vagwaatsan vakat daak'a' gwats'an gwideezhuh dihtth'ak,

“K'eegwaadhat, Vit'eegwijyąhchy'aa jiintsii!
Łi'deegwidlii ts'ą' gwinzii haa t'ee nan jyaa diindhan t'oonchy'aa!”

8 Ąįįtł'ęę zheekat gwich'in fourth nilii tyah ghoo drin oozhrii k'ąą naanjaa, ts'ą' drin oozhrii dahdrya' niindhaa dinjii nąįį kat gaa gwichy'aa. 9 Gwintł'oo kǫ' dadrah haa niindhaa gookat gwichy'aa ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa juu googwantrii t'igwii'in gwats'ą' k'eedeegwaadhat voozhri' ts'an gwiizųų giginkhii. Gaa nihk'it datr'agwaanduu gwats'an łihts'eedagaa'ee kwaa ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa jiintsii deegiihił'ee kwaa.

10 Ąįįtł'ęę zheekat gwich'in fifth nilii tyah ghoo nin iizųų ch'atthąįįn choh k'eedeegwaadhat ts'ą' yakat doodii k'ąą neeyaanjaa. Nin iizųų ch'atthąįįn choh nijin gwats'ą' k'eedeegwaadhat nigwiin'ee tǫǫ gwaazhrąįį nagwaanąįį ts'ą' it'ee shrit gookat gwiłts'ik ts'ąįį dinjii nąįį digikyaa gaa goo'aa, 11 ts'ą' ąįį gookat gwakaii gwanlii gwits'ik geh'an, zheekat gwats'an Vit'eegwijyąhchy'aa gwiizųų eeginkhii, gaa nihk'it tr'agwaanduu t'igii'in gwats'an łihts'eedagaa'ee kwaa.

12 Ąįįtł'ęę zheekat gwich'in sixth nilii tyah ghoo oozhak Euphrates han gwachoo gwinjik gwakat neeyaanjaa. K'eedeegwaadhat choo (Kings) nąįį, k'ach'ahah'ak gwats'an geedaa, ąįį nąįį zhak gwideetaa neege-heedaa geenjit han chųų kwaa goodlit. 13 Ąįįtł'ęę ch'anky'aa iizųų tik (3), neeghaii gwigwich'in nał'in. Dragon vighit gwats'an ch'ihłak tr'iinzhii, nin iizųų ch'atthąįįn choh vighit gwats'an chan ch'ihłee, ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa eenjit ginkhii adaa'įį vighit gwats'an chan ch'ihłak tr'iinzhii. 14 Jii ch'anky'aa iizųų nąįį gwiindal gwahchy'aa t'igihee'yaa geenjit t'aih goots'an dhidlit t'iginchy'aa. Jii ch'anky'aa iizųų tik nąįį t'ee dzaa nankat datthak k'eedeegwaadhat choo nąįį khaihłan nigiheelyaa, Vit'eegwijyąhchy'aa Jiintsii deehee'yaa goo'aii zhit drin nagwaanąįį ji' nich'itsagahahthat geenjit.

15 K'eegwaadhat jyaa nyąą, “Ch'oodǫǫhk'įį! Dinjii ch'iheen'įį geenjit neech'ahaan'ik k'it k'ineehihdik t'oonchy'aa! Juu dhichįį kwaa ts'ą' dagwach'aa k'ąąhtii t'ee vaashroonchy'aa, oozhii nilii geh'an duuyeh ts'ehdan dinjii gwanlii gwitee neehihdik t'inchy'aa!”

16 Ąįįtł'ęę ch'anky'aa iizųų nąįį, Hebrew ginjik zhit Armageddon
goaazhii gwats'ą' nahkat k'eedeegwaadhat choo nąįį gahaadlii.
17 Ąįįtł'ęę zheekat gwich'in seventh tyah ghoo oodak datthak naan-
jaa. Kharigidiinjii Zheh gwizhit k'eedeegwaadhat ts'ą' yakat doodii
ts'an gwideezhuh gwint'aii jyaa dinyąą, "It'ee gwik'it goodlit!" nyąą.
18 Nahtan kwan haadhak, gwideezhuh hahchik, ts'ą' nahtan gwint'aii
hahchik ts'ą' nan gwint'aii daatrat. Tr'ookit dinjii tr'iłtsąįį dąį' gwats'an
ch'ihłok gaa jyaa gwahtł'oo nan daatrat kwaa; jii t'ee łyaa gwandaa
nan diltrat. 19 Kwaiik'it gwachoo tik agwaanchy'aa nihtr'aanaii ts'ą'
nahkat datthak. kwaiik'it gwachoo kwaii an goodlit. Babylon kwaiik'it
gwachoo gwintsii chy'aa Vit'eegwijyąhchy'aa ganaandaii, ts'ą' dichųų
tyah gwats'an jak chų' dinįį yiłtsąįį, zhyaants'įį gwats'an jak chų'
t'arahnyąą. 20 Nankat njuu datthak k'igwaanaii, ddhah kwaii datthak
k'igwaajil. 21 Ch'anlųh nitsii, ch'ihłak gaa hundred pound ahdii, oodaa
zheezhit gwats'an dinjii nąįį kat ninjil, ch'anlųh haa goovaa goog-
wantrii geh'an Vit'eegwijyąhchy'aa nehts'į' giginkhii, łyaa zhyaa goovaa-
gogwantrii geh'an.

17

Tr'injaa Iizųų Nilii Vaagwiindaii

1 Ąįįtł'ęę ąįį zheekat gwich'in seven ch'ihłee, juu tyah ghoo seven
ch'ihłak ootą' shats'ą' haazhii, ts'ą' t'inyąą, "Aanaii, nats'ąą tr'injaa iizųų
nilii juu nąįį datthak yaandaii laraa eenjit dinjii haa dhichįį khaiin-
jich'iheeghit nats'ą' gwagwahałkyaa, ąįį kwaiik'it gwachoo gwintsii han
gwinjik gwinlęįį geeghaih goo'aii ąįį tr'injaa k'it t'inchy'aa. 2 Nankat
gwats'ą' k'eedeegwaadhat choo nąįį ąįį tr'injaa eegaadii kwaa gaa giiyaa
inchi', ts'ą' dzaa nankat gwidinji' nąįį giiyaa inchi' ts'ą' jak chų' haa
ch'anagahoonį' k'it t'igii'in."
3 Ch'anky'aa Shroodiinyąą shizhit t'iizhit ts'ą' deesho'ya' shoonyąą
datthak gwik'it t'ishi'in, ts'ą' zheekat gwich'in nangwinjir gwa'an
gwats'ą' shihiłchįį. Izhit tr'injaa, nin iizųų ch'atthąįįn choh daat-
sik kat doodii nał'in, ąįį nin iizųų ch'atthąįįn choh vakat datthak
Vit'eegwijyąhchy'aa ts'ą' inehts'į' gwiizųų ch'adanakhwatł'oo; nin iizųų
ch'atthąįįn choh viki' seven gwanlii ts'ą' viji' 10 chan gwanlii. 4 Ąįį
tr'injaa ik purple ts'ą' scarlet naatsik daatł'oo naazhii ts'ą' gold nidiiltsį',
kii daatł'oo, ts'ą' pearl kwaii haa iltsąįį naatsuu. Danli' zhit chųų tyah
gold zhit deegoo'ya' gwiindhan kwaa ts'ą' gwiizųų ch'aatr'iłchųų datthak
deedąą'ąį', ąįį tr'injaa dee'ya' ąįį tr'agwaanduu vats'an tr'iinjil.
5 Tr'injaa vants'at kat ch'oozhri' danakhwatł'oo, ąįį deegwinyąą gaagwi-
indaii kwaa,

"Babylon kwaiik'it gwachoo,
tr'injaa laraa t'įį ch'aa'iłchųų nąįį ts'ą' dzaa nankat gwats'an
tr'agwaanduu oozhii gwahchy'aa t'igwii'in nąįį gwats'an adaa."

6 ts'ą' ąįį tr'injaa nał'ya' ts'ą', Vit'eegwijyąhchy'aa k'injiighit nąįį, ts'ą' juu
Jesus k'it dinjii ginlii akhagagoonyąą kwaa geh'an gooringhan nąįį daa
haa chan ch'anagahoonį' k'it t'iginchy'aa,
Nijin nał'ya' dąį' łyaa hoolghaa. 7 "Jaghaii khǫǫnghaa?" zheekat
gwich'in shahkat, "Jii tr'injaa, veenaagwahaldak ts'ą' zhit nin iizųų
ch'atthąįįn choh neeyahahchik chan," nin iizųų ch'atthąįįn choh viki'
seven gwanlii ts'ą' viji' 10 chan gwanlii. 8 Ąįį nin iizųų ch'atthąįįn

choh gwehkįį dąį' gwiindaii t'inchy'aa, gaa juk gwandaii kwaa; it'ee niighit kwaa oozhak gwit'eh goo'aii kwaa gwats'an an heelyaa geenjit khaheehaa t'inchy'aa. Nan gweheelyaa gwehkįį dąį' gwats'an dzaa nankat dinjii nąįį oozhri' dęhtły'aa kat juu gwandaii ndaanąą'ąį' kwaa hee'yaa nąįį oozhri' danakhwatł'oo kwaa, nąįį zhit nin iizųų ch'atthąįįn choh gah'in ji' gahaaghal. Ch'ihłok gwiindaii, juk ąįį gwandaii kwaa, gaa chan hee vineegwahahkyaa t'inchy'aa.

9 "Jii t'ee gwizhįh haa gaagweheendaii geenjit t'eegwaahchy'aa. Ch'iki' seven t'ee taih seven, ąįį vakat tr'injaa doodii t'inchy'aa. Ąįįts'ą' k'eedeegwaadhat choh (Kings) seven chan t'inchy'aa. 10 Vats'an ch'ihłoanli' (5) nąįį neet'aanąįį, ch'ihłak tth'aii k'eedeegwaadhat, ts'ą' ch'izhii tth'aii oo'ee hahkhaii kwaa: nijin oo'ee haazhii ji' ch'ihłee gwizhrįh k'eedeegwahaadhat t'inchy'aa. 11 ts'ą' zhit nin iizųų ch'atthąįįn choh gwehkįį dąį' gwiindaii gaa juk gwandaii kwaa, t'ee k'eedeegwaadhat eighth nilii, ąįį seven nąįį t'ee ch'ihłee nilii ts'ą' an heelyaa gwats'ą' heekhaa t'inchy'aa.

12 "Ąįį ch'iji' ten nah'ya' t'ee k'eedeegwaadhat choo ten t'inchy'aa, gaa tth'aii hee k'eedeegwagwaadhat kwaa, ts'ą' nin iizųų ch'atthąįįn choh haa one hour k'eedeegwagwahaadhat goots'an gweheelyaa. 13 Jii ten nąįį datthak nihłihk'it ninjich'agadhat t'iginchy'aa, ts'ą' nin iizųų ch'atthąįįn choh, k'eedeegwahaadhat ts'ą' t'aih antł'eegiin'ąįį t'iginchy'aa. 14 Divii Gii ts'ą' nich'itsigahthat, gaa Divii Gii ts'ą' juu aanaii ahnyąą nąįį, gwitee tr'agooriinlii, ts'ą' gweedhaa datthak Vit'eegwijyąhchy'aa k'injigiheeghit, k'eedeegwaadhat nąįį eenjit K'eegwaadhat ts'ą' k'eedeegwaadhat choo nąįį eenjit K'eegwaadhat choo nilii geh'an Divii Gii gaiiyiigoogahahtsyaa."

15 Zheekat gwich'in t'ashahnyąą, "Zhit tr'injaa laraa eenjit ch'aadhichįį dhidii, veeghaii han gwinjik gwinlęįį goodlii kwaii t'ee nihłehjuk nahkat, dinjii nąįį, dinjii nihłehjuk t'iichy'aa, ts'ą' ginjik nihłehjuk t'iichy'aa. 16 Ąįį ch'iji' ten nah'ya' ts'ą' nin iizųų ch'atthąįįn choh haa tr'injaa laraa eenjit ch'aadhichįį eet'igiindhan kwaa; jidii di'įį datthak giits'į' ooheendal ts'ą' ts'ehdan nigiihahchyaa, giitthąį' hee'aa ts'ą' kǫ' haa an giihahtsyaa. 17 Nihłaa gwitr'it t'agwagwah'in k'iighai' Vit'eegwijyąhchy'aa doo'ya' gavoonyąą gwik'it t'igihee'yaa, ts'ą' nijin Vit'eegwijyąhchy'aa deegweheenjyaa nyąą ąįį gwik'it gweheelyaa gwats'ą' ąįį nin iizųų ch'atthąįįn choh dagat'aii antł'eegiin'ąįį.

18 "Ąįį tr'injaa nah'ya' t'ee kwaiik'it gwachoo dzaa nankat gwats'ą' k'eedeegwaadhat choo nąįį ts'ą' k'eedeegwaadhat t'inchy'aa."

18

Babylon Kwaiik'it Gwachoo An Goodlit

1 Ąįįtł'ęę t'ee ch'izhii zheekat gwich'in zheekat gwats'an oodaa ahaa nał'in. K'eedeegwaadhat nitsii di'įį ts'ą' vich'eegwahdrii haa dzaa nankat datthak ch'eegwąhndit nagwaanąįį. 2 Gwideezhuh haa gwint'aii khadhazhral: "Tr'injaa it'ee ąįį tr'injaa neet'aanąįį! Babylon kwaiik'it gwachoo an goodlit! Ch'anky'aa iizųų, ąįįts'ą' deetrya' k'it t'inchy'aa choo ch'atthąį' iłchįį ajyaa nihłehjuk daazhyaa tthaiitr'aanjik ts'ą' dinjii gooveet'igwindhan kwaa zhrį' kwaii yizhit gwich'įį. 3 Nahkat datthak ąįį Babylon tr'injaa vajak chų' geenį' k'it t'igii'in, ąįįt'ee tr'agwaanduu gwizhrįh t'asho'ya' gwindhan gwats'an jak chų' t'inchy'aa. Dzaa nankat

gwats'an k'eedeegwaadhat choo nąįį datthak giiyaa gwiizųų nigwii'ąįį
ts'ą' dinjii nąįį ch'ookwat ts'ą' laraa t'įį gwantł'eegwahjii nąįį tth'aii hee
khit ch'aatr'oochį' gindhan haa goolaraa gwanlii.”
4 Ąįįtł'ęę zheekat gwats'an gwideezhuh jyaa nyąą dihtth'ak,
“Gihłeekhwajyaa, shigii nąįį, ąįį tr'injaa vats'an gihłeekhwajyaa!
Tr'agwaanduu t'ii'in vik'it t'akhwa'ya' shrǫ';
khaiinjich'iheeghit ąįį vaa khaiinjich'akhwaghit kwaa geenjit!”
5 Vatr'agwaanduu, oodee zheekat gwats'ą' naa'ąį' t'inchy'aa,
ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa gwiizųų t'ee'ya' datthak yinaandaii
t'inchy'aa.
6 Deenakhwah'ya', ąįį nakhwant'ee gwik'it t'oh'in,
dee'ya' datthak neekwaii gwagwaanchy'aa gwik'it t'oh'in.
Vichųų tyah deedąą'ąį' ts'ą' neekwat agwaanchy'aa nint'aii chan
ohtsii,
ąįį jak choh chų' vaa khaiinjich'iriighit nakhwantł'eiinkaii gwik'it.
7 Khaiinjich'iighit ts'ą' gwintł'oo tr'igwidii haa vantł'oh'ąįį,
jidii ch'eegoonzhrįį ts'ą' gwihil'ee adats'an gwiłtsąįį gwik'it.
Jii jyaa adaanyąą:
‘Dzaa k'eedeegwaadhat choh (Queen) va'at k'it doiidii!
Shakąį' gwanlii kwaa,
ts'ą' ch'ihłok gaa duuyeh veenjit tr'igwihdii!’
8 Izhit geh'an drin ch'ihłak vats'a' jyaa digweheenjyaa t'inchy'aa,
ts'ik nihłehjuk daazhyaa, tr'igwidii,
ts'ą' shih kwaa vanagwahaadhal,
ts'ą' kǫ' zhit heek'an,
Vit'eegwijyąhchy'aa t'ee jiintsii nilii geh'an yuuhahkat.”
9 Dzaa nankat gwats'ą' k'eedeegwaadhat choo nąįį tr'agwaanduu zhrįh
t'agǫǫ'ya' giindhan ts'ą' ąįį tr'injaa laraa eenjit ch'aadhichįį haa tr'oochį'
giindhan, gwik'it t'igee'ya' nąįį łyaa kwaiik'it gwachoo gwak'aa gwintł'oo
giheetree nijin ąįį tr'injaa kǫ' haa ak'an ts'an łat gah'in ji'. 10 Oo'at
niighit nagahaazhyaa, giiyaa khaiinjich'igiighit gitr'igii'ee geh'an. Jyaa
diginyąą,
“Łyaa googwantrii!
Łyaa gwiizųų!
Jii Babylon kwaiik'it gwachoo gwiintsii!
One hour gwideezhat khaiinjich'inighit!”
11 Dzaa nankat dinjii ch'ookwat ts'ą' laraa t'įį gwihilii nąįį gaa giiy-
eenjit tr'igwidii ts'ą' gitree, ch'ihłee gaa goots'an ch'ookwat kwaa geh'an.
12 Ch'ihłee gaa goots'an kii daatł'oo, gold, silver, ts'ą' pearl kwaii ookwat
kwaa; ts'ą' chan gwach'aa nizįį, linen, purple cloth, silk ts'ą' scarlet gaa
gookwat kwaa; dachan nihłehjuk daazhyaa ts'ą' k'aiich'ii ivory nihłehjuk
daazhyaa haa iltsąįį, ts'ą' dachan daatł'oo haa iltsąįį, bronze, iron, ts'ą' kii
marble nilii gaa gookwat kwaa; 13 ts'ą' cinnamon, spice, incense, myrrh,
ts'ą' frankincense; jak chų' ts'ą' oil, łųh ts'ą' tł'ooli' nił shįį, aak'ii ląįį, ts'ą'
divii ląįį, ts'ą' khał choo, łąįį choh haa tr'eelil, dinjii slaves nilii nąįį, gaa
gookwat kwaa. 14 Dinjii ch'ookwat akwat laraa t'įį gwihilii nąįį tr'injaa
t'ahahnyąą, “Jidii ashoo'į' niindhan datthak vini'į' kwaii k'igwaajil, ts'ą'
jidii vaa gwintsii neegoo'aii, ts'ą' jidii vaa gwinzii niyiichy'a' datthak
hiljii, ts'ą' duuyeh chan vineegwah'ąįį t'oonchy'aa!” giiyahnyąą. 15 Dinjii
ch'ookwat akwat laraa t'įį gwihilii, ąįį kwaiik'it gwachoo gwizhit jyaa

dii'in haa valaraa gwanlii, nąįį oo'at niighit gwa'an hee nigiheedhat,
giiyaa khaiinjich'agooghit giindhan kwaa geh'an, tr'igwigweheedii ts'ą'
giheetree, 16 ts'ą' t'igiheenjyaa;
“Deegwahtł'oo googwantrii!
Kwaiik'it gwachoo eenjit deegwahtł'oo googwantrii,
gwach'aa daatł'oo, linen purple, ts'ą' scarlet (red),
ts'ą' gold nindal aahchy'aa, kii daatł'oo,
ts'ą' pearl kwaii naazhii chy'aa.
17 ts'ą' one hour gwideezhat jidii daatł'oo kwaii datthak ch'akwaa
goodlit!”
Tr'ihchoo choo neehahłat gwats'ą' k'eedeegwaadhat ts'ą' juu dinjii
yizhit neehiidal, ąįį tr'ihchoo zhit gwitr'it t'agwah'in ts'ą' juu chųų choo
kat gwats'an laraa daatsii nąįį gaa oo'at niighit gwa'an nigeelzhii, 18 ts'ą'
nijin tr'injaa ahk'an gwats'an łat gah'in dąį' gwint'aii khashraagiintrat:
“Ch'ihłok gaa jii kwaiik'it gwachoo gwik'it kwaiik'it gwachoo gwin'ee
kwaa!” ginyąą. 19 Tr'igwigwidii ts'ą' gitree haa łųh digiki' kat neegiinjaa
ts'ą' jyaa diginyąą,
“Deegwahtł'oo zhyaa gwagwantrii!
Kwaiik'it gwachoo eenjit łyaa gwagwantrii!
Jii kwaiik'it gwachoo t'ee tr'ihchoo choo teehiilak ts'ą' giits'an laraa
daatsii haa goolaraa gwanlii t'oonchy'aa!
ts'ą' one hour gwideezhat zhyaa datthak an goodlit!”
20 Zheekat nąįį, shoo ǫhłįį, jii tr'injaa an dhidlit geh'an! Datthak
ts'ą' shoo ǫhłįį, Vit'eegwijyąhchy'aa k'injiighit nąįį, Tr'ihił'e' nąįį, ts'ą'
Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii nąįį! Nakhwats'ą' dee'ya' geh'an
Vit'eegwijyąhchy'aa yigweełshii t'inchy'aa!
21 Ąįįtł'ęę zheekat gwich'in nint'aii kii oonjik, kii tyah vatł'an ch'iighoo
vakaii'aa ąhtsii oonjik ts'ą' oondaa chųų choo zhit gwats'ą' yihiiłnaii, jyaa
nyąą gwiizhit, “Jyąhts'ą' t'ee Babylon kwaiik'it gwachoo gwint'aii neeg-
wahadhal ts'ą' chan ch'ihłok gaa neegwarahaan'yaa kwaa t'oonchy'aa.
22 Harp, ch'ihłok gaa ch'ilik ąhtsii tr'iheetth'ak kwaa, dinjii gwideezhuh
haa ch'ilik ąhtsii, akwat juu flutes ts'ą' trumpet kwaii ach'ahłii chan
nats'an neegwireheetth'ak kwaa! Dinjii nihłehjuk gwitr'it t'agwah'in
gaa nats'an neegwarahaan'yaa kwaa; ts'ą' nats'an millstone haa tł'ooli'
naranghoo chan neegwireheetth'ak kwaa t'oonchy'aa! 23 Khwaii daak'a'
adrii nizhit neerahaan'yaa kwaa; dinjii nihłeerahchįį gwideezhuh gaa
duuyeh nats'an neeriitth'ak. Nats'an dinjii ch'ookwat nąįį łyaa nankat
datthak giint'aii, ts'ą' dazhan haa dzaa nankat dinjii neegan'ee!”
24 Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii nąįį ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa
k'injiighit nąįį goodaa zhat kwaiik'it gwachoo gwizhit agwarąh'ąįį
geh'an Babylon khaiinjich'ahohthat, aahą', juu dzaa nankat datthak
diłkhwąįį nąįį gaa eh'an khaiinjich'ahohthat.

19

1 Jii tł'ęę zheekat gwats'an dinjii lęįį nąįį zheełnyaa gwiitth'ak, jyaa
diginyąą,
“Vit'eegwijyąhchy'aa deerahoh'ee,
neediinahshii, vich'eegwąhndit, t'aih jiintsii di'įį!”
Gwinyąą.
2 “Ch'oohahkat t'ee łi'didlii ts'ą' gwinzii!

Tr'injaa laraa t'įį ch'aadhichįį, dzaa nankat gwiizųų gwahtsii,
gwiizųų zhrįh t'oo'ya' nindhan ąįį chy'aa neet'aahnąįį.
Vit'eegwijyąhchy'aa khaiinjich'eeyiłthat,
Vit'eegwijyąhchy'aa vitsyaa nąįį diłkhwąįį geh'an."
3 Chan hee gazhral,
"Vit'eegwijyąhchy'aa deerahoh'ee!
Kwaiik'it gwachoo gwak'an gwats'an łat k'iidak t'ii'in t'ee khit ts'ą'
khit geenjit t'ii'in!"
4 Ch'anjaa kįh dilk'ii 24 nąįį ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa gwandaii dǫǫ (4)
iłtsąįį nąįį haa, Vit'eegwijyąhchy'aa k'eedeegwaadhat ts'ą' yakat doodii
ts'ą' nikiigwigwiintthaii. ts'ą' jyaa diginyąą
"Amen, gwik'it gooli'!
Vit'eegwijyąhchy'aa deerahoh'ee!"

Divii Veegwarąhchįį Neech'aga'aa

5 Ąįįtł'ęę zhit k'eedeegwaadhat ts'ą' yakat doodii ts'an gwideezhuh
jyaa nyąą,
"Divit'eegwijyąhchy'aa vitsyaa nąįį,
juu yik'injiighit nąįį datthak,
nitsii ts'ą' natsal nąįį, datthak deegiihoh'ee!"
6 Ąįįtł'ęę dinjii lęįį azhral k'it t'igwinyąą gwiihtth'ak, ddhah ts'an
chųų gwint'aii ninlaii hahchik, nahtan niighyuk gwint'aii hahchik k'it
t'igwinyąą.
Jyaa diginyąą gwiitth'ak,
K'eegwaadhat Diivit'eegwijyąhchy'aa jiintsii t'ee,
K'eedeegwaadhat choo nilii, geh'an deerahoh'ee! Gwinyąą.
7 Shoo tr'oolį' ts'ą' shroonchy'aa gwarohtsyaa,
deegwahtł'oo jiintsii deerahoh'ee!
It'ee Divii Gii veegwarahahchyaa nigwiindhat ts'ą' ąįį veerahahchy'aa
ch'adąį' hee shreedaazhit t'inchy'aa.
8 Gwach'aa linen daagąįį nizįį ch'ąhndit nahaazhyaa geenjit vantł'eerinlii
t'inchy'aa."
(Gwach'aa linen t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa k'injiighit nąįį gwinzii goog-
witr'it gwiinli' geenjit).
9 Ąįįtł'ęę zheekat gwich'in t'ashahnyąą; "Jii gwidiintł'oo: Juu Divii
Gii veegwarahahchyaa gwats'ą' heekhaa varahnyąą nąįį shoo oolį'."
ts'ą' chan zheekat gwich'in jyaa neediinyąą, "Jii t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa
viginjik łi'didlii kwaii t'inchy'aa."
10 Vakwaiichan nikiigwiintthaii, deehoołʼee geenjit akhai' t'ashahnyąą,
"Jyaa dini'in kwaa! Juu gwik'injiighit nąįį ts'ą' nan haa nakhwaa
Vit'eegwijyąhchy'aa vi-slave ihłii, juu Jesus jidii gwigweełkįį łi'deegwidlii
oontą' ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa deehił'ee nąįį haa datthak."
Jidii łi'deegwidlii Jesus gwizhrįh nigwii'ąįį, t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa Een-
jit Ginkhii nąįį Vit'eegwijyąhchy'aa eenjit geegigiheekhyaa geenjit t'aih
goots'an goodlii.

Łąįį Choh Daagąįį Vakat Dinjii Doodii

11 Ąįįtł'ęę zheekat nihky'aa t'igwiizhit gwał'in, ts'ą' łąįį choh daagąįį
nał'in. Vakat doodii t'ee łi'deegwidlii ts'ą' khit Vit'eegwijyąhchy'aa
eenjit ginjik łi'didlii varahnyąą: Łi'deegwidlii haa ch'oahkat haa
nich'itsahthat. 12 Vandee kǫ' ts'an kwankyaa k'it t'inchy'aa, ts'ą' vik'i' kat

k'eedeegwaadhat ts'eh lęįį naa'aii. Vakat ch'oozhri' danakhwatł'oo,
gaa adan zhrįh deegwinyąą t'igwinyąą gaandaii. 13 Ch'adak ik
naatsuu vakat dah zhrįh nilii. Voozhri' t'ee "Vit'eegwijyąhchy'aa
viginjik." Oozhii. 14 Zheekat niveet'ah'in nąįį, łąįį choh daagąįį kat
digeelk'ii ts'ą' ch'adak ik linen daagąįį nizįį ch'ąhndit nilii nagaazhii
nąįį giitąįį neehiidal. 15 Vighit gwats'an shrii choo veek'i' neekwaii
gwanlii tr'aanaii, ąįį nahkat yaa gaiiyiigwahahtsyaa. Ch'iitsii ts'ik
jyah haa goots'ą' k'eedeegwahaadhat, ts'ą' jak choo tyah vizhit
jak choo tr'adǫǫ, ąįįt'ee Vit'eegwijyąhchy'aa jiintsii zhyaants'įį haa
dakwai' haa gootreegwahaht'an t'inchy'aa. 16 Vach'adak ik kat ts'ą'
vaddhoo kat haa ch'oozhri' danakhwatł'oo, "K'eedeegwaadhat choo
nąįį ts'ą' K'eedeegwaadhat nilii ts'ą' k'eedeegwaadhat nąįį chan ts'ą'
K'eegwaadhat nilii."

17 Ąįįtł'ęę zheekat gwich'in drin oozhrii kat nadhat nał'in, Deetrya'
k'it t'inchy'aa choo ch'atthąį' iłchįį ajyaa oodak zheetii neehiniit'ee nąįį
ts'ą' gwint'aii azhral, "Aanaii, dzaa khaihłan nǫhjyaa Vit'eegwijyąhchy'aa
gwintł'oo ch'arehee'aa gwahtsii ch'ahoh'aa geenjit!" nyąą. 18 Aanaii,
dzaa k'eedeegwaadhat choo nąįį, niveet'ah'in nąįį ts'ą' k'eedeegwaadhat
niveet'ah'in nąįį, ts'ą' goołaiin choo (Horses) ts'ą' juu yakat doodii, dinjii
nihłehjuk t'iichy'aa nąįį datthak, slave nilii, ts'ą' slave nilii kwaa, juu
gwintsii veegoo'aii ts'ą' gwintsal veegoo'aii nąįį datthak gootthąį' oh'aa!"
goovahnyąą.

19 Ąįįtł'ęę nin iizųų ch'atthąįįn choh ts'ą' nankat K'eedeegwaadhat
choo nąįį ts'ą' gooniveet'ah'in nąįį khaihłan nigiinjil nał'in, zhit łąįį
choh kat doodii ts'ą' viniveet'ah'in nąįį ts'ą' nich'itsagahahthat geen-
jit. 20 Dinjii, łąįį choh kat doodii, ąįį nin iizųų ch'atthąįįn choh
ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa eenjit ginkhii adaa'įį nąįį giiyandah gwiindal
gwahchy'aa t'igee'ya' nąįį oonjik ts'ą' zheh gwaazhrąįį nagoovinlii.
(Jii gwiindal gwahchy'aa t'ii'in haa dinjii nan'ee ts'ą' goovants'at kat
gwakhwagwat ts'ą' nin iizųų ch'atthąįįn choh ts'ą' nikiigwah'ee nąįį.)
Ąįįt'ee nin iizųų ch'atthąįįn choh ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa eenjit ginkhii
adaa'įį nąįį van kǫ' sulfur haa daak'a' zhit goorahahdaa, t'iginchy'aa.
21 Gooniveet'ah'in nąįį, zhit juu łąįį choh kat doodii vighit gwats'an shrii
choo veek'i' neekwaii gwanlii tr'aanaii haa gooviłkhwąįį, ts'ą' Deetrya'
k'it t'inchy'aa choo ch'atthąį' iłchįį ajyaa datthak deegwahtł'oo gootthąį'
tr'oo'aa giindhan gwik'it gootthąį' giin'al.

20

Thousand Years Ch'ihłak

1 Ąįįtł'ęę zheekat gwich'in zheekat gwats'an k'iidąą ahaa nał'in ts'ą',
dantł'ee oozhak gwit'eh goo'aii kwaa gwilidlii ts'ą' ch'iitsii tły'ah haa
ootą' nał'in. 2 Dragon zhit yeenaa dąį' gwats'an gyųų choo t'inchy'aa
oonjik, ąįįt'ee Ch'anky'aa Tr'aanduu, Satan oozhii ts'ą' thousand years
ch'ihłak gahkhyuk ch'iitsii tły'ah haa gijiłchaa. 3 Zheekat gwich'in oozhak
gwit'eh goo'aii kwaa gwizhit t'eeyaahnaii, yits'ooghaii lidlįį ghoo nin'ąįį
ts'ą' nihłeeyiłdzii, thousand years ndaagwahąą'aa gwats'ą' nahkat dinjii
nąįį nehan'ee kwaa geenjit. Ąįįtł'ęę ch'ihłee gwatsal dineeraheen'ak
t'inchy'aa.

4 Ąįįtł'ęę k'eedeegwaadhat ts'ą' yakat doodii kwaii nał'in, ts'ą' juu yakat
doodii nąįį ch'oogahahkat geenjit t'aih goovantł'eerin'ąįį. Juu tr'eełkhwąįį

nąįį goovanky'aa chan nał'in, Jesus jidii gwigweełkįį ąįį łi'didlii haa
geegwagwaandak geh'an ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa viginjik chan. Nin
iizųų ch'atthąįįn choh gihił'ee kwaa akwat vik'itiltsį', akwat dagants'at
kat, akwat daganli' kat gii yuuzhri' dagaantł'oo kwaa geh'an. Neeg-
wigwiindaii ts'ą' K'eedeegwaadhat choo k'it Christ haa thousand years
ch'ihłak nigeelzhii. 5 Jii t'ee tr'ookit dinjii niindhat nąįį neegwiindaii
t'oonchy'aa. (Zhit ch'izhii niindhat nąįį thousand years gehtł'ee goodhat
ąįįtł'ęę hee neegwigwiindaii.) 6 Vit'eegwijyąhchy'aa gooveenjit gwinzii
t'iizhit geenjit dinjii juu niindhat ts'ą' tr'ookit neegwigwiindaii shoo
gooli'. Ch'ichį' goots'ą' k'eedeegwaadhat kwaa k'it t'iginchy'aa geh'an
duuyeh chan nigiighit t'iginchy'aa. Vit'eegwijyąhchy'aa ts'ą' Christ haa
eenjit ginkhih giheelyaa ts'ą' thousand years gahkhyuk datthak goovaa
k'eedeegwagwahaadhat t'igiinchy'aa.

Satan Gaiiyiidhidlit

7 Thousand years ch'ihłak gehtł'ee goodhat ąįįtł'ęę, Satan, nijin
dakhwachaa gwats'an tr'eerahahchyaa, 8 ts'ą' dzaa nankat gwa'an
nahkat datthak an-nihłik goodlii neegwahan'ee, ąįį nahkat kwaii
t'ee Gog ts'ą' Magog goozhii. Satan datthak nich'itsagahahthat
geenjit khaihłan nagooheelyaa, chųų choo vee needdhak gwanlii
k'it, jyaa daanchy'aa nąįį khaihłan niheelyaa. 9 Nankat datthak
gwit'eegiheedaa ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa k'injiighit nąįį nijin gwigwich'įį
ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa kwaiik'it gwachoo geet'iindhan haa eelin
nigiheedaa. Gaa zheekat gwats'an kǫ' t'iizhik haa an gaadlii.
10 Ąįįtł'ęę zhit Ch'anky'aa Tr'aanduu, tsinteegoovałkaii, oozhak van
kǫ' daak'a' ts'ą' sulfur zhit t'eeraahnaii, nijin nin iizųų ch'atthąįįn
choh ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa eenjit ginkhii adaa'įį ch'adąį' hee gwizhit
t'eegoorahnaii ąįį gwizhit; ts'ą' drin, tǫǫ geenjit khit ts'ą' khit geenjit
khaiinjich'igiheeghit geenjit.

Khaiinkǫǫ Ch'oorahahkat

11 Tł'ęę k'eedeegwaadhat ts'ą' yakat doodii daagąįį nał'in ts'ą' zhit
juu yakat doodii chan nał'in. Nankat, zheekat haa giits'į' an gal-
hiłjil ts'ą' neegooraa'yą' kwaa. 12 ts'ą' iłchįį nąįį nał'in, nitsii, ts'ą'
natsal haa nihk'it t'iichy'aa nąįį, k'eedeegwaadhat ts'ą' yakat doo-
dii ęhdaa nigeelzhii. Dęhtły'aa lat nihky'aa t'inchy'aa ts'ą' ch'izhii
dęhtły'aa chan nihky'aa t'inchy'aa, ąįįt'ee khit gwandaii ndaanąą'ąį' kwaa
dęhtły'aa. Niinjik nąįį deegee'ya' gwik'iighai' goorahkat haa dęhtły'aa zhit
danakhwatł'oo. 13 Ąįįtł'ęę juu chųų choo zhit niinjik nąįį goovahahkat
geenjit Vit'eegwijyąhchy'aa ts'ą' nigiinjil. Ch'ichį' ts'ą' ch'ichį' deek'it
nąįį ch'ichį' goontą' gwantł'eegiinlii ts'ą' datthak deegee'ya' gwik'iighai'
goorahkat. 14 Ąįįtł'ęę ch'ichį' ts'ą' ch'ichį' deek'it haa oozhak van kǫ'
daak'a' zhit gwats'ą' goorihiłjil. (Jii van kǫ' daak'a' t'ee second time niri-
idhat t'oonchy'aa.) 15 Zhit juu khit gwandaii ndaanąą'ąį' kwaa hee'yaa
geenjit jii dęhtły'aa zhit voozhri' danakhwatł'oo kwaa nąįį oozhak van kǫ'
daak'a' zhit gwats'ą' goorihiłjil.

21

Zhee, Nan Haa K'eejit Neekhwadlit

1 Zhee, nan haa k'eejit neekhwadlit gwał'ya'. Tr'ookit zhee ts'ą' nan
goodlit kwaii k'igwaajil ts'ą' chųų choo chan hiljii naanaii. 2 ts'ą'

Kwaiik'it Gwachoo Shroodiinyąą, k'eejit neekhwadlit, Jerusalem
goozhii, zheezhit k'iidąą Vit'eegwijyąhchy'aa vats'an daadhal nał'in,
tr'injaa tr'oohaanjik, k'it gwach'aa naazhii, dakai' hah'yaa geenjit.
3 K'eedeegwaadhat ts'ą' yakat doodii ts'an gwideezhųh gwint'aii
hahchik dihtth'ak: "Juk Vit'eegwijyąhchy'aa t'ee dinjii nąįį haa
t'inchy'aa, goovaagweheechy'aa ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa vigii giheelyaa.
Vit'eegwijyąhchy'aa adan goovaaheelyaa ts'ą' Goovit'eegwijyąhchy'aa
chan heelyaa. 4 Goovandee ts'an treechų' ach'ahahjii. Ch'ichį'
chan heekwaa, tr'igwidii, akwat tr'itree akwat diishran'ee kwaii
gweheekwaa. K'eejit nilii kwaa kwaii k'igwaajil."

5 Ąįįtł'ęę zhit juu k'eedeegwaadhat ts'ą' yakat doodii ąįį kat doodii jyaa
nyąą, "Ts'ą' juk jidii datthak k'eejit needhałtsąįį!" Shįį chan t'ashahnyąą,
"Jii diintł'oo, jii ginjik t'ee łi'didlii ts'ą' khan vit'injihohchy'aa t'inchy'aa."

6 Ts'ą' jyaa nyąą, "It'ee gwik'it goodlit! Shįį t'ee tr'ookit ts'ą' khaiinkǫǫ
t'ihchy'aa, tr'ookit ts'ą' ndaagwąą'ąį' ihłii. Juu ch'ihłee chųų dahłįį ji'
zhit chųų ninlaii ts'an khit gwarandaii gooheekwat kwaa ts'ą' chųų
giheenjyaa. 7 Juu tr'aanduu gaiiyiigiłtsąįį nąįį jii shats'an gooheendal
t'oonchy'aa: Goovit'eegwijyąhchy'aa hihłyaa ts'ą' geedan chan shigii gi-
heelyaa. 8 Gaa juu Vit'eegwijyąhchy'aa eenjit gwitr'it t'agwahah'yaa geen-
jit naajat, juu diigwik'injigwiighit akhagoonyąą, ch'aaheechyaa gwiz-
hrįh gininjich'ahthat, dinjii aghan, gwiizųų ch'aagiłchųų, juu dazhan zhit
dinjii haa tr'agwah'in. Juu ch'ik'itiltsį' ts'ą' khagidiinjii, ts'ą' gwintł'oo
oots'it nąįį datthak zhit van kǫ' daak'a' ts'ą' (sulfur) deek'it khaiin-
jich'igiheeghit gooveenjit goo'aii, ąįįt'ee tr'ookit niriindhat gwats'an
chan niriindhat t'agwarahnyąą. (Jii van kǫ' daak'a' t'ee second time
niriidhat t'oonchy'aa.)"

Kwaiik'it Jerusalem K'eejit

9 Zheekat gwich'in 7 nąįį ts'an ch'ihłee, 7 tyah ghoo tsal zhit 7th
gwiizųų gogwantrii deedąą'ąį' di'įį. Shats'an haazhii ts'ą' jyaa nyąą,
"Aanaii, zhit tr'injaa, Divii Gii tsal yahoondal nats'ą' gwagwahałchy'aa
gwah'in." 10 Ch'anky'aa Shroodiinyąą shizhit t'iizhit ts'ą' deesho'ya'
shoonyąą datthak gwik'it t'ishi'in ts'ą' zheekat gwich'in, ddhah kiit'ik
niighit deeshiłchįį. Jerusalem kwaiik'it gwachoo shroodiinyąą, k'iidąą
zhee zhit Vit'eegwijyąhchy'aa gwats'an dąądhal shats'ą' gwigweełkįį,
11 ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa vich'eegwąhndit haa adrii. Kii drin daatł'oo
vinju' ch'aadrii k'it t'inchy'aa, kii Jasper (daatsik ts'ą' green) ts'ą' crystal
nahdrin ts'ą' vinju' gwaraah'in k'it t'inchy'aa. 12 Kwaiik'it gwachoo
geelin tthał nitsii needhe'ee ąįį gwizhit gihdeiintin ch'ihłok daatin ts'ą'
neekwaii (12) gwanlii ąįį zhit zheekat gwich'in 12 nąįį gwak'ąąhtii nilii.
Ąįį tthał gihdeiintin choo kat Israel nahkat gwats'an 12 neezheedijii nąįį
goovoozhri' vakat danakhwatł'oo. 13 K'ach'aha'ak ts'ąįį nihdeegweedii
tik goo'aii, ts'ą' yeedihjyaa chan nihdeegweedii tik, ts'ą' yeenihjyaa
chan nihdeegweedii tik ts'ą' zhat neech'ee'aa ts'ąįį chan nihdeegweedii
tik goo'aii 14 Kwaiik'it gwachoo gweelin tthał niin'ee ąįį kiighoo tyah
choo 12 kat dagoo'aii, ąįį kat Divii Gii eenjit Tr'ihił'e' 12 nąįį oozhri'
danakhwatł'oo.

15 Ąįį zheekat gwich'in shats'ą' khaginkhee ąįį vaagwagoohaadri' gal
kii gold haa iltsąįį haa kwaiik'it gwach'oohahdri', gweelin tthał khyųų
ts'ą' nihdeegweedii haa gwach'oohahdri' geenjit haltin. 16 Ąįį kwaiik'it
gwachoo tthał niin'ee datthak gwiinzii nihk'it gwadoohahdri', k'iidąą

dahjyaa gwik'it gwagwahjyaa, zheekat gwich'in dii gwach'oohahdri' haa kwaiik'it gwadoohahdrya' gweelin gwikhyųų ts'ąįį 1500 miles nilii k'iidak ts'ąįį chan 1500 miles nilii. 17 Zheekat gwich'in zhit gweelin tthał niin'ee chan gwadoohahdri' ts'ą' k'iidak ts'ąįį 216 ft. nilii. Nijin vaa gwagoorihildri' haa gwadoohahdri' dąį'. 18 Kwaiik'it gwachoo gold vakat shrąįh kwaa, vinjyaa'yaa gwinzii vinju' gwaraah'in k'it t'inchy'aa haa gwiltsąįį ts'ą' ąįį gweelin tthał niin'ee kii chan Jasper oozhii haa gwiltsąįį. 19 Ąįį kwaiik'it gwachoo gweelin tthał niin'ee ąįį kii daatł'oo nihłehjuk t'iichy'aa haa gwiltsąįį kat dagoo'aii, tr'ookit kii Jasper oozhii kat dagoo'aii, ąįįtł'ęę gwats'ąįį kii ch'ahtł'oo sapphire oozhii tik gwats'ąįį chan kii agate oozhii. Gwats'ąįį dǫǫ chan kii dats'an tł'oo (green) emerald oozhii. 20 Ch'ihłoanli' dagoo'aii chan kii zhrąįh onyx oozhii, nihk'iitik (6th) dagoo'aii chan kii Carnelian oozhii, ch'ats'ateets'įį neekwaii (7th) chan kii atsǫǫ quartz oozhii, nihk'iidǫǫ (8th) chan kii beryl oozhii. Vanchoh nak'ah kwaa (9th) chan kii topaz oozhii, ch'ihłoodaatin (10th) chan kii chalcedony oozhii, ch'ihłoodaatin ch'ihłak chan kii turquoise oozhii ąįįtł'ęę ndaagwaa'ee ch'ihłoodaatin ąįįts'ą' neekwaii (12th) kii amethyst oozhii. Jii kii kwaii datthak kat dagoo'aii gwiłtsąįį. 21 Nihdeegweedii, gich'ideiintin ch'ihłoodaatin ąįįts'ą' neekwaii (12) ąįį kii pearl oozhii kwaii haa gwiltsąįį, jii pearl ch'ihłak haa zhrįh gwiltsąįį. Ąįį kwaiik'it gwachoo gwizhit tąįį gwin'ee gold vakat shrąįh kwaa haa gwizhrįh gwiltsąįį, vijyaa'yaa vinju' gwaraah'in k'it t'inchy'aa.

22 Ąįį kwaiik'it gwachoo gwizhit Kharigidiinjii Zheh łąą gwał'in kwaa, Vit'eegwijyąhchy'aa K'eegwaadhat jiintsii ts'ą' Divii Gii nąįį haa gwakharigidiinjii zheh geenjit giinlii geh'an t'oonchy'aa. 23 Jii kwaiik'it gwachoo shree drin nee'aa akwat tǫǫ oozhrii haa t'aahchy'aa kwaa, Vit'eegwijyąhchy'aa vich'eegwąhndit vak'aa adrii geh'an ts'ą' Divii Gii chan khwaiidaak'a' geenjit nilii. 24 Dzaa nankat gwidinjii nąįį ąįį adrii k'iighai' gwigweheendaii, ts'ą' nankat dinjii k'eedeegwaadhat choh nąįį chan jidii gwintsii geegoo'aii kwaii zhat kwaiik'it gwachoo nideegiheelyaa ts'ą' gwahaatł'oo. 25 Kwaiik'it gwachoo gweelin tthał niin'ee, nihdeegweedii drin datthak gehdeiinheechyaa ts'ą' duuyeh eeneedigichįį, zhat tǫǫ gweheekwaa geh'an. 26 Dzaa nankat, gwanahkat datthak jiintsii ts'ą' jidii gwintsii geegoo'aii kwaii zhat kwaiik'it gwachoo nideegiheelyaa ts'ą' gwahaatł'oo. 27 Gaa jidii shroodiinyąą kwaa duuyeh ąįį kwaiik'it gwachoo nihdąhkhaii, akwat juu oozhii gwahchy'aa t'ii'in akwat oots'it haa ginkhii nąįį gaa t'arahnyąą. Zhit juu Divii Gii dęhtły'aa kat voozhri' danakhwatł'oo nąįį gwandaii ndaanąą'ąį' kwaa dii'įį zhrįh jii kwaiik'it gwachoo nihdeeheedaa t'igwinyąą.

22

1 Ąįįtł'ęę ąįį zheekat gwich'in han gwinjik gwandaii ndaanąą'ąį' kwaa haa ninlaii shats'ą' gwigeełkįį, ąįį chųų łyaa nahdrin ts'ą' kii crystal k'it vinju' gwaraah'in, ts'ą' nijin Vit'eegwijyąhchy'aa ts'ą' Divii Gii tsal haa k'eedeegwaadhat ts'ą' yakat doodii t'eh gwats'an tr'aanaii. 2 ts'ą' kwaiik'it gwachoo gwizhit tąįį gwiin'ee gwatł'an k'iindaa han ninlaii. Ąįį han nihts'įį dachan vakat jak (ts'iivii) gwandaii ndaanąą'ąį' kwaa nahshii. Shree drin zhit ch'ihłoaatin ts'ą' neekwaii (12) agwaanchy'aa vakat gwąąhshii. Vat'an chan nahkat datthak giiyaa gwinzii ideenjit gwagwahahtsyaa geenjit giit'aahchy'aa. 3 Zhit jidii datthak

Vit'eegwijyąhchy'aa vinehts'į' nilii duuyeh ąįį kwaiik'it gwachoo gwizhit agwarąh'ąįį.
Vit'eegwijyąhchy'aa k'eedeegwaadhat ts'ą' yakat doodii ts'ą' Divii Gii tsal haa ąįį kwaiik'it gwachoo gwizhit t'igiheechy'aa ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa vitsyaa nąįį giits'ą' khagigeheejyaa ts'ą' deegiihah'aa. 4 Giinin hah'yaa ts'ą' goovants'at kat voozhri' danaheetł'oo.
5 Tǫǫ gweheekwaa ts'ą' khwaiidaak'a' akwat drin oozhrii haa t'eegahahchy'aa kwaa, Vit'eegwijyąhchy'aa K'eegwaadhat ąįį gooveenjit adrii heelyaa geh'an, k'eedeegwaadhat choo (King) k'it khit ts'ą' khit geenjit k'eedeegwahaadhat.

Jesus Needyaa!

6 Ąįįtł'ęę zheekat gwich'in t'ashahnyą', "Jii ginjik t'ee łi'didlii ts'ą' gwik'injigweheeghit t'oonchy'aa. ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa K'eegwaadhat, Dach'anky'aa Shroodiinyąą zhit juu Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii nąįį antł'eeyin'ąįį. Juu yeenjit gwitr'it t'agwah'in nąįį jidii niighit kwaa deegwehee'yaa goots'ą' gwagwahahchy'aa geenjit zheekat gwich'in goots'ą' hił'ee t'inchy'aa."
7 "Ch'oodǫǫhk'įį!" Jesus nyąą, "Niighit kwaa nineehihdyaa t'oonchy'aa, zhit juu jii Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii dęhtły'aa zhit ginjik deegweheenjyaa geeginkhii k'eegwahthat nąįį shoo oolį'!"
8 Shįį, John, t'ee jii kwaii datthak gwiihtth'ak ts'ą' gwał'ya'. Nijin gwiihtth'ak ts'ą' gwał'in gęhdaa tr'agwaanaii dąį', zheekat gwich'in shats'ą' gwigwiiłkįį vakwaiichan nat'aalnąįį, deehał'aa geenjit. 9 Gaa t'ashahnyąą, "Gwik'it t'anoo'ya' shrǫ'! Shant'ee nihk'it Vit'eegwijyąhchy'aa veenjit gwitr'it t'agwah'in ts'ą' noondee Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii nąįį ts'ą' zhit juu Dęhtły'aa Choh zhit ginjik k'eegwahthat nąįį t'ihchy'aa. Vit'eegwijyąhchy'aa vats'a' khagidiinjii ts'ą' deehoh'ee." 10 ts'ą' t'ashahnyąą, "Jii dęhtły'aa zhit Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii deegweheenjyaa geegiginkhii ąįį nagoh'įį shrǫ', deegweheenjyaa goo'aii ąįį gwats'ą' nahgwan geh'an t'ihnyąą. 11 Juu tr'agwaanduu vigwitr'it gwanlii tth'aii nihk'it tr'agwaanduu gwitr'it t'agwah'in ts'ą' juu ch'izhii dinjii nąįį haa tr'agwaanduu ch'anigwii'aii nąįį tth'aii nihk'it t'igihee'yaa; juu gwinzii t'ii'in tth'aii nihk'it gwinzii vigwitr'it gweheelyaa, ts'ą' juu shroodiinyąą nilii tth'aii nihk'it shroodiinyąą heelyaa goo'aii."
12 "Ch'oodǫǫhk'įį!" Jesus nyąą. "Niighit kwaa nineehihdyaa t'oonchy'aa! Jidii gwinzii gaiiyiigwadhohtsąįį, hadhal'aii nakhweenjit dahaak'eehih'at t'oonchy'aa nakhwateegwagwaanchy'aa ts'ą' nats'ahts'ą' nakhwagwitr'it gwiinli' ąįį gwik'it nakhwateehihłyaa t'inchy'aa. 13 Shįį t'ee tr'ookit ts'ą' khaiinkǫǫ t'ihchy'aa, tr'ookit ts'ą' ndaagwąą'ąį' ihłii.
14 "Juu dach'adak ik k'eech'ąhtryaa geh'an jak dachan ts'an jak vaa gwarandaii ndaanąą'ąį' kwaa gihee'aa ts'ą' kwaiik'it gwachoo gweelin tthał needhe'ee nihdeeheedaa nąįį shoo oolį'. 15 Ąįį kwaiik'it gwachoo gwats'ą' chigweedii geh'at gwa'an juu ch'aaheechyaa zhrįh ginin-jich'ahthat nąįį, ts'ą' juu dazhan dinjii haa tr'agwah'in nąįį, juu geedhidii gaa ch'aadhichįį ts'ą' juu dinjii aghan, juu ch'ik'itiltsį' ts'ą' khagidiinjii, ts'ą' juu ginjik akwat digwitr'it zhit oots'it nąįį dilk'ii.
16 "Shįį, Jesus t'ihchy'aa, jii kwaii tr'igiinkhii zheh gwizhit shizheekat gwich'in nakhwaagwagwahaandak geenjit nakhwats'ą' goohoołee

t'oonchy'aa. David vizhehk'aa gwats'an needijii ihłii; vanh są' ch'ąhndit chan ihłii.”
17 Ch'anky'aa Shroodiinyąą ts'ą' Tr'injaa tr'oohaanjik haa jyaa ginyąą; “Aanaii!”
Juu jii gwiitth'ak nąįį datthak chan jyaa giheenjyaa gwizhrįh, “Aanaii!”
Aanaii! Juu chųų dahłįį nąįį, ts'ą' jii gwandaii ndaanąą'ąį' kwaa gwats'an chųų dinįį nąįį zhyaa giiyuunjii nąįį. Juu chųų yiindhan nąįį zhrįh t'aihnyąą.
18 Shįį, John t'ihchy'aa, juu nąįį datthak jii dęhtły'aa zhit Vit'eegwijyąhchy'aa viginjik diitth'ak nąįį haa gwahaldak gwak'ǫǫhtii! Deegweheenjyaa gwinyąą geenjit gineech'idarahkhan ji', Vit'eegwijyąhchy'aa ąįį gwiizųų gooveenjit dagwanakhwatł'oo ąįį gwik'it khaiinjich'igiheeghit t'iginchy'aa. 19 Ts'ą' jii Vit'eegwijyąhchy'aa viginjik ts'an deegweheenjyaa gwinyąą gihłeegahaadlii ji', Vit'eegwijyąhchy'aa zhit jak dachan gwandaii ndaanąą'ąį' kwaa dinjii haa tr'agwah'in ch'ihee'aa kwaa goots'an gwahahtsyaa ts'ą' kwaiik'it gwachoo shroodiinyąą jii dęhtły'aa zhit nats'ąą gwiltsąįį gwinyąą nihdeegiheedaa kwaa goots'an gwahahtsyaa jii kwaii goołeegweheelyaa t'oonchy'aa.
20 Juu łi'didlii haa jii kwaii geeginkhii nąįį jyaa ginyąą, “Łyaa, niighit kwaa k'ineehihdik t'oonchy'aa!” Gwik'it gooli' K'eegwaadhat Jesus, aanaii!
21 K'eegwaadhat Jesus vich'eegoonzhrii juu nąįį datthak haa oolį'.